

叶兴阳

双语音标有声读物

叶兴阳
英语教育创始人
双音阅读教育创始人

中国英语教育协会理事
中国英语教育协会理事
中国英语教育协会理事

双语音标 阅读创始人

注音阅 读英语 教育之父

叶兴阳

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育的研究和改革，提出了许多创新的观点和教学方法，对英语教育产生了深远的影响。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育的研究和改革，提出了许多创新的观点和教学方法，对英语教育产生了深远的影响。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育的研究和改革，提出了许多创新的观点和教学方法，对英语教育产生了深远的影响。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育的研究和改革，提出了许多创新的观点和教学方法，对英语教育产生了深远的影响。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育的研究和改革，提出了许多创新的观点和教学方法，对英语教育产生了深远的影响。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育的研究和改革，提出了许多创新的观点和教学方法，对英语教育产生了深远的影响。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育的研究和改革，提出了许多创新的观点和教学方法，对英语教育产生了深远的影响。

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：叶兴阳

内容来源：公共领域英文原著

适用对象：英语学习者、教师、研究者

版本日期：2025 年

目录

共 11 个章节

1. 马戏团男孩在飞环上; (the Circus Boys On The Flying Rings; Or)
000001

2. 马戏团男孩在飞环上; (the Circus Boys On The Flying Rings; Or)
000002

3. 马戏团男孩在飞环上; (the Circus Boys On The Flying Rings; Or)
000003

4. 马戏团男孩在飞环上; (the Circus Boys On The Flying Rings; Or)
000004

5. 马戏团男孩在飞环上; (the Circus Boys On The Flying Rings; Or)
000005

6. 马戏团男孩在飞环上; (the Circus Boys On The Flying Rings; Or)
000006

7. 马戏团男孩在飞环上; (the Circus Boys On The Flying Rings; Or)
000007

8. 马戏团男孩在飞环上; (the Circus Boys On The Flying Rings; Or)
000008

9. 马戏团男孩在飞环上; (the Circus Boys On The Flying Rings; Or)
000009

10. 马戏团男孩在飞环上; (the Circus Boys On The Flying Rings; Or,)
000010

11. 马戏团男孩在飞环上; (the Circus Boys On The Flying Rings; Or,)
000011

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

马戏团男孩在飞环上; (The Circus Boys on the Flying Rings; Or,)

第1/11页

[ðə; ði] ['sɜ:kəs] [bɔɪz] [ɒn][ðə; ði] ['flaɪɪŋ] [rɪŋz]
The Circus Boys on the Flying Rings
这 马戏团 男孩们 在 这 飞行 戒指

飞环上的马戏团男孩

[ɔ:(r)]
Or
或者

或者

['meɪkɪŋ] [ðə; ði] [stɑ:t] [ɪn][ðə; ði] ['sɔ:dʌst] [laɪf]
Making the Start in the Sawdust Life
制作 这 开始 在 这 锯末 生活

开启锯末人生

[baɪ]['edgə(r)][bi:] . [pi:] . ['dɑ:lɪŋtən]
by Edgar B . P . Darlington
经过 埃德加 B . P . 达灵顿

作者：埃德加·B·P·达林顿

['kɒntents]
Contents
内容

内容

[aɪ][ðə; ði] [lʊə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɜ:kəs]
I THE LURE OF THE CIRCUS
我 这 饵 的 这 马戏团

我 马戏团的诱惑

[aɪ 'aɪ] ['fɪl] [h'iəz] [hɪz; ɪz] [dɪs'mɪs(ə)]
II PHIL HEARS HIS DISMISSAL
二 菲尔 听到 他的 解雇

二、菲尔听到他被解雇的消息

[θɪɪ:] ['meɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [stɑ:t] [ɪn][ðə; ði] [wɜ:ld]
III MAKING HIS START IN THE WORLD
三、 制作 他的 开始 在 这 世界

第三，开启他的世界之旅

[aɪ 'vi:] [ðə; ði] ['sɜ:kəs] ['kɒmz] [tu:; tə] [taʊn]
IV THE CIRCUS COMES TO TOWN
第四 这 马戏团 来 到 镇

第四章 马戏团进城

[vi:] [wen] [ðə; ði] [bəndz] [pleɪd]
V WHEN THE BANDS PLAYED
V 什么时候 这 乐队 玩

当乐队演奏时

['sɪksθ] ['pru:vɪŋ] [hɪz; ɪz] ['met(ə)]
VI PROVING HIS METTLE
六年级 证明 他的 气概

VI 证明了他的实力

[sevn] ['meɪkɪŋ] [frendz] [wið] [ðə; ði] ['elɪfənts]
VII MAKING FRIENDS WITH THE ELEPHANTS
七 制作 朋友们 和 这 大象

第七章 与大象交朋友

[eɪtθ] [ɪn] [ðə; ði] ['sɔːdʌst] [ə'ri:nə]
VIII IN THE SAWDUST ARENA
八 在 这 锯末 竞技场

第八届锯末竞技场

[ɪks] ['getɪŋ] [hɪz; ɪz] [fɜːst] [kɔːl]
IX GETTING HIS FIRST CALL
第九章 获得 他的 第一的 称呼

IX 接到他的第一个电话

[eks] ['fɪl] [gets] [ə; eɪ] [sə'praɪz]
X PHIL GETS A SURPRISE
X 菲尔 获得 一个 惊喜

PHIL 收到了一份惊喜

[saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ][ðə; ði] [fɜːst] [naɪt] [wɪð] [ðə; ði] [ʃəʊ]
XI THE FIRST NIGHT WITH THE SHOW
十一 这 第一的 夜晚 和 这 展示

XI 首演之夜

[ˌeks,ɑr'aɪ][ə; eɪ] ['θrɪlɪŋ] ['reskjʊː]
XII A THRILLING RESCUE
十二 一个 惊险 救援

第十二章 惊心动魄的营救

[ˌeks,ɑr'aɪ]
XIII
十三

十三

[ðə; ði] ['dɔːnɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [njuː] [deɪ]
THE DAWNING OF A NEW DAY
这 黎明 的 一个 新的 天

新的一天即将到来

[ˌeks,ɑr'viː][æn; ən] [ʌnɪk'spektɪd] [hɪt]
XIV AN UNEXPECTED HIT
十四 一个 意外 打

XIV 意外走红

[ˌeks'viː][ə; eɪ] [strəʊk] [ɒv; əv] [gʊd] ['fɔːtʃuːn]
XV A STROKE OF GOOD FORTUNE
十五 一个 中风 的 好的 财富

十五、好运降临

[ˌeks'viː'aɪ]
XVI
十六

十六

[hɪz; ɪz] [fɜːst] ['setbæk]
HIS FIRST SETBACK
他的 第一的 挫折

他的第一次挫折

[ˌeks,viː'aɪ'aɪ] [left] [bɪ'hænd]
XVII LEFT BEHIND
十七 左边 在后面

第十七部《留守》

[ˌɛksˌviːˈɑːrˈɑːɪ]
XVIII
十八

十八

[ə; eɪ] [ˈstɑːtlɪŋ] [dɪˈskʌvəri]
A STARTLING DISCOVERY
一个 令人震惊 发现

一项惊人的发现

[ˌɛksˌɑɪˈɛks] [ˈtedi] [dɪˈstɪŋɡwɪʃ] [hɪmˈself]
XIX TEDDY DISTINGUISHES HIMSELF
十九 泰迪熊 区别 他自己

十九、泰迪脱颖而出

[ˌɛks ˈɛks][ðə; ði] [rɪˈtɜːn] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈsɔːdʌst] [laɪf]
XX THE RETURN TO THE SAWDUST LIFE
xx 这 返回 到 这 锯末 生活

重返锯末生活

[ˌɛksˈɛksˈɑɪ][æn; ən] [ˈelɪfənt] [ɪn] [dʒeɪl]
XXI AN ELEPHANT IN JAIL
二十一 一个 大象 在 监狱

XXI 监狱里的大象

[ˌɛksˈɛksˈɑɪˈɑɪ] [ˈempərə(r)] [ˈɑːnsəz] [ðə; ði] [ˈsɪɡnəl]
XXII EMPEROR ANSWERS THE SIGNAL
二十二 皇帝 答案 这 信号

第二十二任皇帝回应信号

[ˌɛksˈɛksˈɑɪˈɑɪ]
XXIII
二十三

二十三

[ðə; ði] [ˈmɪst(ə)rɪ] [sɒlvd]
THE MYSTERY SOLVED
这 神秘 已解决

谜团解开了

[ˌɛksˈɛksˈɑɪˈviː] [kənˈkluːʒn]
XXIV CONCLUSION
二十四 结论

二十四 结论

[ˈtʃæptə(r)] [aɪ] .
CHAPTER I .
章 我 .

第一章

[ðə; ði] [lʊə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈsɜːkəs]
THE LURE OF THE CIRCUS
这 饵 的 这 马戏团

马戏团的诱惑

“ [aɪ] [seɪ] , [ˈfɪl] , [aɪ][kæən; kən][duː; də] [ðæt] . ”
“ **I say , Phil , I can do that .** ”
“ 我 说 , 菲尔 , 我 能 做 那 . ”

“我说，菲尔，我可以做到。”

“ [duː; də] [wɒt] , [ˈtedi] ? ”
“ **Do what , Teddy ?** ”
“ 做 什么 , 泰迪 ? ”

“做什么，泰迪？ ”

“ [ə; eɪ] ['kɑ:twi:l] [ɪn][ðə; ði][eə(r)] [laɪk] [ðæt] ['feləʊ] [ɪz] ['du:ɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['pɪktʃə(r)] [ɒn][ðə; ði] ['bɪlbɔ:d] [ðeə(r)]
“ **A cartwheel in the air like that fellow is doing in the picture on the billboard there**
“ 一个 车轮 在 这 空气 喜欢 那 同伴 是 正在做 在 这 图片 在 这 广告牌 那里
.
“
:
“
:
“

“像广告牌上那家伙照片里那样，在空中翻个跟头。”

“ [əʊ] , [pʃɔ:]
“ **Oh , pshaw !**
“ 哦 , 呸 !

“哦，呸！ ”

[ju:; jʊ][ʼəʊnli] [θɪŋk] [ju:; jʊ][kæn; kən] .
You only think you can .
你 仅有的 思考 你 能 .

你只是自以为可以。

[bɪ'saɪdz] , [ðæts] [nɒt][ə; eɪ] ['kɑ:twi:l] ; [ðæts] [ə; eɪ] ['dʌb(ə)l] ['sʌməsɔ:lt] .
Besides , that's not a cartwheel ; that's a double somersault .
除了 , 那就是 不是 一个 车轮 ; 那就是 一个 双倍的 空翻 .

此外，那不是侧手翻，那是后空翻两周。

[ɪts] [ə; eɪ] ['ri:əl] [stʌnt] , [let][,em 'i:] [tel] [ju:; jʊ] .
It's a real stunt , let me tell you .
它是 一个 真实的 特技 , 让 我 告诉 你 .

我跟你说，这可真是一场特技表演。

[waɪ] , [aɪ][kæn; kən][du:; də][ə; eɪ] ['kɑ:twi:l] [maɪ'self] .
Why , I can do a cartwheel myself .
为什么 , 我 能 做 一个 车轮 我 .

我自己就能翻跟头。

[bʌt; bət][ʌp] [ɪn][ðə; ði][eə(r)] [laɪk] [ðæt] — [wel] , [aɪ][doʊnt] [nəʊ] .
But up in the air like that — well , I don't know .
但 向上 在 这 空气 喜欢 那 — 出色地 , 我 不 知道 .

但像这样悬而未决——嗯，我不知道。

[aɪ] [ges] [nɒt] .
I guess not .
我 猜测 不是 .

我想应该不是。

[aɪ'd][bi:; bi] ['wɪlɪŋ] [tu:; tə][traɪ][,aɪ 'ti:] , [ðəʊ] , [ɪf] [aɪ][hæd; həd] ['sʌmθɪŋ] [bɪ'ləʊ] [tu:; tə] [kætʃ] [,em 'i:] ,
I'd be willing to try it , though , if I had something below to catch me ,
ID 是 愿意的 到 尝试 它 , 尽管 , 如果 我 有 某物 以下 到 抓住 我 ,
不过，如果下面有东西可以接住我的话，我倒是愿意尝试一下。

“ ['ædɪd] [ðə; ði] [læd] , ['krɪtɪkli] [sə'veɪŋ] [ðə; ði] ['fɪgəz] [ɒn][ðə; ði]['pəʊstə(r)] [bɪ'fɔ:(r)] [ðem; ðəm] .
“ **added the lad , critically surveying the figures on the poster before them** .
“ 额外 这 小伙子 , 关键 测量 这 数据 在 这 海报 前 他们 .

“,”小伙子补充道，一边仔细地打量着面前海报上的数字。

“ [haʊd] [ju:; jʊ] [laɪk] [tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ]['sɜ:kəs][mæn] , [fɪl] ?
“ **How'd you like to be a circus man , Phil ?**
“ 怎么做到的 你 喜欢 到 是 一个 马戏团 男人 , 菲尔 ?

“菲尔，你想当马戏团演员吗？ ”

“ [fɪlz] [dɑ:k] [aɪz] [gləʊ] [wɪð] [ə; eɪ] [nju:] [laɪt] ,
“ **Phil's dark eyes glowed with a new light** ,
“ 菲尔的 黑暗的 眼睛 发光 和 一个 新的 光 ,

菲尔的黑眼睛里闪烁着新的光芒，

[hɪz; ɪz][ˈslendə(r)][ˈfɪɡə(r)] [ˈstreɪtnɪŋ] [ʌnˈtɪl][ðə; ði][læd] [əˈpiəd] [ˈfʊli][hɑːf][ə; eɪ][hed] [ˈtɔːlə(r)] .
“ his slender figure straightening until the lad appeared fully half a head taller .
“ 他的 苗条 数字 拉直 直到 这 小伙子 出现 完全 一半 一个 头 更高 .

他瘦削的身躯挺直了，使这个男孩看起来至少高了半个头。

“ [mɔː(r)][ðæn; ðən] [ˈeniθɪŋ] [els] [ɪn][ðə; ði][wɜːld] , ” [hiː; hi] [briːðd] .
“ More than anything else in the world , ” he breathed .
“ 更多的 比 任何事物 别的 在 这 世界 , ” 他 呼吸 .

“比世界上任何事都重要,”他轻声说道。

“ [wʊd] [juː; jʊ] ? ”
“ Would you ? ”
“ 会 你 ? ”

“你愿意吗? ”

“ [ˈgəʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi] , ” [nɒdɪd] [ˈtedi] [dɪˈsaɪsɪvli] , [æz; əz] [ɪf][ðə; ði][ˈmætə(r)][wɜː(r); wə(r)] [ɔːlˈredi]
“ Going to be , ” nodded Teddy decisively , as if the matter were already
“ 去 到 是 , ” 点头 泰迪 果断地 , 作为 如果 这 事情 是 已经
[ˈset(ə)ld] .
settled .
定居 .

“会的,”泰迪果断地点了点头，仿佛这件事已经定论了。

“ [əʊ] , [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] , [eɪ] ? ”
“ Oh , you are , eh ? ”
“ 哦 , 你 是 , 嗯 ? ”

“哦，原来是你啊? ”

“ [ʌ; ɜː] - [hʌ] ! ”
“ Uh - huh ! ”
“ 呃 - 嗯 ! ”

“嗯哼! ”

“ [wen] ? ”
“ When ? ”
“ 什么时候 ? ”

“什么时候? ”

“ [aɪ][dəʊnt] [nəʊ] .
“ I don't know .
“ 我 不 知道 .

“我不知道。

[ˈsʌmdeɪ] — [ˈsʌmdeɪ] [wen] [aɪ][get][əʊld] [ɪˈnʌf] , [ˈmeɪbi] .
Someday — someday when I get old enough , maybe .
总有一天 — 总有一天 什么时候 我 得到 老的 足够的 , 或许 .

总有一天——也许等我年纪够大的时候吧。

“ [ˈfɪl] [ˈfɒrɪst] [ˈsɜːveɪd] [hɪz; ɪz] [kəmˈpænjən] [wɪð] [ə; eɪ][hɑːf][ˈkrɪtɪk(ə)l] [smaɪl] [bʌn][hɪz; ɪz] [feɪs] .
“ Phil Forrest surveyed his companion with a half critical smile on his face .
“ 菲尔 福雷斯特 调查 他的 伴侣 和 一个 一半 批判的 微笑 在 他的 脸 .

菲尔·福雷斯特带着一丝批判的微笑打量着他的同伴。

“ [wɒt] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][ˈgəʊɪŋ][tuː; tə][duː; də] — [biː; bi][ə; eɪ] [trəˈpiːz] [pəˈfɔːmə(r)] [ɔː(r)] [wɒt] ? ”
“ What are you going to do — be a trapeze performer or what ? ”
“ 什么 是 你 去 到 做 — 是 一个 空中飞人 演员 或者 什么 ? ”

“你打算做什么——当空中飞人吗? ”

“ [wel] , ” [rɪˈflektɪd] [ðə; ði][læd] [ˈwaɪzli] , ” [ˈmeɪbi] [aɪ][æɪ; ʃəl][biː; bi][æn; ən] - [ɔː(r)] [wɒt] .
“ Well , ” reflected the lad wisely , ” maybe I shall be an ' Or What .
“ 出色地 , ” 反映 这 小伙子 明智地 , ” 或许 我 将 是 一个 - 或者 什么 .

“嗯,”这小伙子睿智地想,“也许我会成为一个‘或者什么’。”

- [aɪm] [nɒt] [ʊə(r)] .
' **I'm not sure** .
- 我是 不是 当然 .

'我不知道。

[ˈsʌmtaɪmz] [aɪ] [θɪŋk] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tuː; tə] [biː; bi] [ðə; ði] [ˈfeləʊ] [huː] [kræks] [ðə; ði] [wɪp] [wɪð] [ðə; ði]
Sometimes I think I should like to be the fellow who cracks the whip with the
有时 我 思考 我 应该 喜欢 到 是 这 同伴 WHO 裂缝 这 鞭 和 这
[lɒŋ] [læʃ] [ænd; ənd] [meɪks] [ðə; ði] [klaʊnz] [hɒp] [əˈraʊnd] [ɒn] [wʌn] [fʊt] — "
long lash and makes the clowns hop around on one foot — "
长的 睫毛 和 制作 这 小丑 跳 大约 在 一 脚 — "

有时我想，我应该做那个挥舞长鞭子，让小丑们单脚跳来跳去的人——"

" [juː; jʊ] [miːn] [ðə; ði] [ˈrɪŋmɑːstə(r)] ? "
" **You mean the ringmaster ?** "
" 你 意思是 这 驯兽师 ? "

“你是说马戏团团长吗？”

" [aɪ] [ges] [ðæts] [ðə; ði] [ˈfeləʊ] .
" **I guess that's the fellow** .
" 我 猜测 那就是 这 同伴 .

“我猜就是他。”

[hiː; hi] [meɪks] - [ɪm] [ɔːl] [get] [əˈraʊnd] [ˈlaɪvli] .
He makes 'em all get around lively .
他 制作 - 呃 全部 得到 大约 热闹 .

他让他们都变得活力四射。

[ðen] , [ˈsʌmtaɪmz] , [aɪ] [θɪŋk] [aɪ] [wʊd] [ˈrɑːðə(r)] [biː; bi] [ə; eɪ] [klaʊn] .
Then , sometimes , I think I would rather be a clown .
然后 , 有时 , 我 思考 我 会 相当 是 一个 小丑 .

有时，我又觉得我宁愿当个小丑。

[aɪ] [kæn; kən] [skin] [ə; eɪ] [kæt] [ɒn] [ðə; ði] [ˈflaɪɪŋ] [rɪŋz] [tuː; tə] [biːt] [ðə; ði] [bænd] , [naʊ] .
I can skin a cat on the flying rings to beat the band , now .
我 能 皮肤 一个 猫 在 这 飞行 戒指 到 打 这 乐队 , 现在 .

我现在能轻松驾驭飞环，比乐队演奏的还要快得多。

[wɒt] [wʊd] [juː; jʊ] [ˈrɑːðə(r)] [biː; bi] , [ˈfɪl] ? "
What would you rather be , Phil ? "
什么 会 你 相当 是 , 菲尔 ? "

菲尔，你更想成为什么样的人？

" [ˌem ˈiː] ?
" **Me ?**
" 我 ?

“我？”

[əʊ] ,
Oh ,
哦 ,

哦，

[ˈsʌmθɪŋ] [ʌp] [ɪn] [ðə; ði] [eə(r)] — [haɪ] [ʌp] [nɪə(r)] [ðə; ði] [piːk] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tent] — [ˈsʌmθɪŋ] [ˈθrɪlɪŋ]
something up in the air — high up near the peak of the tent — something thrilling
某物 向上 在 这 空气 — 高的 向上 靠近 这 顶峰 的 这 帐篷 — 某物 惊险
[ðæt] [wʊd] [meɪk] [ðə; ði] [ˈpiːp(ə)] [sɪt] [ʌp] [ɒn] [ðə; ði] [bɔːd] [siːts] [ænd; ənd] [gɑːsp] ,
that would make the people sit up on the board seats and gasp ,
那 会 制作 这 人们 坐 向上 在 这 木板 座位 和 喘气 ,

帐篷顶端附近高处似乎有什么惊险刺激的事情发生——会让人们从座位上坐起来，倒吸一口凉气。

[wen] , [ɔ:l] [drest] [ɪn][pɪŋk][ænd; ənd][ˈspæŋg(ə)lz] , [aɪd][gəʊ] [ˈflaɪɪŋ] [θru:] [ðə; ði][eə(r)] — “
when , all dressed in pink and spangles , I'd go flying through the air —”
什么时候, 全部 穿着 在 粉色的 和 亮片 , ID 去 飞行 通过 这 空气 — ”
当我穿着粉红色亮片裙, 在空中飞翔时——”

“ [dʒʌst][laɪk][ə; eɪ][bɜ:d] ? ” [ˈkwestʃənd] [ˈtedi] , [wɪð] [ə; eɪ][ˈraɪzɪŋ] [ɪnˈflekʃn] [ɪn][hɪz; ɪz] [vɔɪs] .
“ **Just like a bird ?** ” **questioned Teddy , with a rising inflection in his voice .**
” 只是 喜欢 一个 鸟 ? ” 被质问 泰迪 , 和 一个 上升 拐点 在 他的 嗓音 .
“就像鸟儿一样?”泰迪问道, 语气上扬起来。

“ [jes] .
“ **Yes .**
” 是的 .
“是的。

[ðæts] [wɒt] [aɪd][laɪk][məʊst][tu:; tə][du:; də] , [ˈtedi] , “ [kənˈkluːdɪd] [ðə; ði] [læd] ,
That's what I'd like most to do , Teddy , “ concluded the lad ,
那就是 什么 ID 喜欢 最多 到 做 , 泰迪 , ” 结束 这 小伙子 ,
“那是我最想做的事, 泰迪,”男孩总结道。

[hɪz; ɪz] [feɪs] [flʌʃt] [wɪð] [ðə; ði] [θɔ:t] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈtraɪʌmfz] [ðæt] [maɪt] [bi:; bi][hɪz; ɪz] .
his face flushed with the thought of the triumphs that might be his .
他的 脸 酡 和 这 想法 的 这 胜利 那 可能 是 他的 .
想到自己可能取得的成就, 他的脸涨得通红。

[ˈtedi] [ˈtʌkə(r)] [ˈʌtə] [ə; eɪ][sɒft] , [lɒŋ] - [drɔ:n] [ˈwɪs(ə)l] .
Teddy Tucker uttered a soft , long - drawn whistle .
泰迪 塔克 说出 一个 柔软的, 长的 - 绘制 哨 .
泰迪·塔克发出了一声轻柔而悠长的口哨声。

“ [maɪ] , [ju:v] [gɒt][aɪˈti:][bæd] , [ˈhævnt] [ju:; jʊ] ?
“ **My , you've got it bad , haven't you ?**
” 我的 , 你已经 得到 它 坏的 , 还没有 你 ?
“哎呀, 你情况很严重啊? ”

[ˈnevə(r)] [θɔ:t] [ju:; jʊ][wɜ:(r); wə(r)] [ðæt] [set][ɒn][ðə; ði][ˈsɜ:kəs] .
Never thought you were that set on the circus .
绝不 想法 你 是 那 放 在 这 马戏团 .
没想到你竟然这么痴迷马戏团。

[wɒdnt] [aɪˈti:][bi:; bi] [faɪn] , [naʊ] , [ɪf] [wi:; wi][bəʊθ][kʊd; kəd][get] [wɪð] [ə; eɪ] [ʃəʊ] ? “
Wouldn't it be fine , now , if we both could get with a show ?”
不会 它 是 美好的, 现在 , 如果 我们 两个都 可以 得到 和 一个 展示 ? ”
如果我们俩都能参与一个演出, 那岂不是很好吗?

“ [greɪt] ! ” [əˈgri:d] [ˈfɪl] , [wɪð] [æŋ; ən] [ɪmˈfætɪk] [nɒd] .
“ **Great ! “ agreed Phil , with an emphatic nod .**
” 伟大的 ! ” 同意 菲尔 , 和 一个 强调 点头 .
“太好了!”菲尔用力地点了点头表示同意。

“ [ˈsʌmtaɪmz] [aɪ] [θɪŋk] [maɪ][ˈʌŋk(ə)l] [wɒd] [bi:; bi][glæd][tu:; tə][hæv; həv][emˈi:][gəʊ] [əˈweɪ] — [ðæt] [hi:; hi]
“ **Sometimes I think my uncle would be glad to have me go away — that he**
” 有时 我 思考 我的 叔叔 会 是 高兴的 到 有 我 去 离开 — 那 他
[wɒdnt] [keə(r)] [ˈweðə(r)] [aɪ][dʒɔɪnd][ə; eɪ][ˈsɜ:kəs] ,
wouldn't care whether I joined a circus ,
不会 关心 无论 我 加入 一个 马戏团 ,
“有时候我觉得我叔叔会很高兴我离开——他不会在意我是不是加入了马戏团,

[ɔ:(r)] [wɒt] [brˈkeɪm] [ɒv; əv][emˈi:] . “
or what became of me .”
或者 什么 成为 的 我 . ”
或者我后来怎么样了。”

“ [eɪnt] [hæd; həd] [mʌtʃ] [fʌŋ] [sɪns] [jɔ:(r); jə(r)][mɑ:ɪ][daɪd] , [hæv; həv][ju:; jʊ] , [ˈfɪl] ？ ” [ˈkwɛstʃənd] [ˈtedi]
“ **Ain't had much fun since your ma died , have you , Phil ?** ” **questioned Teddy**
“ 不是 有 很多 乐趣 自从 你的 妈 死亡 , 有 你 , 菲尔 ? ” 被质问 泰迪
[ˌɪmpəˈθetɪkli] .
sympathetically :
同情地

“自从你妈妈去世后，你就没怎么开心过吧，菲尔？”泰迪同情地问道。

“ [nɒt] [mʌtʃ] , ” [ˈɑ:nsə(r)d] [ðə; ði] [læd] , [ə; eɪ] [θɪn] , [greɪ] [mɪst] [ˈklaʊdɪŋ] [hɪz; ɪz] [aɪz] .
“ **Not much ,** ” **answered the lad , a thin , gray mist clouding his eyes** :
“ 不是 很多 , ” 回答 这 小伙子 , 一个 薄的 , 灰色的 薄雾 云雾 他的 眼睛 :
“没什么,”男孩回答道，他的眼睛里蒙上了一层薄薄的灰色雾气。

“ [nəʊ] , [nɒt] [mʌtʃ] .
“ **No , not much** :
“ 不 , 不是 很多 :

“不，不多。”

[bʌt; bət] , [ðen] , [aɪm][nɒt] [kəmˈpleɪnɪŋ] . “
But , then , I'm not complaining : ”
但 , 然后 , 我是 不是 抱怨 :

不过，我并没有什么抱怨。

“ [jɔ:(r); jə(r)] [ˈʌŋkəlz] [ə; eɪ] [mi:n] [əʊld] — “
“ **Your uncle's a mean old** — ”
“ 你的 叔叔的 一个 意思是 老的 — ”

“你叔叔是个刻薄的老——”

“ [ðeə(r)] , [ðeə(r)] , [ˈtedi] , [pli:z] [dəʊnt] [seɪ] [aɪ ˈti:] .
“ **There , there , Teddy , please don't say it** :
“ 那里 , 那里 , 泰迪 , 请 不 说 它 :

“好了好了，泰迪，别说了。”

[hi:; hi] [meɪ] [bi:; bi][ɔ:l][ju:; jʊ] [θɪŋk] [hi:; hi][ɪz] ,
He may be all you think he is ,
他 可能 是 全部 你 思考 他 是 ,

他或许真如你想象的那样，

[bʌt; bət][fɔ:(r); fə(r)][ɔ:l][ðə; ði] [mi:n] [θɪŋz] [hi:z] [sed] [ænd; ənd] [dʌŋ] [tu:; tə][em ˈi:] ,
but for all the mean things he's said and done to me ,
但 为了 全部 这 意思是 事物 他是 说 和 完毕 到 我 ,

尽管他对我说了许多刻薄的话，做了许多恶毒的事，

[aɪv] [ˈnevə(r)][ˈɡɪv(ə)n][hɪm][æn; ən] [ˈɪmpjədənt] [wɜ:d] , [ˈtedi] .
I've never given him an impudent word , Teddy :
我已经 绝不 给定 他 一个 厚颜无耻 单词 , 泰迪 :

泰迪，我从来没跟他说过一句无礼的话。

[kæn; kən][ju:; jʊ] [ges] [waɪ] ？ “
Can you guess why ? ”
能 你 猜测 为什么 ? ”

你能猜到为什么吗？

“ [kɔ:z] [hi:z] [jɔ:(r); jə(r)][ˈʌŋk(ə)] , [ˈmeɪbi] , ” [ˈgrʌmbld] [ˈtedi] .
“ **Cause he's your uncle , maybe ,** ” **grumbled Teddy** :
“ 原因 他是 你的 叔叔 , 或许 , ” 咕哝 泰迪 :

“因为他是你叔叔，也许吧,”泰迪咕哝道。

“ [nəʊ] , - [kɔ:z] [hi:z] [maɪ] [ˈmʌðərz] [ˈbrʌðə(r)] — [ðæts] [waɪ] . “
“ **No , ' cause he's my mother's brother — that's why** . ”
“ 不 , - 原因 他是 我的 母亲的 兄弟 — 那就是 为什么 : ”

“不，因为他是我母亲的兄弟——就是这样。”

“ [aɪ][dəʊnt] [nəʊ] .
“ **I don't know** .
“ 我 不 知道 .

“我不知道。

[ˈmeɪbi] [aɪ'd] [fi:l] [ðæt] [wei] [ɪf] [aɪ'd][hæd; həd][ə; eɪ] [ˈmʌðə(r)] . “
Maybe I'd feel that way if I'd had a mother . “
或许 ID 感觉 那 方式 如果 ID 有 一个 母亲 . “

如果我有母亲的话，也许我也会有一种感觉。

“ [bʌt; bət][juː; jʊ][dɪd] . “
“ **But you did** . “
“ 但 你 做过 . “

但你做到了。

“ [ˈnəʊbədi] [ˈevə(r)] [ˌɪntrəˈdjuːst] [juːˈes] , [ɪf] [aɪ][dɪd] .
“ **Nobody ever introduced us** , **if I did** .
“ 无人 曾经 介绍 我们 , 如果 我 做过 .

“从来没有人介绍过我们，即使我介绍过。”

[ges] [fiː; fɪ][ˈdɪd(ə)nt] [nəʊ] [emˈiː] .
Guess she didn't know me .
猜测 她 没有 知道 我 .

看来她并不认识我。

[bʌt; bət] [ɪf] [jɔː(r); jə(r)][ˈʌŋk(ə)] [wɒz; wəz] [maɪ][ˈʌŋk(ə)] [duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] [wɒt] [aɪ'd] [duː; də] [wɪð] [hɪm] ,
But if your uncle was my uncle do you know what I'd do with him ,
但 如果 你的 叔叔 曾是 我的 叔叔 做 你 知道 什么 ID 做 和 他 ,

但如果你叔叔是我的叔叔，你知道我会怎么处置他吗？

[ˈfɪl] [ˈfɒrɪst] ? “
Phil Forrest ? “
菲尔 福雷斯特 ? “

菲尔·福雷斯特？

“ [dəʊnt] [lets] [tɔːk] [əˈbaʊt] [hɪm] .
“ **Don't let's talk about him** .
“ 不 我们来吧 讲话 关于 他 .

“我们还是别谈论他了。”

[lets] [tɔːk] [əˈbaʊt] [ðə; ði][ˈsɜːkəs] .
Let's talk about the circus .
我们来吧 讲话 关于 这 马戏团 .

我们来聊聊马戏团吧。

[ɪts] [mɔː(r)] [fʌn] , “ [ɪntəˈrʌptɪd] [ˈfɪl] ,
It's more fun , “ **interrupted Phil** ,
它是 更多的 乐趣 , “ 中断 菲尔 ,

“这样更有趣,”菲尔打断道。

[ˈtɜːnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈbɪlbɔːd] [əˈgen] [ænd; ɐnd] [ˈgeɪzɪŋ] [æt; ət][aɪˈtiː] [wɪð] [greɪt] [ˈɪntrəst] .
turning to the billboard again and gazing at it with great interest .
转弯 到 这 广告牌 再次 和 凝视 在 它 和 伟大的 兴趣 .

再次转向广告牌，饶有兴致地凝视着它。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ˈstændɪŋ] [bɪˈfɔː(r)] [ðə; ði] [ˈɡləʊɪŋ] [ˈpəʊstəz][ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] [ˈspɑːlɪŋ] [kəmˈbaɪnd]
They were standing before the glowing posters of the Great Sparling Combined
他们 是 常设 前 这 发光 海报 的 这 伟大的 斯帕林 合并
[əʊz] ,
Shows ,
演出 ,

他们站在“盛大搏击综合表演赛”闪亮的宣传海报前，

[ðæt] [wɒz; wəz][tu:; tə][ˈvɪzɪt] [ˈɛdməstən] [ɒn][ðə; ði] [ˈfɒləʊɪŋ] [ˈθɜ:zdeɪ] .
that was to visit Edmeston on the following Thursday .
那 曾是 到 访问 埃德梅斯顿 在 这 下列的 周四 .

计划于下周四访问埃德梅斯顿。

[ˈfɪlɪp] [ˈfɒrɪst] [ænd; ənd] [ˈtedi] [ˈtʌkə(r)] [wɜ:(r); wə(r)][fɑ:st] [frendz] ,
Phillip Forrest and Teddy Tucker were fast friends ,
菲利普 福雷斯特 和 泰迪 塔克 是 快速地 朋友们 ,
菲利普·福雷斯特和泰迪·塔克是好朋友。

[ðəʊ] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][æz; əz] [ˈdɪfrənt] [ɪn] [əˈprɪərəns] [ænd; ənd] [ˈtemprəmənt] [æz; əz] [tu:] [bɔɪz]
though they were as different in appearance and temperament as two boys
尽管 他们 是 作为 不同的 在 外貌 和 气质 作为 二 男孩们
[wel] [kʊd; kəd][bi:; bi] .
well could be .
出色地 可以 是 .

虽然他们的外貌和性格截然不同，就像两个男孩之间能有的差别一样。

[ˈfɪl] [wɒz; wəz][dʒʌst][pɑ:st] [ˌsɪksˈti:n] , [waɪl] [ˈtedi] [wɒz; wəz][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [les] [ðæn; ðən][ə; eɪ][jɪə(r)]
Phil was just past sixteen , while Teddy was a little less than a year
菲尔 曾是 只是 过去的 十六 , 尽管 泰迪 曾是 一个 小的 较少的 比 一个 年
[ˈjʌŋgə] .
younger .
年轻 .

菲尔刚过十六岁，而泰迪比他小不到一岁。

[ˈfɪlz] [ˈfɪgə(r)] [wɒz; wəz] [slɑɪt] [ænd; ənd][ˈgreɪsf(ə)l] , [waɪl] [ðæt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [kəmˈpænjən] [wɒz; wəz] [ʃɔ:t]
Phil's figure was slight and graceful , while that of his companion was short
菲尔的 数字 曾是 轻微 和 优美 , 尽管 那 的 他的 伴侣 曾是 短的
[ænd; ənd] [ˈtʃʌbi] .
and chubby .
和 胖乎乎的 .

菲尔的身材纤细而优雅，而他的同伴则矮胖。

[bəʊθ] [lædz] [wɜ:(r); wə(r)] [ˈɔ:rfənz] .
Both lads were orphans .
两个都 小伙子们 是 孤儿 .

这两个男孩都是孤儿。

[ˈfɪlz] [ˈpeərənts][hæd; həd] [bi:n] [ded] [fɔ:(r); fə(r)] [ˈsʌmθɪŋ] [mɔ:(r)][ðæn; ðən] [faɪv] [jɪəz] .
Phil's parents had been dead for something more than five years .
菲尔的 父母 有 到过 死的 为了 某物 更多的 比 五 年 .

菲尔的父母已经去世五年多了。

[sɪns] [ðeə(r)] [deθ] [hi:; hi][hæd; həd] [bi:n] [ˈlɪvɪŋ] [wɪð] [ə; eɪ] [pəˈnjuəriəs] [əʊld][ˈʌŋk(ə)l] [hu:] [led][ə; eɪ]
Since their death he had been living with a penurious old uncle who led a
自从 他们的 死亡 他 有 到过 活的 和 一个 贫困的 老的 叔叔 WHO 引领 一个
[ˈhɜ:mɪt] - [laɪk] [ɪgˈzɪstəns] [ɪn][ə; eɪ] [jæk] [ɒn][ðə; ði] [ˈaʊtskɜ:ts] [ɒv; əv] [ˈɛdməstən] .
hermit - like existence in a shack on the outskirts of Edmeston .
隐士 - 喜欢 存在 在 一个 窝棚 在 这 郊区 的 埃德梅斯顿 .

自从他们去世后，他就一直和一位贫穷的老叔叔住在一起，这位老叔叔过着隐士般的生活，住在埃德梅斯顿郊外的一间小屋里。

[bʌt; bət][ðə; ði] [læd] [kʊd; kəd][rɪˈmembə(r)] [wen] [aɪˈti:][hæd; həd] [bi:n] [ˈʌðəwaɪz] — [wen] [hi:; hi]
But the lad could remember when it had been otherwise — when he
但 这 小伙子 可以 记住 什么时候 它 有 到过 否则 — 什么时候 他
[hæd; həd][lɪvd; ˈlaɪvd][ɪn][hɪz; ɪz] [əʊn] [həʊm] ,
had lived in his own home ,
有 居住地 在 他的 自己的 家 ,

但这个男孩还记得以前的情况并非如此——那时他住在自己的家里。

[sə'raʊndɪd] [baɪ] ['lʌkʒəri] [ænd; ənd] [rɪ'faɪnmənt] , [ʌn'tɪl] ['i:v(ə)] [deɪz] [keɪm] [ə'pɒn][ðəm; ðəm] [wɪ'ðəʊt]
surrounded by luxury and refinement , until evil days came upon them without
包围 经过 奢华 和 精炼 , 直到 邪恶的 天 来了 之上 他们 没有
['wɔ:nɪŋ] .
warning .
警告 .

他们原本生活在奢华精致的环境中，直到厄运毫无预兆地降临。

[hɪz; ɪz] ['fɑ:.ðərz] ['prɒpəti] [hæd; həd] [bi:n] [swept] [ə'weɪ] , [ˈɔ:lməʊst][ɪn][ə; eɪ] [naɪt] .
His father's property had been swept away , almost in a night .
他的 父亲的 财产 有 到过 扫荡 离开 , 几乎 在 一个 夜晚 .
他父亲的财产几乎在一夜之间就被夷为平地。

[ə; eɪ][jɪə(r)]['leɪtə(r)][bəʊθ][ɒv; əv][hɪz; ɪz]['peərənts][hæd; həd][daɪd] , ['li:vɪŋ] [hɪm][tu:; tə] [feɪs] [ðə; ði] [wɜ:lɪd]
A year later both of his parents had died , leaving him to face the world
一个 年 之后 两个都 的 他的 父母 有 死亡 , 离开 他 到 脸 这 世界
[ə'ləʊn] .
alone .
独自的 .

一年后，他的父母双双去世，留下他独自面对这个世界。

[ðə; ði] [bɔɪz] ['ʌŋk(ə)] [hæd; həd] ['teɪkən] [hɪm][ɪn] [bɪ'grʌdʒɪŋli] ,
The boy's uncle had taken him in begrudgingly ,
这 男孩们 叔叔 有 已采取 他 在 不情愿地 ,
男孩的叔叔很不情愿地收留了他。

[ænd; ənd] [fɪlz] [laɪf][frɒm; frəm] [ðæt] ['məʊmənt][ɒn][hæd; həd] [bi:n] [wʌn][ɒv; əv][self] - [dɪ'naɪəl][ænd; ənd]
and Phil's life from that moment on had been one of self - denial and
和 菲尔的 生活 从 那 片刻 在 有 到过 一 的 自己 - 拒绝 和
[hɑ:d] [wɜ:k] .
hard work .
难的 工作 .

从那以后，菲尔的生活就充满了自我克制和辛勤工作。

[jet] [hi:; hi][wɒz; wəz] ['θæŋkfl] [fɔ:(r); fə(r)][wʌn] [θɪŋ] — ['θæŋkfl] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['maɪzəli] [əʊld]['ʌŋk(ə)]
Yet he was thankful for one thing — thankful that his miserly old uncle
然而 他 曾是 感恩 为了 一 事物 — 感恩 那 他的 吝啬鬼 老的 叔叔
[hæd; həd] [pə'mɪtɪd] [hɪm][tu:; tə] [kən'tɪnju:] [æt; ət] [sku:l] .
had permitted him to continue at school .
有 允许 他 到 继续 在 学校 .

但他有一件事心存感激——感激他那吝啬的老叔叔允许他继续上学。

['stændɪŋ] [haɪ] [ɪn][hɪz; ɪz] [kla:s] [ment] ['sʌmθɪŋ] [ɪn] [fɪlz] [keɪs] ,
Standing high in his class meant something in Phil's case ,
常设 高的 在 他的 班级 意思是 某物 在 菲尔的 案件 ,
对菲尔来说，在班级里名列前茅意味着很多事情。

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [bɔɪ] [wɒz; wəz][ə'blaɪdʒd][tu:; tə] [wɜ:k] [æt; ət] [wɒt'evə(r)] [hi:; hi][kʊd; kəd][faɪnd][tu:; tə][du:; də]
for the boy was obliged to work at whatever he could find to do
为了 这 男生 曾是 有义务 到 工作 在 任何 他 可以 寻找 到 做
[ˈɑ:ftə(r)] [sku:l] ['aʊəz] ,
after school hours ,
后 学校 小时 ,

因为这个男孩放学后不得不做任何能找到的工作。

[hɪz; ɪz]['ʌŋk(ə)] [kəm'pelɪŋ] [hɪm][tu:; tə] [kən'tɪrbju:t] ['sʌmθɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] ['haʊshəʊld] [ɪk'spensɪz] ['evri]
his uncle compelling him to contribute something to the household expenses every
他的 叔叔 引人注目的 他 到 贡献 某物 到 这 家庭 开支 每一个
[wi:k] .
week .
星期 .

他的叔叔强迫他每周都要为家庭开支做些贡献。

[hɪz; ɪz] [ˈdʒuːtɪz] [dʌŋ] , [ˈfɪl] [wɒz; wəz] [əˈblaɪdʒd] [tuː; tə] [ˈstʌdi] [fɑː(r)] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [naɪt] ,
His duties done , Phil was obliged to study far into the night ,
他的 职责 完毕 , 菲尔 曾是 有义务 到 学习 远的 进入 这 夜晚 ,
完成任务后, 菲尔不得不熬夜学习。

[ˈʌndə(r)] [ðə; ði] [ˈflɪkərɪŋ] [laɪt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [ˈtæləʊ] [ˈkænd(ə)l] , [bɪˈkæz; bɪˈkɒz] [ɔɪl] [kɒst] [tuː] [mʌt]] .
under the flickering light of a tallow candle , because oil cost too much .
在下面 这 闪烁 光 的 一个 脂 蜡烛 , 因为 油 成本 也 很多 .
因为油太贵了, 所以只能在摇曳的牛油蜡烛的灯光下做饭。

[ˈsʌmtaɪmz] [hɪz; ɪz] [ˈkænd(ə)l] [bɜːnd] [fɑː(r)] [pɑːst] [ðə; ði] [ˈmɪdnɑɪt] [ˈaʊə(r)] ,
Sometimes his candle burned far past the midnight hour ,
有时 他的 蜡烛 烧伤 远的 过去的 这 午夜 小时 ,
有时他的蜡烛会燃烧到深夜很久,

[waɪl] [hiː; hi] [əˈplaɪd] [hɪmˈself] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [bʊks] [ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [biː; bi] [prɪˈpeəd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði]
while he applied himself to his books that he might be prepared for the
尽管 他 应用 他自己 到 他的 图书 那 他 可能 是 准备 为了 这
[nekst] [deɪz] [ˈklaːsɪz] .
next day's classes .
下一个 天 课程 .
他埋头苦读, 以便为第二天的课程做好准备。

[hɑːd] [laɪnz] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [bɔɪ] ?
Hard lines for a boy ?
难的 线条 为了 一个 男生 ?
对男孩来说, 这算不算严厉的规矩?

[jes] .
Yes .
是的 .
是的。

[bʌt; bət] [ˈfɪl] [ˈfɒrɪst] [wɒz; wəz] [nɒt] [ðə; ði] [læd] [tuː; tə] [kəmˈpleɪn] .
But Phil Forrest was not the lad to complain .
但 菲尔 福雷斯特 曾是 不是 这 小伙子 到 抱怨 .
但菲尔·福雷斯特可不是那种会抱怨的人。

[hiː; hi] [went] [əˈbaʊt] [hɪz; ɪz] [ˈstʌdɪz] [ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] [hiː; hi] [əpɹəʊtʃt] [ˈeni] [ˈʌðə(r)] [tɑːsk] [ðæt]
He went about his studies the same as he approached any other task that
他 去 关于 他的 研究 这 相同的 作为 他 接近 任何 其他 任务 那
[wɒz; wəz] [set] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] [tuː; tə] [duː; də] — [went] [əˈbaʊt] [aɪˈtiː] [wɪð] [ə; eɪ] [grɪm] ,
was set for him to do — went about it with a grim ,
曾是 放 为了 他 到 做 — 去 关于 它 和 一个 严峻 ,
他对待学习的态度和对其他任何分配给他的任务一样——严肃认真地对待。

[ˈsaɪlənt] [dɪˌtɜːmɪˈneɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ˈkɒŋkə(r)] [aɪˈtiː] .
silent determination to conquer it .
沉默的 决心 到 征服 它 .
默默下定决心去征服它。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [ˈɔːlweɪz] [dɪd] .
And he always did .
和 他 总是 做过 .
他一直都是这样。

[æz; əz] [fɔː(r); fə(r)] [ˈtedi] — [ˈkrɪsnd] [ˈθiədɔ] ,
As for Teddy — christened Theodore ,
作为 为了 泰迪 — 受洗 西奥多 ,
至于泰迪——原名西奥多——

[bʌt; bət][səʊ] [lɒŋ] [ə'gəʊ] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd] [fə'gɒtn] [ðæt] [ðæt] [wɒz; wəz][hɪz; ɪz] [neɪm] — [hi:; hi]
but so long ago that he had forgotten that that was his name — he
但 所以 长的 前 那 他 有 被遗忘的 那 那 曾是 他的 姓名 — 他
[ˈstʌdɪd] ,
studied ,
研究 ,

但那是很久以前的事了，他都忘了那是他的名字——他学习，

[nɒt][brɪ'keɪz; brɪ'kɒz][hi:; hi] [pə'zest] [ə; eɪ] ['bɜ:niŋ] [dɪ'zaɪə(r)][fɔ:(r); fə(r)] ['nɒlɪdʒ] , [bʌt; bət][æz; əz][ə; eɪ]
not because he possessed a burning desire for knowledge , but as a
不是 因为 他 拥有 一个 燃烧 欲望 为了 知识 , 但 作为 一个
[ˈmætə(r)][ɒv; əv] [kɔ:s] ,
matter of course ,
事情 的 课程 ,

并非因为他有着强烈的求知欲，而是出于一种理所当然的习惯。

[ænd; ənd] [mʌtʃ] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['spɪrɪt][hi:; hi][dɪd][ðə; ði] [tʃɔ:(r)z] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [wɪð] [hu:m]
and much in the same spirit he did the chores for the people with whom
和 很多 在 这 相同的 精神 他 做过 这 家务 为了 这 人们 和 谁
[hi:; hi][lɪvd; 'laɪvd] .
he lived :
他 居住地 :

他本着同样的精神，为与他同住的人做家务。

['tedi] [wɒz; wəz][kwaɪt] [jʌŋ] [wen] [hɪz; ɪz]['peərənts][dɑ:d] ['li:vɪŋ] [hɪm] [wɪ'dəʊt] [ə; eɪ] ['relatɪv] [ɪn][ðə; ði]
Teddy was quite young when his parents died leaving him without a relative in the
泰迪 曾是 相当 年轻的 什么时候 他的 父母 死亡 离开 他 没有 一个 相对的 在 这
[wɜ:l'd] .
world .
世界 :

泰迪很小的时候父母就去世了，这让他在这个世界上失去了所有亲人。

[ə; eɪ][pɔ:(r); pʊə(r)] ,
A poor ,
一个 贫穷的 ,

贫穷的，

[bʌt; bət][kaɪnd] - [hɑ:tid] ['fæməli][ɪn] ['edməstən] [hæd; həd]['teɪkən][ðə; ði] [læd] [ɪn]['rɑ:ðə(r)][ðæn; ðən] [si:]
but kind - hearted family in Edmeston had taken the lad in rather than see
但 种类 - 心地 家庭 在 埃德梅斯顿 有 已采取 这 小伙子 在 相当 比 看
[hɪm] [brɪ'kʌm] [ə; eɪ]['pʌblɪk] [tʃɑ:dʒ] .
him become a public charge .
他 变得 一个 民众 收费 :

但埃德梅斯顿一个善良的家庭收留了这个男孩，而不是让他成为公共负担。

[wɪð] [ðem; ðəm][hi:; hi][hæd; həd][lɪvd; 'laɪvd][ænd; ənd] [bi:n] [keəd] [fɔ:(r); fə(r)]['evə(r)] [sɪns] .
With them he had lived and been cared for ever since .
和 他们 他 有 居住地 和 到过 关心 为了 曾经 自从 :

从那时起，他就一直和他们生活在一起，受到他们的照顾。

[ɒv; əv] [leɪt] [jɪ'əz] , [haʊ'veə(r)] ,
Of late years , however ,
的 晚的 年 , 然而 ,

然而，近年来，

[hi:; hi][hæd; həd] [bi:n] ['eɪb(ə)l][tu:; tə][du:; də][kən'sɪdərəb(ə)l] [tə'wɔ:d] ['laɪt(ə)nɪŋ] [ðə; ði]['bɜ:d(ə)n][fɔ:(r); fə(r)]
he had been able to do considerable toward lightening the burden for
他 有 到过 有能力的 到 做 大量 朝向 闪电 这 负担 为了
[ðem; ðəm][baɪ][ðə; ði] ['mʌni] [hi:; hi] ['mænɪdʒd] [tu:; tə] [ɜ:n] [hɪə(r)][ænd; ənd][ðeə(r)] .
them by the money he managed to earn here and there .
他们 经过 这 钱 他 管理 到 赚 这里 和 那里 :

他靠着零零碎碎挣来的钱，为减轻他们的负担做出了相当大的贡献。

[ðə; ði] [tu:] [bɔɪz] [wɜ:(r); wə(r)][bɒn][ðeə(r)] [wei] [həʊm] [frɒm; frəm] [sku:l] .

The two boys were on their way home from school .
这 二 男孩们 是 在 他们的 方式 家 从 学校 .

这两个男孩正从学校回家。

[ðeə(r)] [rɪ'meɪnd] [bʌt; bət][wʌn][mɔ:(r)] [deɪ] [bɪ'fɔ:(r)] [ðə; ði] [kləʊz] [ɒv; əv][ðə; ði] [tɜ:m] ,

There remained but one more day before the close of the term ,
那里 剩余 但 一 更多的 天 前 这 关闭 的 这 学期 ,

距离学期结束只剩最后一天了。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['mætə(r)][ɒv; əv][sɪn'siə(r)] [rɪ'gret] [tu;; tə] ['fɪl] [ænd; ənd][ɒv; əv] [ki:n] [sætɪs'fækʃ(ə)n]

which was a matter of sincere regret to Phil and of keen satisfaction
哪个 曾是 一个 事情 的 真诚 后悔 到 菲尔 和 的 敏锐的 满意

[tu;; tə][hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] .

to his companion .
到 他的 伴侣 .

这件事令菲尔深感遗憾，却令他的同伴感到十分满意。

[dʒʌst] [naʊ] [bəʊθ][wɜ:(r); wə(r)] [tu:] [fʊl] [ɒv; əv][ðə; ði][sʌbdʒɪkt][ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [ʃəʊ] [tu;; tə] [θɪŋk]

Just now both were too full of the subject of the coming show to think
只是 现在 两个都 是 也 满的 的 这 主题 的 这 未来 展示 到 思考

[ɒv; əv] [mʌtʃ] [els] .

of much else .
的 很多 别的 .

刚才两人满脑子都是即将到来的演出，根本没心思考虑其他事情。

" ['gəʊɪŋ] [tu;; tə][ðə; ði] [ʃəʊ] , ['fɪl] ? "

" Going to the show , Phil ? "
" 去 到 这 展示 , 菲尔 ? "

“菲尔，你要去看演出吗？ ”

" [aɪ][eɪ 'em][ə'freɪd] [nɒt] . "

" I am afraid not . "
" 我 是 害怕的 不是 . "

“恐怕不行。”

" [waɪ] [nɒt] ? "

" Why not ? "
" 为什么 不是 ? "

“为什么不呢？ ”

" [aɪ] ['hævnt] ['eni] ['mʌni] ; [ðæts] [ðə; ði][pɪnsəp(ə)] ['ri:z(ə)n] , " [smaɪld] [ðə; ði] [bɔɪ] .

" I haven't any money ; that's the principal reason , " smiled the boy .
" 我 还没有 任何 钱 ; 那就是 这 主要的 原因 , " 微笑 这 男生 .

“我没钱，这是主要原因，”男孩笑着说。

" [ɑ:(r); ə(r)][ju;; jʊ] ? "

" Are you ? "
" 是 你 ? "

“你是？ ”

" [ʃʊə(r)] . [doʊnt] [ni:d] ['eni] ['mʌni] [tu;; tə][gəʊ][tu;; tə][ə; eɪ]['sɜ:kəs] . "

" Sure . Don't need any money to go to a circus . "
" 当然 . 不 需要 任何 钱 到 去 到 一个 马戏团 . "

“当然。去看马戏团不需要钱。”

" [ju;; jʊ][doʊnt] ? "

" You don't ? "
" 你 不 ? "

“你不？ ”

“ [nəʊ] . ”
“ **No** . ”
“ 不 . ”

“不。”

“ [haʊ] [duː; də][juː; jʊ] [ˈmænɪdʒ] [aɪ ˈtiː] ? ”
“ **How do you manage it ?** ”
“ 如何 做 你 管理 它 ? ”

你是如何做到的？

“ [krɔːl] [ɪn][ˈʌndə(r)][ðə; ði] [tent] [wen] [ðə; ði][mæn] [eɪnt] [ˈlʊkɪŋ] , ” [ˈɑːnsə(r)d] [ˈtedi] [ˈprɒmptli] .
“ **Crawl in under the tent when the man ain't looking ,** ” **answered Teddy promptly** .
“ 爬行 在 在下面 这 帐篷 什么时候 这 男人 不是 寻找 , ” 回答 泰迪 及时 .

“趁那人不注意，爬到帐篷底下去，”泰迪立刻回答道。

“ [aɪ] [ˌwʊdnt] [wɒnt] [tuː; tə][duː; də] [ðæt] , ” [dɪˈsaɪdɪd][ðə; ði][ˈəʊldə] [læd] , [wɪð] [ə; eɪ] [ˈfeɪk] [ɒv; əv][ðə; ði]
“ **I wouldn't want to do that ,** ” **decided the older lad , with a shake of the**
“ 我 不会 想 到 做 那 , ” 决定 这 老 小伙子 , 和 一个 摇 的 这
[hed] .
head .
头 .

“我不想那样做，”年纪稍大的男孩摇了摇头，说道。

“ [aɪ ˈtiː] [ˌwʊdnt] [biː; bi] [kwɪt] [ˈɒnɪst] .
“ **It wouldn't be quite honest** .
“ 它 不会 是 相当 诚实的 .

“这不太诚实。”

[duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [səʊ] ?
Do you think so ?
做 你 思考 所以 ?

你这么认为吗？

“ [ˈtedi] [ˈtʌkə(r)] [ˌʃrʌŋ] [hɪz; ɪz] [ˈʃəʊldəz] [ɪnˈdɪfrəntli] .
“ **Teddy Tucker shrugged his shoulders indifferently** .
“ 泰迪 塔克 耸了耸肩 他的 肩膀 漠不关心 .

泰迪·塔克漠然地耸了耸肩。

“ [ˈnevə(r)] [θɔːt] [əˈbaʊt] [aɪ ˈtiː] .
“ **Never thought about it** .
“ 绝不 想法 关于 它 .

“从来没想过这个问题。”

[daʊnt] [let] [maɪˈself] [θɪŋk] [əˈbaʊt] [aɪ ˈtiː] .
Don't let myself think about it .
不 让 我 思考 关于 它 .

别让自己去想这件事。

[ˈɪz(ə)nt] [seɪf] , [fɔː(r); fə(r)][aɪ] [maɪt] [nɒt] [gəʊ][tuː; tə][ðə; ði] [ʃəʊ] [ɪf] [aɪ] [dɪd] .
Isn't safe , for I might not go to the show if I did .
不是 安全的 , 为了 我 可能 不是 去 到 这 展示 如果 我 做过 .

这样不安全，因为如果我那样做，我可能就不会去看演出了。

[wʌts] [jɔː(r); jə(r)][ˈʌðə(r)] [ˈriːz(ə)n] ? ”
What's your other reason ? ”
是什么 你的 其他 原因 ? ”

你还有其他理由吗？

“ [fɔː(r); fə(r)] [nɒt] [ˈgəʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈsɜːkəs] ? ”
“ **For not going to the circus ?** ”
“ 为了 不是 去 到 这 马戏团 ? ”

“因为没去看马戏？”

“ [jes] . ”
“ **Yes** . ”
“ 是的 . ”

“是的。”

“ [wel] , [ai][doʊnt] [θɪŋk] [ˈŋk(ə)l] [wʊd] [let][em 'i:] ; [ðæts] [ə; eɪ][fækt] . ”
“ **Well , I don't think Uncle would let me ; that's a fact .** ”
“ 出色地 , 我 不 思考 叔叔 会 让 我 ; 那就是 一个 事实 . ”

“嗯, 我觉得叔叔不会让我去的; 这是事实。”

“ [waɪ] [nɒt] ? ”
“ **Why not ?** ”
“ 为什么 不是 ? ”

“为什么呢? ”

“ [sez] [ˈsə:kəsɪz] [ænd; ənd][ɔ:l] [ðæt] [sɔ:t] [pʊ; əv] [θɪŋ] [ɑ:(r); ə(r)][ˈi:v(ə)l] [ˈɪnfluənsɪz] . ”
“ **Says circuses and all that sort of thing are evil influences .** ”
“ 说道 马戏团 和 全部 那 种类 的 事物 是 邪恶的 影响 . ”

“他说马戏团之类的东西都是邪恶的影响。”

“ [əʊ] , [pʃɔ:] ! ”
“ **Oh , pshaw !** ”
“ 哦 , 呸 ! ”

“哦, 呸! ”

[wɪʃ] [hi:; hi][wɒz; wəz][maɪ][ˈŋk(ə)l] , “ [dɪ'saɪdɪd] [ˈtedɪ] [bə'ɪdʒərəntli] . ”
Wish he was my uncle , decided Teddy belligerently .
希望 他 曾是 我的 叔叔 , “ 决定 泰迪 好战地 . ”

“真希望他是我叔叔, 泰迪气势汹汹地说道。

“ [haʊ] [lɒŋ] [ɑ:(r); ə(r)][ju:; jʊ][ˈgəʊɪŋ] [tu:; tə][stænd][fɔ:(r); fə(r)] [ˈbi:ɪŋ] [mɔ:lɪd] [ə'raʊnd] [laɪk] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] ”
“ **How long are you going to stand for being mauled around like a little** ”
“ 如何 长的 是 你 去 到 站立 为了 存在 被袭击 大约 喜欢 一个 小的 ”
[ˈjeləʊ] [dɒg] ? ”
yellow dog ? ”
黄色的 狗 ? ”

“你还要忍受多久像条小黄狗一样被人撕咬? ”

“ [aɪl] [stænd][məʊst] [ˈeniθɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ðɪ] [seɪk] [pʊ; əv] [ˈgetɪŋ] [æŋ; ən][edʒu'keɪʃ(ə)n] . ”
“ **I'll stand most anything for the sake of getting an education .** ”
“ 患病的 站立 最多 任何事物 为了 这 清酒 的 获得 一个 教育 . ”

“为了接受教育, 我几乎什么都愿意忍受。”

[wen] [ai][get] [ðæt] [ðen] [aɪm][ˈgəʊɪŋ] [tu:; tə] [straɪk] [aʊt] [fɔ:(r); fə(r)][maɪ'self] ,
When I get that then I'm going to strike out for myself ,
什么时候 我 得到 那 然后 我是 去 到 罢工 出去 为了 我 ,

等我拿到那笔钱, 我就要开始自己创业了。

[ænd; ənd][du:; də] [ˈsʌmθɪŋ] [ɪn][ðə; ðɪ] [wɜ:lɪd] .
and do something in the world .
和 做 某物 在 这 世界 .

为世界做些事情。

[jʊl] [hɪə(r)][frɒm; frəm][em 'i:] [jet] , [ˈtedɪ] [ˈtʌkə(r)] , [ænd; ənd] [ˈmeɪbi] [aɪl] [hɪə(r)][frɒm; frəm][ju:; jʊ] , [tu:]
You'll hear from me yet , Teddy Tucker , and maybe I'll hear from you , too
你会 听到 从 我 然而 , 泰迪 塔克 , 和 或许 患病的 听到 从 你 , 也
.”
.”
.”

泰迪·塔克, 你还会收到我的消息, 也许我也会收到你的消息。”

“ [si:] [em 'i:] , [ju:; jʊ] [mi:n] — [si:] [em 'i:] ['du:ɪŋ] [stʌnts] [ɒŋ][ə; eɪ] [haɪ] ['sʌmθɪŋ] - [ɔ:(r)] - ['ʌðə(r)][ɪn]
“ See me , you mean — see me doing stunts on a high something - or - other in
“ 看 我 , 你 意思是 — 看 我 正在做 特技 在 一个 高的 某物 - 或者 - 其他 在
[ə; eɪ]['sɜ:kəs] .
a circus .
一个 马戏团 .

“你是说来看我——来看我在马戏团里在高空表演特技吧。”

[wɒt] [em 'i:] [tɜ:n] [ə; eɪ] ['sʌməsɔ:lt] .
Watch me turn a somersault .
手表 我 转动 一个 空翻 .

看我翻个跟头。

“ [ðə; ði] [læd] [stʊd] [pɔɪzd] [ɒŋ][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɪtʃ] ,
“ The lad stood poised on the edge of the ditch ,
“ 这 小伙子 站立 准备 在 这 边缘 的 这 沟 ,

“那少年伫立在沟渠边缘,摆出一副随时准备战斗的姿态。”

[ɒŋ][ðə; ði]['ʌðə(r)] [saɪd][ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['bɪlbɔ:d] [stʊd] .
on the other side of which the billboard stood .
在 这 其他 边 的 哪个 这 广告牌 站立 .

广告牌就矗立在它的另一侧。

[ðɪs] [geɪv] [hɪm][ðə; ði] [əd'vɑ:ntɪdʒ] [ɒv; əv][æn; ən] ['elɪveɪtɪd] [pə'zɪ(ə)n] [frɒm; frəm] [wɪtʃ] [tu:; tə] [ə'tempt]
This gave him the advantage of an elevated position from which to attempt
这 给予 他 这 优势 的 一个 升高 位置 从 哪个 到 试图

[hɪz; ɪz] [fi:t] .
his feat .
他的 特技 .

这使他拥有了高空的优势,从而能够尝试完成他的壮举。

“ [lʊk] [aʊt] [ðæt] [ju:; jʊ][doʊnt] [breɪk] [jɔ:(r); jə(r)] [nek] , “ [wɔ:nd] ['fɪl] .
“ Look out that you don't break your neck , “ warned Phil .
“ 看 出去 那 你 不 休息 你的 脖子 , “ 警告 菲尔 .

“小心别扭断脖子,”菲尔警告道。

“ [aɪ'd] [traɪ][aɪ 'ti:][ɒŋ][ə; eɪ] ['heɪmɔʊ] , [ɔ:(r)] ['sʌmθɪŋ] [laɪk] [ðæt] , [fɜ:st] . “
“ I'd try it on a haymow , or something like that , first . “
“ ID 尝试 它 在 一个 干草 , 或者 某物 喜欢 那 , 第一的 . “

“我会先在干草堆之类的地方试试。”

“ [doʊnt][ju:; jʊ] ['wʌri] [ə'baʊt] [em 'i:] .
“ Don't you worry about me .
“ 不 你 担心 关于 我 .

“你不用担心我。”

[si:] [haʊ] ['i:zi] [ðæt] ['feləʊ] [ɪn][ðə; ði]['pɪktʃə(r)][ɪz] ['du:ɪŋ] [aɪ 'ti:] .
See how easy that fellow in the picture is doing it .
看 如何 简单的 那 同伴 在 这 图片 是 正在做 它 .

看看照片里那个人做起来多轻松。

[hɪə(r)] [gəʊz] !
Here goes !
这里 去 !

开始了!

“ ['tedi] [lɔ:ntʃt] [hɪm'self] ['ɪntu:][ðə; ði][eə(r)] ,
“ Teddy launched himself into the air ,
“ 泰迪 发射 他自己 进入 这 空气 ,

泰迪纵身跃入空中,

[wið] [ə; eɪ] [ˈveri] [gʊd] [ˌɪmɪˈteɪʃn] [ɒv; əv][ə; eɪ][ˈdaɪvə(r)] [ˈmeɪkɪŋ] [ə; eɪ] [plʌndʒ] [ˈɪntuː][ðə; ði][ˈwɔːtə(r)] ,
with a very good imitation of a diver making a plunge into the water ,
和 一个 非常 好的 模仿 的 一个 潜水员 制作 一个 暴跌 进入 这 水 ,
他惟妙惟肖地模仿了跳水者跃入水中的动作。

[hændz] [stretʃt] [aʊt] [bɪˈfɔː(r)] [hɪm] , [legz] [streɪt] [bɪˈhaɪnd][hɪm] .
hands stretched out before him , legs straight behind him .
双手 拉伸 出去 前 他 , 腿 直的 在后面 他 .
双手向前伸展，双腿向后伸直。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ˈhedɪd] [streɪt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [dɪtʃ] .
He was headed straight for the ditch .
他 曾是 标题 直的 为了 这 沟 .
他径直朝沟渠走去。

“ [tɜːn] , [ˈtedi] !
“ **Turn , Teddy !**
“ 转动 , 泰迪 !
“转身，泰迪！ ”

[tɜːn] !
Turn !
转动 !
转动！

[jʊl] [straɪk] [ɒn][jɔː(r); jə(r)] [hed] .
You'll strike on your head .
你会 罢工 在 你的 头 .
你会打到自己的头。

“ [ˈtedi] [wɒz; wəz][æz; əz] [ˈpaʊələs] [tuː; tə] [tɜːn] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [ˈpærəlaɪzd] [frɒm; frəm]
“ **Teddy was as powerless to turn as if he had been paralyzed from**
“ 泰迪 曾是 作为 无力 到 转动 作为 如果 他 有 到过 瘫痪 从
[hed] [tuː; tə] [fɒt] .
head to foot .
头 到 脚 .
“泰迪动弹不得，就像从头到脚都瘫痪了一样。”

[daʊn] [hiː; hi] [went] , [streɪt] [æz; əz][æn; ən] [ˈærəʊ] .
Down he went , straight as an arrow .
向下 他 去 , 直的 作为 一个 箭 .
他径直坠落下去，像箭一样笔直。

[ðəə(r)] [ˈfɒləʊd] [ə; eɪ] [splæʃ] [æz; əz][hɪz; ɪz] [hed] [strʌk] [ðə; ði][ˈwɔːtə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [dɪtʃ] ,
There followed a splash as his head struck the water of the ditch ,
那里 随后 一个 溅 作为 他的 头 击 这 水 的 这 沟 ,
他的头撞到沟渠里的水中，溅起一片水花。

[ðə; ði] [lædz] [fiːt] [ˈbiːtɪŋ] [ə; eɪ] [təˈtuː] [ɪn][ðə; ði][eə(r)] [waɪl] [hɪz; ɪz] [hed] [wɒz; wəz] [stʌk] [fɑːst][ɪn][ðə; ði]
the lad's feet beating a tattoo in the air while his head was stuck fast in the
这 小伙子的 脚 殴打 一个 纹身 在 这 空气 尽管 他的 头 曾是 卡住 快速地 在 这
[mʌd] [æt; ət][ðə; ði] [ˈbɒtəm] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɪtʃ] .
mud at the bottom of the ditch .
泥 在 这 底部 的 这 沟 .
男孩的双脚在空中挥舞着，仿佛在打着纹身，而他的头却牢牢地陷在沟底的泥里。

“ [hiːl] [draʊn] , “ [gɑːspt] [ˈfɪl] , [ˈsprɪŋɪŋ] [daʊn] [ˈɪntuː][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [striːm] ,
“ **He'll drown , “ gasped Phil , springing down into the little stream ,**
“ 地狱 溺水 , “ 倒吸一口气 菲尔 , 弹簧 向下 进入 这 小的 溪流 ,
“他会淹死的,”菲尔喘着气说，然后跳进了小溪里。

[rɪ'gɑ:dləs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['dæmɪdʒ] ['laɪəb(ə)l][tu:; tə][bi:; bi] [dʌn] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [əʊn] [kləʊðz] .
regardless of the damage liable to be done to his own clothes .
不管 的 这 损害 容易 到 是 完毕 到 他的 自己的 衣服 .

不管自己的衣服可能会因此受到什么损坏。

[ˈθrəʊɪŋ] [bəʊθ] [ɑ:mz] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['bɒdi] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] [hi:; hi] [geɪv] [ə; eɪ] ['maɪti] [tʌɡ] .
Throwing both arms about the body of his companion he gave a mighty tug .
投掷 两个都 武器 关于 这 身体 的 他的 伴侣 他 给予 一个 强大的 拖船 .

他双臂环抱住同伴的身体，用力一拉。

[ˈtedi] [stʌk] [ˈɒbstɪnətli] ,
Teddy stuck obstinately ,
泰迪 卡住 顽固地 ,

泰迪顽固地卡住了，

[ænd; ənd] ['fɪl] [wɒz; wəz][ə'blaɪdʒd][tu:; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [freʃ] [həʊld] [brɪ'fɔ:(r)] [hi:; hi] [sæk'si:dɪd] [ɪn] ['hɔ:liŋ]
and Phil was obliged to take a fresh hold before he succeeded in hauling
和 菲尔 曾是 有义务 到 拿 一个 新鲜的 抓住 前 他 成功了 在 运输
[ðə; ði] [læd] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] ['perələs] [pə'zɪ(ə)n] .
the lad from his perilous position .
这 小伙子 从 他的 危险的 位置 .

菲尔不得不重新抓住什么东西，才成功地把这个男孩从危险的位置拉了出来。

[ˈtedi] [wɒz; wəz] ['gɑ:spɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)] [breθ] .
Teddy was gasping for breath .
泰迪 曾是 喘息 为了 气息 .

泰迪喘不过气来。

[hɪz; ɪz] [feɪs] , ['plɑ:stəd] [wɪð] [mʌd] , [wɒz; wəz][ʌn'rekəg'naɪzəbl; ʌn'rekəgnaɪzəbl] , [waɪl] [hɪz; ɪz] [kləʊðz]
His face , plastered with mud , was unrecognizable , while his clothes
他的 脸 , 粉刷过的 和 泥 , 曾是 无法辨认 , 尽管 他的 衣服
[wɜ:(r); wə(r)] ['kʌvəd] [frɒm; frəm] [hed] [tu:; tə] [fʊt] .
were covered from head to foot .
是 涵盖 从 头 到 脚 .

他脸上涂满了泥浆，面目全非，衣服也从头到脚都沾满了泥浆。

['fɪl] [dʌmpt] [hɪm][ɒn][ðə; ði] [grɑ:s] [brɪ'ni:θ] [ðə; ði]['sɜ:kəs] ['bɪlbɔ:d] [ænd; ənd][brɪ'gæən] ['waɪpɪŋ] [ðə; ði]
Phil dumped him on the grass beneath the circus billboard and began wiping the
菲尔 丢弃 他 在 这 草 下面 这 马戏团 广告牌 和 开始 擦拭 这
[mʌd] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] [feɪs] ,
mud from his companion's face ,
泥 从 他的 同伴的 脸 ,

菲尔把他扔到马戏团广告牌下的草地上，开始擦掉同伴脸上的泥巴。

[waɪl] [ˈtedi] ['kwɪkli] [sæt][ʌp] , ['blɪŋkɪŋ] [ðə; ði] [mʌd] [aʊt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [aɪz] [ænd; ənd] ['grʌmblɪŋ]
while Teddy quickly sat up , blinking the mud out of his eyes and grumbling
尽管 泰迪 迅速地 卫星 向上 , 眨眼 这 泥 出去 的 他的 眼睛 和 抱怨
[ʌnɪntelɪdʒəbli] .
unintelligibly .
难以理解 .

泰迪迅速坐了起来，眨了眨眼，把眼睛里的泥巴弄掉，嘴里咕哝着一些听不懂的话。

" [jʊr; jər] [ə; eɪ] [faɪn] ['sɜ:kəs] [pə'fɔ:mə(r)] , [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)] , " [lɑ:ft] ['fɪl] .
" **You're a fine circus performer , you are , " laughed Phil** .
" 你是 一个 美好的 马戏团 演员 , 你 是 , " 笑了 菲尔 .

“你真是个优秀的马戏表演者，”菲尔笑着说。

" [sə'pəʊz] [ju:; jʊ][hæd; həd] [bi:n] [pə'fɔ:mɪŋ] [ɒn][ə; eɪ] ['flaɪɪŋ] [trə'pi:z] [ɪn][ə; eɪ]['sɜ:kəs] ,
" **Suppose you had been performing on a flying trapeze in a circus** ,
" 认为 你 有 到过 表演 在 一个 飞行 空中飞人 在 一个 马戏团 ,
"假设你当时正在马戏团表演空中飞人，

[wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [sə'pəʊz] [wəd] [hæv; həv] ['hæpənd] [tuː; tə][juː; jʊ] ? " **what do you suppose would have happened to you ?** "

什么 做 你 认为 会 有 发生 到 你 ？ "

你觉得你会怎么样？

" [aɪ'd][hæv; həv][hæd; həd][ə; eɪ][net][ˈlʌndə(r)][em 'iː] [ðen] , [ænd; ənd][ai] [wədnt] [hæv; həv] ['fɔːlən] [ɪn][ðə; ði] **I'd have had a net under me then , and I wouldn't have fallen in the** **ditch ,**

我 有 有 一个 网 在下面 我 然后 , 和 我 不会 有 倒下 在 这 沟 ,

“那时我身下会有网子，就不会掉进沟里了。”

" [grʌnt] ['tedi] ['sʌlənlɪ] . **grunted Teddy sullenly** .

哼哼 泰迪 闷闷不乐地 .

“哼,”泰迪闷闷不乐地咕哝道。

" [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [sə'pəʊz] [ðə; ði][fəʊks] [wɪl] [seɪ] [wen] [juː; jʊ][gəʊ] [həʊm] [ɪn] [ðæt] [kən'dɪʃn] ? " **What do you suppose the folks will say when you go home in that condition ?** "

什么 做 你 认为 这 各位 将要 说 什么时候 你 去 家 在 那 状况 ？ "

“你觉得你以这种状态回家，家里人会怎么说？”

" [doʊnt][keə(r)] [wɒt] [ðeɪ] [seɪ] . **Don't care what they say** .

不 关心 什么 他们 说 .

“我不在乎他们说什么。”

[ˈfeləʊ] [hæz; həz][gɒt][tuː; tə] [lɜːn] ['sʌmtaɪm] , **Fellow has got to learn sometime** ,

同伴 有 得到 到 学习 有时 ,

他总得有个教训吧。

[ænd; ənd] [ɪf] [aɪ][doʊnt][hæv; həv] ['eni] [wɜːs] [θɪŋ] ['hæpən] [tuː; tə][em 'iː][ðæn; ðən] ['fɔːlɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [dɪtʃ] **and if I don't have any worse thing happen to me than falling in a ditch**

和 如果 我 不 有 任何 更糟 事物 发生 到 我 比 坠落 在 一个 沟

[aɪ] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] ['prɪti] [wel] ['sætɪsfɑɪd] . **I ought to be pretty well satisfied** .

我 应该 到 是 漂亮的 出色地 使满意 .

如果我没遭遇比掉进沟里更糟糕的事情，我就应该相当满意了。

[ges] [aɪl] [gəʊ] [bæk] [naʊ] . **Guess I'll go back now** .

猜测 患病的 去 后退 现在 .

看来我得回去了。

[kʌm] [ɒn] , [gəʊ] - [lɒŋ] [wɪð] [em 'iː] . **Come on , go ' long with me** .

来 在 , 去 - 长的 和 我 .

来吧，跟我一起走。

" ['fɪl] [tɜːnd] [ænd; ənd] [strəʊd] [ə'lɒŋ] [baɪ][ðə; ði][saɪd][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [rɪ:tʃt] **Phil turned and strode along by the side of his companion until they reached**

菲尔 转向 和 大步走 沿着 经过 这 边 的 他的 伴侣 直到 他们 达到

[ðə; ði] [haʊs] [weə(r)] ['tedi] [lɪvd; 'laɪvd] . **the house where Teddy lived** .

这 房子 在哪里 泰迪 居住地 .

菲尔转身，大步走在同伴身边，直到他们到达泰迪居住的房子。

" [kʌm] [ɒn][ɪn] . " **Come on in** . "

来 在 在 . "

“请进。”

“ [aɪm] ['sɒri] , [ˈtɛdi] , [bʌt; bət][aɪ][kænt] .
“ **I'm sorry , Teddy , but I can't .**
“ 我是 对不起 , 泰迪 , 但 我 不能 .
“对不起, 泰迪, 但我做不到。”

[maɪ][ˈʌŋk(ə)] [wɪl] [biː; bi] [ɪkˈspektɪŋ] [ˌem ˈiː] , [ænd; ənd][hiː; hi][wʊənt] [laɪk] [aɪ ˈtiː] [ɪf] [aɪ][eɪ ˈem] [leɪt] . “
My uncle will be expecting me , and he won't like it if I am late .”
我的 叔叔 将要 是 期待 我 , 和 他 惯于 喜欢 它 如果 我 是 晚的 . “
我叔叔在等我, 如果我迟到了, 他会不高兴的。

“ [ɔːl] [raɪt] ; [siː] [juː; jʊ] [təˈmɒrəʊ] [ɪf] [juː; jʊ][doʊnt] [kʌm] [aʊt] [əˈgen] [təˈnaɪt] .
“ **All right ; see you tomorrow if you don't come out again tonight .**
“ 全部 正确的 ; 看 你 明天 如果 你 不 来 出去 再次 今晚 .
“好吧; 如果你今晚不出来, 那就明天见。”

[wiːl; wil][traɪ][sʌm; səm][mɔː(r)] [stʌnts] [ðen] . “
We'll try some more stunts then .”
出色地 尝试 一些 更多的 特技 然后 . “
那我们再尝试一些特技吧。”

“ [aɪ] [ˌwʊdənt] [tɪl] [ˈɑːftə(r)][ðə; ði][ˈsɜːkəs] , [wɜː(r); wə(r)][aɪ][ɪn][jɔː(r); jə(r)] [pleɪs] , “ [lɑːft] [ˈfɪl] .
“ **I wouldn't till after the circus , were I in your place ,**” **laughed Phil .**
“ 我 不会 直到 后 这 马戏团 , 是 我 在 你的 地方 , “ 笑了 菲尔 .
“如果我是你, 我会等到马戏表演结束后再去,”菲尔笑着说。

“ [waɪ] [nɒt] ! “
“ **Why not !**”
“ 为什么 不是 ! “
“为什么呢! ”

“ [kɔːz] , [ɪf] [juː; jʊ] [breɪk] [jɔː(r); jə(r)] [nek] , [juː; jʊ][wʊənt][biː; bi][ˈeɪb(ə)] [tuː; tə][gəʊ][tuː; tə][ðə; ði] [ʃəʊ] . “
“ **Cause , if you break your neck , you won't be able to go to the show .**”
“ 原因 , 如果 你 休息 你的 脖子 , 你 惯于 是 有能力的 到 去 到 这 展示 . “
“因为, 如果你摔断了脖子, 你就没法去看演出了。”

“ [hʌ] ! “ [grʌnt] [ˈtɛdi] , [ˈheɪstli] [ˈtɜːnɪŋ] [hɪz; ɪz] [bæk] [ɒn][hɪz; ɪz] [kəmˈpænjən] [ænd; ənd] [ˈstɑːtɪŋ]
“ **Huh !**” **grunted Teddy , hastily turning his back on his companion and starting**
“ 嗯 ! “ 哼哼 泰迪 , 草草 转弯 他的 后退 在 他的 伴侣 和 开始
[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [haʊs] .
for the house .
为了 这 房子 .
“哼! ”泰迪咕哝了一声, 匆匆转身背对同伴, 朝房子走去。

[ˈfɪl] [tʊk] [hɪz; ɪz] [weɪ] [həʊm] [ˈsaɪləntli][ænd; ənd] [ˈθɔːtʃəli] , [ˈkæərɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈpreʃəs] [ˈbʌnd(ə)] [ɒv; əv]
Phil took his way home silently and thoughtfully , carrying his precious bundle of
菲尔 采取 他的 方式 家 默默 和 深思熟虑 , 携带 他的 宝贵的 捆 的
[bʊks] [ˌʌndə(r)][æn; ən] [ɑːm] ,
books under an arm ,
图书 在下面 一个 手臂 ,
菲尔默默地、若有所思地走回家, 胳膊下夹着他珍爱的那捆书。

[hɪz; ɪz] [ˈæktɪv] [maɪnd] [ˈplænɪŋ] [æz; əz][tuː; tə] [haʊ] [hiː; hi] [maɪt] [ɪmˈplɔɪ] [hɪz; ɪz] [taɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [best]
his active mind planning as to how he might employ his time to the best
他的 积极的 头脑 规划 作为 到 如何 他 可能 采用 他的 时间 到 这 最好的
[ədˈvɑːntɪdʒ] [ˈdʒʊərɪŋ][ðə; ði] [ˈsʌmə(r)] [verˈkeɪ(ə)n] [ðæt] [wɒz; wəz] [naʊ] [səʊ] [kləʊz] [æt; ət][hænd] .
advantage during the summer vacation that was now so close at hand .
优势 期间 这 夏天 假期 那 曾是 现在 所以 关闭 在 手 .
他活跃的思维开始计划如何才能在即将到来的暑假里充分利用时间。

[ə; eɪ] [ru'mætɪk] , [bent] ['fɪgə(r)] [wɒz; wəz] ['stændɪŋ] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [jæk] [weə(r)] [ðə; ði] [læd]
A rheumatic , bent figure was standing in front of the shack where the lad
一个 风湿病 , 弯曲 数字 曾是 常设 在 正面 的 这 窝棚 在哪里 这 小伙子
[lɪvd; 'laɪvd] ,
lived ,
居住地 ,

一个佝偻着背、面容憔悴的人站在男孩居住的小屋前。

[ˈgleəriŋ] [ʌp] [ðə; ði] [stri:t] [frɒm; frəm] [bɪ'ni:θ] ['bʊʃi] ['aɪbrəʊz] , [ˈnəʊtɪŋ] ['fɪl] [ˈfɔ:rɪsts] ['leɪzəli] [geɪt]
glaring up the street from beneath bushy eyebrows , noting Phil Forrest's leisurely gait
刺眼 向上 这 街道 从 下面 茂密的 眉毛 , 注意到 菲尔 森林的 悠闲 步态
[ˌdɪsə'pru:vɪŋli] .
disapprovingly .
不赞同地 .

浓密的眉毛下，他怒视着街道，不满地注意到菲尔·福雷斯特悠闲的步伐。

['fɪl] [sɔ:] [hɪm] [ə; eɪ] ['məʊmənt] ['leɪtə(r)] .
Phil saw him a moment later .
菲尔 锯 他 一个 片刻 之后 .

菲尔过了一会儿才看到他。

" [aɪm] [ɪn] [fɔ:(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['skəʊldɪŋ] , " [hi; hi] ['mʌtə] .
" I'm in for a scolding , " he muttered .
" 我是 在 为了 一个 责骂 , " 他 低声说道 .

“我肯定要挨骂了，”他嘟囔道。

" ['wʌndə(r)] [wɒt] [aɪ 'ti:] [ɪz] [ɔ:l] [ə'baʊt] [ðɪs] [taɪm] .
" Wonder what it is all about this time .
" 想知道 什么 它 是 全部 关于 这 时间 .

“不知道这次又是怎么回事。”

[aɪ] [doʊnt] [si:m] ['eɪb(ə)] [tu;; tə] [du;; də] [ə; eɪ] [θɪŋ] [tu;; tə] [pli:z] ['ʌŋk(ə)] ['æbnə] .
I don't seem able to do a thing to please Uncle Abner .
我 不 似乎 有能力的 到 做 一个 事物 到 请 叔叔 阿布纳 .

我好像做什么都无法让阿布纳叔叔满意。

" [ˈtʃæptə(r)] [aɪ 'aɪ] .
" CHAPTER II .
" 章 二 .

“第二章

['fɪl] [h'iəz] [hɪz; ɪz] [dɪs'mɪs(ə)]
PHIL HEARS HIS DISMISSAL
菲尔 听到 他的 解雇

菲尔听到自己被解雇的消息

" [weə(r)] [ju;; jʊ] [bi:n] , [jʌŋ] [mæn] ?
" Where you been , young man ?
" 在哪里 你 到过 , 年轻的 男人 ?

“年轻人，你跑哪儿去了？”

" [ðə; ði] ['kwɛstʃən] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [snɑ:l] ['rɑ:ðə(r)] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] ['sentəns] .
" The question was a snarl rather than a sentence .
" 这 问题 曾是 一个 咆哮 相当 比 一个 句子 .

“与其说是一句话，不如说是一声咆哮。”

" [tu;; tə] [sku:l] , ['ʌŋk(ə)] , [ɒv; əv] [kɔ:s] . "
" To school , Uncle , of course . "
" 到 学校 , 叔叔 , 的 课程 . "

“当然是去学校啦，叔叔。”

“ [sku:lz] [bi:n] [aʊt] [mɔ:(r)][ðæn; ðən][æ; ən][ˈaʊə(r)] .

“ **School's been out more than an hour .** ”
“ 学校的 到过 出去 更多的 比 一个 小时 . ”

“学校已经放学一个多小时了。”

[ai] [seɪ] , [weə(r)] [hæv; həv][ju:; jʊ] [bi:n] ? “

I say , where have you been ? ”
我 说 , 在哪里 有 你 到过 ? ”

我问, 你都去哪儿了?

“ [ai] [stɒpt] [ɒn][ðə; ði] [wei] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [fju:] [ˈmɪnɪts] . ”

“ **I stopped on the way for a few minutes . ”**
“ 我 停止 在 这 方式 为了 一个 很少 分钟 . ”

“我中途停了几分钟。”

“ [ju:; jʊ][dɪd] ? ” [ɪkˈspləʊdɪd] [ˈæbnə] [ˈædəmz] .

“ **You did ? ” exploded Abner Adams .** ”
“ 你 做过 ? ” 爆炸了 阿布纳 亚当斯 . ”

“你真的这么做了?”阿布纳·亚当斯怒吼道。

“ [weə(r)] ? “

“ **Where ? ”**
“ 在哪里 ? ”

“在哪里? ”

“ [ˈtedi] [ˈtʌkə(r)] [ænd; ʌnd][ai] [stɒpt] [tu:; tə] [ri:d] [ə; eɪ] [ˈsɜ:kəs] [bɪl] [ˈəʊvə(r)] [ðəə(r)] [ɒn][ˈkləʊvə(r)] [stri:t] .

“ **Teddy Tucker and I stopped to read a circus bill over there on Clover Street .** ”
“ 泰迪 塔克 和 我 停止 到 读 一个 马戏团 账单 超过 那里 在 三叶草 街道 . ”

“我和泰迪·塔克停下来, 在克洛弗街那边看了看马戏团的演出海报。”

[wi:; wi][dɪd] [nɒt] [stɒp] [bʌt; bət][ə; eɪ] [fju:] [ˈmɪnɪts] .

We did not stop but a few minutes .
我们 做过 不是 停止 但 一个 很少 分钟 . ”

我们只停了几分钟。

[wɒz; wəz][ðəə(r)] [ˈeni] [hɑ:m] [ɪn] [ðæt] ? “

Was there any harm in that ? ”
曾是 那里 任何 伤害 在 那 ? ”

这样做有什么害处吗?

“ [hɑ:m] ?

“ **Harm ?** ”
“ 伤害 ? ”

“伤害?”

[ˈsɜ:kəs] [bɪl] — “

Circus bill — ”
马戏团 账单 — ”

马戏团账单——”

“ [ænd; ʌnd][ai] [wɒnt] [tu:; tə][gəʊ][tu:; tə][ðə; ði] [ˈsɜ:kəs] , [tu:] , [ˈʌŋk(ə)] , [wen] [ˌaɪ ˈti:] [ˈkɒmz] [hɪə(r)] .

“ **And I want to go to the circus , too , Uncle , when it comes here .** ”
“ 和 我 想 到 去 到 这 马戏团 , 也 , 叔叔 , 什么时候 它 来 这里 . ”

“叔叔, 马戏团来这里演出的时候, 我也想去看看。”

[ju:; jʊ] [nəʊ] ?

You know ?
你 知道 ? ”

你知道吗?

[ai][hæv; həv][nɒt] [bi:n] [tu:; tə] [ˈeniθɪŋ] [ɒv; əv] [ðæt] [sɔ:t] [sɪns] [ˈmʌðə(r)] [daɪd] — [nɒt] [wʌns] .

I have not been to anything of that sort since mother died — not once .
我 有 不是 到过 到 任何事物 的 那 种类 自从 母亲 死亡 — 不是 一次 . ”

自从母亲去世后, 我就再也没有参加过类似的活动——一次也没有。

[aɪ] [wɜ:k] [ænd; ənd] [ɜ:n] [ðə; ði] ['mʌni] .
I'll work and earn the money .
患病的 工作 和 赚 这 钱 .

我会工作赚钱。

[aɪ][kæn; kən][gəʊ][ɪn][ðə; ði] ['i:vniŋ] ['ɑ:ftə(r)][maɪ] [wɜ:k] [ɪz] ['fɪnɪʃt] .
I can go in the evening after my work is finished .
我 能 去 在 这 晚上 后 我的 工作 是 完成的 .

我下班后晚上可以去。

[pli:z] [let][,em 'i:][gəʊ] , ['ʌŋk(ə)] .
Please let me go , Uncle .
请 让 我 去 , 叔叔 .

叔叔，求求您放了我吧。

" [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [fʊl] ['mɪnɪt] ['æbnə] ['ædəmz][wɒz; wəz] [tu:] [əʊvə'kʌm] [wið] [hɪz; ɪz] [ɪ'moʊ[nz] [tu:; tə]
" For a full minute Abner Adams was too overcome with his emotions to
" 为了 一个 满的 分钟 阿布纳 亚当斯 曾是 也 克服 和 他的 情绪 到
[spi:k] .
speak .
说话 .

“整整一分钟，阿布纳·亚当斯都激动得说不出话来。”

[hi:; hi] ['hɒbl] [ə'baʊt] [ɪn][ə; eɪ]['sɜ:k(ə)] , ['smɑɪtɪŋ] [ðə; ði] [graʊnd] [wið] [hɪz; ɪz] [keɪn] ,
He hobbled about in a circle , smiting the ground with his cane ,
他 跛行 关于 在 一个 圆圈 , 惩罚 这 地面 和 他的 甘蔗 ,
['tʌɹnɪŋli]
他一瘸一拐地原地转圈，用拐杖敲打着地面。

[ɔ:'ltɜ:nətli] ['brændɪʃ] [,aɪ 'ti:] ['θretnɪŋli] [ɪn][ðə; ði][eə(r)]['əʊvə(r)][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][ðə; ði]
alternately brandishing it threateningly in the air over the head of the
交替 挥舞 它 威胁地 在 这 空气 超过 这 头 的 这
[ʌn'flɪntʃɪŋ] ['fɪl] .
unflinching Phil .
坚定不移 菲尔 .

他时而挥舞着它，威胁地在毫不畏惧的菲尔头顶上方晃来晃去。

" ['sɜ:kəs] !
" Circus !
" 马戏团 !

“马戏团！

" [hi:; hi] ['ʃaʊtɪd] .
" he shouted .
" 他 喊叫 .

他喊道。

" [aɪ] [maɪt] [hæv; həv] [nəʊn] [,aɪ 'ti:] !
" I might have known it !
" 我 可能 有 已知 它 !

我可能早就知道了！

[aɪ] [maɪt] [hæv; həv] [nəʊn] [,aɪ 'ti:] !
I might have known it !
我 可能 有 已知 它 !

我可能早就知道了！

[ju:; jʊ][ænd; ənd] [ðæt] ['tʌkə(r)] [bɔɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [tu:] [ɒv; əv][ə; eɪ][kaɪnd] .
You and that Tucker boy are two of a kind .
你 和 那 塔克 男生 是 二 的 一个 种类 .

你和那个叫塔克的男孩真是两个一模一样的人。

[jʊl] [bəuθ] [kʌm] [tuː; tə][sʌm; səm][bæd] ['endɪŋ] .
You'll both come to some bad ending .
你会 两个都 来 到 一些 坏的 结束 .

你们俩最终都会落得悲惨的下场。

[ˈæʊnli] [fuːlz] [ænd; ənd] ['kwɛstʃənəb(ə)l] ['kærəktəz] [gəʊ][tuː; tə] [sʌtʃ] ['pleɪsɪz] — “
Only fools and questionable characters go to such places — ”
仅有的 傻瓜 和 值得怀疑 人物 去 到 这样的 地方 — ”

只有傻瓜和品行可疑的人才会去那种地方——”

“ [maɪ] ['mʌðə(r)] [ænd; ənd] ['fɑːðə(r)] [went] , [ænd; ənd] [ðeɪ] ['ɔːlweɪz] [tʊk] [ˌem 'iː] , “ [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [bɔɪ] ,
“ **My mother and father went , and they always took me ,** ” **replied the boy ,**
” 我的 母亲 和 父亲 去 , 和 他们 总是 采取 我 , ” 回复 这 男生 ,
“我父母走了，他们总是带着我，”男孩回答说。

['drɔːɪŋ] [hɪm'self] [ʌp] [wɪð] ['dɪgnəti] .
drawing himself up with dignity .
绘画 他自己 向上 和 尊严 .

他昂首挺胸，姿态庄重。

“ [juː; jʊ] ['sɜːt(ə)nli] [duː; də] [nɒt] [ɪn'kluːd] [ðem; ðəm][ɪn] ['aɪðə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [tuː] ['klaːsɪz] [juː; jʊ][hæv; həv]
“ **You certainly do not include them in either of the two classes you have**
” 你 当然 做 不是 包括 他们 在 任何一个 的 这 二 课程 你 有
[nemd] ? “
named ? ”
命名 ? ”

“你肯定不会把他们归入你提到的那两类人中的任何一类吧？ ”

“ [səʊ] [mʌtʃ] [ðə; ði] [wɜːs] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] !
“ **So much the worse for them !**
” 所以 很多 这 更糟 为了 他们 !

“对他们来说真是太糟糕了！ ”

[səʊ] [mʌtʃ] [ðə; ði] [wɜːs] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] .
So much the worse for them .
所以 很多 这 更糟 为了 他们 .

对他们来说真是太糟糕了。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ][peə(r)][ɒv; əv] — “
They were a pair of — ”
他们 是 一个 一对 的 — ”

他们是一对——”

“ ['ʌŋk(ə)l] , ['ʌŋk(ə)l] ! “ [wɔːnd] ['fɪl] .
“ **Uncle , Uncle !** ” **warned Phil** .
” 叔叔 , 叔叔 ! ” 警告 菲尔 .

“叔叔，叔叔！”菲尔警告道。

“ [pliːz] [doʊnt] [seɪ] ['eniθɪŋ] [ə'genst] [maɪ]['peərənts] .
“ **Please don't say anything against my parents** .
” 请 不 说 任何事物 反对 我的 父母 .

请不要说我父母的坏话。

[aɪ][woʊnt][stænd][aɪ 'tiː] .
I won't stand it .
我 惯于 站立 它 .

我绝不容忍。

[doʊnt] [fə'get] [ðæt] [maɪ] ['mʌðə(r)] [wɒz; wəz][jɔː(r); jə(r)] [əʊn] ['sɪstə(r)] , [tuː] . “
Don't forget that my mother was your own sister , too . ”
不 忘记 那 我的 母亲 曾是 你的 自己的 姐姐 , 也 . ”

别忘了，我母亲也是你的亲姐妹。

“ [aɪm][nɒt] ['laɪkli] [tuː; tə] [fə'get] [aɪ 'tiː] , ['ɑːftə(r)] [ʃiːz] ['bʌndld] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['bæɡɪdʒ] [æz; əz][juː; jʊ]['ɪntuː]
“ **I'm not likely to forget it , after she's bundled such a baggage as you into**
“ 我是 不是 可能 到 忘记 它 , 后 她是 捆绑式 这样的 一个 行李 作为 你 进入
[maɪ][keə(r)] .
my care .
我的 关心 :

“她把你这样的麻烦事儿托付给我照顾，我肯定不会忘记这件事。”

[jʊə; jər] ['tɜːnɪŋ] [aʊt] [ə; eɪ] ['wɜːθləs] , [gʊd] - [fɔː(r); fə(r)] - ['hʌθɪŋ] [ləʊf] — “
You're turning out a worthless , good - for - nothing loaf — ”
你是 转弯 出去 一个 毫无价值 , 好的 - 为了 - 没有什么 面包 — ”
你这是在做一个毫无价值、一无是处的面包——”

“ [juː; jʊ] ['hævnt] [sed] ['weðə(r)] [ɔː(r)][nɒt][aɪ] [maɪt] [gəʊ][tuː; tə][ðə; ði]['sɜːkəs] , ['ʌŋk(ə)] , “ [rɪ'maɪndɪd] ['fɪl]
“ **You haven't said whether or not I might go to the circus , Uncle , ” reminded Phil**
“ 你 还没有 说 无论 或者 不是 我 可能 去 到 这 马戏团 , 叔叔 , ” 提醒 菲尔
.
:
.

“叔叔，你还没说我能不能去看马戏呢，”菲尔提醒道。

“ ['sɜːkəs] ?
“ **Circus ?**
“ 马戏团 ?

“马戏团？

[nəʊ] !
No !
不 !

不！

[aɪl] [hæv; həv] [nʌn] [ɒv; əv][maɪ] ['mʌni] [spent] [ɒn] ['eni] [sʌtʃ] ['wɜːθləs] — “
I'll have none of my money spent on any such worthless — ”
患病的 有 没有任何 的 我的 钱 花费 在 任何 这样的 毫无价值 — ”

我绝不会把我的钱浪费在任何这种毫无价值的东西上——”

“ [bʌt; bət][aɪ]['dɪd(ə)nt][ɑːsk][juː; jʊ][tuː; tə] [spend] [ɔː(r); jə(r)] ['mʌni] , ['iːv(ə)n] [ðəʊ] [juː; jʊ][hæv; həv] ['plenti]
“ **But I didn't ask you to spend your money , even though you have plenty**
“ 但 我 没有 问 你 到 花费 你的 钱 , 甚至 尽管 你 有 很多
[ɒv; əv][aɪ 'tiː] .
of it .
的 它 :

“但我并没有要求你花钱，即使你有很多钱。”

[aɪ] [sed] [aɪ] [wʊd] [ɜːn] [ðə; ði] ['mʌni] — “
I said I would earn the money — ”
我 说 我 会 赚 这 钱 — ”

我说过我会挣这笔钱——”

“ [jʊl] [hæv; həv][ə; eɪ] [tɪɑːns] [tuː; tə] [ɜːn] [aɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [raɪt] [kwɪk] [æt; ət] [ðæt] .
“ **You'll have a chance to earn it , and right quick at that .**
“ 你会 有 一个 机会 到 赚 它 , 和 正确的 快的 在 那 :

“你将有机会赢得它，而且很快就能实现。”

[nəʊ] , [juː; jʊ][wʊənt][gəʊ][tuː; tə] ['eni] ['sɜːkəs][səʊ] [lɒŋ] [æz; əz] [jʊə; jər] ['lɪvɪŋ] ['ʌndə(r)][maɪ] [ruːf] . “
No , you won't go to any circus so long as you're living under my roof . ”
不 , 你 惯于 去 到 任何 马戏团 所以 长的 作为 你是 活的 在下面 我的 屋顶 : ”

“不，只要你住在我家，你就别想去看任何马戏团。”

“ ['veri] [wel] , ['ʌŋk(ə)] , [aɪ][æɪ; ʃəl][duː; də][æz; əz][juː; jʊ] [wɪʃ] , [ɒv; əv] [kɔːs] , “ ['ɑːnsə(r)d] ['fɪl] ,
“ **Very well , Uncle , I shall do as you wish , of course , ” answered Phil ,**
“ 非常 出色地 , 叔叔 , 我 将 做 作为 你 希望 , 的 课程 , ” 回答 菲尔 ,

“好的，叔叔，我当然会照您说的做。”菲尔回答道。

[ˈhaɪdɪŋ][hɪz; ɪz] [ˌdɪsəˈpɔɪntmənt] [æz; əz] [wel] [æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] .
hiding his disappointment as well as he could .
隐藏 他的 失望 作为 出色地 作为 他 可以 .

他尽力掩饰自己的失望。

[ðə; ði] [læd] [ˈɪftɪd] [hɪz; ɪz][ˈbʌnd(ə)][ɒv; əv] [bʊks] [tuː; tə][ðə; ði][ˈʌðə(r)][hænd][ænd; ənd] [ˈstɑːtɪd] [ˈsləʊli]
The lad shifted his bundle of books to the other hand and started slowly
这 小伙子 转移 他的 捆 的 图书 到 这 其他 手 和 开始 缓慢地
[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [haʊs] .
for the house .
为了 这 房子 .

男孩把那捆书换到另一只手里，慢慢地朝房子走去。

[ˈæbnə] [ˈædəmz] [ˈhɒbl] [əˈbaʊt] [ʌnˈtɪl] [hiː; hi] [feɪst] [ðə; ði] [læd] [əˈɡen] ,
Abner Adams hobbled about until he faced the lad again ,
阿布纳 亚当斯 跛行 关于 直到 他 面对 这 小伙子 再次 ,

阿布纳·亚当斯一瘸一拐地走着，直到再次面对那个男孩。

[æn; ən][ˈæŋɡri] [ɡliːm] [ˈlaɪtɪŋ] [ʌp][hɪz; ɪz] [ˈskwɪntɪŋ] [aɪz] .
an angry gleam lighting up his squinting eyes .
一个 生气的 闪耀 灯光 向上 他的 眯眼 眼睛 .

他眯起的眼睛里闪过一丝怒火。

“ [kʌm] [bæk] [hɪə(r)] !
” **Come back here !**
” 来 后退 这里 !

“回来！ ”

“ [ˈfɪl] [ˈhɔːltɪd] , [ˈtɜːnɪŋ] .
” **Phil halted , turning** .
” 菲尔 停止 , 转弯 .

菲尔停下脚步，转过身来。

“ [aɪ] [sed] [kʌm] [bæk] [hɪə(r)] .
” **I said come back here** .
” 我 说 来 后退 这里 .

我说，回来这里。

“ [ðə; ði] [læd] [dɪd][səʊ] , [hɪz; ɪz][self] - [pəˈzeʃ(ə)n] [ænd; ənd][ˈkwaɪət] [ˈdɪɡnəti] [ˈnevə(r)] [ˈdezət] [hɪm]
” **The lad did so , his self - possession and quiet dignity never deserting him**
” 这 小伙子 做过 所以 , 他的 自己 - 拥有 和 安静的 尊严 绝不 逃兵 他
[fɔː(r); fə(r)][æn; ən] [ˈɪnstənt] .
for an instant .
为了 一个 立即的 .

“这孩子照做了，他的沉着冷静和尊严丝毫未减。”

[ðɪs] [ˈæŋɡəd] [ðə; ði] [ˈkræbɪd] [əʊld][ˈʌŋk(ə)][mɔː(r)][ðæn; ðən][ˈevə(r)] .
This angered the crabbed old uncle more than ever .
这 愤怒 这 螃蟹 老的 叔叔 更多的 比 曾经 .

这让脾气暴躁的老叔叔更加生气了。

“ [wen] [wɪl] [juː; jʊ][get] [θruː] [skuːl] ? ”
” **When will you get through school ?** ”
” 什么时候 将要 你 得到 通过 学校 ? ”

你什么时候才能毕业？

“ [təˈmɒrəʊ] , [aɪ] [bɪˈliːv] . ”
” **Tomorrow , I believe** . ”
” 明天 , 我 相信 . ”

“我相信明天会更好。”

“ [hʌ] !
“ **Huh** !
“ 嗯 !

“哈！

[ðen] ,
Then ,
然后 ,

然后，

[ai] [sə'pəʊz] [ju:; jʊ] [ɪn'tend] [tu:; tə] [ləʊf] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sʌmə(r)] [ænd; ənd] [li:v; laɪv] [ɒn]
I suppose you intend to loaf for the rest of the summer and live on
我 认为 你 打算 到 面包 为了 这 休息 的 这 夏天 和 居住 在
[maɪ] [hɑ:d] [ɜ:nd] ['seɪvɪŋz] .
my hard earned savings .
我的 难的 获得 节省 .

我猜你打算整个夏天都游手好闲，靠我辛苦攒下的积蓄过日子吧。

[ɪz] [ðæt] [aɪ 'ti:] ? "
Is that it ? "
是 那 它 ? "

就这些吗？

" [nəʊ] , [sɜ:(r)] ; [ai] ['hædnt] [θɔ:t] [ɒv; əv] ['du:ɪŋ] ['eniθɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [sɔ:t] .
“ **No , sir ; I hadn't thought of doing anything of the sort** .
“ 不 , 先生 ; 我 之前没有 想法 的 正在做 任何事物 的 这 种类 .
“不，先生；我根本没想过要这样做。”

[ai] [θɔ:t] — "
I thought — "
我 想法 — "

我当时想——”

" [wɒt] [dɪd] [ju:; jʊ] [θɪŋk] ? "
“ **What did you think ?** "
“ 什么 做过 你 思考 ? "

你觉得怎么样？

" [ai] [θɔ:t] [ai] [wɒd] [faɪnd] ['sʌmθɪŋ] [tu:; tə] [du:; də] .
“ **I thought I would find something to do** .
“ 我 想法 我 会 寻找 某物 到 做 .

“我当时想，我应该能找到点事情做。”

[ɒv; əv] [kɔ:s] , [ai] [du:; də] [nɒt] [ɪk'spekt] [tu:; tə] [bi:; bi] ['aɪd(ə)] .
Of course , I do not expect to be idle .
的 课程 , 我 做 不是 预计 到 是 闲置的 .

当然，我并不指望闲着。

[ai] [ʃæl; ʃəl] [wɜ:k] [æt; ət] ['sʌmθɪŋ] [ʌn'tɪl] [sku:l] [br'gɪnz] [ə'gen] [nekst] [fɔ:l] , [ðen] , [ɒv; əv] [kɔ:s] ,
I shall work at something until school begins again next fall , then , of course ,
我 将 工作 在 某物 直到 学校 开始 再次 下一个 落下 , 然后 , 的 课程 ,
我会先找点事做，直到明年秋季开学，然后，当然.....

[ai] [ʃæl; ʃəl] [nɒt] [bi:; bi] ['eɪb(ə)] [tu:; tə] [du:; də] [səʊ] [mʌt] . "
I shall not be able to do so much . "
我 将 不是 是 有能力的 到 做 所以 很多 . "

我无法做到那么多。

" [sku:l] !
“ **School** !
“ 学校 !

“学校！

[ju:v] [hæd; həd] [ɪ'nʌf] [sku:l] !
You've had enough school !
你已经 有 足够的 学校 !

你已经受够上学了!

[ɪn][maɪ] [deɪz] [bɔɪz] ['dɪd(ə)nt] [spend] [ðə; ði] [best] [pɑ:t] [ɒv; əv][ðeə(r)][laɪvz; lɪvz][ɪn]['gəʊɪŋ][tu:; tə] [sku:l] .
In my days boys didn't spend the best part of their lives in going to school .
在 我的 天 男孩们 没有 花费 这 最好的 部分 的 他们的 生活 在 去 到 学校 .

在我那个年代, 男孩子不会把人生中最美好的时光都花在上学上。

[ðeɪ] [wɜ:kt] . "
They worked . "
他们 工作 : "

他们成功了。

" [jes] , [sɜ:(r)] ; [ai][eɪ'em] ['wɪlɪŋ] [tu:; tə] [wɜ:k] , [tu:] .
" Yes , sir ; I am willing to work , too .
" 是的 , 先生 ; 我 是 愿意的 到 工作 , 也 .

"是的, 先生; 我也愿意工作。"

[bʌt; bət] , [ʌŋk(ə)] , [ai][mʌst; məst][hæv; həv][æn; ən][edʒu'keɪ(ə)n] .
But , Uncle , I must have an education .
但 , 叔叔 , 我 必须 有 一个 教育 .

但是, 叔叔, 我必须接受教育。

[ai][æɪ; ʃəl][bi:; bi]['eɪb(ə)] [tu:; tə] [ɜ:n] [səʊ] [mʌtʃ] [mɔ:(r)] [ðen] , [ænd; ənd] , [ɪf] ['nesəsəri] ,
I shall be able to earn so much more then , and , if necessary ,
我 将 是 有能力的 到 赚 所以 很多 更多的 然后 , 和 , 如果 必要的 ,

到那时, 我将能够赚到更多的钱, 而且, 如有必要,

[ai][æɪ; ʃəl][bi:; bi]['eɪb(ə)] [tu:; tə] [peɪ] [ju:; jʊ][fɔ:(r); fə(r)][ɔ:l] [ju:; jʊ][hæv; həv] [spent] [ɒn][em 'i:] ,
I shall be able to pay you for all you have spent on me ,
我 将 是 有能力的 到 支付 你 为了 全部 你 有 花费 在 我 ,

我一定会偿还你为我花的所有钱。

[wɪtʃ] ['ɪz(ə)nt] [mʌtʃ] , [ju:; jʊ] [nəʊ] . "
which isn't much , you know . "
哪个 不是 很多 , 你 知道 : "

你知道, 这并不算什么。

" [wɒt] , [wɒt] ?
" What , what ?
" 什么 , 什么 ?

什么? 什么?

[ju:; jʊ][deə(r)][tu:; tə][bi:; bi] ['ɪmpjədənt] [tu:; tə][em 'i:] ?
You dare to be impudent to me ?
你 敢 到 是 厚颜无耻 到 我 ?

你竟敢对我无礼?

[ju:; jʊ] — "
You — "
你 — "

你"

" [nəʊ] , [sɜ:(r)] , [ai][eɪ'em] [nɒt] ['ɪmpjədənt] .
" No , sir , I am not impudent .
" 不 , 先生 , 我 是 不是 厚颜无耻 .

"不, 先生, 我并不无礼。"

[ai][hæv; həv]['nevə(r)] [bi:n] [ðæt]
I have never been that
我 有 绝不 到过 那

我从来没有那样过。

[ænd; ənd][ai][ˈnevə(r)][æɪ; ʃəl][biː; bi] ; [bʌt; bət][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [əˈkjuːzɪŋ] [em ˈiː] [ˈrɒŋfəli] . ”
“ **and I never shall be ; but you are accusing me wrongfully** . ”
“ 和 我 绝不 将 是 ; 但 你 是 指控 我 错误地 . ”

我永远不会是那样的人；但你冤枉我了。

“ [ɪˈnʌf] . ”
“ **Enough** . ”
“ 足够的 . ”

“足够的。

[juː; jʊ][hæv; həv] [dʌn] [wɪð] [skuːl] — ”
“ **You have done with school** — ”
“ 你 有 完毕 和 学校 — ”

你已经完成学业了——”

[juː; jʊ] — [juː; jʊ] [miːn] [ðæt] [ai][ei ˈem] [nɒt] [tuː; tə][gəʊ][tuː; tə] [skuːl] [ˈeni] [mɔː(r)] — [ðæt] [ai][hæv; həv]
“ **You — you mean that I am not to go to school any more — that I have**
“ 你 — 你 意思是 那 我 是 不是 到 去 到 学校 任何 更多的 — 那 我 有
[gɒt] [tuː; tə][gəʊ] [θruː] [laɪf] [wɪð] [ðə; ði][ˈlɪt(ə)l][ai][hæv; həv] [ˈlɜːnɪd] ?
got to go through life with the little I have learned ?
得到 到 去 通过 生活 和 这 小的 我 有 学习 ?

“你的意思是，我以后不能再上学了，只能靠着我学到的那一点点东西过完一生吗？ ”

[ɪz] [ðæt] [wɒt] [juː; jʊ] [miːn] , [ˈʌŋk(ə)] ? ” [ɑːskt] [ðə; ði] [bɔɪ] , [wɪð] [ə; ei] [ˈsɪŋkɪŋ] [hɑːt] .
Is that what you mean , Uncle ? ” asked the boy , with a sinking heart .
是 那 什么 你 意思是 , 叔叔 ? ” 问 这 男生 , 和 一个 下沉 心 .

“叔叔，您是这个意思吗？ ”男孩心头一沉，问道。

“ [juː; jʊ] [hɜːd] [em ˈiː] . ”
“ **You heard me** . ”
“ 你 听到 我 . ”

你听到了。

“ [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [wɒnt] [em ˈiː][tuː; tə][duː; də] ? ”
“ **What do you want me to do ? ”**
“ 什么 做 你 想 我 到 做 ? ”

“你想让我做什么？ ”

“ [wɜːk] ! ”
“ **Work ! ”**
“ 工作 ! ”

“工作！ ”

[ai][ei ˈem] [ˈwɜːkɪŋ] [ænd; ənd][ai][æɪ; ʃəl][biː; bi] [ˈwɜːkɪŋ] , ” [ˈfɪl] [rɪˈplaɪd] .
“ **I am working and I shall be working , ” Phil replied .**
“ 我 是 在职的 和 我 将 是 在职的 , ” 菲尔 回复 .

“我一直在工作，而且会一直工作下去，”菲尔回答道。

“ [jʊə; jər] [raɪt] [juː; jʊ] [wɪl] , [ɔː(r)] [jʊl] [staːv] . ”
“ **You're right you will , or you'll starve** . ”
“ 你是 正确的 你 将要 , 或者 你会 饿死 . ”

“你说得对，你要么这么做，要么就饿死。”

[ai][hæv; həv] [biːn] [ˈθɪŋkɪŋ] [ðɪs] [θɪŋ] [ˈəʊvə(r)][ə; ei][lɒt] [ˈleɪtli] .
I have been thinking this thing over a lot lately .
我 有 到过 思维 这 事物 超过 一个 很多 最近 .

我最近一直在思考这件事。

[ə; eɪ] [bɔɪ] ['nevə(r)] [ə'maʊnts] [tuː; tə] ['eniθɪŋ] [ɪf] [hiːz] ['mɒli,kɒdl] [ænd; ənd] [ə'laʊd] [tuː; tə] [spend]
A boy never amounts to anything if he's mollycoddled and allowed to spend
一个 男生 绝不 金额 到 任何事物 如果 他是 娇惯 和 允许 到 花费
[hɪz; ɪz] [deɪz] [dɪ'pendɪŋ] [ɒn] ['sʌmwʌn] [els] .
his days depending on someone else .
他的 天 取决于 在 某人 别的 .

如果一个男孩从小被娇惯，整天依赖别人，他永远不会有出息。

[θrəʊ] [hɪm] [aʊt] [ænd; ənd] [let] [hɪm] [faɪt] [hɪz; ɪz] [əʊn] [wei] .
Throw him out and let him fight his own way .
扔 他 出去 和 让 他 斗争 他的 自己的 方式 .

把他赶出去，让他自己去闯。

[ðæts] [wɒt] [maɪ] ['fa:ðə(r)] [juːst] [tuː; tə] [tel] [ˌem 'iː] , [ænd; ənd] [ðæts] [wɒt] [aɪm] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [seɪ] [tuː; tə]
That's what my father used to tell me , and that's what I'm going to say to
那就是 什么 我的 父亲 用过的 到 告诉 我 , 和 那就是 什么 我是 去 到 说 到
[juː; jʊ] . "
you . "
你 . "

我父亲过去常这么跟我说，我今天也要这么跟你说。

" [wɒt] [duː; də] [juː; jʊ] [miːn] , [ˈʌŋk(ə)l] ? "
"**What do you mean , Uncle ?**"
" 什么 做 你 意思是 , 叔叔 ? "

“叔叔，您这话是什么意思？”

" [miːn] ?
"**Mean ?**"
" 意思是 ?

“意思是？”

[kænt] [juː; jʊ] [ʌndə'stænd] [ðə; ði] ['ɪŋɡlɪʃ] ['læŋɡwɪdʒ] ?
Can't you understand the English language ?
不能 你 理解 这 英语 语言 ?

你听不懂英语吗？

[hæv; həv] [aɪ] [ɡɒt] [tuː; tə] [drɔː] [ə; eɪ] ['pɪktʃə(r)] [tuː; tə] [meɪk] [juː; jʊ] [ʌndə'stænd] ?
Have I got to draw a picture to make you understand ?
有 我 得到 到 画 一个 图片 到 制作 你 理解 ?

难道我得画幅图才能让你明白吗？

[get] [tuː; tə] [wɜːk] ! "
Get to work ! "
得到 到 工作 ! "

开始工作！

" [aɪ] [eɪ 'em] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [skuːl] [ɪz] [aʊt] . "
"**I am going to as soon as school is out . "**
" 我 是 去 到 作为 很快 作为 学校 是 出去 . "

“我一放学就去。”

" [jʊl] [duː; də] [aɪ 'tiː] [naʊ] .
"**You'll do it now .**"
" 你会 做 它 现在 .

“你现在就去做。”

[get] [jɔː'self] [aʊt] [ɒv; əv] [maɪ] [haʊs] , [bæg] [ænd; ənd] ['bægrɪdʒ] ! "
Get yourself out of my house , bag and baggage ! "
得到 你自己 出去 的 我的 房子 , 包 和 行李 ! "

滚出我的房子，带着你的行李！

“ [ˈʌŋk(ə)] , [ˈʌŋk(ə)] ! ” [ˈprəʊtestɪd; prəˈtestɪd][ðə; ðɪ] [læd] [ɪn] [əˈmeɪzmənt] .
“ **Uncle** , **Uncle** ! ” **protested** **the** **lad** **in** **amazement** .
“ 叔叔 , 叔叔 ! ” 抗议 这 小伙子 在 惊愕 .

“叔叔，叔叔！”小男孩惊讶地抗议道。

“ [wʊd] [juː; jʊ] [tɜːn] [em ˈiː] [aʊt] ? ”
“ **Would** **you** **turn** **me** **out** ? ”
“ 会 你 转动 我 出去 ? ”

“你会把我赶出去吗？”

“ [wʊd] [aɪ] ? ”
“ **Would** **I** ? ”
“ 会 我 ? ”

我会吗？

[aɪ][hæv; həv] , [ˈəʊnli][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [tuː] [ˈstjuːpɪd][tuː; tə] [nəʊ] [aɪ ˈtiː] .
I **have** , **only** **you** **are** **too** **stupid** **to** **know** **it** .
我 有 , 仅有的 你 是 也 愚蠢的 到 知道 它 .

我有，只是你太蠢不知道而已。

[jʊ] [θæŋk] [em ˈiː][fɔː(r); fə(r)][aɪ ˈtiː] [wen] [juː; jʊ][get][əʊld] [ɪˈnʌf] [tuː; tə][hæv; həv][sʌm; səm] [sens] .
You'll **thank** **me** **for** **it** **when** **you** **get** **old** **enough** **to** **have** **some** **sense** .
你会 感谢 我 为了 它 什么时候 你 得到 老的 足够的 到 有 一些 感觉 .

等你长大懂事了，你会感谢我的。

“ [fɪlz] [hɑːt] [sæŋk] [wɪˈðɪn] [hɪm] , ”
“ **Phil's** **heart** **sank** **within** **him** , ”
“ 菲尔的 心 沉没 之内 他 , ”

菲尔的心沉了下去，

[ænd; ənd][aɪ ˈtiː] [rɪˈkwaɪəd] [ɔːl][hɪz; ɪz][self] - [kənˈtrəʊl][tuː; tə] [kiːp] [ðə; ðɪ][ˈbɪtə(r)] [tɪəz] [frəm; frəm][hɪz; ɪz]
and **it** **required** **all** **his** **self** - **control** **to** **keep** **the** **bitter** **tears** **from** **his**
和 它 必需的 全部 他的 自己 - 控制 到 保持 这 苦的 眼泪 从 他的

[aɪz] .
eyes .
眼睛 .

他费了九牛二虎之力才忍住没让苦涩的泪水流出来。

“ [wen] [duː; də][juː; jʊ] [wɪ] [em ˈiː][tuː; tə][gəʊ] ? ” [hiː; hi] [ɑːskt] [wɪˈðəʊt] [ə; eɪ][ˈkweɪvə(r)][ɪn][hɪz; ɪz] [vɔɪs] .
“ **When** **do** **you** **wish** **me** **to** **go** ? ” **he** **asked** **without** **a** **quaver** **in** **his** **voice** .
“ 什么时候 做 你 希望 我 到 去 ? ” 他 问 没有 一个 颤声 在 他的 嗓音 .

“你希望我什么时候走？”他声音平静地问道。

“ [naʊ] . ”
“ **Now** . ”
“ 现在 . ”

“现在。”

“ [ˈveri] [wel] , [aɪ] [gəʊ] . ”
“ **Very** **well** , **I'll** **go** . ”
“ 非常 出色地 , 患病的 去 . ”

“好的，我去。”

[bʌt; bət] [wʊt] [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [maɪ] [ˈmʌðə(r)] [wʊd] [seɪ] , [kʊd; kəd][ʃiː; ʃɪ] [nəʊ] [ðɪs] ? ”
But **what** **do** **you** **think** **my** **mother** **would** **say** , **could** **she** **know** **this** ? ”
但 什么 做 你 思考 我的 母亲 会 说 , 可以 她 知道 这 ? ”

但你觉得我妈妈会怎么说？她会知道这件事吗？

“ [ðæt] [wɪl] [duː; də] , [jʌŋ] [mæn] . ”
“ **That** **will** **do** , **young** **man** . ”
“ 那 将要 做 , 年轻的 男人 . ”

“这样就可以了，年轻人。”

[duː; də][jɔː(r); jə(r)] [tʃɔː(r)z] , [ænd; ənd] [ðen] — “
Do your chores , and then —”
做 你的 家务 , 和 然后 — “
做完家务, 然后——”

“ [ai][eɪ 'em][nɒt] [ˈwɜːkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] [naʊ] , [ˈʌŋk(ə)] , [juː; jʊ] [nəʊ] ,
“ I am not working for you now , Uncle , you know ,
” 我 是 不是 在职的 为了 你 现在 , 叔叔 , 你 知道 ,
“叔叔, 你知道, 我现在不是为你工作了。”

[səʊ][ai][æɪ; ʃəl][hæv; həv][tuː; tə] [rɪ'fjuːz] [tuː; tə][duː; də][ðə; ði] [tʃɔː(r)z] .
so I shall have to refuse to do the chores .
所以 我 将 有 到 拒绝 到 做 这 家务 .
所以我不得不拒绝做家务。

[ðeə(r)] [ɪz] [ˈfɪftɪ] [sents] [djuː; ,em 'iː][frəm; frəm][ˈmɪstə(r)] . [ˈtʃɜːtʃɪl] [fɔː(r); fə(r)] [ˈfɪksɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈtʃɪkɪn] [kuːp] .
There is fifty cents due me from Mr . Churchill for fixing his chicken coop .
那里 是 五十 分 到期的 我 从 先生 : 丘吉尔 为了 定影 他的 鸡 合作社 :
丘吉尔先生欠我五毛钱, 因为我帮他修好了鸡舍。

[juː; jʊ] [meɪ] [get] [ðæt] , [ai][doʊnt] [wɒnt] [aɪ 'tiː] .
You may get that , I don't want it .
你 可能 得到 那 , 我 不 想 它 :
你或许会得到它, 但我并不想要它。

“ [ˈfɪl] [tɜːnd] [ə'weɪ] [wʌns] [mɔː(r)] , [ænd; ənd] [wɪð] [hed] [rɪ'rekt] [ˈentəd] [ðə; ði] [haʊs] , [ˈgəʊɪŋ] [streɪt]
“ Phil turned away once more , and with head erect entered the house , going straight
” 菲尔 转向 离开 一次 更多的 , 和 和 头 直立 进入 这 房子 , 去 直的
[tuː; tə][hɪz; ɪz] [ruːm] ,
to his room ,
到 他的 房间 ,
菲尔再次转身, 昂首挺胸地走进屋子, 径直走向自己的房间。

[ˈliːvɪŋ] [ˈæbnə] [ˈædəmz] [ˈfjuːmɪŋ] [ænd; ənd] [ˈstæmpɪŋ] [ə'baʊt] [ɪn][ðə; ði] [frʌnt] [jɑːd] .
leaving Abner Adams fuming and stamping about in the front yard .
离开 阿布纳 亚当斯 怒气冲冲 和 冲压 关于 在 这 正面 院子 :
留下阿布纳·亚当斯怒气冲冲地在院子里跺脚。

[ðə; ði][əʊld] [mænz] [reɪdʒ] [njuː] [nəʊ] [baʊndz] .
The old man's rage knew no bounds .
这 老的 男人的 愤怒 知道 不 界限 :
老人的怒火简直无法抑制。

[hiː; hi][wɒz; wəz][səʊ] [brɪ'saɪd] [hɪm'self] [wɪð] [ˈæŋgə(r)][ˈəʊvə(r)][ðə; ði] [ˈfænsɪd] [ˈɪmpjədəns] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]
He was so beside himself with anger over the fancied impudence of his
他 曾是 所以 旁 他自己 和 愤怒 超过 这 幻想 厚颜无耻 的 他的
[ˈnefjuː] [ðæt] ,
nephew that ,
侄子 那 ,
他因侄子谗言的无礼而怒不可遏, 以至于

[hæd; həd][ðə; ði] [bɔɪ] [biːn] [ˈprez(ə)nt] ,
had the boy been present ,
有 这 男生 到过 展示 ,
如果男孩当时在场,

[hiː; hi] [maɪt] [hæv; həv][səʊ][fɑː(r)] [fə'gɒtn] [hɪm'self] [æz; əz][tuː; tə][hæv; həv] [juːst] [hɪz; ɪz] [keɪn] [ɒn] [ˈfɪl] .
he might have so far forgotten himself as to have used his cane on Phil .
他 可能 有 所以 远的 被遗忘的 他自己 作为 到 有 用过的 他的 甘蔗 在 菲尔 :
他可能已经忘乎所以, 竟然用拐杖打了菲尔。

[bʌt; bət] ['fɪl] [baɪ] [ðɪs] [taɪm] [hæd; həd] ['entəd] [hɪz; ɪz] [əʊn] [ru:m] , ['lɒkɪŋ] [ðə; ði][dɔ:(r)][br'haɪnd][hɪm] .
But Phil by this time had entered his own room , locking the door behind him .
但 菲尔 经过 这 时间 有 进入 他的 自己的 房间 , 锁定 这 门 在后面 他 .
但此时菲尔已经回到了自己的房间, 并将门反锁上了。

[ðə; ði] [læd] [θru:] [hɪz; ɪz] [bʊks] [daʊn] [ɒn][ðə; ði][bed] , [drɒpt] ['ɪntu:] [ə; eɪ][tʃeə(r)][ænd; ənd][sæt]
The lad threw his books down on the bed , dropped into a chair and sat
这 小伙子 扔 他的 图书 向下 在 这 床 , 掉落 进入 一个 椅子 和 卫星
[pæləfeɪst] ,
palefaced ,
面色苍白 ,
那男孩把书扔到床上, 一屁股坐在椅子上, 脸色苍白。

['tiələs] [ænd; ənd]['saɪlənt] .
tearless and silent .
无泪 和 沉默的 .
没有眼泪, 一片寂静。

['sləʊli] [hɪz; ɪz] [aɪz] [rəʊz][tu:; tə][ðə; ði][əʊld] - ['fæʃ(ə)nd] ['bjʊərəʊ] , [weə(r)] [hɪz; ɪz] [kəʊm] [ænd; ənd] [brʌʃ]
Slowly his eyes rose to the old - fashioned bureau , where his comb and brush
缓慢地 他的 眼睛 玫瑰 到 这 老的 - 造型 局 , 在哪里 他的 梳子 和 刷子
[leɪ] .
lay .
躺 .
他的目光缓缓移向那张老式的梳妆台, 梳子和刷子就放在那里。

[ðə; ði] [aɪz] ['hɔ:ltɪd] [wen] [æt; ət][lenkθ; lenθ] [ðeɪ] ['restɪd] [ɒn][ðə; ði]['pɪktʃə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] .
The eyes halted when at length they rested on the picture of his mother .
这 眼睛 停止 什么时候 在 长度 他们 休息 在 这 图片 的 他的 母亲 .
他的目光最终停留在母亲的照片上。

[ðə; ði] [læd] [rəʊz][æz; əz] [ɪf] [drɔ:n] [baɪ][ɪn'vɪzəb(ə)][hændz] , [ri:tʃt] [aʊt] [ænd; ənd][klə:sp, klæsp][ðə; ði]
The lad rose as if drawn by invisible hands , reached out and clasped the
这 小伙子 玫瑰 作为 如果 绘制 经过 无形的 双手 , 达到 出去 和 紧握 这
['fəʊtəgrɑ:f] [tu:; tə][hɪm] .
photograph to him .
照片 到 他 .
男孩仿佛被无形的手拉着站了起来, 伸出手将照片紧紧抱在怀里。

[ðen] [ðə; ði][pent] - [ʌp] [tɪəz] [wel] [ʌp][ɪn][ə; eɪ] [flʌd] .
Then the pent - up tears welled up in a flood .
然后 这 五角星 - 向上 眼泪 井 向上 在 一个 洪水 .
然后, 积压已久的泪水如决堤的洪水般涌了出来。

[wɪð] [ðə; ði]['pɪktʃə(r)] [prest] [tu:; tə][hɪz; ɪz] ['bɜ:nɪŋ] [tʃi:k] ['fɪl] ['fɒrɪst] [θru:] [hɪm'self] [ɒn][hɪz; ɪz][bed]
With the picture pressed to his burning cheek Phil Forrest threw himself on his bed
和 这 图片 按下 到 他的 燃烧 脸颊 菲尔 福雷斯特 扔 他自己 在 他的 床
[ænd; ənd] [sɒb] [aʊt][hɪz; ɪz]['bɪtə(r)] [gri:f] .
and sobbed out his bitter grief .
和 啜泣 出去 他的 苦的 悲伤 .
菲尔·福雷斯特将照片贴在灼热的脸颊上, 扑倒在床上, 痛哭流涕, 发泄着内心的悲痛。

[hi:; hi][dɪd] [nɒt] [hɪə(r)][ðə; ði] [θʌmp] [ɒv; əv] ['æbnə] ['ædəmz] - [keɪn] [ɒn][ðə; ði] ['bedru:m] [dɔ:(r)] ,
He did not hear the thump of Abner Adams ' cane on the bedroom door ,
他 做过 不是 听到 这 扑通 的 阿布纳 亚当斯 - 甘蔗 在 这 卧室 门 ,
他没有听到阿布纳·亚当斯的手杖敲击卧室门的砰的一声。

[nɔ:(r)][ðə; ði]['æŋgri] [dɪ'mɑ:ndz] [ðæt] [hi:; hi]['əʊpən][aɪ 'ti:] .
nor the angry demands that he open it .
也不 这 生气的 需求 那 他 打开 它 .
愤怒的情绪也没有要求他打开它。

“ [ˈmʌðə(r)] , [ˈmʌðə(r)] ! ” [briːðd] [ðə; ði] [ʌnˈhæpi] [bɔɪ] , [æz; əz][hɪz; ɪz][sɒbz] [ˈgrædʒuəli][mɜːdʒd] [ˈɪntuː]
“ **Mother , Mother ! ”** **breathed the unhappy boy , as his sobs gradually merged into**
“ 母亲 , 母亲 ! ” 呼吸 这 不开心 男生 , 作为 他的 啜泣 逐步地 合并 进入
[lɒŋ] - [drɔːn] , [ˈtremblɪŋ] [saɪz] .
long - drawn , trembling sighs .
长的 - 绘制 , 发抖 叹息 .

“妈妈，妈妈！”不快乐的男孩喘息着，他的抽泣声渐渐变成了长长的、颤抖的叹息。

[pəˈhæps] [hɪz; ɪz] [əˈpiːl] [wɒz; wəz][nɒt] [ʌnˈhɜːd] .
Perhaps his appeal was not unheard .
也许 他的 上诉 曾是 不是 闻所未闻 .

或许他的申诉并非无人理睬。

[æt; ət] [liːst] [ˈfɪl] [ˈfɒrɪst] [spræŋ] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz][bed] ,
At least Phil Forrest sprang from his bed ,
在 至少 菲尔 福雷斯特 弹簧 从 他的 床 ,

至少菲尔·福雷斯特是从床上跳起来的。

[ˈhəʊldɪŋ] [ðə; ði][ˈpɪktə(r)] [əˈweɪ] [frɒm; frəm][hɪm] [wɪð] [bəʊθ][ˈhændz][ænd; ənd] [ˈgeɪzɪŋ] [ˈɪntuː][ðə; ði] [aɪz]
holding the picture away from him with both hands and gazing into the eyes
保持 这 图片 离开 从 他 和 两个都 双手 和 凝视 进入 这 眼睛
[ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˈmʌðə(r)] .
of his mother .
的 他的 母亲 .

他双手捧着照片，凝视着母亲的眼睛。

[ˈsləʊli] [hɪz; ɪz] [ˈʃəʊldəz] [druː] [bæk] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [hed] [keɪm] [ʌp] ,
Slowly his shoulders drew back and his head came up ,
缓慢地 他的 肩膀 画 后退 和 他的 头 来了 向上 ,

他的肩膀缓缓向后舒展，头也抬起来了。

[waɪl] [æn; ən] [ɪkˈspreʃ(ə)n] [ɒv; əv] [strɒŋ] [dɪˌtɜːmɪˈneɪ(ə)n] [flæʃt] [ˈɪntuː][hɪz; ɪz] [əʊn] [aɪz] .
while an expression of strong determination flashed into his own eyes .
尽管 一个 表达 的 强的 决心 闪光灯 进入 他的 自己的 眼睛 .

与此同时，他眼中闪过一丝坚定的神情。

“ [aɪl] [duː; də][aɪ ˈtiː] — [aɪl] [biː; bi][ə; eɪ][mæn] , [ˈmʌðə(r)] !
“ **I'll do it — I'll be a man , Mother !**
“ 患病的 做 它 — 患病的 是 一个 男人 , 母亲 !

“我做到了——我要做个男子汉，妈妈！”

“ [hiː; hi] [ɪkˈskleɪmd] [ɪn][ə; eɪ] [vɔɪs] [ɪn] [wɪtʃ] [ðəə(r)][wɒz; wəz][nɒt][ðə; ði] [ˈslaɪtɪst] [ˈtremə(r)] [naʊ] .
“ **he exclaimed in a voice in which there was not the slightest tremor now .**
“ 他 惊呼 在 一个 嗓音 在 哪个 那里 曾是 不是 这 丝毫 震颤 现在 .

“他大声说道，声音里没有一丝颤抖。”

“ [aɪl] [faɪt] [ðə; ði][ˈbæt(ə)][ænd; ənd] [aɪl] [wɪn] .
“ **I'll fight the battle and I'll win .**
“ 患病的 斗争 这 战斗 和 患病的 赢 .

“我会战斗到底，而且我会赢。”

“ [ˈfɪl] [ˈfɒrɪst] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈpaːtɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [weɪz] ,
“ **Phil Forest had come to the parting of the ways ,**
“ 菲尔 森林 有 来 到 这 离别 的 这 方式 ,

“菲尔·福里斯特最终走到了分道扬镳的地步。”

[wɪtʃ] [hiː; hi] [feɪst] [wɪð] [ə; eɪ] [ˈkʌrɪdʒ] [ʌnˈjuːʒuəl][ɪn][wʌn][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [jɪəz] .
which he faced with a courage unusual in one of his years .
哪个 他 面对 和 一个 勇气 异常 在 一 的 他的 年 .

他以在他这个年纪里罕见的勇气面对这一切。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ˈlɪt(ə)l][tuː; tə][biː; bi] [dʌn] .
There was little to be done .
那里 曾是 小的 到 是 完毕 .

几乎无计可施。

[hiː; hi] [pækt] [hɪz; ɪz][fjuː] [bɪ'lɒŋɪŋz] [ɪn][ə; eɪ][bæg] [ðæt] [hæd; həd] [biːn] [hɪz; ɪz] [ˈmʌðəz] .
He packed his few belongings in a bag that had been his mother's .
他 包装 他的 很少 财物 在 一个 包 那 有 到过 他的 母亲的 .

他把自己为数不多的行李装进了一个母亲的旧包里。

[ðə; ði] [læd] [pə'zest] [wʌn][suːt] [bɪ'saɪdz] [ðə; ði][wʌn][hiː; hi][wɔː(r)] ,
The lad possessed one suit besides the one he wore ,
这 小伙子 拥有 一 套装 除了 这 一 他 穿着 ,

除了身上穿的那套西装，这小子还有一套备用西装。

[ænd; ənd] [ðɪs] [hiː; hi] [stəʊd] [ə'weɪ] [æz; əz] [best] [hiː; hi][kʊd; kəd] ,
and this he stowed away as best he could ,
和 这 他 已存放 离开 作为 最好的 他 可以 ,

于是他尽其所能地把这些东西偷偷带上了船。

[dɪ'tɜːmɪnɪŋ] [tuː; tə] [pres] [aɪ 'tiː][aʊt] [wen] [hiː; hi][hæd; həd][ləʊ'keɪtɪd] [hɪm'self] .
determining to press it out when he had located himself .
确定 到 按 它 出去 什么时候 他 有 位于 他自己 .

他决定找到自己后就把它挤出去。

[ˈfaɪnəli] [hɪz; ɪz][tɑːsk][wɒz; wəz] [ˈfɪnɪft] .
Finally his task was finished .
最后 他的 任务 曾是 完成的 .

他的任务终于完成了。

[hiː; hi] [stʊd] [ɪn][ðə; ði] [ˈmɪd(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði] [flɔː(r)] [ˈglɑːnsɪŋ] [ə'raʊnd] [ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [ruːm] [ðæt] [hæd; həd]
He stood in the middle of the floor glancing around the little room that had
他 站立 在 这 中间 的 这 地面 瞥了一眼 大约 这 小的 房间 那 有

[biːn] [hɪz; ɪz] [həʊm] [fɔː(r); fə(r)][səʊ] [lɒŋ] .
been his home for so long .
到过 他的 家 为了 所以 长的 .

他站在房间中央，环顾四周，这间小房间一直是他生活了很久的家。

[bʌt; bət][hiː; hi] [felt] [nəʊ] [rɪ'grets] .
But he felt no regrets .
但 他 毛毡 不 遗憾 .

但他并不后悔。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ˈəʊnli] [ˈmeɪkɪŋ] [ʃʊə(r)] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [nɒt] [left] [ˈeniθɪŋ] [bɪ'haɪnd] .
He was only making sure that he had not left anything behind .
他 曾是 仅有的 制作 当然 那 他 有 不是 左边 任何事物 在后面 .

他只是想确认自己没有落下任何东西。

[ˈhævɪŋ] [ˈsætɪsfɑɪd] [hɪm'self] [ɒn] [ðɪs] [pɔɪnt] , [ˈfɪl] [ˈgæðəd] [ʌp][hɪz; ɪz][ˈbʌnd(ə)l][ɒv; əv] [bʊks] ,
Having satisfied himself on this point , Phil gathered up his bundle of books ,
拥有 使满意 他自己 在 这 观点 , 菲尔 聚集 向上 他的 捆 的 图书 ,

确认这一点后，菲尔收拾起他的那捆书。

[pleɪst] [ðə; ði] [ˈpɪktʃə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˈmʌðə(r)] [ɪn][hɪz; ɪz][,ɪn'saɪd] [kəʊt] [ˈpɒkɪt] , [ðen] [θruː] [ˈəʊpən][ðə; ði]
placed the picture of his mother in his inside coat pocket , then threw open the
放置 这 图片 的 他的 母亲 在 他的 里面 外套 口袋 , 然后 扔 打开 这

[dɔː(r)] .
door .
门 .

他把母亲的照片放进外套内袋里，然后猛地推开门。

[ðə; ði] [lædz] ['ʌŋk(ə)] [hæd; həd] [stæmpt] [tu;; tə] [ðə; ði] [flɔ:(r)] [br'ləʊ] , [weə(r)] [hi;; hi] [wɒz; wəz] [ə'weɪtɪŋ]
The lad's uncle had stamped to the floor below , where he was awaiting
这 小伙子的 叔叔 有 盖章 到 这 地面 以下 , 在哪里 他 曾是 等待中
[fɪlz] ['kʌmɪŋ] .
Phil's coming .
菲尔的 未来 .

男孩的叔叔跺着脚走到楼下，在那里等着菲尔的到来。

“ [gʊd] - [baɪ] , ['ʌŋk(ə)] , ” [hi;; hi] [sed] ['kwaiətli] , [ɪk'stendɪŋ] [ə; eɪ] [hænd] .

“ **Good - bye , Uncle , ” he said quietly , extending a hand .**
” 好的 - 再见 , 叔叔 , ” 他 说 悄悄 , 扩展 一个 手 .

“再见，叔叔，”他轻声说道，伸出了一只手。

“ [let] [em 'i:] [si:] [ðæt] [bæg] , ” [snæpt] [ðə; ði] [əʊld] [mæn] .

“ **Let me see that bag , ” snapped the old man .**
” 让 我 看 那 包 , ” 啪啪 这 老的 男人 .

“让我看看那个包，”老人厉声说道。

“ [ðə; ði] [bæg] [ɪz] [maɪn] — [aɪ 'ti:] [br'lɒŋd] [tu;; tə] [maɪ] ['mʌðə(r)] , ” [ɪk'spleɪnd] [ðə; ði] [bɔɪ] .

“ **The bag is mine — it belonged to my mother , ” explained the boy .**
” 这 包 是 矿 — 它 属于 到 我的 母亲 , ” 解释 这 男生 .

“这个包是我的——它以前是我妈妈的，”男孩解释说。

“ [ʃʊəli; 'ɔ:li] [ju;; jʊ] [doʊnt] ['bɒdʒɪkt; əb'dʒekt] [tu;; tə] [maɪ] ['teɪkɪŋ] [aɪ 'ti:] [wɪð] [em 'i:] ? ”

“ **Surely you don't object to my taking it with me ? ”**
” 一定 你 不 目的 到 我的 采取 它 和 我 ? ”

“你肯定不反对我把它带走吧？ ”

“ [jʊr; jər] ['welkəm] [tu;; tə] [aɪ 'ti:] , [ænd; ənd] [gʊd] ['rɪd(ə)ns] ; [bʌt; bət] [aɪm] ['gəʊɪŋ] [tu;; tə] [faɪnd] [aʊt]

“ **You're welcome to it , and good riddance ; but I'm going to find out**
” 你是 欢迎 到 它 , 和 好的 摆脱 ; 但 我是 去 到 寻找 出去

[wʌts] [ɪn'saɪd] [ɒv; əv] [aɪ 'ti:] . ”

what's inside of it . ”
是什么 里面 的 它 . ”

“随你便，滚蛋吧；但我一定要弄清楚里面是什么。”

“ [ju;; jʊ] [ʃʊəli; 'ɔ:li] [doʊnt] [θɪŋk] [aɪ] [wʊd] [teɪk] ['eniθɪŋ] [ðæt] ['dʌznt] [br'lɒŋ] [tu;; tə] [em 'i:] — [ju;; jʊ]

“ **You surely don't think I would take anything that doesn't belong to me — you**
” 你 一定 不 思考 我 会 拿 任何事物 那 不 属于 到 我 — 你

[kænt] [mi:n] [ðæt] ? ”

can't mean that ? ”
不能 意思是 那 ? ”

“你不会认为我会拿不属于我的东西吧——你不会是这个意思吧？ ”

“ [eɪnt] ['seɪɪŋ] [wɒt] [aɪ] [mi:n] .

“ **Ain't saying what I mean .**
” 不是 说 什么 我 意思是 .

“我不是在说我的意思。”

[hænd] [əʊvə(r)] [ðæt] [bæg] .

Hand over that bag .
手 超过 那 包 .

把包交出来。

“ [wɪð] ['bɜ:nɪŋ] [tʃi:ks] , [fɪl] [dɪd] [æz; əz] [hi;; hi] [wɒz; wəz] [bɪd] ,

“ **With burning cheeks , Phil did as he was bid ,**
” 和 燃烧 脸颊 , 菲尔 做过 作为 他 曾是 出价 ,

菲尔双颊发烫，照做了。

[hɪz; ɪz] [ʌn'weɪvərɪŋ] [aɪz] [fɪkst] ['ɔ:lməʊst] ['stɜ:nli] [ɒŋ] [ðə; ði] ['rɒθfl] [feɪs] [ɒv; əv] ['æbnə] ['ædəmz] .

his unwavering eyes fixed almost sternly on the wrathful face of Abner Adams .
他的 坚定不移 眼睛 固定的 几乎 严厉地 在 这 愤怒的 脸 的 阿布纳 亚当斯 .

他目光坚定地盯着阿布纳·亚当斯愤怒的脸庞，神情近乎严厉。

“ [hʌ] ！ ” [graʊl] [ðə; ði][əʊld][mæn] , [ˈtʌmblɪŋ] [ðə; ði] [ˈkɒntents] [aʊt] [ɒn][ðə; ði][flɔ:(r)] ,
“ **Huh ！ ” growled the old man , tumbling the contents out on the floor ,**
“ 嗯 ！ ” 咆哮 这 老的 男人 , 翻滚 这 内容 出去 在 这 地面 ,
“ 哼！ ”老人低吼一声，把里面的东西全都倒在了地上。

[ˈfeɪkɪŋ] [fɪlz] [kləʊðz] [tu:; tə] [meɪk] [ʃʊə(r)] [ðæt] [ˈnʌθɪŋ] [wɒz; wəz] [kənˈsi:lɪd] [ɪn][ðəm; ðəm] .
shaking Phil's clothes to make sure that nothing was concealed in them .
摇晃 菲尔的 衣服 到 制作 当然 那 没有什么 曾是 暗 在 他们 .
抖了抖菲尔的衣服，确保里面没有藏任何东西。

[əˈpærəntli] [ˈsætɪsfɑɪd] , [ðə; ði][əʊld][mæn] [θru:] [ðə; ði][bəɪg][ɒn][ðə; ði][flɔ:(r)] [wɪð] [æn; ən][ˌekskləˈmeɪʃ(ə)n]
Apparently satisfied , the old man threw the bag on the floor with an exclamation
显然 使满意 , 这 老的 男人 扔 这 包 在 这 地面 和 一个 感叹
[ɒv; əv] [dɪsˈɡʌst] .
of disgust .
的 厌恶 .
老人似乎很满意，厌恶地叫了一声，把袋子扔到了地上。

[ˈfɪl] [wʌns] [mɔ:(r)] [ˈɡæðəd] [ʌp][hɪz; ɪz] [bɪˈlɒŋɪŋz] [ænd; ənd] [stəʊd] [ðəm; ðəm] [əˈweɪ] [ɪn][ðə; ði] [ˈsætʃəl] .
Phil once more gathered up his belongings and stowed them away in the satchel .
菲尔 一次 更多的 聚集 向上 他的 财物 和 已存放 他们 离开 在 这 书包 .
菲尔再次收拾好自己的物品，把它们放进书包里。

“ [tɜ:n] [aʊt] [jɔ:(r); jə(r)] [pˈɒkɪts] ！ ”
“ **Turn out your pockets ！ ”**
“ 转动 出去 你的 口袋 ！ ”
“把口袋翻出来！ ”

“ [ðeə(r)] [ɪz] [ˈnʌθɪŋ] [ɪn][ðəm; ðəm] , [ˈʌŋk(ə)] , [seɪv] [sʌm; səm] [ˈtrɪŋkɪts] [ɒv; əv][maɪ] [əʊn] [ænd; ənd][maɪ]
“ **There is nothing in them , Uncle , save some trinkets of my own and my**
“ 那里 是 没有什么 在 他们 , 叔叔 , 节省 一些 小饰品 的 我的 自己的 和 我的
[ˈmʌðərz] [ˈpɪktʃə(r)] . ”
mother's picture . ”
母亲的 图片 . ”
“叔叔，里面什么也没有，只有我的一些小饰品和我母亲的照片。”

“ [tɜ:n] [ðəm; ðəm] [aʊt] ！ ” [ˈθʌndə] [ðə; ði][əʊld][mæn] .
“ **Turn them out ！ ” thundered the old man .**
“ 转动 他们 出去 ！ ” 雷鸣 这 老的 男人 .
“把他们都赶出去！”老人怒吼道。

“ [ˈʌŋk(ə)] , [aɪ][hæv; həv] [ˈɔ:lweɪz] [əuˈbei] [ju:; jʊ] .
“ **Uncle , I have always obeyed you .**
“ 叔叔 , 我 有 总是 服从 你 .
“叔叔，我一直都听您的话。”

[əˈbi:diəns] [wɒz; wəz][wʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] [θɪŋz] [ðæt] [maɪ] [ˈmʌðə(r)] [tɔ:t] [em ˈi:] ,
Obedience was one of the things that my mother taught me ,
服从 曾是 一 的 这 事物 那 我的 母亲 教授 我 ,
服从是我母亲教导我的其中一件事。

[bʌt; bət][aɪm][ʃʊə(r)] [ðæt] [wɜ:(r); wə(r)][fɪ:; ʃi][hɪə(r)][fɪ:; ʃi] [wʊd] [tel] [em ˈi:][aɪ][wɒz; wəz] [raɪt] [ɪn] [rɪˈfju:zɪŋ]
but I'm sure that were she here she would tell me I was right in refusing
但 我是 当然 那 是 她 这里 她 会 告诉 我 我 曾是 正确的 在 拒绝
[tu:; tə] [hju:ˈmɪliət] [maɪˈself][æz; əz][ju:; jʊ] [wʊd] [hæv; həv][em ˈi:][du:; də] .
to humiliate myself as you would have me do .
到 羞辱 我 作为 你 会 有 我 做 .
但我确信，如果她在这里，她会告诉我，我拒绝像你希望的那样自取其辱是正确的。

[ðeə(r)] [ɪz] [ˈnʌθɪŋ] [ɪn][maɪ] [pˈɒkɪts] [ðæt] [dʌz] [nɒt] [bɪˈlɒŋ] [tu:; tə][em ˈi:] .
There is nothing in my pockets that does not belong to me .
那里 是 没有什么 在 我的 口袋 那 做 不是 属于 到 我 .
我的口袋里没有一件不属于我的东西。

[ai][eɪ'ɛm][nɒt][ə; eɪ] [θi:f] . "
 I am not a thief . "
 我 是 不是 一个 贼 . "

我不是小偷。

" [ðen] [aɪ] [tɜ:n] [ðem; ðəm] [aʊt] [maɪ'self] !
 " Then I'll turn them out myself ! "
 " 然后 患病的 转动 他们 出去 我 ！ "

“那我就自己把它们翻出来！ ”

" [snɑ:rlɪd] [ˈæbnə] [ˈædəmz] , [ˈstartɪŋ] [ˈfɔ:wəd] .
 " snarled Abner Adams , starting forward . "
 " 纠缠 阿布纳 亚当斯 , 开始 向前 . "

“阿布纳·亚当斯咆哮着，向前冲去。”

[ˈfɪl] [ˈstept] [bæk] [ə; eɪ] [peɪs] , [ˈsætʃəl] [ɪn][hænd] .
 Phil stepped back a pace , satchel in hand .
 菲尔 步 后退 一个 步伐 , 书包 在 手 .

菲尔后退了一步，手里拎着书包。

" [ˈʌŋk(ə)l] , [ai][eɪ'ɛm][ə; eɪ][mæn] [naʊ] , " [sed] [ðə; ði] [bɔɪ] , [ˈstreɪtnɪŋ] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [fʊl] [haɪt] .
 " Uncle , I am a man now , " said the boy , straightening to his full height .
 " 叔叔 , 我 是 一个 男人 现在 , " 说 这 男生 , 拉直 到 他的 满的 高度 .

“叔叔，我现在是个男子汉了，”男孩说着，挺直了身子。

" [pli:z] [doʊnt] [fɔ:s] [em'ɪ:] [tu:; tə][du:; də] [ˈsʌmθɪŋ] [ðæt] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [ˈsɒri] [fɔ:(r); fə(r)][ɔ:l] [ðə; ði]
 " Please don't force me to do something that I should be sorry for all the
 " 请 不 力量 我 到 做 某物 那 我 应该 是 对不起 为了 全部 这

[rest] [ɒv; əv][maɪ][laɪf] .
 rest of my life .
 休息 的 我的 生活 .

“请不要强迫我去做一件我会终生后悔的事情。”

[wɪl] [ju:; jʊ] [ʃeɪk] [hændz] [wɪð] [em'ɪ:] ? "
 Will you shake hands with me ? "
 将要 你 摇 双手 和 我 ? "

你愿意和我握手吗？

" [nəʊ] ! " ['θʌndə] [ˈæbnə] [ˈædəmz] .
 " No ! " thundered Abner Adams .
 " 不 ！ " 雷鸣 阿布纳 亚当斯 .

“不！”阿布纳·亚当斯怒吼道。

" [get] [aʊt] [ɒv; əv][maɪ] [saɪt] [bɪ'fɔ:(r)] [aɪ] [leɪ] [ðə; ði] [stɪk] [ˈəʊvə(r)][jɔ:(r); jə(r)] [hed] !
 " Get out of my sight before I lay the stick over your head ! "
 " 得到 出去 的 我的 视线 前 我 躺 这 戳 超过 你的 头 ！ "

“在我把棍子敲在你头上之前，赶紧从我眼前消失！ ”

" [ˈfɪl] [ˈstretʃt] [aʊt][æŋ; ən] [ə'pi:lɪŋ] [hænd] , [ðen] [ˈheɪstɪli] [wɪð'dru:] [aɪ'ti:] .
 " Phil stretched out an appealing hand , then hastily withdrew it . "
 " 菲尔 拉伸 出去 一个 上诉 手 , 然后 草草 退出 它 . "

菲尔伸出手表示恳求，然后又迅速缩了回去。

" [gʊd] - [baɪ] , [ˈʌŋk(ə)l] [ˈæbnə] , " [hi:; hi] [bri:ðd] .
 " Good - bye , Uncle Abner , " he breathed .
 " 好的 - 再见 , 叔叔 阿布纳 , " 他 呼吸 .

“再见了，阿布纳叔叔，”他轻声说道。

[wɪ'ðəʊt] [ˈɡɪvɪŋ] [hɪz; ɪz][ˈʌŋk(ə)l][ə; eɪ] [tɪˈɑ:ns] [tu:; tə][rɪ'plaɪ] , [ðə; ði] [læd] [tɜ:nd] ,
 Without giving his uncle a chance to reply , the lad turned ,
 没有 给予 他的 叔叔 一个 机会 到 回复 , 这 小伙子 转向 ,

不等叔叔有机会回答，那男孩就转过身去。

[ˈəʊpənd] [ðə; ði][dɔ:(r)][ænd; ənd][ræn] [daʊn] [ðə; ði] [steps] .
opened the door and ran down the steps .
打开 这 门 和 跑 向下 这 步骤 .
打开门，跑下台阶。

[ˈtʃæptə(r)] [θri:] .
CHAPTER III .
章 三、 .

第三章

[ˈmeɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [stɑ:t] [ɪn] [ðə; ði] [wɜ:lɪd]
MAKING HIS START IN THE WORLD
制作 他的 开始 在 这 世界

开启他的世界之旅

[ðə; ði] [sʌn] [wɒz; wəz][dʒʌst] ['setɪŋ] [æz; əz] ['fɪl] ['fɒrɪst] [strəʊd] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [jɑ:d] .
The sun was just setting as Phil Forrest strode out of the yard .
这 太阳 曾是 只是 环境 作为 菲尔 福雷斯特 大步走 出去 的 这 院子 .
太阳刚刚落山，菲尔·福雷斯特大步走出了院子。

[wʌns] [aʊt'saɪd] [ɒv; əv][ðə; ði] [geɪt] [hi:; hi] [pɔ:zd] , [ˈglɑ:nsɪŋ] [ɪ'rezəlu:tli] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði]
Once outside of the gate he paused , glancing irresolutely up and down the
一次 外部 的 这 门 他 暂停 , 瞥了一眼 犹豫不决 向上 和 向下 这
[stri:t] .
street .
街道 .

出了大门，他停了下来，犹豫地上下打量着街道。

[wɪtʃ] [wei] [tu:; tə] [tɜ:n] [ɔ:(r)] [weə(r)] [tu:; tə][gəʊ][hi:; hi][dɪd] [nɒt] [nəʊ] .
Which way to turn or where to go he did not know .
哪个 方式 到 转动 或者 在哪里 到 去 他 做过 不是 知道 .
他不知道该往哪个方向走，也不知道该去哪里。

[hi:; hi][hæd; həd] [nɒt] [θɔ:t] [bɪ'fɔ:(r)] [ɒv; əv] [wɒt] [hi:; hi] [ʃʊd; ʃəd] [du:; də] .
He had not thought before of what he should do .
他 有 不是 想法 前 的 什么 他 应该 做 .
他之前从未想过自己应该怎么办。

['fɪl] [hɜ:d] [ðə; ði]['klætə(r)][ɒv; əv] ['æbnə] ['ædəmz] - [stɪk] [æz; əz][ðə; ði][əʊld][mæn] [θʌmp] [ə'baʊt] [ɪn]
Phil heard the clatter of Abner Adams ' stick as the old man thumped about in
菲尔 听到 这 哒 的 阿布纳 亚当斯 - 戳 作为 这 老的 男人 猛击 关于 在
[ðə; ði] ['kɪtʃɪn] .
the kitchen .
这 厨房 .

菲尔听到阿布纳·亚当斯的拐杖在厨房里叮当作响，老人正在忙碌着。

[ˈsʌd(ə)nli] [ðə; ði][dɔ:(r)][wɒz; wəz] [dʒɜ:k] ['əʊpən] [wɪð] [ʌn'ju:zuəl] ['vaɪələns] .
Suddenly the door was jerked open with unusual violence .
突然 这 门 曾是 猛地一抖 打开 和 异常 暴力 .
突然，门被猛地猛地推开，动作异常粗暴。

“ [br'gɒn] ！ ” ['beləu] ['mɪstə(r)] . ['ædəmz] , ['brændɪŋ] [hɪz; ɪz] [keɪn] ['θretnɪŋli] .
“ **Begone ！** ” **bellowed Mr . Adams , brandishing his cane threateningly** .
“ 走开 ！ ” 咆哮 先生 . 亚当斯 , 挥舞 他的 甘蔗 威胁地 .
“滚开！”亚当斯先生怒吼道，同时威胁地挥舞着他的拐杖。

['fɪl] [tɜ:nd] [daʊn] [ðə; ði] [stri:t] ,
Phil turned down the street ,
菲尔 转向 向下 这 街道 ,

菲尔拐进了街道，

[wɪˈðəʊt] ['kɑːstɪŋ] [səʊ] [mʌt] [æz; əz][ə; eɪ] [glɑːns] [ɪn][ðə; ðɪ][də'rek](ə)n][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['rɒθfɪ] ['ʌŋk(ə)l] ,
without casting so much as a glance in the direction of his wrathful uncle ,
没有 铸件 所以 很多 作为 一个 瞥一眼 在 这 方向 的 他的 愤怒的 叔叔 ,
他甚至没有朝怒气冲冲的叔叔看一眼,

[ænd; ənd] [kən'tɪnjuːd] [ɒn] [tə'wɔːd] [ðə; ðɪ]['əʊpən] ['kʌntri] .
and continued on toward the open country .
和 持续 在 朝向 这 打开 国家 .
然后继续向开阔地带进发。

[tuː; tə] ['eniwʌn] [huː] [hæd; həd] [əb'zɜːvd] [hɪm][ðeə(r)][wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ] [ɒv; əv] [ʌn'sɜːt(ə)nti] [ɪn][ðə; ðɪ]
To anyone who had observed him there was nothing of uncertainty in the
到 任何人 WHO 有 观察到 他 那里 曾是 没有什么 的 不确定 在 这
[lædz] [wɔːk] [æz; əz][hiː; hi] [swʌŋ] [ə'ləŋ] .
lad's walk as he swung along .
小伙子的 走 作为 他 摇摆 沿着 .
任何观察过他的人都会发现，这孩子走路的姿态稳健有力，丝毫没有犹豫之感。

[æz; əz][ə; eɪ]['mætə(r)][ɒv; əv][fækt] , ['fɪl] [hæd; həd][nɒt][ðə; ðɪ] ['slɑːtɪst] [ɑː'diə] [weə(r)] [hiː; hi][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ]
As a matter of fact , Phil had not the slightest idea where he was going
作为 一个 事情 的 事实 , 菲尔 有 不是 这 丝毫 主意 在哪里 他 曾是 去
.
:
.
事实上，菲尔完全不知道自己要去哪里。

[hiː; hi] [njuː] ['əʊnli] [ðæt] [hiː; hi] ['wɒntɪd] [tuː; tə][get] [ə'weɪ] [baɪ] [hɪm'self] .
He knew only that he wanted to get away by himself .
他 知道 仅有的 那 他 通缉 到 得到 离开 经过 他自己 .
他只知道自己想独自离开。

[ɒn][ðə; ðɪ] ['aʊtskɜːts] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['vɪlɪdʒ] [men][hæd; həd] [biːn] [æt; ət] [wɜːk] [ðæt] [deɪ] ,
On the outskirts of the village men had been at work that day ,
在 这 郊区 的 这 村庄 男人 有 到过 在 工作 那 天 ,
那天，村子郊外的男人们都在干活。

['kʌtɪŋ] [ænd; ənd]['paɪlɪŋ] [ʌp] [heɪ] .
cutting and piling up hay .
切割 和 桩 向上 干草 .
收割并堆放干草。

[ðə; ðɪ] [fiːld] [wɒz; wəz] ['dɒtɪd] [wɪð] [hiːps] [ɒv; əv][ðə; ðɪ]['freɪgrənt] , ['freʃli] ['gɑːnə] [stʌf] .
The field was dotted with heaps of the fragrant , freshly garnered stuff .
这 场地 曾是 虚线 和 堆积如山 的 这 香 , 新鲜的 获得 东西 .
田野里到处散落着成堆散发着香气的新鲜采摘的作物。

['fɪl] ['hezɪteɪtɪd] , [glɑːns, glæns] [ə'krɒs] [ðə; ðɪ] [fiːld] , [ænd; ənd] ,
Phil hesitated , glanced across the field , and ,
菲尔 犹豫了一下 , 瞥了一眼 穿过 这 场地 , 和 ,
菲尔犹豫了一下，目光扫过球场，然后

[ˈnəʊtɪŋ] [ðæt] [ðə; ðɪ][men][hæd; həd][ɔːl] [gɒn] [həʊm] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ] [deɪ] , [klaɪmd] [ðə; ðɪ] [fens] .
noting that the men had all gone home for the day , climbed the fence .
注意到 那 这 男人 有 全部 已消失 家 为了 这 天 , 攀登 这 栅栏 .
注意到男人们都已回家，便翻过栅栏。

[hiː; hi] [wɔːkt] [ɒn] [θruː] [ðə; ðɪ] [fiːld] [ʌn'tɪl] [hiː; hi][hæd; həd] [riːtʃt] [ðə; ðɪ] ['ɒpəzɪt] [saɪd][ɒv; əv][ɑɪ 'tiː]
He walked on through the field until he had reached the opposite side of it
他 步行 在 通过 这 场地 直到 他 有 达到 这 对面的 边 的 它
.
:
.
他继续穿过田野，直到走到田野的另一边。

[ðen] [ðə; ði] [læd] [pleɪst] [hɪz; ɪz][bæg][ɒn][ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd][sæt] [daʊn] [ɒn][ə; eɪ][paɪl][ɒv; əv] [heɪ] .
Then the lad placed his bag on the ground and sat down on a pile of hay .
然后 这 小伙子 放置 他的 包 在 这 地面 和 卫星 向下 在 一个 桩 的 干草 .
然后, 男孩把书包放在地上, 坐在一堆干草上。

[wɪð] [hed] [ɪn][hændz] , [hi; hi] [traɪd] [tu; tə] [θɪŋk] , [tu; tə][plæn] ,
With head in hands , he tried to think , to plan ,
和 头 在 双手 , 他 尝试 到 思考 , 到 计划 ,
他双手抱头, 努力思考, 努力计划。

[bʌt; bət] ['sʌmhəʊ] [hɪz; ɪz][maɪnd] [si:md] [ʌn'eɪb(ə)][tu; tə] [pə'fɔ:m] [ɪts]['prɒpə(r)] ['fʌŋk](ə)nɪz] .
but somehow his mind seemed unable to perform its proper functions .
但 不知何故 他的 头脑 似乎 无法 到 履行 它是 恰当的 函数 .
但不知何故, 他的大脑似乎无法正常运作。

[aɪ'ti:] ['sɪmplɪ] [wəd] [nɒt] [wɜ:k] .
It simply would not work .
它 简单地 会 不是 工作 .
这根本行不通。

“ [nɒt] [mʌtʃ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [stɑ:t] [ɪn][ðə; ði] [wɜ:ld] , [ðɪs] , ” [grɪnd] ['fɪl] ,
“ **Not much of a start in the world , this ,** ” **grinned Phil ,**
” 不是 很多 的 一个 开始 在 这 世界 , 这 , ” 咧嘴一笑 菲尔 ,
“这算不上什么好的开始,”菲尔咧嘴一笑。

['ɪftɪŋ] [hɪz; ɪz] [pə'zɪ](ə)n [səʊ][æz; əz][tu; tə] [kə'mɑ:nd] [ə; eɪ]['betə(r)] [vju:] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜ:ld] ,
shifting his position so as to command a better view of the world ,
转变 他的 位置 所以 作为 到 命令 一个 更好的 看法 的 这 世界 ,
他变换位置, 以便更好地观察世界。

[fɔ:(r); fə(r)][hi; hi][dɪd] [nɒt] [wɒnt] ['eniwʌn] [tu; tə] [si:] [hɪm] .
for he did not want anyone to see him .
为了 他 做过 不是 想 任何人 到 看 他 .
因为他不想让任何人看到他。

“ [aɪ] [sə'pəʊz] [ʌŋk(ə)]['æbnə] [ɪz] ['getɪŋ] ['sʌpə(r)] [naʊ] .
“ **I suppose Uncle Abner is getting supper now .**
” 我 认为 叔叔 阿布纳 是 获得 晚餐 现在 .
“我想阿布纳叔叔现在应该在吃晚饭了。”

[bʌt; bət] [weə(r)] [eɪ 'em][aɪ]['gəʊɪŋ] [tu; tə] [get] [maɪn] ?
But where am I going to get mine ?
但 在哪里 是 我 去 到 得到 矿 ?
但我该去哪里弄到我的那份呢?

[aɪ]['hædnt] [θɔ:t] [ɒv; əv] [ðæt] [bɪ'fɔ:(r)] .
I hadn't thought of that before .
我 之前没有 想法 的 那 前 .
我之前没想过这一点。

[aɪ'ti:] [lʊks] ['veri] [mʌtʃ] [æz; əz] [ɪf] [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv][tu; tə][gəʊ] [wɪ'daʊt] .
It looks very much as if I should have to go without .
它 看起来 非常 很多 作为 如果 我 应该 有 到 去 没有 .
看来我恐怕得放弃这个选择了。

[bʌt; bət][aɪ][dʌʊnt][keə(r)] .
But I don't care .
但 我 不 关心 .
但我不在乎。

[pə'hæps] [aɪ'ti:] [wɪl] [du; də][em 'i:] [gʊd] [tu; tə] [mɪs] [ə; eɪ] [mi:l] , ” [dɪ'saɪdɪd] [ðə; ði] [bɔɪ] [sɑ:'kæstɪkli] .
Perhaps it will do me good to miss a meal , ” decided the boy sarcastically .
也许 它 将要 做 我 好的 到 错过 一个 一顿饭 , ” 决定 这 男生 讽刺地 .
“也许错过一顿饭对我有好处,”男孩讽刺地说道。

“ [aɪv] [bi:n] [ˈiːtɪŋ] [tu:] [mʌt] [ˈleɪtli] , [ˈenihaʊ] .
“ **I've been eating too much lately , anyhow .**
“ 我已经 到过 吃 也 很多 最近 , 无论如何 .

“反正我最近吃得太多了。”

“ [ˈtwɑɪlaɪt] [keɪm] ; [ðen] [ðə; ði] [ˈʃædəʊz] [ɒv; əv] [naɪt] [ˈsləʊli] [ˈset(ə)ld][ˈəʊnə(r)][ðə; ði] [ˈlændskeɪp] ,
“ **Twilight came ; then the shadows of night slowly settled over the landscape ,**
“ 暮 来了 ; 然后 这 阴影 的 夜晚 缓慢地 定居 超过 这 景观 ,
暮色降临, 夜幕缓缓笼罩大地。

[waɪl] [ðə; ði] [læd] [leɪ] [stretʃt] [aʊt] [ɒn] [ðə; ði] [swi:t] - [ˈsmelɪŋ] [heɪ] , [hændz] [səˈpɔːtɪŋ] [hɪz; ɪz]
while the lad lay stretched out on the sweet - smelling hay , hands supporting his
尽管 这 小伙子 躺 拉伸 出去 在 这 甜的 - 闻起来 干草 , 双手 支持 他的
[hed] ,
head ,
头 ,
[ˈgeɪzɪŋ] [ʌp] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈstɑːlɪt] [skaɪ] .
gazing up into the starlit sky .
凝视 向上 进入 这 星光 天空 .
[ˈsləʊli] [hɪz; ɪz] [ˈhevi] [ˈaɪlɪdz] [ˈflʌtə] [ænd; ənd] [kləʊzd] , [ænd; ənd] [ˈfɪl] [wɒz; wəz] [əˈsli:p] .
Slowly his heavy eyelids fluttered and closed , and Phil was asleep .
缓慢地 他的 重的 眼睑 飘动 和 关闭 , 和 菲尔 曾是 睡着了 .
[ðə; ði] [naɪt] [wɒz; wəz] [wɔːm] [ænd; ənd] [hiː; hi] [ɪkˈspɪəriənst] [nəʊ] [dɪsˈkʌmfət] .
The night was warm and he experienced no discomfort .
这 夜晚 曾是 温暖的 和 他 经验丰富的 不 不适 .
[hiː; hi] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [strɒŋ] , [ˈhelθi] [bɔɪ] , [səʊ] [ðæt] [ˈsliːpɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv] [dɔːz] [wɒz; wəz] [nəʊ]
He was a strong , healthy boy , so that sleeping out of doors was no
他 曾是 一个 强的 , 健康 男生 , 所以 那 睡眠 出去 的 门 曾是 不
[ˈhɑːdʃɪp] [tuː; tə] [hɪm] .
hardship to him .
困境 到 他 .
[ɪz; ɪz] [wɒz; wəz] [nəʊ] [dɪsˈkʌmfət] [wɔːm] [ænd; ənd] [hiː; hi] [ɪkˈspɪəriənst] [nəʊ] [dɪsˈkʌmfət] .
He was a strong , healthy boy , so that sleeping out of doors was no
他 曾是 一个 强的 , 健康 男生 , 所以 那 睡眠 出去 的 门 曾是 不
[ˈhɑːdʃɪp] [tuː; tə] [hɪm] .
hardship to him .
困境 到 他 .

男孩四仰八叉地躺在散发着甜香的干草上, 双手托着头。

仰望星空。

[ˈsləʊli] [hɪz; ɪz] [ˈhevi] [ˈaɪlɪdz] [ˈflʌtə] [ænd; ənd] [kləʊzd] , [ænd; ənd] [ˈfɪl] [wɒz; wəz] [əˈsli:p] .
Slowly his heavy eyelids fluttered and closed , and Phil was asleep .
缓慢地 他的 重的 眼睑 飘动 和 关闭 , 和 菲尔 曾是 睡着了 .
[ðə; ði] [naɪt] [wɒz; wəz] [wɔːm] [ænd; ənd] [hiː; hi] [ɪkˈspɪəriənst] [nəʊ] [dɪsˈkʌmfət] .
The night was warm and he experienced no discomfort .
这 夜晚 曾是 温暖的 和 他 经验丰富的 不 不适 .
[hiː; hi] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [strɒŋ] , [ˈhelθi] [bɔɪ] , [səʊ] [ðæt] [ˈsliːpɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv] [dɔːz] [wɒz; wəz] [nəʊ]
He was a strong , healthy boy , so that sleeping out of doors was no
他 曾是 一个 强的 , 健康 男生 , 所以 那 睡眠 出去 的 门 曾是 不
[ˈhɑːdʃɪp] [tuː; tə] [hɪm] .
hardship to him .
困境 到 他 .

他沉重的眼皮缓缓颤动, 合上了, 菲尔睡着了。

[ðə; ði] [naɪt] [wɒz; wəz] [wɔːm] [ænd; ənd] [hiː; hi] [ɪkˈspɪəriənst] [nəʊ] [dɪsˈkʌmfət] .
The night was warm and he experienced no discomfort .
这 夜晚 曾是 温暖的 和 他 经验丰富的 不 不适 .
[hiː; hi] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [strɒŋ] , [ˈhelθi] [bɔɪ] , [səʊ] [ðæt] [ˈsliːpɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv] [dɔːz] [wɒz; wəz] [nəʊ]
He was a strong , healthy boy , so that sleeping out of doors was no
他 曾是 一个 强的 , 健康 男生 , 所以 那 睡眠 出去 的 门 曾是 不
[ˈhɑːdʃɪp] [tuː; tə] [hɪm] .
hardship to him .
困境 到 他 .

夜里很暖和, 他没有感到任何不适。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [strɒŋ] , [ˈhelθi] [bɔɪ] , [səʊ] [ðæt] [ˈsliːpɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv] [dɔːz] [wɒz; wəz] [nəʊ]
He was a strong , healthy boy , so that sleeping out of doors was no
他 曾是 一个 强的 , 健康 男生 , 所以 那 睡眠 出去 的 门 曾是 不
[ˈhɑːdʃɪp] [tuː; tə] [hɪm] .
hardship to him .
困境 到 他 .
[ɪz; ɪz] [wɒz; wəz] [nəʊ] [dɪsˈkʌmfət] [wɔːm] [ænd; ənd] [hiː; hi] [ɪkˈspɪəriənst] [nəʊ] [dɪsˈkʌmfət] .
He was a strong , healthy boy , so that sleeping out of doors was no
他 曾是 一个 强的 , 健康 男生 , 所以 那 睡眠 出去 的 门 曾是 不
[ˈhɑːdʃɪp] [tuː; tə] [hɪm] .
hardship to him .
困境 到 他 .

他是个强壮健康的男孩, 所以睡在户外对他来说并不难。

[ɔːl] [θruː] [ðə; ði] [naɪt] [hiː; hi] [slept] [æz; əz] [ˈsaʊndli] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] [hæd; həd] [bi:n] [ɪn] [hɪz; ɪz] [əʊn]
All through the night he slept as soundly as if he had been in his own
全部 通过 这 夜晚 他 睡着了 作为 稳固地 作为 如果 他 有 到过 在 他的 自己的
[bed] [æt; ət] [həʊm] .
bed at home .
床 在 家 .
[nɔː(r)] [dɪd] [hiː; hi] [əˈweɪkən] [ʌnˈtɪl] [ðə; ði] [braɪt] [ˈsʌnlɑɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈmɔːnɪŋ] [ˈfaɪnəli] [bɜːnd] [hɪz; ɪz]
Nor did he awaken until the bright sunlight of the morning finally burned his
也不 做过 他 觉醒 直到 这 明亮的 阳光 的 这 早晨 最后 烧伤 他的
[ˈaɪlɪdz] [əˈpɑːt] .
eyelids apart .
眼睑 除 .

他整夜睡得很香, 就像在家里的床上一样。

[nɔː(r)] [dɪd] [hiː; hi] [əˈweɪkən] [ʌnˈtɪl] [ðə; ði] [braɪt] [ˈsʌnlɑɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈmɔːnɪŋ] [ˈfaɪnəli] [bɜːnd] [hɪz; ɪz]
Nor did he awaken until the bright sunlight of the morning finally burned his
也不 做过 他 觉醒 直到 这 明亮的 阳光 的 这 早晨 最后 烧伤 他的
[ˈaɪlɪdz] [əˈpɑːt] .
eyelids apart .
眼睑 除 .
[ˈfɪl] [ˈstɑːtɪd] [ʌp] [ˈrʌbɪŋ] [hɪz; ɪz] [aɪz] .
Phil started up rubbing his eyes .
菲尔 开始 向上 擦 他的 眼睛 .
[ˈfɪl] [ˈstɑːtɪd] [ʌp] [ˈrʌbɪŋ] [hɪz; ɪz] [aɪz] .
Phil started up rubbing his eyes .
菲尔 开始 向上 擦 他的 眼睛 .

直到清晨明亮的阳光最终灼伤了他的眼皮, 他才醒来。

[ˈfɪl] [ˈstɑːtɪd] [ʌp] [ˈrʌbɪŋ] [hɪz; ɪz] [aɪz] .
Phil started up rubbing his eyes .
菲尔 开始 向上 擦 他的 眼睛 .
[ˈfɪl] [ˈstɑːtɪd] [ʌp] [ˈrʌbɪŋ] [hɪz; ɪz] [aɪz] .
Phil started up rubbing his eyes .
菲尔 开始 向上 擦 他的 眼睛 .

菲尔开始揉眼睛。

[æ̯t; ət] [fɜːst] [hiː; hi] [wʌndəd] [weə(r)] [hiː; hi] [wɒz; wəz] .

At first he wondered where he was .
在 第一的 他 想知道 在哪里 他 曾是 .

起初他不知道自己身在何处。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [bæg] [ˈlaɪɪŋ] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] [tuː; tə] [wʌn] [saɪd] [brɔːt] [bæk] [wɪð] [ə; eɪ] [rʌʃ]

But the sight of his bag lying a little to one side brought back with a rush

[ðə; ði] [ˈmeməri] [ɒv; əv] [wɒt] [hæd; həd] [ˈhæpənd] [tuː; tə] [hɪm] [ðə; ði] [ˈiːvniŋ] [bɪˈfɔː(r)] .

the memory of what had happened to him the evening before .
这 记忆 的 什么 有 发生 到 他 这 晚上 前 .

但看到他的包歪放在一边，他立刻想起了前一天晚上发生的事情。

“ [waɪ] , [ɪts] [ˈmɔːniŋ] , ” [ˈmɑːvəl] [ðə; ði] [læd] , [ˈblɪŋkɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [strɒŋ] [ˈsʌnlaɪt] .

“ Why , it's morning , ” marveled the lad , blinking in the strong sunlight .
“ 为什么 , 它是 早晨 , ” 惊叹 这 小伙子 , 眨眼 在 这 强的 阳光 .

“哎呀，早上好！”男孩惊叹道，在强烈的阳光下眨着眼睛。

“ [ænd; ænd] [aɪv] [slept] [ɒn] [ðɪs] [paɪl] [ɒv; əv] [heɪ] [ɔːl] [naɪt] .

“ And I've slept on this pile of hay all night .
“ 和 我已经 睡着了 在 这 桩 的 干草 全部 夜晚 .

“我整晚都睡在这堆干草上。”

[ɪts] [ðə; ði] [fɜːst] [taɪm] [aɪ] [ˈevə(r)] [slept] [aʊt] [ɒv; əv] [dɔːz] ,

It's the first time I ever slept out of doors ,
它是 这 第一的 时间 我 曾经 睡着了 出去 的 门 ,

这是我第一次睡在户外。

[ænd; ænd] [aɪ] [ˈnevə(r)] [slept] [ˈbetə(r)] [ɪn] [maɪ] [laɪf] .

and I never slept better in my life .
和 我 绝不 睡着了 更好的 在 我的 生活 .

我这辈子都没睡得这么好过。

[ges] [aɪ] [fɪks] [maɪˈself] [ʌp] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] .

Guess I'll fix myself up a little .
猜测 患病的使固定 我 向上 一个 小的 .

我得稍微打扮一下自己。

“ [fɪl] [rɪˈmembəd] [ðæt] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] [traʊt] [striːm] [kʌt] [əˈkrɒs] [ðə; ði] [fiːld] [ɒf] [tuː; tə] [ðə; ði] [raɪt] .

“ Phil remembered that a little trout stream cut across the field off to the right .
“ 菲尔 记得 那 一个 小的 鳟鱼 溪流 切 穿过 这 场地 离开 到 这 正确的 .

菲尔记得，右边田野里有一条小溪流过，溪里有鳟鱼。

[ˈteɪkɪŋ] [ʌp] [hɪz; ɪz] [bæg] , [hiː; hi] [ˈstɑːtɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [striːm] ,

Taking up his bag , he started for the stream ,
采取 向上 他的 包 , 他 开始 为了 这 溪流 ,

他背起行囊，朝溪边走去。

[weə(r)] [hiː; hi] [meɪd] [hɪz; ɪz] [ˈtɔɪlət] [æz; əz] [best] [hiː; hi] [kʊd; kəd] , [ˈfɪnɪʃɪŋ] [ʌp] [baɪ] [ˈlaɪɪŋ] [flæt] [ɒn] [hɪz; ɪz]

where he made his toilet as best he could , finishing up by lying flat on his

[ˈstʌmək] ,
stomach ,
胃 ,

他尽可能地在那里搭建了一个简易厕所，最后趴在地上解决。

[ˈteɪkɪŋ] [ə; eɪ] [lɒŋ] , [ˈsætɪsfɑɪɪŋ] [drɪŋk] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈspɑːklɪŋ] [ˈwɔːtə(r)] .

taking a long , satisfying drink of the sparkling water .
采取 一个 长的 , 令人满意 喝 的 这 闪闪发光 水 .

痛快地喝了一大口气泡水。

“ [ɑ:] , [ðæt] [fi:lz] ['betə(r)] , ” [hi:; hi] [bri:ðd] , ['rəʊlɪŋ] ['əʊvə(r)][ɒn][ðə; ði][bæŋk] .
“ **Ah , that feels better , ” he breathed , rolling over on the bank .**
“ 啊 , 那 感觉 更好的 , ” 他 呼吸 , 滚动 超过 在 这 银行 .
“啊，感觉好多了，”他喘着气，翻身躺在河岸上。

[ˈɑ:ftə(r)][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)][hi:; hi] [helpt] [hɪm'self] [tu:; tə] [ə'hʌðə(r)] [drɪŋk] .
After a little he helped himself to another drink .
后 一个 小的 他 帮助 他自己 到 其他 喝 .
过了一会儿，他又给自己倒了一杯酒。

“ [bʌt; bət] [aɪv] [ɡɒt][tu:; tə][du:; də] ['sʌmθɪŋ] .
“ **But I've got to do something .**
“ 但 我已经 得到 到 做 某物 .
但我必须做点什么。

[aɪ][kænt] [steɪ] [aʊt][hɪə(r)][ɪn] [ðɪs] [fi:ld] [ɔ:l][ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][maɪ][laɪf] .
I can't stay out here in this field all the rest of my life .
我 不能 停留 出去 这里 在 这 场地 全部 这 休息 的 我的 生活 .
我不可能一辈子都待在这片田里。

[ænd; ænd] [ɪf] [aɪ][dʊʊnt][faɪnd] ['sʌmθɪŋ] [tu:; tə] [i:t] [aɪl] [stɑ:v] [tu:; tə] [deθ] .
And if I don't find something to eat I'll starve to death .
和 如果 我 不 寻找 某物 到 吃 患病的 饿死 到 死亡 .
如果我找不到吃的，我就会饿死。

[aɪl] [gəʊ] [daʊn'taʊn] [ænd; ænd] [si:] [ɪf] [aɪ][kænt] [ɜ:n] [maɪ] ['brekfəst] ['sʌmhaʊ] .
I'll go downtown and see if I can't earn my breakfast somehow .
患病的 去 市中心 和 看 如果 我 不能 赚 我的 早餐 不知何故 .
我打算去市中心看看能不能想办法挣点钱吃顿早餐。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

马戏团男孩在飞环上; (The Circus Boys on the Flying Rings; Or,)

第2/11页

" [ˈhævɪŋ] [fɔːmd] [ðɪs] [ˌrezəˈluːʃ(ə)n] , [ˈfɪl] [tʊk] [ʌp] [hɪz; ɪz] [bɪˈlɒŋɪŋz] [ænd; ənd] [ˈstɑːtɪd] [əˈweɪ] [təˈwɔːd]
" **Having formed this resolution , Phil took up his belongings and started away toward**
" 拥有 形成 这 解决 , 菲尔 采取 向上 他的 财物 和 开始 离开 朝向
[ðə; ðɪ] [ˈvɪlɪdʒ] .
the village .
这 村庄 .

“下定决心后，菲尔收拾好行李，向村庄走去。”

[hɪz; ɪz] [kɔːs] [led] [hɪm] [raɪt] [pɑːst] [ˈæbnə] [ˈædəmz] - [haʊs] , [bʌt; bət] , [ˈfɔːtʃənətli] , [ˈmɪstə(r)] . [ˈædəmz]
His course led him right past Abner Adams ' house , but , fortunately , Mr . Adams
他的 课程 引领 他 正确的 过去的 阿布纳 亚当斯 - 房子 , 但 , 幸运的是 , 先生 . 亚当斯
[wɒz; wəz] [nɒt] [ɪn] [saɪt] .
was not in sight .
曾是 不是 在 视线 .

他的路线正好经过阿布纳·亚当斯的家，但幸运的是，亚当斯先生不在他的视线范围内。

[ˈfɪl] [wʊd] [hæv; həv] [felt] [ə; eɪ] [kiːn] [hjuːˌmɪliˈeɪʃn] [hæd; həd] [hiː; hi] [biːn] [fɔːst] [tuː; tə] [miːt] [ðə; ðɪ]
Phil would have felt a keen humiliation had he been forced to meet the
菲尔 会 有 毛毡 一个 敏锐的 屈辱 有 他 到过 强制 到 见面 这
[tɔːnt, tɑːnt] [pɜː əv] [hɪz; ɪz] [ˈʌŋk(ə)] .
taunts of his uncle .
嘲讽 的 他的 叔叔 .

如果菲尔被迫面对他叔叔的嘲讽，他一定会感到极大的羞辱。

[hiː; hi] [ˈhʌrɪd] [ɒn] [pɑːst] [ðə; ðɪ] [haʊs] [wɪˈðəʊt] [ˈglɑːnsɪŋ] [təˈwɔːd] [aɪ ˈtiː] .
He hurried on past the house without glancing toward it .
他 慌忙 在 过去的 这 房子 没有 瞥了一眼 朝向 它 .

他匆匆走过那栋房子，连看都没看一眼。

[hiː; hi] [hæd; həd] [ɡɒn] [ɒn] [fɔː(r); fə(r)] [sʌm; səm] [ˈlɪt(ə)] [wei] [wen] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ˈhɔːltɪd] [baɪ] [ə; eɪ] [fəˈmɪliə(r)]
He had gone on for some little way when he was halted by a familiar
他 有 已消失 在 为了 一些 小的 方式 什么时候 他 曾是 停止 经过 一个 熟悉的
[vɔɪs] .
voice .
嗓音 .

他走了没多远，就被一个熟悉的声音叫住了。

" [həˈləʊ] , [ˈfɪl] !
" **Hello , Phil !**
" 你好 , 菲尔 !

“你好，菲尔！ ”

[weə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] [ˈgəʊɪŋ] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈhʌri] [ænd; ənd] [səʊ] [ˈɜːli] [ɪn] [ðə; ðɪ] [ˈmɔːnɪŋ] ?
Where are you going in such a hurry and so early in the morning ?
在哪里 是 你 去 在 这样的 一个 匆忙 和 所以 早期的 在 这 早晨 ?
你这么早这么着急要去哪里？

" [ˈfɪl] [ˈstɑːtɪd] [ˈɡɪltɪli] [ænd; ənd] [lʊkt] [ʌp] [ˈkwɪkli] [æt; ət] [ðə; ðɪ] [ˈspiːkə(r)] .
" **Phil started guiltily and looked up quickly at the speaker .**
" 菲尔 开始 内疚地 和 看起来 向上 迅速地 在 这 扬声器 .

菲尔心虚地抬起头，迅速看向说话的人。

" [ɡʊd] [ˈmɔːnɪŋ] , [ˈmɪsɪz] . [ˈkɑːhɪl] .
" **Good morning , Mrs . Cahill .**
" 好的 早晨 , 太太 . 卡希尔 .

“早上好，卡希尔夫人。”

[wɒt] [taɪm] [ɪz] [aɪ 'ti:] ? "
 What time is it ? "
 什么 时间 是 它 ? "

现在是几桌？ "

" [ɪts] [dʒʌst] [pɑːst] [fɔː(r)] [ə'klɑ:k] [ɪn] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] . "
 " It's just past four o'clock in the morning . "
 " 它是 只是 过去的 四 点钟 在 这 早晨 . "

现在刚过凌晨四点。

" ['greɪʃəs] !
 " Gracious !
 " 亲切 !

“亲切!

[aɪ][hæd; həd][nəʊ][aɪ'dɪə][aɪ 'ti:][wɒz; wəz][səʊ] ['ɜːli] [æz; əz] [ðæt] , " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] [læd] .
 I had no idea it was so early as that , " exclaimed the lad .
 我 有 不 主意 它 曾是 所以 早期的 作为 那 , " 惊呼 这 小伙子 .

“我完全没想到时间这么早!”男孩惊喊道。

" [ɪf] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][nɒt][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [greɪt] ['hʌrɪ] , [stɒp][ə; eɪ][bɪt] , " [ɜːrdʒd] [ðə; ði] ['wʊmən] ,
 " If you are not in such a great hurry , stop a bit , " urged the woman ,
 " 如果 你 是 不是 在 这样的 一个 伟大的 匆忙 , 停止 一个 少量 , " 敦促 这 女士 ,

“如果你不是那么着急，就停下来一会儿吧，”女人恳求道。

[hɜː(r); hə(r)] [kiːn] [aɪz] ['nəʊtɪŋ] ['sɜːt(ə)n] [θɪŋz] [ðæt] [ʃiː; ʃɪ][dɪd][nɒt] [ɡɪv] [vɔɪs] [tuː; tə] .
 her keen eyes noting certain things that she did not give voice to .
 她 敏锐的 眼睛 注意到 肯定 事物 那 她 做过 不是 给 嗓音 到 .

她敏锐的目光注意到了一些她没有说出口的事情。

[ʃiː; ʃɪ][hæd; həd] [nəʊn] ['fɪl] ['fɒrɪst] [fɔː(r); fə(r)] ['meni] [j'iəz] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['peərənts] [br'fɔː(r)] [hɪm] .
 She had known Phil Forrest for many years , and his parents before him .
 她 有 已知 菲尔 福雷斯特 为了 许多 年 , 和 他的 父母 前 他 .

她认识菲尔·福雷斯特很多年了，更早之前就认识他的父母。

[fɜːðə'mɔː(r)] , [ʃiː; ʃɪ] [njuː] ['sʌmθɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][laɪf][hiː; hi][hæd; həd][led] [sɪns] [ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv]
 Furthermore , she knew something of the life he had led since the death of
 此外 , 她 知道 某物 的 这 生活 他 有 引领 自从 这 死亡 的
 [hɪz; ɪz]['peərənts] .
 his parents .
 他的 父母 .

此外，她也了解他父母去世后的生活状况。

" [hæd; həd][jɔː(r); jə(r)] ['brekfəst] ? "
 " Had your breakfast ? "
 " 有 你的 早餐 ? "

“吃过早饭了吗？ ”

" [wel] — "
 " Well — "
 " 出色地 — "

“出色地-”

" [ɒv; əv] [kɔːs] [juː; jʊ] ['hævnt] .
 " Of course you haven't .
 " 的 课程 你 还没有 .

“你当然没有。”

[kʌm] [raɪt] [ɪn][ænd; ənd] [iːt] [wɪð] [em 'iː] , " [ɜːrdʒd] [ðə; ði] [ɡʊd] - [hɑːtɪd] ['wɪdəʊ] .
 Come right in and eat with me , " urged the good - hearted widow .
 来 正确的 在 和 吃 和 我 , " 敦促 这 好的 - 心地 寡妇 .

“进来和我一起吃饭吧，”这位心地善良的寡妇热情地邀请道。

“ [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [let] [em 'i:] [duː; də] [sʌm; səm] [tʃɔ:(r)z] , [ɔ:(r)] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [peɪ] [fɔ:(r); fə(r)] [aɪ 'ti:] ,
“ **If you will let me do some chores , or something to pay for it ,**
“ 如果 你 将要 让 我 做 一些 家务 , 或者 某物 到 支付 为了 它 ,
“如果你允许我做些家务, 或者用其他东西来支付报酬,

[aɪ] [wɪl] , “ [ə'gri:d] ['fɪl] ['hezɪtətɪŋli] .
I will , “ agreed Phil hesitatingly .
我 将要 , “ 同意 菲尔 犹豫地 .

“我会的,”菲尔犹豫了一下, 同意道。

“ ['nʌθɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kaɪnd] !
“ **Nothing of the kind !**
“ 没有什么 的 这 种类 !

“绝非如此! ”

[jʊl] [ki:p] [em 'i:] ['kʌmpəni] [æt; ət] ['brekfəst] ; [ðen] [jʊl] [biː; bi] ['telɪŋ] [em 'i:] [ɔ:l] [ə'baʊt] [aɪ 'ti:] . “
You'll keep me company at breakfast ; then you'll be telling me all about it . “
你会 保持 我 公司 在 早餐 ; 然后 你会 是 讲述 我 全部 关于 它 . “
你陪我吃早餐, 然后跟我讲讲早餐的种种经历。

“ [ə'baʊt] [wɒt] ? “ “
“ **About what ? “ “**
“ 关于 什么 ? “ “

“关于什么? ”“

- [baʊt] [ɔ:(r); jə(r)] ['gəʊɪŋ] [ə'weɪ] , “ ['pɔɪntɪŋ] [sɪɡ'nɪfɪkəntli] [tuː; tə] [ðə; ði] [bæg] [ðæt] ['fɪl] [wɒz; wəz]
' Bout your going away , “ pointing significantly to the bag that Phil was
- 回合 你的 去 离开 , “ 指向 显著地 到 这 包 那 菲尔 曾是
['kæriŋ] .
carrying .
携带 .

“关于你要离开的事,”他意味深长地指着菲尔拎着的包。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] ['rævənəsli] ['hʌŋɡri] ,
He was ravenously hungry ,
他 曾是 贪婪地 饥饿的 ,

他饿得前胸贴后背,

[ðəʊ] [hiː; hi] [dɪd] [nɒt] ['riːəlaɪz] [aɪ 'ti:] ['fʊli] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['əʊdə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['wɪdɔʊz] ['seɪvəri] ['kʊkɪŋ]
though he did not realize it fully until the odor of the widow's savory cooking
尽管 他 做过 不是 意识到 它 完全 直到 这 气味 的 这 寡妇的 美味的 烹饪
[sməʊt] [hɪz; ɪz] ['nɒstrəlz] .
smote his nostrils .
猛击 他的 鼻孔 .

直到寡妇烹饪的美味佳肴的香味扑鼻而来, 他才完全意识到这一点。

[ʃiː; ʃɪ] [wɒtʃt] [hɪm] [i:t] [wɪð] [ki:n] [sætɪs'fækʃ(ə)n] .
She watched him eat with keen satisfaction .
她 观看 他 吃 和 敏锐的 满意 .

她满怀满足地看着他吃饭。

“ [naʊ] [tel] [em 'i:] [wɒts] ['hæpənd] , “ [ɜ:rdʒd] ['mɪsɪz] . ['kɑ:hi:l] , ['ɑ:ftə(r)] [hiː; hi] [hæd; həd] ['fɪnɪʃt] [ðə; ði]
“ **Now tell me what's happened , “ urged Mrs . Cahill , after he had finished the**
“ 现在 告诉 我 是什么 发生 , “ 敦促 太太 . 卡希尔 , 后 他 有 完成的 这
[mi:l] .
meal .
一顿饭 .

“现在告诉我发生了什么事,”卡希尔太太在他吃完饭后催促道。

['fɪl] [dɪd] [səʊ] .
Phil did so .
菲尔 做过 所以 .

菲尔照做了。

[hiː; hi] ['əʊpənd] [hɪz; ɪz] [hɑːt] [tuː; tə][ðə; ði] ['wʊmən] [huː] [hæd; həd] [nəʊn] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] ,
He opened his heart to the woman who had known his mother ,
他 打开 他的 心 到 这 女士 WHO 有 已知 他的 母亲 ,
他向那位认识他母亲的女士敞开了心扉。

[waɪl] [ʃiː; ʃi] ['lɪsnd] [ɪn] [ˌsɪmpə'θetɪk] ['saɪləns] ,
while she listened in sympathetic silence ,
尽管 她 听着 在 交感神经 沉默 ,
她默默地听着，带着同情和沉默。

[naʊ] [ænd; ənd] [ðen] ['lʌtərɪŋ] [æn; ən][ˌeksklə'meɪʃ(ə)n][pʊ; əv] ['æŋɡrɪ] [ˌdɪsə'pruːv(ə)l] [wen] [hɪz; ɪz] ['ʌŋkəlz]
now and then uttering an exclamation of angry disapproval when his uncle's
现在 和 然后 发出声音 一个 感叹 的 生气的 不赞成 什么时候 他的 叔叔的
[wɜːdz] [wɜː(r); wə(r)] [rɪ'piːtɪd] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] .
words were repeated to her .
字 是 重复 到 她 .
每当有人把叔叔的话重复给她听时，她都会时不时地发出愤怒的不满的叹息。

“ [ænd; ənd] [jʊr; jər] [tɜːnd] [aʊt] [pʊ; əv] [haʊs] [ænd; ənd] [həʊm] ?
“ **And you're turned out of house and home ?**
“ 和 你是 转向 出去 的 房子 和 家 ?
“你被赶出了家门？ ”

[ɪz] [ðæt] [aɪ 'tiː] , [maɪ] [bɔɪ] ? “
Is that it , my boy ? ”
是 那 它 , 我的 男生 ? “
就这样了吗，孩子？

“ [wel] , [jes] , [ðæts] [ə'baʊt] [aɪ 'tiː] , “ [ɡrɪnd] ['fɪl] .
“ **Well , yes , that's about it , ” grinned Phil .**
“ 出色地 , 是的 , 那就是 关于 它 , “ 咧嘴一笑 菲尔 .
“嗯，是的，差不多就是这样了。”菲尔咧嘴一笑。

“ [ɪts] [ə; eɪ] [ʃeɪm] . “
“ **It's a shame .** “
“ 它是 一个 耻辱 . “
“这是一个耻辱。”

“ [aɪm][nɒt] [kəm'pleɪnɪŋ] , [juː; jʊ] [nəʊ] , ['mɪsɪz] . ['kɑːhɪl] .
“ **I'm not complaining , you know , Mrs . Cahill .**
“ 我是 不是 抱怨 , 你 知道 , 太太 . 卡希尔 .
“我不是在抱怨，卡希尔夫人。”

[pə'hæps] [ɪts] [ðə; ði] [best] [θɪŋ] [ðæt] [kʊd; kəd][hæv; həv] ['hæpənd] [tuː; tə][em 'iː] .
Perhaps it's the best thing that could have happened to me .
也许 它是 这 最好的 事物 那 可以 有 发生 到 我 .
也许这是我遇到的最好的事。

[aɪv] [ɡɒt] [tuː; tə] [stɑːt] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)][maɪ'self] ['sʌmtaɪm] , [juː; jʊ] [nəʊ] .
I've got to start out for myself sometime , you know .
我已经 得到 到 开始 出去 为了 我 有时 , 你 知道 .
你知道，我总得找个时间自己创业。

[aɪm][ɡlæd][pʊ; əv][wʌn] [θɪŋ] , [ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] [ðæt] [aɪ][ˌdɪd(ə)nt][hæv; həv] [tuː; tə][gəʊ] [ʌn'tɪl] [skuːl]
I'm glad of one thing , and that is that I didn't have to go until school
我是 高兴的 的 一 事物 , 和 那 是 那 我 没有 有 到 去 直到 学校
[kləʊzd] .
closed .
关闭 .
有一件事我很庆幸，那就是我不用等到学校放假才去。

[ai][get] [θru:] [ðə; ði] [tɜ:m] [tə'deɪ] , [ju:; jʊ] [nəʊ] ? "
 I get through the term today , you know ? "
 我 得到 通过 这 学期 今天 , 你 知道 ? "

我今天能熬过这学期，你知道吗？

" [ænd; ənd] [jʊr; jər] ['gəʊɪŋ] [tu:; tə] [sku:l] [tə'deɪ] ? "
 " And you're going to school today ? "
 " 和 你是 去 到 学校 今天 ? "

“你今天去上学吗？”

" [əʊ] , [jes] .
 " Oh , yes .
 " 哦 , 是的 .

“哦是的。

[ai] [ˌwɒdnt] [wɒnt] [tu:; tə] [mɪs] [ðə; ði][lɑ:st] [deɪ] . "
 I wouldn't want to miss the last day . "
 我 不会 想 到 错过 这 最后的 天 . "

我不想错过最后一天。

" [ðen] [wɒt] ? "
 " Then what ? "
 " 然后 什么 ? "

然后呢？

" [ai][dəʊnt] [nəʊ] .
 " I don't know .
 " 我 不 知道 .

“我不知道。

[ai][fæl; fəl][faɪnd] ['sʌmθɪŋ] [els] [tu:; tə][du:; də] , [ai] [ges] .
 I shall find something else to do , I guess .
 我 将 寻找 某物 别的 到 做 , 我 猜测 .

我想我得找点别的事情做。

[ai] [wɒnt] [tu:; tə] [ɜ:n] [ɪ'nʌf] ['mʌni] [ðɪs] ['sʌmə(r)] [səʊ] [ðæt] [ai][kæn; kən][gəʊ][tu:; tə] [sku:l] [ə'gen] [ɪn]
 I want to earn enough money this summer so that I can go to school again in
 我 想 到 赚 足够的 钱 这 夏天 所以 那 我 能 去 到 学校 再次 在
 [ðə; ði] [fɔ:l] . "
 the fall . "
 这 落下 . "

我希望今年夏天能挣够钱，这样秋季就能继续上学了。

" [ænd; ənd][ju:; jʊ][fæl; fəl] .
 " And you shall .
 " 和 你 将 .

“你将会.....”

[ju:; jʊ][fæl; fəl] [steɪ] [raɪt] [hɪə(r)] [wɪð] [ðə; ði] ['wɪdəʊ] ['kɑ:hɪl] [ʌn'tɪl] [ju:v] [gɒt] [θru:] [wɪð] [jɔ:(r); jə(r)]
 You shall stay right here with the Widow Cahill until you've got through with your
 你 将 停留 正确的 这里 和 这 寡妇 卡希尔 直到 你已经 得到 通过 和 你的
 ['sku:lɪŋ] ,
 schooling ,
 学校教育 ,

在你完成学业之前，你就要一直待在这里，和卡希尔寡妇住在一起。

[maɪ] [læd] . "
 my lad . "
 我的 小伙子 . "

我的孩子。

" [aɪ] ['kʊd(ə)nt] [θɪŋk] [bʌ; əv] [ðæt] .
" I couldn't think of that .
" 我 不能 思考 的 那 .

“我没想到这一点。”

[nəʊ] ; [aɪ][eɪ 'em][nɒt] ['gəʊɪŋ][tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ]['bɜ:d(ə)n][tu:; tə] ['eniwʌn] .
No ; I am not going to be a burden to anyone .
不 ; 我 是 不是 去 到 是 一个 负担 到 任何人 .

不，我不会成为任何人的负担。

[daʊnt][ju:; jʊ] [si:] [haʊ] [aɪ] [fi:l] — [ðæt] [aɪ] [wɒnt] [tu:; tə] [z:n] [maɪ] [əʊn] ['lɪvɪŋ] [naʊ] ?
Don't you see how I feel — that I want to earn my own living now ?
不 你 看 如何 我 感觉 — 那 我 想 到 赚 我的 自己的 活的 现在 ?

你难道不明白我的感受吗？我现在想靠自己的双手谋生！

" [ʃi:; ʃi] [n'ɒdɪd] [ˌʌndə'stændɪŋli] .
" She nodded understandingly .
" 她 点头 理解地 .

她理解地点了点头。

" [ju:; jʊ][kæn; kən][du:; də][sʌm; səm] [tʃɔ:(r)z] [ænd; ənd] — "
" You can do some chores and — "
" 你 能 做 一些 家务 和 — "

“你可以做些家务，然后——”

" [aɪl] [steɪ] [hɪə(r)] [ʌn'tɪl] [aɪ][faɪnd] ['sʌmθɪŋ] [els] [tu:; tə][du:; də] , " [ə'gri:d] [fɪl] ['sləʊli] .
" I'll stay here until I find something else to do , " agreed Phil slowly .
" 患病的 停留 这里 直到 我 寻找 某物 别的 到 做 , " 同意 菲尔 缓慢地 .

“我会一直待在这里，直到找到其他事情可做，”菲尔缓缓地同意道。

" [aɪ] [ʃænt] [bi:; bi]['eɪb(ə)l][tu:; tə] [lʊk] [ə'baʊt] [mʌtʃ] [tə'deɪ] , [brɪkəz; brɪkɒz] [aɪl] [bi:; bi] [tu:] ['bɪzi] [æt; ət]
" I shan't be able to look about much today , because I'll be too busy at
" 我 不会 是 有能力的 到 看 关于 很多 今天 , 因为 患病的 是 也 忙碌的 在
[sku:l] ;
school ;
学校 ;

“我今天没时间四处逛逛，因为我在学校太忙了；

[bʌt; bət] [tə'mɒrəʊ] [aɪl] [brɪ'ɡɪn] ['hʌntɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ][dʒɒb] .
but tomorrow I'll begin hunting for a job .
但 明天 患病的 开始 打猎 为了 一个 工作 .

但明天我就会开始找工作。

[wɒt] [kæn; kən][aɪ][du:; də][fɔ:(r); fə(r)][ju:; jʊ] [ðɪs] ['mɔ:nɪŋ] ? "
What can I do for you this morning ? "
什么 能 我 做 为了 你 这 早晨 ? "

今天早上我能为您做些什么？

" [wel] , [ju:; jʊ] [maɪt] [tʃɒp] [sʌm; səm] [wʊd] [ɪf] [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)] ['eɪkɪŋ] [tu:; tə] ['eksəsaɪz] [jɔ:(r); jə(r)]
" Well , you might chop some wood if you are aching to exercise your
" 出色地 , 你 可能 劈 一些 木头 如果 你 是 疼痛 到 锻炼 你的
['mʌs(ə)lz] ,
muscles ,
肌肉 ,

“如果你想锻炼肌肉，不妨去砍砍柴。”

" ['ɑ:nsə(r)d] [ðə; ði] ['wɪdəʊ] , [wɪð] [ə; eɪ]['twɪŋk(ə)l][ɪn][hɜ:(r); hə(r)] [aɪz] .
" answered the widow , with a twinkle in her eyes .
" 回答 这 寡妇 , 和 一个 闪烁 在 她 眼睛 .

“寡妇回答道，眼中闪着光芒。”

[ʃiː; ʃi] [ŋjuː] [ðæt] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ˈplenti] [ɒv; əv] [wɒd] [stɔː(r)d] [ɪn] [ðə; ði] [ˈwɒdhaʊs] ,
She knew that there was plenty of wood stored in the woodhouse ,
她 知道 那 那里 曾是 很多 的 木头 存储 在 这 伍德豪斯 ,
她知道柴房里储存着大量的木柴。

[bʌt; bət] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [tuː] [ʃruːd] [æn; ən] [əbˈzɜːvə(r)] [tuː; tə] [tel] [ˈfɪl] [səʊ] , [ˈriələɪzɪŋ; ˈriːəlaɪzɪŋ] , [æz; əz] [ʃiː; ʃi]
but she was too shrewd an observer to tell Phil so , realizing , as she
但 她 曾是 也 精明 一个 观察员 到 告诉 菲尔 所以 , 意识到 , 作为 她
[dɪd] ,
did ,
做过 ,

但她观察得太敏锐了, 没有把这话告诉菲尔, 因为她意识到,
[ðæt] [ðə; ði] [ˌɒblɪˈgeɪ(ə)n] [hiː; hi] [felt] [fɔː(r); fə(r)] [hɜː(r); hə(r)] [ˈkaɪndnəs] [wɒz; wəz] [tuː] [greɪt] [tuː; tə] [biː; bi]
that the obligation he felt for her kindness was too great to be
那 这 义务 他 毛毡 为了 她 仁慈 曾是 也 伟大的 到 是
[ˈlaɪtli] [ˈtriːtɪd] .
lightly treated .
轻轻 治疗 .

他觉得对她的恩情感激不尽, 绝不能掉以轻心。
[ˈfɪl] [ɡɒt] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [taːsk] [æt; ət] [wʌns] ,
Phil got at his task at once ,
菲尔 得到 在 他的 任务 在 一次 ,
菲尔立刻开始了他的任务。

[ænd; ənd] [ɪn] [ə; eɪ] [fjuː] [ˈmomənts] [ʃiː; ʃi] [hɜːd] [hɪm] [ˈwɪslɪŋ] [æn; ən] [əˈkʌmpənɪmənt] [tuː; tə] [ðə; ði]
and in a few moments she heard him whistling an accompaniment to the
和 在 一个 很少 时刻 她 听到 他 吹口哨 一个 伴奏 到 这
[ˈstedi] [θʌd] ,
steady thud ,
稳定的 砰的一声 ,
过了一会儿, 她听到他吹着口哨, 为那沉闷的砰砰声伴奏。

[θʌd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [æks] [æz; əz] [hiː; hi] [swʌŋ] [aɪ ˈtiː] [wɪð] [strɒŋ] , [ˈrezələʊt] [ɑːmz] .
thud of the axe as he swung it with strong , resolute arms .
砰的一声 的 这 斧头 作为 他 摇摆 它 和 强的 , 坚决 武器 .
他用强壮有力的双臂挥舞着斧头, 发出沉闷的撞击声。
“ [hiːz] [ə; eɪ] [faɪn] [bɔɪ] , ” [wɒz; wəz] [ðə; ði] [ˈwɪdəʊ] [ˈkeɪhɪlz] [ˈmʌtə] [kənˈkluːʒn] .
“ **He’s a fine boy , ” was the Widow Cahill’s muttered conclusion** .
” 他是 一个 美好的 男生 , ” 曾是 这 寡妇 卡希尔的 低声说道 结论 .
“他是个好孩子,”卡希尔寡妇低声总结道。

[ˈfɪl] [kənˈtɪnjuːd] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [wɜːk] [wɪˈðəʊt] [ɪntəˈmɪʃ(ə)n] [ʌnˈtɪl] [æn; ən] [ˈaʊə(r)] [hæd; həd] [pɑːst] .
Phil continued at his work without intermission until an hour had passed .
菲尔 持续 在 他的 工作 没有 中场休息 直到 一个 小时 有 通过了 .
菲尔不停地工作, 直到一个小时过去了。

[ˈmɪsɪz] . [ˈkɑːhɪl] [went] [aʊt] , [ˈbeɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [kʌm] [ɪn] [ænd; ənd] [rest] .
Mrs . Cahill went out , begging that he come in and rest .
太太 . 卡希尔 去 出去 , 乞讨 那 他 来 在 和 休息 .
卡希尔太太出去了, 恳求他进来休息。

“ [rest] ?
“ **Rest ?**
” 休息 ?
“休息?

[waɪ] , [ˈhævnt] [aɪ] [biːn] [ˈrestɪŋ] [ɔːl] [naɪt] ?
Why , haven’t I been resting all night ?
为什么 , 还没有 我 到过 休息 全部 夜晚 ?
为什么? 我昨晚没休息吗?

[aɪ] [fi:l] [æz; əz] [ɪf] [aɪ][kʊd; kəd] [tʃɒp] [daʊn] [ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd] [wɜ:k] [aɪ 'ti:] [ʌp] ['ɪntu:] ['kɪndlɪŋ] [wʊd] ,
I feel as if I could chop down the house and work it up into kindling wood ,
我 感觉 作为 如果 我 可以 劈 向下 这 房子 和 工作 它 向上 进入 引火物 木头 ,
我感觉自己能把这房子拆了, 烧成柴火。

[ɔ:l] [brɪfɔ:(r)] [sku:l] [taɪm] .
all before school time .
全部 前 学校 时间 .

所有这些都在上学前完成。

[wɒt] [taɪm] [ɪz][aɪ 'ti:] ? "
What time is it ? "
什么 时间 是 它 ? "

现在是几点了? "

" [naɪ] [ɒn][tu:; tə]['sev(ə)n] [ə'klɔ:k] .
" **Nigh on to seven o'clock** .
" 夜 在 到 七 点钟 .

“快到七点了。”

[aɪv] ['wɒntɪd] [tu:; tə][ɑ:sk][ju:; jʊ] ['sʌmθɪŋ] ['evə(r)] [sɪns] [ju:; jʊ][təʊld][em 'i:][ju:; jʊ][hæd; həd] [left] ['æbnə]
I've wanted to ask you something ever since you told me you had left Abner Adams .
我已经 通缉 到 问 你 某物 曾经 自从 你 讲述 我 你 有 左边 阿布纳 亚当斯 .

自从你告诉我你离开了阿布纳·亚当斯公司之后, 我就一直想问你一件事。

[ɪts] ['rɑ:ðə(r)][ə; eɪ]['pɜ:sən(ə)l] ['kwestʃən] .
It's rather a personal question .
它是 相当 一个 个人的 问题 .

这是一个比较私人的问题。

" [ðə; ði] [læd] [n'ɒdɪd] .
" **The lad nodded** .
" 这 小伙子 点头 .

那男孩点了点头。

" [dɪd][jɜ:(r); jə(r)][ʻʌŋk(ə)l][send][ju:; jʊ] [ə'weɪ] [wɪ'ðəʊt] ['eni] ['mʌni] ? "
" **Did your uncle send you away without any money ? "**
" 做过 你的 叔叔 发送 你 离开 没有 任何 钱 ? "

“你叔叔把你打发走的时候没给你钱吗? ”

" [ɒv; əv] [kɔ:s] .
" **Of course** .
" 的 课程 .

“当然。

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd][hi:; hi][hæv; həv]['gɪv(ə)n][em 'i:] ['eniθɪŋ] [səʊ] [lɒŋ] [æz; əz][aɪ][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][tu:; tə] [li:v]
Why should he have given me anything so long as I was going to leave him ? "
him ? "
他 ? "

既然我要离开他, 他为什么要给我任何东西呢?

“ [dɪd] [juː; jʊ] [ˈevə(r)] [hiə(r)] [him] [seɪ] [ðæt] [jɔː(r); jə(r)] [ˈmʌðə(r)] [hæd; həd] [left] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)] [ˈmʌni] [wið] [him]
“ **Did you ever hear him say that your mother had left a little money with him**
“ 做过 你 曾经 听到 他 说 那 你的 母亲 有 左边 一个 小的 钱 和 他
[brɪfɔː(r)] [fiː; fi] [daɪd] — [ˈmʌni] [ðæt] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [biː; bi] [juːst] [fɔː(r); fə(r)] [jɔː(r); jə(r)] [ˌedʒuˈkeɪʃ(ə)n] [æz; əz]
before she died — money that was to be used for your education as
前 她 死亡 — 钱 那 曾是 到 是 用过的 为了 你的 教育 作为
[lɒŋ] [æz; əz] [aɪ ˈtiː] [ˈlɑːstɪd] ?
long as it lasted ?
长的 作为 它 持续 ?

“你有没有听他说过，你母亲去世前给他留了一笔钱——这笔钱原本是要用来支付你的教育费用，直到用完为止？ ”
“ [ˈfɪl] [ˈstreɪt(ə)nd] [ʌp] [ˈsləʊli] , [hɪz; ɪz] [æks] [ˈfɔːlɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [graʊnd] ,
“ **Phil straightened up slowly , his axe falling to the ground ,**
“ 菲尔 拉直 向上 缓慢地 , 他的 斧头 坠落 到 这 地面 ,
菲尔缓缓直起身子，斧头掉落在地上。

[æn; ən] [ɪkˈspreʃ(ə)n] [ɒv; əv] [səˈpraɪz] [əˈpiəd] [ɪn] [hɪz; ɪz] [aɪz] .
an expression of surprise appeared in his eyes .
一个 表达 的 惊喜 出现 在 他的 眼睛 .
他眼中露出惊讶的表情。

“ [maɪ] [ˈmʌðə(r)] [left] [ˈmʌni] — [fɔː(r); fə(r)] [ˌem ˈiː] , [juː; jʊ] [seɪ] ?
“ **My mother left money — for me , you say ?**
“ 我的 母亲 左边 钱 — 为了 我 , 你 说 ?
“你说我母亲给我留了钱？ ”

“ [hiː; hi] [wʌndəd] .
“ **he wondered .**
“ 他 想知道 .
他心想。

“ [nəʊ] , [ˈfɪl] , [aɪ] [ˈhævnt] [sed] [səʊ] .
“ **No , Phil , I haven't said so .**
“ 不 , 菲尔 , 我 还没有 说 所以 .
“不，菲尔，我没说过。”

[aɪ] [ɑːskt] [juː; jʊ] [ɪf] [ˈæbnə] [hæd; həd] [ˈevə(r)] [sed] [ˈeniθɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [saɪt] ? “
I asked you if Abner had ever said anything of the sort ? ”
我 问 你 如果 阿布纳 有 曾经 说 任何事物 的 这 种类 ? “
我问你阿布纳是否说过类似的话？

“ [nəʊ] . [duː; də] [juː; jʊ] [θɪŋk] [fiː; fi] [dɪd] ? “
“ **No . Do you think she did ? ”**
“ 不 . 做 你 思考 她 做过 ? ”
“不。你觉得她做了吗？ ”

“ [aɪm] [nɒt] [ˈseɪɪŋ] [wɒt] [aɪ] [θɪŋk] .
“ **I'm not saying what I think .**
“ 我是 不是 说 什么 我 思考 .
“我不是在表达我的想法。”

[aɪ] [wɪʃ] [aɪ] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [mæn] ;
I wish I was a man ;
我 希望 我 曾是 一个 男人 ;
我希望我是个男人；

[aɪˈd] [riːd] [əʊld] [ˈæbnə] [ˈædəmz] [ə; eɪ] [ˈlektʃə(r)] [ðæt] [hiː; hi] [ˌwʊdnt] [fəˈget] [æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz] [hiː; hi]
I'd read old Abner Adams a lecture that he wouldn't forget as long as he
ID 读 老的 阿布纳 亚当斯 一个 演讲 那 他 不会 忘记 作为 长的 作为 他
[laɪvz; livz] .
lives .
生活 .
我给老阿布纳·亚当斯朗读了一篇他终生难忘的演讲稿。

“ [ˈfɪl] [ˈsmɑɪld] [ɪnˈdʌldʒəntli] .
“ Phil smiled indulgently .
“ 菲尔 微笑 纵容地 .

菲尔露出了宠溺的笑容。

“ [hiːz] [æn; ən][əʊld][mən] , [ˈmɪsɪz] . [ˈkɑːhɪl] .
“ He's an old man , Mrs . Cahill .
“ 他是 一个 老的 男人 , 太太 . 卡希尔 .

“他年纪大了，卡希尔夫人。”

[hiːz] [ɔːl] [ˈkrɪp(ə)ld] [ʌp] [wɪð] [ˈruːmətɪzəm] , [ænd; ənd] [ˈmeɪbi] [hiːz] [ɡɒt][ə; eɪ] [raɪt] [tuː; tə][biː; bi] [ˈkræŋki]
He's all crippled up with rheumatism , and maybe he's got a right to be cranky .
他是 全部 残疾的 向上 和 风湿病 , 和 或许 他是 得到 一个 正确的 到 是 暴躁的
— “
— “
— “

他患了风湿病，浑身酸痛，也许他有理由脾气暴躁——”

“ [ænd; ənd][tuː; tə] [tɜːn] [hɪz; ɪz] [əʊn] [ˈsɪstərz] [tʃaɪld] [ˌaʊtˈdɔːz] , [eɪ] ?
“ And to turn his own sister's child outdoors , eh ?
“ 和 到 转动 他的 自己的 姐妹 孩子 户外 , 嗯 ?

“竟然把自己妹妹的孩子放到户外，是吗？ ”

[nɒt] [baɪ][ə; eɪ] [lɒŋ] [ʃɒt] .
Not by a long shot .
不是 经过 一个 长的 射击 .

差远了。

[ruːˈmætɪk, ru-][dʊənt] [ɡɪv] [ˈenɪbɒdi] [ˈeni] [kɔːl][tuː; tə][duː; də] [ˈeni] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [æz; əz] [ðæt] .
Rheumatics don't give anybody any call to do any such a thing as that .
风湿症 不 给 任何人 任何 称呼 到 做 任何 这样的 一个 事物 作为 那 .

风湿病患者不会给任何人任何做这种事的机会。

[hiː; hi] [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv][hɪz; ɪz][nəʊz] [ˈtwɪstɪd] , [ænd; ənd] [ɪts] [em ˈiː] , [ə; eɪ] [ɡʊd] [tʃɜːtʃ] [ˈmembə(r)] ,
He ought to have his nose twisted , and it's me , a good church member ,
他 应该 到 有 他的 鼻子 扭曲 , 和 它是 我 , 一个 好的 教会 成员 ,
[æz; əz] [sez] [səʊ] .
as says so .
作为 说道 所以 .

他应该被扭掉鼻子，而我，一个虔诚的教徒，也这么说。

“ [ðə; ðɪ] [læd] [pɪkt] [ʌp][hɪz; ɪz][æks][ænd; ənd] [riˈzjuːmd] [hɪz; ɪz] [ˌɒkjuˈpeɪ](ə)n] ,
“ The lad picked up his axe and resumed his occupation ,
“ 这 小伙子 挑选 向上 他的 斧头 和 恢复 他的 职业 ,

“那小子捡起斧子，继续干活。”

[waɪl] [ˈmɪsɪz] . [ˈkɑːhɪl] [tɜːnd] [ʌp][ə; eɪ] [tʃʌŋk] [ɒv; əv] [wʊd] [ænd; ənd][sæt] [daʊn] [ɒn][aɪ ˈtiː] ,
while Mrs . Cahill turned up a chunk of wood and sat down on it ,
尽管 太太 . 卡希尔 转向 向上 一个 块 的 木头 和 卫星 向下 在 它 ,

卡希尔太太翻出一块木头，坐了上去。

[ˈkiːpɪŋ] [ʌp][ə; eɪ] [ˈrʌnɪŋ] [ˈfaɪə(r)][ɒv; əv] [ˈkɒment] , [ˈməʊstli] [daɪˈrektɪd] [æt; ət] [ˈæbnə] [ˈædəmz] ,
keeping up a running fire of comment , mostly directed at Abner Adams ,
保持 向上 一个 跑步 火 的 评论 , 大多 指导 在 阿布纳 亚当斯 ,

持续不断地发表评论，主要针对阿布纳·亚当斯。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [mʌst; məst][hæv; həv] [meɪd] [hɪz; ɪz] [ɪəz] [bɜːn] .
and which must have made his ears burn .
和 哪个 必须 有 制成 他的 耳朵 烧伤 .

这肯定让他的耳朵火辣辣的疼。

[ˈʃɔ:tli] [ˈɑ:ftə(r)] [ert] [əˈkla:k] [ˈfɪl] [ˈgæðəd] [hɪz; ɪz][bʊks] ,
Shortly after eight o'clock Phil gathered his books ,
不久 后 八 点钟 菲尔 聚集 他的 图书 ,
八点刚过, 菲尔收拾好了他的书。

[stræpt] [ðem; ðəm][ænd; ənd] [əˈnaʊnst] [ðæt] [hi:; hi] [wəd] [bi:; bi] [ɒf] [fɔ:(r); fə(r)] [sku:l] .
strapped them and announced that he would be off for school .
绑带 他们 和 宣布 那 他 会 是 离开 为了 学校 .
他给他们系好安全带, 然后宣布他要去上学了。

“ [aɪl] [ˈfɪnɪʃ] [ðə; ði] [ˈwʊdpɑɪl] [ˈɑ:ftə(r)] [sku:l] , ” [hi:; hi] [kɔ:ld] [bæk] , [æz; əz][hi:; hi][wəz; wəz] [ˈli:vɪŋ]
“ I'll finish the woodpile after school , ” he called back , as he was leaving
“ 患病的 结束 这 木柴堆 后 学校 , ” 他 称为 后退 , 作为 他 曾是 离开
[ðə; ði] [geɪt] .
the gate .
这 门 .

“放学后我再把柴堆砍完, ”他一边离开校门口一边回头喊道。
“ [jʊl] [du:; də] [ˈnʌθɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [sɔ:t] , ” [rɪˈtɔ:t] [ðə; ði] [ˈwɪdəʊ] [ˈkɑ:hɪl] .
“ You'll do nothing of the sort , ” retorted the Widow Cahill .
“ 你会 做 没有什么 的 这 种类 , ” 反驳 这 寡妇 卡希尔 .
“你休想做到那种事, ”卡希尔寡妇反驳道。

[dɑ:tɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [jɑ:d] , [ˈfɪl] [ræn] [plʌmp] [ˈɪntu:] [ˈsʌmwʌn] , [ænd; ənd] [ˈhɔ:ltɪd] [ˈfɑ:pli] [wɪð]
Darting out of the yard , Phil ran plump into someone , and halted sharply with
飞镖 出去 的 这 院子 , 菲尔 跑 丰满 进入 某人 , 和 停止 尖锐地 和
[æn; ən] [ˈɜ:nɪst] [əˈpɒlədʒi] .
an earnest apology .
一个 认真 道歉 .
菲尔冲出院子, 一头撞到了人, 他猛地停住, 诚恳地道歉。

“ [si:m] [tu:; tə][em ˈi:] [jʊr; jər] [ɪn][ə; eɪ][ˈterəb(ə)l] [rʌʃ] [əˈbaʊt] [ˈsʌmθɪŋ] .
“ Seems to me you're in a terrible rush about something .
“ 似乎 到 我 你是 在 一个 糟糕的 匆忙 关于 某物 .
“我觉得你好像很着急做某件事。”

[weə(r)] [ju:; jʊ][ˈgəʊɪŋ] ? “
Where you going ? ”
在哪里 你 去 ? “
你要去哪儿?

“ [həˈləʊ] , [ˈtedi] , [ðæt] [ju:; jʊ] ? ”
“ Hello , Teddy , that you ? ”
“ 你好 , 泰迪 , 那 你 ? ”
“你好, 泰迪, 是你吗? ”
“ [ɪts] [em ˈi:] , ” [ˈɑ:nsə(r)d] [ˈtedi] [ˌʌŋgrəˈmætɪkli] .
“ It's me , ” answered Teddy ungrammatically .
“ 它是 我 , ” 回答 泰迪 语法错误地 .
“是我, ”泰迪不合语法地回答道。

“ [aɪm][ɒn][maɪ] [wei] [tu:; tə] [sku:l] . ”
“ I'm on my way to school . ”
“ 我是 在 我的 方式 到 学校 . ”
“我正在去学校的路上。”

“ [ˈnevə(r)][kʊd; kəd] [ˌʌndəˈstænd] [waɪ] [ˈeniɪbɒdi] [ʃʊd; ʃəd] [wɒnt] [tu:; tə] [rʌŋ] [wen] [hɪz] [ˈgəʊɪŋ] [tu:; tə]
“ Never could understand why anybody should want to run when he's going to
“ 绝不 可以 理解 为什么 任何人 应该 想 到 跑步 什么时候 他是 去 到
[sku:l] .
school .
学校 .
“我一直不明白, 为什么有人会在上学的时候跑步。”

[naʊ] , [ai] [ɔ:lweɪz] [rʌn] [wen] [ai] [sta:t] [ɒf] [ˈɑ:ftə(r)] [sku:lz] [aʊt] .

Now , I always run when I start off after school's out .
现在 , 我 总是 跑步 什么时候 我 开始 离开 后 学校的 出去 .

现在, 我放学后总是第一时间跑步。

[wɒt] [ju:, jʊ] [ˈdu:ɪŋ] [hɪə(r)] ? " [di'mɑ:nd, -'mænd] [ðə; ði] [bɔɪ] , [ˈdrɔ:ɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈaɪlɪdz] [daʊn] [ˈɪntu:][ə; eɪ]
What you doing here ? " demanded the boy , drawing his eyelids down into a
什么 你 正在做 这里 ? " 要求 这 男生 , 绘画 他的 眼睑 向下 进入 一个
[skwɪnt] .
squint .
眯 .

“你在这里做什么？”男孩问道，同时眯起了眼睛。

" [aɪv] [bi:n] [ˈtʃɒpɪŋ] [sʌm; səm] [wʊd] [fɔ:(r); fə(r)] [ˈmɪsɪz] . [ˈkɑ:hɪl] . "
" I've been chopping some wood for Mrs . Cahill . "
" 我已经 到过 切碎 一些 木头 为了 太太 . 卡希尔 . "
" 我一直在帮卡希尔太太劈柴。"

" [hʌ] !
" Huh !
" 嗯 !

“哈！

[wʌts] [ðə; ði] [ˈmætə(r)] [wɪð] [ðə; ði] [beə(r)] [ðɪs] [ˈmɔ:nɪŋ] ? "
What's the matter with the bear this morning ? "
是什么 这 事情 和 这 熊 这 早晨 ? "

今天早上那只熊怎么了？

" [ðə; ði] [beə(r)] ?
" The bear ?
" 这 熊 ?

“熊？”

" [ˈtedɪ] [dʒɜ:k] [ə; eɪ] [sɪɡ'nɪfɪkənt] [θʌm] [ɪn] [ðə; ði] [də'rekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [fɪlz] [ˈfɔ:mə(r)] [həʊm] .
" Teddy jerked a significant thumb in the direction of Phil's former home .
" 泰迪 猛地一抖 一个 重要的 拇指 在 这 方向 的 菲尔的 以前的 家 .

泰迪用大拇指朝菲尔以前的家的方向猛地一指。

" [ˈberz] [ɡɒt] [ə; eɪ] [ɡraʊtʃ] [ɒn] [ə; eɪ] [rɒd] [waɪd] [ðɪs] [ˈmɔ:nɪŋ] . "
" Bear's got a grouch on a rod wide this morning . "
" 熊的 得到 一个 牢骚 在 一个 杆 宽的 这 早晨 . "

“今天早上，贝尔钓到了一条很粗的鱼。”

" [əʊ] , [ju:, jʊ] [mi:n] [ˈʌŋk(ə)] [ˈæbnə] , " [ˈɑ:nsə(r)d] [ˈfɪl] , [hɪz; ɪz] [feɪs] [ˈklaʊdɪŋ] .
" Oh , you mean Uncle Abner , " answered Phil , his face clouding .
" 哦 , 你 意思是 叔叔 阿布纳 , " 回答 菲尔 , 他的 脸 云雾 .

“哦，你是说阿布纳叔叔吧？”菲尔回答道，脸色阴沉下来。

" [jep] . "
" Yep . "
" 是的 . "

“是的。”

" [waɪ] ? "
" Why ? "
" 为什么 ? "

“为什么？”

" [aɪ] [dʒʌst] [drɒpt] [ɪn] [tu:; tə] [si:] [ɪf] [ju:, jʊ] [wɜ:(r); wə(r)] [ˈredi] [tu:; tə] [gəʊ] [tu:; tə] [sku:l] .
" I just dropped in to see if you were ready to go to school .
" 我 只是 掉落 在 到 看 如果 你 是 准备好 到 去 到 学校 .

“我只是顺道来看看你是否准备好去上学了。”

“ [təʊld][em 'i:][aɪ'd][ˈbetə(r)][gəʊ] [aʊt][ɪn][ðə; ði] [hɔ:s] [bɑ:n] — [sed] [maɪ] [pəˈtɪkjələ(r)] [stɑɪl] [ɒv; əv] [ˈbju:ti]

“ **Told me I'd better go out in the horse barn — said my particular style of beauty**

“ 讲述 我 ID 更好的 去 出去 在 这 马 谷仓 — 说 我的 特别的 风格 的 美丽

[wɒz; wəz][ˈbetə(r)][ˈsu:tɪd; ˈsju:tɪd][tu:; tə][ðə; ði][ˈsterb(ə)] [ðæn; ðən][tu:; tə][ðə; ði] [ˈkɪtʃɪn] . ”

was better suited to the stable than to the kitchen . ”

曾是 更好的 适合 到 这 稳定的 比 到 这 厨房 . ”

“他告诉我我最好去马厩——他说我这种独特的美貌更适合马厩而不是厨房。”

“ [dɪd][ju:; jʊ] ? ”

“ **Did you ? ”**

“ 做过 你 ? ”

“你做了吗? ”

“ [wel] , [nəʊ] , [nɒt][səʊ][æz; əz][ju:; jʊ] [maɪ] [ˈnəʊtɪs] [aɪ ˈti:] .

“ **Well , no , not so as you might notice it .**

“ 出色地 , 不 , 不是 所以 作为 你 可能 注意 它 .

“嗯，不，并非如你所见的那样。”

[aɪ] [went] [daʊn] [tu:; tə][ðə; ði] [kri:k] [ænd; ənd] [went] [ɪn] [ˈswɪmɪŋ] , [kləʊðz] [ænd; ənd][ɔ:l] .

I went down to the creek and went in swimming , clothes and all .

我 去 向下 到 这 溪 和 去 在 游泳 , 衣服 和 全部 .

我走到小溪边，穿着衣服就下水游泳了。

[ðæt] [wɒz; wəz][ðə; ði] [ˈi:ziɪst] [wei] .

That was the easiest way .

那 曾是 这 最容易 方式 .

这是最简单的办法。

[ju:; jʊ] [si:] , [aɪ][kʊd; kəd] [wɒʃ] [ðə; ði] [mʌd] [ɒf] [maɪ] [kləʊðz] [ænd; ənd][maɪˈself][ɔ:l][æt; ət][ðə; ði] [seɪm]

You see , I could wash the mud off my clothes and myself all at the same

你 看 , 我 可以 洗 这 泥 离开 我的 衣服 和 我 全部 在 这 相同的

[taɪm] . ”

time . ”

时间 . ”

你看，我可以同时洗掉衣服和身上的泥巴。

“ [ɪts] [ə; eɪ][ˈwʌndə(r)] [ðeɪ] [let][ju:; jʊ][ɪn][æt; ət][ɔ:l] , [ðen] . ”

“ **It's a wonder they let you in at all , then . ”**

“ 它是 一个 想知道 他们 让 你 在 在 全部 , 然后 . ”

“那他们居然让你进来，真是奇迹。”

“ [ðeɪ] [ˈdɪd(ə)nt] ;

“ **They didn't ;**

“ 他们 没有 ;

“他们没有；

[æt; ət] [li:st] [nɒt] [ʌnˈtɪl] [aɪ][hæd; həd] [rʌŋ] [ðə; ði][ˈwɔ:tə(r)] [aʊt] [ɒv; əv] [maɪ] [ˈtraʊzəz] [ænd; ənd] [ˈtwɪstɪd]

at least not until I had wrung the water out of my trousers and twisted

在 至少 不是 直到 我 有 拧干 这 水 出去 的 我的 裤子 和 扭曲

[maɪ][heə(r)][ʌp][ˈɪntu:][ə; eɪ][ˈregjələ(r)] [tɒp] - [nɒt] .

my hair up into a regular top - knot .

我的 头发 向上 进入 一个 常规的 顶部 - 结 .

至少在我拧干裤子里的水，把头发扎成一个标准的丸子头之前是这样的。

[ðen] [aɪ] [krɔ:l] [ɪn][bɪˈhaɪnd][ðə; ði] [ˈkɪtʃɪn] [stəʊv] [ænd; ənd][gɒt] [draɪd] [aʊt] [ˈɑ:ftə(r)][ə; eɪ] [waɪl] .

Then I crawled in behind the kitchen stove and got dried out after a while .

然后 我 爬行 在 在后面 这 厨房 火炉 和 得到 干燥 出去 后 一个 尽管 .

然后我爬到厨房炉灶后面，过了一会儿才把身上的水晒干。

[bʌt; bət][aɪ][gɒt][maɪ] [ˈsʌpə(r)] .

But I got my supper .

但 我 得到 我的 晚餐 .

但我吃到晚饭了。

[ai] [ˈɔ:lweɪz] [duː; də] . "
 I always do . "
 我 总是 做 . "

我一直都是这样。

" [jes] ; [ai][ˈnevə(r)] [njuː] [juː; jʊ][tuː; tə][gəʊ] [wɪˈðəʊt] [miːlz] . "
 " **Yes ; I never knew you to go without meals** . "
 " 是的 ; 我 绝不 知道 你 到 去 没有 餐 . "

“是的，我从没见过你饿肚子。”

" ['sɒri] [juː; jʊ] [eɪnt] [ˈgəʊɪŋ][tuː; tə][ðə; ðɪ][ˈsɜ:kəs] [təˈmɒrəʊ] , [ˈfɪl] . "
 " **Sorry you ain't going to the circus tomorrow , Phil** . "
 " 对不起 你 不是 去 到 这 马戏团 明天 , 菲尔 . "

“很遗憾你明天不能去看马戏了，菲尔。”

" [ai][eɪˈem] .
 " **I am** .
 " 我 是 . "

“我是。

[ˈtedi] , [aɪm] [friː] .
 Teddy , I'm free .
 泰迪 , 我是 自由的 . "

泰迪，我自由了。

[ai][kæn; kən][duː; də][æz; əz][ai] [laɪk] [naʊ] .
 I can do as I like now .
 我 能 做 作为 我 喜欢 现在 . "

我现在可以随心所欲了。

[jes] , [aɪl] [gəʊ][tuː; tə][ðə; ðɪ][ˈsɜ:kəs] [wɪð] [juː; jʊ] ,
 Yes , I'll go to the circus with you ,
 是的 , 患病的 去 到 这 马戏团 和 你 , "

是的，我会和你一起去看马戏。

[ænd; ənd] ['meɪbi] [ɪf] [ai][kæn; kən] [ɜ:n] [sʌm; səm] ['mʌni] [təˈnaɪt] [aɪl] [tri:t] [juː; jʊ][tuː; tə] [red]
 and maybe if I can earn some money tonight I'll treat you to red
 和 或许 如果 我 能 赚 一些 钱 今晚 患病的 对待 你 到 红色的
 [ˌleməˈneɪd] [ænd; ənd] ['pi:nʌts] . "
 lemonade and peanuts . "
 柠檬水 和 花生 . "

如果我今晚能挣点钱，也许我会请你喝红柠檬水，吃花生。”

" [huˈreɪ] ! " ['fʌʊtɪd] ['tedi] , [ˈtɒsɪŋ] [hɪz; ɪz][hæt] [haɪ] [ɪn][ðə; ðɪ][eə(r)] .
 " **Hooray ! " shouted Teddy , tossing his hat high in the air** .
 " 万岁 ! " 喊叫 泰迪 , 抛掷 他的 帽子 高的 在 这 空气 . "

“好耶！”泰迪大喊一声，把帽子高高抛向空中。

[ˈtʃæptə(r)] [ˌaɪˈviː] .
 CHAPTER IV .
 章 第四 . "

第四章

[ðə; ðɪ] [ˈsɜ:kəs] [ˈkɒmz] [tuː; tə] [taʊn]
 THE CIRCUS COMES TO TOWN
 这 马戏团 来 到 镇

马戏团进城啦！

[ðə; ði] ['spɑ:lɪŋ] [kəm'baɪnd] [fəʊz] [keɪm] ['rʌmbliŋ] ['ɪntu:] ['ɛdməstən] [æt; ət] [ə'baʊt] [θri:] [ə'kla:k] [ðə; ði]
The Sparling Combined Shows came rumbling into Edmeston at about three o'clock the
这 斯帕林 合并 演出 来了 隆隆声 进入 埃德梅斯顿 在 关于 三 点钟 这
[nekst] ['mɔ:nɪŋ] .
next morning .
下一个 早晨 :

第二天凌晨三点左右，斯帕林联合马术表演队隆隆驶入埃德梅斯顿。

[bʌt; bət] , ['ɜ:li] [æz; əz][wɒz; wəz][ðə; ði]['aʊə(r)] ,
But , early as was the hour ,
但 , 早期的 作为 曾是 这 小时 ,

但是，尽管时间尚早，

[tu:] [bɔɪz] [sæt][ɒn][ðə; ði] ['wɪdəʊ] ['keɪhɪlz] [dɔ:(r)] - [jɑ:d] [fens] ['wɒtʃɪŋ] [ðə; ði]['wægənz][gəʊ][baɪ] .
two boys sat on the Widow Cahill's door - yard fence watching the wagons go by .
二 男孩们 卫星 在 这 寡妇 卡希尔的 门 - 院子 栅栏 观看 这 马车 去 经过 .

两个男孩坐在卡希尔寡妇家门口的栅栏上，看着马车经过。

[ðə; ði]['sɜ:kəs][wɒz; wəz][wʌŋ][ɒv; əv][ðə; ði] [fju:] [rəʊd] [fəʊz] [ðæt][ɑ:(r); ə(r)] [naʊ] ['træv(ə)lɪŋ] [θru:] [ðə; ði]
The circus was one of the few road shows that are now traveling through the
这 马戏团 曾是 一 的 这 很少 路 演出 那 是 现在 旅行 通过 这
['kʌntri] ,
country ,
国家 ,

这个马戏团是目前少数仍在全国巡回演出的巡回表演团之一。

[æz; əz] [di'stɪŋɡwɪʃt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [greɪt] ['mɒd(ə)n] [ɔ:rgənə'zeɪʒənz] [ðæt] ['træv(ə)l][baɪ][reɪl] [wɪð]
as distinguished from the great modern organizations that travel by rail with
作为 杰出的 从 这 伟大的 现代的 组织 那 旅行 经过 轨 和
[frɒm; frəm][wʌŋ][tu:; tə][ha:f][ə; eɪ]['dʌz(ə)n] ['mæsɪv] [treɪnz] .
from one to half a dozen massive trains .
从 一 到 一半 一个 打 大量的 火车 .

与那些乘坐一到六列巨型火车进行铁路旅行的现代大型组织截然不同。

[ðə; ði] ['spɑ:lɪŋ] ['pi:p(ə)l] [drəʊv] [frɒm; frəm] [taʊn] [tu:; tə] [taʊn] .
The Sparling people drove from town to town .
这 斯帕林 人们 驾驶 从 镇 到 镇 .

斯帕林一家人驾车从一个城镇到另一个城镇。

[ðeɪ] ['kæɪrɪd] ['twenti] - [faɪv] ['wægənz] , [br'saɪdz] [ə; eɪ][bəənd]['wægən] , [ə; eɪ][waɪld] - [west] [kəʊtʃ]
They carried twenty - five wagons , besides a band wagon , a wild - west coach
他们 携带 二十 - 五 马车 , 除了 一个 乐队 车皮 , 一个 荒野 - 西方 教练
[ænd; ənd][ə; eɪ] [kə'laɪəpi] .
and a calliope .
和 一个 卡利俄珀 .

他们运载了二十五辆马车，此外还有一辆乐队马车、一辆西部马车和一台汽笛风琴。

“ ['fɪl] ！ ['fɪl] ！
“ Phil ！ Phil ！
” 菲尔 ！ 菲尔 ！

“菲尔！菲尔！”

[lʊk] ！ “ [ɪk'skleɪmd] ['tedi] , ['klʌtʃɪŋ] [æt; ət][hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] [kəʊt] [sli:v] , [æz; əz] [tu:] ['hʌlkiŋ]
Look ！ ” exclaimed Teddy , clutching at his companion's coat sleeve , as two hulking
看 ！ ” 惊呼 泰迪 , 紧握 在 他的 同伴的 外套 袖子 , 作为 二 庞大的
 ,
 ,
 ,

“看！”泰迪惊喊道，紧紧抓住同伴的衣袖，只见两个魁梧的身影，

[ˈswɛɪɪŋ] [ˈfɪɡəz] [əˈpiəd] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈʃædəʊz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈɜ:lɪ] [ˈmɔ:nɪŋ] .
swaying figures appeared out of the shadows of the early morning .
摇晃 数据 出现 出去 的 这 阴影 的 这 早期的 早晨 .

清晨的阴影中浮现出摇曳的身影。

“ [weə(r)] ? ”
“ **Where ?** ”
“ 在哪里 ? ”

“在哪里？ ”

“ [ðeə(r)] . ”
“ **There .** ”
“ 那里 . ”

“那里。”

“ [ˈelɪfənts] ! ”
“ **Elephants !** ”
“ 大象 ! ”

“大象！”

[ðeəz; ðəz] [tu:] [ɒv; əv][ðem; ðəm] . “ ”
There's two of them . “ ”
有 二 的 他们 . “ ”

他们有两个。

“ [eɪnt] [ðæt] [ɡreɪt] ? ”
“ **Ain't that great ?** ”
“ 不是 那 伟大的 ? ”

“那不是很棒吗？ ”

[aɪ][ˈdɪd(ə)nt] [səˈpəʊz] [ðeɪd] [hæv; həv][ˈeni] [ˈelɪfənts] .
I didn't suppose they'd have any elephants .
我 没有 认为 他们会 有 任何 大象 .

我没想到他们那里会有大象。

[ˈwʌndə(r)] [ɪf] [ðeəz; ðəz] [ˈeni] [ˈlaɪənz][ænd; ænd][tˈaɪɡəz][ɪn] [ðəʊz] [bɪɡ][ˈwægənz] . “ ”
Wonder if there's any lions and tigers in those big wagons . “ ”
想知道 如果 有 任何 狮子 和 老虎 在 那些 大的 马车 . “ ”

不知道那些大货车里有没有狮子和老虎。

“ [ɒv; əv] [kɔ:s] [ðeə(r)][ɑ:(r); ə(r)] . ”
“ **Of course there are .** ”
“ 的 课程 那里 是 . ”

当然有。

[ˈdɪd(ə)nt][ju:; jʊ] [si:] [ˈpɪktʃəz] [ɒv; əv][ðem; ðəm][ɒn][ðə; ði] [bɪls] , [ˈtedi] ? “ ”
Didn't you see pictures of them on the bills , Teddy ? “ ”
没有 你 看 图片 的 他们 在 这 账单 , 泰迪 ? “ ”

泰迪，你没看到账单上的那些照片吗？

“ [aɪ][dəʊnt] [nəʊ] . ”
“ **I don't know .** ”
“ 我 不 知道 . ”

“我不知道。”

[dæn][mɑ:rts] , [ðə; ði][ˈpəʊstmɑ:stə(r)] , [sez] [ju:; jʊ] [kænt] [set] [ˈeni] [stɔ:(r)][baɪ][ðə; ði] [ˈpɪktʃəz] .
Dan Marts , the postmaster , says you can't set any store by the pictures .
担 超市 , 这 邮政局长 , 说道 你 不能 放 任何 店铺 经过 这 图片 .

邮局局长丹·马茨说，你不能仅凭照片就确定店铺位置。

[hiː; hi] [sez] ['merbi] [ðev] [gɒt][ðə; ði] [θɪŋz] [juː; jʊ] [siː] [ɪn][ðə; ði] ['pɪktʃəz] , [ænd; ənd] ['merbi] [ðei]
He says maybe they've got the things you see in the pictures , and maybe they
他 说道 或许 他们有 得到 这 事物 你 看 在 这 图片 , 和 或许 他们
[ˈhævnt] .
haven't .
还没有 .

他说，也许他们有你在图片里看到的東西，也许他们没有。

[ðeəz; ðəz][ə; eɪ][ˈkæm(ə)] !
There's a camel !
有 一个 骆驼 !

那里有一头骆驼！

[lʊk] [æt; ət][aɪ 'tiː] !
Look at it !
看 在 它 !

瞧瞧！

[haʊd] [juː; jʊ][laɪk][tuː; tə][raɪd][ɒn] [ðæt] [hʌmp] [ɔːl] [deɪ] ? " ['kwɛstʃənd] ['tedi] ['gliːfəli] .
How'd you like to ride on that hump all day ? " questioned Teddy gleefully .
怎么做到的 你 喜欢 到 骑 在 那 驼峰 全部 天 ? " 被质问 泰迪 兴高采烈地 .

“你觉得整天骑在那个驼峰上怎么样？”泰迪兴高采烈地问道。

" ['ʃʊdn't] [laɪk] [aɪ 'tiː][æt; ət][ɔːl] . "
" Shouldn't like it at all . "
" 不应该 喜欢 它 在 全部 . "

“完全不应该喜欢。”

" [aɪ] [riːd] [ɪn][maɪ] [dʒi'ɒgrəfi] [ðæt] [ðei] [raɪd][ɒn][ðem; ðəm][ɔːl][ðə; ði] [taɪm] [ɒn][ðə; ði] — [ɒn] — [ɒn]
" I read in my geography that they ride on them all the time on the — on — on
" 我 读 在 我的 地理 那 他们 骑 在 他们 全部 这 时间 在 这 — 在 — 在
[ˈsɛərəz] ['dezət] . "
Sarah's Desert . "
莎拉的 沙漠 . "

“我在地理课上读到，他们经常骑着它们在萨拉沙漠上驰骋。”

" [əʊ] , [juː; jʊ] [miːn] [ðə; ði][sə'hɑːrə] ['dezət] — [ðæts] [wɒt] [juː; jʊ] [miːn] , " [lɑːft] ['fɪl] .
" Oh , you mean the Sahara Desert — that's what you mean , " laughed Phil .
" 哦 , 你 意思是 这 撒哈拉沙漠 沙漠 — 那就是 什么 你 意思是 , " 笑了 菲尔 .

“哦，你是说撒哈拉沙漠——原来你是这个意思啊，”菲尔笑着说。

" [wel] , ['merbi] . "
" Well , maybe . "
" 出色地 , 或许 . "

“嗯，也许吧。”

" [aɪ][ʊd; ʃəd][ˈrɑːðə(r)][raɪd][æn; ən] ['elɪfənt] .
" I should rather ride an elephant .
" 我 应该 相当 骑 一个 大象 .

我宁愿骑大象。

[siː] , [ɪts] [dʒʌst][laɪk][ə; eɪ] ['rɒkɪŋ] [tʃeə(r)] .
See , it's just like a rocking chair .
看 , 它是 只是 喜欢 一个 摇滚 椅子 .

你看，它就像一把摇椅。

[aɪ][kʊd; kəd][ˈɔːlməʊst][gəʊ][tuː; tə] [sliːp] ['wɒtʃɪŋ] [ðem; ðəm] [muːv] [ə'lɒŋ] . "
I could almost go to sleep watching them move along . "
我 可以 几乎 去 到 睡觉 观看 他们 移动 沿着 . "

看着他们往前走，我几乎都能睡着了。

“ [ai] ['kʊd(ə)nt] , ” [dɪ'kleəd] ['tedi] .
“ **I couldn't** , ” **declared Teddy** .
“ 我 不能 , ” 声明 泰迪 .

“我做不到,”泰迪说道。

“ [ai] ['kʊd(ə)nt] ['eni] [mɔ:(r)][gəʊ][tu:; tə] [sli:p] [wen] [ə; ei] ['sɜ:kəs][ɪz] ['gəʊɪŋ] [baɪ][ðæn; ðən][ai][kʊd; kəd][flaɪ]
“ **I couldn't any more go to sleep when a circus is going by than I could fly**
“ 我 不能 任何 更多的 去 到 睡觉 什么时候 一个 马戏团 是 去 经过 比 我 可以 飞
[wɪ'daʊt] [wɪŋz] . ”
without wings . ”
没有 翅膀 . ”

“马戏团经过时我根本睡不着，就像没有翅膀我就飞不起来一样。”

“ [si:] , [ðeə(r)] ['kɒmz] [ə; ei] [hɜ:d] [ɒv; əv] ['pəʊnɪz] .
“ **See** , **there comes a herd of ponies** .
“ 看 , 那里 来 一个 一群 的 小马 .

“看，来了一群小马。”

[lʊk] [haʊ] [smɔ:l] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] .
Look how small they are .
看 如何 小的 他们 是 .

你看它们多小啊。

[nɒt] [mʌtʃ] [bɪgə(r)] [ðæn; ðən][es 'ti:] . [bər'na:rd] [dɒgz] .
Not much bigger than St . Bernard dogs .
不是 很多 大 比 英石 . 伯纳德 狗 .

比圣伯纳犬大不了多少。

[ðeɪ] [kʊd; kəd] [wɔ:k] [raɪt] [ˈʌndə(r)][ðə; ði] ['elɪfənts] [ænd; ənd][nɒt] [tʌtʃ] [ðem; ðəm] . ”
They could walk right under the elephants and not touch them . ”
他们 可以 走 正确的 在下面 这 大象 和 不是 触碰 他们 . ”

他们可以径直从大象脚下走过，而不会碰到它们。

“ [weə(r)] [du:; də] [ðeɪ] [ɔ:l] [sli:p] ? ” [w'ʌndəd] ['tedi] .
“ **Where do they all sleep ?** ” **wondered Teddy** .
“ 在哪里 做 他们 全部 睡觉 ? ” 想知道 泰迪 .

“他们都睡在哪里呢？”泰迪疑惑地想。

“ [hu:] , [ðə; ði] ['pəʊnɪz] ? ”
“ **Who , the ponies ?** ”
“ WHO , 这 小马 ? ”

“谁？小马驹吗？”

“ [nəʊ] , [ɒv; əv] [kɔ:s] [nɒt] .
“ **No , of course not** .
“ 不 , 的 课程 不是 .

“不，当然不是。”

[ðə; ði] ['pi:p(ə)] . ”
The people . ”
这 人们 . ”

人民。”

“ [ai][daʊnt] [nəʊ] [ən'les] [ðeɪ] [sli:p] [ɪn][ðə; ði] ['keɪdʒɪz] [wɪð] [ðə; ði] ['æniɪmlz] , ” [lɑ:ft] ['fɪl] .
“ **I don't know unless they sleep in the cages with the animals** , ” **laughed Phil** .
“ 我 不 知道 除非 他们 睡觉 在 这 笼子 和 这 动物 , ” 笑了 菲尔 .

“除非他们和动物一起睡在笼子里，否则我不知道,”菲尔笑着说。

“ [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] ['fəʊks] [ə'priə(r)] [tu:; tə][bi:; bi] ['sli:pɪŋ] [ɒn][ðə; ði] ['hɔ:sɪz] . ”
“ **Some of the folks appear to be sleeping on the horses** . ”
“ 一些 的 这 各位 出现 到 是 睡眠 在 这 马匹 . ”

“有些人好像睡在马背上了。”

“ [aɪ'd][bi:; bi] ['wɪlɪŋ] [tu:; tə][gəʊ] [wɪ'dəʊt] [sli:p] [ɪf] [aɪ][kəd; kəd][bi:; bi][ə; eɪ] ['ʃəʊmən] , ” [mju:zd] ['tedi]
“ **I'd be willing to go without sleep if I could be a showman , ” mused Teddy**
“ ID 是 愿意的 到 去 没有 睡觉 如果 我 可以 是 一个 表演者 , ” 沉思 泰迪
.
:
.

“如果能当个表演者，我愿意不睡觉，”泰迪沉思道。

“ [wədnt] [ju:; jə] ? ”
“ **Wouldn't you ?** ”
“ 不会 你 ? ”

“难道你不想吗？ ”

“ [ʃəə(r)] , ” [ə'gri:d] ['fɪl] .
“ **Sure , ” agreed Phil .**
“ 当然 , ” 同意 菲尔 .

“当然，”菲尔同意道。

“ [hə'ləʊ] !
“ **Hello !**
“ 你好 !

“你好！

[ðeə(r)] [kʌm] [sʌm; səm][mɔ:(r)]['wægənz] .
There come some more wagons .
那里 来 一些 更多的 马车 .

又来了几辆马车。

[kʌm] [ɒn] !
Come on !
来 在 !

快点！

[wi:l; wil][rʌŋ] [daʊn] [tu:; tə] [mi:t] [ðem; ðəm] . ”
We'll run down to meet them . ”
出色地 跑步 向下 到 见面 他们 . ”

我们会跑下去和他们碰面。

“ [nəʊ] ; [lets] [gəʊ]['əʊvə(r)][tu:; tə][ðə; ði] [graʊndz] [weə(r)] [ðə; ði]['sɜ:kəs][ɪz] ['kʌmɪŋ] [ɒf] .
“ **No ; Let's go over to the grounds where the circus is coming off .**
“ 不 ; 我们来吧 去 超过 到 这 理由 在哪里 这 马戏团 是 未来 离开 .

“不，我们去马戏团演出场地看看吧。”

[ðel] [bi:; bi] ['pʊtɪŋ] [ʌp][ðə; ði] [tents] [fɜ:st] [θɪŋ] [wi:; wi] [nəʊ] . ”
They'll be putting up the tents first thing we know . ”
他们会 是 推杆 向上 这 帐篷 第一的 事物 我们 知道 . ”

据我们所知，他们很快就会开始搭帐篷了。

“ [ðæts] [səʊ] , [ænd; ənd][aɪ] [wɒnt] [tu:; tə][bi:; bi] [ə'raʊnd] .
“ **That's so , and I want to be around .**
“ 那就是 所以 , 和 我 想 到 是 大约 .

“正是如此，我想待在这里。”

[ju:; jə]['gəʊɪŋ][tu:; tə] [wɜ:k] ['eni] , ['tedi] ? ”
You going to work any , Teddy ? ”
你 去 到 工作 任何 , 泰迪 ? ”

泰迪，你打算去上班吗？

“ [nɒt] [aɪ] . [aɪm]['gəʊɪŋ][tu:; tə] [si:] [ðə; ði] [ʃəʊ] ,
“ **Not I . I'm going to see the show ,**
“ 不是 我 . 我是 去 到 看 这 展示 ,

“我不会。我要去看演出。”

[bʌt; bət][juː; jʊ][doʊnt] [kætʃ] [em 'i:] ['kæriŋ] [peɪlz][ɒv; əv]['wɔːtə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['elɪfənts] [fɔː(r); fə(r)]
but you don't catch me carrying pails of water for the elephants for
但 你 不 抓住 我 携带 水桶 的 水 为了 这 大象 为了
[ə; eɪ] ['tɪkɪt] [ɒv; əv] [əd'mɪʃ(ə)n] [ðæt][doʊnt][əd'mɪt][juː; jʊ][tuː; tə] ['eniθɪŋ] [ɪk'sept] [ə; eɪ][stænd] - [ʌp] .
a ticket of admission that don't admit you to anything except a stand - up .
一个 票 的 入学 那 不 承认 你 到 任何事物 除了 一个 站立 - 向上 .
但你不会看到我为了买一张除了看场演出什么都不能看的门票而去给大象提水桶吧。

[aɪ][kæn; kən][stænd][ʌp] [tʃiːpə] [ðæn; ðən][ðæt] .
I can stand up cheaper than that .
我 能 站立 向上 更便宜 比 那 .

我可以比那更便宜地站起来。

" [bəʊθ] [bɔɪz] [slɪpt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [fens] , [ænd; ɐnd] , ['setɪŋ] [ɒf] [æt; ət][ə; eɪ][dʒɒg] [trɒt] ,
" Both boys slipped from the fence , and , setting off at a jog trot ,
" 两个都 男孩们 滑倒了 从 这 栅栏 , 和 , 环境 离开 在 一个 慢跑 小跑 ,
两个男孩从栅栏边滑了下来, 然后小跑着离开了。

[brɪ'gæŋ] ['ræpɪdli] [əʊvə'hɔːlɪŋ] [ænd; ɐnd] ['pɑːsɪŋ] [ðə; ði] [sləʊ] - ['muːvɪŋ] ['wæɡənz] [wɪð] [ðeə(r)][tʰaɪəd]
began rapidly overhauling and passing the slow - moving wagons with their tired
开始 快速 大修 和 通过 这 慢的 - 移动 马车 和 他们的 疲劳的
[hɔːsɪz] [ænd; ɐnd][mɔː(r)][tʰaɪəd] ['draɪvəz] .
horses and more tired drivers .
马匹 和 更多的 疲劳的 司机 .

开始迅速追赶并超越那些行动缓慢、马匹疲惫、车夫更加疲惫的马车。

[baɪ][ðə; ði] [taɪm] ['tedi] [ænd; ɐnd] ['fɪl] [riːtʃt] [ðə; ði]['sɜːkəs] [graʊndz] ['sevrəl] ['wæɡənz][wɜː(r); wə(r)]
By the time Teddy and Phil reached the circus grounds several wagons were
经过 这 时间 泰迪 和 菲尔 达到 这 马戏团 理由 一些 马车 是
[ɔːl'redi] [ðeə(r)] .
already there .
已经 那里 .

当泰迪和菲尔到达马戏团场地时, 那里已经停着好几辆马车了。

[ʃaʊts] [spræŋ] [ʌp][frɒm; frəm][ɔːl] [pɑːts] [ɒv; əv][ðə; ði] [fiːld] ,
Shouts sprang up from all parts of the field ,
喊叫 弹簧 向上 从 全部 部分 的 这 场地 ,
田野四面八方都响起了喊叫声。

[waɪl] [haːf][ə; eɪ]['dʌz(ə)n][men] [brɪ'gæŋ] ['meɪʒərɪŋ] [ɒf] [ðə; ði] [graʊnd] [ɪn][ðə; ði][dɪm] ['mɔːnɪŋ] [laɪt] ,
while half a dozen men began measuring off the ground in the dim morning light ,
尽管 一半 一个 打 男人 开始 测量 离开 这 地面 在 这 暗淡 早晨 光 ,
清晨昏暗的光线下, 六个男人开始从地面量起各种尺寸。

[ləʊ'keɪtɪŋ][ðə; ði] [best] ['pleɪsɪz] [ɪn] [wɪtʃ] [tuː; tə] [pɪtʃ] [ðə; ði] [tents] .
locating the best places in which to pitch the tents .
定位 这 最好的 地方 在 哪个 到 沥青 这 帐篷 .
寻找最适合搭帐篷的地方。

[hɪə(r)][ænd; ɐnd][ðeə(r)] [ðeɪ] [wʊd] [draɪv] [ɪn][ə; eɪ] [steɪk] ,
Here and there they would drive in a stake ,
这里 和 那里 他们 会 驾驶 在 一个 赌注 ,
他们会不时地插上木桩,

[ɒn][wʌn][ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðeɪ] [taɪd][ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv]['njuːzpeɪpə(r)] .
on one of which they tied a piece of newspaper .
在 一 的 哪个 他们 系 一个 片 的 报纸 .
他们在其中一个上面绑了一张报纸。

" ['wʌndə(r)] [wɒt] [ðæts] [fɔː(r); fə(r)] , " [θɔːt] ['fɪl] [ə'ləʊd] .
" Wonder what that's for , " thought Phil aloud .
" 想知道 什么 那就是 为了 , " 想法 菲尔 大声 .
“不知道那是做什么用的,”菲尔自言自语道。

“ [heɪ] , [wʌts] [ðə; ði][ˈpeɪpə(r)][taɪd] [ɒn][ðə; ði][ˈpeg][fɔː(r); fə(r)] ? ” [ˈʃaʊtɪd] [ˈtedi] [tuː; tə][ə; eɪ] [ˈpɑːsɪŋ]
“ **Hey , what's the paper tied on the peg for ?** ” **shouted Teddy to a passing**
“ 嘿 , 是什么 这 纸 系 在 这 钉子 为了 ? ” 喊叫 泰迪 到 一个 通过
[ˈʃəʊmən] .
showman .
表演者 .

“嘿，挂在衣钩上的那张纸是干什么用的？”泰迪朝路过的表演者喊道。

“ [ðæts] [ðə; ði] [frʌnt] [dɔː(r)] , [ˈsʌni] . ”
“ **That's the front door , sonny .** ”
“ 那就是 这 正面 门 , 桑尼 . ”

“那是前门，孩子。”

“ [ˈʌniəst] [ˈlʊkɪŋ] [frʌnt] [dɔː(r)][aɪ][ˈlevə(r)] [sɔː] , ” [ˈgrʌnt] [ˈtedi] .
“ **Funniest looking front door I ever saw ,** ” **grunted Teddy .**
“ 最搞笑 寻找 正面 门 我 曾经 锯 , ” 哼哼 泰迪 .

“这是我见过的最滑稽的前门，”泰迪咕哝道。

“ [hiː; hi] [miːnz] [ðæts] [ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] [ðə; ði][ˈpiːp(ə)] [ˈentə(r)][ænd; ənd] [liːv] [ðeə(r)] [ˈtɪkɪts] . ”
“ **He means that's the place where the people enter and leave their tickets .** ”
“ 他 方法 那就是 这 地方 在哪里 这 人们 进入 和 离开 他们的 门票 . ”

“他的意思是，那是人们进出并交还车票的地方。”

“ [əʊ] , [jes] .
“ **Oh , yes .**
“ 哦 , 是的 .

“哦是的。

[ðæts] [wɒt] [ðeɪ] [kɔːl][ðə; ði] - [meɪn] [ˈentrəns] , -
That's what they call the ' Main Entrance , '
那就是 什么 他们 称呼 这 - 主要的 入口 , -

他们把那叫做“正门”。

“ [nˈɒdɪd] [ˈtedi] .
“ **nodded Teddy .**
“ 点头 泰迪 .

泰迪点了点头。

“ [aɪv] [siːn] [aɪ ˈtiː] , [bʌt; bət][aɪ][dʊʊnt][ˈjuːzuəli; ˈjuːzəli][gəʊ][ɪn] [ðæt] [wei] .
“ **I've seen it , but I don't usually go in that way .**
“ 我已经 已见 它 , 但 我 不 通常 去 在 那 方式 .

“我见过那种情况，但我通常不会那样做。”

“ [wɪð] [ðə; ði] [ˈɜːli] [dɔːn] [ˈfɪgəz] [bɪˈgæn] [ɪˈmɜːdʒɪŋ] [frɒm; frəm] [ˈsevrəl] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈwæɡənz] .
“ **With the early dawn figures began emerging from several of the wagons .**
“ 和 这 早期的 黎明 数据 开始 新兴 从 一些 的 这 马车 .

“黎明时分，几辆马车里开始出现人影。”

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ] [ˈsliːpi] [ˈlʊkɪŋ] [lɒt] , [ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [tɑːm] [stʊd] [əˈbaʊt] [ɪn] [ˈveəriəs]
They were a sleepy looking lot , and for a time stood about in various
他们 是 一个 困 寻找 很多 , 和 为了 一个 时间 站立 关于 在 各种各样的
[ˈætətʃʊd] ,
attitudes ,
态度 ,

他们看起来昏昏欲睡，一时之间以各种姿势站着不动。

[ˈjɔːnɪŋ] , [ˈstretʃɪŋ] [ðeə(r)][ɑːmz][ænd; ənd] [ˈrʌbɪŋ] [ðeə(r)] [aɪz] .
yawning , stretching their arms and rubbing their eyes .
打哈欠 , 伸展 他们的 武器 和 擦 他们的 眼睛 .

他们打着哈欠，伸着懒腰，揉着眼睛。

“ [heɪ] , [bɔɪ] , [wɒt] [taʊn] [ɪz] [ðɪs] ? ” [ˈkwɛstʃənd] [ə; eɪ] [red] - [heəd] [ju:θ] , [ˈdræɡɪŋ] [hɪm'self]
“ **Hey , boy , what town is this ?** ” **questioned a red - haired youth , dragging himself**
“ 嘿 , 男生 , 什么 镇 是 这 ? ” 被质问 一个 红色的 - 头发 青年 , 拖拽 他自己
[tə'wɔ:d] [ðə; ði] [tu:] [lædz] .
toward the two lads .
朝向 这 二 小伙子们 .

“嘿，小伙子，这是哪个镇子？”一个红头发的年轻人问道，拖着疲惫的身体走向那两个小伙子。

“ [ˈɛdməstən] . ”
“ **Edmeston** . ”
“ 埃德梅斯顿 . ”

“埃德梅斯顿。”

“ [əʊ] , [jes] . [ai] [rɪ'membə(r)] ; [ai][wɒz; wəz][hɪə(r)][wʌns] [bɪ'fɔ:(r)] . ”
“ **Oh , yes . I remember ; I was here once before** . ”
“ 哦 , 是的 . 我 记住 ; 我 曾是 这里 一次 前 . ”

“哦，是的。我记得，我以前来过这里。”

“ [wɪð] [ə; eɪ] [ʃəʊ] ? ” [ɑ:skt] [ˈtedi] .
“ **With a show ?** ” **asked Teddy** .
“ 和 一个 展示 ? ” 问 泰迪 .

“有演出吗？”泰迪问道。

“ [jes] , [wɪð] [ə; eɪ] [ˈkɪkəpu:] [ˈɪndiən] [ˈmedsn; 'medɪsn][mæn] .
“ **Yes , with a Kickapoo Indian medicine man** .
“ 是的 , 和 一个 基卡普 印度 药品 男人 .

“是的，找了一位基卡普印第安巫医。”

[ænd; ænd][hi:; hi][wɒz; wəz][bæd][ˈmedsn; 'medɪsn] .
And he was bad medicine .
和 他 曾是 坏的 药品 .

他医术很差。

[seɪ] , [weə(r)] [kæn; kən][ai] [wɒʃ] [maɪ] [ˈkaʊntənəns] ? ”
Say , where can I wash my countenance ? ”
说 , 在哪里 能 我 洗 我的 面容 ? ”

请问，哪里可以洗脸？

“ [kʌm] [ɒn] ; [aɪ] [[əʊ] [ju:; jʊ] , ” [ɪk'skleɪmd] [ˈtedi] [ænd; ænd] [ˈfɪl] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [breθ] .
“ **Come on ; I'll show you ,** ” **exclaimed Teddy and Phil in the same breath** .
“ 来 在 ; 患病的 展示 你 , ” 惊呼 泰迪 和 菲尔 在 这 相同的 气息 .

“来吧，我带你们去看看，”泰迪和菲尔异口同声地喊道。

[ðeɪ] [led][ðə; ði] [wei] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈɒpəzɪt] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [fi:ld] ,
They led the way to the opposite side of the field ,
他们 引领 这 方式 到 这 对面的 边 的 这 场地 ,

他们带头走向球场的另一侧，

[weə(r)] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [stri:m] [ɒv; əv][ˈwɔ:tə(r)] .
where there was a stream of water .
在哪里 那里 曾是 一个 溪流 的 水 .

那里曾有一条小溪。

[waɪl] [ðə; ði][ˈsɜ:kəs] [bɔɪ] [wɒz; wəz] [ˈmeɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈmɔ:nɪŋ] [ˈtɔɪlət] [ðə; ði] [lædz] [wɒtʃt] [hɪm][ɪn]
While the circus boy was making his morning toilet the lads watched him in
尽管 这 马戏团 男生 曾是 制作 他的 早晨 洗手间 这 小伙子们 观看 他 在

[əd'maɪərɪŋ] [ˈsaɪləns] .
admiring silence .
钦佩 沉默 .

当马戏团男孩上晨厕所时，小伙子们默默地、带着钦佩的目光看着他。

“ [wɒt] [duː; də][juː; jʊ][duː; də] ? ” [ˈventʃəd] [ˈfɪl] .
“ **What do you do ?** ” **ventured Phil** .
“ 什么 做 你 做 ？ ” 冒险 菲尔 .

“你是做什么的？”菲尔试探性地问道。

“ [aɪ] [pəˈfɔːm] [ɒn][ðə; ði] [rɪŋz] . ”
“ **I perform on the rings** . ”
“ 我 履行 在 这 戒指 . ”

“我在吊环上表演。”

“ [ʌp] [ɪn][ðə; ði][eə(r)] ? ”
“ **Up in the air ?** ”
“ 向上 在 这 空气 ？ ”

“在空中？ ”

“ [ʌ; ɜː] - [hʌ] . ”
“ **Uh - huh** . ”
“ 呃 - 嗯 . ”

“嗯哼。”

“ [ˈevə(r)][fɔːl] [ɒf] ? ”
“ **Ever fall off ?** ”
“ 曾经 落下 离开 ？ ”

你有没有摔过？

“ [aɪ][get][maɪ] [bʌmps] , ” [ɡrɪnd] [ðə; ði] [red] - [heəd] [bɔɪ] .
“ **I get my bumps ,** ” **grinned the red - haired boy** .
“ 我 得到 我的 颠簸 , ” 咧嘴一笑 这 红色的 - 头发 男生 .

“我身上也会起疙瘩，”红头发男孩咧嘴笑道。

“ [maɪ] [neɪm] [ɪz] [ˈrɔːdni] [ˈpɑːmə(r)] .
“ **My name is Rodney Palmer** .
“ 我的 姓名 是 罗德尼 帕尔默 .

我的名字是罗德尼·帕尔默。

[wʌts] [jɔː(r); jə(r)] [nems] ?
What's your names ?
是什么 你的 姓名 ？

你们叫什么名字？

“ [ðeɪ] [təʊld][hɪm] .
“ **They told him** .
“ 他们 讲述 他 .

他们告诉他了。

“ [wɪr] [ˈgəʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi][ˈsɜːkəs] [men] , [tuː] , ” [ˈtedɪ] [ɪnˈfɔːmd] [hɪm] ,
“ **We're going to be circus men , too ,** ” **Teddy informed him** ,
“ 是 去 到 是 马戏团 男人 , 也 , ” 泰迪 知情的 他 ,

“我们也要成为马戏团演员，”泰迪告诉他。

[bʌt; bət][ðə; ði] [əˈnaʊnsmənt] [dɪd][nɒt] [siːm] [tuː; tə][stɜː(r)][ə; eɪ] [diːp] [ˈɪntrəst] [ɪn][ðə; ði][ˈsɜːkəs] [bɔɪ] .
but the announcement did not seem to stir a deep interest in the circus boy .
但 这 公告 做过 不是 似乎 到 搅拌 一个 深的 兴趣 在 这 马戏团 男生 .

但这一消息似乎并没有引起人们对这位马戏团男孩的浓厚兴趣。

[hiː; hi][hæd; həd] [hɜːd] [ˈʌðə(r)] [bɔɪz] [seɪ][ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] .
He had heard other boys say the same thing .
他 有 听到 其他 男孩们 说 这 相同的 事物 .

他也听其他男孩说过同样的话。

“ [ɪz][,aɪˈtiː] [ˈveri] [hɑːd] [wɜːk] ? ”
“ **Is it very hard work ?** ”
“ 是 它 非常 难的 工作 ？ ”

“这份工作很辛苦吗？ ”

“ [wɜːst] [ˈevə(r)] . ”
“ **Worst ever** . ”
“ 最差 曾经 . ”

“史上最差。”

“ [wen] [duː; də][juː; jə] [sliːp] ？ ”
“ **When do you sleep ？** ”
“ 什么时候 做 你 睡觉 ？ ”

你什么时候睡觉？

“ [wen] [wiː; wi] [eɪnt] [əˈweɪk] . ”
“ **When we ain't awake .** ”
“ 什么时候 我们 不是 醒 . ”

“当我们还没睡醒的时候。”

“ [ænd; ʌnd][juː; jə] [pəˈfɔːm] [ɒn][ðə; ði] [ˈflaɪɪŋ] [rɪŋz] ？ ”
“ **And you perform on the flying rings ？** ”
“ 和 你 履行 在 这 飞行 戒指 ？ ”

“你还在飞环上表演吗？ ”

“ [ˈrɑːdni] [nˈbɒdɪd] [hɪz; ɪz] [hed] [ɪnˈdɪfrəntli] . ”
“ **Rodney nodded his head indifferently** . ”
“ 罗德尼 点头 他的 头 漠不关心 . ”

罗德尼漠然地点了点头。

“ [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [jʊd] [bɜːn] [ðə; ði] [tent] [ʌp] [wɪð] [ðæt] [hed] [ɒv; əv] [red] [heə(r)] , ” [grɪnd] [ˈtedi] . ”
“ **I should think you'd burn the tent up with that head of red hair , ” grinned Teddy .** ”
“ 我 应该 思考 你会 烧伤 这 帐篷 向上 和 那 头 的 红色的 头发 , ” 咧嘴一笑 泰迪 . ”

“我以为你那一头红发会把帐篷烧掉呢，”泰迪咧嘴笑道。

[ɪnˈsted] [ɒv; əv] [ˈgetɪŋ] [ˈæŋɡri][æt; ət][ðə; ði] [bɔɪz] [θrʌst] , ”
Instead of getting angry at the boy's thrust , ”
“ 反而 的 获得 生气的 在 这 男孩们 推力 , ”

相反，他并没有因为男孩的举动而生气，

[ˈrɑːdni] [glɑːns, glæns][æt; ət] [ˈtedi] [wɪð] [ə; eɪ][hɑːf] [ˈkwestʃənɪŋ] [lʊk] [ɪn][hɪz; ɪz] [aɪz] , [ðen] [bɜːst]
Rodney glanced at Teddy with a half questioning look in his eyes , then burst
“ 罗德尼 瞥了一眼 在 泰迪 和 一个 一半 提问 看 在 他的 眼睛 , 然后 爆裂
[aʊt] [ˈlaːfɪŋ] . ”
out laughing . ”
“ 出去 笑 . ”

罗德尼带着半是疑问的眼神看了泰迪一眼，然后哈哈大笑起来。

“ [jʊr; jər] [ə; eɪ] [ˈtʃɪəf(ə)l] [ˈɪdɪət] , [ɑːrnt] [juː; jə] ？ ”
“ **You're a cheerful idiot , aren't you ？** ”
“ 你是 一个 快乐 笨蛋 , 不是 你 ？ ”

你真是个乐天派傻瓜，不是吗？

“ [hiː; hi] [ˈtwɪŋkl] . ”
“ **he twinkled .** ”
“ 他 闪烁 . ”

他眨了眨眼。

“ [aɪl] [tel] [juː; jə] [waɪ] [aɪ][doʊnt] . ”
“ **I'll tell you why I don't .** ”
“ 患病的 告诉 你 为什么 我 不 . ”

“我来告诉你我为什么不这么做。”

[ˌkɒnfɪˈdenʃəli] , [juː; jə] [nəʊ] ？ ”
Confidentially , you know ？ ”
“ 保密 , 你 知道 ？ ”

私下里，你知道吗？

“ [ʃə(r)] . ”
“ **Sure** . ”
“ 当然 . ”

“当然。”

“ [ai][weə(r)][ə; eɪ][wɪg] [wen] [aɪm] [pə'fɔ:mɪŋ] .
“ **I wear a wig when I'm performing** .
“ 我 穿 一个 假发 什么时候 我是 表演 .

“我表演时会戴假发。”

[mɛbi] [ɪf] [aɪ 'ti:] ['wɒznt] [fɔ:(r); fə(r)] [ðæt] [ai] [maɪt] [set] ['sʌmθɪŋ] [ɒn][faɪə(r)] .
Mebby if it wasn't for that I might set something on fire .
梅比 如果 它 不是 为了 那 我 可能 放 某物 在 火 .

或许要不是因为这个，我可能就会放火烧东西了。

[ai][mʌst; məst][get]['əʊvə(r)][ɒn][ðə; ði][lɒt] [naʊ] . “
I must get over on the lot now . ”
我 必须 得到 超过 在 这 很多 现在 . ”

我现在必须去停车场了。

“ [jʊr; jər] [ɪn][ə; eɪ][lɒt] [ɔ:'redi] , “ ['tedi] [ɪn'fɔ:md] [hɪm] .
“ **You're in a lot already** , ” **Teddy informed him** .
“ 你是 在 一个 很多 已经 , ” 泰迪 知情的 他 .

“你已经卷入很多事情了,”泰迪告诉他。

“ [wi:; wi][kɔ:l][ðə; ði] [plɛs] [weə(r)] [wi:; wi] [pɪtʃ] [ðə; ði] [tents] - [ðə; ði][lɒt] .
“ **We call the place where we pitch the tents ' the lot** .
“ 我们 称呼 这 地方 在哪里 我们 沥青 这 帐篷 - 这 很多 .

“我们把搭帐篷的地方称为‘空地’。

- [ðə; ði] [kʊk] [tent] [mʌst; məst][bi:; bi][ʌp][baɪ] [ðɪs] [taɪm] , [ænd; ənd][aɪm][hɑ:f] [stɑ:vd] .
‘ **The cook tent must be up by this time , and I'm half starved** .
- 这 厨师 帐篷 必须 是 向上 经过 这 时间 , 和 我是 一半 饥饿 .

“这个时候炊事帐篷应该已经搭好了，我饿得快要死了。”

[ðə; ði] [pə'fɔ:məns] [wɒz; wəz][səʊ] [leɪt] ['jestədeɪ] [ɑ:ftə'nu:n] [ðæt] [ðei] [hæd; həd][ðə; ði] [kʊk] [tent]
The performance was so late yesterday afternoon that they had the cook tent
这 表现 曾是 所以 晚的 昨天 下午 那 他们 有 这 厨师 帐篷

[daʊn] [bɪ'fɔ:(r)] [ai][gɒt] [maɪ] ['sʌpə(r)] .
down before I got my supper .
向下 前 我 得到 我的 晚餐 .

昨天下午的演出结束得太晚了，以至于我还没吃上晚饭，他们就已经把炊事帐篷拆掉了。

[wɪl] [ju:; jʊ] [kʌm] [ə'ləŋ] ?
Will you come along ?
将要 你 来 沿着 ?

你愿意一起来吗？

“ [ðei] [dɪd] .
“ **They did** .
“ 他们 做过 .

他们做到了。

“ [du:; də][ju:; jʊ] [θɪŋk] [ðeə(r)][ɪz] ['eniθɪŋ] [ai][kʊd; kəd][du:; də][tu:; tə] [ɜ:n] [ə; eɪ] ['tɪkɪt] [tu:; tə][ðə; ði] [[əʊ]
“ **Do you think there is anything I could do to earn a ticket to the show**
“ 做 你 思考 那里 是 任何事物 我 可以 做 到 赚 一个 票 到 这 展示

[tə'dei] ?
today ?
今天 ?

“你觉得我今天能做些什么来赢得一张演出门票吗？ ”

“ [ɑ:skt] [ˈfɪl] .
“ **asked Phil** .
“ 问 菲尔 .

菲尔问道。

“ [jes] , [ðeəz; ðəz][məʊst] [ˈɔ:lweɪz] [ˈsʌmθɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [bɔɪ] [tu:; tə][du:; də] . ”
“ **Yes , there's most always something for a boy to do** . ”
“ 是的 , 有 最多 总是 某物 为了 一个 男生 到 做 . ”
“ 是的, 男孩子总有事可做。”

“ [hu:m] [du:; də][aɪ][ɑ:sk] [əˈbaʊt] [,aɪ ˈti:] ? ”
“ **Whom do I ask about it ?** ”
“ 谁 做 我 问 关于 它 ? ”

“我该问谁呢? ”

“ [gəʊ] [si:] [ðə; ði] [bɒs] [ˈkænvəsmæn] .
“ **Go see the boss canvasman** .
“ 去 看 这 老板 拉票员 .

“去见见拉票负责人。”

[aɪl] [pɔɪnt] [hɪm] [aʊt] [tu:; tə][ju:; jʊ][æz; əz][wi:; wi][gəʊ] [əˈlɒŋ] . ”
I'll point him out to you as we go along . ”
患病的 观点 他 出去 到 你 作为 我们 去 沿着 . ”

我会边走边指出他的位置。

“ [θæŋk] [ju:; jʊ] .
“ **Thank you** .
“ 感谢 你 .

“谢谢。

[ju:; jʊ] [wɒnt] [tu:; tə] [si:] [hɪm] , [tu:] , [ˈtedi] ? ”
You want to see him , too , Teddy ? ”
你 想 到 看 他 , 也 , 泰迪 ? ”

你也想见他, 泰迪?

“ [nəʊ] ; [aɪ][doʊnt][hæv; həv][tu:; tə] . ”
“ **No ; I don't have to** . ”
“ 不 ; 我 不 有 到 . ”

“不, 我没必要。”

“ [ðæts] [hɪm][ˈəʊvə(r)][ðeə(r)] .
“ **That's him over there** .
“ 那就是 他 超过 那里 .

“那就是他。”

[hi:z] [ə; eɪ] [graʊtʃ] , [bʌt; bət][dʒʌst][doʊnt][let] [hɪm] [blʌf] [ju:; jʊ] .
He's a grouch , but just don't let him bluff you .
他是 一个 牢骚 , 但 只是 不 让 他 虚张声势 你 .

他脾气很暴躁, 但千万别让他唬住你。

[jes] , [ðə; ði] [kʊk] [tents] [əˈbaʊt] [ˈredi] .
Yes , the cook tent's about ready .
是的 , 这 厨师 帐篷的 关于 准备好 .

是的, 炊事帐篷差不多准备好了。

[aɪl] [sni:k] [ɪn][ænd; ənd] [hʊk] [ˈsʌmθɪŋ] [brɪfɔ:(r)] [ˈbrekfəst] ; [ðen] [meɪbi] [aɪl] [kʌm] [bæk]
I'll sneak in and hook something before breakfast ; then mebbly I'll come back
患病的 潜行 在 和 钩 某物 前 早餐 ; 然后 梅比 患病的 来 后退
[ænd; ənd] [tɔ:k] [wɪð] [ju:; jʊ] . ”
and talk with you . ”
和 讲话 和 你 . ”

我会在早餐前偷偷溜进去钓点东西; 然后也许我会回来和你聊聊。”

“ [wi:l; wil] [lʊk] [fɔ:(r); fə(r)][ju:; jʊ][ɪn][ðə; ði] [[əʊ] [ðɪs] [ɑ:ftə'hu:n] , ” [sed] ['fɪl] .
“ **We'll look for you in the show this afternoon , ” said Phil .**
“ 出色地 看 为了 你 在 这 展示 这 下午 , ” 说 菲尔 .
“我们今天下午会在节目中看到你,”菲尔说。

“ [ɔ:l] [raɪt] , [ɪf] [aɪ] [si:] [ju:; jʊ] [aɪl] [swɪŋ] [maɪ][hænd][tu:; tə][ju:; jʊ] , ” ['rɑ:dni] [rɪ'plaɪd] ,
“ **All right , if I see you I'll swing my hand to you , ” Rodney replied ,**
“ 全部 正确的 , 如果 我 看 你 患病的 摇摆 我的 手 到 你 , ” 罗德尼 回复 ,
“好吧, 如果我看到你, 我会打你的,”罗德尼回答道。

[ˈstartɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [kʊk] [tent] , [weə(r)] [ðə; ði] [mi:lz] [wɜ:(r); wə(r)] [sɜ:vd] [tu:; tə][ðə; ði] [[əʊ]
starting for the cook tent , where the meals were served to the show
开始 为了 这 厨师 帐篷 , 在哪里 这 餐 是 服务 到 这 展示
[pi:p(ə)] .
people .
人们 .

首先来到炊事帐篷, 那里为演出人员提供餐食。

“ [naʊ] , [aɪm][ˈgəʊɪŋ][tu:; tə] [si:] [ðæt] [bɒs] ['kænvəsmæn] , ” [ə'haʊnst] ['fɪl] .
“ **Now , I'm going to see that boss canvasman , ” announced Phil .**
“ 现在 , 我是 去 到 看 那 老板 拉票员 , ” 宣布 菲尔 .
“现在, 我要去见见那位竞选负责人,”菲尔宣布道。

“ [si:] , [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] ['leɪɪŋ] [ðə; ði] ['pi:sɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [tents] [flæt] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] .
“ **See , they are laying the pieces of the tents flat on the ground .**
“ 看 , 他们 是 躺下 这 件 的 这 帐篷 平坦的 在 这 地面 .
“你看, 他们正把帐篷碎片平铺在地上。”

[aɪ] [sə'pəʊz] [ðeɪ] ['fa:s(ə)n][ðəm; ðəm][ɔ:l] [tə'geðə(r)] [wen] [ðeɪ] [get][ðəm; ðəm] [pleɪst] ,
I suppose they fasten them all together when they get them placed ,
我 认为 他们 系 他们 全部 一起 什么时候 他们 得到 他们 放置 ,
我想他们安装好之后会把它们都固定在一起。

[ðen] [reɪz] [ðəm; ðəm][ʌp][ɒn][ðə; ði] [pəʊlz] . ”
then raise them up on the poles . ”
然后 增加 他们 向上 在 这 杆子 . ”
然后把它们架到杆子上。”

“ [aɪ] [ges] [səʊ] .
“ **I guess so .**
“ 我 猜测 所以 .

“大概吧。

[aɪ][dɒʊnt][keə(r)] [mʌtʃ] [səʊ] [lɒŋ] [æz; əz][aɪ][dɒʊnt][hæv; həv][tu:; tə][du:; də][aɪ'ti:] . ”
I don't care much so long as I don't have to do it . ”
我 不 关心 很多 所以 长的 作为 我 不 有 到 做 它 . ”
只要不用我做, 我就不太在意。

“ ['tedɪ] ['tʌkə(r)] , ['æktʃuəli] [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)][ðə; ði] ['leɪzɪst] [bɔɪ] [aɪ]['evə(r)] [nju:] .
“ **Teddy Tucker , actually you are the laziest boy I ever knew .**
“ 泰迪 塔克 , 实际上 你 是 这 最懒惰的 男生 我 曾经 知道 .
“泰迪·塔克, 实际上你是我认识的最懒的男孩。”

[waɪ] [dɒʊnt][ju:; jʊ] [breɪs] [ʌp] ? ”
Why don't you brace up ? ”
为什么 不 你 支撑 向上 ? ”

你为什么不振作起来?

“ [dɒʊnt][aɪ][hæv; həv][dʒʌst][æz; əz] [gʊd] [ə; eɪ] [taɪm] [ænd; ənd]['betə(r)] , [ðæn; ðən][ju:; jʊ][du:; də] ? ”
“ **Don't I have just as good a time and better , than you do ? ”**
“ 不 我 有 只是 作为 好的 一个 时间 和 更好的 , 比 你 做 ? ”
“难道我的快乐程度不比你高吗? ”

“ [ges] [ju:; jʊ][du:; də] . ”
“ **Guess you do** . ”
“ 猜测 你 做 . ”

“看来你确实这么认为。”

“ [dʊʊnt][ai][get][dʒʌst][æz; əz] [mʌtʃ] [tu:; tə] [i:t] ? ”
“ **Don't I get just as much to eat ?** ”
“ 不 我 得到 只是 作为 很多 到 吃 ? ”

“难道我吃的量就没那么多吗？”

“ [ai] [prɪ'zju:m] [səʊ] , ” [əd'mɪtɪd] ['fɪl] .
“ **I presume so ,** ” **admitted Phil** .
“ 我 怙 所以 , ” 承认 菲尔 .

“我想应该是这样,”菲尔承认道。

“ [dʊʊnt][ai] [si:] [ɔ:l][ðə; ði] [ʃəʊz] [ðæt] [kʌm] [tu:; tə] [taʊn] , [ænd; ʌnd][gəʊ][tu:; tə][ɔ:l][ðə; ði][ˈpɪknɪks] ? ”
“ **Don't I see all the shows that come to town , and go to all the picnics ?** ”
“ 不 我 看 全部 这 演出 那 来 到 镇 , 和 去 到 全部 这 野餐 ? ”

“难道我没看到所有来镇上演出的节目, 没参加所有的野餐活动吗?”

“ [jes] . ”
“ **Yes** . ”
“ 是的 . ”

“是的。”

“ [ðen] , [wʌts] [ðə; ði][ju:z][ʊv; əv] [ˈbi:ɪŋ] [ˈeni] [mə'reɪn] [ˈleɪzi] ?
“ **Then , what's the use of being any more'n lazy ?** ”
“ 然后 , 是什么 这 使用 的 存在 任何 更多 懒惰的 ? ”

“那么, 懒惰还有什么用呢?”

“ [ˈtɛdɪz] [ˈlɒdʒɪk][wɒz; wəz] [tu:] [mʌtʃ] [fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] , [ænd; ʌnd] [ˈfɪl] [lɑ:ft] [ˈhɑ:tɪli] .
“ **Teddy's logic was too much for his companion , and Phil laughed heartily** .
“ 泰迪熊 逻辑 曾是 也 很多 为了 他的 伴侣 , 和 菲尔 笑了 衷心地 .

“泰迪的逻辑让他的同伴菲尔难以理解, 菲尔哈哈大笑起来。”

“ [lʊk] , [ðə; ði] [ˈelɪfənt] [ɪz] [ˈbʌtɪŋ] [wʌn][ʊv; əv][ðə; ði][ˈwægənz] , ” [kraɪd] [ˈtɛdi] .
“ **Look , the elephant is butting one of the wagons ,** ” **cried Teddy** .
“ 看 , 这 大象 是 对冲 一 的 这 马车 , ” 哭 泰迪 .

“看, 大象正在撞其中一辆马车!”泰迪喊道。

“ [nəʊ] , [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)][ˈju:zɪŋ][ðə; ði] [ˈelɪfənt] [tu:; tə] [pʊʃ] [ðə; ði][keɪdʒ] [ə'raʊnd] [ɪn] [pleɪs] .
“ **No , they are using the elephant to push the cage around in place** .
“ 不 , 他们 是 使用 这 大象 到 推 这 笼 大约 在 地方 .

“不, 他们是用大象来推动笼子移动。”

[ai][ˈwʌndə(r)] [wʌts] [ɪn][aɪ ˈti:] , ” [sed] [ˈfɪl] .
“ **I wonder what's in it ,** ” **said Phil** .
我 想知道 是什么 在 它 , ” 说 菲尔 .

“我想知道里面是什么,”菲尔说。

[ə; eɪ][rɔ:(r)] [ðæt] [ˈfeəli] [meɪd] [ðə; ði] [graʊnd] [ˈeɪk] [ˈɑ:nsə(r)d] [ˈfɪlz] [ˈkwestʃən] .
“ **A roar that fairly made the ground shake answered Phil's question** .
一个 吼 那 相当 制成 这 地面 摇 回答 菲尔的 问题 .

一声震耳欲聋的咆哮回答了菲尔的问题, 这咆哮声几乎震动了大地。

[ðə; ði][keɪdʒ][ɪn] [ˈkwestʃən] [held] [ə; eɪ][ˈlaɪən] , [ænd; ʌnd][ə; eɪ][bɪɡ] ,
“ **The cage in question held a lion , and a big ,** ”
这 笼 在 问题 握住 一个 狮子 , 和 一个 大的 ,

那个笼子里关着一头狮子, 还有一个很大的.....

[ˈʌɡli] [wʌn] [ɪf] [hɪz; ɪz] [ˈvɔɪs] [wɒz; wəz] [ˈeni] [ˌɪndɪˈkeɪʃn] .
“ **ugly one if his voice was any indication** .
丑陋的 一 如果 他的 嗓音 曾是 任何 指示 .

如果他的声音能说明什么的话, 那他肯定长得丑。

[ðə; ði] [greɪt] ['elɪfənt] , [wen] [ðə; ði][keɪdʒ][wɒz; wəz] ['bi:ɪŋ] [pleɪst] , [wʊd] , [æt; ət][ə; eɪ]['sɪgnəl]
The great elephant , when the cage was being placed , would , at a signal
这 伟大的 大象 , 什么时候 这 笼 曾是 存在 放置 , 会 , 在 一个 信号
[frɒm; frəm][ɪts] ['ki:pə(r)] ,
from its keeper ,
从 它是 守门员 ,

当笼子被放置好时，这头巨大的大象会根据饲养员的信号，

[pleɪs] [ɪts] ['pɒndərəs] [hed] [ə'genst] [wʌn][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði][keɪdʒ][ænd; ənd] [pʊʃ] ,
place its ponderous head against one side of the cage and push ,
地方 它是 沉重的 头 反对 一 边 的 这 笼 和 推 ,
它把沉重的脑袋抵在笼子的一侧，然后用力推。

[waɪl] [ə; eɪ]['draɪvə(r)] [wʊd] [stɪə(r)][ðə; ði]['wægən][baɪ] ['teɪkɪŋ] [həʊld][ɒv; əv][ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði] [tʌŋ]
while a driver would steer the wagon by taking hold of the end of the tongue
尽管 一个 司机 会 转向 这 车皮 经过 采取 抓住 的 这 结尾 的 这 舌头
.
:
.

而车夫则会抓住车舌的末端来控制马车的方向。

[aɪ 'ti:][wɒz; wəz][ə; eɪ]['nɒv(ə)l] [saɪt] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [tu:] [bɔɪz] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɒtʃt] [aɪ 'ti:] [wɪð] [ðə; ði]
It was a novel sight for the two boys , and they watched it with the
它 曾是 一个 小说 视线 为了 这 二 男孩们 , 和 他们 观看 它 和 这
['ki:nɪst] ['ɪntrəst] .
keenest interest .
最热衷 兴趣 .

对于两个男孩来说，这是一幅新奇的景象，他们看得非常感兴趣。

[ə; eɪ][mæn] [drest] [ɪn]['raɪdɪŋ] [kləʊðz] , ['kæɪɪŋ] [ə; eɪ] [ɔ:t] [krɒp][ɪn][hɪz; ɪz][hænd] ,
A man dressed in riding clothes , carrying a short crop in his hand ,
一个 男人 穿着 在 骑术 衣服 , 携带 一个 短的 庄稼 在 他的 手 ,
一名身着骑装、手持短马鞭的男子

[wɒz; wəz] [əb'zɜ:vɪŋ] [ðə; ði] [ɑ:pə'reɪfɪnz] [wɪð] ['i:kwəl] ['ɪntrəst] .
was observing the operations with equal interest .
曾是 观察 这 运营 和 平等的 兴趣 .
他也同样饶有兴趣地观察着这些行动。

[hi:; hi][wɒz; wəz][dʒeɪmz] ['spɑ:ɪlɪŋ] , [ðə; ði][prə'praɪətə(r)][ænd; ənd]['mænɪdʒə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] [kəm'baɪnd]
He was James Sparling , the proprietor and manager of the Great Combined
他 曾是 詹姆斯 斯帕林 , 这 业主 和 经理 的 这 伟大的 合并
[ʃəʊz] ,
Shows ,
演出 ,

他就是詹姆斯·斯帕林，大联合展览会的老板兼经理。

[bʌt; bət][ðə; ði] [lædz] [wɜ:(r); wə(r)][ʌnə'weə(r)][ɒv; əv] [ðæt] [fækt] .
but the lads were unaware of that fact .
但 这 小伙子们 是 不知情 的 那 事实 .
但小伙子们对此却毫不知情。

['i:v(ə)n][hæd; həd] [ðeɪ] [nəʊn] ,
Even had they known ,
甚至 有 他们 已知 ,
即使他们知道，

[aɪˈtiː][ɪz] [ˈdaʊtf(ə)l] [ɪf] [ˈmɪstə(r)] . [ˈspɑːlɪŋ] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [ɒv; əv] [səˈfɪʃ(ə)nt] [əˈtrækʃ(ə)n] [tuː; tə]
it is doubtful if Mr . Sparling would have been of sufficient attraction to
它 是 疑 如果 先生 : 斯帕林 会 有 到过 的 充足的 景点 到
[drɔː] [ðeə(r)] [əˈtenʃ(ə)n] [frɒm; frəm][ðə; ðɪ] [ˈwɜːkɪŋ] [ˈelɪfənt] .
draw their attention from the working elephant .
画 他们的 注意力 从 这 在职的 大象 :

斯帕林先生是否有足够的吸引力将他们的注意力从那头干活的大象身上转移开来，这一点令人怀疑。

[ɔːl] [æ; ət] [wʌns] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [ˈwɔːnɪŋ] [[aʊt] [frɒm; frəm][ˈmɪstə(r)] . [ˈspɑːlɪŋ] .
All at once there was a warning shout from Mr . Sparling .
全部 在 一次 那里 曾是 一个 警告 喊 从 先生 : 斯帕林 :

突然，斯帕林先生发出了一声警告的喊声。

[ðə; ðɪ] [men] [set] [ʌp] [ə; eɪ] [jel] ,
The men set up a yell ,
这 男人 放 向上 一个 叫喊 ,

男人们摆出一副喊叫的架势，

[ˈfɒləʊd] [baɪ][ə; eɪ] [ˈsʌd(ə)n] [ˈskɜːriːŋ] [frɒm; frəm][ðə; ðɪ] [ɪˈmiːdiət] [vəˈsɪnəti][ɒv; əv][ðə; ðɪ][keɪdʒ] [ðæt]
followed by a sudden scurrying from the immediate vicinity of the cage that
随后 经过 一个 突然 匆匆忙忙 从 这 即时 附近 的 这 笼 那
[ðə; ðɪ] [ˈelɪfənt] [hæd; həd] [biːn] [ˈʃʌntɪŋ] [əˈbaʊt] .
the elephant had been shunting about .
这 大象 有 到过 分流 关于 :

随后，在大象推来推去的笼子附近，突然传来一阵奔跑声。

“ [stɒp] [aɪˈtiː] !
“ **Stop it !**
“ 停止 它 !

“住手！ ”

[breɪs] [aɪˈtiː] !
Brace it !
支撑 它 !

做好准备！

“ [ˈbeləʊ] [ðə; ðɪ][ˈəʊnə(r)][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [[əʊ] , [ˈmeɪkɪŋ] [ˈfræntɪk] [ˈməʊfənz] [wɪð] [hɪz; ɪz] [friː] [hænd] ,
“ **bellowed the owner of the show , making frantic motions with his free hand ,**
“ 咆哮 这 所有者 的 这 展示 , 制作 疯狂的 运动 和 他的 自由的 手 ,
“ ! ”节目主持人大声喊道，同时用空着的那只手疯狂地挥舞着。

[ˈkʌtɪŋ] [ˈsɜːklz] [ænd; ənd] [ˈdæʃɪz] [ɪn][ðə; ðɪ][eə(r)] [wɪð] [ðə; ðɪ] [[ɔːt] [krɒp] [held] [ɪn][ðə; ðɪ][ˈʌðə(r)] .
cutting circles and dashes in the air with the short crop held in the other .
切割 界 和 破折号 在 这 空气 和 这 短的 庄稼 握住 在 这 其他 :
一手拿着短割草机，另一手在空中划出圆圈和短线。

“ [wʌts] [ðə; ðɪ] [rəʊ] ? ” [wʌndəd] [ˈtedɪ] .
“ **What's the row ? ” wondered Teddy .**
“ 是什么 这 排 ? ” 想知道 泰迪 :

“你们在吵什么？ ”泰迪疑惑地问。

“ [aɪ] — [aɪ][dɒʊnt] [nəʊ] , ” [ˈstæmə] [ˈfɪl] .
“ **I — I don't know , ” stammered Phil .**
“ 我 — 我 不 知道 , ” 结结巴巴 菲尔 :

“我.....我不知道,”菲尔结结巴巴地说。

“ [ðə; ðɪ] [ˈeləfənts] [tɪpɪŋ] [ðə; ðɪ][ˈlaɪən][keɪdʒ][ˈəʊnə(r)] ! ” [[ˈaʊtɪd] [ˈsʌmwʌn] .
“ **The elephant's tipping the lion cage over ! ” shouted someone .**
“ 这 大象的 小费 这 狮子 笼 超过 ! ” 喊叫 某人 :

“大象把狮子笼子掀翻了！ ”有人喊道。

“ [rʌŋ] [fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)][laɪvz; lɪvz] !
“ Run for your lives !
“ 跑步 为了 你的 生活 !

“快跑啊！ ”

“ [fɔː(r); fə(r)][wʌns] [ɪn][hɪz; ɪz][laɪf] ['tedi] ['tʌkə(r)] ['eksɪkjʊːtɪd][ə; eɪ] ['laɪtnɪŋ] - [laɪk] ['muːvmənt] .
“ For once in his life Teddy Tucker executed a lightning - like movement .
“ 为了 一次 在 他的 生活 泰迪 塔克 执行 一个 闪电 - 喜欢 移动 .
“泰迪·塔克生平第一次做出了闪电般的动作。”

[hiː; hi][wɒz; wəz][wʌŋ][ɒv; əv] ['sevrəl] [dɑːk] [striːks] [ɒŋ][ðə; ði] ['lændskeɪp] ['rʌŋɪŋ] [æz; əz] [ɪf] ['wɒlɪs] ,
He was one of several dark streaks on the landscape running as if Wallace ,
他 曾是 一 的 一些 黑暗的 连胜 在 这 景观 跑步 作为 如果 华莱士 ,
他是这片土地上几道阴暗的痕迹之一，就像华莱士一样，

[ðə; ði] [bɪɡɪst] ['laɪən][ɪn] [kæp'tɪvəti] , [wɜː(r); wə(r)][ɪn] [ri'æləti] [hɑːd] [ə'pɒŋ][hɪz; ɪz] [hiːlz] .
the biggest lion in captivity , were in reality hard upon his heels .
这 最大 狮子 在 囚禁 , 是 在 现实 难的 之上 他的 高跟鞋 .
圈养狮子中体型最大的那只，实际上紧随其后。

[æz; əz][hiː; hi][ræn] ,
As he ran ,
作为 他 跑 ,
他奔跑时，

['tedi] ['ʌtə] [ə; eɪ] [haʊl] [ðæt] [kʊd; kəd][hæv; həv] [biːn] [hɜːd] [frɒm; frəm][wʌŋ] [end][ɒv; əv][ðə; ði] ['sɜːkəs]
Teddy uttered a howl that could have been heard from one end of the circus
泰迪 说出 一个 嚎 那 可以 有 到过 听到 从 一 结尾 的 这 马戏团
[lɒt][tuː; tə][ðə; ði] ['ʌðə(r)] .
lot to the other .
很多 到 这 其他 .

泰迪发出了一声嚎叫，整个马戏团都能听到。

[ə; eɪ] [fjuː] [ɒv; əv][ðə; ði][mɔː(r)] ['fɪələs] [wʌnz] , [ðə; ði][əʊld][hændz][ɒv; əv][ðə; ði] [[əʊ] ,
A few of the more fearless ones , the old hands of the show ,
一个 很少 的 这 更多的 无畏 一个 , 这 老的 双手 的 这 展示 ,
其中一些比较无所畏惧的人，那些经验丰富的老手们，

[dɪd][nɒt] [ə'tempt] [tuː; tə] [rʌŋ] .
did not attempt to run .
做过 不是 试图 到 跑步 .
没有尝试跑步。

[ɪn'sted] [ðeɪ] [stʊd] [stɪl] , ['feəli] ['həʊldɪŋ] [ðeə(r)] [breθs] , ['weɪtɪŋ] [tuː; tə] [siː] [wɒt] [wʊd] ['hæpən]
Instead they stood still , fairly holding their breaths , waiting to see what would happen
反而 他们 站立 仍然 , 相当 保持 他们的 呼吸 , 等待 到 看 什么 会 发生
[nekst] .
next .
下一个 .

相反，他们站在那里，屏住呼吸，等待着接下来会发生什么。

['mɪstə(r)] . ['spɑːlɪŋ] [wɒz; wəz] [tuː] [faː(r)] [ə'weɪ] [tuː; tə][biː; bi]['eɪb(ə)][tuː; tə][duː; də] ['eniθɪŋ] [tuː; tə] [prɪ'vent]
Mr . Sparling was too far away to be able to do anything to prevent
先生 . 斯帕林 曾是 也 远的 离开 到 是 有能力的 到 做 任何事物 到 防止
[ðə; ði] [kə'tæstrəfi] [ðæt] [wɒz; wəz] ['hæŋɪŋ] ['əʊvə(r)][ðem; ðəm] ,
the catastrophe that was hanging over them ,
这 灾难 那 曾是 绞刑 超过 他们 ,

斯帕林先生距离太远，无法阻止即将降临在他们头上的灾难。

[bʌt; bət][aɪˈtiː][dɪd][nɒt][pɪˈvent][hɪm][frɒm; frəm][ˈjelɪŋ][laɪk][ə; eɪ][ˈmædmən][æt; ət][ðə; ði][ɪnˈæktɪv]
but it did not prevent him from yelling like a madman at the inactive
但 它 做过 不是 防止 他 从 大喊 喜欢 一个 狂人 在 这 不活跃
[ɪmˈplɔɪːz][ɒv; əv][ðə; ði][əʊ]
employees of the show .
雇员 的 这 展示 .

但这并没有阻止他像疯子一样对着节目组那些不干活的员工大喊大叫。

[æt; ət][ðə; ði][fɜːst][kraɪ] — [ðə; ði][ɪnˈstənt][hiː; hi][ˌkɒmpriˈhend][wɒt][wɒz; wəz][ˈhæpənɪŋ] — [ˈfɪl]
At the first cry — the instant he comprehended what was happening — Phil
在 这 第一的 哭 — 这 立即的 他 理解 什么 曾是 发生 — 菲尔
[ˈfɒrɪst][muːvd][ˈevri][bɪt][æz; əz][ˈkwɪkli][æz; əz][hæd; həd][hɪz; ɪz][kəmˈpænjən],
Forrest moved every bit as quickly as had his companion ,
福雷斯特 已搬 每一个 少量 作为 迅速地 作为 有 他的 伴侣 ,
听到第一声哭喊——也就是他意识到发生了什么事的那一刻——菲尔·福雷斯特立刻像他的同伴一样迅速行动起来。

[ðəʊ][hiː; hi][liːpt][ɪn][ðə; ði][ˈɒpəzɪt][dəˈrekʃ(ə)n].
though he leaped in the opposite direction .
尽管 他 跳跃 在 这 对面的 方向 .

虽然他向相反的方向跳了出去。

[ɔːl][əˈbaʊt][ɒn][ðə; ði][graʊnd][leɪ][tent][pəʊlz][ɒv; əv][ˈveəriəs][lenkθ; lenθ][ænd; ənd][ˈθɪknəs],
All about on the ground lay tent poles of various length and thickness ,
全部 关于 在 这 地面 躺 帐篷 杆子 的 各种各样的 长度 和 厚度 ,
地上到处散落着长短不一、粗细各异的帐篷杆。

[saɪd][pəʊlz], [ˈkwɔːtə(r)][pəʊlz][ænd; ənd][ðə; ði][ɔːt][saɪd][pəʊlz][juːst][tuː; tə][həʊld][ðə; ði][tent][wɔːlz][ɪn]
side poles , quarter poles and the short side poles used to hold the tent walls in
边 杆子 , 四分之一 杆子 和 这 短的 边 杆子 用过的 到 抓住 这 帐篷 墙壁 在
[plɜːs].
place .
地方 .

侧杆、四分之一杆和用于固定帐篷壁的短侧杆。

[ðiːz][wɜː(r); wə(r)][əˈbaʊt][ˈtwenti][fiːt][ɪn][lenkθ; lenθ][ænd; ənd][laɪt][ˈlʌf][tuː; tə][biː; bi][ˈiːzəli]
These were about twenty feet in length and light enough to be easily
这些 是 关于 二十 脚 在 长度 和 光 足够的 到 是 容易地
[ˈhændld].
handled .
处理 .

这些物体大约有二十英尺长，而且很轻，易于搬运。

[wɪð][ˈredi][rɪˈsɔːsflnəs; rɪˈzɔːsflnəs][ænd; ənd][kwɪk][kɒmpriˈhenʃ(ə)n],
With ready resourcefulness and quick comprehension ,
和 准备好 足智多谋 和 快的 理解 ,
凭借敏捷的应变能力和快速的理解力，

[ˈfɪl][paʊnst][əˈpɒn][wʌn][ɒv; əv][ðiːz][ænd; ənd][daːtɪd][təˈwɔːd][ðə; ði][keɪdʒ][wɪtʃ][wɒz; wəz][ˈtɒplɪŋ]
Phil pounced upon one of these and darted toward the cage which was toppling
菲尔 猛扑 之上 — 的 这些 和 飞镖 朝向 这 笼 哪个 曾是 倾倒
[ˈəʊvə(r)][ɪn][hɪz; ɪz][dəˈrekʃ(ə)n].
over in his direction .
超过 在 他的 方向 .

菲尔扑向其中一个，然后冲向正朝他倾倒的笼子。

[ðə; ði][ruːf][ɒv; əv][ðə; ði][ˈlaɪən][keɪdʒ][ðæt][haʊzd][ˈwɒlɪs][prəˈdʒektɪd][ˈəʊvə(r)][ðə; ði][edʒ][sʌm; səm][sɪks]
The roof of the lion cage that housed Wallace projected over the edge some six
这 屋顶 的 这 狮子 笼 那 房屋 华莱士 预计 超过 这 边缘 一些 六
[ɪntʃɪz],
inches ,
英寸 ,

关押华莱士的狮笼顶棚向外突出约六英寸。

[ænd; ənd] [ðɪs] [hæd; həd] [kɔ:t] [ðə; ði] [ki:n] [aɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [læd] [æt; ət][ðə; ði] [fɜ:st] [ə'ldɑ:m] .
and this had caught the keen eyes of the lad at the first alarm .
和 这 有 捕捉 这 敏锐的 眼睛 的 这 小伙子 在 这 第一的 警报 .

而这一点在第一时间就引起了这名少年的敏锐目光。

[hɪz; ɪz][plæn][hæd; həd] [bi:n] [fɔ:md] [ɪn][ə; eɪ] [flæʃ] .
His plan had been formed in a flash .
他的 计划 有 到过 形成 在 一个 闪光 .

他的计划是瞬间形成的。

[hi:; hi] [ʃɒt] [wʌn] [end][ɒv; əv][ðə; ði][saɪd] [pəʊl] [ʌp] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [prə'dʒektɪŋ] [ru:f] ,
He shot one end of the side pole up under the projecting roof ,
他 射击 一 结尾 的 这 边 极 向上 在下面 这 投影 屋顶 ,

他把侧杆的一端射到突出屋顶下方，

[dʒæmd] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [end] ['ɪntu:][ðə; ði] [graʊnd] ,
jammed the other end into the ground ,
卡住 这 其他 结尾 进入 这 地面 ,

将另一端插入土里，

['θrəʊɪŋ] [hɪz; ɪz] [həʊl] [weɪt] [ə'pɒn][ðə; ði] [fʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [pəʊl] [tu:; tə][həʊld][aɪ 'ti:][ɪn] [pleɪs] .
throwing his whole weight upon the foot of the pole to hold it in place .
投掷 他的 所有的 重量 之上 这 脚 的 这 极 到 抓住 它 在 地方 .

他用尽全身力气压在杆子底部，使杆子保持稳定。

[fɔ:(r); fə(r)][æn; ən] ['ɪnstənt] [ðə; ði] [tent] [pəʊl] [bent] [laɪk] [ə; eɪ][baʊ; bæʊ]['ʌndə(r)][ðə; ði] [pʊl] [ɒv; əv][ðə; ði]
For an instant the tent pole bent like a bow under the pull of the
为了 一个 立即的 这 帐篷 极 弯曲 喜欢 一个 弓 在下面 这 拉 的 这

['ɑ:tʃə(r)] .
archer .
射手 .

帐篷杆瞬间像弓箭手拉弓一样弯曲了。

[aɪ 'ti:] [si:md] [æz; əz] [ɪf] [aɪ 'ti:][mʌst; məst]['ʊəli; 'ɔ:li][snæp]['ʌndə(r)][ðə; ði] [tə'rɪfɪk] [streɪn] .
It seemed as if it must surely snap under the terrific strain .
它 似乎 作为 如果 它 必须 一定 折断 在下面 这 了不起 拉紧 .

它看起来似乎一定会在巨大的压力下断裂。

['fɪl] [sɔ:] [ðɪs] , [tu:] .
Phil saw this , too .
菲尔 锯 这 , 也 .

菲尔也看到了这一幕。

[naʊ] [ðæt] [ðə; ði] [fʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [pəʊl] [wɒz; wəz] ['fɜ:mli] [ɪm'bedɪd] [ɪn][ðə; ði] [graʊnd] ,
Now that the foot of the pole was firmly imbedded in the ground ,
现在 那 这 脚 的 这 极 曾是 牢牢 嵌入式 在 这 地面 ,

现在杆子的底部已经牢牢地插入了地面，

[ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ] ['fɜ:ðə(r)] [ni:d] [fɔ:(r); fə(r)][hɪm] [tu:; tə][həʊld][aɪ 'ti:] [daʊn] .
there was no further need for him to hold it down .
那里 曾是 不 更远 需要 为了 他 到 抓住 它 向下 .

他无需再按住它了。

[hi:; hi] [spræŋ] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [pəʊl] [wɪð] [ðə; ði] ['sweɪɪŋ] [keɪdʒ] [də'rektli] ['əʊvə(r)][hɪm] ,
He sprang under the pole with the swaying cage directly over him ,
他 弹簧 在下面 这 极 和 这 摇晃 笼 直接地 超过 他 ,

他纵身跃过柱子，摇晃的笼子就在他头顶上方。

[græbd] [ðə; ði] [pəʊl] [æt; ət][ðə; ði] [pɔɪnt] [weə(r)] [aɪ 'ti:][wɒz; wəz] ['ɑ:tʃɪŋ] [səʊ] ['deɪndʒərəsli] ,
grabbed the pole at the point where it was arching so dangerously ,
抓住 这 极 在 这 观点 在哪里 它 曾是 拱形 所以 危险地 ,

抓住杆子危险地弯曲的那一点，

[ænd; ənd] ['pʊlɪŋ] [hɪm'self] [frɒm; frəm][ðə; ði] [graʊnd] , [held][tu:; tə][ðə; ði] ['slɪpəri] [stɪk] ['despəɾətli] .
and pulling himself from the ground , held to the slippery stick desperately .
和 拉 他自己 从 这 地面 , 握住 到 这 滑 戳 绝望地 .

他挣扎着从地上爬起来，拼命抓住那根滑溜溜的棍子。

[laɪt] [æz; əz][hi:; hi][wɒz; wəz][ðə; ði] [bɔɪz] [weɪt] [seɪvd] [ðə; ði][pəʊl] .
Light as he was the boy's weight saved the pole .
光 作为 他 曾是 这 男孩们 重量 已保存 这 极 .

男孩虽然身形轻盈，但他的体重却救了杆子。

[,aɪ 'ti:] [bent] [nəʊ] ['fɜ:ðə(r)] .
It bent no further .
它 弯曲 不 更远 .

它再也弯不下去了。

[ðə; ði][keɪdʒ] [sweɪd] [frɒm; frəm][saɪd][tu:; tə][saɪd] , ['θretnɪŋ] [tu:; tə] ['tɒp(ə)l] ['əʊvə(r)][æt; ət][wʌn] [end]
The cage swayed from side to side , threatening to topple over at one end
这 笼 摇摆 从 边 到 边 , 威胁 到 倾倒 超过 在 一 结尾
[ɔ:(r)][ðə; ði] ['ʌðə(r)] .
or the other .
或者 这 其他 .

笼子左右摇晃，随时都有可能从一端或另一端翻倒。

“ [get] [pəʊlz] [ˈʌndə(r)][ðə; ði] [endz] , ” ['jʌstɪd] [ðə; ði] [bɔɪ] [ɪn] [ə; eɪ] [ˈrɪl] [vɔɪs] .
“ **Get poles under the ends , ” shouted the boy in a shrill voice .**
” 得到 杆子 在下面 这 结束 , ” 喊叫 这 男生 在 一个 尖锐 嗓音 .

“在两端下面放上杆子！”男孩用尖锐的声音喊道。

“ [aɪ] [kænt] [həʊld][,aɪ 'ti:][hɪə(r)][ɔ:l] [deɪ] . ”
“ **I can't hold it here all day . ”**
” 我 不能 抓住 它 这里 全部 天 . ”

“我不可能整天把它留在这里。”

“ [get] [pəʊlz] , [ju:; jʊ] ['leɪzi] [gʊd] - [fɔ:(r); fə(r)] - ['nʌθɪŋ] ！ ” ['beləʊ] [ðə; ði]['əʊnə(r)] .
“ **Get poles , you lazy good - for - nothings ! ” bellowed the owner .**
” 得到 杆子 , 你 懒惰的 好的 - 为了 - 什么也没有 ！ ” 咆哮 这 所有者 .

“拿杆子来，你们这些懒惰的废物！”店主吼道。

“ [breɪs] [ðəʊz] [endz] .
“ **Brace those ends .**
” 支撑 那些 结束 .

“把两端固定好。”

[lʊk] [aʊt] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['elɪfənt] .
Look out for the elephant .
看 出去 为了 这 大象 .

小心大象。

[doʊnt][ju:; jʊ] [si:] [hi:z] ['hedɪd] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][keɪdʒ] [ə'gen] ?
Don't you see he's headed for the cage again ?
不 你 看 他是 标题 为了 这 笼 再次 ?

你没看到他又要进笼子了吗？

“ [ˈɔ:dərs] [flu:] [θɪk] [ænd; ənd][fɑ:st] , [bʌt; bət] [θru:] [,aɪ 'ti:][ɔ:l] ['fɪl] ['fɒrɪst] [hʌŋ] ['grɪmli] [tu:; tə]
“ **Orders flew thick and fast , but through it all Phil Forrest hung grimly to**
” 订单 飞翔 厚的 和 快速地 , 但 通过 它 全部 菲尔 福雷斯特 悬挂 阴沉地 到
[ðə; ði][saɪd] [pəʊl] ,
the side pole ,
这 边 极 ,

命令纷至沓来，但菲尔·福雷斯特始终坚守岗位，毫不动摇。

[ˈteɪkɪŋ] [ə; eɪ] [freɪ] [ˈəʊvəhænd][həʊld] , [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] , [æz; əz][hɪz; ɪz] [pɑːmz] [slɪpt] [daʊn] [ðə; ði]
taking a fresh overhand hold , now and then , as his palms slipped down the
采取 一个 新鲜的 上手 抓住 , 现在 和 然后 , 作为 他的 棕榈树 滑倒了 向下 这
[ˈpeɪntɪd] [stɪk] .
painted stick .
绘 戳 .

他的手掌沿着涂漆的木棍下滑，时不时地重新抓住木棍。

[naʊ] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [[əʊn] [ðə; ði] [wei] , [ˈlðə(r)z] [spræŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [əˈsɪstəns] .
Now that he had shown the way , others sprang to his assistance .
现在 那 他 有 所示 这 方式 , 其他的 弹簧 到 他的 协助 .

他指明了方向，其他人也纷纷前来帮助他。

[hɑːf] [ə; eɪ][ˈdʌz(ə)n] [pəʊlz] [wɜː(r); wə(r)] [θrʌst] [ʌp][ˈʌndə(r)][ðə; ði] [ruːf] [ænd; ənd][ðə; ði][keɪdʒ][brɪˈgæŋ] [ˈsləʊli]
Half a dozen poles were thrust up under the roof and the cage began slowly
一半 一个 打 杆子 是 推力 向上 在下面 这 屋顶 和 这 笼 开始 缓慢地
[ˈset(ə)lɪŋ] [bæk] [ðə; ði][ˈlðə(r)] [wei] .
settling back the other way .
安顿 后退 这 其他 方式 .

六根杆子被插到屋顶下，笼子开始慢慢地向另一边倾斜。

“ [ˈhædnt] [juː; jʊ][ˈbetə(r)][hæv; həv][sʌm; səm] [pəʊlz] [breɪst] [əˈgenst] [ðə; ði][ˈlðə(r)] [saɪd] , [sɜː(r)] ? ”
“ **Hadn't you better have some poles braced against the other side , sir ?** ”
“ 之前没有 你 更好的 有 一些 杆子 支撑 反对 这 其他 边 , 先生 ? ”
[səˈdʒestɪd] [ˈfɪl] ,
suggested Phil .
建议 菲尔 ,

“先生，您难道不应该在另一边架起一些杆子吗？”菲尔建议道。

[ˈtʌtɪŋ] [hɪz; ɪz][hæt][tuː; tə][ˈmɪstə(r)] . [ˈspɑːlɪŋ] , [huː] , [hiː; hi][hæd; həd] [dɪˈskʌvəd] , [wəz; wəz][sʌm; səm]
touching his hat to Mr . Sparling , who , he had discovered , was some
接触 他的 帽子 到 先生 . 斯帕林 , WHO , 他 有 发现 , 曾是 一些
[ˈpɜːs(ə)n][ɪn] [ɔːˈθɒrəti] .
person in authority .
人 在 权威 .

他向斯帕林先生脱帽致意，他后来发现斯帕林先生是一位有权势的人物。

“ [ðə; ði][keɪdʒ] [meɪ] [tɪp][klɪə(r)][ˈəʊvə(r)][ɒn][ðə; ði][ˈlðə(r)] [saɪd] ,
“ **The cage may tip clear over on the other side ,**
“ 这 笼 可能 提示 清除 超过 在 这 其他 边 ,

“笼子可能会从另一边完全翻过来，

[ɔː(r)][aɪˈtiː] [meɪ] [drɒp][səʊ] [ˈhevɪli] [ɒn][ðə; ði] [wiːlz] [æz; əz][tuː; tə] [breɪk] [ðə; ði][ˈækslɪz] . “
or it may drop so heavily on the wheels as to break the axles . ”
或者 它 可能 降低 所以 重度 在 这 车轮 作为 到 休息 这 车轴 . ”

或者它可能会重重地砸在车轮上，把车轴弄断。”

“ [raɪt] .
“ **Right .**
“ 正确的 .

“正确的。

[breɪs] [ðə; ði] [ɒf] [saɪd] .
Brace the off side .
支撑 这 离开 边 .

守住边路。

[ðæts] [raɪt] .
That's right .
那就是 正确的 .

这是正确的。

[naʊ] [let][aɪ 'ti:] [daʊn] ['sləʊli] .
Now let it down slowly .
现在 让 它 向下 缓慢地 .

现在慢慢放下它。

[nɒt] [səʊ] [hɑ:d] [ɒn][ðə; ði] [naɪ] [saɪd] [ðeə(r)] .
Not so hard on the nigh side there .
不是 所以 难的 在 这 夜 边 那里 .

晚上那边倒没那么难。

[i:z] [ɒf] [ðeə(r)] , [bɪl] .
Ease off there , Bill .
舒适 离开 那里 , 账单 .

比尔，别那么激动。

[pʊʃ] , ['pætsi] .
Push , Patsy .
推 , 帕齐 .

推，帕齐。

[wɒt] [du:; də][ju:; jʊ] [θɪŋk] [ðɪs] [ɪz] — [ə; eɪ] [geɪm] [ɒv; əv] ['kræʊkeɪ] ?
What do you think this is — a game of croquet ?
什么 做 你 思考 这 是 — 一个 游戏 的 槌球 ?

你觉得这是什么——槌球游戏吗？

[ðeə(r)] [ju:; jʊ][gəʊ] .
There you go .
那里 你 去 .

好了。

[raɪt] .
Right .
正确的 .

正确的。

[naʊ] [lets] [si:] [ɪf] [ju:; jʊ] [nəʊ] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [ki:p] [ðə; ði]['wægən] [raɪt] [saɪd] [ʌp] .
Now let's see if you woodenheads know enough to keep the wagon right side up .
现在 我们来吧 看 如果 你 木头 知道 足够的 到 保持 这 车皮 正确的 边 向上 .

现在让我们看看你们这些笨蛋是否懂得如何把马车保持直立。

” [ˈmɪstə(r)] . [ˈspɑ:lɪŋ] [tʊk] [ɒf] [hɪz; ɪz][hæt][ænd; ənd] [waɪpt] [ðə; ði] [ˌpɜ:spə'reɪʃn] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz]
” **Mr . Sparling took off his hat and wiped the perspiration from his**
” 先生 . 斯帕林 采取 离开 他的 帽子 和 擦拭 这 汗 从 他的

[ˈfɔ:hed; ˈfɒrɪd] ,
forehead ,
前额 ,

斯帕林先生摘下帽子，擦了擦额头上的汗水。

[waɪl] [ˈfɪl] [stʊd] [ɒf] [ˈkɑ:mli] [sə'veɪnɪŋ] [ðə; ði][men] [hu:] [wɜ:(r); wə(r)] [ˈstreɪtnɪŋ] [ðə; ði]['wægən] ,
while Phil stood off calmly surveying the men who were straightening the wagon ,
尽管 菲尔 站立 离开 平静地 测量 这 男人 WHO 是 拉直 这 车皮 ,

菲尔站在一旁，平静地观察着正在扶正马车的男人们。

[bʌt; bət] [wɪð] [mɔ:(r)] [ˈkɔ:ʃ(ə)n] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [hæd; həd] [ˈeksəd] [bɪˈfɔ:(r)] .
but with more caution than they had exercised before .
但 和 更多的 警告 比 他们 有 锻炼 前 .

但他们比以前更加谨慎了。

“ [kʌm] [hɪə(r)] , [bɔɪ] .
” **Come here , boy** .
” 来 这里 , 男生 .

“过来，孩子。”

“ [ˈsʌmwʌn] [tʌtʃt] [ˈfɪl] [ɒn][ðə; ði][ɑ:m] .
“ **Someone touched Phil on the arm** .
“ 某人 感动 菲尔 在 这 手臂 :

有人碰了菲尔的胳膊。

“ [wɒt] [ɪz][aɪ ˈti:] ? ”
“ **What is it ?** ”
“ 什么 是 它 ? ”

“那是什么？ ”

“ [bɒs] [ˈwɒnts][tu:; tə] [spi:k] [tu:; tə][ju:; jʊ] . ”
“ **Boss wants to speak to you** . ”
“ 老板 想要 到 说话 到 你 :

“老板想跟你谈谈。”

“ [hu:] ? ”
“ **Who ?** ”
“ WHO ? ”

“WHO? ”

“ [bɒs] [ˈspɑ:lɪŋ] , [ðə; ði] [ˈfeləʊ] [ˈəʊvə(r)][ðeə(r)] [wɪð] [ðə; ði][bɪg] [vɔɪs] [ænd; ənd][ðə; ði][sɒmˈbreərəʊ] .
“ **Boss Sparling , the fellow over there with the big voice and the sombrero** .
“ 老板 斯帕林 , 这 同伴 超过 那里 和 这 大的 嗓音 和 这 宽边帽 :

“斯帕林老板，就是那边那个嗓门大、戴着墨西哥帽的家伙。”

“ [ˈfɪl] [wɔ:kt] [ˈəʊvə(r)][ænd; ənd] [tʌtʃt] [hɪz; ɪz][hæt][tu:; tə][ˈmɪstə(r)] . [ˈspɑ:lɪŋ] .
“ **Phil walked over and touched his hat to Mr . Sparling** .
“ 菲尔 步行 超过 和 感动 他的 帽子 到 先生 : 斯帕林 :

菲尔走过去，向斯帕林先生碰了碰帽子。

[ðə; ði] [ˈʃəʊmən] [lʊkt] [ðə; ði] [læd] [ˈəʊvə(r)][frɒm; frəm] [hed] [tu:; tə] [fʊt] .
The showman looked the lad over from head to foot .
这 表演者 看起来 这 小伙子 超过 从 头 到 脚 :

这位表演者从头到脚打量了这名男孩。

“ [wɒts] [jɔ:(r); jə(r)] [neɪm] ?
“ **What's your name ?**
“ 是什么 你的 姓名 ?

“你叫什么名字？

“ [hi:; hi] [ʃɒt] [ðə; ði] [ˈkwestʃən] [æt; ət][ðə; ði] [læd] [æz; əz] [ɪf] [ˈæŋɡri] [əˈbaʊt] [ˈsʌmθɪŋ] , [ænd; ənd][hi:; hi]
“ **He shot the question at the lad as if angry about something , and he**
“ 他 射击 这 问题 在 这 小伙子 作为 如果 生气的 关于 某物 , 和 他

[ʌnˈdaʊtɪdli] [wɒz; wəz] .
undoubtedly was :
无疑 曾是 :

“他像生气似的向那个男孩抛出这个问题，而他无疑确实生气了。”

“ [ˈfɪl] [ˈfɒrɪst] . ”
“ **Phil Forrest** . ”
“ 菲尔 福雷斯特 :

“菲尔·福雷斯特。”

“ [du:; də] [ðeɪ] [grəʊ] [jɔ:(r); jə(r)][kaɪnd] [əˈraʊnd] [hɪə(r)] ? ”
“ **Do they grow your kind around here ?** ”
“ 做 他们 生长 你的 种类 大约 这里 ? ”

“这附近有你们这种植物吗？ ”

“ [aɪ] [kænt] [seɪ] , [sɜ:(r)] . ”
“ **I can't say , sir** . ”
“ 我 不能 说 , 先生 :

“我不能说，先生。”

“ [ɪf] [ðeɪ] [duː; də] , [aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə][ˈhaɪə(r)][ə; eɪ][ˈdʌz(ə)n][ɔː(r)][mɔː(r)][ɒv; əv][ðəm; ðəm] .

“ **If they do , I'd like to hire a dozen or more of them .**
“ 如果 他们 做 , ID 喜欢 到 聘请 一个 打 或者 更多的 的 他们 .

“如果他们愿意，我想雇佣他们十几人或更多。”

[juːv] [gɒt] [mɔː(r)] [sens] [ðæn; ðən] ['eni] [bɔɪ] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)][eɪdʒ][aɪ][ˈevə(r)] [sɔː] .

You've got more sense than any boy of your age I ever saw .
你已经 得到 更多的 感觉 比 任何 男生 的 你的 年龄 我 曾经 锯 .

你比我见过的任何同龄男孩都更有见识。

[haʊ] [əʊld][ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ? ”

How old are you ? ”
如何 老的 是 你 ? ”

你今年多大？ ”

“ [ˌsɪksˈtiːn] . ”

“ **Sixteen .** ”
“ 十六 . ”

“十六。”

“ [hʌ] ! [aɪ] [wɪʃ] [aɪ][hæd; həd][hɪm] ! ” [graʊl] [ˈmɪstə(r)] . [ˈspɑːlɪŋ] .

“ **Huh ! I wish I had him ! ” growled Mr . Sparling .**
“ 嗯 ! 我 希望 我 有 他 ! ” 咆哮 先生 . 斯帕林 .

“哼！我真希望他能属于我！”斯帕林先生咆哮道。

“ [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [wɒnt] ? ”

“ **What do you want ? ”**
“ 什么 做 你 想 ? ”

你想要什么？

“ [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [tʃɑːns] [tuː; tə] [ɜːn] [ə; eɪ] [pɑːs] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [ʃəʊ] [ðɪs] [ɑːftəˈnuːn]

“ **I should like to have a chance to earn a pass to the show this afternoon**
“ 我 应该 喜欢 到 有 一个 机会 到 赚 一个 经过 到 这 展示 这 下午

.
:
.

“我希望有机会赢得今天下午这场演出的入场券。”

[ˈraːdni] [ˈpɑːmə(r)] [sed] [ðə; ðɪ] [bɒs] [ˈkænvəsmæn] [maɪt] [ɡɪv] [ˌem ˈiː][ə; eɪ] [tʃɑːns] [tuː; tə] [ɜːn] [wʌn] . ”

Rodney Palmer said the boss canvasman might give me a chance to earn one . ”
罗德尼 帕尔默 说 这 老板 拉票员 可能 给 我 一个 机会 到 赚 一 . ”

罗德尼·帕尔默说，拉票负责人可能会给我一个机会去挣一个。”

“ [ɜːn] [wʌn] ?

“ **Earn one ?**
“ 赚 一 ?

“赚一个？ ”

[ɜːn] [wʌn] ?

Earn one ?
赚 一 ?

能挣到一个吗？

“ [ˈmɪstə(r)] . [spɑːrlɪŋz] [vɔɪs] [rəʊz] [tuː; tə][ə; eɪ][rɔː(r)] [əˈgen] .

“ **Mr . Sparling's voice rose to a roar again .**
“ 先生 . 斯帕林 嗓音 玫瑰 到 一个 吼 再次 .

斯帕林先生的声音再次变得震耳欲聋。

“ [wɒt] [ɪn][ðə; ðɪ] [neɪm] [ɒv; əv][əʊld][dæn] [raɪs] [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [juːv] [biːn] [ˈduːɪŋ] ?

“ **What in the name of Old Dan Rice do you think you've been doing ?**
“ 什么 在 这 姓名 的 老的 担 米 做 你 思考 你已经 到过 正在做 ?

“你以老丹·赖斯的名义到底在干什么？ ”

[hɪə(r)] [ju:v] [kept] [ə; eɪ][keɪdʒ] [wɪð] [ə; eɪ][faɪv] - ['θaʊz(ə)nd] - ['dɒlə(r)][ˈlaɪən][frɒm; frəm] [tɪpɪŋ] [ˈəʊvə(r)] ,
Here you've kept a cage with a five - thousand - dollar lion from tipping over ,
这里 你已经 保留 一个 笼 和 一个 五 - 千 - 美元 狮子 从 小费 超过 ,
你成功地让一个装有价值五千元狮子的笼子保持稳定, 没有翻倒。

[tu:; tə][seɪ] ['nʌθɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ðɪ][ˈpi:p(ə)] [hu:] [maɪt] [hæv; həv] [bi:n] [kɪld] [hæd; həd][ðə; ðɪ] [bru:t] [ɡɒt]
to say nothing of the people who might have been killed had the brute got
到 说 没有什么 的 这 人们 WHO 可能 有 到过 被杀 有 这 蛮力 得到
[aʊt] ,
out ,
出去 ,
更别提如果那头野兽逃出去, 会有多少人被杀了。

[ænd; ʌnd][ju:; jʊ] [wɒnt] [tu:; tə] [nəʊ] [haʊ] [ju:; jʊ][kæn; kən] [ɜ:n] [ə; eɪ] [pɑ:s] [tu:; tə][ðə; ðɪ] [ʃəʊ] ?
and you want to know how you can earn a pass to the show ?
和 你 想 到 知道 如何 你 能 赚 一个 经过 到 这 展示 ?
你想知道如何才能获得这场演出的入场券吗?

[wɒt] [-] [θɪŋk] [ɒv; əv] [ðæt] ?
What d'ye think of that ?
什么 染料 思考 的 那 ?
你觉得怎么样?

" [ænd; ʌnd][ðə; ðɪ][ˈəʊnə(r)] [əˈpi:ld] ['helpləsli] [tu:; tə][æn; ən] [əˈsɪstənt] [hu:] [hæd; həd] [rʌn] [əˈkrɒs] [ðə; ðɪ]
" **and the owner appealed helplessly to an assistant who had run across the**
" 和 这 所有者 上诉 无助地 到 一个 助手 WHO 有 跑步 穿过 这
[lɒt] ,
lot ,
很多 ,
“于是, 店主无奈地向一位跑过停车场的助手求助。”

['hævɪŋ] [bi:n] [əˈtræktɪd] [tu:; tə][ðə; ðɪ] [si:n] [baɪ][ðə; ðɪ][ˈʌprɔ:(r)] .
having been attracted to the scene by the uproar .
拥有 到过 吸引 到 这 场景 经过 这 骚动 .
被现场的骚动吸引过来。

[ðə; ðɪ] [əˈsɪstənt] [ɡrɪnd] .
The assistant grinned .
这 助手 咧嘴一笑 .
助手咧嘴一笑。

" [hi:z] [tu:] ['mɒdɪst] [tu:; tə][lɪv; laɪv] . "
" **He's too modest to live** . "
" 他是 也 谦虚的 到 居住 . "
“他太谦虚了, 不屑于好好活着。”

" [ˈpɪti] ['mɒdəstɪ] [ˈɪz(ə)nt][mɔ:(r)] [ˈprevələnt] [ɪn] [ðɪs] [ʃəʊ] , [ðen] .
" **Pity modesty isn't more prevalent in this show , then** .
" 遗憾 谦逊 不是 更多的 流行 在 这 展示 , 然后 .
“可惜的是, 谦逊在这个节目中并不普遍。”

[haʊ] ['meni] [du:; də][ju:; jʊ] [wɒnt] ?
How many do you want ?
如何 许多 做 你 想 ?
你想要多少?

[hæv; həv][ə; eɪ] [həʊl] [ˈsekʃ(ə)n] [ɪf] [ju:; jʊ] [seɪ] [ðə; ðɪ] [wɜ:d] . "
Have a whole section if you say the word . "
有 一个 所有的 部分 如果 你 说 这 单词 . "
如果你说出这个词, 就专门写一个章节。”

“ [haʊ] [ˈmeni] [ɑː(r); ə(r)][ðeə(r)][ɪn][ə; eɪ] [ˈsekʃ(ə)n] ? ” [ɑːskt] [ˈfɪl] . “
“ **How many are there in a section ?** ” **asked Phil** . “
“ 如何 许多 是 那里 在 一个 部分 ? ” 问 菲尔 . “
“ 一个区域里有多少人? ”菲尔问道。

- [baʊt] [ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [siːts] .
‘ **Bout a hundred seats** .
- 回合 一个 百 座位 .
大约一百个座位。

“ [ˈfɪl] [gɑːspt] .
“ **Phil gasped** .
“ 菲尔 倒吸一口气 .
菲尔倒吸了一口气。

“ [aɪ] — [aɪ] [ges] [tuː] [wɪl] [biː; bi] [ˈhʌf] , ” [hiː; hi] [meɪd] [ˈɑːnsə(r)] .
“ **I — I guess two will be enough** , ” **he made answer** .
“ 我 — 我 猜测 二 将要 是 足够的 , ” 他 制成 回答 .
“我——我想两个就够了,”他回答道。

“ [hiə(r)][juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] , ” [snæpt] [ðə; ði] [ˈəʊnə(r)] , [ˈθrʌstɪŋ] [ə; eɪ] [kɑːd] [æt; ət] [ðə; ði] [læd] ,
“ **Here you are** , ” **snapped the owner** , **thrusting a card at the lad** ,
“ 这里 你 是 , ” 啪啪 这 所有者 , 推进 一个 卡片 在 这 小伙子 ,
“给你,”店主厉声说道, 把一张卡片塞给男孩。

[ɒn] [wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn] [ˈskɪblɪd] [sʌm; səm] [ˈkærəktəz] , [ˈpʌzɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˌʌnɪˈɪʃieɪtɪd] .
on which had been scribbled some characters , **puzzling to the uninitiated** .
在 哪个 有 到过 潦草的 一些 人物 , 令人费解 到 这 新手 .
上面潦草地写着一些字符, 令不熟悉的人感到困惑。

“ [ɪf] [juː; jʊ] [wɒnt] [ˈeniθɪŋ] [els] [əˈraʊnd] [ðɪs] [ʃəʊ] [juː; jʊ] [dʒʌst] [ɑːsk] [fɔː(r); fə(r)] [aɪ ˈtiː] , [jʌŋ] [mæn] .
“ **If you want anything else around this show you just ask for it** , **young man** .
“ 如果 你 想 任何事物 别的 大约 这 展示 你 只是 问 为了 它 , 年轻的 男人 .
“如果你对这个节目还有什么其他要求, 尽管开口, 年轻人。”

[heɪ] , [ðeə(r)] !
Hey , there !
嘿 , 那里 !
嘿!

[ˈgəʊɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] [ɔːl] [deɪ] [ˈgetɪŋ] [ðæt] [ˈkænvəs] [ʌp] ?
Going to be all day getting that canvas up ?
去 到 是 全部 天 获得 那 帆布 向上 ?
要花一整天时间把画布挂起来吗?

[doʊnt] [juː; jʊ] [nəʊ] [wɪv] [ɡɒt] [ə; eɪ] [pəˈreɪd] [ˈkʌmɪŋ] [əˈlɒŋ] [ɪn] [ə; eɪ] [fjuː] [ˈaʊəz] ?
Don't you know we've got a parade coming along in a few hours ?
不 你 知道 我们已经 得到 一个 游行 未来 沿着 在 一个 很少 小时 ?
难道你不知道几个小时后就要举行游行了吗?

“ [ˈfɪl] [ˈfɒrɪst] , [mɔː(r)] [laɪt] [ɒv; əv] [hɑːt] [ðæn; ðən] [ɪn] [ˈmeni] [deɪz] ,
“ **Phil Forrest , more light of heart than in many days** ,
“ 菲尔 福雷斯特 , 更多的 光 的 心 比 在 许多 天 ,
“菲尔·福雷斯特比以往许多天都轻松多了,

[tɜːnd] [əˈweɪ] [tuː; tə] [əˈkweɪnt] [hɪz; ɪz] [kəmˈpænjən] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [ɡʊd] [ˈfɔːtʃuːn] .
turned away to acquaint his companion of his good fortune .
转向 离开 到 熟人 他的 伴侣 的 他的 好的 财富 .
转身去向同伴炫耀自己的好运。

[ˈtedi] [ˈtʌkə(r)] [wɒz; wəz] [ˈmeɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [wei] [ˈkɔːʃəslɪ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [siːn] [ɒv; əv][ðə; ði]
Teddy Tucker was making his way cautiously back to the scene of the
泰迪 塔克 曾是 制作 他的 方式 谨慎地 后退 到 这 场景 的 这
[ɪkˈsaɪtmənt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [fjuː] [ˈmomənts] [bɪˈfɔː(r)] .
excitement of a few moments before .
激动 的 一个 很少 时刻 前 .

泰迪·塔克正小心翼翼地往回走，回到刚才发生激动人心的事情的地方。

“ [dɪd][hiː; hi][get] [əˈwei] ?
“ **Did he get away ?**
“ 做过 他 得到 离开 ? ”

他逃脱了吗？

“ [ˈtedi] [ˈkwestʃənd] ,
“ **Teddy questioned .**
“ 泰迪 被质问 , ”

泰迪问道：“

[ˈredi] [tuː; tə] [rʌn] [æt; ət][ðə; ði][drɒp] [ɒv; əv][ðə; ði][hæt] [ʃʊd; ʃəd][ðə; ði][ˈdeɪndʒə(r)] [pruːv] [tuː; tə][biː; bi] [stɪl]
ready to run at the drop of the hat should the danger prove to be still
准备好 到 跑步 在 这 降低 的 这 帽子 应该 这 危险 证明 到 是 仍然
[ˈprez(ə)nt] .
present .
展示 .

如果危险依然存在，随时准备立即撤离。

“ [huː] , [ðə; ði][ˈmænɪdʒə(r)] ? ”
“ **Who , the manager ?** ”
“ WHO , 这 经理 ? ” ”

“谁？ 经理吗？ ”

“ [nəʊ] , [ðə; ði][ˈlaɪən] . ”
“ **No , the lion .** ”
“ 不 , 这 狮子 . ” ”

“不，是狮子。”

“ [hiːz] [ɪn][ðə; ði][keɪdʒ] [weə(r)] [hiːz] [biːn] [ɔːl][ðə; ði] [taɪm] .
“ **He's in the cage where he's been all the time .**
“ 他是 在 这 笼 在哪里 他是 到过 全部 这 时间 . ”

“他一直待在那个笼子里。”

[ðeɪ] [ˈhævnt] [ˈəʊpənd] [aɪ ˈtiː] [jet] , [bʌt; bət][ai] [ges] [hiːz] [ɔːl] [raɪt] .
They haven't opened it yet , but I guess he's all right .
他们 还没有 打开 它 然而 , 但 我 猜测 他是 全部 正确的 .

他们还没打开，但我猜他应该没事。

[seɪ] , [ˈtedi] ! ”
Say , Teddy ! ”
说 , 泰迪 ! ” ”

“泰迪，说！ ”

“ [seɪ] [aɪ ˈtiː] . ”
“ **Say it .** ”
“ 说 它 . ” ”

“说出来。”

“ [aɪv] [ɡɒt][ə; eɪ] [pɑːs] [tuː; tə][ðə; ði] [ʃəʊ] [fɔː(r); fə(r)] [tuː] [ˈpiːp(ə)l] [fɔː(r); fə(r)][bəʊθ] [pəˈfɔːmənsɪz] — [ðɪs]
“ **I've got a pass to the show for two people for both performances — this**
“ 我已经 得到 一个 经过 到 这 展示 为了 二 人们 为了 两个都 表演 — 这
[ɑːftəˈnuːn] [ænd; ənd] [təˈnaɪt] .
afternoon and tonight .
下午 和 今晚 .

“我有两张演出通行证，可以观看今天下午和今晚的两场演出。”

" [ðə; ði] ['intrəst] [ðæt] [ðə; ði] [ə'haʊnsmənt] [brɔ:t] [tu;; tə] ['tediz] [aɪz] [daɪd] [ə'weɪ] ['ɔ:l məʊst][æz; əz]
" **The interest that the announcement brought to Teddy's eyes died away almost as**
" 这 兴趣 那 这 公告 带来 到 泰迪熊 眼睛 死亡 离开 几乎 作为
[su:n] [æz; əz][aɪ 'ti:] [ə'piəd] .
soon as it appeared .
很快 作为 它 出现 .

“泰迪对这个消息的兴趣几乎在它出现的同时就消失了。”

" ['gəʊɪŋ] ? "
" **Going ?** "
" 去 ? "

“去？ ”

" [eɪ 'em][aɪ]['gəʊɪŋ] ?
" **Am I going ?**
" 是 我 去 ?

“我要去吗？ ”

[aɪ][ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [səʊ] .
I should say so .
我 应该 说 所以 .

我应该这么说。

[wɒnt] [tu;; tə][gəʊ][ɪn] [wɪð] [em 'i:][bɒn][maɪ] [pɑ:s] , ['tedi] ?
Want to go in with me on my pass , Teddy ?
想 到 去 在 和 我 在 我的 经过 , 泰迪 ?

泰迪，你想跟我一起用我的通行证吗？

" [ðə; ði] [læd] [hɪtʃt] [hɪz; ɪz] ['traʊzəz] ,
" **The lad hitched his trousers** ,
" 这 小伙子 搭便车 他的 裤子 ,

“那小子提了提裤子，

[tʊk] [ə; eɪ]['krɪtɪk(ə)l] [skwɪnt] [æt; ət][ðə; ði]['kænvəs] [ðæt] [wɒz; wəz] ['sləʊli] ['maʊntɪŋ] [ðə; ði]['sentə(r)] [pəʊl]
took a critical squint at the canvas that was slowly mounting the center pole
采取 一个 批判的 眯 在 这 帆布 那 曾是 缓慢地 安装 这 中心 极
[tu;; tə][ðə; ði] [ə'kʌmpənɪmənt] [bʊ; əv] [kri:k] [rəʊps] ,
to the accompaniment of creaking ropes ,
到 这 伴奏 的 嘎吱作响 绳索 ,

他眯起眼睛，仔细打量着那块正缓缓升上中央立柱的画布，同时绳索发出吱吱嘎嘎的响声。

['grəʊɪŋ] ['tæk(ə)l][ænd; ənd] [kən'fju:zd] ['ʃaʊtɪŋ] .
groaning tackle and confused shouting .
呻吟 处理 和 使困惑 喊叫 .

痛苦的撞击声和混乱的喊叫声。

" ['ðer] ['getɪŋ] [ðə; ði] [mə'nædʒəri] [tent] [ʌp] .
" **They're getting the menagerie tent up** .
" 它们是 获得 这 动物园 帐篷 向上 .

“他们正在搭建动物园帐篷。”

[aɪl] [bet] [ɪts] ['gəʊɪŋ] [tu;; tə][bi:; bi][ə; eɪ]['dændi] [ʃəʊ] , " [hi:; hi] [vaʊtʃ'seɪf] .
I'll bet it's going to be a dandy show , " he vouchsafed .
患病的 赌注 它是 去 到 是 一个 花花公子 展示 , " 他 担保 .

“我敢打赌，这将会是一场精彩的演出，”他保证道。

" [haʊd] [ju:; jʊ][get][ðə; ði] ['tɪkɪts] ? "
" **How'd you get the tickets ?** "
" 怎么做到的 你 得到 这 门票 ? "

“你是怎么弄到票的？ ”

“ [ˈmænɪdʒə(r)] [geɪv] [ðəm; ðəm][tuː; tə][em ˈiː] . ”
“ Manager gave them to me . ”
“ 经理 给予 他们 到 我 . ”

“是经理给我的。”

“ [wɒt] [fɔː(r); fə(r)] ? ”
“ What for ? ”
“ 什么 为了 ? ”

“做什么的? ”

“ [aɪ][dɪd][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [wɜːk] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] . ”
“ I did a little work for him . ”
“ 我 做过 一个 小的 工作 为了 他 . ”

我帮他做了一点工作。

[helpt] [get][ðə; ði][ˈlaɪənz][keɪdʒ] [ˈstreɪt(ə)nd] [ʌp] .
Helped get the lion's cage straightened up .
帮助 得到 这 狮子的 笼 拉直 向上 .

帮忙把狮子笼整理好了。

[haʊ] [əˈbaʊt] [aɪ ˈtiː] — [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][ˈgəʊɪŋ] [ɪn][vɒn][maɪ] [paːs] ? ”
How about it — are you going in on my pass ? ”
如何 关于 它 — 是 你 去 在 在 我的 经过 ? ”

怎么样? 你要不要用我的通行证?

“ [en] - [əʊ] - [əʊ] , ” [drɔːl] [ˈtedi] .
“ N - o - o , ” drawled Teddy . ”
“ N - o - o , ” 拖长音 泰迪 . ”

“不,”泰迪慢吞吞地说。

“ [maɪt] [get][em ˈiː][ˈɪntuː][bæd][ˈhæbɪts][tuː; tə][gəʊ][ɪn][vɒn][ə; eɪ] [paːs] . ”
“ Might get me into bad habits to go in on a pass . ”
“ 可能 得到 我 进入 坏的 习惯 到 去 在 在 一个 经过 . ”

“可能会让我养成在传球时上前接球的坏习惯。”

[aɪˈd][ˈrɑːðə(r)] [sniːk] [ɪn][ˈʌndə(r)][ðə; ði] [tent] [wen] [ðə; ði] [bɒs] [ˈɪz(ə)nt] [ˈlʊkɪŋ] .
I'd rather sneak in under the tent when the boss isn't looking .
ID 相当 潜行 在 在下面 这 帐篷 什么时候 这 老板 不是 寻找 .

我宁愿趁老板不注意的时候偷偷溜进帐篷底下。

“ [ˈtʃæptə(r)] [viː] . ”
“ CHAPTER V . ”
“ 章 V . ”

第五章

[wen] [ðə; ði] [bændz] [pleɪd]
WHEN THE BANDS PLAYED
什么时候 这 乐队 玩

乐队演奏时

[ˈfɪl] [ˈstɑːtɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈwɪdəʊ] [ˈkeɪhɪlz] [vɒn][ðə; ði] [rʌn] [ˈɑːftə(r)] [ˈhævɪŋ] [prəˈkjʊəd] [hɪz; ɪz] [ˈtɪkɪts] .
Phil started for the Widow Cahill's on the run after having procured his tickets .
菲尔 开始 为了 这 寡妇 卡希尔的 在 这 跑步 后 拥有 采购 他的 门票 .

菲尔在弄到票后，便开始了为卡希尔寡妇效力的逃亡之旅。

“ [hɪrz] [ə; eɪ] [ˈtɪkɪt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ˈsɜːkəs] , [ˈmɪsɪz] . [ˈkɑːhɪl] , ” [hiː; hi] [ˈʃaʊtɪd] , [bɜːstɪŋ] [ˈɪntuː][ðə; ði]
“ Here's a ticket for the circus , Mrs . Cahill , ” he shouted , bursting into the ”
“ 这里是 一个 票 为了 这 马戏团 , 太太 . 卡希尔 , ” 他 喊叫 , 爆发 进入 这
[ruːm] ,
room ,
房间 ,

“卡希尔太太，这是马戏团的票!”他冲进房间，大声喊道。

[wɪð] [ɪk'saɪtɪd] , [flʌʃt] [feɪs] .
with excited , flushed face .
和 兴奋的 , 酡 脸 .

兴奋地，脸涨得通红。

" [wʌts] [ðɪs] [juː; jʊ] [seɪ] — [ðə; ði] ['sɜːkəs] ?
" **What's this you say — the circus ?**
" 是什么 这 你 说 — 这 马戏团 ?

“你说什么——马戏团？”

[lənd] [seɪk] , [aɪ] ['hævnt] [siːn] [wʌn] [sɪns] [aɪ][wɒz; wəz] — [wel] , [sɪns] [aɪ][wɒz; wəz][ə; eɪ][gɜːl] .
Land sakes , I haven't seen one since I was — well , since I was a girl .
土地 清酒 , 我 还没有 已见 — 自从 我 曾是 — 出色地 , 自从 我 曾是 一个 女孩 .

我的天哪，自从我还是个小女孩的时候，我就再也没见过这种动物了。

[aɪ][dəʊnt] [nəʊ] . "
I don't know . "
我 不 知道 . "

我不知道。”

" [jʊl] [gəʊ] , [wəʊnt][juː; jʊ] ? " [ɜːrdʒd] ['fɪl] .
" **You'll go , won't you ? " urged Phil .**
" 你会 去 , 惯于 你 ? " 敦促 菲尔 .

“你会去的，对吧？”菲尔催促道。

" [ɒv; əv] [kɔːs] , [aɪl] [gəʊ] , " [ʃiː; ʃi] [meɪd] [heɪst] [tuː; tə][rɪ'plaɪ] ,
" **Of course , I'll go , " she made haste to reply ,**
" 的 课程 , 患病的 去 , " 她 制成 匆忙 到 回复 ,

“当然，我会去，”她连忙回答道。

[ˈnəʊtɪŋ] [ðə; ði] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] [ɪn][hɪz; ɪz] [feɪs] ['əʊvə(r)][hɜː(r); hə(r)] [ˌhezɪ'teɪʃn] .
noting the disappointment in his face over her hesitation .
注意到 这 失望 在 他的 脸 超过 她 犹豫 .

他注意到她犹豫不决时脸上流露出的失望。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

马戏团男孩在飞环上; (The Circus Boys on the Flying Rings; Or)

第3/11页

" [ænd; ʌnd] [θækŋk] [juː; jʊ] [ˈveri] [mʌtʃ] . "

" **And thank you very much** . "

" 和 感谢 你 非常 很多 . "

“非常感谢。”

" [ʃæl; ʃəl][aɪ] [kʌm] [ænd; ʌnd][get][juː; jʊ] , [ˈmɪsɪz] . [ˈkɑːhɪl] ,

" **Shall I come and get you , Mrs . Cahill ,**

" 将 我 来 和 得到 你 , 太太 . 卡希尔 ,

“我去接您好吗，卡希尔夫人？”

[ɔː(r)][kæn; kən][juː; jʊ][get][ˈəʊvə(r)][tuː; tə][ðə; ði][ˈsɜːkəs] [graʊndz] [əˈləʊn] ? "

or can you get over to the circus grounds alone ? "

或者 能 你 得到 超过 到 这 马戏团 理由 独自的 ? "

或者你能独自一人去马戏团场地吗？

" [dʊʊnt] [ˈwʌri] [əˈbaʊt] [em ˈiː] , [maɪ] [bɔɪ] .

" **Don't worry about me , my boy** .

" 不 担心 关于 我 , 我的 男生 .

“别担心我，孩子。”

[aɪ] [teɪk] [keə(r)][ɒv; əv][maɪˈself] . "

I'll take care of myself . "

患病的 拿 关心 的 我 . "

我会照顾好自己。

" [ɔː(r); jə(r)] [siːt] [waɪ] [biː; bi] [raɪt] [nekst][tuː; tə] [maɪn] ,

" **Your seat will be right next to mine** ,

" 你的 座位 将要 是 正确的 下一个 到 矿 ,

“你的座位就在我旁边，

[ænd; ʌnd][wiː; wi][kæn; kən] [tɔːk] [waɪ] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [ˈwɒtʃɪŋ] [ðə; ði] [pəˈfɔrməz] . "

and we can talk while we are watching the performers . "

和 我们 能 讲话 尽管 我们 是 观看 这 表演者 . "

我们可以一边看表演一边聊天。”

" [jes] ; [juː; jʊ] [rʌn] [əˈlɒŋ] [naʊ] .

" **Yes ; you run along now** .

" 是的 ; 你 跑步 沿着 现在 .

“是的，你现在就走吧。”

[hɪrz] [ə; eɪ][ˈkwɔːtə(r)][fɔː(r); fə(r)] [ˈspendɪŋ] [ˈmʌni] .

Here's a quarter for spending money .

这里是 一个 四分之一 为了 开支 钱 .

给你25美分零花钱。

[ˈnevə(r)][maɪnd] [ˈθækŋkɪŋ] [em ˈiː] .

Never mind thanking me .

绝不 头脑 谢谢 我 .

不用谢我。

[dʒʌst] [teɪk] [aɪ ˈtiː][ænd; ʌnd][hæv; həv][ə; eɪ] [ɡʊd] [taɪm] .

Just take it and have a good time .

只是 拿 它 和 有 一个 好的 时间 .

拿着它，好好享受吧。

[wɜːz] [jɔː(r); jə(r)] [frend] ? "
Where's your friend ? "
在哪里？ 你的 朋友 ？ "

你的朋友在哪儿？

" [ˈtedi] ? "
Teddy ? "
泰迪 ？ "

“泰迪？”

" [jes] . "
Yes . "
是的 . "

“是的。”

" [ˈəʊvə(r)][ɒn][ðə; ði][lɒt] . "
Over on the lot . "
超过 在 这 很多 . "

“在停车场那边。”

" [hiː; hi][ˈgəʊɪŋ][ɪn] [wɪð] [juː; jʊ] , [tuː] ? "
He going in with you , too ? "
他 去 在 和 你 , 也 ？ "

“他也跟你一起进去吗？”

" [əʊ] , [nəʊ] .
Oh , no .
哦 , 不 .

“哦，不。”

[ˈtedi] [ɪz] [tuː] [praʊd] [tuː; tə][gəʊ][ɪn] [ðæt] [wei] .
Teddy is too proud to go in that way .
泰迪 是 也 自豪的 到 去 在 那 方式 .

泰迪自尊心太强，不会那样做。

[hiː; hi] [krɔːl] [ɪn][ˈʌndə(r)][ðə; ði][tent] , " [lɑːft] [ˈfɪl] ,
He crawls in under the tent , " **laughed Phil ,**
他 爬行 在 在下面 这 帐篷 , " 笑了 菲尔 ,

“他爬进了帐篷底下，”菲尔笑着说。

[ˈrʌnɪŋ] [daʊn] [ðə; ði][steps] [ænd; ənd] [ˈsetɪŋ] [ɒf] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ˈsɜːkəs] [graʊndz] [wɪð] [ɔːl] [spiːd] .
running down the steps and setting off for the circus grounds with all speed .
跑步 向下 这 步骤 和 环境 离开 为了 这 马戏团 理由 和 全部 速度 .

他跑下台阶，飞快地向马戏团场地跑去。

[wen] [hiː; hi] [əˈraɪvd] [ðeə(r)][hiː; hi] [sɔː] [æt; ət][wʌns] [ðæt] [ˈsʌmθɪŋ] [wɒz; wəz][ˈgəʊɪŋ][ɒn] .
When he arrived there he saw at once that something was going on .
什么时候 他 到达的 那里 他 锯 在 一次 那 某物 曾是 去 在 .

他到达那里后，立刻发现有些事情正在发生。

[ðə; ði] [tents] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl][ɪn] [pleɪs] ,
The tents were all in place ,
这 帐篷 是 全部 在 地方 ,

帐篷都已搭好。

[ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [waɪt] [ˈsɪti] [ɪˈrektɪd] [wɪð] [æz; əz] [mʌt] [keə(r)][ænd; ənd] [əˈtenʃ(ə)n] [tuː; tə][ˈdiːteɪl] [æz; əz] [ɪf]
the little white city erected with as much care and attention to detail as if
这 小的 白色的 城市 竖立 和 作为 很多 关心 和 注意力 到 细节 作为 如果

[ðə; ði] [ʃəʊ] [ɪkˈspektɪd] [tuː; tə] [rɪˈmeɪn] [ɪn] [ˈɛdməstən] [ɔːl] [ˈsʌmə(r)] .
the show expected to remain in Edmeston all summer .
这 展示 预期的 到 保持 在 埃德梅斯顿 全部 夏天 .

这座白色小城搭建得非常用心，细节之处也一丝不苟，仿佛这场展览打算在埃德梅斯顿持续整个夏天似的。

[ðə; ði] [læd] [kʊd; kəd] ['skeəsli] [meɪk] [hɪm'self] [brɪ'li:v] [ðæt] , ['əʊnli][ə; eɪ] [fju:] ['aʊəz] [brɪ'fɔ:(r)] ,
The lad could scarcely make himself believe that , only a few hours before ,
这 小伙子 可以 几乎 制作 他自己 相信 那 , 仅有的 一个 很少 小时 前 ,
这孩子简直难以置信, 就在几个小时前,

[ðɪs] ['veri] [lɒt][hæd; həd] [bi:n] ['ɒkjupaɪd] [baɪ][ðə; ði] [bɜːdz] [ə'ləʊn] .
this very lot had been occupied by the birds alone .
这 非常 很多 有 到过 占领 经过 这 鸟类 独自的 .
这块地以前一直都是鸟类的栖息地。

[aɪ 'ti:][wɒz; wəz][ə; eɪ]['mɑ:v(ə)][tu:; tə] [hɪm] , ['i:v(ə)n][ɪn]['ɑ:ftə(r)] [j'iəz] ,
It was a marvel to him , even in after years ,
它 曾是 一个 奇迹 到 他 , 甚至 在 后 年 ,
即使多年以后, 这仍然让他感到惊奇。

[wen] [hi:; hi][hæd; həd] [brɪ'kʌm] [æz; əz] ['θʌrəli] [kən'vɜ:s(ə)nt] [wɪð] [ðə; ði] ['di:teɪlz] [ɒv; əv][ə; eɪ] [greɪt]
when he had become as thoroughly conversant with the details of a great
什么时候 他 有 变得 作为 彻底 熟人 和 这 细节 的 一个 伟大的
[ʃəʊ] [æz; əz] ['eni] [mæn][ɪn] [ə'merɪkə] .
show as any man in America .
展示 作为 任何 男人 在 美国 .
他对大型演出细节的了解, 已经达到了美国任何人的程度。

[dʒʌst] [naʊ] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ʌn'ju:ʒuəl][æk'tɪvəti] [ə'baʊt] [ðə; ði] [graʊndz] .
Just now there was unusual activity about the grounds .
只是 现在 那里 曾是 异常 活动 关于 这 理由 .
刚才校园里出现了异常活动。

[men][ɪn] ['ɡɔ:di] ['ju:nɪfɔ:mz] , [klaʊnz] [ɪn] [fʊl] [meɪkʌp] , [ænd; ənd] ['wɪmɪn] [wɪð] [lɒŋ] ['ɡlɪsnɪŋ] [treɪnz]
Men in gaudy uniforms , clowns in full makeup , and women with long glistening trains
男人 在 艳丽的 制服 , 小丑 在 满的 化妆品 , 和 女性 和 长的 闪闪发光 火车
,
,
,
身着华丽制服的男士、化着全套妆容的小丑和身穿闪亮长裙的女士,

['glɪtərɪŋ] [wɪð] ['spæŋɡ(ə)lz][frɒm; frəm] [hed] [tu:; tə] [fi:t] , [wɜ:(r); wə(r)] ['mu:vɪŋ] [ə'baʊt] ,
glittering with spangles from head to feet , were moving about ,
闪闪发光 和 亮片 从 头 到 脚 , 是 移动 关于 ,
他们从头到脚闪闪发光, 四处走动。

[waɪl] [men] [wɜ:(r); wə(r)] ['dekəreɪtɪŋ] [ðə; ði] ['hɔ:sɪz] [wɪð] [braɪt] ['blæŋkɪts] [ænd; ənd] ['fænsɪ] ['heddres] .
while men were decorating the horses with bright blankets and fancy headdress .
尽管 男人 是 装饰 这 马匹 和 明亮的 毯子 和 想要 头饰 .
男人们正在给马匹披上色彩鲜艳的毯子, 戴上精美的头饰。

“ [wɒt] [ɑ:(r); ə(r)] [ðeɪ] ['gəʊɪŋ][tu:; tə][du:; də] ? ” [ɑ:skt] ['fɪl] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['ʃəʊmən] .
“ **What are they going to do ?** ” **asked Phil of a showman .**
“ 什么 是 他们 去 到 做 ? ” 问 菲尔 的 一个 表演者 .
“他们打算做什么?”菲尔问一位表演者。

“ ['gəʊɪŋ][tu:; tə] [pə'reɪd] . ”
“ **Going to parade .** ”
“ 去 到 游行 . ”
“去参加游行。”

“ [əʊ] , [jes] , [ðæts] [səʊ] ; [aɪ][hæd; həd] [fə'ɡɒtn] [ə'baʊt] [ðæt] . ”
“ **Oh , yes , that's so ; I had forgotten about that .** ”
“ 哦 , 是的 , 那就是 所以 ; 我 有 被遗忘的 关于 那 . ”
“哦, 对, 确实如此; 我都忘了这回事了。”

“ [hə'ləʊ] , [bɔɪ] — [aɪv] [fə'gɒtn] [jɔ:(r); jə(r)] [neɪm] — ”
“ **Hello , boy — I've forgotten your name —** ”
“ 你好 , 男生 — 我已经 被遗忘的 你的 姓名 — ”
“ 你好, 孩子——我忘了你叫什么名字——”

“ ['fɒrɪst] , ” [ɪk'spleɪnd] ['fɪl] , ['tɜ:nɪŋ] .
“ **Forrest , ” explained Phil , turning .** ”
“ 福雷斯特 , ” 解释 菲尔 , 转弯 .
“福雷斯特, 菲尔转过身解释道。

[ðə; ðɪ] ['spi:kə(r)] [wɒz; wəz]['mɪstə(r)] . [spɑ:rlɪŋz] [ə'sɪstənt] ,
The speaker was Mr . Sparling's assistant ,
这 扬声器 曾是 先生 . 斯帕林 助手 ,
发言者是斯帕林先生的助手。

[hu:m] [ðə; ðɪ] [læd] [hæd; həd] [si:n] [dʒʌst]['ɑ:ftə(r)] ['seɪvɪŋ] [ðə; ðɪ]['laɪən][keɪdʒ][frɒm; frəm] ['tɜ:nɪŋ] ['əʊvə(r)] .
whom the lad had seen just after saving the lion cage from turning over .
谁 这 小伙子 有 已见 只是 后 保存 这 狮子 笼 从 转弯 超过 .
男孩在救下即将翻倒的狮笼后, 看到了他。

“ [kæn; kən][ju:; jʊ] [bləʊ] [ə; eɪ] [hɔ:n] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ju:; jʊ][kæn; kən] [stɒp] [ə; eɪ]['wæɡən] ? ”
“ **Can you blow a horn as well as you can stop a wagon ?** ”
“ 能 你 吹 一个 喇叭 作为 出色地 作为 你 能 停止 一个 车皮 ? ”
“你吹喇叭的本事和你拦马车的本事一样好吗? ”

“ [dɪ'pendz] [ə'pɒn] [wɒt] [kaɪnd][ɒv; əv][ə; eɪ] [hɔ:n] .
“ **Depends upon what kind of a horn .** ”
“ 取决于 之上 什么 种类 的 一个 喇叭 .
“这取决于是什么类型的号角。”

[aɪ] [θɪŋk] [aɪ][kæn; kən] [meɪk] [æz; əz] [mʌtʃ] [nɔɪz] [ɒn][ə; eɪ] [fɪʃ] [hɔ:n] [æz; əz] ['eniwʌn] [els] . “
I think I can make as much noise on a fish horn as anyone else . ”
我 思考 我 能 制作 作为 很多 噪音 在 一个 鱼 喇叭 作为 任何人 别的 . “
我觉得我用鱼喇叭吹出的声音不比其他人大。

“ ['ðæt] [du:; də][æz; əz] [wel] [æz; əz] ['eniθɪŋ] [els] .
“ **That'll do as well as anything else .** ”
“ 那将 做 作为 出色地 作为 任何事物 别的 .
“那样做和其他任何方法都一样好。”

[wɒnt] [tu:; tə][gəʊ][ɪn][ðə; ðɪ] [pə'reɪd] ? “
Want to go in the parade ? ”
想 到 去 在 这 游行 ? “
想参加游行吗?

“ [aɪ'd] [lʌv] [tu:; tə] !
“ **I'd love to !** ”
“ ID 爱 到 !
“我喜欢!

“ [ðə; ðɪ]['kʌlə(r)] [li:pt] [tu:; tə][ðə; ðɪ] [tʃi:ks] [ɒv; əv] ['fɪl] ['fɒrɪst] [ænd; ənd][ə; eɪ]['spɑ:k(ə)][tu:; tə][hɪz; ɪz]
“ **The color leaped to the cheeks of Phil Forrest and a sparkle to his**
“ 这 颜色 跳跃 到 这 脸颊 的 菲尔 福雷斯特 和 一个 火花 到 他的
[aɪz] .
eyes . ”
眼睛 .
“菲尔·福雷斯特的脸颊泛起了红晕, 眼睛里闪着光。”

[ðɪs] [wɒz; wəz]['gəʊɪŋ] [brɪ'jɒnd] [hɪz; ɪz] [fɒndəst] [dri:mz] .
This was going beyond his fondest dreams .
这 曾是 去 超过 他的 最爱 梦境 .
这远远超出了他的美好梦想。

[ðə; ði] [ə'sistənt] [m'əʊʃənd] [tu;; tə][ə; eɪ] [klaʊn] .
The assistant motioned to a clown .
这 助手 示意 到 一个 小丑 .

助手示意了一下小丑。

" [fɪks] [ðɪs] [bɔɪ] [ʌp] [ɪn][sʌm; səm] [sɔ:t] [ʊv; əv][ə; eɪ] [rɪg] .
" **Fix this boy up in some sort of a rig .**
" 使固定 这 男生 向上 在 一些 种类 的 一个 钻井平台 .

“把这孩子安置在某种装置里。”

[aɪm][ˈgəʊɪŋ][tu;; tə][pʊt] [hɪm][ɪn][ðə; ði] [kə'zu:] [bənd] .
I'm going to put him in the Kazoo Band .
我是 去 到 放 他 在 这 卡祖笛 乐队 .

我要让他加入卡祖笛乐队。

[brɪŋ] [hɪm] [bæk] [hɪə(r)] [wen] [hi;; hi][ɪz] ['redi] .
Bring him back here when he is ready .
带来 他 后退 这里 什么时候 他 是 准备好 .

等他准备好了就把他带回来。

[bi;; bi] [kwɪk] .
Be quick .
是 快的 .

快点。

" [ə; eɪ] [lɒŋ] , [ˈjeləʊ] [rəʊb][wɒz; wəz] [θrəʊn] [ə'baʊt][ðə; ði] [bɔɪ] , [ə; eɪ] [pi:kt] [kæp] [θrʌst] [ʊn][hɪz; ɪz]
" **A long , yellow robe was thrown about the boy , a peaked cap thrust on his**
" 一个 长的 , 黄色的 长袍 曾是 抛掷 关于 这 男生 , 一个 巅峰 帽 推力 在 他的
[hed] ,
head ,
头 ,

“一件长长的黄色长袍披在男孩身上，一顶尖顶帽扣在他的头上，

[ˈɑ:ftə(r)] [wɪtʃ] [ə; eɪ][ˈhændfʊl][ʊv; əv][ˈpaʊdə(r)][wɒz; wəz] [slæpt] [ʊn][hɪz; ɪz] [feɪs] [ænd; ənd] [rʌbd] [daʊn]
after which a handful of powder was slapped on his face and rubbed down
后 哪个 一个 少数 的 粉末 曾是 被掌掴 在 他的 脸 和 摩擦 向下
[wɪð] [ðə; ði] [flæt] [ʊv; əv][ðə; ði] [klaʊnz] [hænd] .
with the flat of the clown's hand .
和 这 平坦的 的 这 小丑的 手 .

随后，一把粉末被拍在他的脸上，并用小丑的手掌抹匀。

[ðə; ði] [faɪn] [dʌst] [ɡɒt][ˈɪntu:][ðə; ði] [lædz] [ˈnɒstrəlz][ænd; ənd] [θrəʊt] ,
The fine dust got into the lad's nostrils and throat ,
这 美好的 灰尘 得到 进入 这 小伙子的 鼻孔 和 喉 ,

细小的灰尘进入了男孩的鼻孔和喉咙。

[ˈkɔ:zɪŋ] [hɪm][tu;; tə] [sni:z] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [tɪəz] [rəʊld] [daʊn] [hɪz; ɪz] [tʃi:ks] ,
causing him to sneeze until the tears rolled down his cheeks ,
导致 他 到 喷嚏 直到 这 眼泪 滚动 向下 他的 脸颊 ,

他打喷嚏打到眼泪都流下来了。

[ˈstri:kɪŋ] [hɪz; ɪz] [meɪkʌp] [laɪk] [ə; eɪ] [ˈfrefɪt] [θru:] [ə; eɪ] [pləʊ] [fi:ld] .
streaking his makeup like a freshet through a plowed field .
裸奔 他的 化妆品 喜欢 一个 洪水 通过 一个 犁过的 场地 .

他的妆容像洪水冲刷犁过的田野一样被冲刷得斑驳陆离。

" [ɡʊd] , " [lɑ:ft] [ðə; ði] [klaʊn] .
" **Good , " laughed the clown .**
" 好的 , " 笑了 这 小丑 .

“好,”小丑笑着说。

“ [ðæts] [wɒt] [jɔ:(r); jə(r)] [feɪs] [ni:dz] .
“ **That's what your face needs** .
“ 那就是 什么 你的 脸 需求 .

“你的脸需要这个。”

[jʊd] [meɪk] [ə; eɪ] [gʊd] [ʌndəstʌdi] [fɔ:(r); fə(r)] [tʃi:f] [reɪn] - [ɪn] - [ðə; ði] - [feɪs] .
You'd make a good understudy for Chief Rain - In - The - Face .
你会 制作 一个 好的 替补 为了 首席 雨 - 在 - 这 - 脸 .

你很适合做“雨中队长”的替补。

[naʊ] ['hʌs(ə)l] [ə'lɒŋ] .
Now hustle along .
现在 努力奋斗 沿着 .

赶紧走吧。

“ [fɪl] [pɪkt] [ʌp][ðə; ði] [lɒŋ] [skɜ:rts][ænd; ənd][ræn] [fʊl] [spi:d] [tu:; tə][ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] [ðə; ði]
“ **Phil picked up the long skirts and ran full speed to the place where the**
“ 菲尔 挑选 向上 这 长的 裙子 和 跑 满的 速度 到 这 地方 在哪里 这
[ə'sɪstənt] [hæd; həd] [bi:n] ['stændɪŋ] .
assistant had been standing .
助手 有 到过 常设 .

菲尔捡起长裙，全速跑到助手刚才站的地方。

[ðeə(r)] [hi:; hi] ['weɪtɪd] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [ə'sɪstənt] [rɪ'tɜ:nd] [frɒm; frəm][ə; eɪ] ['dʒɜ:ni] [tu:; tə][sʌm; səm]['ʌðə(r)]
There he waited until the assistant returned from a journey to some other
那里 他 等待 直到 这 助手 返回 从 一个 旅行 到 一些 其他
[pɑ:t] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɒt] .
part of the lot .
部分 的 这 很多 .

他一直等到助手从停车场其他地方回来。

“ [ðæts] [raɪt] ; [ju:; jʊ] [nəʊ] [haʊ] [tu:; tə] [ə'beɪ] ['ɔ:dərs] , “ [hi:; hi] [n'ɒdɪd] .
“ **That's right ; you know how to obey orders , “ he nodded** .
“ 那就是 正确的 ; 你 知道 如何 到 服从 订单 , “ 他 点头 .

“没错，你知道如何服从命令，”他点点头。

“ [ðæts] [ə; eɪ] [gʊd] [klaʊn] [meɪkʌp] .
“ **That's a good clown makeup** .
“ 那就是 一个 好的 小丑 化妆品 .

“这小丑妆化得真不错。”

[dɪd] ['mɪstə(r)] . - [pʊt] [ðəʊz] [stri:ks] [ɒn][jɔ:(r); jə(r)] [feɪs] ? “
Did Mr . Miaco put those streaks on your face ? “
做过 先生 . - 放 那些 连胜 在 你的 脸 ? “

米亚科先生是不是给你脸上画的那些条纹？

“ [nəʊ] , [aɪ] [sni:zd] [ðem; ðəm][ðeə(r)] , “ ['ɑ:nsə(r)d] [fɪl] , [wɪð] [ə; eɪ] [ʃi:pɪ] [grɪn] .
“ **No , I sneezed them there , “ answered Phil , with a sheepish grin** .
“ 不 , 我 打喷嚏 他们 那里 , “ 回答 菲尔 , 和 一个 羞怯 咧嘴笑 .

“不，我是在那里打喷嚏打出来的，”菲尔不好意思地笑着回答道。

[ðə; ði] [ə'sɪstənt] [lɑ:ft] ['hɑ:tlɪ] .
The assistant laughed heartily .
这 助手 笑了 衷心地 .

助理爽朗地笑了。

[sʌmhaʊ] , [hi:; hi][hæd; həd]['teɪkən][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] ['laɪkɪŋ] [tu:; tə] [ðɪs] [bɔɪ] .
Somehow , he had taken a sudden liking to this boy .
不知何故 , 他 有 已采取 一个 突然 喜欢 到 这 男生 .

不知为何，他突然喜欢上了这个男孩。

“ [duː; də][juː; jʊ][lɪv; laɪv][æt; ət][həʊm] , [ˈfɒrɪst] ? ”
“ Do you live at home , Forrest ? ”
“ 做 你 居住 在 家 , 福雷斯特 ? ”
“ 福雷斯特, 你和家人住在一起吗? ”

“ [nəʊ] ; [aɪ][hæv; həv][nəʊ][həʊm] [naʊ] . ”
“ No ; I have no home now . ”
“ 不 ; 我 有 不 家 现在 . ”
“ 不, 我现在无家可归了。”

“ [hɪrɪz] [ə; eɪ] [fɪʃ] [hɔːn] . ”
“ Here's a fish horn . ”
“ 这里是 一个 鱼 喇叭 . ”
“ 这是一个鱼角。”

[naʊ][get][ʌp][ɪn][ðə; ði][bænd][ˈwæɡən] — [nəʊ] , [nɒt][ðə; ði][bɪɡ][wʌn] ,
Now get up in the band wagon — no , not the big one ,
现在 得到 向上 在 这 乐队 车皮 — 不 , 不是 这 大的 — ,
现在就加入进来吧——不, 不是那种大型的车队,

[aɪ][miːn][ðə; ði][klaʊnz] - [bænd][ˈwæɡən] [wɪð] [ðə; ði] [ˈheɪ,ræk] [ɒn][aɪˈtiː] .
I mean the clowns ' band wagon with the hayrack on it .
我 意思是 这 小丑 - 乐队 车皮 和 这 干草架 在 它 .
我指的是小丑们的篷车, 上面还带着干草架。

[wen] [ðə; ði][pə'reɪd][stɑːrts][bləʊ][jɔː(r); jə(r)] [kən'faʊndɪd] [hed] [ɒf] [ɪf][juː; jʊ][wɒnt][tuː; tə] .
When the parade starts blow your confounded head off if you want to .
什么时候 这 游行 开始 吹 你的 令人困惑 头 离开 如果 你 想 到 .
游行开始时, 如果你想的话, 就把你那愚蠢的脑袋轰掉吧。

[meɪk] [ɔːl][ðə; ði] [nɔɪz] [juː; jʊ][kæn; kən] .
Make all the noise you can .
制作 全部 这 噪音 你 能 .
尽可能地制造噪音。

[jʊl] [hæv; həv] [ˈplenti] [ɒv; əv] [ˈkʌmpəni] .
You'll have plenty of company .
你会 有 很多 的 公司 .
你将有很多同伴。

[wen] [ðə; ði][pə'reɪd] [breɪks] [ʌp] , [dʒʌst][teɪk] [ɒf][jɔː(r); jə(r)] [meɪkʌp] [ænd; ənd] [tɜːn] [aɪˈtiː][ˈəʊvə(r)][tuː; tə]
When the parade breaks up , just take off your makeup and turn it over to
什么时候 这 游行 休息 向上 , 只是 拿 离开 你的 化妆品 和 转动 它 超过 到
[ˈmɪstə(r)] . - . ”
Mr . Miaco . ”
先生 . - . ”

游行结束后, 你就卸掉妆, 把妆交给米亚科先生就行了。

“ [juː; jʊ] [miːn] [ðɪːz] [kləʊðz] ? ”
“ You mean these clothes ? ”
“ 你 意思是 这些 衣服 ? ”
“ 你是说这些衣服吗? ”

“ [jes] . ”
“ Yes . ”
“ 是的 . ”
“ 是的。”

[ˈðer] [ə; eɪ][pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [meɪkʌp] .
They're a part of the makeup .
它们是 一个 部分 的 这 化妆品 .
它们是构成的一部分。

[jʊl] [hæv; həv][tu:; tə] [wɒʃ] [ðə; ði] [meɪkʌp] [ɒf] [jɔ:(r); jə(r)] [feɪs] .
You'll have to wash the makeup off your face .
你会 有 到 洗 这 化妆品 离开 你的 脸 .

你得把脸上的妆卸掉。

[aɪ][dʊənt][ɪk'spekt][ju:; jʊ][tu:; tə] [rɪ'tɜ:n] [ðə; ði][ˈpaʊdə(r)][tu:; tə][ju: 'es] , " [grɪnd] [ðə; ði] [ə'sɪstənt]
I don't expect you to return the powder to us , " grinned the assistant
我 不 预计 你 到 返回 这 粉末 到 我们 , " 咧嘴一笑 这 助手
[ˈhju:mərəsli] .
humorously .
幽默地 .

“我不指望你们把粉末还给我们,”助手笑着说。

[ðə; ði] [klaʊnz] [wɜ:(r); wə(r)] ['klaɪmɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] ['heɪ,ræk] .
The clowns were climbing to the hayrack .
这 小丑 是 攀登 到 这 干草架 .

小丑们正爬向干草架。

[ə; eɪ][ˈbju:gl][hæd; həd] [bləʊn] [æz; əz][ə; eɪ][ˈsɪgnəl] [ðæt] [ðə; ði] [pə'reɪd] [wɒz; wəz] ['redi] [tu:; tə] [mu:v] .
A bugle had blown as a signal that the parade was ready to move .
一个 号角 有 吹 作为 一个 信号 那 这 游行 曾是 准备好 到 移动 .

号角响起,示意游行队伍准备出发。

[ˈfɪl] [hæd; həd][nɒt] [si:n] ['tedi] ['tʌkə(r)] [sɪns] [rɪ'tɜ:nɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði][lɒt] .
Phil had not seen Teddy Tucker since returning to the lot .
菲尔 有 不是 已见 泰迪 塔克 自从 返回 到 这 很多 .

自从回到片场后,菲尔就再也没见过泰迪·塔克。

[hi:; hi][dɪd][nɒt] [nəʊ] [weə(r)] [ðə; ði] [bɔɪ] [wɒz; wəz] ,
He did not know where the boy was ,
他 做过 不是 知道 在哪里 这 男生 曾是 ,

他不知道那个男孩在哪里。

[bʌt; bət][hi:; hi][wɒz; wəz] [kwɔɪt] [ʃʊə(r)] [ðæt] ['tedi] [wɒz; wəz][nɒt] ['mɪsɪŋ] ['eni] [ɒv; əv][ðə; ði] [fʌŋ] .
but he was quite sure that Teddy was not missing any of the fun .
但 他 曾是 相当 当然 那 泰迪 曾是 不是 丢失的 任何 的 这 乐趣 .

但他非常肯定泰迪并没有错过任何乐趣。

['tʌkə(r)] [hæd; həd] [bi:n] [ə'raʊnd] ['sə:kəsɪz] [bɪ'fɔ:(r)] , [ænd; ənd] [nju:] [haʊ] [tu:; tə] [meɪk] [ðə; ði][məʊst]
Tucker had been around circuses before , and knew how to make the most
塔克 有 到过 大约 马戏团 前 , 和 知道 如何 到 制作 这 最多

[ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ɒpə'tju:nətɪz] .
of his opportunities .
的 他的 机会 .

塔克以前就接触过马戏团,他知道如何充分利用自己的机会。

[ænd; ənd][hi:; hi][wɒz; wəz] ['du:ɪŋ] [səʊ] [naʊ] .
And he was doing so now .
和 他 曾是 正在做 所以 现在 .

他现在正在这样做。

" [ta:][ˈra:] , [ta:][ˈra:] , [ta:][ˈra:] ! " [sæŋ] [ðə; ði][ˈbju:gl] .
" Ta ra , ta ra , ta ra ! " sang the bugle .
" ta 拉 , ta 拉 , ta 拉 ! " 唱 这 号角 .

“塔拉,塔拉,塔拉!”号角唱道。

[kræʃ] !
Crash !
碰撞 !

碰撞!

[ˈɑːnsə(r)d] [ðə; ði] [ˈsɪmblz] [ænd; ənd][ðə; ði] [beɪs] [drʌmz] .
answered the cymbals and the bass drums .
回答 这 钹 和 这 低音 鼓 .
钹和低音鼓回应了。

[ðə; ði][sneə(r)] [drʌmz] [bəʊzd] [ə; eɪ] [lɒŋ] , [ˈθrɪlɪŋ] [rəʊl] ;
The snare drums buzzed a long , thrilling roll ;
这 圈套 鼓 嗡嗡作响 一个 长的 , 惊险 卷 ;
小军鼓发出悠长而激动人心的嗡鸣声;

[ðen] [keɪm] [ðə; ði][bleə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [brɑːs] [æz; əz][ðə; ði] [həʊl] [bəend] [bɔːntʃt] [ˈɪntuː][ə; eɪ] [ˈlaɪvli] [tjuːn]
then came the blare of the brass as the whole band launched into a lively tune
然后 来了 这 喧嚣 的 这 黄铜 作为 这 所有的 乐队 发射 进入 一个 热闹 调
[sʌtʃ] [æz; əz][ˈəʊnli][ˈsɜːkəs][bəendz] [nəʊ] [haʊ] [tuː; tə] [pleɪ] .
such as only circus bands know how to play .
这样的 作为 仅有的 马戏团 乐队 知道 如何 到 玩 .
随后铜管乐器齐鸣，整个乐队奏起了一首欢快的曲子，这种曲子只有马戏团乐队才会演奏。

[ðə; ði] [pəˈreɪd] [hæd; həd] [bɪˈɡʌn] [tuː; tə] [muːv] .
The parade had begun to move .
这 游行 有 开始 到 移动 .
游行队伍开始行进。

[aɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [ˈθrɪlɪŋ] [ˈməʊmənt] — [ðə; ði][ˈməʊmənt][ɒv; əv] [ɔːl] [ˈmomənts] [ɒv; əv] [ˈfɪl] [ˈfɔːrɪsts] [laɪf]
It was a thrilling moment — the moment of all moments of Phil Forrest's life
它 曾是 一个 惊险 片刻 — 这 片刻 的 全部 时刻 的 菲尔 森林的 生活
.
.
.
这是一个激动人心的时刻——是菲尔·福雷斯特一生中最激动人心的时刻。

[ðə; ði] [klaʊnz] - [ˈwægən][hæd; həd] [biːn] [pleɪst] [wel] [bæk] [ɪn][ðə; ði] [laɪn] ,
The clowns ' wagon had been placed well back in the line ,
这 小丑 - 车皮 有 到过 放置 出色地 后退 在 这 线 ,
小丑的马车被安排在队伍的最后面。

[səʊ][æz; əz] [nɒt] [tuː; tə] [ɪntəˈfɪə(r)] [wɪð] [ðə; ði][ˈmjuːzɪk][ɒv; əv][ðə; ði][bəend] [ɪtˈself] .
so as not to interfere with the music of the band itself .
所以 作为 不是 到 干扰 和 这 音乐 的 这 乐队 本身 .
以免干扰乐队自身的音乐演奏。

[bʌt; bət] [ˈfɪl] [dɪd] [nɒt] [keə(r)] [weə(r)] [hiː; hi][wɒz; wəz] [pleɪst] .
But Phil did not care where he was placed .
但 菲尔 做过 不是 关心 在哪里 他 曾是 放置 .
但菲尔并不在意自己被安排在哪里。

[hiː; hi][ˈəʊnli] [ŋjuː] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][ɪn][ə; eɪ][ˈsɜːkəs] [pəˈreɪd] , [ˈduːɪŋ] [hɪz; ɪz] [pɑːt] [wɪð] [ðə; ði] [ˈlðə(r)z] ,
He only knew that he was in a circus parade , doing his part with the others ,
他 仅有的 知道 那 他 曾是 在 一个 马戏团 游行 , 正在做 他的 部分 和 这 其他的 ,
他只知道自已身处马戏团的游行队伍中，和其他人一起做着自己的部分。

[ænd; ənd] [ðæt] , [səʊ][fɑː(r)][æz; əz] [ˈeniwʌn] [ŋjuː] ,
and that , so far as anyone knew ,
和 那 , 所以 远的 作为 任何人 知道 ,
就目前所知，

[hiː; hi][wɒz; wəz][æz; əz] [mʌtʃ] [ə; eɪ][ˈsɜːkəs][mæn][æz; əz] [ˈeni] [ɒv; əv][ðem; ðəm] .
he was as much a circus man as any of them .
他 曾是 作为 很多 一个 马戏团 男人 作为 任何 的 他们 .
他跟他们一样，都是马戏团的人。

[æz; əz][ðə; ði][ˌkævlˈkeɪd; ˈkævlkeɪd] [druː] [aʊt][ˈɪntuː][ðə; ði][meɪn] [stri:t] [ænd; ənd] ['streɪt(ə)nd] [əˈweɪ] ,
As the cavalcade drew out into the main street and straightened away ,
作为 这 车队 画 出去 进入 这 主要的 街道 和 拉直 离开 ,
当车队驶入主街并笔直向前行进时,

[ˈfɪl] [wɒz; wəz] [əˈmeɪzd] [tuː; tə] [siː] [wɒt] [ə; eɪ] [lɒŋ] [pəˈreɪd] [aɪ ˈtiː][wɒz; wəz] .
Phil was amazed to see what a long parade it was :
菲尔 曾是 惊叹 到 看 什么 一个 长的 游行 它 曾是 :
菲尔惊讶地发现游行队伍竟然如此之长。

[aɪ ˈtiː] [lʊkt] [æz; əz] [ɪf] [aɪ ˈtiː] [maɪt] [ri:tʃ] [ðə; ði] [həʊl] [lenkθ; lenθ][pʊ; əv][ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] .
It looked as if it might reach the whole length of the village .
它 看起来 作为 如果 它 可能 抵达 这 所有的 长度 的 这 村庄 :
看起来它可能会蔓延到整个村庄。

[ðə; ði] [sprɪŋ] [sʌn][wɒz; wəz] [ˈʃaɪnɪŋ] [ˈbraɪtli] , [ˈlaɪtɪŋ] [ʌp][ðə; ði][laɪn] , [trænsˈfɔːmɪŋ] [aɪ ˈtiː][ˈɪntuː][ə; eɪ]
The spring sun was shining brightly , lighting up the line , transforming it into a
这 春天 太阳 曾是 灼灼 明亮地 , 灯光 向上 这 线 , 转变 它 进入 一个
[ˈmuːvɪŋ] ,
moving ,
移动 ,
春日的阳光灿烂地照耀着, 照亮了整条线路, 把它变成了一条流动的光带。

[ˈflæʃɪŋ] , [ˈbrɪliənt] [ˈrɪbən] [pʊ; əv] [laɪt] [ænd; ənd][ˈkʌlə(r)] .
flashing , brilliant ribbon of light and color .
闪烁 , 杰出的 丝带 的 光 和 颜色 :
闪烁、绚丽的光彩带。

“ [ˈsplendɪd] ! ” [briːðd] [ðə; ði] [bɔɪ] , [rɪˈmuːvɪŋ] [ðə; ði] [fɪʃ] [hɔːn] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz][lɪps][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]
“ **Splendid !** ” **breathed the boy , removing the fish horn from his lips for a**
“ 灿烂 ! ” 呼吸 这 男生 , 移除 这 鱼 喇叭 从 他的 嘴唇 为了 一个
[briːf] [ˈɪnstənt] ,
brief instant ,
简短的 立即的 ,
“太棒了! ”男孩轻声说道, 短暂地将鱼角从嘴唇上移开。

[ðen] [ˈbləʊɪŋ] [wɪð] [ɔːl][hɪz; ɪz] [maɪt] [əˈgen] .
then blowing with all his might again .
然后 吹 和 全部 他的 可能 再次 :
然后他又使出浑身力气吹了起来。

[æz; əz][ðə; ði][ˈwægənz] [muːvd] [əˈlɒŋ] [hiː; hi] [sɔː] [ˈmeni] [ˈpiːp(ə)l] [huːm] [hiː; hi] [njuː] .
As the wagons moved along he saw many people whom he knew .
作为 这 马车 已搬 沿着 他 锯 许多 人们 谁 他 知道 :
马车行进间, 他看到了许多熟人。

[æz; əz][ə; eɪ][ˈmætə(r)][pʊ; əv][fækt] , [ˈfɪl] [njuː] [ˈevriwʌn] [ɪn][ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] ,
As a matter of fact , Phil knew everyone in the village ,
作为 一个 事情 的 事实 , 菲尔 知道 每个人 在 这 村庄 ,
事实上, 菲尔认识村里的每一个人。

[bʌt; bət][ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] [ˈhʌndrədz] [pʊ; əv] [ˈpiːp(ə)l] [huː] [hæd; həd] [ˈdrɪvɪn] [ɪn][frɒm; frəm][ðə; ði][fɑːrmz]
but there were hundreds of people who had driven in from the farms
但 那里 是 数百 的 人们 WHO 有 驱动 在 从 这 农场
[huːm] [hiː; hi][dɪd] [nɒt] [nəʊ] .
whom he did not know .
谁 他 做过 不是 知道 :
但还有数百名从农场开车进来的人, 他都不认识。

[nɔː(r)][dɪd] [ˈeniwʌn] [əˈpiə(r)] [tuː; tə] [ˈrekəɡnaɪz] [hɪm] .
Nor did anyone appear to recognize him .
也不 做过 任何人 出现 到 认出 他 :
似乎没有人认出他。

“ [ɪf] [ðeɪ] [ˈəʊnli] [ŋju:] , [wʊdnt] [ðeɪ] [biː; bi] [səˈpraɪzd] ? ” [ˈtʃʌkl] [ðə; ði] [læd] .
“ **If they only knew , wouldn't they be surprised ?** ” **chuckled the lad** .
“ 如果 他们 仅有的 知道 , 不会 他们 是 惊讶 ? ” 轻笑 这 小伙子 .
“如果他们知道了，岂不是会很惊讶？”男孩笑着说。

“ [həˈləʊ] , [ðeəz; ðəz][ˈmɪsɪz] . [ˈkɑːhɪl] .
“ **Hello , there's Mrs . Cahill .** ”
“ 你好 , 有 太太 . 卡希尔 .
“你好，这位是卡希尔夫人。”

“ [ðə; ði] [ˈwɪdəʊ] [wʊz; wəz] [ˈstændɪŋ] [ɒn][hɜː(r); hə(r)] [frʌnt] [dɔː(r)] [step] [wɪð] [ə; eɪ] [ˈdɪftəʊəl] [ɪn][wʌn][hænd]
“ **The widow was standing on her front door step with a dishtowel in one hand** ”
“ 这 寡妇 曾是 常设 在 她 正面 门 步 和 一个 抹布 在 一 手 ”
.
.
.
“寡妇站在家门口的台阶上，一手拿着一块抹布。”

[ɪn][ðə; ði] [ɪkˈses] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ɪkˈsaɪtmənt] , [ˈfɪl] [stʊd] [ʌp] , [ˈweɪvɪŋ] [hɪz; ɪz] [hɔːn] [ænd; ənd] [ˈjelɪŋ] .
In the excess of his excitement , Phil stood up , waving his horn and yelling .
在 这 过量的 的 他的 激动 , 菲尔 站立 向上 , 挥手 他的 喇叭 和 大喊 .
菲尔兴奋过头，站起身来，挥舞着喇叭大声喊叫。

[ʃiː; ʃi] [hɜːd] [hɪm] — [æz; əz] [ˈevrɪbɒdi] [els] [wɪˈðɪn] [ə; eɪ][ˈreɪdiəs][ɒv; əv][ə; eɪ][ˈkwɔːtə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] [maɪl]
She heard him — as everybody else within a radius of a quarter of a mile
她 听到 他 — 作为 大家 别的 之内 一个 半径 的 一个 四分之一 的 一个 英里
[maɪt] [hæv; həv] — [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [ˈrekəgˈnaɪzd] [ðə; ði] [vɔɪs] .
might have — and she recognized the voice .
可能 有 — 和 她 认可 这 嗓音 .
她听到了他的声音——就像方圆四分之一英里内的所有人可能都听到的那样——她认出了这个声音。

[ˈmɪsɪz] . [ˈkɑːhɪl] [ˈbrændɪʃ] [ðə; ði] [ˈdɪftəʊəl] [ɪkˈsaɪtɪdli] .
Mrs . Cahill brandished the dishtowel excitedly .
太太 . 卡希尔 挥舞 这 抹布 兴奋地 .
卡希尔太太兴奋地挥舞着抹布。

“ [hiːz] [ə; eɪ] [faɪn] [bɔɪ] , ” [ʃiː; ʃi] [gləʊ] .
“ **He's a fine boy , ” she glowed .** ”
“ 他是 一个 美好的 男生 , ” 她 发光 .
“他是个好孩子，”她容光焕发地说。

“ [ænd; ənd] [hiːz] [ˈhævɪŋ] [ðə; ði] [fɜːst] [gʊd] [taɪm] [hiːz] [hæd; həd][ɪn] [faɪv] [jɪəz] .
“ **And he's having the first good time he's had in five years .** ”
“ 和 他是 拥有 这 第一的 好的 时间 他是 有 在 五 年 ”
“这是他五年来第一次真正享受到快乐时光。”

“ [ðə; ði] [ˈwɪdəʊ] [ˈkɑːhɪl] [wʊz; wəz] [raɪt] .
“ **The Widow Cahill was right .** ”
“ 这 寡妇 卡希尔 曾是 正确的 .
“卡希尔寡妇是对的。”

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [fɜːst] [taɪm] [ɪn][ɔːl] [ðiːz] [jɪəz] , [sɪns] [ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][ˈpeərənts] ,
For the first time in all these years , since the death of his parents ,
为了 这 第一的 时间 在 全部 这些 年 , 自从 这 死亡 的 他的 父母 ,
自从父母去世以来，这么多年来，这是他第一次.....

[ˈfɪl] [ˈfɒrɪst] [wʊz; wəz] [ˈkeəfriː] [ænd; ənd] [ˈpɜːfɪktli] [ˈhæpi] .
Phil Forrest was carefree and perfectly happy .
菲尔 福雷斯特 曾是 畅快 和 完美 快乐的 .
菲尔·福雷斯特无忧无虑，过得非常快乐。

[ðə; ði] [klaʊnz] [ɒn][ðə; ði][ˈwægən] [wið] [hɪm][wɜ:(r); wə(r)] [ʌpˈrɔ:riəsli] [ˈfʌni] .
The clowns on the wagon with him were uproariously funny .
这 小丑 在 这 车皮 和 他 是 哄堂大笑 有趣的 .

与他同乘一辆马车的那些小丑滑稽极了，令人捧腹大笑。

[wen] [ðə; ði][ˈwægən] [stɒpt] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] , [wʌn] [hu:m] [ˈfi] [ˈrekəgˈnaɪzd] [æz; əz][ðə; ði] [hed]
When the wagon stopped now and then , one whom Phil recognized as the head
什么时候 这 车皮 停止 现在 和 然后 , 一 谁 菲尔 认可 作为 这 头
[klaʊn] ,
clown ,
小丑 ,

马车不时停下来，菲尔认出其中一个人是领头的小丑。

[ˈmɪstə(r)] . - , [wʊd] [sprɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ræk] [ænd; ənd] [meɪk] [ə; eɪ] [stʌmp]
Mr . Miaco , would spring to the edge of the rack and make a stump
先生 . - , 会 春天 到 这 边缘 的 这 架子 和 制作 一个 树桩
[spi:tʃ] [ɪn] [ˈpæntəmaɪm] ,
speech in pantomime ,
演讲 在 哑剧 ,

米亚科先生会跳到刑架边缘，用哑剧的形式发表一番慷慨激昂的演说。

[əˈkʌmp(ə)nɪd] [baɪ][ɔ:l][ðə; ði] [ˈdʒestʃəz] [ɪnˈklu:dɪd] [ɪn][ðə; ði] [ˈpɔ:ɪŋ] [ænd; ənd] [ˈdrɪŋkɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [gla:s]
accompanied by all the gestures included in the pouring and drinking of a glass
伴随 经过全部 这 手势 包括 在 这 浇注 和 喝 的 一个 玻璃
[ɒv; əv][ˈwɔ:tə(r)] .
of water .
的 水 .

伴随着倒水和喝水的所有动作。

[səʊ] [ˈhju:mərəs] [wɜ:(r); wə(r)][ðə; ði] [klaʊnz] [ˈæntɪks] [ðæt] [ðə; ði] [spekˈtətər] [skri:md] [wɪð] [ˈlɑ:ftə(r)] .
So humorous were the clown's antics that the spectators screamed with laughter .
所以 幽默 是 这 小丑的 滑稽动作 那 这 观众 尖叫 和 笑声 .

小丑的滑稽表演太过滑稽，观众们都笑得前仰后合。

[ˈsʌd(ə)nli] [ðə; ði] [læd] [ɪˈspai] [ðæt] [wɪtʃ] [kɔ:zd] [hɪz; ɪz] [əʊn] [ˈlɑ:ftə(r)] [tu:; tə][daɪ] [əˈweɪ] ,
Suddenly the lad espied that which caused his own laughter to die away ,
突然 这 小伙子 窥视 那 哪个 导致 他的 自己的 笑声 到 死 离开 ,
[ænd; ənd][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][ˈməʊmənt][hi:; hi] [fəˈɡɒt] [tu:; tə] [tu:t] [ðə; ði] [fɪʃ] [hɔ:n] .
and for the moment he forgot to toot the fish horn .
和 为了 这 片刻 他 忘了 到 嘟 这 鱼 喇叭 .
[ðə; ði] [pəˈreɪd] [wɒz; wəz] [ˈpɑ:sɪŋ] [hɪz; ɪz][ˈfɔ:mə(r)] [həʊm] , [ænd; ənd][ðəə(r)] , [ˈstændɪŋ] [hʌntʃt] [ˈfɔ:wəd]
The parade was passing his former home , and there , standing hunched forward
这 游行 曾是 通过 他的 以前的 家 , 和 那里 , 常设 弓着背 向前
,
,
,

突然，少年发现了什么，他的笑声顿时消失了。

and for the moment he forgot to toot the fish horn .
和 为了 这 片刻 他 忘了 到 嘟 这 鱼 喇叭 .

他一时忘记吹响鱼号了。

[ðə; ði] [pəˈreɪd] [wɒz; wəz] [ˈpɑ:sɪŋ] [hɪz; ɪz][ˈfɔ:mə(r)] [həʊm] , [ænd; ənd][ðəə(r)] , [ˈstændɪŋ] [hʌntʃt] [ˈfɔ:wəd]
The parade was passing his former home , and there , standing hunched forward
这 游行 曾是 通过 他的 以前的 家 , 和 那里 , 常设 弓着背 向前
,
,
,

游行队伍经过他以前的家，他佝偻着身子站在那里，

[ˈli:nɪŋ] [ɒn][hɪz; ɪz] [stɪk] [ænd; ənd] [ˈgleərɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [prəˈseɪ(ə)n] [frɒm; frəm] [brˈni:θ] [ˈbʊʃi]
leaning on his stick and glaring at the procession from beneath bushy
倾斜 在 他的 戳 和 刺眼 在 这 游行 从 下面 茂密的
[ˈaɪbrəʊz] ,
eyebrows ,
眉毛 ,

他拄着拐杖，从浓密的眉毛下怒视着队伍。

[stɒd] [fɪlz] [ˈʌŋk(ə)] , [ˈæbnə] [ˈædəmz] .
stood Phil's uncle , Abner Adams .
站立 菲尔的 叔叔 , 阿布纳 亚当斯 .

站在那里的是菲尔的叔叔，阿布纳·亚当斯。

[fɪlz] [hɑ:t] [li:pt] [ˈɪntu:] [hɪz; ɪz] [θrəʊt] ; [æt; ət] [li:st] [ðæt] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [senˈseɪ(ə)n] [ðæt] [hi:; hi] **Phil's heart leaped into his throat ; at least that was the sensation that he**
菲尔的 心 跳跃 进入 他的 喉 ; 在 至少 那 曾是 这 感觉 那 他
[ɪkˈspɪəriənst] .
experienced .
经验丰富的 .

菲尔的心猛地跳到了喉咙里；至少他是这么感觉的。

“ [ai] — [ai] [həʊp] [hi:; hi] [ˈdʌznt] [nəʊ] [em ˈi:] , ” [ˈmʌtə] [ðə; ði] [læd] , [ˈrɪŋkɪŋ] [bæk] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)] .
“ **I — I hope he doesn't know me , ” muttered the lad , shrinking back a little .**
“ 我 — 我 希望 他 不 知道 我 , ” 低声说道 这 小伙子 , 收缩 后退 一个 小的 .
“我.....我希望他不认识我,”男孩喃喃自语，身子微微后缩了一下。

“ [bʌt; bət] [aɪm] [ə; eɪ] [mæn] [nəʊ] .
“ **But I'm a man now .**
“ 但 我是 一个 男人 现在 .

“但我现在已经是个男人了。”

[ai] [dəʊnt] [keə(r)] .
I don't care .
我 不 关心 .

我不在乎。

[hi:z] [ˈdrɪvŋ] [em ˈi:] [aʊt] [ænd; ənd] [hi:; hi] [hæz; həz] [nəʊ] [raɪt] [tu:; tə] [seɪ] [ə; eɪ] [θɪŋ] .
He's driven me out and he has no right to say a thing .
他是 驱动 我 出去 和 他 有 不 正确的 到 说 一个 事物 .

他把我赶了出来，他根本没资格说任何话。

“ [ðə; ði] [læd] [lɒst] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [ˈkʌrɪdʒ] , [həʊˈevə(r)] , [wen] [ðə; ði] [prəˈseɪ(ə)n] [ˈhɔ:ltɪd] ,
“ **The lad lost some of his courage , however , when the procession halted ,**
“ 这 小伙子丢失的 一些 的 他的 勇气 , 然而 , 什么时候 这 游行 停止 ,
“然而，当游行队伍停下来时，这孩子却失去了些许勇气。”

[ænd; ənd] [hi:; hi] [faʊnd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [ˈwæɡən] [wɒz; wəz] [dəˈrektli] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] [ˈmɪstə(r)] . [ˈædəmz] -
and he found that his wagon was directly in front of Mr . Adams ' dooryard ,
和 他 成立 那 他的 车皮 曾是 直接地 在 正面 的 先生 . 亚当斯 前院 ,

他发现自己的马车正好停在亚当斯先生家门口。

[wɪð] [hɪz; ɪz] [dɪˈkreɪt] [ˈʌŋk(ə)] [nɒt] [mɔ:(r)] [ðæn; ðən] [ˈtwenti] [fi:t] [əˈwei] [frɒm; frəm] [hɪm] .
with his decrepit uncle not more than twenty feet away from him .
和 他的 衰老 叔叔 不是 更多的 比 二十 脚 离开 从 他 .

他那衰老的叔叔离他不到二十英尺远。

[ðə; ði] [ˈsɜ:li] , [ˈæŋɡri] [aɪz] [ʌv; əv] [ˈæbnə] [ˈædəmz] [si:md] [tu:; tə] [bi:; bi] [ˈbɜ:nɪŋ] [θru:] [fɪlz] **The surly , angry eyes of Abner Adams seemed to be burning through Phil's**
这 粗鲁 , 生气的 眼睛 的 阿布纳 亚当斯 似乎 到 是 燃烧 通过 菲尔的
[meɪkʌp] ,
makeup ,
化妆品 ,

阿布纳·亚当斯那双阴沉愤怒的眼睛仿佛要穿透菲尔的妆容。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [læd] [ɪnˈstɪŋktɪvli] [ˈræŋk] [bæk] [ˈevə(r)] [səʊ] [ˈlɪt(ə)] .
and the lad instinctively shrank back ever so little .
和 这 小伙子 本能地 缩小 后退 曾经 所以 小的 .

那男孩本能地向后缩了缩。

[haʊ'eɪə(r)] , [æt; ət] [ðæt] [ɪnstənt] [ðə; ði] [bɔɪz] [ə'ten](ə)n] [wɒz; wəz] [ə'træktɪd] [tu;; tə] [ə'hɪðə(r)] [pɑ:t] [ɒv; əv]
However , at that instant the boy's attention was attracted to another part of
然而 , 在 那 立即的 这 男孩们 注意力 曾是 吸引 到 其他 部分的
[ðə; ði] ['wæɡən] .
the wagon .
这 车皮 .

然而，就在这时，男孩的注意力被马车的另一部分吸引了。

[ðə; ði] [hed] [klaʊn] [stept] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['wæɡən] [ænd; ənd] , [wɪð] ['dɪɡnɪfaɪd] [tred] , [epɹ'əʊt]t]
The head clown stepped from the wagon and , with dignified tread , approached
这 头 小丑 步 从 这 车皮 和 , 和 凝重 踏 , 接近
[æbnə] ['ædəmz] .
Abner Adams .
阿布纳 亚当斯 .

首席小丑从马车上下来，迈着庄严的步伐走向阿布纳·亚当斯。

[hi;; hi] [gra:sp, græsp] [ðə; ði] [əʊld] [mæn] [baɪ] [ðə; ði] [hænd] , [wɪt] [hi;; hi] [ʊk] [wɪð] [ɡreɪt] [wɔ:mθ] ,
He grasped the old man by the hand , which he shook with great warmth ,
他 抓住 这 老的 男人 经过 这 手 , 哪个 他 摇晃 和 伟大的 温暖 ,
他握住老人的手，热情地摇晃着。

['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['kɔ:tlɪ] [baʊ; bəʊ] .
making a courtly bow .
制作 一个 宫廷式 弓 .

行宫廷礼节性鞠躬。

[æt; ət] [fɜ:st] ['æbnə] ['ædəmz] [wɒz; wəz] [tu:] [sə'praɪzd] [tu;; tə] ['prəʊtest] .
At first Abner Adams was too surprised to protest .
在 第一的 阿布纳 亚当斯 曾是 也 惊讶 到 反对 .

阿布纳·亚当斯起初太过惊讶，以至于没有提出抗议。

[ðen] , [ʌtəɪŋ] [æn; ən] ['æŋɡri] [snaɪl] , [hi;; hi] [θru:] [ðə; ði] [klaʊn] [ɒf] ,
Then , uttering an angry snarl , he threw the clown off ,
然后 , 发出声音 一个 生气的 咆哮 , 他 扔 这 小丑 离开 ,
然后，他愤怒地咆哮一声，把小丑扔了下去。

['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['vɪʃəs] [pɑ:s] [æt; ət] [hɪm] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['hevi] [stɪk] .
making a vicious pass at him with his heavy stick .
制作 一个 恶毒 经过 在 他 和 他的 重的 戳 .

他用沉重的棍子狠狠地向他挥去。

[ðə; ði] [klaʊn] [dɒdʒd] [ðə; ði] [bləʊ] , [ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ] [rʌn] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] ['wæɡən] ,
The clown dodged the blow , and made a run for the wagon ,
这 小丑 躲避 这 吹 , 和 制成 一个 跑步 为了 这 车皮 ,
小丑躲过了这一击，然后跑向了马车。

[wɪt] [wɒz; wəz] [naʊ] [ɒn] [ðə; ði] [mu:v] [ə'ɡen] .
which was now on the move again .
哪个 曾是 现在 在 这 移动 再次 .

它现在又开始移动了。

['fɪl] [bri:ðd] [ə; eɪ] [saɪ] [ɒv; əv] [rɪ'li:f] .
Phil breathed a sigh of relief .
菲尔 呼吸 一个 叹 的 宽慰 .

菲尔松了一口气。

[ðə; ði] ['pi:p(ə)] [hæd; həd] [rɔ:d] [æt; ət] [ðə; ði] ['fʌni] [saɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [klaʊn] ['feɪkɪŋ] [hændz] [wɪð]
The people had roared at the funny sight of the clown shaking hands with
这 人们 有 咆哮 在 这 有趣的 视线 的 这 小丑 摇晃 双手 和
[ðə; ði] ['kræbɪd] [əʊld] [mæn] ;
the crabbed old man ;
这 螃蟹 老的 男人 ;

看到小丑和脾气暴躁的老人握手的滑稽景象，人们都哄堂大笑；

[bʌt; bət][tu:; tə] ['fɪl] ['fɒrɪst] [ðeə(r)][hæd; həd] [bi:n] ['nʌθɪŋ] [ɒv; əv][ˈhju:mə(r)][ɪn][aɪ 'ti:] .
but to Phil Forrest there had been nothing of humor in it .
但 到 菲尔 福雷斯特 那里 有 到过 没有什么 的 幽默 在 它 :

但菲尔·福雷斯特却觉得这件事一点也不好笑。

[ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][ˈʌŋk(ə)l] [brɔ:t] [bæk] [tu:] ['meni] [ʌn'hæpi] ['memərɪz] .
The sight of his uncle brought back too many unhappy memories .
这 视线 的 他的 叔叔 带来 后退 也 许多 不开心 回忆 :

看到叔叔，让他想起了太多不愉快的往事。

[ðə; ði] [læd] [su:n] [fə'gɒt] [hɪz; ɪz] [dɪ'prefn] , [haʊ'evə(r)] ,
The lad soon forgot his depression , however , ,
这 小伙子 很快 忘了 他的 沮丧 , 然而 ,

然而，这孩子很快就忘记了抑郁。

[ɪn][ðə; ði]['ræpɪd] ['tʃeɪndʒɪz] [ðæt] ['fɒləʊd] [i:tʃ] [ʌðə(r)][ɪn] [kwɪk] [sək'se(ə)n] [æz; əz][ɒn][ə; eɪ] ['mu:vɪŋ] -
in the rapid changes that followed each other in quick succession as on a moving -
在 这 迅速的 变化 那 随后 每个 其他 在 快的 演替 作为 在 一个 移动 -
[ˈpɪktʃə(r)] [fɪlm] .
picture film .
图片 电影 :

就像电影胶片一样，快速地、接连地发生着各种变化。

['ri:tʃɪŋ] [ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [stri:t] [ðə; ði] [prə'se(ə)n] [wɒz; wəz][ə'blaɪdʒd][tu:; tə] [tɜ:n]
Reaching the end of the village street the procession was obliged to turn
到达 这 结尾 的 这 村庄 街道 这 游行 曾是 有义务 到 转动

[ænd; ənd] [rɪ'treɪs] [ɪts] [steps] [ˈəʊvə(r)][ðə; ði] [seɪm] [graʊnd] [ʌn'tɪl] [aɪ 'ti:] [ri:tʃt] [ðə; ði] ['bɪznəs] [pɑ:t]
and retrace its steps over the same ground until it reached the business part
和 回溯 它是 步骤 超过 这 相同的 地面 直到 它 达到 这 商业 部分

[ɒv; əv][ðə; ði] [taʊn] ,

of the town ,
的 这 镇 ,

游行队伍到达村街尽头时，不得不掉头原路返回，直到到达镇上的商业区。

[weə(r)] [aɪ 'ti:] [wʊd] [tɜ:n] [ɒf] [ænd; ənd] [pɑ:s] [θru:] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [saɪd] [stri:ts] .
where it would turn off and pass through some of the side streets .
在哪里 它 会 转动 离开 和 经过 通过 一些 的 这 边 街道 :

它会在那里拐弯，穿过一些小巷。

[naʊ] [ðeə(r)][wɜ:(r); wə(r)] [tu:] [laɪnz] , ['mu:vɪŋ] [ɪn] ['ɒpəzɪt] [də'rekʃ(ə)nz] .
Now there were two lines , moving in opposite directions .
现在 那里 是 二 线条 , 移动 在 对面的 方向 :

现在出现了两条线，朝着相反的方向移动。

[ðɪs] [wɒz; wəz][ɒv; əv] ['ɪntrəst] [tu:; tə] ['fɪl] , [ˈneɪb(ə)ɪŋ][hɪm] , [æz; əz][aɪ 'ti:][dɪd] ,
This was of interest to Phil , enabling him , as it did ,
这 曾是 的 兴趣 到 菲尔 , 使能 他 , 作为 它 做过 ,

菲尔对此很感兴趣，因为这让他能够.....

[tu:; tə][get][ə; eɪ] [gʊd] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði][ʌðə(r)] ['membəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [tru:p] .
to get a good look at the other members of the troupe .
到 得到 一个 好的 看 在 这 其他 成员 的 这 剧团 :

好好看看剧团的其他成员。

['mɪstə(r)] . ['spɑ:lɪŋ] [wɒz; wəz][ˈraɪdɪŋ] [ə'hed] [ɪn][ə; eɪ] ['kæɪɪdʒ] [drɔ:n] [baɪ][fɔ:(r)] ['splendɪd] [waɪt] ['hɔ:sɪz] ,
Mr . Sparling was riding ahead in a carriage drawn by four splendid white horses ,
先生 : 斯帕林 曾是 骑术 前方 在 一个 运输 绘制 经过 四 灿烂 白色的 马匹 ,

斯帕林先生乘坐一辆由四匹骏白马拉着的马车走在前面。

['drɪvn] [baɪ][ə; eɪ] ['kəʊtʃmən] [rɪ'splendənt] [ɪn] ['lɪvəri] [ænd; ənd][gəʊld] [leɪs] ,
driven by a coachman resplendent in livery and gold lace ,
驱动 经过 一个 马车夫 灿烂 在 涂装 和 金子 蕾丝 ,

由一位身着华丽制服、佩戴金边饰的马车夫驾驶，

[waɪl] [ðə; ði] ['bɒbɪŋ] [plu:mz] [ɒn][ðə; ði] [hedz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['hɔ:sɪz] ['ædɪd] [tu:; tə][ðə; ði]
while the bobbing plumes on the heads of the horses added to the
尽管 这 上下摆动 羽流 在 这 头部 的 这 马匹 额外 到 这
[ɪm'presɪvnɪs] [ɒv; əv][ðə; ði]['pɪktʃə(r)] .
impressiveness of the picture .
令人印象深刻 的 这 图片 .

马头上摇曳的羽毛更增添了画面的震撼效果。

" [aɪ'd] [gɪv] ['eniθɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [wɜ:ld] [tu:; tə][bi: bi]['eɪb(ə)][tu:; tə][raɪd] [ɪn][ə; eɪ] ['kæərɪdʒ] [laɪk] [ðæt] ,
" **I'd give anything in the world to be able to ride in a carriage like that ,**
" ID 给 任何事物 在 这 世界 到 是 有能力的 到 骑 在 一个 运输 喜欢 那 ,
" 我愿意付出一切, 只为了能乘坐那样的马车。"

" [dɪ'saɪdɪd] ['fɪl] .
" **decided Phil .**
" 决定 菲尔 .

菲尔决定道。

" ['meɪbi] ['sʌmdeɪ] [aɪ][jæl; jəl] .
" **Maybe someday I shall .**
" 或许 总有一天 我 将 .

“也许有一天我会的。”

[wi:l; wil] [si:] .
We'll see .
出色地 看 .

我们拭目以待。

" [naʊ] [keɪm] [ðə; ði] ['elɪfənts] , ['lʌmbəɪŋ] [ə'ləŋ] [ɒn] ['velvɪt] [fi:t] .
" **Now came the elephants , lumbering along on velvet feet .**
" 现在 来了 这 大象 , 伐木 沿着 在 天鹅绒 脚 .

“这时, 大象来了, 它们迈着天鹅绒般的脚步, 笨拙地向前走来。”

[ɒn][ðə; ði]['sekənd] [wʌn][ðeə(r)] [kraʊtʃt] [ə; eɪ]['fɪgə(r)] [ðæt] ['sʌmhaʊ] [si:md] ['streɪndʒli] [fə'mɪliə(r)]
On the second one there crouched a figure that somehow seemed strangely familiar
在 这 第二 一 那里 蹲着 一个 数字 那 不知何故 似乎 奇怪的 熟悉的
[tu:; tə] ['fɪl] ['fɒrɪst] .
to Phil Forrest .
到 菲尔 福雷斯特 .

第二个场景中蹲着一个人影, 菲尔·福雷斯特觉得这个人影似曾相识。

[ðə; ði]['fɪgə(r)][wɒz; wəz] [meɪd] [ʌp][tu:; tə] [reprɪ'zent] [ə; eɪ][hju:dʒ] [frɒg] .
The figure was made up to represent a huge frog .
这 数字 曾是 制成 向上 到 代表 一个 巨大的 青蛙 .

这个造型是用来表现一只巨大的青蛙的。

[ə; eɪ][pɪ'kju:liə(r)]['dʒestʃə(r)][ɒv; əv][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [frɑ:gz] [legz] [rɪ'vi:ld] [ðə; ði][aɪ'dentətɪ][ɒv; əv][ðə; ði]
A peculiar gesture of one of the frog's legs revealed the identity of the
一个 奇特 手势 的 一 的 这 青蛙的 腿 揭晓 这 身份 的 这
['fɪgə(r)] [brɪ'ni:θ] [ðə; ði][mɑ:sk] .
figure beneath the mask .
数字 下面 这 面具 .

青蛙一条腿的奇特动作揭示了面具下人物的身份。

" ['tedi] ! " [haʊl] ['fɪl] .
" **Teddy ! " howled Phil .**
" 泰迪 ! " 嚎叫 菲尔 .

“泰迪! ”菲尔大叫道。

" [hæv; həv][ə; eɪ] [frɑ:gz] [leg] , " [rɪ'tɔ:t] ['tedi] ,
" **Have a frog's leg , " retorted Teddy ,**
" 有 一个 青蛙的 腿 , " 反驳 泰迪 ,

“吃个青蛙腿吧,”泰迪反驳道。

[ˈjeɪkɪŋ] [wʌn][ɒv; əv][ðəm; ðəm] [ˈvɪɡərəsli] [æ; ət][ðə; ði] [ˈmɒtli] [kəˈlek(ə)n] [ɒv; əv] [klaʊnz] .
shaking one of them vigorously at the motley collection of clowns .
摇晃 一 的 他们 大力 在 这 杂乱无章 收藏 的 小丑 .

对着那群形形色色的小丑，用力摇晃着其中一个。

“ [nɒt] [iːtɪŋ] [frɒgz] [legz] [təˈdeɪ] , ” [dʒiə] [ə; eɪ] [klaʊn] , [æz; əz] [ˈtedi] [went] [ˈswɪŋɪŋ] [paːst]
“ Not eating frogs legs today , ” jeered a clown , as Teddy went swinging past
“ 不是 吃 青蛙 腿 今天 , ” 嘲笑 一个 小丑 , 作为 泰迪 去 摇摆 过去的
[ðəm; ðəm] ,
them ,
他们 ,

“今天不吃青蛙腿了！ ”一个小丑嘲笑道，这时泰迪熊荡着秋千从他们身边经过。

[ə; eɪ] [streɪndʒ] , [grəʊˈtesk] [ˈfɪɡə(r)] [ɒn][ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv][ðə; ði][hjuːdʒ] , [ˈhʌlkɪŋ] [biːst] .
a strange , grotesque figure on the back of the huge , hulking beast .
一个 奇怪的 , 怪诞 数字 在 这 后退 的 这 巨大的 , 庞大的 兽 .

一头巨大、笨重的野兽背上，站着一个奇怪、怪诞的身影。

[ðə; ði] [klaʊnz] - [ˈwægən][wɒz; wəz][dʒʌst][ɒn][ðə; ði] [pɔɪnt] [ɒv; əv] [ˈtɜːnɪŋ] [wen] [ðə; ði] [men] [hɜːd] [ə; eɪ]
The clowns ' wagon was just on the point of turning when the men heard a
这 小丑 - 车皮 曾是 只是 在 这 观点 的 转弯 什么时候 这 男人 听到 一个
[laʊd] [ˈʌprɔː(r)] [faː(r)] [daʊn] [ðə; ði] [laɪn] .
loud uproar far down the line .
大声 骚动 远的 向下 这 线 .

小丑的篷车正要转弯时，男人们听到远处传来一阵喧闹声。

[æ; ət] [fɜːst] [ðeɪ] [θɔːt] [aɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [paːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [[əʊ] ,
At first they thought it was a part of the show ,
在 第一的 他们 想法 它 曾是 一个 部分 的 这 展示 ,

起初他们以为这是节目的一部分。

[bʌt; bət][aɪ ˈtiː] [suːn] [bɪˈkeɪm] [əˈpærənt] [ðæt] [ˈsʌmθɪŋ] [wɒz; wəz] [rɒŋ] .
but it soon became apparent that something was wrong .
但 它 很快 成为 明显 那 某物 曾是 错误的 .

但很快，人们就发现出了问题。

[ˈfɪl] [ɪnˈstɪŋktɪvli] [let][ðə; ði] [hɔːn] [fɔːl] [əˈweɪ] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [lɪps] .
Phil instinctively let the horn fall away from his lips .
菲尔 本能地 让 这 喇叭 落下 离开 从 他的 嘴唇 .

菲尔本能地松开了嘴里的喇叭。

[hiː; hi] [piə] [ˈkɪʊəriəsli] [əʊvə(r)][ðə; ði] [ˈsweɪɪŋ] [laɪn] [tuː; tə] [lɜːn] [wɒt] , [ɪf] [ˈeniθɪŋ] , [hæd; həd]
He peered curiously over the swaying line to learn what , if anything , had
他 窥视 奇怪的是 超过 这 摇晃 线 到 学习 什么 , 如果 任何事物 , 有
[ɡɒn] [rɒŋ] .
gone wrong .
已消失 错误的 .

他好奇地从摇晃的绳索上方探出头来，想看看究竟出了什么问题。

[hiː; hi] [meɪd] [aʊt][ðə; ði] [kɔːz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈtrʌb(ə)] [ˈɔːlməʊst][æ; ət] [wʌnz] .
He made out the cause of the trouble almost at once .
他 制成 出去 这 原因 的 这 麻烦 几乎 在 一次 .

他几乎立刻就找到了问题的根源。

[ə; eɪ][ˈpəʊni] [wɪð] [ə; eɪ] [ˈwʊmən] [ɒn][ɪts] [bæk] [hæd; həd][ˈbrəʊkən][frɒm; frəm][ðə; ði] [laɪn] ,
A pony with a woman on its back had broken from the line ,
一个 小马 和 一个 女士 在 它是 后退 有 破碎的 从 这 线 ,

一匹背上驮着女人的小马脱离了队伍。

[ænd; ænd][wɒz; wəz] [ˈplʌndʒɪŋ] [təˈwɔːd] [ðəm; ðəm][æ; ət][ə; eɪ] [təˈrɪfɪk] [peɪs] .
and was plunging toward them at a terrific pace .
和 曾是 骤降 朝向 他们 在 一个 了不起 步伐 .

并以惊人的速度向他们俯冲而来。

[ʃiː; ji] [əˈpiəd] [tuː; tə][hæv; həv] [lɒst] [ɔːl][kənˈtrəʊl][ɒv; əv][ðə; ði][ˈænim(ə)] , [ænd; ənd][ðə; ði][ˈpəʊni] ,
She appeared to have lost all control of the animal , and the pony ,
她 出现 到 有 丢失的全部 控制 的 这 动物 , 和 这 小马 ,
她似乎完全失去了对这匹马的控制, 那匹小马.....

[wɪtʃ] [pruːvd] [tuː; tə][biː; bi][æn; ən] [ˈʌɡli] [bˈrɒntʃəʊ] ,
which proved to be an ugly broncho ,
哪个 已证实 到 是 一个 丑陋的 支气管 ,
事实证明, 那是一头难缠的野马。

[wɒz; wəz] [ˈbʌkiŋ] [ænd; ənd] [ˈskwiːliŋ] [æz; əz][aɪˈtiː] [plʌndʒd] [ˈmædli] [daʊn] [ðə; ði] [stri:t] .
was bucking and squealing as it plunged madly down the street .
曾是 颠簸 和 尖叫 作为 它 暴跌 疯狂地 向下 这 街道 .
它一边颠簸一边尖叫, 疯狂地冲下街道。

[ðə; ði][ˈʌðə(r)z] [feɪld] [tuː; tə] [siː] [wɒt] [ˈfi] [hæd; həd] [əbˈzɜːvd] [ˈɔːlməʊst][frɒm; frəm][ðə; ði][fɜːst] .
The others failed to see what Phil had observed almost from the first .
这 其他的 失败的 到 看 什么 菲尔 有 观察到 几乎 从 这 第一的 .
其他人却没能看出菲尔几乎从一开始就观察到的现象。

[ðə; ði][bɪt][hæd; həd][ˈbrəʊkən][ɪn][ðə; ði] [maʊθ] [ɒv; əv][ðə; ði] [bˈrɒntʃəʊ] [ænd; ənd][ðə; ði][reɪnz] [hʌŋ] [ˈluːsli]
The bit had broken in the mouth of the broncho and the reins hung loosely
这 少量 有 破碎的 在 这 嘴 的 这 支气管 和 这 缰绳 悬挂 松散地
[ɪn][ðə; ði] [ˈwʊmənz] [ˈhelpləs] [hændz] .
in the woman's helpless hands .
在 这 女性的 无助 双手 .
马嚼子断在了野马嘴里, 缰绳无力地垂在女人无助的手中。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ˈɔːlməʊst][ʌp] [wɪð] [ðə; ði] [klaʊnz] - [ˈwægən] [wen] [ðə; ði] [ˈwʊmən] [wɒz; wəz] [siːn] [tuː; tə]
They were almost up with the clowns ' wagon when the woman was seen to
他们 是 几乎 向上 和 这 小丑 - 车皮 什么时候 这 女士 曾是 已见 到
[sweɪ] [ˈdɪzɪli] [ɪn][hɜː(r); hə(r)][ˈsæd(ə)] ,
sway dizzily in her saddle ,
摇摆 晕眩地 在 她 鞍 ,
他们几乎就要赶上小丑的篷车时, 只见那女人在马鞍上摇摇晃晃, 头晕目眩。

[æz; əz][ðə; ði] [ˈleðə(r)] [slɪpt] [bɪˈniːθ] [hɜː(r); hə(r)] .
as the leather slipped beneath her .
作为 这 皮革 滑倒了 下面 她 .
皮革滑落到她身下。

[ðen] [ʃiː; ji] [plʌndʒd] [ˈhedlɒŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ɡraʊnd] .
Then she plunged headlong to the ground .
然后 她 暴跌 一头扎 到 这 地面 .
然后她头朝下栽倒在地。

[ɪnˈsted] [ɒv; əv] [ˈfɔːliŋ] [ɪn][ə; eɪ] [hiːp] , [ðə; ði][ˈsɜːkəs] [ˈwʊmən] , [wɪð] [hed] [ˈdræɡɪŋ] , [ˈbʌmpɪŋ] [əˈlɒŋ]
Instead of falling in a heap , the circus woman , with head dragging , bumping along
反而 的 坠落 在 一个 堆 , 这 马戏团 女士 , 和 头 拖拽 , 碰撞 沿着
[ðə; ði] [ɡraʊnd] ,
the ground ,
这 地面 ,
那位马戏团女艺人没有倒下, 而是头拖在地上, 磕磕绊绊地走着。

[wɒz; wəz] [stiːl] [faːst][tuː; tə][ðə; ði][ˈpəʊni] .
was still fast to the pony .
曾是 仍然 快速地 到 这 小马 .
仍然很快就能骑上小马。

“ [hɜː(r); hə(r)] [fɒt] [ɪz] [kɔːt] [ɪn][ðə; ði] [ˈstɪrəp] ! ” [jeld] [hɑːf][ə; eɪ][ˈdʌz(ə)n][men][æt; ət][wʌnz] ,
“ **Her foot is caught in the stirrup !** ” **yelled half a dozen men at once ,**
“ 她 脚 是 捕捉 在 这 镫 ! ” 大喊 一半 一个 打 男人 在 一次 ,
“她的脚卡在马镫里了! ”六个男人同时喊道。

[bʌt; bət][nɒt][ə; eɪ][mæn][ɒv; əv][ðəm; ðəm] [meɪd] [æn; ən] ['efət] [tuː; tə]['reskjuː][hɜː(r); hə(r)] .

but not a man of them made an effort to rescue her .
但 不是 一个 男人 的 他们 制成 一个 努力 到 救援 她 .

但是他们中没有一个人试图营救她。

[pə'hæps] [ðɪs] [wɒz; wəz][brɪ'keɪz; brɪ'kɒz] [nʌn] [ɒv; əv][ðə; ði]['riːəl] ['hɔːsmən] [ɒv; əv][ðə; ði] [[əʊ] [wɜː(r); wə(r)]
Perhaps this was because none of the real horsemen of the show were

也许 这 曾是 因为 没有任何 的 这 真实的 骑兵 的 这 展示 是

[niə(r)] ['ɪnʌf] [tuː; tə][duː; də][səʊ] .
near enough to do so .

靠近 足够的 到 做 所以 .

或许是因为这场表演中真正的骑手们都不在附近，所以无法这样做。

['mɪstə(r)] . ['spɑːlɪŋ] , [həʊ'veə(r)] , [æt; ət][ðə; ði][fɜːst] [ə'lɑːm] , [hæd; həd] [liːpt] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] ['kærɪdʒ]
Mr . Sparling , however , at the first alarm , had leaped from his carriage

先生 . 斯帕林 , 然而 , 在 这 第一的 警报 , 有 跳跃 从 他的 运输

, [ænd; ænd] ,
 , **and** ,
 , 和 ,

然而，斯帕林先生一听到警报就跳下了马车，

['θrʌstɪŋ] [ə; eɪ]['raɪdə(r)][frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [maʊnt] ,
thrusting a rider from his mount ,

推进 一个 骑士 从 他的 山 ,

将骑手从马上推下

[spræŋ] ['ɪntuː][ðə; ði]['sæd(ə)l][ænd; ænd] [keɪm] ['teərɪŋ] [daʊn] [ðə; ði][laɪn][ɪn][ə; eɪ] [klaʊd] [ɒv; əv] [dʌst] .
sprang into the saddle and came tearing down the line in a cloud of dust .

弹簧 进入 这 鞍 和 来了 撕裂 向下 这 线 在 一个 云 的 灰尘 .

他跃上马鞍，扬起一阵尘土，飞驰而去。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['beərɪŋ] [daʊn] [ɒn][ðə; ði] [siːn] [æt; ət] [ɪk'spres] [treɪn] [spiːd] .
He was bearing down on the scene at express train speed .

他 曾是 轴承 向下 在 这 场景 在 表达 火车 速度 .

他以特快列车的速度直奔现场。

“ [ðə; ði] ['wʊmən] [wɪl] [biː; bi] [kɪld] ! ”
“ **The woman will be killed !** ”
“ 这 女士 将要 是 被杀 ! ”

“这个女人会被杀掉！ ”

“ [stɒp] [hɪm] ! ”
“ **Stop him !** ”
“ 停止 他 ! ”

“阻止他！ ”

[stɒp] [hɪm] ! ”
Stop him ! ”
停止 他 ! ”

阻止他！

“ [stɒp] [hɪm] [jɔː'self] ! ”
“ **Stop him yourself !** ”
“ 停止 他 你自己 ! ”

“你自己去阻止他！ ”

“ [bʌt; bət][nɒt][ə; eɪ][mæn] [meɪd] [æn; ən] ['efət] [tuː; tə][duː; də] ['eniθɪŋ] .
“ **But not a man made an effort to do anything .** ”
“ 但 不是 一个 男人 制成 一个 努力 到 做 任何事物 . ”

但是，没有一个人努力去做任何事。

[aɪˈtiː][hæd; həd][ɔːl] [əˈkɜːd] [ɪn][ə; eɪ][fjuː] [ˈsekəndz; sɪˈkɒndz] , [bʌt; bət] [ˈræpɪdli] [æz; əz][ðə; ði] [ɪˈvents]
It had all occurred in a few seconds , but rapidly as the events
它 有 全部 发生 在 一个 很少 秒 , 但 快速 作为 这 活动
[səkˈsiːdɪd] [iːtʃ] [ˈðə(r)] ,
succeeded each other ,
成功了 每个 其他 ,

这一切都发生在短短几秒钟之内，但事件接踵而至，速度之快令人难以置信。

[ˈfɪl] [ˈfɒrɪst] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði][wʌn] [əˈmʌŋ] [ðəm; ðəm] [huː] [rɪˈteɪnd] [hɪz; ɪz] [ˈprez(ə)ns] [ɒv; əv]
Phil Forrest seemed to be the one among them who retained his presence of
菲尔 福雷斯特 似乎 到 是 这 一 之中 他们 WHO 保留 他的 在场 的
[maɪnd] .
mind .
头脑 .

菲尔·福雷斯特似乎是他们之中唯一一个保持头脑清醒的人。

[hiː; hi] [ˈfeəli] [bɔːntʃt] [hɪmˈself] [ˈɪntuː][ðə; ði][eə(r)][æz; əz][ðə; ði] [ˈʌgli] [bˈrɒntʃəv] [ʃɒt] [əˌlɒŋˈsaɪd] [ðə; ði]
He fairly launched himself into the air as the ugly broncho shot alongside the
他 相当 发射 他自己 进入 这 空气 作为 这 丑陋的 支气管 射击 旁边 这
[klaʊnz] - [ˈwæɡən] .
clowns ' wagon .
小丑 - 车皮 .

当那匹丑陋的野马从小丑的马车旁疾驰而过时，他几乎是纵身跃入空中。

[ˈtʃæptə(r)] [ˈsɪksθ]
CHAPTER VI .
章 六年级 .

第六章

[ˈpruːvɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈmet(ə)l]
PROVING HIS METTLE
证明 他的 气概

证明他的实力

[fəˈmɪliə(r)][æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [wɪð] [ˈdeərɪŋ] [diːdz] ,
Familiar as they were with daring deeds ,
熟悉的 作为 他们 是 和 大胆 契约 ,
尽管他们早已熟知冒险行为，

[ðəʊz] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈsɜːkəs] [ˈpiːp(ə)l] [huː] [ˈwɪtnɪs] [ˈfɪl] [ˈfɔːrɪsts] [daɪv] [ɡɑːspt] .
those of the circus people who witnessed Phil Forrest's dive gasped .
那些 的 这 马戏团 人们 WHO 目击者 菲尔 森林的 潜水 倒吸一口气 .

目睹菲尔·福雷斯特跳水的马戏团工作人员都倒吸了一口凉气。

[ðeɪ] [ɪkˈspektrɪd] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [bɔɪ] [fɔːl] [bɪˈniːθ] [ðə; ði] [fiːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈplʌndʒɪŋ] [ˈpəʊni] ,
They expected to see the boy fall beneath the feet of the plunging pony ,
他们 预期的 到 看 这 男生 落下 下面 这 脚 的 这 骤降 小马 ,
他们预料会看到男孩倒在俯冲的小马脚下。

[weə(r)] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] [ˈlaɪkli] [tuː; tə][biː; bi][ˈtræmp(ə)ld][ænd; ənd] [kɪkt] [tuː; tə] [deθ] .
where he would be likely to be trampled and kicked to death .
在哪里 他 会 是 可能 到 是 践踏 和 踢 到 死亡 .
他很可能会被踩踏踢死。

[bʌt; bət] [ˈfɪl] [hæd; həd] [lɒkt] [brɪˈfɔː(r)][hiː; hi] [liːpt] .
But Phil had looked before he leaped .
但 菲尔 有 看起来 前 他 跳跃 .
但菲尔在行动之前已经考虑过了。

[hiː; hi][hæd; həd] [ˈmeɪzəd] [hɪz; ɪz] [ˈdɪstəns] [wel] — [hæd; həd] [meɪd] [ʌp][hɪz; ɪz][maɪnd][ɪgˈzæktli] [wɒt]
He had measured his distance well — had made up his mind exactly what
他 有 测量 他的 距离 出色地 — 有 制成 向上 他的 头脑 确切地 什么
[hiː; hi][wɒz; wəz][ˈgəʊɪŋ][tuː; tə][duː; də] ,
he was going to do ,
他 曾是 去 到 做 ,
他已经准确判断好了距离——他已经下定决心要做什么了。

[ɔː(r)][ˈraɪ.ðə(r)] [wɒt] [hiː; hi][wɒz; wəz][ˈgəʊɪŋ][tuː; tə][traɪ][tuː; tə][duː; də] .
or rather what he was going to try to do .
或者 相当 什么 他 曾是 去 到 尝试 到 做 .
或者更确切地说，他打算做什么。

[ðə; ðɪ][ˈpəʊni] ,
The pony ,
这 小马 ,
小马，

[ˈkætʃɪŋ] [ə; eɪ] [briːf] [ɡlɪmps] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [daːk] [ˈfɪɡə(r)] [ðæt] [wɒz; wəz] [ˈbiːɪŋ] [həːl] [θruː] [ðə; ðɪ]
catching a brief glimpse of the dark figure that was being hurled through the
捕捉 一个 简短的 一瞥 的 这 黑暗的 数字 那 曾是 存在 投掷 通过 这
[eə(r)] [dəˈrektli] [təˈwɔːd] [hɪm] ,
air directly toward him ,
空气 直接地 朝向 他 ,
他瞥见一个黑影正被抛向空中，径直朝他飞来。

[meɪd] [ə; eɪ] [swɪft] [liːp] [tuː; tə][wʌn] [saɪd] .
made a swift leap to one side .
制成 一个 迅速 飞跃 到 一 边 .
迅速向一侧跃去。

[bʌt; bət][ðə; ðɪ][ˈænɪm(ə)] [wɒz; wəz] [nɒt] [kwɪk] [ɪˈnʌf] .
But the animal was not quick enough .
但 这 动物 曾是 不是 快的 足够的 .
但这只动物的速度不够快。

[ðə; ðɪ] [bɔɪ] [ˈlændɪd] [əˈɡenst] [ðə; ðɪ] [bˈrɒntʃəʊ] [wɪð] [ə; eɪ][dʒəʊlt] [ðæt] [ˈnɪəli] [nɒkt] [ðə; ðɪ][ˈlɪt(ə)]
The boy landed against the broncho with a jolt that nearly knocked the little
这 男生 登陆 反对 这 支气管 和 一个 颠簸 那 几乎 敲门 这 小的
[ˈænɪm(ə)] [ˈəʊvə(r)] ,
animal over ,
动物 超过 ,
男孩重重地摔在野马身上，震动几乎把小马撞倒。

[waɪl] [tuː; tə] [ˈfɪl] [ðə; ðɪ][ˈɪmpækt][kʊd; kəd] [nɒt] [hæv; həv] [biːn] [mʌtʃ] [mɔː(r)] [sɪˈvɪə(r)] , [aɪˈtiː] [siːmd]
while to Phil the impact could not have been much more severe , it seemed
尽管 到 菲尔 这 影响 可以 不是 有 到过 很多 更多的 严重 , 它 似乎
[tuː; tə][hɪm] ,
to him ,
到 他 ,
虽然对菲尔来说，冲击力再大不过了，但对他而言，

[hæd; həd][hiː; hi] [kəˈlaɪdɪd] [wɪð] [ə; eɪ][ˌləʊkəˈməʊtɪv] .
had he collided with a locomotive .
有 他 碰撞 和 一个 机车 .
他是不是跟火车撞上了？

“ [hæŋ] [ɒn] ! ” [haul] [ə; eɪ] [vɔɪs] [frɒm; frəm][ðə; ðɪ][ˈwæɡən] .
“ **Hang on ! ” howled a voice from the wagon .**
” 悬挂 在 ! ” 嚎叫 一个 嗓音 从 这 车皮 .
“抓紧了！”马车里传来一声嚎叫。

[ðæt] [wɒz; wəz][ɪg'zæktli] [wɒt] [hi:; hi] [ɪn'tendɪd] [tu:; tə][du:; də] .

That was exactly what he intended to do .

那 曾是 确切地 什么 他 故意的 到 做 .

这正是他打算做的。

[ðə; ði] [klaʊd] [ɒv; əv] [dʌst] , [wɪð] ['mɪstə(r)] . [ˈspɑ:lɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['sentə(r)][ɒv; əv][,aɪ 'ti:] , [hæd; həd] [nɒt]

The cloud of dust , with Mr . Sparling in the center of it , had not

这 云 的 灰尘 , 和 先生 . 斯帕林 在 这 中心 的 它 , 有 不是

[ri:tft] [ðem; ðəm] ,

reached them ,

达到 他们 ,

那团尘土, 连同斯帕林先生在尘土中心, 还没有到达他们那里。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] [ki:n] [aɪz] [ɔ:l'redi] [hæd; həd] [əb'zɜ:vd] [wɒt] [wɒz; wəz][ˈgəʊɪŋ] [ɒn] .

but his keen eyes already had observed what was going on .

但 他的 敏锐的 眼睛 已经 有 观察到 什么 曾是 去 在 .

但他敏锐的目光早已察觉到了正在发生的事情。

“ [dʒi:] - [dʒi:] - [dʒi:] - [græb][ðə; ði] ['wʊmən] ! ” ['fəʊtɪd] ['fɪl] .

“ G - g - g - grab the woman ! ” shouted Phil .

“ G - 克 - 克 - 抓住 这 女士 ! ” 喊叫 菲尔 .

“抓住那个女人!”菲尔喊道。

[hɪz; ɪz] [left] [ɑ:m] [hæd; həd] [bi:n] [θrəʊn] [ə'baʊt] [ðə; ði] - [nek] ,

His left arm had been thrown about the broncho's neck ,

他的 左边 手臂 有 到过 抛掷 关于 这 - 脖子 ,

他的左臂环抱着野马的脖子,

[waɪl] [hɪz; ɪz] [raɪt] [hænd][wɒz; wəz] [ˈgrəʊpɪŋ] [ˈfræntɪkli] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈæɪnɪməlz] [nəʊz] .

while his right hand was groping frantically for the animal's nose .

尽管 他的 正确的 手 曾是 摸索 疯狂地 为了 这 动物 鼻子 .

他的右手正慌乱地摸索着寻找那只动物的鼻子。

[bʌt; bət][ˈdʒʊərəɪŋ] [ɔ:l] [ðɪs] [taɪm] [ðə; ði] ['pəʊni][wɒz; wəz][fɑ:(r)][frɒm; frəm][ˈaɪd(ə)l] .

But during all this time the pony was far from idle .

但 期间 全部 这 时间 这 小马 曾是 远的 从 闲置的 .

但在此期间, 这匹小马并没有闲着。

[hi:; hi][wɒz; wəz] [ˈplʌndʒɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ] [ʃɪp] [ɪn][ə; eɪ] [geɪl] ,

He was plunging like a ship in a gale ,

他 曾是 骤降 喜欢 一个 船 在 一个 大风 ,

他像暴风雨中的船只一样剧烈摇晃,

[ˈkrækɪŋ] [ðə; ði] [wɪp] [wɪð] ['fɪl] [ˈfɒrɪst] [ʌn'tɪl] [,aɪ 'ti:] [si:md] [æz; əz] [ɪf] ['evri] [bəʊn] [ɪn][ðə; ði] [lædz]

cracking the whip with Phil Forrest until it seemed as if every bone in the lad's

裂纹 这 鞭 和 菲尔 福雷斯特 直到 它 似乎 作为 如果 每一个 骨 在 这 小伙子的

[ˈbɒdi] [wʊd] [bi:; bi] ['brəʊkən] .

body would be broken .

身体 会 是 破碎的 .

对菲尔·福雷斯特的训练简直到了崩溃的边缘, 仿佛他身上的每一根骨头都要断掉一样。

[hi:; hi][kʊd; kəd][hɪə(r)][hɪz; ɪz] [əʊn] [nek] [snæp] [wɪð] ['evri] [dʒɜ:k] .

He could hear his own neck snap with every jerk .

他 可以 听到 他的 自己的 脖子 折断 和 每一个 混蛋 .

他每次扭动都能听到自己脖子断裂的声音。

[wɪð] [ə; eɪ] [haʊl] - , [ðə; ði] [hed] [klaʊn] , [ˌb:ntft] [hɪm'self] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['wæɡən] , [tu:] .

With a howl Miaco , the head clown , launched himself from the wagon , too .

和 一个 嚎 - , 这 头 小丑 , 发射 他自己 从 这 车皮 , 也 .

领头小丑米亚科嚎叫一声, 也从马车上跳了下来。

[dɑːtɪŋ] [ɪn] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˈflaɪɪŋ] [huːf] — [ðeə(r)] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][skɔː(r)][ɒv; əv][ðem; ðəm] —
Darting in among the flying hoofs — there seemed to be a score of them —
飞镖 在 之中 这 飞行 蹄子 — 那里 似乎 到 是 一个 分数 的 他们 —
[hiː; hi] [kɔːt] [ðə; ði] [ˈwʊmən] ,
he caught the woman ,
他 捕捉 这 女士 ,
他从飞奔的马蹄声中穿梭而过——马蹄似乎有几十只——抓住了那个女人。

[dʒɜːk] [hɜː(r); hə(r)] [fʊt] [friː] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈstɪrəp] [ænd; ənd] [drægd] [hɜː(r); hə(r)] [ˈkwɪkli] [frɒm; frəm]
jerked her foot free of the stirrup and dragged her quickly from
猛地一抖 她 脚 自由的 的 这 镫 和 拖拽 她 迅速地 从
[hɜː(r); hə(r)] [ˈperələs] [pəˈzi](ə)n] .
her perilous position .
她 危险的 位置 .
他猛地把她的脚从马镫里拽出来，迅速把她从危险的位置拉了出来。

“ [ʃiːz] [friː] .
“ **She's free .**
” 她是 自由的 .
“她自由了。”

[let] [gəʊ] !
Let go !
让 去 !
松手！

“ [hiː; hi] [rɔːd] [tuː; tə][ðə; ði] [bɔɪ] [ˈhəʊldɪŋ] [ðə; ði][ˈpəʊni] .
” **he roared to the boy holding the pony .**
” 他 咆哮 到 这 男生 保持 这 小马 .
他对着牵着小马的男孩咆哮道。

[bʌt; bət][baɪ] [ðɪs] [taɪm] [ˈfɪl] [hæd; həd] [ˈfɑːsənd] [hɪz; ɪz] [raɪt] [hænd][ɒn][ðə; ði][ˈpəʊnɪz] [ˈnɒstrəlz] ,
But by this time Phil had fastened his right hand on the pony's nostrils ,
但 经过 这 时间 菲尔 有 系紧 他的 正确的 手 在 这 小马的 鼻孔 ,
但此时菲尔已经用右手按住了小马的鼻孔。

[ænd; ənd] [wɪð] [ə; eɪ] [kwɪk] [ˈpreʃə(r)] [[ʌt] [ɒf] [ðə; ði] [ˈænɪməlz] [wɪnd] .
and with a quick pressure shut off the animal's wind .
和 和 一个 快的 压力 关闭 离开 这 动物 风 .
迅速施压，使动物停止呼吸。

[hiː; hi][hæd; həd] [hɜːd] [ðə; ði] [ˈwɔːnɪŋ] [kraɪ] .
He had heard the warning cry .
他 有 听到 这 警告 哭 .
他听到了警告的呼喊声。

[ðə; ði] [lædz] [grɪt][hæd; həd] [biːn] [əˈraʊzd] , [haʊˈevə(r)] ,
The lad's grit had been aroused , however ,
这 小伙子的 砂砾 有 到过 被唤醒 , 然而 ,
然而，这小伙子的斗志已被激发出来。

[ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz] [dɪˈtɜːmɪnd] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [nɒt] [let] [gəʊ] [ʌnˈtɪl] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv]
and he was determined that he would not let go until he should have
和 他 曾是 决定 那 他 会 不是 让 去 直到 他 应该 有
[ˈkɒŋkə] [ðə; ði] [ˈfaɪtɪŋ] [bˈrɒntʃəʊ] .
conquered the fighting broncho .
征服 这 斗争 支气管 .
他决心一定要驯服这匹好斗的野马才肯放手。

[wɪð] [ə; eɪ] [skwiːl] [ɒv; əv][reɪdʒ] , [ðə; ði][ˈpəʊni] [liːpt] [ˈsaɪdweɪz] .
With a squeal of rage , the pony leaped sideways .
和 一个 尖叫 的 愤怒 , 这 小马 跳跃 侧身 .
小马发出愤怒的尖叫，向侧面跃去。

[ə; eɪ] [di:p] [dɪtʃ] [led] [ə'ləŋ] [baɪ][ðə; ði][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði][rəʊd] ,
A deep ditch led along by the side of the road ,
一个 深的 沟 引领 沿着 经过 这 边 的 这 路 ,
路边有一条很深的沟渠,

[bʌt; bət] [ðɪs] [ðə; ði] [ɪn'reɪdʒd] [ˈænɪm(ə)] [hæd; həd] [nɒt] [ˈnəʊtɪst] .
but this the enraged animal had not noticed .
但 这 这 愤怒 动物 有 不是 注意到 .
但愤怒的动物并没有注意到这一点。

[ˈɪntu:] [aɪ 'ti:] [hi; hi] [went] , [ˈkɪkɪŋ] [ænd; ənd] [ˈfaɪtɪŋ] , [ˈpi:sɪz] [ɒv; əv] [fɪlz] [ˈjeləʊ] [rəʊb] [ˈstri:mɪŋ]
Into it he went , kicking and fighting , pieces of Phil's yellow robe streaming
进入 它 他 去 , 踢 和 斗争 , 件 的 菲尔的 黄色的 长袍 流媒体
[frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] [hu:f] .
from his hoofs .
从 他的 蹄子 .
他冲了进去, 又踢又打, 菲尔的黄色长袍碎片从他的蹄子上飘落下来。

[ðə; ði] [lædz] [ˈbɒdi] [wɒz; wəz] [hɑ:f] [ˈʌndə(r)] [ðə; ði] [nek] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈpəʊni] ,
The lad's body was half under the neck of the pony ,
这 小伙子的 身体 曾是 一半 在下面 这 脖子 的 这 小马 ,
男孩的身体一半埋在小马的脖子下面,

[bʌt; bət] [hi; hi] [wɒz; wəz] [ˈklɪŋɪŋ] [tu; tə] [ðə; ði] [nek] [ænd; ənd] [ðə; ði] [nəʊz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bi:st] [wɪð]
but he was clinging to the neck and the nose of the beast with
但 他 曾是 依恋 到 这 脖子 和 这 鼻子 的 这 兽 和
[ˈdespəɪət] [ˈkʌrɪdʒ] .
desperate courage .
绝望的 勇气 .
但他却拼尽全力, 死死地抓住野兽的脖子和鼻子。

“ [get] [ðə; ði] [bɔɪ] [aʊt] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ! ” [ˈθʌndə] [ˈmɪstə(r)] . [ˈspɑ:lɪŋ] , [ˈdæʃɪŋ] [ʌp] [ænd; ənd] [ˈli:pɪŋ]
“ **Get the boy out of there !** ” **thundered Mr . Sparling , dashing up and leaping**
“ 得到 这 男生 出去 的 那里 ! ” 雷鸣 先生 . 斯帕林 , 帅气 向上 和 跳跃
[frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] [ˈpəʊni] .
from his pony .
从 他的 小马 .
“把那孩子弄出去! ”斯帕林先生怒吼着, 冲上前去, 从马上跳了下来。

“ [wɒnt] [tu; tə] [let] [hɪm] [bi; bi] [kɪld] ? ”
“ **Want to let him be killed ?** ”
“ 想 到 让 他 是 被杀 ? ”
“想让他被杀吗? ”

“ [baɪ] [ðɪs] [taɪm] [ˈʌðə(r)z] [hæd; həd] [ˈrɪdn] [ʌp] , ”
“ **By this time others had ridden up ,** ”
“ 经过 这 时间 其他的 有 骑 向上 , ”
这时, 其他人也骑马赶了过来。

[ænd; ənd] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈri:əl] [ˈhɔ:smən] [ɪn] [ðə; ði] [ˈaʊtfɪt] [spræŋ] [ɒf] [ænd; ənd] [rʌʃt] [tu; tə]
and some of the real horsemen in the outfit sprang off and rushed to
和 一些 的 这 真实的 骑兵 在 这 全套服装 弹簧 离开 和 匆忙 到
[ˈfɪl] [ˈfɔ:rɪsts] [ə'sɪstəns] .
Phil Forrest's assistance .
菲尔 森林的 协助 .
队伍里一些真正的骑手跳下马, 冲过去帮助菲尔·福雷斯特。

[rəʊps] [wɜ:(r); wə(r)][kɑ:st][ˈəʊvə(r)][ðə; ði] [ˈflaɪŋ] [hu:f] [brʊ:(r)][ðə; ði] [men] [θɔ:t] [aɪ ˈti:] [waɪz] [tu:; tə] [get]
Ropes were cast over the flying hoofs before the men thought it wise to get
绳索 是 投掷 超过 这 飞行 蹄子 前 这 男人 想法 它 明智的 到 得到
[nɪə(r)][ðem; ðəm] .
near them .
靠近 他们 .

在人们觉得靠近之前，已经用绳索套住了飞奔的马蹄。

[ðen] [ðeɪ] [hɔ:l] [ˈfɪl] [aʊt] , [ˈveri] [mʌtʃ] [ðə; ði] [wɜ:s] [fɔ:(r); fə(r)][weə(r)] .
Then they hauled Phil out , very much the worse for wear .
然后 他们 拖拽 菲尔 出去 , 非常 很多 这 更糟 为了 穿 .

然后他们把菲尔拖了出来，他看起来伤痕累累。

[ɪn][ðə; ði] [ˈmi:ntaɪm] [ˈmɪstə(r)] . [spɑ:rlɪŋz] [ˈkæɪdʒ] [hæd; həd] [ˈdrɪvŋ] [ʌp][ænd; ənd][hi:; hi][wɒz; wəz]
In the meantime Mr . Sparling's carriage had driven up and he was
在 这 与此同时 先生 . 斯帕林 运输 有 驱动 向上 和 他 曾是
[ˈhelpɪŋ] [ðə; ði] [ˈwʊmən] [ɪn] .
helping the woman in .
帮助 这 女士 在 .

与此同时，斯帕林先生的马车开了过来，他正在帮那位女士上车。

“ [ɪz][ðə; ði] [bɔɪ] [hɜ:t] ?
“ **Is the boy hurt ?**
” 是 这 男生 伤害 ?

“这孩子受伤了吗？ ”

” [hi:; hi] [kɔ:ld] .
” **he called** .
” 他 称为 .

他打电话来。

“ [nəʊ] , [aɪm][ɔ:l] [raɪt] , [θæŋk] [ju:; jʊ] , ” [ˈɑ:nsə(r)d] [ˈfɪl] , [ˈsmɑɪlɪŋ] [ˈbreɪvli] ,
“ **No , I'm all right , thank you , ” answered Phil , smiling bravely** ,
” 不 , 我是 全部 正确的 , 感谢 你 , ” 回答 菲尔 , 微笑 勇敢地 ,

“不，我没事，谢谢。”菲尔强颜欢笑地回答道。

[ðəʊ] [hi:; hi][wɒz; wəz] [bru:zd] [frɒm; frəm] [hed] [tu:; tə] [fʊt] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈkləʊðɪŋ] [hʌŋ] [ɪn] [ˈtætəz]
though he was bruised from head to foot and his clothing hung in tatters
尽管 他 曾是 瘀伤 从 头 到 脚 和 他的 衣服 悬挂 在 破烂不堪
.
:
.

虽然他浑身伤痕累累，衣服也破烂不堪。

[hɪz; ɪz] [pi:kt] [klaʊnz] [kæp] [ˈsʌmwʌn] [pɪkt] [ʌp][ɪn][ə; eɪ] [fi:ld] [ˈəʊvə(r)][ðə; ði] [fens] [ænd; ənd]
His peaked clown's cap someone picked up in a field over the fence and
他的 巅峰 小丑的 帽 某人 挑选 向上 在 一个 场地 超过 这 栅栏 和
[rɪˈtɜ:nd] [tu:; tə][hɪm] .
returned to him .
返回 到 他 .

他那顶尖顶小丑帽是有人从篱笆那边的田野里捡到并还给了他。

[ðæt] [wɒz; wəz] [əˈbaʊt] [ɔ:l] [ðæt] [wɒz; wəz] [left] [ɒv; əv] [ˈfɪl] [ˈfɔ:rɪsts] [ˈɡɔ:di] [meɪkʌp] ,
That was about all that was left of Phil Forrest's gaudy makeup ,
那 曾是 关于 全部 那 曾是 左边 的 菲尔 森林的 艳丽的 化妆品 ,

那大概就是菲尔·福雷斯特浓艳妆容的全部痕迹了。

[seɪv] [ðə; ði] [stri:kʌs] [ɒn][hɪz; ɪz] [feɪs] , [wɪtʃ] [baɪ] [naʊ] [hæd; həd] [br'kʌm] ['blɒtʃɪz] [ɒv; əv] [waɪt]
save the streaks on his face , which by now had become blotches of white
节省 这 连胜 在 他的 脸 , 哪个 经过 现在 有 变得 斑点 的 白色的
[ænd; ənd] [red] .
and red .
和 红色的 .

除了他脸上那些条纹，那些条纹现在已经变成了白色和红色的斑点。

[ðə; ði] [klaʊnz] [pɪkt] [hɪm] [ʌp][ænd; ənd] ['bu:stɪd] [hɪm][tu:; tə][ðə; ði]['wægən] ,
The clowns picked him up and boosted him to the wagon ,
这 小丑 挑选 他 向上 和 增强 他 到 这 车皮 ,
小丑们把他抬起来，抬到马车上。

[ˈdʒæbəɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ] [lɒt] [ɒv; əv] ['spærəʊz] [pɜ:tʃt] [ɒn][ə; eɪ] ['telɪfəʊn] ['waɪə(r)] .
jabbering like a lot of sparrows perched on a telephone wire .
喋喋不休 喜欢 一个 很多 的 麻雀 栖息 在 一个 电话 金属丝 .
像一群停在电话线上的麻雀一样叽叽喳喳地叫个不停。

“ [si:] [ju:; jʊ] ['leɪtə(r)] ! ” ['fəʊtɪd] [ðə; ði] [vɔɪs] [ɒv; əv] ['mɪstə(r)] . ['spɑ:lɪŋ] [æz; əz][hi:; hi] [drəʊv] ['ræpɪdli]
“ **See you later !** ” **shouted the voice of Mr . Sparling as he drove rapidly**
“ 看 你 之后 ! ” 喊叫 这 嗓音 的 先生 : 斯帕林 作为 他 驾驶 快速
[ə'weɪ] .
away .
离开 .

“再见！”斯帕林先生一边喊着，一边驾车疾驰而去。

['fɪl] [faʊnd] [hɪz; ɪz] [hɔ:n] , [ænd; ənd] [dɪ'spaɪt] [hɪz; ɪz] [eɪks] [ænd; ənd] [peɪnz] [hi:; hi] [br'gæn] ['bləʊɪŋ] [aɪ 'ti:]
Phil found his horn , and despite his aches and pains he began blowing it
菲尔 成立 他的 喇叭 , 和 尽管 他的 疼痛 和 疼痛 他 开始 吹 它
[ˈlʌstɪli] .
lustily .
热情地 .

菲尔找到了他的号角，尽管浑身疼痛，他还是开始卖力地吹奏起来。

[ðə; ði] ['stɔ:ri] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [breɪv] ['reskjʊ:] [hæd; həd] [ɡɒn] [ɒn] [ə'hed] , [haʊ'evə(r)] ,
The story of his brave rescue had gone on ahead , however ,
这 故事 的 他的 勇敢的 救援 有 已消失 在 前方 , 然而 ,
然而，他英勇获救的故事仍在继续。

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] [klaʊnz] - ['wægən] [mu:vɪd] [ɒn][aɪ 'ti:][wɒz; wəz] ['gri:tɪd] [baɪ] [trə'mendəs] [ə'plɔ:z]
and as the clowns ' wagon moved on it was greeted by tremendous applause
和 作为 这 小丑 - 车皮 已搬 在 它 曾是 问候 经过 巨大的 掌声
.
:
.

小丑们的马车继续向前行驶，赢得了热烈的掌声。

[ðə; ði] ['ɒnlʊkəz] [hæd; həd][nəʊ] [ˈdɪfɪkəlti] [ɪn] [ˈpɪkɪŋ] [aʊt][ðə; ði] [bɔɪ] [hu:] [hæd; həd] [seɪvd] [ðə; ði]
The onlookers had no difficulty in picking out the boy who had saved the
这 旁观者 有 不 困难 在 挑选 出去 这 男生 WHO 有 已保存 这
[ˈwʊmənz] [laɪf] ,
woman's life ,
女性的 生活 ,

旁观者们毫不费力地就认出了救了那位女士性命的男孩。

[ænd; ənd] [ˈsʌmhəʊ] [ðə; ði] [wɜ:d] [hæd; həd] [bi:n] [pɑ:st] [ə'raʊnd] [æz; əz][tu:; tə][hɪz; ɪz][aɪ'dentəti] .
and somehow the word had been passed around as to his identity .
和 不知何故 这 单词 有 到过 通过了 大约 作为 到 他的 身份 .
不知何故，他的身份已经传开了。

“ [hu'reɪ] [fɔ:(r); fə(r)] [ˈfɪl] [ˈfɒrɪst] ！ ” [ˈʃaʊtɪd] [ðə; ði] [ˈmʌltɪtju:d] .
“ **Hooray for Phil Forrest !** ” **shouted the multitude** .
“ 万岁 为了 菲尔 福雷斯特 ！ ” 喊叫 这 民众 。

“菲尔·福雷斯特万岁！”人群高声喊道。

[ˈfɪl] [ˈflʌʃt] [ˈʌndə(r)] [ðə; ði] [ˈkəʊtɪŋ] [ɒv; əv] [ˈpaʊdə(r)] [ænd; ənd] [peɪnt] ,
Phil flushed under the coating of powder and paint ,
菲尔 配 在下面 这 涂层 的 粉末 和 画 ,

菲尔冲进了涂满粉末和油漆的马桶里，

[ænd; ənd] [sɔ:t] [tu:; tə] [kraʊtʃ] [daʊn] [ɪn] [ðə; ði] [ˈwæɡən] [aʊt] [ɒv; əv] [saɪt] .
and sought to crouch down in the wagon out of sight .
和 寻求 到 蹲伏 向下 在 这 车皮 出去 的 视线 。

于是他试图蹲在马车里，躲起来不被人看见。

[ˈhɪə(r)] , [get] [ʌp] [ðeə(r)] [weə(r)] [ðeɪ] [kæn; kən] [si:] [ju:; jʊ] ！ ” [ədˈmɒnɪʃ] [ə; eɪ] [klaʊn] .
“ **Here , get up there where they can see you !** ” **admonished a clown** .
“ 这里 , 得到 向上 那里 在哪里 他们 能 看 你 ！ ” 告诫 一个 小丑 。

“快到那儿去，让他们能看到你！”一个小丑训斥道。

“ [ɪf] [jʊr; jər] [ˈgəʊɪŋ] [tu:; tə] [bi:; bi] [ə; eɪ] [ˈʃəʊmən] [ju:; jʊ] [ˈmʌsnt] [bi:; bi] [əˈfreɪd] [tu:; tə] [get] [jɔ:ˈself] [ɪn]
“ **If you're going to be a showman you mustn't be afraid to get yourself in**
“ 如果 你是 去 到 是 一个 表演者 你 不得 是 害怕的 到 得到 你自己 在

[ðə; ði] [ˈspɒtlaɪt] .
the spotlight .
这 聚光灯 。

“如果你想成为一名表演者，就不要害怕让自己成为焦点。”

“ [tu:] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [ˈhɔɪstɪd] [ðə; ði] [ˈblʌʃɪŋ] [ˈfɪl] [tu:; tə] [ðeə(r)] [ˈʃəʊldəz] [ænd; ənd] [brəʊk] [ˈɪntu:][ə; eɪ]
“ **Two of them hoisted the blushing Phil to their shoulders and broke into a**
“ 二 的 他们 吊起 这 脸红 菲尔 到 他们的 肩膀 和 打破 进入 一个

[ˈrɒlɪkɪŋ] [sɒŋ] ,
rollicking song ,
欢快的 歌曲 。

“他们两人把脸红的菲尔扛到肩上，然后唱起了欢快的歌。”

[ˈsweɪɪŋ] [ðeə(r)] [ˈbɒdɪz] [ɪn] [ɪmɪˈteɪʃn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈmu:vmənts] [ɒv; əv] [æn; ən] [ˈelɪfənt] [æz; əz] [ðeɪ]
swaying their bodies in imitation of the movements of an elephant as they
摇晃 他们的 身体 在 模仿 的 这 移动 的 一个 大象 作为 他们

[sæŋ] .
sang .
唱 。

他们一边唱歌，一边模仿大象的动作摇摆身体。

[æt; ət] [ðɪs] [ðə; ði] [ˈpɒpjələs] [ˈfeəli] [haul] [wɪð] [dɪˈlaɪt] .
At this the populace fairly howled with delight .
在 这 这 民众 相当 嚎叫 和 喜 。

对此，民众几乎欣喜若狂地欢呼起来。

“ [hi:z] [ðə; ði] [bɔɪ] , [ˈi:v(ə)n] [ɪf] [hi:; hi] [eɪnt] [ˈpɜ:rtɪ] [tu:; tə] [lʊk] [æt; ət] , ” [dʒiə] [ˈsʌmwʌn] [ɪn] [ðə; ði]
“ **He's the boy , even if he ain't purty to look at ,** ” **jeered someone in the**
“ 他是 这 男生 , 甚至 如果 他 不是 漂亮 到 看 在 , ” 嘲笑 某人 在 这

[kraʊd] .
crowd .
人群 。

“他就是那个男孩，即使他长得不好看，”人群中有人嘲笑道。

“ [ˈhænsəm] [ɪz][æz; əz] [ˈhænsəm] [dʌz] ！ ” [rɪˈtɔːt] [ə; eɪ] [klaʊn] [ɪn][ə; eɪ] [laʊd] [vɔɪs] , [ænd; ənd][ðə; ði]
“ **Handsome is as handsome does !** ” **retorted a clown in a loud voice , and the**
“ 英俊的 是 作为 英俊的 做 ！ ” 反驳 一个 小丑 在 一个 大声 噪音 , 和 这
[ˈpi:p(ə)l] [tʃɪəd] .
people cheered .
人们 欢呼 :

“人如其行！ ”一个小丑大声反驳道，人们欢呼起来。

[ˈɑːftə(r)] [ðɪs] [ðə; ði] [pəˈreɪd] [went] [ɒn] [wɪˈðəʊt] [ˈfɜːðə(r)] [ˈɪnsɪdənt] ,
After this the parade went on without further incident ,
后 这 这 游行 去 在 没有 更远 事件 ,
此后游行继续进行，未再发生任何意外。

[ðəʊ] [ðeə(r)][kʊd; kəd][biː; bi][nəʊ] [daʊt] [ðæt] [ðə; ði] [ɪkˈsaɪtɪŋ] [dæʃ] [ænd; ənd][ˈreskjʊː][baɪ][wʌn][ɒv; əv]
though there could be no doubt that the exciting dash and rescue by one of
尽管 那里 可以 是 不 怀疑 那 这 激动人心 短跑 和 救援 经过 一 的
[ðeə(r)] [əʊn] [bɔɪz] [hæd; həd] [əˈraʊzd] [ðə; ði] [taʊn] [tuː; tə][ə; eɪ] [haɪ] [pɪtʃ] [ɒv; əv] [ɪkˈsaɪtmənt] .
their own boys had aroused the town to a high pitch of excitement .
他们的 自己的 男孩们 有 被唤醒 这 镇 到 一个 高的 沥青 的 激动 :

毫无疑问，他们自己一名队员的惊险救援行动，让全镇都兴奋不已。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈʃəʊmən] [smaɪld] , [fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [njuː] [wɒt] [ðæt] [ment] .
And the showmen smiled , for they knew what that meant .
和 这 表演者 微笑 , 为了 他们 知道 什么 那 意思是 :
表演者们笑了，因为他们知道这意味着什么。

“ [bet] [wiːl; wil][hæv; həv][ə; eɪ] [tɜːn] - [əˈweɪ] [ðɪs] [ˈɑːftəˈnuːn] , ” [əˈhaʊnst] [ə; eɪ] [klaʊn] .
“ **Bet we'll have a turn - away this afternoon ,** ” **announced a clown** .
“ 赌注 出色地 有 一个 转动 - 离开 这 下午 , ” 宣布 一个 小丑 :
“我敢打赌，今天下午肯定会有人被拒之门外，”一个小丑宣布道。

“ [lʊks] [ðæt] [wei] , ” [əˈgriːd] [əˈhʌðə(r)] , “ [ænd; ənd][ɔːl][ɒn] [əˈkaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði][kɪd] . ”
“ **Looks that way ,** ” **agreed another ,** “ **and all on account of the kid** . ”
“ 看起来 那 方式 , ” 同意 其他 , “ 和 全部 在 帐户 的 这 孩子 . ”
“看起来是这样，”另一个人同意道，“这一切都是因为那个孩子。”

“ [wʌts] [ə; eɪ] [tɜːn] - [əˈweɪ] ? ” [ɑːskt] [ˈfɪl] .
“ **What's a turn - away ?** ” **asked Phil** .
“ 是什么 一个 转动 - 离开 ? ” 问 菲尔 :
“什么是拒绝？ ”菲尔问道。

“ [ðæts] [wen] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)][mɔː(r)] [ˈpi:p(ə)l] [wɒnt] [tuː; tə][get][ɪn][ðæn; ðən][ðə; ði] [tent] [wɪl] [həʊld] .
“ **That's when there are more people want to get in than the tent will hold** .
“ 那就是 什么时候 那里 是 更多的 人们 想 到 得到 在 比 这 帐篷 将要 抓住 .
“那时想进去的人比帐篷能容纳的人多。”

[ænd; ənd][aɪˈtiː] [miːnz] , [tuː] , [ðæt] [ðə; ði] [bɒs] [wɪl] [biː; bi] [gʊd] [neɪtʃəd] [tɪl] [aɪˈtiː][reɪnz] [əˈgen] ,
And it means , too , that the boss will be good natured till it rains again ,
和 它 方法 , 也 , 那 这 老板 将要 是 好的 自然 直到 它 雨 再次 ,
这也意味着，老板会一直和蔼可亲，直到再次下雨为止。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈwægənz] [get] [stʌk] [ɪn][ðə; ði] [mʌd] [səʊ] [ðæt] [wiːl; wil] [meɪk] [ðə; ði][nekst] [taʊn] [bɪˈhaɪnd]
and the wagons get stuck in the mud so that we'll make the next town behind
和 这 马车 得到 卡住 在 这 泥 所以 那 出色地 制作 这 下一个 镇 在后面
[taɪm] .
time .
时间 :

马车陷在泥里，导致我们到达下一个城镇的时间晚了。

[æt; ət] [sʌtʃ] [taɪmz] [hiː; hi][kæn; kən] [meɪk] [mɔː(r)] [nɔɪz] [ðæn; ðən][ðə; ði] [stiːm] [kəˈlaɪəpi] . “
At such times he can make more noise than the steam calliope . ”
在 这样的 时代 他 能 制作 更多的 噪音 比 这 蒸汽 卡利俄珀 . “
这时他发出的噪音比蒸汽风琴还大。

“ [hi:; hi] [si:m] [tu:; tə][em 'i:][tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ] ['prɪtɪ] [faɪn] [sɔ:t] [ɒv; əv][ə; eɪ][mæn] ,
“ He seems to me to be a pretty fine sort of a man ,
“ 他 似乎 到 我 到 是 一个 漂亮的 美好的 种类 的 一个 男人 ,
“在我看来,他是个相当不错的人。”

[i:v(ə)n] [ɪf] [hi:; hi][ɪz] [grʌf] , “ [sə'dʒestɪd] ['fɪl] .
“ even if he is gruff , “ suggested Phil .
“ 甚至 如果 他 是 粗暴 , “ 建议 菲尔 .
“即使他脾气暴躁,”菲尔说道。

“ [ðə; ðɪ] [best] ['evə(r)] , “ [ə'gri:d] ['sevrəl] [klaʊnz] .
“ The best ever , “ agreed several clowns .
“ 这 最好的 曾经 , “ 同意 一些 小丑 .
“史上最佳!”几个小丑一致同意道。

“ [jʊl] [lʊk] [ə; eɪ] [lɒŋ] [wei] [br'fɔ:(r)] [jʊl] [faɪnd][ə; eɪ]['betə(r)] ['ʃəʊmən] ,
“ You'll look a long way before you'll find a better showman ,
“ 你会 看 一个 长的 方式 前 你会 寻找 一个 更好的 表演者 ,
“你很难找到比他更优秀的表演者。

[ɔ:(r)][ə; eɪ]['betə(r)][mæn][tu:; tə][hɪz; ɪz] [help] , [ðæn; ðən][dʒɪm] ['spɑ:lɪŋ] .
“ or a better man to his help , than Jim Sparling .
“ 或者 一个 更好的 男人 到 他的 帮助 , 比 吉姆 斯帕林 .
或者说,没有比吉姆·斯帕林更适合帮助他的人了。

['evə(r)] [bi:n] [ɪn][ðə; ðɪ] [ʃəʊ] ['bɪznəs] , [kɪd] ?
“ Ever been in the show business , kid ?
“ 曾经 到过 在 这 展示 商业 , 孩子 ?
“小子,你以前涉足过演艺圈吗?

“ ['fɪl] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .
“ Phil shook his head .
“ 菲尔 摇晃 他的 头 .

菲尔摇了摇头。

“ ['eni,bɑ:did] [θɪŋk] [ju:; jʊ] ['ɔ:lweɪz] [hæd; həd] [bi:n] , [ðə; ðɪ] [wei] [ju:; jʊ] [teɪk] [həʊld][ɒv; əv] [θɪŋz] .
“ Anybody'd think you always had been , the way you take hold of things .
“ 任何人都 会 思考 你 总是 有 到过 , 这 方式 你 拿 抓住 的 事物 .
“任何人都认为你一直都是这样,因为你处理事情的方式就是如此。”

[aɪl] [bet] [jʊl] [bi:; bi][ɪn][aɪ 'ti:] [br'fɔ:(r)] [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)] ['meni] [j'iəz] ['əʊldə] . “
“ I'll bet you'll be in it before you are many years older . “
患病的 赌注 你会 是 在 它 前 你 是 许多 年 老 . “
“我敢打赌,在你年纪渐长之前,你也会参与其中。”

“ [aɪd] [laɪk] [tu:; tə] , “ [gləʊ] [ðə; ðɪ] [læd] .
“ I'd like to , “ glowed the lad .
“ ID 喜欢 到 , “ 发光 这 小伙子 .
“我愿意,”男孩容光焕发地说。

“ [ɑ:sk][ðə; ðɪ] [bɒs] . “
“ Ask the boss . “
“ 问 这 老板 . “

“去问老板。”

“ [nəʊ] , [hi:; hi] [wɒdnt] [wɒnt] [em 'i:] .
“ No , he wouldn't want me .
“ 不 , 他 不会 想 我 .
“不,他不会要我的。”

[ðeə(r)] [ɪz] ['nʌθɪŋ] [aɪ][kʊd; kəd][du:; də] [naʊ] , [aɪ] [ges] .
“ There is nothing I could do now , I guess .
“ 那里 是 没有什么 我 可以 做 现在 , 我 猜测 .
“我想我现在也无能为力了。”

“ [fɜːðə(r)] [kɒnvə'seɪ(ə)n] [wɒz; wəz] [ɪntə'rʌptɪd] [baɪ][ðə; ði] - [sɒŋ] [ə'naʊnsɪŋ] [ðə; ði] [dis'bænd]]
“ **Further conversation was interrupted by the bugle's song announcing the disbanding** .
“ 更远 对话 曾是 中断 经过 这 - 歌曲 宣布 这 解散
[ɒv; əv][ðə; ði] [pə'reɪd] ,
of the parade ,
的 这 游行 ,
“随后，号角声响起，宣布游行队伍解散，他们的谈话也因此中断。”

[ðə; ði] [raɪt] [ɒv; əv][ðə; ði][laɪn] ['hævɪŋ] [ɔː'lredi] [ri:tʃt] [ðə; ði]['sɜ:kəs] [lɒt] .
the right of the line having already reached the circus lot .
这 正确的 的 这 线 拥有 已经 达到 这 马戏团 很多 .
队伍右侧已经到达了马戏团场地。

[ðə; ði] [klaʊnz] [paɪld][frɒm; frəm][ðə; ði] ['heɪ,ræk] [laɪk] [ə; eɪ]['kætərækt] ,
The clowns piled from the hayrack like a cataract ,
这 小丑 堆积 从 这 干草架 喜欢 一个 白内障 ,
小丑们像瀑布一样从干草架上倾泻而下。

[ðə; ði]['kætərækt] ['hævɪŋ] [ɔːl][ðə; ði] [k'ɒləz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['reɪnbəʊ] .
the cataract having all the colors of the rainbow .
这 白内障 拥有 全部 这 颜色 的 这 彩虹 .
白内障呈现出彩虹的所有颜色。

['fɪl] , [nɒt][tuː; tə][biː; bi][br'haɪnd] , ['fɒləʊd] [su:t] ,
Phil , not to be behind , followed suit ,
菲尔 , 不是 到 是 在后面 , 随后 套装 ,
菲尔也不甘示弱，跟着做了。

[ðəʊ] [hiː; hi][dɪd][nɒt] [kwɑɪt] [ʌndə'stænd] [wɒt] [ðə; ði] [rʌʃ] [wɒz; wəz] [ə'baʊt] .
though he did not quite understand what the rush was about .
尽管 他 做过 不是 相当 理解 什么 这 匆忙 曾是 关于 .
虽然他不太明白大家为什么这么着急。

[hiː; hi][ræn] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [kɔːt] [ʌp] [wɪð] - .
He ran until he caught up with Miaco .
他 跑 直到 他 捕捉 向上 和 - .
他一路狂奔，直到追上了米亚科。

“ [wʌts] [ðə; ði] ['hʌrɪ] [ə'baʊt] ? ” [hiː; hi] ['kwestʃənd] .
“ **What's the hurry about ?** ” **he questioned** .
“ 是什么 这 匆忙 关于 ? ” 他 被质问 .
“你们这么着急干什么？”他问道。

“ [pə'reɪdz] ['əʊvə(r)] .
“ **Parade's over** .
“ 游行队伍 超过 .

游行结束了。

[gɒt][tuː; tə] ['hʌrɪ] [ænd; ənd][get] ['dɪnə(r)] , [səʊ][æz; əz][tuː; tə][biː; bi] ['redi] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ɑːftə'nuːn]
Got to hurry and get dinner , so as to be ready for the afternoon
得到 到 匆忙 和 得到 晚餐 , 所以 作为 到 是 准备好 为了 这 下午
[pə'fɔːməns] .
performance .
表现 .

得赶紧吃晚饭了，这样才能准备下午的演出。

“ [ɔːl] [hændz][wɜː(r); wə(r)] ['hedɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['dresɪŋ] [tent] [ɪn][ə; eɪ][mæd] [rʌʃ] .
“ **All hands were heading for the dressing tent in a mad rush** .
“ 全部 双手 是 标题 为了 这 敷料 帐篷 在 一个 疯狂的 匆忙 .
“所有人都疯狂地冲向更衣帐篷。”

[ˈfɪl] [wɒz; wəz] [ˈhɔːltɪd] [baɪ][ðə; ði] [əˈsɪstənt] [ˈmænɪdʒə(r)] .

Phil was halted by the assistant manager .
菲尔 曾是 停止 经过 这 助手 经理 .

菲尔被助理经理拦住了。

[ðə; ði] [læd] [glɑːns, glæns] [daʊn] [ˈrɑːðə(r)] [ˈʃiːpɪʃli] [æt; ət][hɪz; ɪz] [ˈkɒstjuːm] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ˈhæŋɪŋ]
The lad glanced down rather sheepishly at his costume , which was hanging
这 小伙子 瞥了一眼 向下 相当 羞怯地 在 他的 戏服 , 哪个 曾是 绞刑

[ɪn] [ˈtætəz] ,
in tatters ,
在 破烂不堪 ,

男孩有些不好意思地低头看了看自己破烂不堪的戏服。

[ðen] [ʌp][æt; ət][ðə; ði] [ˈkwɪzɪkli] [ˈsmɑɪlɪŋ] [feɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈʃəʊmən] .
then up at the quizzically smiling face of the showman .
然后 向上 在 这 疑惑地 微笑 脸 的 这 表演者 .

然后抬头看向那位表演者脸上带着疑惑笑容的脸。

“ [aɪ] — [aɪm] [ˈsɒri] [aɪv] [spɔɪld] [aɪ ˈtiː] , [sɜː(r)] , [bʌt; bət][aɪ] [ˈkʊd(ə)nt] [help][aɪ ˈtiː] . ”
“ **I — I'm sorry I've spoiled it , sir , but I couldn't help it .** ”
“ 我 — 我是 对不起 我已经 被宠坏了 它 , 先生 , 但 我 不能 帮助 它 . ”
“我.....我很抱歉破坏了气氛, 先生, 但我实在忍不住。”

“ [daʊnt] [ˈwʌri] [əˈbaʊt] [ðæt] , [jʌŋ] [mæn] .
“ **Don't worry about that , young man .**
“ 不 担心 关于 那 , 年轻的 男人 .

“年轻人, 别担心。”

[haʊ] [dɪd][aɪ ˈtiː] [ˈhæpən] ?
How did it happen ?
如何 做过 它 发生 ?

它是怎么发生的?

“ [hiː; hi] [ˈkwestʃənd] ,
“ **he questioned ,**
“ 他 被质问 ,

他质问道: “

[prɪˈtendɪŋ] [nɒt][tuː; tə] [nəʊ] [ˈeniθɪŋ] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [əˈkʌrəns] [ɪn] [wɪtʃ] [ˈfɪl] [hæd; həd] [pleɪd] [ə; eɪ]
pretending not to know anything about the occurrence in which Phil had played a
假装 不是 到 知道 任何事物 关于 这 发生 在 哪个 菲尔 有 玩 一个
[ˈliːdɪŋ] [pɑːt] .
leading part .
领导 部分 .

假装对菲尔在其中扮演重要角色的那件事一无所知。

“ [wel] , [juː; jʊ] [siː] , [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [hɔːs] [ræn] [əˈweɪ] ,
“ **Well , you see , there was a horse ran away ,**
“ 出色地 , 你 看 , 那里 曾是 一个 马 跑 离开 ,
“是这样的, 有一匹马跑丢了,”

[ænd; ənd][aɪ] [ˈhæpənd] [tuː; tə][get][ɪn][ðə; ði] [wei] [ɒv; əv][aɪ ˈtiː] .
and I happened to get in the way of it .
和 我 发生 到 得到 在 这 方式 的 它 .

而我恰巧挡在了路中间。

[aɪ] — “
I — ”
我 — ”

我-”

“ [jes] , [ˈfɒrɪst] , [aɪ] [ˌʌndəˈstænd] [ɔ:l] [əˈbaʊt] [aɪ ˈti:] .
“ **Yes , Forrest , I understand all about it .**
“ 是的 , 福雷斯特 , 我 理解 全部 关于 它 .
“ 是的, 福雷斯特, 我完全明白。”

[ˌsʌmbədi] [dɪd] [ˈsʌmθɪŋ] [tu:; tə] [ðæt] [ˈænɪm(ə)l] [tu:; tə] [meɪk] [aɪ ˈti:] [rʌn] [əˈweɪ] [ænd; ənd] [ðə; ðɪ] [bɒs] [ɪz]
Somebody did something to that animal to make it run away and the boss is
某人 做过 某物 到 那 动物 到 制作 它 跑步 离开 和 这 老板 是
 [red] [ˈhedɪd] [ˈəʊvə(r)] [aɪ ˈti:] . “
red headed over it .”
红色的 标题 超过 它 . “
有人对那只动物做了什么, 让它跑掉了, 老板为此非常生气。

“ [aɪ] — [aɪ] [ˈdɪd(ə)nt] . “
“ **I — I didn't .**”
“ 我 — 我 没有 . ”
“ 我.....我没有。”

“ [nəʊ] , [ðæts] [raɪt] .
“ **No , that's right .**
“ 不 , 那就是 正确的 .
“ 没错。”

[aɪ ˈti:] [wɒz; wəz] [ˈlʌki] [ðæt] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [wʌn] [ˈpɜ:s(ə)n] [ɪn] [ðə; ðɪ] [pəˈreɪd] [hu:] [hæd; həd] [sʌm; səm] [sens]
It was lucky that there was one person in the parade who had some sense
它 曾是 幸运的 那 那里 曾是 一 人 在 这 游行 WHO 有 一些 感觉
 [left] ,
left ,
左边 ,

幸好游行队伍里还有一个人还算清醒。
 [ɔ:(r)] [ðeə(r)] [wʊd] [hæv; həv] [bi:n] [ə; eɪ] [ded] [ˈwʊmən] [wɪð] [ðɪs] [ˈaʊtfɪt] , “ [graʊl] [ðə; ðɪ] [əˈsɪstənt] .
or there would have been a dead woman with this outfit , ” growled the assistant .
或者 那里 会 有 到过 一个 死的 女士 和 这 全套服装 , “ 咆哮 这 助手 .
“否则就会有一个穿着这身衣服的死女人了,”助手咆哮道。

“ [wɒz; wəz] [fi:; fi] [ˈbædli] [hɜ:t] ? “
“ **Was she badly hurt ?**”
“ 曾是 她 糟糕 伤害 ? ”
她伤得很重吗?

“ [nəʊ] . [ˈəʊnli] [bru:zd] [ʌp] [ə; eɪ] [bɪt] .
“ **No . Only bruised up a bit .**
“ 不 . 仅有的 瘀伤 向上 一个 少量 .
“不, 只是有点擦伤。”

[ði:z] [ʃəʊ] [ˈpi:p(ə)l] [get] [ju:st] [tu:; tə] [hɑ:d] [nɒk] . “
These show people get used to hard knocks .”
这些 展示 人们 得到 用过的 到 难的 敲门声 . “
这说明人们会习惯逆境。

“ [aɪm] [glæd] [fi:; fi] [ɪz] [ɔ:l] [raɪt] .
“ **I'm glad she is all right .**
“ 我是 高兴的 她 是 全部 正确的 .
“我很高兴她没事。”

[hu:] [ɪz] [fi:; fi] ? “
Who is she ?”
WHO 是 她 ? ”
她是谁?

“ [dɒʊnt][ju:; jʊ] [nəʊ] ？ ”
“ **Don't you know ?** ”
“ 不 你 知道 ？ ”

“你不知道吗？ ”

“ [nəʊ] . ”
“ **No** . ”
“ 不 . ”

“不。”

“ [ðæt] [wɒz; wəz][ˈmɪstə(r)] . [spɑ:rlɪŋz] [waɪf] [hu:z] [laɪf][ju:; jʊ] [seɪvd] ,
“ **That was Mr** . **Sparling's wife whose life you saved** ,

“那是斯帕林先生的妻子，是你救了她的命。”

[ænd; ənd][ai] [ˈrekən] [ðə; ði] [bɒs] [wɪl] [hæv; həv] [ˈsʌmθɪŋ] [tu:; tə] [seɪ] [tu:; tə][ju:; jʊ] [wen] [hi:; hi] [gets]
and I reckon the boss will have something to say to you when he gets
和 我 估计 这 老板 将要 有 某物 到 说 到 你 什么时候 他 获得
[saɪt] [ɒv; əv][ju:; jʊ] [əˈgen] .
sight of you again .
视线 的 你 再次 .

我估计老板下次见到你的时候，肯定会跟你好好说说。

“ [ˈtʃæptə(r)] [sevn] .
“ **CHAPTER VII** .
“ 章 七 .

“第七章

[ˈmeɪkɪŋ] [ˈfrendz] [wɪð] [ðə; ði] [ˈelɪfənts]
MAKING FRIENDS WITH THE ELEPHANTS
制作 朋友们 和 这 大象

与大象交朋友

“ [ɪz][aɪ ˈti:][ˈpɒsəb(ə)] ？
“ **Is it possible ?**
“ 是 它 可能的 ？

“是否可以？

[ai][ˈdɪd(ə)nt] [nəʊ] [ðæt] , “ [ˈmɑ:vəl] [ðə; ði] [bɔɪ] .
I didn't know that , “ marveled the boy .
我 没有 知道 那 , “ 惊叹 这 男生 .

“我不知道，”男孩惊叹道。

“ [ænd; ənd] [dʌz] [ʃi:; ʃi] [pəˈfɔ:m] ？ ”
“ **And does she perform ?** ”
“ 和 做 她 履行 ？ ”

她有表演经验吗？

“ [ˈevrɪbɒdi] [wɜ:ks] [ɪn] [ðɪs] [ˈaʊtfɪt] , [jʌŋ] [mæn] , “ [lɑ:ft] [ðə; ði] [əˈsɪstənt] ,
“ **Everybody works in this outfit , young man , “ laughed the assistant** ,
“ 大家 作品 在 这 全套服装 , 年轻的 男人 , “ 笑了 这 助手 ,

“年轻人，我们这儿每个人都是员工，”助手笑着说。

“ [æz; əz][ju:; jʊ] [wɪl] [lɜ:n] [ɪf] [ju:; jʊ] [hæŋ] [əˈraʊnd] [lɒŋ] [ɪˈnʌf] .
“ **as you will learn if you hang around long enough** .
“ 作为 你 将要 学习 如果 你 悬挂 大约 长的 足够的 .

“如果你待得足够久，你就会明白这一点。”

[ˈgəʊɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [ʃəʊ] ？ ”
Going to the show ? ”
去 到 这 展示 ？ ”

去看演出吗？

“ [jes] , [s3:(r)] . ”
“ **Yes** , **sir** . ”
“ 是的 , 先生 . ”

“是的，先生。”

“ [got] [si:ts] ? ”
“ **Got seats** ? ”
“ 得到 座位 ? ”

“有座位吗？”

“ ['mɪstə(r)] . ['spɑ:lɪŋ] [prə'vaɪdɪd][,em 'i:] [wɪð] ['tɪkɪts] , [θæŋk] [ju:; jʊ] . ”
“ **Mr** . **Sparling provided me with tickets , thank you** . ”
“ 先生 . 斯帕林 假如 我 和 门票 , 感谢 你 . ”

“斯帕林先生给了我票，谢谢。”

[bʌt; bət] [aɪv] [gɒt][tu:; tə][get] [həʊm] [fɜ:st][ænd; ənd][pʊt] [ɒn][sʌm; səm][^ðə(r)] [kləʊðz] . ”
But I've got to get home first and put on some other clothes . ”
“ 但 我已经 得到 到 得到 家 第一的 和 放 在 一些 其他 衣服 . ”

但我得先回家换身衣服。

[ðɪs] [su:t][ɪz] [ə'baʊt] [dʌn] [fɜ:(r); fə(r)] , [ɪz(ə)nt][,aɪ 'ti:] ? ”
This suit is about done for , isn't it ? ”
“ 这 套装 是 关于 完毕 为了 , 不是 它 ? ”

这桩官司差不多完了，不是吗？

“ [aɪ] [ʊd; ʃəd] [seɪ] [,aɪ 'ti:][wəz; wəz] . ”
“ **I should say it was** . ”
“ 我 应该 说 它 曾是 . ”

我应该说确实如此。

[ju:; jʊ][dɪd] [ðæt] ['stɒpɪŋ] [ðə; ði] [hɔ:s] , ['dɪd(ə)nt][ju:; jʊ] ? ”
You did that stopping the horse , didn't you ? ”
“ 你 做过 那 停止 这 马 , 没有 你 ? ”

你拦住了那匹马，对吧？

“ ['fɪl] [n'ɒdɪd] . ”
“ **Phil nodded** . ”
“ 菲尔 点头 . ”

菲尔点了点头。

“ [bɒs] [wɪl] [baɪ] [ju:; jʊ][ə; eɪ] [nju:] [su:t][fɜ:(r); fə(r)] [ðæt] . ”
“ **Boss will buy you a new suit for that** . ”
“ 老板 将要 买 你 一个 新的 套装 为了 那 . ”

“老板会给你买套新西装的。”

“ [əʊ] , [nəʊ] ; [aɪ] ['kɒd(ə)nt] [ə'laʊ] [hɪm][tu:; tə][du:; də] [ðæt] , ” ['ɒbdʒɪkt, -dʒekt, əb'dʒekt] ['fɪl] . ”
“ **Oh , no ; I couldn't allow him to do that ,** ” **objected** **Phil** . ”
“ 哦 , 不 ; 我 不能 允许 他 到 做 那 , ” 反对 菲尔 . ”

“哦，不；我不能让他那样做，”菲尔反对道。

“ [wel] , [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)][ə; eɪ][kwɪə(r)] ['jʌŋstə(r)] . ”
“ **Well , you are a queer youngster** . ”
“ 出色地 , 你 是 一个 酷儿 青少年 . ”

“嗯，你是个古怪的年轻人。”

[səʊ] [lɒŋ] . ”
So long . ”
“ 所以 长的 . ”

这么久。

[aɪl] [si:] [ju:; jʊ] [wen] [ju:; jʊ] [kʌm] [ɪn] [ðɪs] [ɑ:ftə'hu:n] . ”
I'll see you when you come in this afternoon . ”
“ 患病的 看 你 什么时候 你 来 在 这 下午 . ”

今天下午你进来的时候我会见到你。

[weɪt] , [let][,em 'i:] [si:] [jɔ:(r); jə(r)] ['tɪkɪts] .
Wait , let me see your tickets .
等待 , 让 我 看 你的 门票 .

等等，让我看看你的票。

" [ðə; ði] [læd] ['hændɪd][ðem; ðəm][əʊvə(r)] ['wʌndrɪŋli] , [æt; ət] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz][ˈkwɛstʃənə(r)] [nɒdɪd]
" The lad handed them over wonderingly , at which his questioner nodded
" 这 小伙子 递交 他们 超过 惊奇地 , 在 哪个 他的 提问者 点头
[ə'pru:vɪŋli] .
approvingly .
赞许地 .

“那男孩惊奇地把东西递了过去，提问者赞许地点了点头。

" ['ðer] [gʊd] [si:ts] .
" They're good seats .
" 它们是 好的 座位 .

“这些都是好座位。”

[həʊp] [ju:; jʊ] [wɪl] [ɪn'dʒɔɪ][ðə; ði] [ʃəʊ] . "
Hope you will enjoy the show . "
希望 你 将要 享受 这 展示 . "

希望您喜欢这场演出。

" [θæŋk] [ju:; jʊ] ; [aɪ][,eɪ 'em][ʊə(r)][aɪ][jæl; jəl] , " ['ɑ:nsə(r)d] ['fɪl] ,
" Thank you ; I am sure I shall , " answered Phil ,
" 感谢 你 ; 我 是 当然 我 将 , " 回答 菲尔 ,

“谢谢；我肯定会会的，”菲尔回答道。

[ˈtʌtʃɪŋ] [hɪz; ɪz][hæt][ænd; ənd] ['stɑ:tɪŋ] [ɒn][ə; eɪ] [rʌn] [fɔ:(r); fə(r)] [həʊm] .
touching his hat and starting on a run for home .
接触 他的 帽子 和 开始 在 一个 跑步 为了 家 .

他摸了摸帽子，然后开始往家跑。

[ə'reɪvɪŋ] [ðeə(r)] ,
Arriving there ,
抵达 那里 ,

到达那里后，

[ˈmɪsɪz] . ['kɑ:hɪl] [met] [hɪm][ænd; ənd] [θru:] [ʌp][hɜ:(r); hə(r)][hændz][ɪn][ˈhɒrə(r)] [wen] [ʃi:; ʃɪ] [əb'zɜ:vɪd] [ðə; ði]
Mrs . Cahill met him and threw up her hands in horror when she observed the
太太 . 卡希尔 遇见 他 和 扔 向上 她 双手 在 恐怖 什么时候 她 观察到 这
[kən'dɪʃn] [ʊv; əv][hɪz; ɪz] [kləʊðz] .
condition of his clothes .
状况 的 他的 衣服 .

卡希尔太太见到他后，看到他衣衫褴褛的样子，惊恐地举起了双手。

" [aɪ][,eɪ 'em][ə'freɪd] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [gɒn] [fɔ:(r); fə(r)] [gʊd] , " [grɪnd] ['fɪl] ['rɑ:ðə(r)] ['ru:fəli] .
" I am afraid they are gone for good , " grinned Phil rather ruefully .
" 我 是 害怕的 他们 是 已消失 为了 好的 , " 咧嘴一笑 菲尔 相当 懊悔地 .

“恐怕他们永远都走了，”菲尔带着一丝遗憾的笑容说道。

" [nəʊ] .
" No .
" 不 .

“不。

[ju:; jʊ] [li:v] [ðem; ðəm] [wɪð] [,em 'i:] .
You leave them with me .
你 离开 他们 和 我 .

你把他们留给我吧。

[aɪ] [fɪks] [ðem; ðəm] [ʌp] [fɔ:(r); fə(r)] [ju:; jʊ] .

I'll fix them up for you .
患病的使固定 他们 向上 为了 你 .

我会帮你修好的。

[aɪ] [hɜ:d] [haʊ] [ju:; jʊ] [seɪvd] [ðæt] [jəʊ] ['wʊmənz] [laɪf] .

I heard how you saved that show woman's life .
我 听到 如何 你 已保存 那 展示 女性的 生活 .

我听说了你救了那位女主持人的命。

[ðæt] [wɒz; wəz] [faɪn] , [maɪ] [bɔɪ] .

That was fine , my boy .
那 曾是 美好的 , 我的 男生 .

没事的，孩子。

[aɪm] [praʊd] [ɒv; əv] [ju:; jʊ] , [ðæt] [aɪ] [er 'em] .

I'm proud of you , that I am .
我是 自豪的 的 你 , 那 我 是 .

我为你感到骄傲，真的。

[ju:; jʊ] [dɪd] [mɔ:(r)] [ðæn; ðən] [ɔ:l] [ðəʊz] ['sɜ:kəs] [men] [kʊd; kəd] [du:; də] ,

You did more than all those circus men could do ,
你 做过 更多的 比 全部 那些 马戏团 男人 可以 做 ,

你做的比那些马戏团演员加起来都多。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [həʊl] [taʊn] [ɪz] ['tɔ:kɪŋ] [ə'baʊt] [aɪ 'ti:] . "

and the whole town is talking about it . "
和 这 所有的 镇 是 说 关于 它 . "

全镇都在谈论这件事。

" [ɪf] [ju:; jʊ] [ɑ:(r); ə(r)] ['gəʊɪŋ] [tu:; tə] [ðə; ði] [jəʊ] [ju:; jʊ] [hæd; həd] ['betə(r)] [bi:; bi] ['getɪŋ] ['redi] ,

" If you are going to the show you had better be getting ready ,
" 如果 你 是 去 到 这 展示 你 有 更好的 是 获得 准备好 ,

“如果你要去参加演出，最好做好准备。”

" [ɜ:rdʒd] ['fɪl] , ['wɪʃɪŋ] [tu:; tə] [tʃeɪndʒ] [ðə; ði] ['sʌbdʒɪkt] .

" urged Phil , wishing to change the subject .
" 敦促 菲尔 , 祝 到 改变 这 主题 .

“菲尔催促道，想换个话题。”

" [ɔ:l] [raɪt] , [aɪ] [wɪl] .

" All right , I will .
" 全部 正确的 , 我 将要 .

“好的，我会的。”

[aɪl] [fɪks] [jɔ:(r); jə(r)] [kləʊðz] [wen] [aɪ] [get] [bæk] .

I'll fix your clothes when I get back .
患病的使固定 你的 衣服 什么时候 我 得到 后退 .

我回去后会帮你整理衣服。

[wɪl] [ju:; jʊ] [bi:; bi] [həʊm] [tu:; tə] ['sʌpə(r)] ? "

Will you be home to supper ? "
将要 你 是 家 到 晚餐 ? "

你会回家吃晚饭吗？

" [aɪ] [dəʊnt] [nəʊ] [fɔ:(r); fə(r)] [ʊə(r)] .

" I don't know for sure .
" 我 不 知道 为了 当然 .

“我不太确定。”

[ɪf] [aɪ] [kæn; kən] [aɪl] [bi:; bi] [bæk] [ɪn] [taɪm] , [bʌt; bət] [pli:z] [dəʊnt] [weɪt] [fɔ:(r); fə(r)] [em 'i:] .

If I can I'll be back in time , but please don't wait for me .
如果 我 能 患病的 是 后退 在 时间 , 但 请 不 等待 为了 我 .

如果可以，我会及时赶回来，但请不要等我。

[hɪə(r)][ɪz][jɔː(r); jə(r)] ['tɪkɪt] .
Here is your ticket .
这里 是 你的 票 .

这是您的票。

" [ðə; ði] [læd] ['hʌrɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [ru:m] [ðə; ði] [ɡʊd] ['wʊmən] [hæd; həd] [set] [ə'saɪd] [fɔː(r); fə(r)][hɪm]
" The lad hurried to the room the good woman had set aside for him
" 这 小伙子 慌忙 到 这 房间 这 好的 女士 有 放 旁边 为了 他
[ænd; ənd] ['kwɪkli] [meɪd] [ðə; ði] [tʃeɪndʒ] [ɒv; əv] ['kləʊðɪŋ] .
and quickly made the change of clothing .
和 迅速地 制成 这 改变 的 衣服 .

“小伙子急忙跑到那位善良的妇人为他准备的房间，迅速换上了衣服。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ə'blaɪdʒd][tuː; tə] [tʃeɪndʒ] ['evriθɪŋ] [hiː; hi][hæd; həd][ɒn] ,
He was obliged to change everything he had on ,
他 曾是 有义务 到 改变 一切 他 有 在 ,
他不得不把身上所有的东西都换掉。

[fɔː(r); fə(r)][iːv(ə)n][hɪz; ɪz] [ʒɜːt] [hæd; həd] [bi:n] [tɔːn] [ɪn][hɪz; ɪz]['bæt(ə)l] [wɪð] [ðə; ði] [b'rɒntʃəʊ] .
for even his shirt had been torn in his battle with the broncho .
为了 甚至 他的 衬衫 有 到过 撕裂 在 他的 战斗 和 这 支气管 .
因为在与野马搏斗的过程中，就连他的衬衫都被撕破了。

['ɑːftə(r)] ['beɪðɪŋ] [ænd; ənd] ['pʊtɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [freʃ] [kləʊðz] , ['fɪl] ['hʌrɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [haʊs] ,
After bathing and putting on the fresh clothes , Phil hurried from the house ,
后 洗澡 和 推杆 在 这 新鲜的 衣服 , 菲尔 慌忙 从 这 房子 ,
洗完澡，换上干净衣服后，菲尔匆匆离开了房子。

[ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [mɪs] ['nʌθɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʃəʊ] .
that he might miss nothing of the show .
那 他 可能 错过 没有什么 的 这 展示 .
这样他就不会错过节目的任何精彩瞬间。

[ðə; ði] ['saɪdʃəʊ] [bənd][wɒz; wəz] [bleəriŋ] ['breɪznli] [wen] [hiː; hi] [ri:tʃt] [ðə; ði] [lɒt] .
The sideshow band was blaring brazenly when he reached the lot .
这 杂耍表演 乐队 曾是 刺耳的 明目张胆 什么时候 他 达到 这 很多 .
当他到达停车场时，杂耍乐队正肆无忌惮地演奏着音乐。

[ðə; ði] [speɪs] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [meɪn] ['entrəns] [wɒz; wəz] [pækt] [wɪð] ['pi:p(ə)l] ,
The space in front of the main entrance was packed with people ,
这 空间 在 正面 的 这 主要的 入口 曾是 包装 和 人们 ,
正门前的空地上挤满了人。

['meni] [ɒv; əv] [hu:m] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə][hɪm] ,
many of whom pointed to him ,
许多 的 谁 尖 到 他 ,
其中许多人都指认了他，

['nɒdɪŋ] [ðeə(r)] [hedz] [ænd; ənd] [daɪ'rektɪŋ] [ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðeə(r)] [kəm'pænjənz] [tuː; tə][ðə; ði] [læd]
nodding their heads and directing the attention of their companions to the lad
点头 他们的 头部 和 导演 这 注意力 的 他们的 同伴 到 这 小伙子
.
:
.
他们点点头，示意同伴们看向那个男孩。

['fɪl] [wɪʃt] [hiː; hi] [maɪt] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [skʌlk] [ɪn][baɪ][ðə; ði] [bæk] [dɔː(r)][ænd; ənd] [ðʌs] [ə'vɔɪd]
Phil wished he might be able to skulk in by the back door and thus avoid
菲尔 希望 他 可能 是 有能力的 到 潜行 在 经过 这 后退 门 和 因此 避免
[ðeə(r)] [ə'tenʃ(ə)n] ,
their attention ,
他们的 注意力 ,
菲尔希望自己能从后门溜进去，从而避免引起他们的注意。

[bʌt; bət][æz; əz] [ðɪs] [wɒz; wəz][ɪm'pɒsəb(ə)l] ,
but as this was impossible ,
但 作为 这 曾是 不可能的 ,

但这不可能，

[hiː; hi] ['pʊld] [hɪz; ɪz][hæt] [daʊn] ['əʊvə(r)][hɪz; ɪz] [aɪz] [ænd; ənd] [wɜːkt] [hɪz; ɪz] [wei] ['sləʊli] [tə'wɔːd] [ðə; ði]
he pulled his hat down over his eyes and worked his way slowly toward the
他 拉 他的 帽子 向下 超过 他的 眼睛 和 工作 他的 方式 缓慢地 朝向 这
[frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [kraʊd] .
front of the crowd .
正面 的 这 人群 .

他拉低帽檐遮住眼睛，慢慢地向人群前面走去。

[ˈgetɪŋ] [nɪə(r)][ðə; ði] ['entrəns] , [hiː; hi] [sɔː] ['mɪstə(r)] . [spɑːrlɪŋz] [ə'sɪstənt] .
Getting near the entrance , **he saw Mr** . **Sparling's assistant** .
获得 靠近 这 入口 , 他 锯 先生 . 斯帕林 助手 .

走到入口附近时，他看到了斯帕林先生的助手。

[ðə; ði]['lætə(r)] , [tʃ'ɑːnsɪŋ] [tuː; tə] [kætʃ] [saɪt] [ɒv; əv] ['fɪl] ,
The latter , **chancing to catch sight of Phil** ,
这 后者 , 机会 到 抓住 视线 的 菲尔 ,

后者偶然瞥见了菲尔，

[m'əʊʃənd] [hɪm][tuː; tə] [krɔːl] [ˈʌndə(r)][ðə; ði] [rəʊps] [ænd; ənd] [kʌm] [ɪn] .
motioned him to crawl under the ropes and come in .
示意 他 到 爬行 在下面 这 绳索 和 来 在 .

他示意他从绳子底下爬进来。

[ðə; ði] [bɔɪ] [dɪd][səʊ] ['ɡreɪtfulɪ] .
The boy did so gratefully .
这 男生 做过 所以 感激不尽 .

男孩感激地照做了。

“ [ðə; ði] [dɔːz] [ɑː(r); ə(r)][nɒt]['əʊpən] [jet] , [bʌt; bət][juː; jʊ] [meɪ] [gəʊ][ɪn] .
“ **The doors are not open yet** , **but you may go in** .
“ 这 门 是 不是 打开 然而 , 但 你 可能 去 在 .

“大门尚未开放，但您可以进去。”

[juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv] [taɪm] [tuː; tə] [lʊk] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['ænɪmlz] [bɪ'fɔː(r)][ðə; ði] [kraʊd] [ə'raɪvz] ,
You will have time to look over the animals before the crowd arrives ,
你 将要 有 时间 到 看 超过 这 动物 前 这 人群 到达 ,

在人群到来之前，您将有时间仔细观察这些动物。

[ðen] [juː; jʊ][kæn; kən] [riːtʃ] [jɔː(r); jə(r)] [siːt] [bɪ'fɔː(r)][ðə; ði] [ˈʌðə(r)z] [get][ɪn] .
then you can reach your seat before the others get in .
然后 你 能 抵达 你的 座位 前 这 其他的 得到 在 .

这样你就能在其他人入座前找到自己的座位。

[pliːz] [let][,em 'iː] [siː] [ðəʊz] [tʃeks] [wʌns][mɔː(r)] .
Please let me see those checks once more .
请 让 我 看 那些 检查 一次 更多的 .

请让我再看一下那些支票。

“ [ðə; ði] [ə'sɪstənt] [meɪd] [ə; eɪ][ˈment(ə)l] [nəʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sek(ə)n] [ænd; ənd][ˈnʌmbə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [siːts]
“ **The assistant made a mental note of the section and number of the seats**
“ 这 助手 制成 一个 精神的 笔记 的 这 部分 和 数字 的 这 座位

[fɔː(r); fə(r)][ˈfjuːtʃə(r)] ['refrəns] [ænd; ənd] ['hændɪd] [bæk] [ðə; ði] [k'uːpɒnz] .
for future reference and handed back the coupons .
为了 未来 参考 和 递交 后退 这 优惠券 .

助理默默记下了座位区域和号码，以备将来参考，然后把票还给了客人。

[ˈfɪl] [stəʊl] [ˈɪntuː][ðə; ði] [məˈnædʒəri] [tent] ,
Phil stole into the menagerie tent ,
菲尔 偷窃 进入 这 动物园 帐篷 ,

菲尔偷偷溜进了动物园帐篷，

[rɪˈliːvd] [tuː; tə][biː; bi] [əˈwei] [frɒm; frəm][ðə; ði] [geɪz] [ænd; ənd] [ˈkɒments] [ɒv; əv][ðə; ði] [kraʊd] [ðæt]
relieved to be away from the gaze and comments of the crowd that
松了口气 到 是 离开 从 这 目光 和 评论 的 这 人群 那
[wɒz; wəz] [mæst] [ɪn] [frʌnt] .
was massed in front .
曾是 大量 在 正面 .

终于可以摆脱前面聚集的人群的目光和议论，感到如释重负。

“ [ˈɡreɪʃəs] , [aɪm][əˈfreɪd][aɪ] [ˌwʊdnt] [meɪk] [ə; eɪ][ˈveri] [ɡʊd] [ˈsɜːkəs][mæn] .
“ Gracious , I'm afraid I wouldn't make a very good circus man .
“ 亲切 , 我是 害怕的 我 不会 制作 一个 非常 好的 马戏团 男人 .

“天哪，恐怕我不太适合当马戏团演员。”

[aɪ] [heɪt] [tuː; tə][hæv; həv] [ˈevrɪbɒdi] [ˈlʊkɪŋ] [æt; ət][em ˈiː][æz; əz] [ɪf] [aɪ][wɜː(r); wə(r)][sʌm; səm][ˈnæt(ə)rəl]
I hate to have everybody looking at me as if I were some natural
我 恨 到 有 大家 寻找 在 我 作为 如果 我 是 一些 自然的
[ɔː(r)] [ʌnˈnætʃrəl] [kɪʊəriˈɒsəti] .
or unnatural curiosity .
或者 不自然 好奇心 .

我讨厌大家像看奇珍异宝一样盯着我看，不管这种奇珍异宝是天然的还是不天然的。

[ˈwʌndə(r)] [ɪf] [aɪ] [wɪl] [nəʊ] [ˈeni] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʃəʊ] [ˈpiːp(ə)l] [wen] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [meɪd] [ʌp] ,
Wonder if I will know any of the show people when they are made up ,
想知道 如果 我 将要 知道 任何 的 这 展示 人们 什么时候 他们 是 制成 向上 ,
不知道节目组组长们到时候我还能不能认出他们。

[æz; əz] [ðeɪ] [kɔːl][aɪ ˈtiː] , [ænd; ənd] [pəˈfɔːmɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [rɪŋ] ?
as they call it , and performing in the ring ?
作为 他们 称呼 它 , 和 表演 在 这 戒指 ?

正如他们所说的，在擂台上表演？

[aɪ] [ˈʃʊdnt] [ˈwʌndə(r)] [ɪf] [ðeɪ] [ˈdɪd(ə)nt] [nəʊ] [em ˈiː][ɪn][maɪ][best] [kləʊðz] , [ðəʊ] , “ [ɡrɪnd] [ðə; ði]
I shouldn't wonder if they didn't know me in my best clothes , though , “ grinned the
我 不应该 想知道 如果 他们 没有 知道 我 在 我的 最好的 衣服 , 尽管 , “ 咧嘴一笑 这
[bɔɪ] .
boy .
男生 .

“不过，如果他们没认出我穿最好的衣服，那也不足为奇，”男孩咧嘴一笑。

[ˈfɪl] [hæd; həd][hæd; həd][ðə; ði] [ˈfɔːθɔːt] [tuː; tə] [brɪŋ] [ə; eɪ] [fjuː] [lʌmps] [ɒv; əv][ˈʊɡə(r)][ɪn][hɪz; ɪz]
Phil had had the forethought to bring a few lumps of sugar in his
菲尔 有 有 这 深思熟虑 到 带来 一个 很少 肿块 的 糖 在 他的
[ˈpɒkɪt] .
pocket .
口袋 .

菲尔很有先见之明，在口袋里带了几块方糖。

[ˈentəriŋ] [ðə; ði] [məˈnædʒəri] [tent] , [hiː; hi] [ˈkwɪkli] [meɪd] [hɪz; ɪz] [wei] [tuː; tə][ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] [ðə; ði]
Entering the menagerie tent , he quickly made his way to the place where the
进入 这 动物园 帐篷 , 他 迅速地 制成 他的 方式 到 这 地方 在哪里 这
[ˈelɪfənts] [wɜː(r); wə(r)] [tʃeɪnd] ,
elephants were chained ,
大象 是 连锁 ,

他走进动物园帐篷，迅速来到拴着大象的地方。

[ˈɡɪvɪŋ] [i:tʃ] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][bɪɡ] [bi:sts] [ə; eɪ] [lʌmp] .
giving each one of the big beasts a lump .
给予 每个 一 的 这 大的 野兽 一个 块 .

给每只大野兽都打了一拳。

[hi:; hi] [felt] [nəʊ][fiə(r)][ɒv; əv][ðem; ðəm][ænd; ənd] [pə'mɪtɪd] [ðem; ðəm][tu:; tə] [rʌn] [ðeə(r)] [ˈsensətɪv] [trʌŋks]
He felt no fear of them and permitted them to run their sensitive trunks
他 毛毡 不 害怕 的 他们 和 允许 他们 到 跑步 他们的 敏感的 树干
[ˈəʊvə(r)][hɪm][ænd; ənd][ˈɪntu:][hɪz; ɪz] [p'ɒkɪts] ,
over him and into his pockets ,
超过 他 和 进入 他的 口袋 ,

他丝毫不惧怕他们，任由他们用敏感的皮肤在他身上游走，甚至伸进他的口袋里。

[weə(r)] [ðeɪ] [su:n] [faʊnd] [ðə; ði][rest] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈʊɡə(r)] .
where they soon found the rest of the sugar .
在哪里 他们 很快 成立 这 休息 的 这 糖 .

他们很快在那里找到了剩下的糖。

[ˈɑ:ftə(r)] [dɪ'spəʊzɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [swi:ts] , [bəʊθ] [bi:sts] [ɪ'mɪtɪd] [ə; eɪ] [laʊd] [ˈtrʌmpɪt] .
After disposing of the sweets , both beasts emitted a loud trumpeting .
后 处置 的 这 糖果 , 两个都 野兽 发射 一个 大声 吹号 .

两只野兽吃完糖果后，都发出了一声响亮的号角声。

[æt; ət] [sʌtʃ] [kləʊz] [ˈkwɔ:təz] [ðə; ði] [nɔɪz] [ðeɪ] [meɪd] [si:md] [tu:; tə] [ʃeɪk] [ðə; ði] [graʊnd] .
At such close quarters the noise they made seemed to shake the ground .
在 这样的 关闭 四分之一 这 噪音 他们 制成 似乎 到 摇 这 地面 .

在如此近的距离下，他们发出的声音似乎震动了大地。

“ [waɪ] [du:; də] [ðeɪ] [du:; də] [ðæt] ? ” [ˈkwestʃənd] [ˈfɪl] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈki:pə(r)] .
“ **Why do they do that ?** ” **questioned Phil of the keeper** .
“ 为什么 做 他们 做 那 ? ” 被质问 菲尔 的 这 守门员 .

“他们为什么要这样做？”菲尔问守门员。

“ [ðæts] [ðeə(r)] [wei] [ɒv; əv] [ˈθæŋkɪŋ] [ju:; jʊ][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][ˈʊɡə(r)] .
“ **That's their way of thanking you for the sugar** .
“ 那就是 他们的 方式 的 谢谢 你 为了 这 糖 .

“这是他们感谢你送糖的方式。”

[ju:v] [meɪd] [frendz] [ɒv; əv][bəʊθ][ɒv; əv][ðem; ðəm][fɔ:(r); fə(r)][laɪf] .
You've made friends of both of them for life .
你已经 制成 朋友们 的 两个都 的 他们 为了 生活 .

你和他们俩都成了终生的朋友。

[ðel] [ˈnevə(r)] [fə'get] [ju:; jʊ] , [ˈi:v(ə)n] [ɪf] [ðeɪ] [dɒʊnt] [si:] [ju:; jʊ][fɔ:(r); fə(r)] [ˈsevrəl] [ˈsi:z(ə)nz] . “
They'll never forget you , even if they don't see you for several seasons . ”
他们会 绝不 忘记 你 , 甚至 如果 他们 不 看 你 为了 一些 季节 . ”

即使好几个赛季都见不到你，他们也永远不会忘记你。

“ [du:; də] [ðeɪ] [laɪk] [ˈpi:nʌts] ? ”
“ **Do they like peanuts ?** ”
“ 做 他们 喜欢 花生 ? ”

他们喜欢花生吗？

“ [du:; də] [ðeɪ] ? ”
“ **Do they ?** ”
“ 做 他们 ? ”

真的吗？

[dʒʌst][traɪ][ðem; ðəm] .
Just try them .
只是 尝试 他们 .

试试看。

“ [ˈfɪl] [ræn][tuː; tə][ə; eɪ] [snæk] [stænd][æt; ət][ðə; ði] [ˈbɒpəzɪt] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [tent] [ænd; ənd] [bɔːt]
“ **Phil ran to a snack stand at the opposite side of the tent and bought**
“ 菲尔 跑 到 一个 小吃 站立 在 这 对面的 边 的 这 帐篷 和 买
[faɪv] [sents] - [wɜːθ] [ɒv; əv] [ˈpiːnʌts] ,
five cents ' worth of peanuts ,
五 分 - 值得 的 花生 ,
菲尔跑到帐篷另一边的零食摊, 花了五美分买了花生。

[ðen] [ˈhʌrɪd] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈelɪfənts] [wɪð] [ðə; ði] [ˈpækɪdʒ] .
then hurried back to the elephants with the package .
然后 慌忙 后退 到 这 大象 和 这 包裹 .
然后带着包裹匆匆赶回大象身边。

“ [wɒt] [ɑː(r); ə(r)][ðeə(r)] [nems] ? ”
“ **What are their names ?** ”
“ 什么 是 他们的 姓名 ? ”
“他们叫什么名字? ”

“ [ðə; ði][bɪɡ][wʌn][ɪz][ˈempərə(r)][ænd; ənd][ðə; ði][smɔːlə(r)][wʌn][ɪz] [kɔːld] [ˈdʒuːpɪtə(r)] , ” [ˈɑːnsə(r)d] [ðə; ði]
“ **The big one is Emperor and the smaller one is called Jupiter , “ answered the**
“ 这 大的 一 是 皇帝 和 这 较小的 一 是 称为 木星 , ” 回答 这
[ˈkiːpə(r)] ,
keeper ,
守门员 ,
“大的那尊叫皇帝, 小的那尊叫朱庇特,”守林人回答道。

[huː] [hæd; həd] [ɔːlˈredi] [ˈrekəɡˈnaɪzd] [hɪz; ɪz] [jʌŋ] [ˈvɪzɪtə(r)] .
who had already recognized his young visitor .
WHO 有 已经 认可 他的 年轻的 游客 .
他已经认出了这位年轻的访客。

“ [ɑː(r); ə(r)] [ðeɪ] [ˈevə(r)] [ˈʌɡli] ? ”
“ **Are they ever ugly ?** ”
“ 是 他们 曾经 丑陋的 ? ”
“它们有丑的时候吗? ”

“ [ˈnevə(r)][hæv; həv] [biːn] .
“ **Never have been .**
“ 绝不 有 到过 .
从来都不是。

[bʌt; bət][juː; jʊ] [kænt] [tel] .
But you can't tell .
但 你 不能 告诉 .
但你看不出来。

[æn; ən] [ˈelɪfənt] [ɪz][ˈlaɪəb(ə)][tuː; tə][gəʊ][bæd][məʊst] [ˈeni] [taɪm] , [ðen] [juː; jʊ] — “
An elephant is liable to go bad most any time , then you — ”
一个 大象 是 容易 到 去 坏的 最多 任何 时间 , 然后 你 — ”
大象随时都有可能变坏, 然后你——”

“ [bʌt; bət] [haʊ] [kæn; kən][juː; jʊ] [tel] , [ɔː(r)] [kænt] [juː; jʊ] ? ”
“ **But how can you tell , or can't you ?** ”
“ 但 如何 能 你 告诉 , 或者 不能 你 ? ”
“但是你怎么能分辨出来呢, 或者说, 你怎么可能分辨出来呢? ”

“ [məʊst] [ˈɔːlweɪz] , [ənˈles] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ˈnætʃ(ə)rəli][bæd] . ”
“ **Most always , unless they are naturally bad .** ”
“ 最多 总是 , 除非 他们 是 自然 坏的 . ”
“大多数情况下都是如此, 除非他们天生邪恶。”

“ [haʊ] [duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] ? ”
“ **How do you know ?** ”
“ 如何 做 你 知道 ? ”

“你怎么知道？ ”

“ [siː] [ðæt] [ˈlɪt(ə)l] [slɪt] [ɒn] [ðə; ði] [tʃiːk] [ʌp] [ðeə(r)] ? ”
“ **See that little slit on the cheek up there ?** ”
“ 看 那 小的 缝隙 在 这 脸颊 向上 那里 ? ”

“看到脸颊上那道小裂口了吗？ ”

“ [jes] , ” [sed] [ˈfɪl] , [ˈpiəriŋ] [æt; ət][ðə; ði] [greɪt] [dʒaʊl] [ˈwʌndrɪŋli] .
“ **Yes ,** ” **said Phil , peering at the great jowls wonderingly .**
“ 是的 , ” 说 菲尔 , 窥视 在 这 伟大的 下巴 惊奇地 .

“是的,”菲尔说着, 惊奇地盯着那宽大的下巴。

“ [wel] ,
“ **Well** ,
“ 出色地 ,

“出色地,

[ˈsevrəl] [deɪz] [bɪˈfɔː(r)] [ðeɪ] [get] [ɪn][ə; eɪ] [ˈtæntɾəm] [juː; jʊ] [wɪl] [siː] [ə; eɪ] [fjuː] [teə(r); tɪə] [drɒps] — [ðæts]
several days before they get in a tantrum you will see a few tear drops — that's
一些 天 前 他们 得到 在 一个 发脾气 你 将要 看 一个 很少 撕 滴 — 那就是
[wɒt] [aɪ][kɔːl][ðəm; ðəm] — [ˈuːzɪŋ] [frɒm; frəm] [ðæt] [ˈlɪt(ə)l] [slɪt] .
what I call them — oozing from that little slit .
什么 我 称呼 他们 — 渗出 从 那 小的 缝隙 .

在他们发脾气的前几天, 你会看到几滴眼泪——我就是这么称呼它们的——从那个小缝隙里渗出来。

[aɪ][daʊnt] [nəʊ] [ˈweðə(r)] [ɪts] [ˈwɔːtə(r)][ɒn][ðə; ði] [breɪn] [ɔː(r)] [wɒt] [aɪ ˈtiː][ɪz] .
I don't know whether it's water on the brain or what it is .
我 不 知道 无论 它是 水 在 这 脑 或者 什么 它 是 .

我不知道这是脑积水还是什么原因。

[bʌt; bət] [wen] [juː; jʊ] [siː] [ðə; ði][teə(r); tɪə] [drɒps] [juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə] [get] [frɒm; frəm][ˈʌndə(r)][ænd; ənd]
But when you see the tear drops you want to get from under and
但 什么时候 你 看 这 撕 滴 你 想 到 得到 从 在下面 和
[tʃeɪn] [ˈmɪstə(r)] . [ˈelɪfənt] [daʊn] [æz; əz] [ˈkwɪkli] [æz; əz][ˈpɒsəb(ə)l] .
chain Mr . Elephant down as quickly as possible .
链 先生 . 大象 向下 作为 迅速地 作为 可能的 .

但是当你看到眼泪时, 你会想尽快从下面躲开, 用链子把大象先生拴起来。

“ [ðæt] [ɪz] [streɪndʒ] . ”
“ **That is strange .** ”
“ 那 是 奇怪的 . ”

“这很奇怪。”

“ [ˈveri] .
“ **Very** .
“ 非常 .

“非常。

[bʌt; bət] [ɪts] [ə; eɪ][fʊə(r)] [saɪn] .
But it's a sure sign .
但 它是 一个 当然 符号 .

但这绝对是一个迹象。

[ˈnevə(r)] [ŋjuː] [aɪ ˈtiː][tuː; tə] [feɪl] , [ænd; ənd] [aɪv] [nəʊn] [sʌm; səm] [ˈelɪfənts] [ɪn][maɪ] [taɪm] .
Never knew it to fail , and I've known some elephants in my time .
绝不 知道 它 到 失败 , 和 我已经 已知 一些 大象 在 我的 时间 .

我从未见过它失败, 而我这辈子也见过不少大象。

[bʌt; bət][ˈempərə(r)][ænd; ənd][ˈdʒu:pɪtə(r)][ˈnevə(r)][hæv; həv] [fed] [ə; eɪ][teə(r); tɪə][drɒp] [sɪns] [aɪv] [nəʊn]
But Emperor and Jupiter never have shed a tear drop since I've known
但 皇帝 和 木星 绝不 有 棚 一个 撕 降低 自从 我已经 已知
[ðem; ðəm] .
them .
他们 .

但我认识皇帝和朱庇特以来，他们从未流过一滴眼泪。

[ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)][nɒt][ðə; ði] [ˈkraɪɪŋ] [kaɪnd] , [ju:; jʊ] [nəʊ] .
They are not the crying kind , you know .
他们 是 不是 这 哭泣 种类 , 你 知道 .

你知道，他们不是那种爱哭的类型。

" [ðə; ði] [læd] [n'ɒdɪd] [ˌʌndə'stændɪŋli] .
" The lad nodded understandingly .
" 这 小伙子 点头 理解地 .

那男理解地点了点头。

" [haʊ] [ə'baʊt] [ðə; ði][ˈlaɪənz][ænd; ənd][ðə; ði][t'aɪgəz] — [kæn; kən][ju:; jʊ] [tel] [wen] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)][ˈgəʊɪŋ]
" How about the lions and the tigers — can you tell when they are going
" 如何 关于 这 狮子 和 这 老虎 — 能 你 告诉 什么时候 他们 是 去
[tu:; tə][hæv; həv][bæd] [spelz] ? "
to have bad spells ? "
到 有 坏的 咒语 ? "

“狮子和老虎呢？你能看出它们什么时候会进入暴躁期吗？”

" [wel] , " [rɪ'flektɪd] [ðə; ði] [ˈʃəʊmən] , " [ɪts] [seɪf] [tu:; tə] [seɪ] [ðæt] [ðev] [ˈɔ:lweɪz] [ɡɒt] [ə; eɪ] [ɡraʊt]
" Well , " reflected the showman , " it's safe to say that they've always got a grouch
" 出色地 , " 反映 这 表演者 , " 它是 安全的 到 说 那 他们有 总是 得到 一个 牢骚
[ɒŋ] .
on .
在 .

“嗯，”这位表演者沉思道，“可以肯定地说，他们总是愁眉苦脸的。”

[ðə; ði][kæts][ɑ:(r); ə(r)] [ˈɔ:lweɪz] — "
The cats are always — "
这 猫 是 总是 — "

猫总是——”

" [kæts] ? "
" Cats ? "
" 猫 ? "

“猫？”

" [jes] .
" Yes .
" 是的 .

“是的。

[ɔ:l] [ðæt] [sɔ:t] [ɒv; əv] [ˈænɪmlz] [brɪ'ɒŋ] [tu:; tə][ðə; ði][kæt][ˈfæməli][ænd; ənd] [ðev] [ɡɒt][ˈəʊnli][wʌn]
All that sort of animals belong to the cat family and they've got only one
全部 那 种类 的 动物 属于 到 这 猫 家庭 和 他们有 得到 仅有的 一
[æm'biʃ(ə)n][ɪn][laɪf] . "
ambition in life . "
志向 在 生活 . "

所有这些动物都属于猫科，它们一生只有一个目标。

" [wʌts] [ðæt] ? "
" What's that ? "
" 是什么 那 ? "

“那是什么？”

“ [tuː; tə] [kɪl] [ˈsʌmbədi] [ɔː(r)] [ˈsʌmθɪŋ] . ”
“ **To kill somebody or something** . ”
“ 到 杀 某人 或者 某物 . ”

“杀死某人或某物。”

“ [bʌt; bət][ðeə(r)] [ˈkiːpəz] — [doʊnt] [ðeɪ] [brɪˈkʌm] [fʌnd][ɒv; əv][ðeə(r)] [ˈkiːpəz] [ɔː(r)] [ˈtreɪnəz] ? ”
“ **But their keepers — don't they become fond of their keepers or trainers ?** ”
“ 但 他们的 守门员 — 不 他们 变得 喜爱 的 他们的 守门员 或者 教练 ? ”

“但是它们的饲养员——它们难道不会喜欢上它们的饲养员或训练员吗？ ”

“ [ðə; ði] [ˈelɪfənt] [ˈtendə(r)] [lɑːft] [wɪˈðəʊt] [ˈtʃeɪndʒɪŋ] [ðə; ði] [ɪkˈspreʃ(ə)n] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [feɪs] . ”
“ **The elephant tender laughed without changing the expression of his face** . ”
“ 这 大象 投标 笑了 没有 变化 这 表达 的 他的 脸 . ”

“驯象人笑了，脸上表情丝毫未变。”

[hɪz; ɪz] [lɑːf] [wɒz; wəz][ɔːl][ɪnˈsaɪd][ɒv; əv][hɪm] , [æz; əz] [ˈfɪl] [ˈkærəktəraɪzd] [aɪˈtiː] .
His laugh was all inside of him , as Phil characterized it .
他的 笑 曾是 全部 里面 的 他 , 作为 菲尔 特征化的 它 .
正如菲尔所描述的那样，他的笑声完全是发自内心的。

“ [nɒt] [ðeɪ] ! ”
“ **Not they !** ”
“ 不是 他们 ! ”

“不是他们！ ”

[ðeɪ] [meɪ] [biː; bi][əˈfreɪd][ɒv; əv][ðeə(r)] [ˈkiːpə(r)] ,
They may be afraid of their keeper ,
他们 可能 是 害怕的 的 他们的 守门员 ,

它们或许会害怕它们的饲养员。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wʊd] [æz; əz] [suːn] [tʃuː] [hɪm] [ʌp][æz; əz] [ˈenɪbɒdi] [els] — [aɪ] [ges] [ðeɪ] [wʊd]
but they would as soon chew him up as anybody else — I guess they would
但 他们 会 作为 很快 嚼 他 向上 作为 任何人 别的 — 我 猜测 他们 会
[ˈrɑːðə(r)] ,
rather ,
相当 ,

但他们会像对待其他人一样对待他——我想他们宁愿这样。

[fɔː(r); fə(r)] [ðev] [ˈɔːlweɪz] [gɒt][ə; eɪ][bəʊn][tuː; tə] [pɪk] [wɪð] [hɪm] . ”
for they've always got a bone to pick with him . ”
为了 他们有 总是 得到 一个 骨 到 挑选 和 他 . ”

因为他们一直都对他怀有怨恨。

“ [duː; də] [ˈeni] [ɒv; əv][ðə; ði] [men] [gəʊ][ɪn][ðə; ði] [ˈkeɪdʒɪz][ænd; ənd] [meɪk] [ðə; ði] [ˈænɪmlz] [pəˈfɔːm] [hɪə(r)] ? ”
“ **Do any of the men go in the cages and make the animals perform here ?** ”
“ 做 任何 的 这 男人 去 在 这 笼子 和 制作 这 动物 履行 这里 ? ”

“这些人里有人会进笼子里，让动物在这里表演吗？ ”

“ [əʊ] , [jes] . [ˈwɒlɪs] , [ðə; ði][bɪg][ˈlaɪən][ˈəʊvə(r)][ðeə(r)] , [pəˈfɔːmz] [ˈevri] [ɑːftəˈnuːn] [ænd; ənd] [naɪt] . ”
“ **Oh , yes . Wallace , the big lion over there , performs every afternoon and night** . ”
“ 哦 , 是的 . 华莱士 , 这 大的 狮子 超过 那里 , 表演 每一个 下午 和 夜晚 . ”

“哦，是的。那边那只大狮子华莱士每天下午和晚上都会表演。”

[səʊ] [dʌz] [ðə; ði][ˈtaɪgə(r)][ɪn][ðə; ði][keɪdʒ][nekst][tuː; tə][hɪm] .
So does the tiger in the cage next to him .
所以 做 这 老虎 在 这 笼 下一个 到 他 .

隔壁笼子里的老虎也是如此。

“ [ˈfɪl] [hæd; həd] [dʌmpt] [ðə; ði][bəeg][ɒv; əv] [ˈpiːnʌts] [ˈɪntuː][hɪz; ɪz][hæt] , ”
“ **Phil had dumped the bag of peanuts into his hat** , ”
“ 菲尔 有 丢弃 这 包 的 花生 进入 他的 帽子 , ”

菲尔把那袋花生倒进了帽子里。

[wɪtʃ] [hiː; hi] [held] [aʊt] [bɪfɔː(r)] [hɪm] [waɪl] [ˈtɔːkɪŋ] .
which he held out before him while talking .
哪个 他 握住 出去 前 他 尽管 说 .

他一边说话一边把它举在身前。

[tuː] [skwə:m] [trʌŋks] [hæd; həd] [biːn] [ˈbɪzi] [kən'veɪŋ] [ðə; ði] [ˈpiːnʌts] [tuː; tə][ðə; ði] [pɪŋk] [maʊðz]
Two squirming trunks had been busy conveying the peanuts to the pink mouths
二 蠕蠕 树干 有 到过 忙碌的 传递 这 花生 到 这 粉色的 嘴
[ɒv; əv][ðəə(r)][ˈəʊnə(r)z] ,
of their owners ,
的 他们的 所有者 ,

两条扭动的树干忙着把花生送到它们主人的粉嫩小嘴里。

[səʊ] [ðæt] [baɪ][ðə; ði] [taɪm] [ˈfɪl] [ˈhæpənd] [tuː; tə][rɪ'membə(r)] [wɒt] [hiː; hi][hæd; həd] [brɔːt] [ðem; ðəm] ,
so that by the time Phil happened to remember what he had brought them ,
所以 那 经过 这 时间 菲尔 发生 到 记住 什么 他 有 带来 他们 ,
[ðəə(r)][wɒz; wəz] [nɒt] [ə; eɪ] [nʌt] [left] [ɪn][ðə; ði][hæt] .
there was not a nut left in the hat .
那里 曾是 不是 一个 坚果 左边 在 这 帽子 .
帽子里连一颗坚果都没剩下。

[hiː; hi][glɑːns, glæns] [ʌp] [ɪn] [sə'praɪz] .
He glanced up in surprise .
他 瞥了一眼 向上 在 惊喜 .

他惊讶地抬起头。

“ [ˈempərə(r)] , [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ] [ˈgriːdi] [əʊld] [ˈelɪfənt] , ” [lɑːft] [ˈfɪl] , [ˈpætɪŋ] [ðə; ði] [trʌŋk] .
“ **Emperor , you are a greedy old elephant ,** ” **laughed Phil , patting the trunk** .
“ 皇帝 , 你 是 一个 贪婪的 老的 大象 , ” 笑了 菲尔 , 轻拍 这 树干 .
“皇帝陛下, 您真是一头贪婪的老象啊!” 菲尔笑着拍了拍象鼻。

[ˈempərə(r)] [ˈtrʌmpɪt] [ˈlɑʊdli] , [ænd; ənd][ðə; ði] [kɔːl] [wɒz; wəz] [ɪˈmiːdiətli] [ˈteɪkən] [ʌp] [ɪːv(ə)n] [mɔː(r)]
Emperor trumpeted loudly , and the call was immediately taken up even more
皇帝 吹响号角 高声 , 和 这 称呼 曾是 立即地 已采取 向上 甚至 更多的
[ˈlɑʊdli] [baɪ][hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] .
loudly by his companion .
高声 经过 他的 伴侣 .

皇帝大声吹响号角, 他的同伴立刻更加大声地跟着吹响了号角。

“ [nəʊ] , [juː; jʊ] [kænt] [hæv; həv] [ˈeni] [mɔː(r)] , ” [tʃˈaɪdɪd] [ˈfɪl] .
“ **No , you can't have any more ,** ” **chided Phil** .
“ 不 , 你 不能 有 任何 更多的 , ” 责备 菲尔 .
“不行, 你不能再要了,” 菲尔责备道。

“ [juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv][ˌɪndɪ'dʒestʃən][frɒm; frəm] [wɒt] [juːv] [ɔːl'redi] [ɪːt(ə)n] , [aɪm] [ə'freɪd] .
“ **You will have indigestion from what you've already eaten , I'm afraid** .
“ 你 将要 有 消化不良 从 什么 你已经 已经 吃 , 我是 害怕的 .
恐怕你之前吃的东西会让你消化不良。

[bɪ'heɪv] , [ænd; ənd] [aɪl] [brɪŋ] [juː; jʊ][sʌm; səm] [mɔː(r)] [tə'haɪt] [ɪf] [aɪ] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] [ʃəʊ] , ” [hiː; hi]
Behave , and I'll bring you some more tonight if I come to the show , “ **he**
表现 , 和 患病的 带来 你 一些 更多的 今晚 如果我 来 到 这 展示 , “ 他
[lɑːft] .
laughed .
笑了 .

“老实点, 如果我今晚来看演出, 我会再给你带些酒来。”他笑着说。

[tuː] [kə'resɪŋ] [trʌŋks] [tʌtʃt] [hɪz; ɪz][hændz] , [ðen] [ˈtræv(ə)ld] [ˈdʒentli][ˈəʊvə(r)][hɪz; ɪz] [tʃiːks] .
Two caressing trunks touched his hands , then traveled gently over his cheeks .
二 爱抚 树干 感动 他的 双手 , 然后 旅行 轻轻地 超过 他的 脸颊 .
两根柔软的树干触碰到了他的手, 然后轻轻地滑过他的脸颊。

[ðeɪ] ['tɪk(ə)ld] , [bʌt; bət] ['fɪl] [dɪd] [nɒt] [flɪntʃ] .

They tickled , but Phil did not flinch .
他们 挠痒 , 但 菲尔 做过 不是 退缩 .

他们挠他痒痒，但菲尔纹丝不动。

“ [juː; jʊ] [kɒd; kəd] [duː; də] [məʊst] ['eniθɪŋ] [wɪð] [ðem; ðəm] [naʊ] , [juː; jʊ] [siː] , ” [n'bdɪd] [ðə; ði] ['ki:pə(r)] .

“ You could do most anything with them now , you see , ” nodded the keeper .
“ 你 可以 做 最多 任何事物 和 他们 现在 , 你 看 , ” 点头 这 守门员 .

“你看，现在你几乎可以用它们做任何事了，”管理员点点头说。

“ [ðeid] ['fɒləʊ] [juː; jʊ] [həʊm] [ɪf] [aɪ] [wʊd] [let] [ðem; ðəm] . ”

“ They'd follow you home if I would let them . ”
“ 他们会 跟随 你 家 如果 我 会 让 他们 . ”

“如果我允许的话，他们会跟着你回家。”

“ [ɪ'speʃəli] [ɪf] [maɪ] [p'ɒkɪts] [wɜ:(r); wə(r)] [fʊl] [ɒv; əv] [swi:ts] . ”

“ Especially if my pockets were full of sweets . ”
“ 尤其 如果 我的 口袋 是 满的 的 糖果 . ”

“尤其是我口袋里装满了糖果的时候。”

“ [ðeəz; ðəz] [ðə; ði] ['ænɪm(ə)] ['treɪnə(r)] ['getɪŋ] ['redi] [tuː; tə] [gəʊ] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['laɪən] [kerdʒ] ,

“ There's the animal trainer getting ready to go into the lion cage ,
“ 有 这 动物 教练 获得 准备好 到 去 进入 这 狮子 笼 ,

“那是动物训练员，他正准备进入狮笼。”

[ɪf] [juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə] [siː] [hɪm] , [ðə; ði] [ə'tendənt] [ɪn'fɔ:md] [hɪm] .

if you want to see him , ” the attendant informed him .
如果 你 想 到 看 他 , ” 这 服务员 知情的 他 .

“如果你想见他的话，”服务员告诉他。

“ [jes] , [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tuː; tə] .

“ Yes , I should like to .
“ 是的 , 我 应该 喜欢 到 .

“是的，我很乐意。”

[ænd; ənd] [θæŋk] [juː; jʊ] ['veri] [mʌtʃ] [fɔ:(r); fə(r)] [jɔ:(r); jə(r)] ['kaɪndnəs] . ”

And thank you very much for your kindness . ”
和 感谢 你 非常 很多 为了 你的 仁慈 . ”

非常感谢您的好意。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

马戏团男孩在飞环上; (The Circus Boys on the Flying Rings; Or,)

第4/11页

“ [jʊr; jər] [ˈwelkəm] .
“ **You're welcome** .
“ 你是 欢迎 .

“不客气。

[kʌm] [əˈraʊnd] [əˈgen] .
Come around again .
来 大约 再次 .

再来一次。

“ [ðə; ði] [bɔɪ] [ˈhʌrɪd] [ˈəʊvə(r)][tuː; tə][ðə; ði][ˈlaɪən][keɪdʒ] .
“ **The boy hurried over to the lion cage** .
“ 这 男生 慌忙 超过 到 这 狮子 笼 .

男孩急忙跑到狮笼旁。

[ðə; ði] [ˈpiːp(ə)] [wɜː(r); wə(r)] [naʊ] [ˈkraʊdɪŋ] [ˈɪntuː][ðə; ði] [məˈnædʒəri] [tent] [ɪn][θrɒŋ, θrɔːŋ] .
The people were now crowding into the menagerie tent in throngs .
这 人们 是 现在 拥挤 进入 这 动物园 帐篷 在 人群 .

人们成群结队地涌入动物园帐篷。

[ðeə(r)] [siːmd] [tuː; tə] [ˈfɪl] [tuː; tə][biː; bi] [θˈaʊzəndz] [ɔːlˈredi] [ðeə(r)] .
There seemed to Phil to be thousands already there .
那里 似乎 到 菲尔 到 是 数千 已经 那里 .

菲尔觉得那里似乎已经有成千上万的人了。

[bʌt; bət][ɔːl] [aɪz] [naʊ] [ˈbiːɪŋ] [ˈsentəd] [ɒn] [wɔːləsɪz] [keɪdʒ] , [ðeɪ] [hæd; həd][nəʊ][taɪm][tuː; tə] [əbˈzɜːv]
But all eyes now being centered on Wallace's cage , they had no time to observe
但 全部 眼睛 现在 存在 居中 在 华莱士的 笼 , 他们 有 不 时间 到 观察
[ˈfɪl] ,
Phil ,
菲尔 ,

但现在所有人的目光都集中在华莱士的笼子上，他们没有时间观察菲尔。

[fɔː(r); fə(r)] [wɪt] [hiː; hi][wɒz; wəz][ˈdjuːli] [ˈθæŋkfl] .
for which he was duly thankful .
为了 哪个 他 曾是 正式地 感恩 .

他对此深表感谢。

[ðə; ði][ˈænɪm(ə)] [ˈtreɪnə(r)] , [klæd][ɪn] [red] [taɪts] , [hɪz; ɪz] [breɪst] [ˈkʌvəd] [wɪð] [ˈspæŋg(ə)lɪz] ,
The animal trainer , clad in red tights , his breast covered with spangles ,
这 动物 教练 , 覆膜 在 红色的 紧身裤 , 他的 胸部 涵盖 和 亮片 ,

这位动物驯养员身穿红色紧身衣，胸前缀满了亮片。

[wɒz; wəz] [ɔːlˈredi] [æt; ət][ðə; ði][dɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði][keɪdʒ] , [wɪp] [ɪn][hænd] .
was already at the door of the cage , whip in hand .
曾是 已经 在 这 门 的 这 笼 , 鞭 在 手 .

他已经站在笼子门口，手里拿着鞭子。

[wen] [ə; eɪ] [səˈfɪ(ə)nt] [kraʊd] [hæd; həd] [ˈgæðəd] [əˈbaʊt] [hɪm] , [hiː; hi] [ˈəʊpənd] [ðə; ði][dɔː(r)] , [ænd; ənd] ,
When a sufficient crowd had gathered about him , he opened the door , and ,
什么时候 一个 充足的 人群 有 聚集 关于 他 , 他 打开 这 门 , 和 ,

当足够多的人聚集在他周围时，他打开了门，

[ˈentərɪŋ] [ðə; ði][keɪdʒ] [θru:] [waɪd] [ðə; ði][ˈaɪən] [ˈɡreɪtɪŋ] [ðæt] [ʌt] [ˈwɒlɪs] [ɒf] [frɒm; frəm][ðə; ði][dɔ:(r)]
entering the cage threw wide the iron grating that shut Wallace off from the door
进入 这 笼 扔 宽的 这 铁 格栅 那 关闭 华莱士 离开 从 这 门
[end][ɒv; əv][ðə; ði][ˈwæɡən] .
end of the wagon .
结尾 的 这 车皮 .

进入笼子时，铁栅栏猛地向外打开，将华莱士与马车车门隔开。

[ðə; ði][bɪɡ][ˈlaɪən] [ˈbaʊndɪd] [aʊt] [waɪð] [ə; eɪ][rɔ:(r)] [ðæt] [kɔ:zd] [ðə; ði][ˈpi:p(ə)] [tu:; tə] [kraʊd] [bæk]
The big lion bounded out with a roar that caused the people to crowd back
这 大的 狮子 有界 出去 和 一个 吼 那 导致 这 人们 到 人群 后退
[ɪnˈstɪŋktɪvli] .
instinctively .
本能地 .

那头大狮子咆哮着冲了出来，吓得人们本能地向后退去。

[ðen] [ðə; ði][ˈtreɪnə(r)][brɪˈɡæən] [ˈpʊtɪŋ] [ðə; ði][ˈsævɪdʒ] [bi:st] [θru:] [ɪts][ˈpeɪsɪz] ,
Then the trainer began putting the savage beast through its paces ,
然后 这 教练 开始 推杆 这 野蛮的 兽 通过 它是 步幅 ,
[ˈkɔ:zɪŋ] [aɪ ˈti:][tu:; tə] [li:p] [ˈəʊvə(r)][hɪz; ɪz] [wɪp] , [dʒʌmp] [θru:] [ˈpeɪpə(r)] [hu:ps] ,
causing it to leap over his whip , jump through paper hoops ,
导致 它 到 飞跃 超过 他的 鞭 , 跳 通过 纸 篮球 ,
[ˈhɒp] [ˈpæpə(r)] [ˈhɒps] ,
使它能跳过他的鞭子，跳过纸圈，

[təˈgeðə(r)] [waɪð] [ɪˈnju:mərəb(ə)] [ˈʌðə(r)] [ˈtrɪks] [ðæt] [kɔ:zd] [ðə; ði] [spekˈtətə(r)] [tu:; tə][ˈəʊpən][ðəə(r)]
together with innumerable other tricks that caused the spectators to open their
一起 和 无数 其他 技巧 那 导致 这 观众 到 打开 他们的
[maʊðz] [ɪn][ˈwʌndə(r)] .
mouths in wonder .
嘴 在 想知道 .

以及无数其他令观众惊叹不已的绝技。

[ɔ:l][ðə; ði][taɪm] [ˈwɒlɪs] [kept] [ʌp][ə; eɪ] [kənˈtɪnjuəl] [ˈsnɑ:rlɪŋ] ,
All the time Wallace kept up a continual snarling ,
全部 这 时间 华莱士 保留 向上 一个 持续的 咆哮 ,
[ˈwɒlɪs] [ˈkɒntɪnjuəl] [ˈsnɑ:rlɪŋ] ,
华莱士一直不停地咆哮着，

[ɪntəˈspɜ:sɪst] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [waɪð] [ə; eɪ][rɔ:(r)] [ðæt] [maɪt] [hæv; həv] [bi:n] [hɜ:d] [ə; eɪ][ˈkwɔ:tə(r)]
interspersed now and then with a roar that might have been heard a quarter
穿插 现在 和 然后 和 一个 吼 那 可能 有 到过 听到 一个 四分之一
[ɒv; əv][ə; eɪ][maɪl] [əˈweɪ] .
of a mile away .
的 一个 英里 离开 .

不时传来一声轰鸣，可能四分之一英里外都能听到。

[ðɪs] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [pɑ:t] [ɒv; əv][ðə; ði] [eksɪˈbɪ(ə)n] , [æz; əz] [ˈfɪl] [ˈfru:dli] [dɪˈskʌvəd] .
This was a part of the exhibition , as Phil shrewdly discovered .
这 曾是 一个 部分 的 这 展览 , 作为 菲尔 精明地 发现 .
[ˈfɪl] [ˈfru:dli] [dɪˈskʌvəd] .
菲尔敏锐地发现，这是展览的一部分。

[ðə; ði] [bɔɪ] [wɒz; wəz][ə; eɪ][ˈnæt(ə)rəl] [ˈʃəʊmən] , [ðəʊ] [ʌnəˈweə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][fækt] .
The boy was a natural showman , though unaware of the fact .
这 男生 曾是 一个 自然的 表演者 , 尽管 不知情的 的 这 事实 .
[ˈnæt(ə)rəl] [ˈʃəʊmən] [ˈʃəʊmən] .
这个男孩天生具有表演天赋，但他自己却浑然不觉。

[hiː; hi][ˈnəʊtɪd][ɔːl][ðə; ði][ˈlɪt(ə)] [faɪn] [pɔɪnts] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈtreɪnəz] [wɜːk] [wɪð] [æz; əz] [mʌtʃ] [əˌpriːʃiˈeɪʃn]
He noted all the little fine points of the trainer's work with as much appreciation
他 著名的 全部 这 小的 美好的 积分 的 这 教练的 工作 和 作为 很多 欣赏
[æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [hɪm'self] [biːn] [æn; ən][ˈænɪm(ə)] [ˈtreɪnə(r)] .
as if he had himself been an animal trainer .
作为 如果 他 有 他自己 到过 一个 动物 教练 .

他注意到了驯兽师工作中的所有细微之处，并给予了极大的赞赏，就好像他自己就是一名动物驯兽师一样。
“ [ai][hɑːf] [brɪˈliːv] [ai][fʊd; fəd] [laɪk] [tuː; tə][traɪ] [ðæt] [maɪ'self] , ” [wɒz; wəz][hɪz; ɪz][ˈment(ə)l] [kənˈkluːʒn] .
“ I half believe I should like to try that myself , ” was his mental conclusion .
“ 我 一半 相信 我 应该 喜欢 到 尝试 那 我 , ” 曾是 他的 精神的 结论 .
“我有点想亲自尝试一下,”他心里这样想着。

“ [bʌt; bət][ai][fʊd; fəd] [wɒnt] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [ɪkˈsperɪmənt] [ɒn][ə; eɪ] [ˈveri] [ˈlɪt(ə)l][ˈlaɪən][æt; ət] [fɜːst] .
“ But I should want to make the experiment on a very little lion at first .
“ 但 我 应该 想 到 制作 这 实验 在 一个 非常 小的 狮子 在 第一的 .
“但我首先应该想在一头很小的狮子身上做实验。”

[ɪf] [ai][gɒt] [aʊt] [wɪð] [ə; eɪ] [həʊl] [skɪn][ai] [maɪt] [wɒnt] [tuː; tə][ˈtæk(ə)l] [ˈsʌmθɪŋ] [bɪɡə(r)] .
If I got out with a whole skin I might want to tackle something bigger .
如果 我 得到 出去 和 一个 所有的 皮肤 我 可能 想 到 处理 某物 大 .
如果我能完整地剥下一张皮，我可能会想挑战更大的目标。

[ai][ˈwʌndə(r)] [ɪf] [hiː; hi][ɪz][ˈgəʊɪŋ][ˈɪntuː][ðə; ði][ˈtaɪɡə(r)][keɪdʒ] ?
I wonder if he is going into the tiger cage ?
我 想知道 如果 他 是 去 进入 这 老虎 笼 ?
我想知道他是不是要进老虎笼?

“ [æz; əz] [ɪf] [ɪn][ˈɑːnsə(r)][tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈkwestʃən] , ”
“ As if in answer to his question ,
“ 作为 如果 在 回答 到 他的 问题 ,
仿佛是为了回答他的问题，

[æn; ən] [əˈnaʊnsə(r)] [ˈfaʊtɪd] [aʊt][ðə; ði] [ɪnfəˈmeɪʃ(ə)n] [ðæt] [ðə; ði][ˈtreɪnə(r)] [wʊd] [ɡɪv] [æn; ən]
an announcer shouted out the information that the trainer would give an
一个 播音员 喊叫 出去 这 信息 那 这 教练 会 给 一个
[ˌeksɪˈbrɪʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði][keɪdʒ][ɒv; əv][ðə; ði][ˈtaɪɡə(r)][dʒʌst] [brɪˈfɔː(r)] [ðə; ði] [ˈiːvɪŋ] [pəˈfɔːməns] .
exhibition in the cage of the tiger just before the evening performance .
展览 在 这 笼 的 这 老虎 只是 前 这 晚上 表现 .
播音员大声宣布，驯兽师将在晚间表演开始前在老虎笼中进行表演。

“ [aɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [siː] [ðæt] , ” [ˈmʌtə] [ˈfɪl] .
“ I'll have to see that , ” muttered Phil .
“ 患病的 有 到 看 那 , ” 低声说道 菲尔 .
“我得看看,”菲尔咕哝道。

“ [ɡes] [ai][hæd; həd][ˈbetə(r)] [get][ɪn][ænd; ənd][faɪnd][maɪ] [siːt] [naʊ] .
“ Guess I had better get in and find my seat now .
“ 猜测 我 有 更好的 得到 在 和 寻找 我的 座位 现在 .
“看来我最好现在就进去找到我的座位。”

“ [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm][ðə; ði] [kraʊd] , [ˌʌndəˈstændɪŋ] [ðæt] [ðə; ði][ˈlaɪən] [pəˈfɔːməns] [wɒz; wəz]
“ At the same time the crowd , understanding that the lion performance was
“ 在 这 相同的 时间 这 人群 , 理解 那 这 狮子 表现 曾是
[ˈəʊvə(r)] ,
over ,
超过 ,
“与此同时，人群也明白狮子表演已经结束了，

[brɪˈɡæn] [ˈkraʊdɪŋ] [ˈɪntuː][ðə; ði][ˈsɜːkəs] [tent] .
began crowding into the circus tent .
开始 拥挤 进入 这 马戏团 帐篷 .
开始涌入马戏团帐篷。

[ðə; ði][bənd][ˌɪnˈsaɪd] [swʌŋ] [ɒf] [ˈɪntuː][ə; eɪ] [ˈsprɪtli] [tjuːn][ænd; ənd] [ˈfɪl] [kʊd; kəd] [ˈskeəsli] [rɪˈpres]
The band inside swung off into a sprightly tune and Phil could scarcely repress
这 乐队 里面 摇摆 离开 进入 一个 轻快的 调 和 菲尔 可以 几乎 抑
[ðə; ði] [ɪnklɪˈneɪʃn] [tuː; tə] [kiːp] [taɪm][tuː; tə][aɪ ˈtiː] [wɪð] [hɪz; ɪz] [fiːt] .
the inclination to keep time to it with his feet .
这 倾角 到 保持 时间 到 它 和 他的 脚 .

乐队在里面奏起了一首欢快的曲子，菲尔几乎无法抑制住用脚打节拍的冲动。

[ˌɔːltəˈgeðə(r)] , [θɪŋz] [wɜː(r); wə(r)] [ˈmuːvɪŋ] [ˈprɪti] [wel] [wɪð] [ˈfɪl] [ˈfɒrɪst] .
Altogether , things were moving pretty well with Phil Forrest .
共 , 事物 是 移动 漂亮的 出色地 和 菲尔 福雷斯特 .

总的来说，菲尔·福雷斯特那边进展得相当顺利。

[ðeɪ] [hæd; həd] [dʌŋ] [səʊ][ˈevə(r)] [sɪns] [hiː; hi] [left] [həʊm] [ðə; ði] [deɪ] [bɪˈfɔː(r)] .
They had done so ever since he left home the day before .
他们 有 完毕 所以 曾经 自从 他 左边 家 这 天 前 .

自从他前一天离家后，他们就一直这样做。

[ɪn] [ðæt] [wʌŋ] [deɪ] [hiː; hi][hæd; həd][hæd; həd][mɔː(r)] [fʌŋ] [ðæn; ðən][hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə][hɪm][ɪn] [ˈmeni]
In that one day he had had more fun than had come to him in many
在 那 一 天 他 有 有 更多的 乐趣 比 有 来 到 他 在 许多
[jɪəz] .
years .
年 .

那一天，他获得的快乐比多年来加起来还要多。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] [ˈhæpi] [deɪ] [wʊd] [suːn] [biː; bi] [ended] .
But his happy day would soon be ended .
但 他的 快乐的 天 会 很快 是 结束 .

但他的好心情很快就结束了。

[hiː; hi] [saɪd] [æz; əz][hiː; hi] [θɔːt] [ɒv; əv][aɪ ˈtiː] .
He sighed as he thought of it .
他 叹了口气 作为 他 想法 的 它 .

想到这里，他叹了口气。

[ðen] [hɪz; ɪz] [feɪs] [brəʊk] [aʊt][ˈɪntuː][ə; eɪ] [ˈsʌni] [smaɪl][æz; əz][hiː; hi] [kɔːt] [ə; eɪ] [ɡlɪmps] [ɒv; əv][ðə; ði]
Then his face broke out into a sunny smile as he caught a glimpse of the
然后 他的 脸 打破 出去 进入 一个 阳光明媚 微笑 作为 他 捕捉 一个 一瞥 的 这
[rəʊps][ænd; ənd] [æpəˈreɪtəs] ,
ropes and apparatus ,
绳索 和 设备 ,

然后，当他瞥见绳索和装置时，脸上绽放出灿烂的笑容。

[siːn] [ˈdɪmli] [θruː] [ðə; ði] [ɑːftəˈnuːn] [heɪz] , [ɪn][ðə; ði] [lɒŋ] [ˈsɜːkəs] [tent] .
seen dimly through the afternoon haze , in the long circus tent .
已见 依稀 通过 这 下午 阴霾 , 在 这 长的 马戏团 帐篷 .

透过午后的薄雾，隐约可见长长的马戏团帐篷。

[æz; əz][hiː; hi] [geɪnd] [ðə; ði] [ˈentrəns] [bɪˈtwiːn] [ðə; ði] [tuː] [lɑːdʒ] [tents] [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði][sɪlk] [ˈkɜːtənz]
As he gained the entrance between the two large tents he saw the silk curtains
作为 他 获得 这 入口 之间 这 二 大的 帐篷 他 锯 这 丝绸 窗帘
[æt; ət][ðə; ði][faː(r)][end][ɒv; əv][ðə; ði][ˈsɜːkəs] [əˈriːnə] [fɔːl] [əˈpɑːt] ,
at the far end of the circus arena fall apart ,
在 这 远的 结尾 的 这 马戏团 竞技场 落下 除 ,

当他进入两顶大帐篷之间的入口时，他看到马戏团场地远端的丝绸帷幔散开了。

[waɪl] [ə; eɪ] [truːp] [ɒv; əv] [ˈgeɪlɪ] [kəˈpærɪsɪnd] [ˈhɔːsɪz] [ænd; ənd] [ˈɑːməd] [ˈraɪdəz] [ˈsʌd(ə)nli] [əˈpiəd]
while a troop of gayly caparisoned horses and armored riders suddenly appeared
尽管 一个 部队 的 同性恋地 华丽的 马匹 和 装甲 骑手 突然 出现
[θruː] [ðə; ði] [ˈəʊpənɪŋ] .
through the opening .
通过 这 开幕 .

这时，一群身披华丽盔甲的马匹和骑兵突然从缺口中出现。

[ðə; ði][grænd] [ˈentri] [wɒz; wəz] [bɪˈɡɪnɪŋ] .
The grand entry was beginning .
这 盛大 入口 曾是 开始 .

盛大的入场仪式开始了。

“ [ˈɡreɪʃəs] , [hɪə(r)][ðə; ði] [ʃəʊ] [hæz; həz] [bɪˈɡʌn] [ænd; ənd][aɪ][eɪ ˈem][nɒt] [ˈeniweə(r)] [nɪə(r)][maɪ] [siːt] , ”
“ **Gracious , here the show has begun and I am not anywhere near my seat ,** ”
“ 亲切 , 这里 这 展示 有 开始 和 我 是 不是 任何地方 靠近 我的 座位 , ”
[hiː; hi] [ɪkˈskleɪmd] .
he exclaimed .
他 惊呼 .

“我的天哪，演出都开始了，我离座位还远着呢！”他惊呼道。

“ [bʌt; bət] , [ɪf] [aɪ][eɪ ˈem][ˈɡəʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi] [leɪt] [aɪ][wɒʊnt][biː; bi] [əˈləʊn] .

“ **But , if I am going to be late I won't be alone** .

“ 但 , 如果 我 是 去 到 是 晚的 我 惯于 是 独自的 .

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ] [həʊl] [lɒt] [mɔː(r)][ɒv; əv][juː ˈes] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)] [tuː] [mʌtʃ] [ˈɪntrəstɪd] [ɪn][ðə; ði]
There are a whole lot more of us that were too much interested in the
那里 是 一个 所有的 很多 更多的 的 我们 那 是 也 很多 感兴趣的 在 这
[ˈænɪm(ə)l][ˈtreɪnə(r)][tuː; tə] [θɪŋk] [tuː; tə] [kʌm] [ɪn][ænd; ənd][ɡet][ˈaʊə(r)] [siːts] .
animal trainer to think to come in and get our seats .
动物 教练 到 思考 到 来 在 和 得到 我们的 座位 .

还有许多人因为太关注动物训练员而忘记进场找座位。

[aɪ] [ɡes] [aɪ][hæd; həd][ˈbetə(r)] [rʌn] .
I guess I had better run .
我 猜测 我 有 更好的 跑步 .

看来我最好还是跑吧。

[aɪ] —
I —
我 —

我-

“ [ˈfɪl] [ˈstɑːtɪd] [tuː; tə] [rʌn] , [bʌt; bət][hiː; hi] [ɡɒt][nəʊ] [ˈfɜːðə(r)] [ðæn; ðən][ðə; ði] [stɑːt] .
“ **Phil started to run , but he got no further than the start** .

“ 菲尔 开始 到 跑步 , 但 他 得到 不 更远 比 这 开始 .

“菲尔开始跑，但他连起点都没跑远。”

[ɔːl] [æt; ət][wʌns] [hɪz; ɪz] [weɪst] [wɒz; wəz] [ɪnˈsɜːrklɪd] [ɪn][ə; eɪ] [ˈpaʊəf(ə)l] [ɡrɪp] [ænd; ənd][hiː; hi] [felt] [hɪz; ɪz] [fiːt]
All at once his waist was encircled in a powerful grip and he felt his feet
全部 在 一次 他的 腰部 曾是 包围 在 一个 强大的 紧握 和 他 毛毡 他的 脚
[ˈliːvɪŋ] [ðə; ði] [ɡraʊnd] .
leaving the ground .
离开 这 地面 .

突然间，他的腰部被一股强大的力量紧紧环住，他感到双脚离开了地面。

[ˈfɪl] [wɒz; wəz] [ˈbiːɪŋ] [reɪzɪd] [streɪt] [ʌp][ˈɪntuː][ðə; ði][eə(r)][baɪ][sʌm; səm] [streɪndʒ] [fɔːs] ,
Phil was being raised straight up into the air by some strange force ,
菲尔 曾是 存在 提高 直的 向上 进入 这 空气 经过 一些 奇怪的 力量 ,

菲尔被一股奇怪的力量直接举到了空中。

[ðə; ði] ['si:krət] [ɒv; əv] [wɪt] [hi:; hi] [dɪd] [nɒt] [ʌndə'stænd] .
the secret of which he did not understand .
这 秘密 的 哪个 他 做过 不是 理解 .

他并不明白其中的秘密。

[ˈtʃæptə(r)] [eɪtθ] .
CHAPTER VIII .
章 八 .

第八章

[ɪn] [ðə; ði] ['sɔ:dʌst] [ə'ri:nə]
IN THE SAWDUST ARENA
在 这 锯末 竞技场

在锯末竞技场

[ðə; ði] [læd] [rɪ'prest] [æn; ən] [ɪnklɪ'neɪʃn] [tu:; tə] [kraɪ] [aʊt] ,
The lad repressed an inclination to cry out ,
这 小伙子 压抑 一个 倾角 到 哭 出去 ,

男孩强忍住想要喊叫的冲动。

[fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] [θɪŋ] [ðæt] [hæd; həd] [ɪn'sɜ:rklɪd] [hɪz; ɪz] [weɪst] [ænd; ənd] [reɪzɪd] [hɪm] [ʌp] [si:md] [tu:; tə]
for the thing that had encircled his waist and raised him up seemed to
为了 这 事物 那 有 包围 他的 腰部 和 提高 他 向上 似乎 到

[bi:; bi] ['taɪtnɪŋ] [ə'baʊt] [hɪm] .
be tightening about him .
是 收紧 关于 他 .

因为环绕在他腰间、将他托起的东西似乎正在收紧。

[ə; eɪ] [fə'mɪliə(r)] [vɔɪs] [dʒʌst] [br'haɪnd] [hɪm] [sɜ:vd] [tu:; tə] [kɑ:m] [fɪlz] [dɪs'kwaiət] [nɜ:vz] .
A familiar voice just behind him served to calm Phil's disquieted nerves .
一个 熟悉的 嗓音 只是 在后面 他 服务 到 冷静的 菲尔的 不安 神经 .

身后传来一个熟悉的声音，这让菲尔不安的情绪平静了下来。

" [dɒʊnt] [bi:; bi] ['fraɪ(ə)nd] , [kɪd] .
“ **Don't be frightened , kid** .
” 不 是 害怕 , 孩子 .

“别害怕，孩子。”

[ɪts] ['æʊnli] ['empərə(r)] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)] [dʒəʊk] .
It's only Emperor having a little joke .
它是 仅有的 皇帝 拥有 一个 小的 开玩笑 .

这只是皇帝开个小玩笑。

[hi:z] [ə; eɪ] ['fʌni] ['feləʊ] , " [sed] [ðə; ði] ['eləfənts] [ə'tendənt] .
He's a funny fellow , " said the elephant's attendant .
他是 一个 有趣的 同伴 , “ 说 这 大象的 服务员 .

“他是个很有趣的家伙，”大象的饲养员说道。

['fɪl] [hæd; həd] [ri:d] ['sʌmweə(r)] [ðæt] ['elɪfənts] [pə'zest] [ə; eɪ] [ki:n] [sens] [ɒv; əv] ['hju:mə(r)] ,
Phil had read somewhere that elephants possessed a keen sense of humor ,
菲尔 有 读 某处 那 大象 拥有 一个 敏锐的 感觉 的 幽默 ,

菲尔曾在某处读到，大象拥有敏锐的幽默感。

[ænd; ənd] [naʊ] [hi:; hi] [wɒz; wəz] [ʊə(r)] [ɒv; əv] [aɪ 'ti:] .
and now he was sure of it .
和 现在 他 曾是 当然 的 它 .

现在他确信无疑了。

[bʌt; bət][hiː; hi][ˈnevə(r)] [θɔːt] [hiː; hi] [wəd] [hæv; həv][æn; ən] [ˌɒpəˈtjuːnəti] [tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði] [ˈθiəri]
But he never thought he would have an opportunity to have the theory
但 他 绝不 想法 他 会 有 一个 机会 到 有 这 理论
[ˈdɛmənstreɪtɪd] [ɒn] [hɪmˈself] .
demonstrated on himself .
已证明 在 他自己 .

但他从未想过自己会有机会亲身验证这一理论。

[ðə; ði] [ˈelɪfənts] [wɜː(r); wə(r)][ɒn][ðeə(r)] [wei] [tuː; tə] [pɑːˈtɪsɪpeɪt] [ɪn][ðə; ði][grænd] [ˈentri] ,
The elephants were on their way to participate in the grand entry ,
这 大象 是 在 他们的 方式 到 参加 在 这 盛大 入口 ,
这些大象正准备参加盛大的入场仪式。

[ænd; ʌnd][ðeə(r)][wɒz; wəz][nɒt][ə; eɪ] [ˈmɪnɪt] [tuː; tə][speə(r)] [naʊ] .
and there was not a minute to spare now .
和 那里 曾是 不是 一个 分钟 到 空闲的 现在 .
现在一刻也不能耽搁了。

[ˈɛmpərə(r)][ɒn][hɪz; ɪz] [wei] [ˈɪntuː;][ðə; ði][ˈʌðə(r)] [tɛnt] [hæd; həd] [kʌm] [əˈkrɒs] [hɪz; ɪz] [njuː] - [faʊnd] [frend]
Emperor on his way into the other tent had come across his new - found friend
皇帝 在 他的 方式 进入 这 其他 帐篷 有 来 穿过 他的 新的 - 成立 朋友
[ænd; ʌnd] [ˈrekəgˈhaɪzd] [hɪm] [ˈɪnstəntli] ,
and recognized him instantly ,
和 认可 他 即刻 ,
皇帝在前往另一个帐篷的路上遇到了他新结识的朋友，并立刻认出了他。

[waɪl] [ˈfɪl] [hæd; həd][nɒt][ˈiːv(ə)n] [hɜːd] [ðə; ði] [əˈprəʊtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈelɪfənts] .
while Phil had not even heard the approach of the elephants .
尽管 菲尔 有 不是 甚至 听到 这 方法 的 这 大象 .
而菲尔甚至没有听到大象靠近的声音。

[nəʊ][ˈsuːnə(r)][hæd; həd][ðə; ði] [ˈelɪfənt] [dɪˈskʌvəd] [ðə; ði] [læd] [ðæn; ðən][hiː; hi] [pɪkt] [hɪm] [ʌp] [wɪð]
No sooner had the elephant discovered the lad than he picked him up with
不 很快 有 这 大象 发现 这 小伙子 比 他 挑选 他 向上 和
[hɪz; ɪz] [trʌŋk] ,
his trunk ,
他的 树干 ,
大象刚发现这个男孩，就用鼻子把他卷了起来。

[ˈsləʊli] [ˈhɔɪstɪŋ] [ðə; ði] [bɔɪ] [haɪ] [ɪn][ðə; ði][eə(r)] .
slowly hoisting the boy high in the air .
缓慢地 吊装 这 男生 高的 在 这 空气 .
慢慢地将男孩高高举起。

“ [ˈstedi] , [ˈɛmpərə(r)] !
” **Steady , Emperor !**
” 稳定的 , 皇帝 !
“稳住，皇帝！”

[ˈstedi] ! “ [ˈkɔːʃən] [ðə; ði] [əˈtendənt] .
Steady ! ” cautioned the attendant .
稳定的 ! ” 警告 这 服务员 .
“稳住！”服务员提醒道。

[bʌt; bət][ˈɛmpərə(r)] [ˈniːdɪd] [nəʊ][ˌædməˈniʃ(ə)n][tuː; tə] [diːl] [ˈdʒɛntli] [wɪð] [hɪz; ɪz] [jʌŋ] [frend] .
But Emperor needed no admonition to deal gently with his young friend .
但 皇帝 需要 不 警告 到 交易 轻轻地 和 他的 年轻的 朋友 .
但皇帝无需他人告诫，便会温柔地对待这位年轻的朋友。

[hiː; hi] [ˈhændld] [ˈfɪl] [wɪð] [ˈɔːlməʊst][ðə; ði][ˈdʒɛnt(ə)lnəs][ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈmʌðə(r)] [ˈɪftɪŋ] [ə; eɪ] [beɪb] .
He handled Phil with almost the gentleness of a mother lifting a babe .
他 处理 菲尔 和 几乎 这 温柔 的 一个 母亲 举重 一个 宝贝 .
他对待菲尔的态度几乎就像母亲抱婴儿一样温柔。

[ˈfɪl] [ˈfɒrɪst] [ɪkˈspɪəriənst] [ə; eɪ] [θrɪl] [ðæt] [ræn][ɔ:l] [θru:] [hɪm] [wen] [hi; hi] [ˈri:əlaɪzd] [wɒt] [wɒz; wəz]
Phil Forrest experienced a thrill that ran all through him when he realized what was
菲尔 福雷斯特 经验丰富的 一个 刺激 那 跑 全部 通过 他 什么时候 他 已实现 什么 曾是
[ˈteɪkɪŋ] [pleɪs] .
taking place .
采取 地方 .

当菲尔·福雷斯特意识到发生了什么事时，他感到一阵激动涌遍全身。

“ [wi; wi] [kænt] [stɒp] [tu; tə] [pʊt] [ju; jʊ] [daʊn] [naʊ] , [maɪ] [bɔɪ] .
“ **We can't stop to put you down now , my boy** .
“ 我们 不能 停止 到 放 你 向下 现在 , 我的 男生 .

“孩子，我们现在不能停下来把你放下。”

[jʊl] [hæv; həv][tu; tə][gəʊ] [θru:] [ðə; ði] [pəˈfɔ:məns] [wɪð] [ju: 'es] .
You'll have to go through the performance with us .
你会 有 到 去 通过 这 表现 和 我们 .

你必须和我们一起完成整个演出。

[græb][ðə; ði] [hed] [ˈhɑ:nɪs] [wen] [hi; hi] [lets] [ju; jʊ] [daʊn] [ɒn][hɪz; ɪz] [hed] .
Grab the head harness when he lets you down on his head .
抓住 这 头 马具 什么时候 他 让我们 你 向下 在 他的 头 .

当他把你放到他头上时，抓住头套。

[ju; jʊ][kæn; kən][sɪt][ɒn][ðə; ði] [hed] [wɪ'daʊt] [ˈdeɪndʒə(r)] , [bʌt; bət] [ki:p] [həʊld][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈhɑ:nɪs] [wɪð]
You can sit on the head without danger , but keep hold of the harness with
你 能 坐 在 这 头 没有 危险 , 但 保持 抓住 的 这 马具 和
[wʌn][hænd] .
one hand .
一 手 .

你可以安全地坐在它的头上，但要用一只手抓住安全带。

[aɪl] [bet] [jʊl] [meɪk] [ə; eɪ][hɪt] . “
I'll bet you'll make a hit . ”
患病的 赌注 你会 制作 一个 打 . ”

我敢打赌你会大获成功。

“ [aɪ] [wɪl] [ɪf] [aɪ][fɔ:l] [ɒf] , “ [ˈɑ:nsə(r)d] [ˈfɪl] [ə; eɪ][bɪt] [ʌn'stedəli] .
“ **I will if I fall off , ” answered Phil a bit unsteadily** .
“ 我 将要 如果 我 落下 离开 , ” 回答 菲尔 一个 少量 不稳定地 .

“如果我掉下去，我会的，”菲尔有些不稳地回答道。

[æz; əz][aɪ 'ti:] [wɒz; wəz] , [ðə; ði][ʌn'ju:zuəl] [ˈmʌʃn] [meɪd] [hɪm][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [ˈɡɪdi] .
As it was , the unusual motion made him a little giddy .
作为 它 曾是 , 这 异常 运动 制成 他 一个 小的 头晕 .

事实上，这种不寻常的动作让他有点头晕目眩。

“ [ðæts] [ə; eɪ] [ɡʊd] [stʌnt] .
“ **That's a good stunt** .
“ 那就是 一个 好的 特技 .

“这招挺高明的。”

[stɪk] [tu; tə][hɪm] , [ˈfɒrɪst] , “ [daɪ'rektɪd][ə; eɪ] [vɔɪs] [æz; əz] [ðeɪ] [swept] [ɒn] [tə'wɔ:d] [ðə; ði] [rɪŋ] .
Stick to him , Forrest , ” directed a voice as they swept on toward the ring .
戳 到 他 , 福雷斯特 , ” 指导 一个 嗓音 作为 他们 扫荡 在 朝向 这 戒指 .

“跟着他，福雷斯特，”一个声音指示道，他们朝着拳击台的方向前进。

[ðə; ði] [vɔɪs] [brɪ'lɒŋd] [tu; tə][ˈmɪstə(r)] . [ˈspɑ:lɪŋ] , [ðə; ði][ˈəʊnə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [[əʊ] .
The voice belonged to Mr . Sparling , the owner of the show .
这 嗓音 属于 到 先生 . 斯帕林 , 这 所有者 的 这 展示 .

这个声音属于节目的所有者斯帕林先生。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [kwɪk] [tuː; tə][grɑːsp][ðə; ði][ˈvæljuː][ɒv; əv] [fɪlz] [prɪˈdɪkəmənt] — [ðæt] [ɪz] ,
He was quick to grasp the value of Phil's predicament — that is ,
他 曾是 快的 到 抓牢 这 价值 的 菲尔的 困境 — 那 是 ,
他很快就领会了菲尔所处困境的价值——也就是说,

[ɪts][ˈvæljuː][tuː; tə][ðə; ði] [fəʊ] [æz; əz][ə; eɪ] [ˈdrɔːɪŋ] [kɑːd] .
its value to the show as a drawing card .
它是 价值 到 这 展示 作为 一个 绘画 卡片 .
它作为吸引观众的因素, 对节目来说很有价值。

[baɪ] [naʊ] [ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [brɪˈɡæən][tuː; tə] [ˌʌndəˈstænd] [ðæt] [ˈsʌmθɪŋ] [ʌnˈjuːʒuəl][wɒz; wəz][ˈgəʊɪŋ] [ɒn] ,
By now the people began to understand that something unusual was going on ,
经过 现在 这 人们 开始 到 理解 那 某物 异常 曾是 去 在 ,
这时人们开始意识到, 事情有些不寻常了。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑːskt] [iːtʃ] [ˈðə(r)] [wɒt] [aɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ɔːl] [əˈbaʊt] .
and they asked each other what it was all about .
和 他们 问 每个 其他 什么 它 曾是 全部 关于 .
他们互相询问这到底是怎么回事。

“ [ɪts] [ˈfɪl] [ˈfɒrɪst] [ˈraɪdɪŋ][ðə; ði] [ˈelɪfənt] , ” [ˈʃaʊtɪd] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [lædz] [skuːl] [ˈfrendz] ,
“ **It's Phil Forrest riding the elephant , ” shouted one of the lad's school friends ,**
” 它是 菲尔 福雷斯特 骑术 这 大象 , ” 喊叫 — 的 这 小伙子的 学校 朋友们 ,
“那是菲尔·福雷斯特骑着大象!”男孩的一个同学喊道。

[ˈrekəɡnaɪzɪŋ] [hɪm] [ɔːl][æt; ət] [wʌns] .
recognizing him all at once .
识别 他 全部 在 一次 .
一下子就认出了他。

“ [huˈreɪ] [fɔː(r); fə(r)] [ˈfɪl] !
“ **Hooray for Phil !**
” 万岁 为了 菲尔 !
“菲尔万岁! ”

“ [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [ˈmeni] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈpjuːp(ə)lz][frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [skuːl] [ðeə(r)] ,
“ **There were many of the pupils from his school there ,**
” 那里 是 许多 的 这 学生 从 他的 学校 那里 ,
“他学校的很多学生都在那里,”

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈhaʊlɪŋ] [ænd; ənd] [ˈʃaʊtɪŋ] [ðæt] [ˈɡriːtɪd] [hɪm] [meɪd] [ðə; ði] [lædz] [tʃiːks] [bɜːn] .
and the howling and shouting that greeted him made the lad's cheeks burn .
和 这 嚎叫 和 喊叫 那 问候 他 制成 这 小伙子的 脸颊 烧伤 .
迎接他的是一阵嚎叫和喊叫声, 这让男孩的脸颊发烫。

[bʌt; bət] [naʊ] , [ɪnˈsted] [ɒv; əv] [ˈwɒntɪŋ] [tuː; tə] [krɔːl] [ˌʌndə(r)] [ˈsʌmθɪŋ] [ænd; ənd][haɪd] , [ˈfɪl] [felt] [ə; eɪ]
But now , instead of wanting to crawl under something and hide , Phil felt a
但 现在 , 反而 的 想要 到 爬行 在下面 某物 和 隐藏 , 菲尔 毛毡 一个
[θrɪl] [ɒv; əv] [ˈpleʒə(r)] ,
thrill of pleasure ,
刺激 的 乐趣 ,

但现在, 菲尔不再想找个地方躲起来, 反而感到一阵快感。
[ɒv; əv] [praɪd] [ɪn][ðə; ði] [əˈtʃiːvmənt] [ðæt] [wɒz; wəz] [dɪˈnaɪd] [tuː; tə][ɔːl][ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˈfrendz] .
of pride in the achievement that was denied to all the rest of his friends .
的 自豪 在 这 成就 那 曾是 否认 到 全部 这 休息 的 他的 朋友们 .
他为自己取得的成就感到自豪, 而他的其他朋友却未能取得这样的成就。

[ðə; ði][ɪnˈspaɪərɪŋ][ˈmjuːzɪk][ɒv; əv][ðə; ði][ˈsɜːkəs][bənd] , [tuː] , [ˈædɪd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ɪɡˌzɪləˈreɪʃ(ə)n] .
The inspiring music of the circus band , too , added to his exhilaration .
这 鼓舞人心 音乐 的 这 马戏团 乐队 , 也 , 额外 到 他的 兴奋 .
马戏团乐队振奋人心的音乐也让他更加兴奋。

[hi:; hi] [felt] [laɪk] ['θrəʊɪŋ] [ʌp] [hɪz; ɪz] [hændz] [ænd; ənd] ['fəʊtɪŋ] .
He felt like throwing up his hands and shouting .
他 毛毡 喜欢 投掷 向上 他的 双手 和 喊叫 .

他当时真想举起双手大喊。

[ˈsʌd(ə)nli] [hi:; hi] [felt] ['sʌmθɪŋ] ['tʌɡɪŋ] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [kəʊt] ['pɒkɪt] ,
Suddenly he felt something tugging at his coat pocket ,
突然 他 毛毡 某物 拉扯 在 他的 外套 口袋 ,

突然，他感觉有什么东西在拽他的外套口袋。

[ænd; ənd] [ˈɡlɑ:nsɪŋ] [daʊn] [ɡev] [ə; eɪ] [sta:t] [æz; əz] [hi:; hi] [dɪ'skʌvəd] [ðə; ði] [ɪn'kwɪzətɪv] [trʌŋk] [pɒv; əv]
and glancing down gave a start as he discovered the inquisitive trunk of

[ˈempərə(r)] [θrʌst] [di:p] [daʊn] [ɪn] [ðə; ði] ['pɒkɪt] .
Emperor thrust deep down in the pocket .
皇帝 推力 深的 向下 在 这 口袋 .

他低头一看，吓了一跳，发现皇帝那好奇的象牙塔深深地插在口袋里。

[wen] [ðə; ði] [trʌŋk] [keɪm] [ə'weɪ] [aɪ 'ti:] [brɔ:t] [wɪð] [aɪ 'ti:] [ə; eɪ] [lʌmp] [pɒv; əv] ['ʃʊɡə(r)] [ðæt] ['fɪl] [dɪd] [nɒt]
When the trunk came away it brought with it a lump of sugar that Phil did not

什么时候 这 树干 来了 离开 它 带来 和 它 一个 块 的 糖 那 菲尔 做过 不是
[nəʊ] [hi:; hi] [pə'zest] .
know he possessed .
知道 他 拥有 .

当箱子被搬走时，它带回了一块菲尔之前并不知道自己拥有的方糖。

[ðə; ði] ['ʃʊɡə(r)] [wɒz; wəz] ['prɒmptli] [kən'veɪd] [tu:; tə] [ðə; ði] ['eləfənts] [maʊθ] , [ðə; ði] [bi:st] [ˈʌtərɪŋ]
The sugar was promptly conveyed to the elephant's mouth , the beast uttering

[ə; eɪ] [laʊd] [skri:m] [pɒv; əv] [sætɪs'fækj(ə)n] .
a loud scream of satisfaction .
一个 大声 尖叫 的 满意 .

糖很快就被送到了大象嘴里，这头野兽发出了一声满足的大声叫喊。

“ [ˈempərə(r)] , [ju:; jʊ] ['rɑ:skl] ! ” [lɑ:ft] ['fɪl] , ['pætɪŋ] [ðə; ði] [bi:st] [ɒn] [ðə; ði] [hed] .
“ **Emperor , you rascal !** ” **laughed Phil , patting the beast on the head .**
“ 皇帝 , 你 恶棍 ! ” 笑了 菲尔 , 轻拍 这 兽 在 这 头 .

“皇帝陛下，你这淘气鬼！”菲尔笑着拍了拍野兽的头。

[wʌns] [mɔ:(r)] [ðə; ði] [trʌŋk] [kɜ:ld] [ʌp] [ɪn] [sɜ:tʃ] [pɒv; əv] [mɔ:(r)] ['ʃʊɡə(r)] ,
Once more the trunk curled up in search of more sugar ,
一次 更多的 这 树干 卷曲 向上 在 搜索 的 更多的 糖 ,

树干再次蜷缩起来，寻找更多的糖分。

[bʌt; bət] [ə; eɪ] [stɜ:n] [kə'mɑ:nd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['treɪnə(r)] [kɔ:zd] [ðə; ði] [bi:st] [tu:; tə] ['ləʊə(r)] [aɪ 'ti:] ['kwɪkli]
but a stern command from the trainer caused the beast to lower it quickly

.
:
.

但驯兽师一声严厉的命令，就让这头野兽迅速放下了缰绳。

[ðə; ði] [taɪm] [fɔ:(r); fə(r)] [pleɪ] [hæd; həd] [pɑ:st] .
The time for play had passed .
这 时间 为了 玩 有 通过了 .

游戏时间已过。

[ðə; ði][ˈməʊmənt][hæd; həd] [əˈraɪvd] [fɔ:(r); fə(r)][ˈempərə(r)][tu;; tə][du;; də][hɪz; ɪz] [wɜ:k] [ænd; ənd][hi;; hi]
The moment had arrived for Emperor to do his work and he
这 片刻 有 到达的 为了 皇帝 到 做 他的 工作 和 他
[wɒz; wəz][nɒt][ðə; ði][ˈænim(ə)l][tu;; tə] [ʒ:k] [hɪz; ɪz][ækt] .
was not the animal to shirk his act .
曾是 不是 这 动物 到 推脱 他的 行为 .
皇帝履行职责的时刻已经到来，他绝不会偷懒。

[ɪn][fækt] , [hi;; hi] [si:md] [tu;; tə] [dɪˈlaɪt] [ɪn][aɪˈti:] .
In fact , he seemed to delight in it .
在 事实 , 他 似乎 到 喜 在 它 .

事实上，他似乎很享受这一切。
[ɔ:l] [ˈelɪfənts] [wɜ:k] [ˈbetə(r)] [wen] [ðeɪ] [hæv; həv] [wɪð] [ðem; ðəm][sʌm; səm][ˈhju:mən] [ˈbi:ɪŋ] [ɔ:(r)]
All elephants work better when they have with them some human being or
全部 大象 工作 更好的 什么时候 他们 有 和 他们 一些 人类 存在 或者
[ˈænim(ə)l][ɒn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæv; həv] [ˈsentəd] [ðeə(r)] [əˈfekʃən] .
animal on which they have centered their affections .
动物 在 哪个 他们 有 居中 他们的 情感 .
所有大象在身边有自己喜爱的人或动物陪伴时，都会表现得更好。

[ˈsʌmtaɪmz] [aɪˈti:][ɪz][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [blæk] [ænd; ənd][tæn] [dɒg] , [ˈsʌmtaɪmz] [ə; eɪ] [fʊl] - [grəʊn] [mæn] .
Sometimes it is a little black and tan dog , sometimes a full - grown man .
有时 它 是 一个 小的 黑色的 和 棕褐色 狗 , 有时 一个 满的 - 生长 男人 .
有时是一只黑褐色的小狗，有时是一个成年男子。

[ɪn] [ðɪs] [ˈɪnstəns] [aɪˈti:] [ˈhæpənd] [tu;; tə][bi;; bi][ə; eɪ] [bɔɪ] , [ænd; ənd] [ðæt] [bɔɪ] [ˈfɪl] [ˈfɒrɪst] .
In this instance it happened to be a boy , and that boy Phil Forrest .
在 这 实例 它 发生 到 是 一个 男生 , 和 那 男生 菲尔 福雷斯特 .
这次碰巧是个男孩，而且这个男孩名叫菲尔·福雷斯特。

“ [wɔ:lts] ! ” [kəˈmɑ:nd] [ðə; ði][ˈtreɪnə(r)] .
“ Waltz ! ” commanded the trainer .
“ 华尔兹 ! ” 命令 这 教练 .
“跳华尔兹！”教练命令道。

[ɪf] [fɪlz] [hed] [hæd; həd] [swʌm] [bɪˈfɔ:(r)] , [aɪˈti:] [spʌn] [laɪk][ə; eɪ][tɒp] [naʊ] .
If Phil's head had swum before , it spun like a top now .
如果 菲尔的 头 有 游泳 前 , 它 旋转 喜欢 一个 顶部 现在 .
如果说菲尔之前只是头晕目眩，那现在他的头简直像陀螺一样转个不停。

[raʊnd] [ænd; ənd] [raʊnd] [ˌpɪruˈet] [ðə; ði][hju:dʒ] [bi:sts] , [ˈki:pɪŋ] [ɪn] [ˈpɜ:fɪkt] [step] [wɪð] [ðə; ði]
Round and round pirouetted the huge beasts , keeping in perfect step with the
圆形的 和 圆形的 旋转 这 巨大的 野兽 , 保持 在 完美的 步 和 这
[ˈmju:zɪk][ɒv; əv][ðə; ði][bənd] ,
music of the band ,
音乐 的 这 乐队 ,
这些庞然大物旋转着，与乐队的音乐节奏完美契合。

[ænd; ənd] [ˈtaɪtə] [ænd; ənd] [ˈtaɪtə] [dɪd][ðə; ði] [læd] [grɪp][ðə; ði] [hed] [ˈhɑ:nɪs] [ɒv; əv][əʊld][ˈempərə(r)] .
and tighter and tighter did the lad grip the head harness of old Emperor .
和 更紧 和 更紧 做过 这 小伙子 紧握 这 头 马具 的 老的 皇帝 .
那少年越抓越紧，抓住了老皇帝的头饰。

[ˈfɪl] [kləʊzd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ˈɑ:ftə(r)][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][bɪˈkæz; bɪˈkɒz][hi;; hi][hæd; həd] [grəʊn] [səʊ] [ˈdɪzi] [ðæt] [hi;; hi]
Phil closed his eyes after a little because he had grown so dizzy that he
菲尔 关闭 他的 眼睛 后 一个 小的 因为 他 有 生长 所以 晕眩的 那 他
[fiəd] [hi;; hi] [wʊd] [fɔ:l] [ɒf] .
feared he would fall off .
害怕 他 会 落下 离开 .
菲尔过了一会儿就闭上了眼睛，因为他感到头晕目眩，害怕自己会摔下去。

“ [hæŋ] [ɒn] , [kɪd] .
“ **Hang on , kid .**
“ 悬挂 在 , 孩子 .

“等等，孩子。”

['ɪtl̩] [biː ; bi] ['krɪsməs] [baɪ] [ænd ; ənd] [baɪ] , “ ['kʌmfət̩] [ðə ; ði] ['treɪnə(r)] ['hjuːməɹəsli] .
It'll be Christmas by and by , ” comforted the trainer humorously .
它将 是 圣诞节 经过 和 经过 , ” 安慰 这 教练 幽默地 .
“圣诞节很快就到了，”教练幽默地安慰道。

“ [ðæts] [wɒt] [ai] [, ei 'em] ['traɪɪŋ] [tuː ; tə] [duː ; də] , “ ['ɑːnsə(r)d̩] ['fɪl] [ə ; eɪ] [bɪt] [ʌn'stedəli] .
“ **That's what I am trying to do , ” answered Phil a bit unsteadily .**
“ 那就是 什么 我 是 尝试 到 做 , ” 回答 菲尔 一个 少量 不稳定地 .
“我正努力做到这一点，”菲尔有些不稳地回答道。

“ [haʊz] [jɔː(r) ; jə(r)] [hed] ? ”
“ **How's your head ? ”**
“ 怎么样 你的 头 ? ”

“你头怎么样？ ”

“ [hwɜːrl̩] [laɪk] [ə ; eɪ] ['meri] - [gəʊ] - [raʊnd] .
“ **Whirling like a merry - go - round .**
“ 旋转 喜欢 一个 欢乐 - 去 - 圆形的 .

“像旋转木马一样旋转。”

“ [hiː ; hi] [hɜːd̩] [ðə ; ði] ['treɪnə(r)] ['tʃʌk(ə)lɪŋ] .
“ **He heard the trainer chuckling .**
“ 他 听到 这 教练 轻笑 .

他听到教练轻笑了一声。

[ðə ; ði] [spek'tetər] [wɜː(r) ; wə(r)] ['ʃaʊtɪŋ] [aʊt] [fɪlz̩] [neɪm] [ɔːl] ['əʊvə(r)] [ðə ; ði] [bɪg] [tent] .
The spectators were shouting out Phil's name all over the big tent .
这 观众 是 喊叫 出去 菲尔的 姓名 全部 超过 这 大的 帐篷 .
观众们在整个大帐篷里都在高喊菲尔的名字。

“ [faɪn] , [faɪn] ! ” ['tʃʌkl̩] [dʒeɪmz] ['spɑːlɪŋ] , ['rʌbɪŋ] [hɪz ; ɪz] [pɑːmz] [tə'geðə(r)] .
“ **Fine , fine ! ” chuckled James Sparling , rubbing his palms together .**
“ 美好的 , 美好的 ! ” 轻笑 詹姆斯 斯帕林 , 擦 他的 棕榈树 一起 .

“好吧，好吧！”詹姆斯·斯帕林一边搓着手掌一边笑着说。

“ [ðæt̩] [ɔːt̩] [tuː ; tə] [fɪl] [ðə ; ði] [tent] [tə'naɪt] .
“ **That ought to fill the tent tonight .**
“ 那 应该 到 充满 这 帐篷 今晚 .

“今晚应该能把帐篷坐满了。”

“ [ðə ; ði] [spek'tetər] ['riːəlaɪzd̩] , [tuː] ,
“ **The spectators realized , too ,**
“ 这 观众 已实现 , 也 ,

观众们也意识到了这一点。

[ðæt̩] [ðeɪ] [wɜː(r) ; wə(r)] ['biːɪŋ] ['triːtɪd̩] [tuː ; tə] ['sʌmθɪŋ] [nɒt] [daʊn] [ɒn] [ðə ; ði] [bɪls] [ænd ; ənd] [ðeə(r)]
that they were being treated to something not down on the bills and their
那 他们 是 存在 治疗 到 某物 不是 向下 在 这 账单 和 他们的
[ʃaʊts] [ænd ; ənd] ['lɑːftə(r)] [gruː] [laʊdə] [ænd ; ənd] [laʊdə] .
shouts and laughter grew louder and louder .
喊叫 和 笑声 生长 更大声 和 更大声 .

他们觉得这是在款待他们，而且价格也不便宜，于是他们的欢呼声和笑声越来越大。

“ [duː ; də] [juː ; jʊ] [θɪŋk] [juː ; jʊ] [kʊd ; kəd] [stænd] [ʌp] [ɒn] [hɪz ; ɪz] [hed] ?
“ **Do you think you could stand up on his head ?**
“ 做 你 思考 你 可以 站立 向上 在 他的 头 ?

你觉得你能站在他的头上吗？

“ [keɪm] [ðə; ði] [vɔɪs] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈtreɪnə(r)][dʒʌst] [laʊd] [ɪˈnʌf] [fɔː(r); fə(r)] [fɪl] [tuː; tə][hiə(r)] .
“ **came the voice of the trainer just loud enough for Phil to hear .**
“ 来了 这 嗓音 的 这 教练 只是 大声 足够的 为了 菲尔 到 听到 :
“教练的声音传来，音量刚好够菲尔听见。”

“ [em ˈiː] ? [stænd][ɒn][ðə; ði] [ˈɛləfənts] [hed] ? ”
“ **Me ? Stand on the elephant's head ?** ”
“ 我 ? 站立 在 这 大象的 头 ? ”
“我？站在大象头上？”

“ [jes] . [θɪŋk] [juː; jʊ][kæn; kən][duː; də][aɪ ˈtiː] ? ”
“ **Yes . Think you can do it ?** ”
“ 是的 : 思考 你 能 做 它 ? ”
“是的。你觉得你能做到吗？”

“ [ɪf] [aɪ][hæd; həd][ə; eɪ][net] [ˌʌndəˈniːθ] [tuː; tə] [kætʃ] [em ˈiː] , [ˈmeɪbi] [aɪd][traɪ][aɪ ˈtiː] . ”
“ **If I had a net underneath to catch me , maybe I'd try it .** ”
“ 如果 我 有 一个 网 下 到 抓住 我 , 或许 我 尝试 它 : ”
“如果下面有网子能接住我，也许我会试试。”

“ [ˈempərə(r)][wʊnt] [let][juː; jʊ][fɔːl] .
“ **Emperor won't let you fall .**
“ 皇帝 惯于 让 你 落下 :
“皇帝不会让你倒下的。”

[wen] [aɪ] [ɡɪv] [ðə; ði] [wɜːd] [hiːl] [ræp] [hɪz; ɪz] [trʌŋk] [əˈraʊnd] [jɔː(r); jə(r)] [legz] .
When I give the word he'll wrap his trunk around your legs .
什么时候 我 给 这 单词 地狱 裹 他的 树干 大约 你的 腿 :
我一声令下，他就会用鼻子缠住你的腿。

[ðæt] [wɪl] [həʊld][juː; jʊ] [ˈstedɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [weɪst] [daʊn] .
That will hold you steady from the waist down .
那 将要 抓住 你 稳定的 从 这 腰部 向下 :
这样可以支撑你腰部以下的稳定。

[ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən] [kiːp] [ðə; ði][rest][ɒv; əv] [jɔːˈself] [frɒm; frəm] [ˈlɒpɪŋ] [ˈəʊvə(r)] [jʊl] [biː; bi][ɔːl] [raɪt] .
If you can keep the rest of yourself from lopping over you'll be all right .
如果 你 能 保持 这 休息 的 你自己 从 修剪 超过 你会 是 全部 正确的 :
只要你能控制住自己不倒下，你就没事的。

[ˈɪt] [meɪk] [ə; eɪ][hɪt] — [siː] [ɪf] [aɪ ˈtiː][doʊnt] . “
It'll make a hit — see if it don't . ”
它将 制作 一个 打 — 看 如果 它 不 : ”
它肯定会大受欢迎——看看会不会吧。”

“ [aɪ] — [aɪl] [traɪ][aɪ ˈtiː] . ”
“ **I — I'll try it .** ”
“ 我 — 患病的 尝试 它 : ”
“我.....我会试试。”

“ [weɪt] [tɪl] [aɪ] [ɡɪv] [ðə; ði] [wɜːd] , [ðen] [ɡet] [ʌp][ɒn][ɔːl] [fɔːz] ,
“ **Wait till I give the word , then get up on all fours ,**
“ 等待 直到 我 给 这 单词 , 然后 得到 向上 在 全部 四 ,

“等我一声令下，再四肢着地站起来。”

[bʌt; bət][doʊnt] [ˈstreɪtn] [ʌp] [tɪl] [juː; jʊ] [fiːl] [ðə; ði] [trʌŋk] [əˈbaʊt] [juː; jʊ] .
but don't straighten up till you feel the trunk about you .
但 不 拉直 向上直到 你 感觉 这 树干 关于 你 :
但要等到感觉躯干支撑着你之后，才能直起身子。

[wiːl; wil] [meɪk] [ə; eɪ] [ˈʃəʊmən] [ɒv; əv][juː; jʊ] [bɪˈfɔː(r)] [juː; jʊ] [nəʊ] [aɪ ˈtiː] . “
We'll make a showman of you before you know it . ”
出色地 制作 一个 表演者 的 你 前 你 知道 它 : ”
我们很快就能把你打造成一个表演家。

“ [ai] [si:m] [tu:; tə][bi:; bi][ðə; ði] [həʊl] [jəʊ] [æz; əz][ai 'ti:][ɪz] , ” [ˈgrʌmbld] [ˈfɪl] .
“ **I seem to be the whole show as it is , ” grumbled Phil .**
“ 我 似乎 到 是 这 所有的 展示 作为 它 是 , ” 咕哝 菲尔 :
“我好像成了整场演出的主角,”菲尔抱怨道。

“ [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)] , [dʒʌst] [naʊ] — [ju:; jʊ][ænd; ənd][ˈempərə(r)] .
“ **You are , just now — you and Emperor .**
“ 你 是 , 只是 现在 — 你 和 皇帝 :
“你, 现在就是——你和皇帝。”

[gʊd] [θɪŋ] [ðə; ði][ˈlðə(r)] [pəˈfɔrmə-z] [ɑ:(r); ə(r)][nɒt] [ɪn][ðə; ði] [rɪŋ] ,
Good thing the other performers are not in the ring ,
好的 事物 这 其他 表演者 是 不是 在 这 戒指 ,
幸好其他表演者不在擂台上。

[ɔ:(r)] [ðeɪ] [wʊd] [ɔ:l][bi:; bi] [ˈdʒeləs] [ɒv; əv][ju:; jʊ] . “
or they would all be jealous of you . ”
或者 他们 会 全部 是 嫉妒的 的 你 : “
否则他们都会嫉妒你。

“ [ai] [wɪʃ] [ˈʌŋk(ə)] [ˈæbnə] [kʊd; kəd] [si:] [em 'i:] [naʊ] .
“ **I wish Uncle Abner could see me now .**
“ 我 希望 叔叔 阿布纳 可以 看 我 现在 :
“我真希望阿布纳叔叔现在能看到我。”

[wʊdnt] [hi:; hi][bi:; bi][mæd] ! “ [grɪnd] [ˈfɪl] ,
Wouldn't he be mad ! ” grinned Phil ,
不会 他 是 疯狂的 ! “ 咧嘴一笑 菲尔 ,
“他肯定会气疯的! ”菲尔咧嘴一笑。

[æz; əz][ðə; ði] [ˈmeməri] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˈkræbɪd] [ˈrelatɪv] [keɪm] [bæk] [tu:; tə][hɪm] .
as the memory of his crabbed relative came back to him .
作为 这 记忆 的 他的 螃蟹 相对的 来了 后退 到 他 :
他想起了他那脾气古怪的亲戚。

“ [ɪd] [kʌm] [raɪt] [aʊt][ˈɑ:ftə(r)][em 'i:] [wɪð] [hɪz; ɪz] [stɪk] , [ɪd] [bi:; bi][səʊ][ˈæŋgri] .
“ **He'd come right out after me with his stick , he'd be so angry .**
“ 他会 来 正确的 出去 后 我 和 他的 戳 , 他会 是 所以 生气的 :
“他会拿着棍子追着我打, 他非常生气。”

[bʌt; bət][ai] [ges] [ˈempərə(r)] [wʊdnt] [let] [hɪm] [tʌtʃ] [em 'i:] , “ [dɪˈsaɪdɪd] [ðə; ði] [bɔɪ] [ˈpraʊdli] ,
But I guess Emperor wouldn't let him touch me , ” decided the boy proudly ,
但 我 猜测 皇帝 不会 让 他 触碰 我 , “ 决定 这 男生 自豪地 ,
“但我猜皇帝不会让他碰我的,”男孩骄傲地说道。

[wɪð] [æn; ən] [əˈfekʃənət] [pæt][tu:; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˈelɪfənt] [rɪˈspɒndɪd] [wɪð] [ə; eɪ] [kɒf] [ðæt]
with an affectionate pat to which the elephant responded with a cough that
和 一个 亲热 拍 到 哪个 这 大象 回应 和 一个 咳嗽 那
[ˈsaʊndɪd] [nɒt] [ˌʌnˈlaɪk] [ðə; ði][ɪkˈspləʊz(ə)n][ɒv; əv][ə; eɪ][ˈdaɪnəmaɪt] [ˈkɑ:trɪdʒ] .
sounded not unlike the explosion of a dynamite cartridge .
听起来 不是 与此不同 这 爆炸 的 一个 炸药 墨盒 :
他亲昵地拍了拍大象, 大象却咳嗽了一声, 听起来就像炸药弹爆炸一样。

“ [ɔ:l] [ˈredi] [naʊ] .
“ **All ready now .**
“ 全部 准备好 现在 :
“一切就绪。”

[daʊnt][bi:; bi] [əˈfreɪd] .
Don't be afraid .
不 是 害怕的 :
不要害怕。

[həʊld] [i:tʃ] [pə'ziʃ(ə)n] [tɪl] [aɪ] [gɪv] [juː; jʊ][ðə; ði] [wɜːd] [tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [aɪ 'tiː] . ”
“ Hold each position till I give you the word to change it . ”

“ 抓住 每个 位置 直到 我 给 你 这 单词 到 改变 它 . ”

“保持当前位置，直到我指示你改变位置为止。”
“ [ˈredi] , ” [ə'naʊnst] [ðə; ði] [læd] .
“ Ready , ” announced the lad .
“ 准备好 , ” 宣布 这 小伙子 .

“准备好了，”男孩宣布道。

“ [ˈempərə(r)] !
“ Emperor !
“ 皇帝 !

“皇帝！

[ˈdʒuːpɪtə(r)] !
“ Jupiter !
“ 木星 !

“木星！

“ [ðə; ði] [ˈtwɪtʃɪŋ] [ʊv; əv][ə; eɪ] [ˈpɒndərəs] [ɪə(r)][ʊv; əv] [i:tʃ] [ˈænɪm(ə)][təʊld] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [hɜːd]
“ The twitching of a ponderous ear of each animal told that they had heard
“ 这 抽搐 的 一个 沉重的 耳朵 的 每个 动物 讲述 那 他们 有 听到
[ænd; ənd] [ʌndə'stʊd] .
and understood .
和 理解 .

“每只动物沉重的耳朵都微微颤动了一下，这表明它们已经听到并理解了。”

“ [raɪz] !
“ Rise !
“ 上升 !

“上升！

“ [ˈfɪl] [hæd; həd][ˈskræmb(ə)ld][tuː; tə][ɔːl] [fɔːz] .
“ Phil had scrambled to all fours .
“ 菲尔 有 打乱 到 全部 四 .

“菲尔四肢着地，狼狈地爬了起来。”

“ [həʊld][hɪm] , [ˈempərə(r)] !
“ Hold him , Emperor !
“ 抓住 他 , 皇帝 !

“抓住他，皇帝！ ”

“ [ðə; ði] [greɪt] [trʌŋk] [kɜːld] [ʌp] , [ræn][ˈəʊvə(r)][ðə; ði] [bɔɪz] [legz][ænd; ənd] [twaɪnd] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] .
“ The great trunk curled up , ran over the boy's legs and twined about them .
“ 这 伟大的 树干 卷曲 向上 , 跑 超过 这 男孩们 腿 和 缠绕 关于 他们 .

“那棵巨大的树干盘了起来，越过男孩的双腿，缠绕住它们。”

“ [ʌp] [juː; jʊ][gəʊ] , [kɪd] !
“ Up you go , kid !
“ 向上 你 去 , 孩子 !

“上去吧，孩子！ ”

“ [ˈfɪl] [reɪzd] [hɪm'self] [ˈfɪələsli] , [ˈstreɪt(ə)nd] [ænd; ənd] [stʊd] [fʊl] [ə'pɒn][hɪz; ɪz] [fi:t] .
“ Phil raised himself fearlessly , straightened and stood full upon his feet .
“ 菲尔 提高 他自己 无畏地 , 拉直 和 站立 满的 之上 他的 脚 .

“菲尔无所畏惧地站起身来，挺直身子，稳稳地站了起来。”

[ðæt] [strɒŋ] [ɡrɪp] [ɒn] [hɪz; ɪz] [legz] [geɪv] [hɪm] ['kɒnfɪdəns] [ænd; ənd][təʊld][hɪm] [hiː; hi][hæd; həd] ['nʌθɪŋ]
That strong grip on his legs gave him confidence and told him he had nothing
那 强的 紧握 在 他的 腿 给予 他 信心 和 讲述 他 他 有 没有什么
[tuː; tə][fɪə(r)] .
to fear .
到 害怕 .

紧紧抓住他双腿的那只手给了他信心，让他知道自己没有什么好怕的。

[ɔːl] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə][duː; də] [wʊd] [biː; bi][tuː; tə] [kiːp] [hɪz; ɪz] [ɪəz] ['əʊpən][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]
All he would have to do would be to keep his ears open for the
全部 他 会 有 到 做 会 是 到 保持 他的 耳朵 打开 为了 这
[ˈtreɪnərz] [kəˈmændz] [bəʊθ][tuː; tə] [hɪm'self] [ænd; ənd][ðə; ði] [biːst] ,
trainer's commands both to himself and the beast ,
教练的 命令 两个都 到 他自己 和 这 兽 ,
他所要做的就是竖起耳朵，听从驯兽师对他和野兽的指令。

[ænd; ənd][hiː; hi] [wʊd] [biː; bi][ɔːl] [raɪt] .
and he would be all right .
和 他 会 是 全部 正确的 .

他会没事的。

[hiː; hi] [felt] [hɪm'self] ['gəʊɪŋ] [ʌp] [ə'gen] .
He felt himself going up again .
他 毛毡 他自己 去 向上 再次 .

他感觉自己又开始上升了。

[ðə; ði][sen'seɪ](ə)n][wɒz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [ə'kɪn][tuː; tə] [ðæt] [wɪt] ['fɪl] [hæd; həd][wʌns] [ɪk'spɪəriənst] [wen]
The sensation was something akin to that which Phil had once experienced when
这 感觉 曾是 某物 类似的 到 那 哪个 菲尔 有 一次 经验丰富的 什么时候
[ˈdʒʌmpɪŋ] [ɒf] [ə; eɪ] ['heɪstæk] .
jumping off a haystack .
跳 离开 一个 草垛 .

这种感觉有点像菲尔曾经从干草堆上跳下来时的感觉。

[hiː; hi] [felt] [æz; əz] [ɪf] [hɪz; ɪz] [həʊl] ['bɒdi] [wɜː(r); wə(r)] ['biːɪŋ] ['tɪk(ə)ld] [baɪ] [strɔːz] .
He felt as if his whole body were being tickled by straws .
他 毛毡 作为 如果 他的 所有的 身体 是 存在 挠痒 经过 吸管 .

他感觉全身好像被稻草挠痒痒一样。

[ðə; ði] ['elɪfənts] [wɜː(r); wə(r)] ['raɪzɪŋ] [ɒn][ðeə(r)][haɪnd] [legz] , ['ʌtərɪŋ] [ˈrɪl] [skriːmz] [ænd; ənd] ['maɪti]
The elephants were rising on their hind legs , uttering shrill screams and mighty
这 大象 是 上升 在 他们的 后 腿 , 发出声音 尖锐 尖叫 和 强大的
[kɒfs] ,
coughs ,
咳嗽 ,

大象们用后腿站了起来，发出尖锐的嘶鸣和剧烈的咳嗽声。

[æz; əz] [ɪf] [ɪn'reɪdʒd] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [hjuːˌmɪli'eɪʃn] [ðæt] [wɒz; wəz] ['biːɪŋ] [pʊt] [ə'pɒn][ðem; ðəm] .
as if enraged over the humiliation that was being put upon them .
作为 如果 愤怒 超过 这 屈辱 那 曾是 存在 放 之上 他们 .

仿佛对他们所遭受的羞辱感到愤怒。

[aɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə] ['fɪl] [æz; əz] [ɪf] ['empərə(r)] [wʊd] ['nevə(r)][stɒp] ['gəʊɪŋ] [ʌp] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [lædz] [hed]
It seemed to Phil as if Emperor would never stop going up until the lad's head
它 似乎 到 菲尔 作为 如果 皇帝 会 绝不 停止 去 向上 直到 这 小伙子的 头
[wɒz; wəz] [ə'genst] [ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði] [tent] .
was against the top of the tent .
曾是 反对 这 顶部的 的 这 帐篷 .

在菲尔看来，皇帝似乎永远不会停止向上攀升，直到那男孩的头顶到帐篷顶为止。

[hiː; hi] [ˈventʃəd] [tuː; tə] [lʊk] [daʊn] .
He ventured to look down .
他 冒险 到 看 向下 .

他冒险向下看了一眼。

[wɒt] [ə; eɪ] [ˈdɪstəns] [aɪ ˈtiː][wʊz; wəz] !
What a distance it was !
什么 一个 距离 它 曾是 .

距离好远啊！

[ˈfɪl] [ˈheɪstɪli] [daɪˈrektɪd] [hɪz; ɪz] [ˈɡlɑːnsɪz] [ˈʌpwəd] .
Phil hastily directed his glances upward .
菲尔 草草 指导 他的 眼神 向上 .

菲尔慌忙抬头望去。

[æt; ət][lɑːst][ðə; ði] [ˈelɪfənt] [hæd; həd][ˈrɪz(ə)n][æz; əz] [haɪ] [æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd][gəʊ] .
At last the elephant had risen as high as he could go .
在 最后的 这 大象 有 升起 作为 高的 作为 他 可以 去 .

最后，大象已经爬到了它所能到达的最高处。

[hiː; hi][wʊz; wəz] [ˈstændɪŋ] [ˈɔːlməʊst] [streɪt] [ʌp][ænd; ænd] [daʊn] ,
He was standing almost straight up and down ,
他 曾是 常设 几乎 直的 向上 和 向下 ,

他几乎笔直地站着，

[ænd; ænd][ɒn][hɪz; ɪz] [hed] [ðə; ði][ˈslendə(r)] [ˈfɪɡə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [bɔɪ] [əˈpiəd] [ˈɔːlməʊst] [ʌnˈrɪəl] [tuː; tə]
and on his head the slender figure of the boy appeared almost unreal to
和 在 他的 头 这 苗条 数字 的 这 男生 出现 几乎 虚幻 到

[ðəʊz] [ɒf] [ɒn][ðə; ði] [siːts] .
those off on the seats .
那些 离开 在 这 座位 .

男孩纤细的身影顶在他头上，对于坐在座位外的人来说，显得几乎不真实。

[ˈθʌndəz] [ɒv; əv] [əˈplɔːz] [swept] [ˈəʊvə(r)][ðə; ði] [əˈseɪmblɪdʒ] .
Thunders of applause swept over the assemblage .
雷声 的 掌声 扫荡 超过 这 装配 .

雷鸣般的掌声响彻会场。

[ˈpiːp(ə)l] [rəʊz] [ʌp][ɪn][ðeə(r)] [siːts] ,
People rose up in their seats ,
人们 玫瑰 向上 在 他们的 座位 ,

人们纷纷起身，

[ðə; ði] [ˈjʌŋgə] [wʌnz] [ˈhɜːlɪŋ] [hæts] [haɪ] [ɪn][ðə; ði][eə(r)][ænd; ænd] [ˈʌtərɪŋ] [ˈkætkɔːl][ænd; ænd] [ˈrɪl]
the younger ones hurling hats high in the air and uttering catcalls and shrill
这 年轻 一个 投掷 帽子 高的 在 这 空气 和 发出声音 吹口哨 和 尖锐
[ˈwɪslz] ,
whistles ,
哨声 ,

年轻一些的孩子把帽子高高抛向空中，发出嘘声和尖锐的口哨声。

[ʌnˈtɪl] [ˌpændəˈməʊniəm] [rein] [ˈʌndə(r)][ðə; ði] “ [bɪɡ] [tɒp] ,
until pandemonium reigned under the “ big top ,
直到 混乱 统治 在下面 这 ” 大的 顶部 ,

直到“大帐篷”下一片混乱，

” [æz; əz][ðə; ði][ˈsɜːkəs] [tent] [ˈprɒpə(r)][ɪz] [kɔːld] [baɪ][ðə; ði] [ˈʃəʊmən] .
” **as the circus tent proper is called by the showmen** .
” 作为 这 马戏团 帐篷 恰当的 是 称为 经过 这 表演者 .

“这是马戏团艺人对正式马戏帐篷的称呼。”

“ [swɪŋ] [jɔ:(r); jə(r)][hæt][æt; ət][ðem; ðəm] !
“ Swing your hat at them !
“ 摇摆 你的 帽子 在 他们 ！

“向他们挥舞你的帽子！ ”

“ [ðə; ði][ˈtreɪnə(r)][hæd; həd][tu:; tə] [ʃaʊt] [tu:; tə] [meɪk] [hɪm'self] [hɜ:d] ,
“ The trainer had to shout to make himself heard ,
“ 这 教练 有 到 喊 到 制作 他自己 听到 ,

“教练不得不大声喊叫才能让别人听到他的声音。”

[ænd; ænd][æz; əz][,aɪ ˈti:][wɒz; wəz] [ˈfɪl] [kɔ:t] [ðə; ði] [wɜ:dz] [æz; əz][frɒm; frəm][əˈfɑ:(r)] [ɒf] .
and as it was Phil caught the words as from afar off .
和 作为 它 曾是 菲尔 捕捉 这 字 作为 从 远方 离开 .

菲尔远远地就听到了这些话。

[hi:; hi] [tʊk] [ɒf] [hɪz; ɪz] [sɒft] [hæt][ænd; ænd] [weɪvd] [,aɪ ˈti:][ɒn] [haɪ] , [ˈgeɪzɪŋ] [ˈwʌndrɪŋli] [ɒf] [ˈəʊvə(r)]
He took off his soft hat and waved it on high , gazing wonderingly off over
他 采取 离开 他的 柔软的 帽子 和 挥手 它 在 高的 , 凝视 惊奇地 离开 超过

[ðə; ði] [si:ts] .
the seats .
这 座位 .

他摘下软帽，高高挥舞着，目光迷离地望向座位上方。

[hi:; hi][kʊd; kəd] [dɪˈstɪŋɡwɪʃ] [ˈnʌθɪŋ] [seɪv] [ə; eɪ] [ˈweɪvɪŋ] , [ˈʌndʒuleɪtɪŋ] [məs] [ɒv; əv] [ˈmu:viŋ] [laɪf]
He could distinguish nothing save a waving , undulating mass of moving life
他 可以 区分 没有什么 节省 一个 挥手 , 起伏的 大量的 的 移动 生活

[ænd; ænd][ˈkʌlə(r)] .
and color .
和 颜色 .

他什么也分辨不出来，只看到一团波浪起伏、充满活力和色彩的生命体。

[,aɪ ˈti:][wɒz; wəz] [ɪnˈtɒksɪkertɪŋ] .
It was intoxicating .
它 曾是 醉人 .

它令人陶醉。

[ænd; ænd] [ˈfɪl] [ˈfɒrɪst] [went] [ˈsʌd(ə)nli] [ˈdɪzi] [əˈgen] .
And Phil Forrest went suddenly dizzy again .
和 菲尔 福雷斯特 去 突然 晕眩的 再次 .

菲尔·福雷斯特突然又感到头晕目眩。

“ [aɪm] [ˈlu:zɪŋ] [maɪ] [hed] , ” [riˈbju:k] [ðə; ði] [læd] .
“ I'm losing my head , ” rebuked the lad .
“ 我是 输 我的 头 , ” 责备 这 小伙子 .

“我快疯了,”那小伙子斥责道。

“ [ɪf] [aɪ][doʊnt] [pʊl] [maɪ'self] [təˈgeðə(r)] [aɪ][ʃæl; ʃəl][ˈʃʊəli; ˈɔ:li] [fɔ:l] [ɒf] .
“ If I don't pull myself together I shall surely fall off .
“ 如果 我 不 拉 我 一起 我 将 一定 落下 离开 .

“如果我不振作起来，我肯定会摔倒。”

[ðen] [ðeɪ] [wɪl] [hæv; həv] [ˈsʌmθɪŋ] [tu:; tə] [lɑ:f] [æt; ət][ˈrɑ:ðə(r)][ðæn; ðən][tu:; tə] [əˈplɔ:d] .
Then they will have something to laugh at rather than to applaud .
然后 他们 将要 有 某物 到 笑 在 相当 比 到 鼓掌 .

这样他们就会有值得嘲笑而不是鼓掌的事情了。

“ [hi:; hi] [tʊk] [hɪm'self] [ˈfɜ:mli] [ɪn][hænd] .
“ He took himself firmly in hand .
“ 他 采取 他自己 牢牢 在 手 .

他牢牢控制住了自己。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ə'plɔ:z] [dɪd][nɒt] [ə'beɪt] [wʌn] [wɪt] .
But the applause did not abate one whit .
但 这 掌声 做过 不是 减弱 一 白色 .
但掌声丝毫没有减弱。

" [wɒt] [aʊt] , [wɪr] ['gəʊɪŋ] [daʊn] , " [wɔ:nd] [ðə; ði]['treɪnə(r)] .
" Watch out , we're going down , " warned the trainer .
" 手表 出去 , 是 去 向下 , " 警告 这 教练 .
"小心, 我们要倒下了!"教练警告道。

" [raɪt] !
" Right !
" 正确的 !
"正确的!

[ðə; ði] ['elɪfənt] ['treɪnərz] [kə'mɑ:nd] [keɪm] [aʊt] [laɪk][ðə; ði] [kræk] [pʊ; əv][ə; eɪ] [rɪŋməstɜ:z] [wɪp] .
" The elephant trainer's command came out like the crack of a ringmaster's whip .
" 这 大象 教练的 命令 来了 出去 喜欢 这 裂缝 的 一个 驯兽师的 鞭 .
"驯象师的命令就像马戏团团长挥鞭子一样响亮。"

['sləʊli] [ðə; ði] [greɪt] [bi:sts] ['ləʊəd; 'laʊəd] [ðəm'selvz] [tə'wɔ:d] [ðə; ði] ['sɔ:dʌst] [rɪŋ] .
Slowly the great beasts lowered themselves toward the sawdust ring .
缓慢地 这 伟大的 野兽 降低 他们自己 朝向 这 锯末 戒指 .
这些庞然大物缓缓地向锯末圈走去。

" [stu:p] ['əʊvə(r)][ænd; ənd][græb][ðə; ði] ['hɑ:nɪs] !
" Stoop over and grab the harness !
" 哈腰 超过 和 抓住 这 马具 !
"弯下腰去抓住安全带! "

" ['fɪl] [dɪd][səʊ] .
" Phil did so .
" 菲尔 做过 所以 .
菲尔照做了。

" [sɪt] !
" Sit !
" 坐 !
"坐!

[let] [gəʊ] , ['empərə(r)] !
Let go , Emperor !
让 去 , 皇帝 !
放手吧, 皇帝!

" [ðə; ði] [trʌŋk] [wɒz; wəz] [rɪ'li:st] ['ɪnstəntli] [ænd; ənd] ['fɪl] [plʌmp] [tu:; tə][ðə; ði] ['bi:sts] [hed] [wʌns] [mɔ:(r)] ,
" The trunk was released instantly and Phil plumped to the beast's head once more ,
" 这 树干 曾是 发布 即刻 和 菲尔 丰满的 到 这 野兽的 头 一次 更多的 ,
"象鼻瞬间松开, 菲尔再次扑向了野兽的头部。"

[ə'mɪd][ðə; ði]['waɪldɪst] [ə'plɔ:z] .
amid the wildest applause .
之中 这 最狂野的 掌声 .
在最热烈的掌声中。

[ðə; ði][bənd] [swʌŋ] ['ɪntu:] [ə'nʌðə(r)] [tju:n] ,
The band swung into another tune ,
这 乐队 摇摆 进入 其他 调 ,
乐队随即奏起了另一首曲子，

[wɪtʃ] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['sɪgnəl] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][nekst][ækt][tu:; tə][bi:; bi] [brɔ:t] [ɒn] .
which was the signal for the next act to be brought on .
哪个 曾是 这 信号 为了 这 下一个 行为 到 是 带来 在 .
这是下一幕开始的信号。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm][ðə; ði] ['rɪŋmɑ:stə(r)] [blu:] [ə; eɪ] [ʃrɪl] [blɑ:st][ɒn][hɪz; ɪz] ['wɪs(ə)l] .
At the same time the ringmaster blew a shrill blast on his whistle .
在 这 相同的 时间 这 驯兽师 吹 一个 尖锐 爆炸 在 他的 哨 .
与此同时，驯兽师吹响了一声尖锐的哨子。

[ðə; ði]['treɪnə(r)] [left][ðə; ði] [rɪŋ] [wɪð] [hɪz; ɪz] [tʃɑ:dʒɪz] [baɪ][æn; ən]['eksɪt] [ðæt] [hi:; hi] ['seldəm] [dɪ'pɑ:tɪd]
The trainer left the ring with his charges by an exit that he seldom departed
这 教练 左边 这 戒指 和 他的 收费 经过 一个 出口 那 他 很少 已离开
[θru:] .
through .
通过 .
教练带着他的学员们离开了赛场，他离开的出口是他很少使用的出口。

[bʌt; bət][hi:; hi][dɪd][səʊ][ɪn]['ɔ:də(r)][tu:; tə] [li:v] ['fɪl] [nɪə(r)][ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] [hɪz; ɪz] [si:ts] [wɜ:(r); wə(r)] ,
But he did so in order to leave Phil near the place where his seats were .
但 他 做过 所以 在 命令 到 离开 菲尔 靠近 这 地方 在哪里 他的 座位 是 ,
但他这样做是为了把菲尔留在离座位近的地方。

[fɜ:st] ['hævɪŋ] [æsə'teɪnd] [weə(r)] [ði:z] [wɜ:(r); wə(r)][ləʊ'keɪtɪd] .
first having ascertained where these were located .
第一的 拥有 已确定 在哪里 这些 是 位于 .
首先要确定这些物品的存放地点。

“ [pʊt] [hɪm] [daʊn] , [ˈempərə(r)] !
” **Put him down , Emperor !**
” 放 他 向下 , 皇帝 !
“皇帝陛下，放了他！ ”

[daʊn] , [aɪ] [seɪ] !
Down , I say !
向下 , 我 说 !
我说，下去！

“ [ˈempərə(r)] [ri:tʃt] [ʌp][æn; ən] [ʌn'wɪlɪŋ] [trʌŋk] , [grɑ:sp, græsp] ['fɪl] [ə'baʊt] [ðə; ði] [weɪst] [ænd; ænd]
” **Emperor reached up an unwilling trunk , grasped Phil about the waist and**
” 皇帝 达到 向上 一个 不情愿 树干 , 抓住 菲尔 关于 这 腰部 和
[stɒd] [hɪm] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] .
stood him on the ground .
站立 他 在 这 地面 .
“皇帝伸手抓住菲尔不情愿的树干，把他扶到地上。

[æt; ət][ðə; ði] ['treɪnərz] [kə'mɑ:nd] [ðə; ði] [bi:st] [rɪ'li:st] [hɪz; ɪz][həʊld][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [frend] [ænd; ænd]
At the trainer's command the beast released his hold of his friend and
在 这 教练的 命令 这 兽 发布 他的 抓住 的 他的 朋友 和
[æz; əz][ðə; ði] [hʊk] [wɒz; wəz]['dʒentli] [prest] [ə'genst] [hɪz; ɪz][saɪd][tu:; tə] ['hʌri] [hɪm] ,
as the hook was gently pressed against his side to hurry him ,
作为 这 钩 曾是 轻轻地 按下 反对 他的 边 到 匆忙 他 ,
驯兽师一声令下，那头野兽松开了它的朋友，同时，钩子被轻轻地抵住它的侧腹，催促它快点走。

[ˈempərə(r)] ['stɑ:tɪd] [rɪ'lʌktəntli] [ə'weɪ] .
Emperor started reluctantly away .
皇帝 开始 勉强 离开 .
皇帝不情愿地启程了。

['fɪl] , [wɪð] [flʌʃt] [feɪs] , [ə; eɪ] ['hæpi] [lʊk] [ɪn][hɪz; ɪz] [aɪz] ,
Phil , with flushed face , a happy look in his eyes ,
菲尔 , 和 配 脸 , 一个 快乐的 看 在 他的 眼睛 ,
菲尔脸颊泛红，眼神中带着喜悦，

[hæd; həd] [tʰɜːnd] [tuː; tə][rʌŋ] [ʌp][ðə; ði] [aɪl] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [siːts] , [wen] , [wɪð] [ə; eɪ][ləʊd] [ˈtrʌmpɪt]
had turned to run up the aisle to his seats , when , with a loud trumpeting
有 转向 到 跑步 向上 这 走道 到 他的 座位 , 什么时候 , 和 一个 大声 吹号
,
:
:

他转身准备跑向自己的座位，这时，一声响亮的号角声响起，

[ˈempərə(r)] [wiːld] , [ænd; ənd] [ˈbreɪkɪŋ] [əˈweɪ][frəm; frəm][hɪz; ɪz][ˈtreɪnə(r)] ,
Emperor wheeled , and breaking away from his trainer ,
皇帝 带轮子的 , 和 打破 离开 从 他的 教练 ,

皇帝猛地转身，挣脱了驯兽师的束缚。

[swept] [daʊn] [təˈwɔːd] [ðə; ði][spɒt] [weə(r)] [hiː; hi][hæd; həd] [left] [ˈfɪl] [ˈfɒrɪst] .
swept down toward the spot where he had left Phil Forrest .
扫荡 向下 朝向 这 点 在哪里 他 有 左边 菲尔 福雷斯特 .

朝着他离开菲尔·福雷斯特的地方俯冲而下。

[ðə; ði] [ˈmuːvmənt] [ˈɔːlməʊst] [θruː] [ðəʊz] [ɪn] [ðæt] [ˈsekʃ(ə)n] [ˈɪntuː][ə; eɪ][ˈpænɪk] .
The movement almost threw those in that section into a panic .
这 移动 几乎 扔 那些 在 那 部分 进入 一个 恐慌 .

这一举动几乎让该地区的人们陷入恐慌。

[ˈwɪmɪn] [skriːmd] , [bɪˈliːvɪŋ] [ðə; ði][ˈænɪm(ə)l][hæd; həd] [ˈsʌd(ə)nli] [ɡɒn] [ˈkreɪzi] , [waɪl] [men] [spræŋ]
Women screamed , believing the animal had suddenly gone crazy , while men sprang
女性 尖叫 , 相信 这 动物 有 突然 已消失 疯狂的 , 尽管 男人 弹簧

[tuː; tə][ðeə(r)] [fiːt] .
to their feet .
到 他们的 脚 .

女人们尖叫起来，以为这只动物突然发疯了，而男人们则纷纷跳了起来。

[ˈfɪl] [hæd; həd] [tʰɜːnd] [æt; ət][ðə; ði][fɜːst] [əˈlɑːm] , [ænd; ənd] , [əbˈzɜːvɪŋ] [wɒt] [wɒz; wəz] [ˈteɪkɪŋ] [pleɪs] ,
Phil had turned at the first alarm , and , observing what was taking place ,
菲尔 有 转向 在 这 第一的 警报 , 和 , 观察 什么 曾是 采取 地方 ,

菲尔一听到警报就转过身，观察着眼前发生的一切，

[wɪð] [reə(r)] [ˈprez(ə)ns] [ɒv; əv][maɪnd] [trɒt] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði][əˈriːnə] [əˈɡen] .
with rare presence of mind trotted down to the arena again .
和 稀有的 在场 的 头脑 小跑 向下 到 这 竞技场 再次 .

他临危不乱，再次小跑着来到竞技场。

[hiː; hi] [riːtʃt] [ðeə(r)] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ðæt] [ˈempərə(r)][dɪd] .
He reached there about the same time that Emperor did .
他 达到 那里 关于 这 相同的 时间 那 皇帝 做过 .

他到达那里的时间与皇帝到达的时间大致相同。

[wɪð] [ə; eɪ] [ˈrɪl] [skriːm] [ˈempərə(r)] [θruː] [hɪz; ɪz] [lɒŋ] [trʌŋk] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [læd] ,
With a shrill scream Emperor threw his long trunk about the lad ,
和 一个 尖锐 尖叫 皇帝 扔 他的 长的 树干 关于 这 小伙子 ,

皇帝发出一声尖锐的怒吼，将他长长的象鼻扔向那个少年。

[ænd; ənd] [bɪˈfɔː(r)] [ˈfɪl] [hæd; həd] [taɪm] [tuː; tə] [kætʃ] [hɪz; ɪz] [breθ] , [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [həːl] [tuː; tə]
and before Phil had time to catch his breath , he had been hurled to
和 前 菲尔 有 时间 到 抓住 他的 气息 , 他 有 到过 投掷 到

[ðə; ði] [ˈeləfənts] [bæk] .
the elephant's back .
这 大象的 后退 .

菲尔还没来得及喘口气，就被甩到了大象背上。

[ˈʌtərɪŋ] [laʊd] [ðə; ði] [greɪt] [ˈelɪfənt] [ˈsta:tɪd] [ɒŋ][ə; eɪ] [swɪft] [ˈfæmb(ə)l] [fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz]
Uttering loud trumpetings the great elephant started on a swift shamble for his
发出声音 大声 号角声 这 伟大的 大象 开始 在 一个 迅速 混乱 为了 他的
[ˈkwɔ:təz] ,
quarters ,
四分之一 ,

大象发出响亮的吼声，然后迅速地向自己的住所走去。

[ˈgɪvɪŋ] [nɒt][ðə; ði] [ˈslaɪtɪst] [hi:d] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [ˈtreɪnərz] [kə'mændz] [tu:; tə][hɔ:lt] .
giving not the slightest heed to his trainer's commands to halt .
给予 不是 这 丝毫 注意 到 他的 教练的 命令 到 停止 .

他丝毫不理会训练员让他停下的命令。

[ˈtʃæptə(r)] [ɪks] .
CHAPTER IX .
章 第九章 .

第九章

[ˈgetɪŋ] [hɪz; ɪz] [fɜ:st] [kɔ:l]
GETTING HIS FIRST CALL
获得 他的 第一的 称呼

接到他的第一个电话

“ [let] [hɪm][gəʊ] .
“ **Let him go** .
“ 让 他 去 .

“放他走。”

[ˈempərə(r)][wɒʊnt] [hɜ:t] [ˌem ˈi:] , “ [lɑ:ft] [fɪl] [æz; əz] [su:n] [æz; əz][hi:; hi][kʊd; kəd][get][hɪz; ɪz] [breθ] ,
Emperor won't hurt me , “ **laughed Phil as soon as he could get his breath** ,
皇帝 惯于 伤害 我 , “ 笑了 菲尔 作为 很快 作为 他 可以 得到 他的 气息 ,
“皇帝不会伤害我的,”菲尔喘过气来后笑着说。

[fɔ:(r); fə(r)][hi:; hi][wɒz; wəz] [ˈmu:vɪŋ] [əˈbɒŋ] [æt; ət][ə; eɪ] [peɪs] [wɪtʃ] [wʊd] [hæv; həv] [ment] [ə; eɪ][ˈtʌmb(ə)l]
for he was moving along at a pace which would have meant a tumble
为了 他 曾是 移动 沿着 在 一个 步伐 哪个 会 有 意思是 一个 翻滚
[tu:; tə][ðə; ði] [graʊnd] [hæd; həd][ðə; ði] [ˈelɪfənt] [nɒt] [səˈpɔ:rtɪd] [ðə; ði][læd] [wɪð] [ɪts] [ˈtrʌŋk] .
to the ground had the elephant not supported the lad with its trunk .
到 这 地面 有 这 大象 不是 有 这 小伙子 和 它是 树干 .

因为他当时的行进速度，如果不是大象用鼻子托住他，他早就摔倒在地了。

[ðə; ði] [ˈɔ:diəns] [su:n] [ˈsi:ɪŋ] [ðæt][nəʊ][hɑ:m] [hæd; həd] [kʌm] [tu:; tə][ðə; ði] [bɔɪ] , [set] [ʌp] [əˈnʌðə(r)]
The audience soon seeing that no harm had come to the boy , set up another
这 观众 很快 看到 那 不 伤害 有 来 到 这 男生 , 放 向上 其他
[rɔ:(r)] ,
roar ,
吼 ,

观众们很快发现男孩安然无恙，于是又爆发出一阵欢呼声。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [sti:l] [laʊd] [ɪn] [fɪlz] [ɪəz] [wen] [ˈempərə(r)][set][hɪz; ɪz][ˈbɜ:d(ə)n] [daʊn] [ˈɑ:ftə(r)] [ˈri:tɪŋ]
which was still loud in Phil's ears when Emperor set his burden down after reaching
哪个 曾是 仍然 大声 在 菲尔的 耳朵 什么时候 皇帝 放 他的 负担 向下 后 到达
[ðə; ði] [ˈelɪfənt] [ˈkwɔ:təz] [ɪn][ðə; ði] [məˈnædʒəri] [tent] .
the elephant quarters in the menagerie tent .
这 大象 四分之一 在 这 动物园 帐篷 .

当皇帝到达动物园帐篷里的象舍后放下重物时，菲尔耳边仍然回荡着那嘈杂的声音。

“ [jʊr; jər] [ə; eɪ][bæd] [bɔɪ] .
“ **You're a bad boy** .
“ 你是 一个 坏的 男生 .

你是个坏孩子。

[get] [daʊn] , [sɜ:(r)] , [ænd; ənd][let][em 'i:] [ɒf] , " [tʃ'aɪdɪd] ['fɪl] .
Get down , sir , and let me off , " chided Phil .
得到 向下 , 先生 , 和 让 我 离开 , " 责备 菲尔 .

“先生，下来，放我下车，”菲尔责备道。

[ðə; ði] ['elɪfənt] , [tu:: tə][hɪz; ɪz] [sə'praɪz] , ['kɔ:ʃəsli] [let] [hɪm'self] [daʊn] [tu:: tə][hɪz; ɪz] [ni:z] ,
The elephant , to his surprise , cautiously let himself down to his knees ,
这 大象 , 到 他的 惊喜 , 谨慎地 让 他自己 向下 到 他的 膝盖 ,
令他自己都感到惊讶的是，大象小心翼翼地跪了下来。

[hɪz; ɪz] [trʌŋk] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ['ri:tɪŋ] [aʊt] [sʌrəp'tɪʃəsli] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [wɪsp] [ɒv; əv] [freʃ]
his trunk at the same time reaching out surreptitiously for a wisp of fresh
他的 树干 在 这 相同的 时间 到达 出去 偷偷摸摸 为了 一个 烟雾 的 新鲜的
grass] .
grass .
草 .

他的树干同时偷偷地伸出来，叼起一缕新鲜的青草。

['fɪl] [slɪpt] [ɒf] , ['lɑ:frɪŋ] ['hɑ:tlɪ] .
Phil slipped off , laughing heartily .
菲尔 滑倒了 离开 , 笑 衷心地 .

菲尔笑着溜走了。

[hi:; hi][hæd; həd] [lɒst] [ɔ:][fɪə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] , ['hʌlkɪŋ] [bi:st] .
He had lost all fear of the great , hulking beast .
他 有 丢失的全部 害怕 的 这 伟大的 , 庞大的 兽 .

他已经完全不再害怕这头庞大的野兽了。

" [dɔʊnt] ['pʌnɪʃ] [hɪm] , [pli:z] , " [begd] [ðə; ði] [bɔɪ] [wen] [ðə; ði] ['ki:pə(r)] [keɪm] ['hʌrɪŋ] [ə'ləŋ]
" Don't punish him , please , " begged the boy when the keeper came hurrying along
" 不 惩治 他 , 请 , " 乞求 这 男生 什么时候 这 守门员 来了 匆忙 沿着
[wɪð] ['dʒu:pɪtə(r)] .
with Jupiter .
和 木星 .

“请不要惩罚他，”男孩恳求道，这时守门人和朱庇特一起匆匆赶来。

" [bʌt; bət] [ɪf] [ju:; jʊ] [wɪl] [meɪk] [hɪm] [let][em 'i:] [ə'ləʊn] , [aɪl] [gəʊ][ɪn][ðə; ði] [ʌðə(r)] [tent] .
" But if you will make him let me alone , I'll go in the other tent .
" 但 如果 你 将要 制作 他 让 我 独自的 , 患病的 去 在 这 其他 帐篷 .

“但是，如果你能让他放过我，我就去另一个帐篷。”

[aɪ] [wɒnt] [tu:: tə] [si:] [ðə; ði] ['sɜ:kəs] . "
I want to see the circus . "
我 想 到 看 这 马戏团 . "

我想去看马戏表演。

" [weɪt] [ə; eɪ] ['məʊmənt] .
" Wait a moment .
" 等待 一个 片刻 .

“稍等。

[aɪl] [tʃeɪn] [hɪm] [ʌp] .
I'll chain him up .
患病的 链 他 向上 .

我要把他锁起来。

" [ðə; ði] ['ki:pə(r)] [su:n] [hæd; həd] ['empərə(r)][fa:st] .
" The keeper soon had Emperor fast .
" 这 守门员 很快 有 皇帝 快速地 .

“守门人很快就抓住了皇帝。”

[ðen] ['ɑ:ftə(r)][ə; eɪ]['faɪn(ə)l] [ə'fekʃənət] ['petɪŋ] ['fɪl] [ræn] ['laɪtli] [tu:; tə][ðə; ði]['ʌðə(r)] [tent][ænd; ənd]
Then after a final affectionate petting Phil ran lightly to the other tent and
然后 后 一个 最终的 亲热 抚摸 菲尔 跑 轻轻 到 这 其他 帐篷 和
['kwɪkli] [meɪd] [hɪz; ɪz] [wei] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [si:t] .
quickly made his way to his seat .
迅速地 制成 他的 方式 到 他的 座位 .

最后，菲尔又亲昵地抚摸了一番，然后轻快地跑到另一个帐篷，迅速回到了自己的座位上。

[ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [wɜ:(r); wə(r)][səʊ] [ɪn'grəʊst] [ɪn][ðə; ði][æks][ɪn][ðə; ði] [rɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [əb'zɜ:v]
The people were so engrossed in the acts in the ring that they did not observe
这 人们 是 所以 全神贯注 在 这 行为 在 这 戒指 那 他们 做过 不是 观察
[ðə; ði] [bɔɪ] [pə'tɪkjələli] [ðɪs] [taɪm] .
the boy particularly this time .
这 男生 特别 这 时间 .

人们全神贯注于擂台上的表演，以至于这次并没有特别注意到那个男孩。

“ [dɪd][ai] [meɪk] [ə; eɪ] [jəʊ] [pɒ; əv][maɪ'self] , ['mɪsɪz] . ['kɑ:hɪl] ? ” ['kwestʃənd] [ðə; ði] [læd] , [wɪð] ['spɑ:klɪŋ]
“ Did I make a show of myself , Mrs . Cahill ? ” questioned the lad , with sparkling
“ 做过 我 制作 一个 展示 的 我 , 太太 . 卡希尔 ? ” 被质问 这 小伙子 , 和 闪闪发光
[aɪz] .
eyes .
眼睛 .

“卡希尔太太，我刚才是不是出丑了？”男孩睁着闪亮的眼睛问道。

“ [ju:; jʊ][dɪd] [nɒt] .
“ You did not .
“ 你 做过 不是 .

你没有。

[ju:; jʊ][wɜ:(r); wə(r)][æz; əz] ['hænsəm] [æz; əz][ə; eɪ]['pɪktʃə(r)] .
You were as handsome as a picture .
你 是 作为 英俊的 作为 一个 图片 .

你帅得像幅画一样。

[ðeə(r)] ['ɪz(ə)nt][wʌŋ][pɒ; əv][ɔ:l] [ðəʊz] ['pi:p(ə)l] [ðæt] [lʊks] [səʊ] ['hænsəm] [ɔ:(r)][səʊ] ['mænli] [æz; əz] — “
There isn't one of all those people that looks so handsome or so manly as — ”
那里 不是 一 的 全部 那些 人们 那 看起来 所以 英俊的 或者 所以 男子气概 作为 一 “
那些人里，没有一个像他那样英俊潇洒、充满男子气概——”

“ [pli:z] , [pli:z] , ['mɪsɪz] . ['kɑ:hɪl] ! ” [begd] [ðə; ði] [læd] , ['blʌʃɪŋ] ['vɪələntli] .
“ Please , please , Mrs . Cahill ! ” begged the lad , blushing violently .
“ 请 , 请 , 太太 . 卡希尔 ! ” 乞求 这 小伙子 , 脸红 暴力 .

“求求您，卡希尔太太！”男孩恳求道，脸涨得通红。

“ [hæv; həv][ju:; jʊ] [si:n] ['eniθɪŋ] [pɒ; əv][maɪ] [frend] ['tedi] ?
“ Have you seen anything of my friend Teddy ?
“ 有 你 已见 任何事物 的 我的 朋友 泰迪 ?

你有没有见过我的朋友泰迪？

[ai][hæd; həd] [fə'ɡɒtn] [ɔ:l] [ə'baʊt] [hɪm] . “
I had forgotten all about him . ”
我 有 被遗忘的 全部 关于 他 . “

我把他忘得一干二净了。

“ [ðæt] [lʊks] [laɪk] [hɪm] [daʊn] [ðeə(r)] . “
“ That looks like him down there . ”
“ 那 看起来 喜欢 他 向下 那里 . “

“下面那个人看起来像他。”

“ [weə(r)] ? ”
“ Where ? ”
“ 在哪里 ? ”

“在哪里？ ”

“ [ðeə(r)] , [ˈli:nɪŋ] [əˈɡenst] [ðæt] [pəʊl] , ” [ʃiː; ʃi] [ˈpɔɪntɪd] .
“ **There , leaning against that pole ,** ” **she pointed** .
“ 那里 , 倾斜 反对 那 极 , ” 她 尖 .

“就在那儿, 靠着那根柱子,”她指着说。

[ˈfɪl] [geɪzd] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃ(ə)n][ˈɪndəˌkeɪtɪd] , [ænd; ənd][ðeə(r)] , [ʊə(r)] [ɪˈnʌf] ,
Phil gazed in the direction indicated , and there , sure enough ,
菲尔 凝视 在 这 方向 表明的 , 和 那里 , 当然 足够的 ,
菲尔望向所指的方向, 果然, 那里

[wɒz; wəz] [ˈtedi] [ˈtʌkə(r)] [ˈli:nɪŋ] [ˈkeələsli] [əˈɡenst] [ðə; ði][ˈsentə(r)] [pəʊl] .
was Teddy Tucker leaning carelessly against the center pole .
曾是 泰迪 塔克 倾斜 粗心大意 反对 这 中心 极 .
泰迪·塔克漫不经心地倚靠在中心柱上。

[hiː; hi][hæd; həd][nəʊ] [raɪt] [tuː; tə][biː; bi][ðeə(r)] , [æz; əz] [ˈfɪl] [wel] [njuː] ,
He had no right to be there , as Phil well knew ,
他 有 不 正确的 到 是 那里 , 作为 菲尔 出色地 知道 ,
菲尔很清楚, 他没有权利出现在那里。

[ænd; ənd][hiː; hi] [wɒtʃt] [wɪð] [əˈmjuːzd] [ˈɪntrəst] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ˈməʊmənt] [wen] [ðə; ði][ˈʌðə(r)] [bɔɪz]
and he watched with amused interest for the moment when the other boy's
和 他 观看 和 觉得好笑 兴趣 为了 这 片刻 什么时候 这 其他 男孩们
[ˈprez(ə)ns] [wʊd] [biː; bi] [dɪˈskʌvəd] .
presence would be discovered .
在场 会 是 发现 .
他饶有兴致地看着, 等待着另一个男孩被发现的那一刻。

[aɪ ˈtiː] [keɪm] [ˈʃɔːtli] [ˈɑːftəwədz] .
It came shortly afterwards .
它 来了 不久 然后 .
随后不久就发生了。

[ɔːl][æt; ət][wʌns][ðə; ði] [ˈrɪŋmɑːstə(r)] [fɪkst] [ə; eɪ][kəʊld] [aɪ] [ɒn] [ˈtedi] .
All at once the ringmaster fixed a cold eye on Teddy .
全部 在 一次 这 驯兽师 固定的 一个 寒冷的 眼睛 在 泰迪 .
突然, 驯兽师冷冷地瞥了泰迪一眼。

“ [heɪ] , [juː; jʊ] !
“ **Hey , you !**
“ 嘿 , 你 !

“嘿, 你!

“ [ˈtedi] [ɡeɪv] [nəʊ] [hiːd] [tuː; tə][hɪm] .
“ **Teddy gave no heed to him .**
“ 泰迪 给予 不 注意 到 他 .

泰迪对他置之不理。

“ [ɡet] [aʊt] [ɒv; əv][ðeə(r)] !
“ **Get out of there !**
“ 得到 出去 的 那里 !

快离开那里!

[θɪŋk] [juː; jʊ] [əʊn] [ðɪs] [ʃəʊ] ?
Think you own this show ?
思考 你 自己的 这 展示 ?

你觉得自己拥有这场秀吗?

“ [ðə; ði] [læd] [meɪd] [bɪˈliːv] [ðæt] [hiː; hi][dɪd] [nɒt][hɪə(r)] .
“ **The lad made believe that he did not hear .**
“ 这 小伙子 制成 相信 那 他 做过 不是 听到 .

“那孩子装作没听见。”

[ðə; ði] [rɪŋməstəz] [lɒŋ] [wɪp] [læʃ] [kɜ:lɪd] [θru:] [ðə; ði][eə(r)] ,
The ringmaster's long whip lash curled through the air ,
这 驯兽师的 长的 鞭 睫毛 卷曲 通过 这 空气 ;
驯兽师挥舞的长鞭在空中划出一道弧线,

[ˈgəʊɪŋ] [ɒf] [wɪð] [ə; eɪ] [kræk] [ðæt] [ˈsaʊndɪd] [æz; əz] [ɪf] [ə; eɪ][ˈpɪst(ə)] [hæd; həd] [bi:n] [ˈfaɪəd] ,
going off with a crack that sounded as if a pistol had been fired ,
去 离开 和 一个 裂缝 那 听起来 作为 如果 一个 手枪 有 到过 被解雇 ;
发出一声爆裂声,听起来像是手枪开火了一样。

[ænd; ənd] [wɪˈðɪn] [æn; ən] [ɪntʃ] [ɒv; əv] [ˈtedɪz] [nəʊz] .
and within an inch of Teddy's nose .
和 之内 一个 英寸 的 泰迪熊 鼻子 ;
距离泰迪的鼻子只有一英寸远。

[ˈtedi] [spræŋ] [bæk] , [ˈslæpɪŋ] [ə; eɪ][hænd][tu:; tə][hɪz; ɪz] [feɪs] , [bɪˈli:vɪŋ] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd] [bi:n]
Teddy sprang back , slapping a hand to his face , believing that he had been
泰迪 弹簧 后退 , 拍打 一个 手 到 他的 脸 , 相信 那 他 有 到过
[hɪt] .
hit .
打 .
泰迪猛地向后一跳,一手捂住脸,以为自己被打了。

[ðen] [ðeə(r)] [ˈfɒləʊd] [ə; eɪ][ˈsɪəri:z][ɒv; əv] [ˌdɪskənˈsɜ:tɪŋ] [snæps][ɔ:l] [əˈraʊnd] [hɪz; ɪz] [hed] [æz; əz][ðə; ði]
Then there followed a series of disconcerting snaps all around his head as the
然后 那里 随后 一个 系列 的 令人不安 快照 全部 大约 他的 头 作为 这
[lɒŋ] [læʃ] [bɪˈgæn][tu:; tə] [wɜ:k] ,
long lash began to work ,
长的 睫毛 开始 到 工作 ;
随后,长长的鞭子开始抽打他的头部,发出了一连串令人不安的啪啪声。

[bʌt; bət][səʊ] [ˈskɪlfʊli] [wɒz; wəz][aɪ ˈti:] [wɪ:lɪd] [ðæt] [ðə; ði][end][ɒv; əv][aɪ ˈti:][dɪd] [nɒt] [tʌtʃ] [hɪm] .
but so skillfully was it wielded that the end of it did not touch him .
但 所以 巧妙地 曾是 它 挥舞 那 这 结尾 的 它 做过 不是 触碰 他 ;
但他的挥舞技巧如此高超,以至于剑尖并没有伤到他。

[bʌt; bət] [ˈtedi] [hæd; həd][hæd; həd] [ɪˈnʌf] .
But Teddy had had enough .
但 泰迪 有 有 足够的 ;
但泰迪已经受够了。

[hi:; hi] [tɜ:nd] [ænd; ənd][ræn][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [si:ts] .
He turned and ran for the seats .
他 转向 和 跑 为了 这 座位 ;
他转身跑向座位。

“ [kʌm] [ʌp][hɪə(r)] , ” [kraɪd] [ˈfɪl] , [ˈlɑ:fɪŋ] [ɪˈmɒdərətli] .
“ **Come up here ,** ” **cried Phil , laughing immoderately** .
“ 来 向上 这里 ; ” 哭 菲尔 ; 笑 过度 ;
“上来,”菲尔喊道,同时放声大笑。

“ [hɪrɜz] [ə; eɪ] [si:t] [raɪt] [bɪˈsaɪd] [ju: ˈes][ænd; ənd][ðeə(r)] [wəʊnt][bi:; bi] [ˈeni] [ˈrɪŋmə:stə(r)] [tu:; tə][ˈbɒðə(r)]
“ **Here's a seat right beside us and there won't be any ringmaster to bother**
“ 这里是 一个 座位 正确的 旁 我们 和 那里 惯于 是 任何 驯兽师 到 打扰
[ju:; jʊ] .
you .
你 .
“我们旁边就有一个座位,而且不会有驯兽师来打扰您。”

“ [kən'sɪdərəbli] [ˈkrestfɔ:lən] , [ðə; ði] [læd] [klaɪmd] [ʌp][tu:; tə] [weə(r)] [ˈfɪl] [ænd; ənd][ˈmɪsɪz] . [ˈkɑ:hɪl]
“ **Considerably crestfallen** , **the lad climbed up to where Phil and Mrs . Cahill**
“ 相当 垂头丧气 , 这 小伙子 攀登 向上 到 在哪里 菲尔 和 太太 : 卡希尔
[wɜ:(r); wə(r)] [ˈsɪtɪŋ] .
were sitting .
是 坐着 :

“男孩十分沮丧地爬到菲尔和卡希尔太太坐着的地方。

“ [ju:; jʊ] [ˈmʌsnt] [gəʊ] [daʊn] [ðeə(r)] , [ju:; jʊ] [nəʊ] , [ˈtedi] .
“ **You mustn't go down there , you know , Teddy** .
“ 你 不得 去 向下 那里 , 你 知道 , 泰迪 :

“你知道，泰迪，你千万不能下去。”

[ðeɪ] [daʊnt] [əˈlaʊ] [ˌaʊtˈsaɪdəz] [ɪn][ðə; ði] [rɪŋ] [waɪl] [ðə; ði] [pəˈfɔ:məns] [ɪz][ˈgəʊɪŋ] [ɒn] .
They don't allow outsiders in the ring while the performance is going on .
他们 不 允许 局外人 在 这 戒指 尽管 这 表现 是 去 在 :

表演进行时，他们不允许外人进入擂台。

[ˈsʌmwʌn] [maɪt] [get] [hɜ:t] — “
Someone might get hurt — “
某人 可能 得到 伤害 — “

可能会有人受伤——”

“ [ðeɪ] [let][ju:; jʊ][ɪn] , “ [ˈbrɪs(ə)ld] [ˈtedi] .
“ **They let you in , “ bristled Teddy** .
“ 他们 让 你 在 , “ 竖起的 泰迪 :

“他们放你进来了,”泰迪怒气冲冲地说。

“ [ðæt] [wɒz; wəz] [ˈdɪfrənt] .
“ **That was different** .
“ 那 曾是 不同的 :

“那不一样。”

[ðeɪ] [ˈkʊd(ə)nt] [help] [ðəmˈselvz] , [ænd; ənd][ˈnaɪðə(r)][kʊd; kəd][ai] . [ˈempərə(r)] [tʊk] [em ˈi:][ɪn] [ˈweðə(r)]
They couldn't help themselves , and neither could I . Emperor took me in whether
他们 不能 帮助 他们自己 , 和 两者都不 可以 我 : 皇帝 采取 我 在 无论

[ai] [wʊd] [ɔ:(r)][nɒt] ;
I would or not ;
我 会 或者 不是 ;

他们情不自禁，我也一样。皇帝收留了我，不管我愿不愿意；

[ænd; ənd] , [ɪn][ˈfækt] , [ai][ˈdɪd(ə)nt] [nəʊ] [ai][wɒz; wəz] [ˈgəʊɪŋ] [tɪl] [ai][wɒz; wəz] [ˌhɑ:fweɪ] [ðeə(r)] .
and , in fact , I didn't know I was going till I was halfway there .
和 , 在 事实 , 我 没有 知道 我 曾是 去 直到 我 曾是 半 那里 :

事实上，直到走到一半我才知道自己要去哪里。

“ [fɪlz] [kəmˈpænjən] [ˈsʌrveɪd] [hɪm] [wɪð] [ˌædməˈreɪʃ(ə)n] .
“ **Phil's companion surveyed him with admiration** .
“ 菲尔的 伴侣 调查 他 和 钦佩 :

菲尔的同伴带着钦佩的目光打量着他。

“ [maɪ] , [bʌt; bət][ju:; jʊ][dɪd] [kʌt] [ə; eɪ] [ˈfɪgə(r)] [ʌp] [ɒn] [ðæt] [ˈeləfənts] [hed] !
“ **My , but you did cut a figure up on that elephant's head !**
“ 我的 , 但 你 做过 切 一个 数字 向上 在 那 大象的 头 !

“我的天，你居然在那头大象头上切出了一个图案！”

[ai] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [bi:n] [əˈfreɪd] . “
I should have been afraid . “
我 应该 有 到过 害怕的 : “

我当时应该感到害怕的。

“ [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ˈnʌθɪŋ] [tuː; tə][biː; bi][əˈfreɪd] [ɒv; əv] .

“ **There was nothing to be afraid of** .

“ 那里 曾是 没有什么 到 是 害怕的 的 .

“没什么好怕的。”

[bʌt; bət] [lets] [wɒt] [ðə; ði] [pəˈfɔːməns] .

But let's watch the performance .

但 我们来吧 手表 这 表现 .

但我们还是来看看表演吧。

[ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [trəˈpiːz] [ækt][ˈgæʊɪŋ] [ɒn] [naʊ] .

There's a trapeze act going on now .

有 一个 空中飞人 行为 去 在 现在 .

现在正在上演空中飞人表演。

“ [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [fjuː] [ˈmomənts] [ðə; ði] [lædz] [wɒtʃt] [ðə; ði][ˈɡreɪsf(ə)l] [ˈbɒdɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [pəˈfɔːrməz]

“ **For a few moments the lads watched the graceful bodies of the performers**

“ 为了 一个 很少 时刻 这 小伙子们 观看 这 优美 身体 的 这 表演者

[ˈslɪpɪŋ] [θruː] [ðə; ði][eə(r)] .

slipping through the air .

滑倒 通过 这 空气 .

“小伙子们凝视着表演者们在空中优雅的身姿，持续了好一会儿。”

[wʌn] [wɒd] [swɪŋ] [aʊt][frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [pɜːtʃ] ,

One would swing out from his perch ,

一 会 摇摆 出去 从 他的 栖息 ,

其中一只会从栖木上荡下来，

[ˈflaɪɪŋ] [streɪt] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ɑːmz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˈfeləʊ] - [pəˈfɔːmə(r)] [huː] [wɒz; wəz] [ˈhæŋɪŋ] [hed]

flying straight into the arms of his fellow - performer who was hanging head

飞行 直的 进入 这 武器 的 他的 同伴 - 演员 WHO 曾是 绞刑 头

[daʊn] [frɒm; frəm] [əˈnʌðə(r)] [ˈswɪŋɪŋ] [bɑː(r)] .

down from another swinging bar .

向下 从 其他 摇摆 酒吧 .

他径直飞进了另一位表演者的怀里，那位表演者当时正头朝下挂在另一根摇摆的横杆上。

[ɒn] [ðə; ði] [rɪˈtɜːn] [swiːp] [ðə; ði] [fɜːst] [pəˈfɔːmə(r)] [wɒd] [kætʃ] [hɪz; ɪz] [əʊn] [bɑː(r)][ænd; ənd] [rɪˈtɜːn] [tuː; tə]

On the return sweep the first performer would catch his own bar and return to

在 这 返回 扫 这 第一的 演员 会 抓住 他的 自己的 酒吧 和 返回 到

[hɪz; ɪz] [pɜːtʃ] .

his perch .

他的 栖息 .

在回程扫荡中，第一个表演者会抓住自己的横杆，然后返回到他的栖息处。

“ [lʊks] [ˈiːzi] .

“ **Looks easy** .

“ 看起来 简单的 .

“看起来很简单。”

[aɪl] [bet][aɪ][kʊd; kəd][duː; də] [ðæt] , “ [nˈɒdɪd] [ˈtedɪ] .

I'll bet I could do that , “ **nodded Teddy** .

患病的 赌注 我 可以 做 那 , “ 点头 泰迪 .

“我敢肯定我能做到,”泰迪点点头。

[ˈfɪl] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .

Phil shook his head .

菲尔 摇晃 他的 头 .

菲尔摇了摇头。

“ [nɒt] [səʊ] [ˈiːzi] [æz; əz][aɪ ˈtiː] [lʊks] . “

“ **Not so easy as it looks** . “

“ 不是 所以 简单的 作为 它 看起来 . “

“没看起来那么容易。”

“ [haʊ] [mʌtʃ] [duː; də][juː; jʊ] [sə'pəʊz] [ðeɪ] [get] — [θɪŋk] [ðeɪ] [mʌst; məst][get][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][ə; eɪ]
“ **How much do you suppose they get — think they must get as much as a**
“ 如何 很多 做 你 认为 他们 得到 — 思考 他们 必须 得到 作为 很多 作为 一个
[ˈdɒlə(r)][ænd; ənd][ə; eɪ][hɑːf][ə; eɪ] [deɪ] [fɔː(r); fə(r)] ['duːɪŋ] [ðæt] ?
dollar and a half a day for doing that ?
美元 和 一个 一半 一个 天 为了 正在做 那 ?
“你觉得他们能挣多少钱？你觉得他们一天能挣到一块五毛钱吗？ ”

[aɪ'd][duː; də][aɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][ˈdɒlə(r)] , [ɪf] [aɪ][kʊd; kəd] , “ [ə'vɜːd] [ðə; ði] [ɪrɪ'presəb(ə)] [ˈtedi] [ˈtʌkə(r)]
I'd do it for a dollar , if I could , ” averred the irrepressible Teddy Tucker
ID 做 它 为了 一个 美元 , 如果 我 可以 , “ 断言 这 不可抑制的 泰迪 塔克
.
:
.
“如果可以的话，我愿意花一美元去做这件事，”精力充沛的泰迪·塔克断言道。

“ [ðeɪ] [get][ə; eɪ] [gʊd] ['meni] [mɔː(r)] [d'ɒləz] [ðæn; ðən] [ðæt] , [ˈtedi] .
“ **They get a good many more dollars than that , Teddy .**
“ 他们 得到 一个 好的 许多 更多的 美元 比 那 , 泰迪 .
“他们得到的钱比这多得多，泰迪。”

[aɪv] [hɜːd] [ðæt] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðəm; ðəm][get][ɔːl][ɒv; əv] ['twenti] - [faɪv][ɔː(r)] ['θɜːti] [d'ɒləz] [ə; eɪ] [wiːk]
I've heard that some of them get all of twenty - five or thirty dollars a week
我已经 听到 那 一些 的 他们 得到 全部 的 二十 - 五 或者 三十 美元 一个 星期
.
:
.

我听说他们有些人每周只能挣到二十五或三十美元。
“ [fɪlz] [kəm'pænjən] [ˈhwiːl] .
“ **Phil's companion whistled .**
“ 菲尔的 伴侣 吹口哨 .
菲尔的同伴吹了声口哨。

[ðə; ði][nekst][ækt][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['beəbæk] ['raɪdɪŋ] [eksɪ'bɪʃ(ə)n] , [baɪ][ə; eɪ] ['prɪti] ,
The next act was a bareback riding exhibition , by a pretty ,
这 下一个 行为 曾是 一个 无套 骑术 展览 , 经过 一个 漂亮的 ,
接下来的节目是由一位漂亮的骑手带来的无鞍骑乘表演。

[ˈɡreɪsf(ə)l] [jʌŋ] ['wʊmən] [huːm] [ðə; ði] ['rɪŋmɑːstə(r)] [ɪntrə'djuːst] [æz; əz] [ˌmædəmwə'zel] ['mɔʊərə; 'mɔːrə] .
graceful young woman whom the ringmaster introduced as Mademoiselle Mora .
优美 年轻的 女士 谁 这 驯兽师 介绍 作为 小姐 猜拳 .
驯兽师介绍这位优雅的年轻女子时，称她为莫拉小姐。

[æt; ət][ðə; ði] [kræk] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɪp] [ʃiː; ʃɪ] [spræŋ] ['laɪtli] [tuː; tə][ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɡreɪ] [əʊld] [rɪŋ]
At the crack of the whip she sprang lightly to the back of the gray old ring
在 这 裂缝 的 这 鞭 她 弹簧 轻轻 到 这 后退 的 这 灰色的 老的 戒指
[hɔːs] [ænd; ənd][bɪ'ɡæŋ][ə; eɪ][ˈsiəriːz][ɒv; əv] [fiːts] [ðæt] [meɪd] [ðə; ði] [bɔɪz] [sɪt] ['fɔːwəd] [ɪn][ðeə(r)] [siːts] .
horse and began a series of feats that made the boys sit forward in their seats .
马 和 开始 一个 系列 的 壮举 那 制成 这 男孩们 坐 向前 在 他们的 座位 .
随着鞭子的一声，她轻盈地跃上那匹灰色老马的马背，开始表演一系列精彩的绝技，让男孩们都忍不住在座位上向前倾身。

[æt; ət][ðə; ði] [kən'kluːʒn] [ɒv; əv][ðə; ði][ækt] [ˌmædəmwə'zel] ['mɔʊərə; 'mɔːrə][ræn] [aʊt] [tuː; tə][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv]
At the conclusion of the act Mademoiselle Mora ran out to the edge of
在 这 结论 的 这 行为 小姐 猜拳 跑 出去 到 这 边缘 的
[ðə; ði] [rɪŋ] ,
the ring ,
这 戒指 ,
表演结束后，莫拉小姐跑到了擂台边缘。

[ænd; ənd] ['bləʊɪŋ] [ə; eɪ] [kɪs] [æt; ət][ðə; ði] ['blʌʃɪŋ] ['fɪl] , [tript] [ə'veɪ] [ɒn] ['feəri] [fi:t] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]
and blowing a kiss at the blushing Phil , tripped away on fairy feet for the
和 吹 一个 吻 在 这 脸红 菲尔 , 绊倒了 离开 在 仙女 脚 为了 这
[ˈdresɪŋ] [tent] .
dressing tent .
敷料 帐篷 .

她朝脸红的菲尔飞吻，然后轻盈地迈着仙女般的步伐走向更衣帐篷。

“ [dɪd] [ju:; jʊ] [si:] [hɜ:(r); hə(r)] ?
“ Did you see her ?
“ 做过 你 看 她 ?

你看到她了吗？

[ʃi:; ʃi] [bəʊd] [tu:; tə][em 'i:] ? “ [ɪk'skleɪmd] ['tedi] [ɪn,θju:zi'æstɪkli] .
She bowed to me ? “ exclaimed Teddy enthusiastically .
她 鞠躬 到 我 ? “ 惊呼 泰迪 踊跃 .

“她向我鞠躬了？”泰迪兴奋地喊道。

“ [ges] [ʃi:; ʃi][ˈdɪd(ə)nt] [si:] [ju:; jʊ][æt; ət][ɔ:l] , [jʌŋ] [mæn] , “ [rɪ'plaɪd] ['mɪsɪz] . ['kɑ:hɪl] ['draɪli] .
“ Guess she didn't see you at all , young man , “ replied Mrs . Cahill dryly .
“ 猜测 她 没有 看 你 在 全部 , 年轻的 男人 , “ 回复 太太 : 卡希尔 干巴巴地 .

“看来她根本没看见你，年轻人，”卡希尔太太冷冷地回答道。

“ [ðeəz; ðəz][ˈʌðə(r)z] [ɪn][ðə; ði] [tent] [br'saɪdz] [ju:; jʊ] ,
“ There's others in the tent besides you ,
“ 有 其他的 在 这 帐篷 除了 你 ,

“帐篷里除了你还有其他人，

[i:v(ə)n] [ɪf] [ðə; ði] ['rɪŋmɑ:stə(r)] [dɪd] [kræk] [hɪz; ɪz] [wɪp] [ɪn][jɔ:(r); jə(r)] [feɪs] [ænd; ənd][dʒʌst] [mɪs] [jɔ:(r); jə(r)]
even if the ringmaster did crack his whip in your face and just miss your
甚至 如果 这 驯兽师 做过 裂缝 他的 鞭 在 你的 脸 和 只是 错过 你的
[nəʊz] .
nose .
鼻子 .

即使驯兽师挥鞭子抽在你脸上，险些打到你的鼻子。

“ [ə; eɪ] [klaʊn] [keɪm] [aʊt][ænd; ənd] [sæŋ] [ə; eɪ] [sɒŋ] [ə'baʊt][ə; eɪ] [bɔɪ] [hu:] [hæd; həd] ['reskju:d] [ə; eɪ]
“ A clown came out and sang a song about a boy who had rescued a
“ 一个 小丑 来了 出去 和 唱 一个 歌曲 关于 一个 男生 WHO 有 获救 一个
['bju:tɪf(ə)l] [jʌŋ] ['wʊmən] [frɒm; frəm][ə; eɪ] ['rʌnəweɪ] [hɔ:s] [ænd; ənd][gɒt] ['kɪdnæp] [baɪ][æŋ; ən]
beautiful young woman from a runaway horse and got kidnaped by an
美丽的 年轻的 女士 从 一个 逃跑 马 和 得到 绑架 经过 一个
['elɪfənt] .
elephant .
大象 .

“一个小丑出来唱了一首歌，歌里唱的是一个男孩从一匹脱缰的马手中救下了一位美丽的年轻女子，结果自己却被一头大象绑架了。”

[ðə; ði] [sɒŋ] [meɪd] [ə; eɪ][hɪt] , [fɔ:(r); fə(r)][məʊst][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɔ:diəns] [ˌʌndə'stʊd] [ðæt] [aɪ 'ti:] [rɪ'fɜ:d]
The song made a hit , for most of the audience understood that it referred
这 歌曲 制成 一个 打 , 为了 最多 的 这 观众 理解 那 它 指
[tu:; tə] ['fɪl] ['fɒrɪst] .
to Phil Forrest .
到 菲尔 福雷斯特 .

这首歌大受欢迎，因为大多数听众都明白它指的是菲尔·福雷斯特。

[ænd; ənd][səʊ][ðə; ði] [pə'fɔ:məns] [went] [ɒn] , [wɪð] [ə; eɪ][ˈɡlɪtə(r)][ænd; ənd][ə; eɪ] [kræʃ] ,
And so the performance went on , with a glitter and a crash ,
和 所以 这 表现 去 在 , 和 一个 闪光 和 一个 碰撞 ,

于是演出继续进行，伴随着闪光和一声巨响。

[ə; eɪ] [heɪz] [ɒv; əv] [ˈjeləʊ] [dʌst] [ˈhæŋɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ] [ˈgəʊldən] [klaʊd] [ɪn] [ðə; ði] [ɑːftəˈnuːn] [sʌn] ,
a haze of yellow dust hanging like a golden cloud in the afternoon sun ,
一个 阴霾 的 黄色的 灰尘 绞刑 喜欢 一个 金的 云 在 这 下午 太阳 ,
午后的阳光下, 一层黄色的尘埃像金色的云朵一样笼罩着大地。

[ˈəʊvə(r)] [spekˈtətər] [ænd; ənd] [pəˈfɔrmə-z] [əˈlaɪk] .
over spectators and performers alike .
超过 观众 和 表演者 同样 .
观众和表演者都感到满意。

“ [həˈləʊ] , [ðeəz; ðəz] [rɒd] !
“ Hello , there's Rod !
” 你好 , 有 杆 !
“ [rɒd] !
” 你好, 那是罗德! ”

“ [ɪkˈskleɪmd] [ˈtedi] .
“ exclaimed Teddy .
” 惊呼 泰迪 .
“ [ˈtɛdɪ] .
” 泰迪惊呼道。”

“ [hu:] ? ”
“ Who ? ”
” WHO ? ”
“ [hu:] .
” WHO? ”

“ [rɒd] .
“ Rod .
” 杆 .
“ [rɒd] .
” 杆。

[ðə; ði] [red] - [heəd] [kɪd] [wiː; wi] [sɔː] [ðɪs] [ˈmɔːnɪŋ] , [ˈəʊnli] [hɪz; ɪz] [heə(r)] [ɪz] [blæk] [naʊ] .
The red - haired kid we saw this morning , only his hair is black now .
这 红色的 - 头发 孩子 我们 锯 这 早晨 , 仅有的 他的 头发 是 黑色的 现在 .
我们今天早上看到的那个红头发小孩, 现在头发变成黑色了。

[hiːz] [ˈkʌvəd] [ʌp] [hɪz; ɪz] [əʊn] [lʊks] [səʊ] [hiː; hi] [wʊnt] [set] [ðə; ði] [tent] [ɒn] [ˈfaɪə(r)] . “
He's covered up his own looks so he won't set the tent on fire . ”
他是 涵盖 向上 他的 自己的 看起来 所以 他 惯于 放 这 帐篷 在 火 . ”
他遮盖了自己的容貌, 免得把帐篷点着了。

“ [əʊ] , [juː; jʊ] [miːn] [ˈrɑːdni] [ˈpɑːmə(r)] ?
“ Oh , you mean Rodney Palmer ?
” 哦 , 你 意思是 罗德尼 帕尔默 ?
“ [əʊ] , [juː; jʊ] [miːn] [ˈrɑːdni] [ˈpɑːmə(r)] ?
” 哦, 你是说罗德尼·帕尔默吗? ”

[jes] , [aɪ] [ges] [ðæt] [ɪz] [hiː; hi] . “
Yes , I guess that is he . ”
是的 , 我 猜测 那 是 他 . ”
是的, 我猜那就是他。

“ [siː] , [ˈðer] [ˈpʊlɪŋ] [hɪm] [ʌp] [ɒn] [ə; eɪ] [rəʊp] .
“ See , they're pulling him up on a rope .
” 看 , 它们是 拉 他 向上 在 一个 绳索 .
“ [siː] , [ˈðer] [ˈpʊlɪŋ] [hɪm] [ʌp] [ɒn] [ə; eɪ] [rəʊp] .
” 你看, 他们正用绳子把他拉上来。”

[aɪ] [ˈwʌndə(r)] [weə(r)] [hiː; hi] [ɪz] [ˈgəʊɪŋ] ? “
I wonder where he is going ? ”
我 想知道 在哪里 他 是 去 ? ”
我想知道他要去哪里?

“ [tuː; tə] [ðəʊz] [ˈflaɪɪŋ] [rɪŋz] , “ [ɪkˈspleɪnd] [ˈfɪl] .
“ To those flying rings , “ explained Phil .
” 到 那些 飞行 戒指 , ” 解释 菲尔 .
“ [tuː; tə] [ðəʊz] [ˈflaɪɪŋ] [rɪŋz] , “ [ɪkˈspleɪnd] [ˈfɪl] .
” 致那些飞翔的圆环, ”菲尔解释道。

“ [ænd; ənd][ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ] [jʌŋ] [ˈwʊmən] [ˈgəʊɪŋ] [ʌp] , [tu:] .

“ And there is a young woman going up , too .

“ 和 那里 是 一个 年轻的 女士 去 向上 , 也 .

“还有一位年轻女子也上去了。”

“ [wʌŋ] [ˈɑ:ftə(r)] [əˈnʌðə(r)] [wʊz; wəz] [ˈpʊld] [ʌp] ,

“ One after another was pulled up ,

“ 一 后 其他 曾是 拉 向上 ,

“一辆接一辆地被拉了上来，

[ʌn'tɪl] [ə; eɪ] [tru:p] [pʊ; əv][fɔ:(r)][hæd; həd] [ə'sendɪd] [ænd; ənd] [swʌŋ] [pɪ] [tu:; tə][ðə; ði] [rɪŋz] [ðæt]

until a troupe of four had ascended and swung off to the rings that

直到 一个 剧团 的 四 有 上升 和 摇摆 离开 到 这 戒指 那

[wɜ:(r); wə(r)] [sə'spendɪd] [fa:(r)][ʌp] [ðeə(r)][ɪn][ðə; ði] [heɪz] .

were suspended far up there in the haze .

是 暂停 远的 向上 那里 在 这 阴霾 .

直到四人组成的队伍升上去，荡到悬挂在高空薄雾中的吊环上。

[bəʊθ] [ˈfɪl] [ænd; ənd] [ˈtedi] [wɜ:(r); wə(r)][mɔ:(r)][ðæn; ðən] [ˈɔ:dnrəli] [ˈɪntrəstɪd] [ɪn] [ðɪs] [ækt] ,

Both Phil and Teddy were more than ordinarily interested in this act ,

两个都 菲尔 和 泰迪 是 更多的 比 按说 感兴趣的 在 这 行为 ,

菲尔和泰迪都对这件事表现出了异乎寻常的兴趣。

[fɔ:(r); fə(r)] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][nəʊ] [mi:n] [pəˈfɔrmə-z] [ɒn][ðə; ði] [rɪŋz] [ðəm'selvz] .

for they were no mean performers on the rings themselves .

为了 他们 是 不 意思是 表演者 在 这 戒指 他们自己 .

因为他们在拳击台上的表现也相当出色。

[ɪn][ðə; ði] [ˈsku:ljɑ:d] [æn; ən] [æpə'reɪtəs] [hæd; həd] [bi:n] [rɪgd] [wɪð] [ˈflaɪŋ] [rɪŋz] ,

In the schoolyard an apparatus had been rigged with flying rings ,

在 这 校园 一个 设备 有 到过 作弊 和 飞行 戒指 ,

学校操场上安装了一个装有飞环的装置，

[ænd; ənd][ɒn] [ðɪs] [ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd] [ˈpræktɪst] [ʌn'taɪrɪŋli] [ˈdʒʊərɪŋ][ðə; ði] [sprɪŋ] [mʌnθs] ,

and on this the boys had practiced untiringly during the spring months ,

和 在 这 这 男孩们 有 练习 不知疲倦地 期间 这 春天 几个月 ,

整个春季，男孩们都孜孜不倦地练习这项技能。

[ʌn'tɪl] [ðeɪ] [hæd; həd][bəʊθ] [bɪ'kʌm] [kwaɪt] [prəˈfɪ(ə)nt] .

until they had both become quite proficient .

直到 他们 有 两个都 变得 相当 精通 .

直到他们两人都变得相当熟练为止。

“ [ɪz(ə)nt][hi:; hi] [greɪt] ? ” [bri:ðd] [ˈtedi] , [æz; əz] [ˈrɑ:dni] [ˈpɑ:mə(r)] [swʌŋ] [aʊt][ˈɪntu:][ðə; ði][eə(r)] ,

“ Isn't he great ? ” breathed Teddy , as Rodney Palmer swung out into the air ,

“ 不是 他 伟大的 ? ” 呼吸 泰迪 , 作为 罗德尼 帕尔默 摇摆 出去 进入 这 空气 ,

“他是不是很棒？”泰迪喘着气说，只见罗德尼·帕尔默荡到了空中。

[ˈletɪŋ] [hɪz; ɪz][legz] [slɪp] [θru:] [ðə; ði] [rɪŋz] [ʌn'tɪl] [ˈəʊnli][hɪz; ɪz] [təʊz][wɜ:(r); wə(r)] [ˈhæŋɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði]

letting his legs slip through the rings until only his toes were hanging to the

出租 他的 腿 滑 通过 这 戒指 直到 仅有的 他的 脚趾 是 绞刑 到 这

[ˈslendə(r)] [səˈpɔ:t] .

slender support .

苗条 支持 .

他让双腿从环中滑落，直到只剩脚趾挂在细长的支撑物上。

“ [jes] ; [hi:; hi] [ˈsɜ:t(ə)nli] [dʌz] [du:; də][aɪ 'ti:] [faɪn] . ”

“ Yes ; he certainly does do it fine . ”

“ 是的 ; 他 当然 做 做 它 美好的 . ”

“是的，他做得确实很好。”

“ [wiː; wi][kæn; kən][duː; də][aɪ 'tiː][dʒʌst][æz; əz] [wel] . ”

“ We can do it just as well . ”
“ 我们 能 做 它 只是 作为 出色地 . ”

“我们也能做得一样好。”

“ [pə'hæps] , [bʌt; bət][nɒt][səʊ] ['greɪsfəli] . ”

“ Perhaps , but not so gracefully . ”
“ 也许 , 但 不是 所以 优雅地 . ”

“或许如此，但未必如此优雅。”

“ [siː] , [hiːz] ['swɪŋɪŋ] [hɪz; ɪz][hænd][æt; ət][juː 'es] .

“ See , he's swinging his hand at us . ”
“ 看 , 他是 摇摆 他的 手 在 我们 . ”

“你看，他正挥手打我们。”

“ [ʃʊə(r)] ['rʌnf] , ['rɑːdni] [hæd; həd] [pɪkt] [aʊt][ðə; ði] [tuː] [lædz] ,

“ Sure enough , Rodney had picked out the two lads , ”
“ 当然 足够的 , 罗德尼 有 挑选 出去 这 二 小伙子们 ,

果然，罗德尼认出了那两个小伙子。

[ænd; ænd][wɒz; wəz] ['smɑɪlɪŋ] [æt; ət][ðəm; ðəm][ænd; ænd] ['weɪvɪŋ] [ə; eɪ][hænd][ɪn][ðəə(r)][də'rek(ə)n] .

and was smiling at them and waving a hand in their direction .

和 曾是 微笑 在 他们 和 挥手 一个 手 在 他们的 方向 .

他面带微笑地朝他们挥了挥手。

[ðə; ði] [tuː] [lædz] [felt] ['veri] [praʊd] [ɒv; əv] [ðɪs] ,

The two lads felt very proud of this ,

这 二 小伙子们 毛毡 非常 自豪的 的 这 ,

这两个小伙子为此感到非常自豪。

['nəʊɪŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [dɪd] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] ['envi] [ɒv; əv] ['evri] [bɔɪ] [ɒv; əv][ðəə(r)]

knowing as they did that they were the envy of every boy of their

会心 作为 他们 做过 那 他们 是 这 嫉妒 的 每一个 男生 的 他们的

[ə'kweɪntəns] [wɪ'ðɪn] [saɪt] [ɒv; əv][ðəm; ðəm] .

acquaintance within sight of them .

熟人 之内 视线 的 他们 .

她们深知，她们是所有在场男孩羡慕的对象。

[ðə; ði]['klaɪmæks][ɒv; əv][ðə; ði][ækt][wɒz; wəz] [wen] [ðə; ði] [jʌŋ] ['wʊmən] [siːmd] [tuː; tə] [plʌndʒ] [streɪt]

The climax of the act was when the young woman seemed to plunge straight

这 高潮 的 这 行为 曾是 什么时候 这 年轻的 女士 似乎 到 暴跌 直的

[daʊn] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [graʊnd] .

down toward the ground .

向下 朝向 这 地面 .

整个过程的高潮是，年轻女子仿佛笔直地坠向地面。

[ðə; ði] ['wɪmɪn] [ɪn][ðə; ði] ['ɔːdiəns] ['ʌtə] [[ɑːp] ['lɪt(ə)l] [kraɪz] [ɒv; əv] [ə'ɪɑːm] .

The women in the audience uttered sharp little cries of alarm .

这 女性 在 这 观众 说出 锋利的 小的 哭泣 的 警报 .

观众席上的妇女们发出尖锐的惊叫声。

[bʌt; bət][ðə; ði] [pə'fɔːmə(r)] [wɒz; wəz] [nɒt] ['fɔːlɪŋ] .

But the performer was not falling .

但 这 演员 曾是 不是 坠落 .

但表演者并没有摔倒。

[strɒŋ] ['slendə(r)] [rəʊps] [hæd; həd] [biːn] ['fɑːsənd] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [hiːlz] ,

Strong slender ropes had been fastened to her heels ,

强的 苗条 绳索 有 到过 系紧 到 她 高跟鞋 ,

她的脚后跟被绑上了粗细适中的绳子。

[ðə; ði] [ˈʌðə(r)] [endz] [ˈbi:ɪŋ] [held] [baɪ] [wʌŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [pəˈfɔrməz] [hu:] [wɒz; wəz] [ˈhæŋɪŋ] [frɒm; frəm]
the other ends being held by one of the performers who was hanging from
这 其他 结束 存在 握住 经过 一 的 这 表演者 WHO 曾是 绞刑 从
[ðə; ði] [rɪŋz] .
the rings .
这 戒指 .

另一端则由一名悬挂在吊环上的表演者抓住。

[æz; əz] [ə; eɪ] [rɪˈzʌlt] [ðə; ði] [ˈfɔ:lɪŋ] [gɜ:rlz] [flaɪt] [wɒz; wəz] [tʃekt] [dʒʌst] [brɪfɔ:(r)] [ʃi:; ʃi] [ri:tʃt] [ðə; ði]
As a result the falling girl's flight was checked just before she reached the
作为 一个 结果 这 坠落 女孩们 航班 曾是 已检查 只是 前 她 达到 这
[graʊnd] [ænd; ənd] [ðə; ði] [spektətə] [bri:ðd] [ə; eɪ] [saɪ] [ɒv; əv] [prəˈfaʊnd] [rɪˈli:f] .
ground and the spectators breathed a sigh of profound relief .
地面 和 这 观众 呼吸 一个 叹 的 深刻的 宽慰 .
结果，就在坠落的女孩即将落地之际，她的飞行轨迹被控制住了，围观者们都长舒了一口气。

“ [maɪ] , [ðæt] [wɒz; wəz] [greɪt] !
“ My , that was great !
” 我的 , 那 曾是 伟大的 !

“哇，太棒了！ ”

[aɪ] [ˌwʊdnt] [wɒnt] [tu:; tə] [du:; də] [ðæt] . “
I wouldn't want to do that . ”
我 不会 想 到 做 那 . ”

我不想那样做。

“ [nəʊ] , [jʊr; jər] [tu:] [ˈhevi] , [ˈtedi] .
“ No , you're too heavy , Teddy .
” 不 , 你是 也 重的 , 泰迪 .

“不，你太重了，泰迪。”

[ðæts] [waɪ] [ðeɪ] [hæv; həv] [ə; eɪ] [gɜ:l] [du:; də] [aɪ ˈti:] .
That's why they have a girl do it .
那就是 为什么 他们 有 一个 女孩 做 它 .

所以他们才让女孩来做这件事。

[ʃi:; ʃi] [ɪz] [ˈslendə(r)] [ænd; ənd] [laɪt] — “
She is slender and light — “
她 是 苗条 和 光 — ”

她身材苗条轻盈——”

“ [aɪˈd] [bi:; bi] [laɪt] [ˈhedɪd] . “
“ I'd be light headed . “
” ID 是 光 标题 . ”

“我会头晕。”

“ [ges] , [aɪ] [wʊd] , [tu:] , “ [lɑ:ft] [ˈfɪl] .
“ Guess , I would , too , “ laughed Phil .
” 猜测 , 我 会 , 也 , ” 笑了 菲尔 .

“我想我也会这么做，”菲尔笑着说。

[æt; ət] [ðɪs] [ˈdʒʌŋktʃə(r)] [æn; ən] [əˈtendənt] [keɪm] [ˈrʌnɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] [steps] , [ˈhɔ:ltɪŋ; ˈhɒltɪŋ] [brɪfɔ:(r)] [ðə; ði]
At this juncture an attendant came running up the steps , halting before the
在 这 契机 一个 服务员 来了 跑步 向上 这 步骤 , 停止 前 这
[lædz] .
lads .
小伙子们 .

这时，一名侍者跑上台阶，停在了小伙子们面前。

“ [ɑ:(r); ə(r)] [ju:; jʊ] [ˈfɪl] [ˈfɔrɪst] ?
“ Are you Phil Forrest ?
” 是 你 菲尔 福雷斯特 ?

你是菲尔·福雷斯特吗？

" [hi:; hi] [ɑ:skt] .
" **he asked** .
" 他 问 .

他问道。

" [jes] . "
" **Yes** . "
" 是的 . "

“是的。”

" [ðə; ði] [bɒs] ['wɒnts] [tu:; tə] [si:] [ju:; jʊ] . "
" **The boss wants to see you** . "
" 这 老板 想要 到 看 你 . "

“老板要见你。”

" ['mɪstə(r)] . ['spɑ:lɪŋ] ?
" **Mr** . **Sparling** ?
" 先生 . 斯帕林 ?

“斯帕林先生？ ”

[ɔ:l] [raɪt] .
All right .
全部 正确的 .

好的。

[ai] ['wɒntɪd] [tu:; tə] [si:] [ðə; ði] [rest] [pʊ; əv] [ðə; ði] [ʌv] , [bʌt; bət] [aɪ] [gəʊ] .
I wanted to see the rest of the show , but I'll go .
我 通缉 到 看 这 休息 的 这 展示 , 但 患病的 去 .

我本来还想看完剩下的演出，但我还是会去的。

" ['fɪl] [rəʊz] [rɪ'lʌktəntli] [ænd; ənd] ['fɒləʊd] [ðə; ði] [gaɪd] .
" **Phil rose reluctantly and followed the guide** .
" 菲尔 玫瑰 勉强 和 随后 这 指导 .

菲尔不情愿地站起身，跟着向导走了。

" [aɪ] [mi:t] [ju:; jʊ] [baɪ] [ðə; ði] ['tɪkɪt] ['wægən] [ɪf] [ai] [doʊnt] [get] [bæk] [hɪə(r)] , ['tedi] , " [hi:; hi] [sed] .
" **I'll meet you by the ticket wagon if I don't get back here , Teddy , " he said** .
" 患病的 见面 你 经过 这 票 车皮 如果 我 不 得到 后退 这里 , 泰迪 , " 他 说 .

“如果我回不来这里，我会在售票车那里等你，泰迪，”他说。

[t'æptə(r)] [eks] .
CHAPTER X .
章 X .

第十章

['fɪl] [gets] [ə; eɪ] [sə'praɪz]
PHIL GETS A SURPRISE
菲尔 获得 一个 惊喜

菲尔收到了一份惊喜

" [weə(r)] [wɪl] [ai] [faɪnd] ['mɪstə(r)] . ['spɑ:lɪŋ] ? "
" **Where will I find Mr** . **Sparling** ? "
" 在哪里 将要 我 寻找 先生 . 斯帕林 ? "

“我该去哪里找斯帕林先生呢？ ”

" [ɪn] [ðə; ði] ['dɒghaʊs] . "
" **In the doghouse** . "
" 在 这 狗窝 . "

“被关禁闭了。”

" [werz] [ðæt] ? "
" **Where's that** ? "
" 在哪里？ 那 ？ "

“那在哪儿？ ”

“ [aʊt] [bæk] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈtɪkɪt] [ˈwægən] .
“ **Out back of the ticket wagon** .
“ 出去 后退 的 这 票 车皮 .

“在售票车后面。”

[ɪts] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [ə; eɪ] [tent] , [ænd; ənd][wiː; wi][kɔːl] [aɪ ˈtiː][ðə; ði] [bɔːsɪz] [ˈdɒghaʊs] ,
It's a little A tent , and we call it the boss's doghouse ,
它是 一个 小的 一个 帐篷 , 和 我们 称呼 它 这 老板的 狗窝 ,
这是一个小型A型帐篷, 我们管它叫老板的狗窝。

[bɪˈkæz; bɪˈkɒz] [ɪts] [ˈəʊnli][bɪɡ] [ɪˈnʌf] [tuː; tə][həʊld][ə; eɪ] [ˈkʌp(ə)l] [ɒv; əv][es ˈtiː] . [bərˈnɑːrdz] . “
because it's only big enough to hold a couple of St . Bernards . ”
因为 它是 仅有的 大的 足够的 到 抓住 一个 夫妻 的 英石 . 伯纳德 . “
因为它只够容纳几只圣伯纳犬。

“ [əʊ] ! [wɒt] [dʌz] [hiː; hi] [wɒnt] [ɒv; əv][em ˈiː] ? ”
“ **Oh ! What does he want of me ?** ”
“ 哦 ! 什么 做 他 想 的 我 ? ”

“哦! 他想从我这里得到什么?”

“ [ɑːsk][hɪm] , “ [ɡrɪnd] [ðə; ði] [əˈtendənt] , [huː] , [aɪ ˈtiː] [dɪˈveləpt] , [wɒz; wəz][æn; ən] [ˈʌʃə(r)] [ɪn][ðə; ði]
“ **Ask him , ” grinned the attendant , who , it developed , was an usher in the**
“ 问 他 , ” 咧嘴一笑 这 服务员 , WHO , 它 发达 , 曾是 一个 引座员 在 这
[rɪˈzɜːvd] - [siːt] [ˈsek](ə)n] .
reserved - seat section .
预订的 - 座位 部分 .

“去问他吧,”服务员咧嘴一笑说道, 后来才知道, 他是预留座位区的引座员。

“ [hiː; hi][dɒʊnt] [tel] [juː ˈes] [ˈfeləʊz] [hɪz; ɪz] [ˈbɪznəs] .
“ **He don't tell us fellows his business** .
“ 他 不 告诉 我们 伙伴们 他的 商业 .

“他从不告诉我们这些家伙他的私事。”

[seɪ] , [ðæt] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [ɡreɪt] [stʌnt] [juː; jʊ][dɪd] [wɪð] [ˈempərə(r)] . “
Say , that was a great stunt you did with Emperor . ”
说 , 那 曾是 一个 伟大的 特技 你 做过 和 皇帝 . “

话说, 你和Emperor合作的那次特技表演真是太棒了。

“ [əʊ] , [aɪ][dɒʊnt] [nəʊ] . “
“ **Oh , I don't know** . ”
“ 哦 , 我 不 知道 . ”

“哦, 我不知道。”

“ [aɪ][duː; də] .
“ **I do** .
“ 我 做 .

“我愿意。

[ðeəz; ðəz][ðə; ði] [ˈdɒghaʊs] [ˈəʊvə(r)][ðeə(r)] .
There's the doghouse over there .
有 这 狗窝 超过 那里 .

那边有狗窝。

[siː] [aɪ ˈtiː] ? “
See it ? ”
看 它 ? “

看到了吗?

“ [jes] , [θæŋk] [juː; jʊ] .
“ **Yes , thank you** .
“ 是的 , 感谢 你 .

“是的, 谢谢。”

“ [ðə; ði] [ə'tendənt] [li:vɪŋ] [hɪm] , [fɪl] [wɔ:kt] [ɒn] [ə'leɪn] [tu:; tə] ['mɪstə(r)] . [spɑ:rlɪŋz] ['praɪvət] [ˈɒfɪs] ,
“ The attendant leaving him , Phil walked on alone to Mr . Sparling's private office ,
“ 这 服务员 离开 他 , 菲尔 步行 在 独自的 到 先生 : 斯帕林 私人的 办公室 ,
“侍者离开后, 菲尔独自一人走向斯帕林先生的私人办公室。”

[fɔ:(r); fə(r)] [sʌtʃ] [wɒz; wəz][ðə; ði][ju:z][tu:; tə] [wɪtʃ] [hi:; hi][pʊt][ðə; ði]['lɪt(ə)] [tent] [ðæt] [ðə; ði] [ʌʃə(r)]
for such was the use to which he put the little tent that the usher
为了 这样的 曾是 这 使用 到 哪个 他 放 这 小的 帐篷 那 这 引座员
[hæd; həd] [kɔ:ld] [ðə; ði] “ [ˈdɒghaʊs] . ”
had called the “ doghouse . ”
有 称为 这 “ 狗窝 ” : “

他把招待员称作“狗窝”的小帐篷用作了这样一个用途。
“ [aɪ]['wʌndə(r)] [wɒt] [hi:; hi][kæn; kən] [wɒnt] [ɒv; əv][,em 'i:] ? ” [mju:zd] [fɪl] .
“ I wonder what he can want of me ? ” mused Phil .
“ 我 想知道 什么 他 能 想 的 我 ? ” 沉思 菲尔 :
“我不知道他想从我这里得到什么?”菲尔沉思道。

“ [ˈprɒbəbli] [hi:; hi] ['wɒnts] [tu:; tə] [θæŋk] [,em 'i:][fɔ:(r); fə(r)] ['stɒpɪŋ] [ðæt] ['pəʊni] .
“ Probably he wants to thank me for stopping that pony .
“ 大概 他 想要 到 感谢 我 为了 停止 那 小马 :
“他大概是想感谢我拦住了那匹小马吧。”

[aɪ][həʊp][hi:; hi] [ˈdʌznt] .
I hope he doesn't .
我 希望 他 不 :
我希望他不会。

[aɪ][dɒʊnt] [laɪk] [tu:; tə][bi:; bi] [θæŋkt] .
I don't like to be thanked .
我 不 喜欢 到 是 谢谢 :
我不喜欢被感谢。

[ænd; ənd][,aɪ 'ti:] ['wʌznt] [mʌtʃ] [ɒv; əv] ['eniθɪŋ] [ðæt] [aɪ][dɪd] ['eniweɪ] .
And it wasn't much of anything that I did anyway .
和 它 不是 很多 的 任何事物 那 我 做过 反正 :
而且我也没做什么特别的事。

[ˈmeɪbi] [hi:z] ['gəʊɪŋ] [tu:; tə] — [bʌt; bət] [wʌts] [ðə; ði][ju:z][ɒv; əv] [gesɪŋ] ?
Maybe he's going to — but what's the use of guessing ?
或许 他是 去 到 — 但 是什么 这 使用 的 猜测 ?
也许他会这么做——但猜测有什么用呢?

“ [ðə; ði] [læd] [stept] [ʌp] [tu:; tə][ðə; ði] [tent] , [ðə; ði][flæps][ɒv; əv] [wɪtʃ] [wɜ:(r); wə(r)] [kləʊzd] .
“ The lad stepped up to the tent , the flaps of which were closed .
“ 这 小伙子 步 向上 到 这 帐篷 , 这 襟翼 的 哪个 是 关闭 :
“那小子走到帐篷前, 帐篷的帘子是关着的。

[hi:; hi] [stretʃt] [aʊt] [hɪz; ɪz][hænd][tu:; tə] [nɒk] , [ðen] [grɪnd] [ˈʃi:pɪʃli] .
He stretched out his hand to knock , then grinned sheepishly .
他 拉伸 出去 他的 手 到 敲 , 然后 咧嘴一笑 羞怯地 :
他伸出手去敲门, 然后不好意思地笑了笑。

“ [aɪ] [fə'ɡɒt] [ju:; jə] ['kɒd(ə)nt] [nɒk] [æ; ət][ə; eɪ] [tent] [dɔ:(r)] .
“ I forgot you couldn't knock at a tent door .
“ 我 忘了 你 不能 敲 在 一个 帐篷 门 :
“我忘了帐篷门不能敲。”

[aɪ]['wʌndə(r)] [haʊ] ['vɪzɪtəz] [ə'naʊns] [ðəm'selvz] , ['eniweɪ] .
I wonder how visitors announce themselves , anyway .
我 想知道 如何 访客 宣布 他们自己 , 反正 :
我很好奇访客们会如何自我介绍。

“ [hɪz; ɪz][təʊ] , [æt; ət][ðæt][ˈməʊmənt] , [tʃɑːnst] [tuː; tə] [tʌt] [ðə; ði][tent] [pəʊl][ænd; ənd][ðæt] [geɪv] [hɪm]
“ **His toe , at that moment , chanced to touch the tent pole and that gave him**
“ 他的 脚趾 , 在 那 片刻 , 偶然 到 触碰 这 帐篷 极 和 那 给予 他
[æn; ən][aɪˈdɪə] .
an idea .
一个 主意 .

“就在这时，他的脚趾碰巧碰到了帐篷杆，这让他灵光一闪。”

[ˈfɪl] [tæpt] [əˈɡenst] [ðə; ði][pəʊl] [wɪð] [hɪz; ɪz] [fʊt] .
Phil tapped against the pole with his foot .
菲尔 轻敲 反对 这 极 和 他的 脚 .

菲尔用脚轻轻敲了敲柱子。

“ [kʌm] [ɪn] !
“ **Come in** !
“ 来 在 !

“进来!

“ [ˈbeləʊ] [ðə; ði] [vɔɪs] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈəʊnə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [əʊ] .
“ **bellowed the voice of the owner of the show** .
“ 咆哮 这 嗓音 的 这 所有者 的 这 展示 .

“节目主持人的声音大喊道。”

[ˈfɪl] [ˈentəd] , [hæt][ɪn][hænd] .
Phil entered , hat in hand .
菲尔 进入 , 帽子 在 手 .

菲尔走了进来，手里拿着帽子。

[æt; ət][ðə; ði][ˈməʊmənt][ðə; ði][ˈəʊnə(r)][wɒz; wəz] [ˈbɪzɪli] [ɪnˈɡeɪdʒd] [wɪð] [ə; eɪ][paɪl][ɒv; əv] [bɪls] [fɔː(r); fə(r)]
At the moment the owner was busily engaged with a pile of bills for
在 这 片刻 这 所有者 曾是 忙碌地 已订婚的 和 一个 桩 的 账单 为了
[ˈmɜːtʃəndaɪs] [ˈriːs(ə)ntli] [ˈpɜːrtʃəst] [æt; ət][ðə; ði][ˈləʊk(ə)] [stɔːz] ,
merchandise recently purchased at the local stores ,
商品 最近 购买 在 这 当地的 商店 ,
此刻，店主正忙着处理一堆最近在当地商店购买商品的账单。

[ænd; ənd][hiː; hi][ˈnaɪðə(r)] [lʊkt] [ʌp][nɔː(r)] [spəʊk] .
and he neither looked up nor spoke .
和 他 两者都不 看起来 向上 也不 辐 .

他既没有抬头，也没有说话。

[ˈfɪl] [stʊd] [ˈkwaɪətli] [ˈweɪtɪŋ] ,
Phil stood quietly waiting ,
菲尔 站立 悄悄 等待 ,

菲尔静静地站在那里等待。

[ˈnəʊtɪŋ] [əˈmjuːzɪdli] [ðə; ði] [stɜːn] [skaʊl] [ðæt] [əˈpɪəd] [tuː; tə][biː; bi][pɑːt] [ɒv; əv][ˈmɪstə(r)] . [spɑːrlɪŋz]
noting amusedly the stern scowl that appeared to be part of Mr . Sparling's
注意到 饶有兴致地 这 船尾 皱眉头 那 出现 到 是 部分 的 先生 . 斯帕林
[ˈnætʃ(ə)rəl] [ɪkˈspreʃ(ə)n] .
natural expression .
自然的 表达 .

他饶有兴致地注意到，斯帕林先生脸上那副严肃的表情似乎是他自然表情的一部分。

“ [wel] , [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [wɒnt] ?
“ **Well , what do you want ?**
“ 出色地 , 什么 做 你 想 ?

“那么，你想要什么？ ”

“ [hiː; hi][diˈmɑːnd, -ˈmænd] , [wɪð] [dɪskənˈsɜːtɪŋ] [ˈsʌdnəs] .
“ **he demanded , with disconcerting suddenness** .
“ 他 要求 , 和 令人不安 突然 .

“他突然问道，语气令人不安。”

“ [ai] — [ai][wɒz; wəz][təʊld] [ðæt] [ju:; jʊ][hæd; həd] [sent] [fɔ:(r); fə(r)][em 'i:] , [ðæt] [ju:; jʊ] ['wɒntɪd] [tu:; tə] [si:]
“ **I — I was told that you had sent for me , that you wanted to see**
“ 我 — 我 曾是 讲述 那 你 有 发送 为了 我 , 那 你 通缉 到 看
[em 'i:] ,
me ,
我 ,

“我——我听说你派人来找我，你想见我，

“ [bɪ'gæn][ðə; ði] [læd] , [wɪð] [ə; eɪ] [əʊ] [ɒv; əv] ['dɪfɪdəns] .
“ **began the lad , with a show of diffidence .**
“ 开始 这 小伙子 , 和 一个 展示 的 羞怯 .

“他开口说道，语气中带着一丝羞怯。”

“ [səʊ][ai][dɪd] , [səʊ][ai][dɪd] .
“ **So I did , so I did .**
“ 所以 我 做过 , 所以 我 做过 .

“所以我这么做了，所以我这么做了。”

“ [ðə; ði] ['ʃəʊmən] [hɪtʃt] [hɪz; ɪz][kæmp][tʃeə(r)] [ə'baʊt] [səʊ][hi:; hi][kʊd; kəd][get][ə; eɪ]['betə(r)] [lʊk] [æt; ət]
“ **The showman hitched his camp chair about so he could get a better look at**
“ 这 表演者 搭便车 他的 营 椅子 关于 所以 他 可以 得到 一个 更好的 看 在
[hɪz; ɪz]['vɪzɪtə(r)] .
his visitor .
他的 游客 .

“这位表演者挪了挪他的折叠椅，以便更好地观察他的访客。”

[hi:; hi] ['stʌdɪd] ['fɪl] [frɒm; frəm] [hed] [tu:; tə] [fʊt] [wɪð] [hɪz; ɪz]['ju:zuəl] [skaʊl] .
He studied Phil from head to foot with his usual scowl .
他 研究 菲尔 从 头 到 脚 和 他的 通常 皱眉头 .

他用惯常的阴沉表情，从头到脚打量了菲尔一番。

“ [sɪt] [daʊn] ! ”
“ **Sit down !** ”
“ 坐 向下 ! ”

“坐下！ ”

“ [ɒn] [ðə; ði] [graʊnd] , [sɜ:(r)] ? ”
“ **On the ground , sir ?** ”
“ 在 这 地面 , 先生 ? ”

“先生，您在地面上吗？ ”

“ [graʊnd] ?
“ **Ground ?**
“ 地面 ?

“地面？

[nəʊ] , [ɒv; əv] [kɔ:s] [nɒt] .
No , of course not .
不 , 的 课程 不是 .

不，当然不是。

[wɜ:z] [ðæt] [tʃeə(r)] ?
Where's that chair ?
在哪里? 那 椅子 ?

那把椅子在哪儿？

[əʊ] , [maɪ] ['leɪzi] [tent] [mæn]['dɪd(ə)nt]['əʊpən][aɪ 'ti:] .
Oh , my lazy tent man didn't open it .
哦 , 我的 懒惰的 帐篷 男人 没有 打开 它 .

哦，我那懒惰的帐篷管理员没打开它。

[aɪ] [ˈfaɪə(r)] [hɪm] [ðə; ði] [fɜːst] [pleɪs] [wiː; wi] [get] [tuː; tə] [weə(r)] [hiː; hi] [woʊnt] [biː; bi] [ˈlaɪkli] [tuː; tə] [stɑːv]

I'll fire him the first place we get to where he won't be likely to starve

患病的 火 他 这 第一的 地方 我们 得到 到 在哪里 他 惯于 是 可能 到 饿死

[tuː; tə] [deθ] .

to death .

到 死亡 .

等我们到了第一个他不太可能饿死的地方，我就把他解雇。

[aɪ] [hɪə(r)] [juːv] [biːn] [ˈtraɪɪŋ] [tuː; tə] [pʊt] [maɪ] [jəʊ] [aʊt] [ɒv; əv] [ˈbɪznəs] . "

I hear you've been trying to put my show out of business . "

我 听到 你已经 到过 尝试 到 放 我的 展示 出去 的 商业 . "

我听说你一直想方设法让我的节目停播。

" [aɪ] [ˈwʌznt] [əˈweə(r)] [ɒv; əv] [aɪ ˈtiː] , [sɜː(r)] , " [rɪˈplaɪd] [ˈfɪl] , [ˈlʊkɪŋ] [ˈskweəli] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [ˈkwestʃənə(r)] .

" I wasn't aware of it , sir , " replied Phil , looking squarely at his questioner .

" 我 不是 意识到的 的 它 , 先生 , " 回复 菲尔 , 寻找 完全 在 他的 提问者 .

“我对此并不知情，先生，”菲尔回答道，目光直视着提问者。

" [pəˈhæps] [aɪ] [wɒz; wəz] [nɒt] [ˈhəʊli] [ˈbleɪmləs] [ɪn] [əˈtætʃɪŋ] [maɪˈself] [tuː; tə] [ˈempərə(r)] . "

" Perhaps I was not wholly blameless in attaching myself to Emperor . "

" 也许 我 曾是 不是 完全 无责 在 连接 我 到 皇帝 . "

“或许我依附于皇帝并非完全无辜。”

" [hʌ] ! " [grʌnt] [ˈmɪstə(r)] . [ˈspɑːlɪŋ] , [bʌt; bət] [ˈweðə(r)] [ɔː(r)] [nɒt] [aɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [grʌnt] [ɒv; əv]

" Huh ! " grunted Mr . Sparling , but whether or not it was a grunt of

" 嗯 ! " 哼哼 先生 . 斯帕林 , 但 无论 或者 不是 它 曾是 一个 咕哝 的

[ˌdɪsəˈpruːv(ə)] ,

disapproval ,

不赞成 ,

“哼！”斯帕林先生咕哝了一声，但究竟是咕哝还是表示不满，我们不得而知。

[ˈfɪl] [kʊd; kəd] [nɒt] [dɪˈtɜːmɪn] .

Phil could not determine .

菲尔 可以 不是 决定 .

菲尔无法确定。

" [səʊ] [jʊr; jər] [nɒt] [ˈlɪvɪŋ] [æt; ət] [həʊm] ? " "

" So you're not living at home ? "

" 所以 你是 不是 活的 在 家 ? " "

“所以你不住在家里？”

" [aɪ] [hæv; həv] [nəʊ] [həʊm] [naʊ] , [sɜː(r)] . "

" I have no home now , sir . "

" 我 有 不 家 现在 , 先生 . "

“先生，我现在无家可归了。”

" [dʒʌst] [səʊ] , [dʒʌst] [səʊ] . [brɔːt] [ʌp] [ɪn] [rɪˈfaɪnd] [səˈraʊndɪŋz] , [ˈpeərənts] [ded] ,

" Just so , just so . Brought up in refined surroundings , parents dead ,

" 只是 所以 , 只是 所以 . 带来 向上 在 精制 周围环境 , 父母 死的 ,

“正是如此，正是如此。在优雅的环境中长大，父母双亡，

[ˈkræbɪd] [əʊld] [ˈʌŋk(ə)] [tɜːnd] [juː; jʊ] [aʊt] [ɒv; əv] [dɔːz] [fɔː(r); fə(r)] [ˈriːz(ə)nz] [best] [nəʊn] [tuː; tə] [hɪmˈself] —

crabbed old uncle turned you out of doors for reasons best known to himself —

螃蟹 老的 叔叔 转向 你 出去 的 门 为了 原因 最好的 已知 到 他自己 —

脾气暴躁的老叔叔把你赶出了家门，至于原因，只有他自己知道——

" [ˈfɪl] [wɒz; wəz] [əˈmeɪzd] .

" Phil was amazed .

" 菲尔 曾是 惊叹 .

菲尔感到非常惊讶。

“ [juː; jʊ] [si:m] [tuː; tə] [nəʊ] [ɔ:l] [ə'baʊt] [em 'i:] , [sɜ:(r)] . ”

“ You seem to know all about me , sir . ”
“ 你 似乎 到 知道 全部 关于 我 , 先生 . ”

“先生，您似乎很了解我。”

“ [ɒv; əv] [kɔ:s] .

“ Of course . ”
“ 的 课程 . ”

“当然。”

[ɪts] [maɪ] ['bɪznəs] [tuː; tə] [nəʊ] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] ['evriθɪŋ] .

It's my business to know something about everything .
它是 我的 商业 到 知道 某物 关于 一切 .

我的职责就是了解所有事情。

[aɪ] [ɔ:t] [tuː; tə] [θæŋk] [juː; jʊ][fɔ:(r); fə(r)] ['getɪŋ] ['mɪsɪz] . ['spɑ:lɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv] [ðæt] [mɪks] - [ʌp] [ðɪs]

I ought to thank you for getting Mrs . Sparling out of that mix - up this morning ,
我 应该 到 感谢 你 为了 获得 太太 . 斯帕林 出去 的 那 混合 - 向上 这 早晨 ,

我应该感谢你今天早上帮斯帕林太太摆脱了那场混乱。

[bʌt; bət] [aɪl] [let][hɜ:(r); hə(r)][duː; də] [ðæt] [fɔ:(r); fə(r)] [hɜ:'self] .

but I'll let her do that for herself .
但 患病的 让 她 做 那 为了 她自己 .

但我会让她自己去做。

[ʃiː; ʃɪ] ['wɒnts] [tuː; tə] [siː] [juː; jʊ][ˈɑ:ftə(r)][ðə; ði] [pə'fɔ:məns] . ”

She wants to see you after the performance . ”
她 想要 到 看 你 后 这 表现 . ”

演出结束后她想见你。

“ [aɪ][daʊnt] [laɪk] [tuː; tə][biː; bi] [θæŋkt] , ['mɪstə(r)] . ['spɑ:lɪŋ] , [ðəʊ] [aɪ][ʊd; ʃəd] [laɪk] [tuː; tə] [nəʊ]

“ I don't like to be thanked , Mr . Sparling , though I should like to know

“ 我 不 喜欢 到 是 谢谢 , 先生 . 斯帕林 , 尽管 我 应该 喜欢 到 知道

['mɪsɪz] . ['spɑ:lɪŋ] ,

Mrs . Sparling ,

太太 . 斯帕林 ,

“我不喜欢别人感谢我，斯帕林先生，不过我很想认识斯帕林夫人。”

“ [sed] ['fɪl] ['bəʊldli] .

“ said Phil boldly . ”
“ 说 菲尔 大胆地 . ”

“菲尔大胆地说。”

“ ['naɪðə(r)] [duː; də][aɪ] , ['naɪðə(r)] [duː; də][aɪ] . ['empərə(r)][hæz; həz] [gʌn] ['dæfi] ['əʊvə(r)][juː; jʊ] .

“ Neither do I , neither do I . Emperor has gone daffy over you . ”
“ 两者都不 做 我 , 两者都不 做 我 . 皇帝 有 已消失 达菲 超过 你 . ”

“我也不知道，我也不知道。皇帝为你神魂颠倒了。”

[wɒt] [dɪd][juː; jʊ] [fi:d] [hɪm] ? ”

What did you feed him ? ”
什么 做过 你 喂养 他 ? ”

你喂他吃了什么？

“ [sʌm; səm][ʃʊgə(r)][ænd; ənd] ['pi:nʌts] .

“ Some sugar and peanuts . ”
“ 一些 糖 和 花生 . ”

“一些糖和花生。”

[ðæt] [wɒz; wəz][ɔ:l] . ”
That was all . ”
 那 曾是 全部 . ”

仅此而已。

“ [hʌ] ！
Huh ！
 ” 嗯 ！

“哈！

[ju:; jʊ] [ɔ:t] [tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ] [ˈʃəʊmən] . ”
You ought to be a showman . ”
 你 应该 到 是 一个 表演者 . ”

你应该去做个表演家。

[aɪ][hæv; həv][ˈɔ:lweɪz] [ˈwɒntɪd] [tu:; tə][bi:; bi] , [ˈmɪstə(r)] . [ˈspɑ:lɪŋ] . ”
I have always wanted to be , Mr Sparling . ”
 我 有 总是 通缉 到 是 , 先生 . 斯帕林 . ”

“我一直都想成为斯帕林先生。”

“ [əʊ] , [ju:; jʊ][hæv; həv] , [eɪ] ? ”
Oh , you have , eh ? ”
 ” 哦 , 你 有 , 嗯 ? ”

“哦，你居然有啊？ ”

“ [jes] , [sɜ:(r)] . ”
Yes , sir . ”
 ” 是的 , 先生 . ”

“是的，先生。”

“ [wel] , [waɪ] [dəʊnt][ju:; jʊ] ? ”
Well , why don't you ? ”
 ” 出色地 , 为什么 不 你 ? ”

“那你为什么不呢？ ”

“ [aɪ][hæv; həv][ˈnevə(r)][hæd; həd][ðə; ðɪ] [ˌɒpəˈtju:nəti] . ”
I have never had the opportunity . ”
 ” 我 有 绝不 有 这 机会 . ”

“我从未有过这样的机会。”

“ [ju:; jʊ] [mi:n] [ju:v] [ˈnevə(r)] [lʊkt] [fɔ:(r); fə(r)][æŋ; ən] [ˌɒpəˈtju:nəti] . ”
You mean you've never looked for an opportunity . ”
 ” 你 意思是 你已经 绝不 看起来 为了 一个 机会 . ”

“你的意思是说你从来没有寻找过机会。”

[ðeə(r)][ɑ:(r); ə(r)][ˈɔ:lweɪz] [ˌɒpəˈtju:nətiz] [fɔ:(r); fə(r)] [ˈevriθɪŋ] , [bʌt; bət][wi:; wi][hæv; həv][tu:; tə][gəʊ]
There are always opportunities for everything , but we have to go
 那里 是 总是 机会 为了 一切 , 但 我们 有 到 去
 [ˈɑ:ftə(r)][ðem; ðəm] .
after them .
 后 他们 .

凡事都有机会，但我们必须主动去争取。

[ju:v] [bi:n] [ˈgəʊɪŋ][ˈɑ:ftə(r)][ðem; ðəm] [təˈdeɪ] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ðɪ][fɜ:st] [taɪm] ,
You've been going after them today for the first time ,
 你已经 到过 去 后 他们 今天 为了 这 第一的 时间 ,

你今天第一次去追捕他们，

[ænd; ənd] [ju:v] [neɪld] [wʌn][ʊv; əv][ðem; ðəm][klɪə(r)][ʌp][tu:; tə][ðə; ðɪ] [splaɪs] [ʊv; əv][ðə; ðɪ][ˈsentə(r)] [pəʊl] .
and you've nailed one of them clear up to the splice of the center pole .
 和 你已经 钉子 一 的 他们 清除 向上 到 这 拼接 的 这 中心 极 .

你已经把其中一根钉子牢牢地钉到了中心杆的接头处。

[ʌndə'stænd] ？ ”
Understand ？ ”
理解 ？ ”

理解？ ”

“ [nɒt] [ɪn'taɪəli] , [sɜ:(r)] . ”
“ Not entirely , sir . ”
“ 不是 完全 , 先生 . ”

“不完全是，先生。”

“ [wel] , [du:; də][ju:; jʊ] [wɒnt] [tu:; tə][dʒɔɪn] [aʊt] [wɪð] [ðə; ði] [greɪt] ['spɑ:liŋ] [kəm'baɪnd] [fəʊz] , [ɔ:(r)]
“ Well , do you want to join out with the Great Sparling Combined Shows , or
“ 出色地 , 做 你 想 到 加入 出去 和 这 伟大的 斯帕林 合并 演出 , 或者
[dɒʊnt][ju:; jʊ] ？ ”
don't you ？ ”
不 你 ？ ”

“那么，你想参加大型搏击综合表演赛吗？”

“ [ju:; jʊ] [mi:n] — [aɪ][dʒɔɪn][ðə; ði] — [ðə; ði] —
“ You mean — I join the — the —
“ 你 意思是 — 我 加入 这 — 这 —

“你的意思是——我加入——加入——

“ [ˈmɪstə(r)] . ['spɑ:liŋ] [wɒz; wəz] [əb'zɜ:vɪŋ] [hɪm] [ˈnærəʊli] .
“ Mr . Sparling was observing him narrowly .
“ 先生 . 斯帕林 曾是 观察 他 勉强 .

斯帕林先生正仔细地观察着他。

“ [aɪ] [sed] , [wʊd] [ju:; jʊ] [laɪk] [tu:; tə][dʒɔɪn] [ˈaʊə(r)] [fəʊ] ？ ”
“ I said , would you like to join our show ？ ”
“ 我 说 , 会 你 喜欢 到 加入 我们的 展示 ？ ”

我说，你愿意参加我们的节目吗？

“ [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [aɪ 'ti:] [ˈbetə(r)] [ðæən; ðən] ['eniθɪŋ] [els] [ɪn] [ðə; ði] [wɜ:ld] . ”
“ I should like it better than anything else in the world . ”
“ 我 应该 喜欢 它 更好的 比 任何事物 别的 在 这 世界 . ”

“我应该比世界上任何东西都更喜欢它。”

“ [saɪn] [ðɪs] [ˈkɒntrækt; kən'trækt] , [ðen] , ” [snæpt] [ðə; ði] ['fəʊmən] , ['θrʌstɪŋ] [ə; eɪ] [ˈpeɪpə(r)] [tə'wɔ:d]
“ Sign this contract , then , ” snapped the showman , thrusting a paper toward
“ 符号 这 合同 , 然后 , ” 啪啪 这 表演者 , 推进 一个 纸 朝向
[ˈfɪl] [ˈfɒrɪst] ,
Phil Forrest ,
菲尔 福雷斯特 ,

“那就签这份合同，”那位表演者厉声说道，同时把一份文件塞到菲尔·福雷斯特面前。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ['dɪpɪŋ] [ə; eɪ] [pen] [ɪn] [ðə; ði] [ɪŋk] [ˈbɒt(ə)] [ænd; ænd] ['hændɪŋ] [aɪ 'ti:] [tu:; tə] [hɪm] .
at the same time dipping a pen in the ink bottle and handing it to him .
在 这 相同的 时间 浸渍 一个 笔 在 这 墨水 瓶子 和 处理 它 到 他 .

与此同时，她将一支钢笔蘸入墨水瓶中，递给了他。

“ [ju:; jʊ] [wɪl] [ə'laʊ] [em 'i:] [tu:; tə] [rɪ:d] [aɪ 'ti:] [fɜ:st] , [wɪl] [ju:; jʊ] [nɒt] ？ ”
“ You will allow me to read it first , will you not ？ ”
“ 你 将要 允许 我 到 读 它 第一的 , 将要 你 不是 ？ ”

“你会允许我先读一遍，好吗？”

“ [gʊd] !
“ Good !
“ 好的 !

“好的！”

[ðæts] [ðə; ði] [wei] [ai] [laɪk] [tu:; tə][hiə(r)][ə; eɪ] [bɔɪ] [tɔ:k] .

That's the way I like to hear a boy talk .
那就是 这 方式 我 喜欢 到 听到 一个 男生 讲话 .

我喜欢听男孩这样说话。

[ʃəʊz] [hi:z] [gɒt][sʌm; səm] [sens] [br'saɪdz] [wɒt] [hi:z] ['lɜ:nɪd] [ɪn] [bʊks] [æt; ət][sʌm; səm] — [wel] ,
Shows he's got some sense besides what he's learned in books at some — well ,
演出 他是 得到 一些 感觉 除了 什么 他是 学习 在 图书 在 一些 — 出色地 ,
[ˈnevə(r)][maɪnd] . ”

never mind . ”
绝不 头脑 . ”

这表明他除了书本上学到的东西之外，还有一些其他的判断力——好吧，算了。

“ [wɒt] — [wɒt] [ɪz] [ðɪs] , [ten] [d'bləz] [ə; eɪ] [wi:k] ? ” [gɑ:spt] ['fɪl] ,
“ **What — what is this , ten dollars a week ? ” gasped Phil ,**
” 什么 — 什么 是 这 , 十 美元 一个 星期 ? ” 倒吸一口气 菲尔 ,

“什么——这是什么，每周十美元？”菲尔倒吸了一口气。

[ˈskeəslɪ] ['eɪb(ə)] [tu:; tə] [br'li:v] [hɪz; ɪz] [aɪz] [æz; əz][hi:; hi] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði]['peɪpə(r)] .
scarcely able to believe his eyes as he looked at the paper .
几乎 有能力的 到 相信 他的 眼睛 作为 他 看起来 在 这 纸 .

他看着那份文件，几乎不敢相信自己的眼睛。

“ [ðæts] [wɒt] [ðə; ði]['kɒntrækt; kən'trækt] [sez] , ['dʌznt] [aɪ 'ti:] ? ”
“ **That's what the contract says , doesn't it ? ”**
” 那就是 什么 这 合同 说道 , 不 它 ? ”

“合同上是这么写的，不是吗？ ”

“ [jes] , [sɜ:(r)] . ”
“ **Yes , sir . ”**
” 是的 , 先生 . ”

“是的，先生。”

“ [ðen] , [ðæts] [wɒt] [aɪ 'ti:][ɪz] .
“ **Then , that's what it is .**
” 然后 , 那就是 什么 它 是 .

“那么，就是这样。”

[ˈtræv(ə)lɪŋ] [ɪk'spensɪz] [ænd; ənd] [fi:d] [ɪn'klu:dɪd] .
Traveling expenses and feed included .
旅行 开支 和 喂养 包括 .

包含差旅费和饲料费。

[ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)][æn; ən] ['i:zi] ['ki:pə(r)] ? ”
You are an easy keeper ? ”
你 是 一个 简单的 守门员 ? ”

你是个容易留住的球员吗？

“ [wel] , [ai][doʊnt] [i:t] [kwaɪt][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][ə; eɪ] [hɔ:s] , [ɪf] [ðæts] [wɒt] [ju:; jʊ] [mi:n] ,
“ **Well , I don't eat quite as much as a horse , if that's what you mean ,**
” 出色地 , 我 不 吃 相当 作为 很多 作为 一个 马 , 如果 那就是 什么 你 意思是 ,

“嗯，如果你的意思是说我吃得比马多的话。”

“ [lɑ:ft] ['fɪl] .
“ **laughed Phil .**
” 笑了 菲尔 .

“菲尔笑了。”

“ [hʌ] !
“ **Huh !**
” 嗯 !

“哈！”

” [ɑ:ftə(r)] [ˈri:dɪŋ] [ðə; ði] [ˈkɒntrækt; kənˈtrækt] [θru:] , [ðə; ði] [læd] [əˈfɪkst] [hɪz; ɪz] [ˈsɪgnətʃə(r)] [tu:; tə] [aɪ ˈti:]
” **After reading the contract through , the lad affixed his signature to it** .
” 后 阅读 这 合同 通过 , 这 小伙子 已粘贴 他的 签名 到 它
[wɪð] [ˈtreɪblɪŋ] [hænd] .
with trembling hand .
和 发抖 手 .

“看完合同后，这小子颤抖着手签了名。”

[aɪ ˈti:] [wɒz; wəz] [ˈɔ:lməʊst] [tu:] [gʊd] [tu:; tə] [bi:; bi] [tru:] .
It was almost too good to be true .
它 曾是 几乎 也 好的 到 是 真的 .

简直好得令人难以置信。

” [θæŋk] [ju:; jʊ] , [sɜ:(r)] , ” [hi:; hi] [sed] , [ˈleɪɪŋ] [ðə; ði] [ˈpeɪpə(r)] [bɪˈfɔ:(r)] [ˈmɪstə(r)] . [ˈspɑ:lɪŋ] .
” **Thank you , sir , ” he said , laying the paper before Mr . Sparling .**
” 感谢 你 , 先生 , ” 他 说 , 躺下 这 纸 前 先生 . 斯帕林 .

“谢谢您，先生，”他一边说着，一边把文件放在斯帕林先生面前。

” [ænd; ənd] [naʊ] , [maɪ] [læd] , ” [ˈædɪd] [ðə; ði] [ˈəʊmən] [mɔ:(r)] [ˈmaɪldli] , ” [let] [em ˈi:] [gɪv] [ju:; jʊ]
” **And now , my lad , ” added the showman more mildly , “ let me give you**
” 和 现在 , 我的 小伙子 , ” 额外 这 表演者 更多的 轻微地 , ” 让 我 给 你

[sʌm; səm] [ədˈvaɪs] .
some advice .
一些 建议 .

“现在，我的孩子，”表演者语气缓和了一些，“让我给你一些建议。”

[sʌm; səm] [fəʊks] [lʊk] [əˈpɒn] [ˈsɜ:kəs] [ˈpi:p(ə)] [æz; əz] [rʌf] [ænd; ənd] [ɪnˈtempərət] .
Some folks look upon circus people as rough and intemperate .
一些 各位 看 之上 马戏团 人们 作为 粗糙的 和 不节制的 .

有些人认为马戏团的人粗鲁无礼。

[ðæt] [deɪz] [pɑ:st] .
That day's past .
那 天 过去的 .

那天已经过去了。

[wen] [ə; eɪ] [mæn] [gets] [bæd] [ˈhæbɪts] [hi:z] [ɒv; əv] [nəʊ] [ˈfɜ:ðə(r)] [ju:z] [ɪn] [ðə; ði] [ˈsɜ:kəs] [ˈbɪznəs] .
When a man gets bad habits he's of no further use in the circus business .
什么时候 一个 男人 获得 坏的 习惯 他是 的 不 更远 使用 在 这 马戏团 商业 .

一个人如果染上了坏习惯，就对马戏团失去了利用价值。

[hi:; hi] [kləʊzɪz] [ˈmɑ:ti] [kwɪk] .
He closes mighty quick .
他 关闭 强大的 快的 .

他关门的速度非常快。

[rɪˈmembə(r)] [ðæt] . ”
Remember that . ”
记住 那 . ”

记住这一点。

” [jes] , [sɜ:(r)] .
” **Yes , sir .**
” 是的 , 先生 .

“是的，先生。”

[ju:; jʊ] [ni:d] [nɒt] [ˈwʌri] [əˈbaʊt] [maɪ] [ˈgetɪŋ] [ˈɪntu:] [ˈeni] [sʌt] [ˈtrʌb(ə)] . ”
You need not worry about my getting into any such trouble . ”
你 需要 不是 担心 关于 我的 获得 进入 任何 这样的 麻烦 . ”

你不必担心我会惹上什么麻烦。

“ [ai][dʊənt] , [ɔ:(r)][ai] [wʊdnt] [teɪk] [ju:; jʊ] .

“ **I don't , or I wouldn't take you** .

“ 我 不 , 或者 我 不会 拿 你 .

“我没有，否则我就不会带你走。”

[ænd; ənd] [ə'hʌðə(r)] [θɪŋ] : [dʊənt] [get] [ai 'ti:] ['ɪntu:] [jɔ:(r); jə(r)] [hed] , [æz; əz] [ə; ei] [gʊd] ['meni] [[əʊ]
And another thing : Don't get it into your head , as a good many show
和 其他 事物 : 不 得到 它 进入 你的 头 , 作为 一个 好的 许多 展示

[pi:p(ə)] [du:; də] ,
people do ,
人们 做 ,

还有一点：别像很多演艺圈人士那样想太多。

[ðæt] [ju:; jʊ] [nəʊ] [mɔ:(r)] [ə'baʊt] ['rʌnɪŋ] [ðə; ði] ['bɪznəs] [ðæn; ðən][ðə; ði] [bɒs] [dʌz] .

that you know more about running the business than the boss does .

那 你 知道 更多的 关于 跑步 这 商业 比 这 老板 做 .

你比老板更了解如何经营公司。

[hi:; hi] [maɪt] [nɒt] [ə'gri:] [wɪð] [ju:; jʊ] .

He might not agree with you .

他 可能 不是 同意 和 你 .

他可能不会同意你的观点。

[ɪts] [ə; ei][bæd] [θɪŋ] [tu:; tə] [dɪsə'gri:] [wɪð] [ðə; ði] [bɒs] , [ei] ? "

It's a bad thing to disagree with the boss , eh ? "

它是 一个 坏的 事物 到 不同意 和 这 老板 , 嗯 ? "

跟老板意见不一致可不是什么好事，对吧？

" [ai] [ʌndə'stænd] , [sɜ:(r)] . "

“ **I understand , sir** . ”

“ 我 理解 , 先生 . ”

“我明白了，先生。”

" [jʊd] ['betə(r)] . "

“ **You'd better** . ”

“ 你会 更好的 . ”

“你最好是这样。”

" [wɒt] [du:; də][ju:; jʊ] [wɒnt] [ˌem 'i:] [tu:; tə] [du:; də] ?

“ **What do you want me to do** ? ”

“ 什么 做 你 想 我 到 做 ? ”

“你想让我做什么？ ”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

马戏团男孩在飞环上; (The Circus Boys on the Flying Rings; Or)

第5/11页

[ai][dʊənt] [nəʊ] [wɒt] [ai][kæn; kən][du:; də][tu:; tə] [ɜ:n] [ðæt] ['sæləri] ,
I don't know what I can do to earn that salary ,
我 不 知道 什么 我 能 做 到 赚 那 薪水 ,
我不知道我该做什么才能挣到那份薪水。

[bʌt; bət][ai][,eɪ 'em] ['wɪlɪŋ] [tu:; tə] [wɜ:k] [æt; ət] [wɒt'evə(r)] [ju:; jʊ] [meɪ] [pʊt][,em 'i:][tu:; tə] — “
but I am willing to work at whatever you may put me to — “
但 我 是 愿意的 到 工作 在 任何 你 可能 放 我 到 — “
但我愿意接受任何安排——”

“ [ðæts] [ðə; ði] [tɔ:k] .
“ That's the talk .
“ 那就是 这 讲话 .

“这就是人们谈论的话题。”

[ai][wɒz; wəz] ['weɪtɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][ju:; jʊ][tu:; tə] [kʌm] [tu:; tə] [ðæt] .
I was waiting for you to come to that .
我 曾是 等待 为了 你 到 来 到 那 .
我一直在等你想到这一点。

[bʌt; bət] [li:v] [ðə; ði]['mætə(r)][tu:; tə][,em 'i:] .
But leave the matter to me .
但 离开 这 事情 到 我 .
但这件就交给我吧。

[jʊ] [hæv; həv][ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv] [θɪŋz] [tu:; tə][du:; də] ,
You'll have a lot of things to do ,
你会 有 一个 很多 的 事物 到 做 ,
你有很多事情要做，

['ɑ:ftə(r)][ju:; jʊ][get] [jɔ:(r); jə(r)] ['berɪŋ] [ænd; ənd][ai][faɪnd] [aʊt] [wɒt] [ju:; jʊ][kæn; kən][du:; də] [best] .
after you get your bearings and I find out what you can do best .
后 你 得到 你的 轴承 和 我 寻找 出去 什么 你 能 做 最好的 .
等你熟悉了情况，我再看看你最擅长什么。

[æz; əz][,aɪ 'ti:][ɪz] ,
As it is ,
作为 它 是 ,
事实就是如此，

[ju:; jʊ][hæv; həv] [ɜ:nd] [jɔ:(r); jə(r)]['sæləri] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [fɜ:st] ['si:z(ə)n] ['weðə(r)] [ju:; jʊ][du:; də] ['eniθɪŋ]
you have earned your salary for the first season whether you do anything
你 有 获得 你的 薪水 为了 这 第一的 季节 无论 你 做 任何事物
[els] [ɔ:(r)][nɒt] .
else or not .
别的 或者 不是 .
无论你是否做其他事情，你都已经挣到了第一季的薪水。

[ju:; jʊ] [seɪvd] [ðə; ði][bɪg][kæt][ænd; ənd][ju:; jʊ] ['prɒbəbli] [seɪvd] [maɪ] [waɪfs] [laɪf] , [bʌt; bət][wi:l; wil] [let] [ðæt]
You saved the big cat and you probably saved my wife's life , but we'll let that
你 已保存 这 大的 猫 和 你 大概 已保存 我的 妻子的 生活 , 但 出色地 让 那
[pɑ:s] .
pass .
经过 .
你救了那只大猫，可能也救了我妻子的命，不过我们就不计较这件事了。

[wen] [kæn; kən][juː; jʊ][dʒɔɪn][aʊt] ? ”
When can you join out ? ”
什么时候 能 你 加入 出去 ? ”

你什么时候可以加入？

“ [aɪm] [ˈredi] [naʊ] , [sɜː(r)] .
“ I'm ready now , sir .
” 我是 准备好 现在 , 先生 .

“我准备好了，先生。”

[aɪ][æɪ; ʃəl] [wɒnt] [tuː; tə][gəʊ] [həʊm] [ænd; ənd][get] [maɪ] [θɪŋz] [ænd; ənd][maɪ] [bʊks] . ”
I shall want to go home and get my things and my books . ”
我 将 想 到 去 家 和 得到 我的 事物 和 我的 图书 . ”

我想回家拿我的东西和书。

“ [hʌ] !
“ Huh !
” 嗯 !

“哈！

[ðæts] [raɪt] .
That's right .
那就是 正确的 .

这是正确的。

[teɪk] [jɔː(r); jə(r)] [taɪm] .
Take your time .
拿 你的 时间 .

慢慢来。

[wiː; wi] [ʃænt] [biː; bi] [ˈpʊlɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv][hɪə(r)] [tɪl] [ˈɑːftə(r)] [ˈmɪdnɑɪt] ,
We shan't be pulling out of here till after midnight ,
我们 不会 是 拉 出去 的 这里 直到 后 午夜 ,

我们午夜之后才会离开这里。

[səʊ] [jʊd] [ˈbetə(r)][gəʊ] [həʊm] [ænd; ənd][get] [ˈredi] .
so you'd better go home and get ready .
所以 你会 更好的 去 家 和 得到 准备好 .

所以你最好回家准备一下。

[jʊl] [wɒnt] [tuː; tə][bɪd] [gʊd] - [baɪ] [tuː; tə] [ˈmɪsɪz] . [ˈsɜːkə] — [ˈsɜːkə] — [ˈkɑːhɪl] . ”
You'll want to bid good - bye to Mrs . Ca — Ca — Cahill . ”
你会 想 到 出价 好的 - 再见 到 太太 . ca — ca — 卡希尔 . ”

你得跟卡——卡——卡希尔夫人道别了。

“ [aɪ][ˈwʌndə(r)] [ɪf] [ðeə(r)][ɪz] [ˈeniθɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [ˈdʌznt] [nəʊ] [əˈbaʊt] , ” [ˈmɑːvəl] [ˈfɪl] .
“ I wonder if there is anything that he doesn't know about , ” marveled Phil .
” 我 想知道 如果 那里 是 任何事物 那 他 不 知道 关于 , ” 惊叹 菲尔 .

“我很好奇还有什么是他不知道的，”菲尔惊叹道。

“ [ˈeniθɪŋ] [juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə][ɑːsk][em ˈiː] [əˈbaʊt] — [ˈeni] [ˈfeɪvə(r)] [jʊd] [laɪk] ?
“ Anything you want to ask me about — any favor you'd like ?
” 任何事物 你 想 到 问 我 关于 — 任何 偏爱 你会 喜欢 ?

“你想问我什么？ 或者你想让我帮什么忙？ ”

[ɪf] [ðeə(r)][ɪz] , [get] [aɪ ˈtiː] [aʊt] . ”
If there is , get it out . ”
如果 那里 是 , 得到 它 出去 . ”

如果有，就把它弄出来。

“ [wel] , [jes] , [ðeə(r)][ɪz] , [bʌt; bət][aɪ] [ˈskeəsli] [fiːl] [laɪk] [ˈɑːskɪŋ] [aɪ ˈtiː] ,
“ Well , yes , there is , but I scarcely feel like asking it ,
” 出色地 , 是的 , 那里 是 , 但 我 几乎 感觉 喜欢 问 它 ,

“嗯，是的，有，但我几乎不想问。”

[juː; jʊ][hæv; həv] [bi:n] [səʊ][kaɪnd][tuː; tə][em 'i:] . ”

you have been so kind to me . ”

你 有 到过 所以 种类 到 我 . ”

你对我太好了。

“ [ʌks] ！ ”

“ **Shucks** ！ ”

” 吓 ！ ”

“哎呀！ ”

“ [ai] — [ai][hæv; həv][ə; ei][ˈlɪt(ə)l] [frend] , [hu:] — [hu:] , [laɪk] [maɪ'self] , [hæz; həz][nəʊ][ˈpeərənts][ænd; ənd]

” **I — I have a little friend , who — who , like myself , has no parents and**

” 我 — 我 有 一个 小的 朋友 , WHO — WHO , 喜欢 我 , 有 不 父母 和

[ɪz][ˈkreɪzi][ˈəʊvə(r)][ðə; ði][ˈsɜ:kəs] .

is crazy over the circus .

是 疯狂的 超过 这 马戏团 .

“我——我有一个小朋友，他——他和我一样，没有父母，而且非常迷恋马戏团。

[hiː; hi][ˈwɒnts] [tuː; tə][biː; bi][ə; ei][ˈsɜ:kəs][mæn][dʒʌst][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][ai][duː; də] .

He wants to be a circus man just as much as I do .

他 想要 到 是 一个 马戏团 男人 只是 作为 很多 作为 我 做 .

他和我一样，都非常想成为一名马戏团演员。

[ɪf] [juː; jʊ][hæd; həd][ə; ei] [pleɪs] — [ɪf] [juː; jʊ][kɒd; kəd][faɪnd] [ˈsʌmθɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][hɪm][tuː; tə][duː; də] ,

If you had a place — if you could find something for him to do ,

如果 你 有 一个 地方 — 如果 你 可以 寻找 某物 为了 他 到 做 ,

如果你有地方住——如果你能找到让他做点什么事，

[ai][ʊd; ʃəd] [əˈpriːʃiət] [aɪ 'ti:] [ˈveri] [mʌtʃ] . ”

I should appreciate it very much . ”

我 应该 欣赏 它 非常 很多 . ”

我应该非常感激。

“ [hu:] [ɪz][hiː; hi] , [ðæt] [ˈjʌŋstə(r)] [wɪð] [ðə; ði] [klaʊn] [feɪs] , [hu:] [krɔːl] [ɪn][ˈʌndə(r)][ðə; ði] [tent] [ðɪs]

” **Who is he , that youngster with the clown face , who crawled in under the tent this**

” WHO 是 他 , 那 青少年 和 这 小丑 脸 , WHO 爬行 在 在下面 这 帐篷 这

[ɑːftəˈnuːn] ?

afternoon ?

下午 ?

“今天下午爬进帐篷里的那个长着小丑脸的年轻人是谁？ ”

” [ˈfɪl] [lɑːft] [ˈaʊtraɪt] .

” **Phil laughed outright .**

” 菲尔 笑了 直接 .

菲尔哈哈大笑起来。

“ [ai] [prɪˈzjuːm] [səʊ] .

” **I presume so .**

” 我 估 所以 .

我想应该是这样。

[ðæts] [ðə; ði] [wei] [hiː; hi][ˈjuːzuəli; ˈjuːzəli] [gets] [ɪn] . ”

That's the way he usually gets in . ”

那就是 这 方式 他 通常 获得 在 . ”

他通常就是这么进去的。

“ [weə(r)] [ɪz][hiː; hi] [naʊ] ? ”

” **Where is he now ? ”**

” 在哪里 是 他 现在 ? ”

他现在在哪里？

“ [ˈsi:lɪŋ] [ðə; ði] [pəˈfɔ:məns] , [sɜ:(r)] . ”
“ Seeing the performance , sir . ”
“ 看到 这 表现 , 先生 . ”

“先生，我看了演出。”

“ [neɪl] [hɪm] [wen] [hi:; hi] [ˈkɒmz] [aʊt] . ”
“ Nail him when he comes out . ”
“ 指甲 他 什么时候 他 来 出去 . ”

“等他出来的时候就把他干掉。”

[wi:l; wil] [gɪv] [hɪm] [ɔ:l][ðə; ði] [jəʊ] [hi:; hi] [ˈwɒnts] .
We'll give him all the show he wants .
出色地 给 他 全部 这 展示 他 想要 .

我们会满足他所有的表演愿望。

“ [wið] [prəˈfju:s] [θæŋks] [ˈfɪl] [ˈfɒrɪst] [bækt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [tent] [ænd; ənd] [wɔ:kt] [ˈræpɪdli] [təˈwɔ:d]
“ With profuse thanks Phil Forrest backed from the tent and walked rapidly toward
“ 和 丰富的 谢谢 菲尔 福雷斯特 支持的 从 这 帐篷 和 步行 快速 朝向

[ðə; ði] [ˈentrəns] .
the entrance .
这 入口 .

“菲尔·福雷斯特万分感谢，他从帐篷里退了出来，快步走向入口。”

[aɪ ˈti:] [si:md] [tu:; tə][hɪm] [æz; əz] [ɪf] [hi:; hi][wɜ:(r); wə(r)] [ˈwɔ:kɪŋ] [ɒn][eə(r)] .
It seemed to him as if he were walking on air .
它 似乎 到 他 作为 如果 他 是 步行 在 空气 .

他感觉自己仿佛在云端漫步。

“ [let] [ðæt] [bɔɪ] [θru:] . ”
“ Let that boy through . ”
“ 让 那 男生 通过 . ”

“放那个男孩过去。”

[hi:z] [wið] [ðə; ði] [jəʊ] [naʊ] , “ [ˈbeləʊ] [ˈmɪstə(r)] . [ˈspɑ:lɪŋ] , [ˈpəʊkɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] [frɒm; frəm][ðə; ði]
He's with the show now , “ bellowed Mr . Sparling , poking his head from the
他是 和 这 展示 现在 , “ 咆哮 先生 : 斯帕林 , 戳 他的 头 从 这
[ˈdɒghaʊs] [tent] .
doghouse tent .
狗窝 帐篷 .

“他现在也加入节目组了！”斯帕林先生大声说道，同时从狗窝帐篷里探出头来。

[ðə; ði] [ˈgeɪtmən] [nɒdɪd] .
The gateman nodded .
这 门警 点头 .

门卫点了点头。

“ [haʊ] [su:n] [wɪl] [ðə; ði] [pəˈfɔ:məns] [bi:; bi][əʊvə(r)] ? ” [ɪnˈkwaɪə] [ˈfɪl] , [əˈprəʊtʃɪŋ] [ðə; ði] [ˈgeɪtmən]
“ How soon will the performance be over ? “ inquired Phil , approaching the gateman
“ 如何 很快 将要 这 表现 是 超过 ? ” 询问 菲尔 , 接近 这 门警
.
:
.

“演出什么时候结束？”菲尔走近门卫问道。

“ [ten] [ˈmɪnɪts] [naʊ] . ”
“ Ten minutes now . ”
“ 十 分钟 现在 . ”

“还有十分钟。”

“ [ðen] , [aɪ] [ges] [aɪ][wɒʊnt][gəʊ][ɪn] . ”
“ Then , I guess I won't go in . ”
“ 然后 , 我 猜测 我 惯于 去 在 . ”

“那我想我还是不进去了。”

[aɪ] [ˈprɒmɪst] [tuː; tə] [mi:t] [ˈtedi] [ˈəʊvə(r)][baɪ][ðə; ði] [ˈtɪkɪt] [ˈwægən] [ˈeniweɪ] .
I promised to meet Teddy over by the ticket wagon anyway .
我 承诺 到 见面 泰迪 超过 经过 这 票 车皮 反正 .

我答应过泰迪，无论如何都会在售票车那边和他碰面。

" [bʌt; bət] [ˈfɪl] [kɒd; kəd][nɒt][stænd] [stɪl] .
" But Phil could not stand still .
" 但 菲尔 可以 不是 站立 仍然 .

但菲尔却无法安然无恙。

[ˈθrʌstɪŋ] [hɪz; ɪz][hændz][ɪn][hɪz; ɪz] [pˈɒkɪts] [hiː; hi][bɪˈgæn] [ˈpeɪsɪŋ] [bæk] [ænd; ənd] [fɔːθ] , [ˈpɒndərɪŋ]
Thrusting his hands in his pockets he began pacing back and forth , pondering
推进 他的 双手 在 他的 口袋 他 开始 踱步 后退 和 前进 , 沉思
[ˈdiːpli] .
deeply .
深 .

他双手插进口袋，开始来回踱步，陷入沉思。

[hiː; hi][dɪd][nɒt] [əbˈzɜːv] [ðə; ði] [ˈfruːd] [aɪz] [ɒv; əv][ˈmɪstə(r)] . [ˈspɑːlɪŋ] [fɪkst] [əˈpɒn] [hɪm][frɒm; frəm]
He did not observe the shrewd eyes of Mr . Sparling fixed upon him from
他 做过 不是 观察 这 精明 眼睛 的 先生 . 斯帕林 固定的 之上 他 从
[bɪˈhaɪnd][ðə; ði][flæp][ɒv; əv][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [tent] .
behind the flap of the little tent .
在后面 这 瓣膜 的 这 小的 帐篷 .

他没有注意到斯帕林先生正从帐篷门帘后面用敏锐的目光注视着他。

" [æt; ət][lɑːst] , [æt; ət][lɑːst] ! " [mjuːzd] [ˈfɪl] .
" At last , at last ! " mused Phil .
" 在 最后的 , 在 最后的 ! " 沉思 菲尔 .

“终于，终于！”菲尔沉思道。

" [aɪm][ə; eɪ][ˈriːəl][lɪv; laɪv] [ˈʃəʊmən] [æt; ət][lɑːst] , [bʌt; bət] [wɒt] [kaɪnd][ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈʃəʊmən] [aɪ][dɒʊnt]
" I'm a real live showman at last , but what kind of a showman I don't
" 我是 一个 真实的 居住 表演者 在 最后的 , 但 什么 种类 的 一个 表演者 我 不
[nəʊ] .
know .
知道 .

“我终于成为了一名真正的现场表演者，但我不知道会成为什么样的表演者。”

[ˈprɒbəbli] [ðel] [meɪk] [em ˈiː][help] [pʊt] [ʌp][ðə; ði] [tents] [ænd; ənd] [teɪk] [ðem; ðəm] [daʊn] .
Probably they'll make me help put up the tents and take them down .
大概 他们会 制作 我 帮助 放 向上 这 帐篷 和 拿 他们 向下 .

他们可能会让我帮忙搭帐篷和拆帐篷。

[bʌt; bət] , [aɪ][dɒʊnt][keə(r)] .
But , I don't care .
但 , 我 不 关心 .

但我不在乎。

[aɪl] [duː; də] [ˈeniθɪŋ] .
I'll do anything .
患病的 做 任何事物 .

我什么都愿意做。

[ænd; ənd] [θɪŋk] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈmʌni] [aɪl] [ɜːn] .
And think of the money I'll earn .
和 思考 的 这 钱 患病的 赚 .

想想我能赚多少钱。

[ten] [dˈɒləz] [ə; eɪ] [wiːk] !
Ten dollars a week !
十 美元 一个 星期 !

每周十美元！

“ [hi:; hi] [ɪk'skleɪmd] , [ˈpɔ:zɪŋ] [ænd; ənd] [ˈglɑ:nsɪŋ] [ʌp][æt; ət][ðə; ði] [ˈflʌtərɪŋ] [ˈflægz] [ˈweɪvɪŋ] [frəm; frəm]
“ **he exclaimed , pausing and glancing up at the fluttering flags waving from**
“ 他 惊呼 , 暂停 和 瞥了一眼 向上 在 这 飘动 旗帜 挥手 从
[ˈsentə(r)][ænd; ənd][ˈkwɔ:tə(r)] [pəʊlz] .
center and quarter poles .
中心 和 四分之一 杆子 .
“他惊呼道，停顿了一下，抬头望向中央和四分之一旗杆上飘扬的旗帜。”

“ [waɪ] , [ɪts] [ə; eɪ] [ˈfɔ:tju:n] !
“ **Why , it's a fortune !**
“ 为什么 , 它是 一个 财富 !
“哇，那可是一笔巨款啊！ ”

[aɪ][æɪ; ʃəl][bi:; bi][ˈeɪb(ə)] [tu:; tə] [seɪv] [məʊst][ɔ:l] [ɒv; əv][aɪ ˈti:] , [tu:] .
I shall be able to save most all of it , too .
我 将 是 有能力的 到 节省 最多 全部的 它 , 也 .
我大概也能把大部分都保存下来。

[əʊ] , [aɪm][səʊ] [ˈhæpi] ! “
Oh , I'm so happy ! ”
哦 , 我是 所以 快乐的 ! ”

哦，我太高兴了！
“ [ðer] [ˈkʌmɪŋ] [aʊt] , “ [kɔ:ld] [ðə; ði] [ˈgeɪtmən] [tu:; tə][hɪm] .
“ **They're coming out , ” called the gateman to him .**
“ 它们是 未来 出去 , ” 称为 这 门警 到 他 .
“他们出来了，”门卫朝他喊道。

“ [θæŋk] [ju:; jʊ] .
“ **Thank you .**
“ 感谢 你 .
“谢谢。
“ [fɪlz] [feɪs] [wɒz; wəz] [fʊl] [ɒv; əv] [rɪˈprest] [ɪkˈsaɪtmənt] [wen] [ˈtedi] [keɪm] [ˈslaʊtɪŋ] [ʌp][tu:; tə]
“ **Phil's face was full of repressed excitement when Teddy came slouching up to**
“ 菲尔的 脸 曾是 满的 的 压抑 激动 什么时候 泰迪 来了 伛 向上 到
[hɪm] .
him .
他 .
“当泰迪懒洋洋地走到菲尔面前时，菲尔脸上充满了压抑的兴奋。”

“ [ˈbʊli] [ʃəʊ] , “ [əˈnaʊnst] [ðə; ði] [læd] .
“ **Bully show , ” announced the lad .**
“ 欺负 展示 , ” 宣布 这 小伙子 .
“恶霸秀！”那小伙子宣布道。
“ [ˈdɪd(ə)nt] [nəʊ] [wɪt] [wei] [tu:; tə] [lʊk] , [ðəə(r)][wɒz; wəz][səʊ] [mʌt] [tu:; tə][bi:; bi] [si:n] . “
“ **Didn't know which way to look , there was so much to be seen . ”**
“ 没有 知道 哪个 方式 到 看 , 那里 曾是 所以 很多 到 是 已见 . ”
“不知道该往哪个方向看，因为要看的東西太多了。”

“ [haʊ] [wʊd] [ju:; jʊ][laɪk] [tu:; tə][dʒɔɪn][ðə; ði] [ʃəʊ] [ænd; ənd][bi:; bi][ə; eɪ][ˈri:əl] [ˈsɜ:kəs][mæn] ? “
“ **How would you like to join the show and be a real circus man ? ”**
“ 如何 会 你 喜欢 到 加入 这 展示 和 是 一个 真实的 马戏团 男人 ? ”
[diˈmɑ:nd, -ˈmænd] [ˈfɪl] .
demanded Phil .
要求 菲尔 .
“你想不想加入演出，成为一名真正的马戏团演员？”菲尔问道。

“ [ɡreɪt] ! “
“ **Great ! ”**
“ 伟大的 ! ”
“伟大的！ ”

“ [ˈmerbi] [ai][kæn; kən] [fiks] [aɪ ˈti:] [fɔ:(r); fə(r)] [ju:; jʊ] . ”
“ **Maybe I can fix it for you .** ”
“ 或许 我 能 使固定 它 为了 你 . ”
“或许我可以帮你修好。”

“ [ju:; jʊ] ? ”
“ **You ?** ”
“ 你 ? ”
“你？ ”

“ [jes] . ”
“ **Yes .** ”
“ 是的 . ”
“是的。”

“ [dʊʊnt] [gɪv] [em ˈi:] [sʌt] [ə; eɪ] [ʃɒk] , [fɪl] . ”
“ **Don't give me such a shock , Phil .** ”
“ 不 给 我 这样的 一个 震惊 , 菲尔 . ”
“别让我这么震惊，菲尔。”

[ju:; jʊ] [sed] [aɪ ˈti:] [ˈɔ:lməʊst] [æz; əz] [ɪf] [ju:; jʊ] [ment] [aɪ ˈti:] . ”
You said it almost as if you meant it . ”
你 说 它 几乎 作为 如果 你 意思是 它 . ”
你说这话的时候，语气几乎就像是真心实意的。

“ [ænd; ənd] [ai] [dɪd] . ”
“ **And I did .** ”
“ 和 我 做过 . ”
“我做到了。”

“ [ˈtedi] [geɪzd] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [kəmˈpænjən] [fɔ:(r); fə(r)] [ə; eɪ] [fʊl] [ˈmɪnɪt] . ”
“ **Teddy gazed at his companion for a full minute .** ”
“ 泰迪 凝视 在 他的 伴侣 为了 一个 满的 分钟 . ”
泰迪凝视着他的同伴整整一分钟。

“ [ˈsʌmθɪŋz] [bi:n] [ˈgəʊɪŋ] [ɒn] , [ai] [ges] — [ˈsʌmθɪŋ] [ðæt] [ai] [dʊʊnt] [si:m] [tu:; tə] [nəʊ] [ˈeniθɪŋ] ”
“ **Something's been going on , I guess — something that I don't seem to know anything**
“ 某样东西 到过 去 在 , 我 猜测 — 某物 那 我 不 似乎 到 知道 任何事物
[əˈbaʊt] . ”
about . ”
关于 . ”
“我猜想，一定发生了什么事——但我似乎对此一无所知。”

“ [ðeə(r)] [hæz; həz] , [ˈtedi] . ”
“ **There has , Teddy .** ”
“ 那里 有 , 泰迪 . ”
“确实有，泰迪。”

[aɪm] [ɔ:ˈlredi] [ə; eɪ] [ˈʃəʊmən] . ”
I'm already a showman .
我是 已经 一个 表演者 . ”
我本身就是个表演者。

[ju:; jʊ] [kʌm] [wɪð] [em ˈi:] . ”
You come with me .
你 来 和 我 . ”
你跟我来。

[ˈmɪstə(r)] . [ˈspɑ:ɪŋ] [ˈwɒnts] [tu:; tə] [spi:k] [wɪð] [ju:; jʊ] . ”
Mr . Sparling wants to speak with you .
先生 . 斯帕林 想要 到 说话 和 你 . ”
斯帕林先生想和你谈谈。

[dʊənt][biː bi][ə'freɪd][ɒv; əv][hɪm] .
Don't be afraid of him .
不 是 害怕的 的 他 .

不要害怕他。

[hiː hi][tɔːks][æz; əz][ɪf][hiː hi][wɒz; wəz][mæd][ɔːl][ðə; ði][taɪm] , [bʌt; bət][aɪm][ʊə(r)][hiː hi][ɪz(ə)nt] .
He talks as if he was mad all the time , but I'm sure he isn't .
他 会谈 作为 如果 他 曾是 疯狂的全部 这 时间 , 但 我是 当然 他 不是 .

他说话的口气好像一直都很生气，但我确信他并没有。

" [ˈgrɑːspɪŋ] [ˈtedi] [baɪ][ðə; ði][ɑːm] [ˈfɪl] [rʌft] [hɪm][ˈɪntuː][ˈmɪstə(r)] . [spɑːrlɪŋz] [tent] , [ˈentərɪŋ] [ðɪs]
" Grasping Teddy by the arm Phil rushed him into Mr . Sparling's tent , entering this
" 抓握 泰迪 经过 这 手臂 菲尔 匆忙 他 进入 先生 . 斯帕林 帐篷 , 进入 这
[taɪm] [wɪ'ðəʊt] [ˈnɒkɪŋ] .
time without knocking .
时间 没有 敲门 .

菲尔抓住泰迪的胳膊，把他拉进斯帕林先生的帐篷，这次没有敲门就进去了。

" [ðɪs] [ɪz][maɪ] [frend] [huːm] [aɪ] [spəʊk] [tuː; tə][juː; jʊ] [ə'baʊt] , " [ə'haʊnst] [ˈfɪl] ,
" This is my friend whom I spoke to you about , " announced Phil ,
" 这 是 我的 朋友 谁 我 辐 到 你 关于 , " 宣布 菲尔 ,
"这就是我之前跟你提起过的朋友，"菲尔宣布道。

[ˈθrʌstɪŋ] [ˈtedi] [ʌp] [bɪ'fɔː(r)][ðə; ði] [ˈjəʊmən] .
thrusting Teddy up before the showman .
推进 泰迪 向上 前 这 表演者 .

把泰迪抱到表演者面前。

[ˈmɪstə(r)] . [ˈspɑːlɪŋ] [aɪd] [ðə; ði][læd] [sə'spɪʃəsli] .
Mr . Sparling eyed the lad suspiciously .
先生 . 斯帕林 眼睛 这 小伙子 可疑地 .

斯帕林先生狐疑地打量着这个男孩。

" [wɒnt] [tuː; tə][dʒɔɪn][aʊt] , [tuː] , [eɪ] ? "
" Want to join out , too , eh ? "
" 想 到 加入 出去 , 也 , 嗯 ? "

“你也想加入吗？ ”

" [aɪ] — [aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə] , " [ˈstæmə] [ˈtedi] .
" I — I'd like to , " stammered Teddy .
" 我 — ID 喜欢 到 , " 结结巴巴 泰迪 .

“我.....我愿意，”泰迪结结巴巴地说。

" [duː; də][jɔː(r); jə(r)][ˈpeərənts] [ə'pruːv] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)][ˈgəʊɪŋ] [wɪð] [ə; eɪ] [ʃəʊ] ? "
" Do your parents approve of your going with a show ? "
" 做 你的 父母 批准 的 你的 去 和 一个 展示 ? "

“你父母同意你跟着演出团去吗？ ”

" [aɪ] — [aɪ][dʊənt] [nəʊ] , [sɜː(r)] . "
" I — I don't know , sir . "
" 我 — 我 不 知道 , 先生 . "

“我.....我不知道，先生。”

" [jʊd] [ˈbetə(r)][faɪnd][aʊt] , [ðen] .
" You'd better find out , then .
" 你会 更好的 寻找 出去 , 然后 .

“那你最好去查清楚。”

[ɑːsk][ðem; ðəm] [ˈmaɪti] [kwɪk] .
Ask them mighty quick .
问 他们 强大的 快的 .

快点问他们。

[ðɪs] [ɪz][nəʊ][kæmp] ['mi:tɪŋ] ['aʊtfɪt] [ðæt] [pleɪz] [wi:k] [stændz] . "
This is no camp meeting outfit that plays week stands . "
这 是 不 营 会议 全套服装 那 演出 星期 站立 . "

这可不是那种只会演几场小型演出的露营乐队。

" [kænt] . "
" Can't . "
" 不能 . "

“不能。”

" [waɪ] [nɒt] ? " "
" Why not ? " "
" 为什么 不是 ? " "

“为什么呢？”

- [kɔ:z] ['ðeɪ] [ded] . "
' Cause they're dead . "
- 原因 它们是 死的 . "

因为他们都死了。

" [hʌ] !
" Huh !
" 嗯 !

“哈！”

[waɪ] ['dɪd(ə)nt][ju:; jʊ] [seɪ] [səʊ] [brɪ'fɔ:(r)] ? "
Why didn't you say so before ? "
为什么 没有 你 说 所以 前 ? "

你为什么不早说？

" [ju:; jʊ]['dɪd(ə)nt][ɑ:sk][em 'i:] . "
" You didn't ask me . "
" 你 没有 问 我 . "

“你没问我。”

" [jʊɪ; jəɪ] [tu:] [smɑ:t] , [jʌŋ] [mæn] . "
" You're too smart , young man . "
" 你是 也 聪明的 , 年轻的 男人 . "

“你太聪明了，年轻人。”

" [teɪks] [ə; eɪ] [smɑ:t] [mæn][tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ]['sɜ:kəs][mæn] , ['dʌznt] [aɪ 'ti:] ? "
" Takes a smart man to be a circus man , doesn't it ? "
" 需要 一个 聪明的 男人 到 是 一个 马戏团 男人 , 不 它 ? "

“想当马戏团演员，得是个聪明人，不是吗？”

" [aɪ] [ges] [jʊɪ; jəɪ] [raɪt] [æt; ət] [ðæt] , " ['ɑ:nsə(r)d] [ðə; ðɪ] ['fəʊmən] , [hɪz; ɪz] [stɜ:n] ['fi:tʃəz] [rɪ'læksɪŋ]
" I guess you're right at that , " answered the showman , his stern features relaxing
[ˈɪntu:] [ə; eɪ] [smaɪl] .
into a smile .
进入 一个 微笑 .

“我想你说得对，”表演者回答道，他严肃的表情放松下来，露出了笑容。

" [jʊl] [du:; də] .
" You'll do .
" 你会 做 .

你会的。

[bʌt; bət] [jʊd] ['betə(r)] [nɒt] [hænd] [aʊt] [ðæt] [laɪn] [ɒv; əv] [ʃɑ:p] [tɔ:k] [ɪn] ['bʌntʃɪz] [wen] [ju:; jʊ] [get] [wɪð]
But you'd better not hand out that line of sharp talk in bunches when you get with
但 你会 更好的 不是 手 出去 那 线 的 锋利的 讲话 在 成捆 什么时候 你 得到 和
[ðə; ði] [ʃəʊ] .
the show .
这 展示 .

但是，当你真正融入团队时，最好不要频繁地抛出这种尖锐的言论。

[aɪ 'ti:] [maɪt] [get] [ju:; jʊ] ['ɪntu:] ['trʌb(ə)] [ɪf] [ju:; jʊ] [dɪd] . "
It might get you into trouble if you did . "
它 可能 得到 你 进入 麻烦 如果 你 做过 . "

你那样做可能会惹上麻烦。

" [jes] , [sɜ:(r)] ; [aɪ] [bi:; bi] [gʊd] . "
Yes , sir ; I'll be good . "
" 是的 , 先生 ; 患病的 是 好的 . "

“好的，先生；我会乖乖的。”

" [naʊ] , [ju:; jʊ] [bɔɪz] [hæd; həd] ['betə(r)] [rʌn] [ə'lon] [ænd; ənd] [meɪk] [jɔ:(r); jə(r)] [ˌprepə'reɪʃ(ə)nɪz] .
Now , you boys had better run along and make your preparations .
" 现在 , 你 男孩们 有 更好的 跑步 沿着 和 制作 你的 准备工作 .

“现在，你们几个小子最好赶紧去准备一下。”

[ju:; jʊ] [meɪ] [teɪk] [jɔ:(r); jə(r)] ['sʌpə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [kʊk] [tent] [tə'naɪt] [ɪf] [ju:; jʊ] [wɪʃ] .
You may take your supper in the cook tent tonight if you wish .
你 可能 拿 你的 晚餐 在 这 厨师 帐篷 今晚 如果 你 希望 .

如果你愿意，今晚可以在炊事帐篷里吃晚饭。

[bʌt; bət] [ju:; jʊ] [wɪl] [hæv; həv] [tu:; tə] [bi:; bi] [ɒn] [hænd] ['prɒmptli] ,
But you will have to be on hand promptly ,
但 你 将要 有 到 是 在 手 及时 ,

但你必须准时到场。

[æz; əz] [ðeɪ] [teɪk] [daʊn] [ðə; ði] [kʊk] [tent] [fɜ:st] [ɒv; əv] [ɔ:l] . "
as they take down the cook tent first of all . "
作为 他们 拿 向下 这 厨师 帐篷 第一的 的 全部 . "

他们首先要拆掉炊事帐篷。

" [θæŋk] [ju:; jʊ] ; [wi:; wi] [wɪl] , " ['ɑ:nsə(r)d] ['fɪl] .
Thank you ; we will , " answered Phil .
" 感谢 你 ; 我们 将要 , " 回答 菲尔 .

“谢谢，我们会的。”菲尔回答道。

" [wɒt] [ækt] — [wɒt] [du:; də] [aɪ] [pə'fɔ:m] ? " ['kwestʃənd] ['tedi] , ['swelɪŋ] [wɪð] [praɪd] .
What act — what do I perform ? " questioned Teddy , swelling with pride .
" 什么 行为 — 什么 做 我 履行 ? " 被质问 泰迪 , 肿胀 和 自豪 .

“我该表演什么节目呢？”泰迪问道，心中充满了自豪。

" [pə'fɔ:m] ? "
Perform ? "
" 履行 ? "

“履行？”

" [jes] . "
Yes . "
" 是的 . "

“是的。”

" [həʊ] , [həʊ] , [həʊ] ! "
Ho , ho , ho ! "
" 何 , 何 , 何 ! "

“嚯嚯嚯！”

“ [aɪm] [ˈgəʊɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] [pəˈfɔːmə(r)] [ænd; ənd] [weə(r)] [pɪŋk] [pænts] , [eɪnt] [aɪ] ? ”
“ **I'm going to be a performer and wear pink pants , ain't I ?** ”
“ 我是 去 到 是 一个 演员 和 穿 粉色的 裤子 , 不是 我 ? ”
“我要当一名表演者，还要穿粉色裤子，对吧? ”

“ [ə; eɪ] [pəˈfɔːmə(r)] ? ”
“ **A performer ?** ”
“ 一个 演员 ? ”
“一位表演者? ”

[əʊ] , [ðæts] [tuː] [gʊd] .
Oh , that's too good .
哦 , 那就是 也 好的 .
“哦，这太好了。”
[jes] , [maɪ] [sʌn] , [juː; jʊ] [æɪ; jəl] [biː; bi] [ə; eɪ] [pəˈfɔːmə(r)] .
Yes , my son , you shall be a performer .
是的 , 我的 儿子 , 你 将 是 一个 演员 .
“是的，我的儿子，你将来会成为一名表演者。”

[haʊ] [wʊd] [juː; jʊ] [laɪk] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] [ˈdʒʌɡlə(r)] ? ”
How would you like to be a juggler ? ”
如何 会 你 喜欢 到 是 一个 杂耍演员 ? ”
“你想当杂耍演员吗?”

“ [faɪn] ! ”
“ **Fine !** ”
“ 美好的 ! ”
“美好的! ”

“ [ðen] , ”
“ **Then ,** ”
“ 然后 , ”
“然后，”
[aɪ] [θɪŋk] [aɪ] [let] [juː; jʊ] [ˈdʒʌɡl] [ðə; ði] [bɪɡ] [ˈkɒfɪpɒt] [ɪn] [ðə; ði] [kʊk] [tent] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ˌedɪfɪˈkeɪʃn]
I think I'll let you juggle the big coffeepot in the cook tent for the edification
我 思考 患病的 让 你 杂耍 这 大的 咖啡壶 在 这 厨师 帐篷 为了 这 启迪
[ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈhʌŋɡrɪ] [ˈraʊstə,baut] ,
of the hungry roustabouts ,
的 这 饥饿的 杂工 ,
“我想就让你在炊事帐篷里耍耍那口大咖啡壶，好让那些饥肠辘辘的工人们过过眼瘾吧。”

“ [ɡrɪnd] [ˈmɪstə(r)] . [ˈspɑːlɪŋ] . ”
“ **grinned Mr . Sparling .** ”
“ 咧嘴一笑 先生 . 斯帕林 . ”
“斯帕林先生咧嘴一笑。”

“ [wɒt] [duː; də] [aɪ] [duː; də] ? ”
“ **What do I do ?** ”
“ 什么 做 我 做 ? ”
“我该怎么办? ”

“ [duː; də] , [jʌŋ] [mæn] — [duː; də] ? ”
“ **Do , young man — do ?** ”
“ 做 , 年轻的 男人 — 做 ? ”
“年轻人，你行吗? ”

“ [jes] , [sɜː(r)] . ”
“ **Yes , sir .** ”
“ 是的 , 先生 . ”
“是的，先生。”

“ [waɪ] , [juː; jʊ][stænd][baɪ][ðə; ði] ['kɒfi] ['bɔɪlə(r)][ɪn][ðə; ði] [kʊk] [tent] ,
“ **Why , you stand by the coffee boiler in the cook tent ,**
“ 为什么 , 你 站立 经过 这 咖啡 锅炉 在 这 厨师 帐篷 ,
“ 为什么 , 你就站在炊事帐篷里的咖啡锅炉旁边 ,

[ænd; ənd] [wen] [juː; jʊ][hiə(r)][ə; eɪ]['weɪtə(r)] [bɔːl] - [drɔː] [wʌn] ,
and when you hear a waiter bawl ' Draw one ,
和 什么时候 你 听到 一个 服务员 嘍 - 画 一 ,
当你听到服务员大喊“抽一张牌”,

- [æ; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ['θrəʊɪŋ] [ə; eɪ] ['pɪtʃə(r)] [æ; ət][juː; jʊ][frɒm; frəm] [ˌhɑːfweɪ] [ə'krɒs] [ðə; ði] [tent] ,
- **at the same time throwing a pitcher at you from halfway across the tent ,**
- 在 这 相同的 时间 投掷 一个 投手 在 你 从 半 穿过 这 帐篷 ,
与此同时, 他还从帐篷另一头朝你扔了个水壶。

[juː; jʊ] [kætʃ] [ðə; ði] ['pɪtʃə(r)] [ænd; ənd][hæv; həv][aɪ 'tiː] [fɪld] [ænd; ənd] ['redi] [fɔː(r); fə(r)][hɪm][baɪ][ðə; ði]
you catch the pitcher and have it filled and ready for him by the
你 抓住 这 投手 和 有 它 已填 和 准备好 为了 他 经过 这
[taɪm] [hiː; hi] [gets] [tuː; tə][juː; jʊ] . “
time he gets to you . ”
时间 他 获得 到 你 . “
你接住投手, 在他到达你面前之前把球装满, 准备好给他。

“ [duː; də][aɪ] [θrəʊ] [ðə; ði] ['pɪtʃəfʊl] [ɒv; əv] ['kɒfi] [bæk] [æ; ət][hɪm] ? ” ['kwɛstʃənd] ['tedi] ['ɪnəsntli]
“ **Do I throw the pitcherful of coffee back at him ? ” questioned Teddy innocently**
“ 做 我 扔 这 投手 的 咖啡 后退 在 他 ? ” 被质问 泰迪 天真地
.
:
.

“我该把那壶咖啡泼回去吗?”泰迪天真地问道。

“ [juː; jʊ] [maɪt] , [bʌt; bət][juː; jʊ] [wʊdnt] [biː; bi][æpt][tuː; tə][traɪ][aɪ 'tiː][ə; eɪ] ['sekənd] [taɪm] .
“ **You might , but you wouldn't be apt to try it a second time .**
“ 你 可能 , 但 你 不会 是 易于 到 尝试 它 一个 第二 时间 .
“你或许会这么做, 但你不太可能再尝试第二次。”

[jʊd] [biː; bi] ['lʌkli] [tuː; tə][get][ə; eɪ] [rɪ'zaʊndɪŋ] [slæp][frɒm; frəm][ðə; ði] [flæt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][hænd] — “
You'd be likely to get a resounding slap from the flat of his hand — ”
你会 是 可能 到 得到 一个 高亢 拍击 从 这 平坦的 的 他的 手 — “
你很可能会挨他一记响亮的耳光——”

“ [aɪ'd] [hɪt] [hɪm] [ɒn][ðə; ði] [nəʊz] [ɪf] [hiː; hi] [dɪd] , “ [dɪ'kleəd] ['tedi] [bə'lɪdʒərəntli] .
“ **I'd hit him on the nose if he did , ” declared Teddy belligerently .**
“ ID 打 他 在 这 鼻子 如果 他 做过 , ” 声明 泰迪 好战地 .
“他要是敢那样做, 我就揍他鼻子!”泰迪咄咄逼人地说道。

[ˈmɪstə(r)] . ['spɑːlɪŋ] [kʊd; kəd] [nɒt] [rɪ'zɪst] ['lɑːfɪŋ] .
Mr . Sparling could not resist laughing .
先生 . 斯帕林 可以 不是 抵抗 笑 .
斯帕林先生忍不住笑了。

“ [ðæts] [nɒt][ðə; ði] [wei] [tuː; tə] [brɪ'ɡɪn] .
“ **That's not the way to begin .**
“ 那就是 不是 这 方式 到 开始 .
“这不是正确的开始方式。”

[bʌt; bət][juː; jʊ] [wɪl] [lɜːn] .
But you will learn .
但 你 将要 学习 .
但你会学会的。

[ˈfɒləʊ] [jɔ:(r); jə(r)] [frend] [ˈfɪl] , [hɪə(r)] ,
Follow your friend Phil , here ,
跟随 你的 朋友 菲尔 , 这里 ,

关注你的朋友菲尔, 点击这里。

[ænd; ənd][ju:; jʊ] [wɪl] [bi:; bi] [ɔ:l] [raɪt] [ɪf] [aɪ][eɪ 'em] ['eni] [dʒʌdʒ] [ɒv; əv] [bɔɪz] .
and you will be all right if I am any judge of boys .
和 你 将要 是 全部 正确的 如果 我 是 任何 法官 的 男孩们 .

如果我没看错的话, 你肯定没问题。

[aɪ] [ɔ:t] [tu:; tə][bi:; bi] , [fɔ:(r); fə(r)][aɪ][hæv; həv] [bɔɪz] [ɒv; əv][maɪ] [əʊn] .
I ought to be , for I have boys of my own .
我 应该 到 是 , 为了 我 有 男孩们 的 我的 自己的 .

我应该如此, 因为我自己也有儿子。

[jʊd] [ˈbetə(r)][bi:; bi][ˈgəʊɪŋ] [naʊ] .
You'd better be going now .
你会 更好的 是 去 现在 .

你最好现在就走。

” [ðə; ði] [tu:] [lædz] [ˈstɑ:tɪd] [ɒf] [æt; ət][ə; eɪ] [brɪsk] [peɪs] .
” **The two lads started off at a brisk pace .**
” 这 二 小伙子们 开始 离开 在 一个 轻快 步伐 .

“这两个小伙子一开始就跑得很快。”

[ˈfɪl] [tu:; tə] [tel] [ˈmɪsɪz] . [ˈkɑ:hɪl] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [gʊd] [ˈfɔ:tju:n] .
Phil to tell Mrs . Cahill of his good fortune .
菲尔 到 告诉 太太 . 卡希尔 的 他的 好的 财富 .

菲尔要把他的好运告诉卡希尔太太。

[ˈtedi] [tu:; tə][bɪd] [gʊd] - [baɪ] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈpi:p(ə)l] [wɪð] [hu:m] [hi:; hi][hæd; həd] [bi:n] [ˈlɪvɪŋ] [æz; əz]
Teddy to bid good - bye to the people with whom he had been living as
泰迪 到 出价 好的 - 再见 到 这 人们 和 谁 他 有 到过 活的 作为

[tʃɔ:(r)] [bɔɪ] .
chore boy .
家务 男生 .

泰迪要向他一直作为杂务工寄宿的人们告别。

[ˈtʃæptə(r)] [saɪ; zaɪ; ksɑɪ; gzaɪ] .
CHAPTER XI .
章 十一 .

第十一章

[ðə; ði] [fɜ:st] [naɪt] [wɪð] [ðə; ði] [ʃəʊ]
THE FIRST NIGHT WITH THE SHOW
这 第一的 夜晚 和 这 展示

首演之夜

” [ˈtedi] , [ju:; jʊ][ænd; ənd][aɪ][ɑ:(r); ə(r)][ə; eɪ][peə(r)][ɒv; əv] [ˈlʌki] [bɔɪz] .
” **Teddy , you and I are a pair of lucky boys .**
” 泰迪 , 你 和 我 是 一个 一对 的 幸运的 男孩们 .

“泰迪, 你和我真是两个幸运儿。”

[du:; də][ju:; jʊ] [nəʊ] [aɪ 'ti:] ? ” [ɑ:skt] [ˈfɪl] .
Do you know it ? ” asked Phil .
做 你 知道 它 ? ” 问 菲尔 .

“你知道吗?”菲尔问道。

[i:tʃ] , [wɪð] [hɪz; ɪz][bæg][ɒv; əv] [bɪ'lɒŋɪŋz] , [wɒz; wəz][ɒn][hɪz; ɪz] [wei] [tu:; tə][ðə; ði][ˈsɜ:kəs] [lɒt] ,
Each , with his bag of belongings , was on his way to the circus lot ,
每个 , 和 他的 包 的 财物 , 曾是 在 他的 方式 到 这 马戏团 很多 ,

他们各自背着行李, 前往马戏团的场地。

[ðə; ði] [bɔɪz] [ˈhævɪŋ] [bɪd] [ɡʊd] - [baɪ] [tuː; tə][ðəə(r)] [frendz] [ɪn][ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] .
the boys having bid good - bye to their friends in the village .
这 男孩们 拥有 出价 好的 - 再见 到 他们的 朋友们 在 这 村庄 .

男孩们向村里的朋友们告别。

[ðə; ði] [ˈpiːp(ə)] [wɪð] [huːm] [ˈtedi] [lɪvd; ˈlaɪvd][hæd; həd][ˈɡɪv(ə)n][ə; eɪ] [rɪˈlʌktənt] [kənˈsent] [tuː; tə][hɪz; ɪz]
The people with whom Teddy lived had given a reluctant consent to his
这 人们 和 谁 泰迪 居住地 有 给定 一个 不情愿的 同意 到 他的
[ˈɡəʊɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] [ˈsɜːkəs] ,
going with the circus ,
去 和 这 马戏团 ,

泰迪的家人勉强同意他去马戏团。

[ˈɑːftə(r)][hiː; hi][hæd; həd] [ɪkˈspleɪnd] [ðæt] [ˈfɪl] [ˈfɒrɪst] [hæd; həd] [ˈɡɒtn] [hɪm][ðə; ði] [pleɪs] [ænd; ənd] [ðæt]
after he had explained that Phil Forrest had gotten him the place and that
后 他 有 解释 那 菲尔 福雷斯特 有 获得 他 这 地方 和 那
[ˈfɪl] [hɪmˈself] [wɒz; wəz] [ˈɡəʊɪŋ] [tuː; tə][dʒɔɪn][ðə; ði] [əʊ] .
Phil himself was going to join the show .
菲尔 他自己 曾是 去 到 加入 这 展示 .

他解释说，菲尔·福雷斯特帮他找到了这个地方，而且菲尔本人也将加入节目。

[ðə; ði] [læd] [təʊld][ðəm; ðəm][hiː; hi][wɒz; wəz] [ˈɡəʊɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [lɒt] [ɒv; əv] [ˈmʌni] [ænd; ənd] [ðæt]
The lad told them he was going to make a lot of money and that
这 小伙子 讲述 他们 他 曾是 去 到 制作 一个 很多 的 钱 和 那
[ˈsʌmdeɪ] [hiː; hi] [wʊd] [peɪ] [ðəm; ðəm][fɔː(r); fə(r)][ɔːl] [ðeɪ] [hæd; həd] [dʌn] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] .
someday he would pay them for all they had done for him .
总有一天 他 会 支付 他们 为了 全部 他们 有 完毕 为了 他 .

那小伙子告诉他们，他以后会赚很多钱，总有一天他会报答他们为他所做的一切。

[ænd; ənd][hiː; hi] [keɪt] [hɪz; ɪz] [wɜːd] [ˈfeɪθfəli] .
And he kept his word faithfully .
和 他 保留 他的 单词 忠实 .

他信守了诺言。

“ [ˈmerbi] .
“ **Maybe** .
” 或许 .

“或许。

[aɪ] [ˈrekən] [ˈbɑːrnəm] & [ˈbeɪli] [wɪl] [biː; bi] [ˈwɒntɪŋ] [juː ˈes][fɜːst] [θɪŋ] [wiː; wi] [nəʊ] , “ [ˈɑːnsə(r)d] [ˈtedi]
I reckon Barnum & Bailey will be wanting us first thing we know , “ answered Teddy
我 估计 巴纳姆 & 贝利 将要 是 想要 我们 第一的 事物 我们 知道 , “ 回答 泰迪
.
:
.

“我估计巴纳姆和贝利马戏团很快就会来找我们，”泰迪回答道。

“ [wiː; wi][jæl; jəl][biː; bi] [ˈlʌki] [ɪf] [wiː; wi][həʊld][ɒn][tuː; tə][ðə; ði][dʒɒb][wiː; wi][hæv; həv] [ɔːˈredi] .
“ **We shall be lucky if we hold on to the job we have already .**
” 我们 将 是 幸运的 如果 我们 抓住 在 到 这 工作 我们 有 已经 .

“如果我们能保住现在的工作，那就算幸运了。”

[dɪd][ˈmɪstə(r)] . [ˈspɑːlɪŋ] [seɪ] [wɒt] [hiː; hi] [wʊd] [peɪ] [juː; jʊ] ? “
Did Mr . Sparling say what he would pay you ? “
做过 先生 . 斯帕林 说 什么 他 会 支付 你 ? “

斯帕林先生有没有告诉你他会付你多少钱？

“ [nəʊ] , [hiː; hi][ˈdɪd(ə)nt] [θɪŋk] [ɒv; əv] [ðæt] — [æt; ət] [liːst] [aɪ][ˈdɪd(ə)nt] .
“ **No , he didn't think of that — at least I didn't .**
” 不 , 他 没有 思考 的 那 — 在 至少 我 没有 .

“不，他没想过这一点——至少我没想过。”

[dɪd][hiː; hi] [tɛl] [juː; jʊ] [haʊ] [mʌtʃ] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)][ˈgəʊɪŋ][tuː; tə][get] ?
Did he tell you how much you were going to get ?
做过 他 告诉 你 如何 很多 你 是 去 到 得到 ?
他有没有告诉你你会得到多少钱?

" [fɪl] [nɒdɪd] .
" **Phil nodded** .
" 菲尔 点头 .

菲尔点了点头。

" [haʊ] [mʌtʃ] ? "
" **How much ?** "
" 如何 很多 ? "

“多少? ”

[aɪ][doʊnt] [θɪŋk] [aɪ][hæd; həd][ˈbetə(r)] [seɪ] , " [ˈɑːnsə(r)d] [ðə; ði] [læd] [ˈdaʊtfəli] .
" **I don't think I had better say , " answered the lad doubtfully** .
" 我 不 思考 我 有 更好的 说 , " 回答 这 小伙子 怀疑地 .
“我觉得我最好还是别说了,”男孩犹豫地回答道。

" [ɪf] [juː; jʊ][ɑːsk][hɪm][ænd; ənd][hiː; hi] [telz] [juː; jʊ] , [ɒv; əv] [kɔːs] [ðæt] [wɪl] [biː; bi][ɔːl] [raɪt] .
" **If you ask him and he tells you , of course that will be all right** .
" 如果 你 问 他 和 他 讲述 你 , 的 课程 那 将要 是 全部 正确的 .
“如果你问他, 他告诉你, 那当然没问题。”

[aɪ][ʃæl; ʃəl][biː; bi][glæd][tuː; tə][duː; də][səʊ] [ðen] .
I shall be glad to do so then .
我 将 是 高兴的 到 做 所以 然后 .

那我将很乐意这样做。

[aɪˈtiː][ˈɪz(ə)nt] [ðæt] [aɪ][doʊnt] [wɒnt] [juː; jʊ][tuː; tə] [nəʊ] , [juː; jʊ] [ˌʌndəˈstænd] , [bʌt; bət][aɪˈtiː] [maɪt] [biː; bi]
It isn't that I don't want you to know , you understand , but it might be
它 不是 那 我 不 想 你 到 知道 , 你 理解 , 但 它 可能 是
[ˈbetə(r)] [ˈbɪznəs] ,
better business ,
更好的 商业 ,

我不是不想让你知道, 你明白的, 但这或许对生意更有利。

[dʒʌst] [naʊ] , [tuː; tə] [seɪ] [ˈnʌθɪŋ] [əˈbaʊt] [aɪˈtiː] , " [ˈædɪd] [ˈfɪl] , [wɪð] [ə; eɪ] [ˈwɪzdəm] [fɑː(r)] [bɪˈjɒnd] [hɪz; ɪz]
just now , to say nothing about it , " added Phil , with a wisdom far beyond his
只是 现在 , 到 说 没有什么 关于 它 , " 额外 菲尔 , 和 一个 智慧 远的 超过 他的
[jˈiəz] .
years .
年 .

“刚才就更不用说了,”菲尔补充道, 语气中带着远超他年龄的智慧。

" [dɑːk] [ˈsiːkrət] , [eɪ] ? " [dʒiə] [ˈtedi] [ˈtʌkə(r)] .
" **Dark secret , eh ? " jeered Teddy Tucker** .
" 黑暗的 秘密 , 嗯 ? " 嘲笑 泰迪 塔克 .

“黑暗的秘密啊?”泰迪·塔克嘲讽道。

" [nəʊ] ; [ðeəz; ðəz][nəʊ] [ˈsiːkrət] [əˈbaʊt] [aɪˈtiː] .
" **No ; there's no secret about it** .
" 不 ; 有 不 秘密 关于 它 .

“不, 这没什么秘密可言。”

[aɪˈtiː][ɪz][dʒʌst] [pleɪn] [ˈbɪznəs] , [ðæts] [ɔːl] . "
It is just plain business , that's all . "
它 是 只是 清楚的 商业 , 那就是 全部 . "

这只是单纯的商业行为, 仅此而已。

“ ['biznəs] ！
“ **Business** ！
“ 商业 ！

“商业！”

[hʌ] ！
Huh ！
“ 嗯 ！

哈！

[hu:] ['evə(r)] [hɜ:d] [ɒv; əv][ə; eɪ]['sɜ:kəs] ['bi:ɪŋ] ['biznəs] ? ”
Who ever heard of a circus being business ? ”
WHO 曾经 听到 的 一个 马戏团 存在 商业 ? ”

谁听说过马戏团是做生意的？

“ [jʊl] [faɪnd] ['biznəs] [ɪ'nʌf] [wen] [ju:; jʊ][get][ɪn] , ['tedi] ['tʌkə(r)] . ”
“ **You'll find business enough when you get in , Teddy Tucker . ”**
“ 你会 寻找 商业 足够的 什么时候 你 得到 在 , 泰迪 塔克 . ”
“等你入行了，生意自然会好起来的，泰迪·塔克。”

“ [doʊnt] [brɪ'li:v] [aɪ 'ti:] .
“ **Don't believe it** .
“ 不 相信 它 .

“别信它。”

[ɪts] [dʒʌst] [gʊd] [fʌŋ] [ænd; ənd] [ðæts] [ɔ:l] .
It's just good fun and that's all .
它是 只是 好的 乐趣 和 那就是 全部 .

这只是图个乐子而已。

“ [ðeɪ] [hæd; həd] [ri:tʃt] [ðə; ði]['sɜ:kəs] [lɒt][baɪ] [ðɪs] [taɪm] [ænd; ənd][wɜ:(r); wə(r)] [naʊ] ['meɪkɪŋ] [ðeə(r)]
“ **They had reached the circus lot by this time and were now making their**
“ 他们 有 达到 这 马戏团 很多 经过 这 时间 和 是 现在 制作 他们的
[wei] [tu:; tə]['mɪstə(r)] . [spɑ:rlɪŋz] [tent] .
way to Mr . Sparling's tent .
方式 到 先生 . 斯帕林 帐篷 .

“这时他们已经到达了马戏团的场地，现在正前往斯帕林先生的帐篷。”

“ [wi:; wi][hæv; həv] [kʌm] [tu:; tə] [rɪ'pɔ:t] , [sɜ:(r)] , ” [ə'naʊnst] ['fɪl] , ['entərɪŋ] [ðə; ði] [tent] [wɪð] ['tedi]
“ **We have come to report , sir , ” announced Phil , entering the tent with Teddy**
“ 我们 有 来 到 报告 , 先生 , ” 宣布 菲尔 , 进入 这 帐篷 和 泰迪
[kləʊz] [brɪ'haɪnd][hɪm] .
close behind him .
关闭 在后面 他 .

“先生，我们是来汇报的。”菲尔说着，走进帐篷，泰迪紧随其后。

“ [wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)] ['redi] [fɔ:(r); fə(r)] [wɜ:k] .
“ **We are ready for work** .
“ 我们 是 准备好 为了 工作 .

“我们已经做好工作准备。”

“ [ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [praʊd] [rɪŋ] [ɪn] ['fɪl] ['fɔ:rɪsts] [vɔɪs] [æz; əz][hi:; hi] [meɪd] [ðə; ði] [ə'naʊnsmənt] .
“ **There was a proud ring in Phil Forrest's voice as he made the announcement** .
“ 那里 曾是 一个 自豪的 戒指 在 菲尔 森林的 嗓音 作为 他 制成 这 公告 .

“菲尔·福雷斯特在宣布这一消息时，语气中充满了自豪。”

“ [ˈveri] [wel] , [bɔɪz] .
“ **Very well , boys** .
“ 非常 出色地 , 男孩们 .

“很好，孩子们。”

[hænd][jɔ:(r); jə(r)] ['bæɡɪdʒ] ['əʊvə(r)][tu:; tə][ðə; ði][mæn][æt; ət][ðə; ði] ['bæɡɪdʒ] ['wæɡən] .
Hand your baggage over to the man at the baggage wagon .
手 你的 行李 超过 到 这 男人 在 这 行李 车皮 .
请把行李交给行李车上的工作人员。

[ɪf] [ðeə(r)][ɪz] ['eniθɪŋ] [ɪn]['aɪðə(r)][ʌv; əv][jɔ:(r); jə(r)][ɡrɪps] [ðæt] [ju:; jʊ] [wɪl] [wɒnt] ['djʊərɪŋ][ðə; ði] [naɪt]
If there is anything in either of your grips that you will want during the night
如果 那里 是 任何事物 在 任何一个 的 你的 握把 那 你 将要 想 期间 这 夜晚
[ju:; jʊ][hæd; həd]['betə(r)] [get][,aɪ 'ti:] [aʊt] ,
you had better get it out ,
你 有 更好的 得到 它 出去 ,
如果你们手里拿着任何晚上需要用到的东西，最好都拿出来。

[fɔ:(r); fə(r)][ju:; jʊ] [wɪl] [bi:; bi][ʌn'eɪb(ə)][tu:; tə][get] ['ɪntu:][ðə; ði]['wæɡən]['ɑ:ftə(r)][ðə; ði] [[əʊ] [ɪz][ʌn][ðə; ði][rəʊd]
for you will be unable to get into the wagon after the show is on the road
为了 你 将要 是 无法 到 得到 进入 这 车皮 后 这 展示 是 在 这 路
.
:
.

因为演出开始后，你就无法再坐进马车了。
[ðæts] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['z:li] ['wæɡənz][tu:; tə] [mu:v] , [tu:] . "
That's one of the early wagons to move , too . "
那就是 一 的 这 早期的 马车 到 移动 , 也 . "
那也是最早一批行动起来的人之一。"

" [aɪ] [ges] [ðeə(r)][ɪz] ['nʌθɪŋ] [ɪk'sept] ['aʊə(r)] [tu:θ] ['brʌʃɪz] [ænd; ænd] [kɒmz] [ðæt] [wi:; wi][,æɪ; ,əl] [ni:d]
" **I guess there is nothing except our tooth brushes and combs that we shall need**
" 我 猜测 那里 是 没有什么 除了 我们的 齿 刷子 和 梳子 那 我们 将 需要
.
:
.

“我想除了牙刷和梳子之外，我们什么也不需要了。”
[wi:; wi][hæv; həv] [ðəʊz] [ɪn]['aʊə(r)] [p'ɒkɪts] . "
We have those in our pockets . "
我们 有 那些 在 我们的 口袋 . "
我们口袋里就有这些东西。

" ['betə(r)] [teɪk] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] ['taʊəlz] [ə'lɒŋ] [æz; əz] [wel] . "
" **Better take a couple of towels along as well . "**
" 更好的 拿 一个 夫妻 的 毛巾 沿着 作为 出色地 . "
“最好再带几条毛巾。”

" [jes] , [sɜ:(r)] ; [θæŋk] [ju:; jʊ] . "
" **Yes , sir ; thank you . "**
" 是的 , 先生 ; 感谢 你 . "
“是的，先生；谢谢您。”
" [ðə; ði] [kʊk] [tent] [ɪz]['əʊpən] .
" **The cook tent is open .**
" 这 厨师 帐篷 是 打开 .

“炊事帐篷已开放。”
[gəʊ]['əʊvə(r)][ænd; ænd][hæv; həv][jɔ:(r); jə(r)] ['sʌpəz] [naʊ] .
Go over and have your suppers now .
去 超过 和 有 你的 晚餐 现在 .
现在就去吃晚饭吧。

[weɪt] [ə; eɪ]['məʊmənt] , [aɪl] [gəʊ] [wɪð] [ju:; jʊ] .
Wait a moment , I'll go with you .
等待 一个 片刻 , 患病的 去 和 你 .
等一下，我跟你一起去。

[ðeɪ] [maɪt] [nɒt] [let] [juː; jʊ][ɪn] .
They might not let you in .
他们 可能 不是 让 你 在 。

他们可能不会让你进去。

[juː; jʊ] [siː] , [ðeɪ] [doʊnt] [nəʊ] [juː; jʊ][ðeə(r)] [jet] .
You see , they don't know you there yet .
你 看 , 他们 不 知道 你 那里 然而 。

你看, 他们那里的人还不认识你。

" [ˈmɪstə(r)] . [ˈspɑːlɪŋ] , [ˈɑːftə(r)] [ˈkləʊzɪŋ] [ænd; ənd] [ˈlɒkɪŋ] [hɪz; ɪz] [trʌŋk] , [ˈeskɔːtɪd] [ðə; ði] [lædz] [tuː; tə]
" Mr . Sparling , after closing and locking his trunk , escorted the lads to
" 先生 : 斯帕林 , 后 结束 和 锁定 他的 树干 , 护送 这 小伙子们 到
[ðə; ði] [kʊk] [tent] ,
the cook tent ,
这 厨师 帐篷 ,

斯帕林先生关好行李箱并锁好后, 护送小伙子们去了炊事帐篷。

[weə(r)] [hiː; hi] [ˌɪntrəˈdjuːst] [bəʊθ][tuː; tə][ðə; ði][ˈmænɪdʒə(r)][ɒv; əv] [ðæt] [dɪˈpɑːtmənt] .
where he introduced both to the manager of that department .
在哪里 他 介绍 两个都 到 这 经理 的 那 部门 。

他把他们俩介绍给了该部门的经理。

" [gɪv] [ðem; ðəm] [siːts] [æt; ət][ðə; ði] [pəˈfɔrmə-z] - [ˈteɪb(ə)] [fɔː(r); fə(r)] [təˈnaɪt] , " [hiː; hi] [daɪˈrektɪd] .
" Give them seats at the performers ' table for tonight , " he directed .
" 给 他们 座位 在 这 表演者 - 桌子 为了 今晚 , " 他 指导 。
"今晚给他们安排在表演者桌旁的座位,"他指示道。

" [ðeɪ] [wɪl] [biː; bi] [wɪð] [ðə; ði] [fɹəm; frəm] [naʊ] [ɒn] .
" They will be with the show from now on .
" 他们 将要 是 和 这 展示 从 现在 在 。

“他们从现在开始将参与到节目中来。”

[ˈmɪstə(r)] . [ˈfɔrɪst] [hɪə(r)] [wɪl] [rɪˈmeɪn] [æt; ət] [ðæt] [ˈteɪb(ə)] , [bʌt; bət][ðə; ði][ˈʌðə(r)] , [ðə; ði] [ˈtʌkə(r)] [bɔɪ] ,
Mr . Forrest here will remain at that table , but the other , the Tucker boy ,
先生 : 福雷斯特 这里 将要 保持 在 那 桌子 , 但 这 其他 , 这 塔克 男生 ,
福雷斯特先生会继续坐在那张桌子旁, 但另一个人, 塔克家的男孩,

[aɪ][æɪ; ʌɪ] [ˈprɒbəbli] [tɜːn] [ˈəʊvə(r)][tuː; tə][juː; jʊ][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [ˈkɒfi] [bɔɪ] .
I shall probably turn over to you for a coffee boy .
我 将 大概 转动 超过 到 你 为了 一个 咖啡 男生 。

我大概会找你来给我泡杯咖啡, 小伙子。

" [ðə; ði][ˈmænɪdʒə(r)] [nɒdɪd] [gʊd] [ˈneɪtʃərdli] , [ˈteɪkɪŋ] [kwɪk] [ˈment(ə)] [ˈmeʒə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [tuː]
" The manager nodded good naturedly , taking quick mental measure of the two
" 这 经理 点头 好的 自然地 , 采取 快的 精神的 措施 的 这 二
[lædz] .
lads .
小伙子们 。

经理和蔼地点了点头, 迅速在脑海中打量了这两个小伙子。

[ðə; ði] [bɔɪz] [wɜː(r); wə(r)][daɪˈrektɪd][tuː; tə][ðeə(r)] [siːts] , [wɪtʃ] [ðeɪ] [tʊk] , [ˈɔːlməʊst][æz; əz] [ɪf] [ɪn] [ə; eɪ]
The boys were directed to their seats , which they took , almost as if in a
这 男孩们 是 指导 到 他们的 座位 , 哪个 他们 采取 , 几乎 作为 如果 在 一个
[driːm] .
dream .
梦 。

男孩们被引导到各自的座位上, 他们坐下后, 仿佛置身梦境一般。

[aɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [njuː] [ænd; ənd][ʌnfəˈmɪliə(r)] [ɪkˈspɪəriəns] [tuː; tə][ðem; ðəm] .
It was a new and unfamiliar experience to them .
它 曾是 一个 新的 和 陌生 经验 到 他们 。

对他们来说, 这是一次全新且陌生的体验。

[ðə; ði][ˈəʊdə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [fu:d] , [ðə; ði] [swi:t] [sents][frɒm; frəm][ðə; ði] [gri:n] [grɑ:s] [ˌʌndə'ni:θ] [ðeə(r)]
The odor of the food , the sweet scents from the green grass underneath their feet ,
这 气味 的 这 食物 , 这 甜的 气味 从 这 绿色的 草 下 他们的

食物的香味，脚下绿草散发的甜香，

[ɔ:l][səʊ][fə'miliə(r)][tu:; tə][ðə; ði] [ˈʊsmən] ,
all so familiar to the showman ,
全部 所以 熟悉的 到 这 表演者 ,

这一切对于表演者来说都再熟悉不过了。

[geiv] [ˈfɪl] [ænd; ənd] [ˈtedi] [ˈæpitait] [ðæt][ˈi:v(ə)n][ə; eɪ][ˈkænvəsmæn] [maɪt] [hæv; həv] [ˈenvɪd] .
gave Phil and Teddy appetites that even a canvasman might have envied .
给予 菲尔 和 泰迪 食欲 那 甚至 一个 拉票员 可能 有 令人羡慕 .

菲尔和泰迪的食欲，连街头小贩都可能羡慕不已。

[ðə; ði] [pəˈfɔrmə-z] [glɑ:ns, glæns][æt; ət][ðem; ðəm] [ˈkjʊəriəsli] , [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði][ˈfɔ:mə(r)] [ˈnɒdɪŋ]
The performers glanced at them curiously , some of the former nodding
这 表演者 瞥了一眼 在 他们 奇怪的是 , 一些 的 这 以前的 点头
[tu:; tə] [ˈfɪl] ,
to Phil ,
到 菲尔 ,

表演者们好奇地看了他们一眼，其中一些人还向菲尔点了点头。

[ˈhævɪŋ] [ˈrekəg'naɪzd] [ɪn][hɪm][ðə; ði] [bɔɪ] [hu:] [hæd; həd] [ˈrɪdn] [ðə; ði] [ˈelɪfənt] [ˈɪntu:][ðə; ði][əˈri:nə] [ɪn]
having recognized in him the boy who had ridden the elephant into the arena in
拥有 认可 在 他 这 男生 WHO 有 骑 这 大象 进入 这 竞技场 在
[ðə; ði][grænd] [ˈentri] .
the grand entry .
这 盛大 入口 .

他认出他就是当年骑着大象进入竞技场参加盛大入场仪式的男孩。

“ [nɒt] [səʊ] [mʌtʃ] [ˈɑ:ftə(r)][ɔ:l] , [ɑ:(r); ə(r)] [ðeɪ] ? ” [grʌnt] [ˈtedi] .
“ **Not so much after all , are they ? ” grunted Teddy .**
“ 不是 所以 很多 后 全部 , 是 他们 ? ” 哼哼 泰迪 .

“看来他们也没那么厉害，是吧？”泰迪咕哝道。

“ [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)][ɔ:l][ˈhju:mən] [ˈbi:ɪŋs] [laɪk] [ɑ:'selvz] , [aɪ] [ges] , ” [rɪ'plaɪd] [ˈfɪl] .
“ **They are all human beings like ourselves , I guess , ” replied Phil .**
“ 他们 是 全部 人类 生物 喜欢 我们自己 , 我 猜测 , ” 回复 菲尔 .

“我想，他们和我们一样都是人类。”菲尔回答道。

[stript] [ɒv; əv][ðeə(r)] [ˈgɔ:di] [ˈkɒstju:mz] [ænd; ənd] [peɪnt] , [ðə; ði] [pəˈfɔrmə-z] [lʊkt] [dʒʌst] [laɪk] [ˈʌðə(r)]
Stripped of their gaudy costumes and paint , the performers looked just like other
脱衣舞 的 他们的 艳丽的 服装 和 画 , 这 表演者 看起来 只是 喜欢 其他
[ˈnɔ:m(ə)l] [ˈbi:ɪŋs] .
normal beings .
普通的 生物 .

脱去华丽的戏服和妆容后，这些表演者看起来和其他普通人没什么两样。

[bʌt; bət] [ɪn'sted] [ɒv; əv] [ˈtɔ:kɪŋ] [əˈbaʊt][ðə; ði] [jəʊ] [ænd; ənd][ðeə(r)] [wɜ:k] ,
But instead of talking about the show and their work ,
但 反而 的 说 关于 这 展示 和 他们的 工作 ,

但他们并没有谈论节目和他们的作品，

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [dɪ'skʌsɪŋ] [ðə; ði] [nju:z] [ɒv; əv][ðə; ði] [deɪ] ,
they were discussing the news of the day ,
他们 是 讨论 这 消息 的 这 天 ,

他们在讨论当天的新闻。

[ænd; ʌnd][ˈaɪ ˈti:] [si:md] [tu:; tə][ðə; ði] [tu:] [lædz] [tu:; tə][bi:; bi][mɔ:(r)] [laɪk] [ə; eɪ] [lɑ:dʒ] [ˈfæməli][æt; ət]
and it seemed to the two lads to be more like a large family at
和 它 似乎 到 这 二 小伙子们 到 是 更多的 喜欢 一个 大的 家庭 在
[ˈslʌpə(r)] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [kraʊd] [ɒv; əv][ˈsɜ:kəs] [pəˈfɔrmə-z] .
supper than a crowd of circus performers .
晚餐 比 一个 人群 的 马戏团 表演者 .

在两个小伙子看来，这与其说是一群马戏团演员，不如说更像是一个大家庭在吃晚饭。

[ˈra:dni] [ˈpɑ:mə(r)] [nˈɒdɪd] [gʊd] [ˈneɪtʃərdli] [tu:; tə][ðəm; ðəm][frɒm; frəm] [ˈfɜ:ðə(r)] [ʌp][ðə; ði] [lɒŋ] [ˈteɪb(ə)l] ,
Rodney Palmer nodded good naturedly to them from further up the long table ,
罗德尼 帕尔默 点头 好的 自然地 到 他们 从 更远 向上 这 长的 桌子 ,
罗德尼·帕尔默从长桌另一头友好地向他们点头致意。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [hæd; həd][nəʊ][mɔ:(r)][ðæn; ðən][taɪm] [tu:; tə][nɒd] [bæk] [wen] [ə; eɪ][ˈweɪtə(r)] [epɪˈəʊtʃt]
but they had no more than time to nod back when a waiter approached
但 他们 有 不 更多的 比 时间 到 点头 后退 什么时候 一个 服务员 接近
[tu:; tə] [teɪk] [ðəə(r)] [ˈɔ:dərs] .
to take their orders .
到 拿 他们的 订单 .
但当服务员走过来点餐时，他们只来得及点头回应。

[ˈtedi] [ˈɔ:dəd] [ˈprɪti] [mʌtʃ] [ˈevriθɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [bɪl] , [waɪl] [ˈfi] [wɒz; wəz][mɔ:(r)] [ˈmɒdɪst] [ɪn][hɪz; ɪz]
Teddy ordered pretty much everything on the bill , while Phil was more modest in his
泰迪 订购 漂亮的 很多 一切 在 这 账单 , 尽管 菲尔 曾是 更多的 谦虚的 在 他的
[dɪˈma:ndz] .
demands .
需求 .
泰迪几乎把账单上的所有东西都点了一遍，而菲尔的要求则比较克制。

“ [daʊnt] [ɪ:t] [ˈevriθɪŋ] [ðeɪ] [hæv; həv] , ” [hi:; hi] [wɔ:nd] [ˈlɑ:fɪŋli] .
“ **Don't eat everything they have , ” he warned laughingly .**
“ 不 吃 一切 他们 有 , ” 他 警告 笑着 .
“别把他们所有的东西都吃光,”他笑着警告说。

“ [ˈplenti] [mɔ:(r)] [weə(r)] [ðɪs] [keɪm] [frɒm; frəm] .
“ **Plenty more where this came from .**
“ 很多 更多的 在哪里 这 来了 从 .
“此类事件还有很多。”

[ðæts] [wʌn] [gʊd] [θɪŋ] [əˈbaʊt] [ə; eɪ] [ʃəʊ] . “
That's one good thing about a show . ”
那就是 一 好的 事物 关于 一个 展示 . “
这就是电视节目的好处之一。”

“ [wʌts] [ðæt] ? ”
“ **What's that ? ”**
“ 是什么 那 ? ”
“那是什物？”

“ [ɪf] [ðə; ði] [fu:d] [gɪvz] [aʊt] [ðeɪ] [kæn; kən] [ɪ:t] [ðə; ði] [ˈænɪmlz] . ”
“ **If the food gives out they can eat the animals . ”**
“ 如果 这 食物 给予 出去 他们 能 吃 这 动物 . ”
“如果食物短缺，他们可以吃动物。”

“ [ˈbetə(r)] [lʊk] [aʊt] [ðæt] [ðə; ði] [ˈænɪmlz] [daʊnt] [meɪk] [ə; eɪ] [mi:l] [ɒv; əv][ju:; jʊ] . ”
“ **Better look out that the animals don't make a meal of you . ”**
“ 更好的 看 出去 那 这 动物 不 制作 一个 一顿饭 的 你 . ”
“最好小心点，别被动物当成一顿美餐。”

“ [ˈdʒɔɪnɪŋ] [aʊt] ? ” [ɑ:skt] [ðə; ði][mən] [ˈsɪtɪŋ] [nekst][tu:; tə] [ˈfi] .
“ **Joining out ? ” asked the man sitting next to Phil .**
“ 加入 出去 ? ” 问 这 男人 坐着 下一个 到 菲尔 .
“要不要一起出去？”坐在菲尔旁边的人问道。

“ [jes] , [s3:(r)] . ”
“ **Yes** , **sir** . ”
“ 是的 , 先生 . ”

“是的，先生。”

“ [rɪŋ] [ækt] ? ”
“ **Ring act** ? ”
“ 戒指 行为 ? ”

“擂台表演？”

“ [ai][doʊnt] [nəʊ] [jet] [wɒt] [ai][,ei 'em][tu:; tə][du:; də] .
“ **I don't know yet what I am to do** . ”
“ 我 不 知道 然而 什么 我 是 到 做 . ”

“我还不知道自己该怎么办。”

[ˈmɪstə(r)] . [ˈspɑ:liŋ] [ɪz] [ˈgɪvɪŋ] [,em 'i:][ə; eɪ] [tʃɑ:ns] [tu:; tə][faɪnd][aʊt] [wɒt] [ai][,ei 'em] [gʊd] [fɔ:(r); fə(r)] ,
Mr Sparling is giving me a chance to find out what I am good for ,
先生 : 斯帕林 是 给予 我 一个 机会 到 寻找 出去 什么 我 是 好的 为了 ,
斯帕林先生给了我一个机会，让我发现自己的才能所在。

[ɪf] ['eniθɪŋ] , “ [smaɪld] [ˈfɪl] .
if anything , “ **smiled Phil** .
如果 任何事物 , “ 微笑 菲尔 .

“如果有什么的话，”菲尔笑着说。

“ [bɒs] [ɪz][ɔ:l] [raɪt] , “ [n'ɒdɪd] [ðə; ðɪ][ˈsɜ:kəs][mæn] .
“ **Boss is all right** , “ **nodded the circus man** . ”
“ 老板 是 全部 正确的 , “ 点头 这 马戏团 男人 . ”

“老板没事，”马戏团演员点点头。

“ [ðæt] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] [stʌnt] [ju:; jʊ][dɪd] [ðɪs] [ˌɑ:ftə'nu:n] .
“ **That was a good stunt you did this afternoon** . ”
“ 那 曾是 一个 好的 特技 你 做过 这 下午 . ”

“你今天下午做的那个特技表演很精彩。”

[waɪ] [doʊnt][ju:; jʊ] [wɜ:k] [ðæt] [ʌp] ? “
Why don't you work that up ? ”
为什么 不 你 工作 那 向上 ? ”

你为什么不把那件事做起来呢？

“ [ai] — [aɪ] [θɪŋk] [ə'baʊt] [,aɪ 'ti:] .
“ **I — I'll think about it** . ”
“ 我 — 患病的 思考 关于 它 . ”

“我——我会考虑一下。”

“ [ˈfɪl] [dɪd][nɒt] [nəʊ] [ɪg'zæktli] [wɒt] [wɒz; wəz] [ment] [baɪ][ðə; ðɪ] [ɪk'spre(ə)n] , [bʌt; bət][,aɪ 'ti:][set] [hɪm]
“ **Phil did not know exactly what was meant by the expression** , **but it set him**
“ 菲尔 做过 不是 知道 确切地 什么 曾是 意思是 经过 这 表达 , 但 它 放 他
[tu:; tə] [θɪŋkɪŋ] ,
to thinking ,
到 思维 ,

菲尔并不完全明白这句话的意思，但这番话引发了他的思考。

[ænd; ænd][aʊt] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [sə'dʒestʃən] [hi:; hi][wɒz; wəz] ['destɪnd] [tu:; tə] “ [wɜ:k] [ʌp] ” [ˈsʌmθɪŋ] [ðæt]
and out of the suggestion he was destined to “ work up ” something that
和 出去 的 这 建议 他 曾是 注定 到 “ 工作 向上 ” 某物 那
[wɒz; wəz] [ˈri:əli] [ˌwɜ:θ'waɪl] ,
was really worthwhile ,
曾是 真的 值得 ,

有人暗示他注定要“成就”一些真正有价值的事情，

[ænd; ənd] [ðæt] [wɒz; wəz][tu:; tə] [gɪv] [hɪm][hɪz; ɪz][fɜ:st] [ˈri:əl] [stɑ:t] [ɪn][ðə; ði][ˈsɜ:kəs] [wɜ:ld] .
and that was to give him his first real start in the circus world .
和 那 曾是 到 给 他 他的 第一的真实的 开始 在 这 马戏团 世界 .
那将让他真正踏入马戏团的世界。

“ [wʌts] [ðæt] [ˈfʌni] - [ˈlʊkɪŋ] [ˈfeləʊ] [əʊvə(r)][ðeə(r)] [ˈdu:ɪŋ] ? ” [ɪntəˈrʌptɪd] [ˈtedi] .
What's that funny - looking fellow over there doing ? ” interrupted Teddy .
“ 是什么 那 有趣的 - 寻找 同伴 超过 那里 正在做 ? ” 中断 泰迪 .
“那边那个长相滑稽的家伙在干什么？”泰迪打断道。

“ [ðæt] [mæn] [daʊn] [nɪə(r)][ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði][ˈteɪb(ə)] ? ”
That man down near the end of the table ? ”
“ 那 男人 向下 靠近 这 结尾 的 这 桌子 ? ”
“坐在桌子尽头的那个人？”

“ [jes] . ”
Yes . ”
“ 是的 . ”
“是的。”

“ [ðæts] [ˈbɪli] [θɔ:p] , [ðə; ði] [ˈɑ:mlɪs] [ˈwʌndə(r)] , ” [ðə; ði] [pəˈfɔ:mə(r)] [ɪnˈfɔ:md] [hɪm] .
That's Billy Thorpe , the Armless Wonder , ” the performer informed him .
“ 那就是 比利 索普 , 这 无臂 想知道 , ” 这 演员 知情的 他 .
“那是无臂奇才比利·索普,”表演者告诉他。

“ [ænd; ənd][hi:; hi] [ˈhæznt] [ˈeni] [hændz] ? ” [wʌndəd] [ðə; ði] [bɔɪ] .
And he hasn't any hands ? ” wondered the boy .
“ 和 他 还没有 任何 双手 ? ” 想知道 这 男生 .
“他没有手吗？”男孩疑惑地问道。

“ [ˈnæt(ə)rəli] [nɒt] , [nɒt] [ˈhævɪŋ] [ˈeni] [ɑ:mz] .
Naturally not , not having any arms .
“ 自然 不是 , 不是 拥有 任何 武器 .
“当然不是，因为我没有手臂。”

[hi:; hi][ˈju:zɪz; ˈju:sɪz][hɪz; ɪz] [fi:t] [fɔ:(r); fə(r)][hændz] . “
He uses his feet for hands . ”
他 用途 他的 脚 为了 双手 . “
他用脚当手。

“ [wʌts] [hi:; hi] [ˈdu:ɪŋ] [naʊ] ? ”
What's he doing now ? ”
“ 是什么 他 正在做 现在 ? ”
他现在在做什么？

“ [ˈi:tɪŋ] [wɪð] [hɪz; ɪz] [fi:t] .
Eating with his feet .
“ 吃 和 他的 脚 .
“用脚吃饭。”

[hi:; hi][kæn; kən][ju:z][ðem; ðəm][ˈɔ:lməʊst][æz; əz] [ˈhændɪli] [æz; əz][ju:; jʊ][kæn; kən][jɔ:(r); jə(r)][hændz] .
He can use them almost as handily as you can your hands .
他 能 使用 他们 几乎 作为 方便地 作为 你 能 你的 双手 .
他使用它们几乎和你使用双手一样得心应手。

[ju:; jʊ][ʃʊd; ʃəd] [si:] [ˈbɪli] [səʊ] , [ænd; ənd] [raɪt] [ænd; ənd][du:; də][ˈlʌðə(r)] [θɪŋz] .
You should see Billy sew , and write and do other things .
你 应该 看 比利 缝 , 和 写 和 做 其他 事物 .
你应该看看比利缝纫、写作和做其他事情的样子。

[waɪ] , [ðeɪ] [seɪ][hi:; hi] [raɪts] [ðə; ði][best] [fʊt] [ɒv; əv] [ˈenɪbədɪ] [ɪn][ðə; ði] [ʃəʊ] . “
Why , they say he writes the best foot of anybody in the show . ”
为什么 , 他们 说 他 写 这 最好的 脚 的 任何人 在 这 展示 . “
他们说，他是剧中写脚描写最好的人。

“ [ˈdʌznt] [hiː; hi][ˈevə(r)][get][kəʊld] [fi:t] ? ” [ˈkwestʃənd] [ˈtedi] [ˈhju:mərəsli] .
“ **Doesn't he ever get cold feet ?** ” **questioned Teddy humorously** .
“ 不 他 曾经 得到 寒冷的 脚 ? ” 被质问 泰迪 幽默地 .

“他难道从来不会临阵退缩吗？”泰迪开玩笑地问道。

“ [ˈsɜ:kəs] [ˈpi:p(ə)] [ɑː(r); ə(r)][nɒt] [əˈflɪktɪd] [wɪð] [ðæt] [ˈeɪlmənt] .
“ **Circus people are not afflicted with that ailment** .
“ 马戏团 人们 是 不是 受苦的 和 那 病痛 .

“马戏团的人不会患上那种疾病。”

[ˈdʌznt] [gəʊ] [wel] [wɪð] [ðeə(r)] [ˈbɪznəs] . “
Doesn't go well with their business . ”
不 去 出色地 和 他们的 商业 . ”

这跟他们的生意不太相符。

“ [meɪ] [aɪ][ɑːsk] [wɒt] [juː; jʊ][duː; də] ? ” [inˈkwaɪə] [ˈfɪl] .
“ **May I ask what you do ?** ” **inquired Phil** .
“ 可能 我 问 什么 你 做 ? ” 询问 菲尔 .

“请问你是做什么的？”菲尔问道。

“ [aɪ][eɪˈem][ðə; ði] [ˈkætʃə(r)] [ɪn][ðə; ði][ˈprɪnsəp(ə)] [trəˈpiːz] [ækt] .
“ **I am the catcher in the principal trapeze act** .
“ 我 是 这 捕手 在 这 主要的 空中飞人 行为 .

“我是首席空中飞人表演中的接球手。”

[juː; jʊ] [meɪ] [hæv; həv] [siːn] [emˈiː] [təˈdeɪ] .
You may have seen me today .
你 可能 有 已见 我 今天 .

你今天可能见过我。

[aɪ] [θɪŋk] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)][ɪn][ðə; ði][bɪɡ] [tɒp] [ðen] . “
I think you were in the big top then . ”
我 思考 你 是 在 这 大的 顶部 然后 . ”

我想你当时应该在马戏团的大帐篷里吧。

“ [əʊ] , [jes] , [aɪ] [sɔː] [juː; jʊ] [ðɪs] [ɑːftəˈnuːn] . “
“ **Oh , yes , I saw you this afternoon** . ”
“ 哦 , 是的 , 我 锯 你 这 下午 . ”

“哦，是的，我今天下午见过你。”

“ [haʊ] [ˈmeni] [ˈpi:p(ə)] [ɑː(r); ə(r)] [wɪð] [ðə; ði] [ʃəʊ] ? ” [ɑːskt] [ˈtedi] .
“ **How many people are with the show ?** ” **asked Teddy** .
“ 如何 许多 人们 是 和 这 展示 ? ” 问 泰迪 .

“有多少人参与这个节目？”泰迪问道。

“ [æt; ət][ə; eɪ] [rʌf] [ges] , [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [ænd; ənd] [ˈfɪfti] [ɪnˈkluːdɪŋ]
“ **At a rough guess , I should say a hundred and fifty including canvasmen** .
“ 在 一个 粗糙的 猜测 , 我 应该 说 一个 百 和 五十 包括 布景工

[ænd; ənd][ˈʌðə(r)][ˈleɪbə(r)] [help] .
and other labor help .
和 其他 劳动 帮助 .

“粗略估计，应该有150人，包括拉票员和其他劳工。

[ɪts] [ə; eɪ] [ˈprɪti] [bɪɡ] [ˌɔːɡənəɪˈzeɪʃn] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][rəʊd] [ʃəʊ] , [ðə; ði] [bɪɡɪst] [ɪn][ðə; ði] [ˈkʌntri] ;
It's a pretty big organization for a road show , the biggest in the country ;
它是 一个 漂亮的 大的 组织 为了 一个 路 展示 , 这 最大 在 这 国家 ;

[bʌt; bət] [ɪts] [smɔːl] ,
but it's small ,
但 它是 小的 ,

对于巡回演出来说，这是一个相当大的组织，是全国最大的；但它本身规模很小。

[səʊ] [smɔ:l] [aɪ 'ti:] [wəd] [bi:; bi] [ləst] [ɪf] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][big] ['reɪləʊd] [əʊz] [wɒz; wəz] [ə'raʊnd] . " **so small it would be lost if one of the big railroad shows was around .** " 所以 小的 它 会 是 丢失的如果 一 的 这 大的 铁路 演出 曾是 大约 . "

它太小了，如果附近有大型铁路展览，它就会被淹没在茫茫铁路世界中。

" [ɪz] [ðæt] [ə'nʌðə(r)] ['ɑ:mlɪs] [ɔ:(r)] ['fʊtləs] [ˈwʌndə(r)][nekst][tu:; tə] [ˈbɪli] [θɔ:p] ? " [ɑ:skt] ['tedi] . **" Is that another armless or footless wonder next to Billy Thorpe ? "** **asked Teddy .** " 是 那 其他 无臂 或者 无脚 想知道 下一个 到 比利 索普 ? " 问 泰迪 .

"比利·索普旁边那个是不是又一个没有胳膊或脚的奇人？"泰迪问道。

" [ɪts] [ə; eɪ] [fri:k] , [jes] , [bʌt; bət] [wɪð] [hændz][ænd; ənd] [fi:t] . **" It's a freak , yes , but with hands and feet .** " 它是 一个 怪物 , 是的 , 但 和 双手 和 脚 .

"它确实是个怪胎，但它有手有脚。"

[ðæts] [ðə; ði] ['lɪvɪŋ] ['skelɪt(ə)n] , **That's the living skeleton ,** 那就是 这 活的 骨骼 ,

那是活骷髅，

[bʌt; bət] [ɪf] [hi:; hi] [ki:ps] [ɒn] ['i:tɪŋ] [ðə; ði] [wei] [hi:z] [bi:n] ['du:ɪŋ] ['lertli] [ðə; ði] [bɒs] [wɪl] [hæv; həv][tu:; tə] **but if he keeps on eating the way he's been doing lately the boss will have to** [tʃeɪndʒ] [ðə; ði] [bɪls] [ænd; ənd] [bɪl] [hɪm][æz; əz][ðə; ði] ['fætɪst] [mæn][ɒn] [ɜ:θ] . " **change the bills and bill him as the fattest man on earth .** " 改变 这 账单 和 账单 他 作为 这 最胖的 男人 在 地球 . "

但如果他继续像最近这样吃下去，老板就得修改账单，把他列为世界上最胖的人了。"

" [hʌ] ! " [grʌnt] ['tedi] . **" Huh ! " grunted Teddy .** " 嗯 ! " 哼哼 泰迪 .

"哼！"泰迪咕哝了一声。

" [hi:; hi][kʊd; kəd] [krɔ:l] [θru:] [ə; eɪ][ræt] [həʊl] [ɪn][ə; eɪ] [bɑ:n] [dɔ:(r)] [naʊ] . **" He could crawl through a rat hole in a barn door now .** " 他 可以 爬行 通过 一个 鼠 洞 在 一个 谷仓 门 现在 .

"他现在可以钻过谷仓门上的老鼠洞了。"

[hi:z] [θɪn] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [kʌt] [tʃi:z] [wɪð] . **He's thin enough to cut cheese with .** 他是 薄的 足够的 到 切 奶酪 和 .

他瘦得都能用来切奶酪了。

" ['fɪl] [geɪv] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] [ə; eɪ] ['vɪgərəs] [nʌdʒ] [ˈʌndə(r)][ðə; ði]['teɪb(ə)] . **" Phil gave his companion a vigorous nudge under the table .** " 菲尔 给予 他的 伴侣 一个 蓬勃 轻推 在下面 这 桌子 .

菲尔在桌子底下用力推了推他的同伴。

" [jʊl] [get]['ɪntu:] ['trʌb(ə)] [ɪf] [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)][səʊ] [fri:] [ɪn] [ɪk'spresɪŋ] [jɔ:(r); jə(r)] [ə'pɪnjənz] , " [hi:; hi] **" You'll get into trouble if you are so free in expressing your opinions , "** **he** [ˈwɪspəd] . **whispered .** 你会 得到 进入 麻烦 如果 你 是 所以 自由的 在 表达 你的 意见 , " 他 低声说道 .

"如果你这么随意地表达自己的观点，你会惹上麻烦的,"他低声说道。

" [daʊnt] [fə'get] [ðə; ði][əd'vaɪs]['mɪstə(r)] . [ˈspɑ:lɪŋ] [geɪv] [ju:; jʊ] . " **" Don't forget the advice Mr . Sparling gave you . "** " 不 忘记 这 建议 先生 . 斯帕林 给予 你 . "

"别忘了斯帕林先生给你的忠告。"

“ [ˈæp(ə)l][ɔː(r)] [ˈkʌstəd] [paɪ] ? ” [brəʊk][ɪn][ðə; ði] [vɔɪs][bʌv; əv][ðə; ði][ˈweɪtə(r)] .

“ **Apple or custard pie ?** ” **broke in the voice of the waiter** .
“ 苹果 或者 蛋奶冻 馅饼 ? ” 打破 在 这 嗓音 的 这 服务员 .

“苹果派还是奶油派？”服务员的声音有些哽咽。

“ [ˈkʌstəd] , ” [ˈɑːnsə(r)d] [ˈfɪl] .

“ **Custard** , ” **answered Phil** .
“ 蛋奶冻 , ” 回答 菲尔 .

“蛋奶冻,”菲尔回答道。

“ [bəʊθ][fɔː(r); fə(r)][maɪn] , ” [ˈædɪd] [ˈtedi] .

“ **Both for mine** , ” **added Teddy** .
“ 两个都 为了 矿 , ” 额外 泰迪 .

“我的两个都是,”泰迪补充道。

[hiː; hi][ɡɒt] [wɒt] [hiː; hi][hæd; həd] [ˈɔːdəd] [ænd; ənd] [wɪˈðəʊt] [ðə; ði] [liːst] [ˈkwestʃən] ,

He got what he had ordered and without the least question ,
他 得到 什么 他 有 订购 和 没有 这 至少 问题 ,

他拿到了他订购的东西,而且没有丝毫疑问。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈspɑːlɪŋ] [ˈæʊ] [bɪˈliːvd] [ðæt][ðə; ði][best] [wei] [tuː; tə] [merk] [ɪts] [ˈpiːp(ə)l] [kənˈtentɪd]

for the Sparling show believed that the best way to make its people contented
为了 这 斯帕林 展示 相信 那 这 最好的 方式 到 制作 它是 人们 满足

[wɒz; wəz][tuː; tə] [fiːd] [ðem; ðəm] .

was to feed them .
曾是 到 喂养 他们 .

斯帕林秀认为,让观众满意的最好方法就是让他们吃饱。

[ˈmɪstə(r)] . [ˈspɑːlɪŋ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [əˈsɪstənts] , [ˈfɪl] [əbˈzɜːvd] , [ˈɒkjupaɪd] [ə; eɪ][ˈteɪb(ə)][baɪ]

Mr Sparling and his assistants , **Phil observed** , **occupied a table by**
先生 . 斯帕林 和 他的 助理 , 菲尔 观察到 , 占领 一个 桌子 经过

[ðəmˈselvz] .

themselves .
他们自己 .

菲尔注意到,斯帕林先生和他的助手们单独占了一张桌子。

[ˈɑːftə(r)][hiː; hi][hæd; həd] [ˈfɪnɪʃt] [ðə; ði][ˈəʊnə(r)] [mˈəʊʃənd] [tuː; tə][hɪm][tuː; tə][dʒɔɪn][ðem; ðəm] ,

After he had finished the owner motioned to him to join them ,
后 他 有 完成的 这 所有者 示意 到 他 到 加入 他们 ,

他做完后,店主示意他加入他们。

[ænd; ənd][ðəə(r)][ˈmɪsɪz] . [ˈspɑːlɪŋ] [meɪd] [ə; eɪ] [pleɪs] [fɔː(r); fə(r)][hɪm][baɪ][hɜː(r); hə(r)][saɪd][ænd; ənd]

and there Mrs Sparling made a place for him by her side and
和 那里 太太 . 斯帕林 制成 一个 地方 为了 他 经过 她 边 和

[θænkt] [hɪm] [ˈbriːfli] [bʌt; bət] [ˈwɔːmli] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [breɪv] [ækt] .

thanked him briefly but warmly for his brave act .
谢谢 他 简要地 但 热情地 为了 他的 勇敢的 行为 .

斯帕林夫人就在他身边给他腾了个位置,简短而热情地感谢了他的勇敢行为。

“ [aɪ][æɪ; ʃəl][hæv; həv][tuː; tə] [kiːp] [æən; ən] [aɪ] [bɒn][juː; jʊ] [tuː] [bɔɪz] , ” [ʃiː; ʃi] [smaɪld] .

“ **I shall have to keep an eye on you two boys** , ” **she smiled** .
“ 我 将 有 到 保持 一个 眼睛 在 你 二 男孩们 , ” 她 微笑 .

“我得好好看着你们两个小家伙,”她笑着说。

“ [ˈeni] [taɪm] [aɪ][kæən; kən] [help][juː; jʊ] [wɪð] [ədˈvaɪs][ɔː(r)] [ˈʌðəwaɪz] [juː; jʊ] [kʌm] [raɪt] [tuː; tə][em ˈiː] .

“ **Any time I can help you with advice or otherwise you come right to me** .
“ 任何 时间 我 能 帮助 你 和 建议 或者 否则 你 来 正确的 到 我 .

“无论何时,只要我能给你提供建议或其他方面的帮助,你都可以直接来找我。”

[daʊnt][juː; jʊ][biː; bi] [ˈbækwəd] [əˈbaʊt] [ˈduːɪŋ] [səʊ] , [wɪl] [juː; jʊ] ?

Don't you be backward about doing so , will you ?
不 你 是 落后 关于 正在做 所以 , 将要 你 ?

你可别在这件事上犹豫不决,好吗?

“ [ˈfɪl] [ə]ʃʊəd; ə]ʃɔːd][hɜː(r); hæ(r)] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [nɒt] .
“ **Phil assured her that he would not** .
“ 菲尔 保证 她 那 他 会 不是 .
菲尔向她保证他不会。

[ðə; ði] [tuː] [lædz] [ˈɑːftə(r)][sʌm; səm] [ˈfɜːðə(r)] [ˌkɒnvəˈseɪ(ə)n] [ˈstrɔːl] [frɒm; frəm][ðə; ði] [kʊk] [tent] .
The two lads after some further conversation strolled from the cook tent .
这 二 小伙子 后 一些 更远 对话 漫步 从 这 厨师 帐篷 .
两个小伙子又聊了一会儿，然后从炊事帐篷里走了出来。

“ [aɪ] [θɪŋk] [aɪl] [gəʊ][ɪn][ænd; ənd] [siː] [haʊ] [ðə; ði] [ˈænɪmlz] [ɑː(r); ə(r)] [ˈgetɪŋ] [əˈlɒŋ] , “ [dɪˈsaɪdɪd] [ˈfɪl] ,
“ **I think I'll go in and see how the animals are getting along** , “ **decided Phil** ,
“ 我 思考 患病的 去 在 和 看 如何 这 动物 是 获得 沿着 , “ 决定 菲尔 ,
“我想我应该进去看看动物们相处得怎么样,”菲尔决定道。

[bɪˈɡɪnɪŋ] [tuː; tə] [ˈriːəlaɪz] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] [friː] [tuː; tə][gəʊ] [weə(r)] [hiː; hi] [wʊd] [ænd; ənd] [wɪˈðəʊt]
beginning to realize that he was free to go where he would and without
开始 到 意识到 那 他 曾是 自由的 到 去 在哪里 他 会 和 没有
[fɪə(r)][ɒv; əv] [ˈbiːɪŋ] [ˈɔːdəd] [ɒf] .
fear of being ordered off .
害怕 的 存在 订购 离开 .
他开始意识到自己可以自由去任何想去的地方，而不用担心被命令离开。

[ɔːˈredi] [ˈpiːp(ə)] [wɜː(r); wə(r)] [ˈɡæðərɪŋ] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈentrəns] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [naɪt]
Already people were gathering in front of the entrance for the night
已经 人们 是 采集 在 正面 的 这 入口 为了 这 夜晚
[pəˈfɔːməns] .
performance .
表现 .
晚上演出开始前，门口已经聚集了不少人。

[ðə; ði] [dɔːz] [wɜː(r); wə(r)] [ˈædvətaɪzd] [tuː; tə][ˈəʊpən][æt; ət][ˈsev(ə)n] [əˈklɔːk] ,
The doors were advertised to open at seven o'clock ,
这 门 是 广告 到 打开 在 七 点钟 ,
广告上说七点钟开门。

[səʊ] [ðæt] [ðə; ði] [spekˈtətər] [maɪt] [hæv; həv] [ˈplenti] [ɒv; əv] [taɪm] [ɪn] [wɪtʃ] [tuː; tə] [vjuː] [ðə; ði] [kəˈlek](ə)n]
so that the spectators might have plenty of time in which to view the collection
所以 那 这 观众 可能 有 很多 的 时间 在 哪个 到 看法 这 收藏
[ɒv; əv] “ [reə(r)][ænd; ənd] [ˈwʌndəf(ə)] [ˈbiːsts] ,
of “ rare and wonderful beasts ,
的 “ 稀有的 和 精彩的 野兽 ,
这样，观众们就可以有充足的时间去欣赏这些“珍稀奇妙的动物”。

[ˈɡæðəd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [rɪˈməʊt] [ˈpleɪsɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɜːθ] ,
gathered from the remote places of the earth ,
聚集 从 这 偏僻的 地方 的 这 地球 ,
从地球偏远地区采集而来，

“ [æz; əz][ðə; ði] [əˈnaʊnsə(r)] [prəˈkleɪmd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈvɑːntɪdʒ] [pɔɪnt] [ɒv; əv][ə; eɪ][draɪ] [ɡʊdz] [bɒks] .
“ **as the announcer proclaimed from the vantage point of a dry goods box** .
“ 作为 这 播音员 宣布 从 这 优势 观点 的 一个 干燥 商品 盒子 .
“正如播音员站在干货箱上宣布的那样。”

[ˈfɪl] [bɔːt] [ə; eɪ][bæg][ɒv; əv] [ˈpiːnʌts] [ænd; ənd] [tʊk] [ðem; ðəm][ɪn][tuː; tə][hɪz; ɪz] [frend] [ˈempərə(r)] ,
Phil bought a bag of peanuts and took them in to his friend Emperor ,
菲尔 买 一个 包 的 花生 和 采取 他们 在 到 他的 朋友 皇帝 ,
菲尔买了一袋花生，然后带去给他的朋友皇帝。

[ðə; ði] [biːst] [ˈʌtərɪŋ] [ə; eɪ] [ˈfɪl] [kraɪ][ɒv; əv][dʒɔɪ] [wen] [hiː; hi] [sɔː] [ˈfɪl] [əˈprəʊtʃɪŋ] .
the beast uttering a shrill cry of joy when he saw Phil approaching .
这 兽 发出声音 一个 尖锐 哭 的 喜悦 什么时候 他 锯 菲尔 接近 .
看到菲尔走近，那野兽发出了一声尖锐的欢呼。

“ [aɪ] [traɪ][tuː; tə] [ti:tʃ] [hɪm][maɪ] [ˈwɪs(ə)l] , ” [sed] [ðə; ði] [bɔɪ] ,
“ **I'll try to teach him my whistle , ” said the boy ,**
“ 患病的 尝试 到 教 他 我的 哨 , ” 说 这 男生 ,
“我会试着教他吹口哨,”男孩说。

[ˈpʌkərɪŋ] [hɪz; ɪz][lɪps][ænd; ənd] [ˈɡɪvɪŋ] [ðə; ði][ˈsɪɡnəl] [ðæt] [ðə; ði] [bɔɪz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [sku:l] [ju:st] [ɪn]
puckering his lips and giving the signal that the boys of his school used in
皱眉 他的 嘴唇 和 给予 这 信号 那 这 男孩们 的 他的 学校 用过的 在
[ˈsʌmənɪŋ] [i:tʃ] [ˈʌðə(r)] .
summoning each other .
召唤 每个 其他 .

他撅起嘴唇，打出他学校男生之间互相召唤时使用的信号。

“ [θɪŋk] [hi:l] [rɪ'membə(r)] [ðæt] , ['mɪstə(r)] . ['kenədi] ?
“ **Think he'll remember that , Mr . Kennedy ?**
“ 思考 地狱 记住 那 , 先生 . 肯尼迪 ?

“你觉得他会记住这件事吗，肯尼迪先生？ ”

“ [hiː; hi] [ɑːskt] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈtreɪnə(r)] .
“ **he asked of the trainer .**
“ 他 问 的 这 教练 .

他问教练。

“ ['nevə(r)] [fə'get] [aɪ 'tiː] , [wɪl] [juː; jʊ] , ['empərə(r)] ?
“ **Never forget it , will you , Emperor ?**
“ 绝不 忘记 它 , 将要 你 , 皇帝 ?

“陛下，您可千万别忘了这件事啊？ ”

“ [ðə; ði] ['elɪfənt] [kɔːf] .
“ **The elephant coughed .**
“ 这 大象 咳嗽 .

大象咳嗽了一声。

“ ['nevə(r)] [fə'get] ['eniθɪŋ] .
“ **Never forgets anything .**
“ 绝不 忘记了 任何事物 .

“从不忘记任何事。”

[nəʊz] [mɔː(r)][ðæn; ðən] ['eni] [mæn][ɪn][ðə; ði] [ʃəʊ] [naʊ] , [bɪ'kæz; bɪ'kɒz][hiː; hi][hæz; həz][lɪvd; 'laɪvd][lɒŋɡə(r)] .
Knows more than any man in the show now , because he has lived longer .
知道 更多的 比 任何 男人 在 这 展示 现在 , 因为 他 有 居住地 更长 .
“
“
“

他比节目中任何一个男人都懂得多，因为他活得更久。

“ [haʊ] [əʊld][ɪz][hiː; hi] ? ”
“ **How old is he ? ”**
“ 如何 老的 是 他 ? ”

“他几岁了？ ”

“ [kləʊz] [tuː; tə][ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] . ”
“ **Close to a hundred . ”**
“ 关闭 到 一个 百 . ”

“接近一百个。”

“ [juː; jʊ][doʊnt] [seɪ] ? ” [ˈmɑːvəl] [ˈtedi] .
“ **You don't say ? ” marveled Teddy .**
“ 你 不 说 ? ” 惊叹 泰迪 .

“真的吗？ ”泰迪惊叹道。

“ [həʊp] [aɪl] [biː; bi][ˈeɪb(ə)] [tuː; tə] [skwiːl] [æz; əz] [laʊd] [æz; əz] [ðæt] [wen] [aɪm][ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] .
“ **Hope I'll be able to squeal as loud as that when I'm a hundred** .
“ 希望 患病的 是 有能力的 到 尖叫 作为 大声 作为 那 什么时候 我是 一个 百 .
“希望我一百岁的时候还能发出这么响亮的尖叫声。”

[hæz; həz][hiː; hi][gɒt][ə; eɪ][həʊl] [θruː] [hɪz; ɪz] [trʌŋk] ? “
Has he got a hole through his trunk ? “
有 他 得到 一个 洞 通过 他的 树干 ? “
他的躯干上是不是有个洞？

“ [nɒt] [ðæt] [ˈenɪbɒdi] [nəʊz] [ɒv; əv] . “
“ **Not that anybody knows of** . “
“ 不是 那 任何人 知道 的 . “
“据我所知，没有。”

“ [kʌm] [ɒn] ; [aɪ] [wɒnt] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [ˈfeləʊ] [teɪm] [ðə; ði][ˈtaɪgə(r)] .
“ **Come on ; I want to see the fellow tame the tiger** .
“ 来 在 ; 我 想 到 看 这 同伴 驯服 这 老虎 .
“来吧，我想看看这家伙能不能驯服老虎。”

[aɪ] [mɪst] [ðæt] [təˈdeɪ] , [brɪˈkæz; brɪˈkɒz][hiː; hi][ˈdɪd(ə)nt][duː; də][aɪ ˈtiː][æt; ət][ðə; ði] [ɑːftəˈnuːn] [ʃəʊ] .
I missed that today , because he didn't do it at the afternoon show .
我 错过 那 今天 , 因为 他 没有 做 它 在 这 下午 展示 .
我今天错过了，因为他下午的节目里没有表演。

“ [ðeɪ] [faʊnd] [ˈmɪstə(r)] . [ˈspɑːlɪŋ] [ˈstændɪŋ] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði][keɪdʒ] .
“ **They found Mr . Sparling standing in front of the cage** .
“ 他们 成立 先生 . 斯帕林 常设 在 正面 的 这 笼 .
他们发现斯帕林先生站在笼子前。

[hiː; hi] , [tuː] , [wɒz; wəz][ðəə(r)][tuː; tə] [wɒtʃ] [ðə; ði] [pəˈfɔːməns] .
He , too , was there to watch the performance .
他 , 也 , 曾是 那里 到 手表 这 表现 .
他也到场观看了演出。

“ [ðɪs] [lʊks] [tuː; tə][em ˈiː] [laɪk] [ˈredi] [ˈmʌni] , “ [hiː; hi] [əbˈzɜːvd] [tuː; tə] [ˈfɪl] ,
“ **This looks to me like ready money ,** “ **he observed to Phil ,**
“ 这 看起来 到 我 喜欢 准备好 钱 , “ 他 观察到 到 菲尔 ,
“我看这像是现成的钱,”他对菲尔说。

[ˈnɒdɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] [təˈwɔːd] [ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [huː] [wɜː(r); wə(r)] [ˈkraʊdɪŋ] [ˈɪntuː][ðə; ði] [tent] .
nodding his head toward the people who were crowding into the tent .
点头 他的 头 朝向 这 人们 WHO 是 拥挤 进入 这 帐篷 .
他朝挤进帐篷的人们点了点头。

“ [ˈmɪstə(r)] . [ˈfɒrɪst] , [wɪl] [juː; jʊ][raɪd][ˈempəə(r)][ɪn] [əˈgen] [təˈhaɪt] ?
“ **Mr . Forrest , will you ride Emperor in again tonight ?**
“ 先生 . 福雷斯特 , 将要 你 骑 皇帝 在 再次 今晚 ?
“福雷斯特先生，您今晚还会骑着皇帝号进来吗？”

[aɪ] [θɪŋk] [ðæts] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈriːz(ə)nz] [ðeɪ] [hæv; həv] [kʌm] [hɪə(r)] , “ [sed] [ðə; ði] [ˈʃəʊmən] ,
I think that's one of the reasons they have come here , “ **said the showman** ,
我 思考 那就是 一 的 这 原因 他们 有 来 这里 , “ 说 这 表演者 ,
“我认为这是他们来这里的原因之一,”这位表演者说道。

[ˈfruːdli] [ˈgrɑːspɪŋ] [ðə; ði] [liːst] [θɪŋ] [ðæt] [wʊd] [tend] [tuː; tə] [ˈpɒpjələraɪz] [hɪz; ɪz] [ʃəʊ] .
shrewdly grasping the least thing that would tend to popularize his show .
精明地 抓握 这 至少 事物 那 会 趋向 到 推广 他的 展示 .
他精明地抓住了任何可能使他的节目更受欢迎的因素。

“ [ˈsɜːt(ə)nli] , [sɜː(r)] .
“ **Certainly , sir** .
“ 当然 , 先生 .
“当然，先生。”

[aɪ][ˈæɪ; ʃəl][ɪnˈdʒɔɪ][aɪˈtiː] [ˈveri] [mʌt]] .
I shall enjoy it very much .
我 将 享受 它 非常 很多 .

我会非常享受的。

” [ðeɪ] [naʊ] [tɜːnd] [ðeə(r)] [əˈtenʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði][keɪdʒ] [weə(r)] [ðə; ði][ˈtreɪnə(r)][hæd; həd] [brɪˈɡʌn] [wɪð]
” **They now turned their attention to the cage where the trainer had begun with**
” 他们 现在 转向 他们的 注意力 到 这 笼 在哪里 这 教练 有 开始 和
[ðə; ði] [ˈsævɪdʒ] [ˈtaɪɡə(r)] .
the savage tiger .
这 野蛮的 老虎 .

“他们现在把注意力转向了驯兽员最初训练那只凶猛老虎的笼子。

“ [ˌbenˈɡɔːl][ɪz][ɪn][æn; ən] [ˈʌɡli] [ˈtempə(r)] [əˈbaʊt] [ˈsʌmθɪŋ] [təˈnaɪt] , ” [əˈnaʊnst] [ˈmɪstə(r)] . [ˈspɑːlɪŋ]
” **Bengal is in an ugly temper about something tonight , ” announced Mr . Sparling**
” 孟加拉 是 在 一个 丑陋的 脾气 关于 某物 今晚 , ” 宣布 先生 . 斯帕林
[ɪn][ə; eɪ] [ləʊ] [təʊn] .
in a low tone .
在 一个 低的 语气 .

“今晚孟加拉因为某件事心情很不好，”斯帕林先生低声宣布道。

“ [ˈbetə(r)][biː; bi] [ˈkeəf(ə)l] , [bɒb] , ” [hiː; hi] [ˈkɔːʃən] , [ˈɑːftə(r)] [ˈhævɪŋ] [stept] [ʌp] [kləʊz] [tuː; tə][ðə; ði]
” **Better be careful , Bob , ” he cautioned , after having stepped up close to the**
” 更好的 是 小心 , 鲍勃 , ” 他 警告 , 后 拥有 步 向上 关闭 到 这
[keɪdʒ] .
cage .
笼 .

“鲍勃，你最好小心点，”他走近笼子后提醒道。

“ [aɪl] [teɪk] [keə(r)][ɒv; əv][hɪm] , ” [ˈɑːnsə(r)d] [ðə; ði][ˈtreɪnə(r)] ,
” **I'll take care of him , ” answered the trainer ,**
” 患病的 拿 关心 的 他 , ” 回答 这 教练 ,

“我会照顾他的，”教练回答道。

[wɪˈðəʊt] [ˈteɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [aɪz] [frɒm; frəm][ðə; ði] [biːst] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈfrækʃn] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈsekənd] .
without taking his eyes from the beast for the fraction of a second .
没有 采取 他的 眼睛 从 这 兽 为了 这 分数 的 一个 第二 .
他一刻也没有将目光从那头野兽身上移开。

[ˈfɪl] [hæd; həd] [hɜːd] [ðə; ði] [ˈdaɪəlɒɡ] [ænd; ənd] [naʊ] [druː] [ˈkləʊzə(r)][tuː; tə][ðə; ði][keɪdʒ] ,
Phil had heard the dialogue and now drew closer to the cage ,
菲尔 有 听到 这 对话 和 现在 画 更近 到 这 笼 ,

菲尔听到了他们的对话，现在他正朝笼子走近。

[ˈstepɪŋ] [ˈʌndə(r)][ðə; ði] [rəʊp] [ænd; ənd] [ˈdʒɔɪnɪŋ] [ˈmɪstə(r)] . [ˈspɑːlɪŋ] .
stepping under the rope and joining Mr . Sparling .
步进 在下面 这 绳索 和 加入 先生 . 斯帕林 .

跨过绳子，和斯帕林先生会合。

[ˈtedi] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [nɒt] [tuː; tə][biː; bi] [left] [brɪˈhaɪnd] , [krɔːl] [ˈʌndə(r)][ðə; ði] [rəʊp] [ˈɔːlsəʊ] .
Teddy , of course , not to be left behind , crawled under the rope also .
泰迪 , 的 课程 , 不是 到 是 左边 在后面 , 爬行 在下面 这 绳索 还 .

当然，泰迪也不甘落后，也从绳子底下爬了过去。

“ [sɪt] [daʊn] [ɪn] [frʌnt] , ” [ˈʃaʊtɪd] [ˈsʌmwʌn] .
” **Sit down in front , ” shouted someone .**
” 坐 向下 在 正面 , ” 喊叫 某人 .

“坐到前面来！”有人喊道。

“ [wiː; wi] [kænt] [siː] [ðə; ði] [ˈænɪmlz] [pleɪ] .
” **We can't see the animals play .**
” 我们 不能 看 这 动物 玩 .

“我们看不到动物们玩耍。”

” [ɪn][ə; eɪ][ˈməʊmənt][ðə; ði] [spektetər] [sɔː] [ə; eɪ] [pleɪ] [ðæt] [wɒz; wəz][nɒt] [daʊn] [ɒn][ðə; ði] [bɪls] .
“ **In a moment the spectators saw a play that was not down on the bills** .
” 在 一个 片刻 这 观众 锯 一个 玩 那 曾是 不是 向下 在 这 账单 .
“观众们瞬间看到了一场原本不在节目单上的演出。”

[bɒb][wɒz; wəz] [ˈswɪŋɪŋ] [ðə; ði] [wɪp] [ˈəʊvə(r)] [ˈben.ɡəlz] [nəʊz] ,
Bob was swinging the whip over Bengal's nose ,
鲍勃 曾是 摇摆 这 鞭 超过 孟加拉的 鼻子 ,
鲍勃挥舞着鞭子，狠狠地抽打着孟加拉虎的鼻子。

[ðə; ði][ˈkruːəl] [læʃ] [ˈkʌtɪŋ] [ðə; ði][ˈtendə(r)] [snaʊt] [wɪð] [ˈevri] [bləʊ] .
the cruel lash cutting the tender snout with every blow .
这 残忍的 睫毛 切割 这 投标 鼻子 和 每一个 吹 .
残酷的鞭子一鞭一鞭地抽打在娇嫩的鼻子上。

[bʌt; bət][hiː; hi][wɒz; wəz][nɒt] [ˈduːɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː][frəm; frəm] [ʃɪə(r)] [ˈkruːəlti] ,
But he was not doing it from sheer cruelty ,
但 他 曾是 不是 正在做 它 从 透明 残酷 ,
但他这样做并非出于纯粹的残忍，

[æz; əz] [ˈmeni] [ɒv; əv][ðə; ði] [spektetər] [huː] [reɪzd] [ðeə(r)] [ˈvɔɪsɪz] [ɪn] [laʊd] [ˈprəʊtest] [ɪˈmædʒɪnd] .
as many of the spectators who raised their voices in loud protest imagined .
作为 许多 的 这 观众 WHO 提高 他们的 声音 在 大声 反对 想象 .
正如许多大声抗议的旁观者所想象的那样。

[nɒt] [ˌʌndəˈstændɪŋ] [waɪld] [ˈænɪmlz] [æz; əz][ðə; ði][ˈtreɪnə(r)][dɪd] ,
Not understanding wild animals as the trainer did ,
不是 理解 荒野 动物 作为 这 教练 做过 ,
由于不了解野生动物，不像驯兽员那样了解它们，

[ðeɪ] [dɪd][nɒt] [ˈriːəlaɪz] [ðæt] [ðɪs] [ˈplʌki] [ˈfeləʊ] [wɒz; wəz] [ˈfaɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz][laɪf] ,
they did not realize that this plucky fellow was fighting for his life ,
他们 做过 不是 意识到 那 这 勇敢的 同伴 曾是 斗争 为了 他的 生活 ,
他们没有意识到，这个勇敢的小伙子正在为生命而战。

[ˈiːv(ə)n] [ðəʊ] [hiː; hi] [juːst] [bʌt; bət][ə; eɪ][ˈslendə(r)] [ˈrɔːhaɪd] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈefət] [tuː; tə][duː; də][səʊ] .
even though he used but a slender rawhide in his effort to do so .
甚至 尽管 他 用过的 但 一个 苗条 生皮 在 他的 努力 到 做 所以 .
尽管他只用了一张薄薄的生皮来尝试。

[ˌbenˈɡɔːl][wɒz; wəz] [ˈkraʊdɪŋ] [hɪm] .
Bengal was crowding him .
孟加拉 曾是 拥挤 他 .
孟加拉队把他团团围住。

[ðə; ði] [liːst] [mɪsˈteɪk] [ɒn][ðə; ði] [ˈtreɪnərz] [pɑːt] [naʊ] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈsævɪdʒ] [ˈtaɪɡə(r)] [wʊd] [pʊt][ə; eɪ]
The least mistake on the trainer's part now and the savage tiger would put a
这 至少 错误 在 这 教练的 部分 现在 和 这 野蛮的 老虎 会 放 一个
[kwɪk] [ænd; ənd][ˈterəb(ə)l][end][tuː; tə][hɪm] .
quick and terrible end to him .
快的 和 糟糕的 结尾 到 他 .
驯兽师现在哪怕犯一点点错误，凶猛的老虎都会迅速而惨烈地结束他的生命。

” [stænd] [bæk] , [ˈevrɪbɒdi] !
“ **Stand back , everybody !**
” 站立 后退 , 大家 !
“大家退后！ ”

[brɪŋ] [ðə; ði] [prɒdz] !
Bring the prods !
带来 这 产品 !
把电击器拿来！

” ['beləu] ['mɪstə(r)] . ['spɑ:lɪŋ] .
” **bellowed** **Mr** . **Sparling** .
” 咆哮 先生 : 斯帕林 :

“斯帕林先生大声喊道。”

['fɪl] [ʌndə'stʊd] [ðæt] ['sʌmθɪŋ] [wɒz; wəz] [rɒŋ] ,
Phil understood that something was wrong ,
菲尔 理解 那 某物 曾是 错误的 ,

菲尔意识到情况不对劲。

[ðəʊ] [hi:; hi] ['nevə(r)] [wʊd] [hæv; həv] [gest] [aɪ 'ti:] [frəm; frəm] [ðə; ði] [kɑ:m] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɒn] [ðə; ði]
though he never would have guessed it from the calm expression on the
尽管 他 绝不 会 有 猜对了 它 从 这 冷静的 表达 在 这
['treɪnərz] [feɪs] .
trainer's face .
教练的 脸 .

但从教练平静的表情来看，他绝对猜不到这一点。

[nɒt] [ə; eɪ] [wɜ:d] [dɪd] [ðə; ði] [pə'fɔ:mə(r)] [spi:k] , [bʌt; bət] [hɪz; ɪz] [hænd] [reɪnd] [bləʊz] [ɒn] [ðə; ði] [nəʊz] ,
Not a word did the performer speak , but his hand rained blows on the nose ,
不是 一个 单词 做过 这 演员 说话 , 但 他的 手 下雨了 打击 在 这 鼻子 ,
表演者一言不发，但他的手却像雨点般落下，一下一下地击打着鼻子。

[waɪl] [snɑ:l] ['ɑ:ftə(r)] [snɑ:l] [wɒz; wəz] [spɪt] [frəm; frəm] [bɪ'twi:n] ['ben.ɡəlz] ['gli:mɪŋ] [ti:θ] .
while snarl after snarl was spit from between Bengal's gleaming teeth .
尽管 咆哮 后 咆哮 曾是 吐 从 之间 孟加拉的 闪闪发光 牙齿 .

孟加拉虎闪亮的牙齿间发出阵阵咆哮。

[ðə; ði] ['treɪnə(r)] [wɒz; wəz] ['edʒɪŋ] ['sləʊli] [tə'wɔ:d] [ðə; ði] [dɔ:(r)] .
The trainer was edging slowly toward the door .
这 教练 曾是 边缘 缓慢地 朝向 这 门 .

教练慢慢地向门口挪动。

[hi:; hi] [ŋju:] [ðæt] ['nʌθɪŋ] [kʊd; kəd] [bi:; bi] [dʌŋ] [wɪð] [ðə; ði] [bi:st] [ɪn] [ɪts] ['prez(ə)nt] [steɪt] [ɒv; əv] ['terəb(ə)l]
He knew that nothing could be done with the beast in its present state of terrible
他 知道 那 没有什么 可以 是 完毕 和 这 兽 在 它是 展示 状态 的 糟糕的
['tempə(r)] .
temper .
脾气 .

他知道，这头野兽现在脾气暴躁，根本无法对付。

[hɪz; ɪz] ['əʊnli] [həʊp] [wɒz; wəz] [ðæt] [æt; ət] [ə; eɪ] ['feɪvərəb(ə)l] ['məʊmənt] , [wen] [ðə; ði] [ə'tendənts] [keɪm]
His only hope was that at a favorable moment , when the attendants came
他的 仅有的 希望 曾是 那 在 一个 有利 片刻 , 什么时候 这 服务员 来了
[wɪð] [ðeə(r)] [lɒŋ] ,
with their long ,
和 他们的 长的 ,

他唯一的希望是，在合适的时机，当侍者们带着长长的.....到来时，

['aɪən] [bɑ:rz] , [hi:; hi] [maɪt] [bi:; bi] ['eɪb(ə)l] [tu:; tə] [sprɪŋ] [frəm; frəm] [ðə; ði] [dɔ:(r)] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [bæk] ,
iron bars , he might be able to spring from the door at his back ,
铁 酒吧 , 他 可能 是 有能力的 到 春天 从 这 门 在 他的 后退 ,
铁栅栏，他或许能从背后的门缝里跳出来。

[wɪtʃ] [hi:; hi] [wɒz; wəz] ['traɪɪŋ] [tu:; tə] [ri:tʃ] .
which he was trying to reach .
哪个 他 曾是 尝试 到 抵达 .

他当时正试图到达那里。

[fɪlz] [maɪnd] [wɒz; wəz] ['wɜ:kɪŋ] [laɪk] [æn; ən] [ɔ:tə'mætɪk] [mə'ʃi:n] .
Phil's mind was working like an automatic machine .
菲尔的 头脑 曾是 在 职的 喜欢 一个 自动的 机器 .

菲尔的大脑像一台自动机器一样运转着。

[hiː; hi] [sɔː] [naʊ] [wɒt] [ðə; ði][ˈtreɪnə(r)][wɒz; wəz] [ə'tempt] [tuː; tə][duː; də] ,
He saw now what the trainer was attempting to do ,
他 锯 现在 什么 这 教练 曾是 尝试 到 做 ,
他现在明白了教练想做什么。

[ænd; ənd][wɒz; wəz] [siːkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [miːnz] [ɒv; əv] ['helpɪŋ] [ðə; ði][mæn] .
and was seeking for some means of helping the man .
和 曾是 寻求 为了 一些 方法 的 帮助 这 男人 .
并想方设法帮助这个人。

[bʌt; bət] [wɒt] [kʊd; kəd][ə; eɪ][ˈslendə(r)] [bɔɪ] [həʊp] [tuː; tə][duː; də] [ə'genst] [ðə; ði][ˈpaʊə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] [ɡreɪt] ,
But what could a slender boy hope to do against the power of a great ,
但 什么 可以 一个 苗条 男生 希望 到 做 反对 这 力量 的 一个 伟大的 ,
但是，一个瘦弱的男孩又能如何对抗强大的力量呢？

[ˈsævɪdʒ] [bruːt] [laɪk][ben'ɡɔːl] ?
savage brute like Bengal ?
野蛮的 蛮力 喜欢 孟加拉 ？
像孟加拉虎那样凶猛的野兽？

[ˈfɪl] [kən'kluːdɪd] [ðeə(r)][wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ] .
Phil concluded there was nothing .
菲尔 结束 那里 曾是 没有什么 .
菲尔得出结论，什么也没有。

[ə; eɪ][ˈpɪst(ə)l] [flæʃt] [ˈɔːlməʊst][ɪn][ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [tuː] [lædz] .
A pistol flashed almost in the face of the two lads .
一个 手枪 闪光灯 几乎 在 这 脸 的 这 二 小伙子们 .
一把手枪的闪光几乎照到了两个小伙子的眼前。

[ˈmɪstə(r)] . [ˈspɑːlɪŋ] [hæd; həd] [ˈstɑːtɪd] [ə'weɪ] [ɒn][ə; eɪ] [rʌŋ] [tuː; tə] [fetʃ] [ðə; ði] [ə'tendənts] [huː] [ˈaɪðə(r)]
Mr . Sparling had started away on a run to fetch the attendants who either
先生 . 斯帕林 有 开始 离开 在 一个 跑步 到 拿来 这 服务员 WHO 任何一个
[hæd; həd][nɒt] [hɜːd] [ɔː(r)] [feɪld] [tuː; tə] [hiːd] [hɪz; ɪz][kɔːl] .
had not heard or failed to heed his call .
有 不是 听到 或者 失败的 到 注意 他的 称呼 .
斯帕林先生跑去叫服务员，但他们要么没听到他的呼唤，要么没有理会。

“ [wɒt] [dɪd][hiː; hi][duː; də] [ðæt] [ef] - [ef] - [fɔː(r); fə(r)] ? ” [ˈstæmə] ['tedi] .
“ What did he do that f - f - for ? ” stammered Teddy .
“ 什么 做过 他 做 那 f - f - 为了 ？ ” 结结巴巴 泰迪 .
“他为什么要那样做？”泰迪结结巴巴地问道。

“ [tuː; tə] [draɪv] [ðə; ði][ˈtaɪgə(r)] [bæk] .
“ To drive the tiger back .
“ 到 驾驶 这 老虎 后退 .
“把老虎赶回去。”

[aɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ə; eɪ][blæŋk] ['kɑːtrɪdʒ] [ðæt] [hiː; hi][ˈfaɪəd] .
It was a blank cartridge that he fired .
它 曾是 一个 空白的 墨盒 那 他 被解雇 .
他发射的是空包弹。

[aɪ] [θɪŋk] [ðə; ði][ˈtaɪgə(r)][ɪz][ˈgəʊɪŋ] [tuː; tə] [ə'tæk] [hɪm] .
I think the tiger is going to attack him .
我 思考 这 老虎 是 去 到 攻击 他 .
我觉得老虎要攻击他了。

[jes] , [ðeə(r)][hiː; hi] [gəʊz] !
Yes , there he goes !
是的 , 那里 他 去 !
没错，他又来了！

[əʊ] , [ðæts] ['terəb(ə)] !
Oh , that's terrible !
哦 , 那就是 糟糕的 !

哦，那太糟糕了！

" [ðə; ði] ['treɪnə(r)] [hæd; həd] [bi:n] [fɔ:st] [ə'genst] [ðə; ði] [bɑ:rz] [æt; ət] [ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv] [ðə; ði] [keɪdʒ] [baɪ]
" The trainer had been forced against the bars at the back of the cage by
" 这 教练 有 到过 强制 反对 这 酒吧 在 这 后退 的 这 笼 经过
[ðə; ði] ['æni:m(ə)] ,
the animal ,
这 动物 ,

“驯兽员被动物逼到了笼子后面的栏杆边。”

[hu:z] [lenkθ; lenθ] [wɒz; wəz] [mɔ:(r)] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [wɪdθ; wɪθ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [keɪdʒ] [ɪt'self] .
whose length was more than the width of the cage itself .
谁 长度 曾是 更多的 比 这 宽度 的 这 笼 本身 .

它的长度比笼子的宽度还要长。

[ɪn] [æn; ən] [ʌnsə'spektɪd] ['məʊmənt] [ðə; ði] [bi:st] [hæd; həd] [sprʌŋ] [ə'pɒn] [ðə; ði] [ʌn'fɔ:tʃənət] [mæn] ,
In an unsuspected moment the beast had sprung upon the unfortunate man ,
在 一个 意想不到的 片刻 这 兽 有 弹簧 之上 这 不幸 男人 ,
就在人们毫无防备的瞬间，这头野兽扑向了不幸的男子。

[ænd; ənd] [wɪð] [wʌn] [swi:p] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['paʊəf(ə)] [pɔ:] [hæd; həd] [leɪd] [ðə; ði] [mæn] [ləʊ] .
and with one sweep of his powerful paw had laid the man low .
和 和 一 扫 的 他的 强大的 爪子 有 铺设 这 男人 低的 .

他强有力的爪子一挥，就把那人打倒在地。

[wɪð] [ə; eɪ] [graʊl] [ɒv; əv] ['sævɪdʒ] [dʒɔɪ] ,
With a growl of savage joy ,
和 一个 咆哮 的 野蛮的 喜悦 ,

伴随着一声野蛮而喜悦的咆哮，

[ðə; ði] [bru:t] ['set(ə)ld] [bæk] [ə'genst] [ðə; ði] [bɑ:rz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [keɪdʒ] [nɪə(r)] [wɪtʃ] [ðə; ði] [lædz] [wɜ:(r); wə(r)]
the brute settled back against the bars of the cage near which the lads were
这 蛮力 定居 后退 反对 这 酒吧 的 这 笼 靠近 哪个 这 小伙子们 是
['stændɪŋ] .
standing .
常设 .

那个恶棍靠在了男孩们站立的笼子栏杆上。

['wɪmɪn] [ˈfri:k] [ænd; ənd] [men] [gru:] [peɪl] [æz; əz] [ðeɪ] [stɒd] ['helpləs] [tu:; tə] [du:; də] [ɔ:t] [tu:; tə]
Women shrieked and men grew pale as they stood helpless to do aught to
女性 尖叫 和 男人 生长 苍白 作为 他们 站立 无助 到 做 零 到
[ə'vɜ:t] [ðə; ði] [ɪm'pendɪŋ] ['trædʒədi] .
avert the impending tragedy .
避免 这 即将到来的 悲剧 .

妇女们尖叫着，男人们脸色苍白，他们无力阻止即将发生的悲剧。

['tedi] [slɪpt] [aʊt] [frɒm; frəm] [ˈʌndə(r)] [ðə; ði] [rəʊp] , [hɪz; ɪz] [feɪs] ['æʃ(ə)n] [greɪ] .
Teddy slipped out from under the rope , his face ashen gray .
泰迪 滑倒了 出去 从 在下面 这 绳索 , 他的 脸 铁青 灰色的 .

泰迪从绳子底下挣脱出来，脸色灰白。

[bʌt; bət] ['fɪl] [stɒd] [hɪz; ɪz] [graʊnd] .
But Phil stood his ground .
但 菲尔 站立 他的 地面 .

但菲尔坚持自己的立场。

[hi:; hi] [felt] [ðæt] [hi:; hi] [mʌst; məst] [du:; də] ['sʌmθɪŋ] .
He felt that he must do something .
他 毛毡 那 他 必须 做 某物 .

他觉得自己必须做点什么。

[ðen] [hɪz; ɪz] [ˌɒpə'tjuːnəti] [keɪm] .
Then his opportunity came .
然后 他的 机会 来了 .

然后，机会来了。

[ðə; ði] ['bi:sts] [greɪt] ['sɪlkən] [teɪl] [pɒpt] [aʊt] [θru:] [ðə; ði][bə:rz] [ə'genst] [wɪtʃ] [hi:; hi][wɒz; wəz]
The beast's great silken tail popped out through the bars against which he was
这 野兽的 伟大的 丝 尾巴 爆裂 出去 通过 这 酒吧 反对 哪个 他 曾是
[ˈbækɪŋ] .
backing .
后盾 .

那野兽巨大的丝质尾巴从它背靠的栅栏缝隙中探了出来。

[ˈfɪl] ['fɒrɪst] , [wɪ'dəʊt] [æn; ən] [ɪnstənts] [θɔ:t] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈdeɪndʒə(r)][ˈɪntu:] [wɪtʃ] [hi:; hi][wɒz; wəz]
Phil Forrest, without an instant's thought of the danger into which he was
菲尔 福雷斯特 , 没有 一个 即时 想法 的 这 危险 进入 哪个 他 曾是
[ˈpleɪsɪŋ] [hɪm'self] , [spræŋ] ['fɔ:wəd] .
placing himself, sprang forward .
放置 他自己 , 弹簧 向前 .

菲尔·福雷斯特丝毫没有考虑自己身处险境，就纵身跃了上去。

[hɪz; ɪz][hændz] [kləʊzd] ['əʊvə(r)][ðə; ði][teɪl] , [wɪtʃ] [hi:; hi] ['twɪstɪd] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] [raɪt] [ɑ:m][ɪn][ə; eɪ] [flæʃ] ,
His hands closed over the tail, which he twisted about his right arm in a flash,
他的 双手 关闭 超过 这 尾巴 , 哪个 他 扭曲 关于 他的 正确的 手臂 在 一个 闪光 ,
他双手合拢尾巴，迅速将其缠绕在右臂上。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ['θrəʊɪŋ] [ʌp][hɪz; ɪz] [fi:t] [ænd; ənd] ['breɪsɪŋ] [ðəm; ðəm] [ə'genst] [ə; eɪ] [wi:l]
at the same time throwing up his feet and bracing them against a wheel
在 这 相同的 时间 投掷 向上 他的 脚 和 支撑 他们 反对 一个 车轮
[ɒv; əv][ðə; ði][ˈwægən] .
of the wagon .
的 这 车皮 .

与此同时，他抬起双脚，抵住马车轮子。

[nəʊ][ˈsu:nə(r)][hæd; həd][hi:; hi] [dʌŋ] [səʊ][ðæn; ðən][ˌben'ɡɔ:l] , [ˈlʌtərɪŋ] [ə; eɪ] ['fraɪtʃ(ə)] [rɔ:(r)] , [wɜ:l] .
No sooner had he done so than Bengal, uttering a frightful roar, whirled .
不 很快 有 他 完毕 所以 比 孟加拉 , 发出声音 一个 可怕 吼 , 旋转 .
他刚一这么做，孟加拉就发出了一声可怕的咆哮，猛地转身。

[ðə; ði] [fɔ:s] [ɒv; əv][ðə; ði][dʒɜ:k][æz; əz][ðə; ði] [bru:t] [tɜ:nd] [hə:l] [ˈfɪl] ['fɒrɪst] [ə'genst] [ðə; ði][bə:rz]
The force of the jerk as the brute turned hurled Phil Forrest against the bars
这 力量 的 这 混蛋 作为 这 蛮力 转向 投掷 菲尔 福雷斯特 反对 这 酒吧
[ɒv; əv][ðə; ði][keɪdʒ] [wɪð] [ə; eɪ] [kræʃ] ,
of the cage with a crash,
的 这 笼 和 一个 碰撞 ,

那蛮汉转身的猛力将菲尔·福雷斯特猛地甩到笼子的栏杆上，发出砰的一声巨响。

[ænd; ənd] ['ben.ɡəlz] [ɑ:p] - [klɔ:d] [fi:t] [meɪd] [ə; eɪ] [ˈvɪʃəs] [swi:p] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['bɒdi] [ɒv; əv][ðə; ði]
and Bengal's sharp - clawed feet made a vicious sweep for the body of the
和 孟加拉的 锋利的 - 爪子 脚 制成 一个 恶毒 扫 为了 这 身体 的 这
[læd] [prest] [səʊ] [ˈtaɪtli] [ə'genst] [ðə; ði][bə:rz] .
lad pressed so tightly against the bars .
小伙子 按下 所以 紧紧 反对 这 酒吧 .

孟加拉虎锋利的爪子狠狠地扫向了紧紧贴在笼子上的男孩的身体。

[ˈtʃæptə(r)] [ˌeks,ɑɪˈaɪ] .
CHAPTER XII .
章 十二 .

[ə; eɪ] [ˈθrɪlɪŋ] [ˈreskjʊ:]
A THRILLING RESCUE
一个 惊险 救援

惊心动魄的救援

“ [ˈəʊpən][ðə; ði][dɔː(r)][ænd; ənd][let][ðə; ði][mæn][aʊt] ！ ” [ˈʃaʊtɪd] [ˈfɪl] , [wɪð] [greɪt] [ˈprez(ə)ns] [ɒv; əv]
“ **Open the door and let the man out ！** ” **shouted Phil , with great presence of**
“ 打开 这 门 和 让 这 男人 出去 ！ ” 喊叫 菲尔 , 和 伟大的 在场 的
[maɪnd] .
mind .
头脑 .

“打开门，放人出去！”菲尔镇定自若地喊道。

[bʌt; bət][nəʊ][wʌn] [siːmd] [tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði][ˈpaʊə(r)][tuː; tə] [muːv] .
But no one seemed to have the power to move .
但 不 一 似乎 到 有 这 力量 到 移动 .

但似乎没有人有能力采取行动。

[wʌn] [swiːp] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈpaʊəf(ə)] [klɔː] [ænd; ənd][wʌn] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [lædz] [kləʊðz] [wɒz; wəz]
One sweep of the powerful claw and one side of the lad's clothes was
一 扫 的 这 强大的 爪 和 一 边 的 这 小伙子的 衣服 曾是
[ˈlɪtərəli] [stript] [frɒm; frəm][hɪm] ,
literally stripped from him ,
字面上地 脱衣舞 从 他 ,

那只强有力的利爪一挥，男孩一侧的衣服就被撕了下来。

[ðəʊ] [hiː; hi][hæd; həd] [ˈmænɪdʒd] [tuː; tə] [ˈrɪŋk] [bæk] [dʒʌst][faː(r)] [ˈhʌf] [tuː; tə] [seɪv] [hɪm'self]
though he had managed to shrink back just far enough to save himself
尽管 他 有 管理 到 收缩 后退 只是 远的 足够的 到 节省 他自己
[frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈniːd(ə)] [laɪk] [klɔːz] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈtaɪgə(r)] .
from the needle like claws of the tiger .
从 这 针 喜欢 爪子 的 这 老虎 .

虽然他设法向后缩了缩，才得以躲过老虎针尖般的利爪。

[æt; ət] [ðɪs] [ˈməʊmənt][men] [keɪm] [ˈrʌʃɪŋ] [frɒm; frəm][ˈlðə(r)] [paːts] [ɒv; əv][ðə; ði] [tent] .
At this moment men came rushing from other parts of the tent .
在 这 片刻 男人 来了 匆忙 从 其他 部分 的 这 帐篷 .

这时，有人从帐篷的其他地方冲了过来。

[sʌm; səm][bɔː(r)][ˈaɪən][rɒdz] ,
Some bore iron rods ,
一些 钻孔 铁 杆 ,

有些是镗孔铁杆，

[waɪl] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] [ˈkæɪɪd] [tent] [pəʊlz] [ænd; ənd] [striks] — [ˈeniθɪŋ] [ðæt] [ðə; ði][ˈsɜːkəs] [men]
while two or three carried tent poles and sticks — anything that the circus men
尽管 二 或者 三 携带 帐篷 杆子 和 棍子 — 任何事物 那 这 马戏团 男人
[kʊd; kəd] [leɪ] [ðəə(r)][hændz] [əˈpɒn] .
could lay their hands upon .
可以 躺 他们的 双手 之上 .

而另外两三个人则扛着帐篷杆和木棍——马戏团伙成员能找到的任何东西。

[ˈmɪstə(r)] . [ˈspɑːlɪŋ] [wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði] [liːd] [ɒv; əv][ðə; ði] [prəˈseɪ(ə)n] [ðæt] [dæft] [θruː] [ðə; ði] [kraʊd]
Mr . Sparling was in the lead of the procession that dashed through the crowd
先生 . 斯帕林 曾是 在 这 带领 的 这 游行 那 虚线 通过 这 人群
,
:
,

斯帕林先生走在队伍的最前面，队伍迅速穿过人群。

[ˈhɜːlɪŋ] [ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [raɪt] [ænd; ənd] [left] [æz; əz] [ðeɪ] [ræn] .

hurling the people right and left as they ran .
投掷 这 人们 正确的 和 左边 作为 他们 跑 .

人们奔跑时被抛来抛去。

[wɪð] [ˈevri] [sprɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈtaɪgə(r)] [ˈfɪl] [wɒz; wəz] [ˈbiːɪŋ] [θrəʊn] [əˈɡenst] [ðə; ði][baːrz] [wɪð] [təˈrɪfɪk]
With every spring of the tiger Phil was being thrown against the bars with terrific

和 每一个 春天 的 这 老虎 菲尔 曾是 存在 抛掷 反对 这 酒吧 和 了不起
[fɔːs] ,
force ,
力量 ,

随着老虎每次跳跃，菲尔都会被猛烈地甩向栏杆。

[bʌt; bət] [stiːl] [hiː; hi] [klaɪ] [tuː; tə][ðə; ði][teɪl] [ðæt] [wɒz; wəz] [ræpt] [əˈbaʊt] [hɪz; ɪz] [ɑːm] ,
but still he clung to the tail that was wrapped about his arm ,

但他仍然紧紧抓住缠绕在他手臂上的尾巴。

[ˈhæŋɪŋ] [ɒn] [wɪð] [ˈdespəreɪt] [ˈkʌrɪdʒ] .
hanging on with desperate courage .
绞刑 在 和 绝望的 勇气 .

拼尽全力坚持着。

[ðəʊ] [ðə; ði] [læd] [wɒz; wəz] [ˈgetɪŋ] [sɪˈvɪə(r)] [ˈpʌnɪʃmənt] ,
Though the lad was getting severe punishment ,

尽管 这 小伙子 曾是 获得 严重 惩罚 ,

虽然这名少年受到了严厉的惩罚，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ekˈɒmplɪʃɪŋ] [dʒʌst] [wɒt] [hiː; hi][hæd; həd] [həʊpt] [fɔː(r); fə(r)] — [tuː; tə] [kiːp] [ˌbenˈɡɔːl]
he was accomplishing just what he had hoped for — to keep Bengal

他 曾是 完成 只是 什么 他 有 希望 为了 — 到 保持 孟加拉
[ˈbɪzi] [ʌnˈtɪl] [help] [əˈraɪvd] [tuː; tə] [ˈlɪbəreɪt] [ðə; ði] [ʌnˈkɒŋjəs] [ˈtreɪnə(r)] ,
busy until help arrived to liberate the unconscious trainer ,

忙碌的 直到 帮助 到达的 到 解放 这 无意识 教练 ,
他成功地达到了他所希望的目的——拖住孟加拉虎，直到救援人员赶来解救昏迷的驯兽师。

[huː] [leɪ] [ˈhʌdlɪd] [əˈɡenst] [ðə; ði][baːrz][ɒn][ðə; ði] [ˈbpeɪzɪt] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði][keɪdʒ] .
who lay huddled against the bars on the opposite side of the cage .
WHO 躺 蜷缩着 反对 这 酒吧 在 这 对面的 边 的 这 笼 .

他们蜷缩在笼子另一侧的铁栏杆旁。

“ [pəʊk] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [tent] [pəʊlz] [ɪn][tuː; tə][hɪm][ænd; ənd][let] [hɪm] [baɪt] [aɪˈtiː] !
“ Poke one of the tent poles in to him and let him bite it !
“ 戳 一 的 这 帐篷 杆子 在 到 他 和 让 他 咬 它 !

“把一根帐篷杆插进他身体里，让他咬下去！ ”

“ [rɔːd] [ˈmɪstə(r)] . [ˈspaːlɪŋ] .
“ roared Mr . Sparling .
“ 咆哮 先生 . 斯帕林 .

“斯帕林先生咆哮道。”

“ [hɑːf] [ə; eɪ][ˈdʌz(ə)n][ɒv; əv][juː; jʊ][get] [əˈraʊnd] [brˈhaɪnd][ðə; ði][keɪdʒ][ænd; ənd] [wen] [wiː; wi][hæv; həv][hɪz; ɪz]
“ Half a dozen of you get around behind the cage and when we have his

“ 一半 一个 打 的 你 得到 大约 在后面 这 笼 和 什么时候 我们 有 他的
[əˈtenʃ(ə)n] [wʌn][ɒv; əv][juː; jʊ] [pʊl] [bɒb] [aʊt] .
attention one of you pull Bob out .
注意力 一 的 你 拉 鲍勃 出去 .

“你们六个人绕到笼子后面，等他注意力集中的时候，其中一个人把鲍勃拉出来。”

[ki:p] [jɔ:(r); jə(r)] [pəʊlz] [ɪn][ðə; ði] ['əʊpənɪŋ] [wen] [ju:; jʊ][əʊpən][ðə; ði][dɔ:(r)] , [səʊ][ben'ɡɔ:l] ['dʌznt] [dʒʌmp]
Keep your poles in the opening when you open the door , so Bengal doesn't jump
保持 你的 杆子 在 这 开幕 什么时候 你 打开 这 门 , 所以 孟加拉 不 跳
[aʊt] .
out .
出去 :

打开门时, 把杆子放在门缝里, 这样孟加拉虎就不会跳出来了。

[ˈevrɪbɒdi] [stænd] [bæk] !
Everybody stand back !
大家 站立 后退 !

所有人后退!

" [ðə; ði] [kə'mændz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ʃəʊmən] [keɪm] [aʊt] [laɪk] [səʊ] ['meni] [ɪk'splɒʊzənz][ɒv; əv][ə; eɪ]['pɪst(ə)l] .
" **The commands of the showman came out like so many explosions of a pistol** .
" 这 命令 的 这 表演者 来了 出去 喜欢 所以 许多 爆炸 的 一个 手枪 .
"表演者的指令像手枪的连珠炮一样响个不停。"

[bʌt; bət][aɪ 'ti:][hæd; həd][ɪts] [ɪ'fekt] .
But it had its effect .
但 它 有 它是 影响 :

但这确实产生了影响。

[hɪz; ɪz] [men] [spræŋ] [tu:; tə][ðəə(r)] [wɜ:k] [laɪk] [mə'ʃi:nz] .
His men sprang to their work like machines .
他的 男人 弹簧 到 他们的 工作 喜欢 机器 :

他的部下像机器一样迅速投入工作。

[ɪn][ðə; ði] ['mi:ntaɪm] ['mɪstə(r)] . ['spɑ:lɪŋ] [hɪm'self] [hæd; həd] [græbd] [ðə; ði][teɪl][ɒv; əv][ðə; ði] [bi:st] ,
In the meantime Mr . Sparling himself had grabbed the tail of the beast ,
在 这 与此同时 先生 : 斯帕林 他自己 有 抓住 这 尾巴 的 这 兽 ,
与此同时, 斯帕林先生本人已经抓住了这头野兽的尾巴。

['teɪkɪŋ] [ə; eɪ][həʊld] ['haɪə(r)] [ʌp] [ðæn; ðən] [fɪlz] .
taking a hold higher up than Phil's .
采取 一个 抓住 更高 向上 比 菲尔的 :

比菲尔的位置更高。

" [pʊl] [ðə; ði] [bɔɪ] [ɒf] .
" **Pull the boy off** .
" 拉 这 男生 离开 :

“把那男孩拉开。”

[hi:z] ['hæŋɪŋ] [ɒn] [laɪk] [ə; eɪ] [bʊl] [dɒg] .
He's hanging on like a bull dog .
他是 绞刑 在 喜欢 一个 公牛 狗 :

他像斗牛犬一样死死咬住不放。

[ɪf] [ju:; jʊ][hæd; həd][hɑ:f][hɪz; ɪz] [sens] [jʊd] [hæv; həv][pʊt] [ə; eɪ][stɒp] [tu:; tə] [ðɪs] [mɪks] - [ʌp] ['mɪnɪts]
If you had half his sense you'd have put a stop to this mix - up minutes
如果 你 有 一半 他的 感觉 你会 有 放 一个 停止 到 这 混合 - 向上 分钟
[ə'ɡəʊ] .
ago .
前 :

如果你有他一半的智慧, 几分钟前就能阻止这场混乱了。

" ['tedi] [baɪ] [ðɪs] [taɪm] [hæd; həd] ['ɡɒtn] [ɪn]['ʌndə(r)][ðə; ði] [rəʊps] [ə'gen] , [ænd; ənd] ,
" **Teddy by this time had gotten in under the ropes again , and** ,
" 泰迪 经过 这 时间 有 获得 在 在下面 这 绳索 再次 , 和 ,

“这时泰迪又一次躲进了绳圈里, 而且,

[ˈɡrɑːspɪŋ] [hɪz; ɪz] [kəmˈpænjən] [əˈbɑʊt] [ðə; ði] [weɪst] ,
grasping his companion about the waist ,
抓握 他的 伴侣 关于 这 腰部 ,
他搂住同伴的腰,

[hiː; hi] [held] [ʊn] [ʌnˈtɪl] [hiː; hi] [hæd; həd] [ʌnˈtwɪstɪd] [ðə; ði] [ˈtaɪɡərz] [teɪl] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] [kəmˈpænjənz] [ɑːm]
he held on until he had untwisted the tiger's tail from his companion's arm
他 握住 在 直到 他 有 未扭曲 这 老虎的 尾巴 从 他的 同伴的 手臂
[ænd; ənd] [rɪˈliːst] [ˈfɪl] ,
and released Phil ,
和 发布 菲尔 ,
他一直坚持, 直到把老虎尾巴从同伴的手臂上解开, 才放开了菲尔。

[ˈstæɡərəɪŋ] [bæk] [wɪð] [hɪz; ɪz] [ˈbʊːd(ə)n] [əˈɡenst] [ðə; ði] [rəʊp] .
staggering back with his burden against the rope .
令人震惊 后退 和 他的 负担 反对 这 绳索 .
他踉跄着后退, 背负着重物, 绳索勒住了他的脖子。

[fɪlz] [lɪmp] [ˈbɒdi] , [ðə; ði] [ˈməʊmənt] [ˈtedi] [let] [ɡəʊ] [ʊv; əv] [hɪm] , [kəˈlæpst] [ɪn] [ə; eɪ] [hiːp] .
Phil's limp body , the moment Teddy let go of him , collapsed in a heap .
菲尔的 跛行 身体 , 这 片刻 泰迪 让 去 的 他 , 倒塌 在 一个 堆 .
泰迪一松手, 菲尔的身体就瘫软成一团。

[ðə; ði] [ˈsɜːkəs] [men] [wɜː(r); wə(r)] [tuː] [ˈbɪzi] [æt; ət] [ðə; ði] [ˈməʊmənt] [tuː; tə] [ˈhəʊtɪs] [hɪm] .
The circus men were too busy at the moment to notice him .
这 马戏团 男人 是 也 忙碌的 在 这 片刻 到 注意 他 .
马戏团的人们当时太忙了, 根本没注意到他。

[wʌn] [ʊv; əv] [ðə; ði] [men] [hæd; həd] [θrʌst] [ə; eɪ] [ʃɔːt] [tent] [pəʊl] [brɪˈtwiːn] [ðə; ði] [bɑːrz] .
One of the men had thrust a short tent pole between the bars .
一 的 这 男人 有 推力 一个 短的 帐篷 极 之间 这 酒吧 .
其中一名男子将一根短帐篷杆插入了栅栏之间。

[benˈɡɔːl] [wɒz; wəz] [əˈpɒn] [aɪ ˈtiː] [laɪk] [æn; ən] [ˈævələːŋ] .
Bengal was upon it like an avalanche .
孟加拉 曾是 之上 它 喜欢 一个 雪崩 .
孟加拉如雪崩般席卷而来。

[ˈbaɪtɪŋ] , [klɔː] , [ˈlætəɪŋ] [fɪəs] [ɡraʊl] , [hiː; hi] [tɔː(r)] [ðə; ði] [hɑːd] [wɒd] [ɪnˈtuː] [ˈredz] ,
Biting , clawing , uttering fierce growls , he tore the hard wood into shreds ,
咬 , 爪子 , 发出声音 凶猛的 咆哮 , 他 撕裂 这 难的 木头 进入 碎屑 ,
他撕咬、抓挠, 发出凶狠的咆哮, 将坚硬的木头撕成了碎片。

[ðə; ði] [mæn] [æt; ət] [ðə; ði] [ˈʌðə(r)] [end] [ˈpəʊkɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] [biːst] [wɪð] [ɔːl] [hɪz; ɪz] [maɪt] .
the man at the other end poking at the beast with all his might .
这 男人 在 这 其他 结尾 戳 在 这 兽 和 全部 他的 可能 .
另一端的人正使出浑身解数戳那头野兽。

[ˈkɔːʃəsli] [ðə; ði] [rɪə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [keɪdʒ] [wɒz; wəz] [ˈəʊpənd] .
Cautiously the rear door of the cage was opened .
谨慎地 这 后部 门 的 这 笼 曾是 打开 .
小心翼翼地打开了笼子的后门。

[tuː] [men] [ɡrɑːsp, ɡræsp] [bɒb] [baɪ] [ðə; ði] [ˈʃəʊldəz] [ænd; ənd] [hɔːl] [hɪm] [aʊt] [wɪð] [ə; eɪ] [kwɪk] [pʊl] .
Two men grasped Bob by the shoulders and hauled him out with a quick pull .
二 男人 抓住 鲍勃 经过 这 肩膀 和 拖拽 他 出去 和 一个 快的 拉 .
两个男人抓住鲍勃的肩膀, 猛地把 he 拽了出来。

[ðə; ði] [kraʊd] [ˈʃaʊtɪd] [ɪn] [əˈpruːv(ə)l] .
The crowd shouted in approval .
这 人群 喊叫 在 赞同 .
人群发出赞许的欢呼声。

“ [ɔ:l] [aʊt] ！
“ **All out** ！
” 全部 出去 ！

“全力以赴！ ”

[let] [gəʊ] ！ ” [ˈfaʊtɪd] [ˈmɪstə(r)] . [ˈspɑ:lɪŋ] .
Let go ！ ” shouted Mr . Sparling .
让 去 ！ ” 喊叫 先生 ． 斯帕林 ．

“放手！ ”斯帕林先生喊道。

[aɪ ˈti:] [tʊk] [ðə; ði] [streŋθ] [ɒv; əv] [tu:] [men] [tu:; tə] [pʊl] [ðə; ði] [tent] [pəʊl] [frɒm; frəm] [ˈbeɪŋ.gəlz] [ɡrɪp] .
It took the strength of two men to pull the tent pole from Bengal's grip .
它 采取 这 力量 的 二 男人 到 拉 这 帐篷 极 从 孟加拉的 紧握 ．

两个壮汉合力才把帐篷杆从孟加拉手中拔出来。

[ðə; ði] [ˈɪnstənt] [hi:; hi] [lɒst] [ðə; ði] [pəʊl] [ðə; ði] [bi:st] [wɜ:l] [ænd; ənd] [paʊnst] [əˈpɒn] [ðə; ði] [spɒt] [weə(r)]
The instant he lost the pole the beast whirled and pounced upon the spot where
这 立即的 他 丢失的 这 极 这 兽 旋转 和 猛扑 之上 这 点 在哪里
[hi:; hi][hæd; həd] [left] [hɪz; ɪz] [ˈvɪktɪm] .
he had left his victim .
他 有 左边 他的 受害者 ．

他刚一丢掉杆子，那野兽就猛地转身，扑向他之前留下猎物的地方。

[ˈfaɪndɪŋ] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd] [lɒst] [hɪz; ɪz] [preɪ] , [ðə; ði] [ˈsævɪdʒ] [bi:st] [ˈʌtə] [rɔ:(r)] [əˈpɒn] [rɔ:(r)] ,
Finding that he had lost his prey , the savage beast uttered roar upon roar ,
寻找 那 他 有 丢失的 他的 猎物 ， 这 野蛮的 兽 说出 吼 之上 吼 ，

发现猎物丢失后，这头凶猛的野兽发出了一连串的咆哮。

[ðæt] [meɪd] [ˈevri] [spekˈteɪtə(r)][ɪn][ðə; ði] [tent] [ˈtreɪmb(ə)][ænd; ənd] [drɔ:] [bæk] ,
that made every spectator in the tent tremble and draw back ,
那 制成 每一个 旁观者 在 这 帐篷 颤抖 和 画 后退 ，

这让帐篷里的每个旁观者都感到害怕，纷纷后退。

[ˈfɪrɪŋ] [ðə; ði][ˈænɪm(ə)] [wʊd] [breɪk] [θru:] [ðə; ði][bɑ:rz][ænd; ənd] [əˈtæk] [ðem; ðəm] .
fearing the animal would break through the bars and attack them .
害怕 这 动物 会 休息 通过 这 酒吧 和 攻击 他们 ．

他们担心这只动物会冲破栅栏攻击他们。

“ [wɜ:z] [ðæt] [bɔɪ] ？ ”
“ **Where's that boy ？** ”
” 在哪里？ 那 男生 ？ ”

“那个男孩在哪儿？ ”

“ [hɪə(r)][hi:; hi][ɪz] , [ænd; ənd][aɪ] [ges] [hi:z] [hɜ:t] , ” [ˈɑ:nsə(r)d] [ˈtedi] .
“ **Here he is , and I guess he's hurt , ” answered Teddy .**
” 这里 他 是 ， 和 我 猜测 他是 伤害 ， ” 回答 泰迪 ．

“他在这儿，我猜他受伤了，”泰迪回答道。

“ [ɡɪv] [hɪm][tu:; tə][em ˈi:] .
“ **Give him to me .**
” 给 他 到 我 ．

把他给我。

[aɪl] [get] [hɪm] [ˌaʊtˈsaɪd] [weə(r)] [wi:; wi][kæn; kən] [get] [sʌm; səm] [ˈdi:snt] [eə(r)][ˈɪntu:] [hɪm] .
I'll get him outside where we can get some decent air into him .
患病的 得到 他 外部 在哪里 我们 能 得到 一些 体面的 空气 进入 他 ．

我会把他带到外面，让他透透气。

[ɪz][hi:; hi] [mʌtʃ] [hɜ:t] ？ ”
Is he much hurt ？ ”
是 他 很多 伤害 ？ ”

他伤得很重吗？

“ [aɪ] — [aɪ][dɒʊnt] [nəʊ] .
“ **I — I don't know** .
“ 我 — 我 不 知道 .

“我——我不知道。”

“ [ðə; ði] ['ʃəʊmən] [græbd] ['fɪl] , [ænd; ənd][æz; əz][ə; eɪ]['helpə(r)] ['lɪftɪd] [ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv][ðə; ði]
“ **The showman grabbed Phil , and as a helper lifted the bottom of the**
“ 这 表演者 抓住 菲尔 , 和 作为 一个 帮手 抬起 这 底部 的 这
[tents] [saɪd] [wɔ:ɪ] ,
tent's side wall ,
帐篷的 边 墙 ,

“表演者抓住菲尔，同时一名助手抬起帐篷侧墙的底部，

[ˈmɪstə(r)] . ['spɑ:ɪŋ] [ræn][tu:; tə][hɪz; ɪz] [əʊn] [smɔ:ɪ] [tent] [wɪð] [ðə; ði] [ʌn'kɒnʃəs] ['fɪl] .
“ **Mr . Sparling ran to his own small tent with the unconscious Phil** .
“ 先生 . 斯帕林 跑 到 他的 自己的 小的 帐篷 和 这 无意识 菲尔 .

斯帕林先生抱着昏迷不醒的菲尔跑回了自己的小帐篷。

“ [fetʃ] [ə; eɪ][peɪl][ɒv; əv]['wɔ:tə(r)] .
“ **Fetch a pail of water** .
“ 拿来 一个 桶 的 水 .

“去打一桶水来。”

“ ['tedi] [ræn][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [kʊk] [tent] [tu:; tə][get][ðə; ði]['wɔ:tə(r)] .
“ **Teddy ran for the cook tent to get the water** .
“ 泰迪 跑 为了 这 厨师 帐篷 到 得到 这 水 .

“泰迪跑到炊事帐篷去取水。”

[hi:; hi][wɒz; wəz] [ə'meɪzd] [tu:; tə][faɪnd][nəʊ] [kʊk] [tent] [ðeə(r)] .
He was amazed to find no cook tent there .
他 曾是 惊叹 到 寻找 不 厨师 帐篷 那里 .

他惊讶地发现那里竟然没有炊事帐篷。

[ɪn'sted] , [ðeə(r)] [rɪ'meɪnd] ['əʊnli][ðə; ði]['əʊpən] [plɒt] [ɒv; əv] [grɑ:s] , ['træmp(ə)ld] [daʊn] ,
Instead , there remained only the open plot of grass , trampled down ,
反而 , 那里 剩余 仅有的 这 打开 阴谋 的 草 , 践踏 向下 ,

取而代之的是一片被践踏过的空地。

[wɪð] [ə; eɪ]['lɪtə(r)][ɒv; əv] ['peɪpəz] [ænd; ənd] [rɪ'fju:z] ['skætəd] [ə'baʊt] .
with a litter of papers and refuse scattered about .
和 一个 垃圾 的 文件 和 拒绝 疏散 关于 .

周围散落着大量纸张和垃圾。

[baɪ][ðə; ði] [taɪm] [hi:; hi][hæd; həd] [dæft] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði] [tent] [tu:; tə][ɪn'kwɪə(r)] [weə(r)] [hi:; hi][kʊd; kəd]
By the time he had dashed back to the tent to inquire where he could
经过 这 时间 他 有 虚线 后退 到 这 帐篷 到 查询 在哪里 他 可以
[faɪnd][ə; eɪ][peɪl] ,
find a pail ,
寻找 一个 桶 ,

等他冲回帐篷询问哪里能找到水桶时，

[wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['ʃəʊmən] [hæd; həd] [brɔ:t] [sʌm; səm]['wɔ:tə(r)][ænd; ənd][ˈmɪstə(r)] . ['spɑ:ɪŋ] [wɒz; wəz]
one of the showmen had brought some water and Mr . Sparling was
一 的 这 表演者 有 带来 一些 水 和 先生 . 斯帕林 曾是
['beɪðɪŋ] [fɪlz] [feɪs] [wɪð] [aɪ'ti:] .
bathing Phil's face with it .
洗澡 菲尔的 脸 和 它 .

其中一位表演者拿来了一些水，斯帕林先生正用这些水给菲尔洗脸。

[hi:; hi][hæd; həd] [meɪd] [ə; eɪ]['heɪstɪ] [ɪgzæmɪ'neɪ](ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [ʌn'kɒnʃəs] [bɔɪz] [wu:ndz] ,
He had made a hasty examination of the unconscious boy's wounds ,
他 有 制成 一个 仓促 考试 的 这 无意识 男孩们 伤口 ,

他匆匆检查了昏迷男孩的伤口，

[wɪtʃ] [hiː; hi][dɪd] [nɒt] [bɪ'li:v] [wɜː(r); wə(r)] ['sɪəriəs] .
which he did not believe were serious .
哪个 他 做过 不是 相信 是 严肃的 .

他认为这些事并不严重。

[fɪl] [su:n] [keɪm] [tuː; tə] , [ænd; ənd][baɪ][ðæt] [taɪm][ðə; ði] [[ʊʊz] ['dɒktə(r)][hæd; həd] [ə'raɪvd] ,
Phil soon came to , and by that time the show's doctor had arrived ,
菲尔 很快 来了 到 , 和 经过 那 时间 这 节目 医生 有 到达的 ,
菲尔很快醒了过来, 这时节目组的医生也赶到了。

[hævɪŋ] [bi:n] [ɪn] [ə'tendəns] [ɒn][ðə; ði] ['wu:ndɪd] ['ænɪm(ə)]['treɪnə(r)] .
having been in attendance on the wounded animal trainer .
拥有 到过 在 出席 在 这 受伤 动物 教练 .

曾到场照料受伤的动物训练员。

“ [nəʊ] ; [hi:l] [biː; bi][sɔː(r)][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] , [bʌt; bət][ðeəz; ðəz] ['nʌθɪŋ] ['deɪndʒərəs] [ə'baʊt]
“ No ; he'll be sore for a few days , but there's nothing dangerous about
” 不 ; 地狱 是 疮 为了 一个 很少 天 , 但 有 没有什么 危险的 关于
[ðəʊz] ['skrætʃɪz] ,
those scratches ,
那些 划痕 ,

“不, 他会疼几天, 但那些擦伤没什么危险的。”

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] .
I should say .
我 应该 说 .

我应该这么说。

[aɪl] [dres] [ðə; ði] [wu:ndz] [ænd; ənd][hiː; hi][kæn; kən][gəʊ][ɒn] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] ['bɪznəs] , " [wɒz; wəz][ðə; ði]
I'll dress the wounds and he can go on about his business , " was the
患病的 裙子 这 伤口 和 他 能 去 在 关于 他的 商业 , " 曾是 这
[ˈsɜːrdʒənɪz] ['vɜːdɪkt] .
surgeon's verdict .
外科医生的 判决 .

“我会包扎好伤口, 他就可以继续做他该做的事了,”外科医生的结论是。

“ [aɪv] [gɒt][tuː; tə][raɪd] ['empərə(r)][ɪn] [tə'naɪt] , " [ˈɒbdʒɪkt, -dʒekt, əb'dʒekt] ['fɪl] .
“ I've got to ride Emperor in tonight , " objected Phil .
” 我已经 得到 到 骑 皇帝 在 今晚 , ” 反对 菲尔 .

“我今晚得骑着皇帝号进去,”菲尔抗议道。

“ [jʊl] [duː; də] ['nʌθɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [sɔːt] .
“ You'll do nothing of the sort .
” 你会 做 没有什么 的 这 种类 .

你绝对不会做这种事。

[jʊl] [get] ['ɪntuː][maɪ]['wæɡən][ænd; ənd][gəʊ][tuː; tə][bed] .
You'll get into my wagon and go to bed .
你会 得到 进入 我的 车皮 和 去 到 床 .

你上我的马车去睡觉。

[ðæts] [wɒt] [juː; jʊ] [wɪl] [duː; də] , [ænd; ənd] [raɪt] [kwɪk] , [æt; ət] [ðæt] . “
That's what you will do , and right quick , at that . ”
那就是 什么 你 将要 做 , 和 正确的 快的 , 在 那 . ”

你得这么做, 而且得马上行动。

“ [bʌt; bət] , “ [ɜːrdʒɪd][ðə; ði] [læd] ,
“ But , " urged the lad ,
” 但 , ” 敦促 这 小伙子 ,

“但是,”男孩急切地说道, “

“ [ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [wɪl] [ɔ:l] [θɪŋk] [aɪ][eɪ 'em] ['sɪəriəsli] [hɜ:t] [ɪf] [ðeɪ] [si:] [nəʊ][mɔ:(r)][bʌ; əv][em 'i:] .
“ **the people will all think I am seriously hurt if they see no more of me** .
“ 这 人们 将要 全部 思考 我 是 严重地 伤害 如果 他们 看 不 更多的 的 我 .
“如果人们再也见不到我，他们都会以为我受了重伤。”

[doʊnt][ju:; jʊ] [θɪŋk] [aɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi][ə; eɪ] [gʊd] [plæn][fɔ:(r); fə(r)][em 'i:][tu:; tə] [jəʊ] [maɪ'self] ?
Don't you think it would be a good plan for me to show myself ?
不 你 思考 它 会 是 一个 好的 计划 为了 我 到 展示 我 ?
你不觉得我露面是个好主意吗?

[ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)][l'aɪəb(ə)l][tu:; tə][bi:; bi] [ʌn'i:zi] [ɔ:l] [θru:] [ðə; ði] [pə'fɔ:məns] .
They are liable to be uneasy all through the performance .
他们 是 容易 到 是 不安 全部 通过 这 表现 .
他们很可能在演出过程中一直感到不安。

[ɪf] [aɪ] [jəʊ] [maɪ'self] [ðeɪ] [wɪl] ['set(ə)l] [daʊn] [ænd; ənd] [fə'get] [ɔ:l] [ə'baʊt] [aɪ 'ti:][ɪn][ə; eɪ] [fju:] ['mɪnɪts] .
If I show myself they will settle down and forget all about it in a few minutes .
如果 我 展示 我 他们 将要 定居 向下 和 忘记 全部 关于 它 在 一个 很少 分钟 .
如果我现身，他们很快就会安静下来，几分钟后就会把这件事忘得一干二净。

“ [ˈmɪstə(r)] . ['spɑ:lɪŋ] [tɜ:nd] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [ə'sɪstənt] [wɪð] [ə; eɪ] [sɪɡ'nɪfɪkənt] [nɒd] .
“ **Mr . Sparling turned to his assistant with a significant nod** .
“ 先生 . 斯帕林 转向 到 他的 助手 和 一个 重要的 点头 .
斯帕林先生转向他的助手，意味深长地点了点头。

“ [aɪ][təʊld][ju:; jʊ] [ðæt] [bɔɪ] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['nætʃ(ə)rəl] [bɔ:n] ['ʃəʊmən] .
“ **I told you that boy was a natural born showman** .
“ 我 讲述 你 那 男生 曾是 一个 自然的 出生 表演者 .
我早就跟你说过，那孩子天生就是个表演家。

[ju:; jʊ] [kænt] [stɒp] [ðæt] [kaɪnd] [wɪð] [ə; eɪ] [klʌb] .
You can't stop that kind with a club .
你 不能 停止 那 种类 和 一个 俱乐部 .
你用棍棒是阻止不了那种人的。

[kæn; kən][ju:; jʊ][stænd] [ʌp] [ə'ləʊn] ? “
Can you stand up alone ? ”
能 你 站立 向上 独自的 ? “
你能独自站稳脚跟吗?

“ [jes] .
“ **Yes** .
“ 是的 .
“是的。

“ [ˈfɪl] ['skræmb(ə)ld][tu:; tə][hɪz; ɪz] [fi:t] , ['stedi] [hɪm'self] [wɪð] [ə; eɪ][hænd][ɒn][ðə; ði]['teɪb(ə)l] .
“ **Phil scrambled to his feet , steadying himself with a hand on the table** .
“ 菲尔 打乱 到 他的 脚 , 稳定 他自己 和 一个 手 在 这 桌子 .
菲尔慌忙站起身，一只手撑在桌子上稳住身子。

“ [aɪl] [bi:; bi][ɔ:l] [raɪt] [ˈɑ:ftə(r)][aɪ] [wɔ:k] [ə'baʊt] [ə; eɪ][bɪt] .
“ **I'll be all right after I walk about a bit** .
“ 患病的 是 全部 正确的 后 我 走 关于 一个 少量 .
“我走动一会儿就没事了。”

[haʊ] [lɒŋ] [brɪ'fɔ:(r)][ðə; ði] ['elɪfənts] [gəʊ][ɪn] ? “
How long before the elephants go in ? ”
如何 长的 前 这 大象 去 在 ? “
大象们还要多久才会进去?

“ [ju:v] [gɒt] [ˈfɪfti:n] ['mɪnɪts] [jet] . “
“ **You've got fifteen minutes yet** . “
“ 你已经 得到 十五 分钟 然而 . “
“你还有十五分钟时间。”

“ [ðen] [ai] [meɪ] [gəʊ][ɒn] ? ”
“ **Then I may go on ?** ”
“ 然后 我 可能 去 在 ? ”

“那我还能继续吗？”

“ [jes] , [jes] , [gəʊ][ɒn] .
“ **Yes , yes , go on .**
“ 是的 , 是的 , 去 在 .

“好的，好的，继续。”

[jʊl] ['nevə(r)][biː bi] ['sætɪsfɑɪd] [ɪf] [juː; jʊ][dəʊnt] .
You'll never be satisfied if you don't .
你会 绝不 是 使满意 如果 你 不 .

如果你不这样做，你永远不会满足。

[bʌt; bət][ai] [ɔːt] [tuː; tə] [teɪk] [juː; jʊ]['əʊvə(r)][maɪ] [niː] [ænd; ənd] [gɪv] [juː; jʊ][ə; eɪ] [saʊnd] ['wɒləpɪŋ] . “
But I ought to take you over my knee and give you a sound wallop .”
但 我 应该 到 拿 你 超过 我的 膝盖 和 给 你 一个 声音 殴打 . ”

但我应该把你抱起来，狠狠揍你一顿。

“ [θæŋk] [juː; jʊ] .
“ **Thank you .**
“ 感谢 你 .

“谢谢。

[haʊ] [ɪz]['mɪstə(r)] . — ['mɪstə(r)] . — [ðə; ði]['treɪnə(r)] ? ”
How is Mr . — Mr . — the trainer ? ”
如何 是 先生 . — 先生 . — 这 教练 ? ”

那位教练先生怎么样？

“ [hiː; hi]['ɪz(ə)nt] ['bædli] [hɜːt] , [θæŋks] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv][maɪnd] , [jʌŋ] [mæn] , “
“ **He isn't badly hurt , thanks to your presence of mind , young man ,** ”
“ 他 不是 糟糕 伤害 , 谢谢 到 你的 在场 的 头脑 , 年轻的 男人 , ”
[ˈɑːnsə(r)d] [ðə; ði] ['sɜːdʒən] .
answered the surgeon .
回答 这 外科医生 .

“多亏你临危不乱，年轻人，”外科医生回答道。

“ [ðæt] [merks] [tuː] ['piːp(ə)l] [juːv] [seɪvd] [tə'deɪ] , ['fɒrɪst] , “ [emfəsaɪzd] ['mɪstə(r)] . ['spɑːlɪŋ] .
“ **That makes two people you've saved today , Forrest ,** ” **emphasized Mr . Sparling .**
“ 那 制作 二 人们 你已经 已保存 今天 , 福雷斯特 , ” 强调 先生 . 斯帕林 .

“福雷斯特，你今天救了两个人，”斯帕林先生强调说。

“ [wiː; wi] [wɪl] [kɔːl] [ðæt] [ə; eɪ] [deɪz] [wɜːk] .
“ **We will call that a day's work .**
“ 我们 将要 称呼 那 一个 天 工作 .

“我们就把这当作一天的工作吧。”

[juː; jʊ][hæv; həv] [ɜːnd] [jɔː(r); jə(r)] [miːl] ['tɪkɪt] .
You have earned your meal ticket .
你 有 获得 你的 一顿饭 票 .

你已经赢得了你的餐券。

['betə(r)] [rʌŋ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['dresɪŋ] [tent] [ænd; ənd][ɑːsk][ðem; ðəm][tuː; tə] [fɪks] [ʌp][sʌm; səm] [kləʊðz]
Better run back to the dressing tent and ask them to fix up some clothes
更好的 跑步 后退 到 这 敷料 帐篷 和 问 他们 到 使固定向上 一些 衣服
[fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] .
for you .
为了 你 .

最好赶紧跑回更衣帐篷，让他们帮你准备些衣服。

[ɑ:sk][fɔ:(r); fə(r)][ˈmɪsɪz] . [weɪt] , [ðə; ði] [ˈwɔ:drəʊb] [ˈwʊmən] .

Ask for Mrs . Waite , the wardrobe woman .
问 为了 太太 . 韦特 , 这 衣柜 女士 .

请找服装管理员韦特夫人。

[ˈtedi] [ˈtʌkə(r)] , [ju:; jʊ] [rʌn] [ɪn][ænd; ənd] [tel] [ˈmɪstə(r)] . [ˈkenədi] , [hu:] [hæz; həz] [tʃɑ:dʒ] [ɒv; əv][ðə; ði]

Teddy Tucker , you run in and tell Mr . Kennedy , who has charge of the
泰迪 塔克 , 你 跑步 在 和 告诉 先生 . 肯尼迪 , WHO 有 收费 的 这
[ˈelɪfənts] ,
elephants ,
大象 ,

泰迪·塔克, 你进去告诉负责照看大象的肯尼迪先生,

[ðæt] [ˈfɪl] [wɪl] [raɪd] [təˈnaɪt] , [ænd; ənd][tu:; tə] [weɪt] [ʌnˈtɪl] [hi:; hi] [gets] [ɪn] .

that Phil will ride tonight , and to wait until he gets in .
那 菲尔 将要 骑 今晚 , 和 到 等待 直到 他 获得 在 .

菲尔今晚会骑马, 等他上车后再走。

" [bəʊθ] [bɔɪz] [ˈhʌrɪd] [əˈweɪ] [ɒn][ðəə(r)] [rɪˈspektɪv] [ˈmɪʃənz] .

" Both boys hurried away on their respective missions .
" 两个都 男孩们 慌忙 离开 在 他们的 各自 任务 .

两个男孩匆匆忙忙地去执行各自的任務了。

[ɔ:l] [ðæt] [ˈmɪsɪz] . [weɪt] [hæd; həd] [ðæt] [wʊd] [kʌm] [ˈeniweə(r)] [nɪə(r)] [ˈfɪtɪŋ] [ˈfɪl] [wɒz; wəz][ə; eɪ]

All that Mrs . Waite had that would come anywhere near fitting Phil was a
全部 那 太太 . 韦特 有 那 会 来 任何地方 靠近 配件 菲尔 曾是 一个
[ˈjeləʊ] [rəʊb] [ðæt] [lʊkt] [laɪk][ə; eɪ] [naɪt] [gaʊn] .
yellow robe that looked like a night gown .
黄色的 长袍 那 看起来 喜欢 一个 夜晚 袍 .

韦特太太唯一一件勉强能穿在菲尔身上的衣服, 是一件看起来像睡袍的黄色长袍。

[ˈfɪl] [grɪnd] [æz; əz][hi:; hi] [tʌkt] [aɪˈti:][ˈʌndə(r)][hɪz; ɪz] [ɑ:m] [ænd; ənd] [ˈhʌrɪd] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði]

Phil grinned as he tucked it under his arm and hurried back to the
菲尔 咧嘴一笑 作为 他 塞进去 它 在下面 他的 手臂 和 慌忙 后退 到 这
[məˈnædʒəri] [tent] .
menagerie tent .
动物园 帐篷 .

菲尔咧嘴一笑, 把它夹在胳膊下, 匆匆跑回了动物园帐篷。

[æz; əz][hi:; hi] [pɑ:st] [θru:] [ðə; ði] " [bɪg] [tɒp] " [hi:; hi] [sɔ:] [ðæt] [aɪˈti:][wɒz; wəz] [ˈfɪlɪŋ] [ʌp] [ˈræpɪdli] .

As he passed through the " big top " he saw that it was filling up rapidly .
作为 他 通过了 通过 这 " 大的 顶部 " 他 锯 那 它 曾是 填充 向上 快速 .

当他穿过“大帐篷”时, 他看到帐篷里的人越来越多。

" [aɪ] [ges] [wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)][ˈgəʊɪŋ] [tu:; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [gʊd] [haʊs] [təˈnaɪt] ,

" I guess we are going to have a good house tonight ,
" 我 猜测 我们 是 去 到 有 一个 好的 房子 今晚 ,

“我想今晚我们家会很热闹。”

" [ˈmʌtə] [ðə; ði] [læd] [wɪð] [ə; eɪ] [pli:zd] [smaɪl] .

" muttered the lad with a pleased smile .
" 低声说道 这 小伙子 和 一个 高兴 微笑 .

“嗯.....”男孩带着满意的笑容低声说道。

[aɪ 'ti:] [dɪd] [nɒt] [ə'kɜ:(r)] [tu:; tə] [hɪm] [ðæt] [hi:; hi] [hɪm'self] [wɒz; wəz] [rɪ'spɒnsəb(ə)l] [fɔ:(r); fə(r)] [ə; eɪ] [lɑ:dʒ] [pɑ:t] **It did not occur to him that he himself was responsible for a large part**
它 做过 不是 发生 到 他 那 他 他自己 曾是 负责任的 为了 一个 大的 部分
[ɒv; əv] [ðə; ði] [ə'tendəns] — [ðæt] [ðə; ði] [pɑ:t] [hi:; hi] [hæd; həd] [pleɪd] [ɪn] [ðə; ði] [ɪk'saɪtɪŋ] ['ɪnsɪdənts] [ɒv; əv] **of the attendance — that the part he had played in the exciting incidents of**
的 这 出席 — 那 这 部分 他 有 玩 在 这 激动人心 事件 的
[ðə; ði] [deɪ] [hæd; həd] [dʌn] [mɔ:(r)] [tu:; tə] [ˈædvətaɪz] [ðə; ði] [greɪt] [ˈspɑ:lɪŋ] [kəm'baɪnd] [ˌjʌʊz] [ðæn; ðən] **the day had done more to advertise the Great Sparling Combined Shows than**
这 天 有 完毕 更多的 到 广告 这 伟大的 斯帕林 合并 演出 比
[ˈeni] [ˈʌðə(r)] [wʌn] [ˈfæktə(r)] .
any other one factor .
任何 其他 一 因素 .

他没有意识到，自己对观众人数的很大一部分要负有责任——他在当天激动人心的事件中所扮演的角色，比任何其他因素都更能宣传伟大的搏击综合表演赛。

“ [aɪ] [eɪ 'em] [ɔ:l] ['redi] , ['mɪstə(r)] . ['kenədi] , ” [ə'naʊnst] ['fɪl] , ['rʌnɪŋ] [tu:; tə] [ðə; ði] ['elɪfənt] **“ I am all ready , Mr . Kennedy , ” announced Phil , running to the elephant**
“ 我 是 全部 准备好 , 先生 : 肯尼迪 , ” 宣布 菲尔 , 跑步 到 这 大象
[ˈkwɔ:təz] .
quarters .
四分之一 .

“我准备好了，肯尼迪先生，”菲尔说着，跑向了象舍。

[ðə; ði] [hɔ:nz] [wɜ:(r); wə(r)] ['bləʊɪŋ] [ðə; ði] ['sɪgnəl] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] [grænd] ['entri] , [səʊ] [ðə; ði] [læd] **The horns were blowing the signal for the grand entry , so the lad**
这 角 是 吹 这 信号 为了 这 盛大 入口 , 所以 这 小伙子
[grɑ:sp, græsp] [ðə; ði] [hed] ['hɑ:nɪs] ,
grasped the head harness ,
抓住 这 头 马具 ,
号角吹响了盛大入场的信号，于是那小子抓住了头套。

[æz; əz] [ˈempərə(r)] [stu:pt] , [ænd; ʌnd] [wɒz; wəz] ['kwɪkli] ['hɔɪstɪd] [tu:; tə] [ðə; ði] [pə'zɪ(ə)n] [ɪn] [wɪt] [hi:; hi] **as Emperor stooped , and was quickly hoisted to the position in which he**
作为 皇帝 弯腰 , 和 曾是 迅速地 吊起 到 这 位置 在 哪个 他
[wɒd] [ˈentə(r)] [ðə; ði] [rɪŋ] .
would enter the ring .
会 进入 这 戒指 .

皇帝弯下腰，迅速被抬到他进入擂台的位置。

[wen] [ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [sɔ:] [ðæt] [aɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [ɪn'di:d] ['fɪl] [ðeɪ] [set] [ʌp] [ə; eɪ] [greɪt] [ˈʃaʊt] .
When the people saw that it was indeed Phil they set up a great shout .
什么时候 这 人们 锯 那 它 曾是 的确 菲尔 他们 放 向上 一个 伟大的 喊 .
当人们看到那人真是菲尔时，他们便大声欢呼起来。

[ðə; ði] [læd] [wɒz; wəz] [peɪl] [bʌt; bət] ['rezəlu:t] .
The lad was pale but resolute .
这 小伙子 曾是 苍白 但 坚决 .
那少年脸色苍白，但意志坚定。

[æz; əz] [hi:; hi] [went] [θru:] [ðə; ði] [pə'fɔ:məns] , [hɪz; ɪz] [wu:ndz] [ˌsmɑ:t] ['fraɪtʃəli] .
As he went through the performance , his wounds smarted frightfully .
作为 他 去 通过 这 表现 , 他的 伤口 聪明 可怕地 .
演出过程中，他的伤口传来阵阵剧痛。

[æt; ət] [taɪmz] [ðə; ði] [peɪn] [meɪd] [hɪm] ['dɪzi] .
At times the pain made him dizzy .
在 时代 这 疼痛 制成 他 晕眩的 .
有时疼痛让他感到头晕。

[bʌt; bət] [ˈfɪl] [ˈsmɑɪld] [ˈbreɪvli] , [ˈweɪvɪŋ] [hɪz; ɪz][hændz][tuː; tə][ðə; ði] [ˈtʃiəriŋ] [ˈpiːp(ə)l] .
But Phil smiled bravely , waving his hands to the cheering people .
但 菲尔 微笑 勇敢地 , 挥手 他的 双手 到 这 欢呼 人们 .
但菲尔勇敢地笑了，向欢呼的人们挥手致意。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

马戏团男孩在飞环上; (The Circus Boys on the Flying Rings; Or,)

第6/11页

[ˈɑːftə(r)][ðə; ði] [ˈfɪnɪʃ] [ɒv; əv][ðə; ði][ækt][ˈmɪstə(r)] . [ˈkenədi] [ˈhedɪd] [ðə; ði] [ˈelɪfənts] [ˈɪntuː][ðə; ði]
After the finish of the act Mr . Kennedy headed the elephants into the
后 这 结束 的 这 行为 先生 . 肯尼迪 标题 这 大象 进入 这
[ˈkɒŋkɔːs] ,
concourse ,
大厅 ,

表演结束后，肯尼迪先生带领大象们进入了大厅。

[ðə; ði][ˈəʊpən] [speɪs] [brɪˈtwiːn] [ðə; ði] [rɪŋz] [ænd; ənd][ðə; ði] [siːts] , [ˈmeɪkɪŋ] [ə; eɪ] [kəmˈpliːt] [ˈsɜːkɪt] [ɒv; əv]
the open space between the rings and the seats , making a complete circuit of
这 打开 空间 之间 这 戒指 和 这 座位 , 制作 一个 完全的 电路 的
[ðə; ði][tent] ,
the tent ,
这 帐篷 ,

环形场地和座位之间的空地，形成帐篷的一个完整环形。

[səʊ] [ðæt] [ɔːl] [maɪt] [siː] [fɪl] [ˈfɒrɪst] .
so that all might see Phil Forrest .
所以 那 全部 可能 看 菲尔 福雷斯特 .

以便所有人都能看到菲尔·福雷斯特。

" [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ][kaɪnd][ɒv; əv] [ˈfeəˌwel] [əˈpɪərəns] , [juː; jʊ] [nəʊ] , " [grɪnd] [ˈkenədi] .
" This is a kind of farewell appearance , you know , " grinned Kennedy .
" 这 是 一个 种类 的 告别 外貌 , 你 知道 , " 咧嘴一笑 肯尼迪 .

“你知道，这算是一次告别演出吧，”肯尼迪咧嘴一笑。

[ænd; ənd][səʊ][ðə; ði] [ˈɔːdiəns] [tʊk] [aɪ ˈtiː] .
And so the audience took it .
和 所以 这 观众 采取 它 .

于是观众们接受了它。

[ðə; ði] [lædz] [ˈfɔːmə(r)] [kəmˈpænjənz] [ˈʃaʊtɪd] [ɔːl][ˈmænə(r)][ɒv; əv] [θɪŋz] [tuː; tə][hɪm] .
The lad's former companions shouted all manner of things to him .
这 小伙子的 以前的 同伴 喊叫 全部 方式 的 事物 到 他 .

这名男孩以前的伙伴们对他大喊大叫，说了各种各样的话。

" [gʊd] - [baɪ] , [ˈfɪl] ! "
" Good - bye , Phil ! "
" 好的 - 再见 , 菲尔 ! "

“再见，菲尔！”

" [dʊənt] [stɪk] [jɔː(r); jə(r)] [hed] [ɪn][ðə; ði][ˈlaɪənz] [maʊθ] . "
" Don't stick your head in the lion's mouth . "
" 不 戳 你的 头 在 这 狮子的 嘴 . "

“不要把头伸进狮子嘴里。”

" [biː; bi] [ˈkeəf(ə)l] [wen] [juː; jʊ] [twɪst] [ðə; ði][ˈtaɪgəz] [teɪl] .
" Be careful when you twist the tiger's tail . "
" 是 小心 什么时候 你 捻 这 老虎的 尾巴 . "

“扭老虎尾巴的时候要小心。”

[ˈbetə(r)] [pʊt] [sʌm; səm][sɔːlt][ɒn] [aɪ ˈtiː] [brɪˈfɔː(r)] [juː; jʊ][duː; də] . "
Better put some salt on it before you do . "
更好的 放 一些 盐 在 它 前 你 做 . "

最好先撒点盐。

“ [wi:l; wil] [lʊk] [aʊt] [fɔ:(r); fə(r)][ˈʌŋk(ə)] [ˈæbnə] .
“ We'll look out for Uncle Abner .
“ 出色地 看 出去 为了 叔叔 阿布纳 .

“我们会照顾好阿布纳叔叔。”

“ [ˈfɪl] [wɒz; wəz] [ˈgrɪnɪŋ] [ˈbrɔːdli] [æz; əz][hiː; hi][rəʊd] [bæk] [ˈɪntuː][ðə; ði] [məˈnædʒəri] [tent] .
“ Phil was grinning broadly as he rode back into the menagerie tent .
“ 菲尔 曾是 咧嘴笑 总体而言 作为 他 骑 后退 进入 这 动物园 帐篷 .

菲尔骑马回到动物园帐篷时，脸上挂着灿烂的笑容。

[ˈevrɪbɒdi] [ɪn] [taʊn] [naʊ] [njuː] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [dʒɔɪnd][ðə; ði] [ˈsɜ:kəs] ,
Everybody in town now knew that he had joined the circus ,
大家 在 镇 现在 知道 那 他 有 加入 这 马戏团 ,

镇上所有人都知道他加入了马戏团。

[wɪtʃ] [brɔːt] [fɔːθ] [ə; eɪ] [vəˈraɪəti] [pɒ; əv] [ˈkɒments] .
which brought forth a variety of comments .
哪个 带来 前进 一个 种类 的 评论 .

这引发了各种各样的评论。

[sʌm; səm] [sed] [aɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi][ðə; ði] [end] [pɒ; əv][ðə; ði] [bɔɪ] ,
Some said it would be the end of the boy ,
一些 说 它 会 是 这 结尾 的 这 男生 ,

有人说这会毁了这个男孩。

[bʌt; bət] [ˈfɪl] [ˈfɒrɪst] [njuː] [ðæt] [ə; eɪ] [bɔɪ] [kʊd; kəd] [brˈheɪv] [hɪmˈself] [wɪð] [ə; eɪ] [ˈsɜ:kəs] [dʒʌst][æz; əz]
but Phil Forrest knew that a boy could behave himself with a circus just as

[wel] [æz; əz][ɪn] [ˈeni] [ˈʌðə(r)] [ˌpɜkjʊˈpeɪ(ə)n] ,
well as in any other occupation ,
出色地 作为 在 任何 其他 职业 ,

但菲尔·福雷斯特知道，一个男孩在马戏团里也能像在其他任何职业中一样表现得体。

[ænd; ənd][səʊ][fɑ:(r)][æz; əz][hɪz; ɪz] [ɑːbzərˈveɪʃənz] [went] ,
and so far as his observations went ,
和 所以 远的 作为 他的 观察 去 ,

就他的观察而言，

[ðə; ði] [ˈsɜ:kəs] [ˈpi:p(ə)l] [wɜ:(r); wə(r)] [mʌtʃ] [ˈbetə(r)][ðæn; ðən][sʌm; səm] [fəʊks][hiː; hi] [njuː] [æt; ət] [həʊm] .
the circus people were much better than some folks he knew at home .
这 马戏团 人们 是 很多 更好的 比 一些 各位 他 知道 在 家 .

马戏团的人比他家乡认识的一些人要好得多。

[nəʊ][ˈsu:nə(r)][hæd; həd] [ðeɪ] [ˈɡɒtn] [ˈɪntuː][ðə; ði] [məˈnædʒəri] [tent] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [ˈsʌd(ə)n] [ˈbʌs(ə)]
No sooner had they gotten into the menagerie tent than a sudden bustle

[ænd; ənd] [ɪkˈsaɪtmənt] [wɜ:(r); wə(r)] [əˈpærənt] .
and excitement were apparent .
和 激动 是 明显 .

他们刚一进入动物园帐篷，就立刻感受到一阵喧闹和兴奋。

[kənˈfjuːzd] [ˈaʊts] [wɜ:(r); wə(r)] [hɜːd] [pɒ] [ɔːl] [saɪdz] .
Confused shouts were heard on all sides .
使困惑 喊叫 是 听到 在 全部 侧面 .

四周传来一阵混乱的喊叫声。

[ti:mz] , [ˈfəli] [ˈhɑːnist] , [wɜ:(r); wə(r)] [ˈbiːɪŋ] [led] [ˈɪntuː][ðə; ði] [tent] ,
Teams , fully harnessed , were being led into the tent ,
团队 , 完全 已掌握 , 是 存在 引领 进入 这 帐篷 ,

队员们全副武装，被领进帐篷。

[ˈkwɔ:tə(r)] - [pəʊlz] [wɜ:(r); wə(r)] [ˈkʌmɪŋ] [daʊn] [wɪˈðəʊt] [rɪˈɡɑ:d] [tu:; tə] [weə(r)] [ðeɪ] [strʌk] , [ˈevrɪbɒdi]
quarter - poles were coming down without regard to where they struck , everybody
四分之一 - 杆子 是 未来 向下 没有 看待 到 在哪里 他们 击 , 大家
[əˈpiəriŋ] [tu:; tə][hæv; həv] [ɡɒn] [ˈsʌd(ə)nli] [ˈkreɪzi] .
appearing to have gone suddenly crazy .
出现 到 有 已消失 突然 疯狂的 .

四分之一杆子不分青红皂白地掉下来，砸向任何地方，每个人看起来都突然疯了。

“ [ðer] [ˈstraɪkɪŋ] [ðə; ði] [tent] , ” [nˈbɒdɪd] [ˈmɪstə(r)] . [ˈkenədi] , [ˈnəʊtɪŋ] [ðə; ði] [bɔɪz] [ˈwʌndəmənt] .
“ **They're striking the tent , ” nodded Mr . Kennedy , noting the boy's wonderment .**
“ 它们是 引人注目 这 帐篷 , ” 点头 先生 : 肯尼迪 , 注意到 这 男孩们 惊奇 .
“他们正在拆除帐篷,”肯尼迪先生点点头，注意到男孩的惊奇表情。

“ [ju:; jʊ][hæd; həd] [ˈbetə(r)] [lʊk] [aʊt] [fɔ:(r); fə(r)] [jɔ:'self] .
“ **You had better look out for yourself .**
“ 你 有 更好的 看 出去 为了 你自己 .

你最好保护好自己。

[doʊnt][stænd][ɪn][ðə; ði] [wei] [ɔ:(r)][ju:; jʊ] [meɪ] [get] [hɜ:t] , ” [hi:; hi] [wɔ:nd] .
Don't stand in the way or you may get hurt , ” he warned .
不 站立 在 这 方式 或者 你 可能 得到 伤害 , ” 他 警告 .

“别挡路，否则你可能会受伤,”他警告说。

“ [get] [ðə; ði] [bʊlz] [aʊt] !
“ **Get the bulls out !**
“ 得到 这 公牛 出去 !

“把公牛赶出去！ ”

“ [kɔ:ld] [ə; eɪ][mæn] , [ˈhʌrɪŋ] [baɪ] .
“ **called a man , hurrying by .**
“ 称为 一个 男人 , 匆忙 经过 .

“一个匆匆走过的男人喊道。”

“ [ðer] [ˈgetɪŋ] , ” [ˈɑ:nsə(r)d] [ˈkenədi] .
“ **They're getting , ” answered Kennedy .**
“ 它们是 获得 , ” 回答 肯尼迪 .

“他们正在得到,”肯尼迪回答道。

“ [wɒt] [du:; də] [ðeɪ] [mi:n] [baɪ] [ðæt] ? ”
“ **What do they mean by that ? ”**
“ 什么 做 他们 意思是 经过 那 ? ”

他们这话是什么意思？

“ [ɪn] [ˈsɜ:kəs] [ˈpɑ:ləns] , [ðə; ði] - [bʊlz] - [ɑ:(r); ə(r)][ðə; ði] [ˈelɪfənts] .
“ **In circus parlance , the ' bulls ' are the elephants .**
“ 在 马戏团 语言 , 这 - 公牛 - 是 这 大象 .

“在马戏团的术语中，‘公牛’指的是大象。”

[weə(r)] [ju:; jʊ] [ˈɡəʊɪŋ] [tu:; tə] [raɪd] [təˈhaɪt] ? ”
Where you going to ride tonight ? ”
在哪里 你 去 到 骑 今晚 ? ”

你今晚打算去哪儿骑车？

“ [aɪ][doʊnt] [nəʊ] .
“ **I don't know .**
“ 我 不 知道 .

“我不知道。

[hə'ləʊ] , [ðeəz; ðəz][maɪ] [frend] [ˈtedi] .
Hello , there's my friend Teddy .
你好 , 有 我的 朋友 泰迪 .

你好，这是我的朋友泰迪。

[aɪ] [ɡes] [aɪ][hæd; həd][ˈbetə(r)] [əˈtætʃ] [maɪˈself][tuː; tə][hɪm][ɔː(r)][hiː; hi] [meɪ] [ɡet] [lɒst] .
I guess I had better attach myself to him or he may get lost .
我 猜测 我 有 更好的 附 我 到 他 或者 他 可能 得到 丢失的 .

我想我最好跟着他，不然他可能会迷路。

“ [æz; əz][ə; eɪ][ˈmætə(r)][ɒv; əv][fækt] , [ˈfɪl] [wɒz; wəz][nɒt][ʊə(r)] [weə(r)] [hiː; hi][wɒz; wəz] [hɪmˈself] ,
” **As a matter of fact , Phil was not sure where he was himself ,**
” 作为 一个 事情 的 事实 , 菲尔 曾是 不是 当然 在哪里 他 曾是 他自己 ,
事实上，菲尔自己也不确定身在何处。

[ækˈtɪvətɪz] [wɜː(r); wə(r)] [ˈfɒləʊɪŋ] [iːtʃ] [ˈlðə(r)] [wɪð] [sʌtʃ] [səˈpraɪzɪŋ] [rəˈpɪdətɪ] .
activities were following each other with such surprising rapidity .
活动 是 下列的 每个 其他 和 这样的 奇怪 快速 .
各项活动接踵而至，速度之快令人惊讶。

[bʌt; bət][ðə; ði] [lædz] [stʌk] [tuː; tə][ðeə(r)] [ɡraʊnd] [ʌnˈtɪl] [aɪ ˈtiː][wɒz; wəz][nəʊ][lɒŋɡə(r)] [seɪf] [tuː; tə][duː; də] [səʊ] .
But the lads stuck to their ground until it was no longer safe to do
但 这 小伙子们 卡住 到 他们的 地面 直到 它 曾是 不 更长 安全的 到 做
so .
所以 .
但小伙子们坚守阵地，直到这样做不再安全为止。

[ˈfɪl] [wɒz; wəz] [dɪˈtɜːmɪnd] [tuː; tə] [siː] [ɔːl] [ðeə(r)][wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [siːn] , [ænd; ənd] [wɒt] [hiː; hi] [sɔː] [sɔː]
Phil was determined to see all there was to be seen , and what he saw
菲尔 曾是 决定 到 看 全部 那里 曾是 到 是 已见 , 和 什么 他 锯
[hiː; hi] [rɪˈmembəd] .
he remembered .
他 记得 .
菲尔决心要看遍所有能看的东西，而且他所看到的一切都被他记住了。

[hiː; hi][hæd; həd][nəʊ] [niːd] [tuː; tə][biː; bi][təʊld][ˈɑːftə(r)] [ðæt] ,
He had no need to be told after that ,
他 有 不 需要 到 是 讲述 后 那 ,
此后无需他人告知，他便无需再听了。

[prəˈvaɪdɪŋ] [hiː; hi] [ʌndəˈstʊd] [ðə; ði] [ˈmiːnɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ][ˈsɜːt(ə)n] [θɪŋ] [æt; ət][fɜːst] .
providing he understood the meaning of a certain thing at first .
提供 他 理解 这 意义 的 一个 肯定 事物 在 第一的 .
前提是他一开始就理解了某件事的含义。

[əbˈzɜːvɪŋ] [ðæt] [wʌn][mæn][wɒz; wəz] [ˈhəʊldɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [piːk] [rəʊp] ,
Observing that one man was holding to the peak rope ,
观察 那 一 男人 曾是 保持 到 这 顶峰 绳索 ,
注意到有一个人正抓着山顶的绳子，

[ænd; ənd] [ðæt] [aɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ˈræpɪdli] [ˈɡetɪŋ] [ðə; ði] [best] [ɒv; əv][hɪm] , [bəʊθ] [lædz] [spræŋ] [tuː; tə]
and that it was rapidly getting the best of him , both lads sprang to
和 那 它 曾是 快速 获得 这 最好的 的 他 , 两个都 小伙子们 弹簧 到
[hɪz; ɪz] [əˈsɪstəns] .
his assistance .
他的 协助 .
眼见他快要被打垮了，两个小伙子赶紧上前帮忙。

“ [ðæts] [raɪt] , [bɔɪz] .
” **That's right , boys .**
” 那就是 正确的 , 男孩们 .
“没错，孩子们。”

[ðæts] [ðə; ði] [wei] [tuː; tə][duː; də][aɪ ˈtiː] .
That's the way to do it .
那就是 这 方式 到 做 它 .
就该这么做。

[ˈɔ:lweɪz] [biː; bi] [ˈredi] [tuː; tə] [teɪk] [ədˈvɑːntɪdʒ] [ɒv; əv] [ˈevri] [ˈəʊpənɪŋ] .

Always be ready to take advantage of every opening .

总是 是 准备好 到 拿 优势 的 每一个 开幕 .

时刻准备抓住每一个机会。

[jʊl] [lɜ:n] [fɑːstə(r)] [ðæt] [wei] , [ænd; ənd] [jʊl] [bəʊθ][biː; bi] [fʊl] - [fledʒd] [ˈʃəʊmən] [bɪˈfɔː(r)] [juː; jʊ]

You'll learn faster that way , and you'll both be full - fledged showmen before you

你会 学习 快点 那 方式 , 和 你会 两个都 是 满的 - 羽翼丰满 表演者 前 你

[nəʊ] [aɪˈtiː] . "

know it . "

知道 它 . "

这样你们学得更快，很快你们俩都会成为成熟的表演者。”

" [əʊ][ˈmɪstə(r)] . [ˈspɑːlɪŋ] , " [ɪkˈskleɪmd] [ˈfɪl] , [ˈɑːftə(r)] [ˈʌðə(r)z] [hæd; həd] [rɪˈliːvd] [ðem; ðəm][ɒn][ðə; ðɪ]

" O Mr . Sparling , " exclaimed Phil , after others had relieved them on the

" 哦 先生 . 斯帕林 , " 惊呼 菲尔 , 后 其他的 有 松了口气 他们 在 这

[rəʊp] .

rope .

绳索 .

“哦，斯帕林先生，”菲尔在其他人接替他们用绳子吊死他们之后惊呼道。

" [jes] ?

" Yes ?

" 是的 ?

“是的？

[wɒt] [ɪz][aɪˈtiː] ? "

What is it ? "

什么 是 它 ? "

那是什么？

" [aɪ][hæv; həv] [biːn] [ˈwɒntɪŋ] [tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] ,

" I have been wanting to see you ,

" 我 有 到过 想要 到 看 你 ,

我一直很想见你，

[tuː; tə][ɑːsk] [wɒt] [juː; jʊ] [wɪ] [juːˈes][tuː; tə][duː; də] [təˈnaɪt] — [weə(r)] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][tuː; tə][ˈtræv(ə)l] ? "

to ask what you wish us to do tonight — where we are to travel ? "

到 问 什么 你 希望 我们 到 做 今晚 — 在哪里 我们 是 到 旅行 ? "

问问你们今晚想让我们做什么——我们要去哪里旅行？

" [juː; jʊ] [meɪ] [sliːp] [ɪn][maɪ][ˈwæɡən] .

" You may sleep in my wagon .

" 你 可能 睡觉 在 我的 车皮 .

“你可以睡在我的马车里。”

[aɪl] [teɪk] [ə; eɪ] [hɔːs] [fɔː(r); fə(r)] [təˈnaɪt] . "

I'll take a horse for tonight . "

患病的 拿 一个 马 为了 今晚 . "

我今晚要骑马。

" [aɪ][kʊd; kəd] [nɒt] [θɪŋk] [ɒv; əv] [ˈduːɪŋ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] .

" I could not think of doing such a thing .

" 我 可以 不是 思考 的 正在做 这样的 一个 事物 .

“我根本无法想象自己会做这样的事。”

[nəʊ] , [ˈmɪstə(r)] . [ˈspɑːlɪŋ] , [ɪf] [aɪ][eɪˈem][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][ˈsɜːkəs][mæn] ,

No , Mr . Sparling , if I am to be a circus man ,

不 , 先生 . 斯帕林 , 如果 我 是 到 是 一个 马戏团 男人 ,

不，斯帕林先生，如果我注定要当一名马戏团演员，

[aɪ] [wɒnt] [tuː; tə] [duː; də] [dʒʌst] [æz; əz] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [duː; də] .

I want to do just as the rest of them do .
我 想 到 做 只是 作为 这 休息 的 他们 做 .

我想和其他人一样。

[weə(r)] [duː; də] [ðə; ði] [ˈðə(r)] [pəˈfɔrmə-z] [sli:p] ? "

Where do the other performers sleep ? "
在哪里 做 这 其他 表演者 睡觉 ? "

其他演员睡在哪里？

" [weəˈrevə(r)] [ðeɪ] [kæn; kən] [faɪnd] [ˈpleɪsɪz] .

" Wherever they can find places .
" 无论 他们 能 寻找 地方 .

“无论他们能找到什么地方。”

[sʌm; səm] [fjuː] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈhaɪə(r)] [peɪd] [wʌnz] [hæv; həv] [bɜːrθs] [ɪn] [ˈwægənz] .

Some few of the higher paid ones have berths in wagons .
一些 很少 的 这 更高 有薪酬的 一个 有 泊位 在 马车 .

少数高薪工人可以在车厢里拥有卧铺。

[ˈðə(r)z] [sli:p] [ɪn] [ðə; ði] [bənd] [ˈwægən] .

Others sleep in the band wagon .
其他的 睡觉 在 这 乐队 车皮 .

其他人则随波逐流。

[ðə; ði] [rest] , [aɪ] [ges] , [doʊnt] [sli:p] [æt; ət] [ɔ:l] , [ɪkˈsept] [ˈɑ:ftə(r)] [wiː; wi] [get] [ˈɪntuː][ə; eɪ] [taʊn] .

The rest , I guess , don't sleep at all , except after we get into a town .
这 休息 , 我 猜测 , 不 睡觉 在 全部 , 除了 后 我们 得到 进入 一个 镇 .

我猜，其余的人除了进城之后，都不睡觉。

[ðə; ði] [məˈnædʒəri] [ˈaʊtfɪt] [wɪl] [biː; bi] [ˈliːvɪŋ] [taʊn] [ˈveri] [suːn] [naʊ] .

The menagerie outfit will be leaving town very soon now .
这 动物园 全套服装 将要 是 离开 镇 非常 很快 现在 .

动物园团队很快就要离开这座城市了。

[juː; jʊ] [meɪ] [gəʊ] [θruː] [wɪð] [ðem; ðəm] [ɪf] [juː; jʊ] [wɪʃ] . "

You may go through with them if you wish . "
你 可能 去 通过 和 他们 如果 你 希望 . "

如果你愿意，你可以去做。

" [ɪf] [juː; jʊ] [duː; də] [nɒt] [ˈɒbdʒɪkt; əbˈdʒekt] ,

" If you do not object ,
" 如果 你 做 不是 目的 ,

“如果你不反对，

[aɪ] [θɪŋk] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [prɪˈfɜː(r)] [tuː; tə] [rɪˈmeɪn] [ˈʌnˈtɪl] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ʃəʊ] [gəʊz] [aʊt] . "

I think I should prefer to remain until the rest of the show goes out . "
我 思考 我 应该 更喜欢 到 保持 直到 这 休息 的 这 展示 去 出去 . "

我觉得我应该留下来，直到节目全部结束。

" [suːt] [jɔːˈself] .

" Suit yourself .
" 套装 你自己 .

“随你便。”

" [ˈmɪstə(r)] . [ˈspɑːlɪŋ] [ˌʌndəˈstʊd] [haʊ] [ðə; ði] [lædz] [felt] ,

" Mr . Sparling understood how the lads felt ,
" 先生 . 斯帕林 理解 如何 这 小伙子们 毛毡 ,

斯帕林先生理解小伙子的感受，

[ænd; ənd] [pə'hæps] [aɪ 'ti:] [wʊd] [biː; bi][ˈbetə(r)][tuː; tə][let] [ðem; ðəm] [breɪk] [ɪn][æt; ət][wʌns] , [hiː; hi]
and perhaps it would be better to let them break in at once , he
和 也许 它 会 是 更好的 到 让 他们 休息 在 在 一次 , 他
[ˈriːzənd] .
reasoned .
有理智的 .

他心想，或许让他们立刻闯进去会更好。

[ðeɪ] [wʊd] [bɪ'kʌm] [ˈsiːz(ə)nd] [mʌtʃ] [ˈsuːnə(r)] .
They would become seasoned much sooner .
他们 会 变得 经验丰富的 很多 很快 .

他们会更快地积累经验。

[ðə; ði] [tent] [wɒz; wəz][ˈteɪkən] [daʊn] [ænd; ənd] [pækt] [ə'wei] [ɪn][ðə; ði][ˈwægənz][ɪn][æn; ən][ˈɔːlməʊst]
The tent was taken down and packed away in the wagons in an almost
这 帐篷 曾是 已采取 向下 和 包装 离开 在 这 马车 在 一个 几乎
[ɪn'kredəbli] [ʃɔːt] [taɪm] .
incredibly short time .
难以置信 短的 时间 .

帐篷在极短的时间内就被拆卸并装进了马车里。

“ [kʌm] [ɒn] ; [lets] [gəʊ][ˈɪntuː][ðə; ði][ˈsɜːkəs] [tent] [ænd; ənd] [siː] [wʌts] [ˈgəʊɪŋ] [ɒn][ðeə(r)] , ”
“ Come on ; let's go into the circus tent and see what's going on there , ”
“ 来 在 ; 我们来吧 去 进入 这 马戏团 帐篷 和 看 是什么 去 在 那里 , ”
[sə'dʒestɪd] [ˈtedi] .
suggested Teddy .
建议 泰迪 .

“来吧，我们去马戏团帐篷里看看有什么新鲜事，”泰迪提议道。

[ˈfɪl] [ə'griːd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [lædz] [strəʊl] [ɪn] .
Phil agreed , and the lads strolled in .
菲尔 同意 , 和 这 小伙子们 漫步 在 .

菲尔同意了，小伙子们便走了进来。

[ðeɪ] [faʊnd] [ðə; ði] [pə'fɔːməns] [ˈnɪəli] [ˈəʊvə(r)] .
They found the performance nearly over .
他们 成立 这 表现 几乎 超过 .

他们发现演出几乎结束了。

[wen] [aɪ 'ti:][wɒz; wəz] [ˈfɪnɪʃt] [kwaɪt][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [ˈnʌmbə(r)] [rɪ'meɪnd] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] “ [grænd] [ˈkɒnsət]
When it was finished quite a large number remained to see the “ grand concert
什么时候 它 曾是 完成的 相当 一个 大的 数字 剩余 到 看 这 “ 盛大 音乐会
” [ðæt] [ˈfɒləʊd] .
” that followed .
” 那 随后 .

演出结束后，还有相当多的人留下来观看随后的“盛大音乐会”。

[waɪl] [ðɪs] [wɒz; wəz][ˈgəʊɪŋ] [ɒn][ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [kræʃ] [ænd; ənd][ə; eɪ][ˈklætə(r)][æz; əz][ðə; ði] [men]
While this was going on there was a crash and a clatter as the men
尽管 这 曾是 去 在 那里 曾是 一个 碰撞 和 一个 哒 作为 这 男人
[rɪpt] [ʌp][ænd; ənd] [ˈlɒʊdɪd] [ðə; ði] [siːts] ,
ripped up and loaded the seats ,
撕裂 向上 和 已加载 这 座位 ,

与此同时，传来一声巨响和一阵哐当声，那是男人们拆卸和装载座椅的声音。

[ˈpaɪlɪŋ][ðem; ðəm][ˈɪntuː:] [ˈweɪɪŋ] [ˈwægənz] [ðæt] [hæd; həd] [biːn] [ˈdrɪvɪn] [ˈɪntuː][ðə; ði] [tent] [frɒm; frəm][ðə; ði]
piling them into waiting wagons that had been driven into the tent from the
桩 他们 进入 等待 马车 那 有 到过 驱动 进入 这 帐篷 从 这
[rɪə(r)][səʊ][æz; əz] [nɒt] [tuː; tə][biː; bi][ɪn][ðə; ði] [wei] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈpiːp(ə)] [ˈgəʊɪŋ] [aʊt] .
rear so as not to be in the way of the people going out .
后部 所以 作为 不是 到 是 在 这 方式 的 这 人们 去 出去 .

把他们塞进等候的马车里，这些马车从帐篷后面开进来，以免妨碍人们出去。

“ [ɪts] [mɔː(r)] [fʌŋ] [tuː; tə] [wɒtʃ] [ðə; ði] [men] [wɜːk] [ðæn; ðən] [aɪ 'tiː] [ɪz] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['kɒnsət] .
“ **It's more fun to watch the men work than it is to see the concert .**
“ 它是 更多的 乐趣 到 手表 这 男人 工作 比 它 是 到 看 这 音乐会 .
“看他们工作比看音乐会更有趣。”

[ðæt] ['kɑːnsərts] [ə; ei] [bʌm] [fəʊ] , “ [ə'vɜːd] ['tedi] ,
That concert's a bum show , ” averred Teddy .
那 音乐会的 一个 屁股 展示 , “ 断言 泰迪 ,
“那场演唱会糟透了,”泰迪断言道。

['θrʌstɪŋ] [hɪz; ɪz] [hændz] [ɪn] [hɪz; ɪz] [p'ɒkɪts] [ænd; ənd] ['tɜːnɪŋ] [hɪz; ɪz] [bæk] [ɒn] [ðə; ði] “ [grænd] ['kɒnsət] .
thrusting his hands in his pockets and turning his back on the “ grand concert .
推进 他的 双手 在 他的 口袋 和 转弯 他的 后退 在 这 “ 盛大 音乐会 .
“
“
“
他将双手插进口袋,背对着“盛大的音乐会”。

“ [ai] [ə'griː] [wɪð] [juː; jʊ] , “ [lɑːft] ['fɪl] .
“ **I agree with you , ” laughed Phil .**
“ 我 同意 和 你 , “ 笑了 菲尔 .
“我同意你的看法,”菲尔笑着说。

“ [ðeəz; ðəz] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [ðə; ði] [friːks] [ðeə(r)] , [ænd; ənd] [wiːl; wil] [siː] [ðem; ðəm] , [ɑːftə(r)] [ðɪs] ,
“ **There's nothing but the freaks there , and we'll see them , after this ,**
“ 有 没有什么 但 这 怪胎 那里 , 和 出色地 看 他们 , 后 这 ,
“那里除了怪人什么都没有,我们之后就会见到他们了。”

['evri] [taɪm] [wiː; wi] [gəʊ] [fɔː(r); fə(r)] ['aʊə(r)] [miːlz] . “
every time we go for our meals . ”
每一个 时间 我们 去 为了 我们的 餐 . “
“每次我们去吃饭的时候。”

“ [hæv; həv] [juː; jʊ] [biːn] [ɪn] [ðə; ði] ['dresɪŋ] [tent] [jet] ? “ [ɑːskt] ['tedi] .
“ **Have you been in the dressing tent yet ? ” asked Teddy .**
“ 有 你 到过 在 这 敷料 帐篷 然而 ? “ 问 泰迪 .
“你进过更衣帐篷了吗?”泰迪问道。

“ [nəʊ] , [ai] ['hævnt] [hæd; həd] [taɪm] .
“ **No , I haven't had time .**
“ 不 , 我 还没有 有 时间 .
“不,我没有时间。”

[wiːl; wil] [hæv; həv] [tuː; tə] [lʊk] [ɪn] [ðeə(r)] [tə'mɒrəʊ] ,
We'll have to look in there tomorrow ,
出色地 有 到 看 在 那里 明天 ,
我们明天得去那里看看。

[ðəʊ] [ai] [daʊnt] [θɪŋk] [ðeɪ] [keə(r)] [ə'baʊt] ['hævɪŋ] ['piːp(ə)] ['vɪzɪt] [ðem; ðəm] [ən'les] [ðeɪ] [bɪ'lɒŋ] [ðeə(r)]
though I don't think they care about having people visit them unless they belong there
尽管 我 不 思考 他们 关心 关于 拥有 人们 访问 他们 除非 他们 属于 那里
.
:
.
不过我觉得他们并不在意别人来拜访,除非这些人本来就应该在那里。

[dʒʌst] [naʊ] [wiː; wi] [daʊnt] .
Just now we don't .
只是 现在 我们 不 .
我们现在还没有。

[duː; də][juː; jʊ] [stɑ:t] [wɜ:k] [ɪn][ðə; ði] [kʊk] [tent] [tə'mprəʊ] ? "

Do you start work in the cook tent tomorrow ?
做 你 开始 工作 在 这 厨师 帐篷 明天 ? "

你明天开始在炊事帐篷里工作吗？

" [jes] .

Yes .
是的 .

“是的。

[ai][eɪ 'em][tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [tʃæmpiən] ['kɒfi] [drɔː(r)] .

I am to be the champion coffee drawer .
我 是 到 是 这 冠军 咖啡 抽屉 .

我将成为咖啡抽屉冠军。

[ai][ɪk'spekt] [ðeɪ] [wɪl] [hæv; həv][maɪ]['pɪktʃə(r)][ɒn][ðə; ði] ['bɪl,bɔːdz] ['ɑːftə(r)][ə; eɪ]['lɪt(ə)] .

I expect they will have my picture on the billboards after a little .
我 预计 他们 将要 有 我的 图片 在 这 广告牌 后 一个 小的 .

我估计过不了多久，他们就会把我的照片放到广告牌上。

[wʊdnt] [ai] [lʊk] ['fʌni] [wɪð] [ə; eɪ] ['pɪtʃə(r)] [ɒv; əv][hɒt] ,

Wouldn't I look funny with a pitcher of hot ,
不会 我 看 有趣的 和 一个 投手 的 热的 ,

我手里拿着一壶热饮，岂不是很滑稽？

[ˈstiːmɪŋ] ['kɒfi] [ɪn][maɪ][hænd] ['liːpɪŋ] ['əʊvə(r)][ə; eɪ]['teɪb(ə)][ɪn][ðə; ði] [kʊk] [tent] ?

steaming coffee in my hand leaping over a table in the cook tent ?
蒸煮 咖啡 在 我的 手 跳跃 超过 一个 桌子 在 这 厨师 帐篷 ?

手里端着热气腾腾的咖啡，不小心越过了炊事帐篷里的桌子？

" [ænd; ənd] ['tedi] [lɑːft] ['hɑːtɪli] [æt; ət][ðə; ði] [θɔːt] .

and Teddy laughed heartily at the thought .
和 泰迪 笑了 衷心地 在 这 想法 .

想到这里，泰迪哈哈大笑。

" [aɪl] [bet][aɪ'd] [meɪk] [ə; eɪ][hɪt] . "

I'll bet I'd make a hit . "
患病的 赌注 ID 制作 一个 打 . "

“我敢打赌我会创作出一首热门歌曲。”

" [juː; jʊ] [miːn] [juː; jʊ] [wʊd] [get] [hɪt] . "

You mean you would get hit . "
你 意思是 你 会 得到 打 . "

“你的意思是你会被打到吗？”

" [wel] , ['meɪbi] .

Well , maybe .
出色地 , 或许 .

“嗯，也许吧。”

" [ðə; ði] [bɔɪz] [hʌŋ] [ə'baʊt] [ʌn'tɪl][ðə; ði][bɪg][tɒp][hæd; həd] [dɪsə'prɪəd] [frɒm; frəm][ðə; ði][lɒt] .

The boys hung about until the big top had disappeared from the lot .
这 男孩们 悬挂 关于 直到 这 大的 顶部 有 消失 从 这 很多 .

“男孩们一直待在那里，直到大帐篷从场地上消失为止。”

[ðə; ði] [tent] [pəʊlz] [ænd; ənd]['bɒksɪz][ɒv; əv] ['prɒpətɪz] [wɜː(r); wə(r)] ['biːɪŋ] ['læʊdɪd] [ɒn][ðə; ði]['wæɡənz] ,

The tent poles and boxes of properties were being loaded on the wagons ,
这 帐篷 杆子 和 盒子 的 特性 是 存在 已加载 在 这 马车 ,

帐篷杆和装满物品的箱子正被装上马车。

[waɪl] [aʊt] [ɒn] [ðə; ði] [fi:ld] , [ðə; ði] [rɪŋ] ['hɔ:sɪz] , [pə'fɔ:mɪŋ] ['pəʊnɪz] [ænd; ənd] [ðə; ði] [laɪk] [stʊd]
while out on the field , the ring horses , performing ponies and the like stood
尽管 出去 在 这 场地 , 这 戒指 马匹 , 表演 小马 和 这 喜欢 站立
[ˈsli:pɪŋ] ,
sleeping ,
睡眠 ,

而场上的马匹，包括表演用的马匹、小马等等，都站在那里睡觉。

[ˈweɪtɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] [ˈməʊmənt] [wen] [ðeɪ] [ʊd; ʌd] [bi:; bi] [ə'raʊzd] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] [stɑ:t] .
waiting for the moment when they should be aroused for the start .
等待 为了 这 片刻 什么时候 他们 应该 是 被唤醒 为了 这 开始 .
等待着他们应该被唤起的那一刻，然后开始。

“ [kʌm] [ɒn] , [ˈtedi] ; [lets] [ju:; jʊ]
“ **Come on , Teddy ; let's you**
“ 来 在 , 泰迪 ; 我们来吧 你

“来吧，泰迪；让我们.....”

[ænd; ənd] [ai] [gəʊ] [meɪk] [ʌp] [ˈaʊə(r)] [bedz] . “
and I go make up our beds . “
和 我 去 制作 向上 我们的 床 . “

然后我去整理床铺。

“ [weə(r)] [ɑ:(r); ə(r)] [ðeɪ] ? “
“ **Where are they ?** “
“ 在哪里 是 他们 ? “

“他们在哪里？ ”

“ [wi:l; wil] [hæv; həv] [tu:; tə] [ɑ:sk] [ðə; ði] [ˈpɔ:tə(r)] , “ [lɑ:ft] [ˈfɪl] ,
“ **We'll have to ask the porter ,** “ **laughed Phil** ,
“ 出色地 有 到 问 这 搬运工 , “ 笑了 菲尔 ,

“我们得问问搬运工，”菲尔笑着说。

[hu:] [hæd; həd] [ˈtræv(ə)ld] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] [wið] [hɪz; ɪz] [ˈpeərənts] [ˈiəz] [brɪ'fɔ:(r)] .
who had traveled a little with his parents years before .
WHO 有 旅行 一个 小的 和 他的 父母 年 前 .

他几年前曾和父母一起旅行过一段时间。

“ [ɪts] [ə; eɪ] [ˈeɪm] [ðæt] [ðæt] [əʊld] [ˈtaɪgə(r)] [hæz; həz] [tu:; tə] [hæv; həv] [ə; eɪ] [keɪdʒ] [ɔ:l] [tu:; tə] [hɪm'self] .
“ **It's a shame that that old tiger has to have a cage all to himself** .
“ 它是 一个 耻辱 那 那 老的 老虎 有 到 有 一个 笼 全部 到 他自己 .

“那只老老虎只能独自待在一个笼子里，真是太可惜了。”

[wi:; wi] [kʊd; kəd] [meɪk] [ʌp] [ə; eɪ] [faɪn] [bed] [ɪf] [wi:; wi] [hæd; həd] [hɑ:f] [pʊ; əv] [hɪz; ɪz] [keɪdʒ] [ænd; ənd] [sʌm; səm]
We could make up a fine bed if we had half of his cage and some
我们 可以 制作 向上 一个 美好的 床 如果 我们 有 一半 的 他的 笼 和 一些
[ˈblæŋkɪts] ,
blankets ,
毯子 ,

如果我们有他笼子的一半和一些毯子，就能给他做一张舒适的床。

“ [kəm'pleɪnd] [ˈtedi] .
“ **complained Teddy** .
“ 抱怨 泰迪 .

“泰迪抱怨道。”

“ [θæŋk] [ju:; jʊ] .
“ **Thank you** .
“ 感谢 你 .

“谢谢。

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [prɪfɜ:(r)] [tu:; tə] [wɔ:k] .
I should prefer to walk .
我 应该 更喜欢 到 走 .

我更喜欢步行。

[aɪ] [hæv; həv] [hæd; həd] [ɔ:l] [ðə; ði] [ˈɑ:gjumənt] [aɪ] [wɒnt] [wɪð] [ðæt] [bi:st] .
I have had all the argument I want with that beast .
我 有 有 全部 这 争论 我 想 和 那 兽 .

我已经跟那头野兽争论够了。

[lets] [gəʊ] [traɪ] [ðə; ði] [bənd] [ˈwægən] . "
Let's go try the band wagon . "
我们来吧 去 尝试 这 乐队 车皮 . "

咱们也去试试随大流吧。

" [ɔ:l] [raɪt] ; [ðæt] [wɒd] [bi:; bi] [faɪn] [tu:; tə] [sli:p] [wei] [ʌp] [ðeə(r)] .
" All right ; that would be fine to sleep way up there .
" 全部 正确的 ; 那 会 是 美好的 到 睡觉 方式 向上 那里 .

“好吧，睡在那么高的地方也挺好的。”

" [ˈɑ:fɪŋ] [ænd; ənd] [ˈtætəɪŋ] ,
" Laughing and chattering ,
" 笑 和 喋喋不休 ,

“欢声笑语，

[ðə; ði] [lædz] [ˈhʌntɪd] [əˈbaʊt] [ɒn] [ðə; ði] [bʊt] [ʌnˈtɪl] [ðeɪ] [faʊnd] [ðə; ði] [greɪt] [ˈglɪtəɪŋ] [bənd] [ˈwægən] .
the lads hunted about on the lot until they found the great glittering band wagon .
这 小伙子们 猎杀 关于 在 这 很多 直到 他们 成立 这 伟大的 闪闪发光 乐队 车皮 .

小伙子们在空地上四处寻找，直到找到那辆闪闪发光的大篷车。

[ˈbi:ɪŋ] [naʊ] [ˈkʌvəd] [wɪð] [ˈkænvəs] [tu:; tə] [prəˈtekt] [aɪ ˈti:] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ˈweðə(r)] ,
Being now covered with canvas to protect it from the weather ,
存在 现在 涵盖 和 帆布 到 保护 它 从 这 天气 ,

现在用帆布盖住，以防风雨侵蚀。

[ðeɪ] [hæd; həd] [ˈdɪfɪkəlti] [ɪn] [ˈmeɪkɪŋ] [aɪ ˈti:] [aʊt] , [bʌt; bət] [ˈfaɪnəli] [ðeɪ] [dɪˈskʌvəd] [aɪ ˈti:] ,
they had difficulty in making it out , but finally they discovered it ,
他们 有 困难 在 制作 它 出去 , 但 最后 他们 发现 它 ,

他们费了好大劲才找到，但最终还是找到了。

[ɒf] [nɪə(r)] [ðə; ði] [rəʊd] [ðæt] [ræn] [baɪ] [ðə; ði] [graʊndz] .
off near the road that ran by the grounds .
离开 靠近 这 路 那 跑 经过 这 理由 .

靠近场地旁的道路。

[fɔ:(r)] [ˈhɔ:sɪz] [wɜ:(r); wə(r)] [hɪtʃt] [tu:; tə] [aɪ ˈti:] , [waɪl] [ðə; ði] [ˈdraɪvə(r)] [leɪ] [əˈsli:p] [ɒn] [ðə; ði] [haɪ] [si:t] .
Four horses were hitched to it , while the driver lay asleep on the high seat .
四 马匹 是 搭便车 到 它 , 尽管 这 司机 躺 睡着了 在 这 高的 座位 .

车后套着四匹马，而车夫则躺在高高的座位上睡觉。

" [weə(r)] [wɪl] [wi:; wi] [get] [ɪn] ? "
" Where will we get in ? "
" 在哪里 将要 我们 得到 在 ? "

“我们从哪里进去？ ”

" [aɪ] [daʊnt] [nəʊ] , [ˈtedi] ; [wi:; wi] [wɪl] [klaɪm] [ʌp] [ænd; ənd] [faɪnd] [aʊt] .
" I don't know , Teddy ; we will climb up and find out .
" 我 不 知道 , 泰迪 ; 我们 将要 爬 向上 和 寻找 出去 .

“我不知道，泰迪；我们爬上去看看吧。”

“ [ˈgetɪŋ] [ɒn][ðə; ði][riə(r)] [wi:l] [ðeɪ] [ˈpʊld] [ðəmˈselvz] [ʌp] , [ænd; ənd] [ˈfaɪndɪŋ] [ðə; ði][ˈkænvəs]
“ **Getting on the rear wheel they pulled themselves up , and finding the canvas**
“ 获得 在 这 后部 车轮 他们 拉 他们自己 向上 , 和 寻找 这 帆布
[ˈkævərɪŋ] [lu:s] ,
covering loose ,
覆盖 松动的 ,

“他们用后轮撑起车身，发现帆布篷布松了，

[θru:] [aɪ ˈti:] [ˈəʊpən] .
threw it open .
扔 它 打开 .

把它打开。

[ˈtedi] [plʌmp] [ɪn] [fi:t] [fɜ:st] .
Teddy plumped in feet first .
泰迪 丰满的 在 脚 第一的 .

泰迪熊四脚朝下钻了进去。

[ɪˈmi:diətli] [ðeə(r)] [ˈfɒləʊd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈhaʊlɪŋ] , [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈsna:rlɪŋ] [ænd; ənd] [ˈtɒrənt] [ɒv; əv]
Immediately there followed such a howling , such a snarling and torrent of
立即地 那里 随后 这样的 一个 嚎叫 , 这样的 一个 咆哮 和 激流 的
[ɪnˈvektɪv] [ðæt] ,
invective that ,
谩骂 那 ,

紧接着便是一阵嚎叫、咆哮和滔滔不绝的谩骂，

[ˈstɑ:tld] [æz; əz][hi:; hi][wɒz; wəz] , [ˈfɪl] [lɒst] [hɪz; ɪz] [ˈbæləns] [ɒn][ðə; ði] [wi:l] [ænd; ənd] [fel] [ɒf] .
startled as he was , Phil lost his balance on the wheel and fell off .
惊慌 作为 他 曾是 , 菲尔 丢失的 他的 平衡 在 这 车轮 和 跌倒 离开 .

菲尔受到惊吓，失去平衡，从方向盘上摔了下来。

[nəʊ][ˈsu:nə(r)][hæd; həd][hi:; hi] [strʌk] [ðə; ði] [ɡraʊnd] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [dɑ:k] [ˈfɪɡə(r)] [keɪm] [ˈʃu:tɪŋ]
No sooner had he struck the ground than a dark figure came shooting
不 很快 有 他 击 这 地面 比 一个 黑暗的 数字 来了 射击
[frɒm; frəm] [əˈbʌv] ,
from above ,
从 多于 ,

他刚一落地，一个黑影就从上方疾驰而来。

[ˈlændɪŋ] [ɒn][hɪm][ænd; ənd] [ˈni:əli] [ˈnɒkɪŋ] [ɔ:l][ðə; ði] [breθ] [aʊt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˈbɒdi] .
landing on him and nearly knocking all the breath out of his body .
降落 在 他 和 几乎 敲门 全部 这 气息 出去 的 他的 身体 .

落在他身上，几乎让他喘不过气来。

[ˈfɪl] [θru:] [ɒf] [ðə; ði][ˈbɜ:d(ə)n] , [wɪtʃ] [əˈpɒn] [ɪnˌvestɪˈgeɪ](ə)n] [pru:vɪd] [tu:; tə][bi:; bi] [ˈtedi] [ˈtʌkə(r)] .
Phil threw off the burden , which upon investigation proved to be Teddy Tucker .
菲尔 扔 离开 这 负担 , 哪个 之上 调查 已证实 到 是 泰迪 塔克 .

菲尔甩掉了那个重物，经调查发现，那个重物竟然是泰迪·塔克。

“ [wɑ:] — [wɒt] [ˈhæpənd] ? ” [ˈstæmə] [ˈfɪl] .
“ **Wha — what happened ? ” stammered Phil .**
“ 世界卫生大会 — 什么 发生 ? ” 结结巴巴 菲尔 .

“怎、发生了什么事？”菲尔结结巴巴地问道。

“ [saʊndz] [æz; əz] [ɪf] [wi:; wi][hæd; həd] [ˈɡɒtn] [ˈɪntu:][ə; eɪ][waɪld][ˈænɪm(ə)l][keɪdʒ] . ”
“ **Sounds as if we had gotten into a wild animal cage . ”**
“ 声音 作为 如果 我们 有 获得 进入 一个 荒野 动物 笼 . ”

“听起来就像我们走进了野生动物的笼子。”

“ [aɪ] — [aɪ] [wɔːkt] [ɒn] ['sʌm,bɒdɪz] [feɪs] [ænd; ənd][hiː; hi] [θruː] [ˌem 'iː] [aʊt] , ” ['ɑːnsə(r)d] ['tedi]
“ **I — I walked on somebody's face and he threw me out , ” answered Teddy**
“ 我 — 我 步行 在 某人的 脸 和 他 扔 我 出去 , ” 回答 泰迪
[ˈruːfəli] .
ruefully .
懊悔地 .

“我.....我踩到了别人的脸上，他把我赶了出去，”泰迪懊恼地回答道。

[ˈfɪl] [liːnd] [əˈɡenst] [ðə; ði] [ˈwægən] [wiːl] [ænd; ənd] [lɑːft] [ʌn'tɪl] [hɪz; ɪz] [θrəʊt] [eɪkt] .
Phil leaned against the wagon wheel and laughed until his throat ached .
菲尔 倾斜 反对 这 车皮 车轮 和 笑了 直到 他的 喉 疼痛 .
菲尔靠在车轮上，笑得嗓子都疼了。

“ [ɡet] [aʊt] [ɒv; əv][hiə(r)] !
“ **Get out of here !**
“ 得到 出去 的 这里 !
“滚出去！ ”

[wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [miːn] ? ” [ˈbeləʊ] [æn; ən] [ˈæŋɡri] [vɔɪs] [ˈəʊvə(r)][ðəə(r)] [hedz] .
What do you mean ? ” bellowed an angry voice over their heads .
什么 做 你 意思是 ? ” 咆哮 一个 生气的 嗓音 超过 他们的 头部 .
“你什么意思？ ”一个愤怒的声音从他们头顶传来。

“ [θɪŋk] [maɪ] [feɪs] [ɪz][ə; ei] [taɪt] [rəʊp][tuː; tə][biː; bi] [wɔːkt] [ɒn][baɪ] [ˈevri] [ruːb] [ðæt] [ˈkɒmz] [ə'lɒŋ] ? ”
“ **Think my face is a tight rope to be walked on by every Rube that comes along ? ”**
“ 思考 我的 脸 是 一个 紧的 绳索 到 是 步行 在 经过 每一个 鲁布 那 来 沿着 ? ”
“你以为我的脸像根钢丝，任由每个路过的傻瓜踩上去吗？ ”

“ [kʌm] — [kʌm] [ɒn] [əˈweɪ] , ['tedi] .
“ **Come — come on away , Teddy .**
“ 来 — 来 在 离开 , 泰迪 .
“来吧——快走吧，泰迪。”

[wiː; wi] [meɪd] [ə; ei] [mɪs'teɪk] .
We made a mistake .
我们 制成 一个 错误 .
我们犯了个错误。

[wiː; wi][ɡɒt] [ˈɪntuː][ðə; ði] [rɒŋ] [bɜːθ] . ”
We got into the wrong berth . ”
我们 得到 进入 这 错误的 泊位 . ”
我们停错了泊位。

“ [hɪrz] [əˈnʌðə(r)] [ˈwægən] , [ˈfɪl] .
“ **Here's another wagon , Phil .**
“ 这里是 其他 车皮 , 菲尔 .
“菲尔，这里还有一辆马车。”

[ˈðer] [dʒʌst] [ˈhɪtʃɪŋ] [ðə; ði] [ˈhɔːsɪz] .
They're just hitching the horses .
它们是 只是 搭便车 这 马匹 .
他们只是在套马而已。

[lets] [traɪ] [ðɪs] . ”
Let's try this . ”
我们来吧 尝试 这 . ”
我们来试试这个。”

“ [ɔːl] [raɪt] , [ɪts] [ə; ei][ˈkænvəs][ˈwægən] .
“ **All right , it's a canvas wagon .**
“ 全部 正确的 , 它是 一个 帆布 车皮 .
“好吧，这是一辆帆布篷车。”

[gəʊ] [ə'hed] , [wi:l; wil][traɪ][aɪ 'ti:] . “
Go ahead , we'll try it .”
去 前方 , 出色地 尝试 它 . ”

好，我们试试。

“ [aɪv] [traɪd] [wʌn][ˈwægən] .
“ **I've tried one wagon .**
” 我已经 尝试 一 车皮 . ”

我试过一辆马车。

[ɪts] [jɔ:(r); jə(r)] [tɜ:n] [naʊ] , “ [graʊl] [ˈtedi] .
It's your turn now , ” growled Teddy .
它是 你的 转动 现在 , ” 咆哮 泰迪 .

“现在轮到你了，”泰迪咆哮道。

“ [aɪ] [ges] [jɔr; jər] [raɪt] .
“ **I guess you're right .**
” 我 猜测 你是 正确的 . ”

我想你是对的。

[ɪf] [aɪ][get] [θrəʊn] [aʊt][ju:; jʊ] [kætʃ] [ˌem 'i:][ðə; ði] [seɪm] [æz; əz][aɪ][dɪd][ju:; jʊ] , “ [lɑ:ft] [ˈfɪl] .
If I get thrown out you catch me the same as I did you , ” laughed Phil .
如果 我 得到 抛掷 出去 你 抓住 我 这 相同的 作为 我 做过 你 , ” 笑了 菲尔 .

“如果我被赶出去，你也会像我赶你出去一样赶我出去，”菲尔笑着说。

“ [jes] , [ju:; jʊ] [kɔ:t] [ˌem 'i:] , [ˈdɪd(ə)nt][ju:; jʊ] ?
“ **Yes , you caught me , didn't you ?**
” 是的 , 你 捕捉 我 , 没有 你 ? ”

“是的，你抓到我了，对吧？ ”

“ [ˈfɪl] [klaɪmd] [ʌp] ,
“ **Phil climbed up ,**
” 菲尔 攀登 向上 , ”

菲尔爬了上去，

[bʌt; bət] [wɪð] [mɔ:(r)] [ˈkɔ:ʃ(ə)n] [ðæn; ðən] [ˈtedi] [hæd; həd] [ˈeksəd] [ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ɒv; əv][ðə; ði][bənd]
but with more caution than Teddy had exercised in the case of the band
但 和 更多的 警告 比 泰迪 有 锻炼 在 这 案件 的 这 乐队
[ˈwægən] .
wagon .
车皮 .

但比起泰迪当年追随潮流，他更加谨慎。

“ [ˈenɪbɒdi] [ˈlɪvɪŋ] [ɪn] [ðɪs] [ˈbedru:m] [təˈnaɪt] ? ” [ˈkwestʃənd] [ˈfɪl] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈdraɪvə(r)] .
“ **Anybody living in this bedroom tonight ? ” questioned Phil of the driver .**
” 任何人 活的 在 这 卧室 今晚 ? ” 被质问 菲尔 的 这 司机 . ”

“今晚有人住在这间卧室吗？”菲尔问司机。

“ [ges] [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)] .
“ **Guess you are .**
” 猜测 你 是 . ”

“看来你是。”

[fɜ:st] [kʌm] [fɜ:st] [sɜ:vɪd] .
First come first served .
第一的 来 第一的 服务 .

先到先得。

[paɪl][ɪn] .
Pile in .
桩 在 .

挤进去。

[jʊr; jər] [ðə; ði] [kɪd] [ðæt] [rəʊd] [ðə; ði] [bʊl] , [eɪnt] [ju:; jʊ] ? ”
You're the kid that rode the bull , ain't you ? ”
 你是 这 孩子 那 骑 这 公牛 , 不是 你 ? ”

你就是那个骑公牛的小孩, 对吧?

“ [ænd; ənd] [ˈtwɪstɪd] [ðə; ði] [ˈtaɪgərz] [teɪl] , ” [ˈædrɪd] [ˈtedi] .
“ And twisted the tiger's tail , ” added Teddy .
 ” 和 扭曲 这 老虎的 尾巴 , ” 额外 泰迪 .

“还扭了老虎的尾巴,”泰迪补充道。

“ [ɔ:l] [raɪt] .
“ All right .
 ” 全部 正确的 .

“好的。

[ˈprɒbəbli] [sʌm; səm] [ˈʌðə(r)z] [wɪl] [bi:; bi] [əˈlɒŋ] [ˈleɪtə(r)] ,
Probably some others will be along later ,
 大概 一些 其他的 将要 是 沿着 之后 ,

可能稍后还会有其他人加入。

[bʌt; bət] [aɪl] [si:] [tu:; tə] [aɪ ˈti:] [ðæt] [ðeɪ] [doʊnt] [θrəʊ] [ju:; jʊ] [aʊt] . “
but I'll see to it that they don't throw you out . ”
 但 患病的 看 到 它 那 他们 不 扔 你 出去 . ”

但我会确保他们不会把你赶出去。

“ [θæŋk] [ju:; jʊ] .
“ Thank you .
 ” 感谢 你 .

“谢谢。

[kʌm] [ɒn] [ʌp] , [ˈtedi] ; [ɪts] [ɔ:l] [raɪt] .
Come on up , Teddy ; it's all right .
 来 在 向上 , 泰迪 ; 它是 全部 正确的 .

上来吧, 泰迪, 没事的。

“ [ˈtedi] [ˈtʌkə(r)] [ˈheɪstɪli] [ˈskræmb(ə)ld] [ʌp] [ˈɪntu:] [ðə; ði] [ˈwæɡən] [wɪt] [ˈpru:vd] [tu:; tə] [bi:; bi] [ə; eɪ] [ˈkænvəs]
“ Teddy Tucker hastily scrambled up into the wagon which proved to be a canvas
 ” 泰迪 塔克 草草 打乱 向上 进入 这 车皮 哪个 已证实 到 是 一个 帆布
 [ˈwæɡən] — [æn; ən] [ˈəʊpən] [ˈwæɡən] ,
wagon — an open wagon ,
 车皮 — 一个 打开 车皮 ,

泰迪·塔克慌忙爬上马车, 结果发现那是一辆帆布马车——一辆敞篷马车。

[ˈəʊvə(r)] [wɪt] [ə; eɪ] [ˈkænvəs] [ˈkʌvə(r)] [wɒz; wəz] [stretʃt] [ɪn] [keɪs] [ɒv; əv] [stɔ:m] [ˈəʊnli] .
over which a canvas cover was stretched in case of storm only .
 超过 哪个 一个 帆布 覆盖 曾是 拉伸 在 案件 的 风暴 仅有的 .

仅在暴风雨来临时才会会在上面拉起帆布罩。

“ [werz] [ðə; ði] [bed] [kləʊðz] ? ” [diˈmɑ:nd, -ˈmænd] [ˈtedi] .
“ Where's the bed clothes ? ” demanded Teddy .
 ” 在哪里? 这 床 衣服 ? ” 要求 泰迪 .

“床单呢? ”泰迪问道。

“ [aɪ] [ges] [ðə; ði] [skaɪz] [wɪl] [hæv; həv] [tu:; tə] [bi:; bi] [ˈaʊə(r)] [kwɪlts] [təˈnaɪt] , ” [ˈɑ:nsə(r)d] [ˈfɪl] .
“ I guess the skies will have to be our quilts tonight , ” answered Phil .
 ” 我 猜测 这 天空 将要 有 到 是 我们的 被子 今晚 , ” 回答 菲尔 .

“看来今晚我们只能以天空为被子了。”菲尔回答道。

[ðə; ði] [bɔɪz] [səkˈsi:did] [ɪn] [ˈkroʊlɪŋ] [daʊn] [brɪˈtwi:n] [ðə; ði] [ˈfəʊldz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈkænvəs] , [haʊˈevə(r)] ,
The boys succeeded in crawling down between the folds of the canvas , however ,
 这 男孩们 成功了 在 爬行 向下 之间 这 折叠 的 这 帆布 , 然而 ,

男孩们成功地从帆布的褶皱间爬了下去。

[ænd; ənd] , [ˈsnʌɡlɪŋ] [kləʊz] [təˈgeðə(r)] , [ˈset(ə)ld] [daʊn] [fɔ:(r); fə(r)][ðeə(r)][fɜ:st] [naɪt] [ɒn][ðə; ði][rəʊd]
and , **snuggling close together** , **settled down for their first night on the road**
和 , 依偎 关闭 一起 , 定居 向下 为了 他们的 第一的 夜晚 在 这 路
[wɪð] [ə; eɪ][ˈsɜ:kəs] .
with a circus .
和 一个 马戏团 .

他们依偎在一起，开始了他们随马戏团巡演的第一晚。

[su:n] [ðə; ði][ˈwægənz] [brɪˈɡæŋ][tu:; tə] [mu:v] [ɪn] [rɪˈspons] [tu:; tə][ə; eɪ] [ˈkɔ:rəs] [ɒv; əv] [hɔ:s] [[aʊts] .
Soon the wagons began to move in response to a chorus of hoarse shouts .
很快 这 马车 开始 到 移动 在 回复 到 一个 合唱 的 嘶哑 喊叫 .
很快，随着一阵沙哑的喊叫声，马车开始移动起来。

[ðə; ði] [ˈməʊn] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈkænvəs][ˈwægən] [ˈveri] [su:n] [lʌl] [ðə; ði] [lædz] [tu:; tə] [sli:p] ,
The motion of the canvas wagon very soon lulled the lads to sleep ,
这 运动 的 这 帆布 车皮 非常 很快 昏昏欲睡 这 小伙子们 到 睡觉 ,
帆布篷车的摇晃很快就让小伙子们睡着了。

[æz; əz][ðə; ði][bɪɡ][ˈwægən] [ʃəʊ] [ˈsləʊli] [ˈstɑ:tɪd] [əˈweɪ] [ænd; ənd] [dɪsəˈprɪəd] [ɪn][ðə; ði] [sɒft] [ˈsʌmə(r)]
as the big wagon show slowly started away and disappeared in the soft summer night .
作为 这 大的 车皮 展示 缓慢地 开始 离开 和 消失 在 这 柔软的 夏天
[naɪt] .
night .
夜晚 .

庞大的篷车队缓缓驶离，消失在柔和的夏夜中。

[ˈtʃæptə(r)] [ˌeks,ɑɪˈɑɪˈaɪ] .
CHAPTER XIII .
章 十三 .

第十三章

[ðə; ði] [ˈdɔ:nɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [nju:ɪ] [deɪ]
THE DAWNING OF A NEW DAY
这 黎明 的 一个 新的 天

新的一天即将到来

“ [haɪ] ! [stɒp] [ðə; ði] [treɪn] !
” **Hi ! Stop the train !**
” 你好 ! 停止 这 火车 !

“嗨！ 停车！ ”

[stɒp] [ðə; ði] [treɪn] !
Stop the train !
停止 这 火车 !

停车！

” [haʊl] [ˈtedi] , [æz; əz][hi:; hi] [ˈləndɪd] [flæt] [ɒn][hɪz; ɪz] [bæk] [ɒn][ðə; ði] [hɑ:d] [graʊnd] .
” **howled Teddy , as he landed flat on his back on the hard ground** .
” 嚎叫 泰迪 , 作为 他 登陆 平坦的 在 他的 后退 在 这 难的 地面 .
“泰迪嚎叫着，仰面摔倒在坚硬的地面上。”

” [hɪə(r)] , [hɪə(r)] !
” **Here , here !**
” 这里 , 这里 !

“说，说！ ”

[wɒt] [ɑ:(r); ə(r)][ju:; jʊ] [ˈfeləʊz] [ˈdu:ɪŋ] ? ” [ˈʃaʊtɪd] [ˈfɪl] , [ˈskræmblɪŋ] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [fi:t] .
What are you fellows doing ? ” shouted Phil , scrambling to his feet .
什么 是 你 伙伴们 正在做 ? ” 喊叫 菲尔 , 争抢 到 他的 脚 .

“你们在干什么？”菲尔一边喊着，一边慌忙站了起来。

“ [aɪ] [dri:md] [aɪ][wɒz; wəz][ɪn][ə; eɪ][treɪn] [ɒv; əv][kɑ:z][ænd; ənd] [ðeɪ] [ræn] [ɒf] [ðə; ði] [træk] ,
“ **I dreamed I was in a train of cars and they ran off the track** ,
“ 我 梦见 我 曾是 在 一个 火车 的 汽车 和 他们 跑 离开 这 追踪 ,
我梦见自己在一列火车上, 火车脱轨了。

“ [sed] [ˈtedi] , [ˈstrʌg(ə)lɪŋ] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [fi:t] [ænd; ənd] [ˈrʌbɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈɪnz] [ˈdʒɪndʒəli] .
“ **said Teddy , struggling to his feet and rubbing his shins gingerly** .
“ 说 泰迪 , 挣扎 到 他的 脚 和 擦 他的 小腿 小心翼翼地 .
“泰迪一边挣扎着站起来, 一边小心翼翼地揉着小腿说道。”

“ [dɪd] [ju:; jʊ][du:; də] [ðæt] ? ”
“ **Did you do that ?** ”
“ 做过 你 做 那 ? ”
“是你做的吗? ”

“ [ju:; jʊ][bet] .
“ **You bet** .
“ 你 赌注 .
“当然。”

[θɪŋk] [aɪ][kæn; kən] [weɪt] [fɔ:(r); fə(r)][ju:; jʊ] [kɪdz] [tu:; tə] [teɪk] [jɔ:(r); jə(r)] [ˈbju:ti] [sli:p] ?
Think I can wait for you kids to take your beauty sleep ?
思考 我 能 等待 为了 你 孩子们 到 拿 你的 美丽 睡觉 ?
你们这些孩子, 我能等你们睡完美容觉吗?

[dəʊnt] [ju:; jʊ] [səˈpəʊz] [ðɪs] [ˈʊʊz] [ɡɒt] [ˈsʌmθɪŋ] [els] [tu:; tə][du:; də] [brˈsaɪdz] [ˈfɜ:nɪʃ] [ˈsli:pɪŋ]
Don't you suppose this show's got something else to do besides furnish sleeping
不 你 认为 这 节目 得到 某物 别的 到 做 除了 提供 睡眠
[ə,kɒməˈdeɪʃ(ə)nz] [fɔ:(r); fə(r)][ˈleɪzi] [kɪdz] ?
accommodations for lazy kids ?
住宿 为了 懒惰的孩子们 ?
难道你不认为这个节目除了给懒惰的孩子们提供睡觉的地方之外, 就没有其他用途了吗?

[teɪk] [həʊld][hɪə(r)] , [ænd; ənd] [help] [ju: ˈes] [ɡet] [ðɪs] [ˈkænvəs] [aʊt] [ɪf] [ju:; jʊ] [wɒnt] [ˈeni] [ˈbrekfəst] . ”
Take hold here , and help us get this canvas out if you want any breakfast . ”
拿 抓住 这里 , 和 帮助 我们 得到 这 帆布 出去 如果 你 想 任何 早餐 . ”
抓紧这里, 帮我们把这块画布搬出去, 如果你想吃早餐的话。”

“ [teɪk] [aɪ ˈti:] [aʊt] [jɔ:ˈself] , ” [graʊl] [ˈtedi] , [ˈdɒdʒɪŋ] [ðə; ði] [flæt] [ɒv; əv][ðə; ði] - [hænd]
“ **Take it out yourself , ” growled Teddy , dodging the flat of the canvasman's hand**
“ 拿 它 出去 你自己 , ” 咆哮 泰迪 , 躲避 这 平坦的 的 这 - 手
.
:
.

“自己拿出来,”泰迪咆哮道, 同时躲开了帆布工的掌心。

[ðə; ði] [lædz] [hæd; həd] [bi:n] [hə:l] [frɒm; frəm][ðeə(r)] [ˈsli:pɪŋ] [pleɪs] [baɪ][ə; eɪ] [rʌf] - [ɪn][ə; eɪ]
The lads had been hurled from their sleeping place by a rough tentman in a
这 小伙子们 有 到过 投掷 从 他们的 睡眠 地方 经过 一个 粗糙的 - 在 一个
[ˈhʌri] [tu:; tə][ɡet][æt; ət][hɪz; ɪz] [wɜ:k] .
hurry to get at his work .
匆忙 到 得到 在 他的 工作 .
这些小伙子们被一个粗鲁的帐篷工人从睡觉的地方扔了出来, 那个工人急着去干活。

[ðə; ði] [tʃɪl] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈɜ:li] [dɔ:n] [wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði][eə(r)] .
The chill of the early dawn was in the air .
这 寒意 的 这 早期的 黎明 曾是 在 这 空气 .
黎明时分, 空气中弥漫着一丝寒意。

[ðə; ði] [bɔɪz] [stʊd] , [wɪð] [ˈfəʊldəz] [hʌntʃt] [ˈfɔ:wəd] , [ˈɪvərɪŋ] , [ðeə(r)] [ti:θ] [tˈætərɪŋ] ,
The boys stood , with shoulders hunched forward , shivering , their teeth chattering ,
这 男孩们 站立 , 和 肩膀 弓着背 向前 , 瑟瑟发抖 , 他们的 牙齿 喋喋不休 ,
男孩们站着, 肩膀向前弓着, 浑身发抖, 牙齿打颤。

[nɒt] [ˈnəʊɪŋ] [weə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ænd; ənd] [ˈkeərɪŋ] [stiːl] [les] .
not knowing where they were and caring still less .
不是 会心 在哪里 他们 是 和 关怀 仍然 较少的 .

不知道他们在哪里，也丝毫不在意。

[ðeɪ] [njuː] [ˈəʊnli] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][məʊst] [ʌnˈkʌmfətəb(ə)l] .
They knew only that they were most uncomfortable .
他们 知道 仅有的 那 他们 是 最多 不舒服 .

他们只知道自己非常不舒服。

[ðə; ði][ˈglæmə(r)][wɒz; wəz] [gɒn] .
The glamor was gone .
这 魅力 曾是 已消失 .

昔日的光鲜已不复存在。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [feɪs] [tuː; tə] [feɪs] [wɪð] [ðə; ði] [ˈhɑːdʃɪps] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈkɔːlɪŋ] [ðeɪ] [hæd; həd] [ˈtʃəʊzn] ,
They were face to face with the hardships of the calling they had chosen ,
他们 是 脸 到 脸 和 这 艰辛 的 这 呼叫 他们 有 选定 ,

他们直面了自己所选择的职业所带来的种种艰辛，

[ðəʊ] [ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [nəʊ] [ðæt] [aɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ˈəʊnli][ə; eɪ] [bɪˈɡɪnɪŋ] [ɒv; əv] [ðəʊz] [ˈhɑːdʃɪps] .
though they did not know that it was only a beginning of those hardships .
尽管 他们 做过 不是 知道 那 它 曾是 仅有的 一个 开始 的 那些 艰辛 .

但他们并不知道，这仅仅是苦难的开始。

“ [biː] - [ɑː(r)] - [ɑː(r)] - [ɑː(r)] ! ” [ˈjɪvə] [ˈtedi] .
“ **B - r - r - r !** ” **shivered Teddy .**
“ B - r - r - r ! ” 瑟瑟发抖 泰迪 .

“嘶！”泰迪打了个哆嗦。

“ [tiː] - [eɪtʃ] - [eɪtʃ] - [eɪtʃ] - [æts] [wɒt] [aɪ] [seɪ] , ” [ˈtʃætə] [ˈfɪl] .
“ **T - h - h - h - at's what I say ,** ” **chattered Phil .**
“ T - h - h - h - 的 什么 我 说 , ” 喋喋不休 菲尔 .

“我就是这么说的，”菲尔喋喋不休地说。

“ [seɪ] , [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] [kɪdz] [ˈgəʊɪŋ] [tuː; tə] [get] [ˈbɪzi] , [ɔː(r)][duː; də][juː; jʊ] [wɒnt] [em ˈiː][tuː; tə] [help] [juː; jʊ]
“ **Say , are you kids going to get busy , or do you want me to help you**
“ 说 , 是 你 孩子们 去 到 得到 忙碌的 , 或者 做 你 想 我 到 帮助 你
[tuː; tə] ?
to ?
到 ?

“孩子们，你们是要自己动手，还是要我帮忙？ ”

“ [ˈfɪl] [dɪd] [nɒt] [ˈɒbdʒɪkt; əbˈdʒekt][tuː; tə] [wɜːk] ,
“ **Phil did not object to work ,**
“ 菲尔 做过 不是 目的 到 工作 ,

菲尔并不反对工作，

[bʌt; bət][hiː; hi][dɪd] [nɒt] [laɪk] [ðə; ði] [wei] [ðə; ði][ˈkænvəsmæn] [spəʊk] [tuː; tə][ðem; ðəm] .
but he did not like the way the canvasman spoke to them .
但 他 做过 不是 喜欢 这 方式 这 拉票员 辐 到 他们 .

但他不喜欢拉票员跟他们说话的方式。

“ [aɪ] [ges] [jʊ] [hæv; həv][tuː; tə][duː; də][jɔː(r); jə(r)] [əʊn] [wɜːk] .
“ **I guess you'll have to do your own work .**
“ 我 猜测 你会 有 到 做 你的 自己的 工作 .

“看来你得自己动手了。”

[kʌm] [ɒn] , [ˈtedi] ; [lets] [teɪk] [ə; eɪ] [rʌŋ] [ænd; ənd] [wɔːm] [ɑːˈselvz] [ʌp] .
Come on , Teddy ; let's take a run and warm ourselves up .
来 在 , 泰迪 ; 我们来吧 拿 一个 跑步 和 温暖的 我们自己 向上 .

来吧，泰迪，我们去跑步热热身。

” [hænd][ɪn][hænd][ðə; ði] [lædz] [ˈstɑ:tɪd] [ɒf] [əˈkrɒs] [ðə; ði] [fi:ld] .
“ **Hand in hand the lads started off across the field** .
” 手 在 手 这 小伙子们 开始 离开 穿过 这 场地 .

小伙子们手牵着手，开始穿过球场。

[ðə; ði] [fi:ld] [wɒz; wəz][səʊ] [da:k] [ðæt] [ðei] [kʊd; kəd] [ˈskeəslɪ] [dɪˈstɪŋɡwɪʃ] [ˈɒbdʒɪkts] [əˈbaʊt] [ðem; ðəm] .
The field was so dark that they could scarcely distinguish objects about them .
这 场地 曾是 所以 黑暗的 那 他们 可以 几乎 区分 对象 关于 他们 .

田野里一片漆黑，他们几乎看不清周围的物体。

[hɪə(r)][ænd; ənd][ðeə(r)] [ðei] [dɒdʒd] [ˈwægənz][ænd; ənd] [ti:mz] [ðæt] [stʊd] [laɪk] [ˈsaɪlənt] [ˈsentɪnəl] [ɪn]
Here and there they dodged wagons and teams that stood like silent sentinels in
这里 和 那里 他们 躲避 马车 和 团队 那 站立 喜欢 沉默的 哨兵 在
[ðə; ði] [ʌnˈsɜ:t(ə)n] [laɪt] .
the uncertain light .
这 不确定 光 .

他们不时躲避那些像沉默哨兵一样在昏暗光线下伫立的马车和马队。

” [tɜ:n] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] , [ˈtedi] .
“ **Turn a little , Teddy** .
” 转动 一个 小的 , 泰迪 .

“泰迪，转过身来。”

[wi:l; wil][bi:; bi] [lɒst] [bɪˈfɔ:(r)] [wi:; wi] [nəʊ] [aɪ ˈti:] , [ɪf] [wi:; wi][dʊənt] [wɒtʃ] [aʊt] — ”
We'll be lost before we know it , if we don't watch out — ”
出色地 是 丢失的 前 我们 知道 它 , 如果 我们 不 手表 出去 — ”

如果我们不小心，很快就会迷失方向——”

” [aʊt] !
“ **Ouch !**
” 哎哟 !

“哎哟！”

[wɪr] [lɒst] [ɔ:l'redi] !
We're lost already !
是 丢失的 已经 !

我们已经迷路了！

” [ðə; ði] [graʊnd] [si:md] [ˈsʌd(ə)nli] [tu:; tə] [ɡɪv] [wei] [bɪˈni:θ] [ðem; ðəm] .
“ **The ground seemed suddenly to give way beneath them** .
” 这 地面 似乎 突然 到 给 方式 下面 他们 .

“他们脚下的地面似乎突然塌陷了。”

[bəʊθ] [lædz] [wɜ:(r); wə(r)] [priˈsɪpɪteɪtɪd] [ˈɪntu:][ə; eɪ] [stri:m] [ɒv; əv][ˈwɔ:tə(r)] [ðæt] [stretʃt] [əˈkrɒs] [wʌn]
Both lads were precipitated into a stream of water that stretched across one
两个都 小伙子们 是 沉淀 进入 一个 溪流 的 水 那 拉伸 穿过 一
[end][ɒv; əv][ðə; ði][ˈsɜ:kəs] [lɒt] .
end of the circus lot .
结尾 的 这 马戏团 很多 .

两个男孩都被冲进了横跨马戏团场地一端的一条水流中。

[ˈʃaʊtɪŋ] [ænd; ənd] [ˈstrʌɡ(ə)lɪŋ] [əˈbaʊt] [ðei] [ˈfaɪnəli] [ˈflaʊndə] [tu:; tə][ðə; ði][bæŋk] , [drentʃt]
Shouting and struggling about they finally floundered to the bank , drenched
喊叫 和 挣扎 关于 他们 最后 挣扎 到 这 银行 , 湿透了
[frɒm; frəm] [hed] [tu:; tə] [fɒt] .
from head to foot .
从 头 到 脚 .

他们大声喊叫着，挣扎着，最终跌跌撞撞地爬上了河岸，从头到脚都湿透了。

[ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [bi:n] [ˈʃɪvərɪŋ] [bɪˈfɔ:(r)] , [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [ˈsʌfərɪŋ] [frɒm; frəm][ˈvaɪələnt] [əˈtæks]
If they had been shivering before , they were suffering from violent attacks
如果 他们 有 到过 瑟瑟发抖 前 , 他们 是 痛苦 从 暴力 攻击
[ɒv; əv][ˈeɪgju:] [naʊ] .
of ague now .
的 疟疾 现在 .

如果说他们之前只是瑟瑟发抖，那么现在他们正遭受着剧烈的疟疾折磨。

“ [hwju:] !
“ **Whew !**
” 呼! !

“呼!

[aɪm] [ˈfri:zɪŋ] [tu:; tə] [deθ] !
I'm freezing to death !
我是 冷冻 到 死亡 !

我快要冻死了!

” [kraɪd] [ˈfɪl] .
” **cried Phil .**
” 哭 菲尔 .

“菲尔喊道。”

“ [aɪ] [fi:l] [laɪk][ðə; ði] [nɔ:θ] [pəʊl][ɒn] [ˈkrɪsməs] [ˈmɔ:nɪŋ] , ” [ˈædɪd] [ˈtedi] .
” **I feel like the North Pole on Christmas morning , ” added Teddy .**
” 我 感觉 喜欢 这 北 极 在 圣诞节 早晨 , ” 额外 泰迪 .

“我感觉自己就像圣诞节早晨的北极一样,”泰迪补充道。

“ [aɪ] [wɪʃ] [aɪ][wɒz; wəz] [həʊm] , [səʊ][aɪ][kʊd; kəd] [θɔ:] [aʊt][bɪˈhaɪnd][ðə; ði] [ˈkɪtʃɪn] [stəʊv] . ”
” **I wish I was home , so I could thaw out behind the kitchen stove . ”**
” 我 希望 我 曾是 家 , 所以 我 可以 解冻 出去 在后面 这 厨房 火炉 . ”

“我真希望自己在家，这样就能在厨房的炉灶旁暖和暖和了。”

” [breɪs] [ʌp] , [ˈtedi] .
” **Brace up , Teddy .**
” 支撑 向上 , 泰迪 .

“振作起来，泰迪。”

[ðɪs] [ɪz][ˈəʊnli][ðə; ði] [bɪˈɡɪnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [fʌn] .
This is only the beginning of the fun .
这 是 仅有的 这 开始 的 这 乐趣 .

这仅仅是乐趣的开始。

[wi:; wi][ʃæl; ʃəl][hæv; həv] [wɜ:s] [ɪkˈspɪrɪənsɪz] [ðæn; ðən] [ðɪs] , [leɪt] [ɪn][ðə; ði][ˈfɔ:l] , [wen] [ðə; ði] [ˈweðə(r)]
We shall have worse experiences than this , late in the fall , when the weather
我们 将 有 更糟 经历 比 这 , 晚的 在 这 落下 , 什么时候 这 天气
[gets] [ku:l] ;
gets cool ;
获得 凉爽的 ;

到了秋末天气转凉的时候，我们会遇到比这更糟糕的情况；

[ðæt] [ɪz] , [ɪf] [ðeɪ] [du:; də][nɒt] [get] [ɪˈnʌf] [ɒv; əv][ju: ˈes][ɪn][ðə; ði] [ˈmi:ntaɪm] [ænd; ənd] [send] [ju: ˈes]
that is , if they do not get enough of us in the meantime and send us
那 是 , 如果 他们 做 不是 得到 足够的 的 我们 在 这 与此同时 和 发送 我们
[əˈweɪ] . “
away . ”
离开 . ”

也就是说，如果他们在此期间没能抓到足够多的我们，就把我们送走。”

“ [aɪ] — [aɪ] [wɪʃ] [ðeɪ] [wʊd] [send] [ju: ˈes] [həʊm] [naʊ] . ”
” **I — I wish they would send us home now . ”**
” 我 — 我 希望 他们 会 发送 我们 家 现在 . ”

“我.....我希望他们现在就把我们送回家。”

“ [kʌm] [naʊ] ; [wɪv] [ɡɒt][tuː; tə] [rʌn] [ə'gen] .
“ **Come now ; we've got to run again** .
“ 来 现在 ; 我们已经 得到 到 跑步 再次 :

“好了，我们得再跑一次。”

[wiː; wi][æɪ; ʃəl][ʃʊəli; 'ɔːli] [teɪk] [ʼaʊə(r)] [deθ] [ɒv; əv][kəʊld] , [ɪf] [wiː; wi][stænd][hɪə(r)] [mʌt] [lɒŋɡə(r)] . “
We shall surely take our death of cold , if we stand here much longer . ”
我们 将 一定 拿 我们的 死亡 的 寒冷的 , 如果 我们 站立 这里 很多 更长 :

如果我们再这样站下去，肯定会冻死的。

“ [rʌn] ? [nəʊ] , [θæŋk] [juː; jʊ] .
“ **Run ? No , thank you** .
“ 跑步 ? 不 , 感谢 你 :

“跑？不，谢谢。”

[aɪv] [hæd; həd][wʌn] [rʌn] . “
I've had one run . ”
我已经 有 一 跑步 :

我只跑过一次。

“ [ænd; ænd][juː; jʊ][doʊnt] [wɒnt] [ə'hʌðə(r)] ?
“ **And you don't want another ?**
“ 和 你 不 想 其他 ?

“你不想再生一个吗？ ”

[ɪz] [ðæt] [aɪ 'tiː] ? “
Is that it ? ”
是 那 它 ? “

就这些吗？

“ [nɒt] [aɪ] . “
“ **Not I** . ”
“ 不是 我 :

“不是我。”

“ [doʊnt] [nəʊ] [æz; əz][aɪ] [bleɪm] [juː; jʊ] .
“ **Don't know as I blame you** .
“ 不 知道 作为 我 责备 你 :

“我不知道，因为我怪你。”

[wel] , [ɪf] [juː; jʊ][doʊnt] [wɒnt] [tuː; tə] [rʌn] , [dʒʌst][stænd][ɪn][wʌn] [pleɪs] [ænd; ænd][dʒʌmp][ʌp][ænd; ænd]
Well , if you don't want to run , just stand in one place and jump up and
出色地 , 如果 你 不 想 到 跑步 , 只是 站立 在 一 地方 和 跳 向上 和
[daʊn] .
down .
向下 :

如果你不想跑，那就站在原地跳来跳去。

[wɪp] [jɔː(r); jə(r)][hændz] , [ænd; ænd] [jʊl] [siː] [haʊ] [suːn] [aɪ 'tiː] [wɪl] [stɑːt] [jɔː(r); jə(r)] [blʌd] [tuː; tə]
Whip your hands , and you'll see how soon it will start your blood to
鞭 你的 双手 , 和 你会 看 如何 很快 它 将要 开始 你的 血 到
[ˈsɜːkjʊleɪtɪŋ] ,
circulating ,
循环 ,

甩甩双手，你就会发现血液循环很快就会加快。

“ [əd'vaɪzd] [ˈfɪl] , [huː] [ɪ'miːdiətli] [prə'siːdɪd] [tuː; tə][pʊt][hɪz; ɪz] [əʊn] [ˈθɪəri] [ˈɪntuː][ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n] .
“ **advised Phil , who immediately proceeded to put his own theory into execution** .
“ 建议 菲尔 , who 立即地 继续 到 放 他的 自己的 理论 进入 执行 :

菲尔建议道，并立即将自己的理论付诸实践。

“ [ðæt] [fi:l] ['betə(r)] ? ”
“ **That feel better ?** ”
“ 那 感觉 更好的 ? ”

“感觉好些了吗？ ”

“ [jes] , [sʌm; səm] , ” [rɪ'plaɪd] ['tedi] , ['rɑ:ðə(r)] ['daʊtfəli] .
“ **Yes , some ,** ” **replied Teddy , rather doubtfully .**
“ 是的 , 一些 , ” 回复 泰迪 , 相当 怀疑地 .

“是的，有一些，”泰迪有些怀疑地回答道。

“ [bʌt; bət][ai][kʊd; kəd][bi:; bi]['wɔ:mə(r)] .
“ **But I could be warmer .**
“ 但 我 可以 是 更温暖 .

“但我还可以更热情一些。”

[ai]['wʌndə(r)] [wʊt] [taɪm][ðə; ði] [kʊk] [tent] [wɪl] [bi:; bi][ʌp] . “
I wonder what time the cook tent will be up . ”
我 想知道 什么 时间 这 厨师 帐篷 将要 是 向上 . ”

我想知道炊事帐篷什么时候会搭起来。

“ [ðæts] [æn; ən][aɪ'diə] .
“ **That's an idea .**
“ 那就是 一个 主意 .

“这倒是个主意。”

[sə'pəʊz] [wi:; wi][gəʊ][ʼəʊvə(r)][ænd; ənd][faɪnd] [aʊt] ? “
Suppose we go over and find out ? ”
认为 我们 去 超过 和 寻找 出去 ? ”

我们过去看看吧？

“ [jes] , [bʌt; bət] [weə(r)] [ɪz][,aɪ 'ti:] ? ”
“ **Yes , but where is it ?** ”
“ 是的 , 但 在哪里 是 它 ? ”

“是啊，可是它在哪儿呢？ ”

“ [ai][dʊənt] [nəʊ] .
“ **I don't know .**
“ 我 不 知道 .

“我不知道。

[bʌt; bət][wi:; wi][wʊənt][faɪnd][,aɪ 'ti:] [ɪf] [wi:; wi][stænd][hɪə(r)] .
But we won't find it if we stand here .
但 我们 惯于 寻找 它 如果 我们 站立 这里 .

但如果我们站在这里，就找不到它。

“ [ðeɪ] ['stɑ:tɪd] [ɒf] [ə'gen] , [ðɪs] [taɪm] ['eksəsaɪzɪŋ] [mɔ:(r)] ['kɔ:ʃ(ə)n] [æz; əz][tu:; tə] [weə(r)] [ðeə(r)] [fi:t]
“ **They started off again , this time exercising more caution as to where their feet**
“ 他们 开始 离开 再次 , 这 时间 锻炼 更多的 警告 作为 到 在哪里 他们的 脚
[tʌtʃt] .
touched .
感动 .

他们重新开始，这次更加小心翼翼地控制着脚下的路。

[ðeɪ] [hæd; həd][nɒt] [gʊn] [fɑ:(r)] [bɪ'fɔ:(r)] [ðeɪ] [keɪm] [ə'pɒn][sʌm; səm][men] [hu:] [wɜ:(r); wə(r)] ['draɪvɪŋ]
They had not gone far before they came upon some men who were driving
他们 有 不是 已消失 远的 前 他们 来了 之上 一些 男人 WHO 是 驾驶
[smɔ:l] [steɪks] [ɪn][ðə; ði] [graʊnd] ,
small stakes in the ground ,
小的 赌注 在 这 地面 ,

他们没走多远就遇到一些人正在地上打小木桩。

[ˈmɑ:kɪŋ] [aʊt][ðə; ði][spɒt] [weə(r)] [wʌn][pʊ; əv][ðə; ði] [tents] [wɒz; wəz][tu:; tə][bi:; bi] [pɪtʃt] .
marking out the spot where one of the tents was to be pitched .

标记 出去 这 点 在哪里 一 的 这 帐篷 曾是 到 是 投球

标出其中一个帐篷的搭建地点。

“ [kæn; kən][ju:; jə] [tel] [ju: 'es] [weə(r)] [ðə; ði] [kʊk] [tent] [ɪz] ['gəʊɪŋ] [ʌp] ? ” [ɑ:skt] ['fɪl] [pə'laɪtli] .
“ Can you tell us where the cook tent is going up ? ” asked Phil politely .

能 你 告诉 我们 在哪里 这 厨师 帐篷 是 去 向上 ? ” 问 菲尔 礼貌地

“请问炊事帐篷要搭在哪里？”菲尔礼貌地问道。

“ [nɔ:θ] [saɪd][pʊ; əv][ðə; ði] [fi:ld] , ” [grʌnt] [ðə; ði][mæn] , [nɒt] ['veri] [gʊd] - ['neɪtʃərdli] .
“ North side of the field , ” grunted the man , not very good - naturedly .

北 边 的 这 场地 , ” 哼哼 这 男人 , 不是 非常 好的 - 自然地

“球场北侧,”那人咕哝道, 语气很不友好。

“ [wɪtʃ] [wei] [ɪz] [nɔ:θ] ? ”
“ Which way is north ? ”

哪个 方式 是 北 ? ”

“哪边是北? ”

“ [get] [ə; eɪ] ['kʌmpəs] , [get] [ə; eɪ] ['kʌmpəs] , ” [wɒz; wəz][ðə; ði] [dɪs'kɜ:tiəs] ['ɑ:nsə(r)] .
“ Get a compass , get a compass , ” was the discourteous answer .

得到 一个 罗盘 , 得到 一个 罗盘 , ” 曾是 这 无礼 回答

“拿个指南针去, 拿个指南针去,”对方无礼地回答道。

“ [hi:z] [ə; eɪ] [graʊtʃ] .
“ He's a grouch .

他是 一个 牢骚

他是个脾气暴躁的人。

[kʌm] [ə'ləŋ] , ” [ɜ:rdʒd] ['tedi] ['tʌkə(r)] .
Come along , ” urged Teddy Tucker .

来 沿着 , ” 敦促 泰迪 塔克

“跟我来,”泰迪·塔克催促道。

[ə; eɪ] [fju:] ['momənts] ['leitə(r)] , [ə'træktɪd] [baɪ][ə; eɪ] [laɪt] [ðæt] [lʊkt] [laɪk][ə; eɪ]['faɪə(r)] ,
A few moments later , attracted by a light that looked like a fire ,

一个 很少 时刻 之后 , 吸引 经过 一个 光 那 看起来 喜欢 一个 火 ,

片刻之后, 他被一道看似火焰的光芒吸引,

[ðə; ði] [lædz] ['hʌrɪd] [tə'wɔ:d] [aɪ 'ti:] .
the lads hurried toward it .

这 小伙子们 慌忙 朝向 它

小伙子们赶紧朝它跑去。

“ [weə(r)] [wɪl] [wi:; wi][faɪnd][ðə; ði] [kʊk] [tent] ? ” ['kwestʃənd] ['fɪl] [ə'gen] .
“ Where will we find the cook tent ? ” questioned Phil again .

在哪里 将要 我们 寻找 这 厨师 帐篷 ? ” 被质问 菲尔 再次

“炊事帐篷在哪里?”菲尔再次问道。

“ [raɪt] [hɪə(r)] , ” [wɒz; wəz][ðə; ði] [sə'praɪzɪŋ] ['ɑ:nsə(r)] .
“ Right here , ” was the surprising answer .

正确的 这里 , ” 曾是 这 奇怪 回答

“就在这里,”这个回答出乎意料。

“ [wɒt] [taɪm] [wɪl] [aɪ 'ti:][bi:; bi] ['redi] ? ”
“ What time will it be ready ? ”

什么 时间 将要 它 是 准备好 ? ”

“什么时候能做好? ”

“ [ə'baʊt] ['sev(ə)n] [ə'klɔ:k] .
“ About seven o'clock .

关于 七 点钟

“大约七点钟。”

[ˈwʌts] [ðə; ði][ˈmætə(r)] , [ˈhʌŋɡri] ? ”
What's the matter , hungry ? ”
是什么 这 事情 , 饥饿的 ? ”

怎么了，饿了吗？

“ [mɔː(r)][kəʊld][ðæn; ðən] [ˈhʌŋɡri] , ” [rɪˈplaɪd] [ˈfɪl] , [hɪz; ɪz] [tiːθ] [ˈtʃætərɪŋ] .
“ More cold than hungry , ” replied Phil , his teeth chattering .
” 更多的 寒冷的 比 饥饿的 , ” 回复 菲尔 , 他的 牙齿 喋喋不休 .
“与其说是饿，不如说是冷，”菲尔回答道，牙齿打颤。

“ [ɡɒt] [tuː; tə][ɡet] [juːst] [tuː; tə] [ðæt] .
“ Got to get used to that .
” 得到 到 得到 用过的 到 那 .

“得习惯这一点。”

[kʌm] [hɪə(r)] .
Come here .
来 这里 .

过来。

[aɪv] [ɡɒt] [ˈsʌmθɪŋ] [ðæt] [wɪl] [ˈdɒktə(r)][juː; jʊ][ʌp] [ɪn][nəʊ] [taɪm] ,
I've got something that will doctor you up in no time ,
我已经 得到 某物 那 将要 医生 你 向上 在 不 时间 ,

我这儿有东西能让你很快恢复健康。

“ [əˈnaʊnst] [ðə; ði][mæn][ɪn][ə; eɪ] [ˈtʃɪəf(ə)] [ˈvɔɪs] ,
“ announced the man in a cheerful voice ,
” 宣布 这 男人 在 一个 快乐 嗓音 ,

“那人用欢快的语气宣布道，”

[səʊ] [ˈdɪfrənt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈɑːnsəz] [ðə; ði] [lædz] [hæd; həd] [rɪˈsiːvd] [tuː; tə][ðəə(r)] [ˈkwestʃənz] [ðæt]
so different from the answers the lads had received to their questions that
所以 不同的 从 这 答案 这 小伙子们 有 已收到 到 他们的 问题 那
[ˈmɔːnɪŋ] ,
morning ,
早晨 ,

这与小伙子们早上得到的答复截然不同。

[ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ˈsʌd(ə)nli] [ɪmˈbjuː] [wɪð] [njuː] [ˈkʌrɪdʒ] .
that they were suddenly imbued with new courage .
那 他们 是 突然 注入 和 新的 勇气 .

他们突然间充满了新的勇气。

“ [wɒt] [ɪz][aɪ ˈtiː] ? ” [ɑːskt] [ˈfɪl] .
“ What is it ? ” asked Phil .
” 什么 是 它 ? ” 问 菲尔 .

“那是什么？”菲尔问道。

“ [ˈkɒfi] , [maɪ] [læd] .
“ Coffee , my lad .
” 咖啡 , 我的 小伙子 .

“咖啡，我的孩子。”

[wiː; wi] [ˈɔːlweɪz] [meɪk] [ˈkɒfi] [ðə; ði][fɜːst] [θɪŋ] [wen] [wiː; wi][ɡet] [ɪn] , [ðɪːz] [ˈtʃɪli] [ˈmɔːnɪŋz] .
We always make coffee the first thing when we get in , these chilly mornings .
我们 总是 制作 咖啡 这 第一的 事物 什么时候 我们 得到 在 , 这些 寒冷 早晨 .

在这些寒冷的早晨，我们一到家总是第一件事就是煮咖啡。

[ðə; ði] [men] [wɜːk] [mʌtʃ] [ˈbetə(r)][ˈɑːftə(r)] [ˈɡetɪŋ] [ˈsʌmθɪŋ] [wɔːm] [ɪnˈsaɪd] [ðəm; ðəm] .
The men work much better after getting something warm inside them .
这 男人 工作 很多 更好的 后 获得 某物 温暖的 里面 他们 .

男人们在体内有了温暖的东西之后，工作效率会大大提高。

[gɒt] [ə; eɪ] [kʌp] ?
Got a cup ?
得到 一个 杯子 ?

有杯子吗？

” [ðeɪ] [hæd; həd] [nɒt] .
” **They had not .**
” 他们 有 不是 .

他们没有。

“ [weɪt] , [aɪl] [get] [juː; jʊ] [wʌn] , ” [sed] [ðə; ði] [ə'kɒmədeɪtɪŋ] [ˈʃəʊmən] .
” **Wait , I'll get you one , ” said the accommodating showman .**
” 等待 , 患病的 得到 你 一 , ” 说 这 适应性强 表演者 .

“等等，我去给你拿一个，”这位热情好客的表演者说道。

[nevə(r)] [hæd; həd] [ˈeniθɪŋ] [ˈteɪstɪd] [səʊ] [gʊd] [æz; əz] [dɪd] [ðə; ði] [ˈkɒfi] [ðæt] [ˈmɔːnɪŋ] .
Never had anything tasted so good as did the coffee that morning .
绝不 有 任何事物 尝过 所以 好的 作为 做过 这 咖啡 那 早晨 .

那天早晨的咖啡，味道好极了，我从未喝过这么好喝的东西。

[aɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [ˈeksələnt] [ˈkɒfi] , [tuː] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [bɔɪz] [dræŋk] [tuː] [kʌps] [əˈpiːs] .
It was excellent coffee , too , and the boys drank two cups apiece .
它 曾是 出色的 咖啡 , 也 , 和 这 男孩们 喝 二 杯子 一块 .

咖啡也非常好喝，两个男孩每人喝了两杯。

“ [wiː; wi] [ˈmʌsnt] [drɪŋk] [ˈeni] [mɔː(r)] , ” [wɔːnd] [ˈfɪl] .
” **We mustn't drink any more , ” warned Phil .**
” 我们 不得 喝 任何 更多的 , ” 警告 菲尔 .

“我们不能再喝酒了，”菲尔警告道。

“ [waɪ] [nɒt] ? ” [wʌndəd] [ˈtedi] .
” **Why not ? ” wondered Teddy .**
” 为什么 不是 ? ” 想知道 泰迪 .

“为什么不行呢？”泰迪心想。

“ [brɪˈkæz; brɪˈkɒz] [wiː; wi] [æɪ; ʃəl] [biː; bi] [səʊ] [ˈnɜːvəs] [ðæt] [wiː; wi] [æɪ; ʃəl] [nɒt] [biː; bi] [ˈeɪb(ə)] [tuː; tə] [wɜːk] [təˈdeɪ] ”
” **Because we shall be so nervous that we shall not be able to work today**
” 因为 我们 将 是 所以 紧张的 那 我们 将 不是 是 有能力的 到 工作 今天
.
.
.

“因为我们会非常紧张，今天无法工作。”

[ænd; ənd] , [baɪ] [ðə; ði] [wei] , [wɜː(r); wə(r)] [aɪ] [ɪn] [jɔː(r); jə(r)] [pleɪs] ,
And , by the way , were I in your place ,
和 , 经过 这 方式 , 是 我 在 你的 地方 ,

顺便问一句，如果我是你，

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [get] [ˈbɪzi] [hɪə(r)] [ænd; ənd] [help] [ɪn] [ðə; ði] [kʊk] [tent] [ʌnˈtɪl] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [təʊld] [tuː; tə] [duː; də] ”
I should get busy here and help in the cook tent until you are told to do
我 应该 得到 忙碌的 这里 和 帮助 在 这 厨师 帐篷 直到 你 是 讲述 到 做
[ˈsʌmθɪŋ] [els] .
something else .
某物 别的 .

我应该赶紧过来帮忙，到时候再去炊事帐篷里帮忙，直到接到其他任务为止。

[aɪ] [θɪŋk] [aɪ ˈtiː] [wɪl] [meɪk] [ə; eɪ] [gʊd] [ɪmˈpre(ə)n] [ɒn] [ˈmɪstə(r)] . [ˈspɑːlɪŋ] .
I think it will make a good impression on Mr . Sparling .
我 思考 它 将要 制作 一个 好的 印象 在 先生 . 斯帕林 .

我认为这会给斯帕林先生留下深刻的印象。

“ [ˈtedi] [kənˈsent] [ˈraːðə(r)] [ˈgrʌdʒɪŋli] .
“ **Teddy consented rather grudgingly** .
“ 泰迪 同意 相当 勉强 .

泰迪很不情愿地同意了。

“ [aɪl] [tʒːn] [ɪn][ænd; ənd][duː; də] [ˈsʌmθɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] .
“ **I'll turn in and do something at the same time** .
“ 患病的 转动 在 和 做 某物 在 这 相同的 时间 .
“我会一边睡觉一边做其他事。”

[wɒt] [kæn; kən][wiː; wi][duː; də][tuː; tə][help] [juː; jʊ] , [sɜː(r)] ?
What can we do to help you , sir ?
什么 能 我们 做 到 帮助 你 , 先生 ?

先生，我们能为您做些什么？

[ðæt] [ˈkɒfi] [wɒz; wəz] [ˈveri] [gʊd] . “
That coffee was very good . “
那 咖啡 曾是 非常 好的 . “

那杯咖啡非常好喝。

“ [maɪt] [get] [ˈbɪzi] [ænd; ənd] [ʌnˈpæk] [sʌm; səm] [ˈdɪʃɪz] [frɒm; frəm] [ðəʊz] [ˈbærəlz] .
“ **Might get busy and unpack some dishes from those barrels** .
“ 可能 得到 忙碌的 和 解包 一些 菜肴 从 那些 桶 .

“可能会忙起来，把那些桶里的餐具拿出来。”

[biː; bi][ˈkeəf(ə)] [ðæt] [juː; jʊ][dɒʊnt] [breɪk] [ˈeni] [ɒv; əv][ðem; ðəm] . “
Be careful that you don't break any of them . “
是 小心 那 你 不 休息 任何 的 他们 . “

小心别弄坏了它们。

“ [ɔːl] [raɪt] .
“ **All right** .
“ 全部 正确的 .

“好的。

[weə(r)] [ʃæl; ʃəl][wiː; wi][pʊt] [ðem; ðəm] ? “
Where shall we put them ? “
在哪里 将 我们 放 他们 ? “

我们该把它们放在哪里呢？

“ [paɪl][ðem; ðəm][ɒn][ðə; ði] [graʊnd] , [ɔːl][ðə; ði] [ˈdɪʃɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] [saɪz] [təˈgeðə(r)] .
“ **Pile them on the ground , all the dishes of the same size together** .
“ 桩 他们 在 这 地面 , 全部 这 菜肴 的 这 相同的 尺寸 一起 .

“把所有大小相同的盘子都堆放在地上。”

[biː; bi][ʊə(r)][tuː; tə][set][ə; eɪ] [ˈlæntən] [baɪ][ðem; ðəm][səʊ][ˈnəʊbədi] [fɔːls] [ˈəʊvə(r)][ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] [daːk] .
Be sure to set a lantern by them so nobody falls over them in the dark .
是 当然 到 放 一个 灯笼 经过 他们 所以 无人 瀑布 超过 他们 在 这 黑暗的 .

一定要在旁边放一盏灯笼，以免有人在黑暗中被绊倒。

“ [ðə; ði] [bɔɪz] , [glæd][ɒv; əv][sʌm; səm][tɑːsk][tuː; tə] [pəˈfɔːm] , [brɪˈɡæən][ðeə(r)] [wɜːk] [wɪð] [ə; eɪ] [wɪl] .
“ **The boys , glad of some task to perform , began their work with a will** .
“ 这 男孩们 , 高兴的 的 一些 任务 到 履行 , 开始 他们的 工作 和 一个 将要 .

“男孩们很高兴有任务可做，便兴致勃勃地开始了工作。

[wɪð] [ˈsʌmθɪŋ] [tuː; tə][duː; də][aɪˈtiː][wɒz; wəz] [səˈpraɪzɪŋ] [haʊ] [ˈkwɪkli] [ðeɪ] [fəˈɡɒt] [ðeə(r)]
With something to do it was surprising how quickly they forgot their
和 某物 到 做 它 曾是 奇怪 如何 迅速地 他们 忘了 他们的
[mɪsˈfɔːtʃənz] .
misfortunes .
不幸 .

有了事可做，他们很快就忘记了不幸的事情，这令人惊讶。

[ɪn][ə; eɪ] [ʃɔ:t] [taɪm] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] ['lɑ:fɪŋ] [ænd; ənd][ˈdʒəʊkɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] [gʊd] - [neɪ,tʃəd]
In a short time they were laughing and joking with the good - natured
在一个 短的 时间 他们 是 笑 和 开玩笑 和 这 好的 - 自然
[mæn][ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði] ['dɪʃɪz] ['feəli] [flaɪ] [aʊt] [pʊ; əv][ðə; ði] ['bærəlz] .
cooktent man and making the dishes fairly fly out of the barrels .
炊事帐篷 男人 和 制作 这 菜肴 相当 飞 出去 的 这 桶 .
没过多久，他们就和那位性情温和的炊事帐篷男谈笑风生，菜肴也很快就从桶里飞了出来。

“ [ges] [aɪl] [hæv; həv][tu:; tə] [ki:p] [ju:; jʊ] [tu:;] [bɔɪz] [wɪð] [maɪ] [ˈaʊtfɪt] , ” [grɪnd] [ðə; ði] [ˈʃəʊmən] .
“ **Guess I'll have to keep you two boys with my outfit , ” grinned the showman .**
“ 猜测 患病的 有 到 保持 你 二 男孩们 和 我的 全套服装 , ” 咧嘴一笑 这 表演者 .
“看来我得让你们两个小伙子待在我的行头里了 , ”表演者咧嘴笑道。

“ [aɪ] [θɪŋk] ['mɪstə(r)] . ['spɑ:ɪŋ] [sed] [maɪ] [frend] , ['tedi] [hɪə(r)] ,
“ **I think Mr . Sparling said my friend , Teddy here ,**
“ 我 思考 先生 . 斯帕林 说 我的 朋友 , 泰迪 这里 ,
“我想斯帕林先生说的是我的朋友，泰迪，

[wɒz; wəz][tu:; tə] [wɜ:k] [ɪn][ðə; ði] [kʊk] [tent] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][ˈprez(ə)nt] . “
was to work in the cook tent for the present . ”
曾是 到 工作 在 这 厨师 帐篷 为了 这 展示 . “
目前的工作是在炊事帐篷里。”

“ [ɔ:l] [raɪt] , ['mɪstə(r)] . ['tedi] .
“ **All right , Mr . Teddy .**
“ 全部 正确的 , 先生 . 泰迪 .
“好的，泰迪先生。”

[ðeəz; ðəz][wʌn] [θɪŋ] [əˈbaʊt] ['wɜ:kɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [kʊk] [tent] [ðæt] [ɔ:t] [tu:; tə] [pli:z] [ju:; jʊ] . “
There's one thing about working in the cook tent that ought to please you . ”
有 一 事物 关于 在职的 在 这 厨师 帐篷 那 应该 到 请 你 . “
在炊事帐篷里工作，有一件事应该会让你感到高兴。

“ [wʌts] [ðæt] ? “
“ **What's that ? ”**
“ 是什么 那 ? ”
“那是什么？ ”

“ [ju:; jʊ][kæn; kən] [pi:s] [brɪtwi:n] [mi:lz] [ɔ:l][ju:; jʊ] [wɒnt] [tu:; tə] .
“ **You can piece between meals all you want to .**
“ 你 能 片 之间 餐 全部 你 想 到 .
“你可以在两餐之间随意吃零食。”

[ɪf] [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)] [laɪk] [məʊst] [bɔɪz] , [ju:; jʊ] [ɔ:t] [tu:; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [gʊd] ['helθi] ['æpɪtaɪt] [ɔ:l]
If you are like most boys , you ought to have a good healthy appetite all
如果 你 是 喜欢 最多 男孩们 , 你 应该 到 有 一个 好的 健康 食欲 全部
[ðə; ði] [taɪm] ,
the time ,
这 时间 ,
如果你和大多数男孩一样，你应该一直保持良好的食欲。

[ɪk'sept] [wen] [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)] ['sli:pɪŋ] . “
except when you are sleeping . ”
除了 什么时候 你 是 睡眠 . “
除了睡觉的时候。”

“ [ðæts] [raɪt] .
“ **That's right .**
“ 那就是 正确的 .
“这是正确的。”

[ai][kʊd; kəd] [i:t] [æn; ən] ['elɪfənt] [steɪk] [naʊ] — [raɪt] [ðɪs] ['mɪnɪt] .
I could eat an elephant steak now — right this minute .
我 可以 吃 一个 大象 牛排 现在 — 正确的 这 分钟 .
我现在就能吃下一块象肉牛排——就现在！

[haʊ] [lɒŋ] [bɪ'fɔ:(r)] ['brekfəst] ? "
How long before breakfast ? "
如何 长的 前 早餐 ? "

早餐前多久？

" ['sev(ə)n] [ə'klɔ:k] , [ai][təʊld][ju:; jʊ] . "
"**Seven o'clock , I told you .**"
" 七 点钟 , 我 讲述 你 . "

“我告诉过你，七点钟。”

" [wʊt] [taɪm] [dʌz] ['mɪstə(r)] . ['spɑ:lɪŋ] [get] [ʌp] ? " [ɪn'kwaɪə] ['fɪl] .
"**What time does Mr . Sparling get up ?** "**inquired Phil .**
" 什么 时间 做 先生 . 斯帕林 得到 向上 ? " 询问 菲尔 .

“斯帕林先生几点起床？”菲尔问道。

" [ʌp] ?
"**Up ?**
" 向上 ?

“向上？”

[ɑ:sk][em 'i:] [wʊt] [taɪm] [hi:; hi] [gəʊz] [tu:; tə] [bed] .
Ask me what time he goes to bed .
问 我 什么 时间 他 去 到 床 .

问问他几点睡觉。

[ai][kæn; kən] ['ɑ:nsə(r)] [wʌn] ['kwestʃən] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði] ['ʌðə(r)] .
I can answer one question as well as the other .
我 能 回答 一 问题 作为 出色地 作为 这 其他 .

这两个问题我都能回答。

['nəʊbədi] [nəʊz] .
Nobody knows .
无人 知道 .

没人知道。

[hi:z] ['ɔ:lweɪz] [ə'raʊnd] [wen] [ju:; jʊ] [li:st] [ɪk'spekt] [hɪm] .
He's always around when you least expect him .
他是 总是 大约 什么时候 你 至少 预计 他 .

他总是在你最意想不到的时候出现。

[ðəə(r)] [hi:; hi] [ɪz] [naʊ] .
There he is now .
那里 他 是 现在 .

他现在就在那里。

" [ðə; ði] ['əʊnə(r)][wɒz; wəz] ['straɪdɪŋ] [tə'wɔ:d] [ðə; ði] [kʊk] [tent] [fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['mɔ:nɪŋ] [kʌp] [ʊn; əv] ['kɒfi]
"**The owner was striding toward the cook tent for his morning cup of coffee**
" 这 所有者 曾是 大步走 朝向 这 厨师 帐篷 为了 他的 早晨 杯子 的 咖啡
.
.
.
.

店主大步走向炊事帐篷，准备喝他早晨的那杯咖啡。

“ [gʊd] ['mɔ:nɪŋ] , [sɜ:(r)] , ” ['gri:tɪd] [ðə; ði] [bɔɪz] , ['pɔ:zɪŋ] [ɪn][ðeə(r)] [wɜ:k] [lɒŋ] [ɪ'hʌf] [tu:; tə]
“ **Good morning** , **sir** , ” **greeted the boys** , **pausing in their work long enough to**
“ 好的 早晨 , 先生 , ” 问候 这 男孩们 , 暂停 在 他们的 工作 长的 足够的 到
[tʌtʃ] [ðeə(r)][hæts] ,
touch their hats ,
触碰 他们的 帽子 ,

“早上好, 先生,”孩子们停下手中的工作, 轻触帽子, 向您问好。

[ˈɑ:ftə(r)] [wɪtʃ] [ðeɪ] [kən'tɪnju:d] [ʌn'pækɪŋ] [ðə; ði] ['dɪʃɪz] .
after which they continued unpacking the dishes .
后 哪个 他们 持续 拆包 这 菜肴 .

之后, 他们继续拆开餐具包装。

“ ['mɔ:nɪŋ] , [bɔɪz] .
“ **Morning** , **boys** .
“ 早晨 , 男孩们 .

“早上好, 孩子们。”

[aɪ] [si:] [ju:; jʊ] [ɑ:(r); ə(r)] [ʌp] ['ɜ:li] [ænd; ənd] ['getɪŋ] [raɪt] [æt; ət][aɪ 'ti:] .
I see you are up early and getting right at it .
我 看 你 是 向上 早期的 和 获得 正确的 在 它 .

我看到你起得很早, 而且马上就开始工作了。

[ðæts] [raɪt] .
That's right .
那就是 正确的 .

这是正确的。

[nəʊ] ['fəʊmən] [wɒz; wəz]['evə(r)] [meɪd] [aʊt] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['sli:pi] - [hed] .
No showman was ever made out of a sleepy - head .
不 表演者 曾是 曾经 制成 出去 的 一个 困 - 头 .

没有哪个表演家是由一个懒汉变成的。

[weə(r)] [dɪd][ju:; jʊ] [sli:p] [lɑ:st] [naɪt] ? "
Where did you sleep last night ? "
在哪里 做过 你 睡觉 最后的 夜晚 ? "

你昨晚睡在哪儿?

“ [ɪn][ə; eɪ]['wægən][ɒn][ə; eɪ][paɪl][ɒv; əv]['kænvəs] , ” ['ɑ:nsə(r)d] ['fɪl] .
“ **In a wagon on a pile of canvas** , ” **answered Phil** .
“ 在 一个 车皮 在 一个 桩 的 帆布 , ” 回答 菲尔 .

“放在马车上, 铺着一堆帆布,”菲尔回答道。

“ [ænd; ənd] [ðeɪ] [θru:] [ju: 'es][aʊt] [ɒv; əv][bed] [ðɪs] ['mɔ:nɪŋ] , ” ['tedɪ] [ɪn'fɔ:md] [hɪm] , [wɪð] [ə; eɪ]
“ **And they threw us out of bed this morning** , ” **Teddy informed him** , **with a**
“ 和 他们 扔 我们 出去 的 床 这 早晨 , ” 泰迪 知情的 他 , 和 一个
['grɪməs] .
grimace .
鬼脸 .

“今天早上他们把我们从床上赶了下来,”泰迪皱着眉头告诉他。

[ˈmɪstə(r)] . ['spɑ:lɪŋ] [lɑ:ft] ['hɑ:tɪli] .
Mr . **Sparling laughed heartily** .
先生 . 斯帕林 笑了 衷心地 .

斯帕林先生开怀大笑。

“ [ænd; ənd][wi:; wi] [fel] [ɪn][ə; eɪ] [kri:k] , ” ['ædɪd] ['tedɪ] .
“ **And we fell in a creek** , ” **added Teddy** .
“ 和 我们 跌倒 在 一个 溪 , ” 额外 泰迪 .

“然后我们掉进了小溪里,”泰迪补充道。

“ [wel] , [wel] , [juː; jʊ] [ˈsɜːt(ə)nli] [ɑː(r); ə(r)] [ˈhævɪŋ] [jɔː(r); jə(r)] [jeə(r)] [ɒv; əv] [ɪkˈspɪəriənsɪz] . ”
“ **Well , well , you certainly are having your share of experiences .** ”
“ 出色地 , 出色地 , 你 当然 是 拥有 你的 分享 的 经历 . ”
“ 嗯 , 嗯 , 你的经历确实丰富多彩 . ”

“ [wɪl] [juː; jʊ] [əˈlɑʊ] [em ˈiː][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [səˈdʒestʃən] , [ˈmɪstə(r)] . [ˈspɑːlɪŋ] ? ” [ɑːskt] [ˈfɪl] .
“ **Will you allow me to make a suggestion , Mr . Sparling ?** ” **asked Phil .**
“ 将要 你 允许 我 到 制作 一个 建议 , 先生 . 斯帕林 ? ” 问 菲尔 .
“ 斯帕林先生 , 请允许我提个建议吗 ? ” 菲尔问道 .

“ [ɒv; əv] [kɔːs] .
“ **Of course .**
“ 的 课程 .

“ 当然 .

[juː; jʊ] [niːd] [nɒt][ɑːsk] [ðæt] [ˈkwestʃən] .
You need not ask that question .
你 需要 不是 问 那 问题 .

你不必问这个问题 .

[wɒt] [ɪz][aɪ ˈtiː] ? “
What is it ? ”
什么 是 它 ? ”

那是什么 ?

“ [aɪ] [θɪŋk] [aɪ] [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv][sʌm; səm] [sɔːt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈkɒstjuːm] [ɪf] [aɪ][eɪ ˈem][tuː; tə] [kənˈtɪnjuː]
“ **I think I ought to have some sort of a costume if I am to continue**
“ 我 思考 我 应该 到 有 一些 种类 的 一个 戏服 如果 我 是 到 继续
[tuː; tə][raɪd][ˈempərə(r)][ɪn][ðə; ði][grænd] [ˈentri] . ”
to ride Emperor in the grand entry . ”
到 骑 皇帝 在 这 盛大 入口 . ”

“ 如果我要继续骑着皇帝参加盛大的入场仪式 , 我想我应该准备一套戏服 . ”

“ [eɪtʃ] - [em] - [em] - [em] . [wɒt] [kaɪnd][duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [juː; jʊ] [wɒnt] ? ”
“ **H - m - m - m . What kind do you think you want ?** ”
“ H - 米 - 米 - 米 . 什么 种类 做 你 思考 你 想 ? ”

“ 嗯 你想要哪种呢 ? ”

“ [kʊd; kəd][aɪ][weə(r)] [taɪts] ?
“ **Could I wear tights ?**
“ 可以 我 穿 紧身裤 ?

我可以穿紧身裤吗 ?

“ [ˈmɪstə(r)] . [ˈspɑːlɪŋ] [wɒz; wəz] [əˈbaʊt] [tuː; tə] [lɑːf] ,
“ **Mr . Sparling was about to laugh ,**
“ 先生 . 斯帕林 曾是 关于 到 笑 ,

斯帕林先生正要笑出声来 ,

[bʌt; bət][wʌn] [glɑːns] [ˈɪntuː;][ðə; ði] [ˈɜːnɪst] [aɪz] [ɒv; əv] [ˈfɪl] [ˈfɒrɪst] [təʊld][hɪm] [ðæt] [ðə; ði] [bɔɪz]
but one glance into the earnest eyes of Phil Forrest told him that the boy's
但 一 瞥一眼 进入 这 认真 眼睛 的 菲尔 福雷斯特 讲述 他 那 这 男孩们
[ˈɪntrəst] [wɒz; wəz] [ˈhəʊlɪ] [ɪn] [ˈwɪʃɪŋ] [tuː; tə] [ɪmˈpruːv] [ðə; ði][ækt] — [nɒt][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪk] [ɒv; əv]
interest was wholly in wishing to improve the act — not for the sake of
兴趣 曾是 完全 在 祝 到 提升 这 行为 — 不是 为了 这 清酒 的
[ˈʃəʊɪŋ] [hɪmˈself] ,
showing himself ,
显示 他自己 ,

但只要看一眼菲尔·福雷斯特认真的眼神 , 他就会明白 , 这个男孩的兴趣完全在于想要改进表演——而不是为了出风头 .

[əˈləʊn] .
alone .
独自的 .

独自的 .

“ [jes] , [ai] [θɪŋk] [pə'hæps] [aɪ 'ti:] [maɪt] [nɒt][bi:; bi][ə; eɪ][bæd][aɪ'dɪə] .
“ **Yes , I think perhaps it might not be a bad idea .**
“ 是的 , 我 思考 也许 它 可能 不是 是 一个 坏的 主意 .
“是的, 我觉得这或许不是个坏主意。”

[ju:; jʊ][gəʊ] [tel] ['mɪsɪz] . [weit] [tu:; tə] [fɪks] [ju:; jʊ][ʌp] [wɪð] [ə; eɪ][su:t] .
You go tell Mrs . Waite to fix you up with a suit .
你 去 告诉 太太 . 韦特 到 使固定 你 向上 和 一个 套装 .
你去告诉韦特太太, 让她帮你找一套西装。

[bʌt; bət][ai] [wʊd] [prɪ'fɜ:(r)][tu:; tə][hæv; həv][ju:; jʊ][weə(r)][jɔ:(r); jə(r)] [əʊn] [kləʊðz] [tə'deɪ] . “
But I would prefer to have you wear your own clothes today .”
但 我 会 更喜欢 到 有 你 穿 你的 自己的 衣服 今天 . “
但我今天还是希望你穿自己的衣服。

“ [jes] , [sɜ:(r)] .
“ **Yes , sir .**
“ 是的 , 先生 .
“是的, 先生。”

[θæŋk] [ju:; jʊ] , [sɜ:(r)] . “
Thank you , sir .”
感谢 你 , 先生 . “
谢谢您, 先生。

“ [aɪl] [tel] [ju:; jʊ] [waɪ] .
“ **I'll tell you why .**
“ 患病的 告诉 你 为什么 .
我来告诉你为什么。

[ai]['telɪgrɑ:f, -græf][ʊn][tu:; tə][maɪ] [əd'vɑ:ns] [mæn][ɔ:l] [ə'baʊt] [ju:; jʊ][lɑ:st] [naɪt] ,
I telegraphed on to my advance man all about you last night ,
我 电报 在 到 我的 进步 男人 全部 关于 你 最后的 夜晚 ,
昨晚我已将你的情况全部电报给了我的先遣人员。

[ænd; ənd] [wɒt] [ju:; jʊ][dɪd] [ˈjestədeɪ] [wɪl] [bi:; bi] [spred] [ɔ:l][ˈəʊvə(r)] [taʊn] [hɪə(r)] [tə'deɪ] .
and what you did yesterday will be spread all over town here today .
和 什么 你 做过 昨天 将要 是 传播 全部 超过 镇 这里 今天 .
你昨天做的事, 今天就会传遍全城。

[aɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi][ə; eɪ] [ˈrætlɪŋ] [gʊd] [əd'vɜ:tɪsmənt] .
It will be a rattling good advertisement .
它 将要 是 一个 嘎嘎作响 好的 广告 .
这将是一则非常成功的广告。

[ju:; jʊ][ænd; ənd][ðə; ðɪ][ˈtaɪgə(r)][ɑ:(r); ə(r)][maɪ] [best] [ˈdrɔ:ɪŋ] [kɑ:dz] [tə'deɪ] , “ [smaɪld] [ˈmɪstə(r)] . [ˈspɑ:lɪŋ] .
You and the tiger are my best drawing cards today ,” smiled Mr . Sparling .
你 和 这 老虎 是 我的 最好的 绘画 牌 今天 , “ 微笑 先生 . 斯帕林 .
“你和老虎是我今天最好的招牌,”斯帕林先生笑着说。

“ [glæd][ai][hæv; həv] [pru:vɪd] [ɒv; əv][sʌm; səm][ju:z][tu:; tə][ju:; jʊ] , [sɜ:(r)] . “
“ **Glad I have proved of some use to you , sir .**”
“ 高兴的 我 有 已证实 的 一些 使用 到 你 , 先生 . “
“很高兴我能帮上您的忙, 先生。”

“ [ju:z] ? [ju:z] ? “
“ **Use ? Use ?**”
“ 使用 ? 使用 ? “
“使用? 使用?”

“ [jes] , [sɜ:(r)] . “
“ **Yes , sir .**”
“ 是的 , 先生 . “
“是的, 先生。”

“ [dɒʊnt][bi:; bi][ə; eɪ] [fu:l] ！
“ Don't be a fool ！
“ 不 是 一个 傻子 ！

别犯傻！

“ [ɪk'spləʊdɪd][ðə; ði] ['ʃəʊmən] , [ˈɔ:l məʊst] ['bru:təli] .
“ exploded the showman , almost brutally .
“ 爆炸了 这 表演者 , 几乎 残酷地 .

“表演者几乎是残忍地爆发了。”

[fɪlz] ['kaʊntənəns] [fel] .
Phil's countenance fell .
菲尔的 面容 跌倒 .

菲尔的脸色沉了下来。

“ [dɒʊnt][ju:; jʊ] [ʌndə'stænd] , [jet] , [ðæt][ju:; jʊ] [ɔ:l'redi] [hæv; həv] [bi:n] [wɜ:θ] ['sevrəl] ['θaʊz(ə)nd]
“ Don't you understand , yet , that you already have been worth several thousand
“ 不 你 理解 , 然而 , 那 你 已经 有 到过 值得 一些 千
[d'bləz] [tu:; tə][em 'i:] ? ”
dollars to me ? ”
美元 到 我 ? ”

“难道你还不明白，你对我来说已经价值数千美元了吗？”

“ [ai] — [ai] — ”
“ I — I — ”
“ 我 — 我 — ”

“我——我——”

“ [wel] , [dɒʊnt][get][ə; eɪ] [sweld] [hed] [ə'baʊt] [aɪ 'ti:] , [fɔ:(r); fə(r)] — ”
“ Well , don't get a swelled head about it , for — ”
“ 出色地 , 不 得到 一个 肿胀 头 关于 它 , 为了 — ”

“好吧，别因此而骄傲自满，因为——”

“ [ðeə(r)] [ɪz][nəʊ][deɪndʒə(r)][ɒv; əv] [ðæt] , [sɜ:(r)] . ”
“ There is no danger of that , sir . ”
“ 那里 是 不 危险 的 那 , 先生 . ”

“先生，完全没有这种危险。”

“ [ænd; ənd][ju:; jʊ][dɒʊnt][hæv; həv][tu:; tə]['pɒtə(r)] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [kʊk] [tent] ['wɜ:kɪŋ] , [aɪðə(r)] .
“ And you don't have to potter around the cook tent working , either .
“ 和 你 不 有 到 陶工 大约 这 厨师 帐篷 在职的 , 任何一个 .

“而且你也不用在炊事帐篷里闲逛干活。”

[ðæt] [ɪz] , [nɒt] [ən'les] [ju:; jʊ] [wɒnt] [tu:; tə] . ”
That is , not unless you want to . ”
那 是 , 不是 除非 你 想 到 . ”

也就是说，除非你想这么做。

“ [bʌt; bət] , [ai][du:; də] , ['mɪstə(r)] . ['spɑ:lɪŋ] .
“ But , I do , Mr . Sparling .
“ 但 , 我 做 , 先生 . 斯帕林 .

“但是，我确实有这个能力，斯帕林先生。”

[ai] [wɒnt] [tu:; tə] [lɜ:n] ['evriθɪŋ] [ðeə(r)][ɪz][tu:; tə][bi:; bi] ['lɜ:nɪd] [ə'baʊt] [ðə; ði] [ʃəʊ] ['bɪznəs] , ”
I want to learn everything there is to be learned about the show business , ”
我 想 到 学习 一切 那里 是 到 是 学习 关于 这 展示 商业 , ”

[ˈprəʊtestɪd; prə'testɪd] ['fɪl] .
protested Phil .
抗议 菲尔 .

“我想学习关于演艺圈的一切知识，”菲尔抗议道。

[ˈmɪstə(r)] . [ˈspɑːlɪŋ] [rɪˈgɑːdɪd] [hɪm] [ˈkwɪzɪkli] .
Mr Sparling regarded him quizzically .
先生 斯帕林 认为 他 疑惑地 .

斯帕林先生疑惑地看着他。

“ [jʊl] [duː; də] , ” [hiː; hi] [sed] , [ˈtɜːnɪŋ] [əˈweɪ] .
“ You'll do , ” he said , turning away .
“ 你会 做 , ” 他 说 , 转弯 离开 .

“你行的,”他边说边转身离开。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði] [ˈdresɪŋ] [tent] [hæd; həd] [biːn] [ɪˈrektɪd] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈbæɡɪdʒ] [wəz; wəz]
As soon as the dressing tent had been erected and the baggage was
作为 很快 作为 这 敷料 帐篷 有 到过 竖立 和 这 行李 曾是
[muːvd] [ɪn] ,
moved in ,
已搬 在 ,

更衣帐篷搭好, 行李搬进去之后,

[ˈfɪl] [ˈhʌrɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈentrəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈwɪmɪnz] [ˈdresɪŋ] [tent] [ænd; ənd] [ˈkɔːlɪŋ] [fɔː(r); fə(r)]
Phil hurried to the entrance of the women's dressing tent and calling for
菲尔 慌忙 到 这 入口 的 这 女性的 敷料 帐篷 和 呼叫 为了
[ˈmɪsɪz] . [weɪt] ,
Mrs . Waite ,
太太 . 韦特 ,

菲尔急忙跑到女更衣帐篷门口, 喊着韦特太太的名字。

[təʊld][hɜː(r); hə(r)] [wɒt] [wəz; wəz] [ˈwɒntɪd] .
told her what was wanted .
讲述 她 什么 曾是 通缉 .

告诉她想要什么。

[ʃiː; ʃi] [ˈmeɪəd] [hɪz; ɪz][ˈfɪɡə(r)] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [aɪz] , [ænd; ənd] [nɒdɪd] [ˌʌndəˈstændɪŋli] .
She measured his figure with her eyes , and nodded understandingly .
她 测量 他的 数字 和 她 眼睛 , 和 点头 理解地 .

她用目光打量着他的身材, 然后理解地点了点头。

“ [θɪŋk] [aɪv] [ɡɒt] [ˈsʌmθɪŋ] [ðæt] [wɪl] [fɪt] [juː; jʊ] .
“ Think I've got something that will fit you .
“ 思考 我已经 得到 某物 那 将要 合身 你 .

“我想我这里有一件很适合你的东西。”

[ə; eɪ] [jʌŋ] [ˈfeləʊ] [huː] [wɜːkt] [ɒn][ðə; ði] [trəˈpiːz] [fel] [ɒf] [ænd; ənd] [brəʊk] [ə; eɪ] [leg] .
A young fellow who worked on the trapeze fell off and broke a leg .
一个 年轻的 同伴 WHO 工作 在 这 空中飞人 跌倒 离开 和 打破 一个 腿 .

一名在空中飞人表演中工作的年轻人从高空坠落, 摔断了腿。

[hiː; hi][wəz; wəz][dʒʌst] [əˈbaʊt] [jɔː(r); jə(r)][saɪz] , [ænd; ənd] [aɪ] [ges] [hɪz; ɪz] [taɪts] [wɪl] [biː; bi] [əˈbaʊt] [raɪt]
He was just about your size , and I guess his tights will be about right
他 曾是 只是 关于 你的 尺寸 , 和 我 猜测 他的 紧身裤 将要 是 关于 正确的
[fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] .
for you .
为了 你 .

他的身材和你差不多, 我想他的紧身裤应该也适合你。

[nɒt] [ˌsuːpəˈstɪʃəs] , [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ?
Not superstitious , are you ?
不是 迷信的 , 是 你 ?

你不迷信吧?

“ [ˈfɪl] [əˈʃʊəd; əˈjɔːd][hɜː(r); hə(r)][hiː; hi][wəz; wəz] [nɒt] .
“ Phil assured her he was not .
“ 菲尔 保证 她 他 曾是 不是 .

菲尔向她保证他不是。

“ [ju:; jʊ] [waɪ] [bi:; bi] , [ˈɑ:ftə(r)][ju:; jʊ][hæv; həv] [bi:n] [ɪn][ðə; ði] [fəʊ] [ˈbiznəs] [ə; ei] [waɪl] .
“ **You will be , after you have been in the show business a while .**
“ 你 将要 是 , 后 你 有 到过 在 这 展示 商业 一个 尽管 .
“ 等你在演艺圈待久了, 你就会成为那样的人了。”

[weɪt] , [aɪl] [get][ðəm; ðəm] .
Wait , I'll get them .
等待 , 患病的 得到 他们 .
等等, 我去拿。

“ [fɪlz] [aɪz] [gləʊ] [æz; əz][hi:; hi] [sɔ:ɪ] [hɜ:(r); hə(r)] [rɪˈtʃ:nɪŋ] [wɪð] [ə; ei][su:t][pʊ; əv] [braɪt] [red] [taɪts]
“ **Phil's eyes glowed as he saw her returning with a suit of bright red tights**
“ 菲尔的 眼睛 发光 作为 他 锯 她 返回 和 一个 套装 的 明亮的 红色的 紧身裤
,
.
,
.
“菲尔看到她穿着一套鲜红色的紧身裤回来时, 眼睛都亮了起来。”

[trʌŋk] [ænd; ənd] [ʒɜ:t] [tu:; tə] [mætʃ] .
trunk and shirt to match .
树干 和 衬衫 到 匹配 .
搭配同款泳裤和衬衫。

“ [əʊ] , [θæŋk] [ju:; jʊ][ˈevə(r)][səʊ] [matʃ] . ”
“ **Oh , thank you ever so much .** ”
“ 哦 , 感谢 你 曾经 所以 很多 . ”
“哦, 真是太感谢您了。”

“ [jʊr; jər] [ˈwelkəm] .
“ **You're welcome .**
“ 你是 欢迎 .
“不客气。

[hæv; həv][ju:; jʊ][ə; ei] [trʌŋk] [tu:; tə] [ki:p] [jɔ:(r); jə(r)] [stʌf] [ɪn] ? ”
Have you a trunk to keep your stuff in ? ”
有 你 一个 树干 到 保持 你的 东西 在 ? ”
你有箱子放东西吗?

“ [nʊʊ] ; [aɪ][hæv; həv][ˈəʊnli][ə; ei][bæg] . ”
“ **No ; I have only a bag .** ”
“ 不 ; 我 有 仅有的 一个 包 . ”
“不, 我只有一个包。”

“ [aɪv] [gɒt][ə; ei] [trʌŋk] [ɪn][hɪə(r)] [ðæts] [nɒt][ɪn][ju:z] .
“ **I've got a trunk in here that's not in use .**
“ 我已经 得到 一个 树干 在 这里 那就是 不是 在 使用 .
“我这里有个闲置的箱子。”

[ɪf] [ju:; jʊ] [wɒnt] [tu:; tə][dræg][,aɪ ˈti:][ˈəʊvə(r)][tu:; tə][ðə; ði] [menz] [ˈdresɪŋ] [tent] [jʊr; jər] [ˈwelkəm] [tu:; tə]
If you want to drag it over to the men's dressing tent you're welcome to
如果 你 想 到 拖 它 超过 到 这 男士 敷料 帐篷 你是 欢迎 到
[aɪ ˈti:] .
it .
它 .
如果你想把它拖到男士更衣帐篷那边, 我们非常欢迎。

“ [fɪl] [su:n] [hæd; həd][ðə; ði] [trʌŋk] ,
“ **Phil soon had the trunk ,**
“ 菲尔 很快 有 这 树干 ,
菲尔很快就拿到了后备箱。

[wɪtʃ] [hiː; hi] [hɔːl] [əˈkrɒs] [ðə; ði]ˈəʊpən [ˈpædək] [tuː; tə][ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] [ðə; ði] [men] [wɜː(r); wə(r)]
which he hauled across the open paddock to the place where the men were
哪个 他 拖拽 穿过 这 打开 围场 到 这 地方 在哪里 这 男人 是
[ˈset(ə)lɪŋ] [ðeə(r)] [brɪˈlɒŋɪŋz] .
settling their belongings .
安顿 他们的 财物 .
他把箱子拖过开阔的围场，送到男人们安放行李的地方。

[hiː; hi] [ɪˈspaɪ] [ˈmɪstə(r)] . - , [ðə; ði] [hed] [klaʊn] .
He espied Mr . Miaco , the head clown .
他 窥视 先生 . - , 这 头 小丑 .
他发现了首席小丑米亚科先生。
“ [dʌz] [aɪ ˈtiː] [meɪk] [ˈeni] [ˈdɪfrəns] [weə(r)] [aɪ] [pleɪs] [maɪ] [trʌŋk] , [ˈmɪstə(r)] . - ? ”
“ **Does it make any difference where I place my trunk , Mr . Miaco ?** ”
“ 做 它 制作 任何 不同之处 在哪里 我 地方 我的 树干 , 先生 . - ? ”
米亚科先生，我把行李箱放在哪里有区别吗？

“ [aɪ ˈtiː] [dʌz] , [maɪ] [læd] .
“ **It does , my lad .** ”
“ 它 做 , 我的 小伙子 .
“确实如此，孩子。”
[ðə; ði] [pəˈfɔrməz] - [trʌŋks] [ˈɒkjupaɪ] [ɪgˈzæktli][ðə; ði] [seɪm] [pəˈzɪ(ə)n] [ˈevri] [deɪ] [ˈdʒʊəɪŋ][ðə; ði] [[əʊ]
The performers ' trunks occupy exactly the same position every day during the show
这 表演者 - 树干 占据 确切地 这 相同的 位置 每一个 天 期间 这 展示
[jɪə(r)] .
year .
年 .
在演出季的每一天，演员们的行李箱都处于完全相同的位置。

[aɪl] [pɪk] [aʊt] [ə; eɪ] [pleɪs] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] ,
I'll pick out a place for you ,
患病的 挑选 出去 一个 地方 为了 你 ,
我会帮你选个地方。
[ænd; ənd] [ˈevri] [ˈmɔːnɪŋ] [wen] [juː; jʊ] [kʌm] [ɪn][juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd][jɔː(r); jə(r)] [ˈbæɡɪdʒ] [ðeə(r)] .
and every morning when you come in you will find your baggage there .
和 每一个 早晨 什么时候 你 来 在 你 将要 寻找 你的 行李 那里 .
每天早上你进来的时候都会发现你的行李在那里。

[let] [em ˈiː] [siː] .
Let me see .
让 我 看 .
让我看看。
[aɪ] [ges] [wiːl; wil] [pleɪs] [juː; jʊ] [ʌp] [æt; ət][ðə; ði] [end] ,
I guess we'll place you up at the end ,
我 猜测 出色地 地方 你 向上 在 这 结尾 ,
我想我们会把你安排在最后。

[nekst][tuː; tə][ðə; ði] [saɪd] [wɔːl] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈdresɪŋ] [ruːm] .
next to the side wall of the dressing room .
下一个 到 这 边 墙 的 这 敷料 房间 .
更衣室侧墙旁边。
[juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] [mɔː(r)] [baɪ] [jɔːˈself] [ðeə(r)] .
You will be more by yourself there .
你 将要 是 更多的 经过 你自己 那里 .
在那里你会更常独自一人。

[jʊl] [laɪk] [ðæt] , [woʊnt][juː; jʊ] ? ”
You'll like that , won't you ? ”
 你会 喜欢 那 , 惯于 你 ? ”

你会喜欢的，对吧？

“ [jes] , [sɜ:(r)] . ”
“ Yes , sir : ”
 ” 是的 , 先生 : ”

“是的，先生。”

“ [ˈgəʊɪŋ] [ɪn][ɪn] [ˈkɒstju:m] , [tə'deɪ] ? ”
“ Going in in costume , today ? ”
 ” 去 在 在 戏服 , 今天 ? ”

“今天要穿戏服进去吗？ ”

“ [nəʊ] , [sɜ:(r)] . ”
“ No , sir : ”
 ” 不 , 先生 : ”

“不，先生。”

[ˈmɪstə(r)] . [ˈspɑ:lɪŋ] [θɔ:t] [aɪ][hæd; həd][ˈbetə(r)][weə(r)][maɪ] [əʊn] [kləʊðz] [tə'deɪ] , [fɔ:(r); fə(r)]
Mr . Sparling thought I had better wear my own clothes today , for
 先生 . 斯帕林 想法 我 有 更好的 穿 我的 自己的 衣服 今天 , 为了
 [ˈædvətaɪzɪŋ] [pʊːpəsɪz] .
advertising purposes .
 广告 目的 .

斯帕林先生认为，出于广告宣传的目的，我今天最好穿自己的衣服。

“ - [nˈbɒɪd] [ˌʌndə'stændɪŋli] . ”
“ Miaco nodded understandingly . ”
 ” - 点头 理解地 .

米亚科理解地点了点头。

“ [ðen] [jʊl] [wɒnt] [tuː; tə] [fɪks] [ʌp] [ə'gen] . ”
“ Then you'll want to fix up again . ”
 ” 然后 你会 想 到 使固定向上 再次 .

“然后你又得重新修缮。”

[bi:n] [ɪn][ðə; ði] [ˈgʌtə(r)] ? ”
Been in the gutter ? ”
 到过 在 这 排水沟 ? ”

你曾流落街头吗？

“ [aɪ] [fel] [ˈɪntuː][ə; eɪ] [dɪtʃ] [ɪn][ðə; ði] [ˈdɑːknəs] [ðɪs] [ˈmɔːnɪŋ] , ” [grɪnd] [ˈfɪl] . ”
“ I fell into a ditch in the darkness this morning , ” grinned Phil . ”
 ” 我 跌倒 进入 一个 沟 在 这 黑暗 这 早晨 , ” 咧嘴一笑 菲尔 .

“今天早上天黑的时候，我不小心掉进了一个沟里，”菲尔咧嘴一笑。

“ [jʊl] [get] [juːst] [tuː; tə] [ðæt] . ”
“ You'll get used to that . ”
 ” 你会 得到 用过的 到 那 .

你会习惯的。

[ˈmɪstə(r)] . - , [ðə; ði] [ˈrɪŋmɑːstə(r)] , [ˈkærɪz] [ə; eɪ] [ˈlæntən] [wɪð] [hɪm][səʊ][hiː; hi][woʊnt] [fɔ:l] [ɪn] ,
Mr . Ducro , the ringmaster , carries a lantern with him so he won't fall in ,
 先生 . - , 这 驯兽师 , 携带 一个 灯笼 和 他 所以 他 惯于 落下 在 ,

马戏团团长杜克罗先生随身带着一盏灯笼，以免掉进水里。

[bʌt; bət] [nʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][juː 'es][duː; də] .
but none of the rest of us do .
 但 没有任何 的 这 休息 的 我们 做 .

但我们其他人都不会这么做。

[wiː; wi] [kɔːl] [hɪm] [əʊld][dɑː'ɒdʒəniːz][bɪ'kæz; bɪ'kɒz][hiː; hi] [ˈɔːlweɪz] [hæz; həz][ə; eɪ] ['læntən] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] .
We call him Old Diogenes because he always has a lantern in his hand .
我们 称呼 他 老的 第欧根尼 因为 他 总是 有 一个 灯笼 在 他的 手 ；

我们叫他老第欧根尼，因为他总是手里拿着灯笼。

[ɪf] [jʊl] [teɪk] [ɒf] [ðæt] [suːt] [aɪl] [pʊt][,aɪ 'tiː][ɪn] [[eɪp] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] . " **If you'll take off that suit I'll put it in shape for you .** "
如果 你会 拿 离开 那 套装 患病的 放 它 在 形状 为了 你 ； "

如果你把那身衣服脱下来，我帮你整理一下。”

" [ʌn'dres] — [hɪə(r)] ? "
“ Undress — here ? ”
" 脱衣服 — 这里 ? "

“脱衣服——在这里？”

" [ʊə(r)] .
“ Sure .
" 当然 ；

“当然。

[jʊl] [hæv; həv][tuː; tə][get] [juːst] [tuː; tə] [ðæt] .
You'll have to get used to that .
你会 有 到 得到 用过的 到 那 ；

你得习惯这一点。

" ['fɪl] [rɪ'taɪəd] [tuː; tə][ðə; ði] ['fɜːðə(r)] [end][ɒv; əv][ðə; ði] [tent] [weə(r)] [hɪz; ɪz] [trʌŋk] [hæd; həd] [biːn] [pleɪst]
“ Phil retired to the further end of the tent where his trunk had been placed
" 菲尔 退休 到 这 更远 结尾 的 这 帐篷 在哪里 他的 树干 有 到过 放置
[ɪn][ðə; ði] ['miːntaɪm] ,
in the meantime ,
在 这 与此同时 ；

菲尔退到帐篷的另一头，他的行李箱暂时放在那里。

[ænd; ənd][ðeə(r)] [tʊk] [ɒf] [hɪz; ɪz] [kləʊðz] , ['hændɪŋ] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði] [hed] [klaʊn] .
and there took off his clothes , handing them to the head clown .
和 那里 采取 离开 他的 衣服 ， 处理 他们 到 这 头 小丑 ；

然后他脱下衣服，递给了小丑头目。

['mɪstə(r)] . - [tɒst] [ðə; ði] [læd] [ə; eɪ][bəθ.bɑːθ][rəʊb] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [wɒz; wəz] [stɪl] ['tʃɪli]
Mr . Miaco tossed the lad a bath robe , for the morning was still chilly
先生 ； - 抛掷 这 小伙子 一个 洗澡 长袍 ， 为了 这 早晨 曾是 仍然 寒冷
.
.
.

米亚科先生扔给那小伙子一件浴袍，因为早晨仍然有些凉。

" ['ɑːftə(r)][juː; jʊ][get] ['brʊkən] [ɪn][juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə][duː; də][ɔːl] [ðɪs] [fɔː(r); fə(r)] [jɔː'self] .
“ After you get broken in you will have to do all this for yourself .
" 后 你 得到 破碎的 在 你 将要 有 到 做 全部 这 为了 你自己 ；

“等你适应了新环境，这一切都得靠你自己。”

[ðeəz; ðəz] ['nʌθɪŋ] [laɪk][ðə; ði] [[əʊ] ['bɪznəs] [tuː; tə] [tiːtʃ] [ə; eɪ] ['feləʊ] [tuː; tə] [dɪ'pend] [ə'pɒn] [hɪm'self] .
There's nothing like the show business to teach a fellow to depend upon himself .
有 没有什么 喜欢 这 展示 商业 到 教 一个 同伴 到 依赖 之上 他自己 ；

没有什么比演艺圈更能教会一个人依靠自己了。

[hiː; hi] [suːn] [bɪ'kʌmz] [ə; eɪ][dʒæk] - [ɒv; əv] - [ɔːl] - [treɪdz] .
He soon becomes a jack - of - all - trades .
他 很快 变成 一个 杰克 - 的 - 全部 - 交易 ；

他很快就成了个万事通。

[æz; əz] [su:n] [æz; əz][ju:; jʊ][kæn; kən] [jʊl] [wɒnt] [tu:; tə][get] [jɔ:'self] [ə; eɪ] [ˈrʌbə(r)] [kəʊt] [ænd; ənd][ə; eɪ]
As soon as you can you'll want to get yourself a rubber coat and a
作为 很快 作为 你 能 你会 想 到 得到 你自己 一个 橡皮 外套 和 一个
[peə(r)][ɒv; əv] [ˈrʌbə(r)] [bu:ts] .
pair of rubber boots .
一对 的 橡皮 靴子 .

你最好尽快给自己买一件橡胶外套和一双橡胶靴。

[wi:l; wil] [get] [sʌm; səm] [ˈbi:stli] [ˈweðə(r)] [baɪ] - [ænd; ənd] - [baɪ] .
We'll get some beastly weather by - and - by .
出色地 得到 一些 兽 天气 经过 - 和 - 经过 .

不久之后，我们将迎来恶劣天气。

" [ðə; ði] [gʊd] - [neɪ,tʃəd] [klaʊn] [ræn][ɒn] [wɪð] [mʌtʃ] [gʊd] [əd'vaɪs] [waɪl] [hi:; hi][wɒz; wəz] ['spʌndʒɪŋ]
" The good - natured clown ran on with much good advice while he was sponging
" 这 好的 - 自然 小丑 跑 在 和 很多 好的 建议 尽管 他 曾是 海绵擦拭
[ænd; ənd] ['presɪŋ] [fɪlz] [kləʊðz] .
and pressing Phil's clothes .
和 紧迫 菲尔的 衣服 .

“这位心地善良的小丑一边用海绵擦拭和熨烫菲尔的衣服，一边滔滔不绝地提出许多好建议。

[wen] [hi:; hi][hæd; həd] [ˈfɪnɪʃt] , [ðə; ði][su:t] [lʊkt] [æz; əz] [ɪf] [aɪ 'ti:][hæd; həd][dʒʌst] [kʌm] [frɒm; frəm]
When he had finished , the suit looked as if it had just come from
什么时候 他 有 完成的 , 这 套装 看起来 作为 如果 它 有 只是 来 从
[ə; eɪ]['teɪlə(r)] [ʃɒp] .
a tailor shop .
一个 裁缝 店铺 .

他完成后，这套西装看起来就像刚从裁缝店出来一样。

[ˈfɪl] [θæŋkt] [hɪm] [ˈwɔ:mlɪ] .
Phil thanked him warmly .
菲尔 谢谢 他 热情地 .

菲尔热情地向他道谢。

" [naʊ] , [ju:; jʊ][ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [si:] [ə'baʊt] [sʌm; səm] ['brekfəst] .
" Now , you and I will see about some breakfast .
" 现在 , 你 和 我 将要 看 关于 一些 早餐 .

“现在，你我一起去吃早餐吧。”

" ['ri:tʃɪŋ] [ðə; ði] [kʊk] [tent] , [ðə; ði][fɜ:st][ˈpɜ:s(ə)n] [ˈfɪl] [set] [aɪz] [ɒn][wɒz; wəz][hɪz; ɪz] [tʃʌm] , ['tedi]
" Reaching the cook tent , the first person Phil set eyes on was his chum , Teddy
" 到达 这 厨师 帐篷 , 这 第一的 人 菲尔 放 眼睛 在 曾是 他的 密友 , 泰迪
[ˈtʌkə(r)] .
Tucker .
塔克 .

“到达炊事帐篷后，菲尔第一眼看到的是他的朋友泰迪·塔克。

[ˈtedi] [wɒz; wəz] [prɪ'zɑɪdɪŋ] [ˈəʊvə(r)][ðə; ði][bɪg] [ˈnɪk(ə)l] [ˈkɒfɪpɒt] , [hɪz; ɪz] [feɪs] [flʌʃt] [wɪð] [ɪm'pɔ:t(ə)ns]
Teddy was presiding over the big nickel coffeepot , his face flushed with importance
泰迪 曾是 主持 超过 这 大的 镍 咖啡壶 , 他的 脸 酡 和 重要性
.
:
.

泰迪坐在那只大五分镍币咖啡壶前，一脸严肃地看着咖啡。

[hi:; hi][wɒz; wəz] [ˈbɒsɪŋ] [ðə; ði] [ˈgrɪnɪŋ] [ˈweɪtə] ,
He was bossing the grinning waiters ,
他 曾是 老板 这 咧嘴笑 服务员 ,

他颐指气使地指挥着那些咧嘴笑着的服务员们。

[nʌn] [ɒv; əv] [hu:m] [faʊnd] [aɪ 'ti:] [ɪn] [hɪz; ɪz] [hɑ:t] [tu:; tə] [get] [ɪm'peɪj(ə)nt] [wɪð] [ðə; ði] [nju:] [bɔɪ] .
none of whom found it in his heart to get impatient with the new boy .
没有任何 的 谁 成立 它 在 他的 心 到 得到 不耐烦 和 这 新的 男生 .
他们中没有一个人对新来的男孩感到不耐烦。

[ˈtʃæptə(r)] [ˌeks.aɪ'vi:] .
CHAPTER XIV .
章 十四 .

第十四章

[æn; ən] [ˌʌnɪk'spektɪd] [hɪt]
AN UNEXPECTED HIT
一个 意外 打

意想不到的爆款

“ [ə'hʌðə(r)] [tɜ:n] - [ə'weɪ] , ” [dɪ'saɪdɪd] [ə; eɪ] [ˈtɪkɪt] [ˈteɪkə(r)] ,
“ **Another turn - away ,** ” **decided a ticket taker ,**
“ 其他 转动 - 离开 , ” 决定 一个 票 接受者 ,
“又一张拒载票,”检票员说道。

[ˈkɑ:stɪŋ] [hɪz; ɪz] [aɪz] [əʊvə(r)] [ðə; ði] [kraʊdz] [ðæt] [hæd; həd] [ˈgæðəd] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] [ɑ:ftə'nu:n]
casting his eyes over the crowds that had gathered for the afternoon
铸件 他的 眼睛 超过 这 人群 那 有 聚集 为了 这 下午
[pə'fɔ:məns] .
performance .
表现 .

他将目光扫过聚集起来观看下午演出的人群。

“ [aɪ] [ges] [ˈmɪstə(r)] . [ˈspɑ:lɪŋ] [nəʊz] [hɪz; ɪz] [ˈbɪznəs] [ˈprɪti] [wel] , ” [mju:zd] [ˈfɪl] .
“ **I guess Mr . Sparling knows his business pretty well ,** ” **mused Phil .**
“ 我 猜测 先生 . 斯帕林 知道 他的 商业 漂亮的 出色地 , ” 沉思 菲尔 .
“看来斯帕林先生对自己的生意非常了解,”菲尔沉思道。

“ [hi:; hi] [nəʊz] [haʊ] [tu:; tə] [kætʃ] [ðə; ði] [kraʊd] .
“ **He knows how to catch the crowd .**
“ 他 知道 如何 到 抓住 这 人群 .
他知道如何吸引观众。

[aɪ][ˈwʌndə(r)] [haʊ] [ˈmeni] [ɒv; əv][ðəm; ðəm][hæv; həv] [kʌm] [hɪə(r)][tu:; tə] [si:] [ˌem 'i:] .
I wonder how many of them have come here to see me .
我 想知道 如何 许多 的 他们 有 来 这里 到 看 我 .

我想知道他们当中有多少人是来看我的。

[haʊ] [ðeɪ] [wʊd] [lʊk] [ænd; ʌnd][steə(r)] [ɪf] [ðeɪ] [nju:] [aɪ][wɒz; wəz][ðə; ði][kɪd] [ðæt] [ˈtwɪstɪd] [ðə; ði]
How they would look and stare if they knew I was the kid that twisted the
如何 他们 会 看 和 盯 如果 他们 知道 我 曾是 这 孩子 那 扭曲 这
[ˈtaɪgərz] [teɪl] .
tiger's tail .
老虎的 尾巴 .

如果他们知道我就是那个扭老虎尾巴的孩子，他们会怎么看我、怎么盯着我看呢？

“ [fɪlz] [ˈkʌlə(r)] [rəʊz] .
“ **Phil's color rose .**
“ 菲尔的 颜色 玫瑰 .

菲尔最喜欢的颜色是玫瑰。

[aɪˈtiː][wɒz; wəz] [ˈsʌmθɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [bɔɪ] [huː] [hæd; həd] [biːn] [ə; eɪ][ˈsɜːkəs] [pəˈfɔːmə(r)] [fɔː(r); fə(r)]
It was something for a boy who had been a circus performer for
它 曾是 某物 为了 一个 男生 WHO 有 到过 一个 马戏团 演员 为了
[les] [ðæn; ðən] [tuː] [deɪz] [tuː; tə][hæv; həv][hɪz; ɪz] [neɪm] [ˈherəld] [əˈhed] [ɒv; əv][ðə; ði] [[əʊ] [æz; əz][wʌn]
less than two days to have his name heralded ahead of the show as one
较少的 比 二 天 到 有 他的 姓名 被预言 前方 的 这 展示 作为 一
[ɒv; əv][ðə; ði] [ˈliːdɪŋ] [ətˈrækʃnz] .
of the leading attractions .
的 这 领导 景点 .

对于一个当马戏团演员还不到两天的男孩来说，能在演出前就被宣布为主要看点之一，这的确是一件了不起的事情。

[bʌt; bət] [ˈfɪl] [ˈfɒrɪst] [hæd; həd][ə; eɪ][ˈlev(ə)l] [hed] .
But Phil Forrest had a level head .
但 菲尔 福雷斯特 有 一个 等级 头 .

但菲尔·福雷斯特头脑冷静。

[hiː; hi][dɪd][nɒt] [dɪˈluːd] [hɪmˈself] [wɪð] [ˈeni] [ɪkˈstrævəɡənt] [aɪˈdɪə][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] [ɪmˈpɔːt(ə)ns] .
He did not delude himself with any extravagant idea of his own importance .
他 做过 不是 妄想 他自己 和 任何 靡 主意 的 他的 自己的 重要性 .
他并没有自欺欺人地认为自己很重要。

[hiː; hi] [njuː] [ðæt] [wɒt] [hiː; hi][hæd; həd] [dʌn] [wɒz; wəz] [ˈpjʊəli] [ðə; ði] [rɪˈzʌlt] [ɒv; əv][ˈæksɪdənt] .
He knew that what he had done was purely the result of accident .
他 知道 那 什么 他 有 完毕 曾是 纯粹 这 结果 的 事故 .
他知道自己所做的一切纯属意外。

“ [aɪl] [duː; də] [ˈsʌmθɪŋ] , [ˈsʌmdeɪ] , [ðæt] [wɪl] [biː; bi] [wɜːθˈwaɪl] , ” [hiː; hi][təʊld] [hɪmˈself] .
“ **I'll do something , someday , that will be worthwhile , ” he told himself .**
” 患病的 做 某物 , 总有一天 , 那 将要 是 值得 , ” 他 讲述 他自己 .
“总有一天，我会做一些有意义的事情，”他对自己说。

[fɪlz] [ækt] [ðæt] [ɑːftəˈnuːn] [wɒz; wəz] [ˈfʊli] [æz; əz] [səkˈsesf(ə)l] [æz; əz][aɪˈtiː][hæd; həd] [biːn] [ɒn][ðə; ði]
Phil's act that afternoon was fully as successful as it had been on the
菲尔的 行为 那 下午 曾是 完全 作为 成功的 作为 它 有 到过 在 这
[ˈpriːviəs] [deɪ] [bæk] [ɪn][hɪz; ɪz] [həʊm] [taʊn] .
previous day back in his home town .
以前的 天 后退 在 他的 家 镇 .
菲尔当天下午的表演和前一天在他家乡的表演一样成功。

[brˈsɑːdz] , [hiː; hi] [naʊ] [hæd; həd][mɔː(r)] [ˈkɒnfɪdəns] [ɪn] [hɪmˈself] .
Besides , he now had more confidence in himself .
除了 , 他 现在 有 更多的 信心 在 他自己 .
此外，他现在对自己更有信心了。

[hiː; hi] [felt] [ðæt] [ɪn][ə; eɪ] [ˈveri] [ʃɔːt] [taɪm] [hiː; hi] [maɪt] [biː; bi][ˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [kiːp] [hɪz; ɪz] [fiːt] [ɒn][ðə; ði]
He felt that in a very short time he might be able to keep his feet on the
他 毛毡 那 在 一个 非常 短的 时间 他 可能 是 有能力的 到 保持 他的 脚 在 这
[ˈeləfənts] [hed] [wɪðəʊt] [ðə; ði] [səˈpɔːt] [ɒv; əv] [ˈempərəɪz] [trʌŋk] .
elephant's head without the support of Emperor's trunk .
大象的 头 没有 这 支持 的 皇帝的 树干 .
他觉得，在很短的时间内，他或许就能不用皇帝的鼻子支撑，把脚放在象头上。

[ðæt] [wʊd] [biː; bi][æn; ən] [əˈtʃiːvmənt] .
That would be an achievement .
那 会 是 一个 成就 .
那将是一项成就。

[ɒn] [ðɪs] [pəˈtɪkjələ(r)] [ˌɑːftəˈnuːn] [hiː; hi][rəʊd] [wɪð] [æz; əz] [mʌtʃ] [ˈkɒnfɪdəns] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd]
On this particular afternoon he rode with as much confidence as if he had
在这特别的下午他骑和作为很多信心作为如果他他有
[biːn] [ˈduːɪŋ] [aɪ ˈtiː][ɔːl][ðə; ði][ˈsiːz(ə)n] .
been doing it all the season .
到过正在做它全部这季节：

那天下午，他骑马时信心十足，仿佛整个赛季都在这样做一样。

“ [jʊ] [meɪk] [ə; eɪ] [pəˈfɔːmə(r)] ， ” [ɪnˈkʌrɪdʒd] [ˈkenədi] .
“ You'll make a performer , ” encouraged Kennedy .
“ 你会 制作 一个 演员 ， ” 鼓励 肯尼迪 。

“你会成为一名表演者，”肯尼迪鼓励道。

“ [juːv] [gɒt][ðə; ði] [pɔɪz] [ænd; ənd] [ˈevriθɪŋ] [ˈnesəsəri] [tuː; tə] [meɪk] [juː; jʊ][ə; eɪ] [gʊd] [wʌn] . ”
“ You've got the poise and everything necessary to make you a good one . ”
“ 你已经 得到 这 沉着 和 一切 必要的 到 制作 你 一个 好的 一 ”

“你具备成为一名优秀人才所需的沉着冷静和一切必要条件。”

“ [wɒt] [kaɪnd] , [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] ? ”
“ What kind , do you think ? ”
“ 什么 种类 ， 做 你 思考 ？ ”

“你觉得是哪种？ ”

“ [ˈeni] [əʊld][kaɪnd] .
“ Any old kind .
“ 任何 老的 种类 。

“任何旧品种。”

[duː; də][juː; jʊ][get] [ˈdɪzi] [wen] [ʌp][ɪn][ðə; ði][eə(r)] ? ”
Do you get dizzy when up in the air ? ”
做 你 得到 晕眩的 什么时候向上 在 这 空气 ？ ”

你上飞机时会头晕吗？

“ [aɪ][daʊnt] [rɪˈmembə(r)] [ðæt] [aɪ][hæv; həv][ˈevə(r)] [biːn] [ʌp] [mʌtʃ] [ˈfɜːðə(r)] [ðæn; ðən][ˈempərə(r)] [hɔɪsts]
“ I don't remember that I have ever been up much further than Emperor hoists
“ 我 不 记住 那 我 有 曾经 到过 向上 很多 更远 比 皇帝 起重机
[em ˈiː] ,
me ,
我 ，

“我不记得我曾经升到过比皇帝把我吊起来的高度高得多的地方。”

“ [lɑːft] [ˈfɪl] .
“ laughed Phil .
“ 笑了 菲尔 。

“菲尔笑了。”

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][nekst] [tuː] [ˈmɪnɪts] [ðə; ði][mæn][ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪ] [wɜː(r); wə(r)] [tuː] [ˈbɪzi] [wɪð] [ðeə(r)]
For the next two minutes the man and the boy were too busy with their
为了 这 下一个 二 分钟 这 男人 和 这 男生 是 也 忙碌的 和 他们的
[ækt][tuː; tə] [kənˈtɪnjuː] [ðeə(r)] [kɒnvəˈseɪ](ə)n] .
act to continue their conversation .
行为 到 继续 他们的 对话 。

接下来的两分钟里，男人和男孩都忙于表演，无暇继续交谈。

[ðə; ði] [ˈɔːdiəns] [wɒz; wəz] [ɪnθjuːziˈæstɪk] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ˈʃaʊtɪd] [aʊt] [ˈfɪl] [ˈfɔːrɪsts] [neɪm] [ˈsevrəl]
The audience was enthusiastic , and they shouted out Phil Forrest's name several
这 观众 曾是 热情的 ， 和 他们 喊叫 出去 菲尔 森林的 姓名 一些
[taɪmz] ,
times ,
时代 ，

观众热情高涨，多次高喊菲尔·福雷斯特的名字。

[wɪtʃ] [meɪd] [hɪm] [smaɪl] ['hæpɪli] .
which made him smile happily .
哪个 制成 他 微笑 快乐地 .

这让他露出了幸福的笑容。

“ [wɒt] [wʊd] [juː; jʊ] [əd'vaɪz] [em 'iː] [tuː; tə] [duː; də] , [ˈmɪstə(r)] . ['kenədi] ?
“ What would you advise me to do , Mr . Kennedy ?
” 什么 会 你 建议 我 到 做 , 先生 . 肯尼迪 ?

肯尼迪先生，您会建议我怎么做？

“ [hiː; hi] [ɑːskt] [æz; əz] [ðə; ði] ['elɪfənts] ['stɑːtɪd] [tuː; tə] [liːv] [ðə; ði] [rɪŋ] , [ə'mɪd] [ðə; ði] ['plɔːdɪts] [ɒv; əv]
“ he asked as the elephants started to leave the ring , amid the plaudits of
” 他 问 作为 这 大象 开始 到 离开 这 戒指 , 之中 这 赞誉 的
[ðə; ði] [spek'tetər] .
the spectators .
这 观众 .

“他问道，此时大象们开始离开赛场，观众们发出阵阵欢呼。”

“ ['evə(r)][traɪ][ðə; ði] [rɪŋz] ? ”
“ Ever try the rings ? ”
” 曾经 尝试 这 戒指 ? ”

“你试过戴戒指吗？ ”

“ [jes] , [bʌt; bət] [nɒt] [səʊ] [haɪ] [ʌp] [æz; əz] [ðəʊz] [ðæt] [rɒd] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['pɑːtnə] [pə'fɔːm] [ɒn] . ”
“ Yes , but not so high up as those that Rod and his partners perform on . ”
” 是的 , 但 不是 所以 高的 向上 作为 那些 那 杆 和 他的 合作伙伴 履行 在 . ”

“是的，但没有罗德和他的搭档们表演的那些那么高。”

“ [haɪt] ['dʌznt] [meɪk] [mʌtʃ] ['dɪfrəns] .
“ Height doesn't make much difference .
” 高度 不 制作 很多 不同之处 .

“身高影响不大。”

[get] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [let] [ðə; ði] [rɪŋz] [daʊn] [səʊ] [juː; jʊ] [kæn; kən] [riːtʃ] [ðem; ðəm] ,
Get them to let the rings down so you can reach them ,
得到 他们 到 让 这 戒指 向下 所以 你 能 抵达 他们 ,

让他们把吊环放下来，这样你才能够到它们。

[ðen] [iːtʃ] [deɪ] [reɪz] [ðem; ðəm] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)] ['haɪə(r)] , [ɪf] [juː; jʊ] [faɪnd] [juː; jʊ] [kæn; kən] [wɜːk] [ɒn] [ðem; ðəm]
then each day raise them a little higher , if you find you can work on them
然后 每个 天 增加 他们 一个 小的 更高 , 如果 你 寻找 你 能 工作 在 他们
.
”
.
“
.
”
.

然后，如果你觉得可以坚持下去，就每天把它们提高一点。

“ [θæŋk] [juː; jʊ] .
“ Thank you .
” 感谢 你 .

“谢谢。

[pə'hæps] [aɪl] [traɪ] [aɪ 'tiː] [ðɪs] [ɑːftə'nuːn] .
Perhaps I'll try it this afternoon .
也许 患病的 尝试 它 这 下午 .

或许我今天下午会试试。

[aɪ] [eɪ 'em] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] ['riːəl] [pə'fɔːmə(r)] .
I am anxious to be a real performer .
我 是 焦虑的 到 是 一个 真实的 演员 .

我渴望成为一名真正的表演者。

[ˈeniˌbɒdi] [kʊd; kəd][duː; də] [ðɪs] .
Anybody could do this .
 任何人 可以 做 这 :

任何人都能做到这一点。

[ðəʊ] [ɪts] [iːzi] ,
Though it's easy ,
 尽管 它是 简单的 ,

虽然很容易,

[aɪ] [θɪŋk] [aɪ] [maɪt] [wɜːk] [ʌp] [ðɪs] [ækt][pʊ; əv][ˈaʊəz][tuː; tə] [meɪk] [aɪ 'tiː][ˈrɑːðə(r)] [ˈfʌni] .
I think I might work up this act of ours to make it rather funny .
 我 思考 我 可能 工作 向上 这 行为 的 我们的 到 制作 它 相当 有趣的 :

我觉得我可以把我们的这个表演润色一下, 让它变得很有趣。

[aɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [əbˈzɜːvd] [ðæt] [ˈfɪl] [wɒz; wəz] [ˈræpɪdli] [ˈfɔːlɪŋ] [ˈɪntuː][ðə; ðɪ][vəˈnækjələ(r)][pʊ; əv][ðə; ðɪ]
It will be observed that Phil was rapidly falling into the vernacular of the
 它 将要 是 观察到 那 菲尔 曾是 快速 坠落 进入 这 白话 的 这
 [ˈʃəʊmən] .
showman .
 表演者 :

“可以看出, 菲尔很快就陷入了表演者的惯用语中。”

[ɪf] [juːv] [ɡɒt] [ˈeni] [aɪˈdiəz][wiːl; wil] [θreɪ] [ðem; ðəm] [aʊt] .
If you've got any ideas we'll thresh them out .
 如果 你已经 得到 任何 想法 出色地 脱粒 他们 出去 :

“如果你有什么想法, 我们可以一起探讨一下。”

[ˈempərə(r)] [wɪl] [biː; bi] [ˈwɪlɪŋ] .
Emperor will be willing .
 皇帝 将要 是 愿意的 :

皇帝会乐意的。

[hiːl] [seɪ] [jes] [tuː; tə] [ˈeniθɪŋ] [juː; jʊ] [səˈdʒest] .
He'll say yes to anything you suggest .
 地狱 说 是的 到 任何事物 你 建议 :

你提出的任何建议他都会答应。

[wɒt] [ɪz][aɪ 'tiː] ? "
What is it ? "
 什么 是 它 ? "

那是什么?

[ˈdoʊnt][juː; jʊ] [θɪŋk] [ˈmɪstə(r)] . [ˈspɑːlɪŋ] [wʊd] [ˈɒbdʒɪkt; əbˈdʒekt] ? "
Don't you think Mr . Sparling would object ? "
 不 你 思考 先生 : 斯帕林 会 目的 ? "

“你不觉得斯帕林先生会反对吗? ”

[nɒt] [hiː; hi] .
Not he .
 不是 他 :

“不是他。”

[weɪt] [tɪl] [aɪ][get][ðə; ðɪ] [bʊlz] [tʃeɪnd] ; [ðen] [wiːl; wil] [tɔːk] .
Wait till I get the bulls chained ; then we'll talk .
 等待 直到 我 得到 这 公牛 连锁 ; 然后 出色地 讲话 :

等我把公牛拴好, 我们再谈。

[ˈɑːftə(r)] [əˈtendɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈtʃɑːdʒɪz] ,
After attending to his charges ,
 后 参加 到 他的 收费 ,

“处理完他的指控后,

[ˈmɪstə(r)] . [ˈkenədi] [ænd; ənd] [ˈfɪl] [stept] [bɪˈhaɪnd][ðə; ði] [ˈelɪfənts] [ænd; ənd][sæt] [daʊn] [ɒn][ə; eɪ][paɪl]
Mr . Kennedy and Phil stepped behind the elephants and sat down on a pile
先生 . 肯尼迪 和 菲尔 步 在后面 这 大象 和 卫星 向下 在 一个 桩
[ɒv; əv] [strɔː] [əˈɡenst] [ðə; ði][saɪd] [wɔːlz] [ɒv; əv][ðə; ði] [məˈnædʒəri] [tent] .
of straw against the side walls of the menagerie tent .
的 稻草 反对 这 边 墙壁 的 这 动物园 帐篷 .
肯尼迪先生和菲尔走到大象身后，坐在动物园帐篷侧墙边的一堆稻草上。

[ˈfɪl] [kənˈfaɪd] [æt; ət][lenkθ; lenθ] [wɒt] [hiː; hi][hæd; həd][ɪn][maɪnd] ,
Phil confided at length what he had in mind ,
菲尔 坦白 在 长度 什么 他 有 在 头脑 ,
菲尔最终向我吐露了他的想法。

[ˈkenədi] [ˈnɒdɪŋ] [frɒm; frəm] [taɪm] [tuː; tə] [taɪm] [æz; əz] [ˈfɪl] [meɪd] [pɔɪnts] [ðæt] [met] [wɪð] [ðə; ði]
Kennedy nodding from time to time as Phil made points that met with the
肯尼迪 点头 从 时间 到 时间 作为 菲尔 制成 积分 那 遇见 和 这
[ˈtreɪnərz] [əˈpruːv(ə)l] .
trainer's approval .
教练的 赞同 .
菲尔提出的观点得到了教练肯尼迪的赞同，肯尼迪也时不时地点头表示赞同。

“ [bɔɪ] , [juːv] [ɡɒt][ə; eɪ] [hed] [ɒn][juː; jʊ][ə; eɪ] [jɑːd] [waɪd] .
“ **Boy , you've got a head on you a yard wide .**
“ 男生 , 你已经 得到 一个 头 在 你 一个 院子 宽的 .
“小子，你脑袋都快有一码宽了。”

[jʊ] [meɪk] [jɔː(r); jə(r)] [evəˈlɑːstɪŋ] [ˈfɔːtʃuːn] .
You'll make your everlasting fortune .
你会 制作 你的 永恒 财富 .
你将获得永世不朽的财富。

[waɪ] , [aɪˈd][ˈnevə(r)][ˈiːv(ə)n] [θɔːt] [ɒv; əv] [ðæt] [bɪˈfɔː(r)] . “
Why , I'd never even thought of that before . ”
为什么 , ID 绝不 甚至 想法 的 那 前 . ”
“哎呀，我以前从来没想过这一点。”

“ [dəʊnt][juː; jʊ] [θɪŋk] [aɪ][hæd; həd][ˈbetə(r)] [spiːk] [tuː; tə][ˈmɪstə(r)] . [ˈspɑːlɪŋ] ?
“ **Don't you think I had better speak to Mr . Sparling ?**
“ 不 你 思考 我 有 更好的 说话 到 先生 . 斯帕林 ?
“你不觉得我最好跟斯帕林先生谈谈吗？ ”

“ [ˈkenədi] [rɪˈflektɪd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][ˈməʊmənt] .
“ **Kennedy reflected for a moment .**
“ 肯尼迪 反映 为了 一个 片刻 .
肯尼迪沉思片刻。

“ [pəˈhæps] [juː; jʊ][hæd; həd][ˈbetə(r)][duː; də][səʊ] .
“ **Perhaps you had better do so .**
“ 也许 你 有 更好的 做 所以 .
“或许你最好这么做。”

[bʌt; bət][juː; jʊ] [ˈnɪdnt] [tel] [hɪm] [wɒt] [aɪˈtiː][ɪz] .
But you needn't tell him what it is .
但 你 不必 告诉 他 什么 它 是 .
但你没必要告诉他那是什么。

[wiːl; wil] [ɡɪv] [ðəm; ðəm][ə; eɪ] [səˈpraɪz] .
We'll give them a surprise .
出色地 给 他们 一个 惊喜 .
我们会给他们一个惊喜。

[lets] [gəʊ] [si:] [ðə; ði] ['prɒpəti] [mæn][ænd; ənd][ðə; ði]['kɑ:pəntə(r)] .
Let's go see the property man and the carpenter .

我们来吧 去 看 这 财产 男人 和 这 木匠 .

我们去找物业经理和木匠吧。

[wi:l; wil][faɪnd] [aʊt] [wɒt] [ðeɪ] [kæn; kən][du:; də][fɔ:(r); fə(r)][ju: 'es] .
We'll find out what they can do for us .

出色地 寻找 出去 什么 他们 能 做 为了 我们 .

我们会看看他们能为我们做些什么。

" ['slɪpɪŋ] [aʊt] ['ʌndə(r)][ðə; ði]['kænvəs] , [ðə; ði] [tu:] ['hʌrɪd] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði] ['prɒpəti] [ru:m] ,
" **Slipping out under the canvas , the two hurried back to the property room ,**
" 滑倒 出去 在下面 这 帆布 , 这 二 慌忙 后退 到 这 财产 房间 ,

“两人从帐篷底下溜出来，匆匆赶回了物品室。”

[æn; ən] [ɪn'kləʊʒə(r)] [weə(r)] [ɔ:l][ðə; ði] ['kɒstju:mz] [wɜ:(r); wə(r)] [kept] , [tə'geðə(r)] [wið] [ðə; ði]['ɑ:mə(r)] [ju:st] [ɪn]
an enclosure where all the costumes were kept , together with the armor used in
一个 外壳 在哪里 全部 这 服装 是 保留 , 一起 和 这 盔甲 用过的 在
[ðə; ði][grænd] ['entri] ,
the grand entry ,
这 盛大 入口 ,

一个用来存放所有戏服以及盛大入场仪式中使用的盔甲的围栏。

[ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)] ['træpɪŋz] [ɪm'plɔɪd] [ɪn][ðə; ði] [ʃəʊ] , [nəʊn] [æz; əz] ['prɒpətɪz] .
and the other trappings employed in the show , known as properties .

和 这 其他 服饰 受雇 在 这 展示 , 已知 作为 特性 .

以及节目中使用的其他道具，称为道具。

['mɪstə(r)] . ['kenədi] [ɪk'spleɪnd] [tu:; tə][ðə; ði] ['prɒpəti] [mæn] [wɒt] [wɒz; wəz] ['wɒntɪd] .
Mr . Kennedy explained to the property man what was wanted .

先生 . 肯尼迪 解释 到 这 财产 男人 什么 曾是 通缉 .

肯尼迪先生向房产经纪人解释了他想要什么。

[ðə; ði]['lætə(r)] [kɔ:ld] [ɪn][ðə; ði]['kɑ:pəntə(r)] .
The latter called in the carpenter .

这 后者 称为 在 这 木匠 .

后者叫来了木匠。

['ɑ:ftə(r)] [kən'sʌltɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [fju:] ['mɪnɪts] ,
After consulting for a few minutes ,

后 咨询 为了 一个 很少 分钟 ,

经过几分钟的商议，

[ðeɪ] [dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [gɪv] [ðə; ði] ['elɪfənt] ['treɪnə(r)][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ə'sɪstənt] [wɒt] [ðeɪ]
they decided that they could give the elephant trainer and his assistant what they
他们 决定 那 他们 可以 给 这 大象 教练 和 他的 助手 什么 他们
[so:t] .
sought .
寻求 .

他们决定可以满足驯象师和他的助手的要求。

" [wen] [wɪl] [ju:; jʊ][hæv; həv][aɪ 'ti:] ['redi] ? "
" **When will you have it ready ?** "
" 什么时候 将要 你 有 它 准备好 ? "

“你们什么时候能准备好？ ”

" ['meɪbi] [ɪn] [taɪm] [fɔ:(r); fə(r)] [tə'naɪts] [pə'fɔ:məns] , [bʌt; bət][aɪ] [kænt] ['prɒmɪs] [fɔ:(r); fə(r)][ʊə(r)] . "
" **Maybe in time for tonight's performance , but I can't promise for sure .** "
" 或许 在 时间 为了 今晚 表现 , 但 我 不能 承诺 为了 当然 . "

“或许能赶上今晚的演出，但我不能保证。”

马戏团男孩在飞环上; (The Circus Boys on the Flying Rings; Or)

第7/11页

“ [θæŋk] [juː; jɒ] , ” [ɪkˈskleɪmd] [ˈfɪl] , [ˈhʌrɪŋ] [əˈweɪ] [tuː; tə] [kənˈsʌlt] [wɪð] [ˈmɪstə(r)] . [ˈspɑːlɪŋ] .
“ **Thank you** , ” **exclaimed Phil** , **hurrying away to consult with Mr** . **Sparling** .
“ 感谢 你 , ” 惊呼 菲尔 , 匆忙 离开 到 咨询 和 先生 . 斯帕林 .
“谢谢!”菲尔惊呼一声, 匆匆跑去和斯帕林先生商量。

“ [aɪ][hæv; həv] [biːn] [ˈθɪŋkɪŋ] [aʊt][ə; eɪ][plæn][tuː; tə] [wɜːk] [ʌp][maɪ] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈelɪfənt] [ækt] ,
“ **I have been thinking out a plan to work up my part of the elephant act** ,
“ 我 有 到过 思维 出去 一个 计划 到 工作 向上 我的 部分 的 这 大象 行为 ,
“我一直在思考如何才能更好地完成我在大象表演中的那部分工作,

“ [əˈnaʊnst] [ˈfɪl] , [mʌtʃ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈoʊnərz] [səˈpraɪz] .
“ **announced Phil** , **much to the owner's surprise** .
“ 宣布 菲尔 , 很多 到 这 所有者的 惊喜 .
菲尔宣布道, 这让店主大吃一惊。

“ [juː; jɒ][hæv; həv] , [eɪ] ? ”
“ **You have** , **eh ?** ”
“ 你 有 , 嗯 ? ”
“你有啊? ”

“ [jes] , [sɜː(r)] . ”
“ **Yes** , **sir** . ”
“ 是的 , 先生 . ”
“是的, 先生。”

“ [wɒt] [ɪz][,aɪ ˈtiː] ? ”
“ **What is it ?** ”
“ 什么 是 它 ? ”
“那是什么? ”

“ [aɪ][wɒz; wəz][ɪn] [həʊps] [juː; jɒ] [ˌwɒdnt] [ɑːsk][,em ˈiː] [ðæt] .
“ **I was in hopes you wouldn't ask me that** .
“ 我 曾是 在 希望 你 不会 问 我 那 .
“我原本希望你不会问我这个问题。”

[aɪ] [ˈwɒntɪd] [tuː; tə] [səˈpraɪz] [juː; jɒ] .
I wanted to surprise you .
我 通缉 到 惊喜 你 .
我想给你一个惊喜。

“ [ˈmɪstə(r)] . [ˈspɑːlɪŋ] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] [ˈdaʊtfulɪ] .
“ **Mr** . **Sparling shook his head doubtfully** .
“ 先生 . 斯帕林 摇晃 他的 头 怀疑地 .
斯帕林先生疑惑地摇了摇头。

“ [aɪm][əˈfreɪd] [juː; jɒ] [ˈhævnt] [hæd; həd] [ɪkˈspɪəriəns] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [ˈwɒrənt] [maɪ] [ˈtrʌstɪŋ] [səʊ]
“ **I'm afraid you haven't had experience enough to warrant my trusting so**
“ 我是 害怕的 你 还没有 有 经验 足够的 到 保证 我的 信任 所以
[ɪmˈpɔːt(ə)nt][ə; eɪ][ˈmætə(r)][tuː; tə][juː; jɒ] ,
important a matter to you ,
重要的 一个 事情 到 你 ,
“恐怕你的经验还不足以让我信任你处理如此重要的事情。”

“ [ˈɑːnsə(r)d] [ðə; ði] [ˈəʊmən] , [ˈnəʊɪŋ] [haʊ] [ˈsɪəriəs] [ə; eɪ][ˈbʌŋɡ(ə)ld][ækt] [maɪt] [biː; bi] ,
“ **answered the showman** , **knowing how serious a bungled act might be** ,
“ 回答 这 表演者 , 会心 如何 严肃的 一个 笨拙的 行为 可能 是 ,
“这位表演者回答道, 他深知一场拙劣的表演可能会造成多么严重的后果。”

[ænd; ənd] [haʊ] [aɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi] ['laɪkli] [tu:; tə] ['wi:kən] [ðə; ði] [həʊl] [ʃəʊ] .
and how it would be likely to weaken the whole show .
和 如何 它 会 是 可能 到 削弱 这 所有的 展示 .

以及这可能会如何削弱整个节目的效果。

[fɪlz] [feɪs] [ʃəʊd] [hɪz; ɪz] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] .
Phil's face showed his disappointment .
菲尔的 脸 显示 他的 失望 .

菲尔脸上露出了失望的表情。

“ [ˈmɪstə(r)] . [ˈkenədi] [sez] [aɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi][ə; ei] [faɪn] [ækt] .
“ Mr . Kennedy says it will be a fine act .
“ 先生 . 肯尼迪 说道 它 将要 是 一个 美好的 行为 .

肯尼迪先生说这将是一个绝妙的举动。

[aɪ][hæv; həv] [si:n] [ðə; ði] [ˈprɒpəti] [mæn][ænd; ənd][ðə; ði][ˈkɑ:pəntə(r)] , [ænd; ənd] [ðei] [bəʊθ] [θɪŋk] [ɪts]
I have seen the property man and the carpenter , and they both think it's
我 有 已见 这 财产 男人 和 这 木匠 , 和 他们 两个都 思考 它是
[ɡreɪt] .
great .
伟大的 .

我见过物业经理和木匠，他们都觉得很棒。

[ðei] [ɑ:(r); ə(r)] [ˈgetɪŋ] [maɪ] [ˈprɒpətɪz] [ˈredi] [naʊ] . “
They are getting my properties ready now . ”
他们 是 获得 我的 特性 准备好 现在 . ”

他们现在正在准备我的房产。”

“ [səʊ] , [səʊ] ? ” [wʌndəd] [ðə; ði][ˈəʊnə(r)] , [ˈreɪzɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈaɪbraʊz] [ˈevə(r)][səʊ][ˈlɪt(ə)] .
“ So , so ? ” wondered the owner , raising his eyebrows ever so little .
“ 所以 , 所以 ? ” 想知道 这 所有者 , 提高 他的 眉毛 曾经 所以 小的 .

“所以呢？”店主疑惑地想，微微挑了挑眉。

“ [ju:; jʊ] [si:m] [tu:; tə][bi:; bi] [ˈmeɪkɪŋ] [ˈprəʊɡres] , [jʌŋ] [mæn] .
“ You seem to be making progress , young man .
“ 你 似乎 到 是 制作 进步 , 年轻的 男人 .

“年轻人，你似乎正在取得进步。”

[lets] [si:] , [haʊ] [lɒŋ] [hæv; həv][ju:; jʊ] [bi:n] [ɪn][ðə; ði] [ʃəʊ] [ˈbɪznəs] ? ” [hi:; hi] [rɪˈflektɪd] .
Let's see , how long have you been in the show business ? ” he reflected .
我们来吧 看 , 如何 长的 有 你 到过 在 这 展示 商业 ? ” 他 反映 .

“让我想想，你入行多久了？”他沉思道。

“ [ˈtwenti] - [fɔ:(r)] [ˈaʊəz] , ” [ˈɑ:nsə(r)d] [ˈfɪl] [ˈprɒmptli] .
“ Twenty - four hours , ” answered Phil promptly .
“ 二十 - 四 小时 , ” 回答 菲尔 及时 .

“二十四小时，”菲尔立即回答道。

[ˈmɪstə(r)] . [ˈspɑ:lɪŋ] [ɡrɪnd] .
Mr . Sparling grinned .
先生 . 斯帕林 咧嘴一笑 .

斯帕林先生咧嘴一笑。

“ [em] - [em] - [em] - [em] . [jɜ:; jər] [ˈsɜ:t(ə)nli] [ˈgetɪŋ] [bʌn][fɑ:st] .
“ M - m - m - m . You're certainly getting on fast .
“ M - 米 - 米 - 米 . 你是 当然 获得 在 快速地 .

嗯.....你进展真快啊。

[hu:] [təʊld][ju:; jʊ][ju:; jʊ] [maɪt] [gɪv] [ˈɔ:dərs] [tu:; tə][maɪ] [ˈprɒpəti] [mæn][ænd; ənd][maɪ][ˈkɑ:pəntə(r)] , [sɜ:(r)]
Who told you you might give orders to my property man and my carpenter , sir
WHO 讲述 你 你 可能 给 订单 到 我的 财产 男人 和 我的 木匠 , 先生
?
?
?

先生，谁允许您对我的物业经理和木匠发号施令了？

" [ðə; ði][prəˈpraɪətə(r)][di'mɑ:nd, -'mænd] , [ˈsʌmwʊt] [ˈstɜ:nli] .
" the proprietor demanded , somewhat sternly .
" 这 业主 要求 , 有些 严厉地 .

“店主语气有些严厉地问道。”

" [ai] [tʊk] [ðæt] [əˈpɒn][maɪ'self] , [sɜ:(r)] .
" I took that upon myself , sir .
" 我 采取 那 之上 我 , 先生 .

“先生，那是我主动承担的。”

[aɪm][[ʊə(r)][,ai 'ti:] [wʊd] [ɪm'pru:v] [ðə; ði][ækt] ,
I'm sure it would improve the act ,
我是 当然 它 会 提升 这 行为 ,

我相信这会提升表演效果。

[i:v(ə)n] [ðəʊ] [ai][hæv; həv][nɒt][hæd; həd][æz; əz] [mʌt] [ɪk'spiəriəns] [æz; əz][ai] [maɪt] [hæv; həv] .
even though I have not had as much experience as I might have .
甚至 尽管 我 有 不是 有 作为 很多 经验 作为 我 可能 有 .

尽管我的经验还不够丰富。

[wɪl] [ju:; jʊ][let][em 'i:][traɪ][,ai 'ti:] ? " [di'mɑ:nd, -'mænd][ðə; ði] [bɔɪ] [ˈbəʊldli] .
Will you let me try it ? " demanded the boy boldly .
将要 你 让 我 尝试 它 ? " 要求 这 男生 大胆地 .

“你愿意让我试试吗？”男孩大胆地问道。

" [aɪl] [θɪŋk] [ə'baʊt][,ai 'ti:] .
" I'll think about it .
" 患病的 思考 关于 它 .

我会考虑一下。

[jes] , [aɪl] [θɪŋk] [ə'baʊt][,ai 'ti:] .
Yes , I'll think about it .
是的 , 患病的 思考 关于 它 .

好的，我会考虑一下。

[eɪt] - [em] - [em] - [em] !
H - m - m - m !
H - 米 - 米 - 米 !

嗯！

[eɪt] - [em] - [em] - [em] !
H - m - m - m !
H - 米 - 米 - 米 !

嗯！

" [ðʌs] [ɪn'kʌrɪdʒd] , [ˈfi:l] [left] [hɪz; ɪz] [ɪm'plɔɪə(r)] , [ˈgəʊɪŋ][ɪn][tu:; tə] [wɒt] [sʌm; səm][əv; əv][ðə; ði][ˈʌðə(r)]
" Thus encouraged , Phil left his employer , going in to watch some of the other
" 因此 鼓励 , 菲尔 左边 他的 雇主 , 去 在 到 手表 一些 的 这 其他

[æktz] .
acts .
行为 .

受到鼓舞的菲尔离开了雇主，进去观看其他一些表演。

[ə'baʊt] [ðæt] [taɪm] ['mɪstə(r)] : [ˈspɑ:lɪŋ] [faʊnd] [aɪ 'ti:] [kən'vi:niənt] [tu:; tə] [meɪk] [ə; eɪ][trɪp] [bæk] [tu:; tə]
About that time Mr . Sparling found it convenient to make a trip back to
关于 那 时间 先生 : 斯帕林 成立 它 方便的 到 制作 一个 旅行 后退 到
[ðə; ðɪ] ['prɒpəti] [mænz] [ru:m] ,
the property man's room ,
这 财产 男人的 房间 ;
就在这时, 斯帕林先生觉得方便返回物业管理员的房间。

[weə(r)] [hi:; hi][hæd; həd] [kwɔɪt] [ə; eɪ] [lɒŋ] [tɔ:k] [wɪð] [ðæt] ['fʌŋkʃənəri] .
where he had quite a long talk with that functionary .
在哪里 他 有 相当 一个 长的 讲话 和 那 官员 .
他和那位官员进行了相当长时间的谈话。

[ðə; ðɪ][prə'praɪətə(r)] [keɪm] [ə'weɪ] ['smɑɪlɪŋ] [ænd; ənd] ['nɒdɪŋ] .
The proprietor came away smiling and nodding .
这 业主 来了 离开 微笑 和 点头 .
店主面带微笑, 不时点头离开。

[ə'baʊt] [æn; ən][aʊə(r)][leɪtə(r)] ['fɪl] ['sɔ:ntə, 'sɑ:n-] [aʊt] [ænd; ənd] [pɑ:st] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][mɪstə(r)] .
About an hour later Phil sauntered out and passed in front of Mr .
关于 一个 小时 之后 菲尔 漫步 出去 和 通过了 在 正面 的 先生 .
[spɑ:rlɪŋz] [tent] ,
Sparling's tent ,
斯帕林 帐篷 ,
大约一个小时后, 菲尔慢悠悠地走了出来, 经过斯帕林先生的帐篷前。

[həʊpɪŋ] [ðə; ðɪ] ['ʃəʊmən] [wʊd] [si:] [hɪm][ænd; ənd][kɔ:l] [hɪm] [ɪn] .
hoping the showman would see him and call him in .
希望 这 表演者 会 看 他 和 称呼 他 在 .
希望演出商能看到他并叫他进去。

['fɪl] [wɒz; wəz][nɒt] [dɪsə'pɔɪntɪd] .
Phil was not disappointed .
菲尔 曾是 不是 失望的 .
菲尔并没有失望。

[mɪstə(r)] . [ˈspɑ:lɪŋ] [dɪd] [ðæt] ['veri] [θɪŋ] .
Mr . Sparling did that very thing .
先生 : 斯帕林 做过 那 非常 事物 .
斯帕林先生确实做了这件事。

“ [haʊz] [ðæt] [ŋju:] [ækt][ɒv; əv] [jɔ:z] ['kʌmɪŋ] [ə'lɒŋ] , [jʌŋ] [mæn] ?
” **How's that new act of yours coming along , young man ?**
” 怎么样 那 新的 行为 的 你的 未来 沿着 , 年轻的 男人 ?
“年轻人, 你的新剧进展如何? ”

“ [hi:; hi][di'mɑ:nd, -'mænd] .
” **he demanded .**
” 他 要求 .
他质问道。

“ [aɪ][hæv; həv] [dʌn] [nəʊ][mɔ:(r)][ðæn; ðən] [θɪŋk] [aɪ 'ti:][əʊvə(r)] [sɪnz] ['tɔ:kɪŋ] [wɪð] [ju:; jʊ][ə; eɪ][lɪt(ə)l] [waɪl]
” **I have done no more than think it over since talking with you a little while**
” 我 有 完毕 不 更多的 比 思考 它 超过 自从 说 和 你 一个 小的 尽管
[ə'gəʊ] .
ago .
前 .
“自从刚才和你谈过之后, 我一直在思考这件事。”

[ɪf] [ðə; ðɪ] [prɒps] [ɑ:(r); ə(r)] ['redi] ['mɪstə(r)] . ['kenədi]
If the props are ready Mr . Kennedy
如果 这 道具 是 准备好 先生 : 肯尼迪
如果道具准备好了, 肯尼迪先生

[ænd; ʌnd][ai] [wi] [hæv; həv][ə; ei]['kwaɪət] [rɪ'hɜ:s(ə)] [ðɪs] [ɑ:ftə'nu:n] .
and I will have a quiet rehearsal this afternoon .
和 我 将要 有 一个 安静的 排演 这 下午 .

今天下午我会进行一次安静的排练。

[ðæt] [ɪz] ,
That is ,
那 是 ,

那是 ,

[ɪf] [wi:: wi][kæn; kən] [ju:] ['evrɪbɒdi] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [tent] [ænd; ʌnd][ju:: jʊ][ɑ:(r); ə(r)] ['wɪlɪŋ] [wi:: wi]
if we can shoo everybody out of the tent and you are willing we
如果 我们 能 嘘 大家 出去 的 这 帐篷 和 你 是 愿意的 我们
[ʊd; ʊd] [traɪ][,ai 'ti:] .
should try it .
应该 尝试 它 .

如果我们能把所有人都赶出帐篷，而且你也愿意，我们就应该试试。

[haʊ] [ə'baʊt] [,ai 'ti:] , [sɜ:(r)] ? "
How about it , sir ? "
如何 关于 它 , 先生 ? "

您觉得怎么样，先生？

" [ai][mʌst; məst] [seɪ] [ju:: jʊ][ɑ:(r); ə(r)][ə; ei][məʊst] [pə'sɪstənt] [jʌŋ] [mæn] . "
" I must say you are a most persistent young man . "
" 我 必须 说 你 是 一个 最多 执着的 年轻的 男人 . "
"我必须说，你真是个很有毅力的年轻人。"

" [jes] , [sɜ:(r)] . "
" Yes , sir . "
" 是的 , 先生 . "

“是的，先生。”

" [ænd; ʌnd] [wɒt] [ɪf] [ðɪs] [ækt] [fɔ:ls] [daʊn] [flæt] ?
" And what if this act falls down flat ? "
" 和 什么 如果 这 行为 瀑布 向下 平坦的 ? "

“如果这项行动彻底失败了呢？”

[wɒt] [ðen] ? "
What then ? "
什么 然后 ? "

然后呢？

" [,ai 'ti:] ['mʌsnt] . "
" It mustn't . "
" 它 不得 . "

“绝对不行。”

" [bʌt; bət] [ɪf] [,ai 'ti:] [dʌz] ? "
" But if it does ? "
" 但 如果 它 做 ? "

“但如果真是这样呢？”

" [ðen] , [sɜ:(r)] , [aɪ] [gɪv] [ʌp][ðə; ði] [ʃəʊ] ['bɪznəs] [ænd; ʌnd][gəʊ] [bæk] [tu:: tə] ['edməstən] ,
" Then , sir , I'll give up the show business and go back to Edmeston ,
" 然后 , 先生 , 患病的 给 向上 这 展示 商业 和 去 后退 到 埃德梅斯顿 ,
“那么，先生，我就放弃演艺事业，回到埃德梅斯顿去。”

[weə(r)] [aɪ] ['haɪə(r)] [aʊt] [tu:: tə] [wɜ:k] [ɒn][ə; ei] [fɑ:m] .
where I'll hire out to work on a farm .
在哪里 患病的 聘请 出去 到 工作 在 一个 农场 .

我会在那里受雇去农场工作。

[ɪf] [aɪ] [kænt] [duː; də] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] [θɪŋ] [laɪk] [ðɪs] [aɪ] [ges] [ðə; ði] [fɑ:m] [wɪl] [biː; bi] [ðə; ði] [best] [pleɪs]
If I can't do a little thing like this I guess the farm will be the best place
如果 我 不能 做 一个 小的 事物 喜欢 这 我 猜测 这 农场 将要 是 这 最好的 地方
[fɔː(r); fə(r)] [em 'iː] .
for me .
为了 我 .

如果连这样的小事都做不了，我想农场对我来说就是最好的去处了。

" [ˈfɪl] [wɒz; wəz] [ˈsɒləm] [ænd; ənd] [hiː; hi] [ment] [ˈevri] [wɜːd] [hiː; hi] [sed] .
" **Phil was solemn and he meant every word he said** .
" 菲尔 曾是 庄严 和 他 意思是 每一个 单词 他 说 .

菲尔神情严肃，他说的每一个字都是认真的。

[ˈmɪstə(r)] . [ˈspɑːlɪŋ] , [haʊˈevə(r)] , [ʌnˈeɪb(ə)] [tuː; tə] [meɪnˈteɪn] [hɪz; ɪz] [ˈsɪəriəs] [ɪkˈspreʃ(ə)n] , [lɑːft]
Mr Sparling, however, unable to maintain his serious expression, laughed
先生 . 斯帕林 , 然而 , 无法 到 维持 他的 严肃的 表达 , 笑了
[ˈhɑːtɪli] .
heartily .
衷心地 .

然而，斯帕林先生却无法保持严肃的表情，开怀大笑起来。

" [maɪ] [bɔɪ] , [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [ɔːl] [raɪt] .
" **My boy, you are all right** .
" 我的 男生 , 你 是 全部 正确的 .

“孩子，你没事了。”

[gəʊ] [əˈhed] [ænd; ənd] [wɜːk] [ʌp] [jɔː(r); jə(r)] [ækt] .
Go ahead and work up your act .
去 前方 和 工作 向上 你的 行为 .

继续你的表演吧。

[juː; jʊ] [hæv; həv] [maɪ] [fʊl] [pəˈmɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [duː; də] [ðæt] [ɪn] [jɔː(r); jə(r)] [əʊn] [wei] , [ˈæktɪŋ] ,
You have my full permission to do that in your own way, acting ,
你 有 我的 满的 允许 到 做 那 在 你的 自己的 方式 , 表演 ,

我完全允许你用你自己的方式去表演。

[ɒv; əv] [kɔːs] , [ˈʌndə(r)] [ðə; ði] [əˈpruːv(ə)] [ɒv; əv] [ˈmɪstə(r)] . [ˈkenədi] .
of course, under the approval of Mr Kennedy .
的 课程 , 在下面 这 赞同 的 先生 . 肯尼迪 .

当然，这一切都要得到肯尼迪先生的批准。

[hiː; hi] [nəʊz] [wɒt] [wʊd] [gəʊ] [wɪð] [hɪz; ɪz] [bʊlz] . "
He knows what would go with his bulls . "
他 知道 什么 会 去 和 他的 公牛 . "

他知道什么样的牛适合他的牛。

" [θæŋk] [juː; jʊ] , [θæŋk] [juː; jʊ] [ˈveri] [mʌt] , " [ɪkˈskeɪmd] [ˈfɪl] , [ɪmˈpʌlsɪvli] .
" **Thank you, thank you very much, " exclaimed Phil, impulsively** .
" 感谢 你 , 感谢 你 非常 很多 , " 惊呼 菲尔 , 冲动地 .

“谢谢，非常感谢！”菲尔脱口而出。

" [aɪ] [həʊp] [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] [ˈplezntli] [səˈpraɪzd] . "
" **I hope you will be pleasantly surprised** . "
" 我 希望 你 将要 是 愉快 惊讶 . "

“希望你会感到惊喜。”

" [aɪ] [ɪkˈspekt] [tuː; tə] [biː; bi] .
" **I expect to be** .
" 我 预计 到 是 .

我预计会是这样。

“ [ˈfɪl] [ræn][æz; əz][fa:st][æz; əz][hɪz; ɪz][legz] [wʊd] [ˈkæəri] [hɪm][tu:; tə] [kən'veɪ] [ðə; ði] [gʊd] [nju:z] [tu:; tə]
“ **Phil ran as fast as his legs would carry him to convey the good news to**
“ 菲尔 跑 作为 快速地 作为 他的 腿 会 携带 他 到 传达 这 好的 消息 到
[ˈmɪstə(r)] . [ˈkenədi] .
Mr . Kennedy .
先生 . 肯尼迪 .

“菲尔拼尽全力地跑去，把这个好消息告诉了肯尼迪先生。”

[ˈæktɪv] [ˌprepə'reɪ(ə)nz] [ˈfɒləʊd] , [tə'geðə(r)] [wɪð] ['sevrəl] [ˈhʌrɪd] [trɪps][tu:; tə][ðə; ði] ['prɒpəti] [ru:m] .
Active preparations followed , together with several hurried trips to the property room .
积极的 准备工作 随后 , 一起 和 一些 慌忙 旅行 到 这 财产 房间 .
随后进行了积极的准备工作，期间还多次匆忙前往物品室。

[ðə; ði] ['prɒpəti] [mæn][wɒz; wəz] [ˈgetɪŋ] [ə'lon] [ˈfeɪməsli] [wɪð] [hɪz; ɪz][pɑ:t] [ɒv; əv][ðə; ði][plæn] ,
The property man was getting along famously with his part of the plan ,
这 财产 男人 曾是 获得 沿着 众所周知 和 他的 部分 的 这 计划 ,
这位房产经纪人在执行计划的过程中进展得非常顺利。

[ænd; ənd][bəʊθ] [ˈfɪl] [ænd; ənd][ˈmɪstə(r)] . [ˈkenədi] [ə'pru:vɪd] [ɒv; əv] [wɒt] [hæd; həd] [bi:n] [dʌn] [ðʌs]
and both Phil and Mr . Kennedy approved of what had been done thus
和 两个都 菲尔 和 先生 . 肯尼迪 得到正式认可的 的 什么 有 到过 完毕 因此
[fa:(r)] .
far .
远的 .

菲尔和肯尼迪先生都对目前为止所做的一切表示赞同。

[ə'kɔ:dn] [tu:; tə] [ˈprəʊgræm] ,
According to programme ,
根据 到 程序 ,
根据节目安排，

[ɑ:ftə(r)][ðə; ði] [ɑ:ftə'nu:n] [jəʊ] [hæd; həd] [bi:n] [ˈfɪnɪʃt] [ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði] [pə'fɔrməz] [hæd; həd] [gɒn]
after the afternoon show had been finished and all the performers had gone
后 这 下午 展示 有 到过 完成的 和 全部 这 表演者 有 已消失
[tu:; tə][ðə; ði] [kʊk] [tent][ðə; ði] [rɪ'hɜ:s(ə)l] [tʊk] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði] [mə'nædʒəri] [tent] .
to the cook tent the rehearsal took place in the menagerie tent .
到 这 厨师 帐篷 这 排演 采取 地方 在 这 动物园 帐篷 .

下午的演出结束后，所有演员都去了炊事帐篷，排练则在动物园帐篷里进行。

[ˈfeɪθf(ə)l] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [ˈpromɪs] , [ˈmɪstə(r)] . [ˈspɑ:lɪŋ] [kept] [ə'weɪ] ,
Faithful to his promise , Mr . Sparling kept away ,
忠实 到 他的 承诺 , 先生 . 斯帕林 保留 离开 ,
斯帕林先生信守承诺，一直远离他。

[bʌt; bət][ə; eɪ][peə(r)][ɒv; əv] [aɪz] [ˌreprɪ'zentɪŋ] [hɪm][wɒz; wəz] [ˈpiəriŋ] [θru:] [ə; eɪ][pɪn] - [həʊl] [ɪn][ðə; ði]
but a pair of eyes representing him was peering through a pin - hole in the
但 一个 一对 的 眼睛 代表 他 曾是 窥视 通过 一个 别针 - 洞 在 这
[ˈkænvəs] [stretʃt] [ə'krɒs] [ðə; ði][meɪn] [ˈəʊpənɪŋ] [weə(r)] [ðə; ði] [ˈtɪkɪt] [ˈteɪkəz] [stʊd] [wen] [æt; ət] [wɜ:k]
canvas stretched across the main opening where the ticket takers stood when at work
帆布 拉伸 穿过 这 主要的 开幕 在哪里 这 票 接受者 站立 什么时候 在 工作
.
:
.

但是，有一双代表他的眼睛正透过帆布上的一个小孔向外窥视，这幅帆布绷在检票员工作时站立的主开口处。

“ [ðæts] [greɪt] , [kɪd] !
“ **That's great , kid !**
“ 那就是 伟大的 , 孩子 !
“太棒了，孩子！ ”

[greɪt] , [juː; jʊ] [bet] ! " [ˈʃaʊtɪd] [ˈmɪstə(r)] . [ˈkenədi] [ˈɑːftə(r)] [ə; eɪ] [səkˈsesf(ə)l] [ˈtraɪəl] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [njuː]
Great , you bet ! " shouted Mr . Kennedy after a successful trial of their new
伟大的 , 你 赌注 ! " 喊叫 先生 : 肯尼迪 后 一个 成功的 审判 的 他们的 新的
[æpəˈreɪtəs] .
apparatus .
设备 .

“太棒了，绝对没问题！”肯尼迪先生在新设备试用成功后喊道。

[wɪð] [laɪt] [hɑːt] , [æn; ən] [ɪkˈspænsɪv] [grɪn] [,əʊvəˈspred] [hɪz; ɪz] [ˈkaʊntənəns] ,
With light heart , an expansive grin overspreading his countenance ,
和 光 心 , 一个 广阔的 咧嘴笑 过度传播 他的 面容 ,
他心情轻松，脸上绽放出灿烂的笑容。

[ðə; ðɪ] [læd] [ræn] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] [kʊk] [tent] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] [ˈsʌpə(r)] .
the lad ran to the cook tent for his supper .
这 小伙子 跑 到 这 厨师 帐篷 为了 他的 晚餐 .
那孩子跑到炊事帐篷去吃晚饭。

[hiː; hi] [keɪm] [nɪə(r)] [ˈmɪsɪŋ] [,aɪ ˈtiː] [æz; əz] [,aɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] , [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ðɪ] [kʊk] [wɒz; wəz] [əˈbaʊt] [tuː; tə]
He came near missing it as it was , for the cook was about to
他 来了 靠近 丢失的 它 作为 它 曾是 , 为了 这 厨师 曾是 关于 到
[kləʊz] [ðə; ðɪ] [tent] .
close the tent .
关闭 这 帐篷 .

他差点就错过了，因为厨师正准备关上帐篷。

[ˈmɪstə(r)] . [ˈspɑːlɪŋ] , [huː] [wɒz; wəz] [ˈstændɪŋ] [nɪə(r)] [ðə; ðɪ] [ˈeksɪt] ,
Mr . Sparling , who was standing near the exit ,
先生 : 斯帕林 , WHO 曾是 常设 靠近 这 出口 ;
当时站在出口附近的斯帕林先生

[nɒdɪd] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] [tʃɪːf] [ˈstjuːəd] [tuː; tə] [gɪv] [ˈfɪl] [ænd; ənd] [ˈmɪstə(r)] . [ˈkenədi] [ðeə(r)] [ˈsʌpəz] .
nodded to the chief steward to give Phil and Mr . Kennedy their suppers .
点头 到 这 首席 管家 到 给 菲尔 和 先生 : 肯尼迪 他们的 晚餐 .
他示意总管给菲尔和肯尼迪先生送晚餐。

" [wel] , [dɪd] [ðə; ðɪ] [rɪˈhɜːs(ə)l] [fɔːl] [daʊn] ? " [hiː; hi] [ɑːskt] , [wɪð] [ə; eɪ] [ˈkwɪzɪkl] [smaɪl] [ɒn] [hɪz; ɪz] [feɪs]
" Well , did the rehearsal fall down ? " he asked , with a quizzical smile on his face
" 出色地 , 做过 这 排演 落下 向下 ? " 他 问 , 和 一个 疑惑的 微笑 在 他的 脸
.
:
.

“那么，彩排失败了吗？”他脸上带着疑惑的笑容问道。

" [,aɪ ˈtiː] [fel] [daʊn] , [bʌt; bət] [nɒt] [ɪn] [ðə; ðɪ] [wei] [juː; jʊ] [θɪŋk] , " [lɑːft] [ˈfɪl] [ˈhæpɪli] .
" It fell down , but not in the way you think , " laughed Phil happily .
" 它 跌倒 向下 , 但 不是 在 这 方式 你 思考 , " 笑了 菲尔 快乐地 .
“它倒了，但不是你想的那样，”菲尔高兴地笑着说。

[nəʊ] [ˈfɜːðə(r)] [ˈkwestʃənz] [wɜː(r); wə(r)] [ɑːskt] [ɒv; əv] [hɪm] .
No further questions were asked of him .
不 更远 问题 是 问 的 他 .
没有再对他进行其他提问。

[ðæt] [naɪt] , [wen] [ðə; ðɪ] [grænd] [ˈentri] [ˈəʊpənd] [ðə; ðɪ] [[əʊ] [tuː; tə] [ə; eɪ] [pækt] [haʊs] ,
That night , when the grand entry opened the show to a packed house ,
那 夜晚 , 什么时候 这 盛大 入口 打开 这 展示 到 一个 包装 房子 ,
当晚，当盛大的入场仪式拉开帷幕，现场座无虚席时，

[ə; eɪ] [ˈʃaʊt] [ɒv; əv] [ˈlɑːftə(r)] [frɒm; frəm][ðə; ði] [greɪt] [əˈseɪnbliːdʒ] [ˈɡriːtɪd] [ðə; ði] [ˈentrəns] [ɒv; əv][əʊld]
a shout of laughter from the great assemblage greeted the entrance of old
一个 喊 的 笑声 从 这 伟大的 装配 问候 这 入口 的 老的
[ˈempərə(r)] .
Emperor .
皇帝 .

老皇帝入场时，在场众人爆发出一阵哄笑。

[ˈempərə(r)][wɒz; wəz][klæd][ɪn][ə; eɪ][ˈkæliːkəʊ] [ɡaʊn] [ɒv; əv] [ˈeɪnʃənt] [ˈstɑːl] ,
Emperor was clad in a calico gown of ancient style ,
皇帝 曾是 覆膜 在 一个 印花布 袍 的 古老的 风格 ,
皇帝身穿一件古式印花棉布长袍。

[wɪð] [ə; eɪ] [ˈmɑːkɪt] [ˈbɑːskɪt] [tʌkt] [ɪn][ðə; ði] [kɜːl] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [trʌŋk] .
with a market basket tucked in the curl of his trunk .
和 一个 市场 篮子 塞进去 在 这 卷曲 的 他的 树干 .
他的树干卷曲处夹着一个菜篮。

[bʌt; bət][ðə; ði][məʊst] [ˈhjuːməərəs] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɒŋ] - [ˈsʌfərɪŋ] [ˈɛləfənts] [meɪkʌp] [wɒz; wəz][hɪz; ɪz]
But the most humorous part of the long - suffering elephant's makeup was his
但 这 最多 幽默 部分 的 这 长的 - 痛苦 大象的 化妆品 曾是 他的
[hed] [ɡɪə(r)] .
head gear .
头 齿轮 .
但这个饱受折磨的大象身上最滑稽的部分是它的头饰。

[ðeə(r)] ,
There ,
那里 ,
那里 ,
[pɜːtʃt] [ˈdʒɔːntɪli] [tuː; tə][wʌn] [saɪd] [wɒz; wəz][ðə; ði][məʊst] [ˈwʌndəf(ə)l] [ˈbɒnɪt] [ðæt] [ˈeni] [ɒv; əv][ðə; ði]
perched jauntily to one side was the most wonderful bonnet that any of the
栖息 轻快地 到 一 边 曾是 这 最多 精彩的 引擎盖 那 任何 的 这
[vɑːst] [ˈɔːdiəns] [ˈevə(r)][hæd; həd] [geɪzd] [əˈpɒn] .
vast audience ever had gazed upon .
广阔的 观众 曾经 有 凝视 之上 .
一顶最精美的帽子俏皮地摆放在一旁，这是在场所有观众见过的最漂亮的帽子。

[aɪ ˈtiː][wɒz; wəz][taɪd] [wɪð] [braɪt] [red] [ˈrɪbənz] [ˈʌndə(r)] [ˈempərərz] [tʃɒps] [wɪð] [ə; eɪ] [kəˈlek(ə)n] [ɒv; əv]
It was tied with bright red ribbons under Emperor's chops with a collection of
它 曾是 系 和 明亮的 红色的 丝带 在下面 皇帝的 排骨 和 一个 收藏 的
[ˈværi] - [ˈkʌləd] ,
vari - colored ,
变化 - 有色 ,
它用鲜红的丝带系在皇帝的下巴下面，上面还挂着一系列五彩缤纷的饰品。

[ˈbɒbɪŋ] [ˈrəʊzɪz] [prəˈtruːdɪŋ] [frɒm; frəm][ɪts] [tɒp] .
bobbing roses protruding from its top .
上下摆动 玫瑰 突出 从 它是 顶部 .
顶部伸出几朵摇曳的玫瑰花。

[ɔːltəˈgeðə(r)] [aɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [ˈveri] [ˈwʌndəf(ə)l] [piːs] [ɒv; əv] [hed] [ɡɪə(r)] .
Altogether it was a very wonderful piece of head gear .
共 它 曾是 一个 非常 精彩的 片 的 头 齿轮 .
总而言之，这是一件非常棒的头饰。

[ðə; ði] ['fɜ:ðə(r)] [ðə; ði][ækt] [prə'si:dið] [ðə; ði][mɔ:(r)][ðə; ði]['hju:mə(r)][ɒv; əv] ['empərərz] [meɪkʌp] [ə'piəd]
The further the act proceeded the more the humor of Emperor's makeup appeared
这 更远 这 行为 继续 这 更多的 这 幽默 的 皇帝的 化妆品 出现
[tu:; tə] [ɪm'pres] [ðə; ði] [ɔ:diəns] .
to impress the audience .
到 令人印象深刻 这 观众 :

随着表演的进行，皇帝妆容的幽默效果似乎越来越给观众留下深刻印象。

[ðeɪ] [laɪft] [ænd; ənd] [laɪft] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [tiəz] [ræn] [daʊn] [ðeə(r)] [tʃi:ks] , [waɪl] [ðə; ði] ['elɪfənt]
They laughed and laughed until the tears ran down their cheeks , while the elephant
他们 笑了 和 笑了 直到 这 眼泪 跑 向下 他们的 脸颊 , 尽管 这 大象
[him'self] ,
himself ,
他自己 ,

他们笑个不停，直到眼泪都流了下来，而大象本人，

[ə'piəriŋ] [tu:; tə] [ʃeə(r)] [ɪn][ðə; ði]['hju:mə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['aʊə(r)] ,
appearing to share in the humor of the hour ,
出现 到 分享 在 这 幽默 的 这 小时 ,
似乎也融入了当下的幽默之中，

[n'eɪə(r)] [bi'fɔ:(r)] [hæd; həd] [ɪn'dʌldʒd] [ɪn][səʊ] ['meni] ['fʌni] ['æntɪks] .
never before had indulged in so many funny antics .
绝不 前 有 沉溺其中 在 所以 许多 有趣的 滑稽动作 .
他以前从未做过这么多滑稽可笑的事。

[n'mɪstə(r)] . ['kenədi] , [fə'mɪliə(r)] [wið] [saɪd] - ['splɪtɪŋ] [eksə'bɪʃən] , [fə'gɒt] [him'self] [səʊ][fa:(r)][æz; əz]
Mr Kennedy , familiar with side - splitting exhibitions , forgot himself so far as
先生 : 肯尼迪 , 熟悉的 和 边 - 分裂 展览 , 忘了 他自己 所以 远的 作为
[æktʃuəli] [tu:; tə] [laɪf] [aʊt] [laʊd] .
actually to laugh out loud .
实际上 到 笑 出去 大声 :

肯尼迪先生对这种令人捧腹大笑的表演早已习以为常，以至于他真的放声大笑起来。

[bʌt; bət] [weə(r)] [wɒz; wəz] ['fɪl] ['fɒrɪst] ?
But where was Phil Forrest ?
但 在哪里 曾是 菲尔 福雷斯特 ?
菲尔·福雷斯特当时在哪里？

[ðʌs] [fa:(r)] ['evrɪbɒdi] [hæd; həd] [bi:n] [tu:] [mʌt] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][ðə; ði][əʊld][l'eɪdi] [wið] [ðə; ði] [trʌŋk]
Thus far everybody had been too much interested in the old lady with the trunk
因此 远的 大家 有 到过 也 很多 感兴趣的 在 这 老的女士 和 这 树干
[ænd; ənd][ðə; ði] ['mɑ:kɪt] ['bɑ:skɪt][tu:; tə] [gɪv] [ə; eɪ] [θɔ:t] [tu:; tə][ðə; ði] ['mɪsɪŋ] [bɔɪ] ,
and the market basket to give a thought to the missing boy ,
和 这 市场 篮子 到 给 一个 想法 到 这 丢失的 男生 ,
到目前为止，大家都太关注那位带着箱子和菜篮的老太太了，以至于忽略了失踪的男孩。

[ðəʊ] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [pə'fɔrmə-z] [faʊnd] [ðəm'selvz] ['wʌndəɪŋ] [ɪf] [hi:; hi][hæd; həd] [kləʊzd]
though some of the performers found themselves wondering if he had closed
尽管 一些 的 这 表演者 成立 他们自己 好奇 如果 他 有 关闭
[wið] [ðə; ði] [ʃəʊ] [ɔ:'ledi] .
with the show already .
和 这 展示 已经 :

虽然有些表演者不禁怀疑他是否已经结束了演出。

[ðəʊz] [ɒv; əv][ðə; ði] [pə'fɔrmə-z] [nɒt] ['ʌðəwaɪz] [ɪn'geɪdʒd] [æt; ət][ðə; ði]['məʊmənt][wɜ:(r); wə(r)] [ə'sembəld]
Those of the performers not otherwise engaged at the moment were assembled
那些 的 这 表演者 不是 否则 已订婚的 在 这 片刻 是 组装
[ɪn'saɪd][ðə; ði][bɪg] [tɒp] [æt; ət][wʌn] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði]['bændstænd] ,
inside the big top at one side of the bandstand ,
里面 这 大的 顶部 在 一 边 的 这 乐队演奏台 ,

那些暂时没有其他演出安排的演员都聚集在乐队演奏台一侧的大帐篷里。

[ˈfeəli] [ˈhəʊldɪŋ] [ðeə(r)] [saɪdz] [wɪð] [ˈlɑːftə(r)] [ˈəʊvə(r)][əʊld] [ˈempərərz] [ˌeksɪˈbɪ(ə)n] .
fairly holding their sides with laughter over old Emperor's exhibition .
相当 保持 他们的 侧面 和 笑声 超过 老的 皇帝的 展览 .

他们都被老皇帝的展览逗得捧腹大笑。

[ˈstændɪŋ] [bæk] [ɪn][ðə; ði] [ˈjædəʊ] [ɒv; əv][ðə; ði] [siːts] ,
Standing back in the shadow of the seats ,
常设 后退 在 这 阴影 的 这 座位 ,
站在座位阴影里，

[weə(r)] [ðə; ði] [reɪz] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈgæsəliːn] [læmps][dɪd][nɒt] [riːtʃ] , [stʊd] [ˈmɪstə(r)] . [ˈspɑːlɪŋ] ,
where the rays from the gasoline lamps did not reach , stood Mr . Sparling ,
在哪里 这 射线 从 这 汽油 灯 做过 不是 抵达 , 站立 先生 . 斯帕林 ,
在汽油灯光线照射不到的地方，站着斯帕林先生。

[ə; eɪ] [pliːzd] [smaɪl] [ɒn][hɪz; ɪz] [feɪs] , [hɪz; ɪz] [aɪz] [ˈtwɪŋklɪŋ] [wɪð] [ˈmerɪmənt] .
a pleased smile on his face , his eyes twinkling with merriment .
一个 高兴 微笑 在 他的 脸 , 他的 眼睛 闪烁 和 欢乐 .
他脸上带着满意的笑容，眼中闪烁着喜悦的光芒。

[aɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] [ækt] [ðæt] [kʊd; kəd] [drɔː] [frɒm; frəm][dʒeɪmz] [ˈspɑːlɪŋ] [ðɪːz] [saɪnz] [ɒv; əv]
It was a good act that could draw from James Sparling these signs of
它 曾是 一个 好的 行为 那 可以 画 从 詹姆斯 斯帕林 这些 标志 的
[əˈpruːv(ə)] .
approval .
赞同 .
能得到詹姆斯·斯帕林这样的赞许，这无疑是一件好事。

[ðə; ði][ækt][wɒz; wəz] [nɪˈəʊɪŋ] [ɪts] [kləʊz] .
The act was nearing its close .
这 行为 曾是 临近 它是 关闭 .

演出接近尾声。

[ðə; ði] [ˈɔːdiəns] [θɔːt] [ðeɪ] [hæd; həd] [siːn] [ðə; ði][best] [ɒv; əv][aɪ ˈtiː] .
The audience thought they had seen the best of it .
这 观众 想法 他们 有 已见 这 最好的 的 它 .

观众们以为他们已经看到了这部作品最好的部分。

[bʌt; bət][ðeə(r)][wɒz; wəz] [stɪl] [ə; eɪ] [səˈpraɪz] [tuː; tə] [kʌm] — [ə; eɪ] [səˈpraɪz] [ðæt] [ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [ˈiːv(ə)n]
But there was still a surprise to come — a surprise that they did not even
但 那里 曾是 仍然 一个 惊喜 到 来 — 一个 惊喜 那 他们 做过 不是 甚至
[driːm] [ɒv; əv] .
dream of .
梦 的 .

但还有一个意想不到的惊喜在等着他们——一个他们做梦都想不到的惊喜。

[ðə; ði] [taɪm] [wɒz; wəz][æt; ət][hænd][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈelɪfənts] [tuː; tə][rɪə(r)][ɪn][ə; eɪ][grænd] [fɪˈnɑːli] .
The time was at hand for the elephants to rear in a grand finale .
这 时间 曾是 在 手 为了 这 大象 到 后部 在 一个 盛大 终曲 .

大象们即将上演一场盛大的压轴戏，它们将昂首挺胸，上演一场精彩的表演。

[æn; ən] [əˈtendənt] [ˈkwaiətli] [led][ˈdʒuːpɪtə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] [rɪŋ] [ænd; ənd][tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈkwɔːtəz] ,
An attendant quietly led Jupiter from the ring and to his quarters ,
一个 服务员 悄悄 引领 木星 从 这 戒指 和 到 他的 四分之一 ,
一名侍从悄悄地将朱庇特从环形建筑中引到他的住所。

[ˈempərə(r)] [ˈmeɪkɪŋ] [ə; eɪ] [ˈsɜːkɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈsɔːdʌst] [əˈriːnə][tuː; tə][ˈkʌvə(r)][ðə; ði] [ˈgəʊɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]
Emperor making a circuit of the sawdust arena to cover the going of the
皇帝 制作 一个 电路 的 这 锯末 竞技场 到 覆盖 这 去 的 这
[ˈʌðə(r)] [ˈelɪfənt] [ænd; ənd] [ðæt] [ðeə(r)] [maɪt] [biː; bi][nəʊ] [seˈseɪʃn] [ɒv; əv][ˈækʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði] [ˌeksɪˈbɪʃ(ə)n] .
other elephant and that there might be no cessation of action in the exhibition .
其他 大象 和 那 那里 可能 是 不 停止 的 行动 在 这 展览 .

皇帝绕着锯末场地走了一圈，掩护另一头大象的行进，以免展览会中断。

[ˈempərə(r)][ænd; ənd][hɪz; ɪz][ˈtreɪnə(r)][ˈfaɪnəli] [ˈhɔːltɪd] , [ˈstændɪŋ] [ˈfeɪsɪŋ] [ðə; ði] [rɪˈzɜːvd] [siːts] , [æz; əz]
Emperor and his trainer finally halted , standing facing the reserved seats , as
皇帝 和 他的 教练 最后 停止 , 常设 面向 这 预订的 座位 , 作为
[ˈməʊnləs] [æz; əz][sˈtætʃuːz] .
motionless as statues .
静止不动 作为 雕像 .
皇帝和他的驯兽师终于停了下来，面向预留的座位站着，像雕像一样一动不动。

[ðə; ði] [ˈɔːdiəns] [sæt][ˈsaɪlənt][ænd; ənd] [ɪkˈspektənt] .
The audience sat silent and expectant .
这 观众 卫星 沉默的 和 怀孕 .
观众席上鸦雀无声，充满期待。

[ðeɪ] [felt] [ðæt] [ˈsʌmθɪŋ] [stiːl] [wɒz; wəz][bɪˈfɔː(r)][ðem; ðəm] , [bʌt; bət] [wɒt] [ðeɪ] [hæd; həd][nɒt][ðə; ði]
They felt that something still was before them , but what they had not the
他们 毛毡 那 某物 仍然 曾是 前 他们 , 但 什么 他们 有 不是 这
[liːst] [aɪˈdɪə] ,
least idea ,
至少 主意 ,
他们感到前方还有什么东西，但他们却丝毫没有意识到那是什么。

[ɒv; əv] [kɔːs] .
of course .
的 课程 .
当然。

“ [ʌp] , [ˈempərə(r)] ! ” [kəˈmɑːnd] [ˈmɪstə(r)] . [ˈkenədi] [ɪn][ə; eɪ][ˈkwaɪət] [vɔɪs] .
“ **Up , Emperor !** ” **commanded Mr . Kennedy in a quiet voice .**
“ 向上 , 皇帝 ! ” 命令 先生 . 肯尼迪 在 一个 安静的 嗓音 .
“起来，皇帝！”肯尼迪先生平静地命令道。

“ [ɔːl] [ˈredi] , [ˈfiːl] .
“ **All ready , Phil .**
“ 全部 准备好 , 菲尔 .
“一切就绪，菲尔。”

“ [ðə; ði] [ˈelɪfənt] [英 [rɪə(r)] 美 [rɪr]] [ˈsləʊli] [ɒn][ɪts][haɪnd][ˈlegz] , [ˈgəʊɪŋ] [ˈhaɪə(r)] [ænd; ənd] [ˈhaɪə(r)] ,
“ **The elephant reared slowly on its hind legs , going higher and higher ,**
“ 这 大象 饲养 缓慢地 在 它是 后 腿 , 去 更高 和 更高 ,
“大象缓缓地用后腿站立起来，越升越高。”

[æz; əz][aɪ ˈtiː][dɪd][ɪn][ɪts][ˈregjələ(r)] [pəˈfɔːməns] .
as it did in its regular performance .
作为 它 做过 在 它是 常规的 表现 .
就像它在正常演出中那样。

[æz; əz][hiː; hi] [went] [ʌp] , [ðə; ði] [ˈbɒnɪt] [ɒn] [ˈempərəɪz] [hed] [wɒz; wəz] [siːn] [tuː; tə] [teɪk] [ɒn] [ˈsʌd(ə)n] [laɪf]
As he went up , the bonnet on Emperor's head was seen to take on sudden life
作为 他 去 向上 , 这 引擎盖 在 皇帝的 头 曾是 已见 到 拿 在 突然 生活
.
:
.
随着他向上移动，人们看到皇帝头上的帽子突然有了生命。

[ðə; ði][əʊld][ˈkæliˌkəʊ] [gaʊn] [fel] [əˈweɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði][hjuːdʒ] [biːst] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ,
The old calico gown fell away from the huge beast at the same time ,
这 老的 印花布 袍 跌倒 离开 从 这 巨大的 兽 在 这 相同的 时间 ,
那件旧印花布长袍也同时从那头巨兽身上滑落下来。

[ˈliːvɪŋ] [hɪm] [kləʊðd] [ɪn][ə; eɪ] [ˈbrɪliənt] [ˈblæŋkɪt] [ɒv; əv] [waɪt] [ænd; ənd][gəʊld] .
leaving him clothed in a brilliant blanket of white and gold .
离开 他 穿着衣服 在 一个 杰出的 毯子 的 白色的 和 金子 .
他身上披着一件华丽的白金相间的毯子。

[bʌt; bət][ə; eɪ] [lɒŋ] [drɔːn] “ [ə; eɪ] - [eɪtʃ] - [eɪtʃ] - [eɪtʃ] ,
But a long drawn “ a - h - h - h ,
但 一个 长的 绘制 “ 一个 - h - h - h ,
但一声悠长的“啊……”

“ [ˈrɪpld] [ˈəʊvə(r)][ðə; ði] [pækt] [siːts] [æz; əz][ðə; ði][əʊld] [ˈɛləfənts] [ˈbɒnɪt] [ˈsʌd(ə)nli] [kəˈlæpst] .
“ **rippled over the packed seats as the old elephant's bonnet suddenly collapsed .**
“ 涟漪 超过 这 包装 座位 作为 这 老的 大象的 引擎盖 突然 倒塌 .
“随着老象的帽子突然塌陷，一阵骚动在拥挤的座位上荡漾开来。”

[aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈruːɪnz][rəʊz] [ə; eɪ][ˈslendə(r)] , [ˈsʌp(ə)l] [ˈfɪɡə(r)] ,
Out of the ruins rose a slender , supple figure ,
出去 的 这 废墟 玫瑰 一个 苗条 , 柔软 数字 ,
从废墟中升起一个纤细而柔韧的身影，

[ˈtɒpɪŋ] [ðə; ði] [ˈpɪrəˌmɪd] [ɒv; əv] [ˈɛlɪfənt] [fleʃ] [ɪn][ə; eɪ][ˈɡreɪsf(ə)l] [pɔɪz] .
topping the pyramid of elephant flesh in a graceful poise .
配料 这 金字塔 的 大象 肉 在 一个 优美 沉着 .
它优雅地屹立在象肉金字塔的顶端。

[ðə; ði][ˈfɪɡə(r)] , [klæd][ɪn] [red] [sɪlk] [taɪts] , [əˈpɪəd] [tuː; tə][biː; bi][ðæt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [gɜːl] .
The figure , clad in red silk tights , appeared to be that of a beautiful girl .
这 数字 , 覆膜 在 红色的 丝绸 紧身裤 , 出现 到 是 那 的 一个 美丽的 女孩 .
身穿红色丝袜的身影，看起来像是一位美丽的少女。

[ðə; ði] [ˈɔːdiəns] [brəʊk] [aʊt] [ˈɪntuː][ə; eɪ] [ˈθʌndə(r)] [ɒv; əv][əˈpruːv(ə)l] ,
The audience broke out into a thunder of approval ,
这 观众 打破 出去 进入 一个 雷 的 赞同 ,
观众席爆发出雷鸣般的掌声，

[ðeə(r)] [fiːt] [ˈdrʌmɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [bɔːd] [siːts] [ˈsaʊndɪŋ] [nɒt] [ˌʌnˈlaɪk] [ðə; ði][ˈræt(ə)l][ɒv; əv] [ˈmʌskɪtri] .
their feet drumming on the board seats sounding not unlike the rattle of musketry .
他们的 脚 打鼓 在 这 木板 座位 听起来 不是 与此不同 这 嘎嘎作响 的 火枪 .
他们的脚在船座上敲击，发出类似火枪扫射的声音。

[ðə; ði][gɜːrlz][hænd][wɒz; wəz] [pɑːst] [əˈraʊnd] [tuː; tə][ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [weɪst] ,
The girl's hand was passed around to the back of her waist ,
这 女孩们 手 曾是 通过了 大约 到 这 后退 的 她 腰部 ,
女孩的手绕到腰后，

[weə(r)] [aɪ ˈtiː] [ˈlɪŋɡəd] [fɔː(r); fə(r)][æn; ən] [ˈɪnstənt] ,
where it lingered for an instant ,
在哪里 它 徘徊不去 为了 一个 立即的 ,
它在那里停留了片刻，

[ðen] [bəʊθ][hændz][wɜː(r); wə(r)] [θrəʊn] [ˈfɔːwəd] [dʒʌst][æz; əz][ə; eɪ][ˈdaɪvə(r)] [dʌz] [bɪˈfɔː(r)] [ˈteɪkɪŋ] [ðə; ði]
then both hands were thrown forward just as a diver does before taking the
然后 两个都 双手 是 抛掷 向前 只是 作为 一个 潜水员 做 前 采取 这
[plʌndʒ] .
plunge .
暴跌 .
然后，双手像跳水运动员跳入水中前那样向前伸出。

“ [ˈredi] ? ”
“ **Ready ?** ”
“ 准备好 ? ”
“准备好？ ”

“ [jes] . ”
“ **Yes .** ”
“ 是的 . ”
“是的。”

“ [flaɪ] !
“ **Fly** !
“ 飞 !

“飞!

“ [ðə; ði] [jʌŋ] [gɜːl] [ˈfləʊtɪd] [aʊt] [ænd; ənd] [ɒf] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈeləfənts] [bæk] ,
“ **The young girl floated out and off from the elephant's back** ,
“ 这 年轻的 女孩 漂浮 出去 和 离开 从 这 大象的 后退 ,
“小女孩从大象背上飘了下来，飘走了。”

[ˈləndɪŋ] [ˈdʒentli] [ɒn] [hɜː(r); hə(r)] [fi:t] [dʒʌst] [aʊtˈsaɪd] [ðə; ði] [ˈsɔːdʌst] [rɪŋ] .
landing gently on her feet just outside the sawdust ring .
降落 轻轻地 在 她 脚 只是 外部 这 锯末 戒指 .
她轻轻地落在锯末圈外。

[ˈempərə(r)] , [æt; ət] [ðɪs] [ˈdʒʌŋktʃə(r)] , [θruː] [hɪmˈself] [ˈfɔːwəd] [ɒn] [hɪz; ɪz] [ˈfɔːleg] , [stretʃt] [aʊt] [hɪz; ɪz]
Emperor , at this juncture , threw himself forward on his forelegs , stretched out his
皇帝 , 在 这 契机 , 扔 他自己 向前 在 他的 前腿 , 拉伸 出去 他的
[trʌŋk] ,
trunk ,
树干 ,
此时，皇帝猛地向前扑去，用前腿支撑着身体，伸长了躯干。

[ɪnˈsɜːk(ə)lɪŋ][ðə; ði] [pərˈfɔːrmərz] [weɪst] [ænd; ənd] [ˈlɪftɪŋ] [hɜː(r); hə(r)][klɪə(r)] [ɒf] [ðə; ði] [graʊnd] .
encircling the performer's waist and lifting her clear off the ground .
包围 这 表演者的 腰部 和 举重 她 清除 离开 这 地面 .
环绕表演者的腰部，将她高高举离地面。

[æt; ət] [ðæt] [ˈməʊmənt][ðə; ði][səˈpəʊzd; səˈpəʊzɪd] [jʌŋ] [ˈwʊmən] [stript] [hɜː(r); hə(r)] [blɒnd] [wɪɡ]
At that moment the supposed young woman stripped her blonde wig
在 那 片刻 这 据称 年轻的 女士 脱衣舞 她 金发 假发
[frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)] [hed] ,
from her head ,
从 她 头 ,
就在这时，那位所谓的年轻女子摘下了头上的金色假发。

[rɪˈviːlɪŋ] [ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðə; ði][səˈpəʊzd; səˈpəʊzɪd][gɜːl][wɒz; wəz][nəʊ][gɜːl][æt; ət][ɔːl] .
revealing the fact that the supposed girl was no girl at all .
揭示 这 事实 那 这 据称 女孩 曾是 不 女孩 在 全部 .
揭露了所谓的女孩根本不是女孩的事实。

[aɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [bɔɪ] , [ænd; ənd] [ðæt] [bɔɪ] [wɒz; wəz] [ˈfɪl] [ˈfɒrɪst] .
It was a boy , and that boy was Phil Forrest .
它 曾是 一个 男生 , 和 那 男生 曾是 菲尔 福雷斯特 .
那是个男孩，那个男孩名叫菲尔·福雷斯特。

[ˈempərə(r)] , [ˈhəʊldɪŋ] [hɪz; ɪz] [jʌŋ] [frɛnd] [æt; ət] [fɒl] [lenkθ; lenθ] [əˈhed] [ɒv; əv] [hɪm] , [ˈstɑːtɪd] [ˈræpɪdli]
Emperor , holding his young friend at full length ahead of him , started rapidly
皇帝 , 保持 他的 年轻的 朋友 在 满的 长度 前方 的 他 , 开始 快速
[fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [ˈkwɔːtəz] ,
for his quarters ,
为了 他的 四分之一 ,
皇帝将年轻的朋友高高举在身前，迅速向自己的寝宫走去。

[ˈfɪl] [ˈlaɪɪŋ] [hɑːf] [ɒn] [hɪz; ɪz] [saɪd] , [əˈpiəriŋ] [tuː; tə][biː; bi] [ˈfləʊtɪŋ] [ɒn] [ðə; ði] [eə(r)] ,
Phil lying half on his side , appearing to be floating on the air ,
菲尔 说谎 一半 在 他的 边 , 出现 到 是 漂浮的 在 这 空气 ,
菲尔半侧躺着，看起来像是漂浮在空中。

[seɪv] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [blæk] [trʌŋk] [ðæt] [held] [hɪm] [sɪˈkjʊəli] [ɪn] [ɪts] [grɪp] .
save for the black trunk that held him securely in its grip .
节省 为了 这 黑色的 树干 那 握住 他 安全地 在 它是 紧握 .
除了紧紧抓住他的黑色箱子。

[æ̣t; ə̣t] [ð̣ɪs] [ð̣ə; ð̣i] [ˈvɔːdiəns] [ˈfeəli] [haul] [ɪn][ɪts] [səˈpraɪz] [ænd; ə̣nd] [dɪˈlaɪt] ,
At this the audience fairly howled in its surprise and delight ,
在这 这 观众 相当 嚎叫 在 它是 惊喜 和 喜 ,
观众们闻言，惊喜万分，爆发出阵阵欢呼。

[bʌt; bə̣t] [ˈfɪl] [ˈnevə(r)] [ˈveərið] [hɪz; ɪz] [pəʊz] [baɪ][ə; eɪ] [herz] [bredθ] [ʌnˈtɪl] [ˈempərə(r)] [ˈfaɪnəli] [set] [hɪm]
but Phil never varied his pose by a hair's breadth until Emperor finally set him
但 菲尔 绝不 多种多样 他的 姿势 经过 一个 头发的 宽度 直到 皇帝 最后 放 他
[daʊn] ,
down ,
向下 ,
但直到皇帝最终把他放下来，菲尔的姿势始终一动不动。

[flʌʃt] [ænd; ə̣nd] [traɪˈʌmfənt] , [ɪn][ð̣ə; ð̣i] [məˈnædʒəri] [tent] .
flushed and triumphant , in the menagerie tent .
酡 和 凯 , 在 这 动物园 帐篷 .
在动物园帐篷里，他面色红润，得意洋洋。

[æ̣t; ə̣t] [ð̣æt] [ˈməʊmənt] [ˈfɪl] [bɪˈkeɪm] [ˈkɒŋjəs] [ɒv; ə̣v][ə; eɪ] [ˈfɪgə(r)] [ˈrʌnɪŋ] [təˈwɔːd] [hɪm] .
At that moment Phil became conscious of a figure running toward him .
在 那 片刻 菲尔 成为 有意识的 的 一个 数字 跑步 朝向 他 .
就在这时，菲尔意识到有一个人影正朝他跑来。

[hiː; hi] [dɪˈskʌvəd] [æ̣t; ə̣t][wʌns] [ð̣æt] [aɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ˈmɪstə(r)] . [ˈspɑːlɪŋ] .
He discovered at once that it was Mr . Sparling .
他 发现 在 一次 那 它 曾是 先生 . 斯帕林 .
他立刻发现那是斯帕林先生。

[ˈgrɑːspɪŋ] [bəʊθ][ð̣ə; ð̣i] [lædz] [hændz] ,
Grasping both the lad's hands ,
抓握 两个都 这 小伙子的 双手 ,
紧紧握住男孩的双手，

[ð̣ə; ð̣i] [ˈʃəʊmən] [rʌŋ] [ð̣em; ð̣əm] [ʌnˈtɪl] [aɪ ˈtiː] [siːmd] [tuː; tə] [ˈfɪl] [æz; əz] [ɪf] [hɪz; ɪz] [ɑːmz] [wʊd] [biː; bi]
the showman wrung them until it seemed to Phil as if his arms would be
这 表演者 拧干 他们 直到 它 似乎 到 菲尔 作为 如果 他的 武器 会 是
[rentʃ] [frɒm; frəm][ð̣eə(r)] [ˈsɑːkəts] .
wrenched from their sockets .
扭动 从 他们的 插座 .
表演者使劲拧着他们的胳膊，菲尔感觉自己的胳膊都要从肩膀上扯下来了。

“ [greɪt] , [greɪt] , [greɪt] !
” Great , great , great !
” 伟大的 , 伟大的 , 伟大的 !
“太棒了，太棒了，太棒了! ”

” [kraɪd] [ð̣ə; ð̣i][ˈəʊnə(r)][ɒv; ə̣v][ð̣ə; ð̣i] [ʃəʊ] .
” cried the owner of the show .
” 哭 这 所有者 的 这 展示 .
“演出主办方喊道。”

“ [dɪd][jʊː; jʊ] [laɪk] [aɪ ˈtiː] ? ” [ˈkwestʃənd] [ð̣ə; ð̣i] [ˈblʌʃɪŋ] [ˈfɪl] .
” Did you like it ? ” questioned the blushing Phil .
” 做过 你 喜欢 它 ? ” 被质问 这 脸红 菲尔 .
“你喜欢吗? ”脸红的菲尔问道。

“ [laɪk] [aɪ ˈtiː] ?
” Like it ?
” 喜欢 它 ?
喜欢吗?

[laɪk] [aɪ 'ti:] ?

Like it ?
喜欢 它 ？

喜欢吗？

[bɔɪ] , [ɪts] [ðə; ði] ['greɪtɪst] [ækt][ai]['evə(r)] [sɔ:] .

Boy, it's the greatest act I ever saw .
男生 , 它是 这 最 行为 我 曾经 锯 .

哇，这是我见过的最精彩的表演。

[ɪts] [ə; eɪ] ['wɪnə(r)] .

It's a winner .
它是 一个 优胜者 .

它肯定能成功。

[kʌm] [bæk] [wɪð] [em 'i:] . "

Come back with me . "
来 后退 和 我 . "

跟我回去吧。

" [wɒt] , ['ɪntu:] [ðə; ði] [rɪŋ] ? "

" What , into the ring ? "
" 什么 , 进入 这 戒指 ? "

“什么？进擂台吗？”

" [jes] . "

" Yes . "
" 是的 . "

“是的。”

" [bʌt; bət] [wɒt] [ʃæl; ʃəl][ai][du:; də] ? "

" But what shall I do ? "
" 但 什么 将 我 做 ? "

“但我该怎么办呢？”

" [ju:; jʊ][dɒʊnt][hæv; həv][tu:; tə][du:; də] ['eniθɪŋ] .

" You don't have to do anything .
" 你 不 有 到 做 任何事物 .

你什么都不用做。

[ju:v] [dʌŋ] [aɪ 'ti:] [ɔ:'lredi] .

You've done it already .
你已经 完毕 它 已经 .

你已经做到了。

[ʃəʊ] [jɔ:'self] , [ðæts] [ɔ:l] .

Show yourself , that's all .
展示 你自己 , 那就是 全部 .

露一手，仅此而已。

['hʌri] !

Hurry !
匆忙 !

匆忙！

[dɒʊnt][ju:; jʊ][hɪə(r)][ðem; ðəm] ['haʊlɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ][bənd][ɒv; əv] [kə'mæntʃɪ] ['ɪndiənz] ? "

Don't you hear them howling like a band of Comanche Indians ? "
不 你 听到 他们 嚎叫 喜欢 一个 乐队 的 科曼奇 印度人 ? "

你没听到他们像科曼奇印第安人一样嚎叫吗？

" [waɪ] - [jes] . "

" Y - yes . "
" 是 - 是的 . "

“是，是的。”

“ [ðeɪ] [wɒnt] [juː; jʊ] .
“ They want you .
“ 他们 想 你 .

他们想要你。

“ [baɪ] [ðɪs] [taɪm] [ˈmɪstə(r)] . [ˈspɑːlɪŋ] [wɒz; wəz] [ˈfeəli] [ˈdræɡɪŋ] [ˈfɪl] [əˈlɒŋ] [wɪð] [hɪm] .
“ By this time Mr . Sparling was fairly dragging Phil along with him .
“ 经过 这 时间 先生 . 斯帕林 曾是 相当 拖拽 菲尔 沿着 和 他 .
“这时，斯帕林先生几乎是拖着菲尔一起走的。”

[æz; əz] [ðeɪ] [ˈentəd] [ðə; ði][bɪɡ][tɒp][ðə; ði] [ˈtʃɪəriŋ] [brəʊk] [aʊt] [əˈfreɪ] .
As they entered the big top the cheering broke out afresh .
作为 他们 进入 这 大的 顶部 这 欢呼 打破 出去 重新 .
当他们进入大帐篷时，欢呼声再次爆发。

[ˈfɪl] [wɒz; wəz][mɔː(r)] [dɪˈstɜːbd] [ðæən; ðən][ˈevə(r)] [bɪˈfɔː(r)] [ɪn][hɪz; ɪz][laɪf] .
Phil was more disturbed than ever before in his life .
菲尔 曾是 更多的 不安 比 曾经 前 在 他的 生活 .
菲尔比以往任何时候都更加心神不宁。

[aɪ ˈtiː] [siːmd] [æz; əz] [ðəʊ] [hɪz; ɪz][legz] [wʊd] [kəˈlæps] [ˈʌndə(r)][hɪm] .
It seemed as though his legs would collapse under him .
它 似乎 作为 尽管 他的 腿 会 坍塌 在下面 他 .
他的双腿似乎随时都会支撑不住。

“ [bʌk] [ʌp] !
“ Buck up !
“ 巴克 向上 !

“赶快！

[bʌk] [ʌp] ! “ [snæpt] [ðə; ði] [ˈʃəʊmən] .
Buck up ! “ snapped the showman .
巴克 向上 ! “ 啪啪 这 表演者 .
“振作起来！”表演者厉声说道。

“ [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][nɒt] [ˈgəʊɪŋ][tuː; tə][get][æən; ən] [əˈtæk] [ɒv; əv][steɪdʒ] [fraɪt] [æt; ət] [ðɪs] [leɪt] [ˈaʊə(r)] ,
“ You are not going to get an attack of stage fright at this late hour ,
“ 你 是 不是 去 到 得到 一个 攻击 的 阶段 惊吓 在 这 晚的 小时 ,
“你不会在这个时候突然怯场的。”

[ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ?
are you ?
是 你 ?

你是？

“ [ðæt] [wɒz; wəz][ɪɡˈzæktli] [wɒt] [wɒz; wəz][ðə; ði][ˈmætə(r)] [wɪð] [ˈfɪl] [ˈfɒrɪst] .
“ That was exactly what was the matter with Phil Forrest .
“ 那 曾是 确切地 什么 曾是 这 事情 和 菲尔 福雷斯特 .
“菲尔·福雷斯特的的问题就出在这里。”

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ˈniəli] [skeəd] [aʊt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [wɪts] ,
He was nearly scared out of his wits ,
他 曾是 几乎 害怕的 出去 的 他的 智慧 ,
他几乎吓得魂飞魄散。

[bʌt; bət][hiː; hi][dɪd] [nɒt] [ˈriːəlaɪz] [ðə; ði][ˈneɪtʃə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əˈflɪk(ə)n] .
but he did not realize the nature of his affliction .
但 他 做过 不是 意识到 这 自然 的 他的 痛苦 .
但他并没有意识到自己患的是什么病。

“ [baʊ; bæʊ][ænd; ænd] [kɪs] [jɔː(r); jə(r)][hænd][tuː; tə][ðəm; ðəm] , “ [ədˈmɒnɪʃ] [ðə; ði] [ˈʃəʊmən] .
“ Bow and kiss your hand to them , “ admonished the showman .
“ 弓 和 吻 你的 手 到 他们 , “ 告诫 这 表演者 .
“向他们鞠躬，亲吻你的手,”表演者告诫道。

[ˈfɪl] [dɪd][səʊ] , [bʌt; bət][hɪz; ɪz] [feɪs] [rɪˈfjuːzd] [tuː; tə] [smaɪl] .

Phil did so , but his face refused to smile .
菲尔 做过 所以 , 但 他的 脸 拒绝 到 微笑 .

菲尔照做了, 但他的脸上却始终没有笑容。

[hiː; hi] [ˈkʊd(ə)nt] [hæv; həv] [smaɪld] [æt; ət] [ðæt] [ˈməʊmənt][tuː; tə] [seɪv] [hɪz; ɪz][laɪf] .

He couldn't have smiled at that moment to save his life .
他 不能 有 微笑 在 那 片刻 到 节省 他的 生活 .

那一刻, 他就算拼了命也笑不出来。

[ɔːl][æt; ət][wʌns][hiː; hi] [rentʃ] [hɪmˈself] [luːs] [frɒm; frəm][ˈmɪstə(r)] . [spɑːrlɪŋz] [ɡrɪp] ,

All at once he wrenched himself loose from Mr . Sparling's grip ,
全部 在 一次 他 扭动 他自己 松动的 从 先生 . 斯帕林 紧握 ,

他突然挣脱了斯帕林先生的控制。

[ænd; ənd][ræn] [fʊl] [spiːd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ] [ˈdresɪŋ] [tent] .

and ran full speed for the dressing tent .
和 跑 满的 速度 为了 这 敷料 帐篷 .

然后全速冲向更衣帐篷。

[hiː; hi][hæd; həd][nɒt] [ɡʌn] [mɔː(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ][ˈdʌz(ə)n] [fiːt] [brɪˈfɔː(r)][hiː; hi] [trɪpt] [ˈəʊvə(r)][ə; eɪ][rəʊp] ,

He had not gone more than a dozen feet before he tripped over a rope ,
他 有 不是 已消失 更多的 比 一个 打 脚 前 他 绊倒了 超过 一个 绳索 ,

他还没走十几步就被绳子绊倒了。

[ˈləndɪŋ] [ɒn] [hed] [ænd; ənd] [ˈʃəuldəz] .

landing on head and shoulders .
降落 在 头 和 肩膀 .

头部和肩膀着地。

[bʌt; bət] [ˈfɪl] [wɒz; wəz][ʌp] [laɪk][ə; eɪ] [ˈrʌbə(r)] [mæn][ænd; ənd] [ɒf] [əˈgen] [æz; əz] [ɪf] [ˈevri] [ˈænɪm(ə)l][ɪn]

But Phil was up like a rubber man and off again as if every animal in
但 菲尔 曾是 向上 喜欢 一个 橡皮 男人 和 离开 再次 作为 如果 每一个 动物 在

[ðə; ðɪ] [məˈnædʒəri] [wɒz; wəz] [pəˈsjuːɪŋ] [hɪm] .

the menagerie was pursuing him .
这 动物园 曾是 追求 他 .

但菲尔像橡皮人一样又站了起来, 又跑开了, 仿佛动物园里的所有动物都在追赶他。

[ðə; ðɪ] [spekˈtətər] [ˈkætʃɪŋ] [ðə; ðɪ] [ˈmiːnɪŋ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [flaɪt] , [stʊd] [ʌp][ɪn][ðeə(r)] [siːts] [ænd; ənd]

The spectators catching the meaning of his flight , stood up in their seats and
这 观众 捕捉 这 意义 的 他的 航班 , 站立 向上 在 他们的 座位 和

[haul] [ˈlʌstɪli] .

howled lustily .
嚎叫 热情地 .

观众们领会了他飞翔的含义, 纷纷站起身来, 放声大笑。

[ˈfɪl] [ˈfɒrɪst] [hæd; həd] [meɪd] [ə; eɪ][hɪt] [ðæt] [ˈkɒmz] [tuː; tə] [fjuː] [men][ɪn][ðə; ðɪ] [ˈsɔːdʌst] [əˈriːnə] .

Phil Forrest had made a hit that comes to few men in the sawdust arena .
菲尔 福雷斯特 有 制成 一个 打 那 来 到 很少 男人 在 这 锯末 竞技场 .

菲尔·福雷斯特打出了一记响亮的安打, 这是棒球界极少数人才能做到的。

[ˈtʃæptə(r)] [ˈeksˈviː] .

CHAPTER XV .
章 十五 .

第十五章

[ə; eɪ] [strəʊk] [ɒv; əv] [ɡʊd] [ˈfɔːtʃuːn]

A STROKE OF GOOD FORTUNE
一个 中风 的 好的 财富

好运降临

“ [ʃə(ɹ)] . [ˈdɪd(ə)nt][juː; jʊ] [siː] [ˌem ˈiː] ? ”
“ **Sure** . **Didn't you see me ?** ”
“ 当然 . 没有 你 看 我 ? ”

“当然。你没看见我吗？”

“ [ai][dɪd][ænd; ənd][ai][ˈdɪd(ə)nt] .
“ **I did and I didn't** .
“ 我 做过 和 我 没有 .

“我做过，我又没做过。”

[wɪl] [juː; jʊ] [[əʊ] [ˌem ˈiː] [haʊ] [tuː; tə][flaɪ] [laɪk] [ðæt] ? ” “
Will you show me how to fly like that ? ” “
将要 你 展示 我 如何 到 飞 喜欢 那 ? ” “

你能教我怎么像那样飞吗？

- [kɔːs] [ai] [wɪl] .
‘ **Course I will** .
- 课程 我 将要 .

我当然会。

[juː; jʊ] [kʌm] [ɪn][ˈʌndə(r)][ðə; ði][bɪɡ][tɒp] [təˈmɒrəʊ] [ˈɑːftə(r)][ðə; ði] [[əʊ] [ænd; ənd] [aɪl] [ɡɪv] [juː; jʊ][ə; eɪ]
You come in under the big top tomorrow after the show and I'll give you a
你 来 在 在下面 这 大的 顶部 明天 后 这 展示 和 患病的 给 你 一个
[ˈles(ə)n] .
lesson .
课 .

明天演出结束后，你到大帐篷下面来，我给你上一课。

“ [ˈtedi] [hæd; həd][nɒt] [ˈhæpənd] [tuː; tə] [əbˈzɜːv] [ðə; ði][ˈsɪmp(ə)l] [məˈkænɪkl] [əˈreɪndʒmənt] [ðæt]
“ **Teddy had not happened to observe the simple mechanical arrangement that**
“ 泰迪 有 不是 发生 到 观察 这 简单的 机械的 安排 那
[hæd; həd] [pəˈmɪtɪd] [ðə; ði] [jʌŋ] [ˈsɜːkəs] [pəˈfɔːmə(r)] [tuː; tə] [ˈkæri] [aʊt][hɪz; ɪz] [ˈflaɪɪŋ] [ækt] .
had permitted the young circus performer to carry out his flying act .
有 允许 这 年轻的 马戏团 演员 到 携带 出去 他的 飞行 行为 .

“泰迪碰巧没有注意到让这位年轻的马戏团演员能够表演飞行特技的简单机械装置。

“ [ai] [ˈrekən] [juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə][ɡet][ə; eɪ][ˈdɒlə(r)][ə; eɪ] [deɪ] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [stʌnt] , ” [dɪˈsaɪdɪd] [ˈtedi] .
“ **I reckon you ought to get a dollar a day for that stunt** , ” **decided Teddy** .
“ 我 估计 你 应该 到 得到 一个 美元 一个 天 为了 那 特技 , ” 决定 泰迪 .

“我觉得你做这个特技一天应该得一块钱,”泰迪决定道。

“ [jes] , [ai] [θɪŋk] [səʊ][maɪˈself] , ” [ɡrɪnd] [ˈfɪl] .
“ **Yes , I think so myself , ” grinned Phil** .
“ 是的 , 我 思考 所以 我 , ” 咧嘴一笑 菲尔 .

“是的，我也这么认为,”菲尔咧嘴一笑。

[ˈtedi] [naʊ] [tɜːnd] [hɪz; ɪz] [əˈtenʃ(ə)n] [tuː; tə][ˈmɪstə(r)] . - , [huː] ,
Teddy now turned his attention to Mr . **Miaco , who** ,
泰迪 现在 转向 他的 注意力 到 先生 . - , WHO ,

泰迪现在把注意力转向了米亚科先生，米亚科先生：

[meɪd] [ʌp][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [klaʊn] [ækt][ɪn][ðə; ði] [rɪŋ] , [prɪˈzentɪd] [ə; eɪ][məʊst] [ɡrəʊˈtesk] [əˈprɪərəns] .
made up for his clown act in the ring , presented a most grotesque appearance .
制成 向上 为了 他的 小丑 行为 在 这 戒指 , 呈现 一个 最多 怪诞 外貌 .

他弥补了自己在擂台上的滑稽表演，呈现出极其怪诞的形象。

“ [haʊ] [duː; də][ai] [lʊk] ? ” [ɑːskt] [ðə; ði] [klaʊn] , [ˈnəʊtɪŋ] [ðə; ði] [lædz] [əbˈzɜːvənt] [geɪz] .
“ **How do I look ?** ” **asked the clown , noting the lad's observant gaze** .
“ 如何 做 我 看 ? ” 问 这 小丑 , 注意到 这 小伙子的 观察者 目光 .

“我看起来怎么样？”小丑问道，注意到男孩专注的目光。

“ [ju:; jʊ] [lʊk] [æz; əz] [ɪf] [jʊd] [stʌk] [jɔ:(r); jə(r)] [hed] [ɪn][ə; eɪ][ˈflaʊə(r)] [ˈbærəl] , ” [grʌnt] [ˈtedi] .
“ You look as if you'd stuck your head in a flour barrel , ” grunted Teddy .
“ 你 看 作为 如果 你会 卡住 你的 头 在 一个 面粉 桶 , ” 哼哼 泰迪 .
“你看上去就像把头伸进了面粉桶里一样,”泰迪咕哝道。

“ [həʊ][həʊ] , ” [lɑ:ft] [ðə; ði] [klaʊn] .
“ Ho ho , ” laughed the clown .
“ 何 何 , ” 笑了 这 小丑 .

“嚯嚯,”小丑大笑道。

“ [aɪl] [hæv; həv][tu:; tə][traɪ] [ðæt] [ɒn][ðə; ði] [ˈɔ:diəns] .
“ I'll have to try that on the audience .
“ 患病的 有 到 尝试 那 在 这 观众 .

“我得在观众面前试试。”

[ðæts] [ə; eɪ] [gʊd] [dʒəʊk] .
That's a good joke .
那就是 一个 好的 开玩笑 .

这真是个好笑的笑话。

[tu:; tə] [lʊk] [æt; ət][ju:; jʊ] , [wʌn] [wʊdnt] [θɪŋk] [aɪ ˈti:][ɒv; əv][ju:; jʊ] , [ˈaɪðə(r)] . “
To look at you , one wouldn't think it of you , either . ”
到 看 在 你 , 一 不会 思考 它 的 你 , 任何一个 . ”

从外表上看,谁也不会想到你会是这样的人。

“ [əʊ] , [ðæts] [ˈnʌθɪŋ] .
“ Oh , that's nothing .
“ 哦 , 那就是 没有什么 .

“哦,那没什么。”

[aɪ][kæn; kən] [seɪ] [ˈfʌniə] [θɪŋz] [ðæn; ðən] [ðæt] [wen] [aɪ] [wɒnt] [tu:; tə] .
I can say funnier things than that when I want to .
我 能 说 更有趣 事物 比 那 什么时候 我 想 到 .

如果我想,我可以说出比这更有趣的话。

[waɪ] —
Why —
为什么 —

为什么-

“ [bʌt; bət][ðəə(r)] [ˌkɒnvə'seɪ(ə)n] [wɒz; wəz] [kʌt] [jɔ:t] [baɪ][ðə; ði][bəænd] [ˈstraɪkɪŋ] [ʌp][ðə; ði] [tju:n] [tu:; tə]
“ But their conversation was cut short by the band striking up the tune to
“ 但 他们的 对话 曾是 切 短的 经过 这 乐队 引人注目 向上 这 调 到
[wɪtʃ] [ˈmɪstə(r)] . - [ˈɔ:lweɪz] [ˈentəd] [ðə; ði] [rɪŋ] .
which Mr . Miaco always entered the ring .
哪个 先生 . - 总是 进入 这 戒指 .

“但他们的谈话被乐队奏响的曲子打断了, 那首曲子正是米亚科先生每次入场时所演奏的。

“ [ˈlɪs(ə)n] [tu:; tə][ˌem ˈi:] , [kɪd] .
“ Listen to me , kid .
“ 听 到 我 , 孩子 .

“听我说,孩子。”

[jʊl] [hɪə(r)][ðem; ðəm] [lɑ:f] [wen] [aɪ] [tel] - [ɪm] [ðə; ði] [ˈstɔ:ri] , ” [hi:; hi] [kɔ:ld] [bæk] .
You'll hear them laugh when I tell 'em the story , ” he called back .
你会 听到 他们 笑 什么时候 我 告诉 - 呃 这 故事 , ” 他 称为 后退 .

“我把这个故事讲给他们听, 你会听到他们笑的,”他回头说道。

[ænd; ænd] [ðeɪ] [dɪd] .
And they did .
和 他们 做过 .

他们确实做到了。

[ðə; ði] [ˈɔ:diəns] [rɔ:d] [wen] [ðə; ði] [ˈfʌni] [mæn][təʊld][ðem; ðəm] [wɒt] [hɪz; ɪz] [jʌŋ] [frend] [hæd; həd]
The audience roared when the funny man told them what his young friend had
这 观众 咆哮 什么时候 这 有趣的 男人 讲述 他们 什么 他的 年轻的 朋友 有
[sed] .
said .
说 .

当这位幽默的男子把年轻朋友的话告诉观众时，观众们哄堂大笑。

[hɪz; ɪz] [wɜ:k] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [deɪ] [ˈhævɪŋ] [bi:n] [ˈfɪnɪʃt] , [ˈfɪl] [bɪˈθɔ:t] [hɪm'self] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [trʌŋk]
His work for the day having been finished , Phil bethought himself of his trunk
他的 工作 为了 这 天 拥有 到过 完成的 , 菲尔 思考 他自己 的 他的 树干
,
,
,

一天的工作结束后，菲尔想起了他的行李箱。

[wɪtʃ] [hæd; həd][nɒt] [jet] [bi:n] [pækt] .
which had not yet been packed .
哪个 有 不是 然而 到过 包装 .

尚未打包。

[hɪz; ɪz] [ˈkɒstju:m] [wɒz; wəz] [səˈspendɪd] [frɒm; frəm][ə; eɪ][laɪn][ɪn][ðə; ði] [ˈdresɪŋ] [tent] [weə(r)] [ˈmeni] [ˈʌðə(r)]
His costume was suspended from a line in the dressing tent where many other
他的 戏服 曾是 暂停 从 一个 线 在 这 敷料 帐篷 在哪里 许多 其他
[ˈkɒstju:mz] [wɜ:(r); wə(r)] [ˈhæŋɪŋ] [tu:; tə][eə(r)][ænd; ənd][draɪ][ˈɑ:ftə(r)][ðə; ði] [ˈstrenjuəs] [ˈleɪbə] [ɒv; əv][ðeə(r)]
costumes were hanging to air and dry after the strenuous labors of their
服装 是 绞刑 到 空气 和 干燥 后 这 费力的 劳动 的 他们的
[ˈəʊnə(r)z] .
owners .
所有者 .

他的戏服挂在更衣帐篷里的一根绳子上，帐篷里还有许多其他戏服，在主人辛勤劳作之后，这些戏服都挂在那里晾晒风干。

[ˈfɪl] [tʊk] [hɪz; ɪz][ˈslendə(r)] [bɪˈlɒŋɪŋz] [daʊn] ,
Phil took his slender belongings down ,
菲尔 采取 他的 苗条 财物 向下 ,

菲尔把他的少量行李带了下来。

[ʃʊk] [ðem; ðəm][aʊt] [wel] [ænd; ənd][leɪd][ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] [trʌŋk] [ðæt] [ˈmɪsɪz] . [weɪt] [hæd; həd]
shook them out well and laid them in the trunk that Mrs . Waite had
摇晃 他们 出去 出色地 和 铺设 他们 在 这 树干 那 太太 . 韦特 有
[ˈɡɪv(ə)n][hɪm] .
given him .
给定 他 .

他把它们抖了抖，然后放进韦特太太送给他的箱子里。

[aɪ ˈti:] [wɒz; wəz] [tu:] [leɪt] [fɔ:(r); fə(r)] [ˈfɪl] [tu:; tə][get] [hɪz; ɪz][bəæg][frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈbəægɪdʒ] [ˈwægən] ,
It was too late for Phil to get his bag from the baggage wagon ,
它 曾是 也 晚的 为了 菲尔 到 得到 他的 包 从 这 行李 车皮 ,

菲尔已经来不及从行李车上取回他的行李了。

[səʊ] [wɪð] [ə; eɪ][grɪn][hi:; hi] [lɒkt] [hɪz; ɪz] [taɪts] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][wɪɡ][ɪn][ðə; ði] [trʌŋk] .
so with a grin he locked his tights and his wig in the trunk .
所以 和 一个 咧嘴笑 他 已锁定 他的 紧身裤 和 他的 假发 在 这 树干 .

于是他咧嘴一笑，把紧身裤和假发锁进了后备箱。

“ [ges] [ðeɪ] [woʊnt] [breɪk] [ðeə(r)] [bæks] [ˈlɪftɪŋ] [ðæt] [ˈaʊtfɪt] , ” [hi:; hi] [mju:zd] .
“ **Guess they won't break their backs lifting that outfit , ” he mused** .
” 猜测 他们 惯于 休息 他们的 背部 举重 那 全套服装 , ” 他 沉思 .

“看来他们搬动那身衣服不会累断腰了,”他沉思道。

[ˈfɪl] [ðen] [strəʊl] [ɪn][tuː; tə] [wɒtʃ] [ðə; ði] [jəʊ] .
Phil then strolled in to watch the show .
菲尔 然后 漫步 在 到 手表 这 展示 .

菲尔随后闲庭信步地走进来观看演出。

[hiː; hi] [faʊnd] [ˈmeni] [njuː] [pɔɪnts] [ɒv; əv] [ˈɪntrəst] [ænd; ənd] [mʌtʃ] [ðæt] [wɒz; wəz] [ɪnˈstrʌktɪv] ,
He found many new points of interest and much that was instructive ,
他 成立 许多 新的 积分 的 兴趣 和 很多 那 曾是 有指导意义的 ,
他发现了许多新的兴趣点和很多有启发性的东西。

[æz; əz][hiː; hi] [ˈstʌdɪd] [iːtʃ] [ækt] [əˈtentɪvli] [ænd; ənd] [wɪð] [ðə; ði] [ˈkiːnnəs] [ɒv; əv][wʌn] [huː] [hæd; həd]
as he studied each act attentively and with the keenness of one who had
作为 他 研究 每个 行为 认真地 和 和 这 敏锐 的 一 WHO 有
[biːn] [ɪn][ðə; ði] [jəʊ] [ˈbɪznəs] [ɔːl][hɪz; ɪz][laɪf] .
been in the show business all his life .
到过 在 这 展示 商业 全部 他的 生活 .

他认真地研究着每一个节目，其敏锐程度堪比一个毕生从事演艺事业的人。

“ [ˈsʌmdeɪ] [aɪl] [hæv; həv][ə; eɪ] [jəʊ] [laɪk] [ðɪs] [maɪˈself] , ” [nˈbɒdɪd] [ðə; ði] [bɔɪ] .
“ **Someday I'll have a show like this myself , ” nodded the boy .**
” 总有一天 患病的 有 一个 展示 喜欢 这 我 , ” 点头 这 男生 :
“总有一天，我也会拥有像这样的节目，”男孩点点头。

[hiː; hi][dɪd][nɒt] [nəʊ] [ðæt][hiː; hi] [ɪkˈsprest] [hɪz; ɪz] [θɔːts] [əˈlaʊd] [ʌnˈtɪl] [hiː; hi] [ˈnəʊtɪst] [ðæt] [ðə; ði]
He did not know that he expressed his thoughts aloud until he noticed that the
他 做过 不是 知道 那 他 表达 他的 想法 大声 直到 他 注意到 那 这
[piːp(ə)] [ˈsɪtɪŋ] [ˈniərist] [tuː; tə][hɪm][wɜː(r); wə(r)] [rɪˈgɑːdɪŋ] [hɪm] [wɪð] [əˈmjuːzd] [smɑɪlz] .
people sitting nearest to him were regarding him with amused smiles .
人们 坐着 最近的 到 他 是 关于 他 和 觉得好笑 微笑 .

直到他注意到坐在他附近的人们都带着玩味的微笑看着他，他才意识到自己已经把心里话说出口了。

[ˈfɪl] [ˈkwɪkli] [rɪˈprest] [hɪz; ɪz] [ˈɔːdəbl] [ˈkɒments] .
Phil quickly repressed his audible comments .
菲尔 迅速地 压抑 他的 可听见的 评论 .

菲尔迅速压下了想要说的话。

[ðə; ði] [jəʊ] [wɒz; wəz] [suːn] [əʊvə(r)] ; [ðen] [keɪm] [ðə; ði] [nɔɪz] [ænd; ənd][ðə; ði] [kənˈfjuːʒn] [ɒv; əv][ðə; ði]
The show was soon over ; then came the noise and the confusion of the
这 展示 曾是 很快 超过 ; 然后 来了 这 噪音 和 这 困惑 的 这
[ˈbreɪkɪŋ] [ʌp] .
breaking up .
打破 向上 .

演出很快结束了；随后便是解散时的喧闹和混乱。

[ðə; ði][rɪˈluːʒ(ə)n][wɒz; wəz] [gɒn] — [ðə; ði][glæmə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [θɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][pɑːst] .
The illusion was gone — the glamor was a thing of the past .
这 错觉 曾是 已消失 — 这 魅力 曾是 一个 事物 的 这 过去的 .

幻象已然破灭——昔日的辉煌也已成为过去。

[ðə; ði] [læd] [strəʊl] [əˈbaʊt] [ˈsləʊli] [ɪn] [sɜːtʃ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [kəmˈpænjən] ,
The lad strolled about slowly in search of his companion ,
这 小伙子 漫步 关于 缓慢地 在 搜索 的 他的 伴侣 ,
男孩缓缓地四处走动，寻找他的同伴。

[huːm] [hiː; hi] [ɪˈventʃuəli] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði] [ˈdresɪŋ] [tent] .
whom he eventually found in the dressing tent .
谁 他 最终 成立 在 这 敷料 帐篷 .

他最终在更衣帐篷里找到了他。

“ [ˈtedi] , [ˈɪz(ə)nt][aɪˈtiː] [əˈbaʊt] [taɪm] [juː; jʊ][ænd; ənd][aɪ] [went] [tuː; tə][bed] ? ” [hiː; hi] [ɑːskt] .
“ **Teddy , isn't it about time you and I went to bed ? ” he asked .**
” 泰迪 , 不是 它 关于 时间 你 和 我 去 到 床 ? ” 他 问 .
“泰迪，你我是不是该睡觉了？”他问道。

“ [əʊ] , [ai][doʊnt] [nəʊ] .
“ **Oh , I don't know** .
“ 哦 , 我 不 知道 .

“哦，我不知道。”

[sɜ:kəs] [ˈpi:p(ə)l] [sli:p] [wen] [ðeə(r)][ˈɪz(ə)nt] [ˈeniθɪŋ] [els] [tu:; tə][du:; də] .
Circus people sleep when there isn't anything else to do .
马戏团 人们 睡觉 什么时候 那里 不是 任何事物 别的 到 做 .

马戏团的人没事做的时候就会睡觉。

[weə(r)] [wi:; wi][ˈgəʊɪŋ][tu:; tə] [sli:p] ? “
Where we going to sleep ? “
在哪里 我们 去 到 睡觉 ? “

我们晚上睡哪儿？

“ [seɪm] [pleɪs] , [ai] [prɪˈzju:m] , [ɪf] [nəʊ][wʌn] [gets] [əˈhed] [ɒv; əv][ju:ˈes] . “
“ **Same place , I presume , if no one gets ahead of us** . “
“ 相同的 地方 , 我 估 , 如果 不 一 获得 前方 的 我们 . “

“我想，如果没人抢在我们前面的话，我们应该会到达同一个地方。”

“ [ðeid] [ˈbetə(r)] [nɒt] .
“ **They'd better not** .
“ 他们会 更好的 不是 .

“他们最好别这么做。”

[aɪl] [θrəʊ] [ðem; ðəm][aʊt] [ɪf] [ðeɪ] [du:; də] .
I'll throw them out if they do .
患病的 扔 他们 出去 如果 他们 做 .

如果他们真这么做，我会把他们扔掉。

“ [ˈfɪl] [lɑ:ft] [gʊd] - [ˈneɪtʃərdli] .
“ **Phil laughed good - naturedly** .
“ 菲尔 笑了 好的 - 自然地 .

菲尔爽朗地笑了。

“ [ɪf] [ai] [rɪˈmembə(r)] [kəˈrektli] , [ˈsʌmbədi] [wɒz; wəz] [θrəʊn] [aʊt] [lɑ:st] [naɪt] [ænd; ənd] [ðɪs] [ˈmɔ:niŋ] ,
“ **If I remember correctly , somebody was thrown out last night and this morning** ,
“ 如果 我 记住 正确 , 某人 曾是 抛掷 出去 最后的 夜晚 和 这 早晨 ,

“如果我没记错的话，昨晚和今天早上都有人被赶了出来，

[bʌt; bət][aɪˈti:][ˈdɪd(ə)nt] [ˈhæpən] [tu:; tə][bi:; bi][ðə; ði][ˈʌðə(r)] [ˈfeləʊ] .
but it didn't happen to be the other fellow .
但 它 没有 发生 到 是 这 其他 同伴 .

但碰巧不是另一个人。

[aɪm] [ˈhʌŋɡri] ; [wi] [ai][hæd; həd] [ˈsʌmθɪŋ] [tu:; tə] [i:t] . “
I'm hungry ; wish I had something to eat . “
我是 饥饿的 ; 希望 我 有 某物 到 吃 . “

我饿了，真希望有东西吃。

“ [səʊ][eɪˈem][ai] , “ [əˈɡri:d] [ˈtedi] .
“ **So am I , “ agreed Teddy** .
“ 所以 是 我 , “ 同意 泰迪 .

“我也是，”泰迪同意道。

“ [ju:; jʊ] [bɔɪz] [ʃʊd; ʃəd] [get] [ə; eɪ] [ˈsænwɪtʃ] [ɔ:(r)][səʊ][ænd; ənd] [ki:p] [ðə; ði] [stʌf] [ɪn][jɔ:(r); jə(r)] [trʌŋk]
“ **You boys should get a sandwich or so and keep the stuff in your trunk**
“ 你 男孩们 应该 得到 一个 三明治 或者 所以 和 保持 这 东西 在 你的 树干
[waɪl] [wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)] [ˈpleɪŋ] [ðɪ:z] [ˈkʌntri] [taʊnz] .
while we are playing these country towns .
尽管 我们 是 玩耍 这些 国家 城镇 .

“你们几个小伙子应该买点三明治之类的东西，在我们去这些乡下小镇演出的时候，把东西放在后备箱里。”

[wen] [wi:: wi][get][ˈɪntu:] [ðə; ði] [ˈsɪtɪz] , [weə(r)] [ðeɪ] [hæv; həv] [ˈrestrɒnts] ,
When we get into the cities , where they have restaurants ,
什么时候 我们 得到 进入 这 城市 , 在哪里 他们 有 餐厅 ,
当我们进入城市, 那里有餐馆的时候,

[ju:: jʊ][kæn; kən][get][ə; eɪ] [lʌnt] [daʊnˈtaʊn] [ˈɑ:ftə(r)][ju:: jʊ][hæv; həv] [ˈfɪnɪʃt] [jɔ:(r); jə(r)][ækt][ænd; ənd]
you can get a lunch downtown after you have finished your act and
你 能 得到 一个 午餐 市中心 后 你 有 完成的 你的 行为 和
[ðen] [bi:: bi] [bæk] [ɪn] [taɪm] [tu:: tə][gəʊ] [aʊt] [wɪð] [ðə; ði][ˈwægənz] ,
then be back in time to go out with the wagons ,
然后 是 后退 在 时间 到 去 出去 和 这 马车 ,
演出结束后, 你可以去市中心吃午饭, 然后及时赶回来赶马车。

" [ˈmɪstə(r)] . - [ɪnˈfɔ:md] [ðem; ðəm] .
" Mr . Miaco informed them .
" 先生 . - 知情的 他们 .
“米亚科先生告诉他们。”

" [jʊl] [pɪk] [ʌp] [ðɪ:z] [ˈlɪt(ə)l] [trɪks] [æz; əz][wi:: wi][gəʊ] [əˈlɒŋ] ,
" You'll pick up these little tricks as we go along ,
" 你会 挑选 向上 这些 小的 技巧 作为 我们 去 沿着 ,
“你会慢慢学会这些小技巧的。”

[ænd; ənd][aɪ ˈti:] [woʊnt] [bi:: bi] [lɒŋ] [brɪˈfɔ:(r)] [ju:: jʊ][ɑ:(r); ə(r)] [fʊl] - [fledʒd] [ˈʃəʊmən] .
and it won't be long before you are full - fledged showmen .
和 它 惯于 是 长的 前 你 是 满的 - 羽翼丰满 表演者 .
不久之后, 你们就会成为真正的表演者。

[ju:: jʊ][ɑ:(r); ə(r)] [ˈprɪti] [nɪə(r)] [ðæt] [pɔɪnt] [ɔ:ˈredi] .
You are pretty near that point already .
你 是 漂亮的 靠近 那 观点 已经 .
你已经非常接近那个目标了。

[ðə; ði] [lædz] [strəʊl] [aʊt] [ɒŋ][ðə; ði] [lɒt] [ænd; ənd] [brɪˈgæn] [ˈhʌntɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][ðəə(r)][ˈwægən] .
" The lads strolled out on the lot and began hunting for their wagon .
" 这 小伙子们 漫步 出去 在 这 很多 和 开始 打猎 为了 他们的 车皮 .
“小伙子们走到空地上, 开始寻找他们的马车。”

[ðeɪ] [faʊnd] [ˈnʌθɪŋ] [ðæt] [lʊkt] [laɪk] [aɪ ˈti:][fɔ:(r); fə(r)] [ˈsʌmtaɪm] [ænd; ənd][hæd; həd] [əˈbaʊt]
They found nothing that looked like it for sometime and had about
他们 成立 没有什么 那 看起来 喜欢 它 为了 有时 和 有 关于
[kənˈklu:ɪd] [ðæt] [ðə; ði][ˈkænvəs] [ˈwægən][hæd; həd] [gɒŋ] ,
concluded that the canvas wagon had gone ,
结束 那 这 帆布 车皮 有 已消失 ,
他们过了好一会儿都没找到类似的东西, 几乎可以断定那辆帆布篷车已经不见了。

[wen] [ðeɪ] [tʃɑ:nst] [tu:: tə] [kʌm] [əˈkrɒs] [ðə; ði][ˈdraɪvə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈpri:vɪəs] [naɪt] ,
when they chanced to come across the driver of the previous night ,
什么时候 他们 偶然 到 来 穿过 这 司机 的 这 以前的 夜晚 ,
当他们偶然遇到前一晚的司机时,

[hu:] [daɪˈrektɪd] [ðem; ðəm][tu:: tə] [weə(r)] [ðeɪ] [wʊd] [faɪnd][aɪ ˈti:] .
who directed them to where they would find it .
WHO 指导 他们 到 在哪里 他们 会 寻找 它 .
有人指引他们去哪里找到它。

" [ðə; ði][ˈwægən][ˈɪz(ə)nt] [ˈlɒʊdɪd] [jet] .
" The wagon isn't loaded yet .
" 这 车皮 不是 已加载 然而 .
“货车还没装货。”

[jʊl] [hæv; həv][tu:; tə] [weɪt] [hɑ:f][æn; ən][ˈaʊə(r)][ɔ:(r)][səʊ] , " [hi:; hi] [sed] .
You'll have to wait half an hour or so , " he said .
你会 有 到 等待 一半 一个 小时 或者 所以 , " 他 说 .
“你大概要等半个小时左右,”他说。

[ðeɪ] [θæŋkt] [hɪm][ænd; ənd] [went] [ɒn][ɪn][ðə; ði][də'rek(ə)n][ˈɪndəˌkeɪtɪd] ,
They thanked him and went on in the direction indicated ,
他们 谢谢 他 和 去 在 在 这 方向 表明的 ,
他们道谢后,继续朝着他指示的方向前进。

[weə(r)] [ðeɪ] [su:n] [faʊnd] [ðæt] [wɪt] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][ɪn] [sɜ:tʃ] [ɒv; əv] .
where they soon found that which they were in search of .
在哪里 他们 很快 成立 那 哪个 他们 是 在 搜索 的 .
他们很快就找到了他们要找的东西。

" [aɪ] [θɪŋk] [wi:; wi][hæd; həd][ˈbetə(r)] [weɪt] [hɪə(r)] [ʌnˈtɪl] [aɪ ˈti:][ɪz] [ˈləʊdɪd] , " [ədˈvaɪzd] [ˈfɪl] ,
“ **I think we had better wait here until it is loaded , " advised Phil ,**
“ 我 思考 我们 有 更好的 等待 这里 直到 它 是 已加载 , " 建议 菲尔 ,
“我觉得我们最好在这里等它装好货,”菲尔建议道。

[ˈθrəʊɪŋ] [hɪmˈself] [daʊn] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] .
throwing himself down on the ground .
投掷 他自己 向下 在 这 地面 .
他猛地扑倒在地。

" [ðɪs] [ˈhævɪŋ] [tu:; tə] [hʌnt] [əˈraʊnd] [ˈəʊvə(r)][ə; eɪ] [ten] - [ˈeɪkə(r)][lət][fɔ:(r); fə(r)][ɔ:(r); jə(r)] [ˈbedru:m] [ˈevri]
“ **This having to hunt around over a ten - acre lot for your bedroom every**
“ 这 拥有 到 打猎 大约 超过 一个 十 - 英亩 很多 为了 你的 卧室 每一个
[naɪt] [ˈɪz(ə)nt][æz; əz] [mʌtʃ] [fʌŋ] [æz; əz][ju:; jʊ] [wʊd] [θɪŋk] ,
night isn't as much fun as you would think ,
夜晚 不是 作为 很多 乐趣 作为 你 会 思考 ,
“每天晚上都要在十英亩的土地上到处找卧室,这可不像你想象的那么有趣。”

[ɪz][aɪ ˈti:] ? " [grɪnd] [ˈtedi] .
is it ? " grinned Teddy .
是 它 ? " 咧嘴一笑 泰迪 .

“是吗? ”泰迪咧嘴一笑。

" [maɪt] [bi:; bi] [wɜ:s] .
“ **Might be worse .**
“ 可能 是 更糟 .

“情况可能会更糟。”

[aɪ][hæv; həv][æn; ən][aɪˈdɪə][wi:; wi] [ˈhævnt] [bɪˈɡʌn] [tu:; tə] [ɪkˈspɪəriəns] [ðə; ði][ˈri:əl] [ˈhɑ:dʃɪps] [ɒv; əv][ðə; ði]
I have an idea we haven't begun to experience the real hardships of the
我 有 一个 主意 我们 还没有 开始 到 经验 这 真实的 艰辛 的 这
[ˈsɜ:kəs] [laɪf] .
circus life .
马戏团 生活 .

我认为我们还没有真正体验到马戏团生活的艰辛。

" [ænd; ənd] [ɪnˈdi:d] [ðeɪ] [hæd; həd] [nɒt] .
“ **And indeed they had not .**
“ 和 的确 他们 有 不是 .

“而他们确实没有。”

[su:n] [ˈɑ:ftə(r)] [ðæt] [ðə; ði][ˈwægən][wɒz; wəz] [ˈləʊdɪd] , [ænd; ənd] , [ˈbɪdɪŋ] [ðə; ði][ˈdraɪvə(r)][ə; eɪ] [ˈtʃɪəri]
Soon after that the wagon was loaded , and , bidding the driver a cheery
很快 后 那 这 车皮 曾是 已加载 , 和 , 投标 这 司机 一个 欢快的
[ɡʊd] [naɪt] ,
good night ,
好的 夜晚 ,

不久之后,马车装满了货物,乘客们向车夫道了声晚安。

[ðə; ði][ˈsɜ:kəs] [bɔɪz] [ˈtʌmbld] [ɪn][ænd; ənd] [krɔ:l] [ˈlʌndə(r)][ðə; ði][ˈkænvəs] .
the circus boys tumbled in and crawled under the canvas .
这 马戏团 男孩们 翻滚 在 和 爬行 在下面 这 帆布 .

马戏团的男孩们跌跌撞撞地钻了进去，爬到了帆布下面。

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [əˈweɪkənd] [ˈsʌmtaɪm] [bɪˈfɔ:(r)] [ˈdeɪlaɪt] [baɪ][ə; eɪ] [ˈsʌd(ə)n] [ˈhevi] [ˈdaʊnpɔ:(r)] [ɒv; əv]
They were awakened sometime before daylight by a sudden heavy downpour of
他们 是 觉醒 有时 前 日光 经过 一个 突然 重的 倾盆大雨 的
[reɪn] .
rain .
雨 .

天亮前，一场突如其来的暴雨将他们惊醒。

[ðə; ði] [bɔɪz] [wɜ:(r); wə(r)] [səʊkt] [tu:; tə][ðə; ði][skɪn] ,
The boys were soaked to the skin ,
这 男孩们 是 浸泡过 到 这 皮肤 ,
男孩们全身湿透了。

[ðə; ði][ˈwɔ:tə(r)] [ˈhævɪŋ] [rʌŋ] [ɪn][ˈlʌndə(r)][ðə; ði][ˈkænvəs] [ʌnˈtɪl] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [ˈlaɪɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [ˈpʌd(ə)l] [ɒv; əv]
the water having run in under the canvas until they were lying in a puddle of
这 水 拥有 跑步 在 在下面 这 帆布 直到 他们 是 说谎 在 一个 水坑 的
[ˈwɔ:tə(r)] .
water .
水 .

水从帆布底下渗进来，直到他们躺在一滩水里。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ˈθʌndə(r)] [ænd; ənd] [ˈlaɪtnɪŋ] .
There was thunder and lightning .
那里 曾是 雷 和 闪电 .
当时雷电交加。

[ˈfɪl] [ˈskræmb(ə)ld] [aʊt] [fɜ:st][ænd; ənd][glɑ:ns, glæns] [ʌp][æt; ət][ðə; ði][ˈdraɪvə(r)] , [hu:] , [kləʊðd] [ɪn]
Phil scrambled out first and glanced up at the driver , who , clothed in
菲尔 打乱 出去 第一的 和 瞥了一眼 向上 在 这 司机 , WHO , 穿着衣服 在
[ˈɔɪlskɪn] ,
oilskins ,
油布 ,

菲尔第一个爬了出来，抬头看了看司机，司机穿着油布雨衣。

[wɒz; wəz] [ˈhʌdld] [ɒn][hɪz; ɪz] [si:t] [fɑ:st] [əˈsli:p] .
was huddled on his seat fast asleep .
曾是 蜷缩着 在 他的 座位 快速地 睡着了 .
他蜷缩在座位上，睡得很沉。

[hi:; hi][dɪd] [nɒt] [si:m] [tu:; tə][bi:; bi][əˈweə(r)] [ðæt] [ðeə(r)][wɒz; wəz] [ˈeniθɪŋ] [ʌnˈju:zuəl] [əˈbaʊt] [ðə; ði]
He did not seem to be aware that there was anything unusual about the
他 做过 不是 似乎 到 是 意识到的 那 那里 曾是 任何事物 异常 关于 这
[ˈweðə(r)] .
weather .
天气 .

他似乎完全没有意识到天气有任何异常。

“ [aɪ] [wɪʃ] [aɪ][wɒz; wəz] [həʊm] , ” [graʊl] [ˈtedi] .
“ **I wish I was home ,** ” **growled Teddy** .
“ 我 希望 我 曾是 家 , ” 咆哮 泰迪 .
“我真希望自己在家，”泰迪低声说道。

“ [wel] , [aɪ][dʊʊnt] .
“ **Well , I don't** .
“ 出色地 , 我 不 .
“嗯，我没有。”

[bæd][æz; əz][aɪ 'ti:] [ɪz] , [ɪts] ['betə(r)][ðæn; ðən][sʌm; səm]['ʌðə(r)] [θɪŋz] [ðæt] [aɪ] [nəʊ] [ɒv; əv] .
Bad as it is , it's better than some other things that I know of .
坏的 作为 它 是 , 它是 更好的 比 一些 其他 事物 那 我 知道 的 .

虽然很糟糕, 但比我所知的其他一些事情要好。

[aɪl] [tel] [ju:; jʊ] [wɒt] [aɪl] [du:; də] — [aɪl] [get] ['rʌbə(r)] [kəʊts] [fɔ:(r); fə(r)][ju: 'es][bəʊθ] [wen] [wi:; wi][get]
I'll tell you what I'll do — I'll get rubber coats for us both when we get
患病的 告诉 你 什么 患病的 做 — 患病的 得到 橡皮 外套 为了 我们 两个都 什么时候 我们 得到
[ɪn][ɪn][ðə; ði] ['mɔ:nɪŋ] . "
in in the morning . "
在 在 这 早晨 . "

我告诉你我会怎么做——明天早上我们到的时候, 我给我们俩都拿件橡胶外套来。

" [ɡɒt] [ðə; ði] ['mʌni] ? "
" Got the money ? "
" 得到 这 钱 ? "

“钱拿到了吗? ”

" [ðæts] [səʊ] .
" That's so .
" 那就是 所以 .

“确实如此。”

[aɪ][hæd; həd] [fə'ɡɒtn] [ðæt] , " [lɑ:ft] ['fɪl] .
I had forgotten that , " laughed Phil .
我 有 被遗忘的 那 , " 笑了 菲尔 .

“我都忘了这事了,”菲尔笑着说。

" [aɪ]['nevə(r)] [θɔ:t] [ðæt] [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [ni:d] ['mʌni] [tu:; tə] [baɪ] [ə; eɪ] [kəʊt] [wɪð] .
" I never thought that I should need money to buy a coat with .
" 我 绝不 想法 那 我 应该 需要 钱 到 买 一个 外套 和 .

“我从没想过我竟然需要花钱才能买件外套。”

[wi:l; wil][hæv; həv][tu:; tə] [wert] [ʌn'tɪl] ['perdeɪ] .
We'll have to wait until payday .
出色地 有 到 等待 直到 发薪日 .

我们得等到发薪日才能付钱。

[aɪ]['wʌndə(r)] [wen] [ðæt] [ɪz] ? "
I wonder when that is ? "
我 想知道 什么时候 那 是 ? "

我想知道那是什么时候?

" [ɑ:sk]['mɪstə(r)] . ['spɑ:lɪŋ] . "
" Ask Mr . Sparling . "
" 问 先生 . 斯帕林 . "

“去问问斯帕林先生吧。”

" [nəʊ] ; [aɪ] [wʊd] ['rɑ:ðə(r)][nɒt] . "
" No ; I would rather not . "
" 不 ; 我 会 相当 不是 . "

“不, 我宁愿不。”

" [ɔ:l] [raɪt] ; [get] [wet] [ðen] . "
" All right ; get wet then . "
" 全部 正确的 ; 得到 湿的 然后 . "

“好吧, 那就淋湿吧。”

" [aɪ][eɪ 'em] .
" I am .
" 我 是 .

“我是。

[aɪ] ['kʊd(ə)nt] [biː; bi] ['eni] [mɔː(r)] [səʊ] [wɜː(r); wə(r)] [aɪ] [tuː; tə] [dʒʌmp] [ɪn] [ðə; ði] [mɪl] [pɒnd] [æt; ət] [həʊm] ,
I couldn't be any more so were I to jump in the mill pond at home ,
我 不能 是 任何 更多的 所以 是 我 到 跳 在 这 磨 池塘 在 家 ,
我简直不敢想象自己会跳进家里的磨坊池塘里。

" [lɑːft] ['fɪl] .
" laughed Phil .
" 笑了 菲尔 .
"菲尔笑了。"

[həʊm] !
Home !
家 !
家!
[aɪ 'tiː] [siːmd] [ə; eɪ] [lɒŋ] [wei] [pɪ] [tuː; tə] [ðɪːz] [tuː] ['frendləs] , [ɔː(r)] [æt; ət] [liːst] ['həʊmləs] ,
It seemed a long way off to these two friendless , or at least homeless ,
它 似乎 一个 长的 方式 离开 到 这些 二 没有朋友 , 或者 在 至少 无家可归者 ,
对这两个没有朋友, 或者至少无家可归的人来说, 那似乎很遥远。

[bɔɪz] , [ðəʊ] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['vɪlɪdʒ] [ɒv; əv] ['ɛdməstən] [wɒz; wəz] [les] [ðæn; ðən] ['θɜːti] [maɪlz] [ə'wei] .
boys , though the little village of Edmeston was less than thirty miles away .
男孩们 , 尽管 这 小的 村庄 的 埃德梅斯顿 曾是 较少的 比 三十 英里 离开 .
虽然埃德梅斯顿小村庄距离这里不到三十英里, 但那里却是一群男孩。

[ðə; ði] [ʃəʊ] [dɪd] [nɒt] [get] [ɪn] [tuː; tə] [ðə; ði] [nekst] [taʊn] [ʌn'tɪl] ['sʌmtaɪm] ['ɑːftə(r)] ['deɪlaɪt] ,
The show did not get in to the next town until sometime after daylight ,
这 展示 做过 不是 得到 在 到 这 下一个 镇 直到 有时 后 日光 ,
直到天亮之后, 节目才传到下一个城镇。

['əʊɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['hevi] [kən'dɪʃn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [rəʊdz] .
owing to the heavy condition of the roads .
欠款 到 这 重的 状况 的 这 道路 .
由于道路状况恶劣。

[ðə; ði] [kʊk] [tent] [wɒz; wəz] [ʌp] [wen] [ðeɪ] [ə'raɪvd] [ænd; ənd] [ðə; ði] [lædz] [lɒst] [nəʊ] [taɪm] [ɪn]
The cook tent was up when they arrived and the lads lost no time in
这 厨师 帐篷 曾是 向上什么时候 他们 到达的 和 这 小伙子们丢失的 不 时间 在
['skræmblɪŋ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['wæɡən] .
scrambling from the wagon .
争抢 从 这 车皮 .
他们到达时炊事帐篷已经搭好了, 小伙子们立刻从马车上跳了下来。

[ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [hæv; həv] [tuː; tə] [biː; bi] [θrəʊn] [aʊt] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] .
They did not have to be thrown out this morning .
他们 做过 不是 有 到 是 抛掷 出去 这 早晨 .
他们今天早上本来不必被赶出去的。

" [kʌm] [ɒn] , " ['fʌʊtɪd] ['fɪl] , ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [rʌn] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [prə'tekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kʊk] [tent] ,
" Come on , " shouted Phil , making a run for the protection of the cook tent ,
" 来 在 , " 喊叫 菲尔 , 制作 一个 跑步 为了 这 保护 的 这 厨师 帐篷 ,
"快点!" 菲尔喊着, 跑向炊事帐篷寻求庇护。

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [reɪn] [wɒz; wəz] ['kʌmɪŋ] [daʊn] [ɪn] [ʃiːts] .
for the rain was coming down in sheets .
为了 这 雨 曾是 未来 向下 在 纸张 .
因为雨水倾盆而下。

['tedi] [wɒz; wəz] [nɒt] [fɑː(r)] [bɪ'hɑɪnd] .
Teddy was not far behind .
泰迪 曾是 不是 远的 在后面 .
泰迪紧随其后。

“ [aɪm][ðə; ði] ['kɒfi] [bɔɪ] .
“ **I'm the coffee boy** .
“ 我是 这 咖啡 男生 .

“我是送咖啡的小弟。”

[wɜːz] [ðə; ði] ['kɒfi] ?
Where's the coffee ?
在哪里? 这 咖啡 ?

咖啡在哪儿?

“ [hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] .
“ **he shouted** .
“ 他 喊叫 .

他喊道。

“ [hæv; həv][aɪ 'tiː][ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] ,
“ **Have it in a few minutes** ,
“ 有 它 在 一个 很少 分钟 ,

“几分钟后就能拿到。”

“ ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði] [ə'tendənt] [huː] [hæd; həd] [biːn] [səʊ][kaɪnd][tuː; tə][ðem; ðəm][ðə; ði] ['priːviəs]
“ **answered the attendant who had been so kind to them the previous**
“ 回答 这 服务员 WHO 有 到过 所以 种类 到 他们 这 以前的
[ˈmɔːnɪŋ] .
morning .
早晨 .

“那位前一天早上对他们非常友善的服务员回答道。”

“ [hɪə(r)] , [juː; jʊ] [bɔɪz] , [get][ʼəʊvə(r)][baɪ][ðə; ði] [stiːm] ['bɔɪlə(r)][ðeə(r)][ænd; ʌnd][draɪ] [aʊt] [jɔː(r); jə(r)] [kləʊðz]
“ **Here , you boys , get over by the steam boiler there and dry out your clothes**
“ 这里 , 你 男孩们 , 得到 超过 经过 这 蒸汽 锅炉 那里 和 干燥 出去 你的 衣服
,
.
,

“孩子们，到那边蒸汽锅炉那里去烘干衣服。”

“ [hiː; hi] ['ædɪd] , ['nəʊtɪŋ] [ðæt] [ðeə(r)] [tiːθ] [wɜː(r); wə(r)] ['tʃætərɪŋ] .
“ **he added , noting that their teeth were chattering** .
“ 他 额外 , 注意到 那 他们的 牙齿 是 喋喋不休 .

他还补充说，他们的牙齿都在打颤。

“ [wɪ] ['sʌmbədi] [wʊd] [pɔː(r)][ə; eɪ][peɪl][bʊ; əv][ˈwɔːtə(r)][ʼəʊvə(r)][em 'iː] , “ [ˈjɪvə] ['tedi] .
“ **Wish somebody would pour a pail of water over me , “ shivered Teddy** .
“ 希望 某人 会 倒 一个 桶 的 水 超过 我 , “ 瑟瑟发抖 泰迪 .

“真希望有人能往我身上浇一桶水，”泰迪颤抖着说。

“ ['wɔːtə(r)] ?
“ **Water ?**
“ 水 ?

“水?

[wɒt] [fɔː(r); fə(r)] ? “
What for ? “
什么 为了 ? “

做什么的? ”

“ [tuː; tə] [wɒʃ] [ðə; ði][reɪn] [ɒf] .
“ **To wash the rain off** .
“ 到 洗 这 雨 离开 .

“洗去雨水。”

[aɪm] [səʊkt] , " [hi:; hi] ['ɑ:nsə(r)d] ['hju:mərəsli] .
I'm soaked , " he answered humorously .
我是 浸泡过 , " 他 回答 幽默地 .

“我全身都湿透了,”他幽默地回答道。

[ðeɪ] ['hʌdlɪd] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [sti:m] ['bɔɪlə(r)] ,
They huddled around the steam boiler ,
他们 蜷缩着 大约 这 蒸汽 锅炉 ,

他们围坐在蒸汽锅炉旁，

[ðə; ði] [wɔ:mθ] [frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ðeɪ] [faʊnd] ['veri] ['kʌmfətiŋ] [ɪn][ðeə(r)] [brɪ'dræg(ə)ld] [kən'dɪʃn] .
the warmth from which they found very comforting in their bedraggled condition .
这 温暖 从 哪个 他们 成立 非常 令人感到安慰 在 他们的 邋遢的 状况 .

在他们衣衫褴褛的状态下，这温暖让他们感到非常舒适。

" [aɪm] ['sti:mɪŋ] [laɪk] [æn; ən] ['endʒɪn] , " [lɑ:ft] ['fɪl] ,
" I'm steaming like an engine , " laughed Phil ,
" 我是 蒸煮 喜欢 一个 引擎 , " 笑了 菲尔 ,

“我简直像引擎一样轰鸣,”菲尔笑着说。

['teɪkɪŋ] [ɒf] [hɪz; ɪz] [kəʊt] [ænd; ənd] ['həʊldɪŋ] [aɪ 'ti:][nɪə(r)][ðə; ði]['bɔɪlə(r)] .
taking off his coat and holding it near the boiler .
采取 离开 他的 外套 和 保持 它 靠近 这 锅炉 .

他脱下外套，把它举到锅炉旁。

" [jes] ; [aɪv] [gɒt] [ɪ'nʌf] [ɒv; əv][aɪ 'ti:][ɪn][maɪ] [kləʊðz] [tu:; tə] [rʌn] [ə; eɪ] ['sɔ:mɪl] , " [ə'gri:d] ['tedi] .
" Yes ; I've got enough of it in my clothes to run a sawmill , " agreed Teddy .
" 是的 ; 我已经 得到 足够的 的 它 在 我的 衣服 到 跑步 一个 锯木厂 , " 同意 泰迪 .

“没错，我衣服上的肉都够开一家锯木厂了,”泰迪赞同道。

" [haʊ] [ə'baʊt] [ðæt] ['kɒfi] ? "
" How about that coffee ? "
" 如何 关于 那 咖啡 ? "

“那杯咖啡怎么样？”

" [hiə(r)][aɪ 'ti:][ɪz] .
" Here it is .
" 这里 它 是 .

“这里是。

" ['ɑ:ftə(r)] ['helpɪŋ] [ðəm'selvz] [ðeɪ] [felt] [mʌtʃ] ['betə(r)] .
" After helping themselves they felt much better .
" 后 帮助 他们自己 他们 毛毡 很多 更好的 .

“自助之后，他们感觉好多了。”

['fɪl] , ['ɑ:ftə(r)][ə; eɪ] [taɪm] , [wɔ:kt] [tu:; tə][ðə; ði] ['entrəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [kʊk] [tent] [ænd; ənd] [lʊkt] [aʊt]
Phil , after a time , walked to the entrance of the cook tent and looked out
菲尔 , 后 一个 时间 , 步行 到 这 入口 的 这 厨师 帐篷 和 看起来 出去

.
:
.

过了一会儿，菲尔走到炊事帐篷的入口处，向外望去。

[ðə; ði] [seɪm] ['bʌs(ə)l] [ænd; ənd] [ɪk'saɪtmənt] [æz; əz][ɒn][ðə; ði] ['pri:vɪəs] [tu:] [deɪz] [wɒz; wəz]['nəʊtɪsəb(ə)l]
The same bustle and excitement as on the previous two days was noticeable
这 相同的 忙碌 和 激动 作为 在 这 以前的 二 天 曾是 显

['evriweə(r)] ,
everywhere ,
到处 ,

与前两天一样，到处都洋溢着熙熙攘攘和兴奋的气氛。

[ænd; ʌnd][ðə; ði][men] [wɜ:kt] [æz; əz] [ɪf] [ʼʌtəli] [ə'bliviəs] [ɒv; əv][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðə; ði][reɪn][wɒz; wəz]
and the men worked as if utterly oblivious of the fact that the rain was
和 这 男人 工作 作为 如果 完全地 浑然不觉 的 这 事实 那 这 雨 曾是
[ˈfɔ:lɪŋ] [ɪn] [t'ɒrənts] .
falling in torrents .
坠落 在 种子 .

男人们埋头劳作，仿佛完全没有意识到大雨正倾盆而下。

“ [du:; də][wi:; wi] [pə'reɪd] [tə'deɪ] ? ” [kɔ:ld] [ˈfɪl] ,
“ **Do we parade today ?** ” **called Phil** ,
“ 做 我们 游行 今天 ? ” 称为 菲尔 ,

“我们今天游行吗？”菲尔问道。

[əb'zɜ:vɪŋ] ['mɪstə(r)] . [ˈspɑ:lɪŋ] [ˈhʌrɪɪŋ] [pɑ:st] [ræpt] [ɪn] [ˈɔɪlskɪn] [ænd; ʌnd] [slaʊtʃ] [hæt] .
observing Mr . **Sparling hurrying past wrapped in oilskins and slouch hat** .
观察 先生 : 斯帕林 匆忙 过去的 包装 在 油布 和 伧 帽子 .

看到斯帕林先生裹着油布雨衣，戴着软呢帽，匆匆走过。

“ [ðɪs] [ʃəʊ] [ɡɪvz] [ə; eɪ] [pə'reɪd] [ænd; ʌnd] [tu:] [pə'fɔ:mənsɪz] [ə; eɪ] [deɪ] , [reɪn] , [ʃaɪn] , [snəʊ] [ɔ:(r)]
“ **This show gives a parade and two performances a day , rain , shine , snow or**
“ 这 展示 给予 一个 游行 和 二 表演 一个 天 , 雨 , 闪耀 , 雪 或者
[ɜ:θkweɪk] ,
earthquake ,
地震 ,

“这场演出每天举行游行和两场表演，风雨无阻，无论晴天、下雪还是地震。”

“ [wɒz; wəz][ðə; ði] [ɪm'fætɪk] [ˈɑ:nsə(r)] .
“ **was the emphatic answer** .
“ 曾是 这 强调 回答 .

“是的。”他斩钉截铁地回答道。

“ [kʌm] [ˈəʊvə(r)][tu:; tə][maɪ] [tent] [ɪn][hɑ:f][æn; ən][ˈaʊə(r)] .
“ **Come over to my tent in half an hour** .
“ 来 超过 到 我的 帐篷 在 一半 一个 小时 .

“半小时后到我的帐篷来。”

[aɪ][hæv; həv] [ˈsʌmθɪŋ] [tu:; tə] [seɪ] [tu:; tə][ju:; jʊ] .
I have something to say to you .
我 有 某物 到 说 到 你 .

我有话要对你说。

“ [ˈfɪl] [ræn] [ə'krɒs] [tu:; tə][ˈmɪstə(r)] . [spɑ:rlɪŋz] [tent] [æt; ət][ðə; ði][ɛkspə'reɪ(ə)n][ɒv; əv][hɑ:f][æn; ən][ˈaʊə(r)] ,
“ **Phil ran across to Mr** . **Sparling's tent at the expiration of half an hour** ,
“ 菲尔 跑 穿过 到 先生 : 斯帕林 帐篷 在 这 到期日 的 一半 一个 小时 ,
半小时一到，菲尔就跑向斯帕林先生的帐篷。

[bʌt; bət][hi:; hi][wɒz; wəz] [ə'hed] [ɒv; əv] [taɪm] [ˈeɪvɪdəntli] , [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈʃəʊmən] [wɒz; wəz][nɒt] [ðeə(r)] .
but he was ahead of time evidently , for the showman was not there .
但 他 曾是 前方 的 时间 显然 , 为了 这 表演者 曾是 不是 那里 .

但他显然走在了前面，因为那位表演者并没有到场。

[naɪs] [draɪ] [strɔ:z] [hæd; həd] [bi:n] [paɪld] [ɒŋ][ðə; ði] [graʊnd] [ɪn][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [tent] [tu:; tə] [teɪk] [ʌp][ðə; ði]
Nice dry straw had been piled on the ground in the little tent to take up the
好的 干燥 稻草 有 到过 堆积 在 这 地面 在 这 小的 帐篷 到 拿 向上 这
[ˈmɔɪstʃə(r)] ,
moisture ,
水分 ,

小帐篷里地上堆放着干燥的稻草，用来吸收水分。

[ˈɡɪvɪŋ] [aɪ ˈti:] [ə; eɪ][ˈkəʊzɪ] , [ˈkʌmftəb(ə)l] [lʊk] [ɪnˈsaɪd] .
giving it a cosy , comfortable look inside .
给予 它 一个 舒适 , 舒服的 看 里面 .

营造出温馨舒适的内部氛围。

“ [ðɪs] [wʊdnt] [biː; bi][ə; eɪ][hɑːf][bæd] [pleɪs] [tuː; tə] [sliːp] , ” [dɪ'saɪdɪd] [ˈfɪl] , [ˈlʊkɪŋ] [ə'baʊt] [hɪm] .
“ **This wouldn't be a half bad place to sleep , ” decided Phil , looking about him .**
“ 这 不会 是 一个 一半 坏的 地方 到 睡觉 , ” 决定 菲尔 , 寻找 关于 他 .
“这里睡觉还不错,”菲尔环顾四周, 心想。

“ [aɪ][doʊnt] [sə'pəʊz] [wiː; wi][ˈevə(r)] [pleɪ] [ðə; ði] [seɪm] [taʊn] [tuː] [naɪts] [ɪn] [sək'seɪ(ə)n] .
“ **I don't suppose we ever play the same town two nights in succession .**
“ 我 不 认为 我们 曾经 玩 这 相同的 镇 二 夜晚 在 演替 .
“我想我们大概不会在同一个城市连续两晚演出吧。”

[aɪ][mʌst; məst][faɪnd] [aʊt] .
I must find out .
我 必须 寻找 出去 .
我必须弄清楚。

“ [ˈmɪstə(r)] . [ˈspɑːlɪŋ] [ˈbʌsl] [ɪn][æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] ,
“ **Mr . Sparling bustled in at this point ,**
“ 先生 . 斯帕林 熙熙攘攘 在 在 这 观点 ,
这时, 斯帕林先生匆匆走了进来。

[ˈstriːpɪŋ] [ɒf] [hɪz; ɪz] [wet] [ˈɔɪlskɪn] [ænd; ənd] [ˈhæŋɪŋ] [ðəm; ðəm][ɒn][ə; eɪ] [hʊk] [ɒn][ðə; ði] [tent] [pəʊl]
stripping off his wet oilskins and hanging them on a hook on the tent pole
脱衣舞 离开 他的 湿的 油布 和 绞刑 他们 在 一个 钩 在 这 帐篷 极
[æt; ət][ðə; ði] [ˈfɜːðə(r)] [end] .
at the further end .
在 这 更远 结尾 .
他脱下湿漉漉的油布雨衣, 挂在帐篷另一端的杆子上的钩子上。

“ [hwɛəd] [juː; jʊ] [sliːp] ? ”
“ **Where'd you sleep ? ”**
“ 在哪里? 你 睡觉 ? ”
你睡在哪儿?

“ [ɪn][ˈwægən][nəʊ] . - . ”
“ **In wagon No . 10 . ”**
“ 在 车皮 不 . - . ”
“在10号车厢里。”

“ [get] [wet] ? ”
“ **Get wet ? ”**
“ 得到 湿的 ? ”
“弄湿吗? ”

“ [ˈveri] . ”
“ **Very . ”**
“ 非常 . ”
“非常。”

“ [həmɪ] ! ”
“ **Humph ! ”**
“ 哼 ! ”
“哼! ”

“ [wiː; wi][draɪd] [aʊt] [ɪn][ðə; ði] [kʊk] [tent] [wen] [wiː; wi][gɒt] [ɪn] .
“ **We dried out in the cook tent when we got in .**
“ 我们 干燥 出去 在 这 厨师 帐篷 什么时候 我们 得到 在 .
“我们进去后就在炊事帐篷里晾干了衣服。”

[aɪ ˈtiː] [maɪt] [hæv; həv] [biːn] [wɜːs] . “
It might have been worse . ”
它 可能 有 到过 更糟 . “
情况可能更糟。

“ [ˈiːzəli] [ˈsætɪsfaɪd] , [ɑːrnt] [juː; jʊ] ? ”
“ **Easily satisfied , aren't you ?** ”
“ 容易地 使满意 , 不是 你 ? ”

你真是个容易满足的人啊！

“ [aɪ][doʊnt] [nəʊ] [əˈbaʊt] [ðæt] .
“ **I don't know about that .**
“ 我 不 知道 关于 那 .

我对此并不了解。

[aɪ][ɪkˈspekt][tuː; tə] [miːt] [wɪð] [sʌm; səm] [ˌdɪsəˈɡriːəb(ə)] [ɪkˈspɪrɪənsɪz] . “
I expect to meet with some disagreeable experiences .”
我 预计 到 见面 和 一些 令人不快的 经历 . ”

我预料会遇到一些不愉快的事情。

“ [juː; jʊ][wʊnt][biː; bi] [ˌdɪsəˈpɔɪntɪd] .
“ **You won't be disappointed .**
“ 你 惯于 是 失望的 .

你不会失望的。

[jʊl] [get] [ɔːl] [ðæts] [ˈkʌmɪŋ] [tuː; tə][juː; jʊ] .
You'll get all that's coming to you .
你会 得到 全部 那就是 未来 到 你 .

你终将得到你应得的一切。

[ˈɪt] [meɪk] [ə; eɪ][mæn][ɒv; əv][juː; jʊ] [ɪf] [juː; jʊ][stænd][ˌaɪˈtiː] . “
It'll make a man of you if you stand it .”
它将 制作 一个 男人 的 你 如果 你 站立 它 . ”

如果你能坚持下来，你就会成为一个真正的男子汉。

“ [ænd; ənd] [ɪf] [aɪ][doʊnt] ? ” [ˈkwɛstʃənd] [ˈfɪl] [ˈfɒrɪst] , [wɪð] [ə; eɪ] [smaɪl] .
“ **And if I don't ?** ” **questioned Phil Forrest , with a smile .**
“ 和 如果 我 不 ? ” 被质问 菲尔 福雷斯特 , 和 一个 微笑 .

“如果我不这么做呢？”菲尔·福雷斯特笑着问道。

[ˈmɪstə(r)] . [ˈspɑːlɪŋ] [ˈɑːnsə(r)d] [baɪ][ə; eɪ] [ˈrʌŋ] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [ˈʃəʊldəz] .
Mr . Sparling answered by a shrug of the shoulders .
先生 . 斯帕林 回答 经过 一个 耸肩 的 这 肩膀 .

斯帕林先生耸了耸肩作为回答。

“ [wiːl; wil][hæv; həv][tuː; tə] [meɪk] [sʌm; səm] [ˈdɪfrənt] [əˈrendʒmənts] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] , “ [hiː; hi] [ˈædɪd] [ɪn]
“ **We'll have to make some different arrangements for you ,** ” **he added in**
“ 出色地 有 到 制作 一些 不同的 安排 为了 你 , ” 他 额外 在

[ə; eɪ] [ˈslaɪtli] [ˈmaɪldə(r)] [təʊn] .
a slightly milder tone .
一个 轻微地 较温和 语气 .

“我们得为你做一些不同的安排，”他语气稍缓和了一些，补充道。

“ [kænt] [əˈfɔːd] [tuː; tə][hæv; həv][juː; jʊ][get] [sɪk] [ænd; ənd] [nɒk] [jɔː(r); jə(r)][ækt] [aʊt] .
“ **Can't afford to have you get sick and knock your act out .**
“ 不能 买得起 到 有 你 得到 生病的 和 敲 你的 行为 出去 .

“不能让你生病，然后毁了你的演出。”

[ɪts] [tuː] [ɪmˈpɔːt(ə)nt] .
It's too important .
它是 也 重要的 .

这太重要了。

[aɪl] [ˈfaɪə(r)] [sʌm; səm] [ˈleɪzɪ] , [gʊd] - [fɔː(r); fə(r)] - [ˈnʌθɪŋ] [pəˈfɔːmə(r)] [aʊt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [kləʊzd] [ˈwægən]
I'll fire some lazy , good - for - nothing performer out of a closed wagon
患病的 火 一些 懒惰的 , 好的 - 为了 - 没有什么 演员 出去 的 一个 关闭 车皮
[ænd; ʌnd] [ɡɪv] [juː; jʊ] [hɪz; ɪz] [pleɪs] . "
and give you his place . "
和 给 你 他的 地方 : "

我会把某个懒惰无能的演员从封闭的马车里赶出去，把他的位置让给你。”

" [əʊ] , [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ˈrɑːðə(r)] [nɒt] [hæv; həv] [juː; jʊ] [duː; də] [ðæt] , [sɜː(r)] . "
" Oh , I should rather not have you do that , sir . "
" 哦 , 我 应该 相当 不是 有 你 做 那 , 先生 : "

“哦，先生，我可不希望您那样做。”

" [hʌz] [ˈrʌnɪŋ] [ðɪs] [ʃəʊ] ? " [snæpt] [ðə; ðɪ] [ˈəʊnə(r)] .
" Who's running this show ? " snapped the owner .
" 谁是 跑步 这 展示 ? " 啪啪 这 所有者 : "

“谁在说了算？”老板厉声问道。

[ˈfɪl] [meɪd] [nəʊ] [rɪˈplaɪ] .
Phil made no reply .
菲尔 制成 不 回复 : "

菲尔没有回答。

" [aɪ] [eɪˈem] .
" I am .
" 我 是 : "

“我是。

[aɪl] [tɜːn] [aʊt] [huːm] [aɪ] [pliːz] [ænd; ʌnd] [wen] [aɪ] [pliːz] .
I'll turn out whom I please and when I please .
患病的 转动 出去 谁 我 请 和 什么时候 我 请 : "

我愿意让谁出来，什么时候出来，就让谁出来。

[aɪv] [biːn] [ɪn] [ðə; ðɪ] [ˈbɪznəs] [lɒŋ] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [nəʊ] [wen] [aɪv] [ɡɒt] [ə; eɪ] [ɡʊd] [θɪŋ] .
I've been in the business long enough to know when I've got a good thing .
我已经 到过 在 这 商业 长的 足够的 到 知道 什么时候我已经 得到 一个 好的 事物 : "

我入行这么多年，当然知道什么时候才能抓住好机会。

[wɜːz] [jɔː(r); jə(r)] [ˈrʌbə(r)] [kəʊt] ?
Where's your rubber coat ?
在哪里? 你的 橡皮 外套 ? "

你的橡胶外套呢？

" [hiː; hi] [diˈmɑːnd; -ˈmænd] , [ˈtʃeɪndʒɪŋ] [ðə; ðɪ] [ˈsʌbdʒɪkt] [əˈbrʌptli] .
" he demanded , changing the subject abruptly .
" 他 要求 , 变化 这 主题 突然 : "

“他突然转移话题，质问道。”

" [aɪ] [hæv; həv] [nʌn] , [sɜː(r)] .
" I have none , sir .
" 我 有 没有任何 , 先生 : "

先生，我没有。

[aɪ] [ʃæl; ʃəl] [ɡet] [æn; ən] [ˈaʊtfɪt] [ˈleɪtə(r)] . "
I shall get an outfit later . "
我 将 得到 一个 全套服装 之后 : "

我稍后会去买衣服。

" [nəʊ] [ˈmʌni] , [aɪ] [səˈpəʊz] ? "
" No money , I suppose ? "
" 不 钱 , 我 认为 ? "

“看来你没钱啊？”

“ [wel] , [nəʊ] , [sɜ:(r)] . ”
“ **Well** , **no** , **sir** . ”
“ 出色地 , 不 , 先生 . ”

“不，先生。”

“ [həmf] !
“ **Humph** !
“ 哼 !

“哼！

[waɪ] ['dɪd(ə)nt][ju:; jʊ][ɑ:sk][fɔ:(r); fə(r)][sʌm; səm] ? ”
“ **Why didn't you ask for some ?** ”
“ 为什么 没有 你 问 为了 一些 ? ”

你为什么不开口要一些呢？

“ [aɪ][dɪd][nɒt] [laɪk][tu:; tə] . ”
“ **I did not like to** . ”
“ 我 做过 不是 喜欢 到 . ”

我不喜欢那样。

“ [jʊr; jər] [tu:] ['mɒdɪst] . ”
“ **You're too modest** . ”
“ 你是 也 谦虚的 . ”

你太谦虚了。

[ɪf] [ju:; jʊ][wɒnt] [ə; eɪ] [θɪŋ] [gəʊ]['ɑ:ftə(r)][aɪ 'ti:] .
“ **If you want a thing go after it** . ”
“ 如果 你 想 一个 事物 去 后 它 . ”

如果你想要什么，就去争取。

[ðæts] [maɪ]['mɒtəʊ] .
“ **That's my motto** . ”
“ 那就是 我的 座右铭 . ”

这就是我的座右铭。

[hɪrz] [ten] [d'ɒləz] .
“ **Here's ten dollars** . ”
“ 这里是 十 美元 . ”

给你十美元。

[gəʊ] [daʊn'taʊn] [ænd; ənd][get][ju:; jʊ][ə; eɪ][kəʊt] , [ænd; ənd][bi:; bi] ['laɪvli] [ə'baʊt] [aɪ 'ti:] .
“ **Go downtown and get you a coat , and be lively about it** . ”
“ 去 市中心 和 得到 你 一个 外套 , 和 是 热闹 关于 它 . ”

去市中心买件外套，精神点儿去买。

[weɪt] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] !
“ **Wait a minute** ! ”
“ 等待 一个 分钟 ! ”

等一下！

“ [æz; əz] ['fɪl] , ['ʌtərɪŋ] [prə'fju:s] [θæŋks] , ['stɑ:tɪd] [ə'weɪ] [tu:; tə][ə'bei] [hɪz; ɪz] [ɪm'plɔɪərz] [kə'mɑ:nd] . ”
“ **as Phil , uttering profuse thanks , started away to obey his employer's command** . ”
“ 作为 菲尔 , 发出声音 丰富的 谢谢 , 开始 离开 到 服从 他的 雇主的 命令 . ”

菲尔连声道谢，然后起身去执行雇主的命令。

“ [jes] , [sɜ:(r)] . ”
“ **Yes , sir** . ”
“ 是的 , 先生 . ”

“是的，先生。”

“ [ə'baʊt] [ðæt][ækt][ɒv; əv] [jɔ:z] . ”
“ **About that act of yours** . ”
“ 关于 那 行为 的 你的 . ”

“关于你的那件事。”

[dɪd][juː; jʊ] [θɪŋk] [aɪ 'tiː] [aʊt] [ɔːl] [jɔː'self] ? "

Did you think it out all yourself ? "

做过 你 思考 它 出去 全部 你自己 ? "

这些都是你自己想出来的吗？

" [ðə; ði][aɪ'dɪə][wɒz; wəz] [maɪn] .

" The idea was mine .

" 这 主意 曾是 矿 .

“这个想法是我的。”

[ɒv; əv] [kɔːs] [ðə; ði] ['prɒpəti] [mæn][ænd; ənd][mɪstə(r)] . ['kenədi] [wɜːkt] [aɪ 'tiː] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)][em 'iː] .

Of course the property man and Mr . Kennedy worked it out for me .

的 课程 这 财产 男人 和 先生 . 肯尼迪 工作 它 出去 为了 我 .

当然，物业经理和肯尼迪先生帮我解决了这个问题。

[aɪ][ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [hæv; həv] [biːn] ['eɪb(ə)l][tuː; tə][duː; də][aɪ 'tiː] [ə'ləʊn] . "

I should not have been able to do it alone . "

我 应该 不是 有 到过 有能力的 到 做 它 独自的 . "

我本来不应该独自完成这件事的。

" [həmf] !

" Humph !

" 哼 !

“哼！

['lɪt(ə)l] [ðeɪ] [dɪd] .

Little they did .

小的 他们 做过 .

他们几乎什么也没做。

[ðeɪ] [wʊdnt] [hæv; həv] [θɔːt] [ɒv; əv][aɪ 'tiː][ɪn][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [j'ɪəz] .

They wouldn't have thought of it in a thousand years .

他们 不会 有 想法 的 它 在 一个 千 年 .

他们一千年也想不到。

[pə'fɔrmə-z] ['juːzuəli; 'juːzəli][ɑː(r); ə(r)] [tuː] [wel] ['sætɪsfɑɪd] [wɪð] [ðəm'selvz] [tuː; tə] [θɪŋk] [ðeəz; ðəz]

Performers usually are too well satisfied with themselves to think there's

表演者 通常 是 也 出色地 使满意 和 他们自己 到 思考 有

[eniθɪŋ] [wɜːθ'waɪl] [ɪk'sept] [wɒt] [ðev] [biːn] ['duːɪŋ] [sɪns] [ðeɪ] [keɪm] [aʊt] [ɒv; əv]

anything worthwhile except what they've been doing since they came out of

任何事物 值得 除了 什么 他们有 到过 正在做 自从 他们 来了 出去 的

['nɪkəbɒkəz] .

knickerbockers .

尼克博克 .

表演者通常对自己过于满意，以至于认为除了他们从穿上灯笼裤以来一直在做的事情之外，还有什么值得做的事情。

[haʊd] [juː; jʊ][get][ðə; ði][aɪ'dɪə] ? "

How'd you get the idea ? "

怎么做到的 你 得到 这 主意 ? "

你是怎么想到这个主意的？

" [aɪ][doʊnt] [nəʊ] — [aɪ 'tiː][dʒʌst] [keɪm] [tuː; tə][em 'iː] . "

" I don't know — it just came to me . "

" 我 不 知道 — 它 只是 来了 到 我 . "

“我也不知道——我突然就想到了。”

" [ðen] [kiːp] [ɒn] ['θɪŋkɪŋ] .

" Then keep on thinking .

" 然后 保持 在 思维 .

“那就继续思考。”

[ðæt] [ækt][ɪz] [wɜ:θ] ['ri:əl] ['mʌni] [tu:; tə] ['eni] [[əʊ] .
That act is worth real money to any show .
那 行为 是 值得 真实的 钱 到 任何 展示 .

这对任何演出来说都是一笔不小的收入。

[haʊ] [mʌtʃ] [dɪd][ai] [seɪ] [aɪ'd] [peɪ] [ju:; jʊ] ? "
How much did I say I'd pay you ? "
如何 很多 做过 我 说 ID 支付 你 ? "

我说过要付你多少钱？

" [ten] [d'ɒləz] [ə; eɪ] [wi:k] , [sɜ:(r)] . "
" Ten dollars a week , sir . "
" 十 美元 一个 星期 , 先生 . "

“先生，每周十美元。”

" [həmʃ] !
" Humph !
" 哼 !

“哼！”

[ai] [meɪd] [ə; eɪ] [mis'teɪk] .
I made a mistake .
我 制成 一个 错误 .

我犯了个错误。

[ai][wɒʊnt] [gɪv] [ju:; jʊ][ten] .
I won't give you ten .
我 惯于 给 你 十 .

我不会给你十个。

" ['fɪl] [lʊkt] ['sɒləm] .
" Phil looked solemn .
" 菲尔 看起来 庄严 .

菲尔神情严肃。

" [aɪl] [gɪv] [ju:; jʊ] ['twenti] .
" I'll give you twenty .
" 患病的 给 你 二十 .

“我给你二十个。”

[aɪ'd] [gɪv] [ju:; jʊ][mɔ:(r)] , [bʌt; bət][,aɪ 'ti:] [maɪt] [spɔɪl] [ju:; jʊ] .
I'd give you more , but it might spoil you .
ID 给 你 更多的 , 但 它 可能 剧透 你 .

我还可以给你更多，但那样可能会把你宠坏。

[get] [aʊt] [ɒv; əv][hɪə(r)][ænd; ənd][gəʊ] [baɪ] [jɔ:'self] [ə; eɪ][kəʊt] .
Get out of here and go buy yourself a coat .
得到 出去 的 这里 和 去 买 你自己 一个 外套 .

滚出去，去给自己买件外套。

" [tʃæptə(r)] [ɛks'vi:'aɪ] .
" CHAPTER XVI .
" 章 十六 .

“第十六章

[hɪz; ɪz] [fɜ:st] ['setbæk]
HIS FIRST SETBACK
他的 第一的 挫折

他的第一次挫折

" [ðə] — [θæŋk] — "
" Tha — thank — "
" tha — 感谢 — "

“谢——”

“ [aʊt] [wið] [juː; jʊ] !
“ **Out with you** !
“ 出去 和 你 ！

“滚出去！”

“ [ˈlɑːfɪŋ] , [hɪz; ɪz] [feɪs] [flʌʃt] [wið] [praɪd] [ænd; ənd] [ˌsætɪsˈfækʃ(ə)n] , [ˈfɪl] [dɪd] [muːv] .
“ **Laughing** , **his face flushed with pride** **and** **satisfaction** , **Phil did move** .
“ 笑 , 他的 脸 配 和 自豪 和 满意 , 菲尔 做过 移动 .

菲尔笑着，脸上洋溢着自豪和满足，动了起来。

[nɒt] [ˈiːv(ə)n] [ˈpɔːzɪŋ] [tuː; tə] [nəʊt] [wɒt] [dəˈrekʃ(ə)n] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [gəʊ] , [hiː; hi] [ˈhʌrɪd] [ɒn] [təˈwɔːd] [ðə; ðɪ]
Not even pausing to note what direction he should go , **he hurried on toward the**
不是 甚至 暂停 到 笔记 什么 方向 他 应该 去 , 他 慌忙 在 朝向 这
[ˈvɪlɪdʒ] ,
village ,
村庄 ,

他甚至没有停下来留意该往哪个方向走，就匆匆朝着村庄走去。

[pəˈhæps] [mɔː(r)] [baɪ] [ˈɪnstɪŋkt] [ðæn; ðən] [ˈlðəwaɪz] .
perhaps more by instinct than otherwise .
也许 更多的 经过 本能 比 否则 .

或许更多是出于本能而非其他原因。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [tuː] [fʊl] [ɒv; əv] [ðɪs] [ˈwʌndəf(ə)l] [θɪŋ] [ðæt] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə] [hɪm] — [səkˈses] —
He was too full of this wonderful thing that had come to him — success —
他 曾是 也 满的 的 这 精彩的 事物 那 有 来 到 他 — 成功 —
[tuː; tə] [teɪk] [nəʊt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [səˈraʊndɪŋz] .
to take note of his surroundings .
到 拿 笔记 的 他的 周围环境 .

他沉浸在成功的喜悦中，完全没有注意到周围的环境。

[tuː; tə] [ˈfɪl] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] [reɪn] .
To Phil there was no rain .
到 菲尔 那里 曾是 不 雨 .

对菲尔来说，并没有下雨。

[ðəʊ] [hiː; hi] [ɔːlˈredi] [wɒz; wəz] [drentʃt] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] [skɪn] [hiː; hi] [dɪd] [nɒt] [nəʊ] [aɪˈtiː] .
Though he already was drenched to the skin he did not know it .
尽管 他 已经 曾是 湿透了 到 这 皮肤 他 做过 不是 知道 它 .

虽然他全身已经湿透，但他自己却浑然不知。

[ɔːl] [æt; ət] [wʌns] [hiː; hi] [ˈpʊld] [hɪmˈself] [ʌp] [ˈʃɑːpli] .
All at once he pulled himself up sharply .
全部 在 一次 他 拉 他自己 向上 尖锐地 .

他突然猛地站了起来。

“ [ˈfɪl] [ˈfɒrɪst] , [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [ˈgetɪŋ] [ɪkˈsaɪtɪd] , “ [hiː; hi] [tʃˈaɪdɪd] .
“ **Phil Forrest** , **you are getting excited** , “ **he chided** .
“ 菲尔 福雷斯特 , 你 是 获得 兴奋的 , “ 他 责备 .

“菲尔·福雷斯特，你太激动了，”他责备道。

“ [naʊ] , [daʊnt] [juː; jʊ] [traɪ] [tuː; tə] [meɪk] [jɔːˈself] [bɪˈliːv] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [ðə; ðɪ] [həʊl] [ʃəʊ] ,
“ **Now** , **don't you try to make yourself believe you are the whole show** ,
“ 现在 , 不 你 尝试 到 制作 你自己 相信 你 是 这 所有的 展示 ,

“现在，别试图让自己相信你就是整场演出的主角。”

[fɔː(r); fə(r)] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [ˈəʊnli] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] [ˈkɔːnə(r)] [ɒv; əv] [aɪˈtiː] .
for you are only a little corner of it .
为了 你 是 仅有的 一个 小的 角落 的 它 .

因为你只是其中的一小部分。

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][nɒt][ˈiːv(ə)n][ə; eɪ][saɪd] [jəʊ] .
You are not even a side show .
你 是 不是 甚至 一个 边 展示 :

你连个配角都算不上。

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ] [ˈlʌki] [bɔɪ] ,
You are a lucky boy ,
你 是 一个 幸运的 男生 ,

你真是个幸运的孩子。

[bʌt; bət][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ˈgəʊɪŋ][tuː; tə] [ki:p] [jɔː(r); jə(r)] [hed] [ˈlev(ə)] [ænd; ənd][traɪ][tuː; tə] [ɜːn] [jɔː(r); jə(r)]
but you are going to keep your head level and try to earn your
但 你 是 去 到 保持 你的 头 等级 和 尝试 到 赚 你的
[ˈmʌni] .
money .
钱 :

但你要保持冷静，努力赚钱。

[ˈtwenti] [dˈbləz] [ə; eɪ] [wi:k] !
Twenty dollars a week !
二十 美元 一个 星期 !

每周二十美元！

[waɪ] , [ɪts] [welθ] !
Why , it's wealth !
为什么 , 它是 财富 !

为什么？因为那是财富！

[aɪ][kæn; kən] [siː] [ˈʌŋk(ə)] [ˈæbnə] [ˈfeɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [stɪk] [wen] [hiː; hi] [hˈliəz] [ɒv; əv][aɪˈtiː] .
I can see Uncle Abner shaking his stick when he hears of it .
我 能 看 叔叔 阿布纳 摇晃 他的 戳 什么时候 他 听到 的 它 :

我仿佛看到阿布纳叔叔听到这件事后摇着拐杖的样子。

[aɪ][mʌst; məst] [raɪt] [tuː; tə][ˈmɪsɪz] . [ˈkɑːhɪl] [ænd; ənd] [tel] [hɜː(r); hə(r)][ðə; ði] [gʊd] [njuːz] .
I must write to Mrs . Cahill and tell her the good news .
我 必须 写 到 太太 . 卡希尔 和 告诉 她 这 好的 消息 :

我必须写信给卡希尔太太，告诉她这个好消息。

[ʃɪl] [biː; bi][glæd] ,
She'll be glad ,
壳 是 高兴的 ,

她会很高兴的。

[ðəʊ] [aɪl] [ˈwɒrənt] [ðə; ði] [bɔɪz] [æt; ət][həʊm] [wɪl] [biː; bi] [ˈdʒeləs] [wen] [ðeɪ] [hɪə(r)] [əˈbaʊt] [haʊ] [aɪ]
though I'll warrant the boys at home will be jealous when they hear about how I
尽管 患病的 保证 这 男孩们 在 家 将要 是 嫉妒的 什么时候 他们 听到 关于 如何 我
[eɪˈem] [ˈgetɪŋ] [ɒn][ɪn][ðə; ði] [wɜːld] .
am getting on in the world .
是 获得 在 在 这 世界 :

不过我敢肯定，家里的男孩们听到我在外面取得的成就后，一定会嫉妒的。

” [ðʌs] [ˈtɔːkɪŋ] [tuː; tə] [hɪmˈself] ,
” **Thus talking to himself ,**
” 因此 说 到 他自己 ,

他自言自语道：

[ˈfɪl] [plɒdɪd] [ɒn][ɪn][ðə; ði] [stɔːm] [ʌnˈtɪl] [hiː; hi] [rɪːtɪt] [ðə; ði] [ˈbɪznəs] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [taʊn] .
Phil plodded on in the storm until he reached the business part of the town .
菲尔 蹒跚而行 在 在 这 风暴 直到 他 达到 这 商业 部分 的 这 镇 .

菲尔顶着暴风雨艰难前行，直到到达镇上的商业区。

[ðeə(r)] [hiː; hi] [faʊnd] [ə; eɪ][stɔː(r)] [ænd; ənd] [suːn] [hæd; həd][prəˈvaɪdɪd] [hɪmˈself] [wɪð] [ə; eɪ] [ˈsɜːvɪsəb(ə)]
There he found a store and soon had provided himself with a serviceable
那里 他 成立 一个 店铺 和 很快 有 假如 他自己 和 一个 可用
[ˈrʌbə(r)] [kəʊt] ,
rubber coat ,
橡皮 外套 ,

他在那里找到一家商店，很快就给自己买了一件合适的橡胶外套。

[ə; eɪ][peə(r)][ɒv; əv] [ˈrʌbə(r)] [buːts] [ænd; ənd][ə; eɪ] [sɒft] [hæt] .
a pair of rubber boots and a soft hat .
一个 一对 的 橡皮 靴子 和 一个 柔软的 帽子 .

一双橡胶靴和一顶软帽。

[hiː; hi][pʊt] [ɒn][hɪz; ɪz] [pɜːtʃɪsɪz] , [ˈduːɪŋ] [ʌp][hɪz; ɪz] [ˈuːz] [ænd; ənd] [ˈkæriɪŋ] [ðem; ðəm] [bæk] [ˈʌndə(r)]
He put on his purchases , doing up his shoes and carrying them back under
他 放 在 他的 购买 , 正在做 向上 他的 鞋 和 携带 他们 后退 在下面
[hɪz; ɪz][ɑːm] .
his arm .
他的 手臂 .

他穿上买来的东西，系好鞋带，然后把鞋子夹在胳膊下带了回去。

[ðə; ði] [pəˈreɪd] [ˈstɑːtɪd] [æt; ət] [nuːn] .
The parade started at noon .
这 游行 开始 在 中午 .

游行于中午开始。

[aɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [ˈdɪzməl] [əˈfeə(r)] — [ðæt] [ɪz] , [səʊ][fɑː(r)][æz; əz][ðə; ði] [pəˈfɔrmə-z] [wɜː(r); wə(r)]
It was a dismal affair — that is , so far as the performers were
它 曾是 一个 惨淡 事务 — 那 是 , 所以 远的 作为 这 表演者 是
[kənˈsɜːnd] ,
concerned ,
担心的 ,

对表演者而言，这是一场糟糕的演出。

[ænd; ənd][ðə; ði] [klaʊnz] [lʊkt] [mʌtʃ] [mɔː(r)] [ˈfʌni] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [felt] .
and the clowns looked much more funny than they felt .
和 这 小丑 看起来 很多 更多的 有趣的 比 他们 毛毡 .

小丑们看起来比他们自己感觉的要滑稽得多。

[ˈmɪstə(r)] . - [ɪnˈlaɪvən] [ðə; ði] [ˈspɪrɪt] [ɒv; əv] [ðəʊz] [ɒn][ðə; ði] [ˈheɪ,ræk] [baɪ] [ˈklaɪmɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]
Mr . Miaco enlivened the spirits of those on the hayrack by climbing to the
先生 . - 活跃 这 烈酒 的 那些 在 这 干草架 经过 攀登 到 这
[bæk] [ɒv; əv][wʌŋ][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈhɔːsɪz] [ˈdrɔːɪŋ] [ðə; ði] [klaʊnz] - [ˈwæɡən] ,
back of one of the horses drawing the clowns ' wagon ,
后退 的 一 的 这 马匹 绘画 这 小丑 - 车皮 ,

米亚科先生爬到拉小丑车的其中一匹马背上，逗乐了干草架上的人们。

[weə(r)] [hiː; hi][sæt] [wɪð] [ə; eɪ] [dɔːlɪz] [ˈpærəsɒl][ˈəʊvə(r)][hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd][ə; eɪ] [dɒl] [ɪn][hɪz; ɪz] [ɑːmz]
where he sat with a doll's parasol over his head and a doll in his arms
在哪里 他 卫星 和 一个 娃娃的 阳伞 超过 他的 头 和 一个 玩具娃娃 在 他的 武器
[ˈsɪŋɪŋ] [ə; eɪ] [ˈlʌləbaɪ] .
singing a lullaby .
歌唱 一个 催眠曲 .

他坐在那里，头上撑着一把娃娃阳伞，怀里抱着一个娃娃，唱着摇篮曲。

[ðə; ði] [ˈpiːp(ə)] [huː] [wɜː(r); wə(r)] [mæst] [əˈlɒŋ] [ðə; ði] [ˈsaɪdwɔːk] [ɒv; əv][ðə; ði] [meɪn] [striːt] [dɪd] [nɒt]
The people who were massed along the sidewalks of the main street did not
这 人们 WHO 是 大量 沿着 这 人行道 的 这 主要的 街道 做过 不是
[əˈpɪə(r)] [tuː; tə][maɪnd][ðə; ði] [reɪn] [æt; ət] [ɔːl] .
appear to mind the rain at all .
出现 到 头脑 这 雨 在 全部 .

聚集在主街人行道上的人们似乎一点也不介意下雨。

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [tu:] [mʌtʃ] [ˈɪntrəstɪd] [ɪn][ðə; ði] [fri:] [jəv] [ˈbi:ɪŋ] [ˈɡɪv(ə)n][fɔ:(r); fə(r)][ðeə(r)] [ˈbenɪfɪt] .
They were too much interested in the free show being given for their benefit .
他们是 也 很多 感兴趣的 在 这 自由的 展示 存在 给定 为了 他们的 益处 .

他们对这场为他们免费提供的表演太感兴趣了。

[ðə; ði] [jəv] [ˈpi:p(ə)l] [et; eɪt] [ˈdɪnə(r)] [wɪð] [ðeə(r)] [fi:t] [ɪn][ðə; ði] [mʌd] [ðæt] [deɪ] ,
The show people ate dinner with their feet in the mud that day ,
这 展示 人们 吃 晚餐 和 他们的 脚 在 这 泥 那 天 ,

那天, 剧组人员赤脚踩着泥巴吃了晚饭。

[ðə; ði] [kʊk] [tent] [ˈhævɪŋ] [bi:n] [pɪtʃt] [ɒn][ə; eɪ] [ˈbærən] [stri:p] [ɒv; əv] [ɡraʊnd] .
the cook tent having been pitched on a barren strip of ground .
这 厨师 帐篷 拥有 到过 投球 在 一个 荒芜 条 的 地面 .

炊事帐篷搭在了一片荒芜的地面上。

“ [ðɪs] [ɪz] [weə(r)] [ðə; ði] [ˈɑ:mlɪs] [ˈwʌndə(r)][hæz; həz][ðə; ði] [best] [ɒv; əv][ju: ˈes] [təˈdeɪ] , ” [nˈɒdɪd] [ˈtedi] ,
“ **This is where the Armless Wonder has the best of us today ,** ” **nodded Teddy ,**
“ 这 是 在哪里 这 无臂 想知道 有 这 最好的 的 我们 今天 , ” 点头 泰迪 ,

“今天, 无臂奇才在这方面胜过我们所有人,”泰迪点点头说道。

[wɪð] [hɪz; ɪz][ˈju:ʒuəl] [ki:n] [aɪ] [fɔ:(r); fə(r)][ˈhju:mə(r)] .
with his usual keen eye for humor .
和 他的 通常 敏锐的 眼睛 为了 幽默 .

他一如既往地展现了敏锐的幽默感。

“ [haʊ] [ɪz] [ðæt] ? ” [ˈkwɛstʃənd] [ˈmɪstə(r)] . - . “
“ **How is that ?** ” **questioned Mr . Miaco .** “
“ 如何 是 那 ? ” 被质问 先生 . - . ”

“那又怎样呢?”米亚科先生问道。

- [kɔ:z] [hi; hi][dʊʊnt][hæv; həv][tu:; tə][pʊt] [hɪz; ɪz] [fi:t] [ɪn][ðə; ði] [mʌd] [laɪk] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][ju: ˈes][du:; də]
‘ **Cause he don't have to put his feet in the mud like the rest of us do**
- 原因 他 不 有 到 放 他的 脚 在 这 泥 喜欢 这 休息 的 我们 做
.
:
.

因为他不必像我们其他人一样, 把脚伸进泥潭里。

[hi:; hi] [ki:ps] [ðem; ðəm][ɒn][ðə; ði][ˈteɪb(ə)] .
He keeps them on the table .
他 保持 他们 在 这 桌子 .

他把它们放在桌子上。

[aɪ] [wɪʃ] [aɪ][kʊd; kəd] [pʊt] [maɪ] [fi:t] [ɒn][ðə; ði][ˈteɪb(ə)] .
I wish I could put my feet on the table .
我 希望 我 可以 放 我的 脚 在 这 桌子 .

我真希望我能把脚放在桌子上。

“ [ˈevrɪbɒdi] [wɪðɪn] [ˈhɪərɪŋ] [lɑ:ft] [ˈhɑ:tɪli] .
“ **Everybody within hearing laughed heartily .**
“ 大家 之内 听力 笑了 衷心地 .

“周围所有人都开怀大笑。”

[ɪn][ðə; ði] [tents] [ðeə(r)][wɒz; wəz] [ˈlɪt(ə)][tu:; tə][rɪˈmaɪnd][wʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈdɪzməl] [ˈweðə(r)] ,
In the tents there was little to remind one of the dismal weather ,
在 这 帐篷 那里 曾是 小的 到 提醒 一 的 这 惨淡 天气 ,

帐篷里几乎没有什么能让人想起糟糕的天气。

[seɪv] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][rɔ:(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈfɔ:lɪŋ] [reɪn] [ɒn][ðə; ði][ˈkænvəs] [ˌəʊvəˈhed] .
save for the roar of the falling rain on the canvas overhead .
节省 为了 这 吼 的 这 坠落 雨 在 这 帆布 开销 .

除了头顶上雨水落在画布上的轰鸣声。

[strɔː] [hæd; həd] [bi:n] [paɪld] [ɔːl] [ə'baʊt] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] [ɪn'saɪd][ðə; ði] [tu:] [lɑ:dʒ] [tents] ,
Straw had been piled all about on the ground inside the two large tents ,
稻草 有 到过 堆积 全部 关于 在 这 地面 里面 这 二 大的 帐篷 ,
两个大帐篷内, 地上到处都堆满了稻草。

[ænd; ənd]['əʊnli][hiə(r)][ænd; ənd][ðeə(r)][wɜ:(r); wə(r)][ðeə(r)] ['eni] ['mʌdi] [spɒts] ,
and only here and there were there any muddy spots ,
和 仅有的 这里 和 那里 是 那里 任何 浑 地点 ,
只有零星几处泥泞的地方。

[ðəʊ] [ðə; ði]['əʊdə(r)][ɒv; əv] [freɪ] [wet] [grɑ:s] [wɒz; wəz] ['evriweə(r)] .
though the odor of fresh wet grass was everywhere .
尽管 这 气味 的 新鲜的 湿的 草 曾是 到处 .
到处都弥漫着新鲜湿草的香味。

[ðə; ði] [ɑ:ftə'nu:n] [pə'fɔ:məns] [went] [ɒf] [wi'ðaʊt] [ə; ei] [hɪtʃ] , [ðəʊ] [ðə; ði] [pə'fɔrmə-z] [wɜ:(r); wə(r)]
The afternoon performance went off without a hitch , though the performers were
这 下午 表现 去 离开 没有 一个 拴住 , 尽管 这 表演者 是
[ˈsʌmwɒt] [mɔ:(r)] [sləʊ] [ðæn; ðən][ˈju:ʒuəl] ,
somewhat more slow than usual ,
有些 更多的 慢的 比 通常 ,
下午的演出进行得很顺利, 虽然演员们的动作比平时稍慢一些。

[əʊɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [ʌn'sɜ:t(ə)nti] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fʊtɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][mæn][ænd; ənd] [bi:st] .
owing to the uncertainty of the footing for man and beast .
欠款 到 这 不确定 的 这 立足点 为了 男人 和 兽 .
由于人畜立足之地的不确定性。

[ˈfɪl] [ˈfɔ:rɪsts] [ˌeksɪ'bi(ə)n] [wɒz; wəz][ˈi:v(ə)n][mɔ:(r)] [sək'sesf(ə)] [ðæn; ðən][aɪ 'ti:][hæd; həd] [bi:n] [ɪn][ðə; ði]
Phil Forrest's exhibition was even more successful than it had been in the
菲尔 森林的 展览 曾是 甚至 更多的 成功的 比 它 有 到过 在 这
[lɑ:st] [jəʊ] [taʊn] .
last show town .
最后的 展示 镇 .
菲尔·弗雷斯特的展览比上次在展览城市举办的展览更加成功。

[hi:; hi][wɒz; wəz][ə'blaɪdʒd][tu:; tə] [rʌŋ] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði] [rɪŋ] [ænd; ənd] [jəʊ] [hɪm'self] [ˈɑ:ftə(r)] ['hævɪŋ]
He was obliged to run back to the ring and show himself after having
他 曾是 有义务 到 跑步 后退 到 这 戒指 和 展示 他自己 后 拥有
[bi:n] ['kærid] [frɒm; frəm][ðə; ði] [tent] [baɪ][ˈempəə(r)] .
been carried from the tent by Emperor .
到过 携带 从 这 帐篷 经过 皇帝 .
他被皇帝从帐篷里抱出来后, 被迫跑回擂台, 现身示众。

[ðɪs] [taɪm] , [haʊ'evə(r)] , [hɪz; ɪz][steɪdʒ] [fraɪt] [hæd; həd] [ɪn'taɪəli] [left] [hɪm] , ['nevə(r)][tu:; tə] [rɪ'tɜ:n] .
This time , however , his stage fright had entirely left him , never to return .
这 时间 , 然而 , 他的 阶段 惊吓 有 完全 左边 他 , 绝不 到 返回 .
然而这一次, 他的怯场心理完全消失了, 再也没有复发过。

[hi:; hi][wɒz; wəz] [naʊ] [ə; ei] ['si:z(ə)nd] ['jəʊmən] , [ˈɑ:ftə(r)] [ˈsʌmθɪŋ] [les] [ðæn; ðən] [θri:] [deɪz] [ˈʌndə(r)]
He was now a seasoned showman , after something less than three days under
他 曾是 现在 一个 经验丰富的 表演者 , 后 某物 较少的 比 三 天 在下面
[ˈkænvəs] .
canvas .
帆布 .
在帐篷里待了不到三天, 他就成了一名经验丰富的表演者。

[ðə; ði] [ɑ:ftə'nu:n] [jəʊ] ['bi:ɪŋ] ['fɪnɪʃt] , [ænd; ənd] [ˈsʌpə(r)] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [wei] ,
The afternoon show being finished , and supper out of the way ,
这 下午 展示 存在 完成的 , 和 晚餐 出去 的 这 方式 ,
下午的演出结束了, 晚饭也吃过了,

[ˈfɪl] [ænd; ənd] [ˈtedi] [rɪˈtʃ:nd] [tu;; tə][ðə; ði][bɪɡ][tɒp][tu;; tə] [ˈpræktɪs] [ɒn][ðə; ði] [ˈflaɪɪŋ] [rɪŋz] ,
Phil and Teddy returned to the big top to practice on the flying rings ,
菲尔 和 泰迪 返回 到 这 大的 顶部 到 实践 在 这 飞行 戒指 ,
菲尔和泰迪回到大帐篷里练习吊环。

[wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [əbˈteɪnd] [pəˈmɪʃ(ə)n] [tu;; tə][ju:z] .
which they had obtained permission to use .
哪个 他们 有 获得 允许 到 使用 .
他们已获得使用许可。

[ˈmɪstə(r)] . - , [hɪmˈself] [æn; ən][ɔ:l] [əˈraʊnd] [ˈækrəbæt] ,
Mr . Miaco , himself an all around acrobat ,
先生 : - , 他自己 一个 全部 大约 杂技演员 ,
米亚科先生本人就是一位全能杂技演员，

[wɒz; wəz][ɒn][hænd][tu;; tə] [wɒtʃ] [ðəə(r)] [wɜ:k] [ænd; ənd][tu;; tə][ˈɒfə(r)] [səˈdʒestʃənz] .
was on hand to watch their work and to offer suggestions .
曾是 在 手 到 手表 他们的 工作 和 到 提供 建议 .
他到场观看他们的工作并提出建议。

[hi;; hi][hæd; həd][ˈteɪkən][ə; eɪ] [ki:n] [ˈɪntrəst] [ɪn] [ˈfɪl] [ˈfɒrɪst] ,
He had taken a keen interest in Phil Forrest ,
他 有 已采取 一个 敏锐的 兴趣 在 菲尔 福雷斯特 ,
他对菲尔·福雷斯特非常感兴趣。

[ˈsi:ɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [læd] [ðə; ði] [ˈmeɪkɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [haɪ] - [kla:s] [ˈsɜ:kəs] [pəˈfɔ:mə(r)] .
seeing in the lad the making of a high - class circus performer .
看到 在 这 小伙子 这 制作 的 一个 高的 - 班级 马戏团 演员 .
我看到这个男孩具备成为一流马戏团演员的潜质。

[ðə; ði] [rɪŋz] [wɜ:(r); wə(r)][let] [daʊn] [tu;; tə] [wɪˈðɪn] [əˈbaʊt] [ten] [fi:t] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈsɔ:dləst] [rɪŋ] ,
The rings were let down to within about ten feet of the sawdust ring ,
这 戒指 是 让 向下 到 之内 关于 十 脚 的 这 锯末 戒指 ,
这些环被放下到距离锯末环大约十英尺的地方，

[ænd; ənd][wʌn][æt; ət][ə; eɪ] [taɪm] [ðə; ði] [tu:] [lædz] [wɜ:(r); wə(r)] [ˈhɔɪstɪd] [baɪ][ðə; ði] [klaʊn] [ʌnˈtɪl] [ðəə(r)]
and one at a time the two lads were hoisted by the clown until their
和 一 在 一个 时间 这 二 小伙子们 是 吊起 经过 这 小丑 直到 他们的
[ˈfɪŋgəz] [gra:sp, græsp][ðə; ði][ˈaɪən] [rɪŋz] .
fingers grasped the iron rings .
手指 抓住 这 铁 戒指 .
于是，小丑一个接一个地把两个男孩吊了起来，直到他们的手指抓住了铁环。

[wɪð] [ˈsevrəl] [ˈvaɪələnt] [ˈmu:vmənts] [ɒv; əv][ðəə(r)] [ˈbɒdɪz] [ðeɪ] [kɜ:ld] [ðəə(r)] [fi:t] [ʌp] , [ˈslɪpɪŋ]
With several violent movements of their bodies they curled their feet up , slipping
和 一些 暴力 移动 的 他们的 身体 他们 卷曲 他们的 脚 向上 , 滑倒
[ðəm; ðəm] [θru:] [ðə; ði] [rɪŋz] ,
them through the rings ,
他们 通过 这 戒指 ,
他们猛地扭动身体，蜷起双脚，将脚从圆环中滑了出去。

[fɜ:st] [ˈhævɪŋ] [gra:sp, græsp][ðə; ði][rəʊps] [əˈbʌv] [ðə; ði] [rɪŋz] .
first having grasped the ropes above the rings .
第一的 拥有 抓住 这 绳索 多于 这 戒指 .
首先抓住吊环上方的绳索。

“ [ðæt] [wɒz; wəz] [wel] [dʌn] .
“ **That was well done** .
” 那 曾是 出色地 完毕 .

做得好。

[kwaɪt] [prəˈfeʃən(ə)] , " [nɒdɪd] [ðə; ði] [klaʊn] .
Quite professional , " nodded the clown .
相当 专业的 , " 点头 这 小丑 .

“相当专业,”小丑点点头。

" [teɪk] [həʊld][ɒv; əv] [ðɪs] [rəʊp][ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [swɪŋ] [juː; jʊ] .
" Take hold of this rope and I will swing you .
" 拿 抓住 的 这 绳索 和 我 将要 摇摆 你 .

“抓住这根绳子,我带你荡过去。”

[ɪf] [aɪ 'ti:] [meɪks] [juː; jʊ] ['dɪzi] , [tel] [em 'i:] . "
If it makes you dizzy , tell me . "
如果 它 制作 你 晕眩的 , 告诉 我 . "

如果感到头晕,请告诉我。

" [dʊənt] ['wʌri] ; [aɪ 'ti:] [wʊənt] , " [lɑːft] ['fɪl] .
" Don't worry ; it won't , " laughed Phil .
" 不 担心 ; 它 惯于 , " 笑了 菲尔 .

“别担心,不会的,”菲尔笑着说。

" [ɡɪv] [em 'i:] [ə; eɪ] [ʌv] , [tu:] , " [ɜːrdʒd] ['tedi] .
" Give me a shove , too , " urged Teddy .
" 给 我 一个 推 , 也 , " 敦促 泰迪 .

“也推我一把,”泰迪催促道。

" [ɪn] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] .
" In a minute .
" 在 一个 分钟 .

“马上就好。”

" ['mɪstə(r)] . - [brɪ'gæn] ['swɪŋɪŋ] ['fɪl] ['bækwədz] [ænd; ənd] ['fɔːwədz] , [hɪz; ɪz] [spiːd] ['evə(r)]
" Mr . Miaco began swinging Phil backwards and forwards , his speed ever
" 先生 . - 开始 摇摆 菲尔 向后 和 前进 , 他的 速度 曾经
[ɪn'kriːsɪŋ] ,
increasing ,
增加 ,

“米亚科先生开始前后甩动菲尔,速度越来越快,”

[ænd; ənd][æz; əz][hɪz; hi] [went] ['haɪə(r)] [ænd; ənd] ['haɪə(r)] , ['fɪl] [let] [hɪm'self] [daʊn] ,
and as he went higher and higher , Phil let himself down ,
和 作为 他 去 更高 和 更高 , 菲尔 让 他自己 向下 ,

随着菲尔越飞越高,他却让自己坠落了下来。

['fɑːsnɪŋ] [hɪz; ɪz][hændz][ɒn][ðə; ði] [rɪŋz] [ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [ə'sɪst] [ɪn][ðə; ði] ['swɪŋɪŋ] .
fastening his hands on the rings that he might assist in the swinging .
紧固 他的 双手 在 这 戒指 那 他 可能 协助 在 这 摇摆 .

他将双手放在环上,以便协助荡秋千。

" [naʊ] , [siː] [ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən][get] [bæk] [ɪn][ðə; ði] [rɪŋz] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)][legz] . "
" Now , see if you can get back in the rings with your legs . "
" 现在 , 看 如果 你 能 得到 后退 在 这 戒指 和 你的 腿 . "

“现在,看看你能不能用你的腿重新回到擂台上。”

" [ðæts] ['iːzi] , " [ɑːnsə(r)d] ['fɪl] , [hɪz; ɪz] [breθ] ['kʌmɪŋ] [ʃɑːp] [ænd; ənd][fɑːst] ,
" That's easy , " answered Phil , his breath coming sharp and fast ,
" 那就是 简单的 , " 回答 菲尔 , 他的 气息 未来 锋利的 和 快速地 ,

“那很简单,”菲尔回答道,呼吸急促而急促。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][ˈnevə(r)][hæd; həd][ˈteɪkən] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [lɒŋ] [swiːp] [ɪn][ðə; ði] [rɪŋz] [brɪˈfɔː(r)] .
for he never had taken such a long sweep in the rings before .
为了 他 绝不 有 已采取 这样的 一个 长的 扫 在 这 戒指 前 .

因为他以前从未在拳击台上取得过如此长时间的横扫。

美式音标标注，美式发音朗诵。

马戏团男孩在飞环上; (The Circus Boys on the Flying Rings; Or)

第8/11页

[ðə; ði] [fi:t] [wɒz; wəz][nɒt] [kwaɪt] [səʊ] ['i:zi] [æz; əz][hi; hi][hæd; həd][i'mædʒɪnd] .
The feat was not quite so easy as he had imagined .
这 特技 曾是 不是 相当 所以 简单的 作为 他 有 想象 .

这件事并没有他想象的那么容易。

[ˈfɪl] [meɪd] [θri:] [ə'tempts] [bɪfɔ:(r)] [sək'si:dɪŋ] .
Phil made three attempts before succeeding .
菲尔 制成 三 尝试 前 成功 .

菲尔尝试了三次才成功。

[bʌt; bət][hi; hi] ['mɑ:stəd] [aɪ 'ti:][ænd; ənd] [keɪm] [ʌp] ['smɑɪlɪŋ] .
But he mastered it and came up smiling .
但 他 精通 它 和 来了 向上 微笑 .

但他最终克服了困难，笑着完成了任务。

" [gʊd] , " [kraɪd][ðə; ði] [klaʊn] , ['klæpɪŋ] [hɪz; ɪz][hændz] [ə'pru:vɪŋli] .
" **Good , " cried the clown , clapping his hands approvingly .**
" 好的 , " 哭 这 小丑 , 鼓掌 他的 双手 赞许地 .

"好! "小丑拍着手，表示赞许。

" [gɪv] [em 'i:] [ə'hʌðə(r)] [swɪŋ] .
" **Give me another swing .**
" 给 我 其他 摇摆 .

"再给我一次机会。"

[aɪ] [wɒnt] [tu:; tə][traɪ] ['sʌmθɪŋ] [els] .
I want to try something else .
我 想 到 尝试 某物 别的 .

我想尝试点别的。

" ['hævɪŋ] [geɪnd] [sə'fɪ(ə)nt] [mə'mentəm] , [ðə; ði] [læd] ,
" **Having gained sufficient momentum , the lad ,**
" 拥有 获得 充足的 势头 , 这 小伙子 ,

"这小伙子积蓄了足够的力量后，

[ɑ:ftə(r)] ['ri:tɪŋ] [ðə; ði] [pɔɪnt] [weə(r)] [ðə; ði] [rɪŋz] [wʊd] [stɑ:t] [ɒn][ðeə(r)] ['bækwəd] [flaɪt] ,
after reaching the point where the rings would start on their backward flight ,
后 到达 这 观点 在哪里 这 戒指 会 开始 在 他们的 落后 航班 ,

到达圆环开始向后飞行的点之后，

[pə'mɪtɪd] [hɪz; ɪz][legz] [tu:; tə][slɪp] [θru:] [ðə; ði] [rɪŋz] , ['kætʃɪŋ] [ðem; ðəm] [wɪð] [hɪz; ɪz] [fi:t] .
permitted his legs to slip through the rings , catching them with his feet .
允许 他的 腿 到 滑 通过 这 戒指 , 捕捉 他们 和 他的 脚 .

任由双腿从圆环中滑出，然后用脚抓住圆环。

[hi; hi] [swept] [bæk] , [hed] [ænd; ənd] [ɑ:mz] ['hæŋɪŋ] [daʊn] ,
He swept back , head and arms hanging down ,
他 扫荡 后退 , 头 和 武器 绞刑 向下 ,

他向后仰去，头和胳膊耷拉着。

[æz; əz] ['skɪlfʊli] [æz; əz] [ɪf] [hi; hi][hæd; həd] [bi:n] ['du:ɪŋ] [ðæt] ['veri] [θɪŋ] [raɪt] [ə'lɒŋ] .
as skillfully as if he had been doing that very thing right along .
作为 巧妙地 作为 如果 他 有 到过 正在做 那 非常 事物 正确的 沿着 .

他做得非常娴熟，就好像他一直都在做这件事一样。

“ [jʊl] [duː; də] , ” [ˈemfəsaɪzd] [ðə; ði] [klaʊn] .
“ **You'll do** , ” **emphasized the clown** .
“ 你会 做 , ” 强调 这 小丑 .

“你肯定行,”小丑强调道。

“ [juː; jʊ] [wɪl] [niːd] [tuː; tə] [pʊt] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)] [mɔː(r)] [ˈfɪnɪʃ] [ɪn] [jɔː(r); jə(r)] [wɜːk] .
“ **You will need to put a little more finish in your work** .
“ 你 将要 需要 到 放 一个 小的 更多的 结束 在 你的 工作 .

“你的作品还需要再完善一些。”

[aɪl] [gɪv] [juː; jʊ] [ə; eɪ] [ˈles(ə)n] [ɪn] [ðæt] [nekst] [taɪm] .
I'll give you a lesson in that next time .
患病的 给 你 一个 课 在 那 下一个 时间 .

下次我一定好好教训你。

“ [ˈtedi] , [nɒt] [tuː; tə] [biː; bi] [aʊtˈdʌn] , [went] [θruː] [ðə; ði] [seɪm] [ˌeksɪˈbɪʃ(ə)n] ,
“ **Teddy , not to be outdone , went through the same exhibition** ,
“ 泰迪 , 不是 到 是 胜过 , 去 通过 这 相同的 展览 ,

“泰迪也不甘示弱,参观了同样的展览。”

[ðəʊ] [nɒt] [kwɪt] [wɪð] [ðə; ði] [seɪm] [spiːd] [ðæt] [ˈfɪl] [hæd; həd] [ʃəʊn] .
though not quite with the same speed that Phil had shown .
尽管 不是 相当 和 这 相同的 速度 那 菲尔 有 所示 .

虽然速度没有菲尔展现得那么快。

[aɪ ˈtiː] [ˈbiːɪŋ] [ðə; ði] [ˈaʊə(r)] [wen] [ðə; ði] [pəˈfɔrmə-z] [ˈɔːlweɪz] [ˈgæðəd] [ɪn] [ðə; ði] [bɪg] [tɒp] [tuː; tə] [ˈpræktɪs]
It being the hour when the performers always gathered in the big top to practice
它 存在 这 小时 什么时候 这 表演者 总是 聚集 在 这 大的 顶部 到 实践

[ænd; ənd] [pleɪ] ,
and play ,
和 玩 ,

这是演员们总是聚集在大帐篷里排练和演出的时间。

[ˈmeni] [pɜː əv] [ðem; ðəm] [stʊd] [əˈbaʊt] [ˈwɒtʃɪŋ] [ðə; ði] [bɔɪz] [wɜːk] .
many of them stood about watching the boys work .
许多 的 他们 站立 关于 观看 这 男孩们 工作 .

他们中许多人站在周围观看男孩们干活。

[ðeɪ] [nˈbɒdɪd] [ðeə(r)] [hedz] [əˈpruːvɪŋli] [wen] [ˈfɪl] [ˈfɪnɪʃt] [ænd; ənd] [swʌŋ] [hɪmˈself] [tuː; tə] [ðə; ði]
They nodded their heads approvingly when Phil finished and swung himself to the
他们 点头 他们的 头部 赞许地 什么时候 菲尔 完成的 和 摇摆 他自己 到 这

[graʊnd] .
ground .
地面 .

菲尔做完动作后,他们赞许地点了点头,然后荡到地上。

[ˈtedi] , [ɒn] [hɪz; ɪz] [pɑːt] , [əʊvəˈreɪtɪd] [hɪz; ɪz] [əˈbɪləti] [wen] [aɪ ˈtiː] [keɪm] [tuː; tə] [ˈhæŋɪŋ] [baɪ] [hɪz; ɪz] [fiːt] .
Teddy , on his part , overrated his ability when it came to hanging by his feet .
泰迪 , 在 他的 部分 , 被高估了 他的 能力 什么时候 它 来了 到 绞刑 经过 他的 脚 .

泰迪则高估了自己倒挂的能力。

“ [lʊk] [aʊt] !
“ **Look out !**
“ 看 出去 !

“当心!”

“ [wɔːnd] [hɑːf] [ə; eɪ] [ˈdʌz(ə)n] [pəˈfɔrmə-z] [æt; ət] [wʌnz] .
“ **warned half a dozen performers at once** .
“ 警告 一半 一个 打 表演者 在 一次 .

“六位表演者同时发出警告。”

[hiː; hi][hæd; həd][nɒt] [tɜːnd] [hɪz; ɪz][left] [fɒt] ['ɪntuː][ðə; ði][pə'zi](ə)n] [weə(r)] [aɪ 'tiː] [wɒd] [kætʃ] [ænd; ənd]
He had not turned his left foot into the position where it would catch and
他 有 不是 转向 他的 左边 脚 进入 这 位置 在哪里 它 会 抓住 和
[həʊld][ɪn][ðə; ði] [rɪŋ] .
hold in the ring .
抓住 在 这 戒指 .

他的左脚没有转到能够卡住拳台的位置。

[ðeə(r)] [treɪnd] [aɪz] [hæd; həd]['nəʊtɪd] [ðɪs] [ə'mɪ](ə)n] ['ɪnstəntli] .
Their trained eyes had noted this omission instantly .
他们的 受过训练 眼睛 有 著名的 这 省略 即刻 .

他们训练有素的眼睛立刻发现了这个疏漏。

[ðə; ði] [fɒt] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [feɪld] [tuː; tə] [kætʃ] , [ænd; ənd] ['tedi] ['ʌtə] [ə; eɪ] [haʊl] [wen] [hiː; hi]
The foot , of course , failed to catch , and Teddy uttered a howl when he
这 脚 , 的 课程 , 失败的 到 抓住 , 和 泰迪 说出 一个 嚎 什么时候 他
[faʊnd] [hɪm'self] ['fɔːlɪŋ] .
found himself falling .
成立 他自己 坠落 .

当然，他的脚没能抓住什么东西，泰迪发现自己摔倒在地时，发出了一声嚎叫。

[hɪz; ɪz][fɔːl] , [haʊ'veə(r)] , [wɒz; wəz] [tʃekt] [baɪ][ə; eɪ] [ʃɑːp] [dʒəʊlt] .
His fall , however , was checked by a sharp jolt .
他的 落下 , 然而 , 曾是 已检查 经过 一个 锋利的 颠簸 .

然而，他下坠的趋势被一次猛烈的震动所制止。

[ðə; ði] [raɪt] [fɒt] [hæd; həd] [kɔːt] ['prɒpəli] .
The right foot had caught properly .
这 正确的 脚 有 捕捉 适当地 .

右脚稳稳地抓住了地面。

[æz; əz][hiː; hi] [swept] [pɑːst][ðə; ði] ['lɑːfɪŋ] [pə'fɔrmə-z] [hiː; hi][wɒz; wəz]['dæŋg(ə)lɪŋ; 'dæŋglɪŋ][ɪn][ðə; ði][eə(r)]
As he swept past the laughing performers he was dangling in the air
作为 他 扫荡 过去的 这 笑 表演者 他 曾是 悬挂 在 这 空气
[laɪk] [ə; eɪ][hjuːdʒ]['spɑɪdə(r)] ,
like a huge spider ,
喜欢 一个 巨大的 蜘蛛 ,

当他掠过欢笑的表演者们时，他像一只巨大的蜘蛛一样悬在空中。

[bəʊθ][hændz][ænd; ənd][wʌn] [fɒt] [klɔː] [ðə; ði][eə(r)][ɪn][ə; eɪ] ['despərət] ['mænə(r)] .
both hands and one foot clawing the air in a desperate manner .
两个都 双手 和 一 脚 爪子 这 空气 在 一个 绝望的 方式 .

双手和一只脚绝望地在空中胡乱抓挠。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ] [ðeɪ] [kʊd; kəd][duː; də][tuː; tə] ['lɪbəreɪt] [hɪm][frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [ʌn'kʌmfɪtəb(ə)]
There was nothing they could do to liberate him from his uncomfortable
那里 曾是 没有什么 他们 可以 做 到 解放 他 从 他的 不舒服
[pə'zi](ə)n] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [mə'mentəm] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [swɪŋ] [hæd; həd] ['les(ə)nd] [sə'fɪʃntli] [tuː; tə][ɪ'neɪb(ə)]
position until the momentum of his swing had lessened sufficiently to enable
位置 直到 这 势头 的 他的 摇摆 有 减少 足够 到 使能够
[ðem; ðəm][tuː; tə] [kætʃ] [hɪm] .
them to catch him .
他们 到 抓住 他 .

他们无能为力，只能等到他挥杆的惯性减弱到足以让他们接住他时，才能把他从不舒服的姿势中解救出来。

“ [həʊld][jɜː(r); jə(r)] [raɪt] ['stedɪ] ！
“ **Hold your right steady** ！
” 抓住 你的 正确的 稳定的 ！

“保持右侧稳定！”

” [ˈkɔːjən] .
” **cautioned Miaco** .
” 警告 .

“米亚科警告道。”

” [ɪf] [juː; jʊ] [twɪst] [aɪ ˈtiː] [jʊl] [teɪk] [ə; eɪ] [ˈbjʊːti] [ˈtʌmb(ə)] .
” **If you twist it you'll take a beauty tumble** .
” 如果 你 捻 它 你会 拿 一个 美丽 翻滚 .

“如果你扭动它，你会摔个漂亮的跟头。”

” [ˈtedi] [ˈhædnt] [θɔːt] [ɒv; əv] [ðæt] [brɪˈfɔː(r)] .
” **Teddy hadn't thought of that before** .
” 泰迪 之前没有 想法 的 那 前 .

“泰迪之前没想到这一点。”

[hæd; həd] - [nəʊn] [ðə; ði] [læd] [ˈbetə(r)] [hiː; hi] [wʊd] [nɒt] [hæv; həv] [meɪd] [ðə; ði] [misˈteɪk] [ɒv; əv]
Had Miaco known the lad better he would not have made the mistake of
有 - 已知 这 小伙子 更好的 他 会 不是 有 制成 这 错误 的
[ˈɡɪvɪŋ] [ðæt] [ədˈvaɪs] .
giving that advice .
给予 那 建议 .

如果米亚科更了解这个年轻人，他就不会犯下给出那样建议的错误了。

[ˈtedi] [ˈprɒmptli] [tʊːnd] [hɪz; ɪz] [fʊt] .
Teddy promptly turned his foot .
泰迪 及时 转向 他的 脚 .

泰迪立刻转过脚去。

[hiː; hi] [ʃɒt] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ˈflaɪɪŋ] [rɪŋz] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] [hæd; həd] [biːn] [ˈfaɪəd] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] [ˈkænən]
He shot from the flying rings as if he had been fired from a cannon
他 射击 从 这 飞行 戒指 作为 如果 他 有 到过 被解雇 从 一个 大炮
.
:
.

他从飞行环中射出，就像被大炮发射出去一样。

[ˈfɪl] [traɪd] [tuː; tə] [kætʃ] [hɪm] , [bʌt; bət] [ˈstʌmb(ə)ld] [ænd; ənd] [fel] [ˈəʊvə(r)] [ə; eɪ] [rəʊp] ,
Phil tried to catch him , but stumbled and fell over a rope ,
菲尔 尝试 到 抓住 他 , 但 踉跄 和 跌倒 超过 一个 绳索 ,

菲尔试图抓住他，但却绊了一下，摔倒在绳子上。

[waɪl] [ˈtedi] [ʃɒt] [ˈəʊvə(r)] [hɪz; ɪz] [hed] ,
while Teddy shot over his head ,
尽管 泰迪 射击 超过 他的 头 ,

泰迪从他头顶上方开枪时，

[ˈlændɪŋ] [ɒn] [ænd; ənd] [ˈdaɪvɪŋ] [hed] [fɜːst] [ˈɪntuː;] [ə; eɪ] [paɪl] [ɒv; əv] [strɔː] [ðæt] [hæd; həd] [dʒʌst] [biːn]
landing on and diving head first into a pile of straw that had just been
降落 在 和 潜水 头 第一的 进入 一个 桩 的 稻草 那 有 只是 到过
[brɔːt] [ɪn] [tuː; tə] [bed] [daʊn] [ðə; ði] [tent] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ˈiːvɪŋ] [pəˈfɔːməns] .
brought in to bed down the tent for the evening performance .
带来 在 到 床 向下 这 帐篷 为了 这 晚上 表现 .

他一头栽进帐篷里，头朝下落在一堆刚搬进来铺在帐篷下准备晚上演出用的稻草上。

[ˈnʌθɪŋ] [ɒv; əv] [ˈtedi] [seɪv] [hɪz; ɪz] [fiːt] [wɒz; wəz] [ˈvɪzəb(ə)] .
Nothing of Teddy save his feet was visible .
没有什么 的 泰迪 节省 他的 脚 曾是 可见的 .

除了双脚之外，泰迪的身体其他部分都看不见。

[ðeɪ] [hɔːl] [hɪm] [aʊt] [baɪ] [ðəʊz] [ˈselfseɪm] [fiːt] , [ænd; ənd] ,
They hauled him out by those selfsame feet , and ,
他们 拖拽 他 出去 经过 那些 自身 脚 , 和 ,

他们揪着他的脚把他拖了出来，然后，

[ˈɑːftə(r)][ˌdisɪnˈtæŋg(ə)lɪŋ] [hɪm] [frɒm; frəm][ðə; ði] [strɔːz] [ðæt] [klʌŋ] [tuː; tə][hɪm] ,
after disentangling him from the straws that clung to him ,
后 解开 他 从 这 吸管 那 紧紧抓住 到 他 ,
在将他从缠在他身上的稻草中解救出来之后,

[wɜː(r); wə(r)] [rɪˈliːvd] [tuː; tə][faɪnd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][nɒt] [biːn] [hɜːt] [ɪn][ðə; ði] [liːst] .
were relieved to find that he had not been hurt in the least .
是 松了口气 到 寻找 那 他 有 不是 到过 伤害 在 这 至少 .
得知他毫发无损，大家都松了一口气。

“ [ai] [ges] [wiː; wi][jæl; jəl][hæv; həv][tuː; tə] [pʊt] [ə; eɪ] [net] [ˈʌndə(r)][juː; jʊ] .
I guess we shall have to put a net under you .
我 猜测 我们 将 有 到 放 一个 网 在下面 你 .
“看来我们得给你设个网了。”

[ˈlʌki] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] [ðæt] [ðæt] [paɪl] [pʊ; əv] [strɔː] [ˈhæpənd] [tuː; tə] [get] [ɪn] [jɔː(r); jə(r)] [wei] .
Lucky for you that that pile of straw happened to get in your way .
幸运的 为了 你 那 那 桩 的 稻草 发生 到 得到 在 你的 方式 .
你运气真好，那堆稻草正好挡住了你的路。

[duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] [wɒt] [wʊd] [hæv; həv] [ˈhæpənd] [tuː; tə][juː; jʊ][hæd; həd][aɪ ˈtiː] [nɒt] [biːn] ? “
Do you know what would have happened to you had it not been ? ”
做 你 知道 什么 会 有 发生 到 你 有 它 不是 到过 ? “
[diˈmɑːnd, -ˈmænd] [ˈmɪstə(r)] . - .
demanded Mr . Miaco .
要求 先生 . - .
“你知道如果不是这样，你会怎么样吗？”米亚科先生质问道。

“ [ai] — [ai] [ges] [aɪˈd][hæv; həv] [meɪd] [ə; eɪ] [hɪt] , ” [dɪˈsaɪdɪd] [ˈtedi] [ˈwaɪzli] .
I — I guess I'd have made a hit , I decided Teddy wisely .
我 — 我 猜测 ID 有 制成 一个 打 , “ 决定 泰迪 明智地 .
“我.....我想我会大获成功,”泰迪明智地决定道。

“ [ai] [ges] [ðeə(r)][ɪz][nəʊ] [daʊt] [əˈbaʊt] [ðæt] .
I guess there is no doubt about that .
我 猜测 那里 是 不 怀疑 关于 那 .
我想这一点毋庸置疑。

“ [ðə; ði] [pəˈfɔrmə-z] [rɔːd] .
The performers roared .
这 表演者 咆哮 .
表演者们发出雷鸣般的欢呼声。

“ [aɪm][ˈgəʊɪŋ] [tuː; tə][traɪ][aɪ ˈtiː] [əˈgen] . “
I'm going to try it again . “
我是 去 到 尝试 它 再次 . “
“我打算再试一次。”

“ [nəʊ] ; [juːv] [dʌn] [ɪˈnʌf] [fɔː(r); fə(r)][wʌn] [deɪ] .
No ; you've done enough for one day .
不 ; 你已经 完毕 足够的 为了 一 天 .
“不，你今天做得够多了。”

[juː; jʊ][wʊnt][biː; bi][ˈeɪb(ə)] [tuː; tə][həʊld] [ʌp][ðə; ði] [ˈkɒfɪpɒt] [təˈmɒrəʊ] [ˈmɔːnɪŋ] [ɪf] [juː; jʊ][duː; də]
You won't be able to hold up the coffeepot tomorrow morning if you do
你 惯于 是 有能力的 到 抓住 向上 这 咖啡壶 明天 早晨 如果 你 做
[mʌtʃ] [mɔː(r)] . “
much more . “
很多 更多的 . “
如果你再这样下去，明天早上你就拿不动咖啡壶了。

“ [du:; də][ju:; jʊ] [θɪŋk] [wi:; wi] [wɪl] [bi:; bi][ˈeɪb(ə)l][tu:; tə] [əˈkʌmplɪ] [ˈeniθɪŋ] [bən][ðə; ði] [ˈflaɪŋ] [rɪŋz] ,
“ **Do you think we will be able to accomplish anything on the flying rings** ,
“ 做 你 思考 我们 将要 是 有能力的 到 完成 任何事物 在 这 飞行 戒指 ,
“你认为我们能在飞环上取得什么成就吗? ”

[ˈmɪstə(r)] . - ? ” [ɑ:skt] [ˈfɪl] [ˈɑ:ftə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] [rɪˈtʃ:nd] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈdresɪŋ] [tent] .
Mr . Miaco ? ” asked Phil after they had returned to the dressing tent .
先生 : - ? ” 问 菲尔 后 他们 有 返回 到 这 敷料 帐篷 :
“米亚科先生? ”菲尔回到更衣帐篷后问道。

“ [ðeə(r)] [ɪz][nəʊ] [daʊt] [bʌv; əv][,aɪ ˈti:] .
“ **There is no doubt of it** .
“ 那里 是 不 怀疑 的 它 :
“当然, 这一点毋庸置疑。

[wɜ:z(r); wə(r)][aɪ][ɪn][jɔ:z(r); jə(r)] [pleɪs] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [teɪk] [æn; ən] [ˈaʊərz] [wɜ:k] [bən][ðem; ðəm] [ˈevri] [deɪ] .
Were I in your place I should take an hour's work on them every day .
是 我 在 你的 地方 我 应该 拿 一个 小时 工作 在 他们 每一个 天 :
“当然, 如果我是你, 我会每天花一个小时来做这些事。

[bɪˈsɑ:dz] [ˈbɪldɪŋ] [ju:; jʊ][ʌp] [ˈdʒen(ə)rəli] , [,aɪ ˈti:] [wɪl] [meɪk] [ju:; jʊ] [ˈʃʊərə] [ænd; ənd][ˈbetə(r)] [ˈeɪb(ə)l][tu:; tə]
Besides building you up generally , it will make you surer and better able to
除了 建筑 你 向上 一般来说 , 它 将要 制作 你 确定 和 更好的 有能力的 到
[ˈhænd(ə)l] [jɔ:ˈself] .
handle yourself .
处理 你自己 :
“当然, 除了能全面提升你的能力外, 它还会让你更加自信, 更能应对自如。

[ðen] , [əˈgen] , [ju:; jʊ][ˈnevə(r)] [nəʊ] [wɒt] [ˈmɪnɪt] [ju:; jʊ] [meɪ] [bi:; bi][ˈeɪb(ə)l][tu:; tə] [ɪnˈkri:s] [jɔ:z(r); jə(r)]
Then , again , you never know what minute you may be able to increase your
然后 , 再次 , 你 绝不 知道 什么 分钟 你 可能 是 有能力的 到 增加 你的
[ˈɪnkʌm] .
income .
收入 :
“当然, 但是, 你永远无法预知哪一刻你就能增加收入。

[ˈpi:p(ə)l] [ɪn] [ðɪs] [ˈbɪznəs] [ˈɒf(ə)n] [ˈprɒfɪt] [baɪ] [ˈʌðə(r)z] - [mɪsˈfɔ:tʃənz] , ” [ˈædɪd] [ðə; ði] [klaʊn]
People in this business often profit by others ' misfortunes , ” added the clown
人们 在 这 商业 经常 利润 经过 其他的 : 不幸 , ” 额外 这 小丑
[sɪɡˈnɪfɪkəntli] .
significantly .
显著地 :

“从事这个行业的人常常从别人的不幸中获利,”小丑意味深长地补充道。
“ [aɪ] [wʊd] [prɪˈfɜ:z(r)] [nɒt] [tu:; tə] [ˈprɒfɪt] [ðæt] [wei] , ” [ˈɑ:nsə(r)d] [ˈfɪl] .
“ **I would prefer not to profit that way , ” answered Phil .**
“ 我 会 更喜欢 不是 到 利润 那 方式 , ” 回答 菲尔 :
“当然, 我宁愿不通过那种方式获利,”菲尔回答道。

“ [ju:; jʊ] [wʊd] [ˈrɑ:ðə(r)][du:; də][,aɪ ˈti:][baɪ][jɔ:z(r); jə(r)] [əʊn] [ˈefəts] ? ”
“ **You would rather do it by your own efforts ? ”**
“ 你 会 相当 做 它 经过 你的 自己的 努力 ? ”
“当然, 你宁愿靠自己的努力去做吗? ”

“ [jes] . ”
“ **Yes . ”**
“ 是的 . ”
“当然, 是的。”

“ [,aɪ ˈti:] [ɔ:l] [əˈmaʊnts] [tu:; tə][ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] .
“ **It all amounts to the same thing** .
“ 它 全部 金额 到 这 相同的 事物 :
“当然, 这一切归根结底都是同一件事。”

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ˈlaɪəb(ə)] [tuː; tə][biː; bi][pʊt] [aʊt] [ˈeni] [ˈmɪnɪt] [jɔːˈself] , [ðen] [ˈsʌmbədi] [els] [wɪl] [get]
You are liable to be put out any minute yourself , then somebody else will get
你 是 容易 到 是 放 出 去 任 何 分 钟 你 自 己 , 然 后 某 人 别 的 将 要 得 到
[jɔː(r); jə(r)][dʒɒb] ,
your job ,
你 的 工 作 ,

你随时都有可能被解雇，然后你的工作就会被别人取代。

[ɪf] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ] [pəˈfɔːmə(r)] [ɒv; əv] [ɪmˈpɔːt(ə)ns] [tuː; tə][ðə; ði] [ʃəʊ] . "
if you are a performer of importance to the show . "
如 果 你 是 一 个 演 员 的 重 要 性 到 这 展 示 . "
如果你是节目中的重要表演者。"

" [juː; jʊ] [miːn] [ɪf] [maɪ][ækt][ɪz] ? "
" You mean if my act is ? "
" 你 意 思 是 如 果 我 的 行 为 是 ? "
"你是说如果我的表演是....."

" [ðæts] [wɒt] [aɪ] [miːn] .
" That's what I mean .
" 那 就 是 什 么 我 意 思 是 .
"我的意思就是这样。"

" [ðə; ði][əʊld] [klaʊn] [ænd; ənd][ðə; ði] [ɪnθjuːziˈæstɪk] [jʌŋ] [ˈʃəʊmən] [tɔːkt] [ɪn][ðə; ði] [ˈdresɪŋ] [tent]
" The old clown and the enthusiastic young showman talked in the dressing tent
" 这 老 的 小 丑 和 这 热 情 的 年 轻 的 表 演 者 谈 话 在 这 敷 料 帐 篷
[ʌnˈtɪl] [aɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)] [iːtʃ] [tuː; tə] [bɪˈɡɪn] [ˈmeɪkɪŋ] [ʌp] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈiːvniŋ]
until it was time for each to begin making up for the evening
直 到 它 曾 是 时 间 为 了 每 个 到 开 始 制 作 向 上 为 了 这 晚 上
[pəˈfɔːməns] .
performance .
表 现 .
"老丑角和热情洋溢的年轻表演者在化妆帐篷里聊天，直到他们各自开始为晚上的演出补妆的时候。

[ðə; ði] [ˈdresɪŋ] [tent] [wɒz; wəz][ðə; ði][ˈriːəl] [həʊm] [ɒv; əv][ðə; ði] [pəˈfɔrməz] .
The dressing tent was the real home of the performers .
这 敷 料 帐 篷 曾 是 这 真 实 的 家 的 这 表 演 者 .
更衣帐篷才是演员们真正的家。

[ðeɪ] [ŋjuː] [nəʊ][ˈðə(r)] .
They knew no other .
他 们 知 道 不 其 他 .
他们别无所知。

[aɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ðeə(r)] [ðæt] [ðeɪ] [ʌnˈpækt] [ðeə(r)] [trʌŋks] — [ðeə(r)] [ðæt] [ˈdʒʊəriŋ][ðeə(r)] [briːf] [steɪ]
It was there that they unpacked their trunks — there that during their brief stay
它 曾 是 那 里 那 他 们 拆 开 包 装 他 们 的 树 干 — 那 里 那 期 间 他 们 的 简 短 的 停 留
[ðeɪ] [pɪnd] [ʌp] [əˈɡenst] [ðə; ði][ˈkænvəs] [wɔːlz] [ðə; ði] [ˈpɪktʃəz] [ɒv; əv][ðeə(r)] [lʌvd] [wʌnz] ,
they pinned up against the canvas walls the pictures of their loved ones ,
他 们 已 置 顶 向 上 反 对 这 帆 布 墙 壁 这 图 片 的 他 们 的 喜 爱 一 个 ,
在那里，他们打开了行李箱——在那里，在短暂的停留期间，他们把亲人的照片钉在了帆布墙上。

[ˈmeni] [ɒv; əv] [huːm] [wɜː(r); wə(r)][faː(r)] [əˈkrɒs] [ðə; ði] [siː] .
many of whom were far across the sea .
许 多 的 谁 是 远 的 穿 过 这 海 .
他们当中许多人远在海外。

[ə; eɪ][bɪt][ɒv; əv] [ˈrɪbən] [hɪə(r)] ,
A bit of ribbon here ,
一 个 少 量 的 丝 带 这 里 ,
这里加一小段丝带，

[ə; eɪ][ˈfeɪdɪd][ˈflaʊə(r)] [drɔːn] [frɒm; frəm][ðə; ði][ˈriːses; riːses][ɒv; əv][ə; eɪ] [trʌŋk] [fʊl] [ɒv; əv][sɪlk][ænd; ənd]
a faded flower drawn from the recess of a trunk full of silk and
一个 褪色的 花 绘制 从 这 凹陷处 的 一个 树干 满的 的 丝绸 和
[ˈspæŋɡ(ə)lz] ,
spangles ,
亮片 ,

一朵褪色的花，是从装满丝绸和亮片的树干凹槽里拔出来的。

[təʊld][ɒv; əv][ðə; ði][ˈtendə(r)] [hɑːts] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)] [ˈbiːtrɪŋ] [brɪˈniːθ] [ðəʊz] [ˈaɪən] - [ˈmʌslɪd] [brests] ,
told of the tender hearts that were beating beneath those iron - muscled breasts ,
讲述 的 这 投标 心 那 是 殴打 下面 那些 铁 - 肌肉发达 乳房 ,
他讲述了那铁肌胸膛下跳动的温柔心灵，

[ænd; ənd][ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][æz; əz] [mʌtʃ] [ˈhjuːmən] [ˈbiːɪŋs] [æz; əz][ðeə(r)] [ˈbrʌðəz] [ɪn][ˈʌðə(r)] [wɔːks]
and that they were as much human beings as their brothers in other walks
和 那 他们 是 作为 很多 人类 生物 作为 他们的 兄弟 在 其他 散步
[ɒv; əv][laɪf] .
of life .
的 生活 :

他们和各行各业的兄弟姐妹一样，都是有血有肉的人。

[mʌtʃ] [ɒv; əv] [ðɪs] [ˈfɪl] [ʌndəˈstʊd] [ɪn][ə; eɪ] [veɪɡ] [wei] [æz; əz][hiː; hi] [wɒtʃt] [ðem; ðəm][frɒm; frəm]
Much of this Phil understood in a vague way as he watched them from
很多 的 这 菲尔 理解 在 一个 模糊的 方式 作为 他 观看 他们 从
[deɪ] [tuː; tə] [deɪ] .
day to day .
天 到 天 :

菲尔日复一日地观察着他们，对其中的许多事情也隐约有所了解。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [brɪˈɡɪnɪŋ] [tuː; tə] [laɪk] [ðɪːz] [bɪɡ] - [hɑːtɪd] , [bɪɡ] - [ˈmʌslɪd] [ˈfeləʊz] ,
He was beginning to like these big - hearted , big - muscled fellows ,
他 曾是 开始 到 喜欢 这些 大的 - 心地 , 大的 - 肌肉发达 伙伴们 ,
他开始喜欢上这些心地善良、肌肉发达的家伙们了。

[ðəʊ] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] [ðəʊz] [əˈmʌŋ] [ðem; ðəm] [huː] [wɜː(r); wə(r)][nɒt][dɪˈzaɪərəb(ə)l][æz; əz] [frendz] .
though there were those among them who were not desirable as friends .
尽管 那里 是 那些 之中 他们 WHO 是 不是 理想 作为 朋友们 .
虽然他们当中有些人并不适合做朋友。

“ [aɪ] [ges] [ɪts] [dʒʌst][ðə; ði] [seɪm] [æz; əz][aɪ ˈtiː][ɪz][æt; ət] [həʊm] , ” [dɪˈsaɪdɪd] [ˈfɪl] .
“ I guess it's just the same as it is at home , ” decided Phil .
“ 我 猜测 它是 只是 这 相同的 作为 它 是 在 家 , ” 决定 菲尔 :
“我想这里和家里的情况一样,”菲尔说道。

“ [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði][ˈfəʊks][ɑː(r); ə(r)] [ˌwɜːθˈwaɪl] , [ænd; ənd][ˈʌðə(r)z][ɑː(r); ə(r)][nɒt] .
“ Some of the folks are worthwhile , and others are not .
“ 一些 的 这 各位 是 值得 , 和 其他的 是 不是 :
“有些人很有价值，有些人则没有。”

“ [hiː; hi][hæd; həd] [sʌmd] [aɪ ˈtiː][ʌp] .
“ He had summed it up .
“ 他 有 总结 它 向上 :
他总结得很好。

[ˈsʌmtaɪm] [brɪˈfɔː(r)][ðə; ði] [ˈiːvɪnɪŋ] [pəˈfɔːməns] [wɒz; wəz] [djuː] [tuː; tə] [brɪˈɡɪn] [ˈfɪl] [wɒz; wəz] [meɪd] [ʌp]
Sometime before the evening performance was due to begin Phil was made up
有时 前 这 晚上 表演 曾是 到期的 到 开始 菲尔 曾是 制成 向上
[ænd; ənd] [ˈredi] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz][ækt] .
and ready for his act .
和 准备好 为了 他的 行为 :

在晚间演出开始前不久，菲尔已经化好妆，准备登台表演了。

[æz; əz][hɪz; ɪz] [ˌeksɪˈbɪʃ(ə)n] [keɪm] [ɒn][æɪt; ət][ðə; ði] [ˈveri] [bɪˈɡɪnɪŋ] [hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] [ˈredi] **As his exhibition came on at the very beginning he had to be ready**
作为 他的 展览 来了 在 在 这 非常 开始 他 有 到 是 准备好
[ˈɜːli] .
early .
早期的 .

由于他的展览是在开幕当天进行的，所以他必须提前做好准备。

[ðen] , [əˈgen] ,
Then , again ,
然后 , 再次 ,

然后，又一次

[hiː; hi][wɒz; wəz][əˈblaɪdʒd][tuː; tə] [wɔːk] [ɔːl][ðə; ði] [wei] [tuː; tə][ðə; ði] [məˈnædʒəri] [tent] [tuː; tə] [riːtʃ] [hɪz; ɪz] **he was obliged to walk all the way to the menagerie tent to reach his**
他 曾是 有义务 到 走 全部 这 方式 到 这 动物园 帐篷 到 抵达 他的
[ˈelɪfənt] .
elephant .
大象 .

他不得不一路走到动物园帐篷才能见到他的大象。

[ˈθrəʊɪŋ] [ə; eɪ][rəʊb][ˈəʊvə(r)][hɪz; ɪz] [ˈʃəʊldəz] [ænd; ənd] [ˈpʊlɪŋ] [hɪz; ɪz][hæt] [wel] [daʊn] [ˈəʊvə(r)][hɪz; ɪz] **Throwing a robe over his shoulders and pulling his hat well down over his**
投掷 一个 长袍 超过 他的 肩膀 和 拉 他的 帽子 出色地 向下 超过 他的
[aɪz] ,
eyes ,
眼睛 ,

他将长袍披在肩上，并将帽子拉低遮住眼睛。

[ðə; ði] [læd] [pʊʃt] [ðə; ði] [ˈsɪlkən] [ˈkɜːtənz] [əˈsaɪd][ænd; ənd][bɪˈɡæən] [ˈwɜːkɪŋ] [hɪz; ɪz] [wei] [təˈwɔːd] [ðə; ði] **the lad pushed the silken curtains aside and began working his way toward the**
这 小伙子 推动 这 丝 窗帘 旁边 和 开始 在 职的 他的 方式 朝向 这
[frʌnt] ,
front ,
正面 ,

男孩推开丝绸窗帘，开始向前走。

[ˈbiːtɪŋ] [əˈɡenst] [ðə; ði][ˈhjuːmən][taɪd] [ðæt] [hæd; həd][set] [ɪn] [əˈɡenst] [hɪm] , [wet] , [ˈdrɪpɪŋ] , [bʌt; bət] **beating against the human tide that had set in against him , wet , dripping , but**
殴打 反对 这 人类 潮 那 有 放 在 反对 他 , 湿的 , 滴落 , 但
[ɡʊd] [neɪtʃəd] .
good natured .
好的 自然 .

他奋力抵抗着汹涌而来的人潮，浑身湿透，滴着水，但性情温和。

“ [ˈɡəʊɪŋ] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [wet] [naɪt] , ” [əbˈzɜːvd] [ˈtedi] ,
“ **Going to have a wet night ,** ” **observed Teddy ,**
“ 去 到 有 一个 湿的 夜晚 , ” 观察到 泰迪 ,
“今晚恐怕要下雨了,”泰迪说道。

[huːm] [hiː; hi] [met] [æɪt; ət][ðə; ði] [ˈentrəns] [tuː; tə][ðə; ði] [məˈnædʒəri] [tent] .
whom he met at the entrance to the menagerie tent .
谁 他 遇见 在 这 入口 到 这 动物园 帐篷 .
他在动物园帐篷入口处遇到了他。

“ [lʊks] [ðæt] [wei] .
“ **Looks that way** .
“ 看起来 那 方式 .
“看起来是这样。”

[bʌt; bət][ˈnevə(r)][maɪnd] ； [aɪl] [ˈjeə(r)] [maɪ] [ˈrʌbə(r)] [kəʊt] [wið] [juː; jə] .

But never mind ; I'll share my rubber coat with you .

但 绝不 头脑 ；患病的 分享 我的 橡皮 外套 和 你 ；

不过没关系，我的橡胶外套可以借你穿。

[wiː; wi][kæn; kən][pʊt][aɪ ˈtiː][ˈəʊvə(r)][juː ˈes][ænd; ənd][sɪt][ʌp][tuː; tə] [sliːp] .

We can put it over us and sit up to sleep .

我们 能 放 它 超过 我们 和 坐 向上 到 睡觉 ；

我们可以把它盖在身上，然后坐着睡觉。

[ðæt] [wɪl] [meɪk] [ə; eɪ] [ˈwɔːtəpruːf] [tent] .

That will make a waterproof tent .

那 将要 制作 一个 防水的 帐篷 ；

这样就能做成防水帐篷了。

[pəˈhæps] [wiː; wi] [meɪ] [biː; bi][ˈeɪbə(r)][tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ] [steɪk] [ɔː(r)] [ˈsʌmθɪŋ] [tuː; tə] [stɪk] [ʌp][ɪn][ðə; ði]

Perhaps we may be able to find a stake or something to stick up in the

也许 我们 可能 是 有能力的 到 寻找 一个 赌注 或者 某物 到 戳 向上 在 这

[ˈmɪd(ə)] [ɒv; əv][ðə; ði] [kəʊt] . "

middle of the coat . "

中间 的 这 外套 ； "

或许我们可以找根木桩之类的东西，插在外套中间。"

" [bʌt; bət][ðə; ði][ˈkænvəs][ˈʌndə(r)][juː ˈes] [wɪl] [biː; bi] [səʊkt] , " [ˈgrʌmbld] [ˈtedi] .

" But the canvas under us will be soaked , " grumbled Teddy .

" 但 这 帆布 在下面 我们 将要 是 浸泡过 , " 咕哝 泰迪 ；

"可是我们身下的画布会被浸湿的,"泰迪抱怨道。

" [wiːl; wil][biː; bi] [ˈwetə(r)] [ðæn; ðən][ˈevə(r)] . "

" We'll be wetter than ever . "

" 出色地 是 更湿润 比 曾经 ； "

"我们会比以往任何时候都更湿润。"

" [wiːl; wil][ˈgæðə(r)][sʌm; səm] [strɔː] [ænd; ənd][taɪ][aɪ ˈtiː][ʌp][ɪn][ə; eɪ] [taɪt] [ˈbʌnd(ə)][tuː; tə] [pʊt][ˈʌndə(r)][juː ˈes]

" We'll gather some straw and tie it up in a tight bundle to put under us

" 出色地 收集 一些 稻草 和 领带 它 向上 在 一个 紧的 捆 到 放 在下面 我们

[wen] [wiː; wi][get][ləʊˈkeɪtɪd] .

when we get located .

什么时候 我们 得到 位于 ；

"我们会收集一些稻草，捆成一个紧实的捆，以便在找到落脚点后垫在身下。"

[ðeə(r)] [gəʊz] [ðə; ði][bənd] .

There goes the band .

那里 去 这 乐队 ；

乐队解散了。

[aɪ][mʌst; məst][biː; bi] [ɒf] , [ɔː(r)] [jʊl] [hɪə(r)][ˈempərə(r)] [ˈskriːmɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][em ˈiː] . "

I must be off , or you'll hear Emperor screaming for me . "

我 必须 是 离开 , 或者 你会 听到 皇帝 尖叫 为了 我 ； "

我得走了，不然你们会听到皇帝在呼喊我的名字。

" [hiːz] [æt; ət][aɪ ˈtiː] [naʊ] .

" He's at it now .

" 他是 在 它 现在 ；

"他现在正在做这件事。"

[hɪə(r)] [hɪm] ? "

Hear him ? "

听到 他 ? "

听到他说话了吗？

“ [aɪ] [ˈkʊd(ə)nt] [wel] [help] [ˈhiərəɪŋ] [ðæt] [rɔː(r)] , ” [lɑːft] [ˈfɪl] , [ˈstartɪŋ] [ɒf] [ɒn][ə; eɪ] [rʌn] .
“ **I couldn't well help hearing that roar** , “ **laughed Phil** , **starting off on a run** .
“ 我 不能 出色地 帮助 听力 那 吼 , “ 笑了 菲尔 , 开始 离开 在 一个 跑步 .
“我不可能不听到那声咆哮,”菲尔笑着说, 然后开始跑了起来。

[ðə; ði][grænd] [ˈentri] [wɒz; wəz] [meɪd] , [ˈfɪl] [ˈkraʊtʃɪŋ] [ləʊ] [ɪn][ðə; ði] [ˈbɒnɪt] [ɒn][ðə; ði][bɪɡ] [ˈbiːsts]
The grand entry was made , **Phil crouching low in the bonnet on the big beast's**
这 盛大 入口 曾是 制成 , 菲尔 蹲伏 低的 在 这 引擎盖 在 这 大的 野兽的
[hed] .
head .
头 .
隆重登场! 菲尔蹲在庞然大物的引擎盖下, 趴在它的头上。

[aɪ ˈtiː][wɒz; wəz][æn; ən] [ʌnˈkʌmfɪtəb(ə)l] [pəˈzi](ə)n] , [bʌt; bət][hiː; hi][dɪd] [nɒt] [maɪnd][aɪ ˈtiː][ɪn][ðə; ði] [liːst] .
It was an uncomfortable position , **but he did not mind it in the least** .
它 曾是 一个 不舒服 位置 , 但 他 做过 不是 头脑 它 在 这 至少 .
虽然姿势不太舒服, 但他一点也不介意。

[ðə; ði][ˈəʊnli] [θɪŋ] [ðæt] [ˈtrʌblɪd] [ˈfɪl] [wɒz; wəz][ðə; ði][fɪə(r)] [ðæt] [ðə; ði] [hed] [ɡɪə(r)] [maɪt] [bɪˈkʌm]
The only thing that troubled Phil was the fear that the head gear might become
这 仅有的 事物 那 麻烦 菲尔 曾是 这 害怕 那 这 头 齿轮 可能 变得
[dɪsəˈreɪndʒd] [ænd; ənd] [spɔɪl] [ðə; ði] [ɪˈfekt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [səˈpraɪz] .
disarranged and spoil the effect of his surprise .
混乱 和 剧透 这 影响 的 他的 惊喜 .
菲尔唯一担心的是, 头盔可能会移位, 从而破坏他制造惊喜的效果。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [ˈmeni] [ɪn][ðə; ði] [tent] [huː] [hæd; həd] [siːn] [hɪm] [meɪk] [hɪz; ɪz] [flaɪt] [æt; ət][ðə; ði]
There were many in the tent who had seen him make his flight at the
那里 是 许多 在 这 帐篷 WHO 有 已见 他 制作 他的 航班 在 这
[ɑːftəˈnuːn] [pəˈfɔːməns] ,
afternoon performance ,
下午 表现 ,
帐篷里有许多人都曾在下午的演出中目睹过他起飞。

[ænd; ənd][hæd; həd] [rɪˈtʃːnd] [wɪð] [ðeə(r)] [frendz] [ˈɔːlməʊst] [ˈsəʊlli] [tuː; tə] [ˈwɪtnəs] [ðə; ði] [ˈprɪti]
and had returned with their friends almost solely to witness the pretty
和 有 返回 和 他们的 朋友们 几乎 仅 到 证人 这 漂亮的
[ˈspektək(ə)l] [əˈɡen] .
spectacle again .
奇观 再次 .
他们和朋友们一起回来, 几乎完全是为了再次欣赏这美丽的景象。

[ðə; ði] [taɪm] [hæd; həd] [əˈraɪvd] [fɔː(r); fə(r)][ˈempərə(r)][tuː; tə] [raɪz] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz][grænd] [səˈluːt] [tuː; tə][ðə; ði]
The time had arrived for Emperor to rise for his grand salute to the
这 时间 有 到达的 为了 皇帝 到 上升 为了 他的 盛大 礼炮 到 这
[ˈɔːdiəns] .
audience .
观众 .
皇帝起身向众人行礼的时刻到了。

[ˈmɪstə(r)] . [ˈkenədi] [hæd; həd][ˈɡɪv(ə)n] [ˈfɪl] [hɪz; ɪz][kjuː] , [ðə; ði] [læd] [hæd; həd] [breɪst] [hɪmˈself] [tuː; tə]
Mr . Kennedy had given Phil his cue , **the lad had braced himself to**
先生 . 肯尼迪 有 给定 菲尔 他的 提示 , 这 小伙子 有 支撑 他自己 到
[ˈstreɪtn] [ʌp] [ˈsʌd(ə)nli] .
straighten up suddenly .
拉直 向上 突然 .
肯尼迪先生给了菲尔一个信号, 这小伙子做好了突然挺直身子的准备。

[ə; eɪ][ˈstræp][hæd; həd] [bi:n] [əˈtætʃt] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈeləfənts] [hed] [ˈhɑ:nɪs] [fɔ:(r); fə(r)] [ˈfɪl] [tu:; tə] [teɪk]
A strap had been attached to the elephant's head harness for Phil to take
一个 带子 有 到过 随附的 到 这 大象的 头 马具 为了 菲尔 到 拿
[həʊld][ɒv; əv][tu:; tə] [ˈstedɪ] [hɪmˈself][baɪ] [wen] [hi:; hi][fɜ:st] [ˈstreɪt(ə)nd] [ʌp] .
hold of to steady himself by when he first straightened up .
抓住 的 到 稳定的 他自己 经过 什么时候 他 第一的 拉直 向上 .
大象头套上系着一根带子，菲尔第一次站直时可以抓住它来保持平衡。

[ʌnˈtɪl] [hɪz; ɪz] [pəˈzɪ(ə)n] [wɒz; wəz] [ɪˈrekt] [ˈempərə(r)][kɒd; kəd] [nɒt][grɑ:sp][ðə; ði] [bɔɪz] [ˈlegz] [wɪð] [hɪz; ɪz] [trʌŋk]
Until his position was erect Emperor could not grasp the boy's legs with his trunk
直到 他的 位置 曾是 直立 皇帝 可以 不是 抓牢 这 男孩们 腿 和 他的 树干
.
.
.
直到他站直身子，皇帝才能用躯干抓住男孩的双腿。
“ [raɪt] ！ ” [keɪm] [ðə; ði] [ˈtreɪnərz] [kəˈmɑ:nd] .
“ **Right ！** ” **came the trainer's command** .
” 正确的 ！ ” 来了 这 教练的 命令 .
“对！”教练下达了命令。

[ðə; ði][ˈsɜ:kəs] [bɔɪ] [θrʌst] [aʊt][hɪz; ɪz] [ˈelbəʊz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈbɒnɪt] [fel] [əˈweɪ] ,
The circus boy thrust out his elbows , and the bonnet fell away ,
这 马戏团 男生 推力 出去 他的 肘部 , 和 这 引擎盖 跌倒 离开 ,
马戏团男孩伸出胳膊肘，帽子就掉了下来。

[æz; əz][hi:; hi][rəʊz] [ˈsmɑɪlɪŋ] [tu:; tə] [feɪs] [ðə; ði] [si:] [ɒv; əv] [waɪt] , [ɪkˈspektənt] [ˈfeɪsɪz] [bɪˈfɔ:(r)] [hɪm] .
as he rose smiling to face the sea of white , expectant faces before him .
作为 他 玫瑰 微笑 到 脸 这 海 的 白色的 , 怀孕 面孔 前 他 .
他面带微笑地站起身，面对着眼前一片充满期待的白色面孔。

[waɪl] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [əˈplɔ:d] [hi:; hi] [ˈfɑ:sənd] [ðə; ði] [ˈflaɪɪŋ] [ˈwaɪə(r)][tu:; tə][ðə; ði] [rɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz]
While they were applauding he fastened the flying wire to the ring in his
尽管 他们 是 鼓掌 他 系紧 这 飞行 金属丝 到 这 戒指 在 他的
[belt] .
belt .
腰带 .
在众人鼓掌之际，他将飞索系在了腰带上的环上。

[ðə; ði][ˈwaɪə(r)] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [səˈspendɪd] [frɒm; frəm] [əˈbʌv] ,
The wire , which was suspended from above ,
这 金属丝 , 哪个 曾是 暂停 从 多于 ,
那根从上方悬挂下来的钢丝，
[wɒz; wəz][səʊ] [smɔ:l] [ðæt] [aɪ ˈti:] [wɒz; wəz] [ˈhəʊlɪ] [ɪnˈvɪzəb(ə)l][tu:; tə][ðə; ði] [spekˈtətə] ,
was so small that it was wholly invisible to the spectators ,
曾是 所以 小的 那 它 曾是 完全 无形的 到 这 观众 ,
它太小了，以至于观众完全看不见。

[wɪtʃ] [ˈhaɪt(ə)nd] [ðə; ði] [ɪˈfekt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [flaɪt] .
which heightened the effect of his flight .
哪个 增强 这 影响 的 他的 航班 .
这加剧了他逃跑的效果。

[səʊ] [əbˈzɔ:bd] [wɜ:(r); wə(r)][ðə; ði] [ˈpi:p(ə)l] [ɪn] [ˈwɒtʃɪŋ] [ðə; ði][ˈslendə(r)][ˈfɪgə(r)] [i:tʃ] [taɪm] [ðæt] [ðeɪ]
So absorbed were the people in watching the slender figure each time that they
所以 吸收 是 这 人们 在 观看 这 苗条 数字 每个 时间 那 他们
[feɪld] [tu:; tə] [əbˈzɜ:v] [æn; ən] [əˈtendənt] [ˈhɔ:lɪŋ] [ɒn][ə; eɪ][rəʊp][nɪə(r)][ðə; ði][ˈsentə(r)][pəʊl] ,
failed to observe an attendant hauling on a rope near the center pole ,
失败的 到 观察 一个 服务员 运输 在 一个 绳索 靠近 这 中心 极 ,
人们每次都全神贯注地观看那个纤细的身影，以至于没有注意到有一名工作人员在中心柱附近拉绳子。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz][ðə; ði][ˈsi:kɹət][ɒv; əv] [fɪlz] [əˈbɪləti][tuː; tə][flaɪ] .
which was the secret of Phil's ability to fly .
哪个 曾是 这 秘密 的 菲尔的 能力 到 飞 .
这就是菲尔能够飞行的秘密。

[ˈθrəʊɪŋ] [hɪz; ɪz][hændz][aʊt] [bɪˈfɔː(r)] [hɪm][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [pəˈfɔːmə(r)] [dʌv] [ˈɡreɪsfəli] [aʊt][ˈɪntuː][ðə; ði]
Throwing his hands out before him the little performer dove gracefully out into the
投掷 他的 双手 出去 前 他 这 小的 演员 鸽子 优雅地 出去 进入 这
[eə(r)] .
air .
空气 .

小演员向前伸出双手，优雅地跃入空中。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [slaɪt] [dʒəʊlt] .
There was a slight jolt .
那里 曾是 一个 轻微 颠簸 .

一阵轻微的震动。

[ˈɪnstəntli] [hiː; hi] [njuː] [ðæt] [ˈsʌmθɪŋ] [wɒz; wəz] [rɒŋ] .
Instantly he knew that something was wrong .
即刻 他 知道 那 某物 曾是 错误的 .
他立刻意识到出事了。

[ðə; ði] [ˈɔːdiəns] , [tuː] , [ɪnˈstɪŋktɪvli] [felt] [ðæt] [ðə; ði][ækt][wɒz; wəz][nɒt] [ˈendɪŋ] [æz; əz][aɪˈtiː][ʃʊd; ʃəd] .
The audience , too , instinctively felt that the act was not ending as it should .
这 观众 , 也 , 本能地 毛毡 那 这 行为 曾是 不是 结束 作为 它 应该 .
观众们也本能地感觉到，这场演出并没有按预期结束。

[ˈfɪl] [wɒz; wəz] [ˈfɔːlɪŋ] .
Phil was falling .
菲尔 曾是 坠落 .
菲尔正在坠落。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ˈplʌndʒɪŋ] [streɪt] [təˈwɔːd] [ðə; ði] [rɪŋ] , [hed] [fɜːst] .
He was plunging straight toward the ring , head first .
他 曾是 骤降 直的 朝向 这 戒指 , 头 第一的 .
他头朝下径直冲向拳台。

[hiː; hi] [strʌk] [ˈhevɪli] , [ˈkrʌmplɪŋ] [ʌp][ɪn][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [hiːp] , [ðen] [ˈstreɪtnɪŋ] [aʊt] ,
He struck heavily , crumpling up in a little heap , then straightening out ,
他 击 重度 , 皱缩 向上 在 一个 小的 堆 , 然后 拉直 出去 ,
他重重地摔倒在地，蜷缩成一团，然后又直了起来。

[waɪl] [haːf][ə; eɪ][ˈdʌz(ə)n] [əˈtendənts] [ræn][tuː; tə][ðə; ði] [læd] ,
while half a dozen attendants ran to the lad ,
尽管 一半 一个 打 服务员 跑 到 这 小伙子 ,
六名侍者跑向那名男孩，

[ˈheɪstɪli] [ˈpɪkɪŋ] [hɪm] [ʌp][ænd; ənd] [ˈhʌrɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈdresɪŋ] [tent] [wɪð] [ðə; ði][lɪmp] ,
hastily picking him up and hurrying to the dressing tent with the limp ,
草草 挑选 他 向上 和 匆忙 到 这 敷料 帐篷 和 这 跛行 ,
[ʌnˈkɒŋfəs] [fɔːm] .
unconscious form .
无意识 形式 .
他们匆忙地抱起他，抱着瘫软昏迷的身体，飞奔到更衣帐篷。

[ˈtʃæptə(r)] [ˌeks.viːˈaɪ.aɪ] .
CHAPTER XVII .
章 十七 .
第十七章

[left] [br'haɪnd]
LEFT BEHIND
左边 在后面

留守

“ [ɪz][hiː; hi] [hɜːt] [mʌtʃ] ？ ”
“ **Is he hurt much ？** ”
“ 是 他 伤害 很多 ？ ”

他伤得重吗？

“ [dəʊnt] [nəʊ] .
“ **Don't know .**
“ 不 知道 .

“不知道。”

[ˈmeɪbi] [hiːz] [ˈbrəʊkən][hɪz; ɪz] [nek] .
Maybe he's broken his neck .
或许 他是 破碎的 他的 脖子 .

他可能摔断了脖子。

“ [ðɪs] [briːf] [ˈdaɪələʊg] [ɪnˈsjuː] [brɪˈtwiːn] [tuː] [ˈpeɪntɪd] [klaʊnz] [ˈhʌrɪɪŋ] [tuː; tə][ðeə(r)] [ˈsteɪʃnz] .
“ **This brief dialogue ensued between two painted clowns hurrying to their stations .**
“ 这 简短的 对话 随后 之间 二 绘 小丑 匆忙 到 他们的 车站 .

“两个涂着油彩的小丑匆匆赶往各自的岗位，两人之间展开了一段简短的对话。”

[ɪn][ðə; ði] [ˈmiːntaɪm] [ðə; ði][bənd] [strʌk] [ʌp][ə; eɪ] [ˈlaɪvli] [eə(r)] ,
In the meantime the band struck up a lively air ,
在 这 与此同时 这 乐队 击 向上 一个 热闹 空气 ,

与此同时，乐队奏起了一首欢快的曲子。

[ðə; ði] [klaʊnz] [lɔːntʃt] [ˈɪntuː][ə; eɪ] [ˈmerɪ] [ˈmedli] [pʊ; əv] [sɒŋ] [ænd; ənd][dʒest][ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [fjuː]
the clowns launched into a merry medley of song and jest and in a few
这 小丑 发射 进入 一个 欢乐 混合曲 的 歌曲 和 笑话 和 在 一个 很少
[ˈmomənts] [ðə; ði] [spekˈtətər] [fəˈɡɒt] [ðə; ði] [siːn] [ðeɪ] [hæd; həd][dʒʌst] [ˈwɪtnɪs] ,
moments the spectators forgot the scene they had just witnessed ,
时刻 这 观众 忘了 这 场景 他们 有 只是 目击者 ,

小丑们开始载歌载舞，表演了一系列滑稽的歌曲，没过多久，观众们就忘记了刚才目睹的场景。

[ɪn][ðə; ði] [nɔɪz] , [ðə; ði] [dæʃ] [ænd; ənd][ðə; ði][ˈkʌlə(r)] .
in the noise , the dash and the color .
在 这 噪音 , 这 短跑 和 这 颜色 .

在噪音、冲刺和色彩中。

[aɪ ˈtiː] [wʊd] [kʌm] [bæk] [tuː; tə][ðem; ðəm][ˈleɪtə(r)] [laɪk] [sʌm; səm] [lɒŋ] - [pɑːst] [driːm] .
It would come back to them later like some long - past dream .
它 会 来 后退 到 他们 之后 喜欢 一些 长的 - 过去的 梦 .

之后，它会像一场久远的梦境一样再次浮现在他们的脑海中。

[ˈmɪstə(r)] . [ˈkenədi] , [wɪð] [grɪm] , [set] [feɪs] , [ˈʌtə] [ə; eɪ] [stɜːn] [kəˈmɑːnd] [tuː; tə][ˈempərə(r)] ,
Mr . Kennedy , with grim , set face , uttered a stern command to Emperor ,
先生 . 肯尼迪 , 和 严峻 , 放 脸 , 说出 一个 船尾 命令 到 皇帝 ,

肯尼迪先生面色凝重，神情严肃地向皇帝下达了严厉的命令。

[huː] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [briːf] [ˈɪnstənt] [hæd; həd] [stʊd] [ɪˈrezəluːt] ,
who for a brief instant had stood irresolute ,
WHO 为了 一个 简短的 立即的 有 站立 徊 ,

他曾短暂地犹豫不决，

[æz; əz] [ɪf] [ˈpɒndəɪŋ] [æz; əz][tuː; tə] [ˈweðə(r)] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [tɜːn] [ænd; ənd] [plʌndʒ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [red]
as if pondering as to whether he should turn and plunge for the red
作为 如果 沉思 作为 到 无论 他 应该 转动 和 暴跌 为了 这 红色的
[saɪk] [ˈkɜːtənz] [biˈhaɪnd] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz] [ˈlɪt(ə)l] [ˈfrend] [hæd; həd] [dɪsəˈprɪəd] [ɪn][ðə; ði] [ɑːmz] [ɒv; əv] [ðə; ði]
silk curtains behind which his little friend had disappeared in the arms of the
丝绸 窗帘 在后面 哪个 他的 小的 朋友 有 消失 在 这 武器 的 这
[əˈtendənts] .
attendants .
服务员 .

仿佛在思考是否应该转身扑向那红色的丝绸帷幔，他的小友已经消失在侍者的怀抱中了。

[ðə; ði] [ˈtreɪnərz] [vɔɪs] [wʌn] , [ænd; ənd] [ˈempərə(r)] [ˈtrʌmpɪt] [ˈlaʊdli] , [tʊk] [hɪz; ɪz] [wei] [tuː; tə] [hɪz; ɪz]
The trainer's voice won , and Emperor trumpeting loudly , took his way to his
这 教练的 嗓音 韩元 , 和 皇帝 吹号 高声 , 采取 他的 方式 到 他的
[ˈkwɔːtəz] [wɪˈðəʊt] [ˈfɜːðə(r)] [ˈprəʊtest] .
quarters without further protest .
四分之一 没有 更远 反对 .

驯兽师的声音最终占了上风，皇帝大声鸣叫着，没有再抗议，径直回到了自己的房间。

[ɪn][ðə; ði] [ˈdresɪŋ] [tent] [əˈnʌðə(r)] [siːn] [wɒz; wəz] [ˈbiːɪŋ] [ɪˈnæktɪd] .
In the dressing tent another scene was being enacted .
在 这 敷料 帐篷 其他 场景 曾是 存在 已颁布 .

在更衣帐篷里，另一场戏正在上演。

[ɒn] [tuː] [drɔːn] - [ʌp] [trʌŋks] , [əʊvə(r)] [wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn] [θrəʊn] [ə; eɪ] [ˈkʌp(ə)l] [ɒv; əv] [hɔːs]
On two drawn - up trunks , over which had been thrown a couple of horse
在 二 绘制 - 向上 树干 , 超过 哪个 有 到过 抛掷 一个 夫妻 的 马
[ˈblæŋkɪts] ,
blankets ,
毯子 ,

两辆拉起的箱子上，盖着几张马毯，

[ðeɪ] [hæd; həd] [leɪd] [ðə; ði] [ˈslendə(r)] , [red] - [klæd] [ˈfɪɡə(r)] [ɒv; əv] [ˈfɪl] [ˈfɒrɪst] .
they had laid the slender , red - clad figure of Phil Forrest .
他们 有 铺设 这 苗条 , 红色的 - 覆膜 数字 的 菲尔 福雷斯特 .

他们放倒了身穿红色衣服、身材修长的菲尔·福雷斯特。

[ðə; ði] [bɔɪz] [peɪl] [feɪs] [əˈprɪəd] [ˈiːv(ə)n] [mɔː(r)] [ˈæ(ə)n] [ðæn; ðən] [aɪ ˈtiː] [ˈriːəli] [wɒz; wəz] [ˈʌndə(r)] [ðə; ði]
The boy's pale face appeared even more ashen than it really was under the
这 男孩们 苍白 脸 出现 甚至 更多的 铁青 比 它 真的 曾是 在下面 这
[ˈflɪkəɪɪŋ] [gleə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈɡæsəliːn] [ˈtɔːrtʃɪz] .
flickering glare of the gasoline torches .
闪烁 强光 的 这 汽油 火炬 .

在汽油火炬闪烁的光芒下，男孩苍白的脸看起来比实际更加灰白。

[hɪz; ɪz] [hed] [hæd; həd] [biːn] [prɒpt] [ʌp] [ɒn] [ə; eɪ] [ˈsæd(ə)l] ,
His head had been propped up on a saddle ,
他的 头 有 到过 支撑 向上 在 一个 鞍 ,

他的头被垫在马鞍上，

[waɪl] [əˈbaʊt] [hɪm] [stʊd] [ə; eɪ] [hɑːf] [ˈsɜːk(ə)l] [ɒv; əv] [ˈsɒləm] - [feɪst] [pəˈfɔrmə-z] [ɪn] [ˈveəriəs] [steɪdʒɪz]
while about him stood a half circle of solemn - faced performers in various stages
尽管 关于 他 站立 一个 一半 圆圈 的 庄严 - 面对 表演者 在 各种各样的 阶段
[ɒv; əv] [ʌnˈdres] [ænd; ənd] [meɪkʌp] .
of undress and makeup .
的 脱衣服 和 化妆品 .

在他周围站着半个圆圈，一群表情严肃的表演者，有的衣着暴露，有的化着妆。

“ [ɪz] [hiː; hi] [ˈbædli] [hɜːt] ? ” [ɑːskt] [wʌn] .
“ **Is he badly hurt ?** ” **asked one** .
“ 是 他 糟糕 伤害 ? ” 问 一 .

“他伤得很重吗？”其中一人问道。

“ [kænt] [seɪ] .
“ **Can't say** .
“ 不能 说 .

“不好说。”

- [hæz; hæz] [ɡɒn] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][dɒk] .
Miaco has gone for the doc .
- 有 已消失 为了 这 文档 .

米亚科去看医生了。

[wi:l; wil] [nəʊ] ['prɪti] [su:n] .
We'll know pretty soon .
出色地 知道 漂亮的 很快 .

我们很快就会知道结果。

[ðæt] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['dændi][ˈtʌmb(ə)l][hiː; hi] [tʊk] . “
That was a dandy tumble he took . ”
那 曾是 一个 花花公子 翻滚 他 采取 . ”

他摔得那一下可真够漂亮的。

“ [haʊ] [dɪd][,aɪ 'ti:] ['hæpən] ? ”
“ **How did it happen ?** ”
“ 如何 做过 它 发生 ? ”

“它是怎么发生的？ ”

“ ['waɪə(r)] [brʊk] .
“ **Wire broke** .
“ 金属丝 打破 .

电线断了。

[juː; jʊ] [kænt] [pʊt] [nəʊ] [feɪθ] [ɒn][ə; eɪ]['waɪə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] [kɪŋk] [ɪn][,aɪ 'ti:] .
You can't put no faith on a wire with a kink in it .
你 不能 放 不 信仰 在 一个 金属丝 和 一个 纠结 在 它 .

你不能对一根有弯折的电线抱有任何希望。

[aɪ] ['niəli] [ɡɒt][,maɪ] [laɪt] [pʊt] [aʊt] , [aʊt] [ɪn][,es 'ti:] . [dʒəʊ] , [mɪ'zʊəri] , [baɪ][ə; eɪ] [trɪk] [laɪk] [ðæt] .
I nearly got my light put out , out in St . Joe , Missouri , by a trick like that .
我 几乎 得到 我的 光 放 出去 , 出去 在 英石 . 乔 , 密苏里州 , 经过 一个 诡计 喜欢 那 .

在密苏里州圣乔市，我差点因为类似的伎俩而失去照明。

[nəʊ][mɔː(r)] ['swɪŋɪŋ] ['waɪə(r)][fɔː(r); fə(r)][em 'i:] .
No more swinging wire for me .
不 更多的 摇摆 金属丝 为了 我 .

我再也不想玩荡秋千了。

[ges] [ðə; ði][kɪd] , [ɪf] [hiː; hi] [pul] [aʊt] [ɒv; əv] [ðɪs] ,
Guess the kid , if he pulls out of this ,
猜测 这 孩子 , 如果 他 拉 出去 的 这 ,

猜猜这孩子如果能挺过这一关会怎么样？

[wɪl] [wɒnt] [tuː; tə] [hæŋ] [ɒn][tuː; tə][ə; eɪ] [rəʊp] ['ɑːftə(r)] [ðɪs] .
will want to hang on to a rope after this .
将要 想 到 悬挂 在 到 一个 绳索 后 这 .

之后他肯定会想抓住绳子。

[hiː; hi] [wɪl] [ɪf] [hiːz] [waɪz] . “
He will if he's wise . ”
他 将要 如果 他是 明智的 . ”

如果他够明智，他就会这么做。

“ [wɒts] [ðɪs] ?
“ **What's this ?**
“ 是什么 这 ?

这是什么？

[wɒts] [ðɪs] ? " [rɔ:d] [ˈmɪstə(r)] . [ˈspɑ:lɪŋ] , [hu:] , [ˈhævɪŋ] [hɜ:d] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈæksɪdənt] , [keɪm]
What's this ? " roared Mr . Sparling , who , having heard of the accident , came
是什么 这 ? " 咆哮 先生 : 斯帕林 , WHO , 拥有 听到 的 这 事故 , 来了
[rʌʃɪŋ] [ˈɪntu:][ðə; ði][tent] .
rushing into the tent .
匆忙 进入 这 帐篷 :

“这是什么？”斯帕林先生大声喊道，他听说了事故，便冲进了帐篷。

" [huz] [hɜ:t] ? "
" **Who's hurt ?** "
" 谁是 伤害 ? "

谁受伤了？

" [ðə; ði][kɪd] , " [ɪnˈfɔ:md] [ˈsʌmwʌn] .
" **The kid , " informed someone .**
" 这 孩子 , " 知情的 某人 :

“那孩子，”有人告诉了他们。

" [wɒt] [kɪd] ?
" **What kid ?**
" 什么 孩子 ?

“什么孩子？”

[kænt] [ju:; jə] [ˈfeləʊz] [tɔ:k] ?
Can't you fellows talk ?
不能 你 伙伴们 讲话 ?

你们就不能好好说话吗？

[əʊ] , [ɪts] [ˈfɒrɪst] , [ɪz][,aɪ ˈti:] ?
Oh , it's Forrest , is it ?
哦 , 它是 福雷斯特 , 是 它 ?

哦，是福雷斯特啊？

[haʊ] [dɪd][,aɪ ˈti:] [ˈhæpən] ?
How did it happen ?
如何 做过 它 发生 ?

它是怎么发生的？

" [wʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] [pəˈfɔrmə-z] [hu:] [hæd; həd] [ˈwɪtnɪs] [ðə; ði][ˈæksɪdənt] [rɪˈleɪtɪd] [wɒt] [hi:; hi]
" **One of the performers who had witnessed the accident related what he**
" 一 的 这 表演者 WHO 有 目击者 这 事故 有关的 什么 他

[hæd; həd] [əbˈzɜ:vɪd] .
had observed .
有 观察到 :

“一位目睹事故的表演者讲述了他所看到的景象。

" [hʌ] ! " [grʌnt] [ðə; ði] [ˈəʊmən] , [ˈsteɪɪŋ] [ʌp] [bɪˈsaɪd] [ˈfɪl] [ænd; ənd] [ˈpleɪsɪŋ] [ə; eɪ][hænd][ɒn]
" **Huh ! " grunted the showman , stepping up beside Phil and placing a hand on**
" 嗯 ! " 哼哼 这 表演者 , 步进 向上 旁 菲尔 和 放置 一个 手 在

[ðə; ði] [bɔɪz] [hɑ:t] .
the boy's heart .
这 男孩们 心 :

“嗯！”表演者哼了一声，走到菲尔身边，把手放在男孩的心口上。

" [hʌ] ! "
" **Huh !** "
" 嗯 ! "

“啊！”

" [hi:z] [əˈlaɪv] , [ˈɪz(ə)nt][hi:; hi] , [ˈmɪstə(r)] . [ˈspɑ:lɪŋ] ? "
" **He's alive , isn't he , Mr . Sparling ?** "
" 他是 活 , 不是 他 , 先生 : 斯帕林 ? "

“他还活着，对吧，斯帕林先生？”

“ [jes] .
“ **Yes** .
“ 是的 .

“是的。

[ˈeniˌbɒdi] [gɒn] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ˈdɒktə(r)] ? “
Anybody gone for the doctor ? “
任何人 已消失 为了 这 医生 ? “

有人去看医生了吗？

“ - [hæz; həz] . “
“ **Miaco has** . “
“ - 有 . “

“米亚科有。”

“ [ˈwʌndə(r)] [ˈeni] [ɒv; əv][juː; jʊ][hæd; həd] [sens] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv] [ðæt] .
“ **Wonder any of you had sense enough to think of that** .
“ 想知道 任何 的 你 有 感觉 足够的 到 思考 的 那 .

“真不知道你们当中有谁能想到这一点。”

[ai] [kənˈgrætʃələt] [juː; jʊ] .
I congratulate you .
我 祝贺 你 .

我祝贺你。

[ˈsʌmbədi] [wɪl] [ˈsʌfə(r)] [wen] [ai][faɪnd][aʊt] [huː] [wɒz; wəz][rɪˈspɒnsəb(ə)][fɔː(r); fə(r)] [ˈhæŋɪŋ] [ðæt] [bɔɪz]
Somebody will suffer when I find out who was responsible for hanging that boy's
某人 将要 遭受 什么时候 我 寻找 出去 WHO 曾是 负责任的 为了 绞刑 那 男孩们
[laɪf][ɒŋ][ə; eɪ][ˈrɒt(ə)n][əʊld] [piːs] [ɒv; əv][waɪə(r)] .
life on a rotten old piece of wire .
生活 在 一个 烂 老的 片 的 金属丝 .

当我发现是谁用一根腐烂的旧铁丝夺走了那个男孩的生命时，我一定会让那个人付出代价。

[ai] [prɪˈzju:m] [ɪts] [bi:n] [ˈkɪkɪŋ] [əˈraʊnd] [ðɪs] [ˈaʊtfit] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][lɑːst][ˈsev(ə)n] [jɪəz] . “
I presume it's been kicking around this outfit for the last seven years . “
我 估 它是 到过 踢 大约 这 全套服装 为了 这 最后的 七 年 . “

我估计这件东西在这帮人手里已经放了七年了。

“ [hɪə(r)] [ˈkɒmz] [ðə; ði][dɒk] , “ [əˈnʌʊnst] [ə; eɪ] [vɔɪs] .
“ **Here comes the doc , “ announced a voice** .
“ 这里 来 这 文档 , “ 宣布 一个 嗓音 .

“医生来了,”一个声音宣布道。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [tens] [ˈsaɪləns] [ɪn][ðə; ði] [ˈdresɪŋ] [tent] ,
There was a tense silence in the dressing tent ,
那里 曾是 一个 紧张 沉默 在 这 敷料 帐篷 ,

更衣帐篷里一片令人窒息的沉默。

[ˈbrʊʊkən][ˈəʊnli][baɪ][ðə; ði][ˈpætə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][reɪn] [drɒps] [ɒn][ðə; ði][ˈkænvəs] [ruːf] ,
broken only by the patter of the rain drops on the canvas roof ,
破碎的 仅有的 经过 这 语调 的 这 雨 滴 在 这 帆布 屋顶 ,

只有雨滴敲打帆布屋顶的哒哒声打破了这宁静。

[waɪl] [ðə; ði] [ʃoʊz] [ˈsɜːdʒən] [wɒz; wəz] [ˈmeɪkɪŋ] [hɪz; ɪz][ɪgˌzæmɪˈneɪʃ(ə)n] .
while the show's surgeon was making his examination .
尽管 这 节目 外科医生 曾是 制作 他的 考试 .

当时节目中的外科医生正在进行检查。

“ [wel] , [wel] !
“ **Well , well !**
“ 出色地 , 出色地 !

“哎呀，哎呀！ ”

[wɒt] [ə'baʊt] [aɪ 'ti:] ? " [di'mɑ:nd, -'mænd]['mistə(r)] . ['spa:liŋ] [ɪm'peɪʃntli] .
What about it ? " demanded Mr . Sparling impatiently .
什么 关于 它 ? " 要求 先生 : 斯帕林 不耐烦地 :

“那又怎样？”斯帕林先生不耐烦地问道。

[ðə; ði] ['sɜ:dʒən] [dɪd] [nɒt] ['ɑ:nsə(r)][æʔ; əʔ][wʌns] .
The surgeon did not answer at once .
这 外科医生 做过 不是 回答 在 一次 :

外科医生没有立即回答。

[hɪz; ɪz][kɑ:m] , [prə'feʃən(ə)l] [di'mi:nə(r)] [wɒz; wəz] [nɒt] [tu:; tə][bi:; bi] [di'stɜ:bd] [baɪ][ðə; ði] ['blʌstəriŋ]
His calm , professional demeanor was not to be disturbed by the blustering
他的 冷静的 , 专业的 风度 曾是 不是 到 是 不安 经过 这 虚张声势

[bʌt; bət][kaɪnd] - [hɑ:tiɪd] ['ʃəʊmən] ,
but kind - hearted showman ,
但 种类 - 心地 表演者 ,

他沉着冷静、专业的态度丝毫没有 被那位喧闹但心地善良的表演者所扰乱。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ʃəʊmən] , ['həʊɪŋ] [ðɪs] [frɒm; frəm][pa:st] [ɪk'spiəriəns] ,
and the showman , knowing this from past experience ,
和 这 表演者 , 会心 这 从 过去的 经验 ,

而表演者，从过去的经验中也知道这一点。

[rɪ'læpst] [ɪntu:] ['saɪləns] [ʌn'tɪl] [sʌt] [taɪm] [æz; əz][ðə; ði] ['sɜ:dʒən] [ʃʊd; ʃəd] [kən'klu:d] [tu:; tə] ['ɑ:nsə(r)] [hɪm] .
relapsed into silence until such time as the surgeon should conclude to answer him .
复发 进入 沉默 直到 这样的 时间 作为 这 外科医生 应该 结束 到 回答 他 :

他再次陷入沉默，直到外科医生决定回答他为止。

" [dɪd] [hi:; hi] [fɔ:l] [ɒn] [hɪz; ɪz] [hed] ?
" Did he fall on his head ?
" 做过 他 落下 在 他的 头 ?

他是不是摔倒时头部着地了？

" [hi:; hi] ['kwestʃənd] , ['lʊkiŋ] [ʌp] , [æʔ; əʔ][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ['rʌniŋ] [hɪz; ɪz] ['fɪŋgəz] ['əʊvə(r)] [fɪlz]
" he questioned , looking up , at the same time running his fingers over Phil's
" 他 被质问 , 寻找 向上 , 在 这 相同的 时间 跑步 他的 手指 超过 菲尔的

[dɑ:k] - [braʊn] [heə(r)] .
dark - brown hair .
黑暗的 - 棕色的 头发 :

他抬起头问道，同时用手指轻轻抚摸着菲尔深棕色的头发。

" [lʊks] [ðæt] [wei] , [dʌznt] [aɪ 'ti:] ? "
" Looks that way , doesn't it ? "
" 看起来 那 方式 , 不 它 ? "

“看起来是这样，不是吗？”

" [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [səʊ] . "
" I should say so . "
" 我 应该 说 所以 : "

“我倒觉得应该这么说。”

" [wʌts] [ðə; ði] ['mætə(r)] [wið] [hɪm] ? "
" What's the matter with him ? "
" 是什么 这 事情 和 他 ? "

他怎么了？

" [aɪ] [æɪ; əl] [bi:; bi] [ʌn'ɛɪb(ə)] [tu:; tə] [di'saɪd] ['defɪnətli] [fɔ:(r); fə(r)] [æŋ; ən] [aʊə(r)] [ɔ:(r)] [səʊ] [jet] ,
" I shall be unable to decide definitely for an hour or so yet ,
" 我 将 是 无法 到 决定 确实 为了 一个 小时 或者 所以 然而 ,

“我可能还要过一个小时左右才能做出最终决定。”

[ən'les] [hi:; hi][ri'gein, ri:-] ['kɒŋjəsnəs] [ɪn][ðə; ði] ['mi:ntaɪm] .
unless he regains consciousness in the meantime .

除非 他 恢复 意识 在 这 与此同时 .

除非他在此期间恢复意识。

[aɪ 'ti:] [meɪ] [bi:; bi][ə; eɪ]['fræktʃə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [skʌl] [ɔ:(r)][ə; eɪ][mɪə(r)] [kən'kʌʃn] . " "
It may be a fracture of the skull or a mere concussion . "

它 可能 是 一个 断裂 的 这 颅骨 或者 一个 仅仅 脑震荡 . "

可能是颅骨骨折，也可能只是脑震荡。

" [hʌ] !
" **Huh** !
" 嗯 !

“哈！

" ['mɪstə(r)] . ['spɑ:liŋ] [wʊd] [hæv; həv] [sed] [mɔ:(r)] ,
" **Mr Sparling would have said more** ,

" 先生 . 斯帕林 会 有 说 更多的 ,

“斯帕林先生本想说更多，

[bʌt; bət][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðə; ði][kɑ:m] [aɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɜ:dʒən] [wɜ:(r); wə(r)] [fɪkst] [ə'pɒn] [hɪm]
but for the fact that the calm eyes of the surgeon were fixed upon him

但 为了 这 事实 那 这 冷静的 眼睛 的 这 外科医生 是 固定的 之上 他

[ɪn][ə; eɪ]['lev(ə)l] [geɪz] .
in a level gaze .

在 一个 等级 目光 .

但外科医生平静的目光却始终注视着他。

" ['eni] [bəʊnz] ['brəʊkən] ? "
" **Any bones broken** ? "
" 任何 骨头 破碎的 ? "

“有人骨折了吗？ ”

" [nəʊ] ; [aɪ] [θɪŋk] [nɒt] .
" **No ; I think not** .
" 不 ; 我 思考 不是 .

“不，我不这么认为。”

[haʊ] [fa:(r)][dɪd][hi:; hi][fɔ:l] ? "
How far did he fall ? "
如何 远的 做过 他 落下 ? "

他坠落到了多远？

" [fel] [frɒm; frəm] ['empərərɜz] [hed] [wen] [ðə; ði] [bʊl] [wɒz; wəz] [ʌp] [ɪn][ðə; ði][eə(r)] .
" **Fell from Emperor's head when the bull was up in the air** .

" 费尔 从 皇帝的 头 什么时候 这 公牛 曾是 向上 在 这 空气 .

“当公牛飞到空中时，从皇帝的头上掉了下来。”

[hi:; hi][mʌst; məst][hæv; həv]['teɪkən] [ɔ:l][ɒv; əv][ə; eɪ] ['twenti] - [fʊt] [daɪv] , [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] . " "
He must have taken all of a twenty - foot dive , I should say . "

他 必须 有 已采取 全部 的 一个 二十 - 脚 潜水 , 我 应该 说 . "

我估计他至少从二十英尺高的地方跳了下去。

" ['pɒsəb(ə)l] ?
" **Possible** ?
" 可能的 ?

“可能的？

[ɪts] [ə; eɪ] [greɪt] ['wʌndə(r)][hi:; hi]['dɪd(ə)nt] [breɪk] [hɪz; ɪz] [nek] .
It's a great wonder he didn't break his neck .

它是 一个 伟大的 想知道 他 没有 休息 他的 脖子 .

他竟然没摔断脖子，真是奇迹。

[bʌt; bət][hiː; hi][ɪz] [ˈveri] [wel] [ˈmʌslɪd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [bɔɪ] [pʊ; əv][hɪz; ɪz][eɪdʒ] .
But he is very well muscled for a boy of his age .
但 他 是 非常 出色地 肌肉发达 为了 一个 男生 的 他的 年龄 :

但就他这个年纪来说，他的肌肉非常发达。

[aɪ][daʊnt] [səˈpəʊz] [ðeɪ] [hæv; həv][ə; eɪ][ˈhɒspɪt(ə)][ɪn] [ðɪs] [taʊn] ? " I don't suppose they have a hospital in this town ? "
我 不 认为 他们 有 一个 医院 在 这 镇 ? "

我想这个镇上应该没有医院吧？

" [pʊ; əv] [kɔːs] [nɒt] .
" Of course not .
" 的 课程 不是 :

当然不是。

[ðeɪ] [ˈnevə(r)][hæv; həv] [ˈeniθɪŋ] [ɪn] [ðiːz] [tæŋk] [taʊnz] .
They never have anything in these tank towns .
他们 绝不 有 任何事物 在 这些 坦克 城镇 :

这些坦克城镇里从来没有任何东西。

[juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə] [nəʊ] [ðæt] [baɪ] [ðɪs] [taɪm] . " You ought to know that by this time . "
你 应该 到 知道 那 经过 这 时间 . "

你应该早就知道了。

" [ðeɪ] [hæv; həv][ə; eɪ][həʊˈtel] .
" They have a hotel .
" 他们 有 一个 酒店 :

他们有一家酒店。

[aɪ] [nəʊ] [fɔː(r); fə(r)][aɪ] [tʊk] [ˈdɪnə(r)] [ðəə(r)] [təˈdeɪ] .
I know for I took dinner there today .
我 知道 为了 我 采取 晚餐 那里 今天 :

我知道，因为我今天在那里吃了晚饭。

[ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [get][ə; eɪ] [ˈkærɪdʒ] [pʊ; əv][sʌm; səm] [sɔːt] [aɪ] [θɪŋk] [wiː; wi][hæd; həd][ˈbetə(r)] [teɪk] [hɪm]
If you will get a carriage of some sort I think we had better take him
如果 你 将要 得到 一个 运输 的 一些 种类 我 思考 我们 有 更好的 拿 他
[ðəə(r)] . "
there . "
那里 . "

如果你能弄到一辆马车之类的交通工具，我想我们最好把他送到那里去。

" [liːv] [hɪm] , [juː; jʊ] [miːn] ? " ['kwestʃənd] [ˈmɪstə(r)] . ['spɑːlɪŋ] .
" Leave him , you mean ? " questioned Mr . Sparling .
" 离开 他 , 你 意思是 ? " 被质问 先生 : 斯帕林 :

“你的意思是离开他？”斯帕林先生问道。

" [jes] ; [ðæt] [wɪl] [biː; bi][best] .
" Yes ; that will be best .
" 是的 ; 那 将要 是 最好的 :

“是的，那样最好。”

[wiː; wi][kæn; kən] [pʊt] [hɪm] [ɪn] [tʃɑːdʒ] [pʊ; əv][ə; eɪ][ˈləʊk(ə)] [fɪˈzɪ(ə)n] [hɪə(r)] .
We can put him in charge of a local physician here .
我们 能 放 他 在 收费 的 一个 当地的 医生 这里 :

我们可以安排他负责当地的一位医生。

[hiː; hi] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi][ˈeɪb(ə)] [tuː; tə] [teɪk] [keə(r)][pʊ; əv][ðə; ðɪ] [bɔɪ] [ɔːl] [raɪt] . " He ought to be able to take care of the boy all right . "
他 应该 到 是 有能力的 到 拿 关心 的 这 男生 全部 正确的 . "

他应该能照顾好这孩子。

“ [nɒt] [baɪ][ə; eɪ][dʒʌŋ] [fʊl] ！ ” [rɔːd] ['mɪstə(r)] . [dʒeɪmz] ['spɑːlɪŋ] .

“ **Not by a jug full ! ”** **roared Mr . James Sparling .**
“ 不是 经过 一个 水壶 满的 ！ ” 咆哮 先生 ； 詹姆斯 斯帕林 ；

“差得远呢！”詹姆斯·斯帕林先生咆哮道。

“ [wiːl; wil][duː; də] ['nʌθɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [sɔːt] . ”

“ **We'll do nothing of the sort .** ”
“ 出色地 做 没有什么 的 这 种类 ； ”

“我们绝不会那样做。”

“ [aɪ 'tiː] [wɪl] [nɒt] [biː; bi] [seɪf] [tuː; tə] [teɪk] [hɪm] [wɪð] [juː 'es] , ['spɑːlɪŋ] . ”

“ **It will not be safe to take him with us , Sparling .** ”
“ 它 将要 不是 是 安全的 到 拿 他 和 我们 ， 斯帕林 ； ”

“斯帕林，带他一起走并不安全。”

“ [dɪd] [aɪ] [seɪ] [aɪ 'tiː] [wʊd] ？

“ **Did I say it would ?**
“ 做过 我 说 它 会 ？

我说过会这样吗？

[dɪd] [aɪ] ？

Did I ?
做过 我 ？

是吗？

[ɒv; əv] [kɔːs] , [hiː; hi] [fænt] [biː; bi] [muːvd] , [nɔː(r)] [wɪl] [hiː; hi] [biː; bi] [left] [tuː; tə] [wʌn] [ɒv; əv] [ðɪːz] [nəʊ]

Of course , he shan't be moved , nor will he be left to one of these know
的 课程 ， 他 不会 是 已搬 ， 也不 将要 他 是 左边 到 一 的 这些 知道

- ['nʌθɪŋ] ['sɔːbəʊnz] .

- **nothing sawbones .**

- 没有什么 骨科医生 ；

当然，他不会被挪动，也不会被交给那些一窍不通的庸医。

[jʊl] [steɪ] [hiə(r)] [wɪð] [hɪm] [jɔː'self] ,

You'll stay here with him yourself ,
你会 停留 这里 和 他 你自己 ；

你会亲自留在这里陪他。

[ænd; ənd] [jʊl] [teɪk] [keə(r)] [ɒv; əv] [hɪm] [ɪf] [juː; jʊ] [nəʊ] [wʌts] [gʊd] [fɔː(r); fə(r)] [juː; jʊ] .

and you'll take care of him if you know what's good for you .
和 你会 拿 关心 的 他 如果 你 知道 是什么 好的 为了 你 ；

如果你识相的话，就会好好照顾他。

[aɪ'd][ˈrɑːðə(r)] [luːz] [məʊst] ['eni] [faɪv] [men] [ɪn] [ðɪs] [fəʊ] [ðæən; ðən] [ðæt] [bɔɪ] [ðeə(r)] .

I'd rather lose most any five men in this show than that boy there .
ID 相当 失去 最多 任何 五 男人 在 这 展示 比 那 男生 那里 ；

我宁愿失去这节目里其他五个男人，也不愿失去那个男孩。

“ [ðə; ði] ['sɜːdʒən] [n'ɒdɪd] [hɪz; ɪz] [ə'pruːv(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sentɪmənt] .

“ **The surgeon nodded his approval of the sentiment .**
“ 这 外科医生 点头 他的 赞同 的 这 情绪 ；

外科医生点头表示赞同。

[hiː; hi] , [tuː] , [hæd; həd][ˈteɪkən] [kwɔɪt] [ə; eɪ] [ˈfænsɪ] [tuː; tə] [ˈfɪl] ,

He , too , had taken quite a fancy to Phil ,
他 ， 也 ， 有 已采取 相当 一个 想要 到 菲尔 ，

他也对菲尔颇有好感。

[bɪ'kæz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][ðə; ði] [lædz] ['sʌni] [ˌdɪspə'zɪʃn] [ænd; ənd][ˈnæt(ə)rəl] ['braɪtnəs] .

because of the lad's sunny disposition and natural brightness .
因为 的 这 小伙子的阳光明媚 处置 和 自然的 亮度 ；

因为这个男孩性格开朗，天资聪颖。

“ [get] [aʊt] [ðə; ði] [kəʊtʃ] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ju:; jʊ] [ˈfeləʊz] .
“ **Get out the coach some of you fellows** .
” 得到 出去 这 教练 一些 的 你 伙伴们 .

“你们几个家伙，都把教练赶出去。”

[hæv; həv] [maɪ] [ˈdraɪvə(r)] [hʊk] [ʌp] [ænd; ənd] [draɪv] [bæk] [ˈɪntu:][ðə; ði] [ˈpædək] [hɪə(r)] ,
Have my driver hook up and drive back into the paddock here ,
有 我的 司机 钩 向上 和 驾驶 后退 进入 这 围场 这里 ,
让我的司机把马挂上拖车，开回这里的围场。

[ænd; ənd] [bi:; bi] [ˈmɑ:ti] [kwɪk] [əˈbaʊt] [aɪ ˈti:] .
and be mighty quick about it .
和 是 强大的 快的 关于 它 .

而且要非常迅速地去做。

[hɪə(r)] , [dɒk] , [ɪz] [ə; eɪ] [hed] [ɒv; əv] [ˈletɪs] ([rəʊl] [ɒv; əv] [ˈmʌni]) .
Here , doc , is a head of lettuce (roll of money) .
这里 , 文档 , 是 一个 头 的 莴苣 (卷 的 钱) .

医生，这是一颗生菜（一卷钱）。

[ɪf] [ju:; jʊ] [ni:d] [ˈeni] [mɔ:(r)] , [ju:; jʊ] [nəʊ] [weə(r)] [tu:; tə] [ri:tʃ] [ju: ˈes] .
If you need any more , you know where to reach us .
如果 你 需要 任何 更多的 , 你 知道 在哪里 到 抵达 我们 .

如果您还需要任何帮助，您知道该如何联系我们。

[send] [em ˈi:][ə; eɪ] [ˈtelɪgræm] [ɪn] [ðə; ði] [ˈmɔ:nɪŋ] [ænd; ənd] [əˈnʌðə(r)] [təˈmɒrəʊ] [naɪt] .
Send me a telegram in the morning and another tomorrow night .
发送 我 一个 电报 在 这 早晨 和 其他 明天 夜晚 .

早上给我发一封电报，明天晚上再发一封。

[ki:p] [em ˈi:][ˈpəʊstɪd] [ænd; ənd] [pʊl] [ðæt] [bɔɪ] [aʊt] [ɒv; əv] [ðɪs] [skreɪp] [ɔ:(r)] [jʊl] [bi:; bi] [ˌevəˈlɑ:stɪŋli]
Keep me posted and pull that boy out of this scrape or you'll be everlastingly
保持 我 发布 和 拉 那 男生 出去 的 这 刮 或者 你会 是 永恒地

[aʊt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [dʒɒb] [wɪð] [ðə; ði] [ˈspɑ:lɪŋ] [kəmˈbaɪnd] [ˈʃəʊz] .
out of a job with the Sparling Combined Shows .
出去 的 一个 工作 和 这 斯帕林 合并 演出 .

随时向我汇报情况，把那孩子从困境中解救出来，否则你将永远失去在斯帕林综合表演队的工作。

[ʌndəˈstænd] ?
Understand ?
理解 ?

理解？

“ [ðə; ði] [ˈsɜ:dʒən] [nɒdɪd] [ʌndəˈstændɪŋli] .
“ **The surgeon nodded understandingly** .
” 这 外科医生 点头 理解地 .

外科医生理解地点了点头。

[hi:; hi] [hæd; həd] [hɜ:d] [ˈmɪstə(r)] . [ˈspɑ:lɪŋ] [ˈblʌstə(r)] [ɒn] [ˈʌðə(r)] [əˈkeɪzɪnz] ,
He had heard Mr . Sparling bluster on other occasions ,
他 有 听到 先生 . 斯帕林 虚张声势 在 其他 场合 ,

他以前也听过斯帕林先生的虚张声势。

[ænd; ənd] [aɪ ˈti:] [dɪd] [nɒt] [meɪk] [ˈeni] [greɪt] [ɪmˈpreʃ(ə)n] [əˈpɒn] [hɪm] .
and it did not make any great impression upon him .
和 它 做过 不是 制作 任何 伟大的 印象 之上 他 .

这件事并没有给他留下什么深刻的印象。

[ðə; ði] [ˈkæərɪdʒ] [wɒz; wəz] [ˈkwɪkli] [æt; ət] [hænd] .
The carriage was quickly at hand .
这 运输 曾是 迅速地 在 手 .

马车很快就到了。

[ˈsɜ:kəs] [ˈpi:p(ə)] [wɜ:(r); wə(r)][ɪn][ðə; ði][ˈhæbɪt][ɒv; əv] [əu'bei] [ˈɔ:dərs] [ˈprɒmptli] .
Circus people were in the habit of obeying orders promptly .
马戏团 人们 是 在 这 习惯 的 服从 订单 及时 .
马戏团的人习惯于迅速服从命令。

[ə; eɪ] [kwɪk] [draɪv] [wɒz; wəz] [meɪd] [tu:; tə][ðə; ði][həʊ'tel] ,
A quick drive was made to the hotel .
一个 快的 驾驶 曾是 制成 到 这 酒店 ,
驱车迅速抵达酒店。

[weə(r)] [ðə; ði][ˈsɜ:kəs] [bɔɪ] [wɒz; wəz] [ˈkwɪkli] [ʌn'drest] [ænd; ənd][pʊt][tu:; tə][bed] .
where the circus boy was quickly undressed and put to bed .
在哪里 这 马戏团 男生 曾是 迅速地 脱光衣服 和 放 到 床 .
马戏团男孩很快被脱光衣服，然后被放到床上。

[ɔ:l] [ˈdʒʊərɪŋ][ðə; ði] [naɪt] [ðə; ði] [ˈsɜ:dʒən] [wɜ:kt] [ˈfeɪθfəli] [ˈəʊvə(r)][hɪz; ɪz][ˈlɪt(ə)l] [tʃɑ:dʒ] ,
All during the night the surgeon worked faithfully over his little charge .
全部 期间 这 夜晚 这 外科医生 工作 忠实 超过 他的 小的 收费 ,
整夜，外科医生都尽心尽力地照料着他的小病人。

[ænd; ənd][dʒʌst][æz; əz][ðə; ði] [fɜ:st] [stri:ks] [ɒv; əv] [ˈdeɪlaɪt] [ˈslaɪntɪd] [θru:] [ðə; ði] [ˈwɪndəʊ] [ænd; ənd]
and just as the first streaks of daylight slanted through the window and
和 只是 作为 这 第一的 连胜 的 日光 倾斜的 通过 这 窗户 和
[əˈkrɒs] [ðə; ði] [waɪt] [ˈkaʊntəpeɪn] ,
across the white counterpane ,
穿过 这 白色的 床罩 ,
就在第一缕晨光斜穿过窗户，洒落在白色的床罩上时，

[ˈfɪl] [ˈəʊpənd][hɪz; ɪz] [aɪz] .
Phil opened his eyes .
菲尔 打开 他的 眼睛 .

菲尔睁开了眼睛。

[fɔ:(r); fə(r)][ˈəʊnli][ə; eɪ][ˈməʊmənt][dɪd] [ðeɪ] [rɪˈmeɪn] [ˈəʊpən] , [ðen] [kləʊzd] [əˈgen] .
For only a moment did they remain open , then closed again .
为了 仅有的 一个 片刻 做过 他们 保持 打开 , 然后 关闭 再次 .
它们只开了一会儿，然后又关上了。

[ðə; ði] [ˈsɜ:dʒən] [dru:] [ə; eɪ] [lɒŋ] , [di:p] [breθ] .
The surgeon drew a long , deep breath .
这 外科医生 画 一个 长的 , 深的 气息 .
外科医生深深地吸了一口气。

“ [nɒt] [ə; eɪ][ˈfræktʃə(r)] , ” [hi:; hi] [əˈnaʊnst] [əˈlaʊd] .
“ Not a fracture , ” he announced aloud .
“ 不是 一个 断裂 , ” 他 宣布 大声 .
“不是骨折,”他大声宣布。

“ [aɪm] [ˈθæŋkflɪ] [fɔ:(r); fə(r)] [ðæt] .
“ I'm thankful for that .
“ 我是 感恩 为了 那 .
“我对此心存感激。”

“ [hi:; hi] [dru:] [ðə; ði] [ˈwɪndəʊ] [ˈfeɪdz] [daʊn] [tu:; tə] [ʃʌt] [aʊt][ðə; ði] [laɪt] ,
“ He drew the window shades down to shut out the light ,
“ 他 画 这 窗户 色调 向下 到 关闭 出去 这 光 ,
他拉下窗帘，挡住光线。

[æz; əz],[aɪ ˈti:][wɒz; wəz][ɔ:l] [ɪmˈpɔ:t(ə)nt] [ðæt] [ˈfɪl] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [kept] [ˈkwaiət][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [taɪm] .
as it was all important that Phil should be kept quiet for a time .
作为 它 曾是 全部 重要的 那 菲尔 应该 是 保留 安静的 为了 一个 时间 .
因为最重要的是要让菲尔暂时保持沉默。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['sɜ:dʒən] [dɪd][nɒt] [sli:p] .
But the surgeon did not sleep .
但 这 外科医生 做过 不是 睡觉 .

但外科医生没有睡觉。

[hi:; hi][sæt] [ki:n] - [aɪd] [baɪ][ðə; ði][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði][bed] ,
He sat keen - eyed by the side of the bed ,
他 卫星 敏锐的 - 眼睛 经过 这 边 的 这 床 ,

他目光锐利地坐在床边，

[naʊ] [ænd; ənd] [ðen] ['nəʊtɪŋ] [ðə; ði] [pʌls] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][ˈpeɪ(ə)nt] , [ˈtʌtʃɪŋ] [ðə; ði] [lædz] [tʃi:ks] [wɪð]
now and then noting the pulse of his patient , touching the lad's cheeks with
现在 和 然后 注意到 这 脉冲 的 他的 病人 , 接触 这 小伙子的 脸颊 和
[laɪt] ['fɪŋgəz] .
light fingers .
光 手指 .

他时不时地检查病人的脉搏，用手指轻轻抚摸男孩的脸颊。

[ˈɑ:ftə(r)][ə; eɪ] [taɪm] [ðə; ði] [freɪ] ['mɔ:niŋ] [eə(r)] , [ˈfreɪgrənt] [wɪð] [ðə; ði] [ˈfi:ldz] [ænd; ənd] [ˈflaʊəz] ,
After a time the fresh morning air , fragrant with the fields and flowers ,
后 一个 时间 这 新鲜的 早晨 空气 , 香 和 这 字段 和 花朵 ,

过了一会儿，清晨的空气清新宜人，弥漫着田野和鲜花的芬芳。

[ˈdrɪftɪd] [ɪn] , [ænd; ənd][ðə; ði] [bɜ:dz] [ɪn][ðə; ði] [tri:z] [tʊk] [ʌp][ðeə(r)] ['mɔ:niŋ] [sɔ:ŋz] .
drifted in , and the birds in the trees took up their morning songs .
漂移 在 , 和 这 鸟类 在 这 树木 采取 向上 他们的 早晨 歌曲 .

一阵凉风吹来，树上的鸟儿开始鸣唱。

“ [aɪ] [ges] [ðə; ði] [stɔ:m] [mʌst; məst][bi:; bi] [ˈəʊvə(r)] , ” [ˈmʌtə] [ðə; ði][ˈmedɪk(ə)l][mæn] ,
“ **I guess the storm must be over ,** ” **muttered the medical man ,**
“ 我 猜测 这 风暴 必须 是 超过 , ” 低声说道 这 医疗的 男人 ,
“看来暴风雨已经过去了，”医生低声说道。

[ˈraɪzɪŋ] ['sɒftli] [ænd; ənd] ['piəriŋ] [aʊt] [frɒm; frəm][bɪˈhaɪnd][ðə; ði] ['kɜ:t(ə)n] .
rising softly and peering out from behind the curtain .
上升 轻轻 和 窥视 出去 从 在后面 这 窗帘 .

轻轻起身，从窗帘后面探出头来。

[ðə; ði] [deɪ] [wɒz; wəz] ['dɔ:niŋ] [braɪt] [ænd; ənd] ['bjʊ:tɪf(ə)l] .
The day was dawning bright and beautiful .
这 天 曾是 黎明 明亮的 和 美丽的 .

黎明时分，阳光明媚，景色宜人。

“ [maɪ] , [aɪ ˈti:] [fi:lz] [gʊd] [tu:; tə][bi:; bi][ɪn][bed] !
“ **My , it feels good to be in bed !**
“ 我的 , 它 感觉 好的 到 是 在 床 !

“哎呀，躺在床上真舒服！ ”

“ [sed] [ə; eɪ] [vɔɪs] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈɒpəzɪt] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [ru:m] .
“ **said a voice from the opposite side of the room .**
“ 说 一个 嗓音 从 这 对面的 边 的 这 房间 .

“房间另一边传来一个声音。”

“ [weə(r)] [eɪ ˈem][aɪ] ?
“ **Where am I ?**
“ 在哪里 是 我 ?

“我在哪里？ ”

“ [ðə; ði] ['sɜ:dʒən] [wi:ld] [ˈʌ:pli] .
“ **The surgeon wheeled sharply .**
“ 这 外科医生 带轮子的 尖锐地 .

外科医生猛地转过身。

“ [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)][tu:; tə] [ki:p] ['veri] ['kwaɪət] .

“ You are to keep very quiet .
“ 你 是 到 保持 非常 安静的 . ”

你们要保持安静。

[ju:; jʊ][hæd; həd][ə; eɪ]['tʌmb(ə)] [ðæt] [ʃʊk] [ju:; jʊ][ʌp] [kən'sɪdərəbli] . ”

“ You had a tumble that shook you up considerably .
“ 你 有 一个 翻滚 那 摇晃 你 向上 相当 . ”

你摔了一跤，摔得你很厉害。

“ [wʊt] [taɪm] [ɪz][aɪ 'ti:] ? ” [di'mɑ:nd, -'mænd] ['fɪl] ['ɑ:pli] .

“ What time is it ? ” demanded Phil sharply .
“ 什么 时间 是 它 ? ” 要求 菲尔 尖锐地 . ”

“现在几点了？”菲尔厉声问道。

“ [ə'baʊt] [faɪv] [ə'klɔ:k] [ɪn][ðə; ði] ['mɔ:nɪŋ] . ”

“ About five o'clock in the morning .
“ 关于 五 点钟 在 这 早晨 . ”

“大约早上五点钟。”

“ [aɪ][mʌst; məst][get] [ʌp] ; [aɪ][mʌst; məst][get] [ʌp] . ”

“ I must get up ; I must get up .
“ 我 必须 得到 向上 ; 我 必须 得到 向上 . ”

“我必须起床；我必须起床。”

“ [ju:; jʊ] [wɪl] [laɪ] ['pɜ:fɪktli] [stɪl] .

“ You will lie perfectly still .
“ 你 将要 说谎 完美 仍然 . ”

你要一动不动地躺着。

[ðə; ði] [ʃəʊ] [wɪl] [get] [ə'lɒŋ] [wɪ'ðəʊt] [ju:; jʊ] [tə'deɪ] , [aɪ] [ges] . ”

“ The show will get along without you today , I guess .
“ 这 展示 将要 得到 沿着 没有 你 今天 , 我 猜测 . ”

我想，今天没有你，节目应该也能照常进行吧。

“ [ju:; jʊ][doʊnt] [mi:n] [ðeɪ] [hæv; həv] [gɒn] [ɒn][ænd; ənd] [left] [em 'i:] ? ”

“ You don't mean they have gone on and left me ? ”
“ 你 不 意思是 他们 有 已消失 在 和 左边 我 ? ”

“你的意思是说，他们已经离开我了？”

“ [ɒv; əv] [kɔ:s] ; [ðeɪ] ['kʊd(ə)nt] [weɪt] [fɔ:(r); fə(r)][ju:; jʊ] .

“ Of course ; they couldn't wait for you .
“ 的 课程 ; 他们 不能 等待 为了 你 . ”

当然，他们等不及你了。

“ [ðə; ði] [bɔɪz] [aɪz] [fɪld] [wɪð] [triəz] .

“ The boys eyes filled with tears .
“ 这 男孩们 眼睛 已填 和 眼泪 . ”

男孩的眼里充满了泪水。

“ [aɪ] [nju:] [aɪ 'ti:] ['kʊd(ə)nt] [lɑ:st] .

“ I knew it couldn't last .
“ 我 知道 它 不能 最后的 . ”

“我知道这不会长久。”

[aɪ] [nju:] [aɪ 'ti:] . ”

“ I knew it .
“ 我 知道 它 . ”

我就知道。”

“ [si:] [hɪə(r)] , [du:; də][ju:; jʊ] [wɒnt] [tu:; tə][dʒɔɪn][ðə; ði] [ʃəʊ] [ə'gen] ? ”

“ See here , do you want to join the show again ? ”
“ 看 这里 , 做 你 想 到 加入 这 展示 再次 ? ”

“你看，你想再次参加节目吗？”

“ [ɒv; əv] [kɔ:s] , [ai][du:; də] . ”
“ **Of course** , **I do** . ”
“ 的 课程 , 我 做 . ”

“当然，我愿意。”

“ [wel] , [ðen] , [laɪ] [stɪl] . ”
“ **Well** , **then** , **lie still** . ”
“ 出色地 , 然后 , 说谎 仍然 . ”

“那么，就别动。”

[ðə; ði][mɔ:(r)][ˈkwaɪət][ju:; jʊ] [ki:p] [ðə; ði][ˈsu:nə(r)][ju:; jʊ] [wɪl] [bi:; bi][ˈeɪb(ə)l][tu:; tə][get] [aʊt] .
The more quiet you keep the sooner you will be able to get out .
这 更多的 安静的 你 保持 这 很快 你 将要 是 有能力的 到 得到 出去 .

你越保持安静，就能越早离开。

[traɪ][tu:; tə][gəʊ][tu:; tə] [sli:p] .
Try to go to sleep .
尝试 到 去 到 睡觉 .

试着入睡。

[ai][mʌst; məst][gəʊ] [ˌdaʊnˈsteəz] [ænd; ənd][send][ə; eɪ] [ˈmesɪdʒ] [tu:; tə][ˈmɪstə(r)] . [ˈspɑ:lɪŋ] ,
I must go downstairs and send a message to Mr . Sparling ,
我 必须 去 楼下 和 发送 一个 信息 到 先生 . 斯帕林 ,

我必须下楼给斯帕林先生捎个信。

[fɔ:(r); fə(r)][hi:; hi][ɪz] [ˈveri] [mʌtʃ] [kənˈsɜ:nd] [əˈbaʊt] [ju:; jʊ] . ”
for he is very much concerned about you . ”
为了 他 是 非常 很多 担心的 关于 你 . ”

因为他非常关心你。

“ [ðen] [hi:; hi] [wɪl] [teɪk] [em ˈi:] [bæk] ? ” [ɑ:skt] [ˈfɪl] [ˈi:gəli] .
“ **Then he will take me back ?** ” **asked Phil eagerly .**
“ 然后 他 将要 拿 我 后退 ? ” 问 菲尔 急切地 .

“那他会带我回去吗？”菲尔急切地问道。

“ [ɒv; əv] [kɔ:s] [hi:; hi] [wɪl] . ”
“ **Of course he will .** ”
“ 的 课程 他 将要 . ”

“他当然会。”

“ [aɪl] [gəʊ][tu:; tə] [sli:p] , [ˈdɒktə(r)] . ”
“ **I'll go to sleep , doctor .** ”
“ 患病的 去 到 睡觉 , 医生 . ”

“我要去睡觉了，医生。”

“ [ˈfɪl] [tɜ:nd] [ˈəʊvə(r)][ɒn][hɪz; ɪz][saɪd][ænd; ənd][ə; eɪ][ˈməʊmənt][ˈleɪtə(r)][wɒz; wəz] [ˈbri:ðɪŋ] [ˈnætʃ(ə)rəli] .
“ **Phil turned over on his side and a moment later was breathing naturally .** ”
“ 菲尔 转向 超过 在 他的 边 和 一个 片刻 之后 曾是 呼吸 自然 . ”

“菲尔翻了个身，侧躺着，片刻之后便恢复了正常呼吸。”

[ðə; ði][ˈdɒktə(r)][tɪp] - [təʊd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ru:m] [ænd; ənd] [ˈheɪs(ə)nd] [ˌdaʊn] [tu:; tə][ðə; ði][həʊˈtel] [ˈɒfɪs]
The doctor tip - toed from the room and hastened down to the hotel office
这 医生 提示 - 脚趾 从 这 房间 和 加快 向下 到 这 酒店 办公室

[weə(r)] [hi:; hi] [pen] [ðə; ði] [ˈfɒləʊɪŋ] [ˈmesɪdʒ] :
where he penned the following message :
在哪里 他 撰写 这 下列的 信息 :

医生蹑手蹑脚地走出房间，匆匆赶到酒店办公室，写下了以下信息：

[dʒeɪmz] [ˈspɑ:lɪŋ] ,
James Sparling ,
詹姆斯 斯帕林 ,

詹姆斯·斯帕林

[ˈspɑːlɪŋ] [kəmˈbaɪnd] [ˈəʊz] ,
Sparling Combined Shows ,
斯帕林 合并 演出 ,

斯帕林综合表演赛

[ˈbɔɪərˌtaʊn] .
Boyertown .
博耶斯敦 .

博耶斯敦。

[ˈfɒrɪst] [rɪˈkʌvə] [ˈkɒŋjəsənəs] .
Forrest recovers consciousness .
福雷斯特 恢复 意识 .

福雷斯特恢复了意识。

[nɒt] [ə; eɪ][ˈfræktʃə(r)] .
Not a fracture .
不是 一个 断裂 .

不是骨折。

[ɪkˈspekt][hɪm][tuː; tə][biː; bi][ɔːl] [raɪt] [ɪn][ə; eɪ][fjuː] [deɪz] .
Expect him to be all right in a few days .
预计 他 到 是 全部 正确的 在 一个 很少 天 .

预计他过几天就会好起来。

[wɪl] [steɪ] [ənˈles] [ˈfɜːðə(r)] [ˈɔːdərs] .
Will stay unless further orders .
将要 停留 除非 更远 订单 .

除非另行通知，否则将继续驻守。

[ˈɜːvɪn] .
Irvine .
尔湾 .

尔湾。

“ [aɪ] [θɪŋk] [aɪl] [gəʊ] [ʌpˈsteəz] [ænd; ənd][get][ə; eɪ][bɪt][ɒv; əv][ə; eɪ][næp][maɪˈself] , ” [dɪˈsaɪdɪd] [ðə; ðɪ]
“ **I think I'll go upstairs and get a bit of a nap myself ,” decided the**
“ 我 思考 患病的 去 楼上 和 得到 一个 少量 的 一个 午睡 我 , ” 决定 这
[ˈsɜːdʒən] ,
surgeon ,
外科医生 ,

“我想我还是上楼去小睡一会儿吧,”外科医生决定道。

[ˈɑːftə(r)] [ˈhævɪŋ] [daɪˈrektɪd] [ðə; ðɪ] [ˈsliːpɪ] [klɜːk] [tuː; tə] [siː] [tuː; tə][aɪˈtiː] [ðæt] [ðə; ðɪ] [ˈmesɪdʒ] [wɒz; wəz]
after having directed the sleepy clerk to see to it that the message was
后 拥有 指导 这 困 职员 到 看 到 它 那 这 信息 曾是
[dɪˈspætʃt] [tuː; tə][ɪts] [ˌdestɪˈneɪʃn] [æt; ət][wʌns] .
dispatched to its destination at once .
已派出 到 它是 目的地 在 一次 .

在指示那位昏昏欲睡的职员立即将信息发送到目的地之后。

[hiː; hi] [faʊnd] [ˈfɪl] [ˈsliːpɪŋ] [ˈsaʊndli] .
He found Phil sleeping soundly .
他 成立 菲尔 睡眠 稳固地 .

他发现菲尔睡得很香。

[ˈθrəʊɪŋ] [hɪmˈself] [ˈɪntuː][ə; eɪ][tʃeə(r)][ðə; ðɪ] [ˈsɜːdʒən] , [juːst] [tuː; tə] [ˈgetɪŋ] [ə; eɪ][ˈkætnæp] [wenˈevə(r)]
Throwing himself into a chair the surgeon , used to getting a catnap whenever
投掷 他自己 进入 一个 椅子 这 外科医生 , 用过的 到 获得 一个 打盹 每当
[ænd; ənd][weəˈevə(r)][ˈpɒsəb(ə)] ,
and wherever possible ,
和 无论 可能的 ,

这位外科医生习惯了随时随地打盹，他一头栽倒在椅子上。

[wɒz; wəz] [su:n] ['sli:pɪŋ] [æz; əz] ['saʊndli] [æz; əz][wɒz; wəz][hɪz; ɪz] [jʌŋ] ['peɪʃ(ə)nt] .
was soon sleeping as soundly as was his young patient .

曾是 很快 睡眠 作为 稳固地 作为 曾是 他的 年轻的 病人 .

很快，他就和他的年轻病人一样睡着了。

[ˈnaɪðə(r)] [əˈweɪkənd] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [deɪ] [wɒz; wəz] ['ni:əli] [dʌŋ] .
Neither awakened until the day was nearly done .

两者都不 觉醒 直到 这 天 曾是 几乎 完毕 .

两人直到天快黑的时候才醒来。

[ˈtʃæptə(r)] [ˌeks.vi:'aɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER XVIII .

章 十八 .

第十八章

[ə; eɪ] ['stɑ:tliŋ] [dɪ'sklʌvəri]
A STARTLING DISCOVERY

一个 令人震惊 发现

一项惊人的发现

[fɪlz] [rɪ'klʌvəri] [wɒz; wəz][ˈræpɪd] , [ðəʊ] [fɔ:(r)] [deɪz] [pɑ:st] [bɪ'fɔ:(r)] [hi:; hi][wɒz; wəz] [pə'mɪtɪd] [tu:; tə]
Phil's recovery was rapid , though four days passed before he was permitted to

菲尔的 恢复 曾是 迅速的 , 尽管 四 天 通过了 前 他 曾是 允许 到

[li:v] [hɪz; ɪz][bed] .
leave his bed .

离开 他的 床 .

菲尔的康复速度很快，但过了四天才允许他下床。

[æz; əz] [su:n] [æz; əz][hi:; hi][wɒz; wəz]['eɪb(ə)] [tu:; tə][get] [ˌdaʊn'steəz] [ænd; ənd][sɪt] [aʊt] [ɒŋ][ðə; ði] [frʌnt]
As soon as he was able to get downstairs and sit out on the front

作为 很快 作为 他 曾是 有能力的 到 得到 楼下 和 坐 出去 在 这 正面

[pɔ:tʃ] [ɒv; əv][ðə; ði][həʊ'tel][hi:; hi] [faʊnd] [hɪm'self] [æŋ; ən]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɒv; əv] ['ɪntrəst] [æz; əz] [wel]
porch of the hotel he found himself an object of interest as well

门廊 的 这 酒店 他 成立 他自己 一个 目的 的 兴趣 作为 出色地

[æz; əz][kɪʊəri'ɒsəti] .
as curiosity .

作为 好奇心 .

他一下楼，坐在酒店前廊上，就发现自己成了人们关注和好奇的对象。

[ðə; ði] ['stɔ:ri] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['æksɪdənt][hæd; həd] [bi:n] [tɔ:kt] [ɒv; əv] [ʌn'tɪl] [aɪ 'ti:][hæd; həd] [grəʊŋ] [aʊt] [ɒv; əv]
The story of his accident had been talked of until it had grown out of

这 故事 的 他的 事故 有 到过 谈话 的 直到 它 有 生长 出去 的

[ɔ:l] [prə'pɔ:ʃ(ə)n] [tu:; tə][ðə; ði] ['ri:əl] [fæktz][ɪn][ðə; ði] [keɪs] .
all proportion to the real facts in the case .

全部 部分 到 这 真实的 事实 在 这 案件 .

关于他的事故，人们议论纷纷，最终却完全脱离了事实真相。

[ðə; ði] [bɔɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [hʌŋ] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [pɔ:tʃ] [reɪl][ænd; ənd] [aɪd] [hɪm] ['wʌndrɪŋli]
The boys of the village hung over the porch rail and eyed him wonderingly

这 男孩们 的 这 村庄 悬挂 超过 这 门廊 轨 和 眼睛 他 惊奇地

[ænd; ənd] [əd'maɪərɪŋli] .
and admiringly .

和 钦佩地 .

村里的男孩们趴在门廊的栏杆上，惊奇又钦佩地看着他。

[aɪ 'ti:][dɪd] [nɒt] [fɔ:l] [tu:; tə][ðəə(r)][lɒt] ['evri] [deɪ] [tu:; tə][get] [ə'kwetɪd] [wɪð] [ə; eɪ] ['ri:əl] ['sɜ:kəs] [bɔɪ] .
It did not fall to their lot every day to get acquainted with a real circus boy .

它 做过 不是 落下 到 他们的 很多 每一个 天 到 得到 熟人 和 一个 真实的 马戏团 男生 .

他们并非每天都有机会结识真正的马戏团男孩。

[ðeɪ] [ɑːskt] [hɪm] [ɔːl] ['mænə(r)] [ɒv; əv] ['kwestʃənz] , [wɪtʃ] [ðə; ði] [læd] ['ɑːnsə(r)d] [ˈglædli] ,
They asked him all manner of questions , which the lad answered gladly ,
他们 问 他 全部 方式 的 问题 , 哪个 这 小伙子 回答 乐意 ,
他们问了他各种各样的问题, 这孩子都欣然回答了。

[fɔː(r); fə(r)] ['iːv(ə)n] [ðəʊ] [hiː; hi][hæd; həd] ['sʌfəd] [ə; eɪ][sɪ'viə(r)] ['æksɪdənt] ,
for even though he had suffered a severe accident ,
为了 甚至 尽管 他 有 遭受 一个 严重 事故 ,
尽管他遭遇了严重的事故,

[hiː; hi][wɒz; wəz][nɒt] [brɪ'pɒnd] [ɪn'dʒɔɪŋ] [ðə; ði][ædmə'reɪ(ə)n][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['feləʊz] .
he was not beyond enjoying the admiration of his fellows .
他 曾是 不是 超过 享受 这 钦佩 的 他的 伙伴们 .
他依然很享受同伴们的钦佩。

“ [aɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] [greɪt] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]['sɜːkəs] [bɔɪ] , ” ['mɑːvəl] [wʌn] .
“ **It must be great to be a circus boy , ” marveled one .**
“ 它 必须 是 伟大的 到 是 一个 马戏团 男生 , ” 惊叹 一 .
“当马戏团男孩一定很棒,”有人惊叹道。

“ [aɪ 'tiː][ɪz] [ʌn'tɪl] [juː; jʊ] [fɔːl] [ɒf] [ænd; ənd] [kræk] [jɔː(r); jə(r)] [hed] , ” [lɑːft] ['fɪl] .
“ **It is until you fall off and crack your head , ” laughed Phil .**
“ 它 是 直到 你 落下 离开 和 裂缝 你的 头 , ” 笑了 菲尔 .
“直到你摔下来磕破脑袋为止,”菲尔笑着说。

“ [ɪts] [nɒt] [hɑːf][səʊ] ['ʌni] [ðen] .
“ **It's not half so funny then .**
“ 它是 不是 一半 所以 有趣的 然后 .
“那可就一点也不好笑了。”

“ [ɑːftə(r)] [rɪ'tɜːnɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ruːm] [ðæt] [deɪ] ['fɪl] ['pɒndə] ['diːpli] ['əʊvə(r)][ðə; ði]['æksɪdənt] .
“ **After returning to his room that day Phil pondered deeply over the accident .**
“ 后 返回 到 他的 房间 那 天 菲尔 沉思 深 超过 这 事故 .
“那天回到房间后, 菲尔一直在认真思考这场事故。”

[hiː; hi][kəd; kəd][nɒt] [ʌndə'stænd] [aɪ 'tiː] .
He could not understand it .
他 可以 不是 理解 它 .
他无法理解。

“ ['nəʊbədi] [siːm] [tuː; tə] [nəʊ] [wɒt] ['riːəli] [dɪd] ['hæpən] , ” [hiː; hi] [mjuːzɪd] .
“ **Nobody seems to know what really did happen , ” he mused .**
“ 无人 似乎 到 知道 什么 真的 做过 发生 , ” 他 沉思 .
“似乎没有人知道到底发生了什么,”他沉思道。

“ ['dɑːktər; draɪv] . ['ɜːvɪn] [sez] [ðə; ði]['waɪə(r)] [brəʊk] .
“ **Dr . Irvine says the wire broke .**
“ 博士 , 尔湾 说道 这 金属丝 打破 .
“艾尔文医生说电线断了。”

[ðæt] ['dʌznt] [siːm] ['pɒsəb(ə)] .
That doesn't seem possible .
那 不 似乎 可能的 .
这似乎不可能。

“ [ɒf] [ɪn][ðə; ði]['lɪt(ə)] [dɒg] [tent] [ɒv; əv][ðə; ði]['əʊnə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ʃəʊ] , ['mɪstə(r)] . [dʒeɪmz] ['spɑːlɪŋ] ,
“ **Off in the little dog tent of the owner of the show , Mr . James Sparling ,**
“ 离开 在 这 小的 狗 帐篷 的 这 所有者 的 这 展示 , 先生 . 詹姆斯 斯帕林 ,
“在节目主办方詹姆斯·斯帕林先生的小狗帐篷里,

[ɒn][ðə; ði] [deɪ] ['fɒləʊɪŋ] [ðə; ði]['æksɪdənt] , [wɒz; wəz] ['ɑːskɪŋ] [hɪm'self] [ɔːlməʊst][ðə; ði] [seɪm] ['kwestʃənz] .
on the day following the accident , was asking himself almost the same questions .
在 这 天 下列的 这 事故 , 曾是 问 他自己 几乎 这 相同的 问题 .
事故发生后的第二天, 他也在问自己几乎同样的问题。

[hi:; hi] [sent] [fɔ:(r); fə(r)] ['mɪstə(r)] . [ˈkenədi] [ˈɑ:ftə(r)] [ˈhævɪŋ] [dɪˈspəʊzd] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [ˈɜ:lɪ] [ˈmɔ:niŋ]
He sent for Mr . Kennedy after having disposed of his early morning
他 发送 为了 先生 . 肯尼迪 后 拥有 处置 的 他的 早期的 早晨
[ˈbɪznəs] .
business .
商业 .

他处理完早上的事情后，就派人去请肯尼迪先生。

[ðəə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [skaʊl] [ɒn] [ðə; ði] [ˈoʊnərz] [feɪs] ,
There was a scowl on the owner's face ,
那里 曾是 一个 皱眉头 在 这 所有者的 脸 ,
店主脸上带着怒容。

[bʌt; bət] [aɪ ˈti:] [hæd; həd] [nɒt] [bi:n] [kɔ:zd] [baɪ] [ðə; ði] [ˈtelɪgræm] [wɪtʃ] [leɪ] [ɒn] [ðə; ði] [desk] [bɪˈfɔ:(r)] [hɪm] ,
but it had not been caused by the telegram which lay on the desk before him ,
但 它 有 不是 到过 导致 经过 这 电报 哪个 躺 在 这 桌子 前 他 ,
但这并非由他面前桌上的那份电报引起的。

[ɪnˈfɔ:miŋ] [hɪm] [ðæt] [ˈfɪl] [wɒz; wəz] [nɒt] [ˈsɪəriəsli] [hɜ:t] .
informing him that Phil was not seriously hurt .
通知 他 那 菲尔 曾是 不是 严重地 伤害 .
告知他菲尔没有受重伤。

[ðæt] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [sɔ:s] [ɒv; əv] [ki:n] [ˌsætɪsˈfækʃ(ə)n] [tu:; tə] [ðə; ði] [ˈʃəʊmən] ,
That was a source of keen satisfaction to the showman ,
那 曾是 一个 来源 的 敏锐的 满意 到 这 表演者 ,
这让这位表演者感到非常满足。

[fɔ:(r); fə(r)] [hi:; hi] [felt] [ðæt] [hi:; hi] [kʊd; kəd] [nɒt] [əˈfɔ:d] [tu:; tə] [lu:z] [ðə; ði] [jʌŋ] [ˈsɜ:kəs] [bɔɪ] .
for he felt that he could not afford to lose the young circus boy .
为了 他 毛毡 那 他 可以 不是 买得起 到 失去 这 年轻的 马戏团 男生 .
因为他觉得自己不能失去这个年轻的马戏团男孩。

[ˈtedi] [wɒz; wəz] [səʊ] [ˌʌpˈset] [ˈəʊvə(r)] [aɪ ˈti:] , [haʊˈevə(r)] ,
Teddy was so upset over it , however ,
泰迪 曾是 所以 沮丧的 超过 它 , 然而 ,
然而，泰迪对此非常难过。

[ðæt] [ðə; ði] [bɒs] [hæd; həd] [əˈbaʊt] [meɪd] [ʌp] [hɪz; ɪz] [maɪnd] [tu:; tə] [let] [fɪlz] [kəmˈpænjən] [gəʊ] [bæk]
that the boss had about made up his mind to let Phil's companion go back
那 这 老板 有 关于 制成 向上 他的 头脑 到 让 菲尔的 伴侣 去 后退
[ænd; ənd] [dʒɔɪn] [hɪm] .
and join him .
和 加入 他 .

老板差不多已经决定让菲尔的同伴回去和他会合了。

[waɪl] [ðə; ði] [ˈʃəʊmən] [wɒz; wəz] [ˈθɪŋkɪŋ] [ðə; ði] [ˈmætə(r)] [ˈəʊvə(r)] ,
While the showman was thinking the matter over ,
尽管 这 表演者 曾是 思维 这 事情 超过 ,
当这位表演者还在思考这件事的时候，

[ˈmɪstə(r)] . [ˈkenədi] [əˈpriəd] [æt; ət] [ðə; ði] [ˈəʊpənɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [dɒg] [tent] .
Mr . Kennedy appeared at the opening of the dog tent .
先生 . 肯尼迪 出现 在 这 开幕 的 这 狗 帐篷 .
肯尼迪先生出席了狗狗帐篷的开幕式。

“ [ˈmɔ:niŋ] , ” [hi:; hi] [ˈgri:tɪd] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [rɪˈspɒndɪd] [tu:; tə] [baɪ] [ə; eɪ] [ˈmʌtə] “ [hʌ] ! ”
“ **Morning ,** ” **he greeted , which was responded to by a muttered “ Huh ! ”**
“ 早晨 , ” 他 问候 , 哪个 曾是 回应 到 经过 一个 低声说道 “ 嗯 ! ”
[frɒm; frəm] [dʒeɪmz] [ˈspɑ:lɪŋ] .
from James Sparling .
从 詹姆斯 斯帕林 .

“早上好,”他打招呼道，詹姆斯·斯帕林低声回应了一声“嗯！”。

“ [kʌm] [ɪn] .
“ **Come in** .
“ 来 在 .

“进来。

[wɒt] [ɑ:(r); ə(r)][ju:; jʊ] ['stændɪŋ] [aʊt] [ðeə(r)][fɔ:(r); fə(r)] ?
What are you standing out there for ?
什么 是 你 常设 出去 那里 为了 ?

你站在那里是为了什么？

“ ['kenədi] [wɒz; wəz][səʊ] [ju:st] [tu:; tə] [ðɪs] [fɔ:m] [ɒv; əv][sælju'teɪ(ə)n] [ðæt] [hi:; hi] [peɪd] [nəʊ] ['fɜ:ðə(r)]
“ **Kennedy was so used to this form of salutation that he paid no further**
“ 肯尼迪 曾是 所以 用过的 到 这 形式 的 问候 那 他 有薪酬的 不 更远
[ə'ten(ə)n] [tu:; tə][aɪ 'ti:][ðæn; ðən][tu:; tə] [ə'beɪ] [ðə; ði] ['sʌmənʒ] .
attention to it than to obey the summons .
注意力 到 它 比 到 服从 这 传票 .

肯尼迪对这种问候方式习以为常，除了服从召唤之外，他没有对此多加注意。

[hi:; hi] ['entəd] [ænd; ənd] [stʊd] ['wertɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [ɪm'plɔɪə(r)] [tu:; tə] [spi:k] .
He entered and stood waiting for his employer to speak .
他 进入 和 站立 等待 为了 他的 雇主 到 说话 .

他走了进去，站在那里等着他的雇主说话。

“ [aɪ] [wɒnt] [ju:; jʊ][tu:; tə] [tel] [em 'i:] [ɪg'zæktli] [wɒt] [ə'kɜ:d] [lɑ:st] [naɪt] , [wen] [jʌŋ] ['fɒrɪst] [ɡɒt]
“ **I want you to tell me exactly what occurred last night , when young Forrest got**
“ 我 想 你 到 告诉 我 确切地 什么 发生 最后的 夜晚 , 什么时候 年轻的 福雷斯特 得到
[hɜ:t] , ['kenədi] . “
hurt , Kennedy . “
伤害 , 肯尼迪 . “

“肯尼迪，我想让你告诉我昨晚小福雷斯特受伤时究竟发生了什么。”

“ [aɪ] [kænt] [tel] [ju:; jʊ] ['eni] [mɔ:(r)] [ə'baʊt] [aɪ 'ti:][ðæn; ðən][ju:; jʊ] [hɜ:d] [lɑ:st] [naɪt] .
“ **I can't tell you any more about it than you heard last night .**
“ 我 不能 告诉 你 任何 更多的 关于 它 比 你 听到 最后的 夜晚 .

“除了昨晚你听到的，我不能透露更多信息了。”

[hi:; hi][hæd; həd] ['stɑ:tɪd] [tu:; tə] [meɪk] [hɪz; ɪz] [daɪv] [brɪ'fɔ:(r)] [aɪ] ['nəʊtɪst] [ðæt] ['eniθɪŋ] [wɒz; wəz] [rɒŋ] .
He had started to make his dive before I noticed that anything was wrong .
他 有 开始 到 制作 他的 潜水 前 我 注意到 那 任何事物 曾是 错误的 .

他开始潜水的时候，我还没注意到有什么不对劲。

[hi:; hi]['dɪd(ə)nt] [stop] [ʌn'tɪl] [hi:; hi] ['lændɪd] [ɒn][hɪz; ɪz] [hed] .
He didn't stop until he landed on his head .
他 没有 停止 直到 他 登陆 在 他的 头 .

他一直摔到头着地才停下来。

[ðeɪ] [sed] [ðə; ði]['waɪə(r)] [snæpt] . “
They said the wire snapped . “
他们 说 这 金属丝 啪啪 . “

他们说电线断了。

“ [dɪd][aɪ 'ti:] ? “
“ **Did it ?** “
“ 做过 它 ? “

“真的吗？ ”

“ [aɪ] [ges] [səʊ] , “ [grɪnd] ['kenədi] .
“ **I guess so ,** “ **grinned Kennedy .**
“ 我 猜测 所以 , “ 咧嘴一笑 肯尼迪 .

“我想也是，”肯尼迪咧嘴一笑。

“ [hu:] [ɪz][rɪ'spɒnsəb(ə)l][fɔ:(r); fə(r)] [ˈhævɪŋ] [pɪkt] [aʊt] [ðæt] [ˈwaɪə(r)] ? ”
“ **Who is responsible for having picked out that wire ?** ”
“ WHO 是 负责的 为了 拥有 挑选 出去 那 金属丝 ? ”
“是谁挑选了那根电线？ ”

“ [ai] [ges] [ai][eɪ'em] . ”
“ **I guess I am .** ”
“ 我 猜测 我 是 . ”

“我想我是的。”

“ [ænd; ənd][ju:; jʊ][hæv; həv][ðə; ði] [feɪs] [tu:; tə][stænd] [ðeə(r)][ænd; ənd] [tel] [em 'i:][səʊ] ? ”
“ **And you have the face to stand there and tell me so ?** ”
“ 和 你 有 这 脸 到 站立 那里 和 告诉 我 所以 ? ”
“你竟然还有脸站在那里跟我说这些？ ”

“ [ai][ˈju:zuəli; ˈju:zəli] [tel] [ðə; ði] [tru:θ] , [doʊnt][ai] ? ”
“ **I usually tell the truth , don't I ?** ”
“ 我 通常 告诉 这 真相 , 不 我 ? ”
“我通常都说真话，对吧？ ”

“ [jes] , [jes] ; [ju:; jʊ][du:; də] . ”
“ **Yes , yes ; you do .** ”
“ 是的 , 是的 ; 你 做 . ”
“是的，是的；你确实如此。”

[ðæts] [wɒt] [ai][laɪk] [ə'baʊt] [ju:; jʊ] . ”
“ **That's what I like about you .** ”
“ 那就是 什么 我 喜欢 关于 你 . ”
这就是我喜欢你的地方。

“ [hɜ:d] [frɒm; frəm][ðə; ði][kɪd] [ðɪs] ['mɔ:nɪŋ] ? ”
“ **Heard from the kid this morning ?** ”
“ 听到 从 这 孩子 这 早晨 ? ”
“今天早上有孩子的消息吗？ ”

“ [jes] ; [hi:l] [bi:; bi][ɔ:l] [raɪt] [ɪn][ə; eɪ] [fju:] [deɪz] . ”
“ **Yes ; he'll be all right in a few days .** ”
“ 是的 ; 地狱 是 全部 正确的 在 一个 很少 天 . ”
“是的，他过几天就会好起来的。”

[kən'kʌʃn] [ænd; ənd][ˈdʒen(ə)rəl] [ˈfeɪkɪŋ] [ʌp] ; [ðæts] [ɔ:l] , [bʌt; bət] [ɪts] [ɪ'nʌf] . ”
“ **Concussion and general shaking up ; that's all , but it's enough .** ”
“ 脑震荡 和 一般的 摇晃 向上 ; 那就是 全部 , 但 它是 足够的 . ”
脑震荡和全身摇晃；仅此而已，但这已经足够了。

[haʊ] [ɑ:(r); ə(r)][ðə; ði] [bʊlz] [ðɪs] ['mɔ:nɪŋ] ? ”
“ **How are the bulls this morning ?** ”
“ 如何 是 这 公牛 这 早晨 ? ”
今天早上牛市行情如何？

“ [ˈempərə(r)][ɪz][ˈsaʊə(r)] . ”
“ **Emperor is sour .** ”
“ 皇帝 是 酸的 . ”
“皇帝很酸。”

[gɒt] [ə; eɪ][ˈregjələ(r)] [graʊtʃ] [ɒn] . ”
“ **Got a regular grouch on .** ”
“ 得到 一个 常规的 牢骚 在 . ”
有个爱抱怨的人。

“ ['mɪsɪz] [ðæt] [jʌŋ] [ˈrɑ:skl] [ˈfɪl] , [ai] [sə'pəʊz] ? ”
“ **Misses that young rascal Phil , I suppose ?** ”
“ 小姐们 那 年轻的 恶棍 菲尔 , 我 认为 ? ”
“想念那个小淘气菲尔吧？ ”

“ [jes] . ”
“ **Yes** . ”
“ 是的 . ”

“是的。”

“ [eɪt] - [em] - [em] - [em] ! ”
“ **H - m - m - m !** ”
“ H - 米 - 米 - 米 ! ”

“嗯！ ”

“ [ˈdɪd(ə)nt] [wɒnt] [tuː; tə] [kʌm] [θruː] [lɑːst] [naɪt] [æt; ət] [ɔːl] . ”
“ **Didn't want to come through last night at all .** ”
“ 没有 想 到 来 通过 最后的 夜晚 在 全部 . ”

“昨晚我根本不想过来。”

“ [eɪt] - [em] - [em] - [em] . [ges] [wɪd] [ˈbetə(r)] [ˈfaɪə(r)] [juː; jʊ] [ænd; ənd] [let] [ðə; ði] [bɔɪ] [ˈhænd(ə)] [ðə; ði] [bʊlz] ”
“ **H - m - m - m . Guess we'd better fire you and let the boy handle the bulls** ”
“ H - 米 - 米 - 米 . 猜测 我们会 更好的 火 你 和 让 这 男生 处理 这 公牛 ”
;
;
;
;

“嗯.....看来我们最好解雇你，让那小子去对付公牛；

[doʊnt][juː; jʊ] [θɪŋk] [səʊ] ?
don't you think so ?
不 你 思考 所以 ?

你不这么认为吗？

“ [ðə; ði] [ˈtreɪnə(r)] [ɡrɪnd] [ænd; ənd] [nˈɒdɪd] . ”
“ **The trainer grinned and nodded .** ”
“ 这 教练 咧嘴一笑 和 点头 . ”

教练咧嘴一笑，点了点头。

“ [ˈkenədi] , [juːv] [biːn] [ˈmeɪkɪŋ] [jɔː(r); jə(r)] [brægz] [ðæt] [juː; jʊ] [ˈɔːlweɪz] [tel] [ˌem ˈiː] [ðə; ði] [truːθ] . ”
“ **Kennedy , you've been making your brags that you always tell me the truth .** ”
“ 肯尼迪 , 你已经 到过 制作 你的 吹嘘 那 你 总是 告诉 我 这 真相 . ”

“肯尼迪，你一直吹嘘说你总是对我说实话。”

[aɪ] [eɪ ˈem] [ˈgəʊɪŋ] [tuː; tə] [ɑːsk] [juː; jʊ] [ə; eɪ] [ˈkwɛstʃən] ,
I am going to ask you a question ,
我 是 去 到 问 你 一个 问题 ,

我要问你一个问题，

[ænd; ənd] [aɪ] [wɒnt] [juː; jʊ] [tuː; tə] [siː] [ɪf] [juː; jʊ] [kæn; kən] [meɪk] [ðæt] [bəʊst] [ɡʊd] . ”
and I want you to see if you can make that boast good . ”
和 我 想 你 到 看 如果 你 能 制作 那 夸 好的 . ”

我想看看你能不能把这番豪言壮语变成现实。

“ [jes] , [sɜː(r)] . ”
“ **Yes , sir** . ”
“ 是的 , 先生 . ”

“是的，先生。”

“ [pəˈhæps] [ðə; ði] [ˈtreɪnə(r)] [ˌʌndəˈstʊd] [ˈsʌmθɪŋ] [ɒv; əv] [wɒt] [wɒz; wəz] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ɪmˈplɔɪərz] [maɪnd] , ”
“ **Perhaps the trainer understood something of what was in his employer's mind ,** ”
“ 也许 这 教练 理解 某物 的 什么 曾是 在 他的 雇主的 头脑 , ”

“或许这位教练明白了他雇主的一些想法。”

[fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] [lɪps] [kləʊzd] [ˈfɑːpli] [waɪl] [hɪz; ɪz] [dʒɔː] [tʊk] [ɒn] [ə; eɪ] [bəˈlɪdʒərənt] [lʊk] .
for his lips closed sharply while his jaw took on a belligerent look .
为了 他的 嘴唇 关闭 尖锐地 尽管 他的 颞 采取 在 一个 好战的 看 .

他的嘴唇猛地合上，下巴露出好战的表情。

“ [haʊ] [dɪd] [ðæt] ['waɪə(r)] [kʌm] [tuː; tə] [breɪk] , ['kenədi] ?
“ **How did that wire come to break , Kennedy ?**
“ 如何 做过 那 金属丝 来 到 休息 , 肯尼迪 ?

“肯尼迪，那根电线是怎么断的？ ”

“ [ðə; ði] ['kwestʃən] [keɪm] [aʊt] [wɪð] [ə; eɪ][snæp] ,
“ **The question came out with a snap ,**
“ 这 问题 来了 出去 和 一个 折断 ,
“这个问题脱口而出，语气非常直接。”

[æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] ['ʃəʊmən] [ɔːl'redi] [hæd; həd] [meɪd] [ʌp] [hɪz; ɪz][maɪnd][æz; əz][tuː; tə] [wɒt] [ðə; ði] ['ɑːnsə(r)]
as if the showman already had made up his mind as to what the answer
作为 如果 这 表演者 已经 有 制成 向上 他的 头脑 作为 到 什么 这 回答
[ʊd; əd] [biː; bi] .
should be .
应该 是 .

仿佛这位表演者已经决定了答案应该是什么。

“ [aɪ 'tiː][wɒz; wəz] [kʌt] , [sɜː(r)] , “ ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði]['treɪnə(r)] ['prɒmptli] .
“ **It was cut , sir , “ answered the trainer promptly .**
“ 它 曾是 切 , 先生 , “ 回答 这 教练 及时 .
“先生，它被剪断了。”教练立即回答道。

[ðə; ði] [laɪnz] [ɪn] ['mɪstə(r)] . [spɑːrlɪŋz] [feɪs] [druː] [hɑːd] [ænd; ənd] [tens] .
The lines in Mr . Sparling's face drew hard and tense .
这 线条 在 先生 . 斯帕林 脸 画 难的 和 紧张 .
斯帕林先生脸上的线条变得僵硬而紧张。

[ɪn'sted] [ɒv; əv][ə; eɪ]['vaɪələnt] ['aʊtbɜːst] [ɒv; əv]['tempə(r)] , [wɪt] ['kenədi] ['fʊli] [ɪk'spektɪd] ,
Instead of a violent outburst of temper , which Kennedy fully expected ,
反而 的 一个 暴力 爆发 的 脾气 , 哪个 肯尼迪 完全 预期的 ,
肯尼迪完全预料到他会情绪失控，但他并没有，而是采取了其他行动。

[ðə; ði] ['əʊnə(r)][sæt] ['saɪləntli] ['kɒntempleɪtɪŋ] [hɪz; ɪz]['treɪnə(r)][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [fʊl] ['mɪnɪt] .
the owner sat silently contemplating his trainer for a full minute .
这 所有者 卫星 默默 沉思 他的 教练 为了 一个 满的 分钟 .
主人静静地坐着，凝视着他的教练，足足有一分钟。

“ [huː] [dɪd][aɪ 'tiː] ? “
“ **Who did it ? “**
“ WHO 做过 它 ? “
“是谁干的？ ”

“ [aɪ] ['kʊd(ə)nt] [ges] . “
“ **I couldn't guess . “**
“ 我 不能 猜测 . “
“我猜不出来。”

“ [aɪ] ['dɪd(ə)nt][ɑːsk][juː; jʊ][tuː; tə] [ges] .
“ **I didn't ask you to guess .**
“ 我 没有 问 你 到 猜测 .
“我没让你猜。”

[aɪ][kæn; kən] [ges] [fɔː(r); fə(r)][maɪ'self] .
I can guess for myself .
我 能 猜测 为了 我 .
我可以自己猜到。

[aɪ] [ɑːskt] [huː] [dɪd][aɪ 'tiː] ? “
I asked who did it ? “
我 问 WHO 做过 它 ? “
我问是谁干的？

“ [ai][dʊʊnt] [nəʊ] .
“ **I don't know** .
“ 我 不 知道 .

“我不知道。

[ai] ['hævnt] [ðə; ði] [li:st] [aɪ'diə] [hu:] [wʊd] [du:; də][ə; eɪ][dʒɒb] [laɪk] [ðæt] [ɪn] [ðɪs] [[əʊ] .
I haven't the least idea who would do a job like that in this show .
我 还没有 这 至少 主意 WHO 会 做 一个 工作 喜欢 那 在 这 展示 .

我完全不知道谁会来做这个节目里那样的工作。

[ai][həʊp][ðə; ði] [mi:n] [haʊnd] [wɪl] [teɪk] [frentʃ] [li:v] [brɪfɔ:(r)][ai][get][hɪm] ['spɒtɪd] , [sɜ:(r)] .
I hope the mean hound will take French leave before I get him spotted , sir .
我 希望 这 意思是 猎犬 将要 拿 法语 离开 前 我 得到 他 斑 , 先生 .

先生，我希望在我找到那条恶犬之前，它能溜之大吉。

“ [ˈmɪstə(r)] . [ˈspɑ:lɪŋ] [nˈɒdɪd] [wɪð] [ˈemfəsɪs] .
“ **Mr Sparling nodded with emphasis** .
“ 先生 . 斯帕林 点头 和 强调 .

斯帕林先生强调地点了点头。

“ [ai][həʊp][səʊ] , [ˈkenədi] .
“ **I hope so , Kennedy** .
“ 我 希望 所以 , 肯尼迪 .

“我希望如此，肯尼迪。”

[wɒt] [meɪks] [ju:; jʊ] [θɪŋk] [ðə; ði][ˈwaɪə(r)][wɒz; wəz] [kʌt] ?
What makes you think the wire was cut ?
什么 制作 你 思考 这 金属丝 曾是 切 ?

你为什么认为电线被剪断了？

“ [wɪð] [greɪt] [dɪˌlɪbə'reɪʃ(ə)n] [ðə; ði][ˈtreɪnə(r)] [dru:] [ə; eɪ] [smɔ:l] ['pækɪdʒ] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz][ɪn'saɪd] [kəʊt]
“ **With great deliberation the trainer drew a small package from his inside coat pocket ,**
“ 和 伟大的 审议 这 教练 画 一个 小的 包裹 从 他的 里面 外套
pocket ,
口袋 ,

教练经过一番深思熟虑，从外套内袋里掏出一个包裹。

[ˈkeəfəli] [ʌn'ræpt] [aɪ 'ti: , [ˈpleɪsɪŋ] [ðə; ði] ['kɒntents] [ɒn][ðə; ði][ˈteɪb(ə)] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ˈmɪstə(r)] .
carefully unwrapped it , placing the contents on the table in front of Mr Sparling .
小心 拆开 它 , 放置 这 内容 在 这 桌子 在 正面 的 先生 .
斯帕林 .

他小心翼翼地拆开包装，把里面的东西放在斯帕林先生面前的桌子上。

“ [wʌts] [ðɪs] — [wʌts] [ðɪs] ? ”
“ **What's this — what's this ?** ”
“ 是什么 这 — 是什么 这 ? ”

“这是什么？ 这是什么？”

“ [ðæts] [ðə; ði][ˈwaɪə(r)] . ”
“ **That's the wire** . ”
“ 那就是 这 金属丝 . ”

“那是电线。”

“ [bʌt; bət][ðəə(r)][ɑ:(r); ə(r)] [tu:] ['pi:sɪz] [hɪə(r)] — ”
“ **But there are two pieces here —** ”
“ 但 那里 是 二 件 这里 — ”

“但这里面有两个部分——”

“ [jes] . [ai] [kʌt] [ɒf] [ə; eɪ] [fju:] [fi:t] [ɒn] [i:tʃ] [saɪd][ɒv; əv] [weə(r)] [ðə; ði] [breɪk] [ə'kɜ:d] .
“ **Yes . I cut off a few feet on each side of where the break occurred .**
“ 是的 . 我 切 离开 一个 很少 脚 在 每个 边 的 在哪里 这 休息 发生 .
“ 是的。我在断裂处两侧各砍掉了几英尺。”

[ðəʊz] [ɑ:(r); ə(r)][ðə; ði] [tu:] .
Those are the two .
那些 是 这 二 .

就是这两个。

“ [ˈmɪstə(r)] . [ˈspɑ:lɪŋ] [rɪ'gɑ:dɪd] [ðem; ðəm] [ˈkrɪtɪkli] .
“ **Mr . Sparling regarded them critically .**
“ 先生 . 斯帕林 认为 他们 关键 .

斯帕林先生对他们进行了批判性的审视。

“ [haʊ] [kæn; kən][ju;; jʊ] [tel] [ðæt] [ðə; ði][ˈwaɪə(r)][hæz; həz] [bi:n] [kʌt] , [ɪk'sept] [weə(r)] [ju;; jʊ] [kʌt] [ˌaɪ 'ti:]
“ **How can you tell that the wire has been cut , except where you cut it**
“ 如何 能 你 告诉 那 这 金属丝 有 到过 切 , 除了 在哪里 你 切 它
[jɔ:'self] ? “
yourself ? “
你自己 ? “

“除了你自己剪断的地方，你怎么知道电线被剪断了呢？”

“ [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] [kʌt] [ˌhɑ:fweɪ] [θru:] [wɪð] [ə; eɪ] [faɪl] , [æz; əz][ju;; jʊ][kæn; kən] [si:] , [sɜ:(r)] .
“ **It was cut halfway through with a file , as you can see , sir .**
“ 它 曾是 切 半 通过 和 一个 文件 , 作为 你 能 看 , 先生 .

“正如您所看到的，先生，它被锉刀锉了一半。”

[wen] [ˈfɒrɪst] [θru:] [hɪz; ɪz] [weɪt] [ɒn][ˌaɪ 'ti:] , [ɒv; əv] [kɔ:s] [ðə; ði][ˈwaɪə(r)] [ˈpɑ:tɪd] [æt; ət][ðə; ði]
When Forrest threw his weight on it , of course the wire parted at the
什么时候 福雷斯特 扔 他的 重量 在 它 , 的 课程 这 金属丝 分手了 在 这
[ˈwi:kənd] [pɔɪnt] . “
weakened point . “
减弱 观点 . “

当福雷斯特用力压上去时，铁丝当然在脆弱处断裂了。

“ [eɪtʃ] - [em] - [em] - [em] . “
“ **H - m - m - m . “**
“ H - 米 - 米 - 米 . “

“嗯。”

“ [ɪf] [ju;; jʊ] [wɪl] [ɪg'zæmɪn] [ˌaɪ 'ti:] , [æn; ən] [ɪntʃ] [ɔ:(r)] [tu:] [ə'boʊv] [ðə; ði] [kʌt] ,
“ **If you will examine it , an inch or two above the cut ,**
“ 如果 你 将要 检查 它 , 一个 英寸 或者 二 多于 这 切 ,

“如果你仔细观察一下，在切口上方一两英寸的地方，

[ju;; jʊ] [wɪl] [faɪnd] [tu:] [ɔ:(r)] [θri:] [faɪl] [mɑ:rkz] , [weə(r)] [ðə; ði] [faɪl] [ˈstɑ:tɪd] [tu;; tə] [kʌt] ,
you will find two or three file marks , where the file started to cut ,
你 将要 寻找 二 或者 三 文件 标记 , 在哪里 这 文件 开始 到 切 ,
你会看到两到三个锉痕，那是锉刀开始切割的地方。

[ðen] [wɒz; wəz] [mu:vd] [daʊn] .
then was moved down .
然后 曾是 已搬 向下 .

然后被移到了下面。

[ˈprɒbəbli] [slɪpt] .
Probably slipped .
大概 滑倒了 .

可能是滑倒了。

[lʊks] [laɪk] [aɪ 'ti:] .
Looks like it .
看起来 喜欢 它 .

看起来是这样。

[doʊnt] [juː; jʊ] [θɪŋk] [aɪm] [raɪt] , [sɜ:(r)] ?
Don't you think I'm right , sir ?
不 你 思考 我是 正确的 , 先生 ?

先生，您不觉得我说得对吗？

" [ˈmɪstə(r)] . [ˈspɑ:lɪŋ] [nɒdɪd] [rɪˈflektɪvli] .
" Mr . Sparling nodded reflectively .
" 先生 . 斯帕林 点头 反思地 .

斯帕林先生若有所思地点了点头。

" [ðeə(r)] [kæn; kən] [biː; bi] [nəʊ] [daʊt] [ɒv; əv] [aɪ 'ti:] .
" There can be no doubt of it .
" 那里 能 是 不 怀疑 的 它 .

这一点毋庸置疑。

[juː; jʊ] [θɪŋk] [aɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [dʌn] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] [tu:] [pə'fɔ:mənsɪz] [ˈjestədeɪ] ? "
You think it was done between the two performances yesterday ? "
你 思考 它 曾是 完毕 之间 这 二 表演 昨天 ? "

你觉得这件事是在昨天两场演出之间完成的吗？

" [əʊ] , [jes] .
" Oh , yes .
" 哦 , 是的 .

“哦是的。

[ðæt] [kʌt] [ˌwʊdnt] [hæv; həv] [held] [θru:] [wʌn] [pə'fɔ:məns] .
That cut wouldn't have held through one performance .
那 切 不会 有 握住 通过 一 表现 .

那样的删减不足以支撑一场演出。

[aɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [kʌt] [ˈdʒʊərɪŋ] [ðə; ði] [ˌɑ:ftə'nu:n] . "
It was cut during the afternoon . "
它 曾是 切 期间 这 下午 . "

是在下午被砍的。

" [hu:] [wɒz; wəz] [ɪn] [ðə; ði] [tent] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] [ʃəʊz] ? "
" Who was in the tent between the shows ? "
" WHO 曾是 在 这 帐篷 之间 这 演出 ? "

“演出间隙，谁在帐篷里？”

" [ˈprɪti] [mʌtʃ] [ðə; ði] [həʊl] [kraʊd] .
" Pretty much the whole crowd .
" 漂亮的 很多 这 所有的 人群 .

“几乎所有人都这样。”

[bʌt; bət] , [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [rɪ'membə(r)] , [ðə; ði] [deɪ] [wɒz; wəz] [dɑ:k] [ænd; ənd] [ˈstɔ:mi] .
But , if you will remember , the day was dark and stormy .
但 , 如果 你 将要 记住 , 这 天 曾是 黑暗的 和 暴风雨 .

但是，如果你还记得的话，那天天气阴沉，暴风雨交加。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [taɪm] [leɪt] [ɪn] [ðə; ði] [ˌɑ:ftə'nu:n] , [bɪ'fɔ:(r)] [ðə; ði] [ˈtɔ:rtʃɪz] [wɜ:(r); wə(r)] [ˈlaɪtɪd] ,
There was a time late in the afternoon , before the torches were lighted ,
那里 曾是 一个 时间 晚的 在 这 下午 , 前 这 火炬 是 照明 ,

那天下午晚些时候，在火炬点燃之前，

[wen] [ðə; ði] [bɪɡ] [tɒp] [wɒz; wəz] [ˈɔ:lməʊst] [ɪn] [ˈdɑ:knəs] .
when the big top was almost in darkness .
什么时候 这 大的 顶部 曾是 几乎 在 黑暗 .

当大帐篷里几乎一片漆黑的时候。

[ɪts] [maɪ][aɪ'diə] [ðæt] [ðə; ði][dʒɒb][wɒz; wəz] [dʌn] [ðen] .
It's my idea that the job was done then .
它是 我的 主意 那 这 工作 曾是 完毕 然后 .
我认为工作到此就完成了。

[ˈenɪbədi] [kʊd; kəd][hæv; həv] [dʌn] [aɪ 'ti:] [wɪ'ðəʊt] [ˈbi:ɪŋ] [dɪ'skʌvəd] .
Anybody could have done it without being discovered .
任何人 可以 有 完毕 它 没有 存在 发现 .
任何人都可以做这件事而不被发现。

[ɪts] [ˈlaɪkli] [ðeə(r)] [ˈwʌznt] [ˈenɪbədi] [ɪn][ðə; ði] [tent] [ɪk'sept] [hɪm'self] [æt; ət][ðə; ði] [taɪm] . " **It's likely there wasn't anybody in the tent except himself at the time . "**
它是 可能 那里 不是 任何人 在 这 帐篷 除了 他自己 在 这 时间 . "
当时帐篷里可能只有他一个人。

" [ˈkenədi] , [aɪ] [wɒnt] [ju:; jʊ][tu:; tə][faɪnd] [aʊt] [hu:] [dɪd] [ðæt] .
" **Kennedy , I want you to find out who did that .**
" 肯尼迪 , 我 想 你 到 寻找 出去 WHO 做过 那 .
"肯尼迪, 我要你查出是谁干的。"

[ˌʌndə'stænd] ?
Understand ?
理解 ?
理解?

" [ˈtʃæptə(r)] [ˌeks,aɪ'eks] .
" **CHAPTER XIX .**
" 章 十九 .
"第十九章。

[ˈtedi] [dɪs'tɪŋɡwɪʃ] [hɪm'self]
TEDDY DISTINGUISHES HIMSELF
泰迪熊 区别 他自己
泰迪脱颖而出

" [ðə; ði] [bɒs] [hæz; həz][æn; ən] [ˈɔ:f(ə)] [graʊtʃ] [ɒn] . "
" **The boss has an awful grouch on . "**
" 这 老板 有 一个 可怕 牢骚 在 . "
"老板一脸坏脾气。"

" [jes] ; [aɪ][ˈwʌndə(r)] [wʌts] [ðə; ði][ˈmætə(r)] [wɪð] [hɪm] , " [ˈpɒndə] [ðə; ði] [klaʊn] .
" **Yes ; I wonder what's the matter with him , " pondered the clown .**
" 是的 ; 我 想知道 是什么 这 事情 和 他 , " 沉思 这 小丑 .
"是啊, 我真想知道他怎么了,"小丑沉思道。

[hɪz; ɪz] [ˈbrʌðə(r)] [fʌn] - [ˈmeɪkə(r)] [ˌrʌŋ] [hɪz; ɪz] [ˈʃəʊldəz] .
His brother fun - maker shrugged his shoulders .
他的 兄弟 乐趣 - 制造商 耸了耸肩 他的 肩膀 .
他的兄弟, 那个爱开玩笑的人, 耸了耸肩。

" [ges] [hi:z] [mæd][brɪ'keɪz; brɪ'kɒz][ɒv; əv] [jʌŋ] [ˈfɔ:rɪsts] [ˈæksɪdənt] .
" **Guess he's mad because of young Forrest's accident .**
" 猜测 他是 疯狂的 因为 的 年轻的 森林的 事故 .
"我猜他是因为小福雷斯特的意外而生气。"

[dʒʌst][gɒt][ə; eɪ] [gʊd] [ækt] [ˈstɑ:trɪd] [wen] [hi:; hi][hæd; həd][tu:; tə][gəʊ][ænd; ənd] [spɔɪl] [aɪ 'ti:] .
Just got a good act started when he had to go and spoil it .
只是 得到 一个 好的 行为 开始 什么时候 他 有 到 去 和 剧透 它 .
好不容易开局不错, 他非要来搅局。

“ [nɒt] [ə; eɪ] [hɪnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [sə'spi:(ə)n] [entə'teɪnd] [baɪ][ðə; ði][f'əʊnə(r)][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [elɪfənt]
“ **Not a hint of the suspicion entertained by the owner and his elephant**
“ 不是 一个 暗示 的 这 怀疑 娱乐 经过 这 所有者 和 他的 大象
[t'reɪnə(r)][hæd; həd] [bi:n] [bri:ðd] [ə'baʊt][ðə; ði] [fəʊ] .
trainer had been breathed about the show .
教练 有 到过 呼吸 关于 这 展示 .
“主人和他的驯象师对这场表演抱有的怀疑，却丝毫没有流露出来。”

[ˈni:li] [ə; eɪ] [wi:k] [hæd; həd] [pɑ:st] [sɪns] [fɪlz] [ˈnærəʊ] [ɪ'skeɪp] [frɒm; frəm] [deθ] ; [jet] ,
Nearly a week had passed since Phil's narrow escape from death ; yet ,
几乎 一个 星期 有 通过了 自从 菲尔的 狭窄的 逃脱 从 死亡 ; 然而 ,
菲尔死里逃生至今已近一周；然而，
[dɪ'spaɪt] [ɔ:l][ðə; ði] [efəts] [ɒv; əv] [ˈkenədi] [ɔ:(r)][ðə; ði] [fru:d] [ˌɒbzə'veɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ɪm'plɔɪə(r)] ,
despite all the efforts of Kennedy or the shrewd observation of his employer ,
尽管 全部 这 努力 的 肯尼迪 或者 这 精明 观察 的 他的 雇主 ,
尽管肯尼迪竭尽全力，或者他的雇主观察得非常敏锐，

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][nəʊ][ˈmɪərə(r)][ə; eɪ][sə'lu:(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈmɪst(ə)ri] [ðæn; ðən] [br'fɔ:(r)] .
they were no nearer a solution of the mystery than before .
他们 是 不 更近 一个 解决方案 的 这 神秘 比 前 .
他们离解开这个谜团仍然没有更近一步。

[ðə; ði] [deɪz] [pɑ:st] , [ænd; ənd] [wɪð] [ðem; ðəm][ðə; ði][ˈæŋgə(r)][ɒv; əv][dʒeɪmz] [ˈspɑ:lɪŋ] [ɪn'kri:st] .
The days passed , and with them the anger of James Sparling increased .
这 天 通过了 , 和 和 他们 这 愤怒 的 詹姆斯 斯帕林 增加 .
日子一天天过去，詹姆斯·斯帕林的怒火也与日俱增。

“ [ðæt] [tʃʌm] [ɒv; əv] [ˈfɔ:rɪsts] [ɪz][ə; eɪ] [ˈfʌni] [ˈfeləʊ] , ” [kən'tɪnju:d] [ðə; ði][fɜ:st] [ˈspi:kə(r)] .
“ **That chum of Forrest's is a funny fellow ,** ” **continued the first speaker** .
“ 那 密友 的 森林的 是 一个 有趣的 同伴 , ” 持续 这 第一的 扬声器 .
“福雷斯特的朋友是个很有趣的人，”第一个发言者继续说道。

“ [ɪd] [meɪk] [ə; eɪ] [gʊd] [klaʊn] ? ”
“ **He'd make a good clown ?** ”
“ 他会 制作 一个 好的 小丑 ? ”
“他很适合当小丑？”

“ [meɪk] ?
“ **Make ?**
“ 制作 ?
“制作？

[hi:z] [wʌn] [ɔ:l'redi] .
He's one already .
他是 一 已经 .
他已经一岁了。

[lʊk] [æt; ət][hɪm] .
Look at him .
看 在 他 .
看看他。

“ [ˈtedi] [wɒz; wəz] [pɜ:tʃt] [ɒn][ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv][ˈdʒʌmbəʊ] , [ðə; ði] [trɪk] [mju:l] [ɒv; əv][ðə; ði] [fəʊ] ,
“ **Teddy was perched on the back of Jumbo , the trick mule of the show ,**
“ 泰迪 曾是 栖息 在 这 后退 的 巨型 , 这 诡计 骡子 的 这 展示 ,
“泰迪坐在马戏团的特技骡子Jumbo的背上，

[aʊt] [ɪn][ðə; ði] [ˈpædək] ,
out in the paddock ,
出去 在 这 围场 ,
在围场里，

[wəə(r)] [ðə; ði] [pə'fɔrmə-z] [wɜ:(r); wə(r)] [ɪn'dʌldʒɪŋ] [ɪn] ['veəriəs] [streɪndʒ] ['æntɪks][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['pɜ:pəs]
where the performers were indulging in various strange antics for the purpose
在哪里 这 表演者 是 沉溺于 在 各种各样的 奇怪的 滑稽动作 为了 这 目的
[ɒv; əv] ['lɪmbərɪŋ] [ðəm'selvz] [ʌp]['praɪə(r)][tu:; tə] ['entərɪŋ] [ðə; ði] [rɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][ðeə(r)][ækts] .
of limbering themselves up prior to entering the ring for their acts .
的 舒展 他们自己 向上 事先的 到 进入 这 戒指 为了 他们的 行为 :
表演者们在进入擂台表演之前，会进行各种奇怪的滑稽动作来热身。

[ðə; ði] [braɪt] , [wɔ:m] ['sʌnlaɪt] [wɒz; wəz] ['stri:mɪŋ] [daʊn] ,
The bright , warm sunlight was streaming down ,
这 明亮的 , 温暖的 阳光 曾是 流媒体 向下 ,
明媚温暖的阳光倾泻而下。

['pɪkɪŋ] [ʌp]['lɪt(ə)] [fleɪmz] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['glɪsnɪŋ] ['spæŋg(ə)lz]['sprɪŋk(ə)ld]['əʊvə(r)][ðə; ði] ['kɒstju:mz]
picking up little flames from the glistening spangles sprinkled over the costumes
挑选 向上 小的 火焰 从 这 闪闪发光 亮片 撒上 超过 这 服装
[ɒv; əv] ['meni] [ɒv; əv][ðə; ði]['sɜ:kəs][fəʊks] .
of many of the circus folks .
的 许多 的 这 马戏团 各位 :
从许多马戏团演员服装上闪闪发光的亮片中引燃小火苗。

['tedi] [ænd; ənd]['dʒʌmbəʊ][hæd; həd] [bɪ'kʌm] [fɑ:st] [frendz] — [ə; eɪ] ['streɪndʒli] [ə'sɔ:tɪd] [peə(r)] ,
Teddy and Jumbo had become fast friends — a strangely assorted pair ,
泰迪 和 巨型 有 变得 快速地 朋友们 — 一个 奇怪的 各种各样的 一对 ,
泰迪和珍宝很快成了好朋友——一对性格迥异的伙伴。

[ænd; ənd] [wen'evə(r)] [ðə; ði] [ɒpə'tju:nəti] [pri'zentɪd] [ɪt'self] ['tedi] [wʊd] [maʊnt] [ðə; ði] ['ʌgli] ['lʊkɪŋ]
and whenever the opportunity presented itself Teddy would mount the ugly looking
和 每当 这 机会 呈现 本身 泰迪 会 山 这 丑陋的 寻找
[mju:l] ,
mule ,
骡子 ,
只要有机会，泰迪就会骑上那头丑陋的骡子。

['raɪdɪŋ] [hɪm] [ə'baʊt][ðə; ði] ['pædək] [ɔ:(r)][ðə; ði] [rɪŋ] [wen] [ðeə(r)][wɒz; wəz] ['hʌθɪŋ] ['gəʊɪŋ][ɒn]['ʌndə(r)]
riding him about the paddock or the ring when there was nothing going on under
骑术 他 关于 这 围场 或者 这 戒指 什么时候 那里 曾是 没有什么 去 在 在下面
[ðə; ði][bɪɡ][tɒp] .
the big top .
这 大的 顶部 :
当大帐篷下没有比赛的时候，就骑着他在围场或场地里转悠。

['evri] [taɪm][ðə; ði][peə(r)] [meɪd] [ðeə(r)] [ə'piərəns] [aɪ'ti:][wɒz; wəz][ðə; ði]['sɪɡnəl][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [ʃaʊt]
Every time the pair made their appearance it was the signal for a shout
每一个 时间 这 一对 制成 他们的 外貌 它 曾是 这 信号 为了 一个 喊
[ɒv; əv] ['merɪmənt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [pə'fɔrmə-z] .
of merriment from the performers .
的 欢乐 从 这 表演者 :
每当这对搭档出现，都会引来表演者们的欢呼雀跃。

['tedi] [hæd; həd] [pɜ:tɪt] [hɪm'self] [ɒn]['dʒʌmbəʊz] [bæk] [waɪl] [ðə; ði] [mju:l] [wɒz; wəz] [ə'weɪtɪŋ] [hɪz; ɪz]
Teddy had perched himself on Jumbo's back while the mule was awaiting his
泰迪 有 栖息 他自己 在 巨型 后退 尽管 这 骡子 曾是 等待中 他的
[tɜ:n] [tu:; tə]['entə(r)][ðə; ði] [rɪŋ] ,
turn to enter the ring ,
转动 到 进入 这 戒指 ,
当骡子珍宝等待进入场地时，泰迪爬到了它的背上。

[wɪtʃ] [hi:; hi][dɪd] [ə'ləʊn] ,
which he did alone ,
哪个 他 做过 独自的 ,
这一切都是他独自完成的。

[pə'fɔ:mɪŋ] [hɪz; ɪz][ækt] [wɪð] ['nʌθɪŋ] [seɪv] [ðə; ði] [kræk] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɪŋməstɜ:z] [wɪp] [tu:; tə] [gaɪd]
performing his act with nothing save the crack of the ringmaster's whip to guide
表演 他的 行为 和 没有什么 节省 这 裂缝 的 这 驯兽师的 鞭 到 指导
[hɪm] .
him .
他 .

他表演时没有任何指引，只有驯兽师的鞭子抽打声。

[sʌmbədi] [hæd; həd] [dʒæmd] [ə; eɪ] [klaʊnz] [kæp][ɒn] ['tedɪz] [hed] ,
Somebody had jammed a clown's cap on Teddy's head ,
某人 有 卡住 一个 小丑的 帽 在 泰迪熊 头 ,
有人把一顶小丑帽硬塞到了泰迪的头上。

[waɪl] [sʌmwʌn] [els] [hæd; həd][hɪt][aɪ 'ti:][ə; eɪ] [smæʃ] [wɪð] [ðə; ði] [flæt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][hænd] ,
while someone else had hit it a smash with the flat of his hand ,
尽管 某人 别的 有 打 它 一个 粉碎 和 这 平坦的 的 他的 手 ,
而另一个人则用手掌狠狠地击打了它。

[ʌn'tɪl] [ðə; ði] [pi:k] [ɒv; əv][ðə; ði][kæp] [lɒp] ['əʊvə(r)][tu:; tə][wʌn] [saɪd] [dis'kɒnsələtli] .
until the peak of the cap lopped over to one side disconsolately .
直到 这 顶峰 的 这 帽 砍伐 超过 到 一 边 沮丧地 .
直到帽顶无情地歪向一边。

['tedɪz] [feɪs] [wɔ:(r)][æŋ; ən] [ə'pri:ʃətɪv] [grɪn] ,
Teddy's face wore an appreciative grin ,
泰迪熊 脸 穿着 一个 欣赏的 咧嘴笑 ,
泰迪脸上露出了赞赏的笑容。

['dʒʌmbəʊz] [lɒŋ] [ɪəz] ['laɪŋ] [æz; əz][fɑ:(r)] [bæk] [ɒn][hɪz; ɪz] [hed] [æz; əz] [ðeɪ] [wʊd] [ri:tʃ] .
Jumbo's long ears lying as far back on his head as they would reach .
巨型 长的 耳朵 说谎 作为 远的 后退 在 他的 头 作为 他们 会 抵达 .
巨无霸的长耳朵尽可能地向后伸展到脑袋后面。

[tu:; tə][ðə; ði]['ɔ:d(ə)n(ə)rɪ][əb'zɜ:və(r)][aɪ 'ti:] [maɪt] [hæv; həv] [bi:n] [sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] [ðæt] [ðə; ði] [mju:l]
To the ordinary observer it might have been supposed that the mule
到 这 普通的 观察员 它 可能 有 到过 据称 那 这 骡子
[wɒz; wəz]['æŋɡrɪ] [ə'baʊt] ['sʌmθɪŋ] .
was angry about something .
曾是 生气的 关于 某物 .
在普通观察者看来，这头骡子可能因为什么事生气了。

[ɒn] [ðə; ði] ['kɒntrəri] , [aɪ 'ti:][wɒz; wəz][hɪz; ɪz] [weɪ] [ɒv; əv] ['ʃəʊɪŋ] [hɪz; ɪz] ['plezə(r)] .
On the contrary, it was his way of showing his pleasure .
在 这 相反 , 它 曾是 他的 方式 的 显示 他的 乐趣 .
相反，这是他表达喜悦的方式。

[wen] [ə; eɪ][pæn][ɒv; əv] [əʊts] [wɒz; wəz] [θɹʌst] [brɪ'fɔ:(r)] ['dʒʌmbəʊ] , [ɔ:(r)][hi:; hi] [tʃɑ:nst] [ə'pɒn][ə; eɪ] [pætʃ]
When a pan of oats was thrust before Jumbo, or he chanced upon a patch
什么时候 一个 平底锅 的 燕麦 曾是 推力 前 巨型 , 或者 他 偶然 之上 一个 修补
[ɒv; əv] [freʃ] ,
of fresh ,
的 新鲜的 ,
当一盘燕麦被递到珍宝面前，或者他偶然发现一片新鲜的燕麦时，

['tendə(r)] [ɡrɑ:s] , [ðə; ði] [ɪəz] [ɪk'sprest] [ðə; ði] ['ænɪməlz] [sætɪs'fækʃ(ə)n] .
tender grass, the ears expressed the animal's satisfaction .
投标 草 , 这 耳朵 表达 这 动物 满意 .
鲜嫩的青草，竖起的耳朵表达了动物的满足感。

['dʒʌmbəʊ][kʊd; kəd][du:; də] ['prɪti] [mʌtʃ] ['evriθɪŋ] [ɪk'sept] [tɔ:k] ,
Jumbo could do pretty much everything except talk ,
巨型 可以 做 漂亮的 很多 一切 除了 讲话 ,
巨无霸几乎无所不能，除了说话。

[bʌt; bət] [ə'keɪʒnəli] [ðə; ði] ['stʌbənnəs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][kaɪnd] [tʊk] [pə'zeɪ(ə)n] [ɒv; əv][hɪm] .
but occasionally the stubbornness of his kind took possession of him .
但 偶尔 这 固执 的 他的 种类 采取 拥有 的 他 .
但有时，他身上那种顽固的性格也会占据上风。

[æɪt; ət] [sʌtʃ] [taɪmz] [ðə; ði] [trɪk] [mju:l] [wɒz; wəz][wəʊnt][tu:; tə][du:; də][ðə; ði][məʊst] [ɪ'ræɪtɪk] [θɪŋz] .
At such times the trick mule was wont to do the most erratic things .
在 这样的 时代 这 诡计 骡子 曾是 惯于 到 做 这 最多 不稳定的 事物 .
在这种时候，那匹被戏耍的骡子常常会做出一些极其古怪的事情。

" [haʊd] [ju:; jʊ] [laɪk] [tu:; tə] [raɪd] [hɪm] [ɪn] ? " [tʃʌkl] - ,
" **How'd you like to ride him in ?** " **chuckled Miaco** ,
" 怎么做到的 你 喜欢 到 骑 他 在 ? " 轻笑 - ,
"你觉得骑着他进来怎么样？"米亚科笑着说。

[hu:] [stʊd] [rɪ'gɑ:dɪŋ] [ðə; ði] [læd] [wɪð] [ə; eɪ] [brɔ:d] [smaɪl] .
who stood regarding the lad with a broad smile .
WHO 站立 关于 这 小伙子 和 一个 广阔 微笑 .
他面带微笑地站在那里，注视着这个男孩。

" [ɪf] [aɪ][hæd; həd][ə; eɪ]['sæd(ə)l][aɪ] [wʊdnt] [maɪnd][aɪ 'ti:] ,
" **If I had a saddle I wouldn't mind it** ,
" 如果 我 有 一个 鞍 我 不会 头脑 它 ,
"如果我有马鞍，我就不会介意了。"

" [grɪnd] [t'ɛdɪz] [fʌni] [feɪs] [æz; əz][æn; ən] [ə'kʌmpənɪmənt] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [wɜ:dz] .
" **grinned Teddy's funny face as an accompaniment to his words** .
" 咧嘴一笑 泰迪熊 有趣的 脸 作为 一个 伴奏 到 他的 字 .
"泰迪咧嘴一笑，滑稽的样子也伴随着他的话。"

[dʒʌmbouz] [ɪ'kwɪpmənt] [kən'sɪstɪd] [ɒv; əv][ə; eɪ] [sɪntʃ] [gɜ:θ] [ænd; ənd][ə; eɪ][peə(r)][ɒv; əv]['braɪd(ə)l] [reɪnz]
Jumbo's equipment consisted of a cinch girth and a pair of bridle reins
巨型 设备 由.....组成 的 一个 肚带 周长 和 一个 一对 的 轡 缰绳
[kə'hektɪd] [wɪð] [ə; eɪ] ['hed,stɔ:l] .
connected with a headstall .
连接 和 一个 羈 .
Jumbo 的装备包括一条肚带和一副连接着笼头的缰绳。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ][bɪt] ,
There was no bit ,
那里 曾是 不 少量 ,
没有比特，

[bʌt; bət][ðə; ði] [ɪ'fekt] [wɒz; wəz][tu:; tə] [ɑ:tʃ] [hɪz; ɪz] [nek] [laɪk] [ðæt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [praʊd] ['stæliən] .
but the effect was to arch his neck like that of a proud stallion .
但 这 影响 曾是 到 拱 他的 脖子 喜欢 那 的 一个 自豪的 骠 .
但结果是他的脖子像骄傲的骏马一样弓了起来。

" [jʊd] [meɪk] [ðə; ði][hɪt][ɒv; əv][jɔ:(r); jə(r)][laɪf] [ɪf] [ju:; jʊ][dɪd] , " [lɑ:ft] - .
" **You'd make the hit of your life if you did** , " **laughed Miaco** .
" 你会 制作 这 打 的 你的 生活 如果 你 做过 , " 笑了 - .
"如果你那样做，你将会成为你人生中最成功的人，"米亚科笑着说。

" [wʌndə(r)][ðə; ði] [bɒs] [dɔʊnt][hæv; həv][ju:; jʊ][du:; də][aɪ 'ti:] . "
" **Wonder the boss don't have you do it** . "
" 想知道 这 老板 不 有 你 做 它 . "
"真奇怪老板怎么没让你做这件事。"

" [wʊd] [ɪf] [hi:; hi] [nju:] [ə'baʊt] [aɪ 'ti:] , " [spəʊk] [ʌp][ə; eɪ] [pə'fɔ:mə(r)] .
" **Would if he knew about it** , " **spoke up a performer** .
" 会 如果 他 知道 关于 它 , " 辐 向上 一个 演员 .
"如果他知道这件事，他肯定会这么做，"一位表演者说道。

“ [ðə; ði] ['ri:əli] ['fʌni] [θɪŋz] [dʊənt][get]['ɪntu:][ðə; ði] [rɪŋ] [ɪn][ə; eɪ]['sɜ:kəs] , [ən'les] [baɪ]['æksɪdənt] .
“ **The really funny things don't get into the ring in a circus , unless by accident .**
“ 这 真的 有趣的 事物 不 得到 进入 这 戒指 在 一个 马戏团 , 除非 经过 事故 .
“真正滑稽的东西, 除非是意外, 否则不会出现在马戏团的舞台上。”

“ [ɪn][ðə; ði] ['mi:ntaɪm] [ðə; ði] ['rɪŋmɑ:stə(r)] [wɒz; wəz] ['meɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [laʊd] - [vɔɪs] [ə'naʊnsmənt] [aʊt]
“ **In the meantime the ringmaster was making his loud - voiced announcement out**
“ 在 这 与此同时 这 驯兽师 曾是 制作 他的 大声 - 配音 公告 出去
[ʌndə(r)][ðə; ði][bɪg] [tɒp] .
under the big top .
在下面 这 大的 顶部 .

与此同时, 马戏团团长大正在大帐篷下大声宣布着什么。

“ ['leɪdɪz] [ænd; ænd] ['dʒentlmən] , “ [hi:; hi] [rɔ:d] , ['ɑ:ftə(r)][ə; eɪ] [laʊd] [kræk] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [lɒŋ] - [læʃt]
“ **Ladies and gentlemen , “ he roared , after a loud crack of his long - lashed**
“ 女士们 和 先生们 , “ 他 咆哮 , 后 一个 大声 裂缝 的 他的 长的 - 鞭打
[wɪp] ,
whip ,
鞭 ,

“女士们先生们,”他咆哮道, 同时挥动着长鞭, 发出响亮的鞭声。

[tu:; tə] [ə'trækt] [ðə; ði] [ə'ten](ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pi:p(ə)] [tu:; tə] [hɪm] ,
to attract the attention of the people to him ,
到 吸引 这 注意力 的 这 人们 到 他 ,
为了吸引人们对他的注意,

“ [wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)] [naʊ] [ə'baʊt] [tu:; tə] [ɪntrə'dju:s] [ðə; ði] ['wʌndəf(ə)l] [pə'fɔ:mɪŋ] [mju:l] ['dʒʌmbəʊ] , [ðə; ði]
“ **we are now about to introduce the wonderful performing mule Jumbo , the**
“ 我们 是 现在 关于 到 介绍 这 精彩的 表演 骡子 巨型 , 这
[əʊnli] [b'rɒnt(ə)s] - ['bʌkɪŋ] ,
only broncho - bucking ,
仅有的 支气管 - 颠簸 ,

“我们现在要介绍的是一头出色的表演骡子Jumbo, 它是唯一一头能够驯服野马的骡子,

['bɒbteɪl] [mju:l] [ɪn][ðə; ði] [wɜ:ld] .
bobtailed mule in the world .
短尾 骡子 在 这 世界 .

世界上的短尾骡。

[ju:; jʊ] [wɪl] ['nəʊtɪs] [ðæt] [hi:; hi] [pə'fɔ:mz] [wɪ'ðəʊt] [ə; eɪ]['raɪdə(r)] , [wɪ'ðəʊt] ['hju:mən] [ɪntə'fɪərəns] .
You will notice that he performs without a rider , without human interference .
你 将要 注意 那 他 表演 没有 一个 骑士 , 没有 人类 干涉 .

你会注意到, 他的表演没有骑手, 也没有人为干预。

[pli:z] [du:; də][nɒt] [spi:k] [tu:; tə]['dʒʌmbəʊ] [waɪl] [hi:; hi] [ɪz] ['gəʊɪŋ] [θru:] [hɪz; ɪz][ækt] .
Please do not speak to Jumbo while he is going through his act .
请 做 不是 说话 到 巨型 尽管 他 是 去 通过 他的 行为 .

请不要在Jumbo表演时和他说话。

['leɪdɪz] [ænd; ænd] ['dʒentlmən] , ['dʒʌmbəʊ] , [ðə; ði] [greɪt] ['edʒukeɪtɪd] [mju:l] , [wɪl] [naʊ] [meɪk] [hɪz; ɪz]
Ladies and gentlemen , Jumbo , the great educated mule , will now make his
女士们 和 先生们 , 巨型 , 这 伟大的 受过教育 骡子 , 将要 现在 制作 他的
[ə'pɪərəns] [ʌn'eɪdɪd] [baɪ]['hju:mən][hænd] .
appearance unaided by human hand .
外貌 未受帮助 经过 人类 手 .

女士们先生们, 伟大的、受过良好教育的骡子Jumbo, 现在将无需人手帮助就亮相了。

“ [ðə; ði] ['ɔ:diəns] [ə'plɔ:ɪdɪd] [ðə; ði] [ə'naʊnsmənt] .
“ **The audience applauded the announcement .**
“ 这 观众 鼓掌 这 公告 .

观众们对这一宣布报以掌声。

[æ̯t; ət] [ðæt̪] [ˈməʊmənt̪][ðə; ði][bənd̪] [strʌk] [ʌp] [ðə; ði] [tjuːn] [baɪ] [wɪtʃ] [ˈdʒʌmbəʊ] [ˈɔːlweɪz] [meɪd] [hɪz; ɪz]
At that moment the band struck up the tune by which Jumbo always made his
在 那 片刻 这 乐队 击 向上 这 调 经过 哪个 巨型 总是 制成 他的
[ˈentrəns] .
entrance .
入口 .

就在这时，乐队奏起了Jumbo每次出场时都会演奏的曲子。

[æ̯t; ət] [ðə; ði] [fɜːst] [bleə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [brɑːs] [ə; eɪ] [fʌn] - [ˈlʌvɪŋ] [klaʊn] [dʒæb] [ˈdʒʌmbəʊ] [wɪð] [ə; eɪ] [pɪn] .
At the first blare of the brass a fun - loving clown jabbed Jumbo with a pin .
在 这 第一的 喧嚣 的 这 黄铜 一个 乐趣 - 爱 小丑 刺伤 巨型 和 一个 别针 .
铜管乐器第一声响起，一个爱玩闹的小丑用针扎了Jumbo一下。
[ðə; ði] [mjuːl] [dɪd][ðə; ði] [rest] .
The mule did the rest .
这 骡子 做过 这 休息 .

剩下的工作就交给骡子了。

“ [hɪə(r)] !
“ Here !
“ 这里 !
“这里!
[hɪə(r)] !
Here !
这里 !
这里!

[get] [ɒf] [ðæt̪] [mjuːl] !
Get off that mule !
得到 离开 那 骡子 !
从骡子上下来!
“ [ˈʃaʊtɪd] [ðə; ði] [ˈænɪməlz] [ˈtreɪnə(r)] .
“ shouted the animal's trainer .
“ 喊叫 这 动物 教练 .
“驯兽员喊道。”

“ [hiːz] [ˈgəʊɪŋ] [ɒn] ! ”
“ He's going on ! ”
“ 他是 去 在 ! ”
“他要继续前进了! ”
“ [let] [hɪm] [gəʊ] !
“ Let him go !
“ 让 他 去 !
“放了他! ”

“ [rɔːd] [klaʊnz] [ænd; ənd̪] [ˈʌðə(r)] [pəˈfɔːrməz] .
“ roared clowns and other performers .
“ 咆哮 小丑 和 其他 表演者 .
小丑和其他表演者们大声叫喊。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

马戏团男孩在飞环上；(The Circus Boys on the Flying Rings; Or,)

第9/11页

[ˈdʒʌmbəʊ][hæd; həd][ˈnevə(r)] [meɪd] [æz; əz] [kwɪk] [ə; eɪ] [stɑ:t] [ɪn][ɔ:l][hɪz; ɪz][ˈsɜ:kəs][kəˈrɪə(r)][æz; əz][hi:; hi][dɪd]
Jumbo had never made as quick a start in all his circus career as he did
巨型 有 绝不 制成 作为 快的 一个 开始 在 全部 他的 马戏团 职业 作为 他 做过
[ðæt] [deɪ] .
that day .
那 天 .

在Jumbo的整个马戏团生涯中，他从未像那天那样迅速进入状态。

[hi:; hi] [ˈfeəli] [li:pt] [ˈɪntu:][ðə; ði][eə(r)] ,
He fairly leaped into the air ,
他 相当 跳跃 进入 这 空气 ,

他几乎是跳到了空中，

[ðəʊ] [ˈəʊnli][wʌn][mæn] [ʌndəˈstʊd] [ðə; ði][ˈri:z(ə)n][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [mju:lz] [ˈsʌd(ə)n] [mu:v] .
though only one man understood the reason for the mule's sudden move .
尽管 仅有的 一 男人 理解 这 原因 为了 这 骡子的 突然 移动 .

但只有一个人明白骡子突然移动的原因。

[wɪð] [ə; eɪ] [breɪ] [ðæt] [wɒz; wəz] [hɜ:d] [ɔ:l][ˈəʊvə(r)][ðə; ði][bɪɡ] [tɒp][ˈdʒʌmbəʊ] [bɜ:st] [θru:] [ðə; ði] [red]
With a bray that was heard all over the big top Jumbo burst through the red
和 一个 嘶叫 那 曾是 听到 全部 超过 这 大的 顶部 巨型 爆裂 通过 这 红色的
[ˈkɜ:tənz] [laɪk] [ə; eɪ][tɔ:ˈneɪdəʊ] .
curtains like a tornado .
窗帘 喜欢 一个 龙卷风 .

随着一声响彻整个大帐篷的嘶鸣，Jumbo像龙卷风一样冲破了红色幕布。

[ðeə(r)] [hi:; hi] [pɔ:zd] [fɔ:(r); fə(r)][wʌn] [bri:f] [ˈɪnstənt] ,
There he paused for one brief instant ,
那里 他 暂停 为了 一 简短的 立即的 ,

他在那里短暂地停顿了一下。

[æz; əz] [ɪf] [ʌnˈsɜ:t(ə)n] [ˈweðə(r)] [tu:; tə][du:; də][ə; eɪ][ˈsɜ:t(ə)n] [θɪŋ] [ɔ:(r)][nɒt] .
as if uncertain whether to do a certain thing or not .
作为 如果 不确定 无论 到 做 一个 肯定 事物 或者 不是 .

仿佛在犹豫是否要做某件事。

[rɪˈkɔ:lɪŋ] [ðə; ði] [rɪŋmæstəz] [wɜ:dz] ,
Recalling the ringmaster's words ,
回忆 这 驯兽师的 字 ,

回想起驯兽师的话，

[ðə; ði] [spekˈtətə] [æt; ət][fɜ:st][wɜ:(r); wə(r)][æt; ət][ə; eɪ] [lɒs] [tu:; tə] [əˈkaʊnt] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [pɒd] - [ˈlʊkɪŋ]
the spectators at first were at a loss to account for the odd - looking
这 观众 在 第一的 是 在 一个 损失 到 帐户 为了 这 奇怪的 - 寻找
[ˈfɪɡə(r)] [ðæt] [wɒz; wəz] [ˈklɪŋɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [bæk] [pɒv; əv][ðə; ði][ˈedʒuketɪd] [mju:l] .
figure that was clinging to the back of the educated mule .
数字 那 曾是 依恋 到 这 后退 的 这 受过教育 骡子 .

起初，旁观者们都不知道该如何解释这个紧紧抓住受过训练的骡子背上的奇怪身影。

[ˈsʌd(ə)nli] [ðeɪ] [brəʊk] [aʊt][ˈɪntu:] [rɔ:rz] [pɒv; əv] [ˈlɑ:ftə(r)] ,
Suddenly they broke out into roars of laughter ,
突然 他们 打破 出去 进入 咆哮 的 笑声 ,

他们突然爆发出哄堂大笑，

[waɪl] [ðə; ði] [pəˈfɔrmə-z] ['piəriŋ] [θru:] [ðə; ði] [red] ['kɜ:t(ə)n] ['feəli] [haul] [wið] [dɪ'laɪt] .
while the performers peering through the red curtain fairly howled with delight .
尽管 这 表演者 窥视 通过 这 红色的 窗帘 相当 嚎叫 和 喜 .

透过红色幕布向外窥视的表演者们欣喜若狂。

['tedi] [wɒz; wəz] ['hæŋɪŋ] [tu:: tə][ðə; ði] [sɪntʃ] [gɜ:θ] [ʌn'sɜ:t(ə)n] [wɒt] [tu:: tə][du:: də] .
Teddy was hanging to the cinch girth uncertain what to do .
泰迪 曾是 绞刑 到 这 肚带 周长 不确定 什么 到 做 .

泰迪紧紧抓住缰绳，不知所措。

[ðə; ði] ['rɪŋmɑ:stə(r)] , [ə'meɪzd] [brɪ'pɒnd] [wɜ:dz] , [stʊd] ['geɪrɪŋ] [æt; ət][ðə; ði]['spektək(ə)] ,
The ringmaster , amazed beyond words , stood gaping at the spectacle ,
这 驯兽师 , 惊叹 超过 字 , 站立 张开的 在 这 奇观 ,

驯兽师目瞪口呆，震惊得说不出话来，呆呆地看着眼前的景象。

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]['məʊmənt] ['paʊələs] [tu:: tə][ju:z][hɪz; ɪz][ju:zuəli; ju:zəli] ['redi] [tʌŋ] .
for the moment powerless to use his usually ready tongue .
为了 这 片刻 无力 到 使用 他的 通常 准备好 舌头 .

此刻，他却无力使用他那平时伶牙俐齿的舌头。

['dʒʌmbəʊ] [lɔ:ntʃt] ['ɪntu:][ðə; ði][ə'ri:nə] .
Jumbo launched into the arena .
巨型 发射 进入 这 竞技场 .

巨无霸冲进了竞技场。

“ [get] [ɒf] ! ” ['θʌndə] [ðə; ði] ['rɪŋmɑ:stə(r)] , ['sʌd(ə)nli] [rɪ'kʌvəriŋ] [hɪm'self] .
“ **Get off !** ” **thundered the ringmaster , suddenly recovering himself** .
“ 得到 离开 ! ” 雷鸣 这 驯兽师 , 突然 恢复中 他自己 .

“滚下去！”驯兽师突然回过神来，怒吼道。

“ [ai][kænt] ! ” [haul] ['tedi] ,
“ **I can't !** ” **howled Teddy** ,
“ 我 不能 ! ” 嚎叫 泰迪 ,

“我做不到！”泰迪嚎叫道。

[ðəʊ] [frɒm; frəm]['prez(ə)nt] [ɪndə'keɪənz] [aɪ 'ti:] [ə'priəd] [æz; əz] [ɪf] [hi:; hi] [wʊd] [dɪs'maʊnt] [wi'ðaʊt]
though from present indications it appeared as if he would dismount without
尽管 从 展示 症状 它 出现 作为 如果 他 会 下马 没有

[eni] ['efət] [ɒn][hɪz; ɪz] [əʊn] [pɑ:t] .
any effort on his own part .
任何 努力 在 他的 自己的 部分 .

但从目前的迹象来看，他似乎无需任何努力就能下马。

['dʒʌmbouz] [hi:lz] [flu:] ['ɪntu:][ðə; ði][eə(r)] , [ðen] [brɪ'gæŋ][ə; eɪ]['sɪəri:z][ɒv; əv] [lʌndʒ] ,
Jumbo's heels flew into the air , then began a series of lunges ,
巨型 高跟鞋 飞翔 进入 这 空气 , 然后 开始 一个 系列 的 弓步 ,

巨无霸的脚后跟腾空而起，然后开始做一系列弓步动作。

['bʌkɪŋ] [ænd; ənd] [tə'rɪfɪk] ['kɪkɪŋ] [sʌtʃ] [æz; əz] [nʌŋ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][vɑ:st] ['ɔ:diəns] ['evə(r)][hæd; həd]
bucking and terrific kicking such as none among the vast audience ever had
颠簸 和 了不起 踢 这样的 作为 没有任何 之中 这 广阔的 观众 曾经 有

['witnis] [ɪn][ɔ:(r)][aʊt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ʃəʊ] [rɪŋ] .
witnessed in or out of a show ring .
目击者 在 或者 出去 的 一个 展示 戒指 .

猛烈的踢腿和剧烈的挣扎，是现场广大观众在赛场内外都从未见过的。

[wʌŋ] ['ɪnstənt] ['tedi] [wʊd] [bi:; bi] ['stændɪŋ] [ɒn][hɪz; ɪz] [hed] [ɒn][ðə; ði] [mju:lz] [bæk] ,
One instant Teddy would be standing on his head on the mule's back ,
一 立即的 泰迪 会 是 常设 在 他的 头 在 这 骡子的 后退 ,

前一秒泰迪还可能倒立在骡背上，

[ðə; ði][nekst] ['laɪŋ] [ɒn][hɪz; ɪz] [bæk] [wið] [fi:t] [tə'wɔ:d] [ðə; ði] ['æniməlz] [hed] .
the next lying on his back with feet toward the animal's head .
这 下一个 说谎 在 他的 后退 和 脚 朝向 这 动物 头 .

接下来，他仰面躺着，双脚朝向动物的头部。

[nekst][hi;; hi] [wʊd] [bi;; bi] [drægd] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [graʊnd] , [tu;; tə][bi;; bi] [plʌmp] [bæk] [ə'gen] [æt; ət]
Next he would be dragged along the ground , to be plumped back again at
下一个 他 会 是 拖拽 沿着 这 地面 , 到 是 丰满的 后退 再次 在

[ðə; ði][nekst] [baʊns] .
the next bounce .
这 下一个 弹跳 .

接下来，他会被拖到地上，然后在下一次弹跳时再次被摔回去。

[nəʊ] [fi:t] [si:md] [tu:] ['dɪfɪkəlt] [fɔ:(r); fə(r)]['dʒʌmbəʊ][tu;; tə] [ə'tempt] [ðæt] [deɪ] .
No feat seemed too difficult for Jumbo to attempt that day .
不 特技 似乎 也 难的 为了 巨型 到 试图 那 天 .

那天，似乎没有什么事情是Jumbo做不到的。

" [stɒp] [hɪm] !
" **Stop him !**
" 停止 他 !

“阻止他！”

[stɒp] [hɪm] !
Stop him !
停止 他 !

阻止他！

" [haʊl] [ðə; ði] ['rɪŋmɑ:stə(r)] .
" **howled the ringmaster** .
" 嚎叫 这 驯兽师 .

“驯兽师嚎叫道。”

[rɪŋ] [ə'tendənts] [rʌʃt] ['fɔ:wəd] [tu;; tə][ə'beɪ] [hɪz; ɪz] [kə'mɑ:nd] ,
Ring attendants rushed forward to obey his command ,
戒指 服务员 匆忙 向前 到 服从 他的 命令 ,

场上工作人员立即上前执行他的命令。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [maɪt] [æz; əz] [wel] [hæv; həv] [traɪd] [tu;; tə][stɒp][ə; eɪ][tɔ:'neɪdəʊ] .
but they might as well have tried to stop a tornado .
但 他们 可能 作为 出色地 有 尝试 到 停止 一个 龙卷风 .

但他们这样做就好比试图阻止一场龙卷风一样徒劳无功。

['dʒʌmbəʊ] [ɪ'lu:did] [ðem; ðəm] [wɪ'ðəʊt] [ðə; ði] [li:st] ['trʌb(ə)l] ,
Jumbo eluded them without the least trouble ,
巨型 躲避 他们 没有 这 至少 麻烦 ,

巨无霸毫不费力地摆脱了他们。

[bʌt; bət][ðeə(r)] ['efəts] [tu;; tə] [ki:p] [aʊt][ɒv; əv][reɪndʒɪ][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['flaɪŋ] [hu:f] [wɜ:(r); wə(r)][nɒt][səʊ]
but their efforts to keep out of range of his flying hoofs were not so
但 他们的 努力 到 保持 出去 的 范围 的 他的 飞行 蹄子 是 不是 所以
[i:zi] .
easy .
简单的 .

但他们努力躲避他飞奔的蹄子并不容易。

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðem; ðəm][hæd; həd] ['nærəʊ] [ɪ'skeɪps] [frɒm; frəm] ['bi:ɪŋ] ['sɪəriəsli] ['ɪndʒəd] .
Some of them had narrow escapes from being seriously injured .
一些 的 他们 有 狭窄的 逃脱 从 存在 严重地 受伤 .

他们中有些人险些受重伤。

[ˈmɪstə(r)] . [ˈspɑːlɪŋ] , [əˈtræktɪd] [baɪ][ðə; ði] [rɔːrɪz] [ɒv; əv] [ˈlɑːftə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈɔːdiəns] [ænd; ɐnd][ðə; ði]
Mr Sparling , attracted by the roars of laughter of the audience and the
先生 斯帕林 , 吸引 经过 这 咆哮 的 笑声 的 这 观众 和 这
[ʌnˈjuːʒuəl] [dɪˈstɜːbəns] ,
unusual disturbance ,
异常 干扰 ,

斯帕林先生被观众的哄堂大笑和异常骚动所吸引，

[hæd; həd] [ˈhʌrɪd] [ˈɪntuː][ðə; ði][bɪɡ][tɒp] , [weə(r)] [hiː; hi] [stəd] , [æt; ət][fɜːst][ɪn] [əˈmeɪzmənt] ,
had hurried into the big top , where he stood , at first in amazement ,
有 慌忙 进入 这 大的 顶部 , 在哪里 他 站立 , 在 第一的 在 惊愕 ,
他匆匆走进大帐篷，站在那里，起初是惊愕不已。

[ðen] [wɪð] [ə; eɪ] [brɔːd] [grɪn] [,əʊvəˈspred] [hɪz; ɪz] [ˈkaʊntənəns] .
then with a broad grin overspreading his countenance .
然后 和 一个 广阔 咧嘴笑 过度传播 他的 面容 .
然后，他脸上露出了灿烂的笑容。

[naʊ] [ˈdʒʌmbəʊ][bɪˈɡæən][ə; eɪ] [reɪs] [wɪð] [hɪmˈself] [əˈbaʊt][ðə; ði][əˈriːnə] , [ˈfɒləʊɪŋ] [ðə; ði] [ˈkɒŋkɔːs] ,
Now Jumbo began a race with himself about the arena , following the concourse ,
现在 巨型 开始 一个 种族 和 他自己 关于 这 竞技场 , 下列的 这 大厅 ,
现在，巨无霸开始在竞技场内和自己赛跑，沿着环形走廊前进。

[naʊ] [ænd; ɐnd] [ðen] [ˈsendɪŋ] [hɪz; ɪz] [hiːlz] [ˈɪntuː][ðə; ði][eə(r)] [raɪt] [ˈəʊvə(r)][ðə; ði] [hedz] [ɒv; əv][ðə; ði]
now and then sending his heels into the air right over the heads of the
现在 和 然后 发送 他的 高跟鞋 进入 这 空气 正确的 超过 这 头部 的 这
[spekˈtətər] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈləʊə(r)] [rəʊ] [ɒv; əv] [siːts] ,
spectators of the lower row of seats ,
观众 的 这 降低 排 的 座位 ,
他时不时会把脚后跟踢向空中，越过下排观众席的头顶。

[ˈsendɪŋ] [ðem; ðəm] [ˈskræmblɪŋ] [ˈʌndə(r)][ðə; ði] [siːts] [fɔː(r); fə(r)] [prəˈtekʃ(ə)n] .
sending them scrambling under the seats for protection .
发送 他们 争抢 在下面 这 座位 为了 保护 .
他们慌忙躲到座位底下寻求庇护。

[ə; eɪ] [klaʊn] [ræn][aʊt] [wɪð] [haːf][ə; eɪ][ˈdʌz(ə)n][ˈpeɪpə(r)] [ˈkʌvəd] [huːps] ,
A clown ran out with half a dozen paper covered hoops ,
一个 小丑 跑 出去 和 一半 一个 打 纸 涵盖 篮球 ,
一个小丑拿着六个纸包着的圆环跑了出来，

[wɪtʃ] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ˈhəʊldɪŋ] [ɪn] [ˈredɪnəs] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][nekst] [ˈbeəbæk] [ækt] .
which he was holding in readiness for the next bareback act .
哪个 他 曾是 保持 在 准备就绪 为了 这 下一个 无套 行为 .
他正拿着它，准备进行下一次无套性交。

[hiː; hi] [flɔːnt] [ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈrʌnəweɪ] [mjuːl] .
He flaunted them in the face of the runaway mule .
他 炫耀 他们 在 这 脸 的 这 逃跑 骡子 .
他当着那头逃跑骡子的面炫耀它们。

[ˈdʒʌmbəʊ] [dʌk] [hɪz; ɪz] [hed] [ˈʌndə(r)][ðem; ðəm][ænd; ɐnd] [ˈtedɪ] [ˈtʌkərz] [hed] [went] [θruː] [ðə; ði]
Jumbo ducked his head under them and Teddy Tucker's head went through the
巨型 躲闪 他的 头 在下面 他们 和 泰迪 塔克的 头 去 通过 这
[ˈpeɪpə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] [kræʃ] ,
paper with a crash ,
纸 和 一个 碰撞 ,
巨无霸把头埋在纸堆下面，泰迪·塔克的头“砰”的一声穿过了纸堆。

[ðə; ði] [mjuːlz] [hiːlz] [æt; ət] [ðæt] [ˈɪnstənt] [ˈbiːɪŋ] [haɪ] [ɪn][ðə; ði][eə(r)] .
the mule's heels at that instant being high in the air .
这 骡子的 高跟鞋 在 那 立即的 存在 高的 在 这 空气 .
那一刻，骡子的蹄子高高地离在空中。

[wɪð] [ðə; ði] [rɪŋz] [hʌŋ] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] [nek] , ['tedi] [kʌt] [ə; eɪ][mɔ:(r)] [rɪ'dɪkjələs] ['fɪgə(r)] [ðæn; ðən]['evə(r)]
With the rings hung about his neck , Teddy cut a more ridiculous figure than ever
和 这 戒指 悬挂 关于 他的 脖子 , 泰迪 切 一个 更多的 荒谬的 数字 比 曾经
.
:
.

泰迪脖子上挂着戒指，看起来比以往任何时候都更加滑稽可笑。

[ðə; ði] [ˈɔ:diəns] [went] [waɪld] [wɪð] [ɪk'saɪtmənt] .
The audience went wild with excitement .
这 观众 去 荒野 和 激动 .

观众们兴奋极了。

[naʊ] [ðə; ði] ['rɪŋmɑ:stə(r)] , ['æŋɡəd] [bɪ'jɒnd] [ɪn'dʒʊərəns] , [bɪ'gæn] ['ri:tʃɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)] ['tedi] [wɪð] [ðə; ði]
Now the ringmaster , angered beyond endurance , began reaching for Teddy with the
现在 这 驯兽师 , 愤怒 超过 耐力 , 开始 到达 为了 泰迪 和 这
[lɒŋ] [læʃ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [wɪp] .
long lash of his whip .
长的 睫毛 的 他的 鞭 .

现在，驯兽师怒不可遏，挥舞着长长的鞭子，开始向泰迪伸去。

[ðə; ði] ['bɪznəs] [end][ɒv; əv][ðə; ði] [læʃ] [wʌns] [brʌʃt] [ðə; ði] [bɔɪz] [tʃi:k] .
The business end of the lash once brushed the boy's cheek .
这 商业 结尾 的 这 睫毛 一次 刷过 这 男孩们 脸颊 .

睫毛的末端曾擦过男孩的脸颊。

[aɪ 'ti:] [stʌŋ] [hɪm] .
It stung him .
它 被蜇了 他 .

这让他感到刺痛。

“ [aʊt] ！ ” [haʊl] ['tedi] [æz; əz][hi:; hi] [felt] [ðə; ði] [læʃ] .
“ **Ouch ! ” howled Teddy as he felt the lash .**
“ 哎哟 ！ ” 嚎叫 泰迪 作为 他 毛毡 这 睫毛 .

“哎哟！”泰迪被鞭子抽了一下，疼得叫了起来。

“ [stɒp] [ðæt] ！ ” [ɪk'spləʊdɪd]['mɪstə(r)] . ['spɑ:lɪŋ] , [hu:] , [baɪ] [ðɪs] [taɪm] ,
“ **Stop that ! ” exploded Mr . Sparling , who , by this time ,**
“ 停止 那 ！ ” 爆炸了 先生 . 斯帕林 , WHO , 经过 这 时间 ,

“住手！”斯帕林先生怒吼道，此时，他.....

[hæd; həd] ['ɡɒtn] ['ɪntu:][ðə; ði] [rɪŋ] [tu:; tə] [teɪk] [ə; eɪ][hænd][ɪn][ðə; ði] [pə'fɔ:məns] [hɪm'self] .
had gotten into the ring to take a hand in the performance himself .
有 获得 进入 这 戒指 到 拿 一个 手 在 这 表现 他自己 .

他亲自上阵，参与了表演。

[hi:; hi] [græbd] [ðə; ði][aɪ'reɪt] ['rɪŋmɑ:stə(r)] [baɪ][ðə; ði]['kɒlə(r)] ,
He grabbed the irate ringmaster by the collar ,
他 抓住 这 愤怒 驯兽师 经过 这 衣领 ,

他一把揪住怒气冲冲的驯兽师的衣领，

['ɡɪvɪŋ] [hɪm][ə; eɪ][dʒɜ:k] [ðæt] [ðæt] ['fʌŋkʃənəri] [dɪd][nɒt] [fə'get] [ɪn][ə; eɪ] ['hʌrɪ] .
giving him a jerk that that functionary did not forget in a hurry .
给予 他 一个 混蛋 那 那 官员 做过 不是 忘记 在 一个 匆忙 .

他狠狠地抽了他一下，那名官员可没轻易忘记这一幕。

['dʒʌmbəʊ] , [haʊ'evə(r)] , [wɒz; wəz][nəʊ] [rɪ'spektə(r)] [ɒv; əv] [p'ɜ:sənz] .
Jumbo , however , was no respecter of persons .
巨型 , 然而 , 曾是 不 尊重者 的 人 .

然而，Jumbo 对人并不讲情面。

[hiː; hi][hæd; həd][ˈteɪkən][ə; eɪ] [[ɔːt] [kʌt] [əˈkrɒs] [ðə; ði] [rɪŋ] [dʒʌst][æz; əz][ðə; ði][ˈəʊnə(r)][hæd; həd] [bɪˈɡʌn]
He had taken a short cut across the ring just as the owner had begun
他 有 已采取 一个 短的 切 穿过 这 戒指 只是 作为 这 所有者 有 开始
[hɪz; ɪz] [kəˈrekʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈrɪŋməːstə(r)] .
his correction of the ringmaster .
他的 更正 的 这 驯兽师 .
就在主人开始纠正驯兽师的时候，他抄近路穿过了场地。

[ˈdʒʌmbəʊ] [[ʊk] [aʊt][hɪz; ɪz] [hiːlz] [əˈɡen] .
Jumbo shook out his heels again .
巨型 摇晃 出去 他的 高跟鞋 再次 .
巨无霸又抖了抖脚后跟。
[ðeɪ] [kɔːt] [ðə; ði] [ˈoʊnərz] [səmˈbreəərəʊ][ænd; ənd][sent][,aɪ ˈtiː] [ˈspɪnɪŋ] [ˈɪntuː][ðə; ði][eə(r)] .
They caught the owner's sombrero and sent it spinning into the air .
他们 捕捉 这 所有者的 宽边帽 和 发送 它 旋转 进入 这 空气 .
他们抓住了主人的墨西哥帽，把它甩到空中旋转起来。

[ˈmɪstə(r)] . [ˈspɑːlɪŋ] , [ɪn][hɪz; ɪz] [ɪkˈsaɪtmənt] , [fəˈɡɒt] [ɔːl] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [ˈrɪŋməːstə(r)] .
Mr Sparling , in his excitement , forgot all about the ringmaster .
先生 . 斯帕林 , 在 他的 激动 , 忘了 全部 关于 这 驯兽师 .
斯帕林先生兴奋不已，完全忘记了驯兽师的存在。

[ˈpɪkɪŋ] [ʌp][ə; eɪ][tent] [steɪk] , [hiː; hi] [həːl] [,aɪ ˈtiː][ˈɑːftə(r)][ðə; ði][ˈedʒuketɪd] [mjuːl] ,
Picking up a tent stake , he hurled it after the educated mule ,
挑选 向上 一个 帐篷 赌注 , 他 投掷 它 后 这 受过教育 骡子 ,
他捡起一根帐篷桩，朝那头受过训练的骡子扔了过去。

[ˈmɪsɪŋ] [hɪm][baɪ][ə; eɪ] [fʊl] [rɒd] .
missing him by a full rod .
丢失的 他 经过 一个 满的 杆 .
差之毫厘，失之交臂。
[ðə; ði] [ˈɔːdiəns] [baɪ] [ðɪs] [taɪm] [wɒz; wəz][ɪn][ə; eɪ] [ˈtempɪst] [ɒv; əv] [ɪkˈsaɪtmənt] .
The audience by this time was in a tempest of excitement .
这 观众 经过 这 时间 曾是 在 一个 暴风雨 的 激动 .
此时，观众席上一片沸腾。

[æt; ət][fɜːst] [ðeɪ] [θɔːt] [,aɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ɔːl][ə; eɪ] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [[əʊ] .
At first they thought it was all a part of the show .
在 第一的 他们 想法 它 曾是 全部 一个 部分 的 这 展示 .
起初他们以为这一切都是表演的一部分。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [suːn] [ˌʌndɪˈsiːvd] , [wɪtʃ] [meɪd] [ðeə(r)] [ɪnˈdʒɔɪmənt] [ænd; ənd] [əˌpriːʃiˈeɪʃn]
But they were soon undeceived , which made their enjoyment and appreciation
但 他们 是 很快 倘 , 哪个 制成 他们的 享受 和 欣赏
[ɔːl][ðə; ði][ˈɡreɪtə(r)] .
all the greater .
全部 这 更大的 .
但他们很快就识破了谎言，这反而让他们更加享受和欣赏。

[ˈdʒʌmbəʊ] [tʊk] [ə; eɪ][ˈfaɪn(ə)l] [sprɪnt] [əˈbaʊt] [ðə; ði][əˈriːnə] ,
Jumbo took a final sprint about the arena ,
巨型 采取 一个 最终的 短跑 关于 这 竞技场 ,
巨无霸在竞技场内进行了最后的冲刺，
[ˈtedɪz] [legz][ænd; ənd] [friː] [ɑːm] [məʊst][ɒv; əv][ðə; ði] [taɪm] [ɪn][ðə; ði][eə(r)] .
Teddy's legs and free arm most of the time in the air .
泰迪熊 腿 和 自由的 手臂 最多 的 这 时间 在 这 空气 .
泰迪的双腿和空着的那只胳膊大部分时间都悬在空中。

[hi:; hi][hæd; həd] [lɒŋ] [sɪns] [lɒst] [hɪz; ɪz] [klaʊnz] [kæp] , [wɪtʃ] ['dʒʌmbəʊ] , [i'spaɪ] , [hæd; həd] [kɪkt]
He had long since lost his clown's cap , which Jumbo , espying , had kicked
他 有 长的 自从 丢失的 他的 小丑的 帽 , 哪个 巨型 , 间谍活动 , 有 踢
[ɒf] ['ɪntu:][ðə; ði] ['ɔ:diəns] .
off into the audience .
离开 进入 这 观众 .

他的丑角帽早就丢了, 被巨兽Jumbo看到后, 一脚踢飞到了观众席上。

" [ju:; jʊ] [fu:l] [mju:l] !
" **You fool mule !**
" 你 傻子 骡子 !

你这头蠢骡子!

[ju:; jʊ] [fu:l] [mju:l] ! " ['beləʊ] ['mɪstə(r)] . ['spɑ:lɪŋ] .
You fool mule ! " bellowed Mr . Sparling .
你 傻子 骡子 ! " 咆哮 先生 . 斯帕林 .

“你这头蠢骡子!”斯帕林先生吼道。

['dʒʌmbəʊ] ['sʌd(ə)nli] [dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [hi:; hi] [wʊd] [gəʊ] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði] ['pædək] .
Jumbo suddenly decided that he would go back to the paddock .
巨型 突然 决定 那 他 会 去 后退 到 这 围场 .

Jumbo突然决定回到围场。

[wɪð] [hɪm] , [tu:; tə] [dɪ'saɪd] [wəz; wəz][tu:; tə][ækt] .
With him , to decide was to act .
和 他 , 到 决定 曾是 到 行为 .

对他来说, 做决定就是行动。

['teɪkɪŋ] [ə; eɪ] [freʃ] [bɜ:st] [ɒv; əv] [spi:d] , [hi:; hi] [ʃɒt] [streɪt] [æt; ət][ðə; ði] [red] ['kɜ:tənz] .
Taking a fresh burst of speed , he shot straight at the red curtains .
采取 一个 新鲜的 爆裂 的 速度 , 他 射击 直的 在 这 红色的 窗帘 .

他猛地加速, 径直冲向红色的窗帘。

[tu:; tə] [ri:tʃ] [ði:z] [hi:; hi][wəz; wəz][ə'blaɪdʒd][tu:; tə] [pɑ:s] [kləʊz] [tu:; tə][ðə; ði]['bəəndstænd] ,
To reach these he was obliged to pass close to the bandstand ,
到 抵达 这些 他 曾是 有义务 到 经过 关闭 到 这 乐队演奏台 ,

为了到达那里, 他不得不靠近乐队演奏台。

[weə(r)] [ðə; ði][bəənd][wəz; wəz] ['pleɪɪŋ] [æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] ['veri] [ɪg'zɪstəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʃəʊ] [dɪ'pendɪd]
where the band was playing as if the very existence of the show depended
在哪里 这 乐队 曾是 玩耍 作为 如果 这 非常 存在 的 这 展示 取决于

[ə'pɒn][ðəm; ðəm] .
upon them .
之上 他们 .

乐队演奏得非常投入, 仿佛整场演出的成败都取决于他们。

['tedɪz] [grɪp][wəz; wəz] [rɪ'læksɪŋ] .
Teddy's grip was relaxing .
泰迪熊 紧握 曾是 放松 .

泰迪的握力放松了下来。

[hɪz; ɪz] [ɑ:m][wəz; wəz][səʊ] [bɪ'nʌmd] [ðæt] [hi:; hi][kʊd; kəd][nɒt] [fi:l] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd] ['eni] [ɑ:m] [ɒn]
His arm was so benumbed that he could not feel that he had any arm on
他的 手臂 曾是 所以 麻木 那 他 可以 不是 感觉 那 他 有 任何 手臂 在

[ðæt] [saɪd][æt; ət][ɔ:l] .
that side at all .
那 边 在 全部 .

他的手臂麻木得厉害, 完全感觉不到那一侧还有手臂。

[hɪz; ɪz] ['fɪŋgəz] ['sləʊli] [rɪ'lækst] [ðeə(r)][grɪp][ɒn][ðə; ði] [sɪntʃ] [gɜ:θ] .
His fingers slowly relaxed their grip on the cinch girth .
他的 手指 缓慢地 轻松 他们的 紧握 在 这 肚带 周长 .

他的手指慢慢放松了对马肚带的抓力。

[ɪn][ə; eɪ][ˈməʊmənt][hiː; hi][hæd; həd] [bəʊnst] [bæk][tuː; tə][ðə; ði][ˈedʒuketɪd] [mjuːlz] [rʌmp] .
In a moment he had bounced back to the educated mule's rump .
在 一个 片刻 他 有 弹跳 后退 到 这 受过教育 骡子的 臀部 .

片刻之后，他便弹回到了那头受过良好教育的骡子的屁股上。

[ɪn][əˈnʌðə(r)] [ˈɪnstənt] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] [plʌmp] [tuː; tə][ðə; ði][hɑːd] [graʊnd] [wɪð] [ə; eɪ][dʒəʊlt] [ðæt]
In another instant he would be plumped to the hard ground with a jolt that
在 其他 立即的 他 会 是 丰满的 到 这 难的 地面 和 一个 颠簸 那
[wʊd] [eɪk] [hɪm][tuː; tə][hɪz; ɪz] [faʊnˈdeɪ](ə)nɪz] .
would shake him to his foundations .
会 摇 他 到 他的 基础 .

下一刻，他就会重重地摔在坚硬的地面上，剧烈的震动会让他动弹不得。

[bʌt; bət][ˈdʒʌmbəʊ][hæd; həd][ˈʌðə(r)] [plænz] — [mɔː(r)][spekˈtækjələ(r)][plænz] — [ɪn][maɪnd] .
But Jumbo had other plans — more spectacular plans — in mind .
但 巨型 有 其他 计划 — 更多的 壮观的 计划 — 在 头脑 .

但Jumbo另有打算——更壮观的计划。

[hiː; hi][pʊt][ðem; ðəm][ˈɪntuː][ˌeksɪˈkjuː](ə)n[æt; ət][wʌnz] .
He put them into execution at once .
他 放 他们 进入 执行 在 一次 .

他立即处决了他们。

[ðə; ði][ˈməʊmənt][hiː; hi] [felt] [hɪz; ɪz][ˈbɜːd(ə)n] [ˈslɪpɪŋ] [ˈəʊvə(r)][hɪz; ɪz] [bæk] [ðæt] [ˈæktɪv] [end] [gruː] [ˈbɪzi]
The moment he felt his burden slipping over his back that active end grew busy
这 片刻 他 毛毡 他的 负担 滑倒 超过 他的 后退 那 积极的 结尾 生长 忙碌的
[əˈgen] .
again .
再次 .

当他感到背上的重物滑落时，他身体的活跃部分又开始忙碌起来。

[ˈdʒʌmbəʊ] [hʌmpt] [hɪmˈself] ,
Jumbo humped himself ,
巨型 驼背 他自己 ,

巨无霸自慰了，

[ˈletɪŋ] [aʊt][ə; eɪ] [ˈvɒli] [ɒv; əv] [kɪks] [səʊ] [ˈlaɪtnɪŋ] - [laɪk][ɪn][ðeə(r)] [ˈswɪftnəs] [ðæt] [ˈhjuːmən] [aɪ]
letting out a volley of kicks so lightning - like in their swiftness that human eye
出租 出去 一个 截击 的 踢 所以 闪电 - 喜欢 在 他们的 速度 那 人类 眼睛

[kʊd; kəd][nɒt] [ˈfɒləʊ] .
could not follow .
可以 不是 跟随 .

他踢出一连串迅如闪电般的腿，速度之快，肉眼根本无法捕捉。

[ˈtedi] [hæd; həd] [slɪpt] [hɑːf][ˈəʊvə(r)][ðə; ði] [mjuːlz] [rʌmp] [wen] [ðə; ði] [ˈvɒli] [brɪˈgæn] .
Teddy had slipped half over the mule's rump when the volley began .
泰迪 有 滑倒了 一半 超过 这 骡子的 臀部 什么时候 这 截击 开始 .

当枪声响起时，泰迪已经滑过了骡子的臀部一半。

" [kætʃ] [hɪm] !
" **Catch him !**
" 抓住 他 !

抓住他！

[hiːl] [biː; bi] [kɪld] !
He'll be killed !
地狱 是 被杀 !

他会被杀的！

" [ˈaʊtɪd] [ˈsʌmwʌn] .
" **shouted someone .**
" 喊叫 某人 .

“有人喊道。”

[ɔ:] [æ; ət] [wʌns] [ðə; ði] [ˈfɪgə(r)] [ɒv; əv] [ˈtedi] [ˈtʌkə(r)] [ʃɒt] [streɪt] [ʌp] [ˈɪntu:] [ðə; ði] [eə(r)] ,
All at once the figure of Teddy Tucker shot straight up into the air ,
全部 在 一次 这 数字 的 泰迪 塔克 射击 直的 向上 进入 这 空气 ,
突然间, 泰迪·塔克的身影笔直地冲向空中。

[prəˈpeld] [ðeə(r)] [baɪ] [ðə; ði] [ˈedʒukeɪtɪd] [mju:] .
propelled there by the educated mule .
推进 那里 经过 这 受过教育 骡子 .
被那头受过教育的骡子推着到了那里。

[ðə; ði] [lædz] [ˈbɒdi] [dɪˈskraɪbd] [wɒt] [ˈsʌmbədi] [ˈɑ:ftəwədz] [ˈkærəktəraɪzd] [æz; əz] “ [ˈɡreɪsf(ə)l]
The lad's body described what somebody afterwards characterized as “ graceful
这 小伙子的 身体 描述 什么 某人 然后 特征化的 作为 “ 优美
[ˈsʌməsɔ:lɪt] [ɪn] [ðə; ði] [eə(r)] ,
somersault in the air ,
空翻 在 这 空气 ,
这名男孩的身体姿态, 正如后来有人所描述的那样, “在空中优雅地翻了个跟头”。

” [ðen] [brɪˈɡæən] [ɪts] [ˈdaʊnwəd] [flaɪt] .
” **then began its downward flight** .
” 然后 开始 它是 向下 航班 .
然后它就开始向下坠落。

[hi:; hi] [ˈlændɪd] [raɪt] [ɪn] [ðə; ði] [mɪdɪst] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bənd] .
He landed right in the midst of the band .
他 登陆 正确的 在 这 中间 的 这 乐队 .
他正好落在了乐队中间。

[kræʃ] !
Crash !
碰撞 !
碰撞!

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [jɛl] [ɒv; əv] [ˈwɔ:niŋ] , [ə; eɪ] [ˈdʒɪŋɡl] [ænd; ənd] [ˈklætə(r)] [ɒv; əv] [brɑ:s] ,
There was a yell of warning , a jingle and clatter of brass ,
那里 曾是 一个 叫喊 的 警告 , 一个 铃铛 和 哒 的 黄铜 ,
一声警告的喊叫, 一阵铜管乐器的叮当声和碰撞声,

[ˈsevrəl] [tʃeəz] [went] [daʊn] [ˈʌndə(r)] [ðə; ði] [ˈɪmpækt] , [ðə; ði] [flɔ:(r)] [ɡeɪv] [wei] [ænd; ənd] [hɑ:f] [ðə; ði] [bənd] ,
several chairs went down under the impact , the floor gave way and half the band ,
一些 椅子 去 向下 在下面 这 影响 , 这 地面 给予 方式 和 一半 这 乐队 ,
冲击力导致几把椅子倒地, 地板塌陷, 乐队一半成员倒在地上。

[wɪð] [ˈtedi] [ˈtʌkə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [ˈmɪd(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] [hi:p] , [sæŋk] [aʊt] [ɒv; əv] [saɪt] .
with Teddy Tucker in the middle of the heap , sank out of sight .
和 泰迪 塔克 在 这 中间 的 这 堆 , 沉没 出去 的 视线 .
泰迪·塔克被埋在废墟中央, 消失不见了。

[ˈtʃæptə(r)] [ˈeks ˈeks] .
CHAPTER XX .
章 xx .
第二十章

[ðə; ði] [rɪˈtʁ:n] [tu:; tə] [ðə; ði] [ˈsɔ:dʌst] [laɪf]
THE RETURN TO THE SAWDUST LIFE
这 返回 到 这 锯末 生活
回归锯末生活

“ [ɪz] [hi:; hi] [ded] ? ”
” **Is he dead ?** ”
” 是 他 死的 ? ”
他死了吗?

“ [nəʊ] ; [ju:; jʊ] [kænt] [ki] [ə; eɪ] [θɪk] - [hed] [laɪk] [ðæt] , ” [sna:rlɪd] [ðə; ði] ['rɪŋmə:stə(r)] .
“ **No ; you can't kill a thick - head like that , ” snarled the ringmaster .**
“ 不 ; 你 不能 杀 一个 厚的 - 头 喜欢 那 , ” 纠缠 这 驯兽师 .

“不行，你不能杀死像他那样的笨蛋，”驯兽师咆哮道。

[ðə; ði] ['ɔ:diəns] [wəʊ; wəz] [sti] ['rɔ:riŋ] .
The audience was still roaring .
这 观众 曾是 仍然 咆哮 .

观众席上依然爆发出雷鸣般的欢呼声。

[wið] ['æŋgri] [,impri'keɪjən] [ðə; ði] ['membəz] [ɒv; əv][ðə; ði][bənd] [hu:] [hæd; həd] ['fɔ:lən] [θru:]
With angry imprecations the members of the band who had fallen through

[wɜ:(r); wə(r)][ʌn'tæŋg(ə)liŋ] [ðəm'selvz] [æz; əz] ['ræpɪdli] [æz; əz] ['pɒsəb(ə)l] .
were untangling themselves as rapidly as possible .
是 解开 他们自己 作为 快速 作为 可能的 .

乐队中掉队的成员们一边愤怒地咒骂，一边尽快地解开彼此之间的纠缠。

['tedi] , [ɪn][ðə; ði] ['mi:ntaɪm] ,
Teddy , in the meantime ,
泰迪 , 在 这 与此同时 ,

与此同时，泰迪

[hæd; həd] [drægd] [hɪm'self] [frɒm; frəm] [bɪ'ni:θ] [ðə; ði] [hi:p] [ænd; ənd] [slʌŋk] [aʊt] [frɒm; frəm]['ʌndə(r)]
had dragged himself from beneath the heap and slunk out from under

[ðə; ði]['brəʊkən] ['plætʃɔ:m] .
the broken platform .
这 破碎的 平台 .

他从废墟下挣扎着爬出来，然后从破损的平台下溜了出来。

[hi:; hi] [lɒst] [nəʊ] [taɪm] [ɪn] ['ɪskeɪpɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] ['pædək] , [bʌt; bət][ðə; ði]['bændmɑ:stə(r)] , [i'spai] [hɪm]
He lost no time in escaping to the paddock , but the bandmaster , espying him

他 丢失的 不 时间 在 逃脱 到 这 围场 , 但 这 乐队指挥 , 间谍活动 他
,
.
,

他立即逃回了围场，但乐队指挥发现了他，

['sta:tɪd] ['ɑ:ftə(r)][ðə; ði] [læd] , ['weɪvɪŋ] [hɪz; ɪz]['bætn] ['θretnɪŋli] .
started after the lad , waving his baton threateningly .
开始 后 这 小伙子 , 挥手 他的 指挥棒 威胁地 .

他追着那个男孩走去，挥舞着警棍，摆出一副威胁的姿态。

[nəʊ]['su:nə(r)][hæd; həd] ['tedi] [geɪnd] [ðə; ði][sɪ'klu:ʒ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['dresɪŋ] [tent] [ðæn; ðən][dʒeɪmz]
No sooner had Teddy gained the seclusion of the dressing tent than James

['spɑ:lɪŋ] [bɜ:st] [ɪn] .
Sparling burst in .
斯帕林 爆裂 在 .

泰迪刚躲进更衣帐篷享受片刻宁静，詹姆斯·斯帕林就冲了进来。

“ [wɜ:z] [ðæt] [bɔɪ] ?
“ **Where's that boy ?**
“ 在哪里？ 那 男生 ？

那个男孩在哪儿？

[wɜ:z] [ðæt] [bɔɪ] ? “
Where's that boy ? ”
在哪里？ 那 男生 ？ ”

那个男孩在哪儿？

“ [hɪə(r)][hiː; hi][ɪz] , ” [grɪnd] [ə; eɪ] [pə'fɔ:mə(r)] , [ˈθɹʌstɪŋ] [ˈtedi] [ˈfɔ:wəd] , [mʌtʃ] [ə'genst] [ðə; ði]
“ **Here he is , ” grinned a performer , thrusting Teddy forward , much against the**
“ 这里 他 是 , ” 咧嘴一笑 一个 演员 , 推进 泰迪 向前 , 很多 反对 这
[lædz] [,ɪŋkli'neɪʃən] .
lad's inclinations .
小伙子的 倾向 .

“他来了,”一名表演者咧嘴一笑,把泰迪推到前面,这完全违背了泰迪的意愿。

[ˈmɪstə(r)] . [ˈspɑ:lɪŋ] [ˈsɜːveɪd] [hɪm] [wɪð] [ˈnærəʊ] [aɪz] .
Mr . Sparling surveyed him with narrow eyes .
先生 . 斯帕林 调查 他 和 狭窄的 眼睛 .

斯帕林先生眯起眼睛打量着他。

“ [juː; jʊ] [jʌŋ] [ˈrɑːskl] !
“ **You young rascal !**
“ 你 年轻的 恶棍 !

你这个小淘气!

[ˈtraɪɪŋ] [tuː; tə] [breɪk] [ʌp][maɪ] [jəʊ] , [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ? “
Trying to break up my show , are you ? ”
尝试 到 休息 向上 我的 展示 , 是 你 ? ”

你想破坏我的演出吗?

“ [en] - [nəʊ] — [sɜː(r)] . “
“ **N - no — sir . ”**
“ N - 不 — 先生 . ”

“不,先生。”

“ [kæn; kən][juː; jʊ][duː; də] [ðæt] [ə'gen] , [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] ? “
“ **Can you do that again , do you think ? ”**
“ 能 你 做 那 再次 , 做 你 思考 ? ”

“你觉得你能再做一次吗? ”

“ [aɪ] — [aɪ][doʊnt] [nəʊ] . “
“ **I — I don't know . ”**
“ 我 — 我 不 知道 . ”

“我.....我不知道。”

“ [ðæts] [ðə; ði] [ˈgreɪtɪst] [ruːb] [mjuːl] [ækt] [ðæt] [ˈevə(r)][hɪt][ə; eɪ] [ˈsɔːdʌst] [rɪŋ] .
“ **That's the greatest Rube mule act that ever hit a sawdust ring** .
“ 那就是 这 最 鲁布 骡子 行为 那 曾经 打 一个 锯末 戒指 .

“这是有史以来最精彩的鲁布骡子表演,竟然出现在了锯末擂台上。”

[aɪl] [ˈdʌb(ə)] [jɔː(r); jə(r)] [ˈsæləri] [ɪf] [juː; jʊ] [θɪŋk] [juː; jʊ][kæn; kən][get] [ə'wei] [wɪð] [,aɪ 'tiː] [ˈevri]
I'll double your salary if you think you can get away with it every
患病的 双倍的 你的 薪水 如果 你 思考 你 能 得到 离开 和 它 每一个
[pə'fɔ:məns] ,
performance ,
表现 ,

如果你认为每次演出都能蒙混过关,我就给你双倍薪水。

“ [ˈfeəli] [ˈfaʊtɪd] [ðə; ði][ˈəʊnə(r)] .
“ **fairly shouted the owner** .
“ 相当 喊叫 这 所有者 .

“老板大声喊道。”

“ [aɪ] — [aɪm] [ˈwɪlɪŋ] [ɪf] [ðə; ði] [mjuːl] [ɪz] , “ [ˈstæmə] [ˈtedi] [ˈsʌmwɒt] [ˈdaʊtʃəli] .
“ **I — I'm willing if the mule is , ” stammered Teddy somewhat doubtfully** .
“ 我 — 我是 愿意的 如果 这 骡子 是 , ” 结结巴巴 泰迪 有些 怀疑地 .

“我.....如果骡子愿意的话,我也愿意,”泰迪有些犹豫地结结巴巴地说。

[æz; əz][ə; eɪ] [rɪ'zʌlt] [ðə; ði] [læd] [left] [hɪz; ɪz][dʒɒb][ɪn][ðə; ði] [kʊk] [tent] , ['nevə(r)][tu;; tə] [rɪ'tɜ:n] [tu;; tə][aɪ'ti:] .
As a result the lad left his job in the cook tent , never to return to it .
作为 一个 结果 这 小伙子 左边 他的 工作 在 这 厨师 帐篷 , 绝不 到 返回 到 它 .

结果, 这名小伙子离开了炊事帐篷里的工作, 再也没有回去过。

[ˈɑ:ftə(r)] ['meni] [hɑ:d] [nɒk] [ænd; ənd][sʌm; səm] ['hevi] [fɔ:ls] [hi;; hi] [sək'si:dɪd] [ɪn][səʊ] ['mæstə] [ðə; ði]
After many hard knocks and some heavy falls he succeeded in so mastering the
后 许多 难的 敲门声 和 一些 重的 瀑布 他 成功了 在 所以 掌握 这
[ækt] [ðæt] [hi;; hi][wɒz; wəz]['eɪb(ə)][tu;; tə][gəʊ] [θru:] [wɪð] [aɪ'ti:] [wɪ'dəʊt] [greɪt] [rɪsk][ɒv; əv] ['sɪəriəs]
act that he was able to go through with it without great risk of serious
行为 那 他 曾是 有能力的 到 去 通过 和 它 没有 伟大的 风险 的 严肃的
[ɪndʒəri][tu;; tə] [hɪm'self] .
injury to himself .
受伤 到 他自己 .

经过多次挫折和几次重摔之后, 他终于掌握了这项技能, 能够安全地完成表演而不会对自己造成严重的伤害。

[ðə; ði]['edʒukeɪtɪd] [mju:l] [ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪ] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] ['fɪ:tʃə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] ['spɑ:ɪlɪŋ] [kəm'baɪnd]
The educated mule and the boy became a feature of the Sparling Combined
这 受过教育 骡子 和 这 男生 成为 一个 特征 的 这 斯帕林 合并
[jəʊz] [frɒm; frəm] [ðæt] ['məʊmənt][ɒn] ,
Shows from that moment on ,
演出 从 那 片刻 在 ,

从此以后, 这头受过训练的骡子和那个男孩就成了斯帕林综合表演赛的一大亮点。

[bʌt; bət][ˈɑ:ftə(r)] [ðæt] ['tedi] [tʊk] [gʊd] [keə(r)][nɒt][tu;; tə] [raʊnd] [ɒf] [hɪz; ɪz][ækt][baɪ][ə; eɪ] [haɪ] [daɪv]
but after that Teddy took good care not to round off his act by a high dive
但 后 那 泰迪 采取 好的 关心 不是 到 圆形的 离开 他的 行为 经过 一个 高的 潜水
[ɪntu:][ðə; ði][bɪg] [beɪs] [hɔ:n] .
into the big bass horn .
进入 这 大的 低音 喇叭 .

但在那之后, 泰迪非常小心, 没有以高高跃入大低音号的方式结束他的表演。

[nəʊ][wʌn][wɒz; wəz][mɔ:(r)] [dɪ'laitɪd] [æt; ət] ['tedi] ['tʌkəz] ['sʌd(ə)n] [li:p] [tu;; tə] [feɪm] [ðæn; ðən]
No one was more delighted at Teddy Tucker's sudden leap to fame than
不 一 曾是 更多的 高兴极了 在 泰迪 塔克的 突然 飞跃 到 名声 比
[wɒz; wəz][hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] ,
was his companion ,
曾是 他的 伴侣 ,

泰迪·塔克一夜成名, 最令他高兴的莫过于他的同伴了。

[ˈfɪl] ['fɒrɪst] .
Phil Forrest .
菲尔 福雷斯特 .

菲尔·福雷斯特。

[ˈfɪl] [ænd; ənd]['dɑ:ktər; draɪv] . [ˈɜ:vɪn] [rɪ'tɜ:nd] [tu;; tə][ðə; ði] [fəʊ] , [wʌn] [ɑ:ftə'nu:n] , [ə'baʊt] [ə; eɪ]
Phil and Dr . Irvine returned to the show , one afternoon , about a
菲尔 和 博士 . 尔湾 返回 到 这 展示 , 一 下午 , 关于 一个
[wi:k] [ˈɑ:ftə(r)][ðə; ði]['æksɪdɪnt] .
week after the accident .
星期 后 这 事故 .

事故发生大约一周后的一个下午, 菲尔和欧文博士重返节目现场。

[ðeɪ] [hæd; həd] [kʌm] [ɒn][baɪ] [treɪn] .
They had come on by train .
他们 有 来 在 经过 火车 .

他们是乘火车来的。

[ˈfɪl] , [ðəʊ] [ˈsʌmwɒt] [ˌpeɪl] [ˈɑːftə(r)][hɪz; ɪz] [ˈsetbæk] , [wɒz; wəz][kliə(r)] - [aɪd] , [ænd; ənd] [dɪˈkleəd]
Phil , though somewhat pale after his setback , was clear - eyed , and declared
菲尔 , 尽管 有些 苍白 后 他的 挫折 , 曾是 清除 - 眼睛 , 和 声明
[hɪmˈself] [æz; əz] [fɪt] [æz; əz] [ˈevə(r)] .
himself as fit as ever .
他自己 作为 合身 作为 曾经 .

菲尔虽然在遭遇挫折后脸色有些苍白, 但眼神清澈, 并宣称自己依然身体健康。

[hiː; hi] [ɪnˈsɪstɪd] [əˈpɒn] [ˈgəʊɪŋ] [ɒn] [wɪð] [hɪz; ɪz][ækt][æt; ət][ðə; ði] [ˈiːvniŋ] [pəˈfɔːməns] ,
He insisted upon going on with his act at the evening performance ,
他 坚持 之上 去 在 和 他的 行为 在 这 晚上 表现 ,
他坚持要在当晚的演出中继续他的表演。

[bʌt; bət] [ˈmɪstə(r)] . [ˈspaːlɪŋ] [təʊld] [hɪm] [tuː; tə] [weɪt] [ˈʌnˈtɪl] [ðə; ði] [deɪ] [ˈfɒləʊɪŋ] .
but Mr . Sparling told him to wait until the day following .
但 先生 . 斯帕林 讲述 他 到 等待 直到 这 天 下列的 .
但斯帕林先生让他等到第二天。

[ɪn][ðə; ði] [ˈmiːntaɪm] [ˈfɪl] [kʊd; kəd][get][hɪz; ɪz] [æpəˈreɪtəs] [ɪn] [ˈwɜːkɪŋ] [ˈɔːdə(r)] .
In the meantime Phil could get his apparatus in working order .
在 这 与此同时 菲尔 可以 得到 他的 设备 在 在职的 命令 .
与此同时, 菲尔可以把他的设备修好, 让它正常运转。

“ [aɪl] [lʊk] [ˌaɪˈtiː][ˈəʊvə(r)][maɪˈself] [ðɪs] [taɪm] , ” [əˈnaʊnst] [ðə; ði] [ˈʃəʊmən] .
“ **I'll look it over myself this time ,** ” **announced the showman .**
“ 患病的 看 它 超过 我 这 时间 , ” 宣布 这 表演者 .
“这次我会亲自检查一遍,”这位表演者宣布道。

“ [aɪ][dəʊnt] [wɒnt] [ˈeni] [mɔː(r)] [sʌtʃ] [ˈæksɪdents] [ˈhæpənɪŋ] [ɪn] [ðɪs] [ʃəʊ] .
“ **I don't want any more such accidents happening in this show .**
“ 我 不 想 任何 更多的 这样的 事故 发生 在 这 展示 .
“我不希望这个节目中再发生任何此类事故。”

[jɔː(r); jə(r)] [frend] [ˈtedi] [ˈniəli] [pʊt][ðə; ði] [həʊl] [ˈaʊtfɪt] [tuː; tə][ðə; ði][bæd] — [hiː; hi][ænd; ənd][ðə; ði] [fuːl]
Your friend Teddy nearly put the whole outfit to the bad — he and the fool
你的 朋友 泰迪 几乎 放 这 所有的 全套服装 到 这 坏的 — 他 和 这 傻子
[mjuːl] .
mule .
骡子 .

你的朋友泰迪差点把整套衣服都毁了——他和那头傻骡子。

“ [ðæt] [ˌɑːftəˈnuːn] [ˈfɪl] [hæd; həd][æn; ən] [ˌɒpəˈtjuːnəti] [tuː; tə] [ˈwɪtnəs] [fɔː(r); fə(r)] [hɪmˈself] [ðə; ði]
“ **That afternoon Phil had an opportunity to witness for himself the**
“ 那 下午 菲尔 有 一个 机会 到 证人 为了 他自己 这
[eksɪˈbɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [kəmˈpænjən] [ænd; ənd][ðə; ði] “ [fuːl] [mjuːl] .
exhibition of his companion and the “ fool mule .
展览 的 他的 伴侣 和 这 “ 傻子 骡子 .

那天下午, 菲尔有机会亲眼目睹了他的同伴和“傻骡子”的表演。

“ [hiː; hi] [lɑːft] [ˈʌnˈtɪl] [hɪz; ɪz] [saɪdz] [eɪkt] .
“ **He laughed until his sides ached .**
“ 他 笑了 直到 他的 侧面 疼痛 .
他笑得肚子都疼了。

“ [əʊ] [ˈtedi] , [jʊl] [breɪk] [jɔː(r); jə(r)] [nek] [ˈduːɪŋ] [ðæt] [stʌnt] [wʌn][ɒv; əv] [ðɪːz] [taɪmz] , ” [wɔːnd]
“ **O Teddy , you'll break your neck doing that stunt one of these times ,** ” **warned**
“ 哦 泰迪 , 你会 休息 你的 脖子 正在做 那 特技 一 的 这些 时代 , ” 警告
[ˈfɪl] ,
Phil ,
菲尔 ,
“哦, 泰迪, 你做那个特技迟早会摔断脖子的,”菲尔警告说。

['heɪsən] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] ['dresɪŋ] [tent] ['ɑːftə(r)] ['tedi] [ænd; ənd] [ðə; ði] [mjuːl] [hæd; həd] [left] [ðə; ði]
hastening back to the dressing tent after Teddy and the mule had left the
加速 后退 到 这 敷料 帐篷 后 泰迪 和 这 骡子 有 左边 这
[rɪŋ] .
ring .
戒指 .

泰迪和骡子离开赛场后，他赶紧跑回更衣帐篷。

“ [daʊnt] [juː; jʊ] [θɪŋk] [its] [wɜːθ] [ðə; ði] [risk] ? ”
“ Don't you think it's worth the risk ? ”
“ 不 你 思考 它是 值得 这 风险 ? ”

“你不觉得值得冒这个险吗？ ”

“ [ðæt] [dɪ'pendz] . ”
“ That depends . ”
“ 那 取决于 . ”

“那要看情况。”

“ [fɔː(r); fə(r)] [tuː] [d'ɒləz] [ə; eɪ] [deɪ] ? ”
“ For two dollars a day ? ”
“ 为了 二 美元 一个 天 ? ”

“一天两美元？ ”

“ [ɪz] [ðæt] [wɒt] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] ['getɪŋ] ? ”
“ Is that what you are getting ? ”
“ 是 那 什么 你 是 获得 ? ”

“这就是你想要的结果吗？ ”

“ [jep] .
“ Yep .
“ 是的 .

“是的。

[aɪm] [ə; eɪ] [haɪ] - [praɪst] [pə'fɔːmə(r)] , “ [ɪn'sɪstɪd] ['tedi] , ['snæpɪŋ] [hɪz; ɪz] ['traʊzəz] ['pɒkɪt]
I'm a high - priced performer , “ insisted Teddy , snapping his trousers pocket
我是 一个 高的 - 定价 演员 , “ 坚持 泰迪 , 啪啪 他的 裤子 口袋
[sɪɡ'nɪfɪkəntli] .
significantly .
显著地 .

“我可是个高价表演者，”泰迪一边说着，一边夸张地弹了一下裤兜。

“ [aɪ'd] [dʒʌmp] [ɒf] [ðə; ði] [bɪɡ] [tɒp] , [twaɪs] ['evri] [deɪ] , [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] ['fɪɡə(r)] . ”
“ I'd jump off the big top , twice every day , for that figure . ”
“ ID 跳 离开 这 大的 顶部 , 两次 每一个 天 , 为了 那 数字 . ”

“为了那笔钱，我愿意每天从马戏团大帐篷里跳两次。”

“ [wɒt] [ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [duː; də] [wɪð] [ɔːl] [jɔː(r); jə(r)] ['mʌni] ?
“ What are you going to do with all your money ? ”
“ 什么 是 你 去 到 做 和 全部 你的 钱 ? ”

“你打算怎么花掉你所有的钱？ ”

[spend] [aɪ 'tiː] ? ”
Spend it ? ”
花费 它 ? ”

花掉它吗？

“ [aɪ] — ['rɑːðə(r)] [θɔːt] [aɪ'd] [baɪ] [ə; eɪ] ['baɪsaɪkl(ə)] .
“ I — rather thought I'd buy a bicycle . ”
“ 我 — 相当 想法 ID 买 一个 自行车 . ”

“我本来想买辆自行车。”

" [ˈfɪl] [ˈʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .
" **Phil shook his head** .
" 菲尔 摇晃 他的 头 .

菲尔摇了摇头。

" [juː; jʊ] [ˈkʊd(ə)nt] [ˈkæəri] [aɪ ˈtiː] , [ænd; ənd] , [brɪˈsaɪdɪz] , [ˈhəʊbədi] [raɪdɪz] [ˈbaɪsaɪklz] [ðɪːz] [deɪz] .
" **You couldn't carry it , and besides , nobody rides bicycles these days** .
" 你 不能 携带 它 , 和 , 除了 , 无人 骑行 自行车 这些 天 .
"你搬不动它, 而且, 现在也没人骑自行车了。"

[ðeɪ] [raɪd][ɪn] [ˈɔːtəməbiːlɪz] . "
They ride in automobiles . "
他们 骑 在 汽车 . "

他们乘坐汽车。

" [ðen] [aɪl] [baɪ] [wʌn][ʊv; əv][ðem; ðəm] . "
" **Then I'll buy one of them** . "
" 然后 患病的 买 一 的 他们 . "

“那我就买一个。”

" [aɪl] [tel] [juː; jʊ] [wʊt] [juː; jʊ][duː; də] , [ˈtedi] . "
" **I'll tell you what you do , Teddy** . "
" 患病的 告诉 你 什么 你 做 , 泰迪 . "

“我来告诉你你是做什么的, 泰迪。”

" [lend] [ðə; ði] [ˈmʌni] [tuː; tə][juː; jʊ] , [eɪ] ? "
" **Lend the money to you , eh ?** "
" 借 这 钱 到 你 , 嗯 ? "

“把钱借给你, 是吗? ”

" [nəʊ] ; [aɪ][eɪ ˈem] [ˈzːnɪŋ] [ˈplenti] [fɔː(r); fə(r)][maɪˈself] .
" **No ; I am earning plenty for myself** .
" 不 ; 我 是 收入 很多 为了 我 .

“不, 我自己挣的钱足够用了。”

[bʌt; bət] [ˈevri] [wiːk] , [naʊ] , [aɪ][jæl; ʃəl][send] [ɔːl][maɪ] [ˈmʌni] [həʊm] [tuː; tə][ˈmɪsɪz] . [ˈkɑːhɪl] .
But every week , now , I shall send all my money home to Mrs Cahill .
但 每一个 星期 , 现在 , 我 将 发送 全部 我的 钱 家 到 太太 . 卡希尔 .
但是从现在开始, 我每周都会把所有的钱寄回家给卡希尔太太。

[aɪ] [rəʊt] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [əˈbaʊt] [aɪ ˈtiː] [waɪl] [aɪ][wʊz; wəz] [sɪk] .
I wrote to her about it while I was sick .
我 写道 到 她 关于 它 尽管 我 曾是 生病的 .

我生病的时候给她写信谈到了这件事。

[ɪː; ʃɪ][ɪz][ˈgəʊɪŋ][tuː; tə][pʊt] [aɪ ˈtiː][ɪn][ðə; ði][bæŋk][fɔː(r); fə(r)][em ˈiː][æt; ət] [ˈedməstən] ,
She is going to put it in the bank for me at Edmeston ,
她 是 去 到 放 它 在 这 银行 为了 我 在 埃德梅斯顿 ,
她会帮我把钱存到埃德梅斯顿的银行。

[wɪð] [hɜːˈself] [əˈpɔɪntɪd] [æz; əz] [trʌˈstiː] .
with herself appointed as trustee .
和 她自己 任命 作为 受托人 .

她本人被任命为受托人。

[ðæts] [ˈnesəsəri] , [juː; jʊ] [siː] , [brɪˈkæz; brɪˈkɒz][aɪ][eɪ ˈem][nɒt] [ʊv; əv][eɪdʒ] .
That's necessary , you see , because I am not of age .
那就是 必要的 , 你 看 , 因为 我 是 不是 的 年龄 .

这是必要的, 因为我还没成年。

[ðen] [nəʊ][wʌn][kæn; kən] [teɪk] [aɪ ˈtiː] [əˈweɪ] [frɒm; frəm][em ˈiː] . "
Then no one can take it away from me . "
然后 不 一 能 拿 它 离开 从 我 . "

这样就没人能把它从我这里夺走了。”

“ [ju:; jʊ] [mi:n] [jɔ:(r); jə(r)]['ʌŋk(ə)] ['æbnə] ? ” [ˈkwestʃənd] [ˈtedi] .

“ **You mean your Uncle Abner ?** ” **questioned Teddy** .
“ 你 意思是 你的 叔叔 阿布纳 ? ” 被质问 泰迪 .

“你是说你叔叔阿布纳吗？”泰迪问道。

“ [jes] . [ai][dʊənt] [nəʊ] [ðæt] [hi:; hi] [wʊd] [wʊnt] [tu:; tə] ; [bʌt; bət][aɪm][nɒt] [ˈteɪkɪŋ] [ˈeni] [tʃɑ:nsɪz] .

“ **Yes . I don't know that he would want to ; but I'm not taking any chances** .
“ 是的 . 我 不 知道 那 他 会 想 到 ; 但 我是 不是 采取 任何 机会 .

“是的。我不知道他是否愿意；但我不想冒任何风险。”

[naʊ] , [waɪ] [nɒt] [send] [jɔ:(r); jə(r)] [ˈmʌni] [əˈləŋ] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ?

Now , why not send your money along at the same time ?
现在 , 为什么 不是 发送 你的 钱 沿着 在 这 相同的 时间 ?

那么，为什么不同时把钱也寄过去呢？

[ˈmɪsɪz] . [ˈkɑ:hɪl] [wɪl] [dɪˈpɒzɪt] [aɪ ˈti:] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [wei] ,

Mrs . Cahill will deposit it in the same way ,
太太 . 卡希尔 将要 订金 它 在 这 相同的 方式 ,

卡希尔夫夫人也会以同样的方式存入这笔钱。

[ænd; ænd][æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈsi:z(ə)n] [θɪŋk] [wɒt] [ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv] [ˈmʌni] [ju:; jʊ] [wɪl] [hæv; həv]

and at the end of the season think what a lot of money you will have
和 在 这 结尾 的 这 季节 思考 什么 一个 很多 的 钱 你 将要 有

? ”

? ”

? ”

赛季结束时，想想你会赚多少钱？

“ [ˈregjələ(r)] [ˈfɔ:tʃu:n] ? ”

“ **Regular fortune ?** ”
“ 常规的 财富 ? ”

“普通的财富？”

“ [jes] , [ə; eɪ][ˈregjələ(r)] [ˈfɔ:tʃu:n] . ”

“ **Yes , a regular fortune** . ”
“ 是的 , 一个 常规的 财富 . ”

“是的，一笔不小的财富。”

“ [ˈhwʌtəl] [aɪ][du:; də] [wɪð] [ɔ:l] [ðæt] [ˈmʌni] ? ”

“ **What'll I do with all that money ?** ”
“ 什么会 我 做 和 全部 那 钱 ? ”

“我该怎么花掉这么多钱呢？”

“ [du:; də] [wɒt] [aɪm][ˈgəʊɪŋ] [tu:; tə][du:; də] — [get][æŋ; ən][,edʒuˈkeɪ(ə)n] . ”

“ **Do what I'm going to do — get an education** . ”
“ 做 什么 我是 去 到 做 — 得到 一个 教育 . ”

“做我要做的事——接受教育。”

“ [wɒt] , [ænd; ænd] [li:v] [ðə; ði] [ʃəʊ] [ˈbɪznəs] ?

“ **What , and leave the show business ?**
“ 什么 , 和 离开 这 展示 商业 ?

“什么？要退出娱乐圈吗？”

[nəʊ] , [səˈri:] ! ”

No , siree ! ”
不 , 西里 ! ”

不，绝对不行！

“ [aɪ][ˈdɪd(ə)nt] [mi:n] [ðæt] .

“ **I didn't mean that** .
“ 我 没有 意思是 那 .

我不是那个意思。

[juː; jʊ][kæn; kən][gəʊ][tuː; tə] [sku:l] [bɪ'twi:n] ['si:z(ə)nz] .

You can go to school between seasons .
你 能 去 到 学校 之间 季节 .

你可以在学期之间去上学。

[ai][dʊənt][ɪn'tend][tuː; tə] [li:v] [ðə; ði] [jəʊ] ['bɪznəs] , [bʌt; bət][aɪm]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [nəʊ] ['sʌmθɪŋ]
I don't intend to leave the show business , but I'm going to know something
我 不 打算 到 离开 这 展示 商业 , 但 我是 去 到 知道 某物
[bɪ'saɪdz] [ðæt] . "
besides that . "
除了 那 . "

我并不打算离开演艺圈，但我会学习一些其他的東西。

" [wel] , [ai] [ges] [aɪ 'ti:] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [gʊd] [aɪ'diə] , " [rɪ'flektɪd] ['tedi] .
" Well , I guess it would be a good idea , " reflected Teddy .
" 出色地 , 我 猜测 它 会 是 一个 好的 主意 , " 反映 泰迪 .

“嗯，我想这应该是个好主意，”泰迪沉思道。

" [wɪl] [juː; jʊ][duː; də][aɪ 'ti:] ? "
" Will you do it ? "
" 将要 你 做 它 ? "

你会做吗？

" [jes] ; [aɪl] [duː; də][aɪ 'ti:] , " [hiː; hi] [n'ɒdɪd] .
" Yes ; I'll do it , " he nodded .
" 是的 ; 患病的 做 它 , " 他 点头 .

“好的，我会做的。”他点点头。

" [gʊd] [fɔ:(r); fə(r)][juː; jʊ] !
" Good for you !
" 好的 为了 你 !

“对你有好处！

[wi:l; wil] [əʊn] [ə; eɪ] [jəʊ] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [əʊn] , [wʌn][ɒv; əv] [ði:z] [deɪz] .
We'll own a show of our own , one of these days .
出色地 自己的 一个 展示 的 我们的 自己的 , 一 的 这些 天 .

总有一天，我们会拥有自己的节目。

[juː; jʊ] [mɑ:k] [em 'i:] , ['tedi] , " [gləʊ] ['fɪl] .
You mark me , Teddy , " glowed Phil .
你 标记 我 , 泰迪 , " 发光 菲尔 .

“你记住我了，泰迪，”菲尔兴奋地说。

" [ɒv; əv]['aʊə(r)] [əʊn] ? " ['mɑ:vəl] ['tedi] , [hɪz; ɪz] [feɪs] ['ri:ðɪŋ] [ɪn] [smaɪlz] .
" Of our own ? " marveled Teddy , his face wreathing in smiles .
" 的 我们的 自己的 ? " 惊叹 泰迪 , 他的 脸 花环 在 微笑 .

“我们自己人？”泰迪惊叹道，脸上绽放出灿烂的笑容。

" [seɪ] , [wʊdnt] [ðæt] [biː; bi] [greɪt] ? "
" Say , wouldn't that be great ? "
" 说 , 不会 那 是 伟大的 ? "

“那岂不是很棒吗？”

" [ai] [θɪŋk] [səʊ] .
" I think so .
" 我 思考 所以 .

“我也这么认为。”

[hæv; həv][juː; jʊ] [bi:n] ['præktɪsɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [rɪŋz] [sɪnz] [aɪ][left] ? "
Have you been practicing on the rings since I left ? "
有 你 到过 练习 在 这 戒指 自从 我 左边 ? "

我离开后你一直在练吊环吗？

“ [nəʊ] . ”
“ **No** . ”
“ 不 . ”

“不。”

“ [ðæts] [tu:] [bæd] .
“ **That's too bad** .
“ 那就是 也 坏的 .

“那太可惜了。”

[ju:; jʊ][ænd; ənd][ai] [wɪl] [bɪ'ɡɪn] [tə'mɒrəʊ] .
You and I will begin tomorrow .
你 和 我 将要 开始 明天 .

你我明天就开始。

[wi:; wi] [ɔ:t] [tu:; tə][bi:; bi] ['prɪti] ['ekspɜ:t][ɒn][ðə; ði] ['flaɪɪŋ] [rɪŋz] [ɪn][ə; eɪ] [fju:] [wi:kz] ,
We ought to be pretty expert on the flying rings in a few weeks ,
我们 应该 到 是 漂亮的 专家 在 这 飞行 戒指 在 一个 很少 周 ,

几周后我们应该就能熟练掌握飞环的使用方法了。

[ɪf] [ai][dʌʊnt][get] [hɜ:t] [ə'gen] , “ [ˈædɪd] [ðə; ði] [bɔɪ] , [ə; eɪ] [ˈjædəʊ] [ˈflɪtɪŋ] [ə'krɒs] [hɪz; ɪz] [feɪs] .
if I don't get hurt again , “ added the boy , a shadow flitting across his face .
如果 我 不 得到 伤害 再次 , “ 额外 这 男生 , 一个 阴影 飞掠 穿过 他的 脸 .

“如果我不再受伤的话,”男孩补充道, 脸上掠过一道阴影。

“ [ðen] , [jʊd] [ˈbetə(r)] [bɪ'ɡɪn] [baɪ] [ˈteɪkɪŋ] [sʌm; səm] [bendz] , “ [sə'dʒestɪd] [ˈmɪstə(r)] . - , [hu:] ,
“ **Then , you'd better begin by taking some bends , “ suggested Mr . Miaco , who ,**
“ 然后 , 你会 更好的 开始 经过 采取 一些 弯曲 , “ 建议 先生 . - , WHO ,

“那么, 你最好先从做一些弯道开始,”米亚科先生建议道, 他

[ə'prəʊtʃɪŋ] , [hæd; həd][əʊvər'hɜ:rd] [fɪlz] [rɪ'mɑ:k] .
approaching , had overheard Phil's remark .
接近 , 有 无意中听到 菲尔的 评论 .

走近时, 无意中听到了菲尔的话。

“ [bendz] ? ” [ˈkwestʃənd] [ˈtedi]
“ **Bends ? “ questioned Teddy**
“ 弯曲 ? “ 被质问 泰迪

“弯曲?”泰迪问道。

“ [wɒt] [ɑ:(r); ə(r)] [ðeɪ] ? ” [wʌndəd] [ˈfɪl] .
“ **What are they ? “ wondered Phil** .
“ 什么 是 他们 ? “ 想知道 菲尔 .

“它们是什么?”菲尔疑惑地想。

“ [əʊ] , [ai] [nəʊ] .
“ **Oh , I know** .
“ 哦 , 我 知道 .

“哦, 我知道。”

[ai] [ri:d] [ə'baʊt] [ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] [ˈpeɪpəz] .
I read about them in the papers .
我 读 关于 他们 在 这 文件 .

我是从报纸上看到相关报道的。

[ɪts] [æn; ən] [ə'tæk] [ðæt] [ˈfeləʊz] [ˈwɜ:kɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [ˈtʌn(ə)l] [get] [wen] [ˈðer] [ˈdɪɡɪŋ] [ˈʌndə(r)][ə; eɪ]
It's an attack that fellows working in a tunnel get when they're digging under a
它是 一个 攻击 那 伙伴们 在职的 在 一个 隧道 得到 什么时候 它们是 挖掘 在下面 一个
[ˈrɪvə(r)] .
river .
河 .

这是在河底隧道作业的工人经常会遇到的一种疾病。

[ai][dɒʊnt][wɒnt] ['eniθɪŋ] [laɪk] [ðæt] . “
I don't want anything like that . ”
我 不 想 任何事物 喜欢 那 . ”

我不想那样。

“ [nəʊ] , [nəʊ] , [nəʊ] , ” [rɪ'plaɪd] ['mɪstə(r)] . - [ɪn][ə; eɪ] [təʊn] [ɒv; əv] [dɪs'gʌst] .
“ **No , no , no , ” replied Mr . Miaco in a tone of disgust .**
” 不 , 不 , 不 , ” 回复 先生 . - 在 一个 语气 的 厌恶 .
“不，不，不，”米亚科先生厌恶地回答道。

“ [ɪts] [nəʊ] [dɪ'zi:z] [æt; ət][ɔ:l] . ”
“ **It's no disease at all . ”**
” 它是 不 疾病 在 全部 . ”

“这根本不是病。”

“ [nəʊ] ? ”
“ **No ? ”**
” 不 ? ”

“不？ ”

“ [wɒt] [ai] [mi:n] [baɪ][bendz] [ɪz]['eksəsaɪzɪz] .
“ **What I mean by bends is exercises .**
” 什么 我 意思是 经过 弯曲 是 练习 .

“我所说的弯曲是指练习。”

[ju:; jʊ][hæv; həv] [si:n] [ðə; ði] [pə'fɔrmə-z] [du:; də][aɪ 'ti:] — [bend] ['fɔ:wəd] [ʌn'tɪl] [ðeə(r)][hændz] [tʌtʃ] [ðə; ði]
You have seen the performers do it — bend forward until their hands touch the
你 有 已见 这 表演者 做 它 — 弯曲 向前 直到 他们的 双手 触碰 这
[graʊnd] ,
ground ,
地面 ,

你肯定见过表演者这样做——弯腰直到双手触地，

[legz] [stɪf] , [ðen] [tɪpɪŋ] [æz; əz][fɑ:(r)] ['bækwədz] [æz; əz]['pɒsəb(ə)l] .
legs stiff , then tipping as far backwards as possible .
腿 僵硬的 , 然后 小费 作为 远的 向后 作为 可能的 .

双腿僵硬，然后尽可能地向后倾斜。

[ðəʊz] [ɑ:(r); ə(r)] ['bendɪŋ] ['eksəsaɪzɪz] , [ænd; ɛnd][ðə; ði] [best] [θɪŋz] [tu:; tə][du:; də] .
Those are bending exercises , and the best things to do .
那些 是 弯曲 练习 , 和 这 最好的 事物 到 做 .

这些都是弯曲练习，也是最好的练习。

[ðə; ði] [pə'fɔrmə-z] ['lɪmbə(r)][ʌp] [fɔ:(r); fə(r)][ðeə(r)][ækt] [ðæt] [wei] .
The performers limber up for their act that way .
这 表演者 柔韧 向上 为了 他们的 行为 那 方式 .

表演者们通过这种方式为演出热身。

[ɪf] [ju:; jʊ] ['præktɪs] [aɪ 'ti:] ['sləʊli] ['sevrəl] [taɪmz] [ə; eɪ] [deɪ] [ju:; jʊ] [wɪl] [bi:; bi] [sə'praɪzd] [tu:; tə] [si:] [wɒt]
If you practice it slowly several times a day you will be surprised to see what
如果 你 实践 它 缓慢地 一些 时代 一个 天 你 将要 是 惊讶 到 看 什么
[aɪ 'ti:] [wɪl] [du:; də][fɔ:(r); fə(r)][ju:; jʊ] .
it will do for you .
它 将要 做 为了 你 .

如果你每天多次缓慢练习，你会惊讶地发现它能给你带来什么好处。

[aɪ'd] [brɪ'ɡɪn] [tə'deɪ] [wɜ:(r); wə(r)][aɪ][ɪn][jɔ:(r); jə(r)] [pleɪs] , ['fɪl] .
I'd begin today were I in your place , Phil .
ID 开始 今天 是 我 在 你的 地方 , 菲尔 .

菲尔，如果我是你，我今天就开始行动。

[jʊ] [faɪnd] [jɔ:'self] [ə; eɪ]['lɪt(ə)] [stɪf] [wen] [ju:; jʊ][gəʊ][ɒn][ɪn][jɔ:(r); jə(r)] ['elɪfənt] [ækt] [tə'naɪt] — "**You'll find yourself a little stiff when you go on in your elephant act tonight —**"
你会 寻找 你自己 一个 小的 僵硬的什么时候 你 去 在 在 你的 大象 行为 今晚 — "

今晚你表演大象的时候，会感觉有点僵硬——"

" [aɪm][nɒt] ['gəʊɪŋ][ɒn] [tə'naɪt] — [nɒt] [ʌn'tɪl] [tə'mɒrəʊ] .
"**I'm not going on tonight — not until tomorrow .**"
" 我是 不是 去 在 今晚 — 不是 直到 明天 .

"我今晚不上台——要等到明天。"

[ˈmɪstə(r)] . [ˈspɑ:lɪŋ] [ˈdʌznt] [wɪʃ] [em 'i:][tu:; tə] . "**Mr . Sparling doesn't wish me to .**"
先生 . 斯帕林 不 希望 我 到 . "

斯帕林先生不希望我这样做。

" [ɔ:l] [raɪt] .
"**All right .**"
" 全部 正确的 .

"好的。

[ɔ:l] [ðə; ði]['betə(r)] .
All the better .
全部 这 更好的 .

那就更好了。

[ˈeksəsaɪz] !
Exercise !
锻炼 !

锻炼！

[aɪ] [ˌwʊdnt] [brɪ'ɡɪn][ɒn][ðə; ði] [rɪŋz] [tə'deɪ] [ˈaɪðə(r)] .
I wouldn't begin on the rings today either .
我 不会 开始 在 这 戒指 今天 任何一个 .

今天我也不会开始研究戒指。

[dʒʌst] [teɪk] [jɔ:(r); jə(r)] [bendz] , [get] ['stedɪ] [ɒn][jɔ:(r); jə(r)] [fi:t] [ænd; ənd] [stɑ:t] [ɪn][ɪn][ə; eɪ]['regjələ(r)] ,
Just take your bends , get steady on your feet and start in in a regular ,
只是 拿 你的 弯曲 , 得到 稳定的 在 你的 脚 和 开始 在 在 一个 常规的 ,

弯腰的时候稳住脚步，然后正常地开始。

[sɪstə'mætɪk] [wei] [tə'mɒrəʊ] , " [əd'vaɪzd] [ðə; ði] [hed] [klaʊn] .
systematic way tomorrow , " advised the head clown .
系统 方式 明天 , " 建议 这 头 小丑 .

"明天要按部就班地来,"首席小丑建议道。

" [θæŋk] [ju:; jʊ] , ['mɪstə(r)] . - ; [aɪ][æɪ; ʃəl][du:; də][səʊ] .
"**Thank you , Mr . Miaco ; I shall do so .**"
" 感谢 你 , 先生 . - ; 我 将 做 所以 .

"谢谢你，米亚科先生；我会照做的。"

[aɪ][eɪ 'em] [mʌtʃ] [ə'blaɪdʒd][tu:; tə][ju:; jʊ] .
I am much obliged to you .
我 是 很多 有义务 到 你 .

我非常感激您。

[ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)] ['veri] [kaɪnd][tu:; tə][ju: 'es] . "**You are very kind to us .**"
你 是 非常 种类 到 我们 . "

您对我们真是太好了。

" [brɪ'kəz; brɪ'kɒz][aɪ] [laɪk] [ju:; jʊ] ,
"**Because I like you ,**"
" 因为 我 喜欢 你 ,

因为我喜欢你，

[ænd; ʌnd][bɪ'kæz; bɪ'kɒz][juː; jʊ] [bɔɪz] [dɒʊnt] [prɪ'tend] [tuː; tə] [nəʊ] [mɔː(r)] [ə'baʊt] [ðə; ði]['sɜːkəs] ['bɪznəs]
and because you boys don't pretend to know more about the circus business
和 因为 你 男孩们 不 假装 到 知道 更多的 关于 这 马戏团 商业
[ðæn; ðən][men] [huː] [hæv; həv] [spɛnt] [ðeə(r)][laɪvz; livz][ɪn][aɪ 'tiː] . ”
than men who have spent their lives in it . ”
比 男人 who 有 花费 他们的 生活 在 它 . ”

因为你们这些小伙子可别装作比那些一辈子都从事马戏行业的人更懂行。”

“ [aɪ] [həʊp] [aɪ][jæl; ʃəl] ['nevə(r)][biː; bi] [laɪk] [ðæt] , ” [lɑːft] ['fɪl] .
“ I hope I shall never be like that , ” laughed Phil .
” 我 希望 我 将 绝不 是 喜欢 那 , ” 笑了 菲尔 .

“我希望我永远不会变成那样,”菲尔笑着说。

“ [aɪ] [nəʊ] [aɪ][jæl; ʃəl] ['ɔːlweɪz] [biː; bi] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [lɜːn] . ”
“ I know I shall always be willing to learn . ”
” 我 知道 我 将 总是 是 愿意的 到 学习 . ”

我知道我将永远保持学习的热情。

“ [ænd; ʌnd][ðeə(r)] ['ɔːlweɪz] [ɪz] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [lɜːn] [ɪn][ðə; ði]['sɜːkəs] [laɪf] .
“ And there always is something to learn in the circus life .
” 和 那里 总是 是 某物 到 学习 在 这 马戏团 生活 .

“在马戏团生活中总能学到东西。”

[nʌn] [ɒv; əv][juː 'es] [nəʊz] [aɪ 'tiː][ɔːl] .
None of us knows it all .
没有任何 的 我们 知道 它 全部 .

我们谁都不可能无所不知。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [njuː] [θɪŋz] ['kʌmɪŋ] [ʌp] ['evri] [deɪ] , ” ['ædɪd] [ðə; ði] [klaʊn] .
There are new things coming up every day , ” added the clown .
那里 是 新的 事物 未来 向上 每一个 天 , ” 额外 这 小丑 .

“每天都有新鲜事发生,”小丑补充道。

['fɪl] [left] [ðə; ði] ['dresɪŋ] [tent] [tuː; tə][gəʊ] [ə'raʊnd] [tuː; tə][ðə; ði] [mə'hædʒəri] [tent] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [tɔːk]
Phil left the dressing tent to go around to the menagerie tent for a talk
菲尔 左边 这 敷料 帐篷 到 去 大约 到 这 动物园 帐篷 为了 一个 讲话
[wɪð] ['mɪstə(r)] . ['kenədi] [ænd; ʌnd]['empərə(r)] .
with Mr . Kennedy and Emperor .
和 先生 . 肯尼迪 和 皇帝 .

菲尔离开更衣帐篷, 前往动物园帐篷与肯尼迪先生和皇帝交谈。

['entərɪŋ] [ðə; ði] [tent] [ðə; ði] [læd] [geɪv] [hɪz; ɪz] ['wɪs(ə)l] ['sɪgnəl] , [weə'æt] ['empərə(r)] ['trʌmpɪt] ['laʊdli] .
Entering the tent the lad gave his whistle signal , whereat Emperor trumpeted loudly .
进入 这 帐篷 这 小伙子 给予 他的 哨 信号 , 哪里 皇帝 吹响号角 高声 .

少年进入帐篷, 吹响了哨子, 皇帝随即高声吹响了号角。

[ðə; ði][bɪg] ['elɪfənt] ['griːtɪd] [hɪz; ɪz] [jʌŋ] [frend] [wɪð] ['evri] ['eɪvɪdəns] [ɒv; əv][dʒɔɪ][ænd; ʌnd]
The big elephant greeted his young friend with every evidence of joy and
这 大的 大象 问候 他的 年轻的 朋友 和 每一个 证据 的 喜悦 和
[ɪk'saɪtmənt] .
excitement .
激动 .

这头大象满怀喜悦和兴奋地迎接了他的小朋友。

['fɪl] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [hæd; həd] [brɔːt] ['empərə(r)][ə; eɪ][bæg][ɒv; əv] ['piːnʌts] [æz; əz] [wel] [æz; əz]
Phil , of course , had brought Emperor a bag of peanuts as well as
菲尔 , 的 课程 , 有 带来 皇帝 一个 包 的 花生 作为 出色地 作为
['sevrəl] [lʌmps] [ɒv; əv][ʃʊgə(r)] ,
several lumps of sugar ,
一些 肿块 的 糖 ,

当然, 菲尔给皇帝带了一袋花生和几块方糖。

[ænd; ʌnd][ˌaɪˈtiː][wɒz; wəz] [wɪð] [ˈdɪfɪkəltɪ] [ðæt][ðə; ði] [læd] [ɡɒt] [əˈweɪ] [frɒm; frəm][hɪm][ˈɑːftə(r)] [ˈfɪnɪʃɪŋ]
and it was with difficulty that the lad got away from him after finishing
和 它 曾是 和 困难 那 这 小伙子 得到 离开 从 他 后 精加工

[hɪz; ɪz] [tʃæt] [wɪð] [ˈmɪstə(r)] . [ˈkenədi] .
his chat with Mr . Kennedy .
他的 聊天 和 先生 . 肯尼迪 .

与肯尼迪先生交谈结束后，这名少年费了好大劲才摆脱了他。

[ˈfɪl] [wɒz; wəz] [ˈmeɪkɪŋ] [ə; eɪ] [raʊnd] [ɒv; əv] [kɔːlz] [ðæt] [ɑːftəˈnuːn] ,
Phil was making a round of calls that afternoon ,
菲尔 曾是 制作 一个 圆形的 的 呼叫 那 下午 ,

那天下午，菲尔正在四处打电话。

[səʊ][hiː; hi] [dɪˈsaɪdɪd] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [nekst][ˈvɪzɪt][ˈmɪstə(r)] . [ˈspɑːlɪŋ] , [ˈhævɪŋ] [siːn] [hɪm][ˈəʊnli][ə; eɪ]
so he decided that he would next visit Mr . Sparling , having seen him only a
所以 他 决定 那 他 会 下一个 访问 先生 . 斯帕林 , 拥有 已见 他 仅有的 一个

[ˈməʊmənt] ,
moment ,
片刻 ,

于是，他决定下次去拜访斯帕林先生，尽管他只是匆匆见过斯帕林先生一面。

[ænd; ʌnd] [ðæt] [waɪl] [ˈʌðə(r)z] [wɜː(r); wə(r)] [əˈraʊnd] .
and that while others were around .
和 那 尽管 其他的 是 大约 .

当时周围还有其他人。

“ [meɪ] [aɪ] [kʌm] [ɪn] ? ” [hiː; hi] [ɑːskt] .
“ **May I come in ? ” he asked .**
” 可能 我 来 在 ? ” 他 问 .

“我可以进来吗？”他问道。

“ [jes] ; [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [wɒnt] ? ”
“ **Yes ; what do you want ? ”**
” 是的 ; 什么 做 你 想 ? ”

“是的，你想要什么？”

“ [tuː; tə] [θæŋk] [juː; jʊ][fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] [ˈkaɪndnəs] . ”
“ **To thank you for your kindness . ”**
” 到 感谢 你 为了 你的 仁慈 . ”

“感谢您的好意。”

“ [ˈdɪd(ə)nt][aɪ] [tel] [juː; jʊ][ˈnevə(r)][tuː; tə] [θæŋk] [emˈiː][fɔː(r); fə(r)] [ˈeniθɪŋ] ? ” [ˈθʌndə] [ðə; ði] [ˈʃəʊmən]
“ **Didn't I tell you never to thank me for anything ? ” thundered the showman**
” 没有 我 告诉 你 绝不 到 感谢 我 为了 任何事物 ? ” 雷鸣 这 表演者

.
:
.

“我不是告诉过你，任何事都不要谢我吗？”表演者怒吼道。

“ [aɪ][beg][jɔː(r); jə(r)][ˈpɑːd(ə)n] , [sɜː(r)] ; [aɪl] [teɪk] [aɪˈtiː][ɔːl] [bæk] , ” [ˈtwɪŋkl] [ˈfɪl] .
“ **I beg your pardon , sir ; I'll take it all back , ” twinkled Phil .**
” 我 求 你的 赦免 , 先生 ; 患病的 拿 它 全部 后退 , ” 闪烁 菲尔 .

“先生，请您原谅，我收回刚才的话。”菲尔眨了眨眼说道。

“ [əʊ] , [juː; jʊ] [waɪl] , [waɪl] [juː; jʊ] , [jʌŋ] [ˈskeɪp,greɪs] ?
“ **Oh , you will , will you , young scapegrace ?**
” 哦 , 你 将要 , 将要 你 , 年轻的 逃犯 ?

“哦，你会的，你会的，年轻的浪荡子？”

[wɒt] [ˈdɪd][juː; jʊ] [kʌm] [hɪə(r)][fɔː(r); fə(r)] [ˈeniweɪ] ?
What did you come here for anyway ?
什么 做过 你 来 这里 为了 反正 ?

你来这里究竟是为了什么？

[nɒt] [tuː; tə][pə'la:və(r)] [ə'baʊt] [haʊ] ['θæŋkfl] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [ðæt] [juː; jʊ][gɒt] [nɒkt] [aʊt] ,
Not to palaver about how thankful you are that you got knocked out ,
不是 到 闲聊 关于 如何 感恩 你 是 那 你 得到 敲门 出去 ,
别废话地抱怨你被击倒有多感激,

[steɪd] [ə; eɪ] [wi:k] [ɪn][bed][ænd; ʌnd][hæd; həd][jɔː(r); jə(r)] ['sæləri] [peɪd] [ɔːl][ðə; ði] [taɪm] .
stayed a week in bed and had your salary paid all the time .
入住 一个 星期 在 床 和 有 你的 薪水 有薪酬的全部 这 时间 .
你卧床一周，工资却照常发放。

[aɪl] [bet][juː; jʊ]['dɪd(ə)nt] [kʌm] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] .
I'll bet you didn't come for that .
患病的 赌注 你 没有 来 为了 那 .
我敢肯定你不是为这个来的。

[wɒnt] [ə; eɪ] [reɪz] [bʌ; ʌv] ['sæləri] [ɔː'l'redi] ? "
Want a raise of salary already ? "
想 一个 增加 的 薪水 已经 ? "
想要涨工资吗？

" ['hɑːdli] .
"**Hardly** .
" 几乎 .
“几乎不可能。”

[ɪf] [jʊl] [ɡɪv] [em 'iː][ə; eɪ] [tʃɑːns] , [aɪl] [tel] [juː; jʊ] , ['mɪstə(r)] . ['spɑːlɪŋ] . "
If you'll give me a chance , I'll tell you , Mr . Sparling . "
如果 你会 给 我 一个 机会 , 患病的 告诉 你 , 先生 . 斯帕林 . "
如果您肯给我一个机会，我会告诉您，斯帕林先生。

" [gəʊ][ɒn] .
"**Go on** .
" 去 在 .
“继续。”

[seɪ] [aɪ 'tiː] [kwɪk] . "
Say it quick . "
说 它 快的 . "
快说。

" [aɪ][hæv; həv] [biːn] ['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [fɔːl] [aɪ][gɒt] , [sɪns] [aɪv] [biːn] [leɪd] [ʌp] . "
"**I have been thinking about the fall I got , since I've been laid up** . "
" 我 有 到过 思维 关于 这 落下 我 得到 , 自从 我已经 到过 铺设 向上 . "
“自从我卧床休息以来，我一直在想我摔倒的那件事。”

" ['nʌθɪŋ] [els] [tuː; tə] [θɪŋk] [ə'baʊt] , [eɪ] ? "
"**Nothing else to think about , eh ?** "
" 没有什么 别的 到 思考 关于 , 嗯 ? "
“没什么别的事可想了，是吗？”

" [ænd; ʌnd][ðə; ði][mɔː(r)][aɪ] [θɪŋk] [ə'baʊt] [aɪ 'tiː] , [ðə; ði][mɔː(r)][aɪ 'tiː] ['bɒðə] [em 'iː] . "
"**And the more I think about it , the more it bothers me** . "
" 和 这 更多的 我 思考 关于 它 , 这 更多的 它 烦人 我 . "
“我越想越觉得困扰。”

" [dʌz] , [eɪ] ? " [grʌnt] ['mɪstə(r)] . ['spɑːlɪŋ] , ['bɪziŋ] [hɪm'self] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['peɪpəz] .
"**Does , eh ?** " **grunted Mr . Sparling , busying himself with his papers** .
" 做 , 嗯 ? " 哼哼 先生 . 斯帕林 , 忙碌 他自己 和 他的 文件 .
“是吗？”斯帕林先生咕哝着，一边忙着处理文件。

" [jes] , [sɜː(r)] .
"**Yes , sir** .
" 是的 , 先生 .
“是的，先生。”

[aɪ][dɒʊnt] [sə'pəʊz] [aɪ'ti:] [wʊd] [bi:; bi][ˈpɒsəb(ə)l][fɔ:(r); fə(r)][em'ɪ:][tu:; tə][get][ðə; ði][ˈbrəʊkən][ˈwaɪə(r)] [naʊ] ,
I don't suppose it would be possible for me to get the broken wire now ,
我 不 认为 它 会 是 可能的 为了 我 到 得到 这 破碎的 金属丝 现在 ,
[wʊd] [aɪ'ti:] ?
would it ?
会 它 ?

我想我现在已经不可能拿到断掉的电线了，对吧？

[nəʊ] [daʊt] [aɪ'ti:][wɒz; wəz] [θrəʊn] [ə'weɪ] .
No doubt it was thrown away .
不 怀疑 它 曾是 抛掷 离开 .

毫无疑问，它被扔掉了。

" [ðə; ði] [ˈʃəʊmən] [piə] [ʌp][æ; ət][ðə; ði] [bɔɪ] [sə'spiʃəsli] .
" **The showman peered up at the boy suspiciously** .
" 这 表演者 窥视 向上 在 这 男生 可疑地 .

“表演者狐疑地抬头打量着男孩。”

" [wɒt] [du:; də][ju:; jʊ] [wɒnt] [ɒv; əv][aɪ'ti:] ? "
" **What do you want of it ?** "
" 什么 做 你 想 的 它 ? "

你想要它做什么？

" [aɪ] [θɔ:t] [aɪ][ʊd; ʃəd] [laɪk] [tu:; tə] [ɪg'zæmɪn] [aɪ'ti:] . "
" **I thought I should like to examine it** . "
" 我 想法 我 应该 喜欢 到 检查 它 . "

“我想研究一下。”

" [waɪ] ? "
" **Why ?** "
" 为什么 ? "

“为什么？ ”

" [tu:; tə] [si:] [wɒt] [hæd; həd] [bi:n] [dʌn] [tu:; tə][aɪ'ti:] . "
" **To see what had been done to it** . "
" 到 看 什么 有 到过 完毕 到 它 . "

“想看看它被改成了什么样子。”

" [əʊ] , [ju:; jʊ][du:; də] , [eɪ] ? "
" **Oh , you do , eh ?** "
" 哦 , 你 做 , 嗯 ? "

“哦，你真的有啊？ ”

" [jes] , [sɜ:(r)] . "
" **Yes , sir** . "
" 是的 , 先生 . "

“是的，先生。”

" [wɒt] [du:; də][ju:; jʊ] [θɪŋk] [ˈhæpənd] [tu:; tə] [ðæt] [ˈwaɪə(r)] ?
" **What do you think happened to that wire ?**
" 什么 做 你 思考 发生 到 那 金属丝 ?

你觉得那根电线发生了什么事？

[aɪ'ti:] [brəʊk] , [ˈdɪd(ə)nt][aɪ'ti:] ? "
It broke , didn't it ? "
它 打破 , 没有 它 ? "

它坏了，对吧？

" [jes] , [aɪ] [ges] [ðeə(r)][ɪz][nəʊ] [daʊt] [ə'baʊt] [aɪ'ti:][bʌt; bət] [ˈsʌmbədi] [helpɪt] [tu:; tə] [breɪk] [aɪ'ti:] . "
" **Yes , I guess there is no doubt about it but somebody helped to break it** . "
" 是的 , 我 猜测 那里 是 不 怀疑 关于 它 但 某人 帮助 到 休息 它 . "

“是的，我想这一点毋庸置疑，但肯定有人参与了破坏。”

“ [ʃʌŋ] [mæn] , [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [tuː] [kən'faundɪdli] [smɑːt] .
“ Young man , you are too confoundedly smart .
“ 年轻的 男人 , 你 是 也 要命 聪明的 .
“年轻人, 你真是聪明得过分了。”

[mɑːk] [maɪ] [wɜːdz] , [jʊl] [daɪ] [jʌŋ] .
Mark my words , you'll die young .
标记 我的 字 , 你会 死 年轻的 .
我敢断言, 你会英年早逝。

[jes] ; [aɪ][hæv; həv][ðə; ði][ˈwaɪə(r)] .
Yes ; I have the wire .
是的 ; 我 有 这 金属丝 .
是的, 我有电线。

[hɪə(r)][aɪ 'tiː][ɪz] .
Here it is .
这里 它 是 .
这里是。

[lʊk] [æt; ət][aɪ 'tiː] .
Look at it .
看 在 它 .
看看它。

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [raɪt] ; ['sʌmθɪŋ] ['hæpənd] [tuː; tə][aɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [aɪv] [biːn] ['teərɪŋ] [maɪ'self][tuː; tə]
You are right ; something happened to it , and I've been tearing myself to
你 是 正确的 ; 某物 发生 到 它 , 和 我已经 到过 撕裂 我 到
['piːsɪz] ,
pieces ,
件 ,
你说得对, 它出事了, 我为此痛苦不堪。

[ˈevə(r)] [sɪns] , [tuː; tə][faɪnd][aʊt] [huː] [aɪ 'tiː][wɒz; wəz] .
ever since , to find out who it was .
曾经 自从 , 到 寻找 出去 WHO 它 曾是 .
从那以后, 我就一直想找出是谁干的。

[aɪv] [ɡɒt] [ɔːl][maɪ] ['æmətə(r)] [sluːθ] ['wɜːkɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [keɪs] , [ðɪs] ['veri] ['mɪnɪt] ,
I've got all my amateur sleuths working on the case , this very minute ,
我已经 得到 全部 我的 业余 侦探 在职的 在 这 案件 , 这 非常 分钟 ,
我已经让所有业余侦探立刻开始调查这个案子了。

[tuː; tə][faɪnd][aʊt] [huː] [ðə; ði] ['skaʊndrəl] [ɪz] [huː] [kʌt] [ðə; ði][ˈwaɪə(r)] .
to find out who the scoundrel is who cut the wire .
到 寻找 出去 WHO 这 恶棍 是 WHO 切 这 金属丝 .
找出剪断电线的恶棍。

[hæv; həv][juː; jʊ] ['eni] [aɪ'dɪə] [ə'baʊt] [aɪ 'tiː] ?
Have you any idea about it ?
有 你 任何 主意 关于 它 ?
你对此有什么想法吗?

[bʌt; bət][ðeəz; ðəz][nəʊ][juːz][ɪn] ['ɑːskɪŋ] [juː; jʊ] .
But there's no use in asking you .
但 有 不 使用 在 问 你 .
但问你也没用。

[aɪ] — “
I — “
我 — “
我-“

“ [aɪv] [ɡɒt] [ðɪs] , ” [ˈɑːnsə(r)d] [ˈfɪl] ,
“ **I've got this** , ” **answered Phil** ,
“ 我已经 得到 这 , ” 回答 菲尔 ,

“我能搞定,”菲尔回答道。

[ˈtɒsɪŋ] [ə; eɪ] [smɔːl] [faɪl] [ɒn] [ðə; ði] [ˈteɪb(ə)] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv] [ˈmɪstə(r)] . [ˈspɑːlɪŋ] .
tossing a small file on the table in front of Mr . Sparling .
抛掷 一个 小的 文件 在 这 桌子 在 正面 的 先生 . 斯帕林 .
把一个小文件扔到斯帕林先生面前的桌子上。

“ [wɒt] , [wɒt] , [wɒt] ?
“ **What , what , what ?**
“ 什么 , 什么 , 什么 ?

“什么? 什么? 什么? ”

[ə; eɪ] [faɪl] ? “
A file ? ”
一个 文件 ? ”

文件?

“ [jes] , [wɪl] [juː; jʊ] [siː] [ɪf] [aɪ ˈtiː] [fɪts] [ðə; ði] [nɒt] [ɪn] [ðə; ði] [ˈwaɪə(r)] [ðeə(r)] ?
“ **Yes , will you see if it fits the notch in the wire there ?**
“ 是的 , 将要 你 看 如果 它 适合 这 缺口 在 这 金属丝 那里 ?

“好的, 你能看看它是否能卡进电线上的那个凹槽里吗? ”

“ [ðə; ði] [ˈʃəʊmən] [dɪd] [səʊ] ,
“ **The showman did so** ,
“ 这 表演者 做过 所以 ,

“这位表演者照做了。”

[ˈhəʊldɪŋ] [faɪl] [ænd; ɐnd] [ˈwaɪə(r)] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] [laɪt] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [ˈbetə(r)] [ɪg,zæmɪˈneɪʃ(ə)n] [ɒv; əv]
holding file and wire up to the light for a better examination of
保持 文件 和 金属丝 向上 到 这 光 为了 一个 更好的 考试 的
[ðem; ðəm] .
them :
他们 :

拿着文件, 把电线连接到光源上, 以便更好地检查它们。

“ [ðeə(r)] [kæn; kən] [biː; bi] [nəʊ] [daʊt] [ɒv; əv] [aɪ ˈtiː] , ” [ˈɑːnsə(r)d] [ðə; ði] [əˈmeɪzɪd] [ˈʃəʊmən] ,
“ **There can be no doubt of it** , ” **answered the amazed showman** ,
“ 那里 能 是 不 怀疑 的 它 , ” 回答 这 惊叹 表演者 ,

“这一点毋庸置疑,”惊讶的表演者回答道。

[ˈfɪksɪŋ] [ˈwʌndərɪŋ] [aɪz] [ɒn] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] .
fixing wondering eyes on the young man .
定影 好奇 眼睛 在 这 年轻的 男人 .

他用充满好奇的目光打量着这位年轻人。

“ [weə(r)] [dɪd] [juː; jʊ] [get] [aɪ ˈtiː] ? ”
“ **Where did you get it ?** ”
“ 在哪里 做过 你 得到 它 ? ”

“你是从哪里弄来的? ”

“ [pɪkt] [aɪ ˈtiː] [ʌp] . ”
“ **Picked it up** . ”
“ 挑选 它 向上 . ”

“捡起来了。”

“ [weə(r)] ? ”
“ **Where ?** ”
“ 在哪里 ? ”

“在哪里? ”

“ [ɪn][ðə; ði] ['dresɪŋ] [tent] . ”
“ **In the dressing tent** . ”
“ 在 这 敷料 帐篷 . ”

“在更衣帐篷里。”

“ [pu:] !
“ **Pooh** !
“ 呸 !

“呸!

[ðen] [aɪ 'ti:] [dʌznt] [mi:n] ['eniθɪŋ] , “ [grʌnt] ['mɪstə(r)] . [ˈspɑ:lɪŋ] .
Then it doesn't mean anything , “ **grunted Mr . Sparling** .
然后 它 不 意思是 任何事物 , “ 哼哼 先生 . 斯帕林 .

“那它就什么都不是了,”斯帕林先生咕哝道。

“ [ɪf] [ju:; jʊ] [ŋju:] [weə(r)] [aɪ] [pɪkt] [aɪ 'ti:] [ʌp] [ju:; jʊ] [maɪ] [θɪŋk] ['dɪfrəntli] . ”
“ **If you knew where I picked it up you might think differently** . ”
“ 如果 你 知道 在哪里 我 挑选 它 向上 你 可能 思考 不同 . ”

“如果你知道我是从哪里弄到的，你的想法可能就不一样了。”

“ [ðen] [weə(r)] [dɪd] [ju:; jʊ] [get] [aɪ 'ti:] ? ”
“ **Then where did you get it ?** ”
“ 然后 在哪里 做过 你 得到 它 ? ”

“那你从哪儿弄来的？”

“ [faʊnd] [aɪ 'ti:] [ɪn] [maɪ] [əʊn] [trʌŋk] . ”
“ **Found it in my own trunk** . ”
“ 成立 它 在 我的 自己的 树干 . ”

“我在自己的后备箱里找到的。”

“ [ɪn] [jɔ:(r); jə(r)] [trʌŋk] ?
“ **In your trunk ?**
“ 在 你的 树干 ?

“在你的后备箱里？”

“ [fɪl] [nɒdɪd] .
“ **Phil nodded** .
“ 菲尔 点头 .

菲尔点了点头。

“ [haʊ] [dɪd] [aɪ 'ti:] [get] [ðeə(r)] ? ”
“ **How did it get there ?** ”
“ 如何 做过 它 得到 那里 ? ”

“它是怎么到那儿的？”

“ [aɪ][hæd; həd] [left] [maɪ] [trʌŋk] ['əʊpən] ['ɑ:ftə(r)] ['pleɪsɪŋ] [sʌm; səm] [θɪŋz] [ɪn] [aɪ 'ti:] .
“ **I had left my trunk open after placing some things in it** .
“ 我 有 左边 我的 树干 打开 后 放置 一些 事物 在 它 .

“我把一些东西放进后备箱后，就没关好。

[wen] [aɪ] [went] [aʊt] [tu:; tə] [wɒtʃ] ['tɛdɪz] [mju:l] [ækt] [aɪ] [wɒz; wəz] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['hʌrɪ] [ðæt] [aɪ] [fə'ɡɒt]
When I went out to watch Teddy's mule act I was in such a hurry that I forgot
什么时候 我 去 出去 到 手表 泰迪熊 骡子 行为 我 曾是 在 这样的 一个 匆忙 那 我 忘了
[ɔ:l] [ə'baʊt] [ðə; ði] [trʌŋk] .
all about the trunk .
全部 关于 这 树干 .

我去看泰迪的骡子表演时，太着急了，完全忘记了行李箱的事。

[wen] [aɪ] [keɪm] [bæk] , [ðeə(r)] [aɪ 'ti:] [leɪ] , [nɪə(r)] [ðə; ði] [end] — “
When I came back , there it lay , near the end — ”
什么时候 我 来了 后退 , 那里 它 躺 , 靠近 这 结尾 — ”

当我回来时，它就躺在那里，靠近尽头——”

“ [ˈsʌmbədi] [pʊt][ˌaɪ ˈtiː][ðəə(r)] ! ” [ɪkˈspləʊdɪd][ðə; ði] [ˈfəʊmən] .
“ **Somebody put it there !** ” **exploded the showman** .
“ 某人 放 它 那里 ! ” 爆炸了 这 表演者 .

“有人把它放那儿的!”表演者怒吼道。

“ [jes] . ”
“ **Yes** . ”
“ 是的 . ”

“是的。”

“ [bʌt; bət] [huː] ? ”
“ **But who ?** ”
“ 但 WHO ? ”

“但是谁呢? ”

[faɪnd] [ðæt] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)][em ˈiː] — [let][em ˈiː] [nəʊ] [huː] [ðə; ði][mæn][ɪz][ænd; ənd] [jʊ] [hɪə(r)][æn; ən]
Find that out for me — let me know who the man is and you'll hear an
寻找 那 出去 为了 我 — 让 我 知道 WHO 这 男人 是 和 你会 听到 一个
[ɪkˈspləʊʒ(ə)n][ɪn] [ðɪs] [ˈaʊtfɪt] [ðæt] [wɪl] [reɪz] [ðə; ði][bɪɡ][tɒp] [raɪt] [ɒf] [ðə; ði] [graʊnd] . “
explosion in this outfit that will raise the big top right off the ground . ”
爆炸 在 这 全套服装 那 将要 增加 这 大的 顶部 正确的 离开 这 地面 . “

帮我查清楚——告诉我那人是谁，你就会听到这群人内部爆发出惊人的能量，足以让整个马戏团都为之震动。”

“ [liːv] [ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə][em ˈiː] , [ˈmɪstə(r)] . [ˈspɑːlɪŋ] , [aɪ] [faɪnd][hɪm] . ”
“ **Leave it to me , Mr . Sparling , I'll find him** . ”
“ 离开 它 到 我 , 先生 . 斯帕林 , 患病的 寻找 他 . ”

“交给我吧，斯帕林先生，我会找到他的。”

“ [ðə; ði][ˈəʊnə(r)] [laːft] [ˈhɑːʃli] . ”
“ **The owner laughed harshly** . ”
“ 这 所有者 笑了 严厉地 . ”

店主发出了一声刺耳的笑声。

“ [haʊ] ? ”
“ **How ?** ”
“ 如何 ? ”

“如何? ”

“ [aɪ] [θɪŋk] [aɪ] [nəʊ] [huː] [ðə; ði][mæn][ɪz][æt; ət] [ðɪs] [ˈveri] [ˈmɪnɪt] , ”
“ **I think I know who the man is at this very minute** , ”
“ 我 思考 我 知道 WHO 这 男人 是 在 这 非常 分钟 , ”

“我想我现在就知道这个人是谁了。”

“ [wɒz; wəz] [ˈfɪl] [ˈfɔːrɪsts] [ˈstɑːtlɪŋ] [əˈnaʊnsmənt] , [ˈʌtə] [ɪn][ə; eɪ][ˈkwaɪət] , [ˈiːv(ə)n] [təʊn] . ”
“ **was Phil Forrest's startling announcement , uttered in a quiet , even tone** . ”
“ 曾是 菲尔 森林的 令人震惊 公告 , 说出 在 一个 安静的 , 甚至 语气 . ”

“菲尔·福雷斯特用平静而沉稳的语气宣布了这个令人震惊的消息。”

[ˈmɪstə(r)] . [ˈspɑːlɪŋ] [liːpt] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz][tʃeə(r)][səʊ] [ˈsʌd(ə)nli] [ðæt] [hiː; hi] [əʊvəˈtɜːnd] [ðə; ði][ˈteɪb(ə)l]
Mr . Sparling leaped from his chair so suddenly that he overturned the table
先生 . 斯帕林 跳跃 从 他的 椅子 所以 突然 那 他 翻覆 这 桌子
[ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][hɪm] ,
in front of him ,
在 正面 的 他 ,

斯帕林先生猛地从椅子上跳起来，动作之快，竟把面前的桌子掀翻了。

[ˈsendɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈpeɪpəz] [ˈflaɪɪŋ] [ɔːl][ˈəʊvə(r)][ðə; ði] [pleɪs] .
sending his papers flying all over the place .
发送 他的 文件 飞行 全部 超过 这 地方 .

他的文件散落得到处都是。

[ˈtʃæptə(r)] [ˌɛksˈeksˈaɪ] .

CHAPTER XXI .
章 二十一 .

第二十一章

[æn; ən] [ˈelɪfənt] [ɪn] [dʒeɪl]

AN ELEPHANT IN JAIL
一个 大象 在 监狱

监狱里的大象

“ [hu:] [ɪz][hi:; hi] ? ”

“ **Who is he ?** ”

“ WHO 是 他 ? ”

“他是谁？”

[ai] [wʊd] [nɒt] [keə(r)][tu:; tə] [ˈɑ:nsə(r)] [ðæt] [ˈkwestʃən] [dʒʌst] [naʊ] , [ˈmɪstə(r)] . [ˈspɑ:lɪŋ] , “ [ˈɑ:nsə(r)d]

“ **I would not care to answer that question just now** , **Mr** . **Sparling** , “ **answered**

“ 我 会 不是 关心 到 回答 那 问题 只是 现在 , 先生 . 斯帕林 , ” 回答

[ˈfɪl] [ˈkɑ:mli] .

Phil calmly .

菲尔 平静地 .

“我现在不想回答这个问题，斯帕林先生，”菲尔平静地回答道。

“ [aɪ ˈti:] [wʊd] [nɒt] [bi:; bi] [raɪt] — [ðæt] [ɪz] , [nɒt] [ʌnˈtɪl] [ai][ˈeɪ ˈem][ʊə(r)] [əˈbaʊt] [aɪ ˈti:] . ”

“ **It would not be right — that is , not until I am sure about it** . ”

“ 它 会 不是 是 正确的 — 那 是 , 不是 直到 我 是 当然 关于 它 . ”

“这样做不合适——也就是说，在我确定之前不会这样做。”

“ [tel] [ˌem ˈi:] , [ɔ:(r)][get] [aʊt] . ”

“ **Tell me , or get out** . ”

“ 告诉 我 , 或者 得到 出去 . ”

“告诉我，否则滚出去。”

“ [rɪˈmembə(r)] , [ˈmɪstə(r)] . [ˈspɑ:lɪŋ] ,

“ **Remember , Mr** . **Sparling** ,

“ 记住 , 先生 . 斯帕林 ,

“记住，斯帕林先生，

[aɪ ˈti:] [ɪz] [ə; eɪ] [ˈsɪəriəs] [ˌækjuˈzeɪ](ə)n] [ju:; jʊ] [ɑ:sk] [ˌem ˈi:] [tu:; tə] [meɪk] [əˈɡenst] [ə; eɪ] [mæn] [ɒn] [pru:f] [ðæt]

it is a serious accusation you ask me to make against a man on proof that

它 是 一个 严肃的 指控 你 问 我 到 制作 反对 一个 男人 在 证明 那

[ju:; jʊ] [wʊd] [seɪ] [wɒz; wəz] [nɒt] [wɜ:θ] [ˈeniθɪŋ] .

you would say was not worth anything .

你 会 说 曾是 不是 值得 任何事物 .

你要求我对一个人提出如此严重的指控，而你却认为这些证据毫无价值。

[aɪ ˈti:] [meɪ] [teɪk] [sʌm; səm] [taɪm] ,

It may take some time ,

它 可能 拿 一些 时间 ,

这可能需要一些时间，

[bʌt; bət] [brɪˈfɔ:(r)] [aɪ] [get] [θru:] [aɪm] [ˈgəʊɪŋ] [ˈaɪðə(r)][tu:; tə] [ˈfɑ:s(ə)n] [ðə; ði] [ækt] [ɒn] [ˈsʌmwʌn] — [ɒn] [ə; eɪ]

but before I get through I'm going either to fasten the act on someone — on a

但 前 我 得到 通过 我是 去 任何一个 到 系 这 行为 在 某人 — 在 一个

[pəˈtɪkjələ(r)] [wʌn] — [ɔ:(r)] [els] [pru:v] [ðæt] [ai][ˈeɪ ˈem] [ˈhəʊlli] [mɪˈsteɪkən] .

particular one — or else prove that I am wholly mistaken .

特别的 — — 或者 别的 证明 那 我 是 完全 错误 .

但在我完成之前，我要么要对某人——某个特定的人——实施这个行为，要么要证明我完全错了。

“ [ðə; ði] [ˈʃəʊmən] [stɔ:m] , [bʌt; bət] [ˈfɪl] [wɒz; wəz] [ˈɒbdjərət] .

“ **The showman stormed , but Phil was obdurate** .

“ 这 表演者 暴风雨 , 但 菲尔 曾是 顽固的 .

“表演者怒气冲冲，但菲尔却很固执。”

[hiː; hi] [rɪ'fjuːzd] [tuː; tə] [ɡɪv] [ðə; ði] ['slɑɪtɪst] [ɪntrɪ'meɪ(ə)n][æz; əz][tuː; tə] [huːm] [hiː; hi] [sə'spektɪd] .
He refused to give the slightest intimation as to whom he suspected .
他 拒绝 到 给 这 丝毫 暗示 作为 到 谁 他 怀疑 .

他拒绝透露丝毫他怀疑的对象是谁。

“ [eɪ 'em][aɪ][tuː; tə][gəʊ] , ['mɪstə(r)] . ['spɑːlɪŋ] ?
“ Am I to go , Mr . Sparling ?
” 是 我 到 去 , 先生 . 斯帕林 ?

“斯帕林先生，我可以走了吗？ ”

“ [hiː; hi] [ɑːskt] [ɑːftə(r)][ðə; ði] ['ɪntəvjʊː] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə][æn; ən][end] .
“ he asked after the interview had come to an end .
” 他 问 后 这 面试 有 来 到 一个 结尾 .

采访结束后，他问道。

“ [nəʊ] ! [aɪ][ɪk'spekt] [jʊl] [əʊn] [ðɪs] [ʃəʊ] [jet] .
“ No ! I expect you'll own this show yet .
” 不 ! 我 预计 你会 自己的 这 展示 然而 .

“不！我相信你最终会掌控这个节目。”

“ [hiː; hi] [wɒtʃt] ['fɪl] ['wɔːkɪŋ] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [tent] .
“ He watched Phil walking away from the tent .
” 他 观看 菲尔 步行 离开 从 这 帐篷 .

他看着菲尔从帐篷里走开。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [skaʊl] [ɒn][ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv][dʒeɪmz] ['spɑːlɪŋ] .
There was a scowl on the face of James Sparling .
那里 曾是 一个 皱眉头 在 这 脸 的 詹姆斯 斯帕林 .

詹姆斯·斯帕林脸上带着怒容。

“ [ɪf] [aɪ] [θɔːt] [ðæt] [jʌŋ] ['rɑːskl] ['riːəli] [θɔːt] [hiː; hi] [njuː] ,
“ If I thought that young rascal really thought he knew ,
” 如果 我 想法 那 年轻的 恶棍 真的 想法 他 知道 ,

“如果我认为那个小混混真的以为自己什么都知道，

[aɪ'd] [teɪk] [hɪm] [ə'krɒs] [maɪ] [niː] [ænd; ɐnd][spæŋk] [hɪm] [ʌn'tɪl] [hiː; hi][təʊld][em 'iː] .
I'd take him across my knee and spank him until he told me .
ID 拿 他 穿过 我的 膝盖 和 打屁股 他 直到 他 讲述 我 .

我会把他抱到膝盖上，打他的屁股，直到他开口为止。

[nəʊ] ; [hiːz] [mɔː(r)][ɒv; əv][ə; eɪ][mæn][ðæn; ðən] ['eni] [tuː] [ɪn][ðə; ði] [həʊl] ['aʊtfɪt] .
No ; he's more of a man than any two in the whole outfit .
不 ; 他是 更多的 的 一个 男人 比 任何 二 在 这 所有的 全套服装 .

不，他比这帮人里的任何两个人都更有男子气概。

[aɪ'd] ['rɑːðə(r)] [luːz] [ə; eɪ] [hɔːs] [ðæn; ðən][hæv; həv] ['eniθɪŋ] ['hæpən] [tuː; tə] [ðæt] [læd] .
I'd rather lose a horse than have anything happen to that lad .
ID 相当 失去 一个 马 比 有 任何事物 发生 到 那 小伙子 .

我宁愿失去一匹马，也不愿那个孩子出事。

“ [deɪz] ['fɒləʊd] [iːtɪ] [ʌðə(r)][ɪn] [kwɪk] [sək'seʃ(ə)n] .
“ Days followed each other in quick succession .
” 天 随后 每个 其他 在 快的 演替 .

日子一天天过去。

[ðə; ði] [ʃəʊ] [hæd; həd][baɪ] [ðɪs] [taɪm] [swʌŋ] [ə'raʊnd] ['ɪntuː] [ˌpensl'veɪniə] ,
The show had by this time swung around into Pennsylvania ,
这 展示 有 经过 这 时间 摇摆 大约 进入 宾夕法尼亚州 ,

此时，节目已经转移到宾夕法尼亚州进行拍摄。

[ænd; ʌnd][wɒz; wəz] ['pleɪɪŋ] [ə; eɪ] ['sɜ:kɪt] [ɒv; əv] [smɔ:l] ['maɪnɪŋ] [taʊnz] [wɪð] [ɪk'seɪʃənəli] [gʊd]
and was playing a circuit of small mining towns with exceptionally good
和 曾是 玩耍 一个 电路 的 小的 矿业 城镇 和 非常 好的
[ə'tendəns] .
attendance .
出席 .

他在各个小型矿业城镇巡回演出，场场上座率极高。

[ðə; ði]['əʊnə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [[əʊ] [wɒz; wəz][ɪn] [haɪ] [gʊd] ['hju:mə(r)]['əʊvə(r)][ðə; ði]['pra:fɪts][ðə; ði] [[əʊ]
The owner of the show was in high good humor over the profits the show
这 所有者 的 这 展示 曾是 在 高的 好的 幽默 超过 这 利润 这 展示
[wɒz; wəz] ['ɜ:nɪŋ] .
was earning .
曾是 收入 .

节目的老板对节目带来的盈利非常满意，心情十分愉悦。

[ðə; ði][æktz][ɒv; əv] ['fɪl] ['fɒrɪst] [ænd; ʌnd] ['tedi] ['tʌkə(r)] [hæd; həd] [pru:vɪd] [tu:; tə][bi:; bi] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]
The acts of Phil Forrest and Teddy Tucker had proved to be among the
这 行为 的 菲尔 福雷斯特 和 泰迪 塔克 有 已证实 到 是 之中 这
[best] ['drɔ:ɪŋ] [kɑ:dʒ][ɪn][ðə; ði]['sɜ:kəs] [pə'fɔ:məns] ['prɒpə(r)] .
best drawing cards in the circus performance proper .
最好的 绘画 牌 在 这 马戏团 表现 恰当的 .

菲尔·福雷斯特和泰迪·塔克的表演已被证明是马戏表演中最吸引观众的节目之一。

[səʊ][ɪm'pɔ:t(ə)nt][dɪd][ðə; ði]['əʊnə(r)][kən'sɪdə(r)][ðem; ðəm] [ðæt] [ðə; ði] [nems] [ɒv; əv][ðə; ði] [tu:] ['sɜ:kəs] [bɔɪz]
So important did the owner consider them that the names of the two circus boys
所以 重要的 做过 这 所有者 考虑 他们 那 这 姓名 的 这 二 马戏团 男孩们
[wɜ:(r); wə(r)][naʊ] ['prɒmɪnəntli] [dɪ'spleɪd] [ɪn][ðə; ði] [ædvər'taɪzmənt] ,
were now prominently displayed in the advertisements ,
是 现在 突出地 显示 在 这 广告 ,

老板非常重视他们，以至于现在广告上醒目地展示了这两个马戏团男孩的名字。

[æz; əz] [wel] [æz; əz][ɒn][ðə; ði] ['bɪl,bɔ:dʒ] .
as well as on the billboards .
作为 出色地 作为 在 这 广告牌 .

以及在广告牌上。

['djʊərəɪŋ] [ɔ:l] [ðɪs] [taɪm] ,
During all this time ,
期间 全部 这 时间 ,

在此期间，

['fɪl] [ænd; ʌnd] ['tedi] [hæd; həd] [wɜ:kt] ['feɪθfəli] [ɒn][ðə; ði] [rɪŋz] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv]
Phil and Teddy had worked faithfully on the rings under the instruction of
菲尔 和 泰迪 有 工作 忠实 在 这 戒指 在下面 这 操作说明 的
['mɪstə(r)] .
Mr : **Miaco** :
先生 .

菲尔和泰迪在米亚科先生的指导下，认真地制作了戒指。

[ɒn][ðə; ði][saɪd] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] ['teɪkɪŋ] ['lesnz] [ɪn] ['tʌmblɪŋ] [æz; əz] [wel] .
On the side they were taking lessons in tumbling as well .
在 这 边 他们 是 采取 课程 在 翻滚 作为 出色地 .

他们还在业余时间学习体操。

[fɔ:(r); fə(r)] [ðɪs] ['pɜ:pəs] [wɒt] [ɪz] [nəʊn] [æz; əz][ə; eɪ] “ [mə'kænɪk; mɪ'kænɪk] ” [wɒz; wəz] [ju:st] [tu:; tə] [ə'sɪst]
For this purpose what is known as a “ mechanic ” was used to assist
为了 这 目的 什么 是 已知 作为 一个 “ 机械 ” 曾是 用过的 到 协助
[ðem; ðəm][ɪn][ðeə(r)] ['sku:lɪŋ] .
them in their schooling .
他们 在 他们的 学校教育 .

为此，人们聘请了一位“辅导员”来帮助他们学习。

[ðɪs] [kən'sistɪd] [ɒv; əv][ə; eɪ] [bɛlt] [pleɪst] [ə'baʊt] [ðə; ði] [brɪ'ɡɪnərz] [weɪst] .
This consisted of a belt placed about the beginner's waist .
这 由.....组成 的 一个 腰带 放置 关于 这 初学者 腰部 .
这包括将一条腰带系在初学者的腰部。

>From [aɪ 'ti:] [ə; eɪ] [rəʊp] [led] [ʌp] ['æʊnə(r)] [ə; eɪ] ['pʊli] ,
>From it a rope led up over a pulley ,
>From 它 一个 绳索 引领 向上 超过 一个 滑轮 ,
从那里有一根绳子绕过滑轮向上延伸，

[ðə; ði] [ʌðə(r)] [end] [ɒv; əv] [ðə; ði] [rəʊp] ['bi:ɪŋ] [sɪ'kjʊəli] [held] [baɪ] ['sʌmwʌn] .
the other end of the rope being securely held by someone .
这 其他 结尾 的 这 绳索 存在 安全地 握住 经过 某人 .
绳子的另一端被某人牢牢抓住。

[wen] [ɔ:l] [wɒz; wəz] ['redi] [ðə; ði] ['pjʊ:p(ə)l] [wʊd] [teɪk] [ə; eɪ] ['rʌnɪŋ] [stɑ:t] ,
When all was ready the pupil would take a running start ,
什么时候全部 曾是 准备好 这 瞳孔 会 拿 一个 跑步 开始 ,
一切准备就绪后，学生将助跑起跑。

[dʒʌmp] ['ɪntu:] [ðə; ði] [eə(r)] [ænd; ɐnd] [traɪ] [tu:; tə] [tɜ:n] .
jump into the air and try to turn .
跳 进入 这 空气 和 尝试 到 转动 .
跳到空中并尝试转身。

[æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ,
At the same time ,
在 这 相同的 时间 ,
同时，

[ðə; ði] [mæn] ['həʊldɪŋ] [ðə; ði] [fri:] [end] [ɒv; əv] [ðə; ði] [rəʊp] [wʊd] [ɡɪv] [aɪ 'ti:] [ə; eɪ] [hɑ:d] [pʊl] ,
the man holding the free end of the rope would give it a hard pull ,
这 男人 保持 这 自由的 结尾 的 这 绳索 会 给 它 一个 难的 拉 ,
握住绳子另一端的人会用力拉绳子。

[ðʌs] [dʒɜ:rkɪŋ] [ðə; ði] [bɔɪ] [fri:] [ɒv; əv] [ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ɐnd] [prɪ'ventɪŋ] [hɪz; ɪz] ['fɔ:lɪŋ] [ɒn] [hɪz; ɪz] [hed]
thus jerking the boy free of the ground and preventing his falling on his head
因此 抽搐 这 男生 自由的 的 这 地面 和 预防 他的 坠落 在 他的 头
.
.
.

这样一来，就把男孩从地上拉了起来，防止他摔倒在地上。

['ɑ:ftə(r)] [ə; eɪ] [fju:] [deɪz] [ɒv; əv] [ðɪs] ,
After a few days of this ,
后 一个 很少 天 的 这 ,
几天后，

[bəʊθ] [bɔɪz] [hæd; həd] ['præʊgres, 'prɔ-, prəʊ'gres] [səʊ] [fa:(r)] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] ['eɪb(ə)l] [tu:; tə] [wɜ:k] [ɒn]
both boys had progressed so far that they were able to work on
两个都 男孩们 有 进展 所以 远的 那 他们 是 有能力的 到 工作 在
[ə; eɪ] [mæt] ,
a mat ,
一个 垫 ,

两个男孩进步都很大，已经能够在垫子上练习了。

[meɪd] [ʌp] [ɒv; əv] ['sevrəl] ['leɪəz] [ɒv; əv] [θɪk] ['kɑ:pɪt] , [wɪ'ðəʊt] [ðə; ði] [eɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] “
made up of several layers of thick carpet , without the aid of the “
制成 向上 的 一些 层 的 厚的 地毯 , 没有 这 援助 的 这 “
[mə'kænɪk; mɪ'kænɪk] .
mechanic .
机械 .
由几层厚地毯组成，无需“机械师”的帮助。

" [ɒv; əv] [kɔ:s] [ðeə(r)][ækt] [lækt] ['fɪnɪʃ] .
" Of course their act lacked finish .
" 的 课程 他们的 行为 缺乏 结束 .

当然，他们的表演还不够完美。

[ðeə(r)] ['mu:vmənts] [wɜ:(r); wə(r)][mɔ:(r)][ɔ:(r)] [les] ['klʌmzi] ,
Their movements were more or less clumsy ,
他们的 移动 是 更多的 或者 较少的 笨拙 ,

他们的动作或多或少有些笨拙。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [hæd; həd] ['mɑ:stəd] [ðə; ði][ˈprɪnsəp(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] ['sʌməsɔ:lt] [ɪn] [rɪ'mɑ:kəbli] [kwɪk] [taɪm]
but they had mastered the principle of the somersault in remarkably quick time
但 他们 有 精通 这 原则 的 这 空翻 在 非常 快的 时间
.
.
.

但他们却在极短的时间内掌握了空翻的原理。

['mɪstə(r)] . - [sed] [ðæt] [ɪn] [tu:] [mɔ:(r)] [wi:ks] [ðeɪ] [ɔ:t] [tu:; tə][bi:; bi]['eɪb(ə)l][tu:; tə][dʒɔɪn][ðə; ði]
Mr . Miaco said that in two more weeks they ought to be able to join the
先生 . - 说 那 在 二 更多的 周 他们 应该 到 是 有能力的 到 加入 这
[pə'fɔrmə-z] [ɪn][ðeə(r)][ˈdʒen(ə)rəl] ['tʌmblɪŋ] [ækt] ,
performers in their general tumbling act ,
表演者 在 他们的 一般的 翻滚 行为 ,

米亚科先生说，再过两周，他们应该就能加入到演员们的集体翻滚表演中了。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['fi:tʃəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʃəʊ] .
which was one of the features of the show .
哪个 曾是 一 的 这 特征 的 这 展示 .

这是该节目的特色之一。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nɒt][æn; ən]['aʊə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [deɪ] [ðæt] [faʊnd] [ðə; ði] [tu:] [bɔɪz] ['aɪd(ə)l] ,
There was not an hour of the day that found the two boys idle ,
那里 曾是 不是 一个 小时 的 这 天 那 成立 这 二 男孩们 闲置的 ,

这两个男孩一天到头没有一刻闲着。

[naʊ] , [ænd; ənd][ɔ:l] [ðɪs] [æk'tɪvəti][wɒz; wəz] [vju:] [baɪ]['mɪstə(r)] . ['spɑ:lɪŋ] [wɪð] [æn; ən] [ə'pru:vɪŋ] [aɪ]
now , and all this activity was viewed by Mr . Sparling with an approving eye
现在 , 和 全部 这 活动 曾是 已查看 经过 先生 . 斯帕林 和 一个 批准 眼睛
.
.
.

而斯帕林先生对这一切活动都投以赞许的目光。

[bʌt; bət][wʌn] [deɪ] [ðeə(r)] [keɪm] [æn; ən] [ɪntə'rʌpʃ(ə)n] [ðæt] [tɜ:nd] [ðə; ði] [θɔ:ts] [ɒv; əv][ðə; ði][bɪg]
But one day there came an interruption that turned the thoughts of the big
但 一 天 那里 来了 一个 中断 那 转向 这 想法 的 这 大的
[ʃəʊ] ['fæməli][ɪn] [ə'nʌðə(r)] [də'rekʃ(ə)n] .
show family in another direction .
展示 家庭 在 其他 方向 .

但有一天，一件意想不到的事情改变了这个大家庭的想法。

[æn; ən]['æksɪdənt][hæd; həd] ['hæpənd] [æt; ət][ðə; ði] ['mɔ:nɪŋ] [pə'reɪd] [ðæt] ['prɒmɪst] ['trʌb(ə)l] [fɔ:(r); fə(r)]
An accident had happened at the morning parade that promised trouble for
一个 事故 有 发生 在 这 早晨 游行 那 承诺 麻烦 为了
[ðə; ði] [ʃəʊ] .
the show .
这 展示 .

早晨的游行中发生了一起事故，这可能会给演出带来麻烦。

[ə; eɪ] ['kʌntrɪmən] , [hu:] [hæd; həd] [hɜ:d] [ðæt] [ðə; ði] [haɪd] [ɒv; əv] [æn; ən] ['elɪfənt] [kʊd; kəd] [nɒt] [bi:; bi]
A countryman, who had heard that the hide of an elephant could not be
一个 同胞 , WHO 有 听到 那 这 隐藏 的 一个 大象 可以 不是 是
[ˈpʌŋktʃəd] ,
punctured ,
刺破 ,

一位乡下人听说大象的皮密不透风，

[wɒz; wəz] [strʌk] [baɪ] [ðə; ði] ['hæpi] [θɔ:t] [ɒv; əv] ['faɪndɪŋ] [aʊt] [fɔ:(r); fə(r)] [hɪm'self] [ðə; ði] [tru:θ] [ɔ:(r)]
was struck by the happy thought of finding out for himself the truth or
曾是 击 经过 这 快乐的 想法 的 寻找 出去 为了 他自己 这 真相 或者
[ˈfɔ:lsəti] [ɒv; əv] [ðɪs] ['θiəri] .
falsity of this theory .
虚假 的 这 理论 .

他欣喜地想到要亲自验证这个理论的真伪。

[hi:; hi] [hæd; həd] [hæd; həd] [æn; ən] ['ɑ:gjumənt] [wɪð] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [frendz] ,
He had had an argument with some of his friends ,
他 有 有 一个 争论 和 一些 的 他的 朋友们 ,
[hɪ:; hi] [tɜ:kɪŋ] [ðə; ði] [graʊnd] [ðæt] [æn; ən] ['eləfənts] [haɪd] [wɒz; wəz] [nəʊ] ['dɪfrənt] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [haɪd]
he taking the ground that an elephant's hide was no different from the hide
他 采取 这 地面 那 一个 大象的 隐藏 曾是 不 不同的 从 这 隐藏
[ɒv; əv] ['eni] ['ʌðə(r)] ['ænɪm(ə)] .
of any other animal .
的 任何 其他 动物 .

他认为，大象皮与其他动物的皮并无不同。

[ænd; ənd] [hi:; hi] ['prɒmɪst] [tu:; tə] [jəʊ] [ðem; ðəm] [ðæt] [aɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [nɒt] .
And he promised to show them that it was not .
和 他 承诺 到 展示 他们 那 它 曾是 不是 .
[hɪ:; hi] [nɪ:'dɪd] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [ɒpə'tju:nəti] .
All he needed was the opportunity .
全部 他 需要 曾是 这 机会 .

他承诺会向他们证明事实并非如此。

[ɔ:l] [hi:; hi] ['ni:dɪd] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [ɒpə'tju:nəti] .
All he needed was the opportunity .
全部 他 需要 曾是 这 机会 .
[wɪð] [hɪz; ɪz] [frendz] [hi:; hi] [hæd; həd] ['fɒləʊd] [ə'ləŋ] [wɪð] [ðə; ði] [pə'reɪd] , ['ki:pɪŋ] [ə'brest] [ɒv; əv]
With his friends he had followed along with the parade, keeping abreast of
和 他的 朋友们 他 有 随后 沿着 和 这 游行 , 保持 并排 的
[ðə; ði] ['elɪfənts] ,
the elephants ,
这 大象 ,

他和朋友们一路跟随游行队伍，紧跟大象的步伐。

[ʌn'tɪl] ['faɪnəli] [ðə; ði] [pə'reɪd] [wɒz; wəz] ['hɔ:ltɪd] [baɪ] [ðə; ði] ['krɒsɪŋ] ['geɪts] [æt; ət] [ə; eɪ] ['reɪlɹəʊd] .
until finally the parade was halted by the crossing gates at a railroad .
直到 最后 这 游行 曾是 停止 经过 这 过境 大门 在 一个 铁路 .
[hɪ:; hi] [fɪnəl] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [pə'reɪd] [tu:; tə] [get] [ə; eɪ] ['kləʊzə(r)] [vju:] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['pi:p(ə)] ,
The crowd closed in on the parade to get a closer view of the people ,
这 人群 关闭 在 在 这 游行 到 得到 一个 更近 看法 的 这 人们 ,

最后，游行队伍被铁路道口的闸门拦住了。

[naʊ] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [mænz] [tʃɑ:ns] [tu:; tə] [pru:v] [ðə; ði] ['θiəri] [fɔ:ls] .
Now was the man's chance to prove the theory false .
现在 曾是 这 男人的 机会 到 证明 这 理论 错误的 .
[hɪ:; hi] [nəʊ] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [pə'reɪd] [tu:; tə] [get] [ə; eɪ] ['kləʊzə(r)] [vju:] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['pi:p(ə)] ,
The crowd closed in on the parade to get a closer view of the people ,
这 人群 关闭 在 在 这 游行 到 得到 一个 更近 看法 的 这 人们 ,

现在轮到他来证明这个理论是错误的了。

[hɪ:; hi] [nəʊ] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [pə'reɪd] [tu:; tə] [get] [ə; eɪ] ['kləʊzə(r)] [vju:] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['pi:p(ə)] ,
The crowd closed in on the parade to get a closer view of the people ,
这 人群 关闭 在 在 这 游行 到 得到 一个 更近 看法 的 这 人们 ,
[hɪ:; hi] [nəʊ] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [pə'reɪd] [tu:; tə] [get] [ə; eɪ] ['kləʊzə(r)] [vju:] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['pi:p(ə)] ,
The crowd closed in on the parade to get a closer view of the people ,
这 人群 关闭 在 在 这 游行 到 得到 一个 更近 看法 的 这 人们 ,

人群涌向游行队伍，想更近距离地观看人群。

[hɪ:; hi] [nəʊ] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [pə'reɪd] [tu:; tə] [get] [ə; eɪ] ['kləʊzə(r)] [vju:] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['pi:p(ə)] ,
The crowd closed in on the parade to get a closer view of the people ,
这 人群 关闭 在 在 这 游行 到 得到 一个 更近 看法 的 这 人们 ,
[hɪ:; hi] [nəʊ] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [pə'reɪd] [tu:; tə] [get] [ə; eɪ] ['kləʊzə(r)] [vju:] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['pi:p(ə)] ,
The crowd closed in on the parade to get a closer view of the people ,
这 人群 关闭 在 在 这 游行 到 得到 一个 更近 看法 的 这 人们 ,

[ænd; ʌnd] [ðɪs] ['æktɪd][æz; əz][ə; eɪ]['kʌvə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][mænz] [ɪk'sperɪmənt] .
and this acted as a cover for the man's experiment .

和 这 行动 作为 一个 覆盖 为了 这 男人的 实验 .

这掩盖了该男子进行的实验。

[ˈteɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] ['pennaɪf] [aʊt][hiː; hi] [pleɪst] [ðə; ði][pɔɪnt] [bʊ; əv][aɪ 'tiː] [ə'genst] [ðə; ði][saɪd][bʊ; əv]['empərə(r)]
Taking his penknife out he placed the point of it against the side of Emperor .
,
,
,

他掏出小刀，将刀尖抵在皇帝的侧腹上。

[æz; əz][aɪ 'tiː] [tʃɑːnst] .
as it chanced .

作为 它 偶然 .

纯属偶然。

“ [naʊ] [wɒtʃ] [em 'iː] , ” [hiː; hi] [sed] , [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ['gɪvɪŋ] [ðə; ði] [naɪf] [ə; eɪ] [kwɪk] [[ʌv] ,
“ Now watch me , ” he said , at the same time giving the knife a quick shove , ”
“ 现在 手表 我 , ” 他 说 , 在 这 相同的 时间 给予 这 刀 一个 快的 推 ,
“现在看着我,”他一边说着，一边迅速地把刀插了进去。

[ɪn'tendɪŋ] ['mɪəli] [tuː; tə] [siː] [ɪf] [hiː; hi][kʊd; kəd] [prɪk] [θruː] [ðə; ði][skɪn] .
intending merely to see if he could prick through the skin .

意图 仅仅 到 看 如果 他 可以 刺 通过 这 皮肤 .

他只是想看看能不能刺破皮肤。

[hɪz; ɪz] [ɪk'sperɪmənt] [sək'sɪːdɪd] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði] ['feləʊz] [fɒndəst] [ekspek'teɪ(ə)nz] .
His experiment succeeded beyond the fellow's fondest expectations .

他的 实验 成功了 超过 这 同伴们 最爱 期望 .

他的实验取得了超出预期的成功。

[ðə; ði] [pɔɪnt] [bʊ; əv][ðə; ði] [naɪf] [hæd; həd] [gɒn] [kliə(r)] [θruː] ['empərərz] [haɪd] .
The point of the knife had gone clear through Emperor's hide .

这 观点 的 这 刀 有 已消失 清除 通过 皇帝的 隐藏 .

刀尖完全穿透了皇帝的皮肉。

['empərə(r)] , [ˈɔːdnrəli] [pə'zest] [bʊ; əv][ə; eɪ] [kiːn] [sens] [bʊ; əv]['hjuːmə(r)] , ['kʌp(ə)ld] [wɪð] [ɡreɪt] [ɡʊd]
Emperor , ordinarily possessed of a keen sense of humor , coupled with great good

皇帝 , 按说 拥有 的 一个 敏锐的 感觉 的 幽默 , 耦合 和 伟大的 好的

['neɪtʃə(r)] ,
nature ,

自然 ,

皇帝通常具有敏锐的幽默感，而且性情温和。

[ɪn] [ðɪs] ['ɪnstəns] [feɪld] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði]['hjuːmə(r)][bʊ; əv][ðə; ði] [prə'siːdɪŋ] .
in this instance failed to see the humor of the proceeding .

在 这 实例 失败的 到 看 这 幽默 的 这 进行中 .

在这种情况下，他没能理解其中的幽默之处。

[ɪn][fækt] , [hiː; hi][ˈɒbdʒɪkt, -dʒekt, əb'dʒekt] ['prɒmptli] [ænd; ʌnd][ɪn][ə; eɪ][məʊst] [sə'praɪzɪŋ] ['mænə(r)] .
In fact , he objected promptly and in a most surprising manner .

在 事实 , 他 反对 及时 和 在 一个 最多 奇怪 方式 .

事实上，他立即提出了反对意见，而且反对的方式非常出人意料。

[laɪk] [ə; eɪ] [flæʃ] , [hɪz; ɪz] [trʌŋk] [kɜːld] [bæk] .
Like a flash , his trunk curled back .

喜欢 一个 闪光 , 他的 树干 卷曲 后退 .

他的躯干像闪电般向后蜷缩起来。

[,aɪˈti:] [kɔ:t] [ðə; ði][bəʊld][ɪk'sperɪməntə(r)] [ə'baʊt] [ðə; ði] [weɪst] ,
It caught the bold experimenter about the waist ,
它 捕捉 这 大胆的 实验者 关于 这 腰部 ,

它击中了这位大胆实验者的腰部，

[ænd; ənd][ðə; ði][nekst] [ˈɪnstənt] [ðə; ði] ['feləʊ] [wɒz; wəz][ˈdæŋɡ(ə)lɪŋ; ˈdæŋɡlɪŋ][ɪn][ðə; ði][eə(r)][ˈəʊvə(r)]
and the next instant the fellow was dangling in the air over
和 这 下一个 立即的 这 同伴 曾是 悬挂 在 这 空气 超过
[ˈɛmpərərz] [hed] ,
Emperor's head ,
皇帝的 头 ,

下一刻，那家伙就悬在了皇帝头顶的空中。

[ˈjelɪŋ] [ˈlʌstɪli] [fɔ:(r); fə(r)][help] .
yelling lustily for help .
大喊 热情地 为了 帮助 .

大声呼救。

[ðə; ði] [ˈelɪfənt] [hæd; həd] [bi:n] ['wɒtʃɪŋ] [ðə; ði][mæn] , [ə'pærəntli] [sə'spekt, 'sʌspekt] ['sʌmθɪŋ] ,
The elephant had been watching the man , apparently suspecting something ,
这 大象 有 到过 观看 这 男人 , 显然 怀疑 某物 ,
[ænd; ənd] ['ðeəfɔ:(r)] [wɒz; wəz] ['redi] [fɔ:(r); fə(r)][hɪm] .
and therefore was ready for him .
和 所以 曾是 准备好 为了 他 .

大象一直在观察那个人，似乎有所察觉，因此做好了应对的准备。

" [pʊt] [hɪm] [daʊn] ! " [ˈθʌndə] ['kenədi] .
" **Put him down !** " **thundered Kennedy** .
" 放 他 向下 ! " 雷鸣 肯尼迪 .

“把他放下！”肯尼迪怒吼道。

[ðə; ði] [ˈelɪfənt] [əu'bei] , [bʌt; bət][ɪn][ə; eɪ][ˈmænə(r)] [nɒt] [ɪn'tendɪd] [baɪ][ðə; ði][ˈtreɪnə(r)] [wen] [hi:; hi] [geɪv]
The elephant obeyed , but in a manner not intended by the trainer when he gave
这 大象 服从 , 但 在 一个 方式 不是 故意的 经过 这 教练 什么时候 他 给予
[ðə; ði] [kə'mɑ:nd] .
the command .
这 命令 .

大象服从了指令，但方式却与驯象员下达指令时的预期不符。

[wɪð] [ə; eɪ] [kwɪk] [swi:p] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [trʌŋk] , [ˈɛmpərə(r)] [hə:l] [hɪz; ɪz] [tɔ:'mentə(r)] [frɒm; frəm][hɪm] .
With a quick sweep of his trunk , Emperor hurled his tormentor from him .
和 一个 快的 扫 的 他的 树干 , 皇帝 投掷 他的 折磨者 从 他 .

皇帝迅速用鼻子一扫，将折磨他的人甩了出去。

[ðə; ði] [mænz] ['bɒdi] [dɪd] [nɒt] [stɒp] [ʌn'tɪl] [aɪˈti:] [strʌk] [ə; eɪ] [lɑ:dʒ] [pleɪt] [ɡlɑ:s] ['wɪndəʊ] [ɪn][ə; eɪ][stɔ:(r)]
The man's body did not stop until it struck a large plate glass window in a store
这 男人的 身体 做过 不是 停止 直到 它 击 一个 大的 盘子 玻璃 窗户 在 一个 店铺
[frʌnt] ,
front ,
正面 ,

男子的身体直到撞上商店橱窗的大型玻璃窗才停止。

[dɪsə'piə(r)ɪŋ] [ˈɪntu:][ðə; ði][stɔ:(r)] [ə'mɪd] [ə; eɪ] [tə'rɪfɪk] ['kræʃɪŋ] [ɒv; əv] [ɡlɑ:s] [ænd; ənd] ['breɪkɪŋ] [ɒv; əv]
disappearing into the store amid a terrific crashing of glass and breaking of
消失 进入 这 店铺 之中 一个 了不起 崩溃 的 玻璃 和 打破 的
[ˈwʊdwɜ:k] ,
woodwork ,
木工 ,

伴随着玻璃破碎和木制品断裂的巨响，他消失在了商店里。

[ðə; ði][mæn] ['hævɪŋ] ['kærid] [məʊst][ɒv; əv][ðə; ði] ['wɪndəʊ] [wɪð] [hɪm][ɪn][hɪz; ɪz] ['sʌd(ə)n] ['entri] ['ɪntuː][ðə; ði]
the man having carried most of the window with him in his sudden entry into the
这 男人 拥有 携带 最多 的 这 窗户 和 他 在 他的 突然 入口 进入 这
[stɔː(r)] .
store .
店铺 .

那人突然闯进商店时，几乎把整个窗户都搬了进去。

[ðɪs] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['fi:tʃ(ə)r] [ɒv; əv][ðə; ði] [pə'reɪd] [ðæt] [hæd; həd][nɒt] [biːn] ['ædvətaɪzd] [ɒn][ðə; ði] [bɪls] .
This was a feature of the parade that had not been advertised on the bills .
这 曾是 一个 特征 的 这 游行 那 有 不是 到过 广告 在 这 账单 .

这是游行队伍中一个没有在宣传单上提及的亮点。

[ðə; ði] [prə'seɪ(ə)n] [muːvd] [ɒn][ə; eɪ]['məʊmənt]['leɪtə(r)] ,
The procession moved on a moment later ,
这 游行 已搬 在 一个 片刻 之后 ,
队伍随后继续前行。

[wɪð] [əʊld]['empərə(r)] ['swɪŋɪŋ] [ə'ɒŋ] [æz; əz] ['miːkli] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd][nɒt][dʒʌst] [stɜːd] [ʌp]
with old Emperor swinging along as meekly as if he had not just stirred up
和 老的 皇帝 摇摆 沿着 作为 温顺地 作为 如果 他 有 不是 只是 搅拌 向上
[ə; eɪ] [hiːp] [ɒv; əv] ['trʌb(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm'self] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['əʊnə(r)] .
a heap of trouble for himself and his owner .
一个 堆 的 麻烦 为了 他自己 和 他的 所有者 .

老皇帝温顺地摇摇晃晃地走着，仿佛他刚刚没有给自己和主人惹出一堆麻烦似的。

[ðə; ði][mæn] , [aɪ'tiː][wɒz; wəz] [suːn] ['lɜːnɪd] , [hæd; həd] [biːn] ['bædli] [hɜːt] .
The man , it was soon learned , had been badly hurt .
这 男人 , 它 曾是 很快 学习 , 有 到过 糟糕 伤害 .
很快人们就得知，这名男子受了重伤。

[bʌt; bət]['mɪstə(r)] . ['spɑːlɪŋ] [wɒz; wəz][ɒn][ðə; ði] [graʊnd] ['ɔːlməʊst][æt; ət][wʌns] , ['meɪkɪŋ] [æn; ən]
But Mr . Sparling was on the ground almost at once , making an
但 先生 . 斯帕林 曾是 在 这 地面 几乎 在 一次 , 制作 一个
[ɪn'vestɪ'geɪʃ(ə)n] .
investigation .
调查 .

但斯帕林先生几乎立刻就赶到现场展开调查。

[hiː; hi] ['kwɪkli] ['lɜːnɪd] [wɒt] [hæd; həd] [kɔːzd] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] .
He quickly learned what had caused the trouble .
他 迅速地 学习 什么 有 导致 这 麻烦 .
他很快就弄明白了造成麻烦的原因。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi][wɒz; wəz][mæd][ɔːl] [θruː] .
And then he was mad all through .
和 然后 他 曾是 疯狂的 全部 通过 .
然后他就一直很生气。

[hiː; hi] [reɪvd] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði][laɪn] ['θretnɪŋ] [tuː; tə][get] [aʊt][ə; eɪ] ['wɒrənt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]
He raved up and down the line threatening to get out a warrant for the
他 赞不绝口向上 和 向下 这 线 威胁 到 得到 出去 一个 保证 为了 这
[ə'rest] [ɒv; əv][ðə; ði][mæn] [huː] [hæd; həd] [stʌk] [ə; eɪ] [naɪf] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] ['elɪfənt] .
arrest of the man who had stuck a knife into his elephant .
逮捕 的 这 男人 WHO 有 卡住 一个 刀 进入 他的 大象 .

他大声咆哮着，威胁要申请逮捕令，逮捕那个用刀刺伤他大象的人。

['leɪtə(r)][ɪn][ðə; ði] [ɑːftə'nʊːn] ['mætəz] [tʊk] [ə; eɪ] ['dɪfrənt] [tɜːn] .
Later in the afternoon matters took a different turn .
之后 在 这 下午 事情 采取 一个 不同的 转动 .
当天下午晚些时候，事态发生了变化。

[ə; eɪ] ['lɒɪə(r)] [kɔːld] [ɒn][ðə; ði] ['fəʊmən] ,
A lawyer called on the showman ,
一个 律师 称为 在 这 表演者 ,
一位律师拜访了这位表演者。

[dɪ'mɑːndɪŋ] [ðə; ði] ['peɪmənt] [ɒv; əv][ten] ['θaʊz(ə)nd] [d'bləʊz] ['dæmɪdʒɪz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['ɪndʒəɪrɪz]
demanding the payment of ten thousand dollars damages for the injuries
要求 这 支付 的 十 千 美元 损害 为了 这 受伤
[sə'steɪnd] [baɪ][hɪz; ɪz]['klaɪənt] ,
sustained by his client ,
持续 经过 他的 客户 ,
要求赔偿其委托人所受伤害的1万美元。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] , [hiː; hi] [sed] , [wʊd] [ɪn][ɔːl] [prɒbə'bɪləti] [meɪk] [ðə; ði][mæn][ə; eɪ] ['krɪp(ə)l] [fɔː(r); fə(r)][laɪf]
and which , he said , would in all probability make the man a cripple for life
和 哪个 , 他 说 , 会 在 全部 可能性 制作 这 男人 一个 削弱 为了 生活
.
:
.
他说, 这很可能会使这个人终身残疾。

[ɪf] [ðə; ði] ['fəʊmən] [hæd; həd] [biːn] ['æŋɡrɪ] [brɪ'fɔː(r)] , [hiː; hi][wɒz; wəz][ɪn][ə; eɪ] ['taʊəɪŋ] [reɪdʒ] [naʊ] .
If the showman had been angry before , he was in a towering rage now .
如果 这 表演者 有 到过 生气的 前 , 他 曾是 在 一个 参天 愤怒 现在 .
如果说这位表演者之前还有些生气, 那么现在他已经怒不可遏了。

" [get] [ɒf] [ðɪs] [lɒt] !
" Get off this lot !
" 得到 离开 这 很多 !
"滚出这片地! "

" [hiː; hi] [rɔːd] .
" he roared .
" 他 咆哮 .
他咆哮道。

" [ɪf] [juː; jʊ] [ʃəʊ] [jɔː(r); jə(r)] [feɪs] [hɪə(r)] [ə'ɡen] [aɪl] [set][ðə; ði] [ɒn][juː; jʊ] !
" If you show your face here again I'll set the canvasmen on you !
" 如果 你 展示 你的 脸 这里 再次 患病的 放 这 布景工 在 你 !
"如果你再敢出现在这里, 我就派人来抓你! "

[ðen] [juː; jʊ][wʊənt][biː; bi]['eɪb(ə)][tuː; tə] [liːv] [wɪ'dəʊt] [help] .
Then you won't be able to leave without help .
然后 你 惯于 是 有能力的 到 离开 没有 帮助 .
那样的话, 没有帮助你就无法离开。

" [ðə; ði] ['lɒɪə(r)] [stʊd] [nɒt] [ə'pɒn][ðə; ði]['ɔːdə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz]['gəʊɪŋ] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [sɔː] [nəʊ][mɔː(r)]
" The lawyer stood not upon the order of his going , and they saw no more
" 这 律师 站立 不是 之上 这 命令 的 他的 去 , 和 他们 锯 不 更多的
[ɒv; əv][hɪm] .
of him .
的 他 .
"律师没有听从他的命令离开, 他们再也没有见过他。"

[ðeɪ] [hæd; həd] [ə'baʊt] [kən'kluːdɪd] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [hɜːd] [ðə; ði][lɑːst][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [dɪ'mɑːndz] ,
They had about concluded that they had heard the last of his demands ,
他们 有 关于 结束 那 他们 有 听到 这 最后的 的 他的 需求 ,
他们几乎已经断定, 他的所有要求都已经结束了。

[ʌn'tɪl] [dʒʌst] [bɪfɔ:(r)] [ðə; ði] ['i:vniŋ] [pə'fɔ:məns] , [wen] , [æz; əz][ðə; ði] [kʊk] [tent] [wɒz; wəz] ['bi:ɪŋ]
until just before the evening performance , when , as the cook tent was being
直到 只是 前 这 晚上 表现 , 什么时候 , 作为 这 厨师 帐篷 曾是 存在
[strʌk] ,
struck ,
击 ,

直到晚间演出即将开始的时候，当炊事帐篷正在拆除时，

[hɑ:f] [ə; eɪ] ['dʌz(ə)n] ['depjuti] ['ʃerɪf] ['sʌd(ə)nli] [meɪd] [ðeə(r)] [ə'piərəns] .
half a dozen deputy sheriffs suddenly made their appearance .
一半 一个 打 副 警长 突然 制成 他们的 外貌 .

突然，六名副警长出现了。

[ðeɪ] [held] ['peɪpəz] [pə'mitɪŋ] [ðem; ðəm][tu:; tə] ['levi] [ɒn] ['eniθɪŋ] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [leɪ] [ðeə(r)][hændz]
They held papers permitting them to levy on anything they could lay their hands
他们 握住 文件 允许 他们 到 征收 在 任何事物 他们 可以 躺 他们的 双手
[ə'pɒn][ænd; ənd][həʊld][aɪ 'ti:] [ʌn'tɪl] [fɒl] ['dæmɪdʒɪz][hæd; həd] [bi:n] [fɪkst] [baɪ][ðə; ði] [kɔ:ts] .
upon and hold it until full damages had been fixed by the courts .
之上 和 抓住 它 直到 满的 损害 有 到过 固定的 经过 这 法院 .

他们持有文件，允许他们扣押任何他们能找到的东西，并予以扣押，直到法院确定全部损失为止。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] ['traɪflɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] [lɔ:] , [æt; ət] [li:st] [nɒt] [ðen] ,
There was no trifling with the law , at least not then ,
那里 曾是 不 琐事 和 这 法律 , 在 至少 不是 然后 ,
当时，法律不容儿戏。

[ænd; ənd]['mɪstə(r)] . ['spɑ:lɪŋ] [wɒz; wəz] [ʃru:d] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [si:] [ðæt] .
and Mr . Sparling was shrewd enough to see that .
和 先生 . 斯帕林 曾是 精明 足够的 到 看 那 .

斯帕林先生很有远见，他看穿了这一点。

[haʊ'evə(r)] , [hi:; hi] [stɔ:m] [ænd; ənd] ['θret(ə)nd] , [bʌt; bət][ɔ:l][tu:; tə][nəʊ] ['pɜ:pəs] .
However , he stormed and threatened , but all to no purpose .
然而 , 他 暴风雨 和 威胁 , 但 全部 到 不 目的 .

然而，他虽然大发雷霆、发出威胁，但这一切都无济于事。

[ðə; ði] [ɪn'telɪdʒənt] ['depjutɪz] ['ri:zənd] [ðæt] ['empərə(r)] , ['hævɪŋ] [bi:n] [ðə; ði] [kɔ:z] [ɒv; əv][ɔ:l][ðə; ði]
The intelligent deputies reasoned that Emperor , having been the cause of all the
这 聪明的 副手们 有理智的 那 皇帝 , 拥有 到过 这 原因 的 全部 这
[ˈtrʌb(ə)l] ,
trouble ,
麻烦 ,

那些聪明的代表们推断，皇帝是所有麻烦的根源，

[wʊd] [bi:; bi][ðə; ði]['prɒpə(r)] [ˈtʃæt(ə)l] [tu:; tə] ['levi] [ə'pɒn] .
would be the proper chattel to levy upon .
会 是 这 恰当的 动产 到 征收 之上 .

这将是合适的征税对象。

[səʊ] [ðeɪ] ['leivid] [ɒn][hɪm] .
So they levied on him .
所以 他们 征收 在 他 .

于是他们向他征税。

[ðə; ði][nekst] [θɪŋ] [wɒz; wəz][tu:; tə][get] ['empərə(r)][tu:; tə][dʒeɪl] .
The next thing was to get Emperor to jail .
这 下一个 事物 曾是 到 得到 皇帝 到 监狱 .

接下来要做的就是将皇帝送进监狱。

[hi:; hi] [wʊd] [nɒt] [bʌdʒ] [æn; ən] [ɪntʃ] [wen] [ðə; ði] [ˈɒfɪsəz] [sɔ:t] [tu:; tə] [teɪk] [hɪm] .
He would not budge an inch when the officers sought to take him .
他 会 不是 预算 一个 英寸 什么时候 这 警官 寻求 到 拿 他 .

当警察试图带走他时，他一动不动。

[ðen] [ə; eɪ] ['hæpi] [θɔ:t] [strʌk] [ðem; ðəm] .

Then a happy thought struck them .
然后 一个 快乐的 想法 击 他们 .

这时，他们脑海中闪过一个美好的念头。

[ðeɪ] ['ɔ:dəd] [ðə; ði]['treɪnə(r)][tu:; tə] [li:d] [ðə; ði] ['elɪfənt] [ænd; ənd] ['fɒləʊ] [ðem; ðəm]['ʌndə(r)][peɪn][ɒv; əv]

They ordered the trainer to lead the elephant and follow them under pain of

他们 订购 这 教练 到 带领 这 大象 和 跟随 他们 在下面 疼痛 的

[ɪnstənt] [ə'rest] [ɪf] [hi:; hi] [rɪ'fju:zd] .

instant arrest if he refused .

立即的 逮捕 如果 他 拒绝 .

他们命令驯象员牵着大象跟随他们，否则将立即逮捕他。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][,aɪ 'ti:][bʌt; bət][tu:; tə] [ə'beɪ] .

There was nothing for it but to obey .

那里 曾是 没有什么 为了 它 但 到 服从 .

除了服从别无选择。

[prəʊ'testɪŋ] ['laʊdli] , ['kenədi] ['stɑ:tɪd] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [wɪð] [hɪz; ɪz] [greɪt] , ['hʌlkɪŋ] [tʃɑ:dʒ] .

Protesting loudly , Kennedy started for the village with his great , hulking charge .

抗议 高声 , 肯尼迪 开始 为了 这 村庄 和 他的 伟大的 , 庞大的 收费 .

肯尼迪大声抗议着，迈着他那魁梧的身躯向村庄冲去。

['fɪl] ['fɒrɪst] [wɒz; wəz][æz; əz] [dɪs'kɒnsələt] [æz; əz][hɪz; ɪz] [ɪm'plɔɪə(r)] [wɒz; wəz] [ɪn'reɪdʒd] .

Phil Forrest was as disconsolate as his employer was enraged .

菲尔 福雷斯特 曾是 作为 沮丧的 作为 他的 雇主 曾是 愤怒 .

菲尔·福雷斯特和他雇主一样沮丧愤怒。

[ðə; ði] [bɔɪz] [ækt][wɒz; wəz] [spɔɪld] , [pə'hæps] [ɪn'defɪnətli] , [wɪtʃ] [maɪt] [mi:n] [ðə; ði] [lɒs] [ɒv; əv] [pɑ:t]

The boy's act was spoiled , perhaps indefinitely , which might mean the loss of part

这 男孩们 行为 曾是 被宠坏了 , 也许 无限期 , 哪个 可能 意思是 这 损失 的 部分

[ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['sæləri] .

of his salary .

的 他的 薪水 .

男孩的表演可能就此泡汤，而且很可能是永久性的，这意味着他可能会损失一部分工资。

“ [ðæts] ['kʌntri] [dʒʌstɪs] , ” [graʊl] [ðə; ði]['əʊnə(r)] .

“ That's country justice , ” growled the owner .

“ 那就是 国家 正义 , ” 咆哮 这 所有者 .

“这就是乡下人的正义,”店主咆哮道。

“ [bʌt; bət] [aɪl] ['telɪgrɑ:f] [maɪ] ['lɔɪə(r)] [ɪn][ðə; ði] ['sɪti] [ænd; ənd][hæv; həv][hɪm][hɪə(r)][baɪ] ['mɔ:nɪŋ] .

“ But I'll telegraph my lawyer in the city and have him here by morning .

“ 但 患病的 电报 我的 律师 在 这 城市 和 有 他 这里 经过 早晨 .

“但我会给我在城里的律师发个电报，让他明天早上过来。”

['meɪbi] [,aɪ 'ti:][wɒʊnt][bi:; bi] [sʌtʃ] [ə; eɪ][bæd][,spekju'leɪ(ə)n] [tə'mɒrəʊ] ,

Maybe it won't be such a bad speculation tomorrow ,

或许 它 惯于 是 这样的 一个 坏的 推测 明天 ,

也许明天的猜测就不会那么糟糕了。

[fɔ:(r); fə(r)] [aɪl] [meɪk] [ðɪs] [taʊn] [gəʊ] [brəʊk] [bɪ'fɔ:(r)][,aɪ 'ti:][hæz; həz] ['fʊli] ['set(ə)ld][ðə; ði]['dæmɪdʒɪz] [aɪl]

for I'll make this town go broke before it has fully settled the damages I'll

为了 患病的 制作 这 镇 去 打破 前 它 有 完全 定居 这 损害 患病的

[get] [aʊt] [ɒv; əv][,aɪ 'ti:] .

get out of it .

得到 出去 的 它 .

因为我会在这座城镇完全结算完我从中获得的损失之前，就让它破产。

[daʊnt][bi:; bi] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] [maʊθ] , ['fɒrɪst] .

Don't be down in the mouth , Forrest .

不 是 向下 在 这 嘴 , 福雷斯特 .

别垂头丧气，福雷斯特。

[jʊl] [hæv; həv][jɔ:(r); jə(r)] ['elɪfənt] [bæk] , [ænd; ənd][brɪʃ:(r)] ['meni] [deɪz] [æt; ət] [ðæt] .
You'll have your elephant back , and before many days at that .
你会 有 你的 大象 后退 , 和 前 许多 天 在 那 :
你很快就能找回你的大象了, 而且不会超过几天。

[gəʊ] [wɒt] [ðə; ði] [jəʊ] [ænd; ənd] [fə'get] [jɔ:(r); jə(r)] ['trʌb(ə)lz] .
Go watch the show and forget your troubles .
去 手表 这 展示 和 忘记 你的 麻烦 :
去看演出吧, 忘掉你的烦恼。

" [aɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi] [əb'zɜ:vɪd] [ðæt] , [ˈʌndə(r)][hɪz; ɪz] [ə'pærəntli] [ɪk'saɪtəbl] [ɪk'stɪəriə(r)] , ['mɪstə(r)] . [dʒeɪmz]
" **It will be observed that , under his apparently excitable exterior , Mr . James**
" 它 将要 是 观察到 那 , 在下面 他的 显然 易激动的 外部的 , 先生 : 詹姆斯
['spɑ:lɪŋ] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [fə'ləsəfə(r)] .
Sparling was a philosopher .
斯帕林 曾是 一个 哲学家 :
“人们会发现, 在詹姆斯·斯帕林先生看似激动的外表下, 其实是一位哲学家。”

" ['empərərz] [ɪn][dʒeɪl] , " [mɔ:n, məun] ['fɪl] .
" **Emperor's in jail , " mourned Phil .**
" 皇帝的 在 监狱 , " 哀悼 菲尔 :
“皇帝被关进监狱了,”菲尔哀叹道。

[ðə; ði]['məʊmənt]['mɪstə(r)] . ['kenədi] [rɪ'tɜ:nd] , [ˈsʌlən] [ænd; ənd] [ˌʌnkə'mju:nɪkətɪv] , ['fɪl] [sɔ:t] [hɪm]
The moment Mr . Kennedy returned , sullen and uncommunicative , Phil sought him
这 片刻 先生 : 肯尼迪 返回 , 忧郁 和 不善交际的 , 菲尔 寻求 他
[aʊt] .
out .
出去 :

肯尼迪先生一回来, 就闷闷不乐, 不愿与人交流, 菲尔立刻去找他。

[hi:; hi] [faʊnd] [ðə; ði]['treɪnə(r)][ɪn]['mɪstə(r)] . [spɑ:rlɪŋz] [tent] .
He found the trainer in Mr . Sparling's tent .
他 成立 这 教练 在 先生 : 斯帕林 帐篷 :
他在斯帕林先生的帐篷里找到了教练。

" [weə(r)] [dɪd] [ðeɪ] [teɪk] [hɪm] ? " [di'mɑ:nd, -'mænd] ['fɪl] , ['breɪkɪŋ] [ɪn][ɒn][ðeə(r)] [kɒnvə'seɪʃ(ə)n] .
" **Where did they take him ? " demanded Phil , breaking in on their conversation .**
" 在哪里 做过 他们 拿 他 ? " 要求 菲尔 , 打破 在 在 他们的 对话 :
“他们把他带到哪里去了?”菲尔打断他们的谈话, 问道。

" [tu:; tə][dʒeɪl] , " ['ɑ:nsə(r)d] ['kenədi] ['grɪmli] .
" **To jail , " answered Kennedy grimly .**
" 到 监狱 , " 回答 肯尼迪 阴沉沉地 :
“进监狱,”肯尼迪冷冷地回答道。

" [fɜ:st] [taɪm] [aɪ]['evə(r)] [hɜ:d] [ɒv; əv] [sʌt] [ə; eɪ] [θɪŋ] [æz; əz][æn; ən] ['eləfənts] ['gəʊɪŋ][tu:; tə][dʒeɪl] . "
" **First time I ever heard of such a thing as an elephant's going to jail . "**
" 第一的 时间 我 曾经 听到 的 这样的 一个 事物 作为 一个 大象的 去 到 监狱 : "
“我还是第一次听说大象要坐牢这种事。”

" [ðæts] [ðə; ði][aɪ'dɪə] .
" **That's the idea .**
" 那就是 这 主意 :
“这就是我的想法。”

[wi:l; wil][ju:z] [ðæt] [fɔ:(r); fə(r)][æn; ən] [əd'vɜ:tɪsmənt] , " [kraɪd] [ðə; ði]['evə(r)] [ə'lɜ:t] ['ʃəʊmən] , ['slæpɪŋ]
We'll use that for an advertisement , " cried the ever alert showman , slapping
出色地 使用 那 为了 一个 广告 , " 哭 这 曾经 警报 表演者 , 拍打
[hɪz; ɪz] [θaɪz] .
his thighs .
他的 大腿 :
“我们会用它做广告的!”这位反应敏捷的表演者一边拍着大腿一边喊道。

“ [ˈɛmpərə(r)] , [ðə; ði] [pəˈfɔːmɪŋ] [ˈɛlɪfənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɡreɪt] [ˈspɑːlɪŋ] [kəmˈbaɪnd] [[əʊz] , [ˈdʒeɪld]
“ **Emperor , the performing elephant of the Great Sparling Combined Shows , jailed**
“ 皇帝 , 这 表演 大象 的 这 伟大的 斯帕林 合并 演出 , 入狱
[fɔː(r); fə(r)] [əˈsɔːlt] .
for assault .
为了 突击 .

“大斯帕林联合表演队的表演象‘皇帝’因袭击罪被判入狱。”

[faɪn] , [faɪn] !
Fine , fine !
美好的 , 美好的 !

好 , 好 !

[haʊ] [ðæt] [lʊk] [ɪn][ðə; ði] [ˈnjuːzˌpeɪpəz] ?
How'll that look in the newspapers ?
将会怎样? 那 看 在 这 报纸 ?

报纸上会怎么报道?

[waɪ] , [men] , [aɪ ˈtiː] [wɪl] [fɪl] [ðə; ði] [tent] [wen] [wiː; wi][get] [tuː; tə][ðə; ði][nekst][stænd] ,
Why , men , it will fill the tent when we get to the next stand ,
为什么 , 男人 , 它 将要 充满 这 帐篷 什么时候 我们 得到 到 这 下一个 站立 ,

伙计们, 等我们到了下一个摊位, 帐篷里就全满了。

[ˈweðə(r)] [wiː; wi][hæv; həv][ðə; ði] [ˈɛlɪfənt] [ɔː(r)][nɒt] . “
whether we have the elephant or not . ”
无论 我们 有 这 大象 或者 不是 . “

无论我们有没有这头大象。”

“ [nəʊ] ; [juːv] [ɡɒt] [tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði] [ˈɛlɪfənt] , “ [kənˈtend] [ˈkenədi] .
“ **No ; you've got to have the elephant , ” contended Kennedy .**
“ 不 ; 你已经 得到 到 有 这 大象 , “ 有争议 肯尼迪 .

“不, 你必须要有大象,”肯尼迪反驳道。

“ [wel] , [pəˈhæps] [ðæts] [səʊ] .
“ **Well , perhaps that's so** .
“ 出色地 , 也许 那就是 所以 .

“嗯, 也许是这样。”

[bʌt; bət] [aɪl] [ˈwaɪə(r)][ˈaʊə(r)][mæn] [əˈhed] , [dʒʌst][ðə; ði] [seɪm] ,
But I'll wire our man ahead , just the same ,
但 患病的 金属丝 我们的 男人 前方 , 只是 这 相同的 ,

但我还是会通知我们的人先行一步。

[ænd; ænd][let] [hɪm] [juːz][ðə; ði][fækt][ɪn][hɪz; ɪz] [pres] [nˈəʊtɪsɪz] . “
and let him use the fact in his press notices . ”
和 让 他 使用 这 事实 在 他的 按 通知 . “

让他把这个事实用在他的新闻稿里吧。

“ [bʌt; bət] [haʊ] [kʊd; kəd] [ðeɪ] [get] [hɪm][ɪn][ðə; ði][dʒeɪl] ? “ [ˈkwɛstʃənd] [ˈfɪl] .
“ **But how could they get him in the jail ? ” questioned Phil .**
“ 但 如何 可以 他们 得到 他 在 这 监狱 ? “ 被质问 菲尔 .

“可是他们怎么能把他弄进监狱呢?”菲尔问道。

“ [dʒeɪl] ?
“ **Jail ?**
“ 监狱 ?

“监狱?

[juː; jʊ] [siː] , [ðeɪ] [ˈkʊd(ə)nt] .
You see , they couldn't .
你 看 , 他们 不能 .

你看, 他们做不到。

[ðeɪ] [ˈwɒntɪd] [tuː; tə] , [bʌt; bət][ðə; ði][dʒeɪl] [ˈwɒdnt] [fɪt] , [ɔː(r)][ðə; ði] [ˈelɪfənt] [ˈwɒdnt] [fɪt][ðə; ði][dʒeɪl]
They wanted to , but the jail wouldn't fit , or the elephant wouldn't fit the jail
他们 通缉 到 , 但 这 监狱 不会 合身 , 或者 这 大象 不会 合身 这 监狱
,
.
.

他们想这么做，但是监狱容不下大象，或者说，监狱容不下大象。

[ˈaɪðə(r)] [wei] [juː; jʊ] [pliːz] .
either way you please .
任何一个 方式 你 请 .

怎么方便怎么来。

[wen] [ðeɪ] [dɪˈskʌvəd] [ðæt] [ðeɪ] [ˈdɪd(ə)nt] [nəʊ] [wɒt] [tuː; tə][duː; də] [wɪð] [hɪm] .
When they discovered that they didn't know what to do with him .
什么时候 他们 发现 那 他们 没有 知道 什么 到 做 和 他 .

当他们发现他们不知道该如何处置他时。

[ˈsʌmbədi] [səˈdʒestɪd] [ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [lɒk] [hɪm] [ʌp] [ɪn][ðə; ði] [ˈblæksmɪθ] [ʃɒp] . "
Somebody suggested that they might lock him up in the blacksmith shop . "
某人 建议 那 他们 可能 锁 他 向上 在 这 铁匠 店铺 . "

有人建议把他关进铁匠铺里。

" [ðə; ði] [ˈblæksmɪθ] [ʃɒp] ? " [ɪkˈspləʊdɪd][ðə; ði][ˈəʊnə(r)] .
" The blacksmith shop ? " exploded the owner .
" 这 铁匠 店铺 ? " 爆炸了 这 所有者 .

“铁匠铺？”店主惊呼道。

" [aɪ] [həʊp] [ðeɪ] [daʊnt][traɪ][tuː; tə] [fɪt] [hɪm] [wɪð] [ˈjuːz] , " [hiː; hi] [ˈædɪd] , [wɪð] [ə; eɪ] [grɪm] [smaɪl] .
" I hope they don't try to fit him with shoes , " he added , with a grim smile .
" 我 希望 他们 不 尝试 到 合身 他 和 鞋 , " 他 额外 , 和 一个 严峻 微笑 .

“我希望他们不要给他试穿鞋子，”他苦笑着补充道。

" [wel] , [ˈmeɪbi] [aɪˈtiː] [ˈwɒdnt] [biː; bi][səʊ][bæd] [ɪf] [ðeɪ] [dɪd] .
" Well , maybe it wouldn't be so bad if they did .
" 出色地 , 或许 它 不会 是 所以 坏的 如果 他们 做过 .

“嗯，如果他们真的那样做，也许也不会那么糟糕。”

[wɪd] [hæv; həv][ˈaʊə(r)] [ˈelɪfənt] [raɪt] [kwɪk] .
We'd have our elephant right quick .
我们会 有 我们的 大象 正确的 快的 .

我们很快就能把大象弄到手了。

[jes] , [ðeɪ] [traɪd] [ðə; ði] [ˈblæksmɪθ] [ʃɒp] [ɒn] , [ænd; ənd][aɪˈtiː] [wɜːkt] , [bʌt; bət][aɪˈtiː][wɒz; wəz][ə; eɪ]
Yes , they tried the blacksmith shop on , and it worked , but it was a
是的 , 他们 尝试 这 铁匠 店铺 在 , 和 它 工作 , 但 它 曾是 一个
[kləʊz] [fɪt] .
close fit .
关闭 合身 .

是的，他们尝试开了铁匠铺，而且成功了，但非常勉强。

[ɪf] [ˈempərə(r)][hæd; həd][hæd; həd][ə; eɪ] [bʌmp] [ɒn][hɪz; ɪz] [bæk] [æz; əz][bɪɡ][æz; əz][æn; ən] [eg] [hiː; hi]
If Emperor had had a bump on his back as big as an egg he
如果 皇帝 有 有 一个 撞 在 他的 后退 作为 大的 作为 一个 蛋 他
[ˈwɒdnt] [hæv; həv] [ɡɒn] [ɪn] . "
wouldn't have gone in . "
不会 有 已消失 在 . "

如果皇帝背上长了个像鸡蛋那么大的包，他就不会进去了。

" [ænd; ənd] [hiːz] [ðeə(r)] [naʊ] ? "
" And he's there now ? "
" 和 他是 那里 现在 ? "

“他现在在那儿吗？”

“ [jes] .
“ **Yes** .
“ 是的 .

“是的。

[ai] ['rekən] [aɪ'd][ˈbetə(r)] [steɪ] [hɪə(r)][ænd; ənd][kæmp][æt; ət][ðə; ði][həʊ'tel] , ['hædnt] [ai] ,
I reckon I'd better stay here and camp at the hotel , hadn't I ,
我 估计 ID 更好的 停留 这里 和 营 在 这 酒店 , 之前没有 我 ,
我想我最好还是留在这里, 在酒店露营, 对吧?

[soʊz] [tu:; tə][bi:; bi] ['hændi] [wen] [jɔ:(r); jə(r)] [ˈlɔɪə(r)] ['kɒmz] [ɒn] ?
so's to be handy when your lawyer comes on ?
所以也是 到 是 便利 什么时候 你的 律师 来 在 ?
这样在你律师介入时就派上用场了?

[ˈempərə(r)] [maɪt] [teə(r); tɪə][ʌp][ðə; ði] [taʊn] [ɪf] [hi:; hi][gɒt] [lu:s] .
Emperor might tear up the town if he got loose .
皇帝 可能 撕 向上 这 镇 如果 他 得到 松动的 .
如果皇帝挣脱束缚, 他可能会把整个城镇夷为平地。

“ ['mɪstə(r)] . ['spɑ:lɪŋ] [rɪ'flektrɪd] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] .
“ **Mr . Sparling reflected for a moment .**
“ 先生 . 斯帕林 反映 为了 一个 片刻 .
斯帕林先生沉思片刻。

“ ['kenədi] , [jʊl] [gəʊ] [wɪð] [ðə; ði] [ʃəʊ] [tə'naɪt] .
“ **Kennedy , you'll go with the show tonight .**
“ 肯尼迪 , 你会 去 和 这 展示 今晚 .
“肯尼迪, 你今晚要参加演出。”

[ai][daʊnt][keə(r)] [ɪf] ['empərə(r)] [tɪəz] [ðɪs] [taʊn] [ʌp][baɪ][ðə; ði] [ru:ts] .
I don't care if Emperor tears this town up by the roots .
我 不 关心 如果 皇帝 眼泪 这 镇 向上 经过 这 根 .
我不在乎皇帝把这座城镇连根拔起。

[ɪf] [nʌn] [ɒv; əv][ju: 'es][ɪz][hɪə(r)] , [ðen] [wi:; wi][æɪ; əɪ][nɒt][bi:; bi][tu:; tə] [bleɪm] [fɔ:(r); fə(r)] [wɒt] ['hæpənz]
If none of us is here , then we shall not be to blame for what happens
如果没有任何 的 我们 是 这里 , 然后 我们 将 不是 是 到 责备 为了 什么 发生
.
.
.
如果我们都不在场, 那么发生的一切就与我们无关。

[wi:; wi]['dɪd(ə)nt] [tel] [ðem; ðəm][tu:; tə] [lɒk] [hɪm] [ʌp][ɪn][ðə; ði] ['blæksmɪθ] [ʃɒp] .
We didn't tell them to lock him up in the blacksmith shop .
我们 没有 告诉 他们 到 锁 他 向上 在 这 铁匠 店铺 .
我们并没有让他们把他锁在铁匠铺里。

[ju:; jʊ][kæn; kən][get] [bæk] ['ɑ:ftə(r)][ðə; ði] ['lɔɪə(r)] [hæz; həz] ['gɒtn] [hɪm] [aʊt] .
You can get back after the lawyer has gotten him out .
你 能 得到 后退 后 这 律师 有 获得 他 出去 .
等律师把他弄出来之后你就可以回去了。

[ðæt] [wɪl] [bi:; bi] [taɪm] [ɪ'nʌf] . “
That will be time enough . ”
那 将要 是 时间 足够的 . “

时间足够了。

“ [weə(r)] [ɪz][ðə; ði] ['blæksmɪθ] [ʃɒp] ? ” ['kwestʃənd] ['fɪl] .
“ **Where is the blacksmith shop ? ” questioned Phil .**
“ 在哪里 是 这 铁匠 店铺 ? ” 被质问 菲尔 .
“铁匠铺在哪里?”菲尔问道。

“ [nəʊ] [weə(r)] [ðə; ði] ['greɪvjɑ:d] [ɪz] ? ”
“ Know where the graveyard is ? ”
“ 知道 在哪里 这 墓地 是 ？ ”

“你知道墓地在哪儿吗？ ”

“ [jes] . ”
“ Yes . ”
“ 是的 . ”

“是的。”

“ [ɪts] [dʒʌst][ðə; ði]['ʌðə(r)] [saɪd][ɒv; əv] [ðæt] , ” [sed] ['kenədi] .
“ It's just the other side of that , ” said Kennedy .
“ 它是 只是 这 其他 边 的 那 , ” 说 肯尼迪 .

“这只是事情的另一面,”肯尼迪说。

“ [tʃɜ:tʃ] [ɒn] [ðɪs] [saɪd] , ['blæksmɪθ] [ʃɒp] [ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)] .
“ Church on this side , blacksmith shop on the other .
“ 教会 在 这 边 , 铁匠 店铺 在 这 其他 .

“这边是教堂，那边是铁匠铺。”

[waɪ] ? ”
“ Why ? ”
“ 为什么 ? ”

为什么？ ”

“ [əʊ] , ['nʌθɪŋ] .
“ Oh , nothing .
“ 哦 , 没有什么 .

“哦，没什么。”

[aɪ][wɒz; wəz][dʒʌst] ['wʌndərɪŋ] , ” ['ɑ:nsə(r)d] ['fɪl] ,
“ I was just wondering , ” answered Phil ,
“ 我 曾是 只是 好奇 , ” 回答 菲尔 ,

“我只是好奇,”菲尔回答道。

[ˈglɑ:nsɪŋ] [ʌp][ænd; ənd] ['faɪndɪŋ] [ðə; ði] [aɪz] [ɒv; əv]['mɪstə(r)] . ['spɑ:lɪŋ] [bent] ['ki:nli] [ə'pɒn] [hɪm] .
“ glancing up and finding the eyes of Mr . Sparling bent keenly upon him .
“ 瞥了一眼 向上 和 寻找 这 眼睛 的 先生 . 斯帕林 弯曲 敏锐地 之上 他 .

他抬起头，发现斯帕林先生正专注地盯着他。

[ðə; ði] [læd] [rəʊz] ['heɪstɪli] , [went] [aʊt] , [ænd; ənd] ['klaɪmɪŋ] [ʌp][tu:; tə][ðə; ði] [si:t] [ɒv; əv][ə; eɪ] [lɒŋ] [pəʊl]
“ The lad rose hastily , went out , and climbing up to the seat of a long pole
“ 这 小伙子 玫瑰 草草 , 去 出去 , 和 攀登 向上 到 这 座位 的 一个 长的 极

[ˈwæɡən] ,
“ wagon ,
“ 车皮 ,

那少年匆匆起身，走了出去，爬上一辆长杆马车的座位。

[sæt] [daʊn] [tu:; tə]['pɒndə(r)]['əʊvə(r)][ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪ(ə)n] .
“ sat down to ponder over the situation .
“ 卫星 向下 到 思考 超过 这 情况 .

坐下来仔细思考这个问题。

[hi:; hi] [rɪ'meɪnd] [ðeə(r)] [ʌn'tɪl] [ə; eɪ] ['ti:mstə(r)] [keɪm] [tu:; tə] [hʊk] [tu:; tə][ðə; ði]['wæɡən][ænd; ənd] [draɪv]
“ He remained there until a teamster came to hook to the wagon and drive
“ 他 剩余 那里 直到 一个 卡车司机 来了 到 钩 到 这 车皮 和 驾驶

[aɪ 'ti:]['əʊvə(r)][tu:; tə][bi:; bi] ['læʊdɪd] .
“ it over to be loaded .
“ 它 超过 到 是 已加载 .

他一直待在那里，直到有车夫来把马车挂上钩子，然后把马车开过去装货。

[ðen] [ˈfɪl] [ɡɒt] [daʊn] , [ˈstændɪŋ] [əˈbaʊt] [wɪð] [hændz][ɪn][hɪz; ɪz] [pˈɒkɪts] .
Then Phil got down , standing about with hands in his pockets .
然后 菲尔 得到 向下 , 常设 关于 和 双手 在 他的 口袋 .

然后菲尔下了车，双手插在口袋里站着。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ˈtraɪɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [ʌp][hɪz; ɪz][maɪnd] [əˈbaʊt] [ˈsʌmθɪŋ] .
He was trying to make up his mind about something .
他 曾是 尝试 到 制作 向上 他的 头脑 关于 某物 .

他正在犹豫不决。

“ [weə(r)] [duː; də][wiː; wi] [(əʊ] [təˈmɒrəʊ] ?
Where do we show tomorrow ?
“ 在哪里 做 我们 展示 明天 ?

“我们明天在哪里演出？ ”

“ [hiː; hi] [ɑːskt] [ɒv; əv][æn; ən] [ɪmˈplɔɪː] .
he asked of an employee .
“ 他 问 的 一个 员工 .

他问一名员工。

“ - , [əʊˈhaɪəʊ] .
Dobbsville , Ohio .
“ - , 俄亥俄州 .

“俄亥俄州多布斯维尔。”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

马戏团男孩在飞环上; (The Circus Boys on the Flying Rings; Or,) 第10/11页

[wi:l; wil][bi:: bi][ˈəʊvə(r)][ðə; ði][laɪn] [brˈfɔ:(r)] [ˈdeɪbreɪk] . "

We'll be over the line before daybreak . "

出色地 是 超过 这 线 前 拂晓 . "

天亮之前我们就能到达终点线。

" [əʊ] .

" Oh .

" 哦 .

“哦。

" [ðə; ði][ˈsɜ:kəs] [tent] [wɒz; wəz] [ˈræpɪdli] [ˌdɪsəˈpiə(r)ɪŋ] [naʊ] .

" The circus tent was rapidly disappearing now .

" 这 马戏团 帐篷 曾是 快速 消失 现在 .

“马戏团帐篷正在迅速消失。”

" [ɪn] [əˈnʌðə(r)] [steɪt] [ɪn][ðə; ði] [ˈmɔ:nɪŋ] , " [mju:zd] [ˈfɪl] .

" In another state in the morning , " mused Phil .

" 在 其他 状态 在 这 早晨 , " 沉思 菲尔 .

“早上在另一个州，”菲尔沉思道。

[wʌn][baɪ][wʌn][ðə; ði][ˈwæɡənz] [brɪˈɡæŋ] [ˈmu:vɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði][ˈsɜ:kəs] [lɒt] .

One by one the wagons began moving from the circus lot .

一 经过 一 这 马车 开始 移动 从 这 马戏团 很多 .

马车一辆接一辆地驶离了马戏团场地。

" [ɡet] [əˈbɔ:d] [ðə; ði] [ˈsli:pɪŋ] [kɑ:(r)] ,

" Get aboard the sleeping car ,

" 得到 船上 这 睡眠 车 ,

“请登上卧铺车厢，

" [kɔ:ld] [ðə; ði][ˈdraɪvə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][ˈwæɡən] [ðæt] [ˈfɪl] [ænd; ənd] [ˈtedi] [ˈju:zuəli; ˈju:zəli] [slept] [ɪn] ,

" called the driver of the wagon that Phil and Teddy usually slept in ,

" 称为 这 司机 的 这 车皮 那 菲尔 和 泰迪 通常 睡着了 在 ,

“菲尔和泰迪平时睡觉的那辆马车的车夫喊道，”

[æz; əz][hi:: hi] [drəʊv] [pɑ:st] .

as he drove past .

作为 他 驾驶 过去的 .

他开车经过时。

" [heɪ] , [ˈfɪl] ! " [kɔ:ld] [ˈtedi] , [ˈsʌd(ə)nli] [əˈpiəriŋ] [əˈbʌv] [ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði][bɒks] .

" Hey , Phil ! " called Teddy , suddenly appearing above the top of the box .

" 嘿 , 菲尔 ! " 称为 泰迪 , 突然 出现 多于 这 顶部 的 这 盒子 .

“嘿，菲尔！”泰迪突然出现在箱子上方，喊道。

" [həˈləʊ] , [ˈtedi] ! "

" Hello , Teddy ! "

" 你好 , 泰迪 ! "

“你好，泰迪！”

" [wɒt] [ɑ:(r); ə(r)][ju:; jʊ] [ˈstændɪŋ] [ðeə(r)][fɔ:(r); fə(r)] ? "

" What are you standing there for ? "

" 什么 是 你 常设 那里 为了 ? "

你站在那儿干什么？

“ [pə'hæps] [aɪm] ['getɪŋ] [ðə; ði] [naɪt] [eə(r)] , ” [lɑ:ft] ['fɪl] .
“ **Perhaps I'm getting the night air , ” laughed Phil .**
“ 也许 我是 获得 这 夜晚 空气 , ” 笑了 菲尔 .

“或许我呼吸的是夜间的空气吧,”菲尔笑着说。

“ [faɪn] , [ɪz(ə)nt][aɪ 'ti:] ? ”
“ **Fine , isn't it ? ”**
“ 美好的 , 不是 它 ? ”

“很好, 不是吗? ”

“ [aɪ 'ti:] [maɪt] [bi:; bi][ˈbetə(r)] .
“ **It might be better .**
“ 它 可能 是 更好的 .

“或许这样会更好。”

[bʌt; bət][get][ɪn] ; [get][ɪn] .
But get in ; get in .
但 得到 在 ; 得到 在 .

但一定要进去; 一定要进去。

[jʊl] [bi:; bi][left] . “
You'll be left . ”
你会 是 左边 . ”

你将被留下。

“ [ˈnevə(r)][maɪnd][em 'i:] .
“ **Never mind me .**
“ 绝不 头脑 我 .

“别理我。”

[aɪ][eɪ 'em][nɒt] ['gəʊɪŋ] [ɒn][jɔ:(r); jə(r)][ˈwægən] [tə'haɪt] .
I am not going on your wagon tonight .
我 是 不是 去 在 你的 车皮 今晚 .

今晚我不会和你一起喝酒。

[ju:; jʊ] [meɪ] [hæv; həv][ðə; ði][bed] [ɔ:l][tu:; tə] [jɔ:'self] .
You may have the bed all to yourself .
你 可能 有 这 床 全部 到 你自己 .

你可以独自享用整张床。

[daʊnt] [fə'get] [tu:; tə] [li:v] [jɔ:(r); jə(r)] [ˈwɪndəʊ] [ˈəʊpən] , ” [hi:; hi] [dʒiə] .
Don't forget to leave your window open , ” he jeered .
不 忘记 到 离开 你的 窗户 打开 , ” 他 嘲笑 .

“别忘了把窗户开着,”他嘲讽道。

“ [aɪ][hæv; həv][aɪ 'ti:][ˈəʊpən] [ɔ:l'redi] .
“ **I have it open already .**
“ 我 有 它 打开 已经 .

我已经打开了。

[aɪm] ['gəʊɪŋ] [tu:; tə] [pʊt] [ðə; ði] [skri:n] [ɪn] [naʊ] [tu:; tə] [ki:p] [ðə; ði] [məs'ki:təʊz] [aʊt] ,
I'm going to put the screen in now to keep the mosquitoes out ,
我是 去 到 放 这 屏幕 在 现在 到 保持 这 蚊子 出去 ,

我现在就去装纱窗, 防止蚊子进来。

“ [ri'tɔ:t] ['tedi] , [nɒt][tu:; tə][bi:; bi] [aʊt'dʌn] .
“ **retorted Teddy , not to be outdone .**
“ 反驳 泰迪 , 不是 到 是 胜过 .

“泰迪也不甘示弱, 反驳道。”

“ [hæz; həz][ˈmɪstə(r)] . [ˈspɑ:lɪŋ] [gɒn] [jet] [du:; də][ju:; jʊ] [nəʊ] ? ”
“ **Has Mr . Sparling gone yet do you know ? ”**
“ 有 先生 : 斯帕林 已消失 然而 做 你 知道 ? ”

“你知道斯帕林先生走了吗? ”

“ [nəʊ] ; [hi:; hi][ænd; ənd] [ˈkenədi] [ɑ:(r); ə(r)][ˈəʊvə(r)][ˈjɒndə(r)] [weə(r)] [ðə; ði] [frʌnt] [dɔ:(r)][wɒz; wəz] , [ˈtɔ:kɪŋ]
“ No ; he and Kennedy are over yonder where the front door was , talking
“ 不 ; 他 和 肯尼迪 是 超过 远处 在哪里 这 正面 门 曾是 , 说
.
“
:
“
.
“

“不，他和肯尼迪在那边，也就是前门那边，正在谈话。”

“ [ɔ:l] [raɪt] .
“ All right .
“ 全部 正确的 .

“好的。

“ [ˈtɛdɪz] [hed] [dɪsəˈpiəd] .
“ Teddy's head disappeared .
“ 泰迪熊 头 消失 .

泰迪的头不见了。

[nəʊ][ˈsu:nə(r)][hæd; həd][aɪ ˈti:] [dʌŋ] [səʊ][ðæn; ðən] [ˈfɪl] [ˈfɒrɪst] [tɜ:nd] [ænd; ənd][ræn] [ˈswɪftli] [təˈwɔ:d]
No sooner had it done so than Phil Forrest turned and ran swiftly toward
不 很快 有 它 完毕 所以 比 菲尔 福雷斯特 转向 和 跑 迅速地 朝向
[ðə; ði] [ˈɒpəzɪt] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði][lɒt] .
the opposite side of the lot .
这 对面的 边 的 这 很多 .

话音刚落，菲尔·福雷斯特就转身迅速跑向停车场的另一边。

[hi:; hi][ræn][ɪn][ə; eɪ] [ˈkraʊtɪŋ] [pəˈzɪ(ə)n] , [æz; əz] [ɪf] [tu:; tə] [əˈvɔɪd] [ˈbi:ɪŋ] [si:n] .
He ran in a crouching position , as if to avoid being seen .
他 跑 在 一个 蹲伏 位置 , 作为 如果 到 避免 存在 已见 .

他弯着腰跑，好像要躲避别人的视线。

[ˈri:tɪŋ] [ə; eɪ] [fens] [wɪtʃ] [ˈsepəreɪtɪd] [ðə; ði] [rəʊd][frɒm; frəm][ðə; ði] [fi:ld] ,
Reaching a fence which separated the road from the field ,
到达 一个 栅栏 哪个 分开 这 路 从 这 场地 ,
[ˈgrɑ:s] [ðeə(r)][ænd; ənd][hɪd] .
走到将道路与田地隔开的栅栏前，

[hi:; hi] [θru:] [hɪm'self] [daʊn] [ɪn][ðə; ði][tɔ:l] [grɑ:s] [ðeə(r)][ænd; ənd][hɪd] .
he threw himself down in the tall grass there and hid .
他 扔 他自己 向下 在 这 高的 草 那里 和 隐藏 .

他纵身跃入高高的草丛中，躲了起来。

“ [ɪn][əʊˈhaɪəʊ] [təˈmɒrəʊ] .
“ In Ohio tomorrow .
“ 在 俄亥俄州 明天 .

“明天在俄亥俄州。”

[aɪm][ˈgəʊɪŋ][tu:; tə][traɪ][aɪ ˈti:] , “ [hi:; hi] [ˈmʌtə] .
I'm going to try it , ” he muttered .
我是 去 到 尝试 它 , “ 他 低声说道 .

“我要试一试,”他喃喃自语道。

“ [aɪ ˈti:][kænt][bi:; bi] [rɒŋ] .
“ It can't be wrong .
“ 它 不能 是 错误的 .

“这不可能是错的。”

[ðeɪ] [hæd; həd][nəʊ] [ˈbɪznəs] , [nəʊ] [raɪt] [tu:; tə][du:; də][aɪ ˈti:] , “ [hi:; hi] [dɪˈsaɪdɪd] , [hɪz; ɪz] [vɔɪs] [fʊl]
They had no business , no right to do it , ” he decided , his voice full
他们 有 不 商业 , 不 正确的 到 做 它 , “ 他 决定 , 他的 嗓音 满的
[ɒv; əv][ɪndɪɡˈneɪ(ə)n] .
of indignation .
的 愤慨 .

“他们没有资格，也没有权利这样做,”他愤慨地说道。

[hiː; hi] [hɜːd] [ðə; ði][ˈwægənz] [ˈrʌmblɪŋ] [baɪ][hɪm][ɒn][ðə; ði][hɑːd] [rəʊd] ,
He heard the wagons rumbling by him on the hard road ,
他 听到 这 马车 隆隆声 经过 他 在 这 难的 路 ,
他听到马车在坚硬的道路上隆隆驶过。

[ðə; ði][ˈræt(ə)] [ɒv; əv] [wiːlz] [əˈkʌmp(ə)nɪd] [baɪ][ðə; ði] [ˈaʊts] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈdraɪvəz][æz; əz] [ðeɪ] [ɜːrdʒd]
the rattle of wheels accompanied by the shouts of the drivers as they urged
这 嘎嘎作响 的 车轮 伴随 经过 这 喊叫 的 这 司机 作为 他们 敦促
[ðeə(r)] [ˈhɔːsɪz] [ɒn] .
their horses on .
他们的 马匹 在 .
车轮的嘎嘎声伴随着车夫催马的喊叫声。

[ænd; ʌnd][ðeə(r)] [ˈfɪl] [leɪ] [ˈhɪd(ə)n] [ʌnˈtɪl] [ˈevri] [ˈwægən][hæd; həd] [dɪˈpɑːtɪd] , [ˈhedɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]
And there Phil lay hidden until every wagon had departed , headed for the
和 那里 菲尔 躺 隐 直到 每一个 车皮 有 已离开 , 标题 为了 这
[ˈbɔːdə(r)] ,
border ,
边界 ,
菲尔就藏在那里，直到所有马车都离开，驶向边境为止。

[ænd; ʌnd][ðə; ði][ˈsɜːkəs] [lɒt] [bɪˈkeɪm] [ə; eɪ] [ˈbærən] , [dɪˈzɜːtɪd] [ænd; ʌnd][ˈsaɪlənt] [fiːld] .
and the circus lot became a barren , deserted and silent field .
和 这 马戏团 很多 成为 一个 荒芜 , 荒凉的 和 沉默的 场地 .
马戏团场地变成了一片荒凉、寂静的空地。

[ˈtʃæptə(r)] [ˌeksˈeksˈaɪˌaɪ] .
CHAPTER XXII .
章 二十二 .
第二十二章

[ˈempərə(r)] [ˈɑːnsəz] [ðə; ði] [ˈsɪgnəl]
EMPEROR ANSWERS THE SIGNAL
皇帝 答案 这 信号
皇帝回应信号

[ˈmeɪkɪŋ] [fʊə(r)] [ðæt] [ˈevrɪbɒdi] [hæd; həd] [left] , [ˈfɪl] [ˈfɒrɪst] [ræn] [ˈswɪftli] [təˈwɔːd] [ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] .
Making sure that everybody had left , Phil Forrest ran swiftly toward the village .
制作 当然 那 大家 有 左边 , 菲尔 福雷斯特 跑 迅速地 朝向 这 村庄 .
确认所有人都离开后，菲尔·福雷斯特迅速向村庄跑去。

[hiː; hi] [njuː] [ðə; ði] [wei] , [ˈhævɪŋ] [biːn] [ˌdaʊnˈtaʊn] [ˈdʒʊərəɪŋ][ðə; ði] [deɪ] .
He knew the way , having been downtown during the day .
他 知道 这 方式 , 拥有 到过 市中心 期间 这 天 .
他知道路，因为他白天去过市中心。

[ə; eɪ] [laɪt] [ˈtwɪŋkl] [hɪə(r)][ænd; ʌnd][ðeə(r)][ɪn][ə; eɪ] [haʊs] , [weə(r)] [ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] , [nəʊ] [daʊt] ,
A light twinkled here and there in a house , where the people , no doubt ,
一个 光 闪烁 这里 和 那里 在 一个 房子 , 在哪里 这 人们 , 不 怀疑 ,
屋子里灯光闪烁，毫无疑问，屋里的人就在那里。

[wɜː(r); wə(r)] [dɪˈskʌsɪŋ] [ðə; ði] [ɪkˈsaɪtɪŋ] [ɪˈvents] [ɒv; əv][ðə; ði] [deɪ] .
were discussing the exciting events of the day .
是 讨论 这 激动人心 活动 的 这 天 .
我们在讨论当天发生的激动人心的事情。

[æz; əz] [ˈfɪl] [druː] [nɪə(r)][ðə; ði] [ˈsemətɪri] [hiː; hi] [hɜːd] [ˈvɔɪsɪz] .
As Phil drew near the cemetery he heard voices .
作为 菲尔 画 靠近 这 公墓 他 听到 声音 .
菲尔走到墓地附近时，听到了人声。

[,aɪ'ti:] [wɒd] [nɒt][duː; də][tuː; tə][biː; bi] [dɪ'skʌvəd] ,
It would not do to be discovered ,
它 会 不是 做 到 是 发现 ,
被发现可就糟了。

[səʊ][ðə; ði] [læd] [klaɪmd] [ðə; ði] [fens] [ænd; ənd] [krept] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈəʊpən][plɒt] .
so the lad climbed the fence and crept along the edge of the open plot .
所以 这 小伙子 攀登 这 栅栏 和 悄悄地爬 沿着 这 边缘 的 这 打开 阴谋 .
于是, 这孩子翻过篱笆, 沿着空地的边缘悄悄地爬了过去。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [nɪ'əʊɪŋ] [ðə; ði] ['blæksmɪθ] [ʃɒp] [ænd; ənd][,aɪ'ti:] [wɒz; wəz] [suːn] [ə'pærənt] [tuː; tə][hɪm]
He was nearing the blacksmith shop and it was soon apparent to him
他 曾是 临近 这 铁匠 店铺 和 它 曾是 很快 明显 到 他
[ðæt] [kwaɪt] [ə; eɪ][ˈnʌmbə(r)][ɒv; əv] [men] [hæd; həd] [ˈgæðəd] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʃɒp] [ɪt'self] .
that quite a number of men had gathered in front of the shop itself .
那 相当 一个 数字 的 男人 有 聚集 在 正面 的 这 店铺 本身 .
他快到铁匠铺时, 很快就发现有不少人聚集在铁匠铺门前。

[skʌlk] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði]['kɔːnə(r)] , [ðə; ði][lɑːst] [rɒd] ['biːɪŋ] ['trævəs, -vəːs, trə'vəːs, træ-] [ɒn] [ɔːl] [fɔːz] ,
Skulking up to the corner , the last rod being traversed on all fours ,
潜行 向上 到 这 角落 , 这 最后的 杆 存在 穿越 在 全部 四 ,
蹑手蹑脚地爬到拐角处, 最后一根杆子是四肢着地爬过去的。

[ðə; ði]['sɜːkəs] [bɔɪ] ['flætnd] [hɪm'self] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] [tuː; tə]['lɪs(ə)n] ,
the circus boy flattened himself on the ground to listen ,
这 马戏团 男生 扁平的 他自己 在 这 地面 到 听 ,
马戏团男孩趴在地上侧耳倾听。

[ɪn][æn; ən] ['efət] [tuː; tə] [lɜːn] [ɪf] ['pɒsəb(ə)l] [wɒt] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði][plænz][ɒv; əv][ðə; ði] ['vɪlɪdʒər] .
in an effort to learn if possible what were the plans of the villagers .
在 一个 努力 到 学习 如果 可能的 什么 是 这 计划 的 这 村民们 .
为了尽可能了解村民们的计划。

[ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] ['eni] [hiː; hi][dɪd] [nɒt] [lɜːn] [ðəm; ðəm] ,
If they had any he did not learn them ,
如果 他们 有 任何 他 做过 不是 学习 他们 ,
如果他们有什么, 他也没有学会。

[fɔː(r); fə(r)][ðəə(r)] [ˌkɒnvə'seɪ(ə)n] [wɒz; wəz] [dɪ'vɒstɪd] ['prɪnsəpli] [tuː; tə] [dɪ'skʌsɪŋ] [wɒt] [ðeɪ] [hæd; həd]
for their conversation was devoted principally to discussing what they had
为了 他们的 对话 曾是 奉献 主要 到 讨论 什么 他们 有
[dʌn] [tuː; tə][ðə; ði] ['spɑːlɪŋ] [ʃəʊ] [ænd; ənd] [wɒt] [ðeɪ] [wɒd] [duː; də] ['fɜːðə(r)] [brɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] [hæd; həd]
done to the Sparling show and what they would do further before they had
完毕 到 这 斯帕林 展示 和 什么 他们 会 做 更远 前 他们 有
['fɪnɪʃt] [wɪð] [ðɪs] ['bɪznəs] .
finished with this business .
完成的 和 这 商业 .
因为他们的谈话主要围绕着他们对 Sparling 节目所做的一切, 以及在完成这项业务之前他们还要做些什么。

['fɪl] [dɪd] [lɜːn] , [haʊ'evə(r)] ,
Phil did learn , however ,
菲尔 做过 学习 , 然而 ,
菲尔确实学到了一些东西。

[ðæt] [ðə; ði][mæn] [huː] [hæd; həd] [biːn] [həːl] [θruː] [ðə; ði][stɔː(r)] ['wɪndəʊ] [wɒz; wəz][nɒt] ['feɪtəli]
that the man who had been hurled through the store window was not fatally
那 这 男人 WHO 有 到过 投掷 通过 这 店铺 窗户 曾是 不是 致命的
[ɪndʒəd] ,
injured ,
受伤 ,
被抛出商店橱窗的男子并未受致命伤。

[æz; əz][hæd; həd] [bi:n] [θɔ:t] [æt; ət][fɜ:st] .
as had been thought at first .
作为 有 到过 想法 在 第一的 .

正如最初所想的那样。

[ˈsʌmwʌn] [əˈnaʊnst] [ðæt] [ðə; ði][ˈdɒktə(r)][hæd; həd] [sed] [ðə; ði][mæn] [wʊd] [bi:; bi] [əˈbaʊt] [əˈgen] [ɪn]
Someone announced that the doctor had said the man would be about again in
某人 宣布 那 这 医生 有 说 这 男人 会 是 关于 再次 在
[ə; eɪ] [ˈkʌp(ə)l] [ɒv; əv] [wi:ks] .
a couple of weeks .
一个 夫妻 的 周 .

有人宣布，医生说这名男子几周后就能恢复健康。

" [aɪm][glæd][ɒv; əv] [ðæt] , " [ˈmʌtə] [ˈfɪl] .
" I'm glad of that , " muttered Phil .
" 我是 高兴的 的 那 , " 低声说道 菲尔 .

“我很高兴，”菲尔低声说道。

" [aɪ] [ˈʃʊdnt] [laɪk][tu:; tə] [θɪŋk] [ðæt] [ˈempərə(r)][hæd; həd] [kɪld] [ˈeniwʌn] .
" I shouldn't like to think that Emperor had killed anyone .
" 我 不应该 喜欢 到 思考 那 皇帝 有 被杀 任何人 .

“我不愿相信皇帝杀过人。”

[aɪ][ˈwʌndə(r)] [haʊ] [hi:; hi] [laɪks] [aɪ ˈti:] [ɪn] [ðəə(r)] .
I wonder how he likes it in there .
我 想知道 如何 他 点赞 它 在 那里 .

我想知道他在里面感觉如何。

" [ˈeɪvɪdəntli] [ðə; ði] [ˈelɪfənt] [wʊz; wəz][nɒt] [wel] [pli:zd] ,
" Evidently the elephant was not well pleased ,
" 显然 这 大象 曾是 不是 出色地 高兴 ,

“显然，这头大象很不高兴。”

[fɜ:(r); fə(r)][ðə; ði] [læd] [kʊd; kəd][hɪə(r)][hɪm] [ˈstɜ:rɪŋ] [ˈrestləsli] [ænd; ənd] [ˈtʌɡɪŋ] [æt; ət][hɪz; ɪz] [tʃeɪnz] .
for the lad could hear him stirring restlessly and tugging at his chains .
为了 这 小伙子 可以 听到 他 搅拌 躁动不安 和 拉扯 在 他的 链条 .

因为那男孩能听到他焦躁不安地动来动去，拉扯着锁链。

" [wʊənt] [hi:; hi][bi:; bi] [səˈpraɪzd] , [ðəʊ] ? " [ˈtʃʌkl] [ˈfɪl] .
" Won't he be surprised , though ? " chuckled Phil .
" 惯于 他 是 惊讶 , 尽管 ? " 轻笑 菲尔 .

“不过，他难道不会感到惊讶吗？”菲尔笑着说。

" [aɪ] [ˈʃʊdnt] [bi:; bi] [səˈpraɪzd] [ɪf] [hi:; hi] [meɪd] [ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv] [nɔɪz] .
" I shouldn't be surprised if he made a lot of noise .
" 我 不应该 是 惊讶 如果 他 制成 一个 很多 的 噪音 .

“如果他大吵大闹，我一点也不觉得奇怪。”

[aɪ] [həʊp] [hi:; hi] [ˈdʌznt] , [fɜ:(r); fə(r)][aɪ][dʊənt] [wʊnt] [tu:; tə][stɜ:(r)][ðə; ði] [taʊn] [ʌp] .
I hope he doesn't , for I don't want to stir the town up .
我 希望 他 不 , 为了 我 不 想 到 搅拌 这 镇 向上 .

我希望他不要这样做，因为我不想惹恼镇上的人。

[aɪ][ˈwʌndə(r)] [ɪf] [ðəʊz] [ˈfeləʊz] [ɑ:(r); ə(r)][ˈgəʊɪŋ] [tu:; tə] [steɪ] [ðəə(r)] [ɔ:l] [naɪt] ?
I wonder if those fellows are going to stay there all night ?
我 想知道 如果 那些 伙伴们 是 去 到 停留 那里 全部 夜晚 ?

我想知道那些家伙是不是要在那儿待一整夜？

" [ðə; ði] [ˈlaundʒə] [ʃəʊd] [nəʊ] [ˌɪnklɪˈneɪʃn] [tu:; tə] [mu:v] ,
" The loungers showed no inclination to move ,
" 这 躺椅 显示 不 倾角 到 移动 ,

“躺椅上的乘客没有丝毫移动的意愿，

[səʊ][ðeə(r)][wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [bɔɪ] [tu;; tə][du;; də][bʌt; bət][tu;; tə][laɪ] [stɪl] [ænd; ənd] [weɪt] .
so there was nothing for the boy to do but to lie still and wait .
所以 那里 曾是 没有什么 为了 这 男生 到 做 但 到 说谎 仍然 和 等待 .
所以男孩除了躺着等待之外，别无他法。

[ˈɑ:ftə(r)][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)][hi;; hi][brɪ'gæn][tu;; tə] [fi:l] [tʃɪld] ,
After a little he began to feel chilled ,
后 一个 小的 他 开始 到 感觉 冷藏 ,
过了一会儿，他开始觉得冷。

[ænd; ənd][brɪ'gæn] ['hɒpɪŋ] [ə'raʊnd] [ɒn][hændz][ænd; ənd] [fi:t] [tu;; tə] [stɑ:t] [hɪz; ɪz] [blʌd] ['mu:vɪŋ] .
and began hopping around on hands and feet to start his blood moving .
和 开始 跳跃 大约 在 双手 和 脚 到 开始 他的 血 移动 .
他开始手脚并用地跳来跳去，以促进血液循环。

[ə; eɪ][ˈlɪt(ə)][ɒv; əv] [ðɪs] [wɔ:m] [hɪm] [ʌp] [kən'sɪdərəbli] .
A little of this warmed him up considerably .
一个 小的 的 这 温暖 他 向上 相当 .
这点东西让他暖和了不少。

[ðɪs] [taɪm] [hi;; hi][sæt] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] [fens] ['kɔ:nə(r)] .
This time he sat down in the fence corner .
这 时间 他 卫星 向下 在 这 栅栏 角落 .
这次他坐在了栅栏的角落里。

[ðə; ði] [naɪt] [wɒz; wəz] ['mu:nləs] , [bʌt; bət][ðə; ði] [stɑ:z] [wɜ:(r); wə(r)] [kwɑ:t] [braɪt] ,
The night was moonless , but the stars were quite bright ,
这 夜晚 曾是 无月 , 但 这 明星 是 相当 明亮的 ,
当晚没有月亮，但星星却很明亮。

[ɪ'neɪb(ə)lɪŋ] ['fɪl] [tu;; tə] [meɪk] [aʊt] ['ɒbdʒɪkts][sʌm; səm] ['dɪstəns] [ə'weɪ] .
enabling Phil to make out objects some distance away .
使能 菲尔 到 制作 出去 对象 一些 距离 离开 .
使菲尔能够辨认出远处的物体。

[hi;; hi][kʊd; kəd] [si:] [kwɑ:t] ['pleɪnli] [ðə; ði] [men] ['gæðəd] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['blæksmɪθ] [ʃɒp] .
He could see quite plainly the men gathered in front of the blacksmith shop .
他 可以 看 相当 显然 这 男人 聚集 在 正面 的 这 铁匠 店铺 .
他清楚地看到一群人聚集在铁匠铺前。

[ˈɑ:ftə(r)][ə; eɪ] [weɪt] [ɒv; əv] [wɒt] [si:md] ['aʊəz] [tu;; tə] ['fɪl] , [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['wɒtʃə, 'wɔ:-] [stɜ:d] [hɪm'self] .
After a wait of what seemed hours to Phil , one of the watchers stirred himself .
后 一个 等待 的 什么 似乎 小时 到 菲尔 , 一 的 这 观察者 搅拌 他自己 .
在菲尔看来，似乎过了几个小时，其中一个观察者动了动。

“ [wel] , ['feləʊz] , [wi; wi] [maɪt] [æz; əz] [wel] [gəʊ] [həʊm] .
“ Well , fellows , we might as well go home .
” 出色地 , 伙伴们 , 我们 可能 作为 出色地 去 家 .
“好了，伙计们，我们还是回家吧。”

[ðə; ði] [bru:ts] ['set(ə)ld] [daʊn] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [naɪt] , [aɪ] ['rekən] . “
The brute's settled down for the night , I reckon . ”
这 蛮力的 定居 向下 为了 这 夜晚 , 我 估计 . ”
我想，这畜生已经安顿下来准备睡觉了。

“ [wɒt] [taɪm] [ɪz] [aɪ 'ti:] ? ”
“ What time is it ? ”
” 什么 时间 是 它 ? ”
“现在是几点？ ”

“ [hɑ:f][pɑ:st] [tu:] , ” [ə'haʊnst] [ðə; ði][fɜ:st] ['spi:kə(r)] .
“ **Half past two** , ” **announced the first speaker** .
“ 一半 过去的 二 , ” 宣布 这 第一的 扬声器 .
“ 两点半了 , ”第一位发言者宣布道。

“ [wel] , [wel] , [ai][ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [aɪ 'ti:][wɒz; wəz] [taɪm] [tu:; tə][gəʊ] .
“ **Well , well , I should say it was time to go** .
“ 出色地 , 出色地 , 我 应该 说 它 曾是 时间 到 去 .
“ 好吧 , 好吧 , 我应该说我该走了。”

[nɒt] ['gəʊɪŋ] [tu:; tə] [steɪ] [wɪð] [hɪm] , [ɑ:(r); ə(r)][ju:; jʊ] , [ʃerɪf] ? “
Not going to stay with him , are you , sheriff ? ”
不是 去 到 停留 和 他 , 是 你 , 警长 ? “
你不会和他待在一起吧 , 警长?

“ [nɒt] ['nesəsəri] .
“ **Not necessary** .
“ 不是 必要的 .
没必要。

[hi:; hi][kænt] [get] [aʊt] .
He can't get out .
他 不能 得到 出去 .
他出不去了。

“ ['ɑ:ftə(r)] ['lɪsənɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [kləʊzd] [dɔ:(r)] ,
“ **After listening at the closed door** ,
“ 后 聆听 在 这 关闭 门 ,
“在紧闭的门后听了一会儿，

[ðə; ði][wʌn] [hu:m] ['fɪl] [dʒʌdʒd] [tu:; tə][bi:; bi][æn; ən]['ɒfɪsə(r)] [dʒɔɪnd] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] [ænd; ənd][ɔ:l]
the one whom Phil judged to be an officer joined his companions and all
这 一 谁 菲尔 评判 到 是 一个 官 加入 他的 同伴 和 全部
[wɔ:kt] ['leʒəli] [daʊn] [ðə; ði][rəʊd] .
walked leisurely down the road .
步行 悠闲 向下 这 路 .
菲尔判断为军官的那人加入了他的同伴，大家悠闲地沿着道路走去。

[ðə; ði] [læd] [rɪ'meɪnd] [ɪn][ðə; ði] [fens] ['kɔ:nə(r)][fɔ:(r); fə(r)] ['sʌmtaɪm] , [bʌt; bət][hi:; hi] [stʊd] [ʌp] ['ɑ:ftə(r)]
The lad remained in the fence corner for sometime , but he stood up after
这 小伙子 剩余 在 这 栅栏 角落 为了 有时 , 但 他 站立 向上 后
[ðeɪ] [hæd; həd] [gɒn] .
they had gone .
他们 有 已消失 .
男孩在栅栏角落里待了一会儿，但他们走后，他就站了起来。

[hi:; hi][dɪd] [nɒt] [deə(r)] [mu:v] [ə'baʊt] [mʌt] ,
He did not dare move about much ,
他 做过 不是 敢 移动 关于 很多 ,
他不敢随意走动。

['fɪrɪŋ] [ðæt] ['empərə(r)] [maɪt] [hɪə(r)][ænd; ənd] [nəʊ] [hɪm][ænd; ənd] [reɪz] [ə; eɪ] [greɪt] ['tju:mʌlt] .
fearing that Emperor might hear and know him and raise a great tumult .
害怕 那 皇帝 可能 听到 和 知道 他 和 增加 一个 伟大的 骚乱 .
他担心皇帝会听到并认出他，从而引起轩然大波。

['fɪl] ['weɪtɪd] [ɔ:l][ɒv; əv][hɑ:f][æn; ən]['aʊə(r)] ;
Phil waited all of half an hour ;
菲尔 等待 全部 的 一半 一个 小时 ;
菲尔等了整整半个小时；

[ðen] [hiː; hi] [klaɪmd] [ðə; ði] [fens] [ænd; ənd] [slɪpt] ['kɔːʃəslɪ] [tuː; tə][ðə; ði][dɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ʃɒp] .
then he climbed the fence and slipped cautiously to the door of the shop .
然后 他 攀登 这 栅栏 和 滑倒了 谨慎地 到 这 门 的 这 店铺 .
然后他翻过栅栏，小心翼翼地溜到商店门口。

[aɪ 'tiː][wɒz; wəz] [sɪ'kjʊəli] [lɒkt] .
It was securely locked .
它 曾是 安全地 已锁定 .
它被牢牢锁住了。

“ [əʊ] , [pʃɔː] !
“ **Oh , pshaw !**
” 哦 , 呸 !
“哦，呸！ ”

[ðæts] [tuː] [bæd] , “ [ˈgrʌmbld] [ðə; ði] [læd] .
That's too bad , “ grumbled the lad .
那就是 也 坏的 , “ 咕哝 这 小伙子 .
“真可惜,”男孩嘟囔道。

“ [haʊ] [eɪ 'em][aɪ][ˈgəʊɪŋ] [tuː; tə][duː; də][aɪ 'tiː] ?
“ **How am I going to do it ?**
” 如何 是 我 去 到 做 它 ?
我该怎么去做呢？

“ [fɪl] [ræn][hɪz; ɪz] [ˈfɪŋgəz] [ˈlaɪtli] [ˈəʊvə(r)][ðə; ði] [ˈfɑːsnɪŋ] , [wɪtʃ] [kən'sistɪd] [ɒv; əv][ə; eɪ] [strɒŋ] [hɑːsp]
“ **Phil ran his fingers lightly over the fastening , which consisted of a strong hasp**
” 菲尔 跑 他的 手指 轻轻 超过 这 紧固 , 哪个 由.....组成 的 一个 强的 搭扣
[ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈpædlɒk] .
and a padlock .
和 一个 挂锁 .
菲尔用手指轻轻抚过锁扣，锁扣由一个结实的搭扣和一个挂锁组成。

“ [wɒt] [ʃæl; ʃəl][aɪ][duː; də] ?
“ **What shall I do ?**
” 什么 将 我 做 ?
我该怎么办？

[aɪ][deə(r)][nɒt][traɪ][tuː; tə] [breɪk] [ðə; ði] [lɒk] .
I dare not try to break the lock .
我 敢 不是 尝试 到 休息 这 锁 .
我不敢尝试撬锁。

[aɪ][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [kə'mɪtɪŋ] [ə; eɪ] [kraɪm] [ɪf] [aɪ][dɪd] .
I should be committing a crime if I did .
我 应该 是 提交 一个 犯罪 如果 我 做过 .
如果我真的这么做了，那我就构成犯罪了。

[pə'hæps] [aɪ][eɪ 'em] [ɔːl'redi] .
Perhaps I am already .
也许 我 是 已经 .
或许我已经是了。

[nəʊ] ; [aɪm][nɒt] , [ænd; ənd][aɪ][ʃæl; ʃəl][nɒt] .
No ; I'm not , and I shall not .
不 ; 我是 不是 , 和 我 将 不是 .
不，我不是，也永远不会。

[aɪl] [dʒʌst] [spiːk] [tuː; tə][ˈempərə(r)] , [ðen] [sta:t] [ɒf] [ɒn] [fʊt] [ˈɑːftə(r)][ðə; ði] [ʃəʊ] .
I'll just speak to Emperor , then start off on foot after the show .
患病的 只是 说话 到 皇帝 , 然后 开始 离开 在 脚 后 这 展示 .
我先跟皇帝谈谈，演出结束后就步行离开。

[aɪˈtiː][wɒz; wəz] [ˈfuːliʃ] [ɒv; əv][,em ˈiː][tuː; tə] [θɪŋk] [aɪ][kʊd; kəd][duː; də] [ˈeniθɪŋ] [tuː; tə][help] [ˈmɪstə(r)] .
It was foolish of me to think I could do anything to help Mr .
它 曾是 愚蠢 的 我 到 思考 我 可以 做 任何事物 到 帮助 先生 .
[ˈspɑːlɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈelɪfənt] [aʊt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˈtrʌb(ə)l] .
Sparling and the elephant out of his trouble .
斯帕林 和 这 大象 出去 的 他的 麻烦 .

我真是太傻了，竟然以为我能帮斯帕林先生和大象摆脱困境。

[aɪ] [ɔːt] [tuː; tə][biː bi][ˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [wɔːk] [tuː; tə][ðə; ði][nekst][stænd][ænd; ənd][get] [ðeə(r)][ɪn] [taɪm]
I ought to be able to walk to the next stand and get there in time
我 应该 到 是 有能力的 到 走 到 这 下一个 站立 和 得到 那里 在 时间
[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][lɑːst] [ˈbrekfəst] [kɔːl] ,
for the last breakfast call ,
为了 这 最后的 早餐 称呼 ,
[prəˈvaɪdɪŋ] [aɪ][kæn; kən][faɪnd][ðə; ði] [wei] .
providing I can find the way .
提供 我 能 寻找 这 方式 .
[pəˈhæps] [fɪlz] [ˈkɒŋjəns] [ˈtrʌblɪd] [hɪm][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] ,
" **Perhaps Phil's conscience troubled him a little ,**
" 也许 菲尔的 良心 麻烦 他 一个 小的 ,
[ˈɪmpərə(r)] [əˈsɪstəns] [hɪz; ɪz] [kaɪnd]
" **Maybe Phil's conscience troubled him a little .**
" 或许菲尔的良心让他有些不安."

前提是我能找到路。

[ðəʊ] [hiː; hi][hæd; həd] [dʌn] [ˈnʌθɪŋ] [wɜːs] [ðæn; ðən][tuː; tə] [ˈfɒləʊ] [ðə; ði] [dɪkˈteɪts] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][kaɪnd]
though he had done nothing worse than to follow the dictates of his kind
尽管 他 有 完毕 没有什么 更糟 比 到 跟随 这 规定 的 他的 种类
[hɑːt] [ɪn][hɪz; ɪz][dɪˈzaɪə(r)][tuː; tə][biː bi][ɒv; əv] [əˈsɪstəns] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ɪmˈplɔɪə(r)] [ænd; ənd][tuː; tə]
heart in his desire to be of assistance to his employer and to
心 在 他的 欲望 到 是 的 协助 到 他的 雇主 和 到
[bɪˈfrend] [əʊld][ˈempərə(r)] .
befriend old Emperor .
交朋友 老的 皇帝 .
[ˈpleɪsɪŋ] [hɪz; ɪz][lɪps] [kləʊz] [tuː; tə][ðə; ði][dɔː(r)] , [ˈfɪl] [kɔːld] [ˈsɒftli] .
Placing his lips close to the door , Phil called softly .
放置 他的 嘴唇 关闭 到 这 门 , 菲尔 称为 轻轻 .
[ˈɪmpərə(r)] [əˈsɪstəns] [hɪz; ɪz] [kaɪnd]
菲尔将嘴唇贴近门框，轻声喊道。
[ˈempərə(r)] !
" **Emperor !**
" 皇帝 !
[ˈɪmpərə(r)] [əˈsɪstəns] [hɪz; ɪz] [kaɪnd]
" 皇帝 !
[hɪz; hi] [sed] .
" **he said .**
" 他 说 .
[hɪz; hi] [sed] .
他说。
[ðə; ði] [ˈrestləs] [ˈsweɪɪŋ] [ænd; ənd] [ˈhevi] [ˈbriːðɪŋ] [wɪˈðɪn] [siːst] [ˈsʌd(ə)nli] .
The restless swaying and heavy breathing within ceased suddenly .
这 不安 摇晃 和 重的 呼吸 之内 停止 突然 .
[ˈɪmpərə(r)] [əˈsɪstəns] [hɪz; ɪz] [kaɪnd]
体内躁动不安的摇晃和沉重的呼吸突然停止了。
[ˈempərə(r)] ! " [rɪˈpiːtɪd] [ðə; ði] [læd] ,
" **Emperor ! " repeated the lad ,**
" 皇帝 ! " 重复 这 小伙子 ,
[ˈɪmpərə(r)] [əˈsɪstəns] [hɪz; ɪz] [kaɪnd]
" 皇帝陛下 ! " 少年重复道。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ˈlʌtərɪŋ] [ðə; ði] [ləʊ] [ˈwɪs(ə)l] [ðæt] [ðə; ði] [bɪɡ] [ˈelɪfənt] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə]
at the same time uttering the low whistle that the big elephant had come to
在 这 相同的 时间 发出声音 这 低的 哨 那 这 大的 大象 有 来 到
[nəʊ] [səʊ] [wel] .
know so well .
知道 所以 出色地 .

与此同时，它还发出了那头大象非常熟悉的低沉哨声。

[ə; eɪ] [ˈmaɪti] [kɒf] [frɒm; frəm][ðə; ði][ɪnˈtɪəriə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈblæksmɪθ] [ʃɒp] [ˈɑːnsə(r)d] [ˈfɪl] [ˈfɔːrɪsts]
A mighty cough from the interior of the blacksmith shop answered Phil Forrest's
一个 强大的 咳嗽 从 这 内部的 的 这 铁匠 店铺 回答 菲尔 森林的
[ˈsɪɡnəl] .
signal .
信号 .

铁匠铺内传来一声响亮的咳嗽，回应了菲尔·福雷斯特的信号。

“ [biː; bi][ˈkwaɪət] , [ˈempərə(r)] .
” **Be quiet , Emperor** .
” 是 安静的 , 皇帝 .

“皇帝陛下，请安静。”

[biː; bi][ˈkwaɪət] !
Be quiet !
是 安静的 !

安静！

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][ˈɡəʊɪŋ] [tuː; tə] [get] [juː; jʊ] [aʊt] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [wiː; wi] [kæn; kən] , [əʊld] [ˈfeləʊ] !
We are going to get you out as soon as we can , old fellow !
我们 是 去 到 得到 你 出去 作为 很快 作为 我们 能 , 老的 同伴 !

我们会尽快把你救出去的，老伙计！

[juː; jʊ] [dʒʌst] [bɪˈheɪv] [jɔːˈself] [naʊ] .
You just behave yourself now .
你 只是 表现 你自己 现在 .

你现在给我老实点。

[duː; də] [juː; jʊ] [hɪə(r)] ?
Do you hear ?
做 你 听到 ?

你听到了吗？

” [ˈempərə(r)] [ɪˈmɪtɪd] [əˈnʌðə(r)] [laʊd] [kɒf] .
” **Emperor emitted another loud cough** .
” 皇帝 发射 其他 大声 咳嗽 .

“皇帝又发出了一声响亮的咳嗽。”

“ [ɡʊd] [əʊld][ˈempərə(r)] .
” **Good old Emperor** .
” 好的 老的 皇帝 .

“好心的老皇帝。”

[aɪv] [ɡɒt] [sʌm; səm] [ˈpiːnʌts] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] ,
I've got some peanuts for you ,
我已经 得到 一些 花生 为了 你 ,

我给你准备了一些花生。

[bʌt; bət] [aɪ] [daʊnt] [nəʊ] [haʊ] [aɪ] [eɪˈem] [ˈɡəʊɪŋ] [tuː; tə] [ɡɪv] [ðəm; ðəm] [tuː; tə] [juː; jʊ] .
but I don't know how I am going to give them to you .
但 我 不 知道 如何 我 是 去 到 给 他们 到 你 .

但我不知道该怎么把它们给你。

[waɪt] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] .
Wait a minute .
等待 一个 分钟 .

等一下。

[pə'hæps] [ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ] ['wɪndəʊ] ['sʌmweə(r)] [ðæt] [aɪ][kæn; kən] [tɒs] [ðem; ðəm] [θru:] .
Perhaps there is a window somewhere that I can toss them through .
也许 那里 是 一个 窗户 某处 那 我 能 折腾 他们 通过 .

或许某个地方有扇窗户，我可以把它们扔出去。

" ['fɪl] , ['ɑ:ftə(r)] ['lʊkɪŋ] [ə'raʊnd] , [faʊnd] [ə; eɪ] ['wɪndəʊ] [wɪð] [ðə; ði] [smɔ:l] [peɪnz] [pʊ; əv] [glɑ:s] ['mɪsɪŋ]
" **Phil , after looking around , found a window with the small panes of glass missing** .
" 菲尔 , 后 寻找 大约 , 成立 一个 窗户 和 这 小的 窗格 的 玻璃 丢失的 .
.
.
.

菲尔环顾四周后，发现一扇窗户的小玻璃窗玻璃不见了。

[ðə; ði] ['wɪndəʊ] [wɒz; wəz][səʊ] [haɪ] [ðæt] [hi:; hi][kʊd; kəd][nɒt] [ri:tʃ] [aɪ 'ti:] ,
The window was so high that he could not reach it ,
这 窗户 曾是 所以 高的 那 他 可以 不是 抵达 它 ,
窗户太高了，他够不着。

[səʊ][hi:; hi] [stʊd] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd] [tɒst] [ðə; ði] ['pi:nʌts] [ɪn] ,
so he stood on the ground and tossed the peanuts in ,
所以 他 站立 在 这 地面 和 抛掷 这 花生 在 ,
于是他站在地上，把花生扔了进去。

[waɪl] [ðə; ði][bɪg] ['elɪfənt] ['demənstreɪtɪd] [ðə; ði][sætɪs'fækj(ə)n][hi:; hi] [felt] , [ɪn][ə; eɪ]['sɪəri:z] [pʊ; əv] [[ɑ:p]
while the big elephant demonstrated the satisfaction he felt , in a series of sharp
尽管 这 大的 大象 已证明 这 满意 他 毛毡 , 在 一个 系列 的 锋利的
[ɪnterks] [pʊ; əv] [breθ] .
intakes of breath .
摄入量 的 气息 .

而那头大象则通过一阵急促的吸气来表达它的满足感。

" [naʊ] [aɪm]['gəʊɪŋ] , " [ə'naʊnst] ['fɪl] .
" **Now I'm going , " announced Phil .**
" 现在 我是 去 , " 宣布 菲尔 .

“我现在要走了，”菲尔宣布道。

" [gʊd'baɪ] , [ɪ'empərə(r)] .
" **Goodbye , Emperor .**
" 再见 , 皇帝 .

“再见了，皇帝。”

[hɪrz] [ə; eɪ] [lʌmp] [pʊ; əv][ɪ'ʊgə(r)] .
Here's a lump of sugar .
这里是 一个 块 的 糖 .

这是一块方糖。

[ðæts] [ɔ:l][aɪ][hæv; həv][fɔ:(r); fə(r)][ju:; jʊ] .
That's all I have for you .
那就是 全部 我 有 为了 你 .

这就是我要告诉你的全部内容。

" ['fɪl] [tɜ:nd] [ə'weɪ] ['sɒrəʊfəli] .
" **Phil turned away sorrowfully .**
" 菲尔 转向 离开 悲伤地 .

菲尔悲伤地转过身去。

[hɪz; ɪz] ['pʊːpəs] [hæd; həd] [feɪld] .
His purpose had failed .
他的 目的 有 失败的 .

他的计划失败了。

[nɒt] [brɪ'kæz; brɪ'kɒz][hiː; hi] ['daʊtɪd] [hɪz; ɪz][ə'biləti][tuː; tə] ['kæəri] [aɪ 'tiː] [aʊt] ,
Not because he doubted his ability to carry it out ,
不是 因为 他 怀疑 他的 能力 到 携带 它 出去 ,
并非因为他怀疑自己有能力完成这件事，

[bʌt; bət][hiː; hi][wɒz; wəz][nɒt][ʃʊə(r)] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] [raɪt] [ɪn] ['duːɪŋ] [səʊ] .
but he was not sure that he would be right in doing so .
但 他 曾是 不是 当然 那 他 会 是 正确的 在 正在做 所以 .
但他并不确定自己这样做是否正确。

[ə; eɪ] [fjuː] [rɒdz] [daʊn] [ðə; ði][rəʊd][hiː; hi] [pɔːzd] , [tɜːnd] [ænd; ənd] ['ʌtə] [hɪz; ɪz] [ʃrɪl] ['sɪgnəl]
A few rods down the road he paused , turned and uttered his shrill signal
一个 很少 杆 向下 这 路 他 暂停 , 转向 和 说出 他的 尖锐 信号
['wɪs(ə)l] ,
whistle ,
哨 ,
走了几杆路后，他停了下来，转身吹响了尖锐的信号哨声。

[wɪð] [nəʊ] ['ʌðə(r)][aɪ'diə][ɪn][maɪnd][ðæn; ðən][tuː; tə] [brɪŋ] [sʌm; səm] ['kʌmfət] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪm'prɪznd]
with no other idea in mind than to bring some comfort to the imprisoned
和 不 其他 主意 在 头脑 比 到 带来 一些 舒适 到 这 被监禁
[biːst] .
beast .
兽 .
他别无他意，只想给被囚禁的野兽带来一些安慰。

[ˈempərə(r)] [ɪn'tɜːprətɪd] [ðə; ði]['sɪgnəl] ['ʌðəwaɪz] , [haʊ'veə(r)] .
Emperor interpreted the signal otherwise , however .
皇帝 翻译 这 信号 否则 , 然而 .
然而，皇帝却对这一信号有不同的解读。

[hiː; hi] ['ʌtə] [ə; eɪ][laʊd] , [ʃrɪl] [ˈtrʌmpɪt] ;
He uttered a loud , shrill trumpet ;
他 说出 一个 大声 , 尖锐 喇叭 ;
他发出了一声响亮而尖锐的号角声；

[ðen] [θɪŋz] [brɪ'gæən][tuː; tə] ['hæpən] [wɪð] [ə; eɪ] [rə'pɪdəti] [ðæt] [ˈfeəli] [meɪd] [ðə; ði] ['sɜːkəs] [bɔɪz] [hed]
then things began to happen with a rapidity that fairly made the circus boy's head
然后 事物 开始 到 发生 和 一个 快速 那 相当 制成 这 马戏团 男孩们 头
[wɜːl] .
whirl .
旋转 .
然后事情开始迅速发展，快得让这个马戏团男孩头晕目眩。

[ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] ['dʒɪŋɡl][pʊ; əv]['met(ə)] , [ə; eɪ] ['kræʃɪŋ] [ænd; ənd] ['rendɪŋ] [frɒm; frəm] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [ʃɒp] ,
A sudden jingle of metal , a crashing and rending from within the shop ,
一个 突然 铃铛 的 金属 , 一个 崩溃 和 渲染 从 之内 这 店铺 ,
突然传来一阵金属碰撞的叮当声，接着是店铺内部传来的撞击和撕裂声。

[kɔːzd] [ˈfɪl] [tuː; tə][hɔːlt] [ˈfɑːpli] [ˈɑːftə(r)][hiː; hi][hæd; həd][wʌns][mɔː(r)] ['stɑːtɪd] [ɒn][hɪz; ɪz] [wei] .
caused Phil to halt sharply after he had once more started on his way .
导致 菲尔 到 停止 尖锐地 后 他 有 一次 更多的 开始 在 他的 方式 .
菲尔再次起身离开后，突然停了下来。

[kræʃ] !
Crash !
碰撞 !

碰撞！

[bæŋ] ！
Bang ！
砰 ！

砰！

[ˈempərə(r)][hæd; həd] [brɔ:t] [hɪz; ɪz] [ˈwʌndəf(ə)l] [streŋθ] [tu:; tə][beə(r)][ɒn][hɪz; ɪz] [ˈflɪmzɪli] [kənˈstrʌktɪd]
Emperor had brought his wonderful strength to bear on his flimsily constructed
皇帝 有 带来 他的 精彩的 力量 到 熊 在 他的 脆弱地 建造
[ˈprɪz(ə)n] [wɪð] [dɪˈzɑ:stɹəs] [rɪˈzʌltz] [tu:; tə][ðə; ði][ˈlætə(r)] .
prison with disastrous results to the latter .
监狱 和 灾难性的 结果 到 这 后者 .

皇帝用他惊人的力量攻打他那简陋的监狱，结果给后者带来了灾难性的后果。

[fɜ:st] [hi:; hi][hæd; həd] [tɔ:n] [ðə; ði] [ˈblæk,smɪθs] [ˈbeləʊz] [aʊt][baɪ][ðə; ði] [ru:ts] [ænd; ənd] [hə:l] [aɪ ˈti:]
First he had torn the blacksmith's bellows out by the roots and hurled it
第一的 他 有 撕裂 这 铁匠 风箱 出去 经过 这 根 和 投掷 它
[frɒm; frəm][hɪm] .
from him .
从 他 .

他先是把铁匠的风箱连根拔起，然后扔了出去。

[nekst][hi:; hi][set][tu:; tə] [wɜ:k] [tu:; tə] [smæʃ] [ˈevriθɪŋ] [wɪˈðɪn] [ri:tʃ] .
Next he set to work to smash everything within reach .
下一个 他 放 到 工作 到 粉碎 一切 之内 抵达 .

接下来，他开始砸毁所有够得着的东西。

[ə; eɪ][ˈməʊmənt][ɒv; əv] [ðɪs] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈelɪfənt] [hæd; həd] [fri:d] [hɪmˈself] [frɒm; frəm][ðə; ði] [laɪt]
A moment of this and the elephant had freed himself from the light
一个 片刻 的 这 和 这 大象 有 自由 他自己 从 这 光
[tʃeɪnz] [wɪð] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˈki:pə(r)] [hæd; həd] [sɪˈkjʊəd] [hɪm] .
chains with which the keeper had secured him .
链条 和 哪个 这 守门员 有 安全 他 .

片刻之后，大象便挣脱了饲养员用来拴住它的轻型铁链。

“ [wɑ:] — [əʊ] , [wɒt] [ɪz][hi:; hi] [ˈdu:ɪŋ] ? ” [gɑ:spt] [ˈfɪl] [ˈfɒrɪst] .
“ **Wha — oh , what is he doing ? ” gasped Phil Forrest** .
” 世界卫生大会 — 哦 , 什么 是 他 正在做 ? ” 倒吸一口气 菲尔 福雷斯特 .

“什——哦，他在干什么？”菲尔·福雷斯特倒吸一口凉气。

[ðə; ði] [bɔ:dz] [ɒn][wʌn] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [ʃɒp] [bɜ:st] [aʊt][æz; əz][frɒm; frəm][ə; eɪ] [ˈsʌd(ə)n] [ɪkˈspləʊʒ(ə)n] .
The boards on one side of the shop burst out as from a sudden explosion .
这 板 在 一 边 的 这 店铺 爆裂 出去 作为 从 一个 突然 爆炸 .

商店一侧的木板像突然爆炸一样爆裂开来。

[daʊn] [keɪm] [ha:f][ə; eɪ][ˈdʌz(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [laɪt] [ˈstʌdɪŋ] [ðæt] [səˈpɔ:rtɪd] [ðə; ði] [ru:f] [ɒn] [ðæt] [saɪd]
Down came half a dozen of the light studdings that supported the roof on that side
向下 来了 一半 一个 打 的 这 光 钉子 那 有 这 屋顶 在 那 边
.
.
.

那一侧支撑屋顶的轻型立柱掉了下来六根。

[baɪ] [ðɪs] [taɪm][ˈempərə(r)][hæd; həd] [wɜ:kt] [hɪmˈself] [ˈɪntu:][ə; eɪ] [faɪn] [ˈtempə(r)] .
By this time Emperor had worked himself into a fine temper .
经过 这 时间 皇帝 有 工作 他自己 进入 一个 美好的 脾气 .

此时皇帝已经怒气冲冲。

[hiː; hi] [tʒ:nd] [hɪz; ɪz] [ə'ten](ə)n] [tuː; tə][ðə; ði][ˈʌðə(r)] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [ʃɒp] [wɪð] ['sɪmələ(r)] [dɪ'zɑ:stɹəs]
He turned his attention to the other side of the shop with similar disastrous
他 转向 他的 注意力 到 这 其他 边 的 这 店铺 和 相似的 灾难性的
[rɪ'zʌlts] .
results .
结果 .

他转而关注商店的另一侧，结果同样惨不忍睹。

[ðə; ði][ɪn'tɪəriə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['blæksmɪθ] [ʃɒp] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [rek] .
The interior of the blacksmith shop was a wreck .
这 内部的 的 这 铁匠 店铺 曾是 一个 破坏 .
铁匠铺内部一片狼藉。

[aɪ 'tiː][kʊd; kəd][nɒt][hæv; həv] [bi:n] [ɪn] [mʌtʃ] [wʊːs] [kən'dɪʃn] [hæd; həd][aɪ 'tiː] [bi:n] [strʌk] [baɪ][ə; eɪ]
It could not have been in much worse condition had it been struck by a
它 可以 不是 有 到过 在 很多 更糟 状况 有 它 到过 击 经过 一个
[ˈsaɪkləʊn] .
cyclone .
气旋 .

即使遭受飓风袭击，它的状况也不可能更糟。

[ɔːl][ɒv; əv][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [ðə; ði] ['elɪfənt] [θruː] [hɪz; ɪz] [həʊl] [weɪt] [ə'genst] [ðə; ði][bɪg] ['slaɪdɪŋ] [dɔː(r)] .
All of a sudden the elephant threw his whole weight against the big sliding door .
全部 的 一个 突然 这 大象 扔 他的 所有的 重量 反对 这 大的 滑动 门 .
突然，大象用尽全身力气撞向了那扇巨大的推拉门。

[aɪ 'tiː] [bʊːst] [aʊt] [wɪð] [ə; eɪ] [rɪ'pɔːt] [laɪk] [ðæt] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['kænən] .
It burst out with a report like that of a cannon .
它 爆裂 出去 和 一个 报告 喜欢 那 的 一个 大炮 .
它发出了一声如同炮弹般的巨响。

[ˈempərə(r)] [keɪm] ['stæɡərɪŋ] [aʊt] [ˈɪntuː][ðə; ði][ˈəʊpən] .
Emperor came staggering out into the open .
皇帝 来了 令人震惊 出去 进入 这 打开 .
皇帝踉跄着走到了空地上。

[ðeə(r)] [hiː; hi] [pɔːzd] , [wɪð] ['twɪtʃɪŋ] [ɪəz] [ænd; ənd] ['kɜːlɪŋ] [trʌŋk] ,
There he paused , with twitching ears and curling trunk ,
那里 他 暂停 , 和 抽搐 耳朵 和 冰壶 树干 ,
他停了下来，耳朵抖动着，鼻子蜷缩着。

[ˈpiərɪŋ] [ˈɪntuː][ðə; ði] ['dɑːknəs] [ɪn] [sɜːtʃ] [ɒv; əv] [ˈfɪl] ['fɒrɪst] .
peering into the darkness in search of Phil Forrest .
窥视 进入 这 黑暗 在 搜索 的 菲尔 福雷斯特 .
凝视着黑暗，寻找菲尔·福雷斯特。

[ˈfɪl] [rɪ'kʌvəd] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [sə'praɪz] [sə'fɪʃntli] [tuː; tə][riːəlaɪz] [wɒt] [hæd; həd] ['hæpənd]
Phil recovered from his surprise sufficiently to realize what had happened
菲尔 恢复 从 他的 惊喜 足够 到 意识到 什么 有 发生
[ænd; ənd] [ðæt] [əʊld][ˈempərə(r)][wɒz; wəz] [friː] [wʌns] [mɔː(r)] .
and that old Emperor was free once more .
和 那 老的 皇帝 曾是 自由的 一次 更多的 .
菲尔从震惊中回过神来，意识到发生了什么事，老皇帝又重获自由了。

[ðə; ði] [læd] ['ʌtə] [ə; eɪ] [frɪl] [ˈwɪs(ə)] .
The lad uttered a shrill whistle .
这 小伙子 说出 一个 尖锐 哨 .
那男孩吹了一声尖锐的口哨。

[ˈempərə(r)] [rɪ'spɒndɪd] [baɪ][ə; eɪ] ['piəsɪŋ] [skriːm] .
Emperor responded by a piercing scream .
皇帝 回应 经过 一个 冲孔 尖叫 .
皇帝以一声刺耳的怒吼回应。

[hiː; hi] [ðen] [wɜːl] , [ˈfeɪsɪŋ] [ʌp][ðə; ði][rəʊd][ɪn] [fɪlz] [dəˈrek(ə)n] , [ðəʊ] [ʌnˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [siː] [ðə; ði]
He then whirled , facing up the road in Phil's direction , though unable to see the
他 然后 旋转 , 面向 向上 这 路 在 菲尔的 方向 , 尽管 无法 到 看 这
[læd] .
lad .
小伙子 .

然后他猛地转身，面向菲尔的方向，虽然他看不到那个男孩。

[wʌns] [mɔː(r)][ðə; ði] [bɔɪ] [ˈhwɪsl] .
Once more the boy whistled .
一次 更多的 这 男生 吹口哨 .

男孩又吹了一声口哨。

[ˈempərə(r)][wɒz; wəz] [ɒf] [ɪn][ə; eɪ] [ˈtwɪŋklɪŋ] .
Emperor was off in a twinkling .
皇帝 曾是 离开 在 一个 闪烁 .

皇帝转眼间就下台了。

“ [ˈstedi] , [ˈstedi] , [ˈempərə(r)] ! ” [ˈkɔːʃən] [ðə; ði] [læd] ,
“ **Steady , steady , Emperor !** ” **cautioned the lad** ,
“ 稳定的 , 稳定的 , 皇帝 ! ” 警告 这 小伙子 ,

“稳住，稳住，皇帝陛下！”少年叮嘱道。

[æz; əz][hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði][hjuːdʒ] [hʌlk] [ˈbeərɪŋ] [ˈswɪftli] [daʊn] [ɒn][hɪm] .
as he saw the huge hulk bearing swiftly down on him .
作为 他 锯 这 巨大的 绿巨人 轴承 迅速地 向下 在 他 .

他看到那巨大的残骸正迅速向他袭来。

“ [ˈiːzi] , [əʊld] [bɔɪ] !
“ **Easy , old boy !**
“ 简单的 , 老的 男生 !

“别紧张，老兄！”

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈelɪfənt] [dɪd][nɒt] [ˈles(ə)n][hɪz; ɪz] [spiːd] [wʌn][ˈpɑːtɪk(ə)l] .
“ **But the elephant did not lessen his speed one particle** .
“ 但 这 大象 做过 不是 减少 他的 速度 一 粒子 .

但是，大象的速度丝毫没有减慢。

[ˈfɪl] [felt] [ʃʊə(r)] , [haʊˈevə(r)] , [ðæt] [hiː; hi] [hɪmˈself] [wʊd] [nɒt][biː; bi] [hɑːrmd] .
Phil felt sure , however , that he himself would not be harmed .
菲尔 毛毡 当然 , 然而 , 那 他 他自己 会 不是 是 受到伤害 .

然而，菲尔确信自己不会受到伤害。

[hiː; hi] [njuː] [ˈempərə(r)] [tuː] [wel] .
He knew Emperor too well .
他 知道 皇帝 也 出色地 .

他对皇帝太了解了。

[wɪð] [ˈpɜːfɪkt] [ˈkɒnfɪdəns] [ɪn][ðə; ði] [greɪt] [ˈænɪm(ə)l] , [ðə; ði] [læd] [θruː] [bəʊθ][hændz] [əˈbʌv] [hɪz; ɪz]
With perfect confidence in the great animal , the lad threw both hands above his
和 完美的 信心 在 这 伟大的 动物 , 这 小伙子 扔 两个都 双手 多于 他的
[hed] ,
head ,
头 ,

少年对这头强大的动物充满信心，双手高举过头顶。

[ˈstændɪŋ] [ˈməʊnləs] [ɪn][ðə; ði][ˈsentə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [striːt] [raɪt] [ɪn][ðə; ði][pɑːθ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈɒnkʌmɪŋ]
standing motionless in the center of the street right in the path of the oncoming
常设 静止不动 在 这 中心 的 这 街道 正确的 在 这 小路 的 这 即将到来的
[biːst] .
beast .
兽 .

他一动不动地站在街道中央，正好挡在迎面而来的野兽的行进路线上。

“ [ˈstedi] , [ˈstedi] , [ˈstedi] ! ” [ˈkɔːʃən] [ˈfɪl] .
“ **Steady , steady , steady !** ” **cautioned Phil .**
“ 稳定的 , 稳定的 , 稳定的 ! ” 警告 菲尔 .

“稳住，稳住，稳住！”菲尔提醒道。

“ [naʊ] [ʌp] , [ˈempərə(r)] !
“ **Now up , Emperor !**
“ 现在 向上 , 皇帝 !

“起来吧，皇帝！”

“ [ðə; ði] [ˈeləfənts] [lɒŋ] , [ˈsinjuəs] [trʌŋk] [ˌʌnˈkəːl] ,
“ **The elephant's long , sinuous trunk uncurled ,**
“ 这 大象的 长的 , 蜿蜒 树干 展开 ,

大象长长的、蜿蜒的鼻子舒展开来，

[kɔɪld] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [lædz] [weɪst] [ænd; ənd] [ðə; ði] [nekst] [ˈɪnstənt] [ˈfɪl] [felt] [hɪmˈself] [ˈbiːɪŋ] [ˈlɪftɪd] [tuː; tə]
coiled about the lad's waist and the next instant Phil felt himself being lifted to
卷曲 关于 这 小伙子的 腰部 和 这 下一个 立即的 菲尔 毛毡 他自己 存在 抬起 到
[ðə; ði] [bɪg] [ˈbiːsts] [hed] .
the big beast's head .
这 大的 野兽的 头 .

一头巨兽盘绕在男孩的腰间，下一刻，菲尔就感觉自己被举到了巨兽的头部。

“ [aɪv] [ɡɒt] [hɪm] !
“ **I've got him !**
“ 我已经 得到 他 !

“我抓到他了！”

“ [ˈaʊtɪd] [ˈfɪl] , [ˈkærid] [əˈweɪ] [baɪ] [ðə; ði] [ɪkˈsaɪtmənt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈməʊmənt] .
“ **shouted Phil , carried away by the excitement of the moment .**
“ 喊叫 菲尔 , 携带 离开 经过 这 激动 的 这 片刻 .

“菲尔大喊一声，被此刻的兴奋冲昏了头脑。”

“ [naʊ] , [gəʊ] [aɪ ˈtiː] !
“ **Now , go it !**
“ 现在 , 去 它 !

“现在，开始吧！”

[ˈempərə(r)] !
Emperor !
皇帝 !

皇帝！

[gəʊ] [fɑːstə(r)] [ðæn; ðən] [juː; jʊ] [ˈevə(r)] [hæv; həv] [sɪns] [juː; jʊ] [tʃeɪst] [ˈlaɪənz] [ɪn] [ðə; ði] [ˈdʒʌŋɡ(ə)] .
Go faster than you ever have since you chased lions in the jungle .
去 快点 比 你 曾经 有 自从 你 追逐 狮子 在 这 丛林 .

比你上次在丛林里追逐狮子时的速度还要快。

“ [ænd; ənd] [ˈempərə(r)] [dɪd] [gəʊ] [aɪ ˈtiː] !
“ **And Emperor did go it !**
“ 和 皇帝 做过 去 它 !

“皇帝真的去了！”

[æz; əz] [hiː; hi] [tɔː(r)] [daʊn] [ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] [striːt] [hiː; hi] [wəʊk] [ðə; ði] [ˈekəʊz] [wɪð] [hɪz; ɪz] [ˈʃrɪl]
As he tore down the village street he woke the echoes with his shrill
作为 他 撕裂 向下 这 村庄 街道 他 觉醒 这 回声 和 他的 尖锐
,
trumpetings ,
号角声 ,

他沿着村庄街道疾驰而来，尖锐的号角声惊醒了周围的回声。

[ˈbrɪŋɪŋ] [ˈevri] [mæn][ænd; ənd] [ˈwʊmən] [ɪn][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [ˈvɪlɪdʒ] [ˈtʌmblɪŋ] [frɒm; frəm][ðəə(r)][bedz] .
bringing every man and woman in the little village tumbling from their beds .
带来 每一个 男人 和 女士 在 这 小的 村庄 翻滚 从 他们的 床 .

小村庄里的每一个男人和女人都被惊醒，从床上摔了下来。

“ [ðə; ði] [ˈelɪfənt] [ɪz] [ɪˈskeɪpɪŋ] !
“ **The elephant is escaping** !
“ 这 大象 是 逃脱 !

“大象逃跑了！ ”

“ [kraɪd][ðə; ði][ˈpi:p(ə)l] , [æz; əz] [ðeɪ] [θru:] [ʌp][ðəə(r)] [ˈwɪndəʊz] [ænd; ənd] [geɪzd] [aʊt] .
“ **cried the people , as they threw up their windows and gazed out** .
“ 哭 这 人们 , 作为 他们 扔 向上 他们的 视窗 和 凝视 出去 .

“人们一边喊着，一边打开窗户向外张望。”

[æz; əz] [ðeɪ] [ˈʊkt] [ðeɪ] [sɔ:] [ə; eɪ][hju:dʒ] , [ˈʃædəʊi] [ˈjeɪp] [ˈhɜ:lɪŋ] [ɪtˈself] [daʊn] [ðə; ði] [stri:t] ,
As they looked they saw a huge , shadowy shape hurling itself down the street ,
作为 他们 看起来 他们 锯 一个 巨大的 , 阴暗的 形状 投掷 本身 向下 这 街道 ,

他们望去，只见一个巨大的黑影正沿着街道飞速冲来。

[weəˈæt] [ðeɪ] [ˈheɪstli] [wɪðˈdru:] [ðəə(r)] [hedz] .
whereat they hastily withdrew their heads .
哪里 他们 草草 退出 他们的 头部 .

于是他们赶紧缩回了头。

[ɪn][ə; eɪ] [fju:] [ˈmomənts] [ðə; ði][men] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] [keɪm] [ˈrʌʃɪŋ] [aʊt] ,
In a few moments the men of the village came rushing out ,
在 一个 很少 时刻 这 男人 的 这 村庄 来了 匆忙 出去 ,

片刻之后，村里的男人们都冲了出来。

[ɔ:l] [ˈrʌnɪŋ] [təˈwɔ:d] [ðə; ði] [ˈblæksmɪθ] [ʃɒp] [tu:; tə] [lɜ:n] [wɒt] [hæd; həd] [ˈhæpənd] [ðəə(r)] .
all running toward the blacksmith shop to learn what had happened there .
全部 跑步 朝向 这 铁匠 店铺 到 学习 什么 有 发生 那里 .

所有人都跑向铁匠铺，想知道那里发生了什么事。

[ðəə(r)] [ˈfɒləʊd] [ə; eɪ] [ˈpɜ:fɪkt] [ˌpændəˈməʊniəm][ɒv; əv] [ˌjel] [wen] [ðeɪ] [dɪˈskʌvəd] [ðə; ði] [ˈrekt]
There followed a perfect pandemonium of yells when they discovered the wrecked
那里 随后 一个 完美的 混乱 的 喊叫 什么时候 他们 发现 这 损毁

[kənˈdɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈpleɪs] .
condition of the place .
状况 的 这 地方 .

当他们发现这里一片狼藉时，现场顿时爆发出一阵混乱的叫喊声。

[ɪn][ðə; ði] [ˈmi:ntaɪm] [ˈfɪl] [hæd; həd] [ˈgaɪdɪd] [ˈempərə(r)][ˈɪntu:][ðə; ði][rəʊd] [ðæt] [led][tu:; tə][ðə; ði] [ˌʃəʊ]
In the meantime Phil had guided Emperor into the road that led to the show
在 这 与此同时 菲尔 有 引导 皇帝 进入 这 路 那 引领 到 这 展示

[graʊndz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈpri:vɪəs] [deɪ] .
grounds of the previous day .
理由 的 这 以前的 天 .

与此同时，菲尔引导着皇帝走上了通往前一天展览场地的道路。

[ðə; ði] [ˈelɪfənt] [wɒz; wəz] [əˈbaʊt] [tu:; tə] [tɜ:n] [ˈɪntu:][ðə; ði][lɒt] ,
The elephant was about to turn into the lot ,
这 大象 曾是 关于 到 转动 进入 这 很多 ,

那头大象正要转身走进停车场，

[wen] [ə; eɪ] [ˌɑ:p] [slæp][frɒm; frəm][hɪz; ɪz][ˈraɪdə(r)] [kɔ:zd] [hɪm][tu:; tə] [swɪŋ] [bæk] [ˈɪntu:][ðə; ði] [ˈhaɪweɪ]
when a sharp slap from his rider caused him to swing back into the highway
什么时候 一个 锋利的 拍击 从 他的 骑士 导致 他 到 摇摆 后退 进入 这 公路

[ɒn][ðə; ði] [treɪl] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈwæɡənz] [ðæt] [hæd; həd] [pɑ:st] [ɒn][sʌm; səm] [ˈaʊəz] [brɪfɔ:(r)] .
on the trail of the wagons that had passed on some hours before .
在 这 踪迹 的 这 马车 那 有 通过了 在 一些 小时 前 .

这时，他的骑手狠狠地拍了一下他的肩膀，使他猛地转回公路上，沿着几个小时前经过的马车留下的痕迹走去。

[wʌns] [hiː; hi][hæd; həd] [ˈfeəli] [ˈstaːtɪd] [ˈempərə(r)] [ˈfɒləʊd] [ðə; ði] [treɪl] ,
Once he had fairly started Emperor followed the trail ,
一次 他 有 相当 开始 皇帝 随后 这 踪迹 ,
他稍作启程后, 皇帝便循着踪迹而去。

[ˈmeɪkɪŋ] [ðə; ði] [tʜːnz] [ænd; ənd] [ˈfɒləʊɪŋ] [ðə; ði] [twɪsts] [ɒv; əv][ðə; ði] [rəʊd] [æz; əz] [ʌnˈɜːrɪŋli] [æz; əz]
making the turns and following the twists of the road as unerringly as
制作 这 转弯 和 下列的 这 曲折 的 这 路 作为 准确无误地 作为
[æn; ən] [ˈɪndiən] [ˈfɒləʊz] [ðə; ði] [treɪl] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˈenəmi] .
an Indian follows the trail of his enemy .
一个 印度 跟随 这 踪迹 的 他的 敌人 .
沿着道路的蜿蜒曲折行驶, 就像印第安人追踪敌人的踪迹一样精准无误。

“ [həˈrɑː] ！ ” [ˈʃaʊtɪd] [ˈfɪl] , [ˈɑːftə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd][gɒt][klɪə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] .
“ **Hurrah ！** ” **shouted Phil** , **after they had got clear of the village** .
“ 欢呼 ！ ” 喊叫 菲尔 , 后 他们 有 得到 清除 的 这 村庄 .
“万岁！”菲尔在他们离开村庄后喊道。

“ [aɪv] [wʌn] , [aɪv] [wʌn] ！
“ **I've won , I've won ！**
“ 我已经 韩元 , 我已经 韩元 ！
“我赢了, 我赢了！”

[bʌt; bət] , [əʊ] , [wʊənt] [ðeə(r)] [biː; bi] [ə; eɪ] [rəʊ] [bæk] [ðeə(r)] [wen] [ðeɪ] [faɪnd] [aʊt] [wɒt] [hæz; həz]
But , oh , won't there be a row back there when they find out what has
但 , 哦 , 惯于 那里 是 一个 排 后退 那里 什么时候 他们 寻找 出去 什么 有
[ˈhæpənd] ,
happened ,
发生 ,
但是, 哦, 当他们发现发生了什么事的时候, 肯定会吵起来的。

[aɪ][ˈwʌndə(r)] [ɪf] [ðeɪ] [wɪl] [ˈfɒləʊ] [juːˈes] .
I wonder if they will follow us .
我 想知道 如果 他们 将要 跟随 我们 .
我不知道他们会不会跟着我们。

“ [ðə; ði] [θɜːt] [ˈstaːtld] [hɪm] .
“ **The thought startled him** .
“ 这 想法 惊慌 他 .
这个想法让他大吃一惊。

“ [ɪf] [ðeɪ] [duː; də] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ˈlaɪəb(ə)][tuː; tə] [əˈrest] [emˈiː] , [bɪˈliːvɪŋ] [ðæt] [aɪ] [let] [hɪm] [aʊt] .
“ **If they do they are liable to arrest me , believing that I let him out** .
“ 如果 他们 做 他们 是 容易 到 逮捕 我 , 相信 那 我 让 他 出去 .
“如果他们这样做, 他们可能会逮捕我, 因为他们认为是我放了他。”

[gəʊ][aɪˈtiː] , [ˈempərə(r)] ！
Go it , Emperor ！
去 它 , 皇帝 ！
皇帝陛下, 加油！

[gəʊ][fɑːstə(r)] ！
Go faster ！
去 快点 ！
加速！

“ [ˈempərə(r)] [flæpt] [hɪz; ɪz] [ɪəz] [ɪn][rɪˈplaɪ][ænd; ənd] [swʌŋ] [ɒf] [æt; ət][æn; ən] [ɪnˈkriːst] [geɪt] .
“ **Emperor flapped his ears in reply and swung off at an increased gait** .
“ 皇帝 拍打 他的 耳朵 在 回复 和 摇摆 离开 在 一个 增加 步态 .
“皇帝拍了拍耳朵作为回应, 然后加快脚步走了。”

[ðə; ði] [ˈdɑːknəs] [ɒv; əv] [ˈɜːli] [mɔːn] [wɒz; wəz] [suːn] [səkˈsiːdɪd] [baɪ][ðə; ði] [ˈgreɪɪŋ] [dɔːn] ,
The darkness of early morn was soon succeeded by the graying dawn ,
这 黑暗 的 早期的 早晨 曾是 很快 成功了 经过 这 灰白 黎明 ,
清晨的黑暗很快被灰蒙蒙的黎明所取代。

[ænd; ənd] [ˈfɪl] [felt][ə; eɪ][ˈsɜːt(ə)n] [sens] [ɒv; əv] [rɪˈliːf] [æz; əz][hiː; hi] [ˈriːəlaɪzd] [ðæt] [deɪ][wɒz; wəz] [ˈbreɪkɪŋ]
and Phil felt a certain sense of relief as he realized that day was breaking
和 菲尔 毛毡 一个 肯定 感觉 的 宽慰 作为 他 已实现 那 天 曾是 打破
.
:
.

当菲尔意识到天亮了的时候，他感到一阵轻松。
[ɒn] [ðeɪ] [swept] , [pɑːst] [ˈhæmlɪts] , [baɪ] [fɑːm] [ˈhaʊzɪz] ,
On they swept , past hamlets , by farm houses ,
在 他们 扫荡 , 过去的 村庄 , 经过 农场 房屋 ,
它们一路疾驰，经过村庄，经过农舍，

[weə(r)] [hɪə(r)][ænd; ənd][ðeə(r)] [men] [wɪð] - [ɪn][hænd] [pɔːzd] , [ˈstaːtld] ,
where here and there men with milkpails in hand paused , startled ,
在哪里 这里 和 那里 男人 和 - 在 手 暂停 , 惊慌 ,
不时有男人手里提着牛奶桶，停下脚步，露出惊讶的表情。

[tuː; tə] [rʌb] [ðeə(r)] [aɪz] [ænd; ənd] [geɪz] [əˈpɒn][ðə; ði] [streɪndʒ] [ˈaʊtfɪt] [ðæt] [wɒz; wəz] [ˈrʌʃɪŋ] [pɑːst]
to rub their eyes and gaze upon the strange outfit that was rushing past
到 擦 他们的 眼睛 和 目光 之上 这 奇怪的 全套服装 那 曾是 匆忙 过去的
[ðem; ðəm][æt; ət] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [peɪs] .
them at such a pace .
他们 在 这样的 一个 步伐 .

他们揉了揉眼睛，凝视着那身以如此快的速度从他们身边飞驰而过的奇特装束。
[ˈfɪl] [kʊd; kəd] [nɒt] [rɪˈpres] [ə; eɪ] [ˈtʃʌk(ə)l] [æt; ət] [sʌtʃ] [taɪmz] , [æt; ət] [θɔːt] [ɒv; əv][ðə; ði][senˈseɪʃ(ə)n]
Phil could not repress a chuckle at such times , at thought of the sensation
菲尔 可以 不是 抑 一个 轻笑 在 这样的 时代 , 在 想法 的 这 感觉
[hiː; hi][wɒz; wəz] [kriːˈeɪtɪŋ] .
he was creating .
他 曾是 创建 .

每当想到自己造成的这种感觉，菲尔总是忍不住轻笑出声。
[ðə; ði] [ˈaʊəz] [druː] [ɒn] [ʌnˈtɪl] [ˈsev(ə)n] [əˈklɔːk] [hæd; həd] [əˈraɪvd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [sʌn] [wɒz; wəz] [haɪ] [ɪn]
The hours drew on until seven o'clock had arrived , and the sun was high in
这 小时 画 在 直到 七 点钟 有 到达的 , 和 这 太阳 曾是 高的 在
[ðə; ði] [ˈhevənz] .
the heavens .
这 天 .

时间一分一秒地过去，很快就到了七点，太阳高挂天空。
“ [aɪ][mʌst; məst][biː; bi] [ˈgetɪŋ] [nɪə(r)][ðə; ði] [pleɪs] , ” [dɪˈsaɪdɪd] [ˈfɪl] .
“ **I must be getting near the place ,** ” **decided Phil .**
“ 我 必须 是 获得 靠近 这 地方 , ” 决定 菲尔 .
“我应该快到目的地了,”菲尔心想。

[hiː; hi] [njuː] [hiː; hi][wɒz; wəz][ɒn][ðə; ði] [raɪt] [rəʊd] ,
He knew he was on the right road ,
他 知道 他 曾是 在 这 正确的 路 ,
他知道自己走在正确的道路上。

[fɔ:(r); fə(r)][hi:; hi][kʊd; kəd] ['pleɪnli] [si:] [ðə; ði][treɪl] [ɒv; əv][ðə; ði]['wægənz][ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði] [stɒk] [ɪn]
for he could plainly see the trail of the wagons and of the stock in
为了 他 可以 显然 看 这 踪迹 的 这 马车 和 的 这 库存 在
[ðə; ði] [dʌst] [ɒv; əv][ðə; ði][rəʊd] [brɪʃ:(r)] [hɪm] .
the dust of the road before him .
这 灰尘 的 这 路 前 他 .
因为他可以清楚地看到前方道路上扬起的尘土中，留下了马车和牲畜的痕迹。

“ [jes] ; [ðeə(r)][ɪz][sʌm; səm] [sɔ:t] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['vɪlɪdʒ] [wei] [ɒf] ['jɒndə(r)] .
“ **Yes ; there is some sort of a village way off yonder .**
” 是的 ; 那里 是 一些 种类 的 一个 村庄 方式 离开 远处 .
“是的；远处有个村庄。”

[aɪ]['wʌndə(r)] [ɪf] [ðæt] [ɪz][aɪ'ti:] ?
I wonder if that is it ?
我 想知道 如果 那 是 它 ?
我想知道是不是就是这样？

“ [ə; eɪ] ['flʌtərɪŋ] [flæg][frɒm; frəm][ðə; ði][tɒp] [ɒv; əv][ə; eɪ][fa:(r)] [ə'wei] ['sentə(r)] - [pəʊl] ,
“ **A fluttering flag from the top of a far away center - pole ,**
” 一个 飘动 旗帜 从 这 顶部 的 一个 远的 离开 中心 - 极 ,
“远处旗杆顶端飘扬的旗帜，

[wɪtʃ] [hi:; hi] [kɔ:t] [saɪt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [fju:] ['mɪnɪts] ['leɪtə(r)] , [təʊld][ðə; ði] [bɔɪ] [ðæt] [aɪ'ti:][wɒz; wəz] .
which he caught sight of a few minutes later , told the boy that it was .
哪个 他 捕捉 视线 的 一个 很少 分钟 之后 , 讲述 这 男生 那 它 曾是 .
几分钟后，他看到了那个东西，并告诉男孩那就是它。

“ [hə'ra:] ! ” ['ʃaʊtɪd] ['fɪl] , ['weɪvɪŋ] [hɪz; ɪz][hæt][ɒn] [haɪ] .
“ **Hurrah ! ” shouted Phil , waving his hat on high .**
” 欢呼 ! ” 喊叫 菲尔 , 挥手 他的 帽子 在 高的 .
“万岁！”菲尔高高挥舞着帽子，大声喊道。

[æt; ət] [ðæt] ['məʊmənt][ə; eɪ] ['dɪstənt] ['kɔ:rəs] [ɒv; əv] [jel] [sməʊt] [hɪz; ɪz] [ɪəz] .
At that moment a distant chorus of yells smote his ears .
在 那 片刻 一个 遥远 合唱 的 喊叫 猛击 他的 耳朵 .
就在这时，远处传来一阵嘈杂的叫喊声，震得他耳朵嗡嗡作响。

[ðə; ði] [læd] ['lɪsnd] [ɪn'tentli] .
The lad listened intently .
这 小伙子 听着 专注地 .
男孩认真地听着。

[ðə; ði] [ʃaʊt] [wɒz; wəz] [rɪ'pi:tɪd] .
The shout was repeated .
这 喊 曾是 重复 .
这声喊叫声再次响起。

['həʊldɪŋ] [fa:st][tu:; tə][ðə; ði] ['hed,stɔ:l] , [hi:; hi][glɑ:ns, glæns] [bæk] ['əʊvə(r)][ðə; ði][rəʊd] .
Holding fast to the headstall , he glanced back over the road .
保持 快速地 到 这 羈 , 他 瞥了一眼 后退 超过 这 路 .
他紧紧抓住笼头，回头看了一眼马路对面。

[ðeə(r)] , [fa:(r)][tu:; tə][hɪz; ɪz][rɪə(r)] , [hi:; hi] [dɪ'skʌvəd] [ə; eɪ] [klaʊd] [ɒv; əv] [dʌst] ,
There , far to his rear , he discovered a cloud of dust ,
那里 , 远的 到 他的 后部 , 他 发现 一个 云 的 灰尘 ,
在他身后很远的地方，他发现了一团尘土。

[wɪtʃ] [ə; eɪ] [fjuː] [ˈmɪnɪts] [ˈleɪtə(r)] [rɪˈzɒlvd] [ɪtˈself] [ˈɪntuː] [ə; eɪ] [ˈpɑːtɪ] [ɒv; əv] [ˈhɔːsmən] , [ˈraɪdɪŋ] [æt; ət]
which a few minutes later resolved itself into a party of horsemen , riding at
哪个 一个 很少 分钟 之后 已解决 本身 进入 一个 派对 的 骑兵 , 骑术 在
[tɒp] [spiːd] .
top speed .
顶部 速度 .

几分钟后，一群骑兵飞驰而过。

“ [ðer] [ˈɑːftə(r)][em ˈiː] !
“ They're after me !
“ 它们是 后 我 !

“他们要抓我！ ”

[gəʊ][faːstə(r)] !
Go faster !
去 快点 !

加速！

[gəʊ][faːstə(r)] !
Go faster !
去 快点 !

加速！

” [ˈaʊtɪd] [ðə; ðɪ] [ləd] .
” shouted the lad .
” 喊叫 这 小伙子 .

“那小伙子喊道。”

[æz; əz][hiː; hi] [spəʊk] [ə; eɪ][ˈraɪf(ə)l] [krækt] [ˈsʌmwɛə(r)] [bɪˈhaɪnd][hɪm] ,
As he spoke a rifle cracked somewhere behind him ,
作为 他 辐 一个 步枪 裂纹 某处 在后面 他 ,

他说话间，身后某处传来一声枪响。

[bʌt; bət][æz; əz] [ˈfɪl] [hɜːd] [nəʊ] [ˈbʊlɪt] [ðə; ðɪ] [ˈledn] [ˈmɪsaɪl] [mʌst; məst][hæv; həv] [ˈfɔːlən] [faː(r)] [ʃɔːt]
but as Phil heard no bullet the leaden missile must have fallen far short
但 作为 菲尔 听到 不 子弹 这 铅灰色 导弹 必须 有 倒下 远的 短的
[ɒv; əv][ðə; ðɪ] [maːk] .
of the mark .
的 这 标记 .

但菲尔没有听到子弹的声音，所以那枚铅弹一定落在了离目标很远的地方。

[ˈtʃæptə(r)] [ˌɛksˈɛksˈaɪəˈaɪ] .
CHAPTER XXIII .
章 二十三 .

第二十三章

[ðə; ðɪ] [ˈmɪst(ə)rɪ] [sɒlvd]
THE MYSTERY SOLVED
这 神秘 已解决

谜团解开了

[æz; əz][hiː; hi] [nɪə] [ðə; ðɪ] [ˈvɪlɪdʒ] [ˈfɪl] [bɪˈɡæən][tuː; tə] [ˈaʊt] [ænd; ənd] [weɪv] [hɪz; ɪz][hæt] .
As he neared the village Phil began to shout and wave his hat .
作为 他 接近 这 村庄 菲尔 开始 到 喊 和 海浪 他的 帽子 .

当他靠近村庄时，菲尔开始大喊大叫并挥舞着帽子。

[ˈɑːftə(r)][ə; eɪ] [taɪm] [hɪz; ɪz] [ˈaʊts] [əˈtræktɪd] [ðə; ðɪ] [əˈtenʃ(ə)n] [ɒv; əv][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [ˈpiːp(ə)l] [ɒn]
After a time his shouts attracted the attention of some of the people on
后 一个 时间 他的 喊叫 吸引 这 注意力 的 一些 的 这 人们 在
[ðə; ðɪ] [ˈsɜːkəs] [lɒt] ,
the circus lot ,
这 马戏团 很多 ,

过了一会儿，他的喊叫声引起了马戏团里一些人的注意。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz][ɒn][hɪz; ɪz][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] .

which was on his side of the village .
哪个 曾是 在 他的 边 的 这 村庄 .

那位于村子的另一侧。

“ [ɪts] ['empərə(r)] ['kʌmɪŋ] [bæk] !

“ It's Emperor coming back !

” 它是 皇帝 未来 后退 !

“皇帝回来了！ ”

” [kraɪd] ['sʌmwʌn] .

” cried someone .

” 哭 某人 .

“有人喊道。”

[ðeəz; ðəz] ['sʌmbədi] [ɒn][hɪm] , ” ['ædɪd] [ə'hʌðə(r)] .

“ There's somebody on him , ” added another .

” 有 某人 在 他 , ” 额外 其他 .

“有人在监视他,”另一人补充道。

“ [aɪ] [bet][ðə; ði] [deɪz] [rɪ'si:ts] [ðæt] [ɪts] [ðæt] ['rɑ:skəli] ['fɪl] ['fɒrɪst] , ” [ɪk'skleɪmd] ['mɪstə(r)] .

“ I'll bet the day's receipts that it's that rascally Phil Forrest , ” exclaimed Mr .

” 患病的 赌注 这 天 收据 那 它是 那 赖皮 菲尔 福雷斯特 , ” 惊呼 先生 .

[ˈspɑ:lɪŋ] ,

Sparling ,

斯帕林 ,

“我敢用今天的营业额打赌, 肯定是那个狡猾的菲尔·福雷斯特干的!”斯帕林先生惊呼道。

[ɪg'zæmɪnɪŋ] [ðə; ði] [klaʊd] [ɒv; əv] [dʌst] [wɪð] ['feɪdɪd] [aɪz] .

examining the cloud of dust with shaded eyes .

检查 这 云 的 灰尘 和 阴影 眼睛 .

用阴影观察着扬起的尘埃。

” [haʊ] [ɪn][ðə; ði] [wɜ:lɪd] [dɪd][aɪ 'ti:]['evə(r)] ['hæpən] ?

“ How in the world did it ever happen ?

” 如何 在 这 世界 做过 它 曾经 发生 ?

“这到底是怎么发生的? ”

[aɪv] [bi:n] ['hʌntɪŋ] [ɔ:l][əʊvə(r)][ðə; ði] ['aʊtfit] [fɔ:(r); fə(r)] [ðæt] [bɔɪ] [ðɪs] ['mɔ:ɪnɪŋ] .

I've been hunting all over the outfit for that boy this morning .

我已经 到过 打猎 全部 超过 这 全套服装 为了 那 男生 这 早晨 .

今天早上我一直在到处找那个男孩的衣服。

[jʌŋ] ['tʌkə(r)] [sed] [hi:; hi] [θɔ:t] ['fɪl] [hæd; həd] [rɪ'meɪnd] [bɪ'hænd] ,

Young Tucker said he thought Phil had remained behind ,

年轻的 塔克 说 他 想法 菲尔 有 剩余 在后面 ,

小塔克说他以为菲尔留了下来。

[ænd; ənd][aɪ][wɒz; wəz][ə'freɪd] ['sʌmθɪŋ] [hæd; həd] ['hæpənd] [tu:; tə][ðə; ði] [bɔɪ] [ɔ:(r)] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd]

and I was afraid something had happened to the boy or that he had

和 我 曾是 害怕的 某物 有 发生 到 这 男生 或者 那 他 有

[skɪpt] [ðə; ði] [ʃəʊ] .

skipped the show .

跳过 这 展示 .

我担心那个男孩出了什么事, 或者他错过了演出。

[aɪ] [maɪt] [hæv; həv] [nəʊn] ['betə(r)] .

I might have known better .

我 可能 有 已知 更好的 .

我本应该更明智一些。

[wʌts] [ðæt] [bæk] [ɒv; əv][hɪm] ? ”
What's that back of him ? ”
是什么 那 后退 的 他 ？ ”

他背上那是什么？

“ [ˈsʌmbədi] [ˈtʃeɪsɪŋ] [ðem; ðəm] , [bɒs] , ” [ə; eɪ] - [ɪnˈfɔːmd] [hɪm] .
“ Somebody chasing them , boss , ” a tentman informed him .
” 某人 追逐 他们 , 老板 , ” 一个 - 知情的 他 .
“老板，有人在追他们，”一个帐篷工人告诉他。

“ [ænd; ʌnd] [ðer] [ˈgəʊɪŋ][tuː; tə] [kætʃ] [əʊld][ˈempərə(r)][ʊə(r)] . ”
“ And they're going to catch old Emperor sure . ”
” 和 它们是 去 到 抓住 老的 皇帝 当然 . ”
“他们肯定会抓住老皇帝的。”

“ [nɒt] [ɪf] [aɪ] [nəʊ] [aɪ ˈtiː] , ” [snæpt] [ˈmɪstə(r)] . [ˈspɑːlɪŋ] .
“ Not if I know it , ” snapped Mr . Sparling .
” 不是 如果 我 知道 它 , ” 啪啪 先生 . 斯帕林 .
“只要我知道，就绝不会，”斯帕林先生厉声说道。

“ [heɪ] , [ruːb] !
“ Hey , Rube !
” 嘿 , 鲁布 !

“嘿，鲁布！ ”

“ [hiː; hi] [ˈhaʊl] .
“ he howled .
” 他 嚎叫 .

他嚎叫道。

, [ˈraustə,baut] , [pəˈfɔːrmə-z] [ænd; ʌnd] [ˈevrɪbɒdi] [wɪˈðɪn] [riːtʃ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [vɔɪs]
Canvasmen , roustabouts , performers and everybody within reach of his voice
布景工 , 杂工 , 表演者 和 大家 之内 抵达 的 他的 嗓音
[swɔːm] [aʊt][ˈɪntuː][ðə; ði][ˈəʊpən] ,
swarmed out into the open ,
蜂拥而至 出去 进入 这 打开 ,
拉票员、杂工、表演者以及所有能听到他声音的人都涌到了空地上。

[ɑːmd] [wɪð] [klʌbz] , [stəʊnz] [ænd; ʌnd] [ˈeniθɪŋ] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [leɪ] [ðeə(r)][hændz][əˈpɒn] .
armed with clubs , stones and anything they could lay their hands upon .
武装 和 俱乐部 , 石头 和 任何事物 他们 可以 躺 他们的 双手 之上 .
他们手持棍棒、石头以及任何能找到的东西。

“ [ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [ˈpɒsi] [ˈtraɪɪŋ] [tuː; tə] [kætʃ] [ˈfɪl] [ˈfɒrɪst] [ænd; ʌnd][əʊld][ˈempərə(r)] .
“ There's a posse trying to catch Phil Forrest and old Emperor .
” 有 一个 民兵 尝试 到 抓住 菲尔 福雷斯特 和 老的 皇帝 .
“有一伙人正在追捕菲尔·福雷斯特和老皇帝乐队。”

[get][ə; eɪ][ˈgəʊɪŋ] !
Get a going !
得到 一个 去 !

开始行动！

[hed] [ðem; ðəm] [ɒf] [ænd; ʌnd] [draɪv] [ðem; ðəm] [bæk] !
Head them off and drive them back !
头 他们 离开 和 驾驶 他们 后退 !

拦截他们并把他们赶回去！

“ [ˈevri] [mæn] [ˈstɑːtɪd] [ɒn][ə; eɪ][rʌŋ] , [sʌm; səm] [ˈliːpɪŋ] [ɒn] [ˈhɔːsɪz] , [ˈklɪərɪŋ] [ðə; ði][ˈsɜːkəs] [lɒt] ,
“ Every man started on a run , some leaping on horses , clearing the circus lot ,
” 每一个 男人 开始 在 一个 跑步 , 一些 跳跃 在 马匹 , 清理 这 马戏团 很多 ,
“所有人都开始奔跑，有些人甚至跳上马背，清空了马戏团的场地。”

[ˈraɪdɪŋ] [laɪk] [səʊ] [ˈmeni] [kəʊbɔɪz] .
riding like so many cowboys .
骑术 喜欢 所以 许多 牛仔 .

像很多牛仔一样骑马。

[æz; əz] [ðeɪ] [epɹəʊtɪt] [ðə; ði] [læd] [pɜ:tɪt] [ɒn][ðə; ði] [ˈbɒbɪŋ] [hed] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈelɪfənt] [ðə; ði]
As they approached the lad perched on the bobbing head of the elephant the
作为 他们 接近 这 小伙子 栖息 在 这 上下摆动 头 的 这 大象 这
[ˈʃəʊmən] [set] [ʌp][ə; eɪ] [ˈkɔ:rəs] [ɒv; əv][waɪld] [ˌjel] ,
showmen set up a chorus of wild yells ,
表演者 放 向上 一个 合唱 的 荒野 喊叫 ,

当他们走近栖息在大象摇晃的头上的男孩时，表演者们开始发出一阵狂野的叫喊声。

[tu:; tə] [wɪtʃ] [ˈfɪl] [rɪˈspɒndɪd] [baɪ] [ˈweɪvɪŋ] [hɪz; ɪz][hæt] .
to which Phil responded by waving his hat .
到 哪个 菲尔 回应 经过 挥手 他的 帽子 .

菲尔则挥了挥帽子作为回应。

[hi:; hi] [traɪd] [tu:; tə][stænd] [ʌp] [ɒn] [ˈempərəɪz] [hed] , [ˈhærəʊli] [ˈmɪsɪŋ] [ə; eɪ][ˈtʌmb(ə)l] ,
He tried to stand up on Emperor's head , narrowly missing a tumble ,
他 尝试 到 站立 向上 在 皇帝的 头 , 勉强 丢失的 一个 翻滚 ,

他试图站在皇帝的头上，险些摔下来。

[wɪtʃ] [hi:; hi][ˈʃʊəli; ˈɔ:li] [wəd] [hæv; həv][ˈteɪkən][hæd; həd][nɒt][ðə; ði] [ˈelɪfənt] [ˈɡɪv(ə)n][hɪm] [kwɪk]
which he surely would have taken had not the elephant given him quick
哪个 他 一定 会 有 已采取 有 不是 这 大象 给定 他 快的
[səˈpɔ:t] [wɪð] [ðə; ði][ˈevə(r)] - [ˈhændi] [trʌŋk] .
support with the ever - handy trunk .
支持 和 这 曾经 - 便利 树干 .

如果不是大象用它那总是很方便的鼻子迅速扶住了他，他肯定会被抓住的。

“ [ðer] [ˈʃu:tɪŋ] [æt; ət][em ˈi:] , ” [kraɪd] [ˈfɪl] , [æz; əz][hi:; hi] [swept] [baɪ][ðə; ði] [ˈʃəʊmən] .
“ They're shooting at me , ” cried Phil , as he swept by the showmen .
“ 它们是 射击 在 我 , ” 哭 菲尔 , 作为 他 扫荡 经过 这 表演者 .

“他们朝我开枪了！”菲尔喊道，一边从表演者们身边掠过。

“ [laɪn] [ʌp] ! ” [kəˈmɑ:nd] [ˈmɪstə(r)] . [ˈspɑ:lɪŋ] .
“ Line up ! ” commanded Mr . Sparling .
“ 线 向上 ! ” 命令 先生 . 斯帕林 .

“排好队！”斯帕林先生命令道。

[hɪz; ɪz] [men] [stretʃt] [əˈkrɒs] [ðə; ði] [ˈhaɪweɪ] , [wɪð] [ðə; ði] [ˈmaʊntɪd] [wʌnz][ɪn] [frʌnt] , [hɪz; ɪz] [ˈɪnfəntri]
His men stretched across the highway , with the mounted ones in front , his infantry
他的 男人 拉伸 穿过 这 公路 , 和 这 安装 一个 在 正面 , 他的 步兵
[bɪˈhaɪnd] .
behind .
在后面 .

他的士兵横跨公路，骑兵在前，步兵在后。

[su:n] [ðə; ði] [ˈhɔ:smən] [ɒv; əv][ðə; ði] [pəˈsju:ɪŋ] [ˈpɑ:ti] [keɪm] [ˈdæʃɪŋ] [ʌp][ænd; ənd] [brɔ:t] [ðeə(r)]
Soon the horsemen of the pursuing party came dashing up and brought their
很快 这 骑兵 的 这 追求 派对 来了 帅气 向上 和 带来 他们的
[ˈhɔ:sɪz] [tu:; tə][ə; eɪ] [ˈsʌd(ə)n] [stɒp] .
horses to a sudden stop .
马匹 到 一个 突然 停止 .

很快，追击队的骑兵们飞奔而来，勒住了马匹，使它们急停。

“ [wɒt] [du:; də][ju:; jʊ] [wɒnt] ? ”
“ What do you want ? ”
“ 什么 做 你 想 ? ”

你想要什么？

“ [wiː; wi] [dɪˈmaːnd] [ðə; ði] [ˈtɜːnɪŋ] [ˈəʊvə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈelɪfənt] [wɪtʃ] [wʌn] [ɒv; əv] [jɔː(r); jə(r)] [men] [stəʊl]
“ We demand the turning over of the elephant which one of your men stole
“ 我们 要求 这 转弯 超过 的 这 大象 哪个 一 的 你的 男人 偷窃
[frɒm; frəm] [juː ˈes] .
from us .
从 我们 :

“我们要求你们交出你们一名手下从我们这里偷走的大象。”

[ðev] [rekt] [ðə; ði] [ˈblæksmɪθ] [ʃɒp] [ænd; ənd] [ðeəl] [biː; bi] [ə; eɪ] [ˈprɪti] [bɪl] [ɒv; əv] [ˈdæmɪdʒɪz]
They've wrecked the blacksmith shop and there'll be a pretty bill of damages
他们有 损毁 这 铁匠 店铺 和 将会 是 一个 漂亮的 账单 的 损害
[tuː; tə] [peɪ] !
to pay !
到 支付 !

他们把铁匠铺砸了，要赔偿一大笔钱！

[kʌm] [naʊ] , [brɪˈfɔː(r)] [wiː; wi] [teɪk] [juː; jʊ] [bæk] [wɪð] [juː ˈes] .
Come now , before we take you back with us .
来 现在 , 前 我们 拿 你 后退 和 我们 :

快走吧，不然我们就把你带回去。

“ [ˈmɪstə(r)] . [ˈspɑːlɪŋ] [grɪnd] .
“ Mr . Sparling grinned .
“ 先生 : 斯帕林 咧嘴一笑 :

斯帕林先生咧嘴一笑。

“ [pəˈhæps] [juː; jʊ] [doʊnt] [nəʊ] [ðæt] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [steɪt] [ɒv; əv] [əʊˈhaɪəʊ] [æt; ət] [ðə; ði] [ˈprez(ə)nt]
“ Perhaps you don't know that you are in the State of Ohio at the present
“ 也许 你 不 知道 那 你 是 在 这 状态 的 俄亥俄州 在 这 展示
[ˈməʊmənt] , [et] ?
moment , eh ?
片刻 , 嗯 ?

“或许你还不知道你现在身处俄亥俄州，是吗？”

[ɪf] [jʊl] [teɪk] [maɪ] [ədˈvaɪs] [jʊl] [tɜːn] [əˈbaʊt] [ænd; ənd] [get] [həʊm] [æz; əz] [fɑːst] [æz; əz] [ˈhɔːsfleʃ] [wɪl]
If you'll take my advice you'll turn about and get home as fast as horseflesh will
如果 你会 拿 我的 建议 你会 转动 关于 和 得到 家 作为 快速地 作为 马肉 将要
[ˈkæri] [juː; jʊ] .
carry you .
携带 你 :

如果你听我的劝告，你就会立刻掉头回家，用最快的速度驮着你。

[maɪ] [ˈbɪə(r)] [wɪl] [biː; bi] [ɪn] [jɔː(r); jə(r)] [taʊn] [təˈdeɪ] ,
My lawyer will be in your town today ,
我的 律师 将要 是 在 你的 镇 今天 ,

我的律师今天会到你们镇上。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [wɪl] [əˈreɪndʒ] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ˈpeɪmənt] [ɒv; əv] [ɔːl] [dʒʌst] [ˈdæmɪdʒɪz] .
and he will arrange for the payment of all just damages .
和 他 将要 安排 为了 这 支付 的 全部 只是 损害 :

他将安排支付所有合理的赔偿金。

[wiː; wi] [dɪˈklaɪn] [tuː; tə] [biː; bi] [rɒb] , [haʊˈevə(r)] .
We decline to be robbed , however .
我们 衰退 到 是 被抢劫 , 然而 :

但是，我们绝不会任人抢劫。

[wɪv] [gɒt] [ðə; ði] [ˈelɪfənt] [ænd; ənd] [wɪr] [ˈgəʊɪŋ] [tuː; tə] [kiːp] [hɪm] . “
We've got the elephant and we're going to keep him . ”
我们已经 得到 这 大象 和 是 去 到 保持 他 : “

我们已经得到了这头大象，而且我们会留着它。

“ [ænd; ənd] [wɪr] [ˈgəʊɪŋ] [tuː; tə] [hæv; həv] [ðə; ði] [bɔɪ] [ðæt] [brəʊk] [ɪn] [ænd; ənd] [rɪˈliːst] [hɪm] . ”
“ **And we're going to have the boy that broke in and released him .** ”
“ 和 是 去 到 有 这 男生 那 打破 在 和 发布 他 . ”
“ 我们还要抓到那个闯入并放了他的人。”

“ [həʊ] , [həʊ] , [həʊ] ! ” [la:ft] [ˈmɪstə(r)] . [ˈspɑːlɪŋ] [ˈdʒəʊviəli] .
“ **Ho , ho , ho !** ” **laughed Mr . Sparling jovially .**
“ 何 , 何 , 何 ! ” 笑了 先生 . 斯帕林 兴高采烈地 .
“ 嗨, 嗨, 嗨! ”斯帕林先生高兴地笑道。

“ [aɪ] [ges] [jʊ] [hæv; həv] [ðə; ði] [ˈlaɪvliɪst] [ˈskrɪmɪdʒ] [juː; jʊ] [ˈevə(r)] [hæd; həd] [ɪn] [ɔːl] [jɔː(r); jə(r)] [laɪvz; lɪvz]
“ **I guess you'll have the liveliest scrimmage you ever had in all your lives**
“ 我 猜测 你会 有 这 最活跃的 对抗赛 你 曾经 有 在 全部 你的 生活
[ɪf] [juː; jʊ] [əˈtempt] [tuː; tə] [leɪ] [hændz] [ɒn] [ðæt] [bɔɪ] .
if you attempt to lay hands on that boy .
如果 你 试图 到 躺 双手 在 那 男生 .
“如果你胆敢碰那个男孩一下, 我猜你将会经历你这辈子经历过的最激烈的搏斗。”

[kʌm] , [naʊ] , [get] [aʊt] [ɒv; əv] [hɪə(r)] !
Come , now , get out of here !
来 , 现在 , 得到 出去 的 这里 !
快, 赶紧离开这里!

[ɪf] [juː; jʊ] [əˈtempt] [tuː; tə] [reɪz] [ðə; ði] [ˈslaɪtɪst] [dɪˈstɜːbəns] [aɪl] [hæv; həv] [ðə; ði] [bʌntʃ] [ɒv; əv] [juː; jʊ] [ɪn]
If you attempt to raise the slightest disturbance I'll have the bunch of you in
如果 你 试图 到 增加 这 丝毫 干扰 患病的 有 这 束 的 你 在
[ðə; ði] [ˈkuːlə(r)] ,
the cooler ,
这 冷却器 ,
如果你们胆敢扰乱秩序, 我就把你们全都关进拘留室。

[ænd; ənd] [wiːl; wil] [biː; bi] [ðə; ði] [bɔɪz] [tuː; tə] [pʊt] [juː; jʊ] [ðəə(r)] [ɪf] [ðə; ði] [taʊn] [əˈfɪ(ə)lɪz] [dʊənt] [ækt] [ˈkwɪkli]
and we'll be the boys to put you there if the town officials don't act quickly
和 出色地 是 这 男孩们 到 放 你 那里 如果 这 镇 官员 不 行为 迅速地
[ɪˈnʌf] . “
enough . ”
足够的 . “
如果镇政府官员行动不够迅速, 我们会把你送上那个位置。”

“ [bɔɪz] , [aɪ] [ges] [ɪts] [ʌp] [tuː; tə] [juː ˈes] , ” [dɪˈsaɪdɪd] [ðə; ði] [ˈliːdə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈpɑːti] .
“ **Boys , I guess it's up to us ,** ” **decided the leader of the party .**
“ 男孩们 , 我 猜测 它是 向上 到 我们 , ” 决定 这 领导者 的 这 派对 .
“伙计们, 我想这取决于我们自己了,”党魁决定道。

“ [lʊks] [ðæt] [wei] . ”
“ **Looks that way .** ”
“ 看起来 那 方式 . ”
“看起来是这样。”

“ [ðen] [wɒt] [duː; də] [juː; jʊ] [seɪ] [ɪf] [wiː; wi] [stɒp] [ænd; ənd] [siː] [ðə; ði] [ʃəʊ] ? ”
“ **Then what do you say if we stop and see the show ?** ”
“ 然后 什么 做 你 说 如果 我们 停止 和 看 这 展示 ? ”
“那如果我们停下来看演出呢? ”

“ [ɡʊd] [aɪˈdɪə] ! ”
“ **Good idea !** ”
“ 好的 主意 ! ”
“好主意! ”

“ [aɪ] [dʊənt] [keə(r)] [haʊ] [ˈmeni] [ɒv; əv] [juː; jʊ] [gəʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] [ʃəʊ] ; [bʌt; bət] , [mɑːk] [em ˈiː] ,
“ **I don't care how many of you go to the show ; but , mark me ,**
“ 我 不 关心 如何 许多 的 你 去 到 这 展示 ; 但 , 标记 我 ,
“我不在乎你们有多少人去看演出; 但是, 记住我的话,

[,aɪ 'ti:] [wɪl] [kɒst] [ju:; jʊ] ['fɪfti] [sents] [ə; eɪ] [hed] ,
it will cost you fifty cents a head ,
它 将要 成本 你 五十 分 一个 头 ,
每人收费五毛钱。

[ænd; ɐnd][æt; ət][ðə; ði][fɜ:st] [saɪn][ɒv; əv] [dɪ'stɜ:bəns] [jʊl] [si:] [ðə; ði] [bɪgɪst] [bʌntʃ] [ɒv; əv] ['trʌb(ə)l]
and at the first sign of disturbance you'll see the biggest bunch of trouble
和 在 这 第一的 符号 的 干扰 你会 看 这 最大 束 的 麻烦
[ˈhedɪd] [jɔ:(r); jə(r)] [wei] ！ “
headed your way ！ ”
标题 你的 方式 ！ ”
一旦出现任何动乱迹象，你就会看到一大堆麻烦正朝你袭来！

“ [ɪts] [ɔ:l] [raɪt] , [ˈmɪstə(r)] . [ˈspɑ:lɪŋ] .
“ It's all right , Mr . Sparling .
” 它是 全部 正确的 , 先生 . 斯帕林 .
“没关系，斯帕林先生。”

[wi:; wi][əd'mɪt] [wɪv] [bi:n] [dʌn] .
We admit we've been done .
我们 承认 我们已经 到过 完毕 .
我们承认我们已经完了。

“ [ænd; ɐnd] [ðæt] [wɒz; wəz][ðə; ði][end][ɒv; əv][,aɪ 'ti:] .
“ And that was the end of it .
” 和 那 曾是 这 结尾 的 它 .
事情就此结束了。

[ˈmɪstə(r)] . [spɑ:rlɪŋz] [ˈlɔɪə(r)] [ˈvɪzɪtɪd] [ðə; ði] [taʊn] [weə(r)] [ðə; ði] [dɪ'stɜ:bəns] [hæd; həd] [ə'kɜ:d] [ɒn]
Mr . Sparling's lawyer visited the town where the disturbance had occurred on
先生 . 斯帕林 律师 到访 这 镇 在哪里 这 干扰 有 发生 在
[ðə; ði] [ˈpri:vɪəs] [deɪ] ,
the previous day ,
这 以前的 天 ,
斯帕林先生的律师前往了前一天发生骚乱的小镇。

[ænd; ɐnd][æt; ət][hɪz; ɪz]['klaɪənts][də'rek(ə)n] [meɪd] [ə; eɪ] ['set(ə)lmənt] [ðæt] [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [bi:n] [ˈhəʊlli]
and at his client's direction made a settlement that should have been wholly
和 在 他的 客户的 方向 制成 一个 沉降 那 应该 有 到过 完全
[sætɪs'fæktəri] [tu:; tə][ðə; ði] ['ɪndʒəd] [ˈpɑ:tɪz] .
satisfactory to the injured parties .
令人满意的 到 这 受伤 各方 .
在他的委托人的指示下，达成了一项和解协议，该协议本应令受伤方完全满意。

[ˈɔ:dnrəli] [ðə; ði] [ˈʃəʊmən] [wʊd] [nɒt][hæv; həv]['set(ə)ld][ðə; ði] [keɪs] ,
Ordinarily the showman would not have settled the case ,
按说 这 表演者 会 不是 有 定居 这 案件 ,
通常情况下，这位表演者不会选择和解。

[ɪn] [vju:] [ɒv; əv][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ˈnaɪðə(r)][hi:; hi][nɔ:(r)] [ˈeni] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ɪm'plɔɪi:z] [wɒz; wəz] [də'rektli]
in view of the fact that neither he nor any of his employees was directly
在 看法 的 这 事实 那 两者都不 他 也不 任何 的 他的 雇员 曾是 直接地
[rɪ'spɒnsəb(ə)l][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]['sɪəri:z][ɒv; əv] [dɪ'zɑ:stəs] .
responsible for the series of disasters .
负责的 为了 这 系列 的 灾难 .
鉴于他本人及其任何雇员均未对这一系列灾难负直接责任。

[hi:; hi][dɪd][,aɪ 'ti:][ˈɔ:lməʊst] [ˈhəʊlli] [ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] [ˈfɪl] [ˈfɒrɪst] , [hu:] [hæd; həd] [ɑ:skt] [hɪm][tu:; tə] .
He did it almost wholly on account of Phil Forrest , who had asked him to .
他 做过 它 几乎 完全 在 帐户 的 菲尔 福雷斯特 , who 有 问 他 到 .
他这么做几乎完全是因为菲尔·福雷斯特的请求。

“ [wel] , [jʌŋ] [mæn] , [aɪv] [peɪd] [ðə; ði] [bɪls] , ” [ə'haʊnst] ['mɪstə(r)] . ['spɑ:lɪŋ] [ðæt] [ɑ:ftə'nu:n]
“ **Well , young man , I've paid the bills , ” announced Mr . Sparling that afternoon**
出色地 , 年轻的 男人 , 我已经有薪酬的 这 账单 , ” 宣布 先生 : 斯帕林 那 下午
[brɪfɔ:(r)] [ðə; ði] ['i:vniŋ] [pə'fɔ:məns] .
before the evening performance .
前 这 晚上 表现 :

“好了, 年轻人, 我已经付清账了。”斯帕林先生在那天下午晚间演出前宣布道。

“ [θæŋk] [ju:; jʊ] , ” [gləu] ['fɪl] .
“ **Thank you , ” glowed Phil** .
“ 感谢 你 , ” 发光 菲尔 :

“谢谢, ”菲尔容光焕发地说。

“ [stop] [ðæt] !
“ **Stop that !**
“ 停止 那 !

“住手! ”

[ɪf] [ðeəz; ðəz] ['eni] [θæŋks] [ɪn][,aɪ 'ti:] , ['ðer] ['kʌmɪŋ] [tu:; tə][ju:; jʊ] .
If there's any thanks in it , they're coming to you .
如果 有 任何 谢谢 在 它 , 它们是 未来 到 你 :

如果这其中有任何感谢之意, 他们都会来找你。

[brɪ'twi:n] [ju:; jʊ][ænd; ənd][ðə; ði] ['elɪfənt] [wi:l; wil][hæv; həv] [ə'hʌðə(r)] [tɜ:n] - [ə'wei] [tə'deɪ] .
Between you and the elephant we'll have another turn - away today .
之间 你 和 这 大象 出色地 有 其他 转动 - 离开 今天 :

今天, 在你和那头大象之间, 我们还会再遇到一次拒载的情况。

[ju:; jʊ][hæv; həv] [ɔ:l'redi] [pʊt][ə; eɪ] [gʊd] [bɪt][ɒv; əv] ['mʌni] [ɪn][maɪ] ['pɒkɪt] , [ænd; ənd][aɪm][nɒt]
You have already put a good bit of money in my pocket , and I'm not
你 有 已经 放 一个 好的 少量 的 钱 在 我的 口袋 , 和 我是 不是
[fər'get] [,aɪ 'ti:] .
forgetting it .
遗忘 它 :

你已经让我赚了不少钱, 我不会忘记的。

[aɪ][hæv; həv] [meɪd] ['defɪnət] [ə'rendʒmənts] [fɔ:(r); fə(r)][ju:; jʊ][ænd; ənd][jɔ:(r); jə(r)] [tʃʌm] [tu:; tə][hæv; həv]
I have made definite arrangements for you and your chum to have
我 有 制成 定 安排 为了 你 和 你的 密友 到 有
[ə; eɪ] [bɜ:θ] [ɪn][ə; eɪ] [kləʊzd] ['wægən][ɑ:ftə(r)] [ðɪs] .
a berth in a closed wagon after this .
一个 泊位 在 一个 关闭 车皮 后 这 :

我已经为你和你的朋友安排好了之后在封闭式车厢里的一个铺位。

[ju:; jʊ] [wɪl] [bi:; bi] [gʊd] ['ɪnʌf] [tu:; tə]['bʃə(r)][nəʊ] [əb'dʒekʃnz] [ðɪs] [taɪm] .
You will be good enough to offer no objections this time .
你 将要 是 好的 足够的 到 提供 不 反对意见 这 时间 :

这次你一定不会提出任何异议。

[wɒt] [aɪ] [seɪ] [gəʊz] . “
What I say goes . ”
什么 我 说 去 . ”

我说什么就是什么。

“ [aɪ] [həʊp] [aɪ][dɪd] [nɒt] [du:; də] ['eniθɪŋ] [rɒŋ] [ɪn] ['teɪkɪŋ] ['empərə(r)] [ə'wei] .
“ **I hope I did not do anything wrong in taking Emperor away** .
“ 我 希望 我 做过 不是 做 任何事物 错误的 在 采取 皇帝 离开 :

“我希望我带走皇帝这件事没有做错什么。”

[aɪm] [ə'freɪd] [maɪ] ['kɒŋʃəns] [hæz; həz] ['trʌblɪd] [em 'i:]['evə(r)] [sɪns] .
I'm afraid my conscience has troubled me ever since .
我是 害怕的 我的 良心 有 麻烦 我 曾经 自从 :

恐怕从那时起, 我的良心就一直受到谴责。

[bʌt; bət][ai][ˈdɪd(ə)nt][ɪnˈtend][tuː; tə][duː; də] ['eniθɪŋ] [rɒŋ] [ɔː(r)][tuː; tə] [kɔːz] ['eni] [ˈfɜːðə(r)] [ˈdæmɪdʒ]
But I didn't intend to do anything wrong or to cause any further damage
但 我 没有 打算 到 做 任何事物 错误的 或者 到 原因 任何 更远 损害
[ðæn; ðən] [ɔːl'redi] [hæd; həd] [biːn] [dʌn] . "
than already had been done . "
比 已经 有 到过 完毕 . "

但我并没有想做错任何事，也没有想造成比已经造成的更大的损害。

" [juː; jʊ][dɪd] ['pɜːfɪktli] [raɪt] , ['fɒrɪst] .
" **You did perfectly right , Forrest** .
" 你 做过 完美 正确的 , 福雷斯特 .
" 你做得完全正确，福雷斯特。"

[ðæt] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [strəʊk] [ɒv; əv][ˈdʒiːniəs] .
That was a stroke of genius .
那 曾是 一个 中风 的 天才 .
那真是神来之笔。

[æz; əz][fɔː(r); fə(r)] [ˈdæmɪdʒ] , [ai] [tel] [juː; jʊ][ai][hæv; həv][ˈset(ə)ld] [ɔːl][ɒv; əv] [ðæt] .
As for damage , I tell you I have settled all of that .
作为 为了 损害 , 我 告诉 你 我 有 定居 全部 的 那 .
至于损失，我告诉你，我已经全部赔偿了。

[wʌn] [ɒv; əv] [ðɪːz] [deɪz] [juː; jʊ] [kʌm] [ɪn] [wen] [aɪm][nɒt] ['bɪzi] [ænd; ənd][wiːl; wil] [tɔːk] [ə'baʊt] [nekst]
One of these days you come in when I'm not busy and we'll talk about next
一 的 这些 天 你 来 在 什么时候 我是 不是 忙碌的 和 出色地 讲话 关于 下一个
[ˈsiːz(ə)n] .
season .
季节 .
哪天你趁我不忙的时候过来，我们聊聊下个赛季的事。

[ai] [wɒnt] [juː; jʊ][tuː; tə] [steɪ] [wɪð] [em 'iː] .
I want you to stay with me .
我 想 你 到 停留 和 我 .
我希望你留下来陪我。

" ['fɪl] [left] [hɪz; ɪz] [ɪmˈplɔɪə(r)] , [ðə; ðɪ] [lædʒ] [feɪs] [flʌʃt] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [aɪz] ['spɑːklɪŋ] .
" **Phil left his employer , the lad's face flushed and his eyes sparkling** .
" 菲尔 左边 他的 雇主 , 这 小伙子的 脸 酡 和 他的 眼睛 闪闪发光 .
菲尔离开他的雇主时，那小伙子脸涨得通红，眼睛闪闪发光。

[ɔːltə'geðə(r)] , [hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['veri] ['hæpi] [bɔɪ] .
Altogether , he was a very happy boy .
共 , 他 曾是 一个 非常 快乐的 男生 .
总的来说，他是个非常快乐的男孩。

[ðə; ðɪ][ˈəʊnli][ˈriːəl] [klaʊd] [ðæt] [hæd; həd] ['daːkənd] [hɪz; ɪz][hə'raɪz(ə)n][wɒz; wəz] [ðæt] ['eniwʌn] [ʃʊd; ʃəd] [fiːl]
The only real cloud that had darkened his horizon was that anyone should feel
这 仅有的 真实的 云 那 有 变暗 他的 地平线 曾是 那 任何人 应该 感觉
[sʌtʃ] [æn; ən] [ˈenməti] [tə'wɔːd] [hɪm][æz; əz][tuː; tə][drɪ'zaɪə(r)][tuː; tə] [teɪk] [hɪz; ɪz][laɪf] ;
such an enmity toward him as to desire to take his life ;
这样的 一个 敌意 朝向 他 作为 到 欲望 到 拿 他的 生活 ;
唯一真正让他感到不安的乌云是，竟然有人会对他怀有如此深重的仇恨，想要取他的性命；

[ɔː(r)] , [æt; ət] [liːst] ,
or , at least ,
或者 , 在 至少 ,
或者至少，

[tuː; tə] [kɔːz] [hɪm][səʊ] [ˈsiəriəs] [æn; ən][ˈɪndʒəri][æz; əz][tuː; tə][pʊt][æn; ən][end][tuː; tə][ðə; ði][kəˈriə(r)] [ðæt]
to cause him so serious an injury as to put an end to the career that
到 原因 他 所以 严肃的 一个 受伤 作为 到 放 一个 结尾 到 这 职业 那
[naʊ] [siːmd] [səʊ] [ˈprɒmɪsɪŋ] .
now seemed so promising .
现在 似乎 所以 有前途 .

这次受伤非常严重，以至于终结了他原本前途光明的职业生涯。

“ [ai] [nəʊ] [waɪ] , [ɒv; əv] [kɔːs] , ” [mjuːzd] [ðə; ði] [læd] .
“ **I know why , of course , ” mused the lad .**
“ 我 知道 为什么 , 的 课程 , ” 沉思 这 小伙子 .

“我当然知道为什么，”男孩沉思道。

“ [aɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ˈdʒeləsi] .
“ **It was jealousy .**
“ 它 曾是 妒忌 .

“那是嫉妒。”

[ai][,ei ˈem][mɔː(r)][,fʊə(r)][ðæn; ðən][ˈevə(r)][æz; əz][tuː; tə][ðə; ði][aɪˈdentəti][ɒv; əv][ðə; ði][mæn] [huː] [dɪd][aɪ ˈtiː] .
I am more sure than ever as to the identity of the man who did it .
我 是 更多的 当然 比 曾经 作为 到 这 身份 的 这 男人 WHO 做过 它 .
我比以往任何时候都更加确信凶手的身份。

[wen] [ai][get][ə; ei] [ɡʊd] [ˌɒpəˈtjuːnəti] [ai][,ei ˈem][ˈgəʊɪŋ][tuː; tə] [feɪs] [hɪm] [wɪð] [aɪ ˈtiː] .
When I get a good opportunity I am going to face him with it .
什么时候 我 得到 一个 好的 机会 我 是 去 到 脸 他 和 它 .

等我找到合适的机会，我一定要当面跟他摊牌。

[aɪm][nɒt] [əˈfreɪd] [ɒv; əv][ðə; ði][mæn] .
I'm not afraid of the man .
我是 不是 害怕的 的 这 男人 .

我不怕他。

[æz; əz][aɪ ˈtiː][ɪz] , [hiː; hi] [maɪt] [traɪ][aɪ ˈtiː] [əˈgen] ;
As it is , he might try it again ;
作为 它 是 , 他 可能 尝试 它 再次 ;

照此看来，他或许会再次尝试；

[bʌt; bət] [ɪf] [hiː; hi] [ˌʌndəˈstændz] [ðæt] [ai] [nəʊ] [hiː; hi] [wɪl] [nɒt][deə(r)][traɪ][aɪ ˈtiː] ,
but if he understands that I know he will not dare try it ,
但 如果 他 明白 那 我 知道 他 将要 不是 敢 尝试 它 ,

但如果他明白我知道这一点，他就不敢尝试了。

[ˈfɪrɪŋ] [ai] [meɪ] [hæv; həv][təʊld] [ˈsʌmwʌn] [els] .
fearing I may have told someone else .
害怕 我 可能 有 讲述 某人 别的 .

我担心自己可能告诉了别人。

“ [ˈhævɪŋ] [kʌm] [tuː; tə] [ðɪs] [waɪz] [kənˈkluːʒn] , [ˈfɪl] [prəˈsiːdɪd] [tuː; tə][ðə; ði][bɪɡ] [tɒp] ,
“ **Having come to this wise conclusion , Phil proceeded to the big top ,**
“ 拥有 来 到 这 明智的 结论 , 菲尔 继续 到 这 大的 顶部 ,

“得出这个明智的结论后，菲尔便走向了大帐篷。”

[weə(r)] [hiː; hi][ænd; ənd] [ˈtedi] [ˈtʌkə(r)] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə] [teɪk] [ðeə(r)] [ˌɑːftəˈnuːn] [ˈpræktɪs] [ɒn][ðə; ði]
where he and Teddy Tucker were to take their afternoon practice on the
在哪里 他 和 泰迪 塔克 是 到 拿 他们的 下午 实践 在 这
[ˈflaɪɪŋ] [rɪŋz] ,
flying rings ,
飞行 戒指 ,

他和泰迪·塔克下午要在那里进行吊环练习，

[ˈpɔːzɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [wei] [tuː; tə] [pɑːs] [ə; eɪ] [ˈhændfʊl] [ɒv; əv] [ˈpiːnʌts] [tuː; tə] [ˈempərə(r)] ,
pausing on the way to pass a handful of peanuts to Emperor ,
暂停 在 这 方式 到 经过 一个 少数 的 花生 到 皇帝 ,
途中停下来, 递给皇帝一把花生。

[huː] [wɒz; wəz] [əˈgen] [ɪn][hɪz; ɪz] [pleɪs] , [ænd; ənd] [gɪv] [ðə; ði] [ˈeləfənts] [ˈtreɪnə(r)][ə; eɪ] [ˈhæpi] [nɒd] .
who was again in his place , and give the elephant's trainer a happy nod .
WHO 曾是 再次 在 他的 地方 , 和 给 这 大象的 教练 一个 快乐的 点头 .
他又回到了自己的位置, 并高兴地点了点头, 向大象驯兽员点了点头。

“ [aɪv] [ˈnəʊtɪst] [ɒv; əv] [leɪt] [ðæt] [ˈsiːnjɔː(r)][nəvɑːroʊ][ækts][ˈrɑːðə(r)] [ˈgrɑʊtʃɪ] [əʊvə(r)][juː; jʊ] [bɔɪz] [ˈwɜːkɪŋ]
“ **I've noticed of late that Signor Navaro acts rather grouchy over you boys working**
“ 我已经 注意到 的 晚的 那 签名者 纳瓦罗 行为 相当 脾气暴躁的 超过 你 男孩们 在职的
[ɒn][hɪz; ɪz] [æpəˈreɪtəs] .
on his apparatus .
在 他的 设备 .
“我最近注意到, 纳瓦罗先生对你们这些小伙子修理他的设备显得相当暴躁。”

[juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə] [lʊk] [aʊt][fɔː(r); fə(r)] [ðɪːz] [ˈfɒrənəz] .
You want to look out for these foreigners .
你 想 到 看 出去 为了 这些 外国人 .
你要提防这些外国人。

[sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [ɑː(r); ə(r)] [rɪˈvendʒf(ə)] , “ [ˈkɔːjən] [ˈmɪstə(r)] .
Some of them are revengeful , ” cautioned Mr . Miaco .
一些 的 他们 是 复仇的 , “ 警告 先生 .
“他们当中有些人心怀报复,”米亚科先生警告说。

[ˈsiːnjɔː(r)][nəvɑːroʊ][wɒz; wəz][ðə; ði] [ˈliːdɪŋ] [pəˈfɔːmə(r)] [ɪn][ðə; ði] [ˈflaɪɪŋ] - [rɪŋz] [ækt] .
Signor Navaro was the leading performer in the flying - rings act .
签名者 纳瓦罗 曾是 这 领导 演员 在 这 飞行 - 戒指 行为 .
纳瓦罗先生是飞环表演中的领衔演员。

[wɪð] [hɪm][wɒz; wəz][hɪz; ɪz] [jʌŋ] [sʌn] , [ˈrɑːdni] [ˈpɑːmə(r)][ænd; ənd][ə; eɪ] [jʌŋ] [gɜːl] [pəˈfɔːmə(r)] ,
With him was his young son , Rodney Palmer and a young girl performer ,
和 他 曾是 他的 年轻的 儿子 , 罗德尼 帕尔默 和 一个 年轻的 女孩 演员 ,
与他同行的还有他的幼子罗德尼·帕尔默和一位年轻的女表演者。

[huːz] [ˈfɑːðə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [klaʊn] [ɪn][ðə; ði] [ʃəʊ] .
whose father was a clown in the show .
谁 父亲 曾是 一个 小丑 在 这 展示 .
他的父亲是该节目中的小丑。

[ˈfɪl] [ʃɒt] [ə; eɪ] [ʃɑːp] [ɡlɑːns] [æt; ət][ˈmɪstə(r)] . , [ðen] [drɒpt] [hɪz; ɪz] [aɪz] .
Phil shot a sharp glance at Mr . Miaco , then dropped his eyes .
菲尔 射击 一个 锋利的 瞥一眼 在 先生 . , 然后 掉落 他的 眼睛 .
菲尔狠狠地瞥了米亚科先生一眼, 然后垂下了眼帘。

“ [aɪ] [ges] [ˈnəʊbədi] [wʊd] [biː; bi] [ˈdʒeləs] [ɒv; əv][em ˈiː] , “ [lɑːft] [ðə; ði] [læd] .
“ **I guess nobody would be jealous of me , ” laughed the lad** .
“ 我 猜测 无人 会 是 嫉妒的 的 我 , “ 笑了 这 小伙子 .
“我想应该没人会嫉妒我吧,”小伙子笑着说。

“ [aɪm][ˈəʊnli][ə; eɪ] [bɪˈɡɪnə(r)] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈklʌmzi] [wʌn][æt; ət] [ðæt] .
“ **I'm only a beginner , and a clumsy one at that** .
“ 我是 仅有的 一个 初学者 , 和 一个 笨拙 一 在 那 .
“我只是个新手, 而且还是个笨手笨脚的新手。”

[ɔːl] [aɪ][kæn; kən][duː; də][ɪz][tuː; tə] [raɪd] [æn; ən] [ˈelɪfənt] [ænd; ənd] [fɔːl] [ɒf] , [ˈniːli] [ˈkɪlɪŋ] [maɪˈself] . “
All I can do is to ride an elephant and fall off , nearly killing myself . “
全部 我 能 做 是 到 骑 一个 大象 和 落下 离开 , 几乎 杀 我 . “
我唯一能做的就是骑大象, 然后摔下来, 差点丧命。

“ [ˌnevəðəˈles] , [juː; jʊ] [teɪk] [maɪ] [ədˈvaɪs] . ”
“ **Nevertheless** , **you take my advice** . ”
“ 尽管如此 , 你 拿 我的 建议 . ”

“不过，你还是听我的劝告吧。”

“ [aɪ] [wɪl] , [θæŋk] [juː; jʊ] . ”
“ **I will** , **thank you** . ”
“ 我 将要 , 感谢 你 . ”

“好的，谢谢。”

“ [ðə; ði] [bɔɪz] [brɪˈɡæn][ðeə(r)] [wɜːk] [ˈɑːftə(r)] [ˈpʊtɪŋ] [ɒn][ðeə(r)] [ˈwɜːkɪŋ] [kləʊðz] , ”
“ **The boys began their work after putting on their working clothes** , ”
“ 这 男孩们 开始 他们的 工作 后 推杆 在 他们的 在职的 衣服 , ”
男孩们穿好工作服后就开始干活了。

[kənˈsɪstɪŋ] [ɒv; əv][əʊld][saɪlk] [ˈʌndəʃɜːt] [ænd; ənd] [ˈlɪnɪn] [trʌŋks] .
consisting of old silk undershirts and linen trunks .
由 的 老的 丝绸 内衣 和 亚麻布 树干 .

由旧丝绸内衣和亚麻短裤组成。

[ðɪs] [left][ðem; ðəm] [friː] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [fʊl] [pleɪ] [ɒv; əv][ðeə(r)] [ˈmʌs(ə)lɪz] , [wɪt] , [baɪ] [ðɪs] [taɪm] ,
This left them free for the full play of their muscles , which , by this time ,
这 左边 他们 自由的 为了 这 满的 玩 的 他们的 肌肉 , 哪个 , 经过 这 时间 ,
这使他们的肌肉得以充分发挥，而此时，

[wɜː(r); wə(r)][ɒv; əv] [ɪkˈsepʃənəli] [faɪn] [ˈkwɒləti] .
were of exceptionally fine quality .
是 的 非常 美好的 质量 .

质量极佳。

[nɒt] [bɪɡ][ænd; ənd] [ˈbʌntʃɪ] , [bʌt; bət] [laɪk] [θɪn] [bændz][ɒv; əv][ˈplaɪəb(ə)lɪ] [stiːl] .
Not big and bunchy , but like thin bands of pliable steel .
不是 大的 和 一束束的 , 但 喜欢 薄的 乐队 的 柔韧的 钢 .

不是又大又结块的，而是像细长的柔韧钢带。

[bəʊθ] [ˈfɪl] [ænd; ənd] [ˈtedi] [əˈprɪəd] [tuː; tə][hæv; həv] [grəʊn] [hɑːf][ə; eɪ] [hed] [ˈtɔːlə(r)] [sɪns] [ðeɪ] [dʒɔɪnd]
Both Phil and Teddy appeared to have grown half a head taller since they joined
两个都 菲尔 和 泰迪 出现 到 有 生长 一半 一个 头 更高 自从 他们 加入
[aʊt] [wɪð] [ðə; ði][ˈsɜːkəs] .
out with the circus .
出去 和 这 马戏团 .

自从加入马戏团以来，菲尔和泰迪似乎都长高了半个头。

“ [pʊt][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][mɔː(r)] [ˈfɪnɪʃ] [ɪn] [ðæt] [ˈkʌtɒf] [ˈmuːvmənt] , ” [daɪˈrektɪd][ðeə(r)] [ɪnˈstrʌktə(r)] .
“ **Put a little more finish in that cutoff movement , ” directed their instructor** . ”
“ 放 一个 小的 更多的 结束 在 那 隔断 移动 , ” 指导 他们的 讲师 . ”

“在收尾动作上再多加一些收尾动作，”教练指示道。

“ [ðə; ði] [wei] [juː; jʊ][duː; də][aɪˈtiː] , [ˈtedi] , ”
“ **The way you do it , Teddy** , ”
“ 这 方式 你 做 它 , 泰迪 , ”

“你这样做的方式，泰迪，

[juː; jʊ][rɪˈmaɪnd][emˈiː][ɒv; əv][ə; eɪ][mæn] [ˈtraɪɪŋ] [tuː; tə] [kɪk] [aʊt][ə; eɪ] [ˈwɪndəʊ] .
you remind me of a man trying to kick out a window .
你 提醒 我 的 一个 男人 尝试 到 踢 出去 一个 窗户 .

你让我想起一个试图踹碎窗户的人。

[ðeə(r)] , [ðæts] [ˈbetə(r)] .
There , that's better .
那里 , 那就是 更好的 .

这样好多了。

" [ænd; ənd][səʊ][aɪ 'ti:] [went] [ɒn] .
" And so it went on .
" 和 所以 它 去 在 ：

事情就这样继续下去了。

[deɪz] [keɪm] [ænd; ənd] [went] [ænd; ənd][ðə; ði] ['stedɪ] ['præktɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [tu:] ['sɜ:kəs] [bɔɪz] [kən'tɪnju:d]
Days came and went and the steady practice of the two circus boys continued
天 来了 和 去 和 这 稳定的 实践 的 这 二 马戏团 男孩们 持续
,
,
,

日子一天天过去，两个马戏团男孩的练习也一如既往地进行着。

[bʌt; bət] [ɪf] ['mɪstə(r)] . ['spɑ:lɪŋ] [nju:] [wɒt] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] ['du:ɪŋ] [hi:; hi] [meɪd] [nəʊ] ['refrəns] [tu:; tə]
but if Mr Sparling knew what they were doing he made no reference to
但 如果 先生 ； 斯帕林 知道 什么 他们 是 正在做 他 制成 不 参考 到
[aɪ 'ti:] .
it .
它 ；

但如果斯帕林先生知道他们在做什么，他却只字未提。

[hi:; hi] ['prɒbəbli] [dɪd] [nəʊ] ,
He probably did know ,
他 大概 做过 知道 ；

他可能确实知道。

[fɔ:(r); fə(r)]['lɪt(ə)l] [went] [ɒn][ɪn][ðə; ði] ['spɑ:lɪŋ] [kəm'baɪnd] [ʃəʊz] [ðæt] [hi:; hi][wɒz; wəz][nɒt] [ə'weə(r)][ɒv; əv] .
for little went on in the Sparling Combined Shows that he was not aware of .
为了 小的 去 在 在 这 斯帕林 合并 演出 那 他 曾是 不是 意识到的 的 ；

斯帕林综合表演赛中发生的一切都鲜少有他不知道的事情。

['nʌθɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ru:'ti:n] [ə'kɜ:d] , [ʌn'tɪl] , [leɪt] [ɪn][ðə; ði] ['si:z(ə)n] , [ðeɪ] [pɪt[t] [ðeə(r)]
Nothing out of the routine occurred , until , late in the season , they pitched their
没有什么 出去 的 这 常规 发生 ， 直到 ， 晚的 在 这 季节 ， 他们 投球 他们的
[tents] [ɪn] ['kæntɒn] ,
tents in Canton ,
帐篷 在 广州 ；

一切都按部就班，直到赛季末，他们在坎顿搭起了帐篷。

[əʊ'hɑɪəʊ] ,
Ohio ,
俄亥俄州 ；

俄亥俄州

[wen] ['sʌmθɪŋ] ['hæpənd] [ðæt] [brɔ:t] [tu:; tə][ə; eɪ]['klaɪmæks][ðə; ði] ['sɜ:t(ə)ntɪ] [ɒv; əv][ðə; ði] [kəɪ'ɪəz]
when something happened that brought to a climax the certainty of the careers
什么时候 某物 发生 那 带来 到 一个 高潮 这 肯定 的 这 职业生涯
[ɒv; əv][ðə; ði] ['sɜ:kəs] [bɔɪz] .
of the circus boys .
的 这 马戏团 男孩们 ；

当某件事发生，使马戏团男孩们的职业生涯达到了高潮，并最终确定了他们的命运。

[ɔ:l] [deɪ] [lɒŋ] [ðə; ði] [klaʊdz] [hæd; həd] [bi:n] ['θretnɪŋ] .
All day long the clouds had been threatening .
全部 天 长的 这 云 有 到过 威胁 ；

一整天乌云密布，阴云密布。

[bʌt; bət] , [ðəʊ] [ki:n] [aɪz] [wɜ:(r); wə(r)] ['wɒtʃɪŋ] [ðə; ði] ['skʌdɪŋ] [klaʊdz] , [nəʊ] [æprɪ'henʃn]

But , though keen eyes were watching the scudding clouds , no apprehension

但 , 尽管 敏锐的 眼睛 是 观看 这 疾驰 云 , 不 忧虑

[wɒz; wəz] [felt] ,

was felt ,

曾是 毛毡 ,

但是，尽管人们目光敏锐地注视着疾驰而过的云朵，却丝毫没有感到担忧。

[æz; əz][aɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [bɪ'li:vɪd] [tu:; tə][bi:; bi][bʌt; bət][ə; eɪ] ['pɑ:sɪŋ] ['θʌndəstɔ:m] [ðæt] [wɒz; wəz] ['kʌmɪŋ]

as it was believed to be but a passing thunderstorm that was coming

作为 它 曾是 相信 到 是 但 一个 通过 雷雨 那 曾是 未来

[ʌp] .

up :

向上 :

人们当时认为那只是一场即将到来、稍纵即逝的雷暴。

[ðə; ði] [stɔ:m] [dɪd] [nɒt] [breɪk] [ʌn'tɪl] [leɪt] [ɪn][ðə; ði] [ɑ:ftə'nu:n] [wen] [ðə; ði] [ʃəʊ] [wɒz; wəz] [mɔ:(r)]

The storm did not break until late in the afternoon when the show was more

这 风暴 做过 不是 休息 直到 晚的 在 这 下午 什么时候 这 展示 曾是 更多的

[ðæn; ðən][hɑ:f][ʻəʊvə(r)] .

than half over .

比 一半 超过 :

暴风雨直到下午晚些时候才停，那时演出已经过半。

[ˈfɪl] [hæd; həd] [meɪd] [hɪz; ɪz][grænd] [ˈentri] [ɒn][ˈempərə(r)] ,

Phil had made his grand entry on Emperor ,

菲尔 有 制成 他的 盛大 入口 在 皇帝 ,

Phil 在《Emperor》中隆重登场，

[ænd; ənd] [ˈtedi] [hæd; həd] [ˈni:əli] [sent] [ðə; ði] [spek'tetər] [ˈɪntu:] [hɪ'sterɪks] [baɪ][hɪz; ɪz] [ˈfʌni] [ˈæntɪks][ɒn]

and Teddy had nearly sent the spectators into hysterics by his funny antics on

和 泰迪 有 几乎 发送 这 观众 进入 癡症 经过 他的 有趣的 滑稽动作 在

[ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv][ˈdʒʌmbəʊ] ,

the back of Jumbo ,

这 后退 的 巨型 ,

泰迪在巨无霸马背上的滑稽举动几乎把观众逗得捧腹大笑。

[ðə; ði][ˈedʒuketɪd] [mju:l] .

the educated mule .

这 受过教育 骡子 :

受过教育的骡子。

[ɔ:l] [æt; ət] [wʌns] [ðə; ði][ˈsɜ:kəs] [men] [glɑ:ns, glæns] [ə'lɒft] [æz; əz] [ðə; ði] [ˈrɪl] [ˈwɪs(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bɒs]

All at once the circus men glanced aloft as the shrill whistle of the boss

全部 在 一次 这 马戏团 男人 瞥了一眼 高空 作为 这 尖锐 哨 的 这 老板

[ˈkænvəsma:n] [trɪld] [ˈsʌmwə(r)] [aʊt'saɪd] [ðə; ði] [bɪg] [tɒp] .

canvasman trilled somewhere outside the big top .

拉票员 颤音 某处 外部 这 大的 顶部 :

马戏团的工人们突然抬头望去，只见帐篷外传来领班的尖锐哨声。

[ðə; ði] [ˈɔ:diəns] , [ɪf] [ðeɪ] [hɜ:d] , [geɪv] [nəʊ] [hi:d] .

The audience , if they heard , gave no heed .

这 观众 , 如果 他们 听到 , 给予 不 注意 :

即使听众听到了，也没有理会。

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [tu:] [mʌtʃ] [ˈɪntrəstɪd] [ɪn][ðə; ði] [ʃəʊ] .

They were too much interested in the show .

他们 是 也 很多 感兴趣的 在 这 展示 :

他们对节目太感兴趣了。

[tuː; tə][ðə; ði] [ˈəʊmən] [ðə; ði] [ˈwɪs(ə)l] [ment] [ðæt][ðə; ði] [ˈɪmɜːdʒənsi] [gæŋ] [wɒz; wəz] [ˈbiːɪŋ]
To the showmen the whistle meant that the emergency gang was being
到 这 表演者 这 哨 意思是 那 这 紧急情况 帮派 曾是 存在
[ˈsʌmənd] [ɪn] [heɪst] [tuː; tə] [steɪk] [daʊn] [ˈɪmɜːdʒənsi] [ˈrəʊps] [tuː; tə] [prəˈtekt] [ðə; ði] [tent] [frəm; frəm][ə; eɪ]
summoned in haste to stake down emergency ropes to protect the tent from a
被召唤 在 匆忙 到 赌注 向下 紧急情况 绳索 到 保护 这 帐篷 从 一个
[ˈwɪndstɔːm] [ðæt] [wɒz; wəz] [ˈkʌmɪŋ] [ʌp] .
windstorm that was coming up .
风暴 那 曾是 未来 向上 .

对表演者来说，哨声意味着紧急救援队被紧急召集起来，拉起紧急绳索，以保护帐篷免受即将到来的暴风雨的侵袭。
[ˈfɪl] [tʊk] [ə; eɪ] [kwɪk] [ˈsɜːveɪ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈʌpə(r)] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [tent] .
Phil took a quick survey of the upper part of the tent .
菲尔 采取 一个 快的 民意调查 的 这 上 部分 的 这 帐篷 .
菲尔快速扫视了一下帐篷的上半部分。

[tuː] [ækts][wɜː(r); wə(r)][dʒʌst] [brɪˈɡɪnɪŋ] [ʌp] [ðeə(r)] .
Two acts were just beginning up there .
二 行为 是 只是 开始 向上 那里 .
台上两场演出刚刚开始。

[ə; eɪ] [trəˈpiːz] [ækt][wɒz; wəz][ɒn] , [ænd; ənd][ðə; ði][fɔː(r)] [pəˈfɔrmə-z] [wɜː(r); wə(r)] [ˈswɪŋɪŋ] [aʊt] [ɒn][ðə; ði]
A trapeze act was on , and the four performers were swinging out on the
一个 空中飞人 行为 曾是 在 , 和 这 四 表演者 是 摇摆 出去 在 这
[ˈflaɪɪŋ] [rɪŋz] .
flying rings .
飞行 戒指 .
空中飞人表演正在进行，四名表演者在飞环上荡来荡去。

[bəʊθ] [sets] [ɒv; əv] [pəˈfɔrmə-z] [wɜː(r); wə(r)]
Both sets of performers were
两个都 套 的 表演者 是
两组表演者都是

[ɪn][ˈraːðə(r)] [ˈperələs] [pəˈzɪfɪnz] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] [wɪnd] [tuː; tə] [bləʊ] [ˈveri] [hɑːd] , [æz; əz] [ˈfɪl] [wel]
in rather perilous positions were the wind to blow very hard , as Phil well
在 相当 危险的 职位 是 这 风 到 吹 非常 难的 , 作为 菲尔 出色地
[ˌʌndəˈstʊd] .
understood .
理解 .
菲尔很清楚，如果风刮得很大，情况会变得相当危险。

[hiː; hi] [stept] [ɒf] [ʌnˈtɪl] [hiː; hi] [faʊnd] [ə; eɪ][ˈkwɔːtə(r)] [pəʊl] [æt; ət][hɪz; ɪz] [bæk] [əˈɡenst] [wɪtʃ] [hiː; hi]
He stepped off until he found a quarter pole at his back against which he
他 步 离开 直到 他 成立 一个 四分之一 极 在 他的 后退 反对 哪个 他
[liːnd] [ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [wɒtʃ] [ðə; ði][ˈbetə(r)][ðə; ði] [ˈlɒftɪ] [pəˈfɔrmə-z] .
leaned that he might watch the better the lofty performers .
倾斜 那 他 可能 手表 这 更好的 这 高远 表演者 .
他往下走，直到找到一根四分之一的杆子靠在身后，以便更好地观看高空表演者。

[ɔːl] [æt; ət] [wʌns] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ][blɑːst] [əˈɡenst] [ðə; ði][bɪɡ] [tɒp] [ðæt] [ˈsaʊndɪd] [æz; əz] [ɪf] [ə; eɪ] [ɡreɪt]
All at once there was a blast against the big top that sounded as if a great
全部 在 一次 那里 曾是 一个 爆炸 反对 这 大的 顶部 那 听起来 作为 如果 一个 伟大的
[bləʊ] [hæd; həd] [biːn] [dɪˈlɪvəd] .
blow had been delivered .
吹 有 到过 发表 .
突然间，大帐篷传来一声巨响，听起来就像遭受了重击。

[ðə; ði] [ˈɔːdiəns] [hɑːf] [rəʊz] .
The audience half rose .
这 观众 一半 玫瑰 .
观众席上有一半人站了起来。

[ðə; ði] [tent] [ʊk] [frɒm; frəm][end][tuː; tə][end] .
The tent shook from end to end .
这 帐篷 摇晃 从 结尾 到 结尾 .
帐篷从头到尾剧烈摇晃。

“ [sɪt] [daʊn] !
Sit down !
” 坐 向下 !
“坐下!

” ['beləu] [ðə; ði] ['rɪŋmaːstə(r)] .
bellowed the ringmaster .
” 咆哮 这 驯兽师 .
“驯兽师大声喊道。”

“ [ɪts] ['əʊnli][ə; eɪ] [pʌf] [ɒv; əv] [wɪnd] .
It's only a puff of wind .
” 它是 仅有的 一个 噗 的 风 .
“这只是一阵风而已。”

” [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [wɜːdz] [wɜː(r); wə(r)] [aʊt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [maʊθ] [ə; eɪ] ['piəsɪŋ] [skriːm] [raʊzd] [ðə; ði]
Before the words were out of his mouth a piercing scream roused the
” 前 这 字 是 出去 的 他的 嘴 一个 冲孔 尖叫 唤醒 这
[ˈɔːdiəns] [ˈɔːlməʊst][tuː; tə][ðə; ði] [vɜːdʒ] [ɒv; əv][ˈpænɪk] .
audience almost to the verge of panic .
观众 几乎 到 这 边缘 的 恐慌 .
“话还没说完，一声刺耳的尖叫就惊醒了在场的所有人，几乎让他们陷入恐慌。”

[ˈfɪl] , [huːz] [ə'tenʃ(ə)n] [hæd; həd] [biːn] [drɔːn] [tuː; tə][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['məʊmənt] ,
Phil , whose attention had been drawn to the people for the moment ,
菲尔 , 谁 注意力 有 到过 绘制 到 这 人们 为了 这 片刻 ,
菲尔的注意力暂时被人群吸引了，

[ʃɒt] [ə; eɪ] [swɪft] [glɑːns] [ʌp] ['ɪntuː][ðə; ði]['sɒmbə(r)] [heɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [piːk] [ɒv; əv][ðə; ði][bɪɡ] [tɒp] .
shot a swift glance up into the somber haze of the peak of the big top .
射击 一个 迅速 瞥一眼 向上 进入 这 忧郁 阴霾 的 这 顶峰 的 这 大的 顶部 .
迅速抬头瞥了一眼大帐篷顶上朦胧的薄雾。

[ˈsʌmθɪŋ] [hæd; həd] ['hæpənd] .
Something had happened .
某物 有 发生 .
出事了。

[bʌt; bət] [wɒt] ?
But what ?
但 什么 ?
但是什么?

“ [ˈðer] [ˈfɔːlɪŋ] !
They're falling !
” 它们是 坠落 !
“他们倒下了! ”

” [hiː; hi] [gɑːspt] .
he gasped .
” 他 倒吸一口气 .
他喘着气说。

[ðə; ði] [bləʊ] [hæd; həd] ['lu:s(ə)nd] ['ni:li] ['evri] [bit][ɒv; əv][ðə; ði] ['eəriəl] [æpə'reitəs] ['ʌndə(r)][ðə; ði] ['sɜ:kəs]
The blow had loosened nearly every bit of the aerial apparatus under the circus
这 吹 有 松动 几乎 每一个 少量 的 这 天线 设备 在下面 这 马戏团
[tent] .
tent .
帐篷 .

这一击几乎震松了马戏团帐篷下所有的空中装置。

“ [ðeə(r)] [gəʊ][ðə; ði] [trə'pi:z] [pə'fɔrmə-z] !
“ There go the trapeze performers !
“ 那里 去 这 空中飞人 表演者 !

“空中飞人表演者们出发了! ”

“ [daʊn] [ðei] [keɪm] , ['ləndɪŋ] [wɪð] [ə; ei] [wæk] [ɪn][ðə; ði][net] [wɪð] [ðeə(r)] [æpə'reitəs] ['tʌmblɪŋ]
“ Down they came , landing with a whack in the net with their apparatus tumbling
“ 向下 他们 来了 , 降落 和 一个 猛击 在 这 网 和 他们的 设备 翻滚
[ɑ:ftə(r)][ðem; ðəm] .
after them .
后 他们 .

“他们摔了下来，重重地摔在网里，装备也跟着一起翻了出去。”

[bʌt; bət] [ðei] [wɜ:(r); wə(r)][aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði][net][ɪn][ə; ei] ['twɪŋklɪŋ] , [nʌn] [ðə; ði] [wɜ:s] [fɔ:(r); fə(r)][ðeə(r)]
But they were out of the net in a twinkling , none the worse for their
但 他们 是 出去 的 这 网 在 一个 闪烁 , 没有任何 这 更糟 为了 他们的
[æksɪdənt] .
accident .
事故 .

但他们转眼间就从网里出来了，而且毫发无损。

[ɔ:lməʊst][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] ['məʊmənt][ðeə(r)][wɜ:(r); wə(r)][ʼʌðə(r)] [skri:mz] .
Almost at the same moment there were other screams .
几乎 在 这 相同的 片刻 那里 是 其他 尖叫 .

几乎就在同一时刻，又传来其他尖叫声。

“ [ðeə(r)] [gəʊ][ðə; ði] [rɪŋz] !
“ There go the rings !
“ 那里 去 这 戒指 !

“戒指飞走了! ”

“ [ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ][net]['ʌndə(r)][ðə; ði] ['flaɪŋ] [rɪŋ] [pə'fɔrmə-z] .
“ There was no net under the flying ring performers .
“ 那里 曾是 不 网 在下面 这 飞行 戒指 表演者 .

“空中飞人表演者下面没有防护网。”

[tu:] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [ʃɒt] [tə'wɔ:d] [ðə; ði] [graʊnd] .
Two of them shot toward the ground .
二 的 他们 射击 朝向 这 地面 .

其中两人朝地面开枪。

[wen] [ðei] [strʌk] , [wʌn][wɒz; wəz][ɒn][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði]['ʌðə(r)] .
When they struck , one was on top of the other .
什么时候 他们 击 , 一 曾是 在 顶部 的 这 其他 .

袭击发生时，其中一人压在另一人身上。

[ðə; ði][mæn][æt; ət][ðə; ði] ['bɒtəm] [wɒz; wəz]['si:njɔ:(r)][nəvə:roʊ] , [hɪz; ɪz] [sʌn] ['hævɪŋ] ['fɔ:lən] [prəʊn] [ə'kros]
The man at the bottom was Signor Navaro , his son having fallen prone across
这 男人 在 这 底部 曾是 签名者 纳瓦罗 , 他的 儿子 拥有 倒下 易于 穿过
[him] .
him .
他 .

倒在最底下的人是纳瓦罗先生，他的儿子俯身压在他身上。

[ðə; ði] [tu:] [ʌðə(r)] [pə'fɔrmə-z] [ɪn][ðə; ði][ækt][hæd; həd] [græbd] [ə; eɪ][rəʊp][ænd; ənd] [seɪvd] [ðəm'selvz]
The two other performers in the act had grabbed a rope and saved themselves
这 二 其他 表演者 在 这 行为 有 抓住 一个 绳索 和 已保存 他们自己
.
:
.

同场表演的另外两名演员抓住了一根绳子，保住了性命。

[men] [pɪkt] [ðə; ði] [tu:] [ˈfɔ:lən] [pə'fɔrmə-z] [ʌp] ['heɪstɪli] [ænd; ənd][bɔ:(r)][ðem; ðəm][tu:; tə][ðə; ði] ['dresɪŋ]
Men picked the two fallen performers up hastily and bore them to the dressing
男人 挑选 这 二 倒下 表演者 向上 草草 和 钻孔 他们 到 这 敷料
[tent] ,
tent ,
帐篷 ,

男人们匆忙地将两名摔倒的演员抬起来，抬到更衣帐篷里。

[weə(r)] ['fɪl] ['heɪs(ə)nd] [ðə; ði][ˈməʊmənt][hi:; hi][wɒz; wəz][ʊə(r)] [ðæt] [ɔ:l][ˈdeɪndʒə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ][ˈpænik]
where Phil hastened the moment he was sure that all danger of a panic
在哪里 菲尔 加快 这 片刻 他 曾是 当然 那 全部 危险 的 一个 恐慌
[hæd; həd] [pɑ:st] .
had passed .
有 通过了 .

菲尔确信恐慌的危险已经过去后，便加快了脚步。

[ðə; ði] [gʌst] [ɒv; əv] [wɪnd] [hæd; həd] ['drɪvŋ] [ðə; ði] [klaʊdz] [ə'weɪ] [ænd; ənd][ðə; ði] [sʌn] [flæft] [aʊt]
The gust of wind had driven the clouds away and the sun flashed out
这 阵风 的 风 有 驱动 这 云 离开 和 这 太阳 闪光灯 出去
['brɪliəntli] .
brilliantly .
精彩 .

一阵风吹散了云层，太阳灿烂地照耀着大地。

[ə; eɪ][ˈməʊmənt][ˈleɪtə(r)][ðə; ði] [pə'fɔ:məns] [wɒz; wəz][ˈgəʊɪŋ] [ɒŋ] [wɪð] [ə; eɪ] [rʌʃ] , [ðə; ði][bænd] ['pleɪɪŋ]
A moment later the performance was going on with a rush , the band playing
一个 片刻 之后 这 表现 曾是 去 在 和 一个 匆忙 , 这 乐队 玩耍
[ə; eɪ] ['laɪvli] [tju:n] .
a lively tune .
一个 热闹 调 .

片刻之后，演出继续进行，乐队演奏了一首欢快的曲子。

['fɪl] , [wen] [hi:; hi] [ri:tɪt] [ðə; ði] ['dresɪŋ] [tent] , ['lɜ:nɪd] [ðæt] ['si:njɔ:(r)][nəvə:roʊ][wɒz; wəz] ['sɪəriəsli]
Phil , when he reached the dressing tent , learned that Signor Navaro was seriously
菲尔 , 什么时候 他 达到 这 敷料 帐篷 , 学习 那 签名者 纳瓦罗 曾是 严重地
[hɜ:t] ,
hurt ,
伤害 ,

菲尔赶到更衣帐篷时，得知纳瓦罗先生伤势严重。

[ðəʊ] [hɪz; ɪz] [sʌn] [wɒz; wəz] [ˈsʌfərɪŋ] ['mɪəli] [frɒm; frəm] [ʃɒk] .
though his son was suffering merely from shock .
尽管 他的 儿子 曾是 痛苦 仅仅 从 震惊 .

虽然他的儿子只是受到了惊吓。

[ðə; ði][ˈfɑ:ðə(r)][hæd; həd] [sə'steɪnd] ['sevrəl] ['brəʊkən] [bəʊnz] .
The father had sustained several broken bones .
这 父亲 有 持续 一些 破碎的 骨头 .

父亲身上有多处骨折。

['fɪl] [epɹəʊtɪt] [ðə; ði] ['ɪndʒəd] [pə'fɔ:mə(r)] [ænd; ənd] [li:nd] ['əʊvə(r)][hɪm] .
Phil approached the injured performer and leaned over him .
菲尔 接近 这 受伤 演员 和 倾斜 超过 他 .

菲尔走近受伤的表演者，俯身靠近他。

[ðə; ði][mæn][wɒz; wəz] ['kɒnʃəs] .
The man was conscious .
这 男人 曾是 有意识的 .

该男子意识清醒。

" [aɪm] ['sɒri] , ['veri] ['sɒri] , [sɜ:(r)] , " [bri:ðd] [ðə; ði] [bɔɪ] [sɪmpə'θetɪkli] .
" I'm sorry , very sorry , sir , " breathed the boy sympathetically .
" 我是 对不起 , 非常 对不起 , 先生 , " 呼吸 这 男生 同情地 .
"对不起, 先生, 非常对不起,"男孩同情地喘息着说道。

" [ju:; jɒ] ['nɪdnt] [bi:; bi] .
" You needn't be .
" 你 不必 是 .

你不必如此。

[jʊl] [get] [wɒt] [ju:; jɒ] [wɒnt] , " [m'ɜ:məd] [ðə; ði] ['sɜ:kəs][mæn] .
You'll get what you want , " murmured the circus man .
你会 得到 什么 你 想 , " 低声说道 这 马戏团 男人 .
"你会得到你想要的,"马戏团演员低声说道。

" [aɪ][dʊʊnt] [ʌndə'stænd] , " [w'ʌndəd] ['fɪl] .
" I don't understand , " wondered Phil .
" 我 不 理解 , " 想知道 菲尔 .
"我不明白,"菲尔疑惑道。

" [jʊl] [get][maɪ][ækt] . "
" You'll get my act . "
" 你会 得到 我的 行为 . "

“你会明白我的厉害。”

" [ɪz] [ðæt] [wɒt] [ju:; jɒ] [θɪŋk] [aɪ][hæv; həv] [bi:n] ['wɜ:kɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)] ?
" Is that what you think I have been working for ?
" 是 那 什么 你 思考 我 有 到过 在职的 为了 ?
"你以为我一直努力工作就是为了这个吗? "

" [ˈsi:njɔ:(r)][nəvɑ:roʊ] [n'ɒdɪd] .
" Signor Navaro nodded .
" 签名者 纳瓦罗 点头 .

纳瓦罗先生点了点头。

" [ju:; jɒ][ɑ:(r); ə(r)] [mɪ'steɪkən] .
" You are mistaken .
" 你 是 错误 .

你错了。

[ɒv; əv] [kɔ:s] ,
Of course ,
的 课程 ,

当然，

[ɪf] [ju:; jɒ][ɑ:(r); ə(r)][nɒt] ['eɪb(ə)][tu:; tə] [pə'fɔ:m] ['eni] [mɔ:(r)] [ðɪs] ['si:z(ə)n] [aɪ][jæl; jəl][traɪ][tu:; tə][get] [aɪ 'ti:] ,
if you are not able to perform any more this season I shall try to get it ,
如果 你 是 不是 有能力的 到 履行 任何 更多的 这 季节 我 将 尝试 到 得到 它 ,
如果你本赛季无法继续参赛, 我会尽力争取。

[bʌt; bət] [wen] [ju:; jɒ][ɑ:(r); ə(r)]['eɪb(ə)][tu:; tə][gəʊ][tu:; tə] [wɜ:k] [aɪ][jæl; jəl] [gɪv] [aɪ 'ti:][ʌp] ['wɪlɪŋli] ,
but when you are able to go to work I shall give it up willingly ,
但 什么时候 你 是 有能力的 到 去 到 工作 我 将 给 它 向上 心甘情愿 ,
但是当你能够去工作的时候, 我会心甘情愿地放弃它。

['i:v(ə)n] [ɪf] [aɪ] [sək'si:d] [ɪn] ['getɪŋ] [aɪ 'ti:]['dʒʊərɪŋ] [ðæt] [taɪm] .
even if I succeed in getting it during that time .
甚至 如果 我 成功 在 获得 它 期间 那 时间 .
即使我在那段时间内成功获得了它。

[ɪz] [ðæt] [waɪ] [juː; jʊ] [pleɪd] [ðæt] [trɪk] [ɒn] [em 'iː] ? " [di'mɑːnd, -'mænd] [ðə; ði] [læd] .
Is that why you played that trick on me ? " demanded the lad .
是 那 为什么 你 玩 那 诡计 在 我 ？ " 要求 这 小伙子 .

“这就是你耍我的原因吗？”少年质问道。

" [juː; jʊ] [nəʊ] ? " ['kwestʃənd] ['siːnjɜː(r)] [nəvɑːroʊ] , [wɪð] [ə; ei] [sta:t] .
" You know ? " questioned Signor Navaro , with a start .
" 你 知道 ？ " 被质问 签名者 纳瓦罗 , 和 一个 开始 .

“你知道吗？”纳瓦罗先生猛然惊醒，问道。

[ˈfɪl] [ɡɜv] [ə; ei] [slaɪt] [nɒd] .
Phil gave a slight nod .
菲尔 给予 一个 轻微 点头 .

菲尔微微点了点头。

" [waɪ] [dɪd] [juː; jʊ] [pʊt] [ðə; ði] [faɪl] [ɪn] [maɪ] [trʌŋk] — [ðə; ði] [faɪl] [juː; jʊ] [kʌt] [ðə; ði] ['waɪə(r)] [wɪð] ? "
" Why did you put the file in my trunk — the file you cut the wire with ? "
" 为什么 做过 你 放 这 文件 在 我的 树干 — 这 文件 你 切 这 金属丝 和 ？ "

“你为什么把剪电线的那把锉刀放进我的后备箱里？”

" [aɪ] [θɔ:t] [aɪ] [drɒpt] [aɪ 'tiː] [ɪn] [maɪ] [əʊn] [trʌŋk] .
" I thought I dropped it in my own trunk .
" 我 想法 我 掉落 它 在 我的 自己的 树干 .

“我以为我把它掉在了自己的后备箱里。”

[ˈsʌmbədi] [sə'praɪzd] [em 'iː] [ænd; ənd] [aɪ] [wɒz; wəz] [ə'freɪd] [ðeɪ] [wʊd] [kætʃ] [em 'iː] [wɪð] [aɪ 'tiː] [ɪn] [maɪ] [hænd] [ænd; ənd] [sə'spekt] . "
Somebody surprised me and I was afraid they would catch me with it in my hand and suspect . "
手 和 怀疑 . "

有人突然出现，我害怕他们会发现我手里拿着它，然后怀疑我。

" [ðæts] [wɒt] [aɪ] [θɔ:t] . "
" That's what I thought . "
" 那就是 什么 我 想法 . "

“我也是这么想的。”

" [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [ɑːp] .
" You are sharp .
" 你 是 锋利的 .

你很敏锐。

[ænd; ənd] [juː; jʊ] [təʊld] [nəʊ] [wʌn] ? "
And you told no one ? "
和 你 讲述 不 — ？ "

你竟然没告诉任何人？

" [nəʊ] .
" No .
" 不 .

“不。

[bʌt; bət] [aɪ] [hæd; həd] [meɪd] [ʌp] [maɪ] [maɪnd] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] .
But I had made up my mind to tell you .
但 我 有 制成 向上 我的 头脑 到 告诉 你 .

但我已经下定决心要告诉你。

[aɪ] [ˈdɪd(ə)nt] [θɪŋk] [aɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [tuː; tə] [biː; bi] [ðɪs] [wei] , [ðəʊ] .
I didn't think it would have to be this way , though .
我 没有 思考 它 会 有 到 是 这 方式 , 尽管 .

但我没想到事情非得发展成这样。

[aɪm] ['sɒrɪ] [aɪ 'ti:] [ɪz] . “
I'm sorry it is .”
我是 对不起 它 是 . “

很抱歉。

“ [wel] , [aɪ][hæv; həv][maɪ] ['pʌnɪʃmənt] .
“ **Well , I have my punishment .**
” 出色地 , 我 有 我的 惩罚 .

“好吧，我受到了惩罚。”

[aɪ 'ti:] [sɜ:vɪd] [em 'i:] [raɪt] .
It served me right .
它 服务 我 正确的 .

我活该。

[aɪ][wɒz; wəz] [kreɪzd] [wɪð] ['dʒeləsi] .
I was crazed with jealousy .
我 曾是 疯狂 和 妒忌 .

我嫉妒得发狂。

[aɪ] — [haʊ] [ɪz][ðə; ði] [bɔɪ] ? “
I — how is the boy ?”
我 — 如何 是 这 男生 ? “

我——那孩子怎么样了？

“ [nɒt] ['bædli] [hɜ:t] , [aɪ] [brɪ'li:v] .
“ **Not badly hurt , I believe .**
” 不是 糟糕 伤害 , 我 相信 .

“我认为他伤得不重。”

[hi;; hi] [wɪl] [bi;; bi][ɔ:l] [raɪt] [ɪn][ə; eɪ] [fju:] [deɪz] ,
He will be all right in a few days ,
他 将要 是 全部 正确的 在 一个 很少 天 ,

他过几天就会好起来的。

[ænd; ænd][aɪ] [həʊp] [ju;; jʊ] [wɪl] [bi;; bi]['eɪb(ə)] [tu;; tə][dʒɔɪn] [aʊt] [ɪn][ə; eɪ] [ʃɔ:t] [taɪm] .
and I hope you will be able to join out in a short time .
和 我 希望 你 将要 是 有能力的 到 加入 出去 在 一个 短的 时间 .

希望您不久后也能加入我们。

“ [ˈsi:njɔ:(r)][nəvɑ:roʊ] [ɪk'stendɪd] [ə; eɪ] ['fi:b(ə)] [hænd] , [wɪtʃ] ['fɪl] [prest] ['sɒftli] .
“ **Signor Navaro extended a feeble hand , which Phil pressed softly .**
” 签名者 纳瓦罗 扩展 一个 微弱 手 , 哪个 菲尔 按下 轻轻 .

纳瓦罗先生伸出一只无力的手，菲尔轻轻地按了一下。

“ [fə'ɡɪv] [em 'i:] , [bɔɪ] .
“ **Forgive me , boy .**
” 原谅 我 , 男生 .

“孩子，请原谅我。”

[wɪl] [ju;; jʊ] ? “
Will you ?”
将要 你 ? “

你会？ ”

“ [jes] , “ ['wɪspəd] ['fɪl] .
“ **Yes , “ whispered Phil .**
” 是的 , “ 低声说道 菲尔 .

“是的，”菲尔低声说道。

“ [ænd; ænd][ju;; jʊ] [wɪl] [tel] [nəʊ] — “
“ **And you will tell no —** “
” 和 你 将要 告诉 不 — “

“而你不会说不——”

“ [ðeə(r)] [ɪz] [ˈnʌθɪŋ] [tuː; tə] [tel] , [ˈsiːnjɔː(r)] [nəvəːroʊ] .
“ There is nothing to tell , Signor Navaro .
“ 那里 是 没有什么 到 告诉 , 签名者 纳瓦罗 .
“没什么好说的, 纳瓦罗先生。”

[ɪf] [ðeə(r)] [ɪz] [ˈeniθɪŋ] [aɪ] [kæn; kən] [duː; də] [fɔː(r); fə(r)] [juː; jʊ] , [tel] [ˌem ˈiː] ,
If there is anything I can do for you , tell me ,
如果 那里 是 任何事物 我 能 做 为了 你 , 告诉 我 ,
如果有什么我能帮上忙的, 请告诉我。

[ænd; ʌnd] [aɪ] [æɪ; ʃəl] [hæv; həv] [greɪt] [ˈhæpɪnəs] [ɪn] [ˈduːɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː] , “ [briːðd] [ðə; ði] [læd] .
and I shall have great happiness in doing it , “ breathed the lad .
和 我 将 有 伟大的 幸福 在 正在做 它 , “ 呼吸 这 小伙子 .
“我做这件事会非常开心,”少年喘着气说。

[ə; eɪ] [ˈfaɪn(ə)] [ɡrɪp] [ɒv; əv] [ðə; ði] [hændz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bɔɪ] [ænd; ʌnd] [ðə; ði] [ˈɪndʒəd] [pəˈfɔːmə(r)] [ˈfɒləʊd] ,
A final grip of the hands of the boy and the injured performer followed ,
一个 最终的 紧握 的 这 双手 的 这 男生 和 这 受伤 演员 随后 ,
男孩和受伤的表演者最后紧紧握住了彼此的手。

[ˈɑːftə(r)] [wɪtʃ] [ˈfɪl] [ˈfɒrɪst] [stept] [bæk] [tuː; tə] [meɪk] [wei] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ˈsɜːdʒən] ,
after which Phil Forrest stepped back to make way for the surgeon ,
后 哪个 菲尔 福雷斯特 步 后退 到 制作 方式 为了 这 外科医生 ,
随后菲尔·福雷斯特退后一步, 给外科医生让路。

[huː] [hæd; həd] [ˈhʌrɪd] [tuː; tə] [ə; eɪ] [ˈwæɡən] [tuː; tə] [fetʃ] [hɪz; ɪz] [keɪs] .
who had hurried to a wagon to fetch his case .
WHO 有 慌忙 到 一个 车皮 到 拿来 他的 案件 .
他匆匆赶到一辆马车旁去取他的箱子。

[ˈtʃæptə(r)] [ˌeksˈeksˈaɪːviː] .
CHAPTER XXIV .
章 二十四 .
第二十四章

[kənˈkluːʒn]
CONCLUSION
结论
结论

“ [juː; jʊ] [siː] , [æn; ən] [ˈæksɪdənt] [ˈɔːlweɪz] [kɑːsts] [ə; eɪ] [klaʊd] [ˈəʊvə(r)] [ə; eɪ] [ʃəʊ] [ænd; ʌnd] [meɪks] [ðə; ði]
“ You see , an accident always casts a cloud over a show and makes the
“ 你 看 , 一个 事故 总是 演员 一个 云 超过 一个 展示 和 制作 这
[pəˈfɒrməz] [ʌnˈsɜːt(ə)n] ,
performers uncertain ,
表演者 不确定 ,
“你看, 意外总是会给演出蒙上阴影, 让表演者感到不安。”

“ [sed] [ˈmɪstə(r)] . - [ðæt] [naɪt] [æz; əz] [hiː; hi] [ænd; ʌnd] [ˈfɪl] [wɜː(r); wə(r)] [ˈwɒtʃɪŋ] [ðə; ði]
“ said Mr . Miaco that night as he and Phil were watching the
“ 说 先生 . - 那 夜晚 作为 他 和 菲尔 是 观看 这
[pəˈfɔːməns] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [end] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bənd] [ˈplætˌfɔːm] .
performance from the end of the band platform .
表现 从 这 结尾 的 这 乐队 平台 .
“那天晚上, 我和菲尔在乐队台的尽头观看演出时, 米亚科先生说道。”

“ [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] , “ [mjuːzd] [ðə; ði] [bɔɪ] .
“ I should think it would , “ mused the boy .
“ 我 应该 思考 它 会 , “ 沉思 这 男生 .
“我想应该是这样,”男孩沉思道。

[su:n] ['ɑ:ftə(r)] [ðæt] ['fɪl] [went] [tu:; tə][hɪz; ɪz]['wægən][ænd; ənd] [tɜ:nd] [ɪn] , [hɪz; ɪz][maɪnd] [stɪl] [ɒn]['si:njɔ:(r)]
Soon after that Phil went to his wagon and turned in , his mind still on Signor
很快 后 那 菲尔 去 到 他的 车皮 和 转向 在 , 他的 头脑 仍然 在 签名者
[nəvə:roʊ] ,
Navaro ,
纳瓦罗 ,

不久之后，菲尔回到马车旁，闭上了眼睛，心中仍然想着纳瓦罗先生。

[hu:] [hæd; həd] [bi:n] ['teɪkən][tu:; tə][ə; eɪ]['hɒspɪt(ə)] , [weə(r)] [hi:; hi][wɒz; wəz] ['destɪnd] [tu:; tə] [rɪ'meɪn]
who had been taken to a hospital , where he was destined to remain
WHO 有 到过 已采取 到 一个 医院 , 在哪里 他 曾是 注定 到 保持
[fɔ:(r); fə(r)] ['meni] [wi:ks] .
for many weeks .
为了 许多 周 .

他被送往医院，注定要在那里待上好几个星期。

“ [aɪ] [ges] [aɪ 'ti:] ['dʌznt] [peɪ] , [ɪn][ðə; ði] [lɒŋ] [rʌŋ] , [tu:; tə][bi:; bi] [dɪs'ɑ:nərəbl] ,
“ **I guess it doesn't pay , in the long run , to be dishonorable** ,
“ 我 猜测 它 不 支付 , 在 这 长的 跑步 , 到 是 不光彩的 ,
“我想从长远来看，做不光彩的事是得不偿失的。”

“ [mju:zd] [ðə; ði] [læd] [æz; əz][hi:; hi][wɒz; wəz] ['drɒpɪŋ] [ɒf] [tu:; tə] [sli:p] .
“ **mused the lad as he was dropping off to sleep** .
“ 沉思 这 小伙子 作为 他 曾是 下降 离开 到 睡觉 .
“男孩一边想着，一边昏昏欲睡。”

[ðə; ði][nekst] ['mɔ:nɪŋ] ['fɪl] [wɒz; wəz][ʌp] [braɪt] [ænd; ənd] ['ɜ:li] ,
The next morning Phil was up bright and early ,
这 下一个 早晨 菲尔 曾是 向上 明亮的 和 早期的 ,
第二天早上，菲尔早早就起床了。

[veri] [mʌt] [rɪ'freʃt] ['ɑ:ftə(r)][ə; eɪ] [gʊd] [naɪts] [rest] [brɪ'twi:n] [hɪz; ɪz] ['blæŋkɪts] [ɪn][ðə; ði]
very much refreshed after a good night's rest between his blankets in the
非常 很多 焕然一新 后 一个 好的 夜晚 休息 之间 他的 毯子 在 这
[kʌmftəb(ə)l] ['sli:pɪŋ] ['wægən] .
comfortable sleeping wagon .
舒服的 睡眠 车皮 .

在舒适的卧铺车厢里，盖着毯子睡了个好觉，精神焕发。

['tedi] , [haʊ'evə(r)] , [dɪ'kleəd] [ðæt] [hi:; hi]['dɪd(ə)nt] [laɪk] [aɪ 'ti:] .
Teddy , however , declared that he didn't like it .
泰迪 , 然而 , 声明 那 他 没有 喜欢 它 .
然而，泰迪却表示他不喜欢这样。

[hi:; hi] [sed] [hi:; hi] [prɪ'fɜ:d] [tu:; tə] [sli:p] [ɒn][ə; eɪ][paɪl][ɒv; əv]['kænvəs][ɪn][ðə; ði]['əʊpən][eə(r)] ,
He said he preferred to sleep on a pile of canvas in the open air ,
他 说 他 首选 到 睡觉 在 一个 桩 的 帆布 在 这 打开 空气 ,
他说他更喜欢睡在露天的帆布堆上。

['i:v(ə)n] [ɪf] [hi:; hi][dɪd][get] [wet] [wʌns][ɪn][ə; eɪ] [waɪl] .
even if he did get wet once in a while .
甚至 如果 他 做过 得到 湿的 一次 在 一个 尽管 .
即使他偶尔也会被淋湿。

['leɪtə(r)][ɪn][ðə; ði] ['mɔ:nɪŋ] ,
Later in the morning ,
之后 在 这 早晨 ,
当天上午早些时候，

[ˈɑːftə(r)][ˈmɪstə(r)] . [ˈspɑːlɪŋ] [hæd; həd][hæd; həd] [taɪm] [tuː; tə] [dɪˈspəʊz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][ˈjuːʒuəl] [rʌʃ] [ɒv; əv]
after Mr . Sparling had had time to dispose of his usual rush of
后 先生 . 斯帕林 有 有 时间 到 处置 的 他的 通常 匆忙 的
[ˈmɔːnɪŋ] [ˈbɪznəs] ,
morning business ,
早晨 商业 ,

在斯帕林先生处理完他通常早上那一大堆事务之后，

[wɪtʃ] [kənˈsɪstɪd] [ɒv; əv] [ˈhɪəriŋ] [rɪˈpɔːts] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [hedz] [ɒv; əv] [dɪˈpɑːrtmənts] , [ænd; ənd]
which consisted of hearing reports from his heads of departments , and
哪个 由.....组成 的 听力 报告 从 他的 头部 的 部门 , 和
[ˈɡɪvɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈɔːdəs] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ] [deɪ] ,
giving his orders for the day ,
给予 他的 订单 为了 这 天 ,
他的日常工作包括听取各部门主管的汇报，并下达当天的工作指令。

[ˈfɪl] [sɔːt] [aʊt] [hɪz; ɪz] [ɪmˈplɔɪə(r)] [ɪn][ðə; ðɪ][ˈlɪt(ə)l] [dɒg] [tent] .
Phil sought out his employer in the little dog tent .
菲尔 寻求 出去 他的 雇主 在 这 小的 狗 帐篷 .
菲尔在小狗帐篷里找到了他的雇主。

“ [aɪm] [ˈveri] [ˈsɒri] [əˈbaʊt] [ðə; ðɪ][ˈæksɪdənt] , [ˈmɪstə(r)] . [ˈspɑːlɪŋ] , ” [ˈɡriːtɪd] [ˈfɪl] .
“ **I'm very sorry about the accident , Mr . Sparling , ” greeted Phil .**
“ 我是 非常 对不起 关于 这 事故 , 先生 . 斯帕林 , ” 问候 菲尔 .
“斯帕林先生，我对这场事故深感抱歉，”菲尔说道。

“ [jes] ; [aɪ ˈtiː] [taɪz] [ʌp] [wʌn] [ækt] .
“ **Yes ; it ties up one act .**
“ 是的 ; 它 领带 向上 一 行为 .

“是的；它把一个事件串联起来了。”

[aɪ ˈtiː] [wɪl] [biː; bi][sʌm; səm] [deɪz] [brɪˈfɔː(r)] [aɪ][kæn; kən] [get] [əˈnʌðə(r)] [tiːm] [ɪn][tuː; tə] [teɪk] [aɪ ˈtiː] [ʌp] ,
It will be some days before I can get another team in to take it up ,
它 将要 是 一些 天 前 我 能 得到 其他 团队 在 到 拿 它 向上 ,
我还需要几天时间才能找到另一支队伍来接手这项工作。

[ænd; ənd][hɪə(r)][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][dʒʌst] [brɪˈɡɪnɪŋ] [tuː; tə] [pleɪ] [ðə; ðɪ] [bɪɡ] [taʊnz] .
and here we are just beginning to play the big towns .
和 这里 我们 是 只是 开始 到 玩 这 大的 城镇 .

而我们现在才刚刚开始在大城市演出。

[aɪ][hæv; həv] [biːn] [ˈtraɪɪŋ] [tuː; tə] [ˈfɪɡə(r)] [aʊt] [ɪf] [ðeə(r)][wɒz; wəz][nɒt] [ˈsʌmwʌn] [ɪn][ðə; ðɪ] [ʃəʊ] [huː]
I have been trying to figure out if there was not someone in the show who
我 有 到过 尝试 到 数字 出去 如果 那里 曾是 不是 某人 在 这 展示 WHO
[kʊd; kəd] [ˈdʌb(ə)l] [ɪn] [ðæt] [ækt][ænd; ənd] [get] [əˈweɪ] [wɪð] [aɪ ˈtiː] ,
could double in that act and get away with it ,
可以 双倍的 在 那 行为 和 得到 离开 和 它 ,
我一直在想，剧组里是不是有人可以替身完成那个动作，而且还能瞒天过海。

“ [mjuːzd] [ðə; ðɪ] [ˈʃəʊmən] .
“ **mused the showman .**
“ 沉思 这 表演者 .

“这位表演者沉思道。”

“ [haʊd] [juː; jʊ] [sliːp] ? ”
“ **How'd you sleep ? ”**
“ 怎么做到的 你 睡觉 ? ”

你睡得好吗？

“ [faɪn] .
“ **Fine .**
“ 美好的 .

“美好的。

[ɪz] [ðeə(r)] [nəʊ] [wʌn] [juː; jʊ] [kæn; kən] [θɪŋk] [ɒv; əv] [huː] [kʊd; kəd] [fɪl] [ðə; ði] [bɪl] , ['mɪstə(r)] . ['spɑːlɪŋ] ? "
Is there no one you can think of who could fill the bill , Mr . Sparling ? "
是 那里 不 一 你 能 思考 的 WHO 可以 充满 这 账单 , 先生 : 斯帕林 ? "
斯帕林先生, 您难道想不到有谁能胜任这个职位吗?

" [nəʊ] ; [ðæts] [ðə; ði] [rʌb] .
" **No ; that's the rub .**
" 不 ; 那就是 这 擦 .
"不, 问题就在这里。"

[juː; jʊ] [nəʊ] [ɒv; əv] ['eniwʌn] ? "
You know of anyone ? "
你 知道 的 任何人 ? "
你认识这样的人吗?

" [haʊ] [ə'baʊt] [maɪ'self] . "
" **How about myself .** "
" 如何 关于 我 : "
"那我呢? "

" [wɒt] ?
" **What ?**
" 什么 ?
"什么?

" ['mɪstə(r)] . ['spɑːlɪŋ] ['sɜːveɪd] [ðə; ði] [læd] [ɪn] [sə'praɪzd] [ɪn'kwɪəri] .
" **Mr . Sparling surveyed the lad in surprised inquiry .**
" 先生 : 斯帕林 调查 这 小伙子 在 惊讶 询问 :
斯帕林先生惊讶地打量着这个男孩。

" [aɪ] [θɪŋk] [aɪ][kæn; kən] [meɪk] [ə; eɪ] ['prɪti] [feə(r)] ['ʃəʊɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [rɪŋz] .
" **I think I can make a pretty fair showing on the rings .**
" 我 思考 我 能 制作 一个 漂亮的 公平的 显示 在 这 戒指 :
"我觉得我在拳击台上能取得相当不错的成绩。"

[ɒv; əv] [kɔːs] , [ɪf] ['siːnjɔː(r)] [nəvɑːroʊ] [gets] [wel] [ænd; ənd] ['kʌmz] [bæk] ,
Of course , if Signor Navaro gets well and comes back ,
的 课程 , 如果 签名者 纳瓦罗 获得 出色地 和 来 后退 ,
当然, 如果纳瓦罗先生康复并回归的话,

[aɪ][æɪ; ʃəl][biː; bi][glæd][tuː; tə] [ɡɪv] [ðə; ði][ækt] [bæk] [tuː; tə] [hɪm] .
I shall be glad to give the act back to him .
我 将 是 高兴的 到 给 这 行为 后退 到 他 :
我很乐意把法案还给他。

[aɪ] [nəʊ] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['flaɪɪŋ] [rɪŋz] . "
I know something about the flying rings . "
我 知道 某物 关于 这 飞行 戒指 : "
我知道一些关于飞行戒指的事情。

" [jʌŋ] [mæn] , [ɪz] [ðeə(r)] ['eniθɪŋ] [ɪn] [ðɪs] [ʃəʊ] [ðæt] [juː; jʊ] [kænt] [duː; də] ? " [dɪ'mɑːnd, -'mænd]
" **Young man , is there anything in this show that you can't do ? "** **demanded**
" 年轻的 男人 , 是 那里 任何事物 在 这 展示 那 你 不能 做 ? " 要求
['mɪstə(r)] . ['spɑːlɪŋ] ,
Mr . Sparling ,
先生 : 斯帕林 ,

“年轻人, 这节目里还有什么是你做不到的吗?”斯帕林先生质问道。

[wɪð] [æŋ; ən] [ə'tempt] [æt; ət] ['stɜːnnəs] .
with an attempt at sternness .
和 一个 试图 在 严厉 :
试图表现得严肃一些。

美式音标标注，美式发音朗诵。

马戏团男孩在飞环上; (The Circus Boys on the Flying Rings; Or)

第11/11页

" [ə; eɪ] [greɪt] ['meni] [θɪŋz] , [sɜ:(r)] .
" A great many things , sir .
" 一个 伟大的 许多 事物 , 先生 .

“很多事情，先生。”

[ðen] , [ə'gen] ,
Then , again ,
然后 , 再次 ,

然后，又一次

[ðeə(r)][ɑ:(r); ə(r)][sʌm; səm] ['ʌðə(r)z] [ðæt] [ai][hæv; həv] ['kɒnfɪdəns] [ɪ'hʌf] [ɪn][maɪ'self][tu:; tə] [br'i:lv] [ai]
there are some others that I have confidence enough in myself to believe I
那里 是 一些 其他的 那 我 有 信心 足够的 在 我 到 相信 我
[kæn; kən][du:; də] .
can do :
能 做 :

还有一些事情，我对自己有足够的信心，相信自己能够做到。

[ju:; jʊ] [si:] , [ai][hæv; həv] [bi:n] ['præktɪsɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [rɪŋz] ['evə(r)] [sɪns] [ai][dʒɔɪnd] [aʊt] . "
You see , I have been practicing on the rings ever since I joined out . "
你 看 , 我 有 到过 练习 在 这 戒指 曾经 自从 我 加入 出去 : "

你看，自从我加入以来，我就一直在吊环上练习。

" [bʌt; bət][ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)]['əʊnli][wʌn] .
" But you are only one .
" 但 你 是 仅有的 一 :

但你只是一个人。

[wi:; wi][ʃæl; ʃəl] [ni:d] [tu:] [pə'fɔrmə-z] , " ['ɒbdʒɪkt, -dʒekt, əb'dʒekt][ðə; ði]['əʊnə(r)] .
We shall need two performers , " objected the owner .
我们 将 需要 二 表演者 , " 反对 这 所有者 :

“我们需要两名表演者，”老板反对道。

" ['tedi] ['tʌkə(r)] [hæz; həz] [bi:n] ['wɜ:kɪŋ] [wɪð] [em 'i:] .
" Teddy Tucker has been working with me .
" 泰迪 塔克 有 到过 在职的 和 我 :

“泰迪·塔克一直和我一起工作。”

[hi:; hi][ɪz] ['fʊli] [æz; əz] [gʊd] [ɒn][ðə; ði] ['flaɪɪŋ] [rɪŋz] [æz; əz][ai][eɪ'em] , [ɪf] [nɒt] ['betə(r)] . "
He is fully as good on the flying rings as I am , if not better . "
他 是 完全 作为 好的 在 这 飞行 戒指 作为 我 是 , 如果 不是 更好的 : "

他在吊环上的水平和我一样好，甚至可能比我更好。

" [eɪtʃ] - [em] - [em] - [em] ! " [mju:zd] [ðə; ði] ['ʃəʊmən] .
" H - m - m - m ! " mused the showman .
" H - 米 - 米 - 米 ! " 沉思 这 表演者 :

“嗯！”这位表演者沉吟道。

" [kʌm] ['əʊnə(r)][tu:; tə][ðə; ði][bɪg][tɒp][ænd; ənd] [lets] [si:] [wɒt] [ju:; jʊ] ['ri:əli] [kæn; kən][du:; də] ,
" Come over to the big top and let's see what you really can do ,
" 来 超过 到 这 大的 顶部 和 我们来吧 看 什么 你 真的 能 做 ,

“到大帐篷里来，让我看看你到底能做到什么程度。”

" [hi:; hi] [sed] , ['startɪŋ] [ʌp] .
" he said , starting up .
" 他 说 , 开始 向上 :

“他边说边启动了。”

[ˈfɪl] [ræn][ɪn] [sɜ:tʃ] [ɒv; əv] [ˈtedi] [ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [fju:] [ˈmɪnɪts] [ðə; ði] [tu:] [bɔɪz] [əˈpiəd] [ɪn][ðə; ði]
Phil ran in search of Teddy and in a few minutes the two boys appeared in the
菲尔 跑 在 搜索 的 泰迪 和 在 一个 很少 分钟 这 二 男孩们 出现 在 这
[əˈri:nə] ,
arena ,
竞技场 ,

菲尔跑去找泰迪，几分钟后，两个男孩出现在了竞技场上。

[ˈredi] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [rɪˈhɜ:s(ə)l] .
ready for the rehearsal .
准备好 为了 这 排演 .

准备彩排。

[ˈmɪstə(r)] . - , [hu:] [hæd; həd] [bi:n] [kɔ:ld] [ɒn][ænd; ənd] [ɪnˈfɔ:md] [ɒv; əv][ðə; ði] [nju:z] ,
Mr . Miaco , who had been called on and informed of the news ,
先生 . - , WHO 有 到过 称为 在 和 知情的 的 这 消息 ,
[əˈkʌmp(ə)nɪd] [ðem; ðəm] .
accompanied them .
伴随 他们 .

米亚科先生事先接到通知，得知此事后便陪同他们一同前往。

[aɪ ˈti:][wɒz; wəz][hi:; hi] [hu:] [hɔ:l] [ðə; ði] [bɔɪz] [ʌp][tu:; tə][ðə; ði] [rɪŋz] [fɑ:(r)][ʌp] [təˈwɔ:d] [ðə; ði][tɒp][ɒv; əv]
It was he who hauled the boys up to the rings far up toward the top of
它 曾是 他 WHO 拖拽 这 男孩们 向上 到 这 戒指 远的 向上 朝向 这 顶部 的
[ðə; ði] [tent] .
the tent .
这 帐篷 .

是他把男孩们拉到帐篷顶端远处的吊环旁。

“ [get] [ə; eɪ] [net] [ˈʌndə(r)] [ðeə(r)] !
“ **Get a net under there !**
“ 得到 一个 网 在下面 那里 !

“在下面放个网子！ ”

[wi:; wi][dɒʊnt] [wɒnt] [tu:; tə] [lu:z] [ˈeni] [mɔ:(r)] [pəˈfɔrmə-z] [ðɪs] [ˈsi:z(ə)n] , “ [ðə; ði] [klaʊn] [kəˈmɑ:nd] .
We don't want to lose any more performers this season , “ the clown commanded .
我们 不 想 到 失去 任何 更多的 表演者 这 季节 , “ 这 小丑 命令 .

“我们这季不想再失去任何演员了,”小丑命令道。

[ˈɑ:ftə(r)][sʌm; səm][ˈlɪt(ə)l] [dɪˈleɪ] [ðə; ði] [net] [wɒz; wəz] [sprɛd] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈʃəʊmən] [mˈəʊʃənd]
After some little delay the net was spread and the showman motioned
后 一些 小的 延迟 这 网 曾是 传播 和 这 表演者 示意
[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [pəˈfɔ:məns] [tu:; tə] [prəˈsi:d] ,
for the performance to proceed ,
为了 这 表现 到 继续 ,

稍作停顿后，渔网被展开，表演者示意表演继续进行。

[ˈwɔ:kɪŋ] [ˈəʊvə(r)][ænd; ənd] [ˈteɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [si:t] [ɒn][ðə; ði] [bɔ:dz] [səʊ] [ðæt] [hi:; hi] [maɪt] [wɒtʃ] [ðə; ði]
walking over and taking his seat on the boards so that he might watch the
步行 超过 和 采取 他的 座位 在 这 板 所以 那 他 可能 手表 这
[pəˈfɔ:məns] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈvjʊ:pɔɪnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈɔ:diəns] .
performance from the viewpoint of the audience .
表现 从 这 观点 的 这 观众 .

他走过去，在木板上坐下，以便从观众的角度观看演出。

[wɪð] [ðə; ði][ˈʌtməʊst] [ˈkɒnfɪdəns] [ðə; ði] [bɔɪz] [went] [θru:] [ðə; ði][ækt] [wɪˈðəʊt] [ə; eɪ][slɪp] .
With the utmost confidence the boys went through the act without a slip .
和 这 极致 信心 这 男孩们 去 通过 这 行为 没有 一个 滑 .

男孩们信心满满地完成了表演，没有出现任何失误。

[ðeɪ] [dɪd] [ˈevriθɪŋ] [ðæt] [ˈsiːnjɜː(r)] [nəvɑːroʊ] [hæd; həd] [dʌn] [ɪn] [hɪz; ɪz] [pəˈfɔːməns] ,
They did everything that Signor Navaro had done in his performance ,
他们 做过 一切 那 签名者 纳瓦罗 有 完毕 在 他的 表现 ,
他们完全复刻了纳瓦罗先生在演出中所做的一切。

[ˈædɪŋ] [sʌm; səm] [ˈkleɪvə(r)] [fɪːts] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [əʊn] [ðæt] [hæd; həd] [biːn] [dɪˈvaɪzd] [wɪð] [ðə; ði] [help] [ɒv; əv]
adding some clever feats of their own that had been devised with the help of
添加 一些 聪明的 壮举 的 他们的 自己的 那 有 到过 设计 和 这 帮助 的
[ˈmɪstə(r)] . - .
Mr . Miaco .
先生 . - .

此外，他们还加入了一些在米亚科先生的帮助下设计出来的巧妙绝技。
[ˈmɪstə(r)] . [ˈspɑːlɪŋ] [lʊkt] [ɒn] [wɪð] [ˈtwɪŋklɪŋ] [aɪz] [ænd; ənd] [ˈfriːkwənt] [nɒdz] [ɒv; əv] [əˈpruːv(ə)] .
Mr . Sparling looked on with twinkling eyes and frequent nods of approval .
先生 . 斯帕林 看起来 在 和 闪烁 眼睛 和 频繁 点头 的 赞同 .

斯帕林先生目光炯炯地注视着这一切，并不时点头表示赞许。
“ [faɪn] ！
“ **Fine ！**
” 美好的 ！
“ 美好的 ！

[faɪn] ！
Fine ！
美好的 ！
美好的 ！

[wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [best] [ˈflaɪŋ] - [rɪŋ] [ækt] [aɪ] [ˈevə(r)] [sɔː] , “ [hiː; hi] [ˈfʌʊtɪd] ,
One of the best flying - ring acts I ever saw , “ he shouted ,
一 的 这 最好的 飞行 - 戒指 行为 我 曾经 锯 , “ 他 喊叫 ,
“这是我见过的最精彩的空中飞人表演之一！ ”他喊道。

[wen] [ˈfaɪnəli] [ðə; ði] [lædz] [ˈraʊndɪd] [aʊt] [ðeə(r)] [ækt] [baɪ] [ə; eɪ] [ˈsɪəriːz] [ɒv; əv] [ˈræpɪd] [ˌiːvəˈluːʃ(ə)n]
when finally the lads rounded out their act by a series of rapid evolutions
什么时候 最后 这 小伙子们 圆润 出去 他们的 行为 经过 一个 系列 的 迅速的 进化
[ˈkɒmənlɪ] [nəʊn] [æz; əz] “ [ˈskɪnɪŋ] [ðə; ði] [kæt] .
commonly known as “ skinning the cat .
通常 已知 作为 “ 剥皮 这 猫 .

最后，小伙子们通过一系列快速变化的动作结束了他们的表演，这些变化通常被称为“剥猫皮”。
“ [ˌiːv(ə)n] [ɪn] [ðɪs] [ðeə(r)] [ækt] [wɒz; wəz] [əˈtendɪd] [wɪð] [ˌveriˈeɪʃən] .
“ **Even in this their act was attended with variations .**
” 甚至 在 这 他们的 行为 曾是 参加 和 变体 .
“即使在这种行为中，他们也存在一些变化。”

[ðə; ði] [bɔɪz] [kənˈkluːdɪd] [baɪ] [ə; eɪ] [ˈɡreɪsf(ə)] [drɒp] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [net] , [frɒm; frəm] [wɪt] [ðeɪ] [ˈbaʊndɪd]
The boys concluded by a graceful drop into the net , from which they bounded
这 男孩们 结束 经过 一个 优美 降低 进入 这 网 , 从 哪个 他们 有界
[ˈɪntuː] [ðə; ði] [eə(r)] ,
into the air ,
进入 这 空气 ,
男孩子们以一个优美的入网动作结束了比赛，随后他们从网中跃起，腾空而起。

[swʌŋ] [ðəmˈselvz] [tuː; tə] [ðə; ði] [ɡraʊnd] , [iːtʃ] [ˈθrəʊɪŋ] [ə; eɪ] [kɪs] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈɡrɪnɪŋ] [ˈmænɪdʒə(r)]
swung themselves to the ground , each throwing a kiss to the grinning manager
摇摆 他们自己 到 这 地面 , 每个 投掷 一个 吻 到 这 咧嘴笑 经理
.
:
.
他们纷纷跳到地上，每个人都向咧嘴笑着的经理抛出一个飞吻。

[ə; eɪ][ˈnʌmbə(r)][pɒv; əv] [pəˈfɔrmə-z] [hu:] [hæd; həd] [bi:n] [ə; eɪ] [ˈwɪtnəs] [tu:; tə][ðə; ði] [pəˈfɔ:məns]
A number of performers who had been a witness to the performance
一个 数字 的 表演者 WHO 有 到过 一个 证人 到 这 表现
[klæpt] [ðeə(r)][hændz][ænd; ənd] [ˈfautɪd] “ [ˈbrɑ:vəʊ] !
clapped their hands and shouted “ bravo !
鼓掌 他们的 双手 和 喊叫 “ 太棒了! !
一些曾亲眼目睹这场表演的表演者拍手欢呼：“太棒了! ”

“ [ˈmɪstə(r)] . [ˈspɑ:lɪŋ] [kɔ:ld] [ðə; ði] [lædz] [tu:; tə][hɪm] .
” **Mr . Sparling called the lads to him .**
” 先生 . 斯帕林 称为 这 小伙子们 到 他 .
斯帕林先生把小伙子们叫到他身边。
“ [ðə; ði][ækt][ɪz] [jɔ:z] , ” [hi:; hi] [sed] .
” **The act is yours , “ he said .**
” 这 行为 是 你的 , ” 他 说 .
“这是你的法案,”他说。

“ [aɪ ˈti:] [ɪz] [ˈbetə(r)] [ðæn; ðən] - .
” **It is better than Navaro's .**
” 它 是 更好的 比 - .
“比纳瓦罗的要好。”

[i:tʃ] [pɒv; əv][ju:; jʊ] [wɪl] [drɔ:] [ˈtwenti] [faɪv] [dɒbləz] [ə; eɪ] [wi:k] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [rest][pɒv; əv][ðə; ði] [ˈsi:z(ə)n]
Each of you will draw twenty five dollars a week for the rest of the season
每个 的 你 将要 画 二十 五 美元 一个 星期 为了 这 休息 的 这 季节
,
!
,
你们每人每周将获得25美元，直至赛季结束。

“ [hi:; hi] [əˈnaʊnst] [tu:; tə][ðə; ði] [praʊd] [ˈsɜ:kəs] [bɔɪz] ,
” **he announced to the proud circus boys ,**
” 他 宣布 到 这 自豪的 马戏团 男孩们 ,
他对着骄傲的马戏团男孩们宣布:
[hu:] [ðeərəˈpɒn] [ræn][tu:; tə][ðə; ði] [ˈdresɪŋ] [tent] [tu:; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [kwɪk] [bæθ.bɑ:θ][ænd; ənd][get][ˈɪntu:]
who thereupon ran to the dressing tent to take a quick bath and get into
WHO 于是 跑 到 这 敷料 帐篷 到 拿 一个 快的 洗澡 和 得到 进入
[ðeə(r)] [ˈkɒstju:mz] [ˈredi] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [pəˈreɪd] .
their costumes ready for the parade .
他们的 服装 准备好 为了 这 游行 .
于是他们跑到更衣帐篷里快速洗个澡，换上服装，准备参加游行。

“ [si:] [tu:; tə][aɪ ˈti:] [ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv][ðə; ði] [net] [spred] , [ˈmɪstə(r)] . - , ” [hi:; hi] [daɪˈrektɪd] .
” **See to it that they have the net spread , Mr . Ducro , “ he directed .**
” 看 到 它 那 他们 有 这 网 传播 , 先生 . - , ” 他 指导 .
“杜克罗先生，务必确保他们把网铺好,”他指示道。

“ [ˈnevə(r)] [pəˈmɪt] [ðem; ðəm][tu:; tə] [pəˈfɔ:m] [wɪˈðəʊt] [aɪ ˈti:] .
” **Never permit them to perform without it .**
” 绝不 允许 他们 到 履行 没有 它 .
“绝不允许他们在没有的情况下进行表演。”
“ [ðæt] [ˌɑ:ftəˈnu:n] [ðə; ði] [bɔɪz] [meɪd] [ðeə(r)][fɜ:st] [əˈpɪərəns] [ɪn][ðə; ði] [ˈflaɪŋ] - [rɪŋ] [ˌeksɪˈbɪʃ(ə)n] ,
” **That afternoon the boys made their first appearance in the flying - ring exhibition ,**
” 那 下午 这 男孩们 制成 他们的 第一的 外貌 在 这 飞行 - 戒指 展览 ,
“那天下午，男孩们首次亮相飞行表演赛。”

[ænd; ənd][ðeə(r)][ækt] [ˈri:əli] [pru:vɪd] [ə; eɪ][senˈseɪʃ(ə)n] .
and their act really proved a sensation .
和 他们的 行为 真的 已证实 一个 感觉 .
他们的表演引起了轰动。

[ˈmɪstə(r)] . [ˈspɑːlɪŋ] , [huː] [wɒz; wəz] [əbˈzɜːvɪŋ] [aɪ ˈtiː][frɒm; frəm][ðə; ði][saɪd] ,
Mr . Sparling , who was observing it from the side ,
先生 : 斯帕林 , WHO 曾是 观察 它 从 这 边 ,
斯帕林先生当时正在一旁观察，

[keɪpt] [hɪz; ɪz] [hed] [ˈbɒbɪŋ] [wɪð] [nɒdz] [ɒv; əv][əˈpruːv(ə)l][ænd; ənd] [ˈmʌtə] [ˈkɒments] .
kept his head bobbing with nods of approval and muttered comments .
保留 他的 头 上下摆动 和 点头 的 赞同 和 低声说道 评论 .
他一边点头表示赞同，一边低声评论。

[ˈɑːftə(r)][ðə; ði] [jəʊ] [ˈfɪl] [səˈdʒestɪd] [ðæt] [ðeəˈɑːftə(r)] [ˈtedi] [biː; bi] [əˈlaʊd] [tuː; tə][juːz][ə; eɪ] [klaʊn]
After the show Phil suggested that thereafter Teddy be allowed to use a clown
后 这 展示 菲尔 建议 那 此后 泰迪 是 允许 到 使用 一个 小丑
[meɪkʌp] ,
makeup ,
化妆品 ,
节目结束后，菲尔建议以后允许泰迪使用小丑妆。

[bɪˈkæz; bɪˈkɒz][hɪz; ɪz] [ˈfʌni] [ˈæntɪks][ɪn][ðə; ði][eə(r)][wɜː(r); wə(r)][mɔː(r)] [ˈfɪtɪd] [tuː; tə][ðə; ði][ˈkærəktə(r)] [ɒv; əv]
because his funny antics in the air were more fitted to the character of
因为 他的 有趣的 滑稽动作 在 这 空气 是 更多的 适配 到 这 特点 的
[ə; eɪ] [klaʊn] [ðæn; ðən][tuː; tə] [ðæt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈfɪnɪʃt] [pəˈfɔːmə(r)] .
a clown than to that of a finished performer .
一个 小丑 比 到 那 的 一个 完成的 演员 .
因为他在空中的滑稽动作更像是小丑的表演，而不是一个成熟表演者的表演。

[tuː; tə] [ðɪs] [ðə; ði][ˈəʊnə(r)] [ˈredɪli] [əˈgriːd] , [ænd; ənd] [ðæt] [naɪt] [ðeɪ] [traɪd] [aɪ ˈtiː] [wɪð] [trəˈmendəs]
To this the owner readily agreed , and that night they tried it with tremendous
到 这 这 所有者 容易 同意 , 和 那 夜晚 他们 尝试 它 和 巨大的
[səkˈses] .
success .
成功 .
店主欣然同意，当晚他们就尝试了一下，结果非常成功。

[ðə; ði] [deɪz] [ðæt] [ˈfɒləʊd] [wɜː(r); wə(r)] [braɪt] [wʌnz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ˈsɜːkəs] [bɔɪz] .
The days that followed were bright ones for the circus boys .
这 天 那 随后 是 明亮的 一个 为了 这 马戏团 男孩们 .
接下来的日子对于马戏团的男孩们来说，是充满光明的。
[ɪːtʃ] [deɪ] [siːmd] [æn; ən] [ɪmˈpruːvmənt] [ˈəʊnə(r)][ðə; ði] [ˈpriːviəs] [wʌn] .
Each day seemed an improvement over the previous one .
每个 天 似乎 一个 改进 超过 这 以前的 一 .
每一天似乎都比前一天有所进步。

[ðə; ði] [ˈsiːz(ə)n] [druː] [ˈræpɪdli] [tuː; tə][ə; eɪ] [kləʊz] [ænd; ənd] [ðeɪ] [lʊkt] [ˈfɔːwəd] [tuː; tə][ðə; ði] [deɪ] [wɪð]
The season drew rapidly to a close and they looked forward to the day with
这 季节 画 快速 到 一个 关闭 和 他们 看起来 向前 到 这 天 和
[kiːn] [rɪˈɡret] .
keen regret .
敏锐的 后悔 .
赛季迅速结束，他们既期待又遗憾地盼望着那一天的到来。

[wʌn] [deɪ] [ˈmɪstə(r)] . [ˈspɑːlɪŋ] [ˈsʌmənd] [ðem; ðəm][tuː; tə][hɪz; ɪz] [tent] .
One day Mr . Sparling summoned them to his tent .
一 天 先生 : 斯帕林 被召唤 他们 到 他的 帐篷 .
有一天，斯帕林先生把他们叫到他的帐篷里。
“ [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] [bɔɪz] [ˈredi] [tuː; tə][saɪn] [ʌp][fɔː(r); fə(r)][nekst] [ˈsiːz(ə)n] ? ” [hiː; hi] [ɑːskt] .
“ Are you boys ready to sign up for next season ? ” he asked .
” 是 你 男孩们 准备好 到 符号 向上 为了 下一个 季节 ? ” 他 问 .
“你们准备好报名参加下赛季了吗？”他问道。

“ [aɪ][ʊd; ʒəd] [laɪk] [tu:; tə] , ” [ˈɑ:nsə(r)d] [ˈfɪl] .
“ I should like to , ” answered Phil .
“ 我 应该 喜欢 到 , ” 回答 菲尔 .

“我很乐意,”菲尔回答道。

“ [ðɪs] [wɪl] [bi:; bi][ə; eɪ] [ˈreɪlɹəʊd] [[əʊ] [nekst] [ˈsi:z(ə)n] , [ðə; ðɪ] [θɜ: d] [ˈlɑ: dʒɪst] [[əʊ] [ɒn][ðə; ðɪ] [rəʊd] ,
“ This will be a railroad show next season , the third largest show on the road ,
“ 这 将要 是 一个 铁路 展示 下一个 季节 , 这 第三 最大 展示 在 这 路 ,
“下个季度这将是一场铁路展,是巡回展中规模第三大的展会。”

[ænd; ənd][aɪ] [wɒnt] [ju:; jʊ][bəʊθ] . “
and I want you both . ”
和 我 想 你 两个都 . ”

我两个都要。”

“ [θæŋk] [ju:; jʊ] ; [aɪ][jæl; ʒəl][dʒɔɪn] [ˈglædli] . ”
“ Thank you ; I shall join gladly . ”
“ 感谢 你 ; 我 将 加入 乐意 . ”

“谢谢,我非常乐意参加。”

“ [səʊ] [wɪl] [aɪ] , ” [ˈkɔ: rəst] [ˈtedi] .
“ So will I , ” chorused Teddy .
“ 所以 将要 我 , ” 齐声说道 泰迪 .

“我也会,”泰迪附和道。

“ [jɔ: (r); ʒə(r)] [ˈsæləɪz] [wɪl] [bi:; bi] [ˈfɪftɪ] [dˈbləz] [ə; eɪ] [wi: k] [nekst] [ˈsi:z(ə)n] .
“ Your salaries will be fifty dollars a week next season .
“ 你的 薪资 将要 是 五十 美元 一个 星期 下一个 季节 .

“下赛季你们的周薪是五十美元。”

[ænd; ənd] [ɪf] [ju:; jʊ] [wɪʃ] [ə; eɪ] [ˈvɔ: dəvɪl] [ɪnˈgeɪdʒmənt] [fɔ: (r); fə(r)][ðə; ðɪ][ˈwɪntə(r)][aɪ] [θɪŋk] [aɪ][jæl; ʒəl][bi:; bi]
And if you wish a vaudeville engagement for the winter I think I shall be
和 如果 你 希望 一个 杂耍剧 订婚 为了 这 冬天 我 思考 我 将 是
[ˈeɪb(ə)] [tu:; tə] [get] [wʌn] [fɔ: (r); fə(r)][ju:; jʊ] . “
able to get one for you . ”
有能力的 到 得到 一 为了 你 . ”

如果你想在冬天找份杂耍表演的工作,我想我应该能帮你安排到。

“ [wi:; wi][ɑ: (r); ə(r)][ˈgəʊɪŋ] [tu:; tə] [sku: l] , [ˈmɪstə(r)] . [ˈspɑ: lɪŋ] .
“ We are going to school , Mr . Sparling .
“ 我们 是 去 到 学校 , 先生 . 斯帕林 .

“我们要去上学了,斯帕林先生。”

[ˈtedi] [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [bi:; bi] [hɑ: d] [æt; ət] [wɜ: k] [ˈəʊvə(r)][ˈaʊə(r)] [bʊks] [nekst] [wi: k] .
Teddy and I will be hard at work over our books next week .
泰迪 和 我 将要 是 难的 在 工作 超过 我们的 图书 下一个 星期 .

下周我和泰迪将埋头苦干,研究我们的账目。

[bʌt; bət][wi:; wi][ɑ: (r); ə(r)][ˈgəʊɪŋ] [tu:; tə] [ki: p] [ʌp] [ˈaʊə(r)] [ˈpræktɪs] [ɔ: l][ˈwɪntə(r)][ænd; ənd] [pəˈhæps] [wi:; wi]
But we are going to keep up our practice all winter and perhaps we
但 我们 是 去 到 保持 向上 我们的 实践 全部 冬天 和 也许 我们
[meɪ] [hæv; həv][sʌm; səm] [ŋju:] [æktɪs] [tu:; tə] [səˈpraɪz] [ju:; jʊ] [wɪð] [ɪn][ðə; ðɪ] [sprɪŋ] ,
may have some new acts to surprise you with in the spring ,
可能 有 一些 新的 行为 到 惊喜 你 和 在 这 春天 ,

但我们会在整个冬天坚持练习,也许到了春天,我们会为大家带来一些新的节目,给大家带来惊喜。

“ [lɑ: ft] [ˈfɪl] , [hɪz; ɪz] [feɪs] [əˈgləʊ] [wɪð] [ˈhæpɪnəs] .
“ laughed Phil , his face aglow with happiness .
“ 笑了 菲尔 , 他的 脸 闪耀 和 幸福 .

“菲尔笑了,”他脸上洋溢着幸福的笑容。

[ə; eɪ] [wi:k] ['leɪtə(r)] [faʊnd] [ðə; ði] [lædz] [bæk] [ɪn] ['ɛdməstən] , [brɒnzd] , ['helθi] ,
A week later found the lads back in Edmeston , bronzed , healthy ,
一个 星期 之后 成立 这 小伙子们 后退 在 埃德梅斯顿 , 古铜色 , 健康 ,
一周后, 小伙子们回到了埃德梅斯顿, 皮肤晒成了古铜色, 身体也很健康。

[ˈmænli] [ænd; ənd] [ədˈmaɪəd] [baɪ] [ɔ:l] [hu:] [sɔ:l] [ðəm; ðəm] .
manly and admired by all who saw them .
男子气概 和 钦佩 经过全部 WHO 锯 他们 .
他们英姿飒爽, 令所有见过他们的人都钦佩不已。

[ˈfɪl] [hæd; həd] ['nɪəli] [fɔ:(r)] ['hʌndrəd] [d'bləz] [ɪn] [ðə; ði] [bæŋk] , [waɪl] ['tedi] [hæd; həd] [ə'baʊt] [wʌn]
Phil had nearly four hundred dollars in the bank , while Teddy had about one
菲尔 有 几乎 四 百 美元 在 这 银行 , 尽管 泰迪 有 关于 一
[ˈhʌndrəd] [les] .
hundred less .
百 较少的 .
菲尔银行账户里有将近四百美元, 而泰迪的存款比他少了大约一百美元。

[fɪlz] [fɜ:st] ['dju:ti] ['ɑ:ftə(r)] ['gri:tɪŋ] ['mɪsɪz] . ['kɑ:hɪl] [wɒz; wəz] [tu:; tə] [kɔ:l] [ɒn] [hɪz; ɪz] ['ʌŋk(ə)] ,
Phil's first duty after greeting Mrs . Cahill was to call on his uncle ,
菲尔的 第一的 责任 后 问候 太太 . 卡希尔 曾是 到 称呼 在 他的 叔叔 ,
菲尔在问候完卡希尔太太之后的第一件事就是去拜访他的叔叔。

[hu:] [brɪ'grʌdʒɪŋli] [ə'laʊd] [hɪz; ɪz] ['nefju:] [tu:; tə] [jeɪk] [hændz] [wɪð] [hɪm] .
who begrudgingly allowed his nephew to shake hands with him .
WHO 不情愿地 允许 他的 侄子 到 摇 双手 和 他 .
他很不情愿地允许侄子和他握手。

[nekst] [deɪ] [ðə; ði] ['sɜ:kəs] [bɔɪz] [drɒpt] ['ɪntu:][ðeə(r)][əʊld] [ru:'ti:n] [laɪf] [ænd; ənd] [ə'plaɪd] [ðəm'selvz]
Next day the circus boys dropped into their old routine life and applied themselves
下一个 天 这 马戏团 男孩们 掉落 进入 他们的 老的 常规 生活 和 应用 他们自己
[tu:; tə][ðeə(r)] ['stʌdɪz] ,
to their studies ,
到 他们的 研究 ,
第二天, 马戏团的男孩们恢复了往常的生活, 开始专心学习。

[æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ['lʊkɪŋ] ['fɔ:wəd] [tu:; tə] [ðə; ði] [deɪ] [wen] [ðə; ði] [grɑ:s] [ʃʊd; ʃəd] [grəʊ] [gri:n]
at the same time looking forward to the day when the grass should grow green
在 这 相同的 时间 寻找 向前 到 这 天 什么时候 这 草 应该 生长 绿色的
[ə'gen] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['lɪt(ə)] [red] ['wægənz] [rəʊl] [aʊt] [fɔ:(r); fə(r)][ðeə(r)] ['sʌmə(r)] ['dʒɜ:nɪŋ]
again and the little red wagons roll out for their summer journeyings .
再次 和 这 小的 红色的 马车 卷 出去 为了 他们的 夏天 旅程 .
与此同时, 人们也期盼着草地再次变绿, 红色小车开始夏季旅行的那一天。

[hɪə(r)] [wi:; wi] [wɪl] [li:v] [ðəm; ðəm] .
Here we will leave them .
这里 我们 将要 离开 他们 .
我们就把他们留在这里吧。

[bʌt; bət] [ˈfɪl] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [kəmˈpænjən] [wɪl] [bi:; bi] [hɜ:d] [frɒm; frəm] [ə'gen] [ɪn] [ə; eɪ] [ˈfɒləʊɪŋ] [ˈvɒljʊ:m]
But Phil and his companion will be heard from again in a following volume
但 菲尔 和 他的 伴侣 将要 是 听到 从 再次 在 一个 下列的 体积
,
:
,
但菲尔和他的同伴将在下一卷中再次出现。

[tuː; tə][biː; bi] [ˈpʌblɪʃt] [ɪˈmiːdiətli] , [ɪnˈtɑːtlɪ] , “ [ðə; ði] [ˈsɜːkəs] [bɔɪz] [əˈkrɒs] [ðə; ði] [ˈkɒntɪnənt] ;
to be published immediately , entitled , “ THE CIRCUS BOYS ACROSS THE CONTINENT ;
到 是 已发布 立即地 , 标题 , “ 这 马戏团 男孩们 穿过 这 大陆 ;
[ɔː(r)] ,
Or ,
或者 ,

立即出版，标题为《马戏团男孩横跨大陆》；或者，

[ˈwɪnɪŋ] [njuː] [lˈbɔːlɪz] [ɒn][ðə; ði][ˈtæŋˌbɑːk] .
Winning New Laurels on the Tanbark .
获胜 新的 月桂树 在 这 梔子树皮 .

在鞣革上赢得新的桂冠。

“ [ɪn] [ðɪs] [ˈvɒljʊːm] [ðeə(r)] [ˈθrɪlɪŋ] [ədˈventʃəz] [ˈʌndə(r)][ðə; ði] [ˈbɪləʊɪŋ] [ˈkænvəs][ɑː(r); ə(r)][tuː; tə][biː; bi]
” **In this volume their thrilling adventures under the billowing canvas are to be**
” 在 这 体积 他们的 惊险 冒险 在下面 这 翻滚 帆布 是 到 是
[kənˈtɪnjuːd] ,
continued ,
持续 ,

“在本卷中，他们将继续在波光粼粼的帆布下展开惊险刺激的冒险之旅。”

[ˈliːdɪŋ] [ðem; ðəm][ɒn][tuː; tə][ˈgreɪtə(r)] [ˈtraɪʌmfs] [ænd; ənd] [səkˈsesɪz] .
leading them on to greater triumphs and successes .
领导 他们 在 到 更大的 胜利 和 成功 .

带领他们走向更大的胜利和成功。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷

开口如有神

